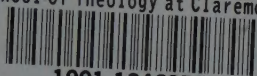
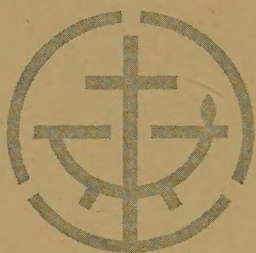


School of Theology at Claremont



1001 1346252



LIBRARY

Southern California
SCHOOL OF THEOLOGY
Claremont, California

Aus der Bibliothek
von
Walter Bauer

geboren 1877
gestorben 1960

SCRIPTORES AETHIOPICI

SERIES ALTERA — TOMUS XXVIII

ACTA MARTYRUM

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES AETHIOPICI

TEXTUS

SERIES ALTERA — TOMUS XXVIII

ACTA MARTYRUM

EDIDIT FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA

I

ROMAE
EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

PARISIIS
CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCVII

I

GADLA FĀSILADAS

SEU

MARTYRIUM SANCTI BASILIDIS

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA.

Martyrium sancti Basilidis scriptum est haud dubie in Aegypto; at textus primigenius, graecus vel copticus, adhuc non est repertus. Eius versio arabica extat in codice Parisiensi (Bibl. Nat., fonds arabe, n.º 150, f. 212 v.—280).

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Basilidis nota sunt apographa septem; qui ea continent codices sunt:

Abbadiani duo: n.º 127 (antiquus); n.º 110 (saeculi XVIII).

Musei Britannici quinque: Orient. 706 (saec. xv); Orient. 686, 687-688 et 707 (saec. XVIII); Orient. 708 (saec. XIX).

In prologo versionis aethiopicae, Martyrium sancti Basilidis adscriptum est Caelestino papae Romae (novae) sub imperatore Theodosio (379-395 I. C.). In epilogo veterum apographorum eiusdem versionis, asseritur illud translatum esse e lingua coptica in aethiopicam (geez) anno 6889 M. (1397 I. C.) sub rege Davide (1382-1411 I. C.), ab abbate Simeone, monacho monasterii sancti Antonii in Aegypto. Sed aethiopica versio valde redolet arabicum sermonem.

Textum versionis aethiopicae Martyrii sancti Basilidis nunc damus ad fidem codicis Abbadiani n.º 110 (f. 15 r.—40 r.). In hac parte codicis paginarum quaeque habet columnas tres, singulae columnae octo et viginti versus, et unusquisque versus litteras circiter tredecim.

ገድለ ፋሲለደስ

Coll. D'Abbadie,
ms. n.º 110.
fol. 15 r.

በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ሄክምላክ ፡ ገን
ቱ ፡ ገድል ፡ ወፃግ ፡ ወስምዕ ፡ ዘቅዱስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ዕኑዕ ፡ ፋሲ
ለደስ ፡ ሰማዕቱ ፡ ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘዜነወነ ፡ በ
5 ቲ ፡ አቡነ ፡ ቅዱስ ፡ ክልስቲኖስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘሀገረ ፡ ሮሜ ፡
ዓባይ ፡ ሶበ ፡ መጽሐ ፡ ጎቤሁ ፡ ሮሊቃነ ፡ ሐራ ፡ እምጎበ ፡ ንጉሥ ፡
ቴዎድሮስ ፡ እምቤተ ፡ መንግሥት ፡ በእንተ ፡ ግብሩ ፡ ለንጉሥ ፡
ወስሞሙ ፡ ለእሉ ፡ ሮሊቃናተ ፡ ሐራ ፡ ዲዮናስዮስ ፡ ወአውግዮስ ፡
ወበርመድዮስ ፡ ወእሙንቱ ፡ እምዘመዱ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ጠ
10 ሰአልዎ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ከመ ፡ ያጠይቆሙ ፡ ገድሎ ፡ ለቅዱስ ፡
ፋሲለደስ ፡ ወእፎ ፡ ኮነ ፡ ተፍጻሜተ ፡ ገድሉ ፡ ወስምዑ ፡ በሀገረ ፡
አፍራቅያ ፡ ዘእምፎአህጉር ፡ ወኮነ ፡ ተፍጻሜተ ፡ ገድሉ ፡ ወስም
ዑ ፡ አመ ፡ ፲ወፎለወርታ ፡ መስከረም ፡ በሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡
15 አብ ፡ ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ወሀብት ፡ ረድኤቱ ፡ ለዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ፋ
ሲለደስ ፡ የሀሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቁሩ ፡ ወልደ ፡ ማርያም ፡ ለዓለመ ፡ ዓለ
ም ፡ አሜን ፡ ወአውሥኦ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሠናይ ፡
ምጽአትክሙ ፡ ጎቤየ ፡ ዮም ፡ ኦልሂቃነ ፡ ክርስቲያን ፡ ክቡራን ፡
ወሊቃናተ ፡ ሐራ ፡ ዘመንግሥተ ፡ ሮም ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ናዘ
ዝክሙነ ፡ ወአስተፍጣሕክሙነ ፡ ወይኤዜኒ ፡ ንዌጥን ፡ በረድኤት ፡
20 እግዚአብሔር ፡ ወንዜንወክሙ ፡ ክብሮ ፡ ወዕንዖ ፡ ለዝንቱ ፡ መስ
ተጋድል ፡ ዘተከለለ ፡ እምጎበ ፡ ክርስቶስ ፡ በእክሊል ፡ ሰማያዊ ፡ ቅ
ዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ዘጎደገ ፡ እምኔሁ ፡ መንግሥተ ፡
ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ወክብሮ ፡ ኃላፌ ፡ በእንተ ፡ ስብሐት ፡ ሰማያዊ ፡ ዘ
ኢየሱልቅ ፡ ወጎደገ ፡ እምኔሁ ፡ ዙሎ ፡ ንዋዩ ፡ ዘይነቅዝ ፡ ወይማ
25 ስን ፡ ወትፍግዕተ ፡ ምድር ፡ በእንተ ፡ ሠናያት ፡ ሰማያዊት ፡ ዘለዓለ
ም ፡ ወእስከ ፡ ለዓለም ፡ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ጎደገ ፡ እምኔሁ ፡ ዙሎ ፡
አግብርቲሁ ፡ ወአእማቲሁ ፡ ናሁ ፡ አስተዳለወ ፡ ሎቱ ፡ እግዚእ
መላእክተ ፡ እለ ፡ ይትለክክዎ ፡ ወይፌጽሙ ፡ ፈቃዶ ፡ ወለእመ ፡
ጎደገ ፡ እምኔሁ ፡ ጽርሐ ፡ ዘዓለም ፡ ወዘውስተ ፡ ምድር ፡ ናሁ ፡ አ
30 ስተዳለወ ፡ ሎቱ ፡ ጽርሐ ፡ ዐቢየ ፡ በውስተ ፡ ሰማያት ፡ ዘኢተሰብረ ፡¹

¹ Ms. ዘኢተብረ.

f. 15 v.

በእድ ፡ ሰብእ ፡ በጎብ ፡ እግዚአን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ንጉሠ ፡ ነ
ገሥት ፡ በአማን ፡ አነ ፡ አነከር ፡ ወይዘሮም ፡ በእንተ ፡ እሉ ፡
ጸጋት ፡ በቤያት ፡ ዘኢይትኃለቁ ፡ ዘጸገዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለዝን
ቱ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሠናይ ፡ ዘይቤ ፡ እግዚአን ፡ ኢየሱስ ፡ ክር
ስቶስ ፡ በወንጌል ፡ ቅዱስ ፡ ዘየአምን ፡ ብዩ ፡ ግብረ ፡ ዘአነ ፡ እገብ
ር ፡ ውእቱ ፡ ይገብር ፡ ወካዕበ ፡ ይቤ ፡ ጎበ ፡ ሀሎኹ ፡ አነ ፡ ሀዩ ፡ ይ
ሂሉ ፡ ምስሌዩ ፡ ዘይትለአከኒ ፡ ወዝንቱ ፡ ነገር ፡ ተፈጸመ ፡ በላዕለ ፡
ዝንቱ ፡ ብፁዕ ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
ብ ፡ አጎዜ ፡ ኩሉ ፡ ዓለም ፡ ወቡሩክ ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡ ኢየሱስ ፡
ክርስቶስ ፡ እግዚአን ፡ ወቡሩክ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማኅየዊ ፡ ዘአ
ውደቆ ፡ ለንጉሥ ፡ ዕቡይ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ከሐዲ ፡ ዘከሠተ ፡ አ
ፋህ ፡ ርዞሽ ፡ ወጸረፈ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሪሁ ፡ ወላዕ
ለ ፡ መሲሔ ፡ ወኢየርመመ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ደመ ፡ እ
ግብርቲሁ ፡ ወቅዱሳኒሁ ፡ ዘከዓምመ ፡ ወለአብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡
ዘአንሀሎሙ ፡ ወለምሥዋዕ ፡ ዘመ*ልሑሙ ፡ ወነሠቶሙ ፡ አላ ፡ ከ
ሠቶሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአግህዶሙ ፡ ምዕረ ፡ ዳግመ ፡ ወአዘዘ ፡
በተንሥኦቶሙ ፡ ዘይቴይስ ፡ እምቀዳሚ ፡ በረድኤቶሙ ፡ ለቅዱሳ
ን ፡ ሰማዕት ፡ እግዚአብሔር ፡ ገባሬ ፡ መንክራተ ፡ ላዕለ ፡ ቅዱሳኒ
ሁ ፡ ዘነሠቶሙ ፡ ለኃያላን ፡ እመናብርቲህሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ መን
ግሥተ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ ወረሰዮሙ ፡ ሥሉጣን ፡ ላዕለ ፡ ንዋዩ ፡ አ
ጋዕዝቲህሙ ፡ ስምዑ ፡ ይእዜ ፡ ወአንቅሑ ፡ ልበክሙ ፡ ከመ ፡ አ
ጠይቀክሙ ፡ ክብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ዕኑዕ ፡ ዘበአማን ፡ ወዘመዶ ፡ እከ
ሥት ፡ ኃይላተ ፡ ዘገብሮሙ ፡ ዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ በብሔረ ፡ ሮሚ ፡ ዝ
ንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ወክቡር ፡ ፈሲለደስ ፡ ዘረሰዩን ፡ እግዚአብሔር ፡ ድ
ልዋን ፡ ከመ ፡ ንክሥት ፡ ኩሎ ፡ ግብሮ ፡ ወተጋድሎቶ ፡ ወዓማሁ ፡
ዘጾረ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡

$$[h\mathbb{F}_A : \delta] = 2$$

ዝንቱ፡ ፋሲለደስ፡ ሊቀ፡ ሐራ፡ ወልደ፡ አውዶኪዮስ፡ እጉ
 ተ፡ ለሲድራኮስ ። ወልደ፡ አውማንዮስ ። መኰንን፡ አንጾኪያ ።
 ዘበጽሐ፡ ዜና፡ ብዕሉ፡ ውስተ፡ ዙሉ፡ አጽናፈ፡ ዓለም ። ወሶበ፡ 30
 አዕረፈ፡ አውማንዮስ፡ መኰንን ። ወረሰደዎ፡ ኀበ፡ አበዊሁ፡ ወ
 አንበሩ፡ ሀየንቴሁ፡ ብእሴሃ፡ ለወለተ፡ አውዶኪዮስ፡¹ እንተ፡ ተ

¹ Ms. አውዳኤዮሲ.

ፀቢ ። አስመ ፡ ይእቲ ፡ ኮነት ፡ ንግሥተ ፡ ወይእቲ ፡ እጎቱ ፡ ለፋሲለ
 ደስ ። ወይእቲ ፡ እሙ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ። ወካዕበ ፡ ታኦ
 ድራ ፡ እጎቱ ፡ ለፋሲለደስ ፡ ወአውሰባ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ። ወ
 ለተኦብስታ ፡ እጎቱ ፡ እንተ ፡ ትንእስ ፡ አውሰባ ፡ አብጥልማዎስ ፡
 5 እጉሁ ፡ ለኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ። ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ገላውዴዎስሃ ፡
 ቅዱስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ። ወአብጥልማዎስ ፡ ኮነ ፡ መኰንን ፡ በውእቱ ፡
 መዋዕል ፡ በሀገረ ፡ አንጾኪያ ። ወፋሲለደስስ ፡ አውሰባ ፡ ለእጎተ ፡
 እሙ ፡ ለቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ወስማ ፡ ሶፍያ ። ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ጀደ
 ቂቀ ፡ ተባዕተ ። ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ለ፩አውሳብዮስ ። ወለዘይንእስ ፡
 10 መቃርስ ። ወወለደት ፡ ሎቱ ፡ ጀአዋልደ ። ወሰመየታ ፡ ለአሐቲ ፡
 ዮና ። ወለእንተ ፡ ትንእስ ፡ ሮድስ ። ወኮነ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኃያለ ። ወ
 ፅኑዓ ፡ ወኮነ ፡ መምክሪሆሙ ፡ ለነገሥት ፡ ኩሎ ፡ ጊዜ ። ወኮነ ፡ ር
 እስ ፡ ላዕለ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ መንግሥት ፡ ወኢኮነ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ን
 15 ጉሥ ፡ ይኤዝዝ ፡ ትእዛዝ ፡ ግብረ ፡ መንግሥት ፡ ዘእንበለ ፡ ፋሲለ
 ደስ ፡ ወፋሲለደስስ ፡ ኮነ ፡ ይበልፅ ፡ ወትረ ፡ ምስሌሁ ፡ ዲበ ፡ ማዕ
 ዱ ። ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ወለደት ፡ ታኦድራ ፡ እጎቱ ፡ ለቅዱስ ፡
 ፋሲለደስ ፡ ብእሲቱ ፡ ለንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ። ወወለደት ፡ ሎቱ ፡
 ወልደ ፡ ወሰመየቶ ፡ ስሞ ፡ ዮስጦስ ። ወዮስጦስስ ፡ ተሐፅነ ፡ ምስ
 20 ለ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወሶበ ፡ ልህቄ ፡ ሕፃናት ። ወ
 ሀሮሙ ፡ ፋሲለደስ ፡ ትምህርተ ፡ ወተግሣጸ ፡ ወጥበበ ፡ ነገሥት ፡
 ወፊሪህ ፡ እግዚአብሔር ። ወኮነ ፡ ይሬቢ ፡ ልቦ ፡ ወሕሊናሁ ፡ ጎበ ፡
 ዮስጦስ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡ እጎቱ ። ወኑማርያኖስስ ፡ ንጉ
 25 ሥ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽአዎ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወልዱ ፡ ከመ ፡ ያንብ
 ብ ፡ ቅድሚሁ ፡ በከመ ፡ ተምህረ ። ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጎቤሁ ፡ አንበ
 30 በ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ቦቱ ፡ ፈድፋደ ። ወአምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ልህቄ ፡
 ሕፃናት ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ። ወኮነ ፡ መዋዕሊሆሙ ፡ ፱ተ ፡ ዓ
 መቶ ። ወዮስጦስስ ፡ *ይልህቅ ፡ እምነ ፡ አውሳብዮስ ፡ ፲ወጀዕለተ ። f. 16 r.
 ወአዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ያምጽአ ፡ ጎቤሁ ፡ ሕፃናት ። ወአሠርገ
 ውዎሙ ፡ ወአምጽአዎሙ ፡ ቅድመ ፡ ንጉሥ ። ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡
 35 ተፈሥሐ ፡ ቦሙ ፡ ፈድፋደ ። እስመ ፡ ርእዮሙ ፡ በዝንቱ ፡ ስን ።
 ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይፅዕንዎሙ ፡ ዲበ ፡ አፍራስ ፡ ፅኑዓን ፡ ዘፍጡን ፡
 ሩጸቶሙ ። ወይምህርዎሙ ፡ ግብረ ፡ ፀብእ ፡ ወተቃትሎ ። ወበጎዳ
 ጥ ፡ መዋዕል ፡ ተምህሩ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ። ወአዘዘ ፡ ካዕበ ፡ ከመ ፡
 ያምጽአዎሙ ፡ ጎቤሁ ። ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ንጉሥ ፡ አደሞ ፡ ል
 35 ቡ ። ወተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወአቅንቶሙ ፡ ቅናታተ ፡ ዘወርቅ ፡ በ

ይእቲ፡ ዕለት፡ ወአልበሶሙ፡ አልባሰ፡ ቀንጠተ፡¹ ወዲባጋተ፡ ከ
ቡራተ፡ ወነበሩ፡ ከመዝ፡ በይእቲ፡ ዓመት፡ እስከ፡ ኮነ፡ መዋዕ
ሊሆሙ፡ ፲ዓመተ፡ ወፋሲለደስ፡ ይሚሆርሙ፡ ፈሪሃ፡ እግዚአብ
ሔር፡ ወጥበበ፡ ነገሥት፡ ወኮነ፡ ይወስዶሙ፡ በኅቡእ፡ ኅበ፡ ሊ
ቀ፡ ጳጳሳት፡ ከመ፡ ይባርኩሙ፡ ወሊቀ፡ ጳጳሳትሂ፡ ይእንዝ፡ እ 5
ዳዊሆሙ፡ ለሕፃናት፡ ወያነብር፡ እደሆሙ፡ ዲበ፡ ርእሱ፡ ወይ
ቤሎሙ፡ ባርኩኒ፡ አንትሙ፡ አውሉድየ፡ እስመ፡ ይወፅእ፡ እም
ኔክሙ፡ ዕጣን፡ ምዑዝ፡ ወዐቢይ፡ ወኮነ፡ ፋሲለደስ፡ ሊቀ፡ ሐ
ራ፡ ያነክር፡ ሶበ፡ ይሰምዕ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ወስሙ፡ ለውእቱ፡ ሊ
ቀ፡ ጳጳሳት፡ አባ፡ እስጢፋኖስ፡ ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ አዘዘ፡ ን 10
ጉሥ፡ ከመ፡ ያምጽጾሙ፡ ለወራዙት፡ ኅቤሁ፡ ወአብጽሕዎ
ሙ፡ ወቆሙ፡ ቅድሚሁ፡ ወሶበ፡ ርእዮሙ፡ ተፈሥሐ፡ ፈድፋ
ደ፡ ወአዘዘሙ፡ ከመ፡ ይፀፃኑ፡ ዲበ፡ አፍራሲሆሙ፡ ወይንሥ
ኡ፡ ሕልቀተ፡ በአርማሐት፡ ወገብሩ፡ ሶቤሃ፡ በከመ፡ አዘዘሙ፡
ወእምድኅረ፡ ዝንቱ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ይትጋብኡ፡ ከሎሙ፡ 15
ፅኑዓን፡ እለ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ መንግሥት፡ ወሊቃነ፡ ሐራ፡ ወመ
ሳፍንት፡ ወመኳንንት፡ ወሥደማን፡ ወመማክርት፡ ወአጋእዝት፡
ወከሎሙ፡ ሠራዊት፡ ወትዕይንት፡ ከመ፡ ይቁሙ፡ ቅድመ፡ ንጉ
ሥ፡ ፯መዓልተ፡ እንዘ፡ ይትፎሥሐ፡ በከብካብ፡ ምሳሕ፡ ዘንብረ፡
በእንተ፡ ወራዙት፡ ዮስጦስ፡ ወአውሳብዮስ፡ ወእምድኅረ፡ ዝን 20
ቱ፡ ነሥኡ፡ ንጉሥ፡ አክሊለ፡ መንግሥቱ፡ ወአንበረ፡ ዲበ፡ ር
እሱ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ወተአምኖ፡ ወአንበሮ፡ መንገለ፡ የማ
ኑ፡ ወነሥኡ፡ ቅናተ፡ ዘወርቅ፡ ወአቅነቶ፡ ለዮስጦስ፡ ወልዱ፡
ወረሰዮ፡ ሥዩመ፡ በኪዳነ፡ ዚአሁ፡ ወአንበሮ፡ መንገለ፡ የማኑ፡
ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ወረሰዮ፡ ሣልሰ፡ ሥርዓተ፡ እምንጉሥ፡ ወ 25
ከማሁ፡ ለአውሳብዮስ፡ አቅነቶ፡ ቅናተ፡ ዘወርቅ፡ ወአንበረ፡ ጌ
ራ፡ ዘሐፂን፡ ዲበ፡ ርእሱ፡ ወወሀቦ፡ ሰይፈ፡ ወአቅነቶ፡ ውስተ፡
ሐቋሁ፡ ወሄሞ፡ ርእሱ፡ ላዕለ፡ ሠራዊት፡ ወትዕይንት፡ ወላዕለ፡
ሊቃነ፡ ሐራ፡ ወላዕለ፡ መኳንንት፡ ወረሰዮ፡ ራብን፡ ለተአምኖ፡
ወረሰዮሙ፡ ለከሎሙ፡ ጽኑዓን፡ ታሕተ፡ ሥልጣኑ፡ ወአበዲር 30
ስ፡ ወቴዎድሮስ፡ ምሥራቃዊ፡ እሙንቱ፡ ውሉደ፡ እኅቱ፡ ለቅ
ዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ወሊቃነ፡ ሐራ፡ ውእቶሙ፡ ወሲድረኮስስ²፡ ሊ
ቀ፡ ሐራ፡ ውእቱ፡ ወልደ፡ እኅወ፡ አቡሁ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡

¹ Lege ቀጠንተ. — ² Ms. ወሲድሪኮስስ.

ዘስሙ ፡ ቢፋኖር ፡ ወቀተልዎ ፡ ሰብአ ፡ ፋርስ ፡ በፀብእ ፡ ወወእቱ ፡
 ከ*ነ ፡ ብእሴ ፡ ፅኑዓ ፡ ዘዕውቀ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ብሔረ ፡ ሮሜ ፡ ወ f. 16 v.
 ፅኑዓነ ፡ ዕደውስ ፡ ነሥአዎሙ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወለአውሳብዮስ ፡ ወመ
 ሀርዎሙ ፡ ኩሎ ፡ ግብረ ፡ ፀብእ ፡ ወታቅትሎ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ ፅኑ
 5 ዓነ ፡ ወዕውቃነ ፡ በውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ው
 እቱ ፡ ርእስ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ፡ ወላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ግ
 ብራ ፡ ወይሚግቦሙ ፡ በጥበቡ ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
 መንግሥት ፡ ያፈቅርዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ፈድፋደ ፡ ወይትኤ
 ዘዝዎ ፡ ወይጸንሑ ፡ ነገሮ ፡ እስመ ፡ ሠናይ ፡ አርአያሁ ፡ ፈድፋደ ፡
 10 ወኮነ ፡ መሐረ ፡ ወመስተሣህለ ፡ ወያፈቅሮሙ ፡ ለነጻያን ፡ ወለዕቤ
 ራት ፡ ወለእንለ ፡ ማውታ ፡ ወይባርከዎ ፡ ኩሎሙ ፡ 7. VI. 28
 orbus

ክፍል ፡ ፪ ።

ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ተንሥአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ፀብዕ ፡ ወቀትል ፡
 እምትዕይንተ ፡ በርበር ፡ እመንገለ ፡ ምዕራብ ፡ ወአመዝበሩ ፡ ኩ
 15 ሎ ፡ ብሔረ ፡ ሮሜ ፡ እስከ ፡ በጽሑ ፡ ጎበ ፡ ሀገረ ፡ ሮሜ ፡ ወመጽ
 ኡ ፡ ሰብአ ፡ ወአይድዕዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ በእንተ ፡ በርበ
 ር ፡ ከመ ፡ እሙንቱ ፡ አመዝበሩ ፡ አህጉረ ፡ ብዙኃ ፡ እምደወለ ፡ ፀ
 ገረ ፡ ሮሜ ፡ ወይሰመዩ ፡ እሙንቱ ፡ አሕዛብ ፡ ሮሳንክስ ፡ ወሶበ ፡
 ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እምእለ ፡ አይድዕዎ ፡ ጎዘን ፡ ፈድፋ
 20 ደ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይምጸእ ፡ ጎቤሁ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይት
 ማከር ፡ ምስሌሁ ፡ በእንተ ፡ ሰብአ ፡ በርበር ፡ ወመጽአ ፡ ጎቤሁ ፡
 ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወአምከሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይፈኑ ፡ ትዕይን
 ተ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ ወልዱ ፡ ይሑር ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወኑማርያኖ
 ስስ ፡ ንጉሥ ፡ መሐለ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ጥዩቀ ፡ በመንግሥተ ፡ ሮ
 25 ም ፡ ከመ ፡ ኢየሐውር ፡ ባሕቲቱ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልድክ ፡ ምስለ ፡
 ትዕይንት ፡ ዘእንበለ ፡ ይሑር ፡ ዮስጦስ ፡ ወልድየ ፡ ምስሌሁ ፡ ወሶ
 በ ፡ ሰምዓ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ እምንጉሥ ፡ ጸውዖ
 ሙ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡ ወለአባዲር ፡ ወአዘዘሙ ፡ ከመ ፡
 ይሑሩ ፡ ምስለ ፡ ትዕይንት ፡ ጎበ ፡ ፀብእ ፡ ወሚሞሙ ፡ ለዮስጦስ ፡
 30 ወለአውሳብዮስ ፡ አርእስተ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ትዕይንት ፡ ወኅብላቆሙ ፡
 ለሠራዊት ፡ ወኮነ ፡ ኅልቆሙ ፡ ጳጳወጌጃሰብአ ፡ አፍራስ ፡ ወኮኑ ፡
 አባዲር ፡ ወቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡ ያንሶስጢ ፡ ቅድሚሆሙ ፡
 ወጸውዎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡ ወለአባዲር ፡ ወ

መጠዎሙ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወለአውሳብዮስ ፡ ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡
ወይቤሎሙ ፡ ኩኑ ፡ ጽኑዓነ ፡ ወኃያላነ ፡ ወኢትፍርሀ ፡ ወናህ ፡
ጀውሉድዮ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ ወመጠውክዎሙ ፡ ውስ
ተ ፡ እደዊክሙ ፡ ያንሶስዉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ህዩንተ ፡ ዚአዩ ፡ ዕቀብ
ዎሙ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ እኃዊክሙ ፡ ወንጉሥስ ፡ ሐቀሮሙ ፡ 5
ወሰዋሞሙ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወለአውሳብዮስ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ተዓገሡ ፡
አውሉድዮ ፡ ወኩኑ ፡ ሰብአ ፡ ዕኑዓነ ፡ ወኢትፍርሀ ፡ እስከ ፡ ትመ
ውዕዎሙ ፡ ለፀርክሙ ፡ ወሶበ ፡ ተመደጥክሙ ፡ ጎቤዩ ፡ መዊኦክ
ሙ ፡ ፀረክሙ ፡ አስተዋስበክሙ ፡ ለክልኤክሙ ፡ ጀመርዓተ ፡ ዘሠ
f. 17 r. ናይ ፡ አርአያሆን ፡ ወንጉሥስ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለ* ደ 10
ስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ተአምኃዎሙ ፡ ወፈ
ነውዎሙ ፡ በሰላም ፡ ወነበረ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ይሚግብ ፡ ወይ
ኤዝዝ ፡ ግብረ ፡ መንግሥት ፡ ወትረ ፡ እስከ ፡ ተፍጻሜተ ፡ ጀዓመ
ት ፡ ወተመይጡ ፡ ትዕይንት ፡ በፍሥሓ ፡ መዊኦሙ ፡ ፀሮሙ ፡ ወ
አመዝበሩ ፡ ኩሎ ፡ ብሔረ ፡ በርበር ፡ ወነሥኡ ፡ ኩሎ ፡ ንዋዮሙ ፡ 15
ወቀተሉ ፡ ንጉሥሙ ፡ ወማህረኩ ፡ ኩሎ ፡ ሀገሮሙ ፡ ወሶበ ፡ ሰም
ዓ ፡ ንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ከመ ፡ ውሉዱ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮ
ስ ፡ ተመይጡ ፡ በፍሥሓ ፡ ምስለ ፡ ኩሎሙ ፡ ትዕይንት ፡ ወተንሥ
አ ፡ ሶቤሃ ፡ ወወፅአ ፡ ከመ ፡ ይትቀበሎሙ ፡ ለውሉዱ ፡ ወለሠራዊ
ቱ ፡ ወፋሲለደስኒ ፡ ወፅአ ፡ እንዘ ፡ ይዌዓን ፡ ዲበ ፡ ፈረሱ ፡ ምስለ 20
ንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ሠራዊት ፡ ያንሶስው ፡ ቅድሚ
ሆሙ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ንጉሥ ፡ ጎበ ፡ ትዕይንት ፡ ተአምኖ ፡ ለዮ
ስጦስ ፡ ወልዱ ፡ ወእምድኅሬሀ ፡ ለአውሳብዮስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲለ
ደስ ፡ ወአብአሙ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ በፍሥሓ ፡ እንዘ ፡ ይለብሱ ፡ ት
እምርተ ፡ መዊዕ ፡ ወሶበ ፡ ቦአ ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መንግ 25
ሥቱ ፡ ገብረ ፡ ዓቢዩ ፡ ከብካብ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ለሊቃውንቲህ ፡
ወለኩሎሙ ፡ ሠራዊቱ ፡ ወተናገረ ፡ ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ ፋሲለደስ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ሀበኒ ፡ ወለተከ ፡ ሮድስሃ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡ ብእሲተ ፡
ለወልድዮ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአነሂ ፡ እሁብከ ፡ ወለትዩ ፡ ከመ ፡ ትኩኖ ፡
ብእሲተ ፡ ለወልድከ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወፋሲለደስስ ፡ ኢፈቀደ ፡ ል 3)
ቡ ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ወተሠጥዎ ፡ ወይቤሎ ፡ ለንጉሥ ፡ ኑማርያኖ
ስ ፡ ኢይትከሀለኒ ፡ እግበር ፡ ወኢምንተኒ ፡ እምዝንቱ ፡ ነገር ፡ እስ
ከ ፡ እትማከር ፡ ምስለ ፡ እማ ፡ አመትከ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡
ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አርመመ ፡ ወኢተናገረ ፡ ምስሌህ ፡ ምዕረ ፡ ዳግመ ፡
እስመ ፡ ይትማከር ፡ ምስለ ፡ እማ ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ ከብካብ ፡ ሐ 35

- ረ : ፋሲለደስ : ብብ : ቤቱ : ወነገራ : ለብእሲቱ : ዘከመ : ተናገሮ :
 ንጉሥ : በእንተ : ሰብሳብ ። ወይእቲስ : ኢፈቀደት : ትስማዕ : ዘን
 ተ : ነገረ ። ወትቤሎ : ለብእሲሃ : ፋሲለደስ : አንሰ : ኢይክል : እ
 5 ግበር : ዘንተ ። እስመ : ዝንቱ : ንጉሥ : አረማዊ : ውእቱ ። ወን
 ሕነሰ : ክርስቲያን : ወኢይበቀላን : ንደመር : ምስለ : ዝንቱ : ንጉ
 ሥ : በዝንቱ : ግብር ። ወአንሰ : እምድጎረ : ሰቡዕ : መዋዕል : እ
 ነሥአሙ : ለውሉድዩ : ወእወስዶሙ : ብብ : ሊቀ : ጳጳሳት : አባ :
 እስጢፋኖስ : ከመ : ያጥምቆሙ : ጥምቀተ : ክርስትና : ቅድስተ ።
 ወይኩኑ : ክርስቲያን : ፍጹማን ። ወይእዜኒ : ኦፍቁርዩ : ኢትጎድ
 10 ግ : ዘንተ : ሕሊና : የሐሊ : ልብከ ። ወሶበ : ሰምዓ : ቅዱስ : ፋሲ
 ለደስ : ዘንተ : ነገረ : እምብእሲቱ : ተፈሥሐ : ፈድፋደ ። ወአን
 ከረ : እምጥበባ : ወልቡናሃ : ወነገራ : ፅኑዕ ። ወይቤላ : ቅዱስ : ፋ
 ሲለደስ : ኦእንትዩ : ለእመ : ኢፈቀደ : ልብኪ : ዘንተ : ንግርኒ :
 ምክንያተ : ዘእትመከነይ : ባቲ : በብ : ንጉሥ : ከመ : ኢይጎዝ
 15 ን : ላዕሌዩ ። ወትቤሎ : ኢትጎዝን : ኦእኑዩ : ወኢትደንግዕ : እ
 ስመ : ዓቃቢኒ : ክርስቶስ : ውእቱ : ይመልሕ : ዘንተ : ሕሊና : እ
 ምልቡ : ለንጉሥ ። ወይፌጽም : ለነ : ነሉ : ዘንፈቅድ ። ወሶበ :
 ተናገሩ : ዘንተ : ነገረ : ተፋለሙ : በበይናቲሆሙ : ወኃደሩ : ለለጃ
 እምኔ*ሆሙ : ውስተ : ማጎደሪሆሙ ። ወበይእቲ : ሌሊት : አስተ f. 17 v.
 20 ርአዮ : ሎቱ : ራእይ : ለቅዱስ : ፋሲለደስ : ናሁ : ዘከመ : ብእሲ :
 ጸውዖ : እንዘ : ይብል : ፋሲለደስ : ተዓቀብ : ከመ : ኢታስተዋስ
 በ : ለወልድከ : አውሳብዮስ : ምስለ : ወለተ : ንጉሥ ። እስመ : እ
 ግዚአብሔር : ኃረዮ : ለወልድከ : ከመ : ይኩን : ሎቱ : ገብረ : ም
 እመነ ። ወአኮ : ውእቱ : ባሕቲቱ : አላ : ዮስጦስኒ : ወልደ : ንጉ
 25 ሥ ። እስመ : እግዚአብሔር : ጸውዖሙ : ውስተ : ከብክበ : ልዑ
 ል : ፈድፋደ : ወለጀኤሆን : አዋልዲከ ። ወለትከሰ : በዛቲ : ሌሊ
 ት : ርእየት : ዘከመ : ብእሲ : ብሩህ : ይቀውም : መልዕልቲሃ : ወተ
 ናገራ : ላቲ : ምስለ : እማ ። ወይቤሎን : ጽንዓ : ኦአንስት : መፍ
 ቀርያን : አምላክ ። ወተዓቀባ : ወኢትፍርሃ : እምነ : ዘይቤለክን :
 30 ፋሲለደስ : በእንተ : ንጉሥ : እስመ : እግዚአብሔር : የዓቅብ : ነ
 ፍሰክን ። ወናሁ : አክሊላተ : ዐቢያተ : አስተዳለወ : ለክን : ውስ
 ተ : መንግሥተ : ሰማያት ። ወአንሰ : እትለአከክን : እምንእስክን :
 እስከ : ይእዜ ። ወዘንተ : ሶበ : ይቤሎን : ዓርገ : ውስተ : ሰማያት ።
 ወሶበ : ኮነ : ጽባሐ : ጸውዓ : ፋሲለደስ : ለብእሲቱ : ወነገራ : ዘከ
 35 መ : ርእየ : በሕልም ። ወይእቲኒ : ነገረቶ : ዘከመ : አስተርአያ : ላ

ቲ፡ በይእቲ፡ ሌሊት ። ወፋሲለደስሰ፡ ሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡
 አንከረ ፡ ፈድፋደ ፡ ወሐለየ ፡ በልቡ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ፩ራእይ ፡ ዘ
 ከመ ፡ አስተርአዮ ፡ ሎቱ ። ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ተንሥአ ፡ ወሐ
 ረ ፡ ጎበ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ፡ በከመ ፡ ልማዱ ። ወእግዚአብሔር ፡
 አምጽአ ፡ ዑረተ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ለንጉሥ ፡ ወኢተናገረ ፡ ምስለ ፡ 5
 ፋሲለደስ ፡ በእንተ ፡ ሰብሳብ ፡ ግሙራ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 የዓቅብ ፡ አዋልዲሁ ፡ ለፋሲለደስ ፡ በድንግልናሆን ፡ እስከ ፡ ይበ
 ውአ ፡ ውስተ ፡ ከብካበ ፡ መርዓዊሆን ፡ ንጹሕ ፡ ክርስቶስ ። ወንጉ
 ሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ነሥአ ፡ ብእሲተ ፡ ለወልዱ ፡ እምአዋልደ ፡ ፊላ
 ጻፍሮን ፡ መኰንን ። እንዘ ፡ መዋዕሊሃ ፡ ፲ወ፪ዓመት ፡ ዘፍጽምት ፡ 10
 አርአያሃ ፡ ወፈድፋደ ፡ ስና ፡ ወስማ ፡ ታውክልያ ።

ክፍል ፡ ፫ ።

ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ተንሥአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ፀብእ ፡ እመንገለ ፡
 ደቡብ ፡ እምነ ፡ አሕዛብ ፡ ዘይሰመዩ ፡ ፊለሲማኖስ ። ወእሙንቱ ፡
 ነኪራነ ፡ ዘመድ ፡ ወእኩያን ። ፈድፋደ ፡ ዘየአክዩ ፡ እምነ ፡ በርበ 15
 ር ፡ ወእሙንቱ ፡ ይትቃረንዎሙ ፡ ለሮም ። ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡
 ዘንተ ፡ ተሀውከ ፡ ልቡ ፡ ፈድፋደ ፡ ወጎዘነ ፡ ዐቢየ ፡ ኃዘነ ፡ ውእቱ ፡
 ወዙሉ ፡ ሰብአ ፡ ሮሜ ። ወጸውዖ ፡ ንጉሥ ፡ ለፋሲለደስ ፡ ወተናገ
 ሮ ፡ በእንተ ፡ ፀብእ ፡ ጸላእቶሙ ፡ ወተሰነዓዉ ፡ ከመ ፡ ይፈንዉ ፡
 ትዕይንተ ፡ ብዙኃ ፡ ፈድፋደ ። ወኮነ ፡ ጉልቆሙ ፡ ለትዕይንት ፡ ፳ 20
 ወ፩፻፱ወ፵፻መስተፀዕናነ ፡ አፍራስ ። ወከፈልዎሙ ፡ ለ፪ኤ ፡ ክፍ
 ል ፡ ወረሰየ ፡ ፩ደ ፡ ክፍለ ፡ ምስለ ፡ ዮስጦስ ፡ ወልዱ ። ወ፩ደ ፡ ዘ
 ፍለ ፡ ምስለ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወፈንዎሙ ፡ ን
 ጉሥ ፡ ጎበ ፡ ፀብእ ፡ በሥልጣን ፡ ወበግርማ ፡ ብዙኅ ። ወሶበ ፡
 ዓደዉ ፡ ባሕረ ፡ ኤፍራጦስ ፡ ተፋለጡ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ለ፪ኤ ፡ 25
 ክፍል ። አውሳብዮስ ፡ ሐረ ፡ ጎበ ፡ ብሔረ ፡ አኅምስጣኖስ ፡ ወ
 ኒፋሮን ። ወዮስመስኒ ፡ ሐረ ፡ ጎበ ፡ ጽንፈ ፡ ዲፋራንዲኮረስ ። ከ
 ም ፡ ይትቃተል ፡ ምስለ ፡ ደቂቀ ፡ ፋርስ ፡ ወአብርንድዮስ ። ወ 30
 ቦኡ ፡ ውእቱ ፡ ወሠራዊቱ ፡ ማእከለ ፡ ፪ኤ ፡ አድባር ፡ ነዋሐት ፡ ወ
 እንዘ ፡ ያንሶሱ ፡ ምስለ ፡ ትዕይንቱ ፡ ረከበ ፡ ፪ተ ፡ ዕደወ ፡ ተፅ
 ዒኖሙ ፡ ዲበ ፡ ፪አግማል ፡ እንዘ ፡ የሐውሩ ፡ መንገለ ፡ አድባ
 ር ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ የአኅዝዎሙ ። ወአኅዝዎመ ፡ ወአብጽሕዎ
 ሙ ፡ ቅድሜሁ ። ወይቤሎሙ ፡ እምአይቱ ፡ መጸእክሙ ። ወኅ

f. 48 r.

በ : አይቲ : ተሐውሩ : በዝንቱ : አምሳል ። ወእሙንቱሰ : ይቤ
 ልዎ : ሀበነ : ኪዳነ : ከመ : አትቅትለነ : ወንሕነ : ናጤይቀክ :
 ነገረ : ጽድቅ ። ወውእቱኒ : ተካየደሙ : እንዘ : ይብል : አንሰ :
 አይቀትለክሙ : ወአይገብር : እኩየ : ላዕሌክሙ ። ወይቤልዎ :
 5 እሙንቱ : ንሕነሰ : አግብርቲክ : እምሥዩማነ : ፋርስ : ወአብርንዲ
 ዮስ¹ ። ወሶበ : ሰምዓ : ከመ : አንተ : ዓዶክ : በኒካሮስ : ምስለ : ሠ
 ራዊትክ ። ወበእንተዝ : ፈነወነ : ንጉሥ : ከመ : ንጠይቅ : ወንት
 መየጥ : ወንንግሮ ። ወይእዜኒ : መሐል : ለነ : ከመ : አንተ : ትረ
 ስየነ : ሊቃነ : ሐራ ። ወንሕነ : ንጫጥዎ : ለንጉሥ : ውስተ : እዴ
 10 ዘ ። ወለዮስጦስሰ : መሰሎ : ከመ : ነገሮሙ : ዘይቤልዎ : እሙን :
 ውእቱ ። ወኢየአምር : ከመ : ዘተናገሩ : ምስሌሁ : በጽልሑት ።
 ወመሐለ : ሎሙ : እንዘ : ይብል : በጥዩቅ : መንግሥተ : ሮም ።
 ወክብሮሙ : ለእመ : መጠውክሙኒ : ሊተ : ለንጉሠ : ደቂቀ : ፈ
 ርስ : ወአብርንድዮስ : ውስተ : እዴየ : ወአነ : እሬስዩክሙ : ሣል
 15 ሰ : ሣረመተ : ውስተ : መንግሥትየ ። ወእሙንቱሰ : ያንሶስዉ : ቅ
 ድሜሁ : ለዮስጦስ : ወለሠራዊቱ : ። መዓልተ ። ወአብጽሕዎ
 ሙ : ማእከለ : ክልኤ : አድባር : ነዋሐት : ጥቀ : ፈድፋዶ ። ወሶ
 ቤሃ : ዓገትዎሙ : ፋርስ : ወአብርንድዮስ : ወአኅዝዎ : በኃይል ።
 ወአሰርዎ : ለዮስጦስ : ወወሰድዎ : ውስተ : ሀገሮሙ : ወአዕቀብ
 20 ዎ : ውስተ : ቤተ : ሞቅሕ : ዘቤተ : ንጉሥ ። ወአውሳብዮስሰ : ሶ
 በ : ዓደወ : ባሕረ : ኤፍራጦስ : ዓገትዎሙ : ለአሕዛብ : ምስሐኖ
 በ : ወኒፋሮን : አረማውያን ። ወሶበ : ርእይዎሙ : ለእሙንቱ : ሠ
 ራዊተ : ሮም : ከመ : ዓገትዎሙ : ፈርሁ : ፈድፋዶ ። ወኃሠሡ :
 እምኔሆሙ : ከመ : ይኩን : ሰላም : ማእከሌሆሙ ። ወአውሳብዮ
 25 ሰሰ : አፈቀደ : ከመ : ይኩን : ሰላም : ማእከሌሆሙ ። ሶቤሃ : ተ
 ፃመዱ : ለቀትል : ምስሌሆሙ ። ወሰብአ : ነኪርሰ : ጸንፀ : ወተኃ
 የሉ : በይእቲ : ዕለት ። ወሰደድዎሙ : ለሠራዊተ : አውሳብዮስ :
 እስክ : አውፅእዎሙ : እምብሔሮሙ ። ወቀተሉ : እምሠራዊተ :
 አውሳብዮስ : ፫፻፲፱፻፲፱ ። ወሶበ : ኅለቀዎሙ : ለትዕይንት :
 30 ነገርዎ : ለአውሳብዮስ ። ወይቤልዎ : ናሁ : ተቀትሉ : እምኔነ : ፫፻
 ወ፴ሰብእ ። ወሶቤሃ : ተሀውክ : ልቡ : ፈድፋዶ ። ወበውእቱ : ጊ
 ዜ : ጐዩ : እምሠራዊተ : ዮስጦስ : ሶበ : አሰርዎ : ፬፻፲፱፻፲፱ : ምስ
 ለ : ፩ርእስ : ዘስሙ : ገላውዴዎስ ። ወመጽኡ : ኅበ : አውሳብዮስ :

¹ Ms. አብርኒዮስ.

ወዜነውዎ ፡ ነሎ ፡ ዘበጽሐ ፡ ላዕለ ፡ የስመስ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዘን
 ተ ፡ ሠጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ወመልሐ ፡ ሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወከልሐ ፡
 ወበከየ ፡ ብከየ ፡ መሪረ ፡ ወኃሠሠ ፡ ሞተ ፡ ይምጸእ ፡ ላዕሌሁ ፡ ፍ
 ጡነ ፡ ወጸውዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ጽኑዓን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሠራዊ
 ቱ ፡ ወተናገረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንግሩኒ ፡ ምንተ ፡ 5
 f. 18 v. ንገብር ፡ እስከ ፡ ናድጎኖ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ወእሙን*ቱሰ ፡ ተካ
 የዱ ፡ ምስሌሁ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ተንሥእ ፡ ፍጡነ ፡ ምስሌነ ፡ ከመ ፡
 ንሐር ፡ ብሔረ ፡ ፋርስ ፡ ወንትቃተል ፡ ምስሌሆሙ ፡ እመሂ ፡ ንቀ
 ትሎሙ ፡ ወእመሂ ፡ ይቀትሉነ ፡ እስከ ፡ ንነሥኦ ፡ ለወልደ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ወሶቤሃ ፡ ተንሥኡ ፡ ምስሌሁ ፡ ነሎሙ ፡ 10
 ኑዓን ፡ ሐራ ፡ ወተሰነዓዉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ምስለ ፡ አውሳብዮስ ፡
 ወተፈልጡ ፡ ለክልኤ ፡ ክፍል ፡ ወረሰዩ ፡ ፩ደ ፡ ክፍለ ፡ ምስለ ፡ አ
 ባዲር ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ወካልኦ ፡ ክፍለ ፡ ምስለ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወ
 ኮነ ፡ ወትረ ፡ የጎዝን ፡ በልቡ ፡ ወይቱክዝ ፡ በእንተ ፡ የስመስ ፡ ወ
 ሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ሰብኦ ፡ ፋርስ ፡ ከመ ፡ መጽኡ ፡ ሮም ፡ ጎቤሆሙ ፡ 15
 ወዕኡ ፡ ከመ ፡ ይትቃተሉ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወሰብኦ ፡ ፋርስሰ ፡ ሰበ
 ሩ ፡ እምሠራዊተ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወቀተሉ ፡ እምኔሆሙ ፡ ብዙኃ ፡

ክፍል ፡ ፬ ፡

ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ቊዝ ፡ ከመ ፡ ሰብኦ ፡ ፋር
 ሰ ፡ አሰርዎ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ሮም ፡ ወቀተሉ ፡ ሠራዊተ ፡ አው
 ሳብዮስ ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወዘፈኑ ፡ በእደዊሆሙ ፡ ወበእገሪ
 ሆሙ ፡ ወመሰሎሙ ፡ ከመ ፡ ጸላእቶሙ ፡ ወድቁ ፡ ውስተ ፡ እደዊ
 ሆሙ ፡ እስመ ፡ ሰብኦ ፡ ፋርስ ፡ ይሁቡ ፡ ፀባሕተ ፡ ለቊዝ ፡ ወፈነ
 ዉ ፡ መልእክተ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ናሁ ፡
 ሕዝበ ፡ ዚኦሁ ፡ ለንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ አሰርዎ ፡ ለወልድክ ፡ ወለኩሎ ፡ 20
 ሠራዊቱ ፡ ወነሥኡ ፡ ነሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተደለው ፡ ለፀብ
 እ ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ንመጽእ ፡ ጎቤክ ፡ ወንነሥኦ ፡ ለመንግሥትክ ፡
 እምኔክ ፡ ወንመሀርክ ፡ ነሎ ፡ ብሔረ ፡ ሮሜ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ መ
 ልእክተ ፡ ሰብኦ ፡ ቊዝ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ አንበባ ፡ ወ
 ወሀቦ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ከመ ፡ ያንብባ ፡ ወበጽሐ ፡ ላዕለ ፡ ን
 ጉሥ ፡ ድንጋዜ ፡ ዓቢይ ፡ ወለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወለኩሎሙ ፡ ሕ
 ዝበ ፡ ሮም ፡ ወኮነ ፡ በውስተ ፡ መንግሥት ፡ ብካይ ፡ መሪር ፡ ወላ
 ህ ፡ ዐቢይ ፡ ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ፀንዑ ፡ ሰብኦ ፡ ቊዝ ፡ ወሠራ 30

ዊቶሙ ። ወበጽሑ ። ጎበ ። ጽንፈ ። ሮም ። ወማህረኩ ። አህጉሪሆ
 ሙ ። ወበእንተዝ ። ደንገፁ ። ኩሎሙ ። ሰብአ ። ሮም ። ወተጋብኡ ።
 ኩሎሙ ። ውስተ ። ቤተ ። መንግሥት ። ወፈቀዱ ። ይቅትልዎ ። ለን
 5 ጉሥ ። ወይቤልዎ ። ተንሥኡ ። ወሑር ። ጎበ ። ፀብኢ ። ወተቃተል ።
 ምስለ ። ጸላእትነ ። ወሶበ ። ርእየ ። ንጉሥ ። ተንሥኡቶሙ ። ለሮም ።
 ላዕሌሁ ። ወሕዝበ ። ቊዝ ። ፀንዑ ። ለፀቢኦቱ ። ጸውዖሙ ። ለቅዱ
 ዘ ። ፈሲለደስ ። ወለአውዶኪዮስ ።¹ ወለህርማኖስ ። ወተናገረ ። ምስ
 ሌሆሙ ። እንዘ ። ይብል ። ናሁ ። አነ ። ወእለ ። ተርፉ ። እምሠራዊ
 ት ። ነሐውር ። ወንፀብዎሙ ። ለሰብአ ። ቊዝ ። ወንበሩ ። አንትሙ ።
 10 እንዘ ። ተዓቅቡ ። ቤተ ። መንግሥት ። ወናሁ ። ክልኤ ። አዋልድየ ።
 እሚጥወክሙ ። ውስተ ። እደዊክሙ ። ዕቀብዎን ። ከመ ። አዋልዲ
 ክሙ ። ወአንተ ። ተአምር ። አፋሲለደስ ። ከመ ። ውሉድከ ። እሙ
 ንቱ ። ውሉድየ ። ወውሉድየ ። ውሉድከ ። እሙንቱ ። ወናሁ ። አሰ
 ሮዎሙ ። ለወልድየ ። ወለወልድከ ። ወኢነአምር ። እመሂ ። ቀተል
 15 ዎሙ ። ወእመሂ ። ሀለዉ ። ሕያዋኒሆሙ ። ወናሁ ። አነ ። አሐው
 ር ። ጎበ ። ፀብኢ ። ወለእመ ። ገባእኩ ። አነ ። በዳጎና ። እጉብር ። ግብ
 ረ ። መንግሥት ። ወለእመ ። በጽሐኒ ። ክልኢ ። *ግብር ። ወእመው f. 19 r.
 ት ። ከመ ። ኩሉ ። ሰብኢ ። ወኢይጉብኢ ። ተዓቅብ ። ወኢታስተዋስ
 ብ ። አዋልድየ ። ለሰብኢ ። ነኪራን ። ዘእንበለ ። ለዘመድከ ። ወኦል
 20 ብየ ። ውሉድ ። ዘእንበለ ። ዮስጦስ ። ወናሁ ። ተኃጥኦ ። ወእላንቱ ።
 አዋልድየ ። ተርፉ ። ሊተ ። ወሶበ ። ይቤ ። ንጉሥ ። ዘንተ ። ወዕኦ ።
 ውኦቱ ። ወሠራዊቱ ። ከመ ። ይሑሩ ። ጎበ ። ፀብኢ ። ወተንሥኡ ። ላ
 ዕሌሁ ። ኩሎሙ ። ሰብኢ ። ቊዝ ። እስመ ። ብዙኃን ። እሙንቱ ። ፈ
 ድፋደ ። ወሶበ ። ርእይዎሙ ። ሰብኢ ። ሮም ። ፈርሁ ። ወጉዩ ። ፍጡ
 25 ነ ። ለለጃጃእምኒሆሙ ። ውስተ ። ኩሉ ። መካን ። ወሶበ ። ርእየ ። ንጉ
 ሥ ። ከመ ። ሕዝበ ። ሮም ። ፈርሁ ። ወጉዩ ። እምሰብኢ ። ቊዝ ። ደ
 ንገፁ ። ልቡ ። ወኃሠሠ ። ሞተ ። ለርእሱ ። ወሶቤሃ ። ክልኢ ። አል
 ባሰ ። መንግሥቱ ። እምላዕሌሁ ። ወአውረደ ። አክሊለ ። መንግሥ
 ቱ ። እምዲበ ። ርእሱ ። ወለብሰ ። አልባሰ ። ጎሠራተ ። ከመ ። ኢያ
 30 እምርዎ ። መኑሂ ። ወኮኑ ። ሕዝበ ። ሮም ። ይጉይዩ ። እምቅድመ ።
 ገጾሙ ። ለሕዝበ ። ቊዝ ። ወእሙንቱ ። ይሰድድዎሙ ። ወጃእመ
 ኳንንተ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ረሰየ ። ልቦ ። ጎበ ። ንጉሠ ። ሮም ። ወረገ
 ። በኩናት ። ወወድቀ ። ሶቤሃ ። ወመጠወ ። ነፍሶ ። ወኢያእመር

¹ Ms. ወለአውዳኪዮስ.

ዎ : ቊዝ : ከመ : ንጉሥ : ውእቱ ። ወሶበ : ተኃድገ : ፀብእ : ተር
ፈ : መንግሥተ : ሮም : ዓመተ : ፍጽምተ : ዘእንበለ : ንጉሥ ።
ወኮነ : ፋሲለደስ : ወሀርማኖስ : የዓቅቡ : መንግሥተ : ወይፌጽ
ሙ : ግብራ ። ወሶበ : ሰምዑ : ሰብአ : ቊዝ : ከመ : መንግሥተ :
ሮም : ዘእንበለ : ንጉሥ : ፈቀዱ : ከመ : ይኩኑ : ሥሉጣነ : ላዕ 5
ለ : መንግሥተ : ሮም ። ወፈነዉ : ጎቤሆሙ : መልእክተ : ከመ :
ይኩኑ : ድልዋነ : ለፀብእ : ፍጡነ ። ወመኳንንተ : ሮምሰ : ወሕዝ
በሙ : ኮነ : ውስተ : ዐቢይ : ምንዳቤ : ወብካይ : ወተጋብኡ : ነጥ
ሎሙ : ጎበ : ፋሲለደስ : ውስተ : ቤተ : መንግሥት : ወተማከሩ :
ምስሌሁ : በእንተ : ዝንቱ : ነገር ። ወይቤልዎ : ምንተ : ንገብር : 10
በእንተ : ዝንቱ : ፀብእ : እኩይ : ዘሕዝበ : ቊዝ ። ወይቤሎሙ :
ንፊኑ : ጎበ : አህጉር : እለ : ታሕተ : ሥልጣንነ : ወክሉ : ምድ
ረ : ግብጽ : ከመ : የአኅዙ : ሰብአ : ፅኑዓነ : ወኃያላነ : በሥጋሆ
ሙ : ከመ : ይምጽኡ : ወይትራድኡነ : በውስተ : ፀብእ ። ወፈነ
ዉ : ሠራዊተ : ጎበ : ብሔረ : ግብጽ : ወምስሌሆሙ : ጀመከንን : 15
ወፈቀዱ : ከመ : የአኅዙ : ፲፱ሰብአ ። ወአኃዙ : ሰብአ : ብዙኃነ :
ጽኑዓነ : ወኃያላነ : እምድረ : ግብጽ : እለ : ይበቀሁ : ለፀብእ ።
ወኮነ : እምኑልቆሙ : ለእለ : ተእኅዙ : ጀዘስሙ : አግሪጳዳ : ዘእ
ምላዕላይ : ግብጽ ። ወኮነ : ዕቤረ : እንዘ : የዓቅብ : አጣሌ ። ወአ
ምጽእዎ : ምስለ : እለ : አኅዝዎሙ : ጎበ : ሀገረ : አንጾኪያ ። ወ 20
ነሥአ : ፋሲለደስ : ወሢሞ : ላዕለ : ቤተ : አፍራስ ። ወሶበ : ርእ
ዮ : ከመ : ጽኑዕ : በሥጋሁ : ወአርአያሁ : ግሩም : ወኃያል : በግ
ርማሁ : ነሥእዎ : ፋሲለደስ : ወሀርማኖስ : ወሢምዎ : ከመ : ይኩ
ን : ርእስ : ላዕለ : አፍራስ : ቤተ : መንግሥት ። ወእምድኅረ : ጎዳ
ጥ : መዋዕል : ነጻረቶ : ወለተ : ንጉሥ : እንተ : ተዓቢ : እመስከ 25
ተ : ቤተ : መንግሥት ። ወርእየቶ : ወፈተወቶ : እስመ : ሰይጣን :
f. 19 v. ኮነ : ይተልዎ : እምንእሱ ። ነሥአቶ : ወአውሰበቶ : *ወረሰየቶ :
ንጉሠ ። ወሰመየቶ : ስሞ : ዲዮቅልጥያኖስ : ወኢያእመረ : ቅዱ
ስ : ፋሲለደስ : እኅወ : እማ : ወኃያረ : ሰይጣን : ውስቴቱ : ለዲ
ዮቅልጥያኖስ : ወተናገረ : ምስሌሁ : አፈ : በአፍ ። ወእምድኅረ 30
ዝ : ጸውዖ : ለፋሲለደስ : ወተናገረ : ምስሌሁ : በእንተ : ግብረ :
መንግሥት ። ወእምድኅረ : ዝንቱ : አስተጋብአ : ሠራዊተ : ለፀብ
ስ : ወኮነ : ብዙኃነ : ፈድፋድ ። ወኑልቆሙ : ፪፻፱ ወኮነ : በይእ
ቲ : ዕለት : ተጋድሎ : ዐቢይ ። ወቴዎድሮስስ : ምሥራቃዊ : ኮነ :
ርእስ : ላዕለ : ሠራዊት ። ወሐረ : ንጉሥ : ዲዮቅልጥያኖስ : ምስሌ 35

ሆሙ ፡ ጎበ ፡ ፀብእ ፡ ወኃደጎሙ ፡ ለፋሲለደስ ፡ ወህርማኖስ ፡ በእ
 ንተ ፡ ግብረ ፡ መንግሥት ፡ ወበውእቱ ፡ መዋዕል ፡ አዕረፈ ፡ አባ ፡
 እስጢፋኖስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወአንበሩ ፡ ህየ
 ንቴሁ ፡ ካልአ ፡ ዘስሙ ፡ አጋግዮስ ፡ ወሶበ ፡ ተቃረኑ ፡ ሠራዊት ፡
 5 በበይናቲሆሙ ፡ ወነበሩ ፡ ብዙኃ ፡ መዋዕለ ፡ በፀብእ ፡ ወሶበ ፡ ጸን
 ዓ ፡ ፀብእ ፡ ማእከሌሆሙ ፡ ወተኃየለ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡
 ላዕለ ፡ ሠራዊተ ፡ ቊዝ ፡ ወቀተለ ፡ ፈረሰ ፡ ዘይዪዓን ፡ ዲቤህ ፡ ወ
 ልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወአኅዘ ፡ በሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወአምጽአ ፡
 ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ንጉሥ ፡ ተፈሥ
 10 ሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወሰብአ ፡ ቊዝሰ ፡ ሜጡ ፡ ገጾሙ ፡ ጎበ ፡ ድጎሬሆ
 ሙ ፡ ወጎዩ ፡ ወተዘርዉ ፡ ሠራዊተ ፡ ቊዝ ፡ ወገብአ ፡ ንጉሥ ፡ ዲ
 ዮቅልጥያኖስ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ በፍሥሐ ፡ ዐቢይ ፡ ወ
 ተፈሥሐ ፡ ከሎሙ ፡ ሠራዊት ፡ ወሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወአምድጎረ ፡
 ዝንቱ ፡ ጸውዖ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ለአጋግዮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳ
 15 ጳሳት ፡ ወመጠዎ ፡ ሎቱ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ዕቀቦ ፡ ሊተ ፡ ለዝንቱ ፡ ወልድ ፡ እስከ ፡ ዕለት ፡ ዘአኃሥ
 ሦ ፡ እምኔከ ፡ ወአምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ከነ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ የሐትት ፡
 ዜና ፡ ወልዱ ፡ ወነገርዎ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ይነበር ፡ ጎበ ፡ ሊቀ ፡ ጳ
 ጳሳት ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወሶቤሃ ፡ ፈነወ ፡ መልእክተ ፡ ጎበ ፡
 20 ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ለእመ ፡ አንተ ፡ ፈነውከ ፡ ሊተ ፡ ወ
 ልድዩ ፡ ወተኃሥሥ ፡ እምኔየ ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡ መንግሥትየ ፡
 አነ ፡ እሁበከ ፡ ኪያሃ ፡ ወሊቀ ፡ ጳጳሳትኒ ፡ ፈነወ ፡ ጎበ ፡ ንጉሠ ፡
 ቊዝ ፡ ወይቤሎ ፡ ለእመ ፡ አንተ ፡ ፈነውከ ፡ ሊተ ፡ ወርቀ ፡ በመ
 ዳልው ፡ ዘየአክል ፡ ክበደ ፡ ወልድከ ፡ ወአነ ፡ እፌንዎ ፡ ለከ ፡ ወ
 25 ንጉሠ ፡ ቊዝሰ ፡ ሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዘንተ ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወፈ
 ነወ ፡ አምኃ ፡ ብዙኃ ፡ ዘየአክል ፡ ክበደ ፡ ወልዱ ፡ ወርቀ ፡ ጎበ ፡
 ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወሊቀ ፡ ጳጳሳትሂ ፡ አውዕአ ፡ በሌሊት ፡ ለወልደ ፡
 ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወፈነዎ ፡ ጎበ ፡ አቡሁ ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ንጉሠ ፡ ቊ
 ዝ ፡ ለወልዱ ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ፡ ወጸንዓ ፡ ልቡ ፡ ወጥሀረ ፡ ከ
 30 ሙ ፡ አንበሳ ፡ ወተማከረ ፡ ምስለ ፡ መኳንንቲሁ ፡ ከመ ፡ ይፀብእዎ ፡
 ለሮም ፡ ወይቅትሉ ፡ ንጉሥሙ ፡ ወይዪውጢ ፡ ከሎ ፡ መንግሥቶ
 ሙ ፡ ወተበሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አኮኑ ፡ ንሕነ ፡
 ቀተልናሁ ፡ ለኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወሶበ ፡ ጸንዓ ፡ ተማክሮቶሙ ፡
 በበይናቲሆሙ ፡ ጸሐፉ ፡ መልእክተ ፡ ወፈነዉ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ዲ
 35 ዮቅልጥያኖስ ፡ ከመዝ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ተደለው ፡ ለፀብእ ፡ እስ

f. 20 r.

መ : ናሁ : ንመጽእ : ጎቤክ : ከመ : አንበጣ : ዘአልቦ : ጉልቀኃ ።
 ወሶበ : አንበባ : ንጉሥ : ዲዮቅልጥያኖስ : ለይእቲ : *መጽሐፈ :
 መልእክት : ተምዕዓ : ፈድፋድ ። ወለአክ : ጎበ : ሊቀ : ጳጳሳት : እ
 ንዘ : ይብል : ወልደ : ንጉሠ : ቀዝ : ዘወሀብኩክ : ከመ : ትዕቀ
 ቦ : ሊተ : ሀለወኑ : ጎቤክ : እስክ : ይእዜ : አው : አልቦ ። ወይቤ 5
 ሎ : ሊቀ : ጳጳሳት : እው : ናሁ : ይነብር : ጎቤዩ : እስክ : ይእዜ ።
 ወይቤሎ : ንጉሥ : ዕቀቦ : እስክ : አመ : እነሥኦ : እምኔክ ። ወካ
 ዕበ : ጸውዖሙ : ንጉሥ : ለፋሲለደስ : ሊቀ : ሐራ : ወለቲዎድሮ
 ስ : ምሥራቃዊ ። ወተናገረ : ምስሌሆሙ : ከመ : ያስተዳልዉ :
 ሠራዊተ : ለፀብእ ። ወፋሲለደስሰ : ጎለቆሙ : ለሠራዊት ። ወከ 10
 ኑ : ፪፻፱ : ወ፵፻ ወመጠዎሙ : ውስተ : እዴሁ : ለቲዎድሮስ : ከ
 መ : ይኩን : ርእሰ : ላዕሌሆሙ ። ወሐረ : ንጉሥ : ዲዮቅልጥያኖ
 ስ : ምስሌሆሙ : ውስተ : ፀብእ ። ወከነ : ጽኑዓ : ልብ : ከመ : አ
 ንበሳ : እስመ : ሰይጣን : የኃድር : ውስቲቱ ። ወከኑ : ሠራዊት : 15
 ከመ : ጥፃ : በሕር : ወነበሩ : ውስተ : መከን : ዘስሙ : አሮፎን ።
 ወውእቱ : ዘከነ : ውስቲቱ : ፀብእ : ዐቢይ : ቀዳሚ : ምስለ : ኑማ
 ርያኖስ ። ወሶበ : ቆሙ : አንጸረ : በበይናቲሆሙ : ለቀትል : ነጸ
 ረ : ንጉሥ : ዲዮቅልጥያኖስ ። ወርእዮ : ለኒጎሚዶስ : ወልደ : ን
 ጉሠ : ቀዝ ። ወጸውዖ : ንጉሥ : ለቲዎድሮስ : ምሥራቃዊ ። ወ
 ይቤሎ : አኮኑ : ዝንቱ : ውእቱ : ኒጎሚዶስ : ወልደ : ንጉሠ : ቀዝ 20
 ዝ ። አውሥኦ : ቲዎድሮስ : ወይቤሎ : በአማን : ውእቱ : አምሳ
 ሉ ። ወይቤሎ : ንጉሥ : ጽናዕ : ለፀብእ : ሠናይ : ዮጊ : ይትከሀለ
 ከ : ተአጎዘ : ሊተ : ሕያዎ : ወታምጽኦ : ዝዩ : ወጥዩቅ : መንግ
 ሥተ : ሮም : ለእመ : አንተ : ሕያዎ : አጎዝከ : ሊተ ። አንሰ : እ
 ፊሲ : ዲበ : ርእስክ : አክሊለ : ዘወርቅ : ወባዝግና : ወርቅ : ውስ 25
 ተ : ክሳድክ ። ወእሁበክ : ቪተ : መካልዩ : ወርቅ ። ወአስተዋስበ
 ከ : ወለተ : ፋሲለደስ ። ወሶበ : ሰምዓ : ቲዎድሮስ : ዘንተ : ነገረ :
 ይቤሎ : ለንጉሥ : ምንተ : ዘእገብር : በንዋይ ። አው : በብእሲት :
 እምድጎረ : ዮስጦስ : ወአውሳብዮስ : አኃውዩ : ለእመ : ኢኮኑ :
 ሕያዋን ። ወሶቤሃ : ሊቀ : ሐራ : ጽኑዕ : ቲዎድሮስ : ምሥራቃዊ ። 30
 ነሥኦ : ሰብእ : ጽኑዓን : ወኃያላን ። ወአዘዘሙ : ከመ : ይቁሙ :
 በየማኑ : ወበፀጋሙ : በጊዜ : ፀብእ ። ወዓቀመ : ፀብእ : ላዕለ : ጠ
 ልደ : ንጉሠ : ቀዝ : ወፀንዓ : ቲዎድሮስ : ወቦእ : ማእከለ : ቀዝ
 ዝ ። ወአጎዘ : በሥዕርተ : ርእሱ : ለወልደ : ንጉሠ : ቀዝ ። ወአ
 ምጽኦ : ጎበ : ዲዮቅልጥያኖስ ። ወሶበ : ርእዮ : ተፈሥሐ : ፈድፋ 35

- ደ ። ወይቤሎ ። አንተኑ ። ኒጎሚዶስ ። ወይቤሎ ። እው ። አነ ። ውእ
ቱ ። ወአዘዘመ ። ንጉሥ ። ለኩሎሙ ። መኳንንቲሁ ። ከመ ። ኢይን
ግሩ ። ለመኑሂ ። ዘንተ ። ወሶበ ። ተአተተ ። ፀብእ ። እማእከሎሙ ።
15 ለደስ ። ወነገሮ ። ኩሎ ። ዘገብረ ። ሊቀ ። ጳጳሳት ። ወዘከመ ። ነሥኦ ።
ወርቀ ። እምንጉሠ ። ቊዝ ። ወፈነው ። ሎቱ ። ወልደ ። ኒጎሚዶስሃ ።
ወእምድጎረ ። ዝንቱ ። መጠዎ ። ንጉሥ ። ለኒጎሚዶስ ። ውስተ ። እ
ዴሁ ። ለፋሲለደስ ። ከመ ። ይዕቀቦ ። ወወሰዶ ። ውስተ ። ቤቱ ። ወዓ
ቀቦ ። በኅቤሁ ። ወጸውዎ ። ንጉሥ ። ለሊቀ ። ጳጳሳት ። ወይቤሎ ።
10 አምጽኦ ። ሊተ ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ዘአዕቀብኩከ ። አግብእ ።
ሎቱ ። ለአቡሁ ። እስመ ። ተዓረቁ ። አነ ። ምስሌሁ ። ወይቤሎ ። ሊ
ቀ ። ጳጳሳት ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ሞተ ። በኅቤየ ። ወናሁ ። በ
ድኑ ። በኅቤየ ። ውስተ ። ቤትየ ። ወአነ ። አዓቅቦ ። እስከ ። አመ ።
ተኃሥሥ ። እምኔየ ። ወይቤሎ ። ንጉሥ ። አምጽእ ። ሊተ ። በ*ድ f. 20 v.
15 ኖ ። ወአምጽኦ ። ሊቀ ። ጳጳሳት ። ካልኦ ። በድነ ። ምውተ ። ወይቤ
ሎ ። ናሁ ። ኒጎሚዶስ ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ወይቤሎ ። ንጉሥ ።
ለሊቀ ። ጳጳሳት ። እፈቅድ ። ዮም ። ከመ ። ትሥራዕ ። ቊርባነ ። ወተ
ሀበነ ። ሥጋሁ ። ወደሞ ። ለክርስቶስ ። ወትባርክ ። ላዕሌነ ። ሊተ ። ወ
ለኩሎ ። ሕዝብ ። እስመ ። ብዙኅ ። መዋዕል ። ዘኢነሣእነ ። ቊርባነ ።
20 ወሊቀ ። ጳጳሳት ። ሠርዓ ። ወቀደሰ ። ቊርባነ ። ውስተ ። ቤተ ። መቅ
ደስ ። ወሶበ ። በጽሐ ። ጊዜ ። ነሢኦ ። ቊርባነ ። መጽኦ ። ንጉሥ ።
ከመ ። ይቅረብ ። ወይቤሎ ። ንጉሥ ። ለሊቀ ። ጳጳሳት ። አነ ። እፈ
ቅድ ። ከመ ። ትምሐል ። ሊተ ። ከመ ። ዝንቱ ። በድነ ። ኒጎሚዶስ ።
ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ዘአዕቀብኩከ ። ወሊቀ ። ጳጳሳት ። መሐ
25 ለ ። ሎቱ ። በዝንቱ ። ነገር ። ከመ ። ዝንቱ ። ውእቱ ። በድነ ። ኒጎሚ
ዶስ ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ወሶበ ። ርእዮ ። ንጉሥ ። ከመ ። ሊ
ቀ ። ጳጳሳት ። መሐለ ። በታቦተ ። እግዚአብሔር ። ወበሥጋሁ ። ወደ
ሙ ። ለክርስቶስ ። ክቡር ። በሐሰት ። ወኢወረደ ። እሳት ። እምሰማ
ይ ። ከመ ። ያውዕዮ ። ወይቤሎ ። ንጉሥ ። ለፋሲለደስ ። አምጽእ ።
30 ሊተ ። ምዕቅብና ። ዘወሀብኩከ ። እስከ ። ዝየ ። ወፈነው ። ፋሲለደ
ስ ። ኅበ ። ቤቱ ። ወአምጽኦ ። ለወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ወይቤሎ ።
ንጉሥ ። ለሊቀ ። ጳጳሳት ። ለምንት ። መሐልከ ። ሊተ ። ከመ ። ዝን
ቱ ። በድን ። ዘኒጎሚዶስ ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ውእቱ ። ወይ
እዜኒ ። አእምር ። መኑ ። ውእቱ ። ዘይቀውም ። ቅድሚከ ። ወሶበ ።
35 ርእዮ ። ሊቀ ። ጳጳሳት ። ለኒጎሚዶስ ። ወልደ ። ንጉሠ ። ቊዝ ። ፈርሀ ።

ፈድፋድ ፡ ወኢያእመረ ፡ ምንተ ፡ ዘይብል ፡ ወአዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ለኒ
 ጎሚዶስ ፡ ከመ ፡ ይትናገር ፡ በቅድመ ፡ ሕዝብ ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ ኮነ ፡
 ነገሩ ፡ ወይቤ ፡ ኒጎሚዶስ ፡ ከመ ፡ አቡሁ ፡ እሙነ ፡ ፈነወ ፡ ወርቀ ፡
 ብዙኃ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወፈነወኒ ፡ ጎበ ፡ አቡዩ ፡ ወእምድጎረ ፡
 ዝንቱ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይንሥኡ ፡ ኩሎ ፡ ወርቀ ፡ ዘረከቡ 5
 ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘመሐለ ፡ በእንቲአሁ ፡ በሐሰት ፡
 ወአፍልሕዎ ፡ በእሳት ፡ ወከዓዉ ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወአውዓይዎ ፡
 በእሳት ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ ወመሐለ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥ
 ያኖስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በእንተ ፡ ዘኢወረደ ፡ እሳት ፡ እምሰማይ ፡
 ወኢያውዓዩ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘመሐለ ፡ በሐሰት ፡ ላዕለ ፡ ሥጋ 10
 ሁ ፡ ወደሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ አንሰ ፡ ኢየሐምን ፡ ቦቱ ፡ እምይእዜ ፡

ክፍል ፡ ፭ ።

ወሶቤሃ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ከመ ፡ ይዕሰዉ ፡ አ
 ብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወያርጎዉ ፡ አብያተ ፡ ጣዖታት ፡ ወጸሐፈ ፡
 መልእክተ ፡ ጎበ ፡ ኩሎ ፡ በሐውርት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አነ ፡ ውእ 15
 ቱ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ዘይእጎዝ ፡ ጸሐፍኩ ፡ በኃይለ ፡ ሥ
 ልጣነ ፡ መንግሥትዩ ፡ ጎበ ፡ ኩሎ ፡ አህጉር ፡ ወአዕፃዳት ፡ ወመ
 ካናት ፡ እለ ፡ ባሕቲቶሙ ፡ ከመ ፡ ያንህሉ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡
 ወይሕንፁ ፡ አብያተ ፡ ጣዖታት ፡ ወያምልኩ ፡ አማልክተ ፡ ውስቲ
 ቶሙ ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ወሀቡኒ ፡ ኃይለ ፡ በውስተ ፡ ፀብዕ ፡ ወከመዝ 20
 አስማቲሆሙ ፡ አጵሎን ፡ ወበዓል ፡ ወዜውስ ፡ ወአርዳሚስ ፡ ወ
 እለ ፡ ተርፉ ፡ እምነ ፡ አማልክት ፡ ለዛቲ ፡ መልእክት ፡ ኃተምክዋ ፡
 ውስተ ፡ ጽርሐ ፡ መንግሥትዩ ፡ ወፈነውክዋ ፡ እምብሔረ ፡ ሮሜ ፡
 ትብጻሕ ፡ ጎበ ፡ ሀገረ ፡ ባላቅ ፡ ወሰነ ፡ ሀገረ ፡ ጸሊማን ፡ ወይቤ ፡ በ
 ውስተ ፡ መልእክቱ ፡ እመሂ ፡ ሥዩም ፡ አው ፡ መኰንን ፡ አው ፡ መ 25
 ስፍን ፡ አው ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ አው ፡ ቀሲስ ፡ አው ፡ *ዲያቆን ፡ አ
 ው ፡ ንፍቀ ፡ ዲያቆን ፡ አው ፡ አናጉንስጢስ ፡ አው ፡ መዘምር ፡
 አው ፡ መነኮስ ፡ አው ፡ ዕድ ፡ አው ፡ አንስት ፡ አው ፡ ገብር ፡ ወ
 አግዓዚ ፡ አው ፡ ዘየዐቢ ፡ አው ፡ ዘይንእስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ሰብእ ፡
 እለ ፡ ያነብቡ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ዘንተ ፡ መልእክተ ፡ ሶቤሃ ፡ ይሡው 30
 ለአማልክት ፡ መሥዋዕተ ፡ ወይስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወኩሎ ፡ ዘኢይሰ
 ምዕ ፡ ወኢይሰግዱ ፡ ሎሙ ፡ አነ ፡ እኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይኰንንዎ ፡ በ
 ቢዩ ፡ ኩነኔ ፡ ወዕፁብ ፡ በእሳት ፡ ወበማይ ፡ ወበኢረዊት ፡ እኩያ
 ን ፡ ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ በሰይፍ ፡ ለዛቲ ፡ መ

f. 21 r.

ልእክት ፡ ፈነውከዋ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ አጽናፈ ፡ ምድር ። ወአዘዘ ፡
ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይንሥኡ ፡ ኩሉ ፡ ወርቀ ፡ ዘተረክበ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወይግበሩ ፡ እምኔሆሙ ፡ ፎጣዖታተ ፡ ቧወጅአማል
ክት ፡ በአምሳለ ፡ ተባዕት ፡ ወ፴ወጅበአምሳለ ፡ አንስት ። ወአዘዘ ፡
5 ከመ ፡ ያቅምዎሙ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ምክናን ፡ ጎበ ፡ አንቀጸ ፡ ሀ
ገር ፡ ዘየዐቢ ፡ ወይስግዱ ፡ ሎሙ ፡ ወይሠው ፡ ሎሙ ፡ መሥዋዕ
ተ ። ወአዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤ ፡ ኩሉ ፡ ዘኢይሰግድ ፡ ለአማልክት ፡
ያውዕይዎ ፡ በእሳት ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ። ወይማህርኩ ፡ ኩ
ሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወቤቶ ። ወኩሎ ፡ አብያቲህ ፡ ወአዘዘ ፡ ዓዋዴ ፡ ከመ ፡
10 ይውድ ፡ በቃል ፡ ዐቢይ ። ወይቤ ፡ አነ ፡ አጤይቀከሙ ፡ ወእነግረ
ክሙ ፡ ለኩልክሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ አንጸኪያ ፡ ሥዩማን ።
ወሊቃነ ፡ ሐራ ፡ መኳንንት ፡ ወመሳፍንት ። ዕድ ፡ ወአንስት ። አግ
ብርት ፡ ወአጋዕዝት ፡ ንኡሳን ፡ ወዐቢያን ፡ ከመ ፡ ይትጋብኡ ፡ ጎ
በ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ዐቢይ ። ወያምልኩ ፡ አማልክቲህ ፡ ለንጉሥ ።
15 ወይሠው ፡ ሎሙ ፡ መሥዋዕተ ። ወኩሉ ፡ ዘኢይሰምዕ ፡ ወኢይሰ
ግድ ፡ ሎሙ ፡ ይሙት ፡ በእኩይ ፡ ሞት ። ወበእንተዝ ፡ ተጋብኡ ፡
ብዙኃን ፡ አሕዛብ ፡ ጎበ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ዘየዐቢ ፡ በድንጋዒ ፡ ወበ
ሁከት ፡ አመ ፡ ፩ለወርኃ ፡ ሚያዝያ ። ወኮነ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ስደት ፡ ዐ
ቢይ ። ወሶቤሃ ፡ ወድቀ ፡ ንጉሥ ፡ በቀዳሚ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወሰገ
20 ደ ፡ ለጣዖታት ፡ ርኩሳን ። ወመልአ ፡ መስፈርተ ፡ ዕጣን ፡ ወወገረ ፡
ለጣዖታት ። ወኮነ ፡ ይሔሊ ፡ በልቡ ፡ ከመ ፡ ፋሲለደስ ፡ ይሰግድ ፡
እምድጎሬሁ ። ወቅዱስሰ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሶበ ፡ ርእዮ ፡ ለንጉሥ ፡ እን
ዘ ፡ ይሰግድ ፡ ለጣዖታት ፡ ደንገፀ ፡ ልቡ ። ወተመይጦ ፡ ጎበ ፡ ድ
ጎረ ፡ ሰብእ ፡ ወነበረ ። ወሀርማኖስሰ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ሰገደ ፡ እምድ
25 ጎረ ፡ ንጉሥ ። ወእምድጎሬሁ ፡ ቀላንድዮስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ዓበይት ።
ወሶቤሃ ፡ ሰገዱ ፡ ለጣዖታት ፡ ጀወጂሥዩማን ። ወ፬፻ሐራ ፡ እሉ ፡
ኩሎሙ ፡ ሰገዱ ፡ በቅድመ ፡ ንጉሥ ። ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ሰገ
ዱ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ተርፉ ፡ አሕዛብ ። ወኮነ ፡ ስደት ፡ ዓቢይ ፡ ወ
ድንጋዒ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ። ፈድፋደስ ፡ ላዕለ ፡ ውሉደ ፡
30 ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ የአምኑ ፡ በክርስቶስ ። ወ
በእንተዝ ፡ አክዓወ ፡ ደመ ፡ ብዙኃን ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት ። ወኮ
ኑ ፡ ብዙኃን ፡ ሰማዕታተ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ። ወኢተናገሮ ፡
ንጉሥ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ በእንተ ፡ ሰጊድ ፡ ለጣዖታት ፡ እስ
መ ፡ ውእቱ ፡ የኃዝን ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወበእን
ተ ፡ ወልደ ፡ እኅቱ ፡ ዮስጦስ ።

ክፍል : ፯ ።

f. 21 v. ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ኮኑ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወገላውዴዎስ ፡ ወአ
 ባዲር ፡ *ይትቃተሉ ፡ ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወምስለ ፡ ኩ
 ሎሙ ፡ አረማውያን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ አህጉር ፡ ወዮስጦስሰ ፡ ወል
 ደ ፡ ንጉሥ ፡ ኮነ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ለንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ እንዘ ፡ የዓቅ 5
 ብዎ ፡ ምስለ ፡ ኩሎሙ ፡ ሠራዊቱ ። ወኮኑ ፡ እሙንቱ ፡ የዓቅብዎ ፡
 ለዮስጦስ ፡ እስከ ፡ ይሠውዕዎ ፡ ለጣዖቶሙ ። ወእምድጎረ ፡ ፪ዓመ
 ት ፡ ወ፮ ፡ አውራጎ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ውስተ ፡ ፀብ
 አ ። ወናሁ ፡ መልአኩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አስተርአየ ፡ ሎቱ ፡ በን
 ዋሙ ። ወይቤሎ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲለደስ ፡ ተንሥእ ፡ እ 10
 ምንዋምከ ፡ ከመ ፡ እንግርከ ፡ ዘአዘዘከ ፡ ቦቱ ፡ እግዚአብሔር ። ወ
 ነቅሐ ፡ አውሳብዮስ ፡ እንዘ ፡ ይፈርህ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ብርሃኖ ፡ ለ
 መልአክ ፡ ወድቀ ፡ በገጹ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። ወሶበሃ ፡ አንሥአ ፡ መ
 ልአከ ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤሎ ፡ አውሳብዮስ ፡ ተዓገሥ ፡ እስ 15
 መ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ይፈቅድ ፡ ያድጎንከ ፡
 እምድንጋዩ ፡ ወእምዒዋዌ ። ወለእመ ፡ አድኃኒከ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ወይሚጥዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ፡ ወለኩሉ ፡ ትዕ
 ይንቶሙ ፡ ትኩን ፡ ሎቱ ፡ ገብረ ፡ ምእመነ ፡ ወትኩን ፡ ሰማዕተ ፡
 በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ። ወአውሥአ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወይቤሎ ፡
 መኑ ፡ አንተ ፡ አእግዚእየ ፡ አንተ ፡ በዝንቱ ፡ ክብር ፡ ዐቢይ ፡ ከመ 20
 ዝ ፡ ወገጽከ ፡ ዘምሉእ ፡ ፍሥሐ ። ወአውሥአ ፡ መልአከ ፡ እግዚአ
 ብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ሚካኤል ፡ ዘእቀውም ፡ መንገ
 ለ ፡ የማኑ ፡ ለእግዚአብሔር ። አነ ፡ ውእቱ ፡ ሚካኤል ፡ ዜናዌ ፡ ስ
 ላም ። አነ ፡ ውእቱ ፡ ሚካኤል ፡ ዘአድኃንክዎ ፡ ለፋሲለደስ ፡ አቡ 25
 ። እምኩሉ ፡ ምንዳቤ ። አነ ፡ ውእቱ ፡ ሚካኤል ፡ ዘሰማዕኩ ፡ ጸ
 ሎቶ ፡ ለፋሲለደስ ፡ አቡከ ፡ እንዘ ፡ ይስእል ፡ በእንቲአከ ፡ ወበእን
 ተ ፡ ዮስጦስ ፡ ወናሁ ፡ መጻእኩ ፡ ከመ ፡ አድጎንክሙ ፡ ወእሚጥዎ
 ሙ ፡ ለእለ ፡ አሕዛብ ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ ፍጡነ ። ወለእመ ፡ አ
 ጥፋእክሙ ፡ ብሔረ ፡ አረሚ ፡ ተዓቀቡ ፡ ወኢትእመኑ ፡ ባዕደ ፡ አ
 ምላከ ፡ ዘእንበለ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እግዚእክሙ ፡ ለክርስቲያ 30
 ን ፡ ዘያመልክዎ ፡ አበዊክሙ ። ወበዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ ይመጽኡ ፡
 ጎቤከ ፡ ሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወይትቃተሉ ፡ ምስለ ፡ ሰብአ ፡ ሮሜ ፡ ወአ
 ነ ፡ እቀውም ፡ ምስሌከ ፡ ወእሚጥዎሙ ፡ ውስተ ፡ እዴከ ። ተዐቀ

ቡ ፡ ወኢትፍርሀ ፡ ወአነ ፡ እሬሳ ፡ ፈረሶ ፡ ለንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ይት
 ዓቀፍ ፡ ወይደቅ ፡ ንጉሥ ፡ በድኅሬሁ ፡ ወይትቀጥቀጥ ፡ ወአንተ ፡
 ትእዛዘ ፡ ወተአስሮ ፡ ጽናዕ ፡ ወኩን ፡ ኃይለ ፡ ወባእ ፡ ውስተ ፡ ሀገ
 ር ፡ በኅቡእ ፡ ወአነ ፡ አንሶሱ ፡ ምስሌክ ፡ ወእመርሀክ ፡ ወአውፅእ ፡
 5 ለክ ፡ ዮስጦስሃ ፡ እመካን ፡ ዘሀለወ ፡ ውስቴቱ ፡ ወይእዜኒ ፡ ተፈሣ
 ሕ ፡ አነ ፡ አሐውር ፡ ኀበ ፡ ዮስጦስ ፡ ወእነግሮ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወሐ
 ረ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኀበ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአፅንዓ ፡ ልቦ ፡ ከ
 መ ፡ ይኩን ፡ ሰማዕተ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ አእመረ ፡ አ
 ውሳብዮስ ፡ ከመ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ዘአስተርአ
 10 ዮ ፡ ለጉቱ ፡ ጸውዖሙ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወለአባዲር ፡ ወነገሮሙ ፡
 ኹሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሶቤሃ ፡ ተንሥኡ ፡
 ሠለስተሆሙ ፡ ወሰገዱ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ሠለስተ ፡ ጊዜ ፡ ወተ
 መሐሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይ*ብ f. 22 r.
 ሉ ፡ ለእመ ፡ ተሠሃለነ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይሚጥዎሙ ፡ ለሰብአ ፡
 15 ፋርስ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ንሕነ ፡ ንመውት ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ እግዚ
 እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ንትመየጥ ፡
 ወንትቃረኖሙ ፡ ወኢናንፍቅ ፡ እምይእዜ ፡ አላ ፡ ነአምን ፡ ከመ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ይሚጥዎሙ ፡ ለፀርነ ፡ ውስተ ፡ እዴነ ፡ ወበጊዜ ፡
 ጽባሕ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ከመ ፡ ይንፍሑ ፡ አቅርንተ ፡ ወይት
 20 ቃተሉ ፡ ምስለ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወአውሳብዮስኒ ፡ አዘዘሙ ፡ ለሠራ
 ዊቱ ፡ ከመ ፡ ይንፍሑ ፡ አቅርንተ ፡ ወይትቃተሉ ፡ ምስለ ፡ ሰብአ ፡ ፋ
 ርስ ፡ ወሶቤሃ ፡ መጽኡ ፡ አሕዛበ ፡ ፋርስ ፡ ወኮኑ ፡ ብዙኃነ ፡ ከመ ፡
 አንበጣ ፡ ወአውሳብዮስሰ ፡ ወሠራዊቱ ፡ ኮኑ ፡ ከመ ፡ ዘአልቦ ፡ ወኢ
 ምንተኒ ፡ ቅድመ ፡ አዕይንቲሆሙ ፡ ወአንሥኡ ፡ አውሳብዮስ ፡ አዕ
 25 ይንቲሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወይቤ ፡ አምላኩ ፡ ለፋሲለዶስ ፡ አቡዮ ፡
 ዘፈነውክ ፡ ሊተ ፡ መልአክክ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ ሀበኒ ፡ ኃይለ ፡ ከመ ፡
 እማዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወይሰባሕ ፡ ስምክ ፡ ቅዱስ ፡ ወሶቤሃ ፡
 ከሠተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወርእዮ ፡ ለመልአክ ፡ እግዚ
 30 አብሔር ፡ ሚካኤል ፡ ዘርእዮ ፡ ቀዳሚ ፡ በሌሊት ፡ ወውስተ ፡ እዴ
 ሁ ፡ ዘየማን ፡ ሰይፍ ፡ በሊሕ ፡ ወውእቱ ፡ እንዘ ፡ ይቀትሎሙ ፡ ለ
 ትዕይንተ ፡ ፋርስ ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አውሳብዮስ ፡ ተፈሥሐ ፡ ወጸ
 ንዓ ፡ ልቡ ፡ ወሰረረ ፡ ላዕለ ፡ ፈረሱ ፡ ዘይዪዓን ፡ ዲቤሁ ፡ ወቦአ ፡
 ማእከለ ፡ ሕዝበ ፡ ፋርስ ፡ ወቀተለ ፡ እምኔሆሙ ፡ ብዙኃ ፡ ወከማ
 ሁ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወአባዲር ፡ ጸንዓ ፡ ልቦሙ ፡ ወቀተሉ ፡ ትዕይ
 35 ንተ ፡ ፋርስ ፡ ብዙኃነ ፡ አእላፋተ ፡ ዘኢይትኃለቀ ፡ ወንጉሠ ፡ ፋ

ርስስ ፡ ፈቀደ ፡ ከመ ፡ ይጉደይ ። ወወድቀ ፡ ቦቱ ፡ ፈረሱ ፡ ዘይዲዓ
 ን ፡ ላዕሌሁ ፡ ወንጉሥኒ ፡ ወድቀ ፡ በድኅሬሁ ። ወአዘዘመ ፡ አው
 ሳብዮስ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ ከመ ፡ የአኃዝዎ ፡ ወይእስርዎ ፡ ወይዕቀ
 ብዎ ። ወኮነ ፡ አውሳብዮስ ፡ ይቀትሎሙ ፡ በሰይፍ ፡ ለጸላእቱ ፡ እ
 ሙንቱኒ ፡ ይጉይዩ ፡ እምቅድመ ፡ ገጹ ፡ ወኢየአምር ፡ ኀበ ፡ አይ 5
 ቱ ፡ ይጉይዩ ። ወእሙንቱ ፡ ፬፻ዕደው ፡ እለ ፡ ድኅኑ ፡ እምሠራዊ
 ቱ ፡ ለዮስጦስ ፡ አኀዝዎሙ ፡ ለ፪ዕደው ፡ እምሰብአ ፡ ፋርስ ። ወኮ
 ነንዎሙ ፡ ወረሰይዎሙ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ እስከ ፡ ኡብጽሕዎሙ ፡ ኀ
 በ ፡ መካን ፡ ዘሀሎ ፡ ውስቲታ ፡ ዮስጦስ ፡ ሙቁሕ ። ወሶቤሃ ፡ ሰበ
 ፋ ፡ አንቀጸ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡ እንዘ ፡ እሱራን ፡ በሰናስለ ፡ ሐዲን ። 10
 ወአምጽእዎሙ ፡ ኀበ ፡ አውሳብዮስ ። ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አውሳብዮ
 ዮስ ፡ ለዮስጦስ ፡ ሐቀፎ ፡ ወሰአሞ ፡ ወበከየ ፡ ብከየ ፡ መሪረ ። ወአ
 ዘዘ ፡ ይፍትሕዎ ፡ እምሰናስለ ፡ ሐዲን ፡ ዘእሱር ፡ ቦሙ ። ወበውእ
 ቱ ፡ ሰናስል ፡ አዘዘ ፡ ይእስርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ወኮነ ፡ ቀትል ፡
 ዐቢይ ፡ በውስተ ፡ ሕዝበ ፡ ፋርስ ። ወፈጸምዎሙ ፡ ወዲወው ፡ እም 15
 ኒሆሙ ፡ ብዙኃ ፡ ወነሥኡ ፡ ወርቆሙ ፡ ወብሩርሙ ፡ ወኸሎ ፡ ን
 ዋዮሙ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተከሉ ፡ ደባትሪሆሙ ፡ አፍአ ፡ ሀ
 ገር ። ወመጽኡ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለዮስጦስ ፡ እለ ፡ አሰርዎሙ ፡ ሰብ
 አ ፡ ፋርስ ፡ ወወድቁ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። ወሰገዱ ፡ ለአውሳብዮስ ፡ ወ
 ለዮስጦስ ። ወይቤሎሙ ፡ አውሳብዮስ ፡ ሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር 20
 ር ፡ ዘአድኃነከሙ ፡ እምእደ ፡ ጸላእትከሙ ። ወአግዓዘከሙ ፡ እም
 ግብርናተ ፡ ሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወክበደሙ ፡ መሪር ። ወእምድኅረ ፡ ዝ
 ንቱ ፡ ይቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ለአውሳብዮስ ። ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አብ ፡ አኀዘ ፡ ከሉ ፡ ዘፈነወ ፡ መልአኮ ፡ ወአድኃነኒ ፡ እምእደሆ 25
 ሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋርስ ። ወይቤሎ ፡ አውሳብዮስ ፡ ለዮስጦስ ፡ አእኑ
 ዩ ፡ ለእመ ፡ አርአየኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ገጸ ፡ ለፋሲለደስ ፡ አቡዮ ፡
 አንሰ ፡ ኢየሳድግ ፡ እምኔዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስሃ ፡ እግዚእዩ ፡ ዘ
 አነ ፡ አአምን ፡ ቦቱ ። ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አእኑዩ ፡
 ከመ ፡ አነ ፡ ተካዩድኩ ፡ ለእግዚአ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ። ወለመልአ 30
 ኩ ፡ ዘመጽአ ፡ ኀቤዩ ፡ ወአይድዓኒ ፡ በእንቲአከ ። ወይቤለኒ ፡ አነ ፡
 አሐውር ፡ ወአጠፍአሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወአድኅኖ ፡ ለዮስጦስ ።
 ወእነኒ ፡ እቤሎ ፡ ለእመ ፡ መጠዎሙ ፡ እግዚእዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 ቶስ ፡ ለሕዝበ ፡ ፋርስ ፡ ውስተ ፡ እዴዩ ። ወአርአየኒ ፡ ገጸ ፡ ለዮስጦ
 ስ ፡ እኑዩ ፡ ምዕረ ፡ ዳግመ ፡ እንዘ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ። አንሰ ፡ ኢ
 ያመልክ ፡ ባዕደ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እግዚ 35

f. 22 v.

እየ ፡ አምላክ ፡ ፋሲለደስ ፡ አቡየ ፡ ወአዓቅብ ፡ ሎቱ ፡ ድንግልናየ ።
 ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዮስጦስ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ። ወይ
 ቤሎ ፡ ለአውሳብዮስ ፡ ስብሐት ፡ ለጸጋሁ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘአ
 ድኃነነ ፡ እምእዴሆሙ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ አረማውያን ፡ ወእኩያ
 5 ን ። ዘፈነው ፡ መልአክ ፡ ኅቤየ ፡ ወአድኃነነ ፡ ወይቤለኒ ፡ ናሁ ፡ ሐ
 ርኩ ፡ ኅበ ፡ አውሳብዮስ ፡ እኑክ ። ወይቤለኒ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ሙ
 ሐልክ ፡ ሎቱ ፡ ትክዓው ፡ ደመክ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ። ወ
 ይእዜኒ ፡ ኦእኑየ ፡ ፍቁር ፡ በሞትሰ ፡ ዘትመውት ፡ ቦቱ ፡ አንተ ።
 አነሂ ፡ እመውት ፡ ምስሌክ ፡ ወአጽንዕዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ኪዳን ፡ በበይ
 10 ናቲሆሙ ፡ ክልኤሆሙ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነበሩ ፡ ፪ተ ፡ ዓመ
 ተ ፡ እንዝ ፡ ይማኅርኩ ፡ ሀገረ ፡ ፋርስ ። ወአብርንድዮስ ፡ ወፈነዉ ፡
 ዒዋ ፡ ዘዒወዉ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ። ወኮነ ፡ ፍሥሐ ፡ ዐቢይ ፡
 ውስተ ፡ ሀገረ ፡ ሮም ። ወፈድፋደስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲ
 ለደስ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተንሥኡ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡
 15 ወሠራዊቶሙ ፡ ከመ ፡ ይሑሩ ፡ ኅበ ፡ ፀብአ ፡ ፈርስ ። ወጣኖስ ፡ ወ
 እለ ፡ ተርፉ ፡ እምብሔረ ፡ ፋርስ ። ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ህየ ፡ ዒወውዎ
 ሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ አረማውያን ። ወኃለፉ ፡ እንተ ፡ ክልእ ፡ ፍኖት ፡
 እንተ ፡ ስማ ፡ ዳርዮስ ፡ ወሳፍለጡ ። ወአኅዝዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ይአቲ ፡
 ሀገር ፡ ወነሥኡ ፡ እምኔሁ ፡ ዒዋ ፡ ዐቢየ ፡ ፈድፋደ ። ወእግዚአብ
 20 ሔር ፡ አምላክ ፡ ረሰዮሙ ፡ ለሕዝበ ፡ ፋርስ ። ወአብርንድዮስ ። ወ
 ፍርጣኖስ ፡ ይኩኑ ፡ አግብርተ ፡ ለሮም ፡ እስክ ፡ ዮም ። ወሶበ ፡ ከ
 ነ ፡ ፭ዓመተ ፡ መንግሥቱ ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡ በሳብዕ ፡ ወርኅ ፡ በ
 ጽሑ ፡ ዜና ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ከመ ፡ ዮስጦስ ፡ ወልደ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ኑማርያኖስ ። ወአውሳብዮስ ፡ ወልደ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወ
 25 ገላውዴዎስ ፡ ወአባዲር ፡ ሊቃነ ፡ ሐራ ፡ ዓበይት ። ናሁ ፡ ይመጽኡ ፡
 ይእዜ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ በፍሥሐ ፡ ዐቢይ ። ወኮነ ፡ በው
 ስተ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ፍሥሐ ፡ ወኃሄት ፡ ዐቢይ ። ወፈድፋደ
 ሰ ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ። ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዲዮቅልጥያኖ
 30 ስ ፡ ዘንተ ፡ ዜና ፡ ኃዘነ ፡ ዐቢየ ፡ እስመ ፡ የአምር ፡ ከመ ፡ መንግሥ
 ት ፡ ለዮስጦስ ፡ ውእቱ ። ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስኒ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ኮነ ፡
 ዘኢያፈቅር ፡ ኩሎ ፡ ዘይገብር ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ። ወኢይበልዕ ፡
 ምስሌሁ ፡ ግሙራ ፡ እምጊዜ ፡ ሰገደ ፡ ለጣዖታት ። ወኅደገ ፡ አም
 ላክ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ። ወተናገሮ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ለህርማኖስ ፡
 ዓርኩ ፡ ከመ ፡ ያምክሮ ፡ ምንተ ፡ ዘይገብር ። ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ከ
 35 ነ ፡ በውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ህርማኖስ ፡ ለንጉ

ሥ ፡ ኢተአምርኑ ፡ ከመ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ርእሰ ፡ መንግሥት ፡
ወውእቱ ፡ የኃዝን ፡ በእንተ ፡ ወልደ ፡ እኅቱ ፡ ዮስጦስ ፡ እስመ ፡ መ
ንግሥት ፡ ሎቱ ፡ ውእቱ ፡ ወአነ ፡ እትራድአክ ፡ በግብረ ፡ መንግ
ሥት ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ አምክረኒ ፡ ምንተ ፡ እግበር ፡ እስመ ፡
ደንገፀኒ ፡ ልብዩ ፡ ወበጽሐኒ ፡ ኃዘን ፡ ዐቢይ ፡ እስመ ፡ ጽኑዓን ፡ ኩ 5
ሎሙ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ፡ እምዘመዶሙ ፡ ወአምክሮ ፡ ህርማኖ
ስ ፡ ለንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ግበር ፡ ምሳሐ ፡ ለሊቃኒ ፡ ሐራ ፡ ወ
ተናገሮሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ወበሎሙ ፡ ከመ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ለአክ ፡
ኅቤዩ ፡ እንዘ ፡ የኃሥሥ ፡ ተዓርቆ ፡ ወይቤ ፡ በውስተ ፡ መልእክ
ቱ ፡ ከመ ፡ ንሕኒ ፡ ወአንትሙ ፡ ከዓውኑ ፡ ደመ ፡ ብዙኃ ፡ ወተባበ 10
እነ ፡ በበይናቲኒ ፡ ምስለ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡
ረገሞሙ ፡ ለአማልክቲኒ ፡ ወለሕዝብነ ፡ ወሶበ ፡ አእመርኒ ፡ ከመ ፡
አንተ ፡ ነገሥክ ፡ ላዕለ ፡ መንግሥተ ፡ ሮም ፡ ናሁ ፡ መኳንንተ ፡ ዚ
አነ ፡ ይሰግዱ ፡ ለክ ፡ እስመ ፡ ሃይማኖትክ ፡ ውእቱ ፡ ሃይማኖትኒ ፡
ወአማልክቲክ ፡ እሙንቱ ፡ አማልክቲኒ ፡ ወእምይእዜሰ ፡ ኢይክ 15
ውን ፡ ፀብእ ፡ ማእከሌክ ፡ ወማእከሌኒ ፡ አላ ፡ ዳኅና ፡ ወሰላም ፡ ወ
ተሰናእዎ ፡ ወለዮስጦስሰ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ዘአሰር
ዎ ፡ ሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ለእመ ፡ ረከብናሁ ፡ ምዕረ ፡ ዳግመ ፡ ኢይክውን ፡
ማእከሌኒ ፡ ወማእከሌሁ ፡ ተዓርቆ ፡ አላ ፡ ፀብእ ፡ እስክ ፡ ለመዊት ፡
ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ምክረ ፡ እምህርማኖስ ፡ ተፈሥሐ 20
ፈድፋድ ፡ ወበሳኒታሁ ፡ ገብረ ፡ ምሳሐ ፡ ለጽኑዓን ፡ ሐራ ፡ ወለመ
ኳንንቲሆሙ ፡ ወአብጽሐሙ ፡ ከመ ፡ ይምስሐ ፡ ወእምድኅረ ፡ መ
ስሐ ፡ አውፅአ ፡ ንጉሥ ፡ ለይእቲ ፡ መልእክት ፡ ምስለ ፡ ጃለእክ ፡
ወጽሑፍ ፡ ውስቲታ ፡ ኩሉ ፡ ነገር ፡ ዘአምክሮ ፡ ህርማኖስ ፡ ለዲዮ
ቅልጥያኖስ ፡ ወአዘዘ ፡ ይዑድ ፡ ዓዋዲ ፡ ከመ ፡ ይብጽሑ ፡ ኩሎ 25
ሙ ፡ ሰብእ ፡ ይስምፁ ፡ መልእክቶ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወኩኑ ፡ ኩ
ሎሙ ፡ ሠራዊት ፡ ወመኳንንት ፡ ጉቡኣን ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ መንግ
ሥት ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኢመጽአ ፡ በጊዜ ፡ አንበብዋ ፡ ለይ
እቲ ፡ መልእክተ ፡ ሐሰት ፡ ወፈነወ ፡ ንጉሥ ፡ ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲ
ለደስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አድክም ፡ ልበክ ፡ ወነዓ ፡ ከመ ፡ ትስማዕ 30
መልእክቶ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስኒ ፡ ፈነወ ፡ ኅበ ፡
ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንሰ ፡ አልብዩ ፡ ነገር ፡
ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ ዘገደኅ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፈጣሪሁ ፡ ወሰገደ ፡ ለ
ጣዖታት ፡ ርኩሳን ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ዘ
ንተ ፡ ነገረ ፡ ሐፈረ ፡ ዐቢይ ፡ ኃፍረተ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ተዓደወ ፡ 35

ትእዛዘ ፡ ወአስቈረሮ ፡ ቅድመ ፡ ዠሎሙ ፡ መኳንንቲሁ ። ወእምድ
ኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ፈነወ ፡ ኅቤሁ ፡ ፫ሊቃነ ፡ ሐራ ፡ እለ ፡ እሙንቱ ፡ ጋ
ርስጦስ ፡ ወሊቃኖስ ፡ ወሎፍራኒሞስ ፡ እሉ ፡ ፫ዐቢያን ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ መንግሥት ፡ ወክቡራን ፡ በኅበ ፡ ንጉሥ ። ወእሉ ፡ በጽሑ ፡
5 ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ኦእግዚእነ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ዘ
የዐቢ ፡ በሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወ*ናሁ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ይ f. 23 v.
ጼውዓከ ፡ ከመ ፡ ትስማዕ ፡ መልእክቶ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወይቤ
ሎሙ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ በልዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ከሓዲ ፡ ኢይከውነ
ከ ፡ ምስሌየ ፡ ርስት ፡ እምዛቲ ፡ ሰዓት ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ክህድኮ ፡
10 ለአምላክ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ወአምላክ ፡ ጣዖታተ ፡ ወተመይጡ ፡
እሙንቱ ፡ ሐራ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ወነገርዎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወሰሚ
ዎ ፡ ፈርሀ ፡ ወደንገፀ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለዘ
ያነበባ ፡ ለዛቲ ፡ መልእክት ፡ ሶበ ፡ ትፌጽም ፡ አንብቦታ ፡ ሰድ ፡ ኅ
በ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወአንብብ ፡ በቅድሚሁ ፡ ወወሰዳ ፡
15 ወአንበባ ፡ ለመልእክት ፡ ወዘአንበባስ ፡ ውእቱ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልደ ፡
ህርማኖስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ወሶበ ፡ አንበባ ፡ ለይእቲ ፡ መልእክት ፡ በ
ቅድመ ፡ ዠሎሙ ፡ ሠራዊት ፡ ወጽሑፍ ፡ ውስቲታ ፡ ዠሉ ፡ ነገር ፡
ዘአምከሮ ፡ ህርማኖስ ፡ ለንጉሥ ፡ ወሕዝብስ ፡ እለ ፡ ያመልኩ ፡ ጣዖ
ታተ ፡ ከልሑ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሕያው ፡ አንተ ፡ እግዚእነ ፡ ወንጉ
20 ሥነ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወያጽንዕ ፡ መንግሥተከ ፡ ወዠሉ ፡ ዘኢይ
ሰምዕ ፡ መልእክተከ ፡ ፍጡነ ፡ ይሙት ፡ ወይትማህረክ ፡ ቤቶ ፡ ወ
ዠሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወሰሚዎ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተፈሥሐ ፡ ልቡ ።
ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎሙ ፡ ለጣዖታቲሁ ፡ ቅድሚሁ ፡ ወይሠ
ዑ ፡ ሎሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወሶቤሃ ፡ ፈነዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሊቀ ፡ ሐ
25 ራ ፡ ወለመልእክት ፡ ምስሌሁ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡
አንበባ ፡ በቅድሚሁ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለይእቲ ፡
መልእክት ፡ አእመረ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ምክሩ ፡ ለህርማኖስ ፡ ዘአም
ከሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለፊቅጦር ፡ ዮጊ ፡
ተሰነአውኑ ፡ ልብክ ፡ ምስለ ፡ አቡከ ፡ ላዕለ ፡ እሉ ፡ ምግባራት ፡ ዘ
30 ይገብር ፡ ወአውሥኦ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያውዕ
ዮሙ ፡ ለአቡየ ፡ ወለዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወለአማልክቲሁ ፡ በእሳት ፡
ውስተ ፡ ገሃነም ፡ ወሕይወታ ፡ ለነፍስከ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ቅዱስ ፡ ፋ
ሲለደስ ፡ እምጊዜ ፡ ዘኅደጉ ፡ አቡየ ፡ ወዲዮቅልጥያኖስ ፡ አምልኮ
ቶ ፡ ለክርስቶስ ፡ ኢበላዕኩ ፡ ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ ወኢምስለ ፡ አቡየ ፡
35 ወኢያእመርኩ ፡ ምክሮሙ ፡ ወይእዜኒ ፡ አገበሩኒ ፡ አቡየ ፡ ወንጉ

ሥ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ውስዳ ፡ ለዛቲ ፡ መልእክት ፡ ወአንብባ ፡ በቅድ
 መ ፡ ንጉሥ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይእዜኒ ፡ አአቡዩ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያ
 ድኅን ፡ ነፍሳቲኒ ፡ እምዛቲ ፡ ተዓድዎት ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲ
 ለደስ ፡ ለፊቅጦር ፡ ተዓቀብ ፡ አወልድዩ ፡ ከመ ፡ ኢያስሕቱክ ፡ መ
 ኑሂ ፡ በቃለ ፡ አቡከ ፡ ከንቱ ፡ ወበቃሉ ፡ ለዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡ ዓላዊ ፡ 5
 ወኢትኅድግ ፡ ሃይማኖተ ፡ ክርስቶስ ፡ ርትዕተ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ፊ
 ቅጦር ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ይቤሎ ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡ አአቡዩ ፡ ፍቁር ፡ ምን
 ተ ፡ አበስኩ ፡ አነ ፡ እስመ ፡ ለኩሎሙ ፡ ወራዙት ፡ ዓርካንዩ ፡ አበ
 ዊሆሙ ፡ ይሚህርዎሙ ፡ ከመ ፡ ይዕቀቡ ፡ ሃይማኖተ ፡ ክርስቶስ ፡ 10
 ወአነ ፡ ነዳይ ፡ አቡዩ ፡ ይቤለኒ ፡ ኢትዝክር ፡ በአፋክ ፡ ስሞ ፡ ለክር
 ስቶስ ፡ ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ናዘዘ ፡ ወይቤሎ ፡ ተዓገሥ ፡ አወል
 ድዩ ፡ እስመ ፡ ክርስቶስ ፡ ይጼውዓክ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ ኩብካብ ፡ መን
 ፈሳዊት ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወይቤላ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለእኅ
 ቱ ፡ ንግሥት ፡ እሙ ፡ ለዮስጦስ ፡ ኢትእመኒ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ዘገብ
 ረ ፡ ህርማኖስ ፡ ወኮነ ፡ ምንዳቤ ፡ ዐቢይ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ በ 15
 f. 24 r. ኩሉ ፡ በሐውርተ ፡ መንግሥቱ ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወብዙኃን ፡
 ሰብእ ፡ ይመጽኡ ፡ ኅበ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ፡ ወይክዕዉ ፡ ደሞሙ ፡
 በእንተ ፡ ስመ ፡ ክርስቶስ ፡ እግዚእነ ፡ ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኢ
 ረከበ ፡ ጊዜ ፡ ዘይደሉ ፡ እስመ ፡ ይጸንሐሙ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወለአው
 ሳብዮስ ፡ ወልዱ ፡ ወይጼሊ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሌሊት ፡ ወ 20
 በመዓልት ፡ ከመ ፡ ይፈጽም ፡ ሎቱ ፡ ዘንተ ፡ ወይኩን ፡ ሰማዕተ ፡
 ወይፃሙ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወይክዓው ፡ ደሞ ፡ በእን
 ተ ፡ ስሙ ፡ ቡሩክ ፡ ወእንዘ ፡ ይተግህ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ በሌሊ
 ት ፡ ወይጼሊ ፡ በእንተዝ ፡ ወኮነ ፡ ድንጋዪ ፡ ዐቢይ ፡ ወገዓር ፡ ብ
 ዙኅ ፡ በውስተ ፡ ልቡ ፡ ወይፈቱ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ሰማዕተ ፡ 25

ክፍል ፡ ፯ ።

ወናሁ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አስተርአዮ ፡ በንዋሙ ፡ ወገ
 ጼ ፡ ዘምሉእ ፡ ፍሥሐ ፡ እንዘ ፡ ይብሎ ፡ ፯ጊዜ ፡ ሰላም ፡ ለክ ፡ አፋ
 ሲለደስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራሁ ፡ ለክርስቶስ ፡ ተፈሣሕ ፡ አፋሲለደስ ፡ እስ
 መ ፡ ጸሐፉ ፡ ስመክ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ፡ ሰላም ፡ 30
 ለክ ፡ አፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ምጽዋትክ ፡ ኅበ ፡ መንበሩ ፡ ለ
 እግዚአብሔር ፡ ተፈሣሕ ፡ አፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ትከውን ፡
 ርእሰ ፡ ሊቃነ ፡ ሐራ ፡ በሰማያት ፡ በከመ ፡ አንተ ፡ ይእዜ ፡ ዲበ ፡

ምድር ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ ጸሐፉ ፡ ስመከ ፡ ወስ
 ሞሙ ፡ ለአዝማዲክ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘበኩር ፡ በመን
 ግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ተፈሣሕ ፡ አፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ ሐነፁ ፡ ለከ ፡
 ቤተ ፡ በሰማያት ፡ አምጣነ ፡ ፫ዓመት ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አፋሲለደስ ፡
 5 እስመ ፡ አልዓሉ ፡ ቅጽረከ ፡ ወቅጽሮ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወአጽራሐቲሆ
 ሙ ፡ ለለጅጅአም ውሉድከ ፡ ከመ ፡ ዳዊት ፡ ንጉሥ ፡ በሰማያት ፡ ተ
 ፈሣሕ ፡¹ አፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ ጸፈሩ ፡ አክሊለከ ፡ እምአእባን ፡ ዘ
 ቡራት ፡ ዕንቄ ፡ ባሕርይ ፡ በውስተ ፡ ሀገረ ፡ በግዑ ፡ ለእግዚአብሔ
 10 ር ፡ ተዓገሥ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ምስሌከ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡
 መላእክት ፡ ዘሀሎኩ ፡ ምስሌከ ፡ እምንእስከ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ወአ
 ድኃንኩከ ፡ እምኩሉ ፡ ምንዳቤከ ፡ ወካዕበ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአድኃ
 ንክዎ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወልደ ፡ እኅተከ ፡ ወለአውሳብዮስ ፡ ወልድከ ፡ ወ
 አውዓእክዎሙ ፡ እምእደዊሆሙ ፡ ለሰብአ ፡ ፋርስ ፡ ወካዕበ ፡ አነ ፡
 15 ውእቱ ፡ ዘአጽናዕክዎ ፡ ለአውሳብዮስ ፡ ወልድከ ፡ እስከ ፡ ቀተሎ
 ሙ ፡ ለጸላአቱ ፡ ተንሥእ ፡ ይእዜኒ ፡ ከመ ፡ እጽርከ ፡ ዲበ ፡ ክነፍ
 ዩ ፡ ወአዕርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ኅበ ፡ ንጉሥዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 ቶስ ፡ ከመ ፡ ያርኢከ ፡ ወያጠይቀከ ፡ ኩሎ ፡ ዘይበጽሕ ፡ ላዕሌከ ፡
 ወኩሎ ፡ ዘይገብሩ ፡ ዲቤከ ፡ ወሶቤሃ ፡ ከልአ ፡ ሚካኤል ፡ እምላዕ
 20 ሌሁ ፡ ፍርሀተ ፡ ወጸሮ ፡ ዲበ ፡ ክነፊሁ ፡ ዘብርሃን ፡ ወአዕረኅ ፡ ው
 ስተ ፡ ሰማይ ፡ ሣልሲት ፡ ወዓቀሞ ፡ ቅድመ ፡ ክርስቶስ ፡ ወመድኃ
 ኒስ ፡ ተአምኖ ፡ ወናዘዘ ፡ ወይቤሎ ፡ ተዓገሥ ፡ አፋሲለደስ ፡ ወኢ
 ትፍራሁ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡ እብለከ ፡
 አነ ፡ ቃለ ፡ ዘኢይሔሱ ፡ አከብረከ ፡ ፈድፋደ ፡ በሰማያት ፡ ከመ ፡ ዳዊ
 ት ፡ ወልደ ፡ እሴይ ፡ ወአስተዳለውኩ ፡ ለከ ፡ ጽርሐ ፡ ዘዩዐቢ ፡ እም
 25 ጽርሐ ፡ ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ ቀርበ ፡ ጊዜ ፡ ተጋድሎትከ ፡ ወውሉድከ ፡
 ኅቡረ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወዮስጦስ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ወልደ ፡ እኅተ
 ከ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ ሰአልክዎ ፡ ለአቡዩ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩ
 ኑ ፡ ኩሎሙ ፡ ሰማዕተ ፡ ወኢይኩን ፡ ፩ሂ ፡ እምዘመድከ ፡ ውስተ ፡ አ
 ምልከ ፡ ጣዖት ፡ እድ ፡ ወአንስት ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ ጸዋዕክዎሙ ፡
 30 ውስተ ፡ ከብካበ ፡ ዚአዩ ፡ ዘመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወእምድኅሬ f. 24 v.
 ሆሙ ፡ አባዲር ፡ ወኢራኢ ፡ እኅቱ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ፊቅጦር ፡
 ወልደ ፡ ሀርማኖስ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ቲዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡ ወ
 እምድኅሬሁ ፡ ለውንድዮስ ፡ ወበንኪሮስ ፡ ወኩሎሙ ፡ አብያጺሁ ፡

¹ Ms. om. ተፈሣሕ.

ወእምድኅሬሆሙ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወልደ ፡ ሶሲ ፡ ጴጥሮስ ፡ ወልደ ፡
 እኑሁ ፡ ለአቡክ ፡ ወእምድኅሬሆ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወልደ ፡ አብጥ
 ልማዎስ ፡ ወልደ ፡ እኅታ ፡ ለእምክ ፡ ዘንጉሥ ፡ ይኔጽር ፡ ውስተ ፡
 ገጹ ፡ ነሎ ፡ ጊዜ ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አንተ ፡ ወአውሳብዮስ ፡
 ወመቃርዮስ ፡ ውሉድክ ፡ ወ፪አዋልዲክ ፡ ወአኃቲክ ፡ ክልኤሆን ። 5
 ወእምድኅሬሆ ፡ ¹ ዮስጦስ ፡ ወአቦሊ ፡ ወልዱ ። ወታውክልያ ፡ ብ
 እሲቱ ። ወፍልስጥራንያ ፡ ወእስጢፋና ፡ አዋልዲሁ ፡ ለሴዳኪያኖ
 ስ ፡ ካህን ፡ ዐቢይ ፡ ዘሀገረ ፡ አንጾኪያ ። እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ደናግ
 ል ፡ ንጹሓን ፡ ወኢያውሰቡ ፡ ግሙራ ። ወእሙንቱ ፡ ያመልኩኒ ፡
 በኅቡእ ፡ በነሉ ፡ ልቦሙ ፡ ወይሁቡ ፡ ምጽዋተ ፡ ብዙኃ ፡ ለነዳያ 10
 ን ፡ ወለምስኪናን ፡ በእንተ ፡ ስምየ ። ሕያው ፡ ውእቱ ፡ አቡየ ፡ ወ
 መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ በክመ ፡ ጽርሕክ ፡ ዐቢይ ፡ ወልዑል ፡ ዲበ ፡ ም
 ድር ፡ በማእከለ ፡ ዘመድክ ። ከማሁ ፡ እሬስዮ ፡ ለጽርሕክ ፡ ዘይተሌ
 ዓል ፡ እምኔሆሙ ፡ በሰማያት ፡ እንዘ ፡ ሕኑፅ ፡ በወርቅ ፡ ወብብሩር ።
 ወበአዕባን ፡ ክቡራት ። ወዕንቄ ፡ ባሕርይ ። ስማዕ ፡ ዘአብለክ ፡ ዘሐ 15
 ለየ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡ ዓላዊ ፡ ከመ ፡ ይግበር ፡ ነሎ ፡ ዘፈቀደ ። ና
 ሁ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልድክ ፡ ወዮስጦስ ፡ ወልደ ፡ እኅተክ ፡ ቀርቦ ፡
 ጊዜ ፡ ምጽአቶሙ ፡ ኀቤክ ። ወእምድኅረ ፡ ፩አውራኅ ፡ ይበጽሑ ፡
 ኀቤክ ፡ ወምስሌሆሙ ፡ ትእምርተ ፡ መዊዕ ፡ ወፍሥሓ ። ወዝንቱ ፡
 ንጉሥ ፡ ከሓዲ ፡ ይእኅዘሙ ፡ ለነሉሙ ፡ ሠራዊት ፡ እለ ፡ ምስሌ 20
 ሆሙ ። ወይቤሎሙ ፡ ሠው ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአማልክት ፡ እምቅድ
 መ ፡ ይበኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ። ወእሙንቱኒ ፡ ኢይሰምዑ ፡ ትእዛዘ ።
 ወውእቱ ፡ ይትመዓዕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወይኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡
 ክሳውዲሆሙ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍ ። ወጸላኤ ፡ ሠናያትሰ ፡ ዘውእቱ ፡
 ሰይጣን ፡ ይትመዓዕ ፡ ላዕሌክ ። ወይኤልሕ ፡ በቅድመ ፡ ነገሥት ፡ 25
 ከሓድያን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አነገሥት ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡ ቀተል
 ክምዎሙ ፡ አልቦ ፡ አበሳ ፡ እስመ ፡ ደሞሙ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ለፋ
 ሲለደስ ፡ ወለዮስጦስ ። ወአውሳብዮስ ። ወገላውዴዎስ ። ወአባዲ
 ር ። ወቲዎድሮስ ፡ ምስራቃዊ ። እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ኢሰምዑ ፡ ት
 እዛዘክሙ ፡ ወመልእክተክሙ ፡ ወኢሦው ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአማል 30
 ክቲክሙ ። ወካዕባ ፡ ይብሉ ፡ በልቦሙ ፡ እስመ ፡ መንግሥት ፡ ይእ
 ቲ ፡ ለነ ፡ ዘፈቀድነ ፡ ንገብር ። እስመ ፡ ዝንቱሰ ፡ ንጉሥ ፡ ነኪር ፡ ው
 እቱ ፡ ወእምዘመደ ፡ ግብጽ ። ወኢንሰምዕ ፡ ትእዛዘ ፡ ወኢነኃድኅ ፡

¹ Ms. ወእምድሬሆ.

ይግበር ፡ ምንተኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ትእዛዘ ፡ ዚኣነ ፡ ወናሁ ፡ ፈቅጦር ፡
 ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ በጀልብ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወይቄርብ ፡ ምስሌሆ
 ሙ ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡ ራለጸፍሮን ፡ ዲያቆን ፡ ወይብሎ ፡ ህርማኖ
 ስ ፡ ለንጉሥ ፡ ለእመ ፡ ፈቀድክ ፡ ኩሉ ፡ አጽናፈ ፡ ዓለም ፡ ይስም
 5 ዑ ፡ ቃለክ ፡ ወይትኣዘዙ ፡ ለክ ፡ ወይኩኑ ፡ ታሕተ ፡ ሥልጣንክ ፡
 ስድዶሙ ፡ ለእሉ ፡ ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ነገርኩክ ፡ አስማቲሆሙ ፡ እስ
 ሙ ፡ እሙንቱ ፡ ል*ሂቃነ ፡ መንግሥት ፡ ቅትሎሙ ፡ በሰይፍ ፡ ወ f. 25 r.
 በእንተዝ ፡ ትፀንዕ ፡ መንግሥትክ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ዘንተ ፡ ይቤሎ ፡
 ሰይጣን ፡ ለንጉሥ ፡ በእንቲኣክ ፡ ወበእንተ ፡ አዝማዲክ ፡ ወእም
 10 ድኅሬሁ ፡ ይሰድዱክ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ለጀጀእምኔክሙ ፡ ውስተ ፡ መ
 ካናት ፡ ዘአስተዳለወ ፡ ለክሙ ፡ ተዓገሥ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እስመ ፡
 አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወምስለ ፡ ዘመድክ ፡ ወኢይርኅቅ ፡ እምኔ
 ክሙ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ መከን ፡ ዘይወስዱክሙ ፡ ኅቤሁ ፡ አማን ፡
 እብለክ ፡ ኦቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኅሩይየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እ
 15 ሬሲ ፡ ስመክ ፡ ክቡረ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ዓለም ፡ ፈድፋድ ፡ እምክብ
 ርክ ፡ ዘውስተ ፡ ምድር ፡ ወኩሉ ፡ ዘሐነፀ ፡ መርጡለ ፡ በስምክ ፡ አ
 ነ ፡ አሐንጽ ፡ ሎቱ ፡ ቤተ ፡ በሰማያት ፡ ውስተ ፡ መንግሥትየ ፡ ወ
 ዘአጽሐፈ ፡ መጽሐፈ ፡ ገድለ ፡ ስምዕክ ፡ ወፃማ ፡ ዘጸርክ ፡ በእንተ ፡
 ስምየ ፡ አነ ፡ እምሕል ፡ በርእስየ ፡ ኦቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ፍቁርየ ፡
 20 አነ ፡ እሠጥጥ ፡ መጽሐፈ ፡ ኃጣውኢሁ ፡ ወኢይሬእየ ፡ ለሲኦል ፡
 እስክ ፡ ለዓለም ፡ ወኩሉ ፡ ዘያለብስ ፡ ዕሩቀ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ አለ
 ብሳ ፡ ለነፍሱ ፡ አልባስ ፡ ሠናያተ ፡ ሰማያዊተ ፡ ወዘያበልዕ ፡ ለጀር
 ኅብ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ አበልዖ ፡ መብልዓ ፡ ሕይወት ፡ ዘውስተ ፡ ገነ
 ት ፡ ወዘአስተየ ፡ ለጽሙዕ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ አሰትየ ፡ ጽዋዓ ፡ ማ
 25 የ ፡ ሕይወት ፡ ወኩሉ ፡ ዘሰአለኒ ፡ ብእሲ ፡ በስምክ ፡ በውስተ ፡ ኩ
 ሉ ፡ ምንዳቤሁ ፡ ወይቤ ፡ ኦአምላኩ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ አድኅ
 ነኒ ፡ ሶቤሃ ፡ እሰምዖ ፡ አነ ፡ ወአድኅኖ ፡ እምኩሉ ፡ ምንዳቤሁ ፡
 ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ውስተ ፡ አሕማራት ፡ እለ ፡ የሐውሩ ፡ ውስተ ፡ ባ
 ሕር ፡ ለእመ ፡ ሰአሉኒ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ እመርሆሙ ፡ ወአበጽሐ
 30 ሙ ፡ ውስተ ፡ መርሶ ፡ መድኃኒት ፡ ወኩሉ ፡ ብእሲት ፡ ዘየዓዕባ ፡
 ወሊድ ፡ ወትጼውዓኒ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ እሰምዓ ፡ ፍጡነ ፡ ወአድኅ
 ና ፡ ወእሬስያ ፡ ትለድ ፡ በዕረፍት ፡ ዘእንበለ ፡ ሕማም ፡ ወኩሉ ፡ ብ
 እሲ ፡ ዘይሰሚ ፡ ስሞ ፡ በስምክ ፡ ኢይመጽእ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ሕማ
 ም ፡ በውስተ ፡ ኩሉ ፡ ሥጋሆሙ ፡ እስክ ፡ ለዓለም ፡ ወኩሉ ፡ ገራ
 35 ህት ፡ አው ፡ ዓፀደ ፡ ወይን ፡ አው ፡ ወርቅ ፡ አው ፡ ብሩር ፡ ኩ

ሎ ፡ ጥሪተ ፡ ዘይነሥእ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይሁብ ፡ ምጽዋተ ፡ በስም
 ከ ፡ አነ ፡ አመክቦሪሙ ፡ ፯ተ ፡ መክቦቢተ ፡ ወኩሉ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲ
 ያን ፡ ዘይትሐነጽ ፡ በስምከ ፡ አነ ፡ እሬሲ ፡ ውስቲታ ፡ ፈውሰ ፡ ለ
 ለ፩፻፲፱ ዘይደዊ ፡ በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ ለለሰሙኑ ፡ ወእሬስዮ ፡ ለመልአ
 ከ ፡ ኃይልዮ ፡ የሀሉ ፡ ውስቲታ ፡ ወትረ ፡ ወኩሉ ፡ መጋቢ ፡ ዘይት
 ለአክ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያንከ ፡ በሠናይ ፡ አነ ፡ እሬሲ ፡ ማኅደሮ ፡
 ምስሌከ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ዘበሰማያት ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወኩሉ ፡
 ዘይናፍቅ ፡ በመርጡልከ ፡ አነ ፡ እኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይውርውዎ ፡ ው
 ስተ ፡ ሲኦል ፡ ወኩሉ ፡ ቀሲስ ፡ ዘይትለአክ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን
 ከ ፡ በንጹሕ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይቁም ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡
 ዘበኩር ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወኩሉ ፡ ዘይገድፍ ፡ መርጡለከ ፡ ወይገ
 ብር ፡ ውስቲታ ፡ እኩየ ፡ ወያፈቅር ፡ ርኩስና ፡ አነ ፡ እሬሲ ፡ መክ
 ፈልቶ ፡ ምስለ ፡ መሠርያን ፡ ወኩሉ ፡ ዲያቆን ፡ ዘይትለአክ ፡ ለቤ
 ተ ፡ ክርስቲያንከ ፡ በሠናይ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይትለአክ ፡ ምስለ ፡ እ
 ስጢፋኖስ ፡ ሊቀ ፡ ዲያቆናት ፡ ወዘይትዔበይ ፡ በልቡ ፡ ወኦልቦቱ ፡
 ምሕረት ፡ * ወይጸልእ ፡ ነዳያነ ፡ አነ ፡ እኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይውርው
 ዎ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ዘለዓለም ፡ ወኩሉ ፡ ብእሲት ፡ መካን ፡ እንተ ፡
 ትስእለኒ ፡ በስምከ ፡ አነ ፡ እሁብ ፡ ለከርሣ ፡ ፍሬ ፡ ሕይወት ፡ ወኩ
 ሉ ፡ እንስሳ ፡ መካናት ፡ ዘይስእሉኒ ፡ በእንቲአሆሙ ፡ በስምከ ፡ አ
 ነ ፡ እሁብሙ ፡ ከመ ፡ ይለዱ ፡ ለሕይወት ፡ ወናሁ ፡ ዘንተ ፡ ኩሎ ፡
 ዘጸገውኩ ፡ ላዕሌከ ፡ ሦሙ ፡ አጠየቁከ ፡ ተዓገሥ ፡ ወኢትፍራህ ፡
 ወአነ ፡ እሂሉ ፡ ምስሌከ ፡ ወምስለ ፡ ኩሎሙ ፡ አኃዊከ ፡ ወውሉድ
 ከ ፡ ወኩሎሙ ፡ ዘመድከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ትፌጽሙ ፡ ተጋድሎተ
 ክሙ ፡ ወስምዓክሙ ፡ ሠናየ ፡ ነዓ ፡ ይእዜኒ ፡ ከመ ፡ አጥምቀ ፡ ው
 ስተ ፡ ባሕረ ፡ ሕይወት ፡ ወአንጽሕ ፡ ውሣጤከ ፡ ወአፍአከ ፡ ወእ
 ኤዝዝ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ይጽሩከ ፡ ወያብጽሑከ ፡ ውስተ ፡ ሀገርየ ፡ ቅ
 ድስት ፡ ወያርእዩከ ፡ ማኃድሪሆሙ ፡ ለእለ ፡ ተጋደሉ ፡ በእንተ ፡ ስ
 ምየ ፡ ወክቦበ ፡ እኤዝዝ ፡ ይሰዱከ ፡ ውስተ ፡ ገንተ ፡ ትፍሥሕት ፡
 ዘይነብሩ ፡ ውስቲታ ፡ አብርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ አበው ፡
 ቀደምት ፡ ወሶቤሃ ፡ ጾሮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቅዱስ ፡ ፋ
 ሲለደስ ፡ ዲበ ፡ ክነፊሁ ፡ ዘብርሃን ፡ ወወሰዶ ፡ ውስተ ፡ ባሕረ ፡ ሕ
 ይወት ፡ ወአጥመቆ ፡ ፫ተ ፡ ጊዜ ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመ
 ንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አምላክ ፡ ወወሰዶ ፡ ውስተ ፡ ማኅደሪሆሙ ፡ ለኩ
 ሎሙ ፡ ጌራን ፡ ወጻድቃን ፡ ወሶቤሃ ፡ አርአዮ ፡ ጽርሐ ፡ ዐቢየ ፡
 ዘሥርግው ፡ በወርቅ ፡ ወበብሩር ፡ ወአዕባን ፡ ክቡራት ፡ ወዕንቁ ፡

f. 25 v.

5

10

15

20

25

30

35

ባሕርይ ፡ በመረገድ ፡ ወበያክንት ፡ ወውእቱ ፡ ሥርግው ፡ በኩሉ ፡
 ሥን ፡ ወየዓውድዎ ፡ ፳ወፀአጽራሐት ፡ ሥርግዋን ፡ ወሠናያን ፡ ወ
 አልቦ ፡ ውስቲቶሙ ፡ ሰብእ ፡ ወጀጽርሕ ፡ ዘማእከሌሆሙ ፡ ውእቱ ፡
 የዐቢ ፡ ወይትሌዓል ፡ እምኔሆሙ ፡ ፈድፋድ ፡ ወኢይክል ፡ መኑሂ ፡
 5 ይትናገር ፡ በክብሩ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለመልአክ ፡ ለ
 መኑ ፡ ዝንቱ ፡ አጽራሐት ፡ ዘቦሙ ፡ ዝንቱ ፡ ስብሐት ፡ ወዝንቱ ፡
 ክብር ፡ ዐቢይ ፡ እለ ፡ ሥርግዋን ፡ ከመዝ ፡ ወለመኑ ፡ ዝንቱ ፡ ጽ
 ርሕ ፡ ዘየዐቢ ፡ ወይትሌዓል ፡ ፈድፋድ ፡ እምኩሎሙ ፡ ዘሀሎ ፡ ው
 ስተ ፡ ማእከሎሙ ፡ አማን ፡ ክብር ፡ ዐቢይ ፡ ይደልዎ ፡ ለዘይሁብ
 10 ዎ ፡ ዘንተ ፡ ጽርሐ ፡ እስመ ፡ ይነሥእ ፡ ክብረ ፡ ዘየዐቢ ፡ እምኩሉ ፡
 ዘውስተ ፡ ሰማይ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ቤት ፡ ዐቢይ ፡ ዘማእከሌሆሙ ፡
 ያበርህ ፡ ፈድፋድ ፡ ወይሄኒ ፡ እምኩሉ ፡ ወአውሥኦ ፡ መልአክ ፡
 ወይቤሎ ፡ አፍቁሩ ፡ ለክርስቶስ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዝንቱ ፡ ጽር
 ሕ ፡ ዘሀሎ ፡ ማእከሎሙ ፡ ዘይትሌዓል ፡ እምኩሎሙ ፡ አጽራሐት ፡
 15 ውእቱ ፡ ለከ ፡ ወእለ ፡ ተርፉ ፡ እሙንቱ ፡ ለዘመድክ ፡ ወለዮስጦስ ፡
 ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ነዓ ፡ ካዕበ ፡ አርኢከ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ መካ
 ነ ፡ ዕረፍቶሙ ፡ ለጳድቃን ፡ ወወሰዶ ፡ ሶቤሃ ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ትፍ
 ሥሕት ፡ ወርእዮሙ ፡ ለብዙኃን ፡ ጌራን ፡ እለ ፡ የኃድሩ ፡ ህየ ፡
 ወርእዮሙ ፡ ለአብርሃም ፡ ወለይስሐቅ ፡ ወለያዕቆብ ፡ ወተአምሃ
 20 ዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሠናይ ፡ ምጽአትከ ፡ አእኑነ ፡ ወፍቁርነ ፡ ተዓገ
 ሥ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌክ ፡ ውስተ ፡ ኩ
 ሉ ፡ ምግባራቲክ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ጸሮ ፡ መልአክ ፡ በክነፊ
 ሁ ፡ ወአብጽሐ ፡ ኀበ ፡ መድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶቤሃ ፡
 ወድቀ ፡ በገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ወመድኃኒነሰ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡
 25 አንበረ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ *ሥጋሁ ፡ ወመልአ ፡ ውስቲቱ ፡ ብ
 ርሃነ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ አፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ አላ ፡ ተዓገ
 ሥ ፡ ወአነ ፡ እሂሉ ፡ ምስሌክ ፡ በኩሉ ፡ መካን ፡ ዘተሐውር ፡ ኀቤ
 ሃ ፡ ወሚካኤልኒ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ናዘዘ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡
 በቅድመ ፡ መድኃኒነ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእነ ፡ ለቅ
 30 ዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ናሁ ፡ ዘይትለአክ ፡ አቀምኩ ፡ ለከ ፡ ውስተ ፡ ኩ
 ሉ ፡ መካን ፡ ዘይወስዱክ ፡ ቦቱ ፡ ወሶቤሃ ፡ አዘዘ ፡ መድኃኒነ ፡ ለሚ
 ካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ከመ ፡ ይጹሮ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዲ
 በ ፡ ክናፊሁ ፡ ወይሚጦ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወሶቤሃ ፡ ሚጦ ፡ ኀበ ፡ ቤ
 ቱ ፡ ወኮነ ፡ ሥጋሁ ፡ ብሩሃ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ወደናሁ ፡ ምዑዘ ፡ ከ
 35 መ ፡ ዕፍረት ፡ ወተአምኖ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሚካኤል ፡

f. 26 r.

ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ወመልአ ፡ ኃይለ ፡ ወፍሥሐ ። ወወሀቦ ፡ ሰላመ ፡
ወኑርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ።

ክፍል ፡ ፰ ።

ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሶበ ፡ ተንሥኦ ፡ በጽባሕ ፡ ኢተናገረ ፡ ለ
 መኑሂ ፡ ዘርእየ ፡ አላ ፡ ኮነ ፡ ልቡ ፡ ፍሡሐ ፡ ከመ ፡ ገነተ ፡ እግዚአ 5
 ብሔር ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ገብረ ፡ ምሳሐ ፡ ዐቢየ ፡ ለዕቤራት ፡
 ወለእንለ ፡ ማውታ ፡ ወለፈላስያን ፡ ወለነዳያን ። ወቀነተ ፡ ሐቋሁ ፡
 ወወዓለ ፡ ያንሶሱ ። ወመቃርስ ፡ ወልዱ ፡ ይትለአክ ፡ ምስሌሁ ። ወ
 ሶበ ፡ ፈጸሙ ፡ ምሳሐ ፡ ወሀቦሙ ፡ ለለጅጅእምኔሆሙ ፡ ዲናረ ፡ ወር 10
 ቅ ፡ ወፈነዎሙ ፡ በሰላም ፡ ኀበ ፡ አብያቲሆሙ ። ወሀለዎ ፡ ለቅዱስ ፡
 ፋሲለደስ ፡ ፵፻አግብርት ፡ ተባዕት ። ወ፱አእማት ፡ አንስት ። ወጸ
 ውዖሙ ፡ ለከሎሙ ፡ ወተናገረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አ
 ውሉድየ ፡ አንሰ ፡ እፈቅድ ፡ ከመ ፡ እሑር ፡ ኀበ ፡ ንጉሥ ፡ ጸድቅ ፡
 ዘበአማን ፡ መድኃኒን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወእፈጽም ፡ መልእክ 15
 ተ ፡ ዘጸውዓኒ ፡ ሊተ ፡ በፈቃዱ ፡ ቅዱስ ። ወከሉ ፡ ዘይፈቅድ ፡ እ
 ምኔክሙ ፡ ይንበር ፡ ምስሌየ ፡ ለይንበር ። ወዘፈቀደ ፡ ይሑር ፡ ለ
 ይሑር ። ወከሉ ፡ ዘፈቀደ ፡ እምኔሆሙ ፡ ይሑር ፡ ወሀቦሙ ፡ ለለ
 ጅጅእምኔሆሙ ፡ ልጥረ ፡ ወርቅ ። ወለእለስ ፡ ይቤሉ ፡ ኢንፈቅድ ፡
 ንሑር ፡ አንበርሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ። ወኮነ ፡ ጉልቆሙ ፡ ለእለ ፡ ነ 20
 በሩ ፡ ምስሌሁ ፡ እምአግብርቲሁ ፡ ፬፻፱፻፱ ወ፵፻፱፻፱ ፡ ለአእማቲ
 ሁ ፡ እለ ፡ ነበራ ፡ ምስሌሁ ፡ ፴፻፱፻፱ ። ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ያስ
 ተበቀሶ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይጸንሐሙ ፡ ለአባዲር ። ወለዮ
 ስጦስ ። ወለቱዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ። ወለገላውዴዎስ ። ወለአው
 ሳብዮስ ፡ ወልዱ ። ወኮነ ፡ ይተግህ ፡ በከሉ ፡ ለያልይ ፡ ወበመዓል 25
 ት ፡ ወያስተበቀሶ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ። ወእምድኅረ ፡ ፫አውራ
 ኀ ፡ በጽሑ ፡ ሠራዊቶሙ ፡ ለዮስጦስ ። ወለአውሳብዮስ ። ለአባዲ
 ር ። ወለገላውዴዎስ ።¹ ወምስሌሆሙ ፡ ትእምርተ ፡ መዊዕ ፡ ወቦ
 ኡ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ። ወኢሑሩ ፡
 ውስተ ፡ ቤተ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ። ወአይድዕዎ ፡ ከመ ፡ ተ
 መይጡ ፡ ሠራዊት ፡ በፍሥሐ ። ወኮነ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ዲዮቅልጥ 30
 ያኖስ ፡ በእንተዝ ፡ ድንጋዌ ፡ ዐቢይ ፡ ውኀዝን ። ተምዕዓ ፡ ንጉሥ ፡

¹ Ms. ወለገላውዴስ.

- ፈድፋድ ፡ ወጸውዎ ፡ ለሀርማኖስ ፡ ወይቤሎ ፡ ንግረኒ ፡ ምንተ ፡ እ
ግበር ፡ ናሁ ፡ ቀዳሚ ፡ ሠራዊቱ ፡ ለዮስጦስ ፡ ቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡
ወምስሌሆሙ ፡ ትእግሥተ ፡ መዊዕ ፡ ወፍሥሐ ፡ ወወሰድዎ ፡ ውስ
5 ል ፡ ትከውን ፡ መንግሥት ፡ ሎቱ ፡ ወይእኬኒ ፡ አምክረኒ ፡ ዘእገ f. 26 v.
ብር ፡ ወአውሥኦ ፡ ሀርማኖስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡ አዝ
ዝ ፡ ከመ ፡ ያውፅእዎሙ ፡ ለአማልክት ፡ አፍኦ ፡ እምአንቀጸ ፡ ሀገ
ር ፡ ወይዑድ ፡ ዓዋዲ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢይባእ ፡ መኑሂ ፡ እምሠ
ራዊት ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ እምቅድመ ፡ ይስግዱ ፡ ለአማልክት ፡ ንጉ
10 ሥ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ እለ ፡ ወሀብዎሙ ፡ ኃይለ ፡ በውስተ ፡ ፀብ
እ ፡ ወኹሉ ፡ ዘይሰግድ ፡ ለአማልክቲክ ፡ አትርፎ ፡ ወዘኢይሰግ
ድ ፡ ለአማልክቲክ ፡ አዝዝ ፡ ይምትሩ ፡ ርአሶ ፡ በሰይፍ ፡ ወይንሥ
ኡ ፡ ኹሎ ፡ ንዋዮ ፡ ወሶበ ፡ ይሬእዩ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ እ
ንዘ ፡ ይቀትልዎሙ ፡ ሠራዊትክ ፡ ለሠራዊቶሙ ፡ ይትመዓዑ ፡ ፈ
15 ድፋድ ፡ ወይረግምዎሙ ፡ ለአማልክቲክ ፡ ወበዝንቱ ፡ ምክንያት ፡
ትትኔየል ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወላዕለ ፡ ኹሉ ፡ ሠራዊቶሙ ፡ ወበእንተ
ዝ ፡ ትጸንዕ ፡ መንግሥትክ ፡ ዘእንበለ ፡ ሁከት ፡ ወኢይፈቅድ ፡ ዮስ
ጦስ ፡ መንግሥተክ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ዘንተ ፡ ም
ክረ ፡ ተፈሥሐ ፡ ፈድፋድ ፡ ወገብረ ፡ ኹሎ ፡ ዘይቤሎ ፡ ሀርማኖስ ፡
20 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ፱መዓልት ፡ ለወርኃ ፡ መስከረም ፡ መጽኡ ፡ ሊቃነ ፡
ሐራ ፡ ዐበይት ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ ወረከቡ ፡ ኹሎ ፡ ጣዖታ
ተ ፡ እንዘ ፡ ስኩባን ፡ ዲበ ፡ መናብርቲሆሙ ፡ ኀበ ፡ አፈኦ ፡ አንቀ
ጸ ፡ ሀገር ፡ ወዓዋዲ ፡ ይኬልሕ ፡ በኃይል ፡ ዐቢይ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
ኹሎሙ ፡ እለ ፡ ይሰምዑ ፡ ትእዛዝ ፡ ንጉሥ ፡ ይስግዱ ፡ ለአማልክ
25 ቲሁ ፡ እምቅድመ ፡ ይባኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ እሉ ፡ እለ ፡ ወሀብዎ
ሙ ፡ ኃይለ ፡ ወመዊዓ ፡ በውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወሶቤሃ ፡ ቦኡ ፡ ኹሎ
ሙ ፡ ሠራዊት ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወኢሰገዱ ፡ ለአማልክቲሁ ፡ ርኩ
ሳን ፡ ወረገምዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ዓላዊ ፡ ወለጣዖታቲሁ ፡ ርጉማን ፡ ዘገ
ብሮሙ ፡ ወተባብኡ ፡ ምስለ ፡ ሠራዊቱ ፡ ለንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖ
30 ስ ፡ ወኮነ ፡ ማእከሌሆሙ ፡ ቀትል ፡ ዐቢይ ፡ ወአባዲርሰ ፡ ወገላው
ደዎስ ፡ ሰብእ ፡ ጽኑዓን ፡ እሙንቱ ፡ ቀተልዎሙ ፡ ለብዙኃን ፡ እ
ምሠራዊተ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰበርዎሙ ፡ ለ፪ጣዖታት ፡ ወወገርዎሙ ፡
እምላዕለ ፡ መናብርቲሆሙ ፡ ወቀጥቀጥዎሙ ፡ ወቀተልዎሙ ፡ ለ
እለ ፡ የዓቅቡ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ወቦኡ ፡ ሶቤሃ ፡ ሠራዊተ ፡ ዮስጦ
35 ስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ወአስይፍቲሆሙ ፡ ምሉሐት ፡

ውስተ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡
 ወቆሙ ፡ ቅድሚሁ ፡ ወምስሌሆሙ ፡ ነሱ ፡ ንዋይ ፡ ወዴዋ ፡ ዘማህ
 ረኩ ፡ እምብሔረ ፡ ፋርስ ፡ ወአብእዎሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ቅዱስ ፡
 ፋሲለደስ ፡

ክፍል ፡ ፱ ።

5

ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ቦኡ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአውሳብዮስ ፡ ወምስሌ
 ሆሙ ፡ ወፈዊት ፡ ብዙኃን ፡ ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደ
 ስ ፡ ሐቀፎሙ ፡ ወሰአሞሙ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ። ወይቤ ፡ ቡ
 ሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አኅዜ ፡ ነሱ ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእ
 ነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘአድኃነክሙ ፡ እምነሱ ፡ 10
 ምንዳቤ ፡ ዘበጽሐ ፡ ላዕሌክሙ ። ወውእቱ ፡ ካዕበ ፡ ያድኅነክሙ ፡ እ
 ምዛቲ ፡ ስሕተት ፡ ወእምአምልኮ ፡ ጣዖታት ፡ ርኩሳን ፡ ዘአቀሞ
 ሙ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡ ከሓዲ ፡ ወእኩይ ፡ ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ ና
 ዘዘ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለዮስጦስ ፡ በእንተ ፡ ሞቱ ፡ ለኑማርያኖ
 15 ፡ *አቡሁ ፡ ወነገሮ ፡ ነሱ ፡ ዘአዘዘ ፡ ቦቱ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጊዜ ፡ ም
 ሴት ፡ ጸውዖሙ ፡ ለነሱሙ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወለአግብርቲሁ ፡ ወገ
 ብረ ፡ ሎሙ ፡ ድራረ ፡ ወተንሥኡ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወቆሙ ፡
 ማእከሌሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢስማዕክሙኑ ፡ ዘገብረ ፡ ዝንቱ ፡ ን
 ጉሥ ፡ ከሓዲ ፡ ዘክሕዶ ፡ ለንጉሠ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ዘነፍሱ ፡ ው
 ስተ ፡ እዴሁ ፡ ወአምለከሙ ፡ ለጣዖታት ፡ ርኩሳን ፡ ወንሕነሰ ፡ 20
 ርስቲያን ፡ ንትግቀብ ፡ ከመ ፡ ኢያስሕተነ ፡ በንዋዩ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡
 ኃላፊ ፡ ዘይማስን ፡ ወመንግሥቱ ፡ ዘይጠፍእ ፡

f. 27 r.

ክፍል ፡ ፲ ።

ተግቀቡ ፡ እንከ ፡ አኣኃውዩ ፡ ወኢትጎድጉ ፡ መድኃኒተ ፡ ነፍስ
 ክሙ ፡ ወገይማኖተ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ርትዕተ ፡ ወናሁ ፡ ዘን 25
 ተ ፡ ነሱ ፡ መዋዕለ ፡ ነበርኩ ፡ ኣነ ፡ እንዘ ፡ እጸንሐክሙ ፡ በከመ ፡
 አጠየቀኒ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ። እስመ ፡
 ንሕነ ፡ ነሱ ፡ ሀለወነ ፡ ንክዓው ፡ ደመነ ፡ ኅቡረ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡
 ቅዱስ ፡ ወለእመ ፡ ኮነ ፡ ልብክሙ ፡ ይሰነአው ፡ ምስሌዩ ፡ ከመ ፡ ን
 30 ሙት ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ሕቱ ፡ ነፍ
 ሰክሙ ፡ ወሕሊናክሙ ፡ ፍጡነ ፡ እስመ ፡ ኣነ ፡ አሐውር ፡ እክዓው ፡

ደምደም ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለእግዚእየ ፡ ክርስቶስ ፡ መድኃኔ ፡ ነፍስየ ።
 ወናሁ ፡ እነ ፡ ተደለውኩ ፡ ከመ ፡ እትጋደል ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅ
 ዱስ ። ምንተ ፡ ይበቀላል ፡ ሊተ ፡ ክብረ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡
 ወበላዬ ፡ ህየንተ ፡ ሕይወት ፡ ዘለዓለም ፡ ዘአልቦቱ ፡ ማኅለቅት ።
 5 ወሶበ ፡ ሰምው ፡ አዝማዲሁ ፡ ወአግብርቲሁ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ከል
 ሐ ፡ ኩሎሙ ፡ በፈቃል ። ወይቤሉ ፡ ንሕነ ፡ ኩልነ ፡ አግብርቲሁ ፡
 ለክርስቶስ ፡ በሞት ፡ ዘትመውት ፡ ቦቱ ፡ አንተ ፡ ንመውት ፡ ንሕነ
 ሂ ፡ ምስሌክ ። ወሶቤሃ ፡ ጸውዖሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ አግብርቲሁ ፡ ማ
 ረሰዮሙ ፡ አግዓዝያነ ። ወወሀበ ፡ ኩሎ ፡ ንዋዮ ፡ ለነዳያን ፡ ወለም
 10 ስኪናን ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ መልአ ፡ መዓተ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅ
 ልጥያኖስ ፡ ወቅንዓተ ። ወጸውዖሙ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወለአባዲር ፡
 ወተናገረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንግሩኒ ፡ ለምንት ፡ ዘኢስ
 ገድክሙ ፡ ለአማልክት ። እለ ፡ ወሀቡክሙ ፡ መዊዓ ፡ በውስተ ፡ በ
 ብእ ፡ አላ ፡ ኬድክምዎሙ ፡ ወሰበርክምዎሙ ፡ ወቀተልክምዎሙ ፡
 15 ለአግብርትየ ፡ ወለሠራዊትየ ፡ እለ ፡ የዓቅቡ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ። ወ
 ተሠጥውዎ ፡ ቅዱሳን ፡ ወይቤልዎ ፡ አልብነ ፡ ንጉሥ ፡ ዘእንበለ ፡
 ዮስጦስ ፡ ወልደ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሊ
 ቀ ፡ ሐራ ። ወይቤሎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ኢያእመርክሙኑ ፡ ከመ ፡ ቅዱ
 20 ስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ያመልክ ፡ ናዝሬጭ ፡ ዘሰቀልዎ ፡ አይሁድ ፡ በኢየ
 ሩሳሌም ፡ ወዮስጦስኒ ፡ ምስሌሁ ፡ ኅቡረ ፡ በዝንቱ ፡ አምልኮ ። አን
 ስ ፡ እምህል ፡ በኃይለ ፡ መንግሥትየ ፡ ወበኃይለ ፡ አማልክትየ ፡ ዘ
 ቡራን ፡ ከመ ፡ ኢይመይጥ ፡ ሰይፍየ ፡ እምላዕለ ፡ ዘየዐቢ ፡ ወእም
 ላዕለ ፡ ዘይንእስ ። ወኢእምላዕለ ፡ ባዕል ፡ ወኢእምነ ፡ ነዳያን ፡ ለእ
 25 መ ፡ ኢስምው ፡ ትእዛዝየ ፡ እነ ፡ እኩንኖሙ ፡ ኩነኔ ፡ ዕፁብ ። ወእ
 ሬስየ ፡ ለሰይፍ ፡ ይብላዕ ፡ ክሳዶሙ ፡ ወመኑ ፡ ዘይትዓደው ፡ ትእ
 ዛዝየ ። ወአውሥእዎ ፡ ሊቃነ ፡ ሐራ ፡ ጽኑዓን ፡ ወይቤልዎ ፡ አር
 ምም ፡ አፋክ ፡ አከሓዲ ፡ ወኢትጽርፍ ፡ ላዕለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈ
 ጣሪክ ። ወኢላዕለ ፡ አግብርቲሁ ፡ ቅዱሳን ። ወአንተስ ፡ ትሰምየ
 30 ሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ አዕባን ፡ አማልክተ ፡ ዘአልቦሙ ፡ ነፍስ ፡ ወኢእ
 ስትንፋስ ፡ ወክሕድከ ፡ ለእግዚአ ፡ ኩሎ ፡ ዘነፍስክ ፡ ውስተ ፡ እዴ
 ሁ ። ወሶቤሃ ፡ ተምዕዓ ፡ ወጸሐፈ ፡ መጽሐፈ ፡ መልእክት ፡ ኅበ ፡
 መኰንን ፡ ሀገረ ፡ እንጽና ፡ በእንተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወአባዲር ። ወ
 ፈነወ ፡ ከልአ ፡ መልእክተ ፡ ኅበ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰንን ፡ ዘሀገረ ፡
 እስክንድርያ ፡ ወሰደዶሙ ፡ ለእሉ ፡ ቅዱሳን ። ወዲዮቅልጥያኖስ
 35 ስ ፡ ንጉሥ ፡ አብርሃ ፡ ቤተ ፡ ጣዖታቲሁ ፡ ዘአፍአ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገ

f. 27 v.

፫ ። ወአዘዘ ፡ ለዓዋዲ ፡ ከመ ፡ ይዑድ ፡ በቃል ፡ ዐቢይ ፡ እንዘ ፡ ይ
ብል ፡ አነ ፡ እኤዝዘክሙ ፡ ለኩልክሙ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ አን
ጸኪያ ፡ መኳንንት ፡ ወመሳፍንት ። ሊቃነ ፡ ሐራ ፡ ወሥዩማን ፡ ወ
አጋዕዝት ፡ ወሐራ ። ወኤጲስ ፡ ቆጶሳት ፡ ቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡
አግብርት ፡ ወአግዓዝያን ፡ ዐቢያን ፡ ወንኡሳን ። አነ ፡ እኤዝዘክ 5
ሙ ፡ ለኩልክሙ ፡ ከመ ፡ ትትጋብኡ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ፡
ኀበ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ አማልክት ። ወሡዑ ፡ ሎ
ሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወኩሉ ፡ ዘኢይሰምዕ ፡ ወኢይሰግድ ፡ ለአማል
ክትዩ ፡ ይቅትልዎ ፡ በሰይፍ ። ወብዙኃን ፡ ሰብእ ፡ መሃይምናን ፡ እ
ለ ፡ ኢሰምዑ ፡ ትእዛዘ ። ሰደድዎሙ ፡ ከመ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወአባ 10
ዲር ። ወሀርማኖስስ ፡ ተናገሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ከመ ፡
ወልዱ ፡ ፊቅጦር ፡ ያመልኮ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወኢያመልኮሙ ፡ ለአ
ማልክተ ፡ እግዚእነ ፡ ንጉሥ ። ወሶቤሃ ፡ ጸሐፊ ፡ መጽሐፈ ፡ መል
እክት ፡ በእንተ ፡ ፊቅጦር ፡ ወለጐምዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ በልጓም ፡ ው
ስተ ፡ አፉሁ ፡ ወፈነዎ ፡ ኀበ ፡ መኰንነ ፡ እለ ፡ እስክንድርያ ፡ እንዘ 15
እሱር ፡ ውእቱ ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይውግርዎ ፡ ውስተ ፡ እቶነ ፡ ቤ
ተ ፡ ብለኔ ፡ በዲሞስ ። ወኮነ ፡ ባሕቲቱ ፡ ለአቡሁ ፡ ወለእሙ ፡ ወኢ
መሐኮ ፡ አቡሁ ፡ ወኢንጉሥ ፡ ዓላዊ ። ወሶቤ ፡ ርእየ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲ
ለደስ ፡ ዘንተ ፡ ኢተሐከየ ፡ አላ ፡ ጸውዎሙ ፡ ለዮስመስ ። ወለአው
ሳብዮስ ። ወለመቃርስ ፡ ውሉዱ ። ወለቴዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ 20
ወልደ ፡ እኅቱ ። ወይቤሎሙ ፡ አውሉድየ ፡ ለምንት ፡ አንትሙ ፡
ትትሐከዩ ፡ አኮ ፡ ዘይትረክብ ፡ አክሊል ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ። ወይትረ
ኃው ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ። ወይእዜኒ ፡ ንትፈሣ
ሕ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ ዘመን ፡ ዘንሉበስ ፡ ቦቱ ፡ አልባስ ፡ ንጹ
ሐ ፡ ዘኢይማስን ። ወበዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ በደምነ ፡ ንነጽሕ ፡ እም 25
ኃጣውኢነ ፡ ወአባሳነ ። ዝንቱ ፡ ውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ዘይቤ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ በእንቲአሁ ፡ ከመ ፡ ውስቲቱ ፡ ይትረክብ ፡ አክሊል ፡ በ
ምዕ ። ተንሥኡ ፡ አውሉድየ ፡ ንጸሊ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
ያጠይቀነ ፡ ዘንገብር ። ወአውሥእዎ ፡ ኩሎሙ ፡ በጀቃል ፡ እንዘ ፡
ይብሉ ፡ አእግዚእነ ፡ ፋሲለደስ ፡ ንሕነ ፡ ኩልነ ፡ ድልዋን ፡ ምስሌ 30
ከ ፡ ለሞት ፡ ዘትመውት ፡ ቦቱ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወን
ጉሥነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወቅዱሳንሰ ፡ አብጽሑ ፡ ኩሎ ፡ ዘው
ስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ውሉዶሙ ፡ ወአዝማዲሆሙ ፡ ወአግብርቲሆ
ሙ ። ወቆሙ ፡ በይእቲ ፡ መዓልት ፡ ወበይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ኩለንታ
ሃ ፡ እንዘ ፡ ይጹልዩ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ያጠይቆሙ ፡ ም 35

ንተ ፡ ዘይገብሩ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጊዜ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ አስተርአ
 ዮሐንስ ፡ * መድኃኒን ፡ ወወሀበሙ ፡ ሰላም ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሰላም ፡ f. 28 r.
 ለክሙ ፡ አኅሩያን ፡ ንጹሐን ፡ ሰላም ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አቡዮ ፡ ኃ
 ረዩክሙ ፡ ፈድፋደ ፡ እምብዙኃን ፡ ሰማዕታት ፡ ሰላም ፡ ለክሙ ፡
 5 ተፈሥሐ ፡ ወተኃሠዩ ፡ እስመ ፡ ይኬልሉክሙ ፡ በአክሊላት ፡ ብ
 ርሃን ፡ ውስተ ፡ አያሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ፡ ተፈሥሐ ፡ ወተኃሠ
 ዩ ፡ እስመ ፡ አስተዳለውኩ ፡ ለክሙ ፡ ማኅደረ ፡ ሠናያተ ፡ ውስ
 ተ ፡ ሀገርዩ ፡ ቅድስት ፡ ተዓገሠ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ
 ሙ ፡ ወአድኅነክሙ ፡ ስማዕ ፡ አፋሲለደስ ፡ ፍቁርዩ ፡ ወይእዜኒ ፡
 10 ናሁ ፡ ዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡ ርኩስ ፡ ልቡ ፡ ይጼውዓክ ፡ በጽባሕ ፡ ወ
 ይትናገር ፡ ምስሌክ ፡ በነገረ ፡ ኂጠት ፡ ወይጼግወክ ፡ ንዋዩ ፡ ብ
 ዙኃ ፡ ወይፈቅድ ፡ በዝንቱ ፡ ከመ ፡ ያስሕት ፡ ልብክ ፡ ወአንተሰ ፡
 ኩን ፡ ጽኑዓ ፡ ልብ ፡ ወኃያለ ፡ ወአነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ ውስተ ፡
 ኩሉ ፡ መካን ፡ ዘይወስዱክ ፡ ኀቤሁ ፡ ወናሁ ፡ አስተዳለውኩ ፡
 15 ለክ ፡ ወለእለ ፡ ይከውኑ ፡ ስማዕተ ፡ ክብራተ ፡ ብዙኃ ፡ ወለከሰ ፡
 ይወስዱክ ፡ ኀብ ፡ አፍራቅያ ፡ ዘእምጅአህጉር ፡ ወትፌጽም ፡ ስ
 ምዓክ ፡ በህዩ ፡ በእዴሁ ፡ ለመፅሩስ ፡ መኰንን ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወ
 ለጀውሉድክ ፡ ይወስድዎሙ ፡ ኀብ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወአውሳ
 ብዮስሰ ፡ ይፌጽም ፡ ስምዖ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ በ
 20 ጥሙስ ፡ ወመቃርዮስ ፡ ይፌጽም ፡ ስምዖ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ እ
 ንተ ፡ ስማ ፡ አሕናስ ፡ ወታኦድራ ፡ ወታኦብስታ ፡ ይፌጽማ ፡ ስም
 ዖን ፡ በሀገረ ፡ ቅፍጥ ፡ በእዴሁ ፡ ለዲዮናስ ፡ መኰንን ፡ ወለጀአዋ
 ልዲክ ፡ ዮና ፡ ወሮድስ ፡ ወለሶፍያ ፡ እሞን ፡ ይወስድዎን ፡ ኀብ ፡
 25 ገረ ፡ በስጣ ፡ ምስለ ፡ አቦሊ ፡ ወልደ ፡ ዮስጦስ ፡ ወይፌጽሙ ፡ ስም
 ዖሙ ፡ በህዩ ፡ ወለቲዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ፡ ወልደ ፡ እኅትክ ፡ ይ
 ሰቅልዎ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ ኮሞል ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወይፌጽም ፡
 ስምዖ ፡ ወለዮስጦስኒ ፡ ይወስድዎ ፡ ውስተ ፡ ሀገረ ፡ እስክንድርያ ፡
 ወይሚጥውዎ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለአርማንዮስ ፡ መኰንን ፡ ወይ
 30 ቤሎ ፡ ስማዕ ፡ ነገሮ ፡ ለዮስጦስ ፡ ፫ተ ፡ ምዕረ ፡ ወእምድኅሬሁ ፡ ይ
 ፌንዎ ፡ ኀብ ፡ መኰንን ፡ ሀገረ ፡ እንጽና ፡ ወይኳንንዎ ፡ ኩነኔ ፡ ዐቢ
 ፣ ፡ ወይፌጽም ፡ ስምዖ ፡ በውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካን ፡ ወለታውክል
 ያ ፡ ብእሲቱ ፡ ይወስድዎ ፡ ኀብ ፡ ሀገረ ፡ ዓ ፡ ወበህዩ ፡ ትፌጽም ፡ ስ
 ምዓ ፡ ወአግብርቲክሙሰ ፡ እለ ፡ ይፈቅዱ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ ስማዕታ
 ተ ፡ ምስሌክሙ ፡ እሙንቱ ፡ ይቀትልዎሙ ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገ
 35 ር ፡ ወይትኬለሉ ፡ በአክሊላት ፡ ዘኢይማስን ፡ ውስተ ፡ መንግሥ

ትየ ። ወእሬሲ ፡ ጀአግብርተ ፡ ለለጅአምኒክሙ ፡ ይትለአኩክሙ ፡ ወ
ይጽሐፉ ፡ ገድለክሙ ፡ ወይግንዙ ፡ ሥጋክሙ ። ወይግብእዎሙ ፡
ውስተ ፡ መካናት ፡ ስውራት ፡ እስከ ፡ ይፈቅድ ፡ አቡየ ፡ ዘበሰማያ
ት ፡ ይክሥቶሙ ። ተዓገሡ ፡ ወአነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ውስተ ፡
ኩሉ ፡ መካናት ፡ ዘይወስዱክሙ ፡ ውስቲታ ። ወዘንተ ፡ ብሂሉ ። 5
ሀቦሙ ፡ ሰላሙ ፡ እግዚእነ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በዐቢይ ፡
ስብሐት ።

ክፍል ፡ ፲፩ ።

ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጽባሐ ፡ ፈነወ ፡ ንጉሥ ፡ ከሐዲ ፡ ወመጠዓዊ ፡ ወ
ጸውዎሙ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ወለዮስመስ ፡ ወለ 10
አውሳብዮስ ፡ ወለቲዎድሮስ ፡ ምሥራቃዊ ። ወተናገረ ፡ ምስሌሆ
f. 28 v. ሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንትሙ ፡ ልሂቃነ ፡ *መንግሥተ ፡ ሮም ፡ ኩ
ለንታሃ ። ንሥኡ ፡ ለክሙ ፡ ዘይደልወክሙ ፡ እምወርቅ ፡ ውብ
ሩር ፡ ወእምኩሉ ፡ ንዋይ ። ወፈጽሙ ፡ ትእዛዝየ ፡ ወስግዱ ፡ ለ
አማልክትየ ፡ ክቡራን ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ይትመዓዑ ፡ ላዕሌክ 15
ሙ ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ እምአመ ፡ ዕለት ። ዘአተውክሙ ፡ እም
ፀብእ ፡ ኢሥዕክሙ ፡ ሎሙ ፡ ወፈድፋደስ ፡ አንተ ፡ ፋሲለደስ ፡ እ
ስመ ፡ አንተ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ዐቢይ ፡ ዘብሔረ ፡ ሮም ። ወይትመዓ
ዑ ፡ አማልክት ፡ ላዕሌክ ፡ በእንቲአክ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ኢኮንክ ፡
በከመ ፡ ሀርማኖስ ፡ ዘያፈቅሮሙ ፡ ለአማልክት ። ወበእንተዝ ፡ ረከ 20
በ ፡ ዘንተ ፡ ጸጋ ፡ በቅድመ ፡ አማልክት ። ወሶቤሃ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡
ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ሎሙ ፡ ፎጀመካልየ ፡ ወርቅ ፡ ወ
አልባሳተ ፡ ክቡራተ ፡ ወአምኃተ ፡ ብዙኃተ ፡ ዘከመ ፡ ክብረ ።
ንግሥት ። ወካዕበ ፡ አምጽኡ ፡ አልባስ ፡ ቀጠንት ፡ ወሚላተ ። ወ
አንበረ ፡ ቅድሚሆሙ ፡ ለቅዱሳን ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ሎ 25
ሙ ፡ አፍራስ ፡ ፀዓዳ ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ጣዖተ ፡ ዘወር
ቅ ፡ ወያንብርዎ ፡ ቅድመ ፡ ገጸሙ ፡ ለብፁዓን ፡ ወጽሑፍ ፡ ዲበ ፡
ርእሱ ፡ ዘስሙ ፡ ዘይብል ፡ ዝንቱ ፡ በዓል ፡ ዐቢይ ፡ ዘየዐቢ ፡ እም
ኩሎሙ ፡ አማልክት ። ወይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለንጉሥ ፡
መኑ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ዘይትመዓዑ ፡ ላዕሌነ ፡ በከመ ፡ ትቤ ፡ አ 30
ንተ ። ኢየሱስኑ ፡ ናዝሬዊ ፡ ቅዱስ ፡ ዘይኳንኖሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ አ
ጽናፈ ፡ ዓለም ፡ አው ፡ አቡሁ ፡ ኄር ፡ ወአው ፡ መንፈሱ ፡ ቅዱስ ፡
ዘይሁብ ፡ ሕይወተ ፡ ለእለ ፡ ይትዌክሉ ፡ ቦቱ ። ወይቤሎ ፡ ዲዮቅ

ልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ አእግዚእየ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ተዓቀብ ፡ ወኢትዝ
ክር ፡ እምይእዜ ፡ ስሞ ፡ ለኢየሱስ ፡ በቅድሚያ ፡ አላ ፡ አማልክት ፡
ዐበይተ ፡ እለ ፡ ወሀቡነ ፡ ኃይለ ፡ ወመዊዓ ፡ ላዕለ ፡ ፀርነ ፡ ኢትሬ
ኢኑ ፡ አንተ ፡ ዘንተ ፡ ክብረ ፡ ዐቢየ ፡ ዘለበዓል ፡ ዘቅድሚኒ ፡ ወይ
5 እዜኒ ፡ ስግዱ ፡ ወሡፀ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወአዕርጉ ፡ ዕጣነ ፡ ምስለ ፡
ኩሎሙ ፡ አማልክት ፡ ወኢየሁሥሥ ፡ እምኔክሙ ፡ ውእቱ ፡ ካል
አ ፡ ዘእንበለ ፡ ዝንቱ ፡ አንተ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ ምስ
ሌክ ፡ ወኢይፈቅድ ፡ እምኔክሙ ፡ ግብረ ፡ ዐቢየ ፡ ወአውሥእዎ ፡
ቅዱሳን ፡ ወንጹሓን ፡ ወይቤልዎ ፡ ለንጉሥ ፡ በ፩ቃል ፡ አከሓዲ ፡
10 ዘኅደገ ፡ እምኔክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፈጣሬ ፡ ሰማያት ፡ ወምድር ፡
ወሰገድክ ፡ ለጣዖታት ፡ ዮጊ ፡ አምጸእክ ፡ ዘንተ ፡ ንዋየ ፡ ወአንበር
ክ ፡ ቅድሚኒ ፡ ወተናገርክ ፡ ምስሌነ ፡ በነገረ ፡ ጊጠት ፡ ትፈቅድ ፡
ከመ ፡ ንጎድግ ፡ እምኔኒ ፡ ተስፋ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡
ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወናምልክ ፡
15 አማልክቲክ ፡ ርኩሳነ ፡ ወመልሐ ፡ ሰይፎ ፡ ሶሌሃ ፡ ቲዎድሮስ ፡ ም
ሥራቃዊ ፡ ወመጽአ ፡ ኀበ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወፈቀደ ፡ ይቅት
ሎ ፡ ወተንሥአ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ፍጡነ ፡ ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡

ክፍል ፡ ፲፪ ፡

ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተመይጡ ፡ ቅዱሳን ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆ
20 ሙ ፡ እንዘ ፡ ይበርክዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይሴብሐዎ ፡ ዘረሰዮ
ሙ ፡ ድልዋነ ፡ ከመ ፡ ይትአመኑ ፡ በስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ወሶበ ፡ ቦኡ ፡
ቅዱሳን ፡ ውስተ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወነገርዎሙ ፡ ለአዝማዲሆሙ ፡
ኩሎ ፡ ዘመጽአ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወዘከመ ፡ ተናገርዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ዲ
ዮቅልጥያኖስ ፡ *ዘክሕዶ ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወካዕበ ፡ ይቤል
25 ዎሙ ፡ ለአዝማዲሆሙ ፡ ከመ ፡ ይኩኑ ፡ ድልዋነ ፡ ለተጋድሎ ፡ ሠ
ናይ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ስምዕ ፡ ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ ተጋብኡ ፡ ኩሎሙ ፡
ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ፡ ቅድመ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡
ወሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ንጉሥ ፡ ለኩሎሙ ፡ ቅዱሳን ፡ ወበዙኃን ፡ አግ
ብርት ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ንጉሥ ፡ ምንተ ፡ ተኃሥሡ ፡
30 እምኔየ ፡ ወእሉ ፡ አስይፍት ፡ ምሉሓት ፡ ውስተ ፡ እደዊክሙ ፡ አ
ውሥእዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ ነኃሥሥ ፡ እምኔክ ፡ ክርስቶስሃ ፡ አዲዮቅ
ልጥያኖስ ፡ ከመ ፡ ንኩን ፡ ሰማዕተ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ወለ
እመ ፡ ኢጸሐፍክ ፡ ገድለኒ ፡ ወእመ ፡ አክ ፡ ንሕነ ፡ ንመትር ፡ ርእስ

f. 29 r.

ከ = ወጸሐፈ : ንጉሥ : ወኢዘዘ : ከመ : ይምትሩ : ርእሶሙ : ለአ
ግብርቲሆሙ : ለቅዱሳን ። ወመተሩ : ርእሶሙ : በሰይፍ ። ወፈጸ
ሙ : ስምዖሙ : አመ : ፪ለወርታ : ታኅሣሥ : ወሐሩ : ኅበ : ክርስ
ቶስ : ዘአፍቀርዎ : በሰላመ : እግዚአብሔር ። ወጉልቆሙ : ለአግ
ብርት : እለ : ሞቱ : ወኮኑ : ሰማዕተ : ፪፻፴ወ፫ነፍስ ። በረከቶሙ : 5
የሀሉ : ምስለ : ፍቁርሙ : ዘወልደ : ማርያም : ለዓለመ : ዓለም :
አሜን : ወአሜን ።

ክፍል : ፲፫ ።

ወጸውዎ : ንጉሥ : ለፋሲለደስ : ወይቤሎ : ነዓ : ሠዕ : ለአማል
ክት : ከመ : ኢይቅትልክ ። ወአውሥኦ : ቅዱስ : ፋሲለደስ : 10
ይቤሎ : ለንጉሥ : ናሁ : ብዙኅ : መዋዕል : እምጊዜ : ተሰነአው
ኩ : ምስለ : ነፍስየ : ከመ : አስተኃፍርክ : ለክ : ወለጣዎታቲክ :
ርኩሳን : አከሓዲ : ርኩሰ : ልብ ። ወተምዕዓ : ንጉሥ : መዓተ : ፱
ቢየ : ወፈቀደ : ከመ : ይኩንኖ : ለቅዱስ : ፋሲለደስ : ወከልኦ :
ህርማኖስ ። ወይቤሎ : ለንጉሥ : ኢትግበር : ዘንተ : ውስተ : ዛቲ : 15
ሀገር : ከመ : ኢይትነሥኡ : ላዕሌክ : ኩሎሙ : ሰብኦ : ሀገር ። ኢ
ተአምርኑ : ከመ : ፋሲለደስ : ውእቱ : ሊቀ : ዛቲ : መንግሥት : ከ
መ : ኢይምጻእ : ላዕሌክ : ኅዘን : ዐቢይ : ወላዕለ : መንግሥትክ :
በእንቲአሁ ። አላ : ስድዶ : ኅበ : አፍራቅያ : ዘእም፩አህጉር : ኅበ :
መፅሩስ : መኩንን : ከመ : ይቅትሎ : ውእቱ : በህየ ። ወአደሞ : 20
ለንጉሥ : ዝንቱ : ምክር : ወጸሐፈ : መጽሐፈ : መልእክት : ኅበ :
መፅሩስ : መኩንን : እንዘ : ይብል : ከመዝ ። አነ : ውእቱ : ንጉ
ሥ : ዲዮቅልጥያኖስ : እግዚአ : ኩሉ : ምድር : እጽሕፍ : ኅበ : መ
ጽሩስ : መኩንን ። እስመ : አነ : አዘዝኩ : ውስተ : ኩሉ : ምድር :
ከመ : ኩሎሙ : ሰብኦ : ይሠዕ : መሥዋዕተ : ለአማልክት ። ወፋ 25
ሲለደስሰ : ርእሰ : ሊቃነ : ሐራ : ተዓደወ : ወተቃረነ : ትእዛዘን : ወ
ዓበየ : ሰጊደ : ለአማልክት ። ወናሁ : ፈነውክዎ : ኅቤክ : ከመ : ት
ኩንኖ : በዘፈቀድክ : ወለእመ : ሰምዓ : እምኔክ : ወሰገደ : ለአማ
ልክት : ሀቦ : ክብረ : ዐቢየ ። ወለእመ : ኢሰምዓ : እምኔክ : ምት
ር : ርእሶ : በሰይፍ ። ወሶቤሃ : አዘዘ : ንጉሥ : ከመ : ይእስርዎ : 30
ለቅዱስ : ፋሲለደስ : በሰናስለ : ሐፂን ። ወመጠዎ : ለ፩መኩንን :
ዘስሙ : አርማንዮስ : ወምስሌሁ : ሐራ : ብዙኃን ። ወውእቱ : አብ
ጽሐ : ኅበ : ፩አህጉር : እንዘ : እሱር : በሰናስለ : ሐፂን ። ወአንሶ

ሰወ፡ ምስለ፡ ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ፪እምአግብርቲሁ፡ በፈቃደሙ፡
 በእንተ፡ አፍቅሮት፡ እ*ግዚአሙ፡ ወዝንቱ፡ አስማቲሆሙ፡ አር
 ዳሚስ፡ ወአርምዮስ፡ ወጾርዎ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ውስተ፡ ሐ
 መር፡ ወሐሩ፡ ምስሌሁ፡ ጎበ፡ ሀገረ፡ አፍራቅያ፡ ዘእም፪አህጉር፡
 5 ወነበረ፡ ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ውስተ፡ ሐመር፡ ቼተ፡ መዓልተ፡ ወቼ
 ተ፡ ለያልዩ፡ እንዘ፡ አይበልዕ፡ ወኢይሰቲ፡ ወናሁ፡ ሚካኤል፡ ሊ
 ቀ፡ መላእክት፡ መጽአ፡ ጎቤሁ፡ ውስተ፡ ሐመር፡ ወናዘዘ፡ ወይ
 ቤሎ፡ ተዓገሥ፡ አፋሲለደስ፡ ፍቁሩ፡ ለእግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስ
 ቶስ፡ ወአነ፡ እሂሉ፡ ምስሌከ፡ ውስተ፡ ነሉ፡ መካን፡ ዘተሐውር፡
 10 ጎቤሁ፡ እስመ፡ ክርስቶስ፡ ንጉሥነ፡ ውእቱ፡ ፈነወኒ፡ ጎቤከ፡ በዝ
 ንተ፡ ሠናያት፡ ዘእምንተ፡ ትፍሥሕት፡ ከመ፡ ትብላዕ፡ እምኔሆ
 ሙ፡ ወይትፈሣሕ፡ ልብከ፡ ወሶቤሃ፡ ፈትሐ፡ እምሰናስለ፡ ሐዲ
 ን፡ ዘውስተ፡ እደዊሁ፡ ወእገሪሁ፡ ወይቤሎ፡ ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡
 ለሚካኤል፡ ሊቀ፡ መላእክት፡ አንተ፡ ተአምር፡ እእግዚእየ፡ ከ
 15 መ፡ ፍኖት፡ ጎበ፡ ፪አህጉር፡ ዕፁብ፡ ውእቱ፡ ወርኑቅ፡ ፈድፋ
 ደ፡ ወአንሰ፡ እፈርህ፡ ከመ፡ ኢይብጽሐኒ፡ ጊዜ፡ ክረምት፡ እን
 ዘ፡ ሀሎኩ፡ በውስተ፡ ሐመር፡ ወኢይሠጠም፡ ፍጡነ፡ እምቅድ
 ሙ፡ እኩን፡ ሰማዕተ፡ ዘአነ፡ እጽሕቅ፡ አንሰ፡ እፈቅድ፡ ከመ፡
 ያፍጥን፡ ሐመር፡ ወያብጽሐኒ፡ ጎበ፡ መርሶ፡ ሀገረ፡ አፍራቅያ፡
 20 ዘእንበለ፡ ጉንዳይ፡ ወይቤሎ፡ መልአክ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡
 ተዓገሥ፡ አፍቁርየ፡ እስመ፡ አነ፡ ድልው፡ ከመ፡ እፈጽም፡ ነሉ
 ሎ፡ ፈቃደከ፡ በእስፍንቱ፡ መዋዕል፡ ትፈቅድ፡ ከመ፡ አብጽሕ
 ዘ፡ ውስተ፡ ውእቱ፡ መካን፡ በሚመጠነ፡ መዓልት፡ ወይቤሎ፡
 ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ በተፍጻሚተ፡ ፪መዓልት፡ አብጽሐኒ፡ ወይ
 25 ቤሎ፡ መልአክ፡ ፈቃድከ፡ ይትፈጸም፡ ለከ፡ አፍቁሩ፡ ለክርስቶ
 ስ፡ ወኮነ፡ መልአክ፡ ይትናገር፡ ምስሌሁ፡ በዕባዩ፡ ለእግዚአብ
 ሔር፡ እስከ፡ ኮነ፡ ጽባሐ፡ ወአስተርአየ፡ ብርሃነ፡ ፀሐይ፡ ወሶቤ
 ሃ፡ አንሥኡ፡ አዕይንቲሆሙ፡ ውስተ፡ ሰማይ፡ ወእእኩትዎ፡ ለ
 እግዚአብሔር፡ ወረኩብዋ፡ ለሐመር፡ እንዘ፡ ትቀውም፡ ውስተ፡
 30 መርሶ፡ ሀገረ፡ አፍራቅያ፡ ወሶበ፡ ርእዩ፡ ኖትያት፡ ሀገረ፡ አፍራ
 ቅያ፡ ተበሃሉ፡ በበይናቲሆሙ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ አኮነ፡ ዛቲ፡ ሙ
 ርሶ፡ ሀገረ፡ አፍራቅያ፡ ይእቲ፡ ወቦ፡ እለ፡ ይቤሉ፡ እምኔሆሙ፡
 በእፎ፡ በጻሕነ፡ ጎበ፡ መርሶ፡ ሀገረ፡ አፍራቅያ፡ ናሁ፡ የም፡ ረ
 ቡዕ፡ መዋዕል፡ እምዘወፃእነ፡ እምሀገረ፡ አንጾኪያ፡ ወመጠነ፡
 35 ፍኖትሰ፡ አኮነ፡ ፪አውራፋ፡ እምቅድመ፡ ኃምስቱነ፡ አውራፋ፡

ንበጽሕ ፡ ጎበ ፡ መርሶ ፡ አፍራቅያ ፡ አላ ፡ ንስኦል ፡ ከመ ፡ ያጠ
ይቁነ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዝንቱ ፡ መከን ፡ ወሶበ ፡ ተስእልዎሙ ፡ ለ
ሰብአ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ነገርዎሙ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ መርሶ ፡ አፍራ
ቅያ ፡ ወደንገፁ ፡ ኖትያት ፡ ወሚካኤልሰ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ወሀ
በ ፡ ሰላመ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወኅ
ደን ፡ ለቅዱስ ፡ በሀገረ ፡ አፍራቅያ ፡

ክፍል ፡ ፲፬ ፡

ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ያውፅእዎ ፡ ለቅ
ዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ እምውስተ ፡ ሐመር ፡ ወሶቤሃ ፡ ዒነወ ፡ ዒና ፡ ለ
ጣን ፡ ዐቢይ ፡ እንዘ ፡ የዓርግ ፡ እምሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ከመ ፡ ዕፍ
ረት ፡ ምዑዝ ፡ ወሶበ ፡ ነጻረ ፡ መኰንን ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ለቅዱስ ፡
ፋሲለደስ ፡ ርእየ ፡ ገጹ ፡ ከመ ፡ ገጹ ፡ መልኦከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ደ
ንገፁ ፡ ወፈርሀ ፡ *ዐቢይ ፡ ፍርሃተ ፡ ወመሳፍንትሰ ፡ ወእለ ፡ ምስሌ
ሁ ፡ እምአግብርት ፡ አኃዝዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ወአብእዎ ፡ ውስተ ፡ ሀገ
ር ፡ ወወሀብዎ ፡ መጽሐፈ ፡ መልእክተ ፡ ንጉሥ ፡ ለመኰንን ፡ ወሶ
ቤሃ ፡ ነሥአ ፡ መኰንን ፡ ለመጽሐፈ ፡ መልእክት ፡ ወአንበበ ፡ ዘጽ
ሐፍ ፡ ውስቲታ ፡ ዘይብል ፡ ናሁ ፡ ፈነውከዎ ፡ ኅቤከ ፡ ለፋሲለደ
ስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ዘየዐቢ ፡ ግበር ፡ ቦቱ ፡ ነሎ ፡ ዘትፈቅድ ፡ ወአዘ
ዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ይሞቅሕዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡
ሳኒታ ፡ ወነሥአ ፡ መኰንን ፡ ለመስፍን ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ምሳሐ ፡
ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጽባሕ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋ
ሲለደስ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ምክኖን ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ይቤሎ ፡ አ
እግዚእየ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ አይቲ ፡ ውእቱ ፡ ክብርከ ፡ ወብዙኅ ፡ ንዋ
ይከ ፡ እስከ ፡ ወደቀ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ኃሣር ፡ ዐቢይ ፡ ወአውሥ
አ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤሎ ፡ አመፅሩስ ፡ ኢትሰእለኒ ፡ በእን
ተ ፡ ብዕልየ ፡ እስመ ፡ ብዕል ፡ ዘአኃሥሥ ፡ እምኅበ ፡ እግዚእየ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ውእቱ ፡ የዐቢ ፡ እምዘኃደጉ ፡ ፩ተ ፡ መክዕቢ
ተ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተምዕዓ ፡ ወአዘዘ ፡
ከመ ፡ ይስቅልዎ ፡ ዲበ ፡ መንኰራኩር ፡ ወይቅሥፍዎ ፡ ወቀሠፍ
ዎ ፡ እስከ ፡ ይውኅዝ ፡ ደሙ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወይቤ
ሎ ፡ መፅሩስ ፡ አፋሲለደስ ፡ ጠዓምከኑ ፡ ጥንተ ፡ ነኑኔ ፡ ዕፁብኑ ፡
ውእቱ ፡ ወሚመ ፡ አልበ ፡ ይምጸእኬ ፡ ይእዜ ፡ ኢየሱስ ፡ ወያድ
ኅንከ ፡ እምእዴየ ፡ ወቅዱስሰ ፡ ፋሲለደስ ፡ አንሥአ ፡ አዕይንቲ

f. 30 r.

ሁ፡¹ ውስተ፡ ሰማይ ። ወይቤ ፡ እነ፡ እባርክክ፡ እግዚእየ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ ዘረሰድከኒ ፡ ድልወ ፡ ከመ ፡ እፃሙ ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡ ቅ
 ዱስ ። ስምዓኒ ፡ የም ፡ በከመ ፡ አንተ ፡ ትሰምዓኒ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡ ወ
 ፈኑ ፡ መልአክክ ፡ ከመ ፡ ያድገነኒ ፡ እምገንቱ ፡ ኩነኒ ። ወሶቤሃ ፡
 5 መጽአ ፡ ጎቤሁ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ እምሰማይ ፡ ወሰበ
 ረ ፡ መንኰራኩራተ ፡ ወአውረዶ ፡ ለብፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወገሠሦ ፡
 በእደዊሁ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ሥጋሁ ፡ ወፈወሶ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ መኰ
 ንን ፡ ዘንተ ፡ ዘኩነ ፡ ይቤሎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ አንሰ ፡ ኢያእ
 መርኩ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ተአምር ፡ ግብረ ፡ ሥራይ ፡ ወጥዩቅ ፡ በዓ
 10 ል ፡ አምላክ ፡ ዐቢይ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ እምሁ ፡ ሥጋክ ፡ በኩነኒ ። ወአ
 ዘዘ ፡ ከመ ፡ ይሞቅሕዎ ፡ እስከ ፡ ሳኒታ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ።
 ወሶበ ፡ ወሰድዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ። ረ
 ከበ ፡ በሀየ ፡ ብእሲ ፡ ዘይዪዓን ፡ ዲቤሁ ፡ መንፈስ ፡ ርኩስ ። ወሶ
 በ ፡ ርእየ ፡ ውእቱ ፡ መንፈስ ፡ ርኩስ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘላዕለ ፡
 15 ብፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ከልሐ ፡ ወይቤ ፡ ምንት ፡ ብየ ፡ ምስሌክ ፡ አፋ
 ሲለደስ ፡ ፍቁሩ ፡ ለክርስቶስ ፡ እነ ፡ እወፅእ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ አ
 ርአያክ ፡ አድከመኒ ፡ ፈድፋዶ ። ወሶቤሃ ፡ ወዕኦ ፡ መንፈስ ፡ ርኩ
 ስ ፡ እምላዕለ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ወኢገብአ ፡ ላዕሌሁ ፡ ምዕረ ፡ ዳግ
 ሙ ። ወሶቤሃ ፡ ተንሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወጸለየ ፡ ጎበ ፡ እግ
 20 ዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አነ ፡ እባርክክ ፡ በኩሉ ፡ በረከት ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ መድኃኔ ፡ ነፍስየ ፡ ወሥጋየ ፡ ወመንፈስየ ፡ አነ ፡
 እባርክክ ፡ አእግዚእየ ፡ ኢትርቃቅ ፡ እምኔየ ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገ
 ር ፡ አላ ፡ ሀሎ ፡ ምስሌየ ፡ እስከ ፡ እፌጽም ፡ ተጋድሎትየ ። ወሶበ ፡
 ጸብ*ሐ ፡ ጽባሕ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋ
 25 ሲለደስ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ። ወሶቤሃ ፡ መጽአ ፡ ቅዱስ ፡ ወከ
 ልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አመኰንን ፡ መጻእኩ ፡ ጎቤክ ፡ አንተ ፡ ወ
 ጣዖታቲክ ፡ ርኩሳን ፡ አነ ፡ ወእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ንጹ
 ሓን ። ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ አፋሲለደስ ፡ ተማከርኬ ፡ ምስለ ፡ ነፍ
 ስክ ፡ ከመ ፡ ትሠዕ ፡ ለአማልክተ ፡ ንጉሥ ፡ እምቅድመ ፡ እኰንን
 30 ዘ ፡ ኩነኒ ፡ እኩየ ። ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤሎ ፡
 ለመኰንን ፡ አከልብ ፡ ወርሱሕ ፡ ርኩሰ ፡ ልብ ፡ ፈጸምኩ ፡ እንዘ ፡
 እትማከር ፡ ምስለ ፡ ነፍስየ ፡ እምቅድመ ፡ እምጻእ ፡ ጎቤክ ፡ ውስ
 ተዝ ፡ መካን ። ኢተአምርኩ ፡ በልብክ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ኢይደልወ

f. 30 v.

¹ Ms. አዕንቲሁ.

ህ ፡ ትትለአክ ፡ ለዘይንእስ ፡ እምአግብርቲየ ። ወይእዜኒ ፡ ኦርኩስ ፡
 ዘፈቀድክ ፡ ግበር ፡ ብየ ፡ እስመ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡
 ያድኅኒ ። ወመጽሩስሰ ፡ መኰንን ፡ ተምዕዓ ፡ ፈድፋደ ፡ ወተቈጥ
 ዓ ። ወአዘዘ ፡ ያምጽኡ ፡ ዓራተ ፡ ዘሐፂን ፡ ወያስክብም ፡ ለጻድቅ ፡
 ዲቤሁ ። ወይቀንውም ፡ ለሰማዕት ፡ በቅንዋተ ፡ ሐፂን ፡ ወያንድዱ ፡
 ታሕቲሁ ፡ ሥርወ ፡ ዕፅ ። ወሶቤሃ ፡ ነደ ፡ ውእቱ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ እሳ
 ት ፡ ወአውዓየ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ እስከ ፡ ኮነ ፡ ሐመ
 ደ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ኮነ ፡ ሐ
 መደ ። ወይቤ ፡ አንተ ፡ አምላክ ፡ ዐቢይ ፡ አበዓል ፡ አስተኃፈርክ ፡
 ትዝኅርተ ፡ ልቡ ፡ ለዝንቱ ፡ ከሓዲ ፡ አይቲ ፡ ውእቱ ፡ አምላኩ ፡
 ወኢክህለ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡ ያድኅኖ ፡ እምእደዩ ። ወሶበ ፡ ይቤ ።
 ንተ ፡ ናሁ ፡ ብርሃን ፡ ወመባርቅት ፡ ወነገውደንድ ፡ ወደመና ፡ ወዝ
 ናም ፡ ዓገታ ፡ ለዓራት ፡ ወአጥፍኦ ፡ ለእሳት ፡ ወኮነ ፡ ጽልመተ ።
 ወናሁ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ መጽኦ ፡
 እምሰማይ ፡ ወመላእክት ፡ የዓውድዎ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክ
 ት ፡ በየማኑ ፡ ወገብርኤል ፡ በፀጋሙ ። ወይቤሎ ፡ እግዚእነ ፡ ለሚ
 ካኤል ፡ አምጽእ ፡ ሊተ ፡ ሐመደ ፡ ሥጋሁ ፡ ለፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ።
 ወገብረ ፡ ሚካኤል ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ እግዚእነ ፡ ወአምጽኦ ፡ ቅድ
 መ ፡ መድኅን ። ወሶቤሃ ፡ ከልሐ ፡ እግዚእነ ፡ ፫ተ ፡ ጊዜ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ብል ፡ ኦፋሲለደስ ፡ ኦፋሲለደስ ፡ ኦፋሲለደስ ፡ ተንሥእ ፡ እምዝን
 ቱ ፡ ንዋም ። ወአእምረኒ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ዘገበርኩ ። ወሶቤሃ ፡ ተንሥ
 ኦ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘእንበለ ፡ ሙስና ፡ ወገጹ ፡ ይበርህ ፡ ከመ ፡
 ፀሐይ ፡ ወከመ ፡ ኃያል ፡ ወኅዳገ ፡ ወይን ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ለመድኃ
 ኒነ ፡ ወድቀ ፡ በገጹ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ። ወመድኃኒነሰ ፡
 ተአምኖ ፡ ወይቤሎ ፡ ተዓገሥ ፡ ኦፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኢትፍራ
 ህ ፡ ወአነ ፡ እሂሎ ፡ ምስሌክ ። ወናሁ ፡ አስተዳለውኩ ፡ ለክ ፡ ፫ተ ፡
 አክሊለ ፡ ወአንተ ፡ ትመውት ፡ ፫ጊዜ ። ወአነ ፡ አንሥአከ ፡ በሣል
 ስ ፡ ጊዜ ፡ ዘትመውት ። ወንመጽእ ፡ አነ ፡ ወአቡየ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅ
 ዱስ ፡ ወንንሥኦ ፡ ለነፍስከ ፡ ወንኬልለክ ። ወሶበ ፡ ይቤሎ ፡ እግዚ
 እነ ፡ ዘንተ ፡ ወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በዓቢይ
 ስብሐት ። ቅዱስሰ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሐረ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ምኹናን ፡ ወ
 ከልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ጎፈር ፡ አመፅሩስ ፡ መኰንን ፡ አንተ ፡ ወ
 አማልክቲክ ፡ ርኡሳን ። ወአእምረኒ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ፋሲለ
 ደስ ፡ ዘአውዓይክ ፡ ሥጋየ ፡ በእሳት ፡ እስከ ፡ ኮነ ፡ ሐመደ ። ወሶበ ፡
 ርእይዎ ፡ ሕዝብ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሰማዕቱ ፡ ለክርስቶስ ፡ አ

ንከሩ ፡ ወቆሙ ፡ ጅዕደው ፡ ወፒአንስት ፡ ወረገምዎ ፡ ለመከንን ፡
 ወዘረወ ፡ መሬተ ፡ ውስተ ፡ ገጹ ፡ ወይቤልዎ ፡ ያውዲከ ፡ እግዚአ
 ብሔር ፡ በእሳት ፡ ውስተ ፡ ገሃነም ፡ ለከ ፡ ወለንጉሥከ ፡ ዓላዊ ፡ ጠ
 ከሓዲ ፡ ወለአማልክቲከ ፡ ርኩሳን ፡ ወንሕነሰ ፡ ዙልነ ፡ ክርስቲያ
 5 ን ፡ ገሃደ ፡ ነአምን ፡ በክርስቶስ ፡ አምላኩ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡
 ወሶበ ፡ ነጻሮሙ ፡ መፅሩስ ፡ ለሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሑ ፡ ወይብ
 ሉ ፡ ዘንተ ፡ ተስእሎሙ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ምንት ፡
 ዘኮነ ፡ ወይቤልዎ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ መሠርይ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘአን
 ተ ፡ አውዓይኮ ፡ በእሳት ፡ ናሁ ፡ ተንሥኦ ፡ እሙታን ፡ ወአዘዘ ፡
 10 መከንን ፡ ከመ ፡ ያምጽአዎሙ ፡ ቅድሚሁ ፡ ለእሙንቱ ፡ ጅዕደ
 ው ፡ ወፒአንስት ፡ ወኮኑ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሑ ፡ ወይብሉ ፡ ዮም ፡ ይ
 ትኃፈሩ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘበሙ ፡ አዕይንት ፡ ወኢይ
 ሬእዩ ፡ ወበሙ ፡ እዝን ፡ ወኢይሰምዑ ፡ ወበሙ ፡ አፍ ፡ ወኢይነ
 ቡ ፡ ወበሙ ፡ እድ ፡ ወኢይገሱ ፡ ወበሙ ፡ እግር ፡ ወኢያንሰሰዉ ፡
 15 ወይትኃፈር ፡ ይእዜ ፡ መፅሩስ ፡ መከንን ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ወፅኑ
 ፡ ፋሲለደስ ፡ ቀጥቀጠ ፡ ትዝኅርተ ፡ ልቡ ፡ ወተመይጠ ፡ መከን
 ን ፡ ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡
 መምህር ፡ ዐቢይ ፡ በሥራይ ፡ ወእሙንቱስ ፡ ጅዕደው ፡ ወፒአንስ
 ት ፡ ኮኑ ፡ ይረግምዎ ፡ ለመከንን ፡ ወሶቤሃ ፡ ተምዓ ፡ ወአዘዘ ፡ ይ
 20 ምትሩ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ በሰይፍ ፡ ወፈጸሙ ፡ ስምዎሙ ፡ በሰላመ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ጸሎቶሙ ፡ ወበረከቶሙ ፡ የሀሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቁር
 ሙ ፡ ዘወልደ ፡ ማርያም ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡

ክፍል ፡ ፲፭ ፡

ወተመይጠ ፡ መከንን ፡ ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ ተፈሣሕከኑ ፡
 25 አፋሲለደስ ፡ በሞተ ፡ እሉ ፡ ሰብእ ፡ በእንቲአከ ፡ ወይእዜኒ ፡ ሠዕ ፡
 ለአማልክት ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ በኩነኔ ፡ ዐቢይ ፡ ወፅፁብ ፡ ወአ
 ውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ወጽኑዕ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦኦብድ ፡ ለእመ ፡ ፈቀድ
 ኩ ፡ እስግድ ፡ ለእሉ ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ እምኢኃደጉ ፡ ቤት
 የ ፡ ወክብረ ፡ ዐቢይ ፡ ወብዕልየ ፡ ወእምኢመጻእኩ ፡ ውስተ ፡ ዝ
 30 ንቱ ፡ መካን ፡ አላ ፡ ግበር ፡ ብየ ፡ ዘፈቀድከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ኢይሰ
 ግድ ፡ ለጣዖታት ፡ ርኩሳን ፡ ወአዘዘ ፡ መከንን ፡ ከመ ፡ ያምጽኡ ፡
 ፪ተ ፡ ቅንዋተ ፡ ሐፂን ፡ ነዋሐተ ፡ ወያንድድዎሙ ፡ ውስተ ፡ እቶ
 ን ፡ ወይቀንዉ ፡ ውስተ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወአዘዘ ፡ ካዕበ ፡ ከመ ፡ ያ

ምጽኡ ፡ ዝፍተ ፡ ወተየ ፡ ወያፍልሕዎ ፡ ወይክግዑ ፡ ውስተ ፡ አፋ-
 ሁ ፡ ወከልሐ ፡ መኰንን ፡ በቃል ፡ በቢይ ፡ ወይቤ ፡ አይቲ ፡ ውእ-
 ቱ ፡ ነገርከ ፡ ብዙኅ ፡ አፋሲለደስ ፡ ለምንት ፡ ኢመጽኡ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ያድኅንከ ፡ እምእዴየ ፡ ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኮ
 ነ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ኩነቴ ፡ እንዘ ፡ ይትግገሥ ፡ በጽንዕ ፡ ወእዘዘ ፡ 5
 መኰንን ፡ ከመ ፡ ይደይዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወኮነ ፡ ቅ
 ዱስ ፡ ውዱቀ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ቀ-
 ስላት ፡ ብዙኅ ፡ ወኢይክል ፡ ይትነሣእ ፡ አላ ፡ ስኩብ ፡ ውስተ ፡ ም
 ድር ፡ እንዘ ፡ ይጼሊ ፡ ውስተ ፡ ልቡ ፡ ወእንዘ ፡ ውእቱ ፡ ይጼሊ ፡
 ወናሁ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ መጽኡ ፡ ኀቤሁ ፡ ውስተ ፡ ቤ 10
 ተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወምስሌሁ ፡ ሲሳይ ፡ ወፍሬያት ፡ ዘእምንነት ፡ ወአ
 ብርሃ ፡ ለቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኩለንታሃ ፡ ወተአምኖ ፡ መልአክ ፡ ወናዘ
 ዘ ፡ ወይቤሎ ፡ ተግገሥ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ጽኑዕ ፡ በእግዚአብሔር ፡
 ኦዘሞዕኮ ፡ ለሰይጣን ፡ ወለሠራዊቱ ፡ እኩያን ፡ ኦዘኃረዮ ፡ ክርስ 15
 ቶስ ፡ ከመ ፡ ቅዱስ ፡ ሐዋርያ ፡ ጳውሎስ ፡ ኦዘኩሎሙ ፡ ሰማዕታ
 ት ፡ ይጸንሑክ ፡ ከመ ፡ ይትቀበሉክ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡
 ክርስቲያን ፡ ዘበኩር ፡ ወሶቤሃ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ አን
 በረ ፡ በእዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ወፈወሶ ፡ ወነፍሐ ፡ ው-
 ስተ ፡ ገጹ ፡ ወርእየ ፡ ወተናገረ ፡ ምስሌሁ ፡ በልሳኑ ፡ ወአንበረ ፡
 ሚካኤል ፡ ቅድሚሁ ፡ ኩሎ ፡ ሠናያተ ፡ ዘእምንነት ፡ ወይቤሎ ፡ ን 20
 ሣእ ፡ ወብላዕ ፡ እምዘእስተዳለወ ፡ ለክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ት
 ትናዘዝ ፡ ቦሙ ፡ ወለቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ጸንዓ ፡ ሥጋሁ ፡ ፈድፋ-
 ደ ፡ ወተፈወሰ ፡ ወኮነ ፡ ከመ ፡ ዘኢኰንንዎ ፡ ግሙራ ፡ እንዘ ፡ ይት
 ፈሣከ ፡ ወይትኃሠይ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡
 ተአምኖ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ወዔርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያ 25
 ት ፡ ወቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይጌጽር ፡ ኀቤሁ ፡ ወቅዱስስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ቆ
 ሙ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ኩለንታሃ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሐ ፡ ለእግዚአብ-
 ሔር ፡ እስከ ፡ ይሠርቅ ፡ ብርሃነ ፡ ጽባሕ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጽባሐ ፡ ይ
 ቤሎሙ ፡ መኰንን ፡ ለእግብርቲሁ ፡ ሑሩ ፡ ኀብ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡
 ወርእይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ዓላዊ ፡ ለእመ ፡ ሞተ ፡ ውግሩ ፡ ሥጋሁ ፡ ለ 30
 ከለባት ፡ እስመ ፡ አምላኩ ፡ ኢክህለ ፡ ያድኅኖ ፡ እምእዴየ ፡ ወሐ
 ሩ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለመኰንን ፡ ኀብ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወረኩብዎ ፡ ለ
 ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይቀውም ፡ ወይጼሊ ፡ ወገጹ ፡ ይበርህ ፡ ከመ ፡ በ
 ሐይ ፡ ወያንበለብል ፡ ብርሃን ፡ እምአዕይንቲሁ ፡ ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡
 እሉ ፡ አግብርት ፡ አንከሩ ፡ ወደንገፁ ፡ ነዋሐ ፡ ጊዜ ፡ ወወድቁ ፡ ዲ 35

f. 31 v.

■ ምድር ። ወሰገዱ ። ሎቱ ። ወስሞሙ ። ለእሙንቱ ። አግብርት ።
 ቢዳርዮስ ። ወኑማቱዎስ ። ወዮሐንስ ። ወሉትዮስ ። ወይቤልዎ ።
 አኦቡን ። ፍቁሩ ። ለክርስቶስ ። ይብጽሐን ። ሣህልክ ። እስመ ። ዕዉ
 ራን ። ንሕን ። እምአመ ። ተወለድን ። ወይእዜሰ ። ናሁ ። ርኢን ። ■
 5 ባሕቱ ። አጠይቀን ። ምንተ ። ዘንገብር ። ከመ ። ናድኅን ። ነፍሳቲን ።
 ወአውሥኦ ። ቅዱስ ። ፋሲለደስ ። ወይቤሎሙ ። ለእሉ ። አግብርት ።
 ሐሩ ። ወሀቡ ። ኹሎ ። ንዋየክሙ ። ለነዳያን ። ወንፁ ። ተአመኑ ።
 በክርስቶስ ። ወይቤልዎ ። እሉ ። አግብርት ። ለቅዱሰ ። እግዚአብሔ
 10 ር ። ምንተ ። ዘንገብር ። እስመ ። ኢተጠመቅን ። ንሕን ። ጥምቀተ ።
 ክርስትና ። ወይቤሎሙ ። ቅዱስ ። ፋሲለደስ ። ኩኑ ። አንትሙ ። ሐ
 ኑዓን ። ልብ ። ወንፁ ። ጎቤየ ። ጎብ ። ዓውደ ። ምኹናን ። ወተአመኑ ።
 በክርስቶስ ። ወውእቱ ። ይሴባሕ ። በላዕሌክሙ ። ፈድፋድ ። ወእሉ
 15 ሰ ። አግብርት ። ወሀቡ ። ኹሎ ። ንዋየሙ ። ለነዳያን ። ወለምስኪና
 ን ። ለዕቤራት ። ወለእንለ ። ማውታ ። ወቅዱስሰ ። በደሮሙ ። ጎብ ።
 ዓውደ ። ምኹናን ። ወከልሐ ። እንዘ ። ይብል ። አእምረኒ ። አመኰን
 ን ። እስመ ። አን ። ወእቱ ። ዘኰንንከኒ ። ትማልም ። ወመተርከ ። ል
 ሳንየ ። ወአውዓይከ ። ኹሎ ። ሥጋየ ። በእሳት ። ጎፈር ። አንተ ። ይእ
 20 ዜ ። ወጣዎታቲክ ። ናሁ ። እግዚእየ ። ኢየሱስ ። ክርስቶስ ። ፈነወ ።
 መልአከ ። ወአድኃነኒ ። ፍጡን ። ወይቤሎ ። መኰንን ። አይቱ ። ■
 ለዉ ። እሉ ። አግብርት ። እለ ። ፈነውክዎሙ ። ጎቤከ ። ወይቤሎ ።
 ብፁዕ ። *ፋሲለደስ ። ሐሩ ። ወይመጽኡ ። ይእዜ ። ያስተኃፍሩክ ። ለ
 25 ከ ። ወለጣዎታቲክ ። ወይቤሎ ። መኰንን ። የአክለክ ። አፋሲለደስ ።
 እንዘ ። ትረግመኒ ። እስመ ። አንተ ። ኢተኃፍር ። ኢተአምርኑ ። ከ
 ሙ ። አን ። ሥሉጥ ። ላዕሌከ ። እግብር ። ብከ ። እኩየ ። ብዙኃ ። አላ ።
 አን ። እምሕከከ ። እስመ ። አንተ ። ዐቢይ ። እምኹሎሙ ። ሊቃን ።
 ሐራ ። ዘሮም ። ወይእዜኒ ። ሡዕ ። መሥዋዕተ ። ለአማልክት ። እስ
 30 መ ። ኢሥዕከ ። ሎሙ ። እስከ ። ይእዜ ። ወአን ። ጸርኩከ ። ፈድፋድ ።
 ወአውሥኦ ። መስተጋድል ። ጽኑዕ ። ወቅዱስ ። ፋሲለደስ ። ወይቤ
 ሎ ። ለእመ ። መሐከኒ ። ትማልም ። ኢትምሕከኒ ። ዮም ። ወእግዚ
 እየ ። ኢየሱስ ። ክርስቶስ ። መድኃንየ ። ወእቱ ። ይረድአኒ ። ወይቤ
 35 ሎ ። መኰንን ። እምይእዜ ። ተዓቀብ ። ወኢትዝክር ። ስሞ ። ለክርስቶ
 ስ ። በአፉክ ። ወይቤሎሙ ። መኰንን ። ለሐራሁ ። ንሥኡ ። ድቡስ ።
 ዘሐፂን ። ወዝብጥዎ ። ውስተ ። አፋሁ ። ወገጹ ። እስከ ። ይወድቁ ። አ
 ዕፅዎተ ። አፋሁ ። ወገጹ ። ዲበ ። ምድር ። ወቅዱስሰ ። ተዓገሠ ። ዘን
 40 ተ ። ኹሎ ። ኹነኔ ። በፅንዕ ። ወእንዘ ። ይዘብጥዎ ። ናሁ ። መጽኡ ። እ

f. 32 r.

ሉ ፡ አግብርት ፡ ወክልሉ ፡ ቅድመ ፡ መኰንን ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ን
 ሕነ ፡ ክርስቲያን ፡ ገሃደ ፡ ወይቤሎሙ ፡ መኰንን ፡ ምንት ፡ ዘበጽሐ ፡
 ላዕሌክሙ ፡ ዮጊ ፡ ዝንቱኑ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ አስሐተክሙ ፡ በሥራ
 ዩ ፡ ሠዑ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአማልክት ፡ ወአነ ፡ እሁበክሙ ፡ ክብረ ፡
 ዐቢየ ፡ ወይቤልዎ ፡ ኦርኩስ ፡ አልቦ ፡ በጎብ ፡ ክርስቶስ ፡ ሥራይ ፡
 ወእለኒ ፡ የአምኑ ፡ በስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ኢኮኑ ፡ መሠርያነ ፡ አላ ፡ ስሕ
 ተትሰ ፡ እምኔክ ፡ ውአቱ ፡ ወእምነ ፡ ንጉሥክ ፡ ከሓዲ ፡ እስመ ፡ ዝ
 ንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ፡ ወንዋዩ ፡ ይማስን ፡ ወጸጋ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ
 ሰ ፡ ኢየሕልቅ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡

ክፍል ፡ ፲፮ ፡

10

ወሶብ ፡ ሰምዓ ፡ ዘንተ ፡ መኰንን ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይቅሥፍዎሙ ፡
 በአስዋጥ ፡ እስክ ፡ ትርሕስ ፡ ምድር ፡ እምደሞሙ ፡ ወመኰንን ፡
 ይኬልሕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወይብሎሙ ፡ ሠዑ ፡ ለአማልክት ፡ ከመ ፡
 ኢትሙቱ ፡ እኩየ ፡ ሞተ ፡ ወኮኑ ፡ ቅዱሳን ፡ ይኬልሑ ፡ እንዘ ፡
 ይብሉ ፡ አልብነ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 ቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወተ
 ምዓ ፡ መኰንን ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይዝብጥዎሙ ፡ ውስተ ፡ አፉሆ
 ሙ ፡ ወገጾሙ ፡ እስክ ፡ ይሰበር ፡ አዕፅምተ ፡ ገጾሙ ፡ ወስነኒሆሙ ፡
 ወከነ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ይናዝዘሙ ፡ ወያፀንዎሙ ፡ ወይቤሎ
 ሙ ፡ ተዓገሡ ፡ አውሉድየ ፡ ናሁ ፡ ቀርቦ ፡ ጎቤክሙ ፡ አክሊል ፡
 ኢይማስን ፡ ወአውሥእዎ ፡ ወይቤልዎ ፡ አሌ ፡ ለነ ፡ ኦአቡነ ፡ ም
 ንተ ፡ ዘንገብር ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ኢተጠመቅነ ፡ ጥምቀተ ፡ ክርስት
 ና ፡ ቅድስተ ፡ ወጸለየ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚ
 አብሔር ፡ እግዚእየ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘሰማዕኮ ፡ ለኤልያስ ፡ ቲስብያዊ ፡
 በመዋዕሊሁ ፡ ለአክዓብ ፡ ንጉሥ ፡ ወፈነውከ ፡ ሎቱ ፡ እሳተ ፡ ወማ
 ዩ ፡ እሳትሰ ፡ በልዓቶሙ ፡ ለዓላውያን ፡ ወማይኒ ፡ አንጽሐ ፡ ለቀሩ
 ርባን ፡ ወከማሁ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላኪየ ፡ አውኅዝ ፡ ማየ ፡ ው
 ስተ ፡ ዝንቱ ፡ መከን ፡ ይእዜ ፡ ቅድመ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ይ
 ጠመቁ ፡ እሉ ፡ አግብርት ፡ ወራዙት ፡ ሰማዕታት ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡
 ቅዱስ ፡ ወያእምሩ ፡ ዝንቱ ፡ ሕዝብ ፡ ኩሎሙ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ባዕ
 ድ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ወለከ ፡ ይደሉ ፡ *አኩቲት ፡ ወክብር ፡
 ወስግደት ፡ ኦእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ምስለ ፡ አቡከ ፡ ጌ
 ር ፡ ወመሓሪ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማኅየዊ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አ

15

20

25

30

ሚን ። ወሶበ ፣ ይቤ ፣ ዘንተ ፣ ቅዱስ ፣ ፋሲለደስ ፣ ወናሁ ፣ ነቅዓ ፣
 ማይ ፣ ውሳዝ ፣ ሶቤሃ ፣ ውስተ ፣ ውእቱ ፣ መካን ፣ በማእከለ ፣ አሕዛ
 ብ ። ወእሉስ ፣ ጀወራዙት ፣ ሶቤሃ ፣ ወረዱ ፣ ውስተ ፣ ነቅዓ ፣ ማይ ፣
 ወተጠምቁ ፣ ፎተ ፣ ጊዜ ። በስመ ፣ አብ ፣ ወወልድ ፣ ወመንፈስ ፣ ቅ
 5 ዱስ ፣ ጀአምላክ ። ወሶበ ፣ ርእዩ ፣ ሕዝብ ፣ ዘንተ ፣ ዘኮነ ፣ ከልሑ ፣
 ኩሎሙ ፣ በጀቃል ፣ እንዘ ፣ ይብሉ ፣ ጀውእቱ ፣ አምላኩ ፣ ለቅዱስ ፣
 ፋሲለደስ ፣ ወእምድኅረ ፣ ዝንቱ ፣ ወረዱ ፣ ኩሎሙ ፣ ውስተ ፣ ነቅ
 10 ዓ ፣ ማይ ፣ ወተጠምቁ ፣ ፎተ ፣ ጊዜ ። በስመ ፣ አብ ፣ ወወልድ ፣ ወ
 መንፈስ ፣ ቅዱስ ፣ ጀአምላክ ። ወኮነ ፣ ጉልቆሙ ፣ ለእሙንቱ ፣ ዕ
 ደው ፣ ፎጂንፍስ ፣ ወጸርሑ ፣ ሶቤሃ ፣ እንዘ ፣ ይብሉ ፣ ንሕነ ፣ ነአም
 ን ፣ በአምላኩ ፣ ለቅዱስ ፣ ፋሲለደስ ፣ ዘአድኃኖ ፣ እምኩሉ ፣ ምን
 ዳቤ ፣ ወእምኩሉ ፣ ኩነኔ ። ወንጠመቅ ፣ በስመ ፣ ቅዱስ ፣ ወካዕ
 በ ፣ ንመውት ፣ በእንተ ፣ ስሙ ፣ ቅዱስ ፣ ወመዕሩስሰ ፣ መኰንን ፣
 15 ሶበ ፣ ርእዩ ፣ ዘኮነ ፣ አዘዘ ፣ ከመ ፣ ይምትርዎሙ ፣ በሰይፍ ፣ አርእ
 ስቲሆሙ ፣ በውስተ ፣ ነቅዓ ፣ ማይ ። ወፈጸሙ ፣ ስምዎሙ ። ወሐ
 ሩ ፣ ኅበ ፣ እግዚአብሔር ፣ ዘአፍቀሮሙ ፣ ወኃረዮሙ ፣ በረከቶሙ ፣
 የሀሉ ፣ ምስለ ፣ ፍቁሮሙ ፣ ዘወልደ ፣ ማርያም ፣ ለዓለመ ፣ ዓለም ፣
 አሚን ።

ክፍል ፡ ፲፯ ።

20 ወአዘዘ ፣ መኰንን ፣ ከመ ፣ ይእስርዎ ፣ ለቅዱስ ፣ ወይሰድዎ ፣ ው
 ስተ ፣ ቤተ ፣ ሞቅሕ ፣ እስከ ፣ ሳኒታሁ ። ወመኰንንሰ ፣ ተምዓ ፣ ፈ
 ድፋደ ፣ ኢበልዓ ፣ ወኢሰትዩ ፣ በይእቲ ፣ ሌሊት ፣ እንዘ ፣ ይሔሊ ፣
 በልቡ ፣ ምንተ ፣ ዘይገብር ፣ በቅዱስ ፣ ፋሲለደስ ። ወእንዘ ፣ ሀሎ ፣
 ፋሲለደስ ፣ ውስተ ፣ ቤተ ፣ ሞቅሕ ። መጽአ ፣ ኃቤሁ ፣ መልአክ ፣
 25 እግዚአብሔር ። ወይቤሎ ፣ ሰላም ፣ ለከ ፣ አፋሲለደስ ፣ ኅሩዩ ፣ ለ
 እግዚአብሔር ፣ ተዓገሥ ፣ ወኢትፍራህ ፣ እስመ ፣ እግዚአብሔር ፣
 ምስሌክ ፣ ዘአንተ ፣ ታመልኮ ። ወውእቱ ፣ ያድኅኑክ ፣ እምኩሉ ፣
 ምንዳቤ ። ወአንበረ ፣ እዴሁ ፣ መልአክ ፣ ላዕለ ፣ ሥጋሁ ፣ ወኮነ ፣
 ከመ ፣ ዘኢኰንንዎ ፣ ግሙራ ፣ ወተአምኖ ፣ ወዓርገ ፣ ውስተ ፣ ለ
 30 ማያት ። ወቅዱስሰ ፣ ቆመ ፣ ኩላ ፣ ሌሊተ ፣ እንዘ ፣ ይዜምር ፣ እስ
 ከ ፣ ይሠርቅ ፣ ፀሐይ ። ወሶበ ፣ ጽብሐ ፣ አዘዘ ፣ መኰንን ፣ ከመ ፣ ያ
 ምጽእዎ ፣ ኅበ ፣ ዓውደ ፣ ምኩኖን ። ወቅዱስሰ ፣ ያንሶሱ ፣ እን
 ዘ ፣ ይዜምር ፣ ወይብል ፣ ከመዝ ። ግፍዎሙ ፣ እግዚአ ፣ ለእለ ፣
 ይገፍዑኒ ። ዕብዎሙ ፣ እግዚአ ፣ ለእለ ፣ ይፀብኡኒ ። ንሣእ ፣ ወል

ታ ፡ ወክተ ፡ ወተንሥእ ፡ ውስተ ፡ ረዲአትየ ። ምላሕ ፡ ሰይፈክ ፡
 ወዕግቶሙ ፡ ለአለ ፡ ሮዱኒ ። በላ ፡ ለነፍስየ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ረዳ
 ኢኪ ። ለይትኃፈሩ ፡ ወይግሠሩ ፡ ነሎሙ ፡ እለ ፡ የኃሥሥዋ ፡
 ለነፍስየ ። እስከ ፡ ተፍጻሜቱ ። ወሶበ ፡ ቀርበ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡
 ምክናን ፡ ከልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ መጻእኩ ፡ ጎቤከ ፡ አመጽሩስ ፡
 መከንን ፡ ጎፊር ፡ አንተ ፡ ወጣታቲክ ። አንሰ ፡ እትፌሣሕ ፡ በ
 እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ መጻእኩ ፡ ካዕበ ፡ ከመ ፡ አስተኃፍርክ ፡
 ለከ ፡ ወለጣታቲክ ፡ ዘተገብሩ ፡ በእደ ፡ ሰብእ ። ወቀርበ ፡
 ከንን ፡ ጎቤሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አፋሲለደስ ፡ አንሰ ፡ እሬእየክ ፡ እን
 ። ትትሚካሕ ፡ በገቢረ ፡ ሥራይ ። ወባሕቱ ፡ አነ ፡ እኳንነክ ፡ በከ
 ፡ *ይደልወከ ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይደይዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ውስተ ፡
 መንኰራኩር ፡ ዘአፋሁ ፡ ከመ ፡ አፈ ፡ ሞሰርት ። ወአዘዘሙ ፡ ለ፫
 ዕደው ፡ ከመ ፡ ይስሐብዎ ፡ ለመንኰራኩር ፡ እስከ ፡ ተቀጥቀጡ ፡
 ነሎ ፡ አዕፅምት ፡ ዘውስተ ፡ ሥጋሁ ። ወካዕበ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ያው
 ፅእዎ ፡ እምነ ፡ መንኰራኩር ¹ ፡ ወይውግርዎ ፡ ውስተ ፡ ግሕል ፡
 ብይ ። ወያንድዱ ፡ መትሕቲሁ ፡ እሳተ ፡ እስከ ፡ ይትመሰው ፡ እዕ
 ፅምቲሁ ። ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይንሥእዎ ፡ ለው
 እቱ ፡ ግሕል ፡ ዘውስቲቱ ፡ አዕፅምቲሁ ፡ ለጻድቅ ፡ ወለብፁዕ ፡ ፋ
 ሲለደስ ፡ ወይሰድዎ ፡ መልዕልተ ፡ ደብር ፡ ነዋሕ ። ወይክርዩ ፡ ው
 ስተ ፡ ምድር ፡ መጠነ ፡ ፫በእመት ፡ ወይቅብርዎ ። ወተኃሥየ ፡ መ
 ከንን ፡ ወሐረ ፡ እንዘ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ከመ ፡ ይምሳሕ ፡ ምስለ ፡ መ
 ኳንንቲሁ ። ወናሁ ፡ ደመና ፡ ዐቢይ ፡ ወነገድንድ ፡ እስከ ፡ አድለ
 ቅለቀት ፡ ምድር ። ወመጽአ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እ
 ምሰማይ ፡ ወምስሌሁ ፡ አእላፍ ፡ መላእክት ፡ እንዘ ፡ የዓውድዎ ፡
 ሚካኤል ፡ በየማኑ ። ወገብርኤል ፡ በፀጋሙ ። ወዳዊት ፡ ይሴብሕ ፡
 ወይዜምር ፡ በቅድሚሁ ፡ ወይጸርሕ ፡ እንዘ ፡ ይብል ። እግዚአብ
 ሔር ፡ የዓቅብ ፡ ነሎ ፡ አዕፅምቲሆሙ ፡ ለጻድቃን ። ወኢይትቀጠ
 ቀጥ ፡ ፩እምውስቲቶሙ ። ወሶቤሃ ፡ ነበረ ፡ እግዚእነ ፡ ጎበ ፡ መካ
 ን ፡ ዘተቀብረ ፡ ውስቲታ ፡ አዕፅምቲሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ወለብፁዕ ፡ ፋ
 ሲለደስ ፡ ወአመረ ፡ እግዚእ ፡ ጎበ ፡ ምድር ፡ ወይቤላ ፡ አምድር ፡
 ክሥቲኬ ፡ አፋኩ ። ወይፃእ ፡ ሥጋሁ ፡ ለፍቁርዩ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወያ
 እምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ገበርክዎ ፡ በእዴየ ፡ መለኮታዊት ። ወከሠተ
 ት ፡ ምድር ፡ አፋሃ ፡ ወወፅአ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ወብፁዕ ፡ ፋሲለ

f. 33 r.

¹ Ms. መኰራኩር.

ደስ ፡ እምኔሃ ፡ ጎበ ፡ መልዕልተ ፡ ምድር ፡ እንዘ ፡ ውእቱ ፡ ጥቱም ፡
 ውስተ ፡ ባሕል ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእን ፡ ለሚካኤል ፡ ክሥቶ ፡ ለዝ
 ንቱ ፡ ባሕል ፡ ዘውስቱቱ ፡ አዕፅምቲህ ፡ ለፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወ
 ሶበ ፡ ከሠቶ ፡ ሚካኤል ፡ ጸውዖ ፡ መድኃኒን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ተን
 5 ሥእ ፡ ወእእምረኒ ፡ አኅሩይየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ናህ ፡ አቡየ ፡ ወመን
 ፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይትፌሥሑ ፡ በተጋድሎትክ ፡ ተዓገሥ ፡ ናህ ፡ ቀር
 በ ፡ እምኔክ ፡ ከመ ፡ ትንሣእ ፡ አክሊለ ፡ ሕይወት ፡ ዘኢይማስን ፡
 ወመጽአ ፡ ጎቤህ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡ ተአምኖ ፡ ወናዘዘ ፡ ወኰሎሙ ፡
 ቅዱሳን ፡ ተአምሳም ፡ ወናዘዘ ፡ መድኃኒን ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወይቤ
 10 ሎ ፡ አፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ አን ፡ እምሕል ፡ በርእስየ ፡ ከመ ፡ አክብ
 ረክ ፡ ፈድፋድ ፡ እምኰሎሙ ፡ ሰማዕታት ፡ እለ ፡ ፈጸሙ ፡ ስምዖ
 ሙ ፡ እምቅድሚክ ፡ በዝንቱ ፡ መዋዕል ፡ ወእምኰሎሙ ፡ ሰማዕታ
 ት ፡ እለ ፡ ይፌጽሙ ፡ ስምዖሙ ፡ እምድኅሬክ ፡ እስክ ፡ ተፍጻሚት ፡
 ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ወኰሎ ፡ ዘይገብር ፡ ተዝካረክ ፡ አው ፡ ዘያፈቅር ፡
 15 ስመክ ፡ ወይጼውዓክ ፡ በጊዜ ፡ ምንዳቤህ ፡ ወመክራ ፡ በዝ ፡ ዓለም ፡
 ወእምድኅረ ፡ ሞቱ ፡ እሬሲ ፡ ማኅደሮ ፡ ምስሌክ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰ
 ማያት ፡ ወናህ ፡ ፫ተ ፡ አክሊላተ ፡ አስተዳለውኩ ፡ ለክ ፡ በአምሳለ ፡
 ሥሉስ ፡ ቅዱስ ፡ ጸጋ ፡ ዚአየ ፡ ወኃይልየ ፡ ወሰላምየ ፡ የሀሉ ፡ ም
 ስሌክ ፡ እስክ ፡ ለዓለም ፡ ወተአምኖ ፡ መድኃኒን ፡ ወዓርገ ፡ ውስ
 20 ተ ፡ ሰማያት ፡ በዓቢይ ፡ ስብሐት ፡ ወቅዱስ ፡ ይኔጽር ፡ ጎቤህ ፡ f. 33 v.
 መልአ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ላዕለ ፡ ብፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወተንሥእ ፡
 ወወረደ ፡ እመልዕልተ ፡ ደብር ፡ ወመጽአ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ምኰና
 ን ፡ እንዘ ፡ ይጸርሕ ፡ ወይብል ፡ አመፅሩስ ፡ መኰንን ፡ አእምረኒ ፡
 ከመ ፡ አን ፡ ውእቱ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘአብሰልከኒ ፡ በእሳት ፡ እስክ ፡ ይ
 25 ምሁ ፡ ሥጋየ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ወናህ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 ቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ መጽአ ፡ ጎቤየ ፡ ወአንሥአኒ ፡ ከመ ፡ አስተ
 ኃፍርክ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሕዝብ ፡ ዘኮነ ፡ ከልሑ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
 ጀውእቱ ፡ አምላኩ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወአልቦ ፡ ባዕድ ፡ አምላ
 30 ዝ ፡ ዘእንበሌህ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አንሥአሙ ፡ ለምውታን ፡ ወአ
 ዳኃኖሙ ፡ ለእለ ፡ ተወክሉ ፡ ቦቱ ፡ ወመልአ ፡ ሀገር ፡ እምቃለ ፡ አ
 ሕዛብ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሑ ፡ ወሮጹ ፡ ኰሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ቦቢያን ፡
 ወንኡሳን ፡ ከመ ፡ ይርአየ ፡ ዘኮነ ፡ ወመጽአ ፡ ጎበ ፡ መክን ፡ ዘይነ
 ብር ፡ ውስቲታ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወተጋብኡ ፡ ጎቤህ ፡ ብዙኃ
 35 ን ፡ አሕዛብ ፡ ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ከልሑ ፡ ኰሎሙ ፡ በጀቃል ፡ እንዘ ፡
 ይብሉ ፡ ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብ ፡ አጎዜ ፡ ኰሎ ፡ ዘአንተ ፡ ታ

መልክ ። ወርጉም ፣ መፅሩስ ፣ መኰንን ፣ ወአማልክቲህ ፣ ርኩሳ
 ን ፣ ወንጉሡ ፣ ከሐዲ ። ወተሀውከት ፣ ሀገር ፣ ኩለንታሃ ፣ እምቃ
 ለ ፣ ብዙኃን ፣ አሕዛብ ፣ እለ ፣ ይጸርሑ ። ወሶቤሃ ፣ ቆሙ ፣ ጄጃዕደ
 ው ፣ ወነሥኡ ፣ መሬተ ፣ ወዘረወ ፣ ውስተ ፣ ገጹ ፣ ለመኰንን ። ወ
 ደንገፀ ፣ እምኔሆሙ ፣ ወይቤሎሙ ፣ ምንተ ፣ ተኃሥሡ ። ወይቤል 5
 ዎ ፣ መኳንንቲህ ፣ እስመ ፣ ውእቱ ፣ ክርስቲያናዊ ፣ ዘአንተ ፣ አብ
 ሰልክ ፣ በእሳት ፣ ወተምህወ ፣ ከመ ፣ ማይ ፣ ናህ ፣ ውእቱ ፣ ይቀው
 ም ፣ ጎበ ፣ ምሕዋር ፣ ወኩሎሙ ፣ ሰብእ ፣ ሀገር ፣ የዓውድዎ ፣ ወያ
 ነክሩ ፣ እምኔህ ። ወሶበ ፣ ሰምዓ ፣ መኰንን ፣ ዘንተ ፣ ይቤሎሙ ፣ ለ
 መኳንንቲህ ፣ ወለአዕርክቲህ ፣ እፎ ፣ ሐይወ ፣ ዝንቱ ፣ መስሐቲ፡ 10
 ምዕረ ፣ ዳግመ ፣ እምድጎረ ፣ ምህወ ፣ ከመ ፣ ማይ ፣ ወይቤልዎ ፣ ተ
 ንሥእ ፣ ወነዓ ፣ ንሑር ፣ ከመ ፣ ንርአይ ፣ ዘኮነ ። ወሶበ ፣ በጽሑ ፣ ጎ
 በ ፣ ምሕዋር ፣ ዘይትጋብኡ ፣ ውስቲቱ ፣ ሰብእ ። ወርእዮሙ ፣ ለአ
 ሕዛብ ፣ ደንገፀ ፣ መኰንን ። ወእሙንቱሰ ፣ ጄጃሰብእ ፣ ክልሑ ፣ ላዕ
 ለ ፣ መኰንን ። ወይቤልዎ ፣ ርጉም ፣ አንተ ፣ ወአማልክቲክ ፣ ርኩ 15
 ሳን ፣ ንሕነሰ ፣ ክርስቲያን ፣ ገሃደ ። ወአውሥኡ ፣ መኰንን ፣ ወይቤ
 ሎሙ ፣ ምንተ ፣ ዘገበርኩ ፣ ላዕሌክሙ ፣ እምእኩይ ፣ ከመ ፣ ትርግ
 ሙኒ ። ወይቤልዎ ፣ ንሕነሰ ፣ ንረግመክ ፣ እስክ ፣ ትኤዝዝ ፣ ከመ ፣
 ይምትሩ ፣ አርእስቲኒ ፣ በሰይፍ ፣ እስመ ፣ ንሕነ ፣ ኩልነ ፣ አመነ ፣ በ 20
 አምላኩ ፣ ለቅዱስ ፣ ፋሲለደስ ፣ ዘአንሥኡ ፣ እምነ ፣ ምውታን ፣ ወ
 ለእመ ፣ ኢአዘዝክ ፣ ከመ ፣ ይምትሩ ፣ አርእስቲኒ ፣ ንሕነ ፣ ንዌግረ
 ከ ፣ በአዕባን ። ወይቤሎሙ ፣ መኰንን ፣ ዝንቱ ፣ ፋሲለደስ ፣ ዘእ
 ምሀገረ ፣ አንጾኪዩ ፣ በሥራዩ ፣ አስሐተክሙ ። ወከልሑ ፣ እንዘ ፣
 ይብሉ ፣ ያርምም ፣ አፋክ ፣ ኦርኩስ ፣ ጸላኢህ ፣ ለእግዚአብሔር ፣
 ወኢትትናገር ፣ ላዕለ ፣ ጸድቅ ፣ በዝንቱ ፣ ነገር ። ወነሥኡ ፣ አዕባን 25
 ወፈቀዱ ፣ ከመ ፣ ይውግርዎ ፣ ለመኰንን ። ወሶበ ፣ ርእዮ ፣ ተንሥ
 አቶሙ ፣ ለአሕዛብ ፣ ላዕሌህ ። ወአዘዘ ፣ ከመ ፣ ይክፍልዎሙ ፣ ለለ
 f. 34 r. ጄጃወይውግርዎሙ ፣ *በአዕባን ፣ ወያውዕዩ ፣ በእሳት ፣ ሥጋሆሙ ።
 ወለእለ ፣ ተርፋ ፣ ይምትሩ ፣ አርእስቲሆሙ ፣ በሰይፍ ፣ ወገብሩ ፣
 በሙ ፣ በከመ ፣ አዘዘ ፣ መኰንን ። ወኮነ ፣ ጉልቆሙ ፣ ለእለ ፣ ተቀ 30
 ትሉ ፣ ፱ሰብእ ። ወፈጸሙ ፣ ስምዎሙ ፣ በሰላመ ፣ እግዚአብሔር ።
 ወተከለሉ ፣ በአክሊላት ፣ ዘኢይማስን ፣ በመንግሥተ ፣ ሰማያት ።
 ጸሎቶሙ ፣ ወበረከቶሙ ፣ ወትንብልናሆሙ ፣ የሀሉ ፣ ምስለ ፣ ፍቁ
 ሮሙ ፣ ዘወልደ ፣ ማርያም ፣ ለዓለመ ፣ ዓለም ፣ አሜን ።

ክፍል ፡ ፲፰ ።

ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ተፈሣሕከኑ ፡ አፋሲ
 ለደስ ፡ በሞተ ፡ እሉ ፡ ነሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ በእንቲአከ ፡ ማእዜኑ ፡
 ትፈደዮሙ ፡ ደሞሙ ፡ ለእሉ ፡ አሕዛብ ። ወአንተ ፡ ትብል ፡ ከ
 5 መ ፡ ትወስዶሙ ፡ ጎበ ፡ ክርስቶስ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያ
 ት ። እስኩ ፡ አጠይቀኑ ፡ ለምንት ፡ ነሥእዎ ፡ አይሁድ ፡ ለክርስቶ
 ስ ። ወሰቀልዎ ፡ ወቀነውዎ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪሁ ፡ ዲበ ፡ ዕፀ ፡ መ
 ስቀል ። ወረገዝዎ ፡ በኩናት ፡ ለምንት ፡ ኢያድኃኑ ፡ ነፍሶ ፡ እ
 ሞት ። ወሶበ ፡ ወደይዎ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ ሰረቅዎ ፡ አርዳኢ
 10 ሁ ። ወይቤሉ ፡ ተንሥኦ ፡ እሙታን ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደ
 ስ ፡ አርምም ፡ አፋክ ፡ አከሓዲ ፡ ወኢትጽርፍ ፡ ላዕለ ፡ ፈጣሪከ ፡
 ዘነፍሱከ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። ወእምቅድመ ፡ ይትፈጸም ፡ ቃል ፡ እ
 ምአፉሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ተለኾመ ፡ አፉሁ ፡ ለመኰንን ፡ ወኢክህለ ፡ ይ
 ትናገር ። ወአንከሩ ፡ መኳንንቲሁ ፡ ወሰአልዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ከመ ፡
 15 ይሠሃል ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይክሥት ፡ አፉሁ ። ወይቤሎሙ ፡ ቅዱስ ፡
 ጎድግዎ ፡ እስመ ፡ ይደልዎ ፡ መዊት ፡ እስመ ፡ ጸረፈ ፡ ላዕለ ፡ ፈ
 ጣሪሁ ፡ ዘነፍሱ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ። አላ ፡ በእንተ ፡ እግዚአብሔር ፡
 እግዚእኑ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ይሰባሕ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡
 በቅድመ ፡ እሉ ፡ አሕዛብ ። ወአኑ ፡ እስእሎ ፡ ለእምላኪየ ፡ ከመ ፡
 20 ይክሥት ፡ አፉሁ ። ወእምዝ ፡ ተንሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወጸ
 ለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘአኑ ፡ እፃሙ ፡
 ዘንተ ፡ ፃማ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቅዱስ ። እስመ ፡ አንተ ፡ ትሰምዖ
 ሙ ፡ ለአግብርቲክ ፡ ሰማዕታት ። ሶበ ፡ ይስእሉክ ፡ ስምዓኒ ፡ ሊተ ፡
 ለገብርክ ፡ ኦእግዚአ ፡ ወክሥት ፡ አፉሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ከሓዲ ፡ ከመ ፡
 25 ያእምሩ ፡ ከሎሙ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ በዕድ ፡ አምላክ ፡ ዘእን
 በሌከ ። ወለከ ፡ ስብሐት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡ ወአሜን ።

ክፍል ፡ ፲፱ ።

ወእምዝ ፡ አንሶሰወ ፡ ቅዱስ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ፡ ወዓተበ ፡ ላዕሌ
 ሁ ፡ በትእምርተ ፡ መስቀል ። በስመ ፡ ኡብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈ
 30 ስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አምላክ ። ወሶቤሃ ፡ ተከሥተ ፡ አፉሁ ፡ ወገብኦ ፡ ል
 ቡ ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይሰድዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡

እስከ ፡ ሳኒታሁ ፡ ወቤተ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እንዘ ፡ ይጼሊ ፡
 ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሁላ ፡ ሌሊተ ፡ እስከ ፡ ሶበ ፡ ጽብሐ ፡ ወመከ፡
 ንንኒ ፡ ኢጸውዖ ፡ እስመ ፡ ሀሎ ፡ ውእቱ ፡ ይደዊ ፡ በቤቱ ፡ ወሀሎ ፡
 ፩ብእሲ ፡ በሀገረ ፡ አፍራቅያ ፡ ባዕል ፡ ፈድፋደ ፡ ወቦቱ ፡ አሐቲ ፡
 ወለት ፡ ዘዕውርት ፡ ክልኤሆን ፡ አዕይንቲሃ ፡ ወተንሥኦ ፡ ውእቱ ፡ 5
 ብእሲ ፡ መሠርይ ፡ ወንሥኦ ፡ ለወለቱ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአብጽኣ ፡ ጎ
 በ ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወሰአሎ ፡ ለቅዱስ ፡ በብዙጎ ፡
 f. 34 v. አንብዕ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦእግዚእየ ፡ አብ ፡ ቅዱስ ፡ ይብጽኣ ፡ ሣህ*ል
 ከ ፡ ለወለትየ ፡ እምጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወየሃባ ፡ ብርሃነ ፡ ለአዕ
 ይንቲሃ ፡ እስመ ፡ ሰማዕኩ ፡ ከመ ፡ ፩ብእሲ ፡ ምውት ፡ ነበረ ፡ ፬መ 10
 ዓልተ ፡ ወ፬ሌሊተ ፡ ውስተ ፡ መቃብር ፡ ወአንሥኦ ፡ እግዚእነ ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እምነ ፡ ምውታን ፡ ወይእዜኒ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ይ
 ብጽኣ ፡ ሣህልከ ፡ ለወለትየ ፡ ወይክሥት ፡ አዕይንቲሃ ፡ ወአውሥ
 ኦ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ተአምንኑ ፡
 ከመ ፡ ክርስቶስ ፡ ይክል ፡ ይፈውሳ ፡ ለወለትከ ፡ ወይቤሎ ፡ ውእ 15
 ቱ ፡ ብእሲ ፡ እግዚእየ ፡ እወ ፡ አነ ፡ አአምን ፡ ከመ ፡ ሎቱ ፡ ሥል
 ጣን ፡ ወኃይል ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ውስተ ፡ ሁሉ ፡ ግብር ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ በአይቱ ፡ ረከብከ ፡ ዘንተ ፡ ሃይማኖተ ፡ ጽንዕተ ፡
 ወተንሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ሶቤሃ ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ብል ፡ ከመዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አኅዜ ፡ ሁሉ ፡ ወገባሬ 20
 ሁሉ ፡ ፍጥረታት ፡ ዘገበርከ ፡ ለሰብእ ፡ በኦርኦያክ ፡ ወበአምሳሊክ ፡
 ወፈወስከ ፡ ሐንካሳነ ፡ ወዕውራነ ፡ ጽሙማነ ፡ ወበሃማነ ፡ ከመ ፡ ያ
 ስተርኢ ፡ ኪነ ፡ ጥበብከ ፡ ወይርኦዩ ፡ ሰብእ ፡ መንክራቲክ ፡ ወያእ
 ምሩ ፡ ከመ ፡ ለከ ፡ ሥልጣን ፡ ወዕበይ ፡ ወአንተ ፡ እግዚአ ፡ ፈጸም
 ከ ፡ ኪነ ፡ ጥበብከ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ በሥጋክ ፡ ወአንተ ፡ ተአም 25
 ር ፡ ድቀተነ ፡ ወድካመነ ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ንወድቅ ፡ በኃጣውኢነ ፡
 እስመ ፡ አንተ ፡ ትቤ ፡ እግዚአ ፡ በአፋከ ፡ መለኮታዊ ፡ ሁሉ ፡ ዘቦ ፡
 ሃይማኖት ፡ መጠነ ፡ ኅጠተ ፡ ሰናፔ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዝንቱ ፡ ደብር ፡
 ፍልስ ፡ ወይፈልስ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኦእግዚእየ ፡ አነ ፡ እስእለከ ፡ በእ
 ንተ ፡ ዛቲ ፡ ወለት ፡ ዘገበርከ ፡ ዕውርተ ፡ በጥበብከ ፡ ከመ ፡ ተሃባ 30
 ብርሃነ ፡ በከመ ፡ ወሀብከ ፡ ብርሃነ ፡ ለዘዕውሩ ፡ ተወልደ ፡ እምከር
 ፡ እመ ፡ በምራቀ ፡ አፋከ ፡ ቅዱስ ፡ ወሶቤሃ ፡ ርእየ ፡ ወይእዜኒ ፡
 ኦእግዚእየ ፡ ሀበኒ ፡ ጸጋ ፡ ሊተ ፡ ለገብርከ ፡ በእንተ ፡ ዛቲ ፡ ወለት ፡
 ከመ ፡ በኅቤከ ፡ ትርኦይ ፡ በአዕይንቲሃ ፡ ከመ ፡ ያእምሩ ፡ ሁሉ ፡ ሰ
 ብእ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ባዕድ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ወአቡከ ፡ 35

ሐሪ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማኅደዊ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ አሜን ። ወ
ሶበ ፡ ፈጸመ ፡ ጸሎቶ ፡ ተፍኦ ፡ ምራቆ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወቀብኦ ፡
አዕይንቲሃ ፡ በምራቁ ፡ ዘድሙር ፡ ምስለ ፡ መሬት ። በአምላክ ፡ ት
እምርተ ፡ መስቀሉ ፡ ለክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ።

ክፍል ፡ ፳ ።

ወሶቤሃ ፡ ርእየት ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡ በአዕይንቲሃ ፡ ወስማ ፡ ክስም
ያና ። ወስሙ ፡ ለአቡሃ ፡ አቡሙዱደስ ። ወስማ ፡ ለእማ ፡ ዮና ። ወ
ሶበ ፡ ርእየ ፡ አቡሃ ፡ ለይእቲ ፡ ወለት ፡ ዘኮነ ፡ ላዕሌሃ ፡ ወድቀ ፡ በ
ገጹ ፡ ወሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ለቅዱስ ። ወይቤ ፡ ቡሩክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
10 ምላክ ፡ ዘፈነወክ ፡ ለነ ፡ መድኅን ፡ ዘታድኅን ፡ ነፍሳቲኑ ፡ ወትፌው
ስ ፡ ደዌያቲኑ ። ወነሥኦ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ለወለቱ ፡ ወወሰዳ ፡ ሀ
ገረ ፡ አፍራቅያ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሕ ፡ ወይብል ። ንዑ ፡ ርእይዋ ፡ ለ
ወለትየ ፡ ዘነበረት ፡ ዕውርተ ፡ ወናሁ ፡ ፈወሳ ፡ እግዚአብሔር ፡ በ
ጸሎቱ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወዓተበ ፡ ላዕሌሃ ፡ በትእምርተ ።
15 ስቀል ፡ ወሐይወት ፡ ሶቤሃ ። ወነሥኦ ፡ ሶቤሃ ፡ ሰብኦ ፡ አፍራቅያ ፡
ኩሎ ፡ ድውያነ ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ሀ*ገሮሙ ። ወወሰድዎሙ ፡ ኀበ ፡ f. 35 r.
ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ¹ ፡ ወጸለየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
ወተፈወሰ ፡ ሶቤሃ ፡ ኩሎሙ ፡ እምደዌያቲሆሙ ። ወካዕበ ፡ አም
ጽኡ ፡ ሎቱ ፡ እለ ፡ ተፅዕንዎሙ ፡ አጋንንት ፡ ወጸለየ ፡ ላዕሌሆሙ ፡
20 ወወፅኡ ፡ እምኔሆሙ ፡ አጋንንት ፡ ርኩሳን ። ወተሰምዓ ፡ ዜናሁ ፡
ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ብሔረ ፡ አፍራቅያ ፡ እስከ ፡ ኢይክል ፡ መኑሂ ፡ ይ
ኀልቆሙ ፡ ለእለ ፡ ይመጽኡ ፡ ኀቤሁ ። ወመኰንንስ ፡ ነበረ ፡ ኀበ ፡
ቤቱ ፡ ሻመዓልተ ፡ እንዘ ፡ ይደዊ ። ወሶበ ፡ ተንሥኦ ፡ እምደዌሁ ፡
ተዘከሮ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወተስእለ ፡ በእንቲአሁ ። ወይቤል
25 ዎ ፡ መኳንንቲሁ ፡ ናሁ ፡ ውእቱስ ፡ ይነብር ፡ በቤተ ፡ ሞቅሕ ። ወ
ይገብር ፡ ተአምራተ ፡ ብዙኃ ፡ ወይፌውስ ፡ ኩሎ ፡ ድውያነ ። ወ
ሶበ ፡ ኮነ ፡ ሻመዓልተ ፡ ለሠርቀ ፡ ወርኅ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡
ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኀበ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ። ወሀለዉ ፡ ውስተ ፡
ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ብዙኃን ፡ አሕዛብ ። ወሶበ ፡ መጽኡ ፡ አግብርተ ፡
30 መኰንን ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ እምቤተ ፡ ሞቅሕ ። ወነሥ
ኦ ፡ እሉ ፡ ሕዝብ ፡ አዕባነ ፡ በእደዊሆሙ ፡ ወሮጹ ፡ ድኅሬሆሙ ፡

¹ Ms. ሞቅ.

ለአግብርተ ፡ መኰንን ፡ ወፈቀዱ ፡ ይቅትልዎሙ ፡ ወከልአሙ ፡ ቅ
ዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢትውግርዎሙ ፡ አላ ፡ ኅድግዎሙ ፡ ከመ ፡
ይፈጽሙ ፡ ትእዛዝ ፡ እግዚአሙ ፡ ወነሥእዎ ፡ አግብርተ ፡ መኰን
ን ፡ ለቅዱስ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ኅበ ፡ ዓውደ ፡ ምኹናን ፡ ወዓቀምዎ ፡
ቅድመ ፡ መኰንን ፡ ወብዙኃን ፡ ሰብእ ፡ ይተልውዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋ 5
ሲለደስ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሑ ፡ ወይብሉ ፡ አሌ ፡ ለከ ፡ አመፅሩስ ፡ መ
ኰንን ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ አምዓዕኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፈድፋድ ፡ እ
ምኹሎሙ ፡ እለ ፡ ይነብሩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወአዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከ
መ ፡ ይስድድዎሙ ፡ ለኹሎሙ ፡ አሕዛብ ፡ ወይዝብጥዎሙ ፡ ወቆ
ሙ ፡ በውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ጁሰብእ ፡ እምኔሆሙ ፡ ረገምዎ ፡ ለመኰን 10
ን ፡ ወቅዱስሰ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኮነ ፡ ያጸንዕ ፡ ልበሙ ፡ ወይብሎሙ ፡
ኢትፍርሁ ፡ ናሁ ፡ አክሊላት ፡ ተደለዉ ፡ ለክሙ ፡ ወሶቤሃ ፡ አዘ
ዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ ወአውፅእዎሙ ፡
አፍአ ፡ ሀገር ፡ ወመተርዎሙ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ በሰይፍ ፡ አመ ፡ ፩
ለወርኃ ፡ መስከረም ፡ ወነሥኡ ፡ አክሊሊ ፡ ስምዕ ፡ ዘኢይማስን ፡ 15
በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ጸሎቶሙ ፡ ወበረከቶሙ ፡ የሀሉ ፡ ምስለ ፡
ፍቁርሙ ፡ ዘወልደ ፡ ማርያም ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡

ክፍል ፡ ፳፩ ፡

ወተምዕዓ ፡ መኰንን ፡ ፈድፋድ ፡ ወይቤሎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደ
ስ ፡ ዮጊ ፡ ተማከር ፡ ምስለ ፡ ነፍስከ ፡ በዝንቱ ፡ ወርኅ ፡ ከመ ፡ ትሠ- 20
ዕ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአማልክት ፡ ወይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ና
ሁ ፡ ፈጸምኩ ፡ እንዘ ፡ እትማከር ፡ ምስለ ፡ ነፍስየ ፡ እምቅድመ ፡ እ
ምጸእ ፡ ኅቤከ ፡ ዝየ ፡ ወአንሰ ፡ ድልው ፡ ከመ ፡ አስተኃፍርከ ፡ ብ
ዙኃ ፡ ጊዜ ፡ ወሰሚዎ ፡ መኰንን ፡ ተምዓ ፡ ፈድፋድ ፡ ወአዘዘ ፡
ከመ ፡ ያምጽኡ ፡ ሎቱ ፡ ምክያደ ፡ ወይውግርዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ውስ 25
ቴቱ ፡ ወይውስርዎ ፡ በሞሰርተ ፡ ዕፅ ፡ ወወድቀ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደ
ስ ፡ በብረኪሁ ፡ ወሰገደ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ፫ተ ፡ ጊዜ ፡ ወጸለየ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር*ስቶስ ፡ ዘአነ ፡ እጸውር ፡
ዘንተ ፡ ዓማ ፡ በእንተ ፡ ስምከ ፡ ቅዱስ ፡ ሀሉ ፡ ምስሌየ ፡ በዛቲ ፡ ሰ 30
ዓት ፡ ወአድኅነኒ ፡ እምዝንቱ ፡ ሞት ፡ መሪር ፡ ወሶበ ፡ ይቤ ፡ ዘን
ተ ፡ ወደይዎ ፡ ውስተ ፡ ምክያድ ፡ ወሰሐቡ ፡ ላዕሌሁ ፡ ምክያደ ፡
ሞሰርት ፡ ወረሰይዎ ፡ ፪ተ ፡ ክፍለ ፡ ወካዕበ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከ
መ ፡ ይምትሩ ፡ ሥጋሁ ፡ በማኅዔ ፡ ወያውዕይዎ ፡ በእሳት ፡ ዘአንደ

f. 35 v.

ዱ ፡ በዕፀ ፡ ሰፊዳ ፡ ወሶቤሃ ፡ መጽአ ፡ ደመና ፡ ወዘንመ ፡ ዝናም ፡
 ወዓገተ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወዝንቱ ፡ ዝናም ፡ ዐቢይ ፡
 አጥፍአ ፡ ለእሳት ፡ ወእምድጎሬሁ ፡ ኮነ ፡ ድንጋፂ ፡ ዐቢይ ፡ መ
 5 ጽአ ፡ መብረቅ ፡ ወነጐድጓድ ፡ እስከ ፡ አድለቅለቃ ፡ ለምድር ፡ ጠ
 ለኩሉ ፡ መሠረታቲሃ ፡ ወናሁ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡
 ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወረደ ፡ እምሰማይ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ዲበ ፡ ሰረገ
 ላ ፡ ብርሃን ፡ ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል ፡ ምስሌሁ ፡ ሚካኤል ፡ በየማ
 ኑ ፡ ወገብርኤል ፡ በፀጋሙ ፡ ወነበረ ፡ ጎበ ፡ ሀሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱ
 10 ስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤሎ ፡ መድኃኒን ፡ ለሚካኤል ፡ አቅርብ ፡ ሊተ ፡
 ሥጋሁ ፡ ለፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ይቤ ፡ ከመ ፡ አድ
 ኃኖ ፡ እምዝንቱ ፡ ምክያድ ፡ ወሶቤሃ ፡ አቅረበ ፡ መልአክ ፡ መለያ
 ልያቲሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወጸውዖ ፡ መድኃኒን ፡ ፫ጊዜ ፡ እን
 15 ዘ ፡ ይብል ፡ ተንሥእ ፡ ወኢትፍራህ ፡ አፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡ ንጹ
 ሕ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ቀርቦ ፡ እምኔከ ፡ ጊዜ ፡ ተፍጻሚተ ፡ ተጋድሎ
 20 ትከ ፡ ወሶቤሃ ፡ ተንሥእ ፡ ዘእንበለ ፡ መስና ፡ ወነፍሐ ፡ እግዚእነ ፡
 ውስተ ፡ ገጹ ፡ ወከልአ ፡ ፍርሃተ ፡ እምላዕሌሁ ፡ ወተአምኖ ፡ ወይ
 ቤሎ ፡ ተዓገሥ ፡ ወኢትፍራህ ፡ አጎሩይየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ፋሲለደስ ፡
 ብፀዕ ፡ አንተ ፡ አፍቁርየ ፡ ለአቡየ ፡ ወመንፊስ ፡ ቅዱስ ፡ እስመ ፡
 አንተ ፡ ፈጸምከ ፡ ትእዛዘ ፡ ወንጌል ፡ ቅዱስ ፡ ዘይቤ ፡ ዘኢጎደገ ፡
 25 አባሁ ፡ ወእሞ ፡ አው ፡ ብእሲቶ ፡ አው ፡ ውሉዶ ፡ ወኩሎ ፡ ንዋ
 ዮ ፡ ወኢተለወኒ ፡ እስመ ፡ ኢይደልዎ ፡ ከዊነ ፡ ረድእየ ፡ ሊተ ፡ ዘ
 በአማን ፡ አንተ ፡ ፈጸምከ ፡ ዘንተ ፡ ኩሎ ፡ ወአነ ፡ እምሕል ፡ በር
 እስየ ፡ ከመ ፡ ኩሉ ፡ ሰብእ ፡ ዘይስእለኒ ፡ በስምከ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ው
 ስተ ፡ ኩሉ ፡ ምንዳቤ ፡ አነ ፡ እስምዖ ፡ ፍጡነ ፡ ወአድጎኖ ፡ ወኩ
 30 ሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይሔሊ ፡ በሥጋከ ፡ ወይገንዝ ፡ ወዘአጽሐፈ ፡ ገድ
 ለ ፡ ስምዕከ ፡ አነ ፡ እጽሕፍ ፡ ስሞ ፡ በኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ፡ ጠ
 ኢይሬእያ ፡ ለነፍሱ ፡ በሲኦል ፡ ግሙራ ፡ ወናሁ ፡ አስተዳለውኩ ፡
 ለከ ፡ ፫አክሊላተ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ጀበእንተ ፡ ንዋ
 ይከ ፡ ዘመንንከ ፡ ወከልእ ፡ በእንተ ፡ ፃማ ፡ ዘጾርከ ፡ በእንተ ፡ ስም
 35 የ ፡ ወሣልስ ፡ በእንተ ፡ ፍልሰትከ ፡ ወደምከ ፡ ዘይትክዓው ፡ በእን
 ተ ፡ ስምየ ፡ ወአነ ፡ አክብረከ ፡ ፪ተ ፡ መክዕቢተ ፡ ፈድፋድ ፡ እምክብ
 ርከ ፡ ዘሀለውከ ፡ ቦቱ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ወይቤሎ ፡ ፋሲ
 ለደስ ፡ አእግዚእየ ፡ መኑ ፡ ዘይገንዝ ፡ ሥጋየ ፡ አው ፡ ዘይጽሕፍ ፡
 ገድለ ፡ ስምዕየ ፡ ወይቤሎ ፡ መድኃኒን ፡ ናሁ ፡ ፪አግብርቲከ ፡ እለ ፡
 35 ተሐዕኑ ፡ ውስተ ፡ ቤትከ ፡ ወአቡሃ ፡ ለወለት ፡ ዘከሠትከ ፡ አዕይን

f. 36 r.

ቲሃ ፡ እሙንቱ ፡ ይሔልዩ ፡ በሥጋክ ፡ ወበገድለ ፡ ስምዕክ ፡ ዐቢይ ፡
 ወናሁ ፡ መዋዕለ ፡ ምንዳቤ ፡ ወተጋድሎ ፡ ኃላፊ ፡ ወዲዮቅልጥያ
 ኖስ ፡ የዓውር ፡ ፪ኤ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወአመጽእ ፡ ላዕሌሁ ፡ ጥፍአተ ፡
 ወአማስኖ ፡ ወይነበር ፡ ኀበ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ *አንዝ ፡
 ይስእል ፡ ምጽዋተ ፡ መጠነ ፡ ፯ዓመት ፡ ወመክስምያኖስ ፡ በጸ፡ ይ
 ሠጠቅ ፡ ሥጋሁ ፡ በከመ ፡ ሄሮድስ ፡ ወእምብዝኃ ፡ ምንዳቤ ፡ ይወ
 ዲ ፡ ሰይፎ ፡ ዲበ ፡ እንግድአሁ ፡ ወይጠብሕ ፡ ሥጋሁ ፡ ወይመው
 ቲ ፡ እኩየ ፡ ሞተ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ እሁብ ፡ መንግሥተ ፡ ለ
 ቈስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ጻድቅ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ያፈቅረኒ ፡ ሊ
 ተ ፡ ወለአቡየ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወይከውን ፡ በመዋዕሊሁ ፡
 ህድአት ፡ ወሰላም ፡ ላዕለ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወይፌንዎ ፡ ለ
 አውሎጊስ ፡ ወልደ ፡ እኑሁ ፡ ለአቡክ ፡ ወይኤዝዘ ፡ ከመ ፡ ይዕፅ
 ዎሙ ፡ ለአብያተ ፡ ጣዖታት ፡ ወያርኅዎሙ ፡ ለአብያተ ፡ ክርስቲያ
 ናት ፡ ወዘተንህለ ፡ እምኔሆሙ ፡ ይሕንፅዎ ፡ ሐዲሰ ፡ ዘይኄይስ ፡ እ
 ምቀዳሚ ፡ ወይከውን ፡ ፍሥሐ ፡ ዐቢይ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡
 በመዋዕሊሁ ፡ ለቈስጠንጢኖስ ፡ ጻድቅ ፡ ወይወስዱ ፡ ሥጋክ ፡ ኀ
 በ ፡ ደብረ ፡ ዝጋግ ፡ ዘአፍአ ፡ ሀገረ ፡ እለ ፡ እስክንድርያ ፡ ወየሐን
 ፁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሠናይተ ፡ ተዓገሥ ፡ አፍቁርየ ፡
 ፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ አጸንዓክ ፡ ወኢይርኅቅ ፡ እምኔክ ፡ እስክ ፡
 ትነሥእ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ፡ ውስተ ፡ መንግሥትየ ፡ ዘለዓለ
 ሙ ፡ ዓለም ፡ ወተአምኖ ፡ መድኃኒን ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡
 በዐቢይ ፡ ስብሐት ፡ ወመኰንንሰ ፡ ኃዘነ ፡ ፈደፋደ ፡ እምብዝኃ ፡
 ሁከት ፡ ዘኮነ ፡ እምኦሕዛብ ፡ ወሮጸ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኀበ ፡ መ
 ኰንን ፡ ወከልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኀፈር ፡ አመኰንን ፡ እስመ ፡ ና
 ሁ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ መጽአ ፡ ኀ
 ቤየ ፡ ወአንሥአኒ ፡ ወፈንወኒ ፡ ኀቤክ ፡ ከመ ፡ አስተኃፈርክ ፡ ለክ ፡
 ወለጣዖታቲክ ፡ ርኩሳን ፡ ተንሥእ ፡ ወነዓ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡ ትርአየ
 ኒ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ ዘአሞሰርከኒ ፡ በሞሰርተ ፡ ዕፅ ፡ ወመተርክ ፡ ሥጋየ ፡
 በማኅዪ ፡ ወአውዓይክ ፡ በእሳት ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ ዘይሥዕር ፡ ምኩ
 ናነክ ፡ ወያጠፍእ ፡ አማልክቲክ ፡ እስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክ
 ርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ዘተሣየጣ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በደሙ ፡
 ክቡር ፡ ተዘከረ ፡ ደሞሙ ፡ ንጹሐ ፡ ለጻድቃን ፡ ዘአንትሙ ፡ ከዓ
 ውክሙ ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት ፡ ወይሰብር ፡ መንበሮ ፡ ለንጉሥክ ፡
 ከሐዲ ፡ ወይነሥእ ፡ መንግሥተ ፡ እምኔሁ ፡ ወይሁብ ፡ ለዘይደል
 ዎ ፡ ወያነግሥ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ ምድር ፡ ወይሌባሕ ፡ ክርስቶስ ፡ በ

5

10

15

20

25

30

35

ቱ፡ ወቤተ፡ ክርስቲያኑ፡ ቅድስት፡ ወይእዜኒ፡ አፍጥን፡ አዝዝ፡
ይምትሩ፡ ርእሰየ፡ በሰይፍ፡ ከመ፡ ይትፈጸም፡ ገድልየ፡ እስመ፡
ጊዜ፡ ዚአየ፡ ቀርቦ፡ ከመ፡ እሑር፡ ጎበ፡ እግዚእየ፡ ወአምላኪያ፡
ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘአፍቀረቶ፡ ነፍስየ፡ እስመ፡ ውእቱ፡ ይጸ
5 ንሐኒ፡ ምስለ፡ መላእክቲሁ፡ ከመ፡ እትፈሣሕ፡ ምስሌሁ፡ ወሶ
በ፡ ሰምዓ፡ መኰንን፡ ዘንተ፡ ይቤሎ፡ ኦፋሲለደስ፡ አንሰ፡ ኢር
ኢኩ፡ ግሙራ፡ መሠርየ፡ ዘይመስል፡ ኪያከ፡ አሌ፡ ሊተ፡ ምን
ተ፡ እገብር፡ እስመ፡ ዝንቱ፡ ፋሲለደስ፡ አማሰነ፡ ነሎ፡ ሀገረ፡
አፍራቅያ፡ በሥራዬ፡ ወይቤሎሙ፡ ለሐራሁ፡ ውስድዎ፡ ውስተ፡
10 ቤተ፡ ሞቅሕ፡ እስከ፡ እመክር፡ ዘእገብር፡ ቦቱ፡ ወበሳኒታ፡ መ
ጽኡ፡ አሕዛብ፡ ወሶበ፡ ርእይዎ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ እንዘ፡ ይ
ነብር፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ወገጹ፡ ይበርህ፡ ከመ፡ ፀሐይ፡
ይቤልዎ፡ ለዓቃ*ቤ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ አኮኑ፡ ዝንቱ፡ ዘአሞሰር፡ መ
ኰንን፡ በሞሰርተ፡ ዕፅ፡ ወአምተረ፡ ሥጋሁ፡ በማገዪ፡ ትማል
15 ም፡ ወአውሥአ፡ ወይቤሎሙ፡ እው፡ ውእቱ፡ ዝንቱ፡ ወአው
ሥእዎ፡ ሕዝብ፡ ወይቤልዎ፡ እር፡ ተንሥአ፡ እምድገረ፡ ሞተ፡
ወአውሥአ፡ ዓቃቤ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ወይቤሎሙ፡ አምላኩ፡ አ
ንሥአ፡ እሙታን፡ ወአንከሩ፡ ሕዝብ፡ ፈድፋደ፡ ወክልሑ፡ እን
ዘ፡ ይብሉ፡ አልቦ፡ ባዕድ፡ አምላክ፡ በሰማይ፡ ወበምድር፡ ዘእን
20 በለ፡ እግዚእ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወልደ፡ እግዚአብሔር፡ ሕያ
ው፡ አምላኩ፡ ለቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ዘሀገረ፡ አንጾኪያ፡ ወአም
ጽኡ፡ ጎቤሁ፡ ነሎ፡ ድውያነ፡ ዘለለ፡ ዘአሁ፡ ደዌ፡ ወፈወሶሙ፡
ወለእለሂ፡ ቦሙ፡ አጋንንት፡ ሰደደ፡ እምኒሆሙ፡ በኃይለ፡ መንፈ
ስ፡ ቅዱስ፡ ዘዩኃድር፡ ውስቲቱ፡ ወብፀ-ዕሰ፡ ፋሲለደስ፡ አኅዝ፡
25 ይዘምር፡ በቤተ፡ ሞቅሕ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ነሎሙ፡ አማልክተ፡
አሕዛብ፡ ሰይጣናት፡ እሙንቱ፡ ቦሙ፡ አዕይንት፡ ወኢይሬእዩ፡
ወቦሙ፡ እዝን፡ ወኢይሰምፀ-፡ ወቦሙ፡ እግር፡ ወኢየሐውሩ፡
ወቦሙ፡ እድ፡ ወኢይገሡ፡ ወቦሙ፡ አንፍ፡ ወኢያዪንወ፡ ወለ
30 ነፍ፡ ለአምላክነ፡ ሎቱ፡ ኃይል፡ ላዕለ፡ ነሎ፡ ግብር፡ ነሎ፡ ዘፈ
ቀደ፡ ይገብር፡ መንክራተ፡ በላዕለ፡ ቅዱሳኒሁ፡ ወሰብአ፡ ሀገረ፡
አፍራቅያ፡ ሶበ፡ ርእየ፡ መንክራተ፡ ዘይገብር፡ አምኑ፡ በክርስቶ
ስ፡ አምላክ፡ ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ ዘይጸውር፡ ዘንተ፡ ፃማ፡ በእን
ተ፡ ስሙ፡ ቅዱስ፡ ወሶበ፡ ርእየ፡ መኰንን፡ ብዙኃን፡ አሕዛብ፡
እንዘ፡ ይከልሑ፡ ላዕሌሁ፡ ደንገፀ፡ ወይቤሎሙ፡ ለመኳንንቲሁ፡
35 ወለእለ፡ ይነብሩ፡ ምስሌሁ፡ ምንተ፡ እገብር፡ ናሁ፡ ጠፍኡ፡ ነሱ

f. 36 v.

ሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወኮኑ ፡ ዕቡዳን ፡ ወአፍቀሩ ፡ ሞተ ፡ እምነ ፡
 ሕይወት ፡ ወአምከርዎ ፡ መኳንንቲሁ ፡ ወእለ ፡ ይነብሩ ፡ ምስሌሁ ።
 ወይቤልዎ ፡ አእግዚእነ ፡ ለእመ ፡ ኀደን ፡ ለፋሲለደስ ፡ ዘእምሀገረ ፡
 አንጾኪያ ፡ ውእቱ ፡ ያስሕት ፡ ነሎ ፡ ሰብአ ፡ ሀገረ ፡ አፍራቅያ ፡
 አላ ፡ ምትር ፡ ርእሶ ፡ በሰይፍ ፡ ከመ ፡ ታዕርፍ ፡ እምኔህ ፡ ወሶብ ፡ 5
 ሰምዓ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ ምክረ ፡ አደሞ ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያም
 ጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኀበ ፡ ዓውደ ፡ ምክናን ፡ እንዘ ፡ ው
 ስተ ፡ ክሳዱ ፡ ጋጋ ፡ ዘሐፂን ፡ ወውስተ ፡ አፋሁ ፡ ልንም ። ወሰብ
 አ ፡ ሀገር ፡ ያንሶስዉ ፡ ደኅሬሁ ፡ እንዘ ፡ ይኬልሑ ፡ ወይብሉ ፡ አ
 ልቦ ፡ ባዕድ ፡ ዘእንበለ ፡ አምላኩ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ውእቱ ፡ 10
 ዘአስተኃፈሮ ፡ ለመዕሩስ ፡ መኰንን ። ወለንጉሠ ፡ ከሓዲ ፡ ወዓላ
 ዊ ፡ ወለአማልክቲሁ ፡ ርኩሳን ። ወይቤሎሙ ፡ መኰንን ፡ ለሕዝ
 ብ ፡ ተገሠፁ ፡ ወአርምሙ ፡ እስከ ፡ አነ ፡ አአምር ፡ እፎ ፡ እኤዝዝ
 ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ ለፋሲለደስ ፡ ወእሙንቱስ ፡ ይኬልሑ ፡
 ፈድፋድ ። ወይብልዎ ፡ ለእመ ፡ ኢአዘዝከ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶነ ፡ እ 15
 ምቅድሚሁ ፡ ወእመ ፡ አኮ ፡ ንሕነ ፡ ንቀትለከ ፡ ለከ ፡ ወለሠራዊት
 ከ ። ወፈርሀ ፡ መኰንን ፡ እምኔሆሙ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትልዎ ። ወሶቤ
 ሃ ፡ አዘዘሙ ፡ ለሠራዊቱ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ በሰይ
 ፍ ። ውበዙኃን ፡ እምሰብአ ፡ ሀገር ፡ ፈቀዱ ፡ ይንሥኡ ፡ አክሊለ ፡
 ስምዕ ፡ ወኮኑ ፡ ይረውዱ ፡ ኀበ ፡ ተጋድሎ ፡ ወይትጋብኡ ፡ በበይ 20
 ፍቲሆሙ ፡ ዓቢዮሙ ፡ ወንኡሶሙ ። ወ*ያደንኑ ፡ ክሳውዲሆሙ ፡
 በፈቃድሙ ፡ ከመ ፡ ይምትርዎሙ ፡ በሰይፍ ። ወአየርሰ ፡ ኮነ ፡ ም
 ሉአ ፡ እመላእክት ፡ ወእሙንቱ ፡ ይኬልልዎሙ ፡ ለሰማዕታት ፡ ጌ
 ራን ። ውበፁዕ ፡ ፋሲለደስ ፡ ይናዝዘሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢትፍር
 ሀ ፡ አውሉድየ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አስተዳለወ ፡ ለክሙ ፡ ክርስቶስ ፡ 25
 አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ። ወሶብ ፡ ርእየ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ነሎሙ ፡
 ይፈቅዱ ፡ ይሙቱ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ ፈርሀ ፡ ከመ ፡ ኢ
 ትጥፋእ ፡ ሀገር ፡ ነሉንታሃ ። ወበእንተዝ ፡ አዘዘሙ ፡ ለሠራዊቱ ፡
 ከመ ፡ ኢይቅትሉ ፡ መነሂ ፡ በሰይፍ ፡ እምሕዝብ ። ወእለ ፡ ቀተል
 ዎሙሰ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ ኮነ ፡ ጉልቆሙ ፡ ፪ወ፵፪ወ 30
 ፪፪ዕደው ፡ ፴ወ፫አንስት ። ወአሐቲ ፡ እምኔሆን ፡ ሮምና ፡ ወለተ ፡
 አብሎስያኖስ ፡ መስፍን ፡ ዘሀገረ ፡ አፍራቅያ ። ወፈጸሙ ፡ ስምዎ
 ሙ ፡ አመ ፡ ፱ለወርኃ ፡ መስከረም ፡ ወአዕረጉ ፡ ነፍሳቲሆሙ ፡ መሥ
 ዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ። በረከቶሙ ፡ ተሀሉ ፡
 ምስለ ፡ ፍቁሮሙ ፡ ዘወልደ ፡ ማርያም ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። 35

f. 37 r.

ክፍል ፡ ፳፪ ።

ወእለ ፡ ተርፉ ፡ እምሕዝብ ፡ ኮኑ ፡ ይኬልሑ ፡ ወይብሉ ፡ ርጉም ፡
 መፅሩስ ፡ መኰንን ፡ ወአማልክቲህ ፡ ርኩሳን ፡ ወንጉሡ ፡ ከሓዲ ።
 ወተምዕዓ ፡ መኰንን ፡ ወተቈጥዓ ፡ ፈድፋደ ፡ በእንተ ፡ ሕዝብ ፡ እ
 5 ለ ፡ ኮኑ ፡ ሰማዕታተ ። ወኰነኖ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዐቢየ ፡ ኩነ
 ኔ ፡ ወአሰሮ ፡ በሰናስለ ፡ ሐፂን ። ወአዘዘሙ ፡ ለሐራህ ፡ ከመ ፡ ይ
 ሰድዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ሳኒታ ። ወኮነ ፡ ቅዱስ ፡ ፋ
 ሲለደስ ፡ ግዱፈ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እምብዝኃ ፡ ቊስላት ፡
 ዘውስተ ፡ ሥጋህ ። ወኢይክል ፡ ይትነሣእ ፡ አላ ፡ ይስእሎ ፡ ለእግ
 10 ዚአብሔር ፡ በውስተ ፡ ልቡ ። ወሶቤሃ ፡ መጽአ ፡ ኅቤህ ፡ ሚካኤ
 ል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ እምሰማይ ፡ ወፈትሐ ፡ እምሰናስል ፡ ዘእሱ
 ር ፡ በሙ ፡ ወፈወሰ ፡ ቊስላቲህ ። ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወ
 ቅዱስ ፡ ይኔጽር ፡ ኅቤህ ። ወተንሥአ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወቆ
 መ ፡ በይእቲ ፡ ሌሊት ፡ ኩለንታሃ ፡ እንዘ ፡ ይዜምር ፡ ወይብል ። እ
 15 ግዚአብሔር ፡ ያበርህ ፡ ሊተ ፡ ወያድኅነኒ ፡ ምንትኑ ፡ ያፈርሀኒ ። እ
 ግዚአብሔር ፡ ምእመና ፡ ለሕይወትየ ፡ ወምንትኑ ፡ ያደነግፀኒ ። እ
 ስከ ፡ ተፍጻሜቱ ። ወሶበ ፡ ጽብሐ ፡ ጽባሕ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡
 ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኅበ ፡ ዓውደ ፡ ምኩናን ። ወሶበ ፡
 አምጽእዎ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ሙስና ፡ ውስተ ፡ ሥጋህ ። ወ
 20 ይቤልዎ ፡ መማክርቲህ ፡ ለመኰንን ፡ ጸሐፍ ፡ ገድሎ ፡ ለዝንቱ ፡
 ብእሲ ፡ ወአዝዝ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ በሰይፍ ። ወኅድኅ ፡ ይ
 ሐር ፡ እማእከሌነ ፡ ከመ ፡ ኢያስሕተነ ፡ በሥራዩ ፡ ምስለ ፡ ሀገ
 ርነ ። ወሶቤሃ ፡ አኅዘ ፡ መኰንን ፡ ይጽሐፍ ፡ መጽሐፈ ፡ ገድሉ ፡
 ከመዝ ፡ እንዘ ፡ ይብል ። እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘኢይደል
 25 ዎ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ወተዓደወ ፡ ትእዛዘ ፡ አጋእዝት ፡
 ነገሥት ። ወመነነ ፡ ሕጎሙ ፡ ለአኅዝያን ። ወኢተክህለነ ፡ ንሚጥ ፡
 ልቦ ፡ ከመ ፡ ይሠፅ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለአማልክቲሆሙ ፡ ለነገሥት ።
 ወይእዜኒ ፡ አነ ፡ እኤዝዝ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ በሰይፍ ። ወ
 ሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ተፍጻሜተ ፡ ገድሉ ፡ ወስምዑ ፡
 30 ተፈሥሐ ፡ ፈድፋደ ። እስመ ፡ እግዚአብሔር* ር ፡ ሐወጸ ፡ ከመ ፡ f. 37 r.
 ያውፅአ ፡ እምዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ። ወለጎምዎ ፡ በልንም ፡
 ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወአውፅእዎ ፡ ሶቤሃ ፡ ኅበ ፡ መክነ ፡ ቀትል ። ወ
 ኩሎሙ ፡ ሰብአ ፡ አፍራቅያ ፡ ያንሶስዉ ፡ ድኅሬሁ ፡ ወይፈቅዱ ፡

ከመ : ይርአዩ : ተፍጻሜተ : ስምዑ : ወተጋድሎቱ ። ወአግብር
ቴሁኒ : እለ : መጽኡ : ምስሌሁ : ኀበ : ሀገረ : አፍራቅያ : ዓቀቦ
ሙ : እግዚአብሔር ። ወኢበጽሐ : ላዕሌሆሙ : ምንትኒ : እኩ
ይ : እስከ : ዕለተ : ተፍጻሜተ : ገድሎ : ለቅዱስ : ወአምጽኡ : 5
እሙንቱ : ፍጡነ : አፈዋተ : ወአልባሰ : ቀጠንተ ። ወአጥላሳተ :
ክቡራተ ። ወሰፍሐ : ውስተ : መካን : ኀበ : ይመትሩ : ቦቱ : ርእ
ሶ ። ወሰአሎሙ : ቅዱስ : ፋሲለደስ : ለሐራ : ከመ : ያወፅኡ : ል
ጓመ : እምውስተ : አፋሁ ። ከመ : ይጸሊ : ኀበ : እግዚእነ : ኢ
የሱስ : ክርስቶስ ። ወሶበ : አውፅኡ : ልጓመ : እምውስተ : አፋ
ሁ : ለቅዱስ : ፋሲለደስ : ሚጠ : ገጸ : መንገለ : ምሥራቅ : ወሰገ 10
ደ : ቡብረኪሁ ። ወጸለየ : እንዘ : ይብል : ስምዓኒ : ዮም : እግዚ
እየ : ኢየሱስ : ክርስቶስ : አንተ : ሕያው : እስከ : ለዓለም ። አን
ተ : ዘታሌዕሎሙ : ለትሐታን ። ወታድጎሞሙ : ለእለ : ይትዌከ
ሉ : ብከ ። እስመ : አንተ : አድኃንኮ : ለሙሴ : እምንዳቤ ። ወአን 15
ተ : ዘሰማዕኮ : ለዳንኤል : በውስተ : ግበ : አናብስት ። ስምዓኒ : ዮ
ም : አነ : ገብርከ : ወልደ : አመትከ : ከመ : ታርጉ : ሊተ : አና
ቅጸ : ሣህልከ : ወምሕረትከ ። ወፈኑ : ሊተ : መልአከ : ሰላም ። ከ
መ : ይምርሓ : ለነፍስየ : ውስተ : ማንደራገክ : ብሩሃት ። አንተ :
ተአምር : ኦእግዚእየ : ከመ : አነ : መንንኩ : ነሎ : ንዋይየ : ወ 20
ጽርሕየ : በእንተ : ዛቲ : ሰዓት ። ቅድመኒ : ኦእግዚእየ : አርጉ :
ሊተ : አናቅጸ : ፍሥሓ : እሉ : እለ : ቦኡ : ውስቴቶሙ : ነሎ
ሙ : እለ : ዓመወ : በእንተ : ስምከ : ቅዱስ ። ወሶበ : ይቤ : ዘን
ተ : አስተርአየ : እግዚእነ : ኢየሱስ : ክርስቶስ : በመልዕልቴሁ :
ወምስሌሁ : ብዙኃን : መላእክት ። ውበፀፅ : ፋሲለደስ : ሰምዓ : 25
ቃሎ ። ለእግዚእነ : እንዘ : ይብሎ ። ሰላም ። ለከ : ተፈሣሕ : ኦጎሩ
ይየ : ፋሲለደስ : ዕርግ : ኀቤየ : ኦቡሩኩ ። ለአቡየ : ከመ : ትረስ :
ሕይወተ : ዘለዓለም ። ወናሁ : መላእክትየ : ወሊቃነ : መላእክት
የ : ይጸንሐከ : ይትወከፍዋ : ለነፍስከ ። ወአክሊላተ : ዘተካየድ
ኩ : ቦቶን : ውስተ : እዴየ : ወነሎ ። ዘተካየድኩ : አነ : እፌጽ
ም ። ለከ : በውስተ : መንግሥትየ ። ውበፀፅ : ውእቱ ። ዘያፈቅረከ : 30
ወይገብር : ተዝካረከ : ከመ : ይትከህሎ ። አመ : ፲ወ፩ለለወርጉ :
እስመ : ነፍሱ : ኢትሬኢ : ነኒኔ : ግሙራ ። ወሶበ : ይቤሎ ። መ
ድኃኒን ። ዘንተ : ፊድፋደ : ተፈሥሐ : ወተኃሥየ ። በመንፈስ ። ቅ
ዱስ ። ወእምዝ : ተመይጠ : ኀበ ። ሐራዊ : ዘመጥባሕት : ውስተ :
እዴሁ ። ወይቤሎ ። ነዓ ። ወልድየ ። ወፊጽም ። ግብረከ ። ወሶቤሃ ። 35

ወድቀ ፡ ፅነ-ፅ ፡ ወብፁ-ፅ ፡ በብረኪሁ ፡ ወገጹ ፡ መንገለ ፡ ምሥራቅ ፡
 ወሰፍሐ ፡ ክሳዶ ፡ ወአኅዘ ፡ ሥዕርቶ ፡ በክልኤሆን ፡ እደዊሁ ፡ ወከ
 ደነ ፡ ገጸ ፡ ወይቤሎ ፡ ለዘይእኅዝ ፡ መጥባሕተ ፡ ዝብጥ ፡ ወልድየ ፡
 ኢትምሐክ ፡ እስመ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ምስሌየ ፡
 5 ፡ ሶቤሃ ፡ ዘበጦ ፡ በሰይፍ ፡ ወመተረ ፡ ርእሶ ፡ ቅድስተ ፡ ወውኅዘ ፡ እ
 ምሥጋሁ ፡ ሐሊብ ፡ ወደም ፡ ወፈጸመ ፡ ገድሎ ፡ ወስምዖ ፡ ክቡረ ፡
 በዕለተ ፡ ዓርብ ፡ *አመ ፡ ፲ወ፩ለወርቃ ፡ መስከረም ፡ ወአግብርቲሁ ፡ f. 38 r.
 ነሥኡ ፡ ሥጋሁ ፡ ቅዱስ ፡ ወንጹሐ ፡ ወገነዝዎ ፡ በአልባስ ፡ ሠናዖ
 ን ፡ ምስለ ፡ አፈዋት ፡ ወጾርዎ ፡ ወወሰድዎ ፡ ኅበ ፡ ቤቱ ፡ ለዘከሠ
 10 ተ ፡ አዕይንቲሃ ፡ ለወለቱ ፡ ወአንበርዎ ፡ ውስተ ፡ መካን ፡ ሠናይ ፡
 እስከ ፡ ተፍጻሚተ ፡ መዋዕለ ፡ ስደት ፡ ወምንዳቤ ፡ ወሐነፁ ፡ ሎ
 ቱ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሠናይተ ፡ ወአንበሩ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስቲታ ፡
 ወኮነ ፡ እምኔሃ ፡ ተአምራት ፡ ዓበይት ፡ ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ አጠየቁ
 ክሙ ፡ ኦአሕዛብ ፡ መሃይምናን ፡ መፍቀርያን ፡ እግዚአብሔር ፡
 15 ልሂቃነ ፡ ክርስቲያን ፡ ክቡራን ፡ እለ ፡ ተጋባእክሙ ፡ ኅቤየ ፡ ዮም ፡
 ወሰአልክሙኒ ፡ በዐቢይ ፡ ፍትወት ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ ዝንቱ ፡ ቅ
 ዱስ ፡ ወኅሩይ ፡ ለአምላኩ ፡ ዝንቱ ፡ መስተጋድል ፡ መዋኢ ፡ ፋሲ
 ለደስ ፡ ዘተጋደለ ፡ ገድለ ፡ በቢየ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለእግዚእነ ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወመነነ ፡ ኩሎ ፡ ክብረ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ መንግ
 20 ሥቶ ፡ ወብዕሎ ፡ ኃላፌ ፡ በእንተ ፡ ብዕለ ፡ መድኃኒን ፡ ዘኢየሁዳቅ ፡
 ወበእንተዝ ፡ እስክለክሙ ፡ አፍቁራንየ ፡ አነ ፡ አቡክሙ ፡ ነዳይ ፡ ክ
 ልስቲያናስ ፡ ዘተሠየምኩ ፡ በፈቃደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳ
 ት ፡ ላዕለ ፡ ሀገረ ፡ ሮሜ ፡ ከመ ፡ ይጽናዕ ፡ ሃይማኖትክሙ ፡ በሰማዕ
 ታት ፡ መስተጋድላን ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 25 ቶስ ፡ እስመ ፡ እሙንቱ ፡ ውከፋን ፡ በቅድሚሁ ፡ ኩሎ ፡ ጊዜ ፡ ወ
 ተዝካሮሙ ፡ በኅቤሁ ፡ ወትረ ፡ ወእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ አኅዜ ፡
 ኩሎ ፡ ይትፌሣሕ ፡ ብክሙ ፡ ለእመ ፡ ወሀብክሙ ፡ ምጽዋተ ፡ ለነዳ
 ያን ፡ ወለምስኪናን ፡ ወዓሥራተ ፡ እምንዋይክሙ ፡ ለአብያተ ፡ ክር
 ስቲያናት ፡ በእንተ ፡ ስሞሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ሰማዕታት ፡ ወፈድፋደ
 30 ሰ ፡ ለዘአጽሐፊ ፡ ገድሎሙ ፡ ወተአምራቲሆሙ ፡ ክቡራተ ፡ እሙን
 ቱ ፡ ይነሥኡ ፡ ዓስበ ፡ በቢየ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወፈድፋደ
 ሰ ፡ ዝንቱ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ፡ ጽነ-ፅ ፡ ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ እስመ ፡ ው
 እቱ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በተጋብአትክሙ ፡ ዮም ፡ በተዝካሩ ፡ ዓባይ ፡ ወበ
 እንተዝ ፡ ረሰየኒ ፡ ሊቀ ፡ ድልወ ፡ ከመ ፡ እንግርክሙ ፡ ንስቲተ ፡ እ
 35 ምፃማሁ ፡ ለዝንቱ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘጾረ ፡ ምንዳቤ ፡ በእንተ ፡

ጽሴ ። ጸሎቱ ፡ ወኃይለ ፡ ረድኤቱ ፡ ይዕቀቦ ፡ ለፍቁሩ ፡ ዘወልደ ፡
 ማርያም ፡ ወለዙልን ፡ ሕዝበ ፡ ክርስቲያን ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜ
 ን ። ስምዑ ፡ እንግርክሙ ፡ ኃይሎ ፡ ዘአርአየ ፡ ላዕለ ፡ ሠራዊተ ፡ ግ
 ራኝ ፡ ወልደ ፡ መሐመድ ፡ ዘወዕኦ ፡ እምድገረ ፡ ድቀቶሙ ፡ ለአ
 5 ራዊት ፡ በድላይ ፡ ወማገፋድ ፡ ከመ ፡ ይንሥት ፡ አህጉራተ ፡ ኢት
 ዮጵያ ። ወያንሕል ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ እለ ፡ ተሐንፃ ፡ እስከ ፡
 ቀተለ ፡ ብዙኃን ፡ ክርስቲያን ፡ ወእስከ ፡ ሰደደ ፡ ንጉሠ ፡ ወሠራዊ
 ቶ ። በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ተንሥኦ ፡ እምነ ፡ ኃያላኒህ ፡ ዘስሙ ፡ ፈ
 ረሻምዓሊ ። ወአኅዘ ፡ ይዕብዖሙ ፡ ለሰብኦ ፡ ደሰያተ ፡ ሳፍ ፡ ወያ
 10 ውሒ ፡ በእሳት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያኖሙ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ መቅደ
 ሰ ፡ ገብርኤል ፡ ክብራን ። ወደብረ ፡ ማርያም ፡ ወካልኣንሂ ፡ ብዙ
 ኃን ፡ ደሰያተ ፡ አውዓዩ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአትረፈ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ዘእ
 ንበለ ፡ ፫አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ እለ ፡ እሙንቱ ፡ መቅደሰ ፡ ቅዱ
 15 ስ ፡ ቂርቆስ ፡ ፃፍ ። ወመቅደሰ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ምጽሴ ። ወሬ
 ማ ፡ ቤተ ፡ መድኃኔ ፡ ዓለም ። ወቅዱስሰ ፡ ፋሲለደስ ፡ ተበዕ ፡ ወኃ
 ያል ፡ አእመረ ፡ ከመ ፡ ይበውእ ፡ ውእቱ ፡ ዕልው ፡ ፈረሻምዓሊ ፡ ው
 ስተ ፡ መቅደሱ ፡ አቅደመ ፡ ወአደሞሙ ፡ ለአብያዲህ ፡ ዘውእቶሙ ፡
 ገባርያን ፡ ተአምር ፡ ጊዮርጊስ ። ወቲዎድሮስ ። ወገላውዴዎስ ። ወ
 ቂርቆስ ። ወመርቆሬዎስ ። ወፊቅጦር ። ነሥኦሙ ፡ ያርብሓዊ ፡ ፋሲ
 20 ለደስ ፡ እመንገለ ፡ አዜብ ። ወተራከቦሙ ፡ ጀመነኮስ ፡ መንፈሳዊ ፡
 ዘስሙ ፡ ኤልያስ ፡ እንዘ ፡ ይሄሉ ፡ ጀመሃይምናን ፡ አምላክ ። ወይ
 ቤሎሙ ፡ እለ ፡ መኑ ፡ አንትሙ ፡ አጋእዝትየ ፡ እሬኢ ፡ ግርማክ
 ሙ ፡ ከመ ፡ ነገሥተ ፡ ዝ ፡ ዓለም ። እስመ ፡ አልቦ ፡ ንጉሥ ፡ ዘይመ
 ስል ፡ በግርማ ፡ ኪያክሙ ። ወይቤሎ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለውእቱ ፡ መነ
 25 ኮስ ፡ እሉ ፡ እሙንቱ ፡ ቲዎድሮስ ። ወገላውዴዎስ ። ወውሉድየ ፡
 አውሳብዮስ ። ወመቃርስ ። ፊቅጦር ። ወመርቆሬዎስ ። ወቂርቆስ ።
 ወእንዘ ፡ ይነግሮ ፡ በጽሐ ፡ ጀፈረሳዊ ፡ ዘይደምፅ ፡ ሰከና ፡ ፈረሱ ፡
 ከመ ፡ ነገውደንድ ፡ ወውስተ ፡ እዴህ ፡ ረምሕ ፡ ዘእሳት ። ሶቤሃ ፡ ር
 ዕደ ፡ ወስእን ፡ ነቢብ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ኢትፍራህ ፡
 30 ዝሰ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ውእቱ ፡ መክብብ ፡ ሰማዕታት ። ወይቤሎሙ ፡ አ
 ይቲ ፡ ተሐውሩ ። ወይቤልዎ ፡ ነሐውር ፡ ምጽሴሃ ፡ ወበህየ ፡ አዘ
 ዘነ ፡ አምላክን ፡ ከመ ፡ ኢያውሒ ፡ ዝዕልው ፡ መቅደሰን ። ወለከሂ ፡
 ንነሥኦክ ፡ እንዘ ፡ ንትመየጥ ። ወእምድገረዝ ፡ አዕረፈ ፡ በሣልስ
 ት ፡ ዕልት ። ወሐሩ ፡ በዘባን ፡ ባሕር ፡ ከመ ፡ እንተ ፡ የብስ ። ዝሰ ፡
 35 ዘኮነ ፡ በሰኑይ ፡ ዕለት ፡ በምድረ ፡ ጉልቋባ ። ወእምዝ ፡ አኅዘ ፡ ዝ

ኩ ፡ ዕልው ፡ ወልደ ፡ ሐዊል ፡ ፈረሻምዓሊ ፡ ዕደው ፡ ፅኑዓነ ፡ ፲፪
ወጅ፪ምስለ ፡ አስይፍት ፡ ወወላትው ። ወአፅዓኖሙ ፡ ወኩሎሙ ፡
በ፪፪ወ፺ታንኳ ፡ ወፈነዎሙ ፡ ላዕለ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ፡
ሌሊተ ፡ ወበጽሑ ፡ ጊዜ ፡ ንቅዋተ ፡ ዶርሆ ። ወእሉሰ ፡ አግብርተ ፡
እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይቀውሙ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ለጸ 5
ሎት ፡ በከመ ፡ ያለምዱ ፡ በ ፡ ዘይቀውም ፡ ውስተ ፡ ባሕር ። ወቦ ፡
f. 39 v. ዘይቀውም ፡ ውስተ ፡ ቂጤ*ኔህ ። ወቦ ፡ ዘይቀውም ፡ ውስተ ፡ ቀኣ
ር ፡ ዕራቆ ። ወሰምዑ ፡ ድምፀ ፡ ሠራዊት ፡ ብዙኃ ፡ ፪፪ወ፺ታንኳ ፡
እንዘ ፡ ይዳዓኑ ፡ በበ፩ ፡ ወበበ፮ ፡ ወኮነ ፡ ጉልቆሙ ፡ ፲፪ወ፩፪ ፡ ወአ
ውዓዩ ፡ አብያተ ፡ መነኮሳት ፡ በእሳት ። ወኮነ ፡ ጽራሕ ፡ ዐቢይ ። 10
ወቦ ፡ እለ ፡ ተዛለፍዎ ፡ ወኢያፍርሆሙ ፡ ግርማሁ ፡ ወኃይለ ፡ ሠራ
ዊቱ ፡ ርሱያነ ፡ ፀብእ ፡ እስከ ፡ ኮነ ፡ ሰማዕታተ ፡ በእደ ፡ ዚአሁ ።
ወዘበጦሙ ፡ ዐቢየ ፡ ዝብጠተ ። ወተፈነዉ ፡ ሐራ ፡ ፈረሻምዓሊ ፡
እኩያን ፡ እስከ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በከመ ፡ ልማዶሙ ፡ ያውዕይ
ዋ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በእሳት ፡ ወኮነ ፡ ቦሙ ፡ ሶሌሃ ፡ ከመ ፡ ማ 15
ይ ። ወተንሥአ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ገባሬ ፡ ተአምር ፡ ዘተደለው ፡
እምቅድመ ፡ ይኩን ፡ ለፀብእ ፡ ምስለ ፡ ቅዱስ ፡ ጊዮርጊስ ። ወቴዎ
ድሮስ ። ወገላውዴዎስ ። ወፊቅጦር ። ወመርቆሬዎስ ። ወቂርቆስ ።
ወቆሙ ፡ ኀበ ፡ አንቀጸ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወአዘዝዎ ፡ ለ፩ገብር ፡
ዘመነኮስ ፡ ከመ ፡ ይዝብጥ ፡ ነጋሪተ ፡ በጽንፈ ፡ ባሕር ። ወሰምዑ ፡ 20
እስላም ፡ ሐራ ፡ ፈረሻምዓሊ ፡ ድምፀ ፡ ነጋሪት ፡ ወደንገፀ ፡ ዐቢየ ፡
ድንጋዪ ፡ እምፍርሀተ ፡ ግርማሁ ፡ ወኢያእመሩ ፡ ኃይሎ ፡ ለቅዱስ ፡
ፋሲለደስ ፡ ዘገብረ ፡ በኃይለ ፡ አምላኩ ። ወበጊዜሃ ፡ ቦአ ፡ ፍርሀ
ት ፡ ወረዓድ ፡ ውስተ ፡ ልቦሙ ፡ ወጐዩ ፡ ኀበ ፡ ኢያመሥጦ ፡ ቦ ፡
ዘይወድቅ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ። ወቦ ፡ ዘይትኃባእ ፡ ውስተ ፡ ጽፉቅ ፡ 25
ዕፅ ። ወቦ ፡ ዘይወድቅ ፡ ውስተ ፡ ጸድፍ ። ወቦ ፡ ዘይስእል ፡ በእዴ
ሁ ፡ ከመ ፡ ኢይርግዝዎ ። ወኢተርፉ ፡ እምዘመጽኡ ፡ ፲፪ወ፩፪ዘእ
ንበለ ፡ ፵ታንኳ ። ወለእሉሂ ፡ ዘአትረፎሙ ፡ ከመ ፡ ይንግሩ ፡ ዜና ፡
ተአምሪሁ ፡ ለኩሎሙ ፡ ሰብእ ፡ እስላም ፡ ወኃልቁ ፡ በኩናት ፡ ወ
በባሕር ። ከመ ፡ ፈርዖን ፡ ምስለ ፡ ሠራዊቱ ። ወከመ ፡ ሰናክሬም ፡ 30
ዘተዐበዩ ፡ ላዕለ ፡ ሕዝቅያስ ፡ ንጉሠ ፡ ይሁዳ ። በኃይለ ፡ ቅዱስ ፡ ፋ
ሲለደስ ፡ ገባሬ ፡ ተአምር ፡ ወመንክር ፡ ጠፍኡ ፡ ወኃልቁ ። ወ፩ሰ ፡
እምእለ ፡ ተረግዙ ፡ ቦአ ፡ ኀበ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሶበ ፡ መሰሎ ፡
ዘያመሥጥ ። ወሰረረ ፡ ውስተ ፡ ማዕዘንተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ እን
ዘ ፡ ይውኅዝ ፡ ደሙ ፡ ከመ ፡ ማይ ። እስከ ፡ ይእዜ ፡ ያስተርኢ ፡ ዓ 35

ሠረ ፡ ደም ፡ ዘውስተ ፡ ማዕዘንተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘመንገለ ፡
 ምሥራቅ ፡ እንተ ፡ ይአቲ ፡ ስምዕዩ ፡ ወኢኮነ ፡ ሐሰተ ፡ ዝኩሉ ፡
 ወነበረ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘእንበለ ፡ ያእምርዎ ፡ መነኮሳት ፡ ሠሉ
 ሰ ፡ ዕለተ ፡ እንዘ ፡ ይደዊ ፡ ተኃቢአ ፡ ላዕለ ፡ ቀመራ ፡ ለቤተ ፡ ክር
 5 ስቲያን ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ገባሬ ፡ ተአምር ፡ ዓእ ፡ እ
 ምቤትዮ ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ ዝዩ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦእግዚእዩ ፡ እፈር
 ፡ እስመ ፡ ይቀትሉኒ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢይቀትሉከ ፡ ሐር ፡ ንግር ፡
 ኃይልዩ ፡ ወኃይለ ፡ አምላኪዩ ፡ ዘኮነ ፡ ኩሎ ፡ ከመ ፡ ኢይምሰሎ
 ሙ ፡ ኃይለ ፡ ሰብእ ፡ ለእሉ ፡ ዘርእ ፡ መሐመድ ፡ እስላም ፡ ዘእንበ
 10 ለ ፡ ዳእሙ ፡ ኃይለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘገብረ ፡ በእደ ፡ ገብሩ ፡ መ
 ዋኤ ፡ ኃይላን ፡ ፋሲለደስ ፡ ወአመሮ ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ታንኳ ፡ ወወ
 ረደ ፡ እማዕዘንተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወሐረ ፡ ወረከበ ፡ ታንኳ ፡ በ
 ከመ ፡ አመሮ ፡ ሰማዕተ ፡ ክርስቶስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወወፅአ ፡ እምባ
 ሕር ፡ እንዘ ፡ ያነክር ፡ ኃይሎ ፡ ለፋሲለደስ ፡ ገባሬ ፡ ተአምር ፡ ወበ
 15 ጽሐ ፡ ኀበ ፡ ውእቱ ፡ ዕልው ፡ ፈረሻምዓሊ ፡ ወነገሮ ፡ ኩሎ ፡ እም
 ጥንቱ ፡ እስከ ፡ *ተፍጻሚቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ከመዝኑ ፡ አምላከሙ ፡ f. 40 r.
 ለክርስቲያን ፡ ዐቢዩ ፡ ኃይለ ፡ ይገብር ፡ ወአንከሩ ፡ ወተደሙ ፡ ወ
 ሞተ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ነጊሮ ፡ ለኩሎሙ ፡ ሐራ ፡ ፈረሻምዓሊ ፡
 ግብረ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወወልታሁ ፡ ሀሎ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ በቤተ ፡ መ
 20 ዛግብት ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ስምዓ ፡ ለተአምራሁ ፡ ይትነከር ፡ ይትነከ
 ር ፡ ወይትበፃዕ ፡ ግብርከ ፡ ላዕለ ፡ ከሓድያን ፡ ሰብእ ፡ ዓቢዩ ፡ ኃይ
 ላ ፡ ዘገበርከ ፡ ሶበ ፡ መጽኡ ፡ ከመ ፡ ያውዕዩ ፡ መቅደሰከ ፡ ወይንሥ
 ቱ ፡ መሥዋዕተከ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ግሩም ፡ ከመ ፡ ፈርዖን ፡ አሥ
 መምከ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓሥራተ ፡ ምሕረት ፡ ንሥኣነ ፡ ለኪዳ
 25 ንከ ፡ ወኢትፍልጠነ ፡ አምበረከትከ ፡ ለእለ ፡ ተጋባእነ ፡ በበዓልከ ፡
 አሚን ፡ ወአሚን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ፡

EFFIGIES BASILIDIS.

Ab Abessinīs malk'e'ë (መልክዕ « effigies, imago, figura ») vocatur carmen, quo cuiusdam sancti figura laudatur. Carmen dividitur in strophas, stropharum quaeque a voce salām (ሰላም « salus ») incipit; et omnes strophae versus desinunt in eandem litteram (homeoteleuton). Singulae strophae ad singula corporis membra vel animi facultates referuntur. Carmen huiusmodi malk'e'ë solent Abessini cantare consentientibus vocibus post officium missae.

Effigies Basilidis habet strophas duas et quinquaginta; earum quaeque constat versibus quinque. Omnium stropharum versus tertius invocationem ad sanctum Basilidem continet. Carmen compositum fuit ab Abessino viro erudito, qui multa sumpsit e martyrologio eiusdem martyris et e Scripturis Sanctis.

Huius carminis nota sunt apographa octo; qui ea continent codices sunt:

Abbadianus unus: n.º 170 (fortasse saec. xvii);

Musaei Britannici septem: Orient. 573, 574, 578 (saec. xvii), Orient. 576, 577, 590 (saec. xviii), Orient. 708 (saec. xix).

Textum nunc damus ad fidem codicis Abbadiani n.º 170 (fol. 38 r.—41 v.). Hac in parte codicis, paginarum quaeque habet columnas duas, singulae columnae xxxi versus, et unusquisque versus litteras circiter undecim.

Aliud carmen in laudem Basilidis, quod sequitur Effigiem Basilidis in codice Abbadiano, hic etiam addidimus. Strophis quattuor constat quarum unaquaeque pariter a voce salām incipit.

መልክዓ ፋሲለደስ ።

1 በስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፀባዖት ፡ ዘይትወሐድ ፡ በመለኮት ።
እንዘ ፡ ይሄለስ ፡ በገጽት ፡ ወበአካላት ።

ውዳሴ ፡ መልክዕክ ፡ እጽሐፍ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ።

5 ርድኦኒ ፡ ለፈጽሞቱ ፡ በዘዚአክ ፡ ረድኤት ።

ከመ ፡ ኢይምዓኒ ፡ ሊተ ፡ ሥጋዊ ፡ ሀኬት ።

2 ሰላም ፡ ለዝክረ ፡ ስምክ ፡ በኑልቄ ፡ ቅንዋት ፡ ኃምስ ።

እንተ ፡ ተለክዓ ፡ ፊደሉ ፡ በሰሌዳ ፡ መስቀል ፡ ቅዱስ ።

ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ፡ ከመ ፡ ስምክ ፡ ውዱስ ።

10 ጸሐፍ ፡ ስመ ፡ ዚአየ ፡ ዲበ ፡ ልብሰ ፡ ክርስቶስ ፡ ሐዲስ ።

እንተ ፡ አብ ፡ ስፍሐ ፡ ወፋዕሙ ፡ መንፈስ ።

3 ሰላም ፡ ለሥዕርተ ፡ ርእሰክ ፡ እንዘ ፡ ሣዕረ ፡ ገዳም ፡ ይመስላ ።

ናሕሰ ፡ ርእሰክ ፡ ይክድና ፡ እንተ ፡ መልዕልቴህ ፡ በቄላ ።

ፋሲለደስ ፡ ሥርግወ ፡ ከመ ፡ በሀ ፡ ስምክ ፡ አክሊለ ፡ ተድላ ።

15 ለዓመት ፡ ጎሪት ፡ እንተ ፡ ትመጽእ ፡ ከዋላ ።

አንተ ፡ ቀጸላሃ ፡ ወአንተ ፡ አክሊላ ።

4 ሰላም ፡ ለርእሰክ ፡ ከመ ፡ ርእሰ ፡ ኪሩብ ፡ እለ ፡ ቄጥሩ ።

ልዑል ፡ ዝክሩ ፡ ወትሩፍ ፡ ዕበየ ፡ ክብሩ ።

ፋሲለደስ ፡ ርእሰክ ፡ ለክርስቶስ ፡ እንበይነ ፡ ፍቅሩ ።

20 ሶበ ፡ እድንንክ ፡ ታሕተ ፡ ሰይፍ ፡ ሐራ ፡ መኰንን ፡ *ይምትሩ ።

ዐቢየ ፡ ጥብዓተክ ፡ መላእክት ፡ አንከሩ ።

f. 38 v,

5 ሰላም ፡ ለገጽክ ፡ ሥዕለ ፡ ገጸ ፡ እምላክ ፡ ኬንያ ።

እስመ ፡ ተሥዕለ ፡ ውስቴቱ ፡ በከዊነ ፡ አምሳል ፡ ወአርኦያ ።

ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ፡ ንጉሠ ፡ ሰማዕታት ፡ ዘአንጸኪያ ።

25 ተፈሥሐት ፡ ምድር ፡ ተሐዲባ ፡ በደመ ፡ ስምዕክ ፡ ነያ ።

ባሕርኒ ፡ ወደሰያት ፡ ብዙኃ ፡ ተኃሥያ ።

Coll. D'Abbadie,
ms. n.º 170,
fol. 38 r.

6 ሰላም ፡ ለቀራንብቲክ ፡ እለ ፡ የዓቅባ ፡ ዓቂባ ።
ከመ ፡ ኢይርአያ ፡ ከንቶ ፡ ብንተ ፡ ዓይንክ ፡ ክውብ ።
ሚመጠነ ፡ ፋሲለደስ ፡ ዘአልቦ ፡ ሐሳብ ።
መንክረ ፡ እስመ ፡ ሃመውክ ፡ ወተጋደልክ ፡ ፅፅብ ።
እግዚአብሔር ፡ ለክ ፡ ኪዳነ ፡ ወሀብ ።

5

7 ሰላም ፡ ለአዕይንቲክ ፡ በነጽሮ ፡ ዘኢገገጸ ።
ትግርምተ ፡ መከንን ፡ ዕልው ፡ እንተ ፡ ያፈቅር ፡ ዓመፃ ።
ፋሲለደስ ፡ ጳውሎስ ፡ ትሩፊ ፡ ሥቃያት ፡ እምፍቅደ ፡ ጥፃ ።
ከመ ፡ ትፈጽም ፡ በሥጋክ ፡ ለሕማመ ፡ ክርስቶስ ፡ ታሕፃፃ ።
ቀኖተ ፡ ልጓም ፡ ማሕምም ፡ በጽሐክ ፡ በፅፃ ።

10

8 ሰላም ፡ ለአእዛኒክ ፡ ጀወካልኡ ።
ጸሎተ ፡ ነዳያን ፡ ኅቡረ ፡ እለ ፡ ያጽምኡ ።
ፋሲለደስ ፡ ወትረ ፡ ለእዝንክ ፡ ውስተ ፡ ምስማዑ ።
ጊዜ ፡ እወዲ ፡ ጸሎትየ ፡ ወስእለትየ ፡ እከው ።
ከመ ፡ መሥዋዕተ ፡ ሰርክ ፡ ሥሙር ፡ ሱራፌል ፡ ይሠው ።

15

9 ሰላም ፡ ለመላትሒክ ፡ ካልእ ፡ ፍኖተ ፡ መስሕተ ።
እለ ፡ በሕሳል ፡ ወልጓም ፡ እንተ ፡ ዓበያ ፡ ሚጠተ ።
በፃዕኩ ፡ ለክ ፡ በእንተዝ ፡ ፋሲለደስ ፡ ብፅዓተ ።
በመላትሕየ ፡ ከመ ፡ ኢየሀብ ፡ ዕፍረተ ።
ዘወጠንኩ ፡ ውዳሴክ ፡ እስክ ፡ እፌጽም ፡ ዘንተ ።

20

10 ሰላም ፡ ለአእናፊክ ፡ እንተ ፡ በውስቲቱ ፡ ተሠውጠ ።
መዓዛ ፡ ፍቅሩ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዘነፍሳተ ፡ ጸድቃን ፡ መሠጠ ።
ፋሲለደስ ፡ ዘኮንክ ፡ መልዕልተ ፡ ሥልጣናት ፡ ሥሉጠ ።
ሀበኒ ፡ በረከተክ ፡ ዘየአክለኒ ፡ ኅዳጠ ።
እንዘ ፡ እምኅቤየ ፡ ምንተ ፡ ኢተኃሥሥ ፡ ሢጠ ።

25

11 ሰላም ፡ ለከናፍሪክ ፡ እንበለ ፡ ጽርዓት ፡ ወአርምሞ ።
እለ ፡ ይሴብሓ ፡ ወትረ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ስሞ ።
ሶበሰ ፡ ሀሎኩ ፡ አሚሃ ፡ ፋሲለደስ ፡ ስመ ፡ አበሞ ።
ለከናፍሪክ ፡ እምተአማኅ*ኩ ፡ ልጓሞ ።
ወለዘነጠለ ፡ እምኔሁ ፡ እምሰአምኩ ፡ ደሞ ።

30

- 12 ሰላም ፡ ለአፋኩ ፡ ሙሐዘ ፡ ዓልው ፡ ወከርቤ ።
በተዓግሥ ፡ ዘጸረ ፡ ልንመ ፡ ሥቃይ ፡ ወምንዳቤ ።
ፋሲለደስ ፡ አፋኩ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ነባቤ ።
ክርሱቶስ ፡ ወልደ ፡ አምላክ ፡ ብሂለ ፡ ነገር ፡ ዘይቤ ።
- 5 መኰንን ፡ ሀገር ፡ ሜመ ፡ ውስቴቱ ፡ ዓቃቤ ።
- 13 ሰላም ፡ ለአስናኒክ ፡ እምስነ ፡ ፅዕዳዌ ፡ እለ ፡ ይኔይሱ ።
ወእምፅዕዳዌ ፡ በረድ ፡ ዘዘንመ ፡ ለሰልሞን ፡ መልዕልተ ፡ ርእሱ ።
ፍሉሐ ፡ ሩጸት ፡ ፋሲለደስ ፡ ለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፈረሱ ።
ርእዮሙ ፡ በድረ ፡ ዚአክ ፡ ጊዜ ፡ ዓፀደ ፡ ስምዕ ፡ ታንሶሱ ።
- 10 እለ ፡ አፍራሰ ፡ ፀብዕ ፡ ይዳዓኑ ፡ ኩሎሙ ፡ ደቀሱ ።
- 14 ሰላም ፡ ለልሳንክ ፡ ጽድቀ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘነገረ ።
ወስብሐቲሁ ፡ ኩሎ ፡ አሚረ ።
ፋሲለደስ ፡ ሥቃየ ፡ አንተ ፡ ረሰይክ ፡ ተግባረ ።
ከመ ፡ ትትዋረስ ፡ ሰሚዓክ ፡ ተስፋ ፡ መልእክተ ፡ ጴጥሮስ ፡ ድኅረ ።
- 15 ሰማየ ፡ ሐዳሰ ፡ ወሐዳሰ ፡ ምድረ ።
- 15 ሰላም ፡ ለቃልክ ፡ ከመ ፡ ቃለ ፡ አምላክ ፡ መደንግፅ ።
ዘያድለቀልቆ ፡ ለገዳም ፡ ወለሐቅለ ፡ ቃዴስ ፡ ዓዕ ።
ፋሲለደስ ፡ ቃልክ ፡ አምሳለ ፡ ነጐድንድ ፡ ድሙፅ ።
ሶበ ፡ ተሰምዓ ፡ ውስተ ፡ ኩሎ ፡ አድያመ ፡ ሮምያ ፡ ወግብጽ ።
- 20 ተሰብሩ ፡ አማልክት ፡ ዘእእባን ፡ ወዕዕ ።
- 16 ሰላም ፡ ለእስትንፋስክ ፡ እምኖጎተ ፡ ሥጋ ፡ ዘውሥጤ ።
ዘይነፍሕ ፡ ወትረ ፡ ነፋሰ ፡ በረከት ፡ ወሥላጤ ።
ፋሲለደስ ፡ አፈው ፡ ምዑዘ ፡ ምግባር ፡ እምሰጡቃጤ ።
አበውእ ፡ ለክ ፡ እግዚእየ ፡ አምኃ ፡ ማኅሌት ፡ ፔልስጤ ።
- 25 ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ፀርየ ፡ አንብር ፡ ዘኃሣር ፡ ቅጥቃጤ ።
- 17 ሰላም ፡ ለጉርዔክ ፡ ዘተክሥተ ፡ ከመ ፡ መቃብር ።
ለሰሪበ ፡ ፍሉሕ ፡ ዓረር ።
ፋሲለደስ ፡ ኩኑን ፡ በውስተ ፡ ጅአህጉር ።
ኦአግዓዚ ፡ ወልደ ፡ አግዓዚ ፡ ክቡር ።
- 30 አፎኑመ ፡ ተኰንንክ ፡ ከመ ፡ ገብር ፡ ነኪር ።

18 ሰላም ፡ ለክሳድክ ፡ ዘአውኃዘ ፡ በፈቃዱ ።
 ሐሊበ ፡ ወደመ ፡ ለጳውሎስ ፡ ከመ ፡ ክሳዱ ።
 ፋሲለደስ ፡ ፅፅ ፡ ዘይት ፡ ወለአስካለ ፡ ወይን ፡ ጉንዱ ።
 f. 39 v. ሥርወ ፡ ክሳድክ ፡ ሶበ ፡ መተረ ፡ እምሐራ ፡ *መኰንን ፡ አሐዱ ።
 በአክናፊ ፡ ብርሃን ፡ ነፍሰክ ፡ መላእክት ፡ ወሰዱ ።

5

19 ሰላም ፡ ለመታከፍቲክ ፡ ከመ ፡ ይጹራ ፡ እለ ፡ አትሐታ ።
 አርፀተ ፡ ሕማማት ፡ ክቡደ ፡ ወጸረ ፡ ሥቃያት ፡ ዘበበጸታ ።
 ነዓ ፡ ጎቤዩ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለለሳኒታ ።
 ምስለ ፡ ሰማዕታት ፡ ዘአንጾኪያ ፡ እለ ፡ ተወልዱ ፡ ውስቲታ ።
 ወምስለ ፡ መናዝዝ ፡ ፊቅጦር ፡ ወእመ፡ ማርታ ።

10

20 ሰላም ፡ ለዘባንክ ፡ ዘተወከፈ ፡ ዝብጠተ ፡ ማሕመሚ ።
 ወቅሥፈታተ ፡ ብዙኃ ፡ እንተ ፡ አልቦቱ ፡ ፍጻሜ ።
 ፋሲለደስ ፡ ዋስሊድስ ፡ ሊቀ ፡ መማክርቱ ፡ ለንጉሠ ፡ ሮሜ ።
 ክድኖ ፡ ለዘባንዩ ፡ ሞጣሕተ ፡ ዘመን ፡ ወዕድሜ ።
 አርእስተ ፡ አድባር ፡ ከመ ፡ ይክድን ፡ ጊሜ ።

15

21 ሰላም ፡ ለእንግድዓክ ፡ አምጣነ ፡ ድልወቱ ፡ ዘኮነ ።
 ለመንፈስ ፡ ጥበብ ፡ ማኅደረ ፡ ወለአእምሮ ፡ መካነ ።
 ፋሲለደስ ፡ ኪያክ ፡ እስመ ፡ ረሰይኩ ፡ ፀወነ ።
 እስክ ፡ ማእዜኑ ፡ አነብር ፡ እግዚኦ ፡ ውስተ ፡ ልብዩ ፡ ኃዘነ ።
 ለናዝዘትዩ ፡ ነዓ ፡ ጎበ ፡ አሂሉ ፡ አነ ።

20

22 ሰላም ፡ ለሕፅንክ ፡ እንተ ፡ ኮነ ፡ ተወካፌ ።
 ከላስስተ ፡ ሥቃይ ፡ ብዙኃ ፡ በአስተጋብኦ ፡ ወበሐቃፌ ።
 ፋሲለደስ ፡ ኩነኒ ፡ እሞገደ ፡ ኃዘን ፡ ኃዳፌ ።
 ወበሕፅንክ ፡ አርፍቀኒ ፡ ጎበ ፡ ሖርክ ፡ ለፌ ።
 በእምሳለ ፡ ላእክ ፡ እትሉክ ፡ ቀኒትዩ ፡ መክፌ ።

25

23 ሰላም ፡ እብል ፡ አእደወክ ፡ መናትወ ።
 ወሰናስለ ፡ ሕማም ፡ ወስንዕ ፡ እለ ፡ ተዓሥሪ ፡ ስንዕወ ።
 ፋሲለደስ ፡ ዕፍረት ፡ አንተ ፡ ትጄኑ ፡ አፈወ ።
 ከመ ፡ እንግር ፡ በዳኅናዩ ፡ ስምዓ ፡ ጽድቅክ ፡ ፍትወ ።
 ሶበ ፡ ሰአልኩክ ፡ ሊተ ፡ ሀበኒ ፡ ሐይወ ።

30

24 ሰላም ፡ ለመዘርዘር ፡ አማልክተ ፡ ንጉሥ ፡ ኃጥእ ።
እለ ፡ ቀጥቀጣ ፡ ግብተ ፡ ከመ ፡ ንዋየ ፡ ለብሓ ፡ ወብርዕ ።
መስተፅዕነ ፡ ፈረስ ፡ መዋዒ ፡ ፋሲለደስ ፡ ጽኑዕ ።
ሶበ ፡ ትሚርድ ፡ ገዳመ ፡ ፀብዕ ፡ በአምሳለ ፡ ያርብሕ ፡ ተባዕ ።
5 እንዘ ፡ አልቦ ፡ ዘይሰድዶ ፡ ይጐይይ ፡ ረሲዕ ።

25 ሰላም ፡ ለኩርናዕክ ፡ ዘኢይትፈታሕ ፡ መሌሊቱ ።
ባሕቱ ፡ ስቁል ፡ ሰይፈ ፡ ሃይማኖት ፡ ዲበ ፡ መንቅዕቱ ።
ፋሲለደስ ፡ ጸዋሬ ፡ ለክርስቶስ ፡ መስቀለ ፡ ሞቱ ።
ኩነኔ ፡ እሳት ፡ ኢያፍርሃክ ፡ እስመ ፡ ተአመንክ ፡ ቦቱ ።
10 ከመ ፡ ትትሚሰሎ ፡ አእሚረክ ፡ *በሐዳስ ፡ ሕይወቱ ።

f. 40 r.

26 ሰላም ፡ ለአመታቲክ ፡ በአስተናድፎ ፡ ወሐሲብ ።
እለ ፡ ቤተ ፡ ሕማም ፡ መጠና ፡ ከመ ፡ ሊቀ ፡ ጸረብት ፡ ጠቢብ ።
ፋሲለደስ ፡ ሱራፊ ፡ ወመንፈሳዊ ፡ ኪሩብ ።
ተለጉሞትክ ፡ ከመ ፡ በቅል ፡ ወአርአያ ፡ ፈረስ ፡ ዕፁብ ።
15 አንተ ፡ በኀበ ፡ ሰብእ ፡ ዕፁብ ፡ ቀሊል ፡ በኀበ ፡ አብ ።

27 ሰላም ፡ ለአራታቲክ ፡ በስፉሕ ፡ እለ ፡ ይሚጥዋ ።
ለክርሠ ፡ ርኅብን ፡ ኅብስተ ፡ ሲሳየ ፡ አዳም ፡ ወሔዋ ።
ፋሲለደስ ፡ ይሳኮር ፡ ለሠናይት ፡ ዘትፈትዋ ።
ክርስቶስ ፡ ያዕቆብ ፡ ወላዲክ ፡ ከመ ፡ በረከክ ፡ ነዋ ።
20 በረከተ ፡ ዚአክ ፡ ለነፍስየ ፡ ፍጡነ ፡ ጸግዋ ።

28 ሰላም ፡ ለአባብዒክ ፡ ከመ ፡ መዝሙረ ፡ ስምዕ ፡ ያስተዋድዳ ።
አምሳለ ፡ ጽጌ ፡ ዘዓርጋ ፡ ለእራታ ፡ እዴክ ፡ እምሥርወ ፡ ጉንዳ ።
ምስሌክ ፡ ዘልፈ ፡ ባሕቱ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሕንባበ ፡ ረዳ ።
እምፈተውኩ ፡ የሐውፁኒ ፡ በሥርዓተ ፡ ፍቅር ፡ አንግዳ ።
25 ማርታ ፡ ጠባብ ፡ ወፊቅጦር ፡ ወልዳ ።

29 ሰላም ፡ ለአፅፋረ ፡ እዴክ ፡ ድኅረ ፡ ምትረቶን ፡ ሕቀ ፡ ከመ ።
ትንሣኤ ፡ ሙታን ፡ ያሁቃ ፡ እለ ፡ ይሠርዓ ፡ ዳግመ ።
ፋሲለደስ ፡ አነክር ፡ ስምዓ ፡ ዚአክ ፡ መድምመ ።
መኑ ፡ ከማክ ፡ በአፉሁ ፡ ጸዊሮ ፡ ልንመ ።
30 ዘበድሮ ፡ ሠለጠ ፡ ወገድሎ ፡ ፈጸመ ።

30 ሰላም ፡ ለገባክ ፡ በዓራተ ፡ ሥቃይ ፡ ወኩነኔ ።
እንተ ፡ አስከቦ ፡ መጽሩስ ፡ መኰንነ ፡ ሕስው ፡ ኩርጓኔ ።
ፋሲለደስ ፡ ትንግሥ ፡ ምስለ ፡ ክርስቶስ ፡ አሐተኔ ።
በመንግሥተ ፡ ሰማይ ፡ ዘአልቦ ፡ ብሂለ ፡ ቴቁል ፡ ወማኔ ።
መንግሥተ ፡ ምድር ፡ ኃደገ ፡ ወኮንከ ፡ መናኔ ።

5

31 ሰላም ፡ ለከርሥክ ፡ እስከ ፡ ንዋየ ፡ ውሥጡ ፡ ያስተርኢ ።
እንተ ፡ አውዓዮ ፡ ወአብሰሎ ፡ መብስለ ፡ እሳት ፡ በላዒ ።
ፋሲለደስ ፡ እኑሃ ፡ ለእመ ፡ አባዲር ፡ ወኤራኢ ።
ኃይለክ ፡ አንሥእ ፡ ወነዓ ፡ ፋሲለደስ ፡ መዋዒ ።
ከመ ፡ ታድኅነነ ፡ እምእኩይ ፡ ጸላኢ ።

10

32 ሰላም ፡ ለልብክ ፡ እንተ ፡ አጥበቦ ፡ በጽድቁ ፡ ገሣጺ ።
ዘቀዳማይ ፡ ነሣቲ ፡ ወዘደኃራይ ፡ ሐናዒ ።
ፋሲለደስ ፡ ብጽሐኒ ፡ በፈረስ ፡ መንፈስ ፡ ረዋዒ ።
ከመ ፡ ታድኅና ፡ ለነፍስየ ፡ እምከናፍረ ፡ ኩሉ ፡ ዓማዒ ።
ወእምልሳን ፡ ዘይበልኅ ፡ *እምስሐል ፡ መላዒ ።

f. 40 v.

15

33 ሰላም ፡ ለኩልያቲክ ፡ በከውረ ፡ ፈተና ፡ ወመከራ ።
እንተ ፡ አፅረዮን ፡ እሳት ፡ አርአያ ፡ ፍቱን ፡ ወርቀ ፡ አፌራ ።
ፋሲለደስ ፡ ንጹሕ ፡ በአዛበ ፡ ንጽሕክ ፡ ቀስበ ፡ ደሪራ ።
ንዘሕ ፡ ነፍሰ ፡ ዚአየ ፡ ከመ ፡ ተንጽሐ ፡ አምነውራ ።
ወበደመ ፡ ስምዕክ ፡ አበሳሃ ፡ አስተስሪ ፡ ለግሙራ ።

20

34 ሰላም ፡ ለሕሊናክ ፡ ዘይሔሊ ፡ ኀበ ፡ ላዕሉ ።
ለረኪበ ፡ ዕሄት ፡ ሠናይ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ ዘይሄሉ ።
ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ፡ ንጉሠ ፡ ሰማዕታት ፡ ኩሉ ።
ፍትወታቲሆሙ ፡ ለእለ ፡ ከማክ ፡ በክርስቶስ ፡ ሰቀሉ ።
ወሥጋሆሙኒ ፡ በመንፈስ ፡ ቀተሉ ።

25

35 ሰላም ፡ ለአማውቲክ ፡ ዘተክዕወ ፡ ከመ ፡ ማይ ።
በመስተረ ፡ ሐዒን ፡ ማሕመሚ ፡ ወበሞሰርተ ፡ ዕፅ ፡ ጠዋይ ።
ፋሲለደስ ፡ ባዕል ፡ መሴስየ ፡ ኩሉ ፡ ነዳይ ።
ለዘፈኖክ ፡ ኅብስትክ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ልዑል ፡ ሰማይ ።
ሀለወክ ፡ ትርከቦ ፡ ለዘመን ፡ ጉንዱይ ።

30

- 36 ሰላም ፡ ለንዋየ ፡ ውሥጥክ ፡ ቅድው ፡ ዕንቄ ፡ ቢረሌ ።
እስመ ፡ ተዘግበ ፡ ውስቲቱ ፡ በታቦተ ፡ ከርሥክ ፡ አምሳለ ፡ ጽሌ ።
ፋሲለደስ ፡ እንተ ፡ አልብከ ፡ ምሳሌ ።
ተማኅፀንኩ ፡ በኪዳንክ ፡ አመ ፡ ሰዓተ ፡ ላህ ፡ ወወይሌ ።
5 ቤዛ ፡ ይኩነኒ ፡ ዘለከ ፡ ትንባሌ ።
- 37 ሰላም ፡ ለኅንብርትክ ፡ ፍሑቅ ፡ ከመ ፡ ማዕከክ ።
ዘግብረ ፡ ኅርወቱ ፡ መንክር ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ ኬንያ ፡ አምላክ ።
በውሂበ ፡ ዲናር ፡ ወምናን ፡ ፋሲለደስ ፡ በሩክ ።
ምስለ ፡ እለ ፡ ተቀንዩ ፡ እምጽባሕ ፡ እስከ ፡ ፍና ፡ ምሴት ፡ ወሰርክ ።
10 አስተዓርየኒ ፡ ለጽሩዕ ፡ ወሀካይ ፡ ላኦክ ።
- 38 ሰላም ፡ ለሐቋክ ፡ ዘቀነተ ፡ ኃይለ ፡ ወዕንዓ ።
እምአጽናፈ ፡ ምድር ፡ ኩሉ ፡ ከመ ፡ ይሥዓር ፡ ፀብዓ ።
ፋሲለደስ ፡ እትሉክ ፡ ኅበ ፡ ሐርክ ፡ ዓፀደ ፡ መርዓ ።
ፍኖትየ ፡ አርትዕ ፡ ዘውሣጤ ፡ ወሐረትየ ፡ ዘአፍአ ።
15 ከመ ፡ ምንዳፈ ፡ ሐዕ ፡ የሐውር ፡ ፍኖተ ፡ ርቱዓ ።
- 39 ሰላም ፡ እብል ፡ ዘዚአክ ፡ አቀሥዳጸ ።
ውስተ ፡ መካነ ፡ ገድል ፡ ወስምዕ ፡ እለ ፡ አጥብዓ ፡ ረዊጸ ።
ፋሲለደስ ፡ ወሀቢ ፡ እንተ ፡ ኢትነሥእ ፡ ገጸ ።
በወርኃ ፡ እብሬትክ ፡ እምድር ፡ ርትዕ ፡ ሠረፀ ።
20 ጽድቅኒ ፡ እምሰማይ ፡ ሐወፀ ።
- 40 ሰላም ፡ ለአብራኪክ ፡ እ*ለ ፡ ኢሰገዳ ፡ ዘልፈ ።
ለዘኢይነበቡ ፡ አማልክት ፡ እንዘ ፡ በሙ ፡ አፈ ።
ፋሲለደስ ፡ ሐራዊ ፡ ከመ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፍ ፡ ተጽሕፈ ።
እንበለ ፡ ታንሥእ ፡ ኩያንወ ፡ ወእንበለ ፡ ትምላሕ ፡ ሰይፈ ።
25 ተዓይነ ፡ ፀርየ ፡ አንትዕ ፡ ወስድድ ፡ አእላፈ ።
- 41 ሰላም ፡ አእጋሪክ ፡ እለ ፡ ተዓሥራ ፡ በደርግ ።
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ዕዕው ፡ ወቤተ ፡ ብለኔ ፡ ንሡግ ።
ፋሲለደስ ፡ ኃያል ፡ ተረፈ ፡ ኃያላን ፡ አእሩግ ።
አንተኑ ፡ ሙሴ ፡ መስፍነ ፡ ቀዳሚት ፡ ሕግ ።
30 ዘቀተሎሙ ፡ ለሴዎን ፡ ወአግ ።

42 ሰላም ፡ ለሰኳንዊክ ፡ ከመ ፡ ባህለ ፡ ዳዊት ፡ ነጋሢ ።
 ዘኢዳገቶን ፡ እንከ ፡ ኃጢአተ ፡ ፀር ፡ አባሲ ።
 ፋሲለደስ ፡ ዕቀብ ፡ ሰከና ፡ እግርየ ፡ ለፈላሲ ።
 ኢይንስከኒ ፡ ጸኒሐ ፡ በመርገመ ፡ አቡየ ፡ ብእሲ ።
 ሰከና ፡ ፈረሱ ፡ ለዳን ፡ ዘነሰከ ፡ ከይሲ ።

5

43 ሰላም ፡ ለመከየድክ ፡ ነበልባለ ፡ እሳት ፡ ዘተስዕና ።
 እለ ፡ ስፉሐት ፡ እማንቱ ፡ ዲበ ፡ ኤዶምያስ ፡ ወሲዶና ።
 ፋሲለደስ ፡ በጽድቅ ፡ ለዓለም ፡ ዘትኳንና ።
 በዓለመ ፡ ሥጋ ፡ ማሳኒ ፡ ከመ ፡ ኢይርአይ ፡ ሙስና ።
 ውስተ ፡ ዘኢይማስን ፡ መንፈስከ ፡ ይምርሐኒ ፡ ፍና ።

10

44 ሰላም ፡ ለአፃብዒክ ፡ ዘኢተዓቅፋ ፡ በፍናዌ ።
 አመ ፡ ኃለፍክ ፡ ለስምዕ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ሕማም ፡ ወታዕካ ፡ ደዌ ።
 ፋሲለደስ ፡ ሐመር ፡ ዘኢታንቀለቅል ፡ ሰርዌ ።
 አዕድወኒ ፡ እምባሕረ ፡ ደይን ፡ እንተ ፡ ያመጽእ ፡ ምንሳዌ ።
 አመ ፡ ምስለ ፡ ሕዝባ ፡ በበግጻዌ ፡ ትትፋታሕ ፡ ነነዌ ።

15

45 ሰላም ፡ እብል ፡ ለአጽፋረ ፡ እግርክ ፡ በሐ ።
 በመንፈሳዊት ፡ አምኃ ።
 ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ፡ ዘተኰነንክ ፡ ብዙኃ ።
 ናሁ ፡ እክለ ፡ ውዳሴክ ፡ ለማዕረር ፡ በጽሓ ።
 ምስለ ፡ አድጓኖትክ ፡ ዕሥየኒ ፡ ዓስብየ ፡ ፍሥሓ ።

20

46 ሰላም ፡ ለቆምክ ፡ ከመ ፡ ዕፀ ፡ በቀልት ፡ ወኦርዝ ።
 እንተ ፡ ሰቀዮ ፡ ወኦልሐቆ ፡ ፈለገ ፡ ዮርዳኖስ ፡ ውሂዝ ።
 ፋሲለደስ ፡ ያቁም ፡ ፋሲለደስ ፡ በለዝ ።
 ዘተከለክ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወጽርሐ ፡ መንግሥቱ ፡ ሕዋዝ ።
 ክርስቶስ ፡ ሰሎሞን ፡ ወንጉሥ ፡ አዚዝ ።

25

f. 41 v. 47 ሰላም ፡ ለመልክዕክ ፡ ዘተለ*ክዓ ፡ ቦቱ ፡ በጽድቅ ።
 መልክዓ ፡ አዳም ፡ ሥጋዊ ፡ ወባሕርየ ፡ መንፈስ ፡ ረቂቅ ።
 ፋሲለደስ ፡ ሥቃየ ፡ እንተ ፡ ፈጸምክ ፡ በጸህቅ ።
 አጽንዓኒ ፡ በነቢብክ ፡ እምነ ፡ ነሉ ፡ ወዲቅ ።
 ከመ ፡ ሐመረ ፡ ያጸንዕ ፡ መልህቅ ።

- 48 ሰላም ፡ ለፀሐተ ፡ ነፍስከ ፡ እምቤተ ፡ ሥጋሃ ፡ ንጹሕ ።
በስሐል ፡ መጥባሕት ፡ ወበኣፈ ፡ ሰይፍ ፡ በሊሕ ።
ሊቀ ፡ ሰማዕታት ፡ መርዓዊ ፡ ፋሲለደስ ፡ ፍሡሕ ።
ለነፍስከ ፡ ጊዜ ፡ ፀሐታ ፡ ምስለ ፡ ቃለ ፡ ወይሌ ፡ ወላህ ።
- 5 ስብኣ ፡ ሀገር ፡ በከዩ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ኣህ ።
- 49 ሰላም ፡ ለበድነ ፡ ሥጋክ ፡ በድነ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ ኣንፎራ ።
ዘተቀደሰ ፡ በደሙ ፡ ለበግዓ ፡ ምሥጢር ፡ ጵርስፎራ ።
ፋሲለደስ ፡ ሰማዕት ፡ ኣበ ፡ ኣውሳብዮስ ፡ ወመቃራ ።
ኣሰስል ፡ ዘልፈ ፡ እምኔየ ፡ ወኣኣትት ፡ ለግሙራ ።
- 10 ነሉ ፡ ቅንዓተ ፡ ወነሉ ፡ መከራ ።
- 50 ሰላም ፡ ለግንዘተ ፡ ሥጋክ ፡ ዘጠብለልዎ ፡ ጸድቃነ ፡ ልዑል ።
በልብሰ ፡ ገርዜን ፡ ንጹሕ ፡ ወበደመ ፡ ኣስካል ።
ፋሲለደስ ፡ ይሁዳ ፡ እጓለ ፡ ኣንበሳ ፡ ኃይል ።
ዕርግ ፡ እምጎዝኣትክ ፡ ወግበብክ ፡ ስሐል ።
- 15 ዕድዋነ ፡ ሕይወትየ ፡ ትቅትል ፡ በገዳም ፡ ወሐቅል ።
- 51 ሰላም ፡ ለመቃብሪክ ፡ ኣበው ፡ ቀደምት ፡ ጎበ ፡ ኣዕረፉ ።
ለባሕርየ ፡ ሥጋክ ፡ ዕንቁ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ሰደፉ ።
ውዳሌ ፡ መልክዕክ ፡ እጽሐፍ ፡ ፋሲለደስ ፡ እስክ ፡ ለዝላፉ ።
በሎሙ ፡ ለኣኃዊክ ፡ ዲበ ፡ ልብሰ ፡ ክርስቶስ ፡ ጸሐፉ ።
- 20 ከመ ፡ ደርገ ፡ ያንብቡ ፡ መላእክት ፡ ኣእላፉ ።
- 52 ሰላም ፡ ሰላም ፡ ኣቅረብኩ ፡ ለመልክዕክ ፡ በፍቅዱ ።
ኣምርእስ ፡ እስክ ፡ እግር ፡ እንዘ ፡ ኣስተታሉ ፡ ለእኣሐዱ ።
ፋሲለደስ ፡ ክቡር ፡ ለእግዚኣብሔር ፡ ሰማዕተ ፡ ወልዱ ።
ተወከፍ ፡ ዘንተ ፡ ማጎሌትየ ፡ ከመ ፡ ጊና ፡ ምዑዝ ፡ ናርዱ ።
- 25 ወከመ ፡ መሥዋዕት ፡ ዘተሦዓ ፡ በዓውዱ ።

- 1 ሰላም ፡ ለክ ፡ ተፀዓኔ ፡ ፈጣን ፡ ፈረስ ።
ዘኢይበድሮ ፡ ነፋስ ።
ለፀቢዓ ፡ ፀር ፡ በመስቀል ፡ ቅዱስ ።
ብእሲ ፡ ኃይል ፡ *ፋሲለደስ ፡ ዘውጎዋኔክ ፡ ድሙስ ።

እስከነ፡ ፍኖት፡ ርጉቅ ።
ልጹቀ፡ ሮማን፡ እንተ፡ ጸናጽለ፡ ወርቅ ።
ትድምርትከ፡ በልብሰ፡ ጽድቅ ።

2 ሰላም፡ ለኅጠተ፡ ሥርናይ፡ ዝርእት፡ ፋሲለደስ፡ አምሳላ ።
ድኅረ፡ ሙተትከ፡ ዘረከብከ፡ ተድላ ።
በኪዳን፡ ምስለ፡ መሐላ ።

5

3 ሰላም፡ በጊዜ፡ ፀብዕ፡ ወቀትል ።
ፋሲለደስ፡ ኃያል ።
ሶበ፡ ትፂዓኖ፡ ዕንቋዕ፡ ፈረስከ፡ ይብል ።
እስመ፡ አንተ፡ ስቡሐ፡ ገድል ።

10

4 ሰላም፡ በከመ፡ ልማድከ ።
ተገሥእ፡ ፋሲለደስ፡ በቋሚ ።
ግብረከ፡ መድምመ፡ እስከ፡ ንሬኢ ።
ለጸላኢ፡ ትንሥቶ፡ ወለገፋሚ ።
በኃይልከ፡ ኃይለ፡ ፀር፡ መዋሚ ።

15

II

GADLA YOSTOS

SEU

MARTYRIUM SANCTORUM IUSTI

ET ABOLI EIUS FILII, ET THEOCLIAE EIUS UXORIS

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA.

Martyrium sanctorum Iusti, et Aboli eius filii, et Theocliae eius uxoris, scriptum est haud dubie in Aegypto, sed textus graecus vel copticus, aut eius versio arabica, nondum reperta sunt.

Aethiopicae versionis huius Martyrii nota sunt apographa tria, quae continentur in codicibus:

Abbadianis: n° 54 (antiquo) et n° 179 (xvii saec.);

Musaei Britannici: Orient. 686 (xviii saec.).

In epilogo Martyrium adscriptum est Sergio, domestico sancti Aboli; asseritur quoque versionem aethiopicam factam esse ex arabico idiomate, curante abba Salama papas (metropolita) Aethiopiae, qui xiii saeculo floruisse videtur.

Textum versionis aethiopicae damus ad fidem codicis Abbadiani n° 54, et in notis addidimus lectiones varias e codice eiusdem collectionis n° 179.

Martyrium continetur foliis 26 r.—64 v. codicis 54; hac in parte habet pagina binas columnas, columna habet versus xviii ad xxi, et singuli versus litteras circiter octo. In codice autem 179 martyrium legitur fol. 219 r.—229 v.; habet pagina quaeque columnas tres, et columna

quaeque triginta et quattuor versus; et versus quisque duodecim circiter litteras.

Post Martyrium edita sunt carmina quattuor, nempe: — *a*) Effigies Iusti: habet strophas septem, earum quaeque constat versibus quinque; — *b*) aliud carmen in laudem Iusti: strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus praeter postremam, quae quattuor versibus constat; — *c*) Effigies Aboli: habet strophas decem, earum quaeque constat versibus quinque; — *d*) carmen in laudem Aboli: strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus praeter postremam, quae quattuor versibus constat.

Horum carminum textum damus ad fidem codicis Abadiani n° 170 (fol. 74 v.—76 v.). Hac in parte codicis paginarum quaeque habet columnas duas, singulae columnae xxxi versus, et unusquisque versus litteras circiter undecim.

De sanctorum nostrorum Martyrio, consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 177.

ገደለ : ዮሰጦስ ::

ንቀድሞ ፡ በረድኤት ፡ እግዚአብሔር ፡ ወበሥነ ፡ ሀብቱ ፡ በጽሑፍ ፡

n^o 54, f. 26 r.

n^o 179, f. 219 r.

ለ፡ ወልዱ ፡ ወታውክልያ ፡ ብእሲቱ ። በረከተ ፡ ጸሎቶሙ ፡ ትዕቀ

በነ፡ ወትባልሐን ፡ ወትቁም ፡ ምስሌነ ፡ ወታድኅነነ ፡ እምእኩይ ፡

ከነ ፡ እንከ ፡ ሶበ ፡ ነበረ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ዐላዌ ፡ ሕግ ፡ ነግሠ ፡

ለዕለ ፡ መንበረ ፡ መንግሥተ ፡ ፎኖ ፡ ወሰኖው ፡ ፋርስ ፡ ከመ ፡ ዘኔ

ሥኡ፡ ላዕሌሁ፡ ወፈቀዱ፡ *ኅዚኦ፡ መንግሥት፡ እምኔሁ፡ ወይንጽ፡

ሕዎ ፡ እምዕዛዘ ፡ ምልክና ፡ ወነበረ ፡ ሀክክ ፡ ዐበይ ፡ በውስተ ፡ ኩ

ዘይሰመይ ፡ ዮስጦስሃ ፡ ወወ-እቲ ፡ ወልደ ፡ እገቲ ፡ ለንጉሥ ።

ለእኩሁ ፡ ህርማኖስ ፡ ወኮነ ፡ ህርማኖስ ፡ የዓቢ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወዮ

ዚህ ብጽሕፍ ፡ ወሶብ ፡ ርእየ ፡ ብፁዕ ፡ የስጦስ ፡ ከመ ፡ እኅሁ ፡ ህርማ

ተፈልጠ ፡ እምኔህ ፡ ወኮነ ፡ ሎቱ ፡ ለየስጦስ ፡ ዓዲ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋ

ልጥረ፡ ወርቅ፡ ወገወጽ፤ ልጥረ፡ ብሩር ። ወአዕናቀ፡ እንተ፡ ብዙ

ገ፡ ሜጣ፡ ወ፳፻፡ አዕጾዓተ፡ ወፍረ፡ አውያን፡ ወ፲፻፡ አዕጾዓተ፡ ወ

እማት፡ ወውሉደሙ ። ወ፲፱፡ አሕማር፡ እለ፡ ይነግዱ፡ በውስተ፡

A = Ms. n° 54, B = Ms. n° 179.
Lini 2. $\overline{3\delta} \overline{\alpha} \overline{\beta}$ AB 4. $\overline{2\delta} \overline{\alpha} \overline{\beta}$ AB et ita multis in locis — 6. $\overline{\alpha} \overline{\beta}$

Lin 3. ንቅ ዮ. ሞ B — 4. ይስጠክ

ቤት:] *add.* አሚን B. — 7. አመ : ምስጢሥ B. — 8. ደዮግልደዮኖስ AB, et
 its multis in locis 42 ሁከት : ሰፊ B. 42 ምስጢሥ *add.* አሚን B.

A. - ፀብያ B. - ወይስጦስ A. — 17. ገብለ : ገጽ : ገብሌሁ B. — 19. አረማ

— 23. አዐጻዳተ፡ 2⁰] om. B. — 24. መስተቃተላ፤ B. — 25. አገማረ B.

ባሕር ፡ ዘእንበለ ፡ አባግቦ ፡ እንተ ፡ አልባቲ ፡ ጎልቁ ፡ ወ፫፫ ፡ አብቅ
 ልት ፡ ወ፫፫ ፡ አፍራስ ፡ ጸግዳ ፡ ወ፫፫ ፡ አፍራስ ፡ **ዘ** ፡ ዚአሁ ፡ እምኩ
 ሉ ፡ ጎበሮሙ ፡ ወፍጹሙ ፡ አልቦ ፡ ዘይትማሰሎ ፡ ወኢአሐዱሂ ፡ በ
 ውስተ ፡ ኩሉ ፡ ዓለም ፡ በእንተ ፡ ጽንዑ ፡ ወውዳሌሁ ፡ ወኮነ ፡ ያፈቅ
 ሮ ፡ እግዚእ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በእንተ ፡ ሠናይት ፡ ምግባራቲሁ ፡ 5
 ዘይገብራ ፡ ምስለ ፡ ምስኪናን ፡ ወፅኑሳን ፡ እምነ ፡ ሠናይት ፡ ወምጽዋ
 ታት ፡ ወኮነ ፡ ውእ*ቱ ፡ ይመጸውት ፡ ለለ ፡ ኩሉ ፡ ዕለት ፡ በበ ፡ ፩ ፡ ዲ
 ናር ፡ ላዕለ ፡ ግሙዳን ፡ ወመበለታት ፡ ወዕሩቃን ፡ ወለእለ ፡ ውስተ ፡
 መዋቅሕት ፡ ወአልቦ ፡ ዘይነብር ፡ ወኢአሐዱሂ ፡ ለከዊነ ፡ ንጉሥ ፡
 በሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ዘእንበለ ፡ በምክሩ ፡ ወበሥምረቱ ፡ ወሶበ ፡ ሰም 10
 ዐ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወመክስምያኖስ ፡ ወህርማኖስ ፡ ወኩ
 ሉ ፡ ዐበይተ ፡ ቅጽር ፡ ዘንተ ፡ ግብረ ፡ ተንሥኡ ፡ ወበጽሑ ፡ ጎበ ፡
 ብፁፅ ፡ ዮስጦስ ፡ ከመ ፡ ይትማከሩ ፡ ምስሌሁ ፡ በእንተ ፡ ፋርስ ፡ እ
 ለ ፡ ተንሥኡ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወእምዝ ፡ አጠየቅዎ ፡ ለዮስጦስ ፡ እስ 15
 ሙ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወመክስምያኖስ ፡ ወህርማኖስ ፡ እ
 ጎኩ ፡ ናሁ ፡ በጽሑ ፡ ነዮሙ ፡ አፍአ ፡ ውስተ ፡ አንቀጽ ፡ ይቀው
 ሙ ፡ ወይፈቅዱ ፡ ለተራክቦ ፡ ምስሌከ ፡ ወአዘዘሙ ፡ ከመ ፡ ይባኡ ፡
 A f. 28 v. ወሶ*በ ፡ ቦኡ ፡ ቀደመ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወሰገደ ፡ ለዮስጦስ ፡ **ወ**
 B f. 249 v. ቅደመ ፡ ወእምድግሬሁ ፡ *መክስምያኖስ ፡ ወእምድግሬሆሙ ፡ ኩ
 ሎሙ ፡ ዐበይተ ፡ መንግሥት ፡ እንዘ ፡ ይብልዎ ፡ ሰላም ፡ ለንጉሥ ፡ 20
 ዘይሠይም ፡ ነገሥታት ፡ ዐበይተ ፡ ርእሰ ፡ መማክርት ፡ ዘውስተ ፡ ጎ
 ይላት ፡ ሮም ፡ ወውእቱሰ ፡ ሶበ ፡ እዘዘሙ ፡ ዮስጦስ ፡ ከመ ፡ ይንበ
 ሩ ፡ ወቆመ ፡ ቅድሚሁ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦእግዚእየ ፡
 አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘወሀብከኒ ፡ ዛተ ፡ መንግሥተ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየዐሉ ፡
 ወኢአሐዱሂ ፡ ትእዛዘከ ፡ ወሥርዓተከ ፡ ወሥልጣነከ ፡ ወአልቦ ፡ ዘይ 25
 ገብር ፡ ዘእንበሌከ ፡ ወኢምንተኒ ፡ ወናሁ ፡ ነዮሙ ፡ ፋርስ ፡ ተንሥ
 ኡ ፡ ላዕሌነ ፡ ኦእግዚእነ ፡ ወይፈቅዱ ፡ ይንሥኡ ፡ መንግሥተ ፡ እም
 ኔነ ፡ ወአእምር ፡ እንከ ፡ ዘከመ ፡ ትኤዝዘነ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ወይ
 A f. 28 v. ቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ተደለው ፡ እ*ንተ ፡ ወኩሉ ፡ ሰራዊትከ ፡ ከመ ፡ ን

1. ፍልቁ B. - ወ፫፫ ፡ አብቅልት B. - 4. ያፈቅሮሙ B. - 6. ወጽኑሳት
 B. - እምሠናይት B. - 9. ወሰክዊነ B. - 11. ንጉሥ om. B. - 12. በዝን
 ቱ ፡ ግብር B. - 13. ምስሌሁ om. A. - 14. እስመ ፡ ከመ B. - 15. ወመ
 ክምስያኖስ om. A. - 19. ኩሎሙ om. A. - 21. ዘይሠይም ፡ ዘይሰማ
 ይ B. - ዐበይ B. - በውስተ B. - ንይላት B. - 22. ወውእቱ A. - 25. ት
 እዛዛቲከ B. - ወስርዓተ ፡ ሥልጣነከ B. - 27. ይንስኡ B. - 29. ወኩሉ B.

ሐር ፡ ጌሠመ ፡ ወንፅብአመ ፡ ወበጊዜሃ ፡ ሰገደ ፡ ሎቱ ፡ ዲዮግልድ
 ያኖስ ፡ ወኩሉ ፡ ትዕይንት ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ይሕየው ፡ እግዚእን ፡
 ወወፅኡ ፡ እምኅቤሁ ፡ ወኮነ ፡ ዮስጦስ ፡ ጽኑዓ ፡ መስተቃትለ ፡ ወማ
 እምረ ፡ በውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወወገረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ፍርሀተ ፡ ዘኢ
 5 ሁ ፡ ውስተ ፡ አልባበ ፡ ኩሎሙ ፡ ነገሥታተ ፡ ዓለም ፡ ወሶበ ፡ ይዜ
 ከር ፡ ስሙ ፡ በኅቤሆሙ ፡ ይርዕዱ ፡ እምፍርሀት ፡ ወኮነት ፡ ሎቱ ፡ ብ
 እሲት ፡ ንጽሕት ፡ ከመ ፡ ሰራ ፡ ብእሲተ ፡ አብርሃም ፡ አቡነ ፡ እንተ ፡
 ስማ ፡ ታውክልያ ፡ ወአልበሙ ፡ ውሉደ ፡ ዘእንበለ ፡ አሐዱ ፡ ወል
 ድ ፡ ዘ፲ወ፪ ፡ ዓመታተሁ ፡ ዘይሰመይ ፡ ስሙ ፡ አቦሊ ፡ ወኮነ ፡ ዋሕድ ፡
 10 ሎሙ ፡ ወኮነ ፡ ያፈቅርዎ ፡ ጥቀ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሳኒታ ፡ ተደለዉ ፡ ከ
 መ ፡ ይሐሩ ፡ ኅበ ፡ ፀብእ ፡ ወሐረ ፡ ብፀብኒ ፡ ዮስጦስ ፡ ወሰራዊቱ ፡ ወ
 ፲፪ ፡ አግብርቲሁ ፡ ጽኑዓን ፡ *በውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወሶበ ፡ ሐሩ ፡ ኅበ ፡ ፀ
 ብእ ፡ ርእይዎሙ ፡ ለፋርስ ፡ ከመ ፡ ብዙኃን ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ጥጽ ፡ ዘ
 ድንጋገ ፡ ባሕር ፡ ወዲዮግልድ ያኖስሰ ፡ ወሰራዊቱ ፡ ፈርሀ ፡ ዐቢዩ ፡
 15 ፍርሀተ ፡ ወሀሎ ፡ አሐዱ ፡ ዘእምአዝማደ ፡ ዮስጦስ ፡ ወስሙ ፡ ቲዎ
 ድሮስ ፡ ሰረቃዊ ፡ ወኮነ ፡ መስተቃትለ ፡ ሠናዩ ፡ በውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወ
 ውእቱ ፡ መኰንን ፡ ሰራዊተ ፡ ዮስጦስ ፡ ወቆመ ፡ ቅድሚሁ ፡ ለቅዱ
 ስ ፡ ዮስጦስ ፡ ወይቤሎ ፡ አእግዚእየ ፡ ምንተ ፡ ንግበር ፡ ይእዜ ፡ እስ
 20 ሙ ፡ እሉ ፡ ፋርስ ፡ ብዙኃን ፡ ጥቀ ፡ እምኔነ ፡ ፈድፋደ ፡ ወይቤሎ ፡
 ብፀብ ፡ ዮስጦስ ፡ ነዓ ፡ ረድ ፡ እምላዕለ ፡ ፈረስከ ፡ ከመ ፡ ንጸሊ ፡ ለእግ
 ዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወውእቱ ፡ ይሰምዐን ፡ ፍጡነ ፡ ወወረዱ ፡
 እንከ ፡ እምላዕለ ፡ ፈረሶሙ ፡ ቅዱስ ፡ ዮስጦስ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ ወሰገ
 25 ዱ ፡ በብረኪሆሙ ፡ ኅቡረ ፡ ወሰፍሑ ፡ እደዊሆሙ ፡ ኅበ ፡ *ምሥራ
 ቅ ፡ ወጸለዩ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ከመዝ ፡ አእግዚአብሔር ፡ አኅዜ ፡ ኩ
 ሉ ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእን ፡ ወአምላክን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘሰማዕ
 ኮ ፡ ጸሎቶ ፡ ለአቡነ ፡ ዳዊት ፡ ወአጽናዕኮ ፡ በእእምሮትኮ ፡ እስከ ፡ አ
 ድቀቆ ፡ ለፍልስጤናዊ ፡ በስመ ፡ ዘኢከ ፡ ወተወደሰ ፡ እስራኤል ፡ በ
 እንቲአከ ፡ ስምዐን ፡ ለነ ፡ ኪያነኒ ፡ ዮም ፡ ዘሰማዕኮ ፡ ለሙሴ ፡ ነቢይ ፡
 ወአድኅንኮ ፡ እምነ ፡ ፈርዖን ፡ ስምዐን ፡ ለነ ፡ ኪያነ ፡ ዮም ፡ ዘሰማ
 30 ዕኮ ፡ ለኢያሱ ፡ ወልደ ፡ ነዌ ፡ አመ ፡ ሰአለከ ፡ ወአቀምከ ፡ ሎቱ ፡

A f. 29 r.

A f. 29 v.

1. ወንጽብአመ B. — 3. ጽኑዕ ፡ መስተቃትለ ፡ ወማእመር B. — 6. በፍር
 ሃት B. — ብእሲቱ B. — 7. አቡነ ፡ አብርሃም B. — 9. ስመ B. — 11. ብፀብ
 ፅ — 16. ሰራቃዊ A. — 17. ለቅዱስ ፡] ለብፀብ B. — 18. እግዚእየ B. — ን
 ገብር B. — 19. ፈድፋደ ፡ እምኔነ B. — 20. ብፀብ om. A. — 24. አኃዜ B.
 — 28. ኪያነ B. — ነቢይ om. A. — 29. ወአድኅንኮ B. — 30. ኔዌ A.

ፀሐየ፡ እስከ፡ ተበቀሎሙ፡ ለጸላእቱ፡ ወኒሥኦ፡ መዊኦ ። ስምዐን፡ ለነ፡ ኪያነኒ፡ ዘዚኦነ፡ ዮም ። ወኦንተ፡ ታኦምር፡ ኦእግዚእነ፡ ከመ፡ ኢተዐደውነ፡ እምትእዛዝከ፡ ወኦልብነ፡ ተስፋ፡ ዘእንበሌከ፡ ወለከ፡ ኅይል፡ ወስብሐት፡ እስከ፡ ለዓለመ፡ ዓለም፡ አሜን ። ወሶበ፡ ይቤሉ፡

A f. 30 r. ዘን*ተ፡ ብፀ፡ ዮስጦስ፡ ወቴዎድሮስ፡ ወናሁ፡ ኮነ፡ ቃል፡ ኅቤሆሙ፡ 5

B f. 220 r. እ*ምሰማይ፡ ዘይብል፡ ማኡ፡ አመዋዕያን፡ ወኅይሉ፡ ኦኅያላን፡ ዘአፍቀርክዎሙ ። አልቦ፡ ዘይትማለለከ፡ አፍቁርየ፡ ዮስጦስ፡ በ ውስተ፡ ዙላ፡ ምድር፡ ጽንዑ፡ ወኅይሉ ። እስመ፡ ናሁ፡ አግባእ ክዎሙ፡ ለፋርስ፡ ውስተ፡ እደዊክሙ፡ ዘምስለ፡ ሀገሮሙ ። ሰላም

፫፡ ይኩን፡ ምስሌክሙ፡ አሜን ። ዐሶበ፡ ሰምዑ፡ ዘንተ፡ ብፀ፡ 10

ዮስጦስ፡ ወብፀ፡ ቴዎድሮስ፡ ሠረቃዊ፡ ወተንሥኡ፡ እንከ፡ ይ እተ፡ ጊዜ፡ ወተጽዕኑ፡ አፍራሲሆሙ፡ ወቆሙ፡ ውስተ፡ ፀብእ ። ወሶበ፡ ነጻረ፡ ቅዱስ፡ ቴዎድሮስ፡ ማእከለ፡ ፋርስ፡ ርእዮ፡ ለኒጎ ሚዶስ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ፋርስ፡ ተጽዒኖ፡ ዲበ፡ ፈረሱ፡ ወኮነ፡ ውእቱ፡ ኅያለ፡ ጥቀ፡ መስተቃትለ፡ በውስተ፡ ፀብእ ። ወደነነ፡ 15

A f. 30 v. ብፀ፡ ቴዎድሮስ፡ ላዕለ፡ ኒጎሚዶስ፡ ወልደ፡ *ንጉሠ፡ ፋርስ፡ 20

መሠጦ ። ወሶበ፡ ርእይዎ፡ ፋርስ፡ ገብኡ፡ ድኅሬሆሙ፡ ወገዮ፡ ወኦኅዘ፡ ቴዎድሮስ፡ ወኦውረዶ፡ እምላዕለ፡ ፈረሱ፡ ወሰሐቦ፡ በ ሥዕርተ፡ ርእሱ፡ ወኦብጽሐ፡ ኅበ፡ ዮስጦስ፡ ወኦኅዘ፡ ዮስጦስ፡ ወኦብጽሐ፡ ውእቱኒ፡ ኅበ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ወኦቆሙ፡ ቅድሚሁ፡ 20

ወሶበ፡ ርእዮ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ወረደ፡ እምላዕለ፡ ፈረሱ፡ ወሰገደ፡ ለብፀ፡ ዮስጦስ፡ ላዕለ፡ ምድር፡ ሠለስተ፡ ጊዜ፡ ወሰዓመ፡ መከየ ዶ፡ እንዘ፡ ይብል ። ሕያው፡ ኦእግዚእየ፡ ዮስጦስ፡ እስመ፡ ስልጣን ከ፡ ላዕሌየ፡ ወላዕለ፡ ሀገረ፡ ሮም ። ወፋርስሰ፡ ሶበ፡ ርእዮ፡ ዘኮነ፡ እ

ምእግዚአሙ፡ ገብኡ፡ ድኅሬሆሙ፡ ወገዮ፡ በኅፍረት፡ ዐቢይ ። ወ እምውእቱ፡ ዕለት፡ ሢሞ፡ ዮስጦስ፡ ለቴዎድሮስ፡ መኰንነ፡ ላዕለ፡ ሰራዊቱ ። ወሶበ፡ ትዕይንተ፡ ሮም፡ ውስተ፡ ሀገሮሙ፡ ዘበዐባይ፡ 25

A f. 31 r. ክብር ። *ወእምዝ፡ መጣዎ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ለወልደ፡ ንጉሠ፡ ፋ

1. ስምዐ B. — 2. ለነ om. A. — ዘዚኦነ om. B. — 3. እግዚእነ B. — 4. እስ ከ om. B. — ይብሉ B. — 5. ወቴድሮስ B. — 6. አመዋእያን B. — አኃያላን B. — 8. ዙላ B. — 11. ቴዮድሮስ B. — 12. ጊዜ፡] ሰበ B. — 13. ለኒጎሚ ዶስ B. — 14. ተፀዒኖ B. — 15. መስተቃትል B. — ወደነነ፡] ወደደ B. — 16. ኒጎሚዶስ B. — ወጽሰጦ B. — 18. በሥእተ A. — 19. ወብጽሐ B. — 20. ወኦቆሙ፡ ቅድሚሁ om. B. — 21. ወሶበ፡ ርእዮ፡ ዲዮግልድያኖስ om. B. — 22. ወሰመ B. — 26. ለቴድሮስ B. — 27. ወሶኦ B. — ዘበ፡ ዓቢይ B. — 28. መጣዎ om. B. — ወልደ B.

ርስ ፡ ለአብ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ምዕቅብና ፡ ወይቤሎ ፡ ዕቀቦ ፡ እስከ ፡ ይ
 ፈቅዶ ፡ አቡሁ ፡ ወእምድጎረዝ ፡ እምድጎረ ፡ ሕዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ፈነ
 ወ ፡ ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ብዙኃ ፡ ንዋየ ፡ ጥቀ ፡ ኅበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወሰ
 አሎ ፡ ከመ ፡ ይፋታሕ ፡ ሎቱ ፡ ወልዶ ፡ ወይፈንዎ ፡ ኅቤሁ ፡ በኅብ-እ ።
 5 ወእምዝ ፡ ተንሥኡ ፡ ትዕይንተ ፡ ሮም ፡ ዳግመኒ ፡ ላዕለ ፡ ፋርስ ፡ ወወ
 ዕኡ ፡ ዮስጦስ ፡ ወዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ለተራክቦቶሙ ፡ ወሶበ ፡
 ቆሙ ፡ ቅድመ ፡ ፋርስ ፡ ነጻረ ፡ ዮስጦስ ፡ ማእከለ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወ
 ርእዮ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ውስተ ፡ ማእከሌሆሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ለቴዎድሮ
 10 ስ ፡ አኮኑ ፡ ዝንቱ ፡ ዘነሣእኖ ፡ አሚሃ ፡ ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወመጠውና
 ሁ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወአውሥኦ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ወይቤሎ ፡ እወ ፡ አእ
 ግዚእየ ፡ ዝውእቱ ፡ ወባሕቶቱ ፡ ኢናአምር ፡ እፎ ፡ አምሠጣ ፡ ወ
 ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ሮጸ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በኅይል ፡ ዘተውህበት ፡ ሎቱ ፡ እም
 ኅበ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአኅዘ ፡ በሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወአውዕኦ ፡ እምነ ፡ ት
 ዕይንተ ፡ ፋርስ ፡ ወአልቦ ፡ ዘኅደገ ፡ ከመ ፡ ይርእይ ፡ ገጸ ፡ እስከ ፡ አብ
 15 ጽሐ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወወሰዶ ፡ ዮስጦስኒ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ወሶበ ፡ ር
 እዮ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ አንከረ ፡ ጥቀ ፡ ወወረደ ፡ እምላዕለ ፡ ፈረሱ ፡
 ወሰገደ ፡ ለዮስጦስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንተኬ ፡ ዘክቡር ፡ ወእኩት ፡ እም
 ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሰብእ ፡ አእግዚእየ ፡ እስመ ፡ ዓቅም ፡ መንግ
 ሥተ ፡ ሮም ፡ እምኅቤክ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ወልደ ፡
 20 ንጉሠ ፡ ፋርስ ፡ ንግረኒኬ ፡ እፎ ፡ ድኅንክ ፡ እስከ ፡ በጸሕክ ፡ ወእደ ፡ ዝ
 የ ፡ ወአጠየቆ ፡ ዘኮነ ፡ በእንተኡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ለንጉሥ ፡
 ዲዮግልድያኖስ ፡ ንሥኦ ፡ ወሐር ፡ *ወእደ ፡ ሀገር ፡ ወአንሰ ፡ እነብር ፡
 ውስተ ፡ ፋርስ ፡ ፪ ፡ ዓመታተ ፡ ከመ ፡ አጽንዕ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ግብርናተ ፡
 25 ሠናየ ፡ ወአስተርክብ ፡ ሎሙ ፡ ከመ ፡ የሀቡነ ፡ ጸባሕተ ፡ ወጋዳ ፡
 ወእሢ*ም ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ንጉሠ ፡ እምኅቤክ ፡ ወእምዝ ፡ እንብእ ፡
 ኅቤክ ፡ በሰላም ፡ ወይቤሎ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ሕያው ፡ አንተ ፡ አ
 እግዚእነ ፡ ወአልቦ ፡ ዘየዐሉ ፡ መኑሂ ፡ ትእዛዘክ ፡ ወእምዝ ፡ ቦኦ ፡

A f. 31 v.

A f. 32 r.

B f. 220 v.

2. ወእምድጎረዝ om. B. - ኅዳጥ B. - 3. ንጉሥ B. - ብዙኃ B. - ጥቀ
 om. B. - 4. በሕቡእ B. - 5. ዳግመ B. - 8. ለኒጉሚዶስ B. - ውስተ om. B.
 - ማእከሎሙ A. - 9. ዝንቱ om. B. - 10. እግዚእ B. - 11. ወበውእቱ ፡ ጊ
 ዜ B. - 12. በኅይል B. - ዘተውህበት B. - 14. አብሐ B. - 15. ወወሰደ B.
 - 17. እንተ B. - ክቡር B. - 18. አቅም B. - 19. ሮምኒ A. - ለኒጉሚዶስ B.
 - 20. ንግረኒ B. - 21. ዘኮነ ፡] በዘ ፡ ኮነ B. - በእንተኡሁ ፡] እምኡሁ A. - ወይ
 ቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ለንጉሥ om. B. - 22. ውእደ A. - 23. ፪ om. B. - ዐመታተ B.
 - ከመ ፡] እስከ B. - ወአጽንዕ B. - ግብራተ B. - 24. አስተርክብ B. - ሎ
 ሙ ፡] ምስሌሆሙ B. - 25. ወእሢደም B. - 26. አእግዚእየ B.

የስጦስ : ውስተ : ሀገረ : ፋርስ : ወምስሌሠ : ቲዎድሮስ : ፍቁሩ :
 ዘውእቱ : መኰንን : ትዕይንቱ : ወፀብኦምመ : እንከ : ወሞእም
 መ : ወወሉ : ጎበ : ቅጽር : ወቀተሎ : ለንጉሥ : ወነበረ : መካኖ :
 ዲበ : መንበሩ : ወአዘዘ : ከመ : ይብጽሑ : ጎቤህ : ነሎመ : ዐ
 በይተ : ፋርስ : ወዲዮግልድያኖስስ : ሐረ : ወወሉ : ሀገረ : አንጾከ . 5
 ያ : ወለአከ : ጎበ : ሊቀ : ጳጳሳት : እንዘ : ይብል : አምጽአክ : ጎ
 ቤየ : ለወልደ : ንጉሠ : ፋርስ : ከመ : እፈንዎ : ለአቡሁአ : እስ
 መ : ዝንቱ : ነሎ : ፀብእ : ዘኮነ : በእንቲአሁአ : ወይቤሎ : ሊ
 ቀ : ጳጳሳት : እስመ : ሞተአ : ወነዋ : ሥጋሁ : ሀሎ : ጎቤየአ : ወ
 ይቤሎ : ንጉሥ : እመሰ : ኮነ : ሞተአ : ሐሊ : ጌሠመ : በበይነ : 10
 ቅዳሴ : ከመ : ንትመጠው : በረከተ : እምሥጢራተ : ቅድሳት : ወ
 እምዝ : ትምሕል : ሊተ : ሥጋሁ : ወደሞ : ለእግዚእነ : ኢየሱስ :
 ክርስቶስ : ከመ : ሞተ : ብእሲ : ዘአወፈይክዎ : ጎቤክ : ወበጽ
 ባሕ : አስተሐመመ : ቅዳሴ : ሊቀ : ጳጳሳት : ወወሉ : ንጉሥ : ውስ
 ቲ : ቤተ : ክርስቲያን : ወሶበ : በጽሐ : እስከኔ : ጎበ : እልአስበስ 15
 መስ : ዘውእቱ : ሰላም : ውእተ : ሶበ : አዝዘ : ንጉሥ : ወይቤሎ :
 መሐል : ሊተ : ይእዜ : ከመ : ሞተ : ብእሲ : ዘወሀብኩክ : ወመ
 ሐለ : ሊቀ : ጳጳሳት : ምሥዋዐ : እንዘ : ይብል : እስመ : አማን :
 ሞተ : ውእቱ : ብእሲ : ዘወሀብከኒ : ወቀበርክዎ : ወውእተ : ጊ
 ዜ : አንከረ : ንጉሥ : ወኮነ : መድምመ : ጊዜ : ዓቢየ : እንዘ : ይ 20
 ብል : በነፍሱ : እመ*ቦ : ለእመ : ትወርድ : እሳት : ላዕለ : ሊቀ :
 ጳጳሳት : ወታውዕዮ : በቅድመ : ነሎ : ሕዝብ : ወሶበ : ርእየ : ከ
 መ : አልቦ : ዘረሰዮ : ወኢምንትኒ : እምእኩይ : አንከረ : ጥቀ :
 ወተደመ : ወእምዝ : አዘዘ : ንጉሥ : ከመ : ያምጽአዎ : ለኒጎሚ
 ዶስ : ወልደ : ንጉሠ : ፋርስ : ወይቁም : ቅድሚሁ : ለሊቀ : ጳጳሳ
 ት : ወይቤሎ : ታአምሮነ : ለዝንቱ : ወውእተ : ጊዜ : ኮነ : ሊ
 ቀ : ጳጳሳት : ውስተ : ሐዘን : ዐቢይ : ወይቤሎ : ስረይ : ሊተ : አ
 እግዚእየ : እስመ : አበስኩ : በቅድሚክ : አንሰ : ድልው : ለሞት : በ
 እንተ : ግብርየ : እኩይ : ወአዘዘ : እንከ : ዲዮግልድያኖስ : ከመ :

A f. 32 v.

A f. 33 r.

10. ሐሊ : እስተሐምዎ B. - በቅዳሴ B. - 12. ላዕለ : ሥጋሁ : ወደሙ B.
 - 15. ሶበ : ጊዜ B. - እስከ B. - 16. ወይቤሎ : እንዘ : ይብል B. - 18. ም
 ሥዋዕ : ላዕለ : ምሥዋዕ B. - እስመ : ከመ B. - በአማን B. - 19. ወውእ
 ቲ : ወባሕቱ B. - 20. ዐቢየ B. - 21. ሰእመ om. B. - 22. ሕዝብ : ሰብአ B. -
 23. ዘረሰየ : ዘረከቦ B. - ወኢምንትኒ B. - እምእኩይ B. - 24. ንጉሥ om. A.
 - ለኒጎሚዶስ B. - 26. ወበውእቱ : ጊዜ B. - 27. ንዝን : ዓቢይ B. - 28. እ
 በስነB. - ቅድሚክ B. - 29. እኩየ B. - እንከ om. A.

- ያፍልሐ፡ ብሩረ፡ ወይሠ፡ጡ፡ ውስተ፡ ጉርዒህ፡ ለሊቀ፡ ጳጳሳት፡
 ወሞተ፡ በጊዜሃ ። ወእምዝ፡ አዘዘ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ከመ፡ ይትቀተ
 ሉ፡ ቀሳውስት፡ ወዲያቆናት፡ ወክሉ፡ ሥዩማን ። ወበጊዜሃ፡ አዘ
 5 ዘ፡ ይትነሠት፡ አብያተ፡ ክርስቲያናት፡ ወይትሐንጽ፡ አብያተ፡ ጣ
 ሆታት ። ወአዘዘ፡ ከመ፡ ይትጋብኡ፡ ክሎሙ፡ *ሰብአ ሀገር፡ ተባ A f. 33 v.
 ዕት፡ ወአንስት፡ ወክሎሙ፡ ኀበ፡ አብያተ፡ ጣዖት፡ ወይስግዱ፡ ለ
 ጣዖት፡ ርኩስ ። ወሶበ፡ በጽሑ፡ ክሎሙ፡ ኀበ፡ አብያተ፡ ጣዖት፡
 ወአሰርገውዎ፡ ጥቀ ። ወተንሥአ፡ ንጉሥ፡ ሶቤሃ፡ ወሰገደ፡ ለጣዖ
 ት፡ ወአዕረገ፡ ዕጣነ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ኦአጽሎን፡ አምላክ፡ ዐቢይ፡ ተ
 10 ሣህለኒ ። ወሶበ፡ ገብረ፡ ከመዝ፡ ይቤ፡ ለክሉ፡ ሐራህ፡ በከመ፡ ትሬ
 ኢዩኒ፡ እገብር፡ ከማሁ፡ ግበሩ፡ ካዕበ፡ አንትሙኒ ። ወሶበ፡ ሰምዑ፡
 እንከ፡ ውእተ፡ እምንጉሥ፡ አዕረጉ፡ ዕጣነ፡ ክሎሙ፡ ይእተ፡ ሰ
 ዓተ፡ ለኦጽሎን፡ ምስል፡ ዘእንበለ፡ *ባሕቱ፡ ሕፃን፡ ዘይሰመይ፡ ፊ B f. 221 r.
 ቅጦር፡ ወልደ፡ ህርማኖስ፡ ርእሰ፡ መማክርት፡ ኢተአዘዘ፡ ለንጉሥ፡
 15 ወኢዐጠነ፡ ለአማልክቲህ፡ ርኩሳን ። እስመ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ኮነ፡
 ዘያፈቅሮ፡ ለእግዚአብሔር፡ እምንአሱ፡ ወይጼሊ፡ ሌሊተ፡ ወመዐ
 ልተ፡ ዘእንበለ፡ ዕርዓት ። ወአኀዘ፡ አቡህ፡ ወፈቀደ፡ ቀቲሎቶ፡ ወ
 ነገርዎ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡ ከመ፡ ህርማኖስ፡ *ይፈቅድ፡ ይቅትሎ፡ A f. 34 r.
 ለወልዱ፡ ፊቅጦር፡ በእንተ፡ ዘኢገብረ፡ ትእዛዛተ፡ ነገሥት፡ ከመ፡
 20 ይዕጥን፡ ለአማልክት ። ወእምዝ፡ ለአከ፡ ንጉሥ፡ ኀበ፡ ህርማኖስ፡
 ወይቤሎ፡ ኢትቅትሎአ፡ በውስተ፡ ዛቲ፡ ሀገር ። ወባሕቱ፡ ስድ
 ዶ፡ እስከ፡ ግብጽ፡ ለእመ፡ አበዩ፡ ትእዛዛከ፡ ከመ፡ ይቅትልዎ፡
 በህዩአ ። ወሶበ፡ ደክመ፡ ህርማኖስ፡ እምአስተብቅዖ፡ ኀበ፡ ወል
 ዱ፡ ከመ፡ ይዕጥን፡ ለአማልክቲህ፡ ሰደዶ፡ ኀበ፡ ግብጽ ። ወው
 25 እተ፡ ጊዜ፡ ሐመ፡ ልበ፡ ንጉሥ፡ በእንተ፡ ሐራህ፡ ዐቢይ፡ ህርማ
 ኖስ፡ እስመ፡ ኢፈቀደ፡ ከመ፡ ያሕምም፡ ልበ፡ ፍጹመ ። ወአምጽ
 አ፡ እንከ፡ ኀበ፡ ቤቱ፡ ንጉሥ፡ ወገብረ፡ ሎቱ፡ ምሳሐ፡ ወአስተፋነዎ

2. ይቅትሎ B. — 3. ስዩማን B. — ይትነሠት፡ አዘዘ A. — 4. ክርስቲያን B. —
 ጣዖት B. — 5. ክሉ B. — 6. ወክሎሙ፡ ...በጽሑ om. B. — 9ቢደተ A. —
 7. ዐቢደተ A. — 9. ሸጽሎን A. — 10. ትሬእዩ B. — 11. ከማሁ፡ እገብር B. —
 12. ውእቱ B. — በይእቲ፡ ሰዓት A. — 16. ይፈቅሮ A. — እግዚአብሔር፡ } እግ
 ዘእ A. — መፃልተ፡ ወሌሊተ B. — 17. ጽርዓት B. — ወአኀዘ } ወእዘዘ B. —
 ይቅትሎ B. — 19. ትእዛዛ B. — ነጉሥ B. — 20. ለአማልክቲህ B. — 22. ትእዛ
 ዘከ B. — ይትቀተል B. — 23. እምአስተቅዖ A. — 24. ወበውእቱ B. — 25. ል
 በ B. — አርማኖስ B. — 26. ከመ om. B. — 27. ንጉሥ om. B. — ምስሐ A.

ሙ ፡ ለኩሉ ፡ ጉባኤ ፡ ውእተ ፡ ዕለተ ፡ እስከ ፡ ጌሠም ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሳ
ኒታ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ያስፍሐ ፡ መንበረ ፡ ኩነኔ ፡ ውስተ ፡ ዓ
ውድ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይብጽሐ ፡ ጎቤህ ፡ ኩሉሙ ፡ ሰራዊተ ፡ መን

A f. 34 v.

ግሥት ፡ ወእምዝ ፡ ይቤሎ*ሙ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ እስመ ፡ ርኢክ
ዎ ፡ ለፈቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ ሶበ ፡ ኢገብረ ፡ ትእዛዘን ፡ ትማ
ልም ፡ እፎ ፡ ሰደድኖ ፡ እስከ ፡ ጎበ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይትቀተል ፡ በህ
የ ፡ ወሶበ ፡ አኮሰ ፡ ዘኢፈቅር ፡ አባህ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ አርክየ ፡ እም
ቀተልክዎ ፡ በዝየ ፡ ወእምደፍኩ ፡ ሥጋሁ ፡ ከመ ፡ ይብልዕዎ ፡ አክ
ልብት ፡ ወእምወረውኩ ፡ አዕጽምቲህ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ከመ ፡ ኢይ
ትረከብ ፡ ፍጹመ ፡ ወኢምንትኒ ፡ እምኔህ ፡ ወይቤሉ ፡ ኩሉሙ ፡ ዘ
አዘዘከነ ፡ ኪያህ ፡ ስልጣንከ ፡ ንሕነ ፡ ንገብር ፡ ወይቤ ፡ ንጉሥ ፡ ኩ
ሉ ፡ እንከ ፡ ዘያኄርዋ ፡ ለልብየ ፡ ዮም ፡ ወያዓጥን ፡ ለአማልክት ፡ አ
ነ ፡ እህብ ፡ ሎቱ ፡ ክልኤ ፡ ምናናተ ፡ ወርቅ ፡ ዘውእቱ ፡ ፬ ፡ ልጥር ፡ ወ
መንፈቀ ፡ ልጥር ፡ ወሶበ ፡ ሰምፁ ፡ ዘንተ ፡ ሐሩ ፡ ኩሉሙ ፡ ጎበ ፡ ም
ኩራበ ፡ ጣዖት ፡ ወአዕረጉ ፡ ዕጣነ ፡ ለጣዖት ፡ ርኩሳን ፡ ዘፀፀው ፡ ወአ

A f. 35 r.

እባን ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመት ፡ ሎቱ ፡ ለዮረመስ ፡ ፪ ፡ ዓ*መት ፡ ወ፯ ፡ አው
ራጎ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡ ፋርስ ፡ ወተደለው ፡ ለገቢእ ፡ ው
ስተ ፡ ቤቱ ፡ ወኮነ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ አሜሃ ፡ የዓጥን ፡ ለአማ
ልክቲህ ፡ ርኩሳን ፡ ወእምዝ ፡ ይቤሎ ፡ ህርማኖስ ፡ ለዲዮግልድያኖ
ስ ፡ ለምንት ፡ ዘኢትልእክ ፡ ጎበ ፡ አቦሊ ፡ ወልደ ፡ ዮስመስ ፡ እኅየ ፡ ዘ
መ ፡ የሀሉ ፡ ዝየ ፡ ወይትፌሣሕ ፡ በበይነ ፡ አማልክት ፡ ወይዕጥን ፡ ዓ
ዲ ፡ ውእቱኒ ፡ ሎሙ ፡ ወአዘዘ ፡ እንከ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይብጻሕ ፡ ወ
ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ አወልድየ ፡ አቦሊ ፡ ለምንትነ ፡ ዘኢ
ርኢኩከ ፡ እምክልኤቱ ፡ ዓመት ፡ እስከ ፡ ዛቲ ፡ ዕለት ፡ ኢበጸሕከ ፡ ጎ
ቤየ ፡ ወኢሰአልከኒ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ ስብሐተ ፡ ዐቢየ ፡ ዘየዓውዶሙ ፡
ለአማልክት ፡ ወትዕጥን ፡ ዓዲ ፡ ለጣዖት ፡ ኢታአምርኑ ፡ ከመ ፡ አነ ፡
አፈቅረከ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ማእምር ፡ ወጠቢብ ፡ ወዓዲ ፡ አፈቅሮ ፡
አነ ፡ ለአቡከ ፡ *ፈድፋድ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘወሀበኒ ፡ ዛተ ፡ መንግሥ

B f. 221 v.

1. ለኩሉሙ B. - በውእቱ ፡ ዕለት B. — 2. ዐውድ B. — 3. ኩሉ A, ኩሉ B. — 5. ሶበ ፡] እመ B. — 7. አኮ B. - አቡህ B. - ዐርክየ B. — 9. ወእምከመ ፡ ወረውኩ B. — 10. ወኢምንትኒ B. - ኩሉ ፡ እዘዘ ፡ ቦቹ B. — 11. ኩሉ B. — 12. ዘየሐርዋ B. - ወየዓጥን B. — 13. ልጥረ B. — 14. ልጥረ ፡ ወርቅ B. — 15. ርኩስ ፡ ዕፀው B. — 17. ሀሎ om. B. — 18. የዐጥን B. — 21. በበይነ ፡] ምስለ B. — 22. ውእቱ B. — 23. አባሊ A. - ዘኢርኩከ A. — 25. ዘየአውዶሙ B. — 26. ዓዲ om. B. — 27. ማእምር ፡] ልበጋ B. — 28. እኒ om. B. - ወሀበኒ B.

ተ፡ ናግኬ፡ ይእዜኒ፡ ከመ፡ ትዕ*ጥን፡ ለአምላክ፡ ዐቢይ፡ አጵሎን ። A f. 35 v.
 እስመ፡ አነ፡ አፈቅረክ፡ አወልድዮ፡ በእንተ፡ ልቡናክ፡ ወጥብብክ ።
 ውእተ፡ ጊዜ፡ አውሥኦ፡ ቅዱስ፡ አቦሊ፡ ወይቤሎ፡ አእኩዮ፡ ል
 ብ፡ ርጉም፡ ወምኑን፡ እስመ፡ ናሁ፡ ተብህለ፡ በእንተ፡ ዘመድክ፡
 5 ከመ፡ ዘመድ፡ እኩይ፡ ውእቱ ። አይቱኬ፡ ሀለወ፡ ዮስጦስ፡ አቡ
 ዮ፡ ይደይ፡ ልጓመ፡ ውስተ፡ አፉክ፡ ወይምላሕ፡ አዕይንቲክ፡ ወይ
 ረስዖ፡ ውስተ፡ እደዊክ፡ ይትዐወቅ፡ ቅድሚክ፡ ወይግድፍክ፡ ውስ
 ተ፡ አፍአሃ፡ ለዛቲ፡ ሀገር፡ ትስአል፡ ምጽዋተ፡ ነሎ፡ ተረፈ፡ ሕይ
 ወትክ ። ትፈቅድኑ፡ እንጋ፡ ከመ፡ እጎድኅ፡ ለእግዚእየ፡ ኢየሱስ፡ ክ
 10 ርስቶስ፡ ዘፈጠረ፡ ሰማየ፡ ወምድረ፡ ወእስግድ፡ ለአጵሎን፡ እብን፡
 ጽሙም፡ ወዕዉር፡ ዘከማክ፡ አእኩይ ። ወኢተኅድግኬ፡ ዘእንበለ፡
 ትኩን፡ ዕዉረ፡ ወትትመጽወት፡ በውስተ፡ አንቀጸ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡
 ወትመውት፡ ሞተ፡ እኩዮ፡ ወትረክብ፡ ነኒ፡ ወዕፄ፡ ዘኢይነውም ።
 *ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ይቤሎሙ፡ ለዐበይ A f. 36 r.
 15 ቱ፡ በዝኃ፡ አንክሮትየ፡ እምዝንቱ፡ ሕፃን፡ በእንተ፡ ነገሩ፡ ሊት ።
 ወእምዝ፡ መጠዎ፡ ለህርማኖስ፡ ርእሰ፡ መማክርት፡ እጎወ፡ አቡ
 ሁ፡ ከመ፡ ይንግሮ፡ በነገረ፡ ይዋሄ፡ ከመ፡ ይዕጥን፡ ለአማልክት ።
 ወነሥኦ፡ እንከ፡ ህርማኖስ፡ እጎወ፡ አቡሁ፡ ወአእተዎ፡ ውስተ፡
 ቤቱ፡ ወሶበ፡ ኮነ፡ ካልእታ፡ ዕለት፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ ውእቱ፡ ኅቤሁ፡ በጽ
 20 ሐ፡ ዜና፡ ዮስጦስ፡ አቡሁ፡ ከመ፡ መጽአ፡ ውእቱ፡ እምፀብእ፡ ፋር
 ስ ። ወእንዘ፡ ውእቱ፡ ቅሩብ፡ ለሀገር፡ መጠነ፡ ፪፡ ምሕዋር ። ወተንሥ
 አ፡ ውእተ፡ ጊዜ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ወነሎ፡ ሰራዊተ፡ አንጾኪ
 ያ፡ ወወዕኡ፡ ለቀበላሁ፡ ወሶኡ፡ ውስተ፡ ሀገር፡ በክብር፡ ዐቢ
 ይ ። ወዮስጦስ፡ ርእሰ፡ መማክርት፡ ዐቢይ፡ ሶበ፡ ርእየ፡ ለወል
 25 ዱ፡ አቦሊ፡ ዘኢወዕአ፡ ለቀበላሁ፡ በከመ፡ ልማዱ፡ አንከረ ። እ
 ስመ፡ ኮነ፡ ነሎ፡ ጊ*ዜ፡ ሶበ፡ ይነግድ፡ ወይገብእ፡ ውስተ፡ ሀገር ። A f. 36 v.
 ይወዕእ፡ አቦሊ፡ ወልዱ፡ ይትቀበሎ ። ሐመ፡ እንከ፡ ልቡ፡ ጥቀ ።

1. ነግኬ B. - ለአማልክት፡ ለዐቢይ B. - 2. እነ om. A. - ወጥብብክ om.
 A. - 3. ጊዜ፡] ሶቤ B. - ወይቤሎ om. A. - 6. ወይረሲያ B. - 7. ይትዐወ
 ቅ፡ ቅድሚክ om. B. - 8. ትረፈ. B. - 10. ወይሰግድ B. - እብን፡] ምስል
 B. - 11. ዕዉር፡ ወጽሙም B. - ወኢትትኅድግ B. - 12. ዕዉር B. - ወ
 ትትመጽወት B. - 14. ሰመዐ A. - 15. በዝኅ B. - 18. ወአእተዎ om. A.
 - 19. ካልእታ፡] ሳኒታ B. - ሀሎ om. B. - 20. እምፀብእ B. - 21. ቅሩብ
 om. B. - ተንሥኦ B. - 22. ጊዜ፡] ሶቤ B. - 23. ወወዕኡ፡ ...ሀገር om. B. -
 24. ወዮስጦስ B. - ርእየ B. - 25. አባሌ A. - 26. ነሎ om. B. - ወይገ
 ብእ፡] ወይበውእ B. - 27. አባሌ A.

ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወዕአት ፡ ብእሲቱ ፡ ታውክልያ ፡ ል
 ቀበላሁ ፡ ወሰገደት ፡ ቅድሚሁ ፡ እንዘ ፡ ትበኪ ፡ ይእቲ ፡ ወይቤላ ፡
 ዮስጦስ ፡ ምንት ፡ ያበክየኪ ፡ ወምንት ፡ ዘረከበኪ ፡ ወትቤሎ ፡ ታ
 ውክልያ ፡ ናሁ ፡ ክልኤቱ ፡ ዕለት ፡ እምዘ ፡ አገዘ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡
 ለአቦሊ ፡ ወልድየ ፡ ወአገበሮ ፡ ከመ ፡ ይዕጥን ፡ ለአማልክት ፡ ወ
 ኢጎደጎ ፡ ከመ ፡ ይምጸእ ፡ ጎቤየ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ዮስጦስ ፡
 ተምዓ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡ ለአሐዱ ፡ እምአግብርቲሁ ፡ ሖር ፡ ፍጡነ ፡
 ጎበ ፡ ዝንቱ ፡ ርጉም ፡ ወበሎ ፡ ይፈኑ ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ፡ እስመ ፡ አ
 ልቦቱ ፡ ስልጣን ፡ ላዕሌሁ ፡ ወእንዘ ፡ ሀሎ ፡ ነገር ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወ
 ናሁ ፡ ወልዱ ፡ አቦሊ ፡ ቦአ ፡ ወተሐቀፎ ፡ ለአቡሁ ፡ ወአቅደመ ፡ አ
 ቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንተ ፡ ዘከነ ፡ እምኔከ ፡ ዮም ፡ አወልድየ ፡ ወይቤ
 ሎ ፡ አቦሊ ፡ እስመ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ጎደጎ ፡ እምኔሁ ፡ አምላክ ፡ ሰማ
 ይ ፡ ወምድር ፡ ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ አማልክት ፡ ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡ ወቀተ
 ለ ፡ አበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳትሃ ፡ ወኤጲስ ፡ ቆጶሳት ፡ ወቀሳውስተ ፡ ወዲያ
 ቆናተ ፡ ወኹሎ ፡ ሰራዊተ ፡ *ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወነሠተ ፡ አብያተ ፡
 ክርስቲያናት ፡ ወሐነጸ ፡ አብያተ ፡ ጣዖተ ፡ ለአማልክት ፡ ወረሰየ ፡ ኹ
 ሎ ፡ ሰብአ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወዓለም ፡ በምልኡ ፡ ጎቡረ ፡ ከመ ፡ ይሠ
 ፀ ፡ ሎሙ ፡ መሥዋዕተ ፡ ወአነጋ ፡ ከዕበ ፡ ናሁ ፡ ሊተ ፡ ክልኤ ፡ ዕለ
 ት ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ህርማኖስ ፡ እንዘ ፡ ውእቱ ፡ ይ
 ትመነየኒ ፡ ከመ ፡ እዕጥን ፡ ለአማልክት ፡ ወሶበ ፡ ርእየክ ፡ ለአከ ፡
 ፍጡነ ፡ ወጎደገኒ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዮስጦስ ፡ ነገረ ፡ አቦሊ ፡ ወል
 ዱ ፡ ወመልአ ፡ መዐተ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይጸውፀ ፡ ጎቤሁ ፡ ኹሎ ፡
 ዐበይተ ፡ ዘመንግሥት ፡ እስመ ፡ ሀለዉ ፡ ይነብሩ ፡ አፍአ ፡ ው*ስ
 ተ ፡ እንቀጽ ፡ ወሶበ ፡ ቦአ ፡ ይቤሎሙ ፡ ዮስጦስ ፡ አአለ ፡ እንበለ ፡
 ጥበብ ፡ ወቅቡዓን ፡ ልብ ፡ ወአእምሮ ፡ ተአዘዝክሙ ፡ ለአሐዱ ፡ ብእ
 ሲ ፡ ለዘ ፡ ሀለወ ፡ ውእቱ ፡ ያማስኖ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወጎደጎ ፡ ለ

A f. 37 r.

B f. 222 r.

A f. 37 v.

3. ይውስጦስ B. - ምንተ B. — 4. አሐዘ B. — 5. ወልድክ B. - ለአማ
 ልክቲሁ B. — 7. ተምዐ B. - ይቤሎሙ B. - አሐዱ om. B - ሖር B. —
 9. ላዕሌሁ ፡ ስልጣን B. - ሀሎ om. B. — 10. ወሐቅፎ B. — 11. ዮም om. A.
 - ወይቤሎ ፡ 20] ይቤሎ A. — 14. ኤጲስ ፡ ቆጶሳት ፡ ወቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡
 ወኹሎ B. — 15. ክርስቲያን B. - ወነስተ B. - ዐቢያተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያናት A.
 — 16. ወኃነጸ A. - ኹሎ om B. - ወዓለመ A. — 18. ናሁ om. A. - ክልኤቱ
 B. — 19. ሀሎኩ om. B - ሀሎኩ ፡ ነቢርየ add. B post ህርማኖስ. - ይተመ
 የዚ B. — 20. ለአክ ፡ ለከ B. — 21. ወኃደገኒ B. — 22. መዓተ B. - ኃቤሁ
 B. In B semper scriptum est ኃቤ cum pronomibus suffixis. - ኹሎ ፡
 ዐበይት B. — 23. ውስተ om. B. — 25. ወቅቡዓን B. — 26. ለዘ ፡ ውእቱ ፡ ዘ
 ሀለወ B. - ወኃደገምዐ B.

አምላክ ሰማይ ። ወለዝንቱስ ። ብእሲ ፡ እኩይ ፡ አልቦቱ ፡ ላዕሌነ ፡
 ስልጣን ፡ ከመ ፡ ይንሥት ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወይቅትል ፡ ዘን
 ተ ፡ ሕዝበ ፡ ወየአዝዝ ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ ይኅድግዎ ፡ ለእግዚአብሔ
 ር ፡ እምኔሆሙ ፡ ወይስግዱ ፡ ለጣዖት ፡ አንሰ ፡ ኢየሳይን ፡ ከመዝ ።
 5 ወይእዜኒ ፡ ተደለዉ ፡ እንከ ፡ ጌሠመ ፡ ወንዑ ፡ ኅቤየ ፡ ዝየ ፡ ወ
 ትርአየ ፡ ከመ ፡ ንግበር ፡ ሎቱ ። ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔ
 ር ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ንጉሥ ፡ ዐቢይ ፡ ከመ ፡ እወዲ ፡ ውስተ ፡
 ክሳዱ ፡ ሰናስለ ፡ ከመ ፡ ከልብ ፡ ሶበ ፡ ይትወደይ ፡ ውስተ ፡ አርዑት ፡
 ወእመልሕ ፡ አዕይንቲህ ፡ ወእገድፎን ፡ ውስተ ፡ እደዊህ ፡ ቅድሚ
 10 *ሁ ፡ ብሂል ፡ ወእገድፎ ፡ አፍኡ ፡ እምዛቲ ፡ ሀገር ፡ ምስለ ፡ ኅፍረት ። A f. 38 r.
 ወእፊስየ ፡ ኰሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወቱ ፡ ይስአል ፡ ምጽዋተ ፡ እስመ ፡
 ደፈረ ፡ ወገብረ ፡ ዘንተ ፡ ምግባረ ፡ ምኑነ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 አኅዜ ፡ ኰሎ ። ወተሰጥውዎ ፡ ኰሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሕያው ፡ አን
 ተ ፡ አእግዚእነ ፡ መኑ ፡ የዐሉ ፡ ትእዛዝክ ፡ ወኰሎ ፡ ዘትኤዝዝ ፡ ንሕነ ፡
 15 ንገብሮ ፡ ፍጡን ። ወኮነ ፡ ጊዜ ፡ ምሴት ፡ ወወዕኡ ፡ እምኔህ ፡ በሰላም ።
 ወእምዝ ፡ አእመረ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ዘከመ ፡ ተናገረ ፡ ዮስጦስ ፡ ወ
 ፈርህ ፡ ዐቢየ ፡ ፍርህተ ፡ ጥቀ ፡ እስመ ፡ ያአምር ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘይ
 ከልኡ ፡ ዘከመ ፡ ፈቀደ ። ወዲዮግልድያኖስ ፡ ወመክስምያኖስ ፡ ወ
 ህርማኖስ ፡ ቦኡ ፡ ውስተ ፡ ቅጽር ፡ ወዓጸዉ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ አናቅጸ ፡
 20 ወኢኅድሃሙ ፡ ፍርህት ፡ ከመ ፡ ይፃኡ ፡ ሰብዑ ፡ መዋዕለ ፡ እምትሕ
 ዝብት ። ወብፁዕስ ፡ ዮስጦስ*ስ ፡ ኢብልዐ ፡ ወኢሰትየ ፡ ይእተ ፡ ሌሊተ ። A f. 38 v.
 አላ ፡ ቦኡ ፡ ውእቱ ፡ ውስተ ፡ መንጦላዕት ፡ ዘሕኑጽ ፡ በቀርነ ፡ ነጌ ፡
 ወምስለ ፡ አቦሊ ፡ ወልዱ ፡ ወኮነ ፡ ይተግህ ፡ ኰላ ፡ ይእተ ፡ ሌሊተ ።
 ወኮነት ፡ ታውክልያሂ ፡ ብእሲቱ ፡ ውስተ ፡ መንጦላዕታ ፡ በባሕቲ
 25 ታ ። ወቆሙ ፡ ዮስጦስ ፡ ወአቦሊ ፡ ወልዱ ፡ ወታውክልያ ፡ ብእሲቱ ፡
 ይጸልዩ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስለ ፡ ስግደታት ፡ ብዙኅ ፡ ወአስተ
 ብቀኑዎታት ፡ ዘአልቦ ፡ ኅልቄ ፡ እስከ ፡ ሠረቀ ፡ ብርሃን ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡
 ጽባሐ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ውእቶሙ ፡ እንዘ ፡ ይጹልዩ ፡ ቀዊሞሙ ፡ ወ

1. ወዘንቱስ B. — 2. ይንበት B. — አቢያተ A. — ክርስቲያን B. — 4. ኢ
 የኃድግ B. — 6. ሎቱ ፡] ሶቱ B. — 9. ቅድሚሁ ፡ ብሂል om. B. — 10. ዘበ
 ሐፍረት B. — 12. ቅድመ B. — 13. አኃዜ B. — 14. ወኰሎ ፡ ዘትኤዝ B. —
 15. ምሴት B. — እምኔህ ፡] ኃቤህ B. — 17. የአምር B. — 19. ወዐጸዉ B.
 — 20. ወኢኃድሃሙ B. — 21. በይእቲ ፡ ሌሊት B. — 22. ውእቱ om. B. —
 23. ወምስለ ፡] ውእቱ ፡ ምስለ B. — ይእተ om. B. — 24. መንጦላዕተ B. —
 26. በስገደታት B. — ወበአስተብቀኑዎታት B. — 27. ኖልቄ B. — 28. ጽባሕ B. —
 ሀለዉ om. B. — እንዘ om. B.

ነዋ፡ እግዚእን፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ሎቱ፡ ክብር፡ ወስብሐት፡ ቀ
 ሙ፡ ቅድሚያው፡ ወወሀበሙ፡ ሰላሙ፡ ወዳሕና፡ ወሶበ፡ ርእዩ፡ ስብ
 ሐቲሁ፡ ዐቢዩ፡ ዘሠረቀ፡ ፈርሀ፡ ውእተ፡ ጊዜ፡ ሙ* ወድቁ፡ በገጽሙ፡
 ውስተ፡ ምድር፡ ወአንሥአሙ፡ እግዚእ፡ ኢየሱስ፡ መድኅን፡ ሙ
 ይቤሎ፡ ለዮስጦስ፡ ኢትፍራህ፡ አፍቁርዮ፡ ዮስጦስ፡ አላ፡ ኩን፡ ብ
 እሴ፡ *ጽኑዓ፡ ወመስተቃትለ፡ በእንተ፡ እግዚእ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶ
 ስ፡ ወማእ፡ ወኅይል፡ እስመ፡ አነ፡ ዘሰመይኩከ፡ ዘንተ፡ ስመ፡ ዘው
 እቱ፡ ዘትርጓሚሁ፡ ኂሩት፡ ወተፋቅሮ፡ ወዓዲ፡ አነ፡ ዘወሀብኩከ፡ ዘ
 ንተ፡ ነሎ፡ ብዕለ፡ ዐቢዩ፡ ፈድፋድ፡ እምነ፡ ነሎሙ፡ እለ፡ ይነብ
 ሩ፡ ዲበ፡ ምድር፡ በእንተ፡ ምጽዋታት፡ ወሠናያት፡ እንተ፡ ትገብ
 ራ፡ ለፅነሳን፡ ወረሰይኩ፡ ከመ፡ ነሎ፡ ዘርእየከ፡ ወይዕምዕ፡ ስም
 ከ፡ ይፍራህ፡ እምኔከ፡ ወአነ፡ ውእቱ፡ ዘእግባእክምሙ፡ ውስተ፡
 እዴከ፡ ለፋርስ፡ ወለነሎ፡ አህጉሪሆሙ፡ ወይእዜኒ፡ አፍቁርዮ፡
 ኅድግ፡ ዘንተ፡ ግብረ፡ ዘኪያህ፡ መክርከ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡
 እስመ፡ ተውህበ፡ ሎቱ፡ ስልጣን፡ እምንእሱ፡ እስመ፡ በዝኃ፡ ጌጋይ፡
 ዲበ፡ ምድር፡ ወይእዜኒ፡ አፍቁርዮ፡ አእምር፡ ከመ፡ ኮነ፡ ዝንቱ፡
 ግብር፡ እምኅቤዩ፡ ወአብ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ፡ ከመ፡ ይእመኑ፡ ብ
 ዩ፡ አግብርት፡ ወሰማዕት፡ ዘውስተ፡ ዓ*ለም፡ በምልኡ፡ ተንሥእ፡
 ይእዜኒ፡ ወግድፍ፡ ነሎ፡ ዘብከ፡ ወአግዕዝ፡ ነሎ፡ ቅነያኒከ፡ ሙ
 ሐር፡ ኅበ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ አንተ፡ ወአቦሊ፡ ወልድከ፡ ወታው
 ክልያ፡ ብእሲትከ፡ ወውእቱኒ፡ ይሰድድክሙ፡ ኅበ፡ ሀገረ፡ ምስ
 ር፡ ወበህዩ፡ ትመውቱ፡ በእንተ፡ ስምዩ፡ እብለከ፡ አሰማዕት፡ ፍ
 ቁርዮ፡ ዮስጦስ፡ በከመ፡ ወሀብኩከ፡ አነ፡ በምድር፡ ወዓዲ፡ እሁ
 በከ፡ ይእዜ፡ በሰማያት፡ ወአነብረከ፡ ዲበ፡ መንበር፡ ስቡሕ፡
 ወእወዲ፡ ዲበ፡ ርእስከ፡ ሠለስተ፡ አክሊለ፡ አሐዱ፡ በእንተ፡
 ጥሪትከ፡ እንተ፡ መነንከ፡ ወክልእ፡ በእንተ፡ ዘትከውን፡ ነግዶ፡

1. እግዚእ A. - ክብር፡ ሙ om. A. - 2. ወዳሕና om. A. - ስብሐት B.
3. ጊዜ፡] ሰቤ B. - 4. ውስተ፡ ምድር om. A. - እግዚእ፡ ኢየሱስ om. A. -
5. ይስጦስ፡ ፍቁርዮ B. - 6. ጽኑዐ B. - እግዚእ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ om. A.
- 7. መመዘኑ B. - ወኅይል B. - ሰመይኩከ B. - በዝንቱ፡ ስም B. -
8. ተርጓሚሁ B. - 11. ሰፅነሳን፡] ምስሰ፡ ፅነሳን B. - ዘይሬእየከ B. -
13. ፍቁርዮ B. - 14. ሕድግ B. - ዘመክርከ፡ ሎቱ B. - 15. ስልጣኒ B. -
- በዝኃ B. - 16. አፍቁርዮ om. B. - 18. በውስተ B. - በምልዑ A. - 21. ወ
- ውእቱ B. - ኅበ፡] እስከ B. - ሀገረ om. A. - 22. አሰማዕት፡ ፍቁርዮ፡] አፍቁ
- ርዮ A. - 23. በደበ፡ ምድር B. - 24. ዘሰማያት B. - ደበ፡] ሳሰለ B. -
25. እውዳ A. - ሠለስቱ B. - አክሊላተ B. - 26. ወክልእ፡] ሸ A. - ትከውን B.

- ውስቴታ ፡ ወሣልስ ፡ በእንተ ፡ ዘይትከወው ፡ ደምክ ፡ በእንተ ፡ ስ
ምዩ ። ወይቤልዎ ፡ ቅዱሳን ፡ ለመድኅን ፡ እስመ ፡ ኢናአምራ ፡ ለ
ደእቲ ፡ ሀገር ፡ ኦእግዚአ ። ወበሕቱ ፡ ሀሉ ፡ ምስሌን ፡ ኦእግዚእን ፡
5 ወጥቡዓን ፡ ንሕን ፡ ለፍጻሜ ፡ ትእዛዛቲክ ። ወአውሥአሙ ፡ መድ
ኅን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ኢ*ትፍርሀ ፡ ኦሰማዕታትዩ ፡ እስመ ፡ አን ፡ እመ A f. 40 r.
ርሀክሙ ፡ ወአጽንዓክሙ ፡ ወእሂሉ ፡ ምስሌክሙ ፡ በከመ ፡ ሀለው
ኩ ፡ ምስለ ፡ ሐዋርያት ፡ ንጹሐን ። ጽንዑኬ ፡ ወማኡ ፡ ሰላምዩ ፡ ይኩ
ን ፡ ምስሌክሙ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ አሜን ። ዘንተ ፡ ሶበ ፡ ይቤሎሙ ፡
መድኅን ፡ ወአምኖሙ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በስብሐት ፡ ዘኢ
10 ይትነገር ። ወእንዘ ፡ ሀለው ፡ ቅዱሳን ፡ እንዘ ፡ ያነክሩ ፡ በበይነ ፡ ዘተና
ገሮሙ ፡ ኪያሁ ፡ መድኅን ። ወናሁ ፡ *ታውክልያ ፡ ብእሲቱ ፡ ለዮስ
ጦስ ፡ በጽሐት ፡ ወጐድጐደት ፡ አንቀጸ ፡ ወተንሥኦ ፡ አቦሊ ፡ ወ
ልዳ ፡ ወአርኅው ፡ ላቲ ። ወሶበ ፡ ቦአት ፡ አድነነት ፡ ወሰገደት ፡ ታሕተ ፡
እገሪሁ ፡ ለብፁዕ ፡ ዮስጦስ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ኦእግዚእዩ ፡ እኑ ፡ ለ
15 ምንት ፡ ንሕን ፡ ይእዜ ፡ ንቡራን ፡ ወምንተኑ ፡ ንገብር ። ተንሥእ ፡ ይ
እዜ ፡ ከመ ፡ ንፈጽም ፡ ኅበ ፡ ዘተጸዋዕን ፡ ባቲ ፡ አን ፡ ወአንተ ፡ ወ
አቦሊ ፡ ወል*ድዩ ፡ ምንተ ፡ ይበቀህዕ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወዝንቱ ፡ A f. 40 v.
ብዕል ፡ ኅላፊ ፡ በኅበ ፡ ብዕል ፡ እግዚእን ፡ ኢዮሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘይነ
ብር ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ወይቤላ ፡ ብፁዕ ፡ ዮስጦስ ፡ ምንተኑ ፡ ዘኮነ ፡
በኅቤኪ ፡ ወምንተ ፡ እንከ ፡ ዘርኢኪ ፡ ንግረኒ ፡ እስኩ ፡ ኦእኅትዩ ።
20 ወትቤሎ ፡ ኦእኑዩ ፡ ፍቁር ፡ እንዘ ፡ ሀሎኩ ፡ እቀውም ፡ አን ፡ ወእገብ
ር ፡ ጸሎተ ፡ ነግሀ ፡ እምቅድመ ፡ ሥርቀተ ፡ ብርሃን ። ወናሁ ፡ ቦአ ፡ ኅ
ቤዩ ፡ ክልኤቲ ፡ አንስት ፡ ሠናያት ። ወክልኤቱ ፡ ወራዙት ፡ እለ ፡ ዩሐ
ውሩ ፡ ምስሌሆን ፡ ዘሠናያን ፡ ጥቀ ፡ እምጸዳለ ፡ ፀሐይ ፡ ምስብዒተ ።
25 ወሶበ ፡ ርኢክዎሙ ፡ ደንገዕኩ ፡ ወወደቁ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወአንሥ
ኡኒ ፡ ፍጡን ፡ ወአእተቱ ፡ እምላዕሌዩ ፡ ፍርሀተ ፡ ወትቤለኒ ፡ አሐቲ ፡
እምኔሆን ፡ ታአምርኒኑ ፡ መኑ ፡ አን ። ወእቤላ ፡ አልቦ ፡ ኦእግዝእት
ዩ ። ወትቤለኒ ፡ አን ፡ ማርያም ፡ ድንገል ፡ እሙ ፡ ለኢዮሱስ ፡ ክርስቶ

3. ኦእግዚአ ፡ ሰይእቲ ፡ ሀገር B. — 5. እመርሐክሙ B. — 6. አጽንዐክ
ሙ B. — 10. እንዘ om. B. — በዘ ፡ ተናገሮሙ B. — 11. ኪያሁ ፡] ቦቸ
B. — 13. ታኅተ B. — 15. ንቡራን ፡ ይእዜ B. — ወምንተ B. — 16. ባቲ om.
A. — 18. ሐላፊ B. — 20. ወምንተኑ B. — እኅትዩ A. — 21. ሀሎኩ om. B.
— አኅ om. B. — 22. ስርቀተ A. — 23. ሠናያን B. — ክልኤት om. B. — እለ
om. B. — 24. ሠናያን B. — 25. ደንገጽኩ A. — 26. ወአእቱ B. — እምላ
ዕሌዩ ፡] እምኔዩ B. — 27. ኢታኦምርኒኑ B.

- A f. 41 r. ስ፡ ወዛቲኒ፡ ካልእ*ትየ፡ እንተ፡ ትኔጽሪ፡ ጎቤሃ፡ ይእቲኒ፡ ኤልሳ
 ቤጥ፡ እንተ፡ እምአገማድየ፡ እሙ፡ ለየሐንስ፡ መጥምቅ ። ወእ
 ሉኒ፡ ወራዙት፡ ሊቃነ፡ መላእክት፡ ሚካኤል፡ ወገብርኤል፡ እሙ
 ንቱ፡ እለ፡ ይቀውሙ፡ ቅድመ፡ ወልድየ፡ ዡሎ፡ ጊዜ፡ ወኄር፡
 አቡሁ፡ ወመንፈስ፡ ቅዱስ ። ወናሁ፡ መጻእነ፡ ጎቤኪ፡ ይእዜኒ፡ 5
 ንጸውዕኪ፡ ለከብካብ፡ ወልድየ፡ ወወልድየኒ፡ ይጸውዓኪ፡ ለኪ፡ ወ
 ለብእሲኪ፡ ዮስጦስ፡ ወወልድኪ፡ አቦሊ፡ ለከብካብ፡ ዘበአማን፡ ዘ
 በሰማያት ። ሐሪ፡ ይእዜኒ፡ አንቲ፡ ምስለ፡ ብእሲኪ፡ ወአቦሊ፡ ወ
 ልድኪ፡ ንኡስ፡ እስከ፡ ምስር፡ ወኢትኩን፡ ዘክልኤ፡ ልቡ፡ ፍ
 ጹመ ። ወኩን፡ ሰማዕተ፡ በእንተ፡ ስሙ፡ ለእግዚእ፡ ኢየሱስ፡ ዘ
 ርስቶስ፡ ወልድየ፡ ፍቁር ። ወኢተዐንብዝ፡ ልብኪ፡ በውስተ፡ ን
 ግደት፡ እስመ፡ አነኒ፡ ኮንኩ፡ ነግደ፡ ወወልድየ፡ ኢየሱስ፡ በም
 ድረ፡ ግብጽ፡ በመዋዕል፡ ዘኅሠሠነ፡ ሄሮድስ ። ወይእዜኒ፡ አእ
 ጎትየ፡ ኢትትሀከይ፡ አላ፡ ሐሪ፡ ምስለ፡ ም*ትኪ፡ ዘእንበለ፡ ኑ
 ፋቄ፡ ወኢይጎደገኪ፡ አነ፡ ወኤልሳቤጥ፡ ወባሕቱ፡ አጸንዓኪ፡ እ 15
 ስከ፡ ትፈጽሚ፡ ገድለኪ ። ወሶበ፡ ትቤለኒ፡ ዘንተ፡ አውዕአት፡
 ብረሌ፡ ዘቦቱ፡ ዕፍረተ፡ ክቡረ፡ ወሦጠቶ፡ ዲብ፡ ርእስየ፡ ወቀብ
 ዓተኒ፡ ሥጋየ፡ ዡለንታሃ፡ እንዘ፡ ትብለኒ፡ ኢይጽናዕ፡ ላዕሌኪ፡
 ምንትኒ፡ እምሐንኒሆሙ፡ ለነገሥት፡ ሰላምየ፡ ይኩን፡ ምስሌኪ፡
 እስከ፡ ለዓለም፡ አሚን ። ወዘንተ፡ ሶበ፡ ትቤለኒ፡ አምኃተኒ፡ ወሐ 20
 ራ፡ ክልኤሆን፡ በጊዜሃ ። እብለ*ከ፡ አእጎየ፡ ፍቁር፡ ለእመ፡ ወሀ
 ብነ፡ ዡሎ፡ ዘተጸጎነ፡ ወሐሎ፡ ብዕለነ፡ እመ፡ ኢኮነ፡ ሄጦ፡ ለው
 እቱ፡ ዕፍረት፡ ኢቃጹኑ፡ መዐዛሁ፡ ለውእቱ፡ ዕፍረት ። ወይቤ
 ላ፡ ዮስጦስ፡ እው፡ አእጎትየ፡ ወባሕቱ፡ ፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ ት
 ኩን ። ወሶበ፡ ኮነ፡ ጊዜ፡ ሥርቀተ፡ ፀሐይ፡ ተጋብኡ፡ ሊቃውንተ፡ 25
 ሀገር፡ ወመጽኡ፡ እንዘ፡ ይብሉ፡ ለዮስጦስ፡ ምንተኑ፡ ትኤዝዘነ፡
 ከመ፡ ንግበር፡ ለዲዮግልድያኖስ ።* ወይቤሎሙ፡ ለይሐር፡ ይእዜ፡ ዘ
- A f. 41 v.
- B f. 223 v.
- A f. 42 r.

1. ጎቤሃ om. B. - ይእቲ B. - 2. እንተ፡ እም om. A. - ወእሙንቱ B.
 - 4. ወሐር B. - 5. ወመንፈስ፡ ቅዱስ om. A. - ይእዜ A. - 6. ንጸው
 ዕኪ B. - ወሰብእሲኪ add. B post ንጸውዐኪ. - ወወልድየ B - ይጸውዐኪ
 B. - ሲኪ om. B. - 8. ብእሲኪ A. - 10 ወኩ B - እግዚእ om. A. -
 11. ወትዐንብዝ B. - 13. አእጎትየ] አእግዘትየ B. - 14. ኢትትሀከዬ B. -
 15. ወእኩ፡ አንደገኪ A. - አጸንዐኪ B. - 16. ትፈጽሚ A. - 17. ወሦጠት
 B. - ወቀብአተኒ A. - 19. ምንትኒ B. - 20. አምኃተኒ B. - 21. አእኙ B.
 - ወሀብከ B. - 22. ዘተጸገከ B. - ሴጣ B. - 23. ሰእፍረት A. - 25. ስር
 ቀተ B - ልቃናተ B - 26. ምንትኒ B. - 27. በዲዮግልድያኖስ B. - ዡሎ B.

ዘኩሉ፡ ብእሲ፡ እምኔክሙ፡ ውስተ፡ ግብሩ፡ እስመ፡ ይደሉ፡ ከመ፡
 ይኩን፡ ዝንቱ፡ = ወእምድኅረ፡ ኮነ፡ ዝንቱ፡ ከፈሉ፡ ነሎ፡ ንዋሩ
 ሙ፡ ለምስኪናን፡ ወለነዳያን፡ ወዕኑሳን፡ = ወጸውዐ፡ ነሎ፡ አ
 ግብርቲሁ፡ ወአግዐዘሙ፡ እምዐቢዮሙ፡ እስከ፡ ንኡሶሙ፡ = ወይ
 5 ቤሎሙ፡ እምይእዜ፡ ኩኑ፡ ግዑዛነ፡ ወእመቦ፡ ዘፈቀደ፡ እምኔክ
 ሙ፡ ከመ፡ ይንበር፡ ምስሌየ፡ ይግበር፡ በከመ፡ ፈቀደ፡ ወዘፈቀደ፡
 ይሖር፡ ለይሖር፡ = ወተረፉ፡ ምስሌሁ፡ ፪፻ አግብርቲሁ፡ ወጸርኑ፡ እ
 ንዘ፡ ይብሉ፡ አኮኬ፡ ዘንትፈለጠክ፡ እስከ፡ ዕለተ፡ ሞትነ፡ = ወእለ፡
 ተርፉ፡ ሖሩ፡ ኅበ፡ ፈቀዱ፡ ወወሀበ፡ ለኩሉ፡ ለለ፡ አሖዱ፡ አሖዱ፡
 10 እምኔሆሙ፡ በበ፡ ፱፡ ዲናረ፡ ወርቅ፡ ወዓራዘ፡ ወዘረወ፡ ዘተረፈ፡ ነሎ፡
 ንዋሩ፡ ለምስኪናን፡ ወዕኑሳን፡ ወመበለታት፡ ወእንለ፡
 ማውታ፡ ወነግዳን፡ = ወእምዝ፡ ይቤላ፡ ዮስጦስ፡ ለታውክልያ፡ ብእ
 ሲቱ፡ አእኅትየ፡ *ናሁ፡ ነሎ፡ ዘብነ፡ ዘረውኖ፡ ለምስኪናን፡ = ወ
 ለእመ፡ አሆ፡ ትብልኒ፡ አንሰ፡ አኅድግ፡ ለኪ፡ ሕዳጠ፡ እምዝ
 15 ንቱ፡ ንዋይ፡ ወትተርፈ፡ ውስተ፡ ቤትኪ፡ ኅበ፡ አቡኪ፡ ወእምኪ፡ =
 እስመ፡ ብእሲት፡ አንቱ፡ ወኢትክሊ፡ ጸዊረ፡ ኅሣረ፡ = ወአልቦ፡ እ
 ንከ፡ ዘይፈኢ፡ ገጸኪ፡ መኑሂ፡ ወኩነኔ፡ ነገሥትኒ፡ ዕዑብ፡ ጥቀ፡ ወ
 ኅሡም፡ ወኢትጸውርዮ፡ እንከ፡ ወሶቤሃ፡ ጸርኅት፡ ቅድስት፡ በዐ
 ቢይ፡ ቃል፡ እንዘ፡ ትብል፡ ምንትኑ፡ ዝንቱ፡ ነገር፡ ዘትብሎ፡ አእኅ
 20 የ፡ አኮኑ፡ አዘዘክ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ከመ፡ ትንሥኡ
 ኒ፡ ምስሌክ፡ እስከ፡ ኅበ፡ ምስር፡ ቦኑ፡ እንጋ፡ ትፈቅድ፡ ባሕቲትክ፡
 ትሖር፡ ውስተ፡ ሰማያት፡ አው፡ ባሕቲትክ፡ ታፈቅር፡ ፈድፋድ፡
 ርእሰክ፡ እምኔየ፡ አው፡ ተፈለጠነኑ፡ ዮም፡ ወኮነ፡ ክልኤተ፡ = አኮ
 ኑ፡ አንተ፡ ወአነ፡ አሖዱ፡ ሥጋ፡ ንሕነ፡ ኢሰማዕኮኑ፡ አንተ፡ ጌ
 25 ር፡ መድኅኒኒ፡ እንዘ፡ ይብል፡ በውስተ፡ ወንጌሉ፡ ቅዱስ፡ ይኅድግ፡
 ብእሲ፡ አቡሁ፡ ወእሞ፡ ወይትልዋ፡ ለብእሲቱ፡ ወ*ይኩኑ፡ ክልኤ
 ሆሙ፡ አሖድ፡ ሥጋ፡ ወካዕሰ፡ ይቤ፡ ጳውሎስ፡ ሖዋርያ፡ እስመ፡ አ

A f. 42 v.

A f. 43 r.

3. ለዕለ፡ ምስኪናን B. - ወነዳያን A. - ወጽኅሳን B. — 5. ኮንክሙ B. —
 7. ወተርፉ A. - ፪፻ scriptum non fuit in A; et omisit B. — 8. ወንትፈለጠክ
 B. — 9. ለለ om. B. — 10. ወዓረዘ B. - ወዘተረፈ፡ ዘረወ B. — 11. ለዕለ፡
 ምስኪናን B. - ወጽኅሳን B. — 13. ለዕለ፡ ምስኪናን B. — 14. ትቤልኒ B.
 - አሖድግ B. — 16. ኃሣር B. — 17. ወሕሡም B. — 18. ቅድስት om. B. —
 19. ዝንቱ፡ ነገር፡ ዘትብሎ፡ ዘትብሎ፡ ዝንቱ B. — 20. እግዚእክ B. —
 21. ምሥር B. — 22. ባሕቲትክ B. - ርእሰክ፡ ፈድፋድ B. — 23. ተፈለጠ
 ነኝ B. — 24. አነ፡ ወእንተ B. — 25. መድኅኒ B. - ይሖድግ B. — 27. ኄ B.
 - እስመ፡] ከመ B.

ልቦ ፡ ዘይክል ፡ ግሙራ ፡ ጸሊኦ ፡ ሥጋሁ ። እር፡ እንከ ፡ አንተ ፡ ትጸል
 አኒ ፡ ኦኦኑየ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ኢይትፈለ
 ጥ ፡ እምኔከ ፡ ለንለም ። ወሞተኒ ፡ ዘአንተ ፡ ትመውት ፡ ቦቱ ፡ እመው
 ት ፡ ቦቱ ፡ አነሂ ፡ ዓጺ ። ወሶቦ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ዮስጦስ ፡ ተፈሥሐ ፡
 ጥቀ ፡ በእንተ ፡ በቢይ ፡ ሃይማኖታ ፡ ወይቤ ፡ ፈቃደ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ለይኩን ። ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተንሥኦ ፡ እግዚእ ፡ ዮስጦስ ፡
 ወሐረ ፡ ኅብ ፡ ዲዮግልድያኖስ ። ወሰምዐ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ከመ ፡
 በጽሐ ፡ ዮስጦስ ፡ ኅቤሁ ፡ ወተንሥኦ ፡ ወወፅኦ ፡ እስከ ፡ ፈብዓይ ፡
 B f. 224 r. አንቀጸ ፡ ቀጽር ። *ወሶቦ ፡ ርእዮ ፡ ሰገደ ፡ ሎቱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በ
 እንተ ፡ ምንት ፡ መጻእከ ፡ ኦእግዚእየ ፡ እንዘ ፡ አንተ ፡ በእገሪከ ፡
 ተሐውር ፡ ድልውሰ ፡ ላዕሌየ ፡ ከመ ፡ እምጻእ ፡ አነ ፡ ኅቤከ ። ወይቤ
 A f. 43 v. ሎ ፡ ዮስጦስ ፡ አንሰ ፡ እፈቅድ ፡ ጽሙና ፡ ምስሌ *ከ ፡ ከመ ፡ እንግርከ ፡
 ዘንተ ፡ ምሥጢረ ፡ ወተግሕሠ ፡ ዙሉ ፡ ሰራዊት ፡ እንተ ፡ ባሕቲቶ
 ሙ ። ወነበረ ፡ ብፁዕ ፡ ዮስጦስ ፡ ወንጉሥ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ኮነ ፡
 ይቀውም ፡ ቅድሚሁ ። ወይቤሎ ፡ ዮስጦስ ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ግብ
 15 ር ፡ እኩይ ፡ ዘአንተ ፡ ገበርኮ ። ኅደኅ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘፈጠረከ ፡
 ወሰገድከ ፡ ለጣዖት ፡ ወረሰይኮሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ሰብኦ ፡ ከመ ፡ ይግበ
 ሩ ፡ ከመ ፡ ምግባሪከ ፡ ኢይነበር ፡ እንከሰ ፡ ምስሌከ ፡ እምድኅረዝ ።
 ናሁ ፡ ዮም ፡ አነ ፡ እሰምዕ ፡ ላዕሌከ ፡ ወእምሕል ፡ በስመ ፡ እግዚእየ ፡
 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ለእመ ፡ ኢጸሐፍከ ፡ ሊተ ፡ መልእክት ፡ እስከ ፡
 20 ምስር ፡ ከመ ፡ እትቀተል ፡ በህየ ፡ ከመ ፡ አንሥኦ ፡ ላዕሌከ ፡ ዛት ፡ ሀገረ ፡
 ወይቅትሉከ ። ወሶቦ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ፈርሀ ፡ ጥ
 ቀ ። ወይቤሎ ፡ ለዮስጦስ ፡ ኦእግዚእየ ፡ መኑ ፡ አገብረከ ፡ አው ፡ ይ
 ቤለከ ፡ ከመ ፡ ትዕጥን ፡ ለአማልክት ፡ ንበር ፡ አንተሰ ፡ ውስተ ፡ ቤ
 A f. 44 r. ትከ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘ*ያጌብረከ ፡ ከመ ፡ ትግበር ፡ ዘኢፈቀድከ ፡ አ
 25 ንተ ፡ ንጉሥኒ ፡ ወአንተ ፡ ዘትሠይም ፡ ነገሥታተ ። ወይቤሎ ፡ ዮስጦስ
 ፡ ስማዕ ፡ እምኔየ ፡ ወግበር ፡ ዘእቤለከ ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ ሞተ ፡ እ
 ኩየ ፡ እስመ ፡ ኢትክል ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ገቢረ ፡ ከመ ፡ ዝንቱ ፡
 ግብር ፡ ምኑን ፡ በቅድሚየ ። ወሶቦሰ ፡ ሐርኩ ፡ አነ ፡ ግበር ፡ ዘትፈቅ

1. እንከ om. B. - ትፀልእኒ B. — 5. ዓቢይ B. — 7. ወሰምዐ; ዲዮግልድያ
 ኖስ om. B. — 8. እስከ; } እንከ; በውስተ B. — 11. ድልው. B. — 13. ወተግሕ
 ሠ. B. - ሠራዊት B. — 14. ብፁዕ; } እግዚእ B. — 15. ዮስጦስ om. B. —
 17. ለኩሉ B. — 18. እንከ B. - ኢእምድኅረዝ B. — 19. እኒ om. A. - እሰ
 ምዕ; ላዕሌከ; የም B. — 20. መልእክት B. — 21. እትቀተል B. - ከመ; }
 እኒ B. — 23. አግበረከ A. — 26. ንጉሥ B. - ትሠመይ B. — 29. ወግበር; እ
 ምኔየ B. - ዘእብለከ B.

ድ፡፡ ወፈርሀ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ እምኔህ፡ እስመ፡ ያአምር፡ ከመ፡
 ዘይቤሎ፡ አማን፡ ወውእቱ፡ ከሀሊ፡ ከመ፡ ይግበር፡ ዘይፈቅድ፡
 ወአዘዘ፡ እንከ፡ ከመ፡ ያምጽኡ፡ ሎቱ፡ ቀለመ፡ ወክርታሰ፡ ከ
 መ፡ ይጽሐፍ፡ መልእክተ፡ እስከ፡ ምስር፡ ኅበ፡ አርማንዮስ፡ ወጸ
 5 ሐፈ፡ እንከ፡ ከመዝ፡ አነ፡ ውእቱ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ዐቢይ፡ ን
 ጉሥ፡ ዘውስተ፡ ሮም፡ እጽሐፍ፡ ኅበ፡ አርማንዮስ፡ መኰንን፡ እ
 ለስክንድርያ፡ ሰላምአ፡ ላዕሌከ፡ እስመአ፡ ዮስጦስአ፡ ዐቢይ፡
 ዘውስተ፡ ኅይላተ፡ ሮም፡ ውእቱ፡ ወኹሉ፡ ሰብአ፡ ቤቱአ፡ አፍ
 10 ሙ*አ፡ ኅቤከ፡ ለዮስጦስ፡ ወአቦሊ፡ ወልዱ፡ ወታውክልያ፡ ብእ
 ሲቱ፡ ወጀጂ፡ አግብርቲህ፡ ተላውያኒህ፡ ወሶበ፡ በጽሐ፡ ኅቤከ፡ ግ
 በርአ፡ ቦቱ፡ አምላኝ፡ ኅይልከ፡ እመቦአ፡ ለእመ፡ ዮኅፍር፡ እምኔ
 ከ፡ ወአሆ፡ ይብለከ፡ እስመአ፡ ፍርሀት፡ ኢኅደገኒ፡ ከመ፡ እትናገ
 ሮአ፡ በውስተ፡ ሀገር፡ ከመ፡ ኢይትቀተል፡ በእንቲአሁ፡ ወለእመ
 15 ሰ፡ አበዩከ፡ ስድዶአ፡ እስከ፡ ደቡባዊ፡ ምስርአ፡ ባሕቲቶአ፡ ወአቦ
 ሊሃ፡ ወልዱ፡ ውስተ፡ ካልእት፡ ፍኖትአ፡ ወታውክልያኒ፡ ብእሲቶ፡
 ውስተ፡ አሐዱ፡ መካንአ፡ ወለጀጂ፡ አግብርቲህ፡ ቅትሎሙአ፡ በኅቤ
 ከአ፡ በውስተ፡ እለስክንድርያ፡ ወሶበ፡ ጸሐፈ፡ ከመዝ፡ ኅተማ፡ ለ
 መልእክት፡ ወይቤሎ፡ ዮስጦስ፡ አስተዳሉ፡ ለነ፡ አሕማረ፡ ከመ፡
 20 ንሐር፡ ጽባሐ፡ ከመ፡ ኢያእምረነ፡ ወኢመኑሂ፡ ወይቤሎ፡ ዲዮ
 ግልድያኖስ፡ ኹሎ፡ ዘአዘዘከኒ፡ እገብሮ፡ ለከ፡ ኦእግዚእየ፡ ወእም
 ዝ፡ ሐረ፡ ዮስጦስ፡ ወይቤላ፡ ለብእሲቱ፡ ታውክልያ፡ *ተደለዊ፡ ኦእ
 ኅትየ፡ እስመ፡ ንሕነ፡ ነሐውር፡ ጌሠመ፡ በ*ጽባሕ፡ ሐሪ፡ ተአምላ
 25 ዮሙ፡ ለአቡኪ፡ ወለእምኪ፡ ወለአኃዊኪ፡ እስመ፡ ዛቲ፡ ዕለት፡ ተ
 ፍጻሜታ፡ ዘትሬኢይዮሙ፡ ምዕረ፡ በሥጋ፡ ወትቤሎ፡ ብእሲቱ፡
 ኦእግዚእየ፡ እኑ፡ ሚ፡ እገብር፡ አበ፡ አው፡ እመ፡ አው፡ እኅተ፡
 አው፡ እኑ፡ ወአልቦ፡ በኅቤየ፡ ዘዩዓቢ፡ እምፍቅረ፡ እግዚእየ፡ ኢ

A f. 44 v.

B f. 224 v.

A f. 45 r.

2. ከሃሊ B. — 4. ምሥር A. — ህርማኖስ AB. — 6. በውስተ B. — ህር
 ማኖስ AB. — 8. በውስተ B. — 10. በአቦሊ A. — 12. ኃይልከ B. — በእመ
 om. B. — የሐፍር B. — 13. ኢኃደገኒ B. — 15. ደባባዊ B. — ምሥርአ A. —
 ወባሕቲታአ B. — 16. ፍኖት፡ ካልእትአ B. — ወታውክልያ B. — 17. ቅትሎ
 ሙ B. — 18. እስክንድርያ A. — ሐታማ B. — 20. ኢያእምርከ B. — 22. ለ
 ብእሲቱ፡ ታውክልያ፡] ለብፀዕት B. — 23. ተአምኒዮሙ B. — 24. ወእም
 ኪ B. — ተፍጻሜተ B. — 25. ዘትሬኢይዮሙ B. — 26. እኅ B. — በአብ፡
 አው፡ እም፡ አው፡ በአኑ B. — 27. ዘዩዓቢ፡ በኃሌየ B.

የሱስ፡ ክርስቶስ፡ አብ፡ ለእኛለ፡ ማውታ፡ ወመኩንኖን፡ ለአቤራት፡ ።
 ኢሰማዕከኑ፡ ለሊከ፡ ዘይብል፡ ወንጌል፡ ቅዱስ፡ ዘያፈቅር፡ አበ፡ አ
 ው፡ እመ፡ ፊድፋደ፡ እምኔየ፡ ኢይደሉ፡ ሊተ፡ ወይእኬኒ፡ ኦኦጉ
 የ፡ ተንሥእ፡ ንሖር፡ ንፊጽም፡ ኅበ፡ ዘተጸዋዕነ፡ ኅቤሁ፡ ዘንተ፡ ተ
 ባህሉ፡ በበይናቲሆመ፡ ወቤቱ፡ ነላ፡ ሌሊተ፡ በትጋህ፡ እንዘ፡ 5
 ይጼልዩ፡ ወይሰግዱ፡ እስከ፡ ጊዜ፡ ይጽብሕ፡ ወዲዮግልድያኖስሰ፡
 መጠወ፡ መልእክተ፡ ለሐራዊ፡ ዐቢይ፡ ዘስመ፡ አውሳኖስ፡ ወኮኑ፡
 ሐራ፡ እለ፡ የሐውሩ፡ ምስሌሁ፡ ወኮነ፡ አሜሁ፡ ለውእቱ፡ ዕለት፡
 አመ፡ ፱፡ ለወርኅ፡ ሚያዝያ፡ ወእምዝ፡ ወፅኦ፡ ዮስጦስ፡ ወአቦሊ፡
 ወ*ልዱ፡ ወብእሲቱ፡ ታውክልያ፡ ወጀጂአግብርቲሁ፡ ምስሌሆመ፡ 10
 ከመ፡ ይጸዕኑ፡ ውስተ፡ ሐመር፡ ወአልቦ፡ ዘአእመሮመ፡ ወኢመ
 ኑሂ፡ ወቆመት፡ ታውክልያ፡ አፍኦ፡ እምአንቀጸ፡ ቅጽራ፡ ወሰ
 ፍሐት፡ እደዊሃ፡ ወጸለየት፡ ኅበ፡ እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ትብል፡
 ከመዝ፡ ኦእግዚአብሔር፡ አኅዜ፡ ነሉ፡ ዘኮንከ፡ ምስለ፡ አበዊነ፡
 ሐዋርያት፡ ወአድኅንከመ፡ እምነሉ፡ ምንዳቤሆመ፡ ስምዐነ፡ 15
 ኪያነኒ፡ ዮም፡ ዘኮንከ፡ ምስለ፡ አብርሃም፡ ወብእሲቱ፡ ሳራ፡ በው
 ስተ፡ ንግደቶመ፡ ወአድኅንከመ፡ እምእዴሆመ፡ ለነገሥት፡ ስ
 ምዓነ፡ ኪያነኒ፡ ዮም፡ ወምርሐነ፡ ውስተ፡ ፍኖት፡ እንተ፡ ነሐው
 ር፡ ኅቤሃ፡ እስመ፡ ኢናአምር፡ ኅበ፡ አይ፡ ነሐውር፡ ኩን፡ ለነ፡ ረ
 ዳኤ፡ ወአጽንዓነ፡ እስመ፡ ለከ፡ ስብሐት፡ ወለአቡከ፡ ጌር፡ 20
 ንፊስከ፡ ቅዱስ፡ ማሕየዊ፡ እስከ፡ ለዓለም፡ አሜን፡ ዘንተ፡ እንከ፡
 ትቤ፡ ብፅዕት፡ ታውክልያ፡ ወናሁ፡ ኮነ፡ ቃል፡ እምሰማይ፡ ዘይ
 ብል፡ ኢትፍርሁ፡ ጽንዑ፡ ወሐ*ሩ፡ በሰላም፡ ሰላምየ፡ ይኩን፡ ም
 ስሌክመ፡ በከመ፡ ኮነ፡ ምስለ፡ ኅሩያንየ፡ ሐዋርያትየ፡ ንጹሐን፡
 አሜን፡ ወሶባ፡ ሰምዑ፡ ዘንተ፡ ተፈሥሐ፡ ፍሥሐ፡ ዐቢየ፡ 25
 ንፊሳዊ፡ ወሰዐመት፡ ታውክልያ፡ አንቀጸ፡ ቅጽራ፡ እንዘ፡ ትብል፡
 አንሰ፡ እሰነዓለኪ፡ ኦቅጽርየ፡ እስመ፡ ኢይሬኢየኪ፡ እምዝሰ፡ ዳ
 ግመ፡ እሰነዓለኪ፡ ኦቤትየ፡ እስመ፡ ኢይገብእ፡ ኅቤኪ፡ ወሶባ፡

A f. 45 v.

A f. 46 r.

1. ለጠ፡ እኛለ B. - ለእቤራት B. - 2. ለሊከ om. A. - 6. ጊዜ om. B.
 - 8. አጽሃ B. - 10. ምስሌሁ B. - 11. ይጸገኑ B. - 14. አኃዜ B. -
 15. አድኅንከመ B. - 16. ኪየ B. - 17. ወአድኅንከመ B. - እምእዴ
 ሆመ፡] እምዳቤሆመ B. - 18. ኪየ B. - 19. ኢነአምር B. - ነሖር B.
 - 20. ወአጽንዐነ B. - መዝጊስ B. - 24. ሐዋርያት፡ ኅሩያት B. - ወን
 ጽሐን B. - 25. ዐቢየ om. A. - 26. ወሰዓመት B. - ቅጽር B. - 27. እሰነዓለ
 ኪ፡ እነሰ B. - ኢይሬእየኪ B. - እምዘ B. - 28. እሰነዓለኪ፡ ...ኃቤኪ B. om. A.

ትቤ ፡ ዘንተ ፡ ብፅዕት ፡ ወፅኡ ፡ እስከ ፡ ባሕር ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡
 ሐመር ፡ ወወፅኡ ፡ እምአንጾኪያ ፡ አም ፡ ረቡዑ ፡ ለወርኅ ፡ ሚያ
 ዝያ ፡ ወበጽሑ ፡ ኅበ ፡ እለስክንድርያ ፡ አመ ፡ ዐሠሩ ፡ ወረቡዑ ፡
 ለወርኅ ፡ ሚያዝያ ፡ ወወፅኡ ፡ ሐራ ፡ ምስለ ፡ ክርታሰ ፡ መልእክት ፡
 5 ዘውስተ ፡ እዴሁ ፡ ወተስእለ ፡ በእንተ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰንን ፡
 ወረከቦ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ሶቤሃ ፡ ወይፈትሕ ፡ ላዕለ ፡ ዕደው ፡ ክርስ
 ቲያን ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰንን ፡ እምቅድመ ፡ ይቅ
 ረብ ፡ ኅቤሁ ፡ አእመረ ፡ ከመ ፡ እምወዐልተ ፡ ንጉሥ ፡ ውእቱ ፡ ወ
 አፍጠነ ፡ ኅቤሁ ፡ እንዘ ፡ ዮሐውር ፡ በእገሪሁ ፡ ወተሳለሞ ፡ ወተአ
 10 ምኑ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወመጠዎ ፡ መልእክተ ፡ ወአንበባ ፡ ወሶ
 በ ፡ አእመረ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ዮስጦስ ፡ ርእሰ ፡ መማክርት ፡ ዐቢይ ፡
 ዘበ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ፈርሀ ፡ እምኔሁ ፡ እስመ ፡ ያአምሮ ፡ እስመ ፡
 ኮነ ፡ ዮሐውር ፡ ኅበ ፡ አንጾኪያ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ብዙኅ ፡ ጊዜ ፡ ወ
 ውእቱ ፡ ይሬኢ ፡ መንበሮ ፡ ዘበ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ወወድቀ ፡ አርማን
 15 ዮስ ፡ መኰንን ፡ እንዘ ፡ ይሰግድ ፡ ለዮስጦስ ፡ ወይቤሎ ፡ ምንት ፡
 እንከ ፡ ኦእግዚእየ ፡ እስመ ፡ መጻእከ ፡ ዝየ ፡ ውስተ ፡ ዝ ፡ ትሕ
 ትና ፡ ዐቢይ ፡ ከመዝ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ዮስጦስ ፡ እንዘ ፡ ይብ
 ል ፡ እስመ ፡ ኅደግዎ ፡ ለዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ወምክሐኒ ፡ ወረሰይኩ ፡ ት
 ውክልትየ ፡ ላዕለ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወእምውት ፡
 20 ላዕለ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ ወሰብኦ ፡ ቤትየ ፡ ወአውሥኦ ፡ አርማ
 ንዮስ ፡ አማን ፡ አኅፍር ፡ ኦእግዚእየ ፡ እርአይ ፡ ኅቤከ ፡ እስመ ፡ ኢ
 ኮንከ ፡ አንተ ፡ እምዘ ፡ ይፃኦል ፡ ወአአምረከ ፡ ጥዩቀ ፡ ከመ ፡ አን
 ተ ፡ ብእሲ ፡ ክቡር ፡ ወብከ ፡ ብዕለ ፡ ብዙኅ ፡ ዘየዐቢ ፡ እምኩሎሙ ፡
 ሰብኦ ፡ አንጾኪያ ፡ ወሶበ ፡ ይሰምዑ ፡ ነገሥት ፡ *ስመከ ፡ ይርዕዱ ፡
 25 እምፍርሀት ፡ እምኔከ ፡ ወመኑ ፡ አነ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ከመ ፡ እቁም ፡
 ቅድሚከ ፡ ወእትናብብከ ፡ ወይእዚኒ ፡ ኦእግዚእ ፡ ክቡር ፡ ለእመ ፡
 ትቤለኒ ፡ አሆ ፡ ትነብር ፡ እንከ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወትከውነኒ ፡
 አበ ፡ ወትከውን ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ኩላ ፡ ታሕተ ፡ ስልጣንከ ፡ ወእከው

A f. 46 v.
B f. 225 r.

A f. 47 r.

1. ወወፅኡ A. — 2. እመ B. — 3. ኃበ B, om. A. — እስከ ክንድርያ A. — 4. ለወርኃ A. — ወፅኦ B. — 6. ሶቤሃ om. A. — ክርስቲያን ፡] መኰንን B. — 7. መኰንን om. A. — 8. እምወዓልተ B. — አፍጠነ AB. — 10. ወመጠዎ ፡ ለመልእክት B. — 12. ፈርሀ B. — 13. ብዙኃ A. — 15. ምንት ፡ እንከ ፡] ምንት ፡ ኮንከ B. — 16. እስመ ፡] እስከ B. — ዝየ om. A. — ዝ ፡] ዝንቱ B. — 17. ወአውሥኦ A. — 18. ወምክሕ B. — ተክልትየ A. — 21. አኃፍር A. — 22. ይፃኦል B. — 23. ብዕል ፡ ብዙኅ B. — እምኩሎ B. — 24. ስመከ om. B. — 28. ኩላ ፡ ታሕተ om. B.

ን ፡ አነኒ ፡ ዘእገብር ፡ ፈቃደክ ፡ ወአውሥኦ ፡ ብፁዕ ፡ ዮስጦስ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ለእርማንዮስ ፡ ናሁ ፡ ገደፍኩ ፡ ነሎ ፡ ንዋይየ ፡ ወአግብር
 ትየ ፡ ወአሕማርየ ፡ እለ ፡ ኮኑ ፡ የሐውሩ ፡ በውስተ ፡ ባሕር ፡ እለ ፡ ኮ
 ኑ ፡ ያመጽኡ ፡ ጎቤየ ፡ ለለ ፡ ነሎ ፡ ዕለት ፡ ጉልቄ ፡ ብዙኅ ፡ ወ
 ነንኩ ፡ ነሎ ፡ በእንተ ፡ መድኅኒተ ፡ ነፍስየ ፡ ወእስማዕኑ ፡ እምኔክ ፡ 5
 ወእሐር ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ምንትኑ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ዘትትናገር ፡ ኦ
 አርማንዮስ ፡ ምንተ ፡ እንክ ፡ ትሁብኒ ፡ ወምንት ፡ ዘከማሁ ፡ ይከው
 ነኒ ፡ ሊተ ፡ ለእመ ፡ ወሀብክኒ ፡ ወርቀ ፡ እስመ ፡ ኮነ ፡ ወርቅሂ ፡ ሊ
 ተ ፡ ለእመ ፡ ፈቀድኩ ፡ እምተሣየጥኩ ፡ ኪያክ ፡ ምስለ ፡ ሀገርክ ፡ ነሎ
 ለንታሃ ፡ *ወሢመተ ፡ መንግሥትኒ ፡ ሊተ ፡ ይእቲ ፡ ወስልጣነ ፡ መ 10
 ንግሥትኒ ፡ ገደፍክዎ ፡ እምኔየ ፡ ወኢፈቀድክዎ ፡ ጎደጉ ፡ ነሎ ፡ ዘ
 መ ፡ እርከብ ፡ ምሕረተ ፡ በኅብ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ አርማ
 ንዮስ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ዮስጦስ ፡ አንሰ ፡ ኢይክል ፡ እግብር ፡ ለክ ፡ እ
 ኩየ ፡ ወባሕቱ ፡ ለእመሰ ፡ ፈቀድክ ፡ እግብር ፡ ለክ ፡ በከመ ፡ ትእዛ 15
 ዘ ፡ ንጉሥ ፡ አነ ፡ እገብር ፡ ወለእመ ፡ አፍቀርክ ፡ ከመ ፡ ትሐር ፡ ጎ
 በ ፡ ፈቀድክ ፡ ሐር ፡ በሰላም ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ዮስጦስ ፡ አንሰ ፡
 ኢመጸእኩ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ እጉይይ ፡ እምነኔክ ፡
 ወባሕቱ ፡ ግብር ፡ ብየ ፡ ዘፈቀድክ ፡ እስመ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ ይረድኦኒ ፡ ወአውሥኦ ፡ አርማንዮስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
 እስመ ፡ ንጉሥ ፡ አዘዘኒ ፡ በውስተ ፡ መልእክቱ ፡ ከመ ፡ እስድድክ ፡ 20
 ጎብ ፡ ጽዒድ ፡ ጎብ ፡ ሀገረ ፡ አንስና ፡ ጎብ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰንን ፡
 ባሐ ፡ ወአቦሊሃኒ ፡ ወልደክ ፡ ጎብ ፡ አብጥልማዎስ ፡ መኰንን ፡ በ
 ስጣ ፡ ወታውክልያሃኒ ፡ ብ*እሲተክ ፡ ጎብ ፡ መኰንን ፡ ዓ ፡ ወፍጹ 25
 መ ፡ ኢየጎድገክሙ ፡ ከመ ፡ ትትራከብ ፡ ፩ ፡ ምስለ ፡ ፩ ፡ እምኔክ
 ሙ ፡ ወአውሥኦ ፡ ዮስጦስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ ከማሁ ፡ እዙ
 ዝ ፡ ግብርኬ ፡ ምሕረተ ፡ ለነ ፡ ወአእምሮ ፡ ወይቤሎ ፡ አርማንዮ

A f. 47 v.

A f. 48 r.

3. ኮኑ om. B. - ውስተ B. - ኮነ ፡ ይመሥኡ B. — 4. ጉልቄ ፡ ብዙኅ A,
 ጉልቄ ፡ ብዙኅ B. - መነንኩ A. — 6. ዝንገር B. — 7. ምንትኑ ፡ እስክ B.
 — 8. ሊተ ፡ ወርቅሂ B. — 9. እምተሣየጥኩ A. - ዘምስለ A. - ነሎ A. —
 10. ስልጣነ B. - መንግሥት A. — 11. ገደፍክዎመ B. — 12. አርማኖስ A.
 — 13. ሰክ ፡] ብክ B. — 14. ግብር B. - ሰክ ፡] ብክ B. — 16. ትፈቅድ B.
 — 17. ከመ ፡ እጉይይ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር A. — 19. ይርድኦኒ B. - አው
 ሥኦ B. - እንዘ ፡ ይብል om. B. — 20. ውስተ B. - እስድድ B. — 21. አ
 ርማኖስ B. — 22. በሀ A. - ወልድክ B. - አብጥልማዎስ B. — 23. ብእሲ
 ትክ B. - B. — 24. ኢየጎድገክሙ A. — 26. ምሕረተ ፡ ለነ ፡] ምስሌነ ፡ ም
 ሕረተ B.

- ስ ፡ ነሱ ፡ ዘከመ ፡ ትፈቅድ ፡ እገብር ፡ ለከ ፡ አእግዚእየ ፡ ወይቤ
 ሎ ፡ ቅዱስ ፡ ዮስጦስ ፡ እፈቅድ ፡ ከመ ፡ ተሀበነ ፡ ፫ ፡ አግብርተ ፡ ለለ ፡
 ነሱ ፡ *፩ ፡ እምኔነ ፡ በበ ፡ ፩ ፡ ገብር ፡ ከመ ፡ ይሖሩ ፡ ምስሌን ፡ ወያስ B f. 225 v.
 ተሐምሙ ፡ በበይነ ፡ ሥጋቲነ ፡ ወተሰጥዎ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ወ
 5 ወሀበ ፡ ለለ ፡ ፩ ፡ እምኔሆሙ ፡ በበ ፡ ፩ ፡ ገብር ፡ ወጸሐፈ ፡ መልእክ
 ተ ፡ ምስለ ፡ ዮስጦስ ፡ ዘይብል ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰ
 ንነ ፡ እለስክንድርያ ፡ እጽሕፍ ፡ ኅበ ፡ አርማንዮስ ፡ መኰንነ ፡ አንጽ
 ና ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ በጊዜ ፡ ሰዓት ፡ ዘበጽሐ ፡ ኅቤከአ ፡ ዮስጦስ ፡ ርእ
 ሰ ፡ መማክርት ፡ ለእመ ፡ ኢዐጠነ ፡ ለአማልክት ፡ ምትርአ ፡ ርእሶ ፡
 10 በብልሐ ፡ ሰይፍ ፡ ወእምዝ ፡ ዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሐመር ፡ ዮስጦስ ፡
 ወምስሌሁ ፡ ፫ ፡ ሐራ ፡ አመ ፡ *፪ ፡ ለግንቦት ፡ ወእምድጎረዝ ፡ A f. 48 v.
 ፈነዋ ፡ ለታውክልያኒ ፡ በእሲቱ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ ፃ ፡ ወጸሐፈ ፡ ላቲ ፡
 ከማሁ ፡ ወጸሐፈ ፡ ካልአኒ ፡ ምስለ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ ወልደ ፡ ዮስ
 ጦስ ፡ ኅበ ፡ አብጥልማዎስ ፡ መኰንነ ፡ በስጣ ፡ ወካዕበ ፡ እንዘ ፡ ይ
 15 ብል ፡ ከማሁ ፡ አቦሊሃአ ፡ ወልደ ፡ ዮስጦስ ፡ ዘይመጽእ ፡ ኅቤከአ ፡
 ወለእመ ፡ አጠነአ ፡ ውእቱአ ፡ ለአማልክትአ ፡ ወእማክኮስአ ፡ ም
 ትርአ ፡ ርእሶአ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍአ ፡ ወሶበ ፡ ርእየት ፡ ታውክል
 ያ ፡ ከመ ፡ ተፈልጡ ፡ ተንሥኡት ፡ በጊዜሃ ፡ ይእቲ ፡ ዘአማን ፡ ማ
 እምንት ፡ ወሰፍሐት ፡ እደዊሃ ፡ መንገለ ፡ ምሥራቅ ፡ ወሰክለት ፡ ኅ
 20 በ ፡ እግዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ አእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡
 አኅዜ ፡ ነሱ ፡ አቡሁ ፡ ለእግዚእነ ፡ ወአምላክነ ፡ ወመድኃኒነ ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘፈጠሮሙ ፡ ለመላእክቲሁ ፡ መንፈስ ፡ ወለእለ ፡
 ይትለአክዎ ፡ ነደ ፡ እሳት ፡ ዘይሴብሐዎ ፡ ሱራፌል ፡ ወኪሩቤል ፡
 ሌሊተ ፡ ወመዐልተ ፡ ዘመርሐ ፡ ለሐዋርያሁ ፡ ኅሩይ ፡ ቶማስ ፡ *ኅበ ፡ A f. 49 r.
 25 ሀገረ ፡ ሀንደኬ ፡ ወባልሐ ፡ እምነሱ ፡ ምንዳቤሁ ፡ ኩን ፡ ምስሌየኒ ፡

1. ነሱ ፡ ዘትፈቅድ B. - እግዚአየ B. — 2. ፫ om. B. — 3. አሐዱ ፡ እም
 ኔነ A. - አግብርተ A. - ይሖር B. — 4. በሥጋቲነ B. — 6. እንዘ ፡ ይብል B.
 — 7. እስክንድርያ B. - አርማንዮስ om. A, አርማኖስ B. — 8. ለከ om. B.
 - በጽሐፍ B. — 10. በብልኃ B. — 11. ወእምድጎረ ፡ ዝንቱ B. — 12. ለታ
 ውክልያ B. - ፪ B. - ላቲ ፡ ከማሁ ፡ ወጸሐፈ om. B. — 13. አቦሊ ፡
 ቅዱስ A, አቦሊ om. B. — 14. ኅበ om. B. - አብጥልማዎስ A, አብጣልማዎስ
 B. - ካዕበ B. — 15. አቦሊአ B. - ኅቤከአ B. — 16. ለእመ B. - ኢዐጠነ B.
 - ውእቱ B. - ለአማልክት B. - ወእመ ፡ አክሰ B. — 17. ርእሶ B. - ሰይፍ
 B. — 18. ተፈልጡ B. - ዘበእማን B. — 19. ወሠፍሐት B. - መንገለ ፡ ፡ ሆ
 በ B. — 21. አኅዜ B. - ወመድኃኒነ B. — 23. ኪሩቤል ፡ ወሱራፌል B. —
 24. ወማልተ B. — 25. ኩን B. - ምስሌነ B.

የም ። አእግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አንተ ፡ ታአምር ፡ አእግዚ
 እየ ፡ ዘኮነ ፡ ለን ፡ ንግድና ፡ ወኢናአምር ፡ ጎበ ፡ አይ ፡ ሀገር ፡ ይነሥ
 ኡን ፡ ወሶበሰ ፡ ጎደገን ፡ ካልአ ፡ ምስለ ፡ ካልአኒን ፡ አእግዚእን ፡ እም
 ኮን ፡ ዘንትናዘዝ ። ሶበሰ ፡ ኮን ፡ ዘንትረአይ ፡ ካልእ ፡ ምስለ ፡ ካልእን ፡
 ዙሎ ፡ ዕለተ ፡ ወእምኮንን ፡ ለን ፡ አንፍሶ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ። ወይእዜ 5
 ኒ ፡ አእግዚእን ፡ ኩን ፡ ምስሌን ፡ ወርድአን ፡ እስከ ፡ ንፈጽም ፡ በድረ
 ነ ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ስብሐት ፡ ወጎይል ፡ እስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜ
 ን ። ወሶቦ ፡ ትቤ ፡ ዘንተ ፡ ብዕዕት ፡ ዘአማን ፡ ማእምንት ፡ ታውክ
 ልያ ፡ አምኃቶ ፡ ለየስመስ ፡ ምታ ፡ ወትቤሎ ፡ እትኤምጎከ ፡ ወእሰን
 ዓለከ ፡ አእጎየ ፡ ፍቁርየ ፡ ዛቲኬ ፡ ተፍጻሚታ ፡ ለጊዜ ፡ ዘእፊእየከ ፡ 10
 በሥጋ ። ወይእዜኒ ፡ አእጎየ ፡ እስመ ፡ ኮን ፡ ነግደ ፡ ዘእንበለ ፡ ሰብ
 እን ። ወበሐቱ ፡ ኢኮን ፡ ነግደ ፡ ፍጹመሰ ፡ አእጎየ ፡ እስመ ፡ ብን ፡ እ
 ግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእን ፡ ወንጉሥን ፡ ወረ*ዳ
 ኢን ። ወይቤ ፡ ዳዊት ፡ አቡን ፡ ፈላሲ ፡ አን ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወነግ
 ድ ፡ ከመ ፡ ዙሎ ፡ አበውየ ። ወውስተ ፡ ካልእኒ ፡ መካን ፡ ይቤ ፡ አ 15
 ንሰ ፡ ዕዪ ፡ ወአከ ፡ ሰብእ ፡ ወኮን ፡ ነግደ ፡ አበዊን ፡ ወነቢያትኒ ፡ ወ
 ሐዋርያትኒ ፡ አእጎየ ። ወይእዜኒ ፡ ጽናዕ ፡ ወኩን ፡ ብእሴ ፡ ጎያለ ፡
 ወመስተቃትለ ፡ በእንተ ፡ እግዚእከ ፡ እስመ ፡ መስተቃትል ፡ ጽኑዕ ፡
 ይነሥእ ፡ ዕሴቶ ፡ ሠናየ ። እትኤምኃከ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አእጎየ ፡ እስ
 ከ ፡ ንትረአይ ፡ በበይናቲን ፡ በኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ። ወእምድጎ 20
 ረ ፡ ዝንቱ ፡ መሠጠቶ ፡ ለሕፃንኒ ፡ ወልዳ ፡ አቦሊ ፡ ወሰጎመቶ ፡ ወበ
 ከየት ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ወትበኪ ፡ እሰናበተከ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አወል
 ድየ ፡ ፍቁር ፡ አቦሊ ፡ እስመ ፡ ኢይሬኢየከ ፡ ዳግመ ፡ በሥጋ ። እት
 ፋነወከ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አወልድየ ፡ ፍቁርየ ፡ ወዓዚዝ ፡ በጎቤየ ፡ ፈ
 ድፋደ ፡ እምኩሎ ፡ ዓለም ፡ በምልኡ ፡ ወኩሎ ፡ ክብሩ ፡ እሰንዓለከ ፡ 25
 አወልድየ ፡ ፍቁር ፡ አቦሊ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አፍቁርየ ፡ ሱራሔ ፡ ቤትየ ፡

A f. 49 v.

2. ሰነ ፡] ብነ B. — 3. ሐደገነ B. — ካልእ ፡ ምስለ ፡ ካልእነ ፡] በበይናቲ
 B. — 4. ንትረአይ B. — ካልእ ፡ ምስለ ፡ ካልእነ ፡] በበይናቲ B. — 5. እ
 ምኮነ B. — 6. ትፈጽሙ B. — 7. ኃይል B. — 8. ዘበአመን B. — 9. እ
 ኤምኃከ B. — ወእሰናጎሱለከ B. — 10. ፍቁር B. — ዛቲ B. — ተፍጻሚታ ፡
 በጊዜ om. A. — 12. ፍጹመ B. — 13. እግዚእነ om. B. — ንጉሥነ A. —
 15. ይብል B. — 16. ሰብእ B. — አበው ፡ ወነቢያት ፡ ወሐዋርያት B. — 17. ኩ
 ኦ A. — ኃይለ B. — 18. ፀኒዕ B. — 19. ዕሚት B. — እኤምኃከ B. — 20. ን
 ትረአይ B. — 21. ሰሐዓን B. — 22. አወልድየ ፡ ፍቁርየ B. — 23. ኢይሬእየ
 B. — እትፈነወከ B. — 24. ፍቁር B. — በጎቤየ B. — 25. እሰናበለከ B.

ወሰርገጡ፡ ማእድየ ። ሰላም ፡ ለከ ፡ *አፍቁርየ ፡ አቦሊ ፡ ትፍሥሕተ፡ B. f. 226 r.
 ልብየ ፡ *ወሐሄተ፡ ነፍስየ ፡ እስመ ፡ ኢይሬኢየከ ፡ እምዝሰ፡ ዳግ A f. 50 r.
 መ ። ይትጋብኡ፡ ጎቤየ ፡ ዮም ፡ ከሎሙ ፡ አራዊተ ፡ ምድር፡ ወአ
 ዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ይብክዩ ፡ ላዕለ ፡ ምስኪነትየ ፡ እስመ ፡ ተፈለጥኩ ፡
 5 እምወልድየ ፡ አቦሊ ፡ ወፍቁርየ ፡ ወብርሃነ ፡ አዕይንትየ ። ከሎሙ ፡
 አራዊት ፡ መሣጥያን ፡ የሐውሩ ፡ ምስለ ፡ እገባቲሆሙ ፡ ጎበ ፡ ፈቀ
 ዱ ። ወአንሰ ፡ ተፈለጥኩ ፡ እምወልድየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ወፍሥሐ ፡ ል
 ብየ ። ወከማሁ ፡ ከሎሙ ፡ አዕዋፈ ፡ ሰማይ ፡ ይሰርሩ ፡ እንዘ ፡ ሀለ
 10 ሙ ፡ ሰሪረ ፡ ወአንሰ ፡ ተፈለጥኩ ፡ እምወልድየ ፡ ወፍቁርየ ፡ አቦ
 ሊ ። ይትጋብኡ ፡ ምስሌየ ፡ ዮም ፡ ከሎን ፡ አንስት ፡ እለ ፡ ወለዳ ፡ ው
 ሉደ ፡ ይብክዩ ፡ ወያስቆቅዋ ፡ ላዕለ ፡ ምስኪነትየ ፡ እስመ ፡ ተፈለጥ
 ኩ ፡ እምወልድየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ወያእምር ፡ ሕይወትከ ፡ ከመ ፡ አን
 ተ ፡ ሠናይ ፡ በጎቤየ ፡ አወልድየ ፡ ፍቁር ፡ ጥቀ ፡ ወፈድፋደ ፡ እም
 15 ከሉ ፡ መዛግብተ ፡ ዓለም ። ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ አ
 ምላክ ፡ አወልድየ ፡ ፍቁርየ ፡ አመ ፡ ኮንከ ፡ ሶበ ፡ ተሐውር ፡ ጎ
 በ ፡ ቅጽረ ፡ ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ አቡከ ፡ ወተረፍኩ ፡ እምኔካ ፡ መጠ
 ነ ፡ አሐቲ ፡ ሰዓት ፡ እልእክ ፡ አሐደ ፡ እምአግባርት ፡ ከመ ፡ ያብጽ
 ሕክ ፡ ጎቤየ ፡ ወእሔቅፈክ ፡ ወእሰዕመክ ፡ እስከ ፡ እጸግብ ፡ እምኔ
 20 ከ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ጥዑም ፡ ፈድፋደ ፡ በጎቤየ ፡ እመዐር ፡ ወሶከር ።
 ወብዙኃ ፡ ጊዜ ፡ ኮነ ፡ አቡከ ፡ ይፈቅድ ፡ ይንሣእከ ፡ ጎበ ፡ ፀብእ ፡
 ምስሌሁ ፡ አወልድየ ፡ በአንተ ፡ አፍቅሮቱ ፡ ኪያከ ፡ ወኢተሰጠው
 ክዎ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ግሙራ ። እስመ ፡ አንተ ፡ በጎቤነ ፡ ፍቁር ፡
 25 ፈድፋደ ፡ እስመ ፡ አልብነ ፡ ውሉደ ፡ ዘእንበሌከ ። ኦለዝንቱ ፡ ሕማ
 መ ፡ ልብ ፡ ዘዮም ፡ ወገዐር ፡ ዐበይ ፡ ኢያአምር ፡ ዘከመ ፡ እገብር ።
 እስመ ፡ ረሰዩክ ፡ ዮም ፡ ነኪረ ፡ እምኔየ ፡ ወርሐቀ ፡ ዮም ፡ ኮንከ ፡ እ

2. ወኃሄተ B. - እስመ om. B. - ኢይሬእየከ B. - እምዝሰ om. B. —
 3. ኃቤየ B. — 4. ወይብኪየ B. — 5. አቦሊ om. B. - አዕይንትየ ፡ አቦሊ B.
 — 6. እገባሆሙ B. — 7. ተፈለኩ A. - እወልድየ A. — 8. ይሰሩ B. - ሀ
 ሰሊ om. B. — 9. እገባሆሙ B. — 10. ሠሪረ B. - ፍቁርየ B. — 11. ዮ
 ም om. B. — 12. ይብኪየ B. — 13. ሕይወተከ B. — 14. ሠናይ ፡ ለንተ B.
 - በጎቤየ B. - አፍቁር ፡ ወልድየ B. — 16. አወልድየ ፡ ፍቁርየ ፡] አፍቁርየ
 B. — 17. እምኔየ AB. — 19. ወእሐቅፈክ B. — 20. በኃቤየ ፡ ፈድፋደ B.
 - እመዓር B. - ወምከር B. — 21. ወብዙኃ B. - ኮነ om. B. - ይፈቅድ ፡
 አቡከ B. — 23. በዝንቱ B. - ግሙራ ፡] ጥቀ B. - በኃቤየ B. — 25. ወገን
 C ፡ ዓኪይ B. — 26. ወርኦቅ B.

- 3ለ ማውታ ሀእንበለ ስብ ለወኢእም ለወልድየ ፍቁር ሀ
 A f. 51 ሀ. ባሕቱ ሀቲ ፈቃደ ለግዚአብሔር *ወይኩን በሩክ ስሙ ለእስክ ለዓለም ሀ ወይእዜኒ ለወልድየ ፍቁር ሀ ኢይደንግዕ ልብክ በእንተ ሀተፈለጥክ እምአቡክ ለወእምክ ሀ ጽናዕ ለወልድየ ለእስሙ ብኒ ለግዚእነ ኢየሱስ ሀ ክርስቶስ ሀውእቱ ሀንጉሥነ ሀ
 ወረዳኢነ ሀ ወኢትበል ሀወልድየ ሀከመ ሀንተ ሀንኩስ ሀመዋዕሊክ ሀእስሙ ሀለክ ሀ፲ወ፪ ዓመት ሀእስሙ ይቤ ሀግዚእነ በውስተ ሀወንጌል ሀቅዱስ ሀወሶበ ይወስዱክሙ ሀኅበ ሀንገሥት ሀመኳንንት ሀኢተሐልዩ ሀተብሉ ሀዘታወሥኡ ሀእስሙ ኢኮንክሙ ሀንትሙ ሀትትናገሩ ባሕቱ ሀመንፈሱ ሀለአቡክሙ ሀይንብብ በላዕሌክሙ ሀጽናዕኬ ሀወልድየ ሀወኩን ሀብእሌ ሀኃለ ሀመስተቃትለ ሀበእንተ ሀግዚእነ ወኢትኅድግ ሀሕገ ሀበዊክ ወኢትክሐድ ሀስሞ ሀእግዚእነ ኢየሱስ ሀክርስቶስ ሀእስሙ ይቤ ሀክሕደኒ በቅድመ ሀብእ ሀኒኒ ሀክሕደ በቅድመ ሀገጽ ሀኩየ ሀበሰማያት ሀዕቅ ሀወልድየ ሀፍቁር ሀኢትክሐዶ ሀከመ ሀኢይክሐድ
 A f. 51 ሀ. ከ *ወእቱኒ ሀወረሰየኒ ሀድልውተ ሀከመ ሀእስመይ ሀእመ ሀሰማዕት ሀሰላመ ሀግዚእነ ኢየሱስ ሀክርስቶስ ሀየሀሉ ሀምስሌክ ሀአሜን ሀወልድየ ሀኦሊ ሀእስክ ሀትፊጽም በድረክ በሰላም ሀዘንተ ሀሶበ ሀቤ ሀብዕዕት ሀታውክልያ ሀእንዘ ሀትበኪ ሀይእቲ ሀሰመቶ ሀወልዳ ሀወርጉ ሀውስተ ሀሐመር ሀወነገዱ ሀአመ ሀ፳ ሀግንቦት ሀወነሥእም ሀየስመስ ሀኅበ ሀጽኢድ ሀ*ታውክልያ ሀብእሲቶ ሀኅበ ሀጽ ሀወነሥኡ ሀክከሊለ ሀስምዕ በሰላመ ሀግዚእነ ኢየሱስ ሀክርስቶስ ሀዘሎቱ ሀብሐት ሀወክሂሎት ሀእስክ ሀለዓለሙ ሀዓለም ሀአሜን ሀወለቅዱስሰ ሀኦሊ ሀኩብጽሕም ሀኅበ በስጣ ሀአመ ሀ፭ ሀሰኔ ሀወሀለውኩ ሀምስሌሁ ሀኒ ሀሰርጊዮስ ሀገብሩ ሀመመጠዎ ሀመልእክተ ሀለክብጥልማዎስ ሀመኩንን ሀወሶበ ሀእንበባ ሀዘዘ ይደይዎ ሀውስተ ሀቤተ ሀሞቅሕ ሀእስክ ሀጌሠም ሀወሶበ ሀኒ ሀሳኒታ ሀዘዘ ሀመኩንን ሀከመ ሀያምጽእም ሀለቅዱስ ሀኦሊ ሀኅበ ሀመንበረ ሀኩ*ኒ ሀወሶበ ሀርአዮ ሀመኩንን ሀወኩሉ ሀ

3. ወልድየ B. - ኢይደንግዕክ A. — 5. ኢየሱስ ሀክርስቶስ ሀግዚእነ B. — ወውእቱ B. — 7. ዓመተ B. — እግዚእ B. — 9. ኢትሐልዩ B. — 10. ሀእስክሙ om. A. — ይትናበብ B. — 11. ወልድየ A. — ኃያለ B. — 12. ሀ7 B. — 14. እክሕደ ሀከኒ B. — በገጽ. B — 15. ወልድየ A. — ፍቁር om. B. — 18. በድርክ B. — 19. ሰበ om. A. — ሰመተ B. — 20. ወዓርጉ B. — 21. ፀኒድ B. — ብእሲተ B. — 25. ወሀሎኩ B. — 28. መኩንን om. B.

ጉባኤ ፡ አንከሩ ፡ ጥቀ ፡ እምሥነ ፡ ቆሙ ፡ ወብርሃነ ፡ ገጹ ፡ እስመ ፡
 ኮነ ፡ ውእቱ ፡ ሠናዩ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ አንተነ ፡ አቦ
 ሊ ፡ ወልደ ፡ ዮስጦስ ፡ ርእሰ ፡ መማክርት ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ እው ፡
 አነ ፡ ውእቱ ፡ ወይቤሎ ፡ እፎ ፡ ጎደገ ፡ ይእተ ፡ መንግሥተ ፡ ወስል
 5 ማነ ፡ ዐቢዩ ፡ እንተ ፡ ኮንከ ፡ ውስቲታ ፡ ወመጸእከ ፡ ዝዩ ፡ በዝንቱ ፡
 ትሕትና ፡ ዓቢይ ፡ ቦነ ፡ ዘአገበሩከ ፡ ውእቶሙ ፡ ከመ ፡ ትዕጥን ፡ ለ
 አማልክት ፡ ወአቦይከ ፡ ውእተ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብ
 ል ፡ አንሰ ፡ ንጉሥ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ወክርስቲያናዊ ፡ አነ ፡ ወል
 ደ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ ወአልቦ ፡ ዘአገበረኒ ፡ ወኢሓሐዱሂ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡
 10 እግበር ፡ ምንተኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ፈቃድዩ ፡ ወባሕቱ ፡ ሰይጣን ፡ ውእ
 ቱ ፡ ዘአስሐተ ፡ ልበከ ፡ እስከ ፡ ዐጠንከ ፡ ለጣዖት ፡ ወጎደገ ፡ ለአም
 ላከ ፡ ሰማይ ፡ ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ አንሰ ፡ እምሕክከ ፡ በእንተ ፡ ን
 እስ*ከ ፡ ወሥንከ ፡ ወበእንተ ፡ ከዊኖትከ ፡ ወልደ ፡ ዮስጦስ ፡ ርእሰ ፡ መማክርት ፡ ዘውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሮም ፡ ወእማአኮሰ ፡ እመተር
 15 ኩ ፡ ርእሰከ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ አንሰ ፡
 እመውት ፡ ላዕለ ፡ ስመ ፡ እግዚእዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአስተ
 ኃፍረከ ፡ ለእከ ፡ ወለአቡከ ፡ ሰይጣን ፡ ወአውሥኦ ፡ መኰንን ፡ ወይ
 ቤሎ ፡ ናሁ ፡ ረሰይከኒ ፡ ክልኤ ፡ ጊዜ ፡ ወልደ ፡ ሰይጣን ፡ ያእምር ፡
 ሕይወቶሙ ፡ ለአጋእዝተዩ ፡ ለነገሥት ፡ ከመ ፡ እኳንነከ ፡ እኩዩ ፡ ነተ
 20 ነኒ ፡ ጥቀ ፡ ወበጊዜሃ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይእስርዎ ፡ ለሕፃን ፡ አቦሊ ፡
 ወይስሐብዎ ፡ በከብዱ ፡ ወይዝብጥዎ ፡ በዕፁ ፡ ሆሳዕና ፡ ሐመልሚ
 ል ፡ እስከ ፡ ውሕዘ ፡ ደሙ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ ወእርሐሰ ፡ ወኮነ ፡ ይ
 ቤሎ ፡ ጥዐም ፡ ነኒኒ ፡ አአቦሊ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ምስኪን ፡ አን
 ተ ፡ ወነኒኒከኒ ፡ ወኢከመ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ እግዚእዩ ፡
 25 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ውእቱ ፡ ያጸንዐኒ ፡ ላዕለ ፡ ነተ ፡ ነኒኒከ ፡
 ወይቤሎ ፡ መኰንን* አአቦሊ ፡ አንሰ ፡ አኮ ፡ ዘእቀትለከ ፡ ፍጡነ ፡
 ወባሕቱ ፡ እኳንነከ ፡ ዓመተ ፡ ፍጹመ ፡ ከመ ፡ እርአይ ፡ እስኩ ፡ ለ
 እመ ፡ ይመጽእ ፡ አምላክከ ፡ ወያደጎነከ ፡ እምእዴዩ ፡ ወይቤሎ ፡

A f. 52 v.

A f. 53 r.

2. ሠናይ B. — 4. ኃደገ B. - ይእተ om. B. — 5. ዓባዩ B. — 6. ትዕጠ
 ን B. — 8. እከ om. B — 11. ወእስሓተ B. - ዓጠንከ B. - ወኃደገ B. - ለ
 አምላከ ፡ ሰማይ ፡ ለአምላክ ፡ እምነከ B. — 13. ከዊኖት A. — 14. በውስ
 ተ B. - ወእመ ፡ እኮስ B. — 19. ለአጋእስተዩ B. - ነገሥት B. - እኩዩ ፡
 ቢዩ B. — 20. ይእሥርዎ B. - አባሌ A. — 21. ወስሐብዎ B. — 22. ወኮነ ፡ ይ
 ቤሎ om. B. — 23. ጣዖመ B — 25. ክርስቶስ om. A. - ያጸንዐኒ B. - ነተ
 om. A. — 27. ከመ ፡ ፤ እስከ B. - እሬኤ B. — 28. ወይቤ B.

ቅዱስ ፡ አብዝኅ ፡ ነኑኔከ ፡ ላዕሌየ ፡ ወእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ያበረ ፡ ምሕረቶ ፡ ላዕሌየ ፡ አኑፋቅ ፡ ወዕልው ፡ ወእምዝ ፡ አዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ይዝብጡ ፡ አፋሁ ፡ እስከ ፡ ይሰበር ፡ ነሉ ፡ አዕፅምተ ፡ አፋሁ ፡ ወወድቁ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ጥረሲሁ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ወረደ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ እምሰማይ ፡ ወገሠሶ ፡ ወዓጥዐዮ ፡ እስከ ፡ ነን ፡ ውእቱ ፡ ፍጹመ ፡ ከመ ፡ ዘኢተኰነን ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ዘረሰዮ ፡ ነኑኔ ፡ ተምዐ ፡ ጥቀ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያውዕኡ ፡ አነዳሁ ፡ ወያጹርዎ ፡ ዲቤሁ ፡ ወያኡድዎ ፡ ነሉ ፡ ሀገረ ፡ ወውእቱ ፡ ጸዊሮ ፡ ኪያሁ ፡ ወሶበ ፡ አኡድዎ ፡ *ነሉ ፡ ሀገረ ፡ ረሰዩ ፡ ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ብሒኡ ፡ ወግንፋለ ፡ ወአዘዘ ፡ ዘ

፡ ይዝ*ቀቅዎ ፡ ሥጋሁ ፡ በጸርቀ ፡ ሠቅ ፡ እስከ ፡ ይውሕዝ ፡ ደሙ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ይቤ ፡ ቅዱስ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ርድኡኒ ፡ በዛቲ ፡ ሰዓት ፡ ዕፅብት ፡ ወእምዝ ፡ ውእተ ፡ ሰዓተ ፡ መጽኡ ፡ ኅቤሁ ፡ ሚካኤል ፡ መልአክ ፡ ወአጽንዖ ፡ ወገሠሰ ፡ ሥጋሁ ፡ ወፈወሶ ፡ ወአዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ያግብእዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይመክር ፡ በዘ ፡ ያማስኖ ፡ ወሶበ ፡ ሖረ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ጸለየ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ በትሕትኖ ፡ ወእንዘ ፡ ውእቱ ፡ ይጹሊ ፡ ወናሁ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ በጽሐ ፡ ኅቤሁ ፡ ወሚካኤል ፡ በየማኑ ፡ ወገብርኤል ፡ በፀጋሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አኅሩይየ ፡ አቦሊ ፡ ጽሩይ ፡ ጽናዕ ፡ ወኢትፍራህ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ ወአጸንዓከ ፡ እስከ ፡ ትፌጽም ፡ ገድለከ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ኦእግዚእየ ፡ በዝንቱ ፡ ስብሐት ፡ ዐቢይ ፡ ወይቤሎ ፡ *መድኅን ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘመጸእኩ ፡ ኅቤከ ፡ ውኅበ ፡ አቡከ ፡ በአንጾኪያ ፡ ወነገርኩክሙ ፡ እስመ ፡ ወዓእክሙ ፡ እምአቢያቲክሙ ፡ ከመ ፡ ትረሱ ፡ መንግሥትየ ፡ ወይቤሎ ፡ አቦሊ ፡ ኩንኬ ፡ ምስሌየ ፡ ኦእግዚእየ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ነግድ ፡ በዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወኮንኩ ፡ እንለ ፡ ማውታ ፡ እምአቡየ ፡ ወእምየ ፡ ወይቤሎ ፡ መድኅን ፡ ኢትደንግፅ ፡

2. ያባሊ B. — 3. መኰንን ፡] ኑፋቅ A. - ይዘበጥ B. — 4. ጥረሲሁ ፡ ውስተ ፡ ምድር B. - ወበውእቱ B. — 5. እምሰማያት B. - ወገሰሶ B. — 6. ወእጥዓየ B. - ከመ om. A. — 8. ወያጹርዎ ፡] ወይደይዎ B. — 9. ክሉ B. - ክሉ B. — 10. ወረሰዩ B. — 13. እግዚእየ A. — 14. ውእቱ ፡ ሰዓት B. — 15. ወገሠሰ om. B. — 18. በትሕትኖ om. B. — 19. ሚካኤል B. — 21. ጽሩይ ፡] ጻሩይ A. — 22. እስከ ፡ ትፈጽም ፡ ገድለከ ፡ ወአጸንዓከ B. — 23. ዓቢይ B. — 25. አብያቲክሙ B. — 26. ከመ ፡ ትረሱ ፡] ለትረሱ B. - ኩን B. — 28. ኢትደንግጽ B.

B f. 227 r.

A f. 53 v.

A f. 54 r.

አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ በኩሉ ፡ ጊዜ ፡ ወወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዓርገ ፡
 ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በዐቢይ ፡ ስብሐት ፡ ወሀሎ ፡ ፩ ፡ ብእሲ ፡ ዘስሙ ፡
 አቢስጊሮን ፡ ወባዕል ፡ ውእቱ ፡ ጥቀ ፡ ወቦቱ ፡ ፪ ፡ ውሉደ ፡ ተባዕ
 ተ ፡ ወሀለዉ ፡ ጎቤሁ ፡ ዓሳባዊያን ፡ እንዘ ፡ ይነሥቱ ፡ ናሕስ ፡ ከመ ፡
 5 የሐድስዋ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለውሉዳ ፡ ቁሙ ፡ ጎበ ፡ እሉንቱ ፡ ዓሳባ
 ዊያን ፡ እስከ ፡ ይነሥትዎ ፡ ወየሐንጽዎ ፡ ሠናየ ፡ ወሶበ ፡ ዓርጉ ፡ ዓ
 ሳባዊያን ፡ መልዕልተ ፡ ናሕስ ፡ ወድቀት ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወሞቱ ፡ እ
 ምኔሆሙ ፡ ፲ወ፮ ፡ ብእሲ ፡ ወው*ሉደ ፡ አቢስጊሮንኒ ፡ መኰንን ፡ ። A f. 54 v.
 ሀሎ ፡ አቢስጊሮን ፡ እንዘ ፡ ይበልዕ ፡ ጎበ ፡ ኡብጥልማዎስ ፡ መኰን
 10 ን ፡ ወሐሩ ፡ ሰብእ ፡ ጎቤሁ ፡ ወነገርዎ ፡ ዘኮነ ፡ ውጎደገ ፡ በጊዜሃ ፡ ።
 ይበልዕ ፡ ወተንሥአ ፡ ውእቱ ፡ ወመኰንንኒ ፡ ወሰጠጡ ፡ አልባሲሆ
 ሙ ፡ ወጸርጉ ፡ እንዘ ፡ ይበክየ ፡ ወበጽሐ ፡ ወከረየ ፡ ወአውዕኡ ፡
 ሥጋቲሆሙ ፡ እመሬት ፡ ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ አምጽእዎሙ ፡ ጎበ ፡
 15 ምኩራብ ፡ ከመ ፡ ይጸልዩ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ካህናት ፡ እመቦ ፡ ለእመ ፡ ያ
 ነሥአሙ ፡ ለነ ፡ አጽሎን ፡ ወሶበ ፡ ኡብጽሕዎሙ ፡ ጎበ ፡ ምኩራብ ፡
 ጸርጉ ፡ ካህናት ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አአምላክ ፡ ዐቢይ ፡ አጽሎን ፡
 አንሥእ ፡ እሉንተ ፡ ዕደወ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ጠቢብ ፡
 ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ወሶበ ፡ ደክሙ ፡ እምጽራጎ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተሠጥዎ
 ሙ ፡ መኩሂ ፡ ፍጹመ ፡ ወይቤሉ ፡ ዐበይተ ፡ ካህናት ፡ ለመኰንን ፡
 20 ንሥአሙ ፡ ለእሉ ፡ ዕደወ ፡ እስከ ፡ አቢያቲሆሙ ፡ *እስከ ፡ የአቱ ፡ A f. 55 r.
 አጽሎን ፡ እምጎበ ፡ መንገድ ፡ ወንሕነ ፡ እንከ ፡ ንስእል ፡ ጎቤሁ ፡
 ከመ ፡ ያንሥአሙ ፡ እስመ ፡ ኢሀሎ ፡ ውእቱ ፡ ዮምሰ ፡ ዝየ ፡ ወከመ
 ዝ ፡ ወሰድዎሙ ፡ ጎበ ፡ ኡብያቲሆሙ ፡ ወተንሥአ ፡ አቢስጊሮን ፡
 ወበጽሐ ፡ ጎበ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወወድቀ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ ፡ ለቅ
 25 ዱስ ፡ አቦሊ ፡ ወበከየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ተሳህል ፡ ላዕለ ፡ ምስኪነትየ ፡ ወርድአኒ ፡ አነ ፡ አሰምዕ ፡ ለከ ፡ ወ

2. በዓቢይ B. - ፮ om. B. — 3. አብስጊሮን B. - ተባዕት A. — 4. ኃቤሀ
 om. B. - ዓሳባዊያን B. — 5. ዓሳባዊያን B. — 6. ዓሳባዊያን B. — 7. መ
 ልዕልተ ፡] ውስተ B. — 8. አብስጊሮን B. — 9. አብስጊሮን B. — 10. በዘ ፡
 ከነ B. - ወኃደገ B. — 11. መኰንን B. - ወሠጠጡ B. — 12. ይበከየ B.
 — 13. ሥጋዎሙ B. - አምጽአሙ A. — 14. ወእመቦ B. — 15. ምኩራብ ፡]
 ምስኪነት B. — 16. አምላክ B. - አጽሎን ፡ በዓቢይ B. — 17. እሉንቱ B.
 — 18. ደክሙ ፡] ተሕንተሉ B. - ዘተሰጥዎሙ B. — 19. ዓቢይተ B. — 20. ፀ
 ቢያቲሆሙ A. አብያቲሆሙ B. — 21. እንከ om. A. - ንሥእሰ B. — 22. ዝ
 የ ፡ ውእቱ ፡ ዮም B. - ወከመዝ om. A. — 23. እምጎበ A, ኃበ B. - አብ
 ስኪሮን A.

- እትካየድ ፡ ምስሌክ ፡ ዮም ፡ ለእመ ፡ ኮነ ፡ አምላክክ ፡ ያነሥአሙ ፡
 ለእሉንቱ ፡ ዕደው ፡ ፲ወ፯ ፡ ወውሉድየኒ ፡ ፪ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ አነ ፡ አአም
 3 ፡ በአምላክክ ፡ ምስለ ፡ ነሉ ፡ ሰብአ ፡ ቤትዩ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡
 B f. 227 v. አቦሊ ፡ አምጽ*አሙ ፡ ጎቤዩ ፡ እስከ ፡ ገዩ ፡ ከመ ፡ ትርአይ ፡ ጎይሎ ፡
 ለእግዚእዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወእምዝ ፡ አምጽአሙ ፡ ለምወ 5
 ታን ፡ ቅድሚታ ፡ ወተንሥአ ፡ ወሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ ወጸለዩ ፡ ዲቤሆ
 A f. 55 v. ሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ስምዐኒ ፡ ኦእ*ግዚእዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡
 ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘጸውዓኒ ፡ ኪያዩ ፡ ወአቡዩ ፡ ወ
 እምዩ ፡ ጎበ ፡ ጽውዑ ፡ ቅድስት ፡ ኦጎሥሥ ፡ እምነ ፡ ኒሩትክ ፡ አመ
 ፍቀሬ ፡ ሰብአ ፡ ከመ ፡ ታንሥአሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ዕደው ፡ ምወታን 10
 ወትረስዮ ፡ ሕያዋን ፡ ምዕረ ፡ ዳግመ ፡ ከመ ፡ ያእምር ፡ ነሉ ፡ ዘዘ ፡ አ
 ሐዱ ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡ ዘእንበለ ፡ አ
 ንተ ፡ ወአቡክ ፡ ኒር ፡ ወመንፈስክ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕዋዊ ፡ እስመ ፡ ለክ ፡
 ስብሐት ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ አሜን ፡ ወተንሥአ ፡ ነሥአ ፡ ማእሰ ፡ ዘ 15
 አሁ ፡ ዘአውዕኡ ፡ እምላዕሌሁ ፡ ወሰፍሐ ፡ ላዕለ ፡ ዕደው ፡ ምወታ
 ን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በስመ ፡ እግዚእዩ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ተንሥአ ፡ ሕያዋኒክሙ ፡ ነሉክሙ ፡ ካዕ
 በ ፡ አጎዘሙ ፡ በእደዊሁ ፡ ወአንሥአሙ ፡ ወጉቡአን ፡ እንዘ ፡ ይ
 ኔጽሩ ፡ ጎቤሁ ፡ ወውአተ ፡ ጊዜ ፡ ጸርጉ ፡ ነሉሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
 A f. 56 r. *አሐዱ ፡ ወእቱ ፡ አምላክ ፡ ክርስቲያን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላ 20
 ክ ፡ አቦሊ ፡ ቅዱስ ፡ ወእምዝ ፡ ሰገደ ፡ አቢስጊሮን ፡ ለቅዱስ ፡ እንዘ ፡
 ይብል ፡ ይእዜ ፡ አእመርኩ ፡ ከመ ፡ ዐቢይ ፡ ወእቱ ፡ አምላክክ ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአመንኩ ፡ ቦቱ ፡ ወእምዝ ፡ ነገርዎ ፡ ለመኰንን ፡
 እስመ ፡ አቦሊ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ አንሥአ ፡ ወሉድ ፡ አቢስጊሮን ፡ ፍ
 ቁርክ ፡ ወለዕደውኒ ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወናሁ ፡ ነዮሙ ፡ ሕ 25
 ያዋኒሆሙ ፡ በከመ ፡ ኮኑ ፡ ቀዳሚ ፡ ወተንፍረ ፡ እንከ ፡ መኰንን ፡ ጥ
 ቀ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ነኑኔ ፡

2. ፡ om. B. — 4. ኃይሉ B. — 6. ወሠፍሐ B. — 7. ስምዓኒ B. — እግ
 ዘእየ B. — 8. አቡዩ ፡ ኃበ ፡ ጽውዓ ፡ ቅድስት ፡ ወእምዩ B. — 9. አሐሥሥ
 B. — 10. ለእሉ B. — 11. ወምዕረ B. — ዘዘ ፡ አሐዱ ፡ ፲፮ B. — 13. ወመ
 ንፈስ B. — 14. እስከ om. B. — 15. ወሠፍሐ B. — 17. ሕያው om. B. —
 ትጎንሥአ B. — ነሉክሙ ፡ ሕያዋኒክሙ B. — 18. እደዊሆሙ B. — እንዘ
 om. B. — 19. ወበውእቱ B. — 21. አብስጊሮን B. — 22. አምላክ ፡ ዐቢይ ፡
 ወእቱ ፡ ኢየሱስ B. — 24. እስመ ፡ ከመ B. — አብስጊሮን B. — 25. ምስሌ
 ሆሙ ፡ ሞቱ B. — 26. ወተንፈረ B. — እንከ om. B. — 27. ዐውደ B.

ወይቤሎ ፡ ኢጌረው፡ ልብከ ፡ ይእዜኒ ፡ ከመ ፡ ትዕጥን ፡ ለአማል
ክት ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ ርጉም ፡ አንተ ፡ ወአማልክቲ
፡ ርኩሳን ፡ ወአዘዘ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ያስተጋብኡ ፡ ዕፀወ ፡ ወ
ይን ፡ ወዘይመስሎ ፡ እምአጉናድ ፡ ወይፌንወ ፡ ውስቲቱ ፡ እሳ*ተ ፡
5 ወይግበሩ ፡ ጋገ ፡ ውስተ ፡ ክሳዱ ፡ ለቅዱስ ፡ ወይእስሩ ፡ እደዊሁ ፡
ወእገሪሁ ፡ ወይውርውዎ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ወተለዐለ ፡ ነበልባለ ፡
እሳት ፡ ፲ወፎ ፡ እመተ ፡ ወጸለየ ፡ ቅዱስ ፡ ኀበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እን
፡ ይብል ፡ አእግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ ወመድኅኒየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክር
ስቶስ ፡ መድኅን ፡ ጌር ፡ ስማዕ ፡ ስእለትየ ፡ ዘሰምዎ ፡ ለየናስ ፡ በው
10 ስተ ፡ ክርሠ ፡ አንበሪ ፡ ስምዓኒ ፡ ሊተኒ ፡ ዮም ፡ ዘሰምዎሙ ፡ ለ፫ ፡
ደቂቅ ፡ ወአድኅኖሙ ፡ እምእቶን ፡ እሳት ፡ እንተ ፡ ትንድድ ፡ ስምዓኒ ፡
ሊተኒ ፡ ዮም ፡ ዘሰምዎ ፡ ለዳንኤል ፡ ነቢይ ፡ ወአድኅኖ ፡ እምአፈ ፡ አ
ናብስት ፡ ስምዓኒ ፡ ሊተኒ ፡ ዮም ፡ ወአድኅኒኒ ፡ እምዛቲ ፡ እሳት ፡
እንተ ፡ ትንድድ ፡ ወሶበ ፡ ይቤ ፡ ዘንተ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ ተለዐለት ፡
15 እሳት ፡ ወአውዐየቶሙ ፡ ለ፲ወፎ ፡ ዕደው ፡ እምካህናተ ፡ አጵሎን ፡
ወኮነ ፡ ይቀውም ፡ ቅዱስ ፡ ማእከለ ፡ እሳት ፡ ወአልቦ ፡ ዘረከቦ ፡ ምን
ትኒ ፡ እሙስ*ና ፡ ፍጹመ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ጉቡአን ፡ ዘኮነ ፡ ጸርጉ ፡ እን
፡ ይብሉ ፡ አሐዱ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ ወአልቦ ፡ ካ
20 ልአ ፡ ዘእንበሌሁ ፡ ወኮኑ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ዕደው ፡ መጠነ ፡ ሿ ፡ ወ
አንስትኒ ፡ ፳ ፡ ጸርጉ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ንሕነ ፡ ክርስቲያን ፡ ክሡተ ፡ ወ
ተምዐ ፡ መኰንን ፡ አብጥልማዎስ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ አርእስ
ቲሆሙ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍ ፡ ወፈጸሙ ፡ ስምዎሙ ፡ አመ፳ ፡ ለመስከ
ረም ፡ ወነሥኡ ፡ አክሊለ ፡ ቅዱስ ፡ በሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜ
3 ወሶበ ፡ ኮነ ፡ እምድኅረ ፡ ውእቱ ፡ መጽአ ፡ ቅዱስ ፡ ወቆመ ፡ ቅድ
25 መ ፡ መኰንን ፡ ወይቤሎ ፡ ተኅፈርኬ ፡ ይእዜኒ ፡ አመኰንን ፡ ወአ
ጵሎንክ ፡ ርኩስ ፡ እስመ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ፈነወ ፡
መልአኮ ፡ ወአድኅኒኒ ፡ እምእሳት ፡ ወእምዝ ፡ ሰጠጠ ፡ መኰንን ፡

A f. 56 v.

A f. 57 r.

1. ኢጌረውሁ B. — 3. ርጉማን ፡ ወርኩሳን B. — 4. ወይፌንወ ፡ ሎቱ B.
— 5. ጋጋ B. — ይእስርዎ B. — 6. ወይወርውዎ B. — 8. ወመድኅኒየ om.
B. — 9. ዘሰማዕኮ B. — 10. ዐንባሪ B. — ሊተኒ ፡] ስእለትየ B. — ዘሰማዕኮ
ሙ B. — 11. ስምዓኒ B. — 12. ዮም ፡ ወአድኅኒኒ ፡ እምዛቲ ፡ እሳት ፡ እንተ ፡
ትንድድ B. — ዘሰማዕኮ B. — ነቢይ om. B. — ወአድኅኒኒ B. — 13. ስም
ዐኒ B. — ወአድኅኒኒ ፡..... ትንድድ om. B. — 14. እምካህናት B. — 15. ም
ንተኒ B. — 17. እሙስና om. B. — 18. ይብሉ om. B. — 19. ወአንስት B.
— 25. ተኅፈርክ A. — ወአጵሎን B. — 26. ክርስቲስ om. B. — 27. ወአድኅ
ኒኒ A. — ሠጠጠ B.

- B f. 228 r. አልባሲሁ፡ ወይቤሎ፡ ሖር፡ *አምኔየ፡ ይእዜ፡ አመሠርይ፡ እስመ፡
 A f. 57 v. ናሁ፡ አንቀልቀልክ፡*መንግሥትየ፡ ወእምዝ፡ አዘዘ፡ ከመ፡ የአኅ
 ዝዎ፡ ለቅዱስ፡ ወያውዕእዎ፡ እምሀገር፡ ወይዕዕዉ፡ አናቅጺሃ፡ ከ
 መ፡ ኢይግባእ፡ ኀቤሃ፡ ወሶበ፡ አውዕእዎ፡ ለቅዱስ፡ አፍአ፡ እም
 ሀገር፡ ወዐፀዉ፡ አናቅጺሃ፡ ወቆመ፡ ሰማዕት፡ ወጸለየ፡ እንዘ፡ ይ 5
 ብል፡ አእግዚእየ፡ ወአምላኪየ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ እግዚአ፡ አ
 ጋእዝት፡ ወንጉሠ፡ ነገሥት፡ ስምዐኒ፡ ሊተኒ፡ ዮም፡ አዘሰምዎ፡ ለ
 ጴጥሮስ፡ ርእሰ፡ አርድእት፡ ሐዋርያት፡ ንጹሐን፡ ወአርኃውከ፡
 ሎቱ፡ አናቅጸ፡ ኃፂን፡ ስምዐኒ፡ ሊተኒ፡ ዮም፡ ወአርጉ፡ ሊተ፡
 ዛተ፡ አናቅጸ፡ ከመ፡ ይሴባሕ፡ ስምከ፡ ቅዱስ፡ እስመ፡ ለከ፡ ስብሐ 10
 ት፡ እስከ፡ ለዓለም፡ አሜን፡ ወዘንተ፡ ለዘ፡ ይቤ፡ ቅዱስ፡ አቦሊ፡
 ወናሁ፡ መድኅን፡ አስተርአዮ፡ ወሚካኤል፡ ወገብርኤል፡ እንዘ፡
 ምስሌሁ፡ ወይቤሎ፡ ጽናዕ፡ ወማእ፡ አኅሩይየ፡ አቦሊ፡ ሰላምየ፡
 የሀሉ፡ ምስሌከ፡ ወለከርን፡ ለኃዋኅው፡ ወተርኅወት፡ ፍጡነ፡ ጠ
 A f. 58 r. ይቤ*ሎ፡ ሖር፡ አኅሩይየ፡ አቦሊ፡ ወአስተኃፍሮ፡ እንከ፡ ለዝንቱ፡ 15
 ኑፉቅ፡ ወኢትፍራሁ፡ አነ፡ እሂሉ፡ ምስሌከ፡ ወናሁ፡ አስተዳለው
 ኩ፡ ለከ፡ ፫፡ አክሊላተ፡ ፩፡ በእንተ፡ ንዋይከ፡ እንተ፡ መንንካሃ፡
 ወተለውከኒ፡ ኪያየ፡ ወ፩፡ በእንተ፡ ድንግልናከ፡ ወ፩፡ በእንተ፡ ደ
 ምከ፡ ዘይትከዐው፡ በእንተ፡ ስምየ፡ ወወሀቦ፡ መድኅን፡ ሰላመ፡
 ወዐርገ፡ ውስተ፡ ሰማያት፡ በዐቢይ፡ ስብሐት፡ ወእምዝ፡ ሖረ፡ ቅ 20
 ዱስ፡ ኀበ፡ መኰንን፡ ወይቤሎ፡ ተኅፈር፡ ይእዜኒ፡ አኑፉቅ፡ እስ
 መ፡ አንተ፡ አውፃእከኒ፡ እምሀገር፡ ወእግዚእየ፡ ኢየሱስ፡ ክር
 ስቶስ፡ አርኃው፡ ሊተ፡ አናቅጸ፡ ወአብአኒ፡ ከመ፡ አስተኃፍርከ፡
 ለከ፡ ወለአቡከ፡ ሰይጣን፡ ወተሀውከ፡ መኰንን፡ ወይቤሎሙ፡ ለ
 ዐበይቱ፡ ሚ፡ ንግበር፡ ለዝንቱ፡ ሕፃን፡ እስመ፡ ናሁ፡ አስተኃፈረነ፡ 25
 ወሠዐረ፡ ነሉ፡ ክብረነ፡ ወይቤልዎ፡ እሊአሁ፡ ንደዮ፡ ውስተ፡
 A f. 58 v. ቤተ፡ ሞቅሕ፡ እስከ፡ ንመክር፡ ዘን*ገብር፡ ሎቱ፡ ወአዘዘ፡ ይደይ
 ዎ፡ ለቅዱስ፡ አቦሊ፡ ውስተ፡ መካነ፡ ጽልመት፡ ወዪና፡ ኅሱም፡

1. አመሠሪ B. — 2. ከመ om. B. — 3. ወይዕጽዉ B. — 5. ወዐጸዉ B. —
 ቅመ A. — 6. ወእምላኪየ om. B. — አጋእስት B. — 7. ሊተ B. — አዘሰማዕከ B.
 — 9. ስምዒ B. — ሊተ om. A. — 10. ዘንተ B. — ስመከ B. — 12. እንዘ om.
 B. — 14. የሀሉ B. — ሰንወኅው B. — 15. እንከ om. B. — 21. ተኃፈር B.
 — ኑፉቅ B. — 23. አርኅው B. — 25. ሚ፡ ንገብር B. — በዘንቱ B. — 26. ክ
 ብረነ፡ ምክረነ B. — 27. ንመክር፡ ዘ om. B. — ሎቱ፡] ቦቱ B. — 28. ወዪናሁ
 B. — ሕሁም B.

ጥቀ ፣ ወገብሩ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪሁ ፡ ሰናስለ ፡ እስከ ፡ ኢይ
ክል ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ይትነሣእ ፡ ወሰፍሐ ፡ ቅዱስ ፡ እደዊሁ ፡ ወጸ
ለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኦእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አብርሃ ፡ ል
ብየ ፡ ወኢትኅድገኝ ፡ ውስተ ፡ ዝንቱ ፡ ጽልመት ፡ እስመ ፡ ለከ ፡ ከ
5 ሂል ፡ ላዕለ ፡ ከሉ ፡ ወእምቅድመ ፡ ይትፈጸም ፡ ነገር ፡ እምአፋሁ ፡
ወናሁ ፡ መድኅን ፡ አስተርአየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሰላም ፡ ለጽሩይየ ፡
አቦሊ ፡ ኅሩይ ፡ ጽናዕ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እስመ ፡ እምድኅረ ፡ ፲ወ፪ ፡
ዕለት ፡ ይፈትሕ ፡ ላዕሌከ ፡ ዝንቱ ፡ ኑፋቅ ፡ ወትፌጽም ፡ በድረከ ፡
በሰላም ፡ ወትትነሣእ ፡ ነፍስከ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወታዓርፍ ፡ ምስ
10 ለ ፡ ከሉሙ ፡ ቅዱሳን ፡ በውስተ ፡ መንግሥትየ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅ
ዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኦእግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ እፈቅድ ፡ እርአየ ፡
ለእምየ ፡ በሥ*ጋ ፡ እምቅድመ ፡ እፈጽም ፡ በድርየ ፡ ወይቤሎ ፡ መድ
ኅን ፡ ናሁ ፡ ፪ ፡ አውራኅ ፡ ወ፲ ፡ ዕለት ፡ እምዘ ፡ አዕረፈት ፡ ወፈጸመት ፡
እምከ ፡ በድረ ፡ ዚአሃ ፡ ሠናየ ፡ ወነሥኦት ፡ አክሊለ ፡ ሠናየ ፡ ወቅ
15 ዱሰ ፡ በሰማያት ፡ ወበሕቱ ፡ አነ ፡ አበጽሓ ፡ ጎቤከ ፡ ወበእደዊሃ ፡
እንዘ ፡ ሀሎ ፡ አክሊላት ፡ ከመ ፡ ታንብርሙ ፡ ዲበ ፡ ርእስከ ፡ እብ
ለከ ፡ አፍቁርየ ፡ አቦሊ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡ አነብርከ ፡ ውስተ ፡ መንበር ፡
ዘምሉእ ፡ ስብሐተ ፡ ለከ ፡ ወለአቡከ ፡ ወለእምከ ፡ ወይመጽኡ ፡ ከ
ሉሙ ፡ ሰማዕት ፡ ወይሰግዱ ፡ ለክሙ ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘይትማሰለ
ክሙ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡ እስመ ፡ አንትሙ ፡ ነገሥት ፡ ውሉደ ፡ ነገ
20 ሥት ፡ ኅደግሙ ፡ መንግሥተ ፡ ዝ ፡ ዓለም ፡ ወተለውክሙኒ ፡ ወከ
ማሁመ ፡ በቅጥርኒ ፡ ወልደ ፡ ሀርማኖስ ፡ እኅሁ ፡ ለአቡከ ፡ እስመ ፡
ውእቱሂ ፡ እምቤተ ፡ መንግሥት ፡ ካዕበ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ኦእ
ግዚእየ ፡ ወአምላኪየ ፡ አይቱ ፡ ይከውን ፡ ሥጋየ ፡ በዲበ ፡ ምድር ፡
25 እስመ ፡ አነ ፡ ነግድ ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ *ብሔር ፡ ወአልብየ ፡ አበ ፡
ወኢእመ ፡ ወኢእኅጐ ፡ ወኢነገደ ፡ በውስተዝ ፡ ዓለም ፡ ወአልቦ ፡
መኑሂ ፡ ካዕበ ፡ ወውእቱሂ ፡ ዘይነግድ ፡ ዘከማየ ፡ ጥቀ ፡ ወይቤሎ ፡
መድኅን ፡ ለቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ አነ ፡ *እወዲ ፡ ጸጋ ፡ ውስተ ፡ ልበ ፡
አቢስጌርን ፡ ዘአንሣእከ ፡ ሎቱ ፡ ውሉደ ፡ እምወታን ፡ ከመ ፡ ይ

A f. 59 r.

A f. 59 v.

B f. 228 v.

2. ከመ *om.* A. — 3. ልብየ ፡] ላዕሌየ B. — 9. ታዐርፍ B. — 11. ለእም
የ ፡ እርአየ B. — 12. እምቅድመ *om.* A. — 13. ናሁ *om.* A. — አዕረፈት ፡ ወ
om. A. — 14. ሠነየ ፡ ወ *om.* A. — 15. አበጽሕ B. — 16. እንዘ ፡ ሀሎ *om.* B. —
17. አነ *om.* A. — አነብር B. — 18. ስብሐተ B. — ወለከ B. — ወእምከ A. —
20. ውሉደ ፡ ነገሥት *om.* A. — 22. እኅወ ፡ አቡከ B. — 26. ወኢእኅወ B. —
27. ወውእቱ A. — ነግድ B. — 29. አብስግርን B. — ዘነግእከ B. — ወልደ A.

ቁም ፡ ምስሌክ ፡ ወይግንዝ ፡ ሥጋክ ፡ ሠናየ ፡ ወይረስዮ ፡ ጎበ ፡ ብእ
 ሲ ፡ ሄር ፡ ዘስሙ ፡ ዮሴፍ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ንእስት ፡ እንተ ፡
 ይእቲ ፡ ታሕቱፕ ፡ ለበስጣ ፡ ወይሕንጽ ፡ ለክ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ን
 እስተ ፡ በውስተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወይጽር ፡ ሥጋክ ፡ ጎቤሃ ፡ ወትክ
 ውን ፡ ሀገረ ፡ ዐባየ ፡ ወትሰመይ ፡ ስማ ፡ እብሳዴ ፡ ወእሬስዮ ፡ ለሚ 5
 ካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክትየ ፡ ይትለክክ ፡ ለሥጋክ ፡ እብለክ ፡ ኦፍ
 ቁርየ ፡ አቦሊ ፡ ኩሉ ፡ ሰብእ ፡ ዘይከውን ፡ ውስተ ፡ መጽብብ ፡ ወይ
 ስእል ፡ ረድኤት ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ እስምዖ ፡ ወእሬጽም ፡ ሎቱ ፡ ኩ
 ሎ ፡ ስእለቶ ፡ ወኩሉ ፡ ዘ*የሐንጽ ፡ መርጡለ ፡ በበይነ ፡ ስምክ ፡ አነ ፡
 አጎድሮ ፡ ውስተ ፡ ማኅደር ፡ እንተ ፡ አስተዳለውኩ ፡ ለክ ፡ በውስተ 10
 መንግሥትየ ፡ ወኩሉ ፡ ዘይጽሕፍ ፡ ስምዐክ ፡ ወጸማክ ፡ እንተ ፡ ተወ
 ከፍክ ፡ በእንተ ፡ ስምየ ፡ አነ ፡ እጽሕፍ ፡ ስሞ ፡ ላዕለ ፡ አክናፈ ፡ ፬ ፡
 እንስሳ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ቅድመ ፡ መንበርየ ፡ ተዝካረ ፡ ሠናየ ፡ ሎ
 ቱ ፡ ቅድመ ፡ ኩሎሙ ፡ መላእክት ፡ ወአዓርፎ ፡ ውስተ ፡ ሕፅነ ፡ አ
 ብርሃም ፡ ወይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ወእሴስዮ ፡ እምበረከታተ ፡ ገነት ፡ 15
 ወለእመኒ ፡ ኮነ ፡ ገብረ ፡ ኃጣውኡ ፡ ብዙኃ ፡ ወነስሐ ፡ ወካዕበ ፡ አቅረበ ፡
 ንስሐ ፡ እንዘ ፡ ይስእል ፡ ጎቤየ ፡ በስምክ ፡ እሰሪ ፡ ሎቱ ፡ ኩሎ ፡ ኃጣ
 ውኢሁ ፡ ወእትወክፎ ፡ ውስተ ፡ መንግሥትየ ፡ ወዘያበልዕ ፡ ርጉብ ፡
 በስምክ ፡ አነ ፡ አበልዖ ፡ እምፍሬያተ ፡ ገነት ፡ ወአረውዮ ፡ እምነቅዐ ፡
 ሕይወት ፡ ወኩሉ ፡ ዘይሰሚ ፡ ስመክ ፡ አነ ፡ እስምዖ ፡ ፍጡን ፡ ሰላም 20
 የ ፡ ይኩን ፡ ምስሌክ ፡ አሚን ፡ ዘንተ ፡ ሶበ ፡ ይቤሎ ፡ *መድኅን ፡
 ወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በስብሐት ፡ ዐቢይ ፡ ወ
 ዐቃቤ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕሰ ፡ አርጎወ ፡ አንቀጽ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወነሥ
 አ ፡ በእዴሁ ፡ ማኅቶተ ፡ ዘየሐቱ ፡ ወቦአ ፡ ውስተ ፡ ውእቱ ፡ መካነ ፡
 ጽልመት ፡ ወርእየ ፡ ሰናስለ ፡ ፍቱሐተ ፡ ወግዱፋተ ፡ ላዕለ ፡ ምድ 25
 ር ፡ ወፈርሀ ፡ ጥቀ ፡ ከመ ፡ ኢይቅትልዎ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወእምዝ ፡
 መጽአ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ፡ ወአጠየቆ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ ሰናስ

A f. 60 r.

A f. 60 v.

1. ወይግንዝ B. - ወረስዮ B. — 3. ወየሐንጽ B. — 4. ይእቱ ፡] ዛቲ B.
 6. መላእክት B. - ለስጋክ B. — 8. ኩሎ ፡ ስእለት om. B. — 9. ዘየኃንጽ B.
 - በስምክ B. — 10. አከድሮ B. - እንተ ፡] ዘ B. — ውስተ A. — 11. ስም
 ወክ ፡ ወጸማክ ፡] 7. ድለክ ፡ በጻማ B. — 13. ሠናየ om. A. — 15. ይስሐቅ B.
 — 16. ለእመኒ B. - ብዙን B. - ወካዕበ ፡ እቅረበ ፡ ንስሐ om. B. — 18. ር
 ሐብ B. — 19. በልዖ B. - እምፈረየተ A. — 20. በስምክ B. - እነ om. B.
 - እስምዖ B. — 23. ጽርሐወ B. - ጽናቅጸ B. — 24. በእደዊሁ B. — 25. ወ
 ግዱፋተ om. A. — 27. እስራተ ፡ እዴሁ B.

A : እለ ፡ ኮና ፡ እሱራት ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ለአባሊ ፡ ረከብናሃ ፡ ፍ
 ትሕተ ፡ ወግድፍተ ፡ ወመካነ ፡ ጽልመትሂ ፡ እንዘ ፡ ያበርህ ፡ ከመ ፡
 እንተ ፡ ፀሐይ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ ተምዐ ፡ ጥቀ ፡
 ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ጎበ ፡ መንበረ ፡ ፍትሕ ፡ ወ
 5 ይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ትፈቅድኑ ፡ እንጋ ፡ ከመ ፡ ትሥርያ ፡ ለዛቲ ፡ ፀ
 ገር ፡ በስመ ፡ አምላክክ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አን
 ሰ ፡ ኢኮንኩ ፡ መመርየ ፡ አላ ፡ ገብሩ ፡ ለእግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 *ቶስ ፡ ወእመስ ፡ አንተ ፡ ረሰይክ ፡ ጎይለ ፡ አምላኪየ ፡ ወእግዚእየ ፡ A f. 61 r.
 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በከመ ፡ ሰይጣን ፡ ይእዜ ፡ ይምጸእ ፡ ላዕሌክ ፡
 10 ሰይጣን ፡ ወያንቀልቅልክ ፡ ከመ ፡ ታኦምር ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ አምላ
 ከ ፡ ዘእንበለ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበይእቲ ፡ ሰዓት ፡ መጽኦ ፡ ሰ
 ይጣን ፡ ላዕሌሁ ፡ ወዘበጦ ፡ ወነጽሖ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወኮነ ፡ አፋ
 ሁ ፡ ያሜውን ፡ ጥቀ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሐራ ፡ ከመ ፡ አንጠየ ፡ ሰይ
 ጣን ፡ ሰአልዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ከመ ፡ ይሣህል ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይቤሎሙ ፡
 15 ቅዱስ ፡ ያሕይዎ ፡ ይእዜ ፡ አምላኩ ፡ ወሰአልዎ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
 አእግዚእነ ፡ መሐሮ ፡ ወተሣህል ፡ ላዕሌሁ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡
 እንዘ ፡ ይብል ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ *አምላኪ B f. 229 r.
 የ ፡ ንጉሥ ፡ ዐቢይ ፡ ከመ ፡ ኢይዐርፍ ፡ ውእቱ ፡ እምዝንቱ ፡ ምን
 ዳቤ ፡ እስከ ፡ የአምን ፡ ከመ ፡ አልቦ ፡ ካልኦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡
 20 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአምነ ፡ መኰንን ፡ በቅድመ ፡ ጉቡአን ፡ በከ
 መ ፡ አዘዘ ፡ ቅዱስ ፡ *ወእምዝ ፡ ዐተቦ ፡ ቅዱስ ፡ አባሊ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ብል ፡ በስመ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ፃእ ፡ እምኔሁ ፡ ኦሰ
 ይጣን ፡ እስከ ፡ የሐውር ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይፈድዮ ፡ ለኩ
 ሉ ፡ በከመ ፡ ምግባሩ ፡ ወሐይወ ፡ መኰንን ፡ በጊዜሃ ፡ እምውእ
 25 ቱ ፡ ጋኔን ፡ ወአስተብቁዓ ፡ ጎበ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሐር ፡
 እምኔየ ፡ ይእዜ ፡ እምዛቲ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ታዕርፍ ፡ እምኔየ ፡ ወአነ
 ሂ ፡ አዕርፍ ፡ እምኔክ ፡ ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢ
 ታኦምርኑ ፡ አነፋቅ ፡ ከመ ፡ ጎይለ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
 ቶስ ፡ ኢትክል ፡ ትትቃወማ ፡ ወይእቲ ፡ ትስዕር ፡ ኩሎ ፡ ኩነኔክ ፡

2. እንዘ *om.* B. — 5. ትፈቅድኑ B. — እንጋ *om.* B. — ትሥርያ B. —
 7. መመር B. — 10. ከመ ፡] እስከ B. — 11. ላዕሌሁ ፡ ሰይጣን B. — 12. ወነ
 ጽኦ B. — 13. ወሶበ ፡] ወሶ B. — ከመ *om.* B. — 16. መሐር B. — 17. ሰ
 ምላኪየ *om.* A. — 18. ኢየዓርፍ B. — 22. ሰይጣን A. — 23. እስከ ፡] እስ
 መ B. — ለኩሉ *om.* B. — 25. ወአስተብቁዐ B. — 26. ወአነ B. — 27. አዓር
 ፍ B. — ቅዱስ *om.* A. — ይብሉ B. — 28. ለኃይለ B. — 29. ትሥዕር B.

እምላዕሌየ ፡ አንሰ ፡ ኢየሐውር ፡ እስከ ፡ እፌጽም ፡ በድርየ ። ሠ
ይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ዡሉ ፡ ሰብእ ፡ ዘይመጽእ ፡ ኀበ ፡ መንበረ ፡ ፍ
ትሕ ፡ ይሁብ ፡ ቤዛሁ ፡ ንዋየ ፡ ለፈታሒ ፡ ከመ ፡ ይሕድን ፡ ይሖር ።
A f. 62 r. ነተሰ ፡ ኢትገብር ፡ ወኢያአም*ር ፡ እንከ ፡ ዘእገብር ፡ ለከ ። ወይእዜ 5
ኒ ፡ ሖርኬ ፡ እምኔየ ፡ ምንተኑ ፡ ትፈቅድ ፡ እንግርከ ፡ ዘይበዝን ፡ እ
ምዝንቱ ፡ ወኢይኳንነከኬ ፡ ፍጹመ ፡ ካልአሰ ፡ እምዝንቱ ፡ ወኢም
ንተኒ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ እመሰ ፡ ሰማዕከኒ ፡ አንተ ፡ ዘእ
ብለከ ፡ ትድኅን ፡ አንተ ፡ እምኔየ ። ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ አንሰ ፡ እ
ፈርህ ፡ ከመ ፡ ኢታምጽእ ፡ ላዕሌየ ፡ እኩየ ፡ ዘይበዝን ፡ እምቀዳማ 10
ይ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አንሰ ፡ እምሕል ፡ ለከ ፡ በስመ ፡ እግዚእየ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ኢይገብር ፡ ለከ ፡ ሕውመ ፡ ዳግመ ። ወኢ
ውሥኦ ፡ መኰንን ፡ ወይቤሎ ፡ አጠይቀኒ ፡ ዘትፈቅድ ፡ እግብር ፡ ለ
ከ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አስተጋብእ ፡ ሰብኦ ፡ ሀገር ፡ ኀበ ፡ መከነ ፡ ም
ስትውናይ ፡ ዐውደ ፡ ምክኖን ፡ ብሂል ። ወፍታሕ ፡ እንከ ፡ ላዕሌየ ፡ 15
ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእስየ ፡ በሰይፍ ፡ ወእፈጽም ፡ ገድልየ ፡ ወታዕርፍ ፡
እምኔየ ። ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ እምኔህ ፡ ተፈሥሐ ፡ ጥ
ቀ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይትጋብኡ ፡ ሰብኦ ፡ ሀገር ፡ ዕድ ፡ ወአንስት ፡ ሙ
ስተ ፡ ሀገር ፡ ወይኔጽ*ርዎ ፡ ለአቦሊ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ እፎ ፡ ይትመተ
A f. 62 v. ር ፡ ርእሶ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍ ። ወሶበ ፡ ተጋብኡ ፡ ጉባኤ ፡ ነሥኦ ፡ ማ 20
የ ፡ ወተኀፅበ ፡ እደዊሁ ፡ ወይቤ ፡ ንጹሕ ፡ አነ ፡ ወጽሩይ ፡ እምደሙ ፡
ለዝንቱ ፡ ብእሲ ። ወእምዝ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ በሰይ
ፍ ። ወወደዩ ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ልጓመ ፡ ወወሰድዎ ፡ ኀበ ፡ መከነ ፡ ም
ልሃይ ፡ ኀበ ፡ ይመትሩ ፡ ክሳዶ ። ወሰአሎሙ ፡ ለሐራ ፡ ቅዱስ ፡ አቦሊ ፡
እንዘ ፡ ይብል ፡ ፅንሑኒ ፡ ንስቲተ ፡ እስከ ፡ እጼሊ ፡ ለእግዚእየ ፡ ኢ 25
የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወእምድኅረ ፡ ጸለይኩ ፡ ግብሩ ፡ በከመ ፡ ተአዘዝ
ክሙ ። ወውእቱሰ ፡ ቆመ ፡ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከመዝ ፡ ኦእግ
ዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተወከፍኩ ፡ ዘንተ ፡ ጸማ ፡ በእንተ ፡

2. ሰብኦ B. — 3. ለፈታሒ B. — ወከመ ፡ ይሖር B. — 5. ለከ ፡] ብከ B.
— 6. ሖር B. — ምንተኑ B. — 7. ወኢይኳንነከኬ ፡..... እምዝንቱ om. B. —
8. በዘ ፡ እብሰከ B. — 10. እምቀዳማ B. — 12. ለከ ፡] ብከ B. — 13. ወይ
ቤሎ om. A. — ለከ ፡] ብከ B. — 14. ሰብኦ om. B. — ምትውናይ B. — 15. መ
ክኖን A, ዐውደ ፡ ምክኖን ፡ ብሂል om. B. — 16. ወተኅርፍ B. — 18. ከመ
om. B. — 19. ወይነጽርዎ B. — 20. ርእሶ om. A. — 21. ተሐፀበ B. —
23. ኀበ ፡] ውስተ B. — ምልህይ B. — 25. ጽንሑኒ B. — እስከ om. B. — እ
ጸሊ B. — 26. በከመ ፡ ተአዘዝከሙ ፡] ዘተአዘዝከሙ B.

- ስምክ ፡ ቅዱስ ፡ ወተለወት ፡ ነፍስደ ፡ ኪዳክ ፡ እምንእስደ ፡ ከመ ፡ እ
ርከብ ፡ ምሕረተ ፡ በቅድሚክ ፡ እስኢል ፡ ጎቤክ ፡ ኦእግዚእደ ፡ ኢት
ግበር ፡ ምስሌደ ፡ በከመ ፡ ኃጢአትደ ፡ ወኢትፍድደኒ ፡ በከመ ፡ 1
ጋይደ ፡ ወለእመኒ ፡ ሐደውኩ ፡ ዲበ ፡ ምድር ፡ አሐተ ፡ ዕለተ ፡ ኢ
- 5 * ይከውንኬ ፡ ዘእንበለ ፡ ኃጢአት ፡ እግዚእደ ፡ ኢደሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ A f. 63 r.
ተስፋደ ፡ ኢደሱስ ፡ ፍሥሓ ፡ ልብደ ፡ ኢደሱስ ፡ ምክሕደ ፡ ኢደሱስ ፡
መድኅኒትደ ፡ ወምስካይደ ፡ ኩን ፡ ምስሌደ ፡ ኦእግዚእደ ፡ ኢደሱስ ፡
ክርስቶስ ፡ ወተወከፍ ፡ ነፍስደ ፡ ጎቤክ ፡ እስመ ፡ ለክ ፡ ስብሐት ፡ ም
ስለ ፡ አቡክ ፡ ኄር ፡ ወመንፈስክ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕደዊ ፡ እስክ ፡ ለዓለም ፡
- 10 አሚን ፡ ወሶበ ፡ ይቤ ፡ አሚን ፡ ወናሁ ፡ አስተርአዮ ፡ እግዚእነ ፡
ኢደሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወመላእክቲሁ ፡ ቅዱሳን ፡ ወእሙ ፡ ለቅዱስ ፡
አቦሊ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወይ*ቤሎ ፡ መድኅን ፡ ጽናዕ ፡ ወኢትፍራህ ፡ B f. 229 v.
አፍቁርደ ፡ አቦሊ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወናሁ ፡ ተወክ
ፍኩ ፡ ስእለተክ ፡ ወፈጸምኩ ፡ ፈቃደክ ፡ ወነያ ፡ እምክ ፡ አብፃሕክ
- 15 ዋ ፡ ጎቤክ ፡ ከመ ፡ ትትፈሣሕ ፡ ልብክ ፡ ወአፍጠነት ፡ እሙ ፡ ወአ
ምኅቶ ፡ በፍሥሓ ፡ ወትቤሎ ፡ ጽናዕ ፡ አወልድደ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እ
ስመ ፡ ናሁ ፡ ትነሥእ ፡ አክሊለ ፡ ዘምሉእ ፡ ስብሐተ ፡ ያእምር ፡ ሕ
ይወትክ ፡ አወልድደ ፡ ከመ ፡ ብነ ፡ ብዙኃ ፡ ሠናያተ ፡ ድሉተ ፡ ውስ
*ተ ፡ ሰማያት ፡ ብፅዕት ፡ አነ ፡ ዮም ፡ አፍቁርደ ፡ አቦሊ ፡ እስመ ፡ ተ A f. 63 v.
ሰመይኩ ፡ አነ ፡ እመ ፡ ሰማዕት ፡ ብፅዓን ፡ ለከርሥ ፡ እንተ ፡ ጸረተ
- 20 ክ ፡ ወአጥባት ፡ እለ ፡ ሐፀናክ ፡ ብፅዓን ፡ ለአቡክ ፡ ዮስጦስ ፡ እስመ ፡
ውእቱ ፡ ፈነወክ ፡ መሥዋዕተ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ብፅዕት ፡ አነ ፡ አ
ወልድደ ፡ እስመ ፡ በጻሕኩ ፡ ለተፍጻሚተ ፡ ገድልክ ፡ ወሶበ ፡ ነጸሩ ፡
ጉባኤ ፡ እንዘ ፡ ይትናገር ፡ ምስለ ፡ እሙ ፡ ወሰምዑ ፡ ጸርኑ ፡ መጠ
- 25 ኑ ፡ ፪፻ ፡ ብእሲ ፡ እምነ ፡ ጉቡአን ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ክርስቲያን ፡ ንሕ
ነ ፡ ክሠተ ፡ ወእምዝ ፡ አዘዘ ፡ አረማዊ ፡ መኰንን ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡
አርእስቲሆሙ ፡ በሰይፍ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ሶቤሃ ፡ ተፈሥሐ ፡ ል
ቡ ፡ ለቅዱስ ፡ አቦሊ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ለሐራ ፡ አፍጥኑ ፡ ወፈጽሙ ፡

3. ምስሌደ ፡] ልዩ A. — 5. ኢይከውን B. — 6. ኢደሱስ ፡ ክርስቶስ B. - ፍ
ሥሓ ፡ ልብደ ፡] ፍስሓዩ B. — 7. መድኅኒደ A. - ኢደሱስ om. B. — 8. ተወ
ከፍ B. — 9. ወመንፈስ B. — 12. ጽናዕ B. — 13. እሄሉ om. A. — 14. ወ
ናሁ B. - አብፃሕክዋ B. — 15. ልብክ B. — 17. ንሥእ A. — 18. ብዙኅ ፡
ሠናያተ ፡ ድልውት B. — 19. አወልድደ ፡ ፍቁር B. — 20. ለከርሥዩ B. —
22. ፈነወክ ፡ ወእቱ B. — 23. ተፍጻሚተ B. — 27. ርእሶሙ B. - ሶቤሃ
om. B. - ልሉ ፡ ሰቅዱስ ፡] ቅዱስ B. — 28. ፈጽሙ B.

A f. 64 r.

ዘተአዘዝክሙ ፡ ሦቱ ፡ ወሰፍሐ ፡ ክሳዶ ፡ ወመተሩ ፡ ርእሶ ፡ ቅድስ
ተ ፡ ወነሥአ ፡ አክሊለ ፡ ስምዕ ፡ እም ፡ ፩ ፡ ለወርኃ ፡ ነሐሴ ፡ ወነሥ
አ ፡ ነፍሶ ፡ ብዕዕተ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ወአዕረጋ ፡ ው
ስተ ፡ ሰማያት ፡ በዐቢይ ፡ ስብሐት ፡ *አነ ፡ ሰርጊዮስ ፡ ገብሩ ፡ ለቅ
ዱስ ፡ አቦሊ ፡ ጸሐፍኩ ፡ ነሎ ፡ ዘኮነ ፡ እምነ ፡ እግዚእየ ፡ ወአነኒ ፡ 5
አቢስጊሮን ፡ ዘእምሀገረ ፡ በስጣ ፡ ነሣእኩ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ አቦ
ሊ ፡ ወገነዝክዎ ፡ ሠናየ ፡ ወኅባእክዎ ፡ እስከ ፡ ኅለፈ ፡ መዋዕለ ፡ መ
ራድ ፡ ወእምዝ ፡ ሐነጽኩ ፡ ሎቱ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሠናይተ ፡ ወ
ወደይኩ ፡ ሥጋሁ ፡ ውስቴታ ፡ ወነበርኩ ፡ እንዘ ፡ አስተሐምም ፡ በ
ቱ ፡ ነሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትየ ፡ ሰላም ፡ ለኩሉ ፡ ዘይከውን ፡ ሰማ 10
ዕተ ፡ ላዕለ ፡ ስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዝንቱ ፡ ዘበ
እንቲአሁ ፡ ይደሉ ፡ ነሎ ፡ ስብሐት ፡ ወኩሉ ፡ ክብር ፡ ወኩሉ ፡ ስ
ግደት ፡ ይደሉ ፡ ለአብ ፡ ወለወልድ ፡ ወለመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕ
የዊ ፡ ዘዕሩይ ፡ ምስሌሁ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዘልፈኒ ፡ ወለዓለመ ፡ ዓለም ፡
አሚን ፡ ወአሚን ፡

15

A f. 64 v.

ተፈጸመት ፡ ገድለ ፡ ቅዱስ ፡ ሰማዕት ፡ ክቡር ፡ አቦሊ ፡ ወልደ ፡ ዮ
ስጦስ ፡ ርእሶ ፡ መማክርት ፡ ዐቢይ ፡ ወዮስጦስ ፡ አቡሁ ፡ ወታውክ
ልዎ ፡ ወላ*ዲተ ፡ አቦሊ ፡ ትንብልናሆሙ ፡ ወጸሎቶሙ ፡ ወበረከቶ
ሙ ፡ ተሀሉ ፡ ምስሌነ ፡ ወትባልሐነ ፡ ወታድኅነነ ፡ እመሠገርቱ ፡ ወ
መታክልቱ ፡ ለጸላኢ ፡ አሚን ፡ ወአሚን ፡ 20
ወስብሐት ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሚን ፡ ወአሚ
ን ፡ ለይኩን ፡ ለይኩን ፡

25

ወአጽሐፋ ፡ እንከ ፡ አቡነ ፡ አባ ፡ ሰላማ ፡ ጳጳስ ፡ ላእከ ፡ ምስጢሩ ፡
ለክርስቶስ ፡ ንጉሥ ፡ እምንዋዩ ፡ መጽሐፈ ፡ ዐረቢ ፡ ለግዕዝ ፡ ከመ ፡
ይኩኖ ፡ ተዝካረ ፡ ሠናየ ፡ በቅድመ ፡ ክርስቶስ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ 25
አሚን ፡ አሚን ፡ ወአሚን ፡

2. እመ B. - ሰወርኝ B. — 3. ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ነፍሶ ፡ ብዕዕተ B. - ሚካ
ኤል om. B. — 4. በዓቢይ B. — 6. አበስኪሮን B. - እምሀገር B. — 7. ወ
ኃባእክዎ B. - ኃለፈ B. — 10. ሰማዕት B. — 12. ክብራት B. — 13. ወወ
ልድ A. ምስሌሁ B. - መንፈስ B. — 16. ተፈጸመ B. — 19. የሀሉ B. -
ምስሌነ ፡ አሚን B. - እምሠገርቱ A. — 20. ሰጸላኢ ፡ ወእመታክልቱ B. -
ወአሚን om. A. — 21. ሰዓለም B. - ዓለም om. B. - ወአሚን ፡ ለይኩን ፡ ለ
ይኩን om. A. — 24. ንጉሥ om. A. - እምንዋየ B. — 25. ይኩኖ B. - ሠ
ናየ om. A. - ሰዓለም B. - ዓለም om. B. — 26. አሚን ፡ ወአሚን om. A.

57

ዘይቤ ፡ እመቦ ፡ ዘአጽሐፈ ፡ መጽሐፈ ፡ ገድልክሙ ፡ ወዘገብረ ፡
 ተዝካርክሙ ፡ አነ ፡ እጽሕፍ ፡ ስሞ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕይወ
 ት ፡ በሰማያት ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ሰማያዊት ፡ ከማሁ ፡ ይጽሐ
 ፎ ፡ ለዘ ፡ አጽሐፎ ፡ ለዝንቱ ፡ መጽሐፍ ፡ ወለዘጸሐፎ ፡ ወለዘአንበ
 ቦ ፡ ወለዘሰምዖ ፡ ኅቡረ ፡ ይምሐሮሙ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡
 ምስለ ፡ ከሉሙ ፡ ውሉደ ፡ ጥምቀት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።
 ወአሜን ■

10

ምዕቅብና ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወምዕቅብና ፡
 ከሉ ፡ ቃሎሙ ፡ ወምዕቅብና ፡ እግዝእትን ፡ ማርያም ፡ ዘእንበለ ፡
 ግዕዛን ፡ ለይኩን ■

1-10. om. A.

መልክዓ ፡ ዮስጦስ ፡

Coll. D'Abbadie,
s. n° 170.
fol. 74 v.

1 ተማሳጸንኩ ፡ በስምክ ፡ መደንግፀ ፡ ነገሥት ፡ ስም ፡
ምስለ ፡ ስመ ፡ ፍቅር ፡ አቦሊ ፡ ወታውክልያ ፡ ሰላም ፡
ርእሰ ፡ ነገሥታት ፡ ዮስጦስ ፡ እስመ ፡ ተስፋኩ ፡ ፍጹም ፡
ለክርስቶስ ፡ ብዕለ ፡ መንግሥቱ ፡ ቅድመ ፡ ገጽክ ፡ አዳም ፡
ጽላሎት ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ሕልም ፡

5

2 ተማሳጸንኩ ፡ በኃይለክ ፡ ዘፀባሂተ ፡ ፋርስ ፡ አድከመ ፡
ወመንግሥተ ፡ ሮሜ ፡ አቀመ ፡
ምስለ ፡ ታውክልያ ፡ ዮስጦስ ፡ እንዘ ፡ ተኃድግ ፡ ዓለመ ፡
አጽናዕክ ፡ በእደ ፡ ልብ ፡ መንኖ ፡ ጥሪት ፡ ቀስታመ ፡
ፍዳ ፡ ደመ ፡ ግፍፁ ፡ ለወልድከሙ ፡ ትከዓው ፡ ደመ ፡

10

f. 75 r. 3 ተማሳጸንኩ ፡ በፀአትከሙ ፡ እምጽርሕከሙ ፡ ርሱይ ፡
ዘመ*ዝገባ ፡ ወርቅ ፡ ውስቴቱ ፡ ወንዋዩ ፡ ብሩር ፡ ጽሩይ ፡
ከመ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፡ ትቁሙ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ መፍርህ ፡ ሥቃይ ፡
ዮስጦስ ፡ ደመና ፡ ሣህል ፡ ወታውክልያ ፡ ሰማይ ፡
ዝናመ ፡ ጥሂና ፡ አዝንሙ ፡ ለብእሲ ፡ ድውይ ፡

15

4 ተማሳጸንኩ ፡ በንግደትከሙ ፡ እምአንጾኪያ ፡ ሀገር ፡
እስክ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ዐባይ ፡ ውስተ ፡ ከርሠ ፡ ሐመር ፡ በባሕር ፡
ከመ ፡ ዘይነግድ ፡ ወርቅ ፡ በኃሂሠ ፡ ገድል ፡ መንክር ፡
ዮስጦስ ፡ ወታውክልያ ፡ ብዑላነ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡
ቅሩብ ፡ ጥቃከሙ ፡ አጎድሩኒ ፡ ለብእሲ ፡ ግዩር ፡

20

5 ተማሳጸንኩ ፡ በተዘርዎትከሙ ፡ ዮስጦስ ፡ ኀበ ፡ ስዒድ ፡
ወታውክልያ ፡ ኀበ ፡ ¶ ፡ ብሔረ ፡ ካልእ ፡ ወባዕድ ፡
እንዘ ፡ ትትፈለጡ ፡ በግብር ፡ እምዘ ፡ ዚአክሙ ፡ ወልድ ፡
አመ ፡ ትትጋብኡ ፡ ውስተ ፡ ሰማያዊት ፡ ዓፀድ ፡
ላእካነ ፡ ገጽ ፡ ኩጉኒ ፡ ኀበ ፡ አብ ፡ ዋሕድ ፡

25

6 ተማሳጸንኩ ፡ በቀዊሞትክ ፡ ቅድመ ፡ አርያኖስ ፡ መኰንን ፡
ከመ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ትቁም ፡ ኀበ ፡ የማነ ፡ ወልድ ፡ መድኅን ፡
አዮስጦስ ፡ ዘመደ ፡ ነገሥት ፡ ጌራን ፡
አትልወኒ ፡ ከመ ፡ አትለውካ ፡ መንገለ ፡ ስቴ ፡ ገድል ፡ ወይን ፡
ለታውክልያ ፡ ሥርጉት ፡ በላህይ ፡ ወስን ፡

30

- 7 ተማሳጸንኩ፡ በተመተሮትክሙ፡ እንዘ፡ ኢትፈርሁ፡ ሰይፈ ።
እስከ ፡ ሥጋክሙ ፡ ቦቱ ፡ እምፃማ ፡ ገድል ፡ አፅረፈ ።
የሰጦስ ፡ ታውክልያ ፡ እለ ፡ ከሰንክሙ ፡ እልፈ ።
ከመ ፡ አእምር ፡ ምሳሌ ፡ ጽድቅ ፡ ወነገረ ፡ ጥበብ ፡ ትፋፈ ።
5 ይኩነኒ ፡ ጸጋክሙ ፡ ሠናየ ፡ ሐዳፈ ።
-
- 1 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ ማእከሌክሙ ፡ በጽድቅ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያ
ፍዳ ፡ መንግሥትክሙ ፡ ትኩን ፡ ዘአንጾኪያ ። [ት ፡ ነያ ።
የሰጦስ ፡ ወታጦክልያ ።
- 2 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ አፍራሲክሙ ፡ ይኩኑ ፡ ደመናተ ፡ ኃይል ፡
10 አዝማደ ፡ አቦሊ ፡ ሕፃን ፡ እንበለ ፡ ንትጋ ። [ወጸጋ ።
መነንክሙ ፡ አፍራሲ ፡ ሥጋ ።
- 3 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ እግዚእ ፡ የሰጦስ ፡ ወታውክልያ [ያ] ፡ እግዝእት ።
ግዑዛነ ፡ መንፈስ ፡ ትኩ[ኑ] ፡ ወሰብአ ፡ መንግሥት ።
አግግዝክሙ ፡ ነፍሰ ፡ አ*ግብርት ። f. 75 v.
- 15 4 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ አየሰጦስ ፡ ወታውክልያ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡
ዝክረ ፡ ምጽዋትክሙ ፡ ጽድቅ ፡ በኅብ ፡ ነሉ ። [ይሄሉ ።
መጻሕፍት ፡ ከመ ፡ ይቤሉ ።
- 5 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ ሶበ ፡ ታውክልያ ፡ የሰጦስ ፡ ነገረተክ ፡ በቃል ።
ብስራተ ፡ ረድኤት ፡ ዘሰምዓት ፡ እምቃለ ፡ ድንግል ።
20 ተደለውክ ፡ ለፍና ፡ ገድል ።
- 6 ሰላም ፡ ለክ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ የሰጦስ ፡ ወርእሰ ፡ ነሉ ፡ ሥ
ወታውክልያ [ያ] ፡ ንግሥት ፡ እምክብረ ፡ ዓለም ። [ዩም ።
አብደርክሙ ፡ ክዒወ ፡ ደም ።
- 7 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ ሥርወ ፡ ሀገራ ፡ የሰጦስ ፡ ለአንጾኪያ ፡ እም
25 ወታውክልያ [ያ] ፡ እመ ፡ ሰማዕት ። [ርት ።
ዕቀቡኒ ፡ ወትረ ፡ በኅልቄ ፡ ዕለት ።
እምጸላኢ ፡ ወኅቡእ ፡ መሥገርት ።

መልክዓ ፡ አቦሊ ፡ =

Coll. D'Abbadie, 1
ms. n° 170.
fol. 75 v.

አዘተቃወምከ ፡ ሥልጣኑ ፡ ንጉሥ ፡ ዘወምረ ።
ከመ ፡ ለጣዖት ፡ ትስግድ ፡ ዘበእደ ፡ ሰብእ ፡ ይገብረ ።
አቦሊ ፡ እምክብር ፡ አምጣኑ ፡ አብዛኀኑ ፡ ክብረ ።
ኀቤክ ፡ ተማኅጸንኩ ፡ ወረሰይኩክ ፡ ማእምረ ።
ዓርክ ፡ ሰማዕተ ፡ ጽድቅ ፡ እሰመይ ፡ ወዓዲ ፡ ፍቁረ ።

5

2 [ተማኅጸንኩ ፡ ፍልጠትክ ፡] ¹ እምዮስጦስ ፡ አቡክ ።
ወእምታውክልያ ፡ እምክ ።
ከመ ፡ በሕረ ፡ ገድል ፡ ትንግድ ፡ እንዘ ፡ ሕፃን ፡ ለሊክ ።
ኪያክ ፡ እሴፎ ፡ አቦሊ ፡ ወእትመኃፀን ፡ ኪያክ ።
አመ ፡ ፍትሐ ፡ በቀል ፡ ይትፈታሕ ፡ ትኩነኒ ፡ ምስማክ ።

10

3 ተማኅጸንኩ ፡ በብጽሐትክ ፡ እንዘ ፡ ለእምክ ፡ ትትፈለጣ ።
ቅድመ ፡ አብጥልማዎስ ፡ ትቁም ፡ ለተወክፎ ፡ ሥቃይ ፡ ሀገረ ፡ ብስጣ ።
አቦሊ ፡ ሥርግው ፡ በልብስ ፡ ትእዛዝ ፡ የውጣ ።
አጽንዓኒ ፡ በድካምክ ፡ ዘኃይለ ፡ ኃያላን ፡ ተውላጣ ።
ከመ ፡ ኢይፅብዓኒ ፡ ዘቀዳሚ ፡ ለሔዋን ፡ አስፈጣ ።

15

4 ተማኅጸንኩ ፡ በኅድረትክ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ዕውረ ።
በዘይኳንኩክ ፡ ሐራ ፡ እስከ ፡ ይመክሩ ፡ ምክረ ።
አቦሊ ፡ ምስሌክ ፡ ከመ ፡ ዘተሳተፍኩ ፡ ግብረ ።
አኅድረኒ ፡ ማእከሌሃ ፡ ለዘረሰይክ ፡ ማኅደረ ።
f. 76 r. ወእ*መ ፡ አኮ ፡ ከመዝ ፡ ረስየኒ ፡ ጎረ ።

20

5 ተማኅጸንኩ ፡ በተዓሥሮትክ ፡ አካለ ፡ እግር ፡ ወእድ ።
ምስለ ፡ ተስሕቦ ፡ በክብድ ።
ዝብጠተ ፡ ሆሳዕና ፡ ሐመልሚል ፡ እስከ ፡ ትትጭከፍ ፡ በዓውድ ።
እፎኑመ ፡ አቦሊ ፡ ዘእምቤተ ፡ መንግሥት ፡ ውሉድ ።
ተሳለቁ ፡ ብክ ፡ ንዑሳን ፡ ነገድ ።

25

¹ Lacuna in ms.

- 6 ተማሳጸንኩ ፡ በአስናኒክ ፡ እለ ፡ ወድቁ ፡ ምድረ ።
 አመ ፡ መኰንን ፡ ዓላዊ ፡ ዓፅመ ፡ አፋኩ ፡ ሰበረ ።
 አሜሃ ፡ አቦሊ ፡ ከመ ፡ ይርዳእክ ፡ መንክረ ።
 ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ ኃይላት ፡ ዘበክንፈ ፡ ነፋስ ፡ ሰረረ ።
- 5 አርአያ ፡ ይኩንክ ፡ ትርድአኒ ፡ ወትረ ።
- 7 ተማሳጸንኩ ፡ በዑደትክ ፡ ኩሎ ፡ ዓውደ ፡ ሀገር ።
 እንዘ ፡ ትጸውሮ ፡ በርእስ ፡ ለአነዳክ ፡ ክቡር ።
 ዕጉወ ፡ ብሂዕ ፡ ማሕመሚ ፡ ወዝኅቀተ ፡ ሥጋ ፡ በጸጉር ።
 ይሕፅበኒ ፡ አቦሊ ፡ ለብእሴ ፡ ጌጋይ ፡ ወነውር ።
- 10 ከመ ፡ ማየ ፡ ክረምት ፡ ዘውኅዘ ፡ ደምክ ፡ በምድር ።
- 8 ተማሳጸንኩ ፡ በቀዊሞትክ ፡ ማእከለ ፡ ነበልባል ፡ ወነድ ።
 እምፅፅ ፡ ወይን ፡ ዘነደ ፡ ወዘይመስሎ ፡ እምጉንድ ።
 ዕሠረ ፡ ክሳድ ፡ አቦሊ ፡ በጋጋ ፡ ሐዲን ፡ ክቡድ ።
 ኢይትዓቀፍ ፡ ገብረ ፡ ዚአክ ፡ በእብነ ፡ ኃጢአት ፡ ዘአብድ ።
- 15 ያንሥአኒ ፡ በንጽሕና ፡ ጥበብክ ፡ እድ ።
- 9 ተማሳጸንኩ ፡ በተወደዮትክ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ጽልመት ፡ ግሩም ።
 እንዘ ፡ በሰናስል ፡ ዕሠር ፡ እመንገለ ፡ ይምን ፡ ወፅግም ።
 ሕፁብ ፡ ኩለንታ ፡ አቦሊ ፡ እማየ ፡ ሃይማኖት ፡ ደም ።
 ብርሃነክ ፡ አርአይ ፡ አግብአ ፡ በፍና ፡ ከዋላ ፡ ወፍጽም ።
- 20 ጽልመተ ፡ ሕሊናየ ፡ አብርሀ ፡ በረድኤት ፡ ፍጹም ።
- 10 ተማሳጸንኩ ፡ በደም ፡ እምዓዘቅተ ፡ ክሳድ ፡ ዘውኅዘ ።
 አመ ፡ መኰንን ፡ በሰይፍ ፡ ተመትሮተክ ፡ አዘዘ ።
 በዓለመ ፡ ትፍሥሐት ፡ አቦሊ ፡ ከመ ፡ ኢያእምር ፡ ትካዘ ።
 ረስየኒ ፡ ለፍቅርክ ፡ እምግብርናተ ፡ ጋኔን ፡ ግዑዘ ።
- 25 አመ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ትነግሥ ፡ መንግሥተ ፡ ሐዋዘ ።

1 ሰላም ፡ ለክ ፡ ደቂቀ ፡ አበስ*ጊሮስ ፡ አብ ፡ አቦሊ ፡ አመ ፡ አሞ f. 76 v.
 አእላፍ ፡ ከልሑ ፡ በሃይማኖትክ ፡ [ት ፡ አንሣእክ ።
 ወሰገዱ ፡ ለዕበይክ ።

2 ሰላም ፡ ለከ ፡ ማዕሰ ፡ ዚኣከ ፡ አቦሊ ፡ ክሉለ ፡ ጸጋ ፡ ሰማዕት ፡
ትንሣኤ ፡ ይኩነኒ ፡ በሰዓተ ፡ ሞት ።
ከመ ፡ አባእ ፡ ውስተ ፡ ሕይወት ።

3 ሰላም ፡ ለከ ፡ ምክረ ፡ አምላክ ፡ አቦሊ ፡ እስመ ፡ እምክረ ፡ ሰብ
ደኅነ] ፡ ተደለወ ፡ ለከ ፡ እሳተ ፡ ሕማም ። [እ ፡ ግሩም ። 5
በልዎሙ ፡ ለሰብአ ፡ ደም ።

4 ሰላም ፡ ለከ ፡ ተርጓወት ፡ ለከ ፡ አቦሊ ፡ አንቀጸ ፡ ሀገር ፡ ዕፁት ።
እስመ ፡ ኢሕፁፁ ፡ አንተ ፡ በጸጋ ፡ ወሀብት ።
እምጹጥሮስ ፡ ሊቀ ፡ ኦርድኣት ።

5 ሰላም ፡ ለከ ፡ ላዕለ ፡ አምላክክ ፡ ቃል ፡ አቦሊ ፡ አመ ፡ ቃለ ፡ 10
መኩንነ ፡ ብስጣ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ተመንደበ ። [ጽርፈት ፡ ነበበ ።
ኃይለክ ፡ አስተዓፀበ ።

6 ሰላም ፡ ለከ ፡ ዘከማክ ፡ አልቦ ፡ አቦሊ ፡ እምቀደምትክ ፡ ደቂቅ ።
ዘእንዘ ፡ ሕፃን ፡ ተረክበ ፡ በዓቅመ ፡ ልሂቅ ።
እስመ ፡ አንተ ፡ ትሩፈ ፡ ጽድቅ ።

15

7 ሰላም ፡ ለከ ፡ እመኑ ፡ ስዕንኩ ፡ አቦሊ ፡ ለዕበይክ ፡ ዘምሮ ።
ሥራኄሃ ፡ ዘንተ ፡ በተዘክሮ ።
መንጦላዕተ ፡ ሥጋ ፡ መሬት ፡ ለዘሠወሮ ።
ኃዘንዩ ፡ ንግሮ ፡ ንግሮ ።

III

GADLA TĒWODEROS

SEU

MARTYRIUM S. THEODORI ANATOLII

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA

Martyrium sancti Theodori Anatolii scriptum est idiomate graeco, fortasse Constantinopoli in monasterio sub invocationem eiusdem martyris dedicato. Aethiopicae versionis, quae non e textu primigenio, sed e translatione arabica facta est, apographa duo habemus in codicibus Musaei Britannici: Orient. 686 (saec. xviii), et Orient. 687-688 (saec. xviii).

Textum huius versionis hic damus ad fidem codicis Orient. 686 (fol. 119 v.—127 r.); de isto autem codice, cf. W. WRIGHT, *Catalogue of the Ethiopic manuscripts in the British Museum*; London, 1877, p. 166-169.

Post Martyrium addita sunt Effigies Theodori, constans strophis tribus et triginta, et quinque alia carmina minora in laudem eiusdem sancti. Horum carminum textum damus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (42 r.—44 v., 70 r.—71 r., 76 v.—77 v.). Hac in parte codicis paginarum quaeque habet columnas duas, singulae columnae xxxi versus, et unusquisque versus litteras circiter undecim.

De martyrio S. Theodori consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*; Paris, 1890, p. 179-183.

ገድለ ፡ ቴዎድሮስ ።

Brit. Mus. Cod.
686.
f. 119 v.

በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አምላክ ። ገድል ፡
ወስምዕ ፡ ዘቅዱስ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ዘሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡
ዘቀትለ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ፡ በመዋዕለ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡
5 ንጉሥ ፡ አመ ፡ ፲ወጀለወርታ ፡ ጥር ። ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ የሃሉ ፡
ምስለ ፡ ነፍስ ፡ ፍቁሩ ፡ ንጉሥን ፡ ኢያሱ ፡ ወወልዱ ፡ ንጉሥን ፡ ኢ-
ዮአስ ፡ ወእዋሙ ፡ ንግሥትን ፡ ወለተ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ወምስለ ፡ አ-
መቱ ፡ ወለተ ፡ ሥላሴ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

ይትባረክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ እስራኤል ፡ ዘገብረ ፡ ተአ-
10 ምረ ፡ ወመንክረ ፡ ባሕቲቱ ። ወይትባረክ ፡ ወልዱ ፡ ኢያሱስ ፡ እግ-
ዚእን ። ወይትባረክ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕየዊ ። ተዝካሩ ፡ ለቅዱ-
ስ ፡ ወዓቢይ ፡ ተዓውቀት ፡ ለነ ፡ ዮም ፡ ተዝካረ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በና-
ድሌዎስ ፡ ተዓውቀት ፡ ለነ ፡ ዘሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ዘአምዘመደ ፡ መ-
ንግሥት ፡ ወፈራሄ ፡ እግዚአብሔር ፡ ውእቱ ፡ ወወሀቦ ፡ እግዚአብ-
15 ሔር ፡ ኃይለ ፡ ወጽንዓ ፡ ወአገለቆሙ ፡ ለነገሥተ ፡ ቊዝ ፡ ነገሥተ ፡
አረሚ ። ወአልቦ ፡ ዘይክል ፡ ቀዊመ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ሶበ ፡ ይእኅ-
ዝ ፡ ሰይፎ ፡ ወይገብር ፡ ብዙኃ ፡ ሠናያተ ፡ ለአብያተ ፡ ክርስቲያናያ-
ት ፡ ለነዳያን ፡ ወለምስኪናን ። ወስመ ፡ እምሔዉ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወ-
ልደ ፡ ንጉሠ ፡ ምሥራቅ ፡ ተናፈቁ ፡ ደቂቁ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ በእ-
20 ንተ ፡ መንግሥት ። ወፋሲለደስ ፡ ነሥአ ፡ ብእሲቶ ፡ ወደቂቁ ፡ ወ-
አዋልዲሁ ፡ ወውሐዳነ ፡ እምውስተ ፡ ሠራዊቱ ። ወሐረ ፡ ወበጽ-
ሐ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወነበረ ፡ ህየ ፡ ወሐነጸ ፡ ማኅፈደ ፡ ወአብያ-
ተ ፡ በአምሳለ ፡ ቤተ ፡ ነገሥት ፡ ወይገብር ፡ ብዙኃ ፡ ሠናያተ ፡ ለአ-
ብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ለነዳያን ፡ ወለምስኪናን ፡ ለዕቤራት ፡ ወለእ-
25 ኃለ ፡ ለመዓስብ ፡ ወለእንግዳ ፡ ወበእንተ ፡ ሠናይ ፡ ግብሩ ፡ አፍቀ-
ሮ ፡ ንጉሥ ፡ ወኰሉ ፡ ሕዝበ ፡ አንጾኪያ ። ወእምድኅረ ፡ ብዙኅ ፡
መዋዕል ፡ አኃዘ ፡ ሕማም ፡ ለፋሲለደስ ፡ ወሐረ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ የሐ-
ውጾ ። ወይቤሎ ፡ ፋሲለደስ ፡ ለንጉሥ ፡ ዕቀቦሙ ፡ ለደቂቅየ ፡ በእ-
ንተ ፡ ክርስቶስ ። ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ክርስቶስ ፡ ይዕቀቦነ ፡ ለኰል-
30 ነሂ ። ወዋተ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወቀበርዎ ፡ ውስተ ፡ መቃብረ ፡ ነገሥት ፡
እስመ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ውእቱ ። ወሀለውዎ ፡ ንጉሥኒ ፡ ወሕዝ-
ብኒ ፡ ወአለ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ። ወኃደገ ፡ ፋሲለደስ ፡ ጀውሉደ ፡ ወ

አሐተ፡ ወለተ፡ ስሙ፡ ለ፩ሲድራኮስ፡ ወስሙ፡ ለካልኡ፡ ጤልሚ
 ምስ ። ወስማ፡ እኅቶሙ፡ ማርታ ። ወእምድኅረ፡ ህቅ፡ ተናፈቁ፡
 በእንተ፡ ርስተ፡ ንዋይ፡ ዘአቡሆሙ ። ወሐሩ፡ ጎበ፡ ንጉሥ፡ ሙ
 ስተ፡ ፍትሕ ። ወንጉሥኒ፡ ዓረቆሙ፡ ወከፈሎሙ፡ ንዋየ፡ አቡሆ
 ሙ ። ወአንከረ፡ ንጉሥ፡ በእንተ፡ ብዙኃ፡ ንዋየሙ፡ ወተደመ፡ 5
 ወሀለዋሁ፡ ለንጉሥ፡ ክልኤ፡ አዋልድ፡ ደቂቁ ። ወአስተዋሰባ፡
 ለአሐቲ፡ ወለቱ፡ ለሲድራኮስ ። ወለካልኡኃሂ፡ ለጤልሚምስ ። ወ
 ለማርታ፡ እኅቶሙ፡ አስተዋሰባ ። ለዓቢይ፡ መኰንን፡ ዘስሙ፡ ኅ
 ርማኖስ ። ዘውእቱ፡ ራብዎሙ፡ እምእለ፡ ይቀውሙ፡ በየማነ፡ ን
 ጉሥ ። ወሲድራኮስ፡ ወለደ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ ቴዎድሮስ፡ 10
 በናድሌዎስ ። ወእምድኅሪሁ፡ ወለደ፡ ወለተ፡ ወሰ*መያ፡ ስማ፡ ፊ
 ሰንድያ ። ወጤልሚምስ፡ ወለደ፡ ወልደ፡ ወሰመዮ፡ ስሞ፡ ገላው
 ዴዎስ ። ወእምድኅሪሁ፡ ወለደ፡ ወለተ፡ ወሰመያ፡ ስማ፡ ተፋስ
 ያ ። ወቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ የዓቢ፡ እምገላውዴዎስ ። በምን
 ት፡ ሰመይዎ፡ በ፪ኤ፡ ስም፡ ለዝንቱ፡ ቅዱስ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድ 15
 ልዎስ ። እብለክሙ፡ እስመ፡ እንዘ፡ ሕፃን፡ ውእቱ፡ ያፈቅሮ፡ ነፋ
 ሉ፡ ዘርእዮ፡ ወየሐቅፎ ። ወሶበ፡ የሐቅፍዎ፡ አዝማደ፡ እሙ፡ ይ
 ሰምይዎ፡ በስመ፡ እምሔወ፡ እሙ፡ ቴዎድሮስ፡ ወሶበ፡ የሐቅፍ
 ዎ፡ አዝማደ፡ አቡሁ፡ ይሰምይዎ፡ በስመ፡ እምሔወ፡ አቡሁ፡ በ
 ናድሌዎስ ። ወቴዎድሮስ፡ ወገላውዴዎስ፡ ሶበ፡ በጽሑ፡ አምጣነ፡ 20
 ትምህርት፡ ወሰድዎሙ፡ ጎበ፡ መምህር፡ ከመ፡ ይትመሀሩ ። ወ
 መሀርዎሙ፡ መጻሕፍተ፡ ነቢያት፡ ወትርንሚሁ፡ በሕገ፡ ክርስቶ
 ስ ። ወኮኑ፡ እሙንቱ፡ ደቂቅ፡ ፈራህያነ፡ እግዚአብሔር ። ወተማ
 ከሩ፡ ከመ፡ ኢያውስቡ፡ ወኮኑ፡ መፍቀርያነ፡ ጾም፡ ወጸሎት ። 25
 ሶበ፡ የሐውሩ፡ ጎበ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ከመ፡ ይቅረቡ፡ ቍርባ
 ነ፡ ይመጽኡ፡ ነጻያን፡ ወምስኪናን፡ ወይጽንሕዎሙ፡ ውስተ፡ ፍ
 ኖት ። ወእሙንቱ፡ ያለብዎሙ፡ ወይሁብዎሙ፡ ነፋሎ፡ ዘፈቀዱ ።
 ወኮነ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ያነሥእ፡ ሠራዊቶ፡ ወየሐውር፡
 ከመ፡ ይንዓው፡ አራዊተ፡ ወለእመ፡ ረከበ፡ አንበሳ፡ በአሐቲ፡
 ጊዜ፡ ይቀትሎ ። ወረከበ፡ አሐተ፡ ፅለተ፡ እንዘ፡ ይንው፡ ከይሲ፡ 30
 ዓቢየ፡ ዘኃደረ፡ ላዕሌሁ፡ መንፈስ፡ ርኩስ ። ወሶበ፡ ርእዮ፡ ለው
 እቱ፡ ከይሲ፡ ሐረ፡ ጎቤሁ፡ እንዘ፡ ያረውጽ፡ ፈረሶ ። ወውእቱ
 ሂ፡ ከይሲ፡ ሶበ፡ ርእዮ፡ ለቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ አልዓለ፡ ር
 እሶ፡ እምድር፡ ፲አመተ፡ ወሰፍሐ፡ ርእሶ፡ ወለውለው፡ ልሳኖ፡ በ
 መዓት ። ወፈረሰ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ አበየ፡ ሐዊረ፡ ጎበ፡ 35

f. 120 r.

- ከይሲ ፡ በፍርሃት ፡ ወአስተርአዮ ፡ ክርስቶስ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ዲ
 ። ሰዋስው ፡ ወይቤሎ ፡ አቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ጽናዕ ፡ ኃይ
 ልዩ ፡ ይሄሉ ፡ ምስሌክ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ቲዎድ
 ሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ዓተበ ፡ ላዕለ ፡ ፈረሱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ በስመ ፡
 5 አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አምላክ ፡ ሑር ፡ ኀበ ፡ ው
 እቱ ፡ ከይሲ ፡ ወኢትፍራህ ፡ ወሶቤሃ ፡ ሮጸ ፡ ውእቱ ፡ ፈረስ ፡ ኀበ ፡
 ከይሲ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወግዖ ፡ ለከይሲ ፡ በኩናት ፡
 ወመልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አጥበቃ ፡ ለኩናት ፡ ኀበ ፡ ከይሲ ፡
 ወድቀ ፡ ከይሲ ፡ ወሞተ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ሰላም
 10 ዩ ፡ የሃሉ ፡ ምስሌክ ፡ አቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ እስመ ፡ ሀለወክ ፡
 ትኩን ፡ ሰማዕተ ፡ በእንተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወዘንተ ፡ ብሂ
 ሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወወፅአ ፡ ሰይ
 ጣን ፡ እምከይሲ ፡ ዘሕሱም ፡ ራእዩ ፡ ወጽሕመ ፡ ነዊሕ ፡ ወሥዕር
 ተ ፡ ርእሱ ፡ ሱትራት ፡ ወአዕይንቲህ ፡ ከመ ፡ አፍሐመ ፡ እሳት ፡
 15 ወይቤሎ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አውግእከኒ ፡ እማኅደርዩ ፡
 ወአንተኒ ፡ ትመውአኒ ፡ አሌ ፡ ለክ ፡ እምዮም ፡ አኩኑ ፡ አነ ፡ ዘረሰ
 ይክዎ ፡ ለቃዩል ፡ ይቅተል ፡ እኑሁ ፡ አቤልሃ ፡ በቅንዓት ፡ ወአከ
 ኑ ፡ አነ ፡ ዘረሰይክዎ ፡ ለሄሮድስ ፡ ይቅተል ፡ ዮሐንስሃ ፡ መጥምቀ ፡
 ወአነ ፡ ዘረሰይክዎ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ርእሰ ፡ ሐዋርያት ፡ ከመ ፡ ይከህድ ፡
 20 እግዚአ ፡ ወአኩኑ ፡ አነ ፡ ዘረሰይክዎሙ ፡ ለአይሁድ ፡ ይቅተልዎ ፡
 ለክርስቶስ ፡ ወይስቅልዎ ፡ ወይቀንውዎ ፡ እደዊሁ ፡ ወእገሪህ ፡
 ከያከኒ ፡ ከማሁ ፡ እራሲ ፡ ይስቅሉክ ፡ ከመ ፡ አምላክክ ፡ ወተመሰ
 ለ ፡ ሰይጣን ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ዘይነድድ ፡ ወሐረ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በና
 ድሌዎስ ፡ ወወረደ ፡ እምላዕለ ፡ ፈረሱ ፡ ወሚጠ ፡ ገጸ ፡ መንገለ ፡ ም
 25 ሥራቅ ፡ ወሰፍሐ ፡ እደዊሁ ፡ በትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ወጸለዩ ፡ በ
 ዝንቱ ፡ መዝሙር ፡ ወይቤ ፡ አክተተክ ፡ እግዚአ ፡ እስመ ፡ ተወክ
 ፍከኒ ፡ ወስላተ ፡ ጸላኢዩ ፡ ኢረሰይከኒ ፡ እስከ ፡ ተፍጻሚቱ ፡ ወሰገ
 ደ ፡ ወአእኩቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ሀገሩ ፡ አንጾ
 ከያ ፡ ወተሰምዓ ፡ ነገሩ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ አህጉር ፡ ወወፅኡ ፡ ኩ
 30 ሎሙ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ዘገብረ ፡ ወሶበ ፡ ርእይዎ ፡ ለውእቱ ፡ ከይ
 ሲ ፡ አስተዓፀቡ ፡ ወአእኩትዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወኑኑ ፡ ለውእ
 ቱ ፡ ፩ወፎብእመት ፡ ወግዘፉ ፡ ኀበ ፡ ተለዓለ ፡ እምድር ፡ እመት ፡ ወ
 ገብ ፡ እመት ፡ ወንጉሥኒ ፡ ንዕይ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡
 ወሂሞ ፡ ርእሰ ፡ ኩሎሙ ፡ መስተቃትላን ፡ ኀበ ፡ ኩሎሙ ፡ ሠራዊቱ ፡
 35 ወእምድኅረ ፡ ኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ሞተ ፡ ውእቱ ፡ ንጉሥ ፡ ወሂሞ

f. 120 v. **ዎ ፡ ንጉሠ ፡ ለጤልሚዎስ ፡ አቡሁ ፡ ለ*ገላውዴዎስ ፡ ወቴዎድሮስ ፡**
በናድልዎስ ፡ ሐረ ፡ ጎበ ፡ ጸብዕ ፡ ምስለ ፡ ውሑዳን ፡ ሠራዊቱ ፡
አጥፍዎሙ ፡ ለቊዝ ፡ ወለአረሚ ፡ ወሶበ ፡ ይበጽሕ ፡ ለቀትል ፡ ም
ስለ ፡ ውሑዳን ፡ ሠራዊቱ ፡ ይቤሎሙ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ቴዎድሮስ ፡
በናድልዎስ ፡ መጻእኩ ፡ ከመ ፡ አጥፍዕክሙ ፡ በኃይለ ፡ አደሱስ ፡ 5
ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ ቃሎ ፡ ይሚምዑ ፡ እስከ ፡ አልበ ፡ ዘይ
ክል ፡ ቀዊመ ፡ ቅድመ ፡ ገጹ ፡ ሶበ ፡ ይትቃተል ፡ ወተማከሩ ፡ ላዕ
ሌሁ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወነገሥተ ፡ አረሚ ፡ ወይቤሉ ፡ ለእመ ፡ ተቃ
ተልነ ፡ ጎቡረ ፡ ምስለ ፡ ዝ ፡ ብእሲ ፡ ኢንክል ፡ ተቃትሎ ፡ ባሕቱ ፡
ሶበ ፡ ይመጽእ ፡ ይጸብኦ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ይሑሩ ፡ ነገሥተ ፡ አረ
ሚ ፡ እንተ ፡ ካልእ ፡ ፍኖት ፡ ወይጸብዑ ፡ ወያጥፍዑ ፡ ብሔሮ ፡ ወ
ሶበሂ ፡ ይመጽእ ፡ ይጸብዎሙ ፡ ለነገሥተ ፡ አረሚ ፡ ይሑር ፡ ንጉ
ሠ ፡ ቊዝ ፡ እንተ ፡ ካልእ ፡ ፍኖት ፡ ወያጥፍዕ ፡ ብሔሮ ፡ ወቊዝሰ ፡
ወአረሚ ፡ ብዙኃን ፡ እሙንቱ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ወለአከ ፡ ንጉሠ ፡
ቊዝ ፡ ጎበ ፡ ንጉሠ ፡ ሮሚ ፡ ጤልሚዎስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ነዓ ፡ ንት
ቃተል ፡ ወጤልሚዎስ ፡ ንጉሠ ፡ ሮሚ ፡ ሠምረ ፡ በዝንቱ ፡ ነገር ፡
ወሲድራኮስ ፡ አቡሁ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ በናድልዎስ ፡ ወጤልሚዎስ ፡
አቡሁ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ተማከሩ ፡ ምስለ ፡ መማክርቲሆሙ ፡ ወዓበ
ይቶሙ ፡ ወተራከቡ ፡ ወኑልቄ ፡ ሠራዊቶሙ ፡ ፺፻፱ ለቴዎድሮስ ፡
በናድልዎስ ፡ ወሀቦ ፡ እምኔሆሙ ፡ ፬፻፱ ፡ ወለገላውዴዎስ ፡ ወሀቦ ፡ 20
፪፻፱ ፡ ወቴዎድሮስ ፡ ነሥኦ ፡ ሠራዊተ ፡ ወሐረ ፡ ይጸብዎሙ ፡ ለነ
ገሥተ ፡ አረሚ ፡ ወለገላውዴዎስ ፡ ፈነዎ ፡ ይዕብኦ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊ
ዝ ፡ ወሐረ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወሞኦ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወዪወዎ ፡ ለ
አግራዶር ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወተማከሩ ፡ ቊዝ ፡ ወይቤሉ ፡
ለእመ ፡ ገባእነ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ወንቤሎ ፡ ተዪወወ ፡ ወልድከ ፡ ይ 25
ቀትለነ ፡ ለኩልነ ፡ ይኔይሰነ ፡ ንዴግኖ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ለእመ ፡ ን
ክል ፡ ለአግራዶር ፡ አው ፡ ንሙት ፡ በህየ ፡ ኩልነ ፡ ወሐሩ ፡ ይትቃ
ተሉ ፡ ወአኃዝዎ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡ ወኮነ ፡ ብዙ
ኅ ፡ ክዕወተ ፡ ደም ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምውስተ ፡ ሮምሂ ፡ ወእም
ውስተ ፡ ቊዝሂ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ጎበ ፡ ንጉሠ ፡ ቊ 30
ዝ ፡ ወይቤልዎ ፡ ነሥእዎ ፡ ሮም ፡ ለአግራዶር ፡ ወልድከ ፡ ወንሕነ ፡
አምጻእነ ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ንጉሦሙ ፡ ህየንተ ፡ ወልድከ ፡ ወውእ
ተ ፡ ጊዜ ፡ ጸውዓ ፡ ለብእሲቱ ፡ ንግሥት ፡ ወይቤላ ፡ ንሥኢዮ ፡ ለ
ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ሮም ፡ ወአጽንዒዮ ፡ እስከ ፡ ናገብኦ ፡ ጎበ ፡ አቡ
ሁ ፡ ወንገብር ፡ ሰላመ ፡ ከመ ፡ ያግብኦ ፡ ለወልድነ ፡ ጎቤነ ፡ ወእለ ፡ 35

ዓተዉ ፡ ሰብአ ፡ ሮሜ ፡ እምውስተ ፡ ጸብዕ ፡ ነገርዎ ፡ ለንጉሥሙ ፡
 ወይቤልዎ ፡ ዪወውኖ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወአምጸእኖ ፡ ለ
 ከ ፡ ውእቶሙሂ ፡ ዴገኑነ ፡ ወነሥእዎ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወልድከ ፡
 እምኔነ ፡ ወኃዘነ ፡ ንጉሥ ፡ አቡሁ ፡ ወእሙ ፡ ንግሥት ፡ ወዓዲ ፡
 5 ግዘኑ ፡ ከሎሙ ፡ ሰብአ ፡ አንጾኪያ ፡ እስመ ፡ ያጸግብ ፡ ርጉባኒሆ
 ፡ ወያሉበስ ፡ ዕሩቃኒሆሙ ፡ ወይፈትሕ ፡ ዕሡራኒሆሙ ፡ ወአል
 ቦ ፡ ዘይትግገል ፡ ፩፩ካልአ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ምስሌሆ
 ሙ ፡ ወዓዲ ፡ ብዙኃ ፡ ሠናያተ ፡ ዘገብረ ፡ ላዕሌሆሙ ፡ ወቴዎድሮ
 ስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ጸብዎሙ ፡ ወአጥፍዎሙ ፡ ለነገሥተ ፡ አረሚ ፡
 10 ወገብአ ፡ ውስተ ፡ ብሔረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወረከቡ ፡ ኃዙናኒሆሙ ፡ ለ
 ሰብአ ፡ ሀገር ፡ ወለነገሥተ ፡ ሮሜ ፡ ወቦአ ፡ ግብ ፡ ንጉሥ ፡ ወነገሮ ፡
 ከሎ ፡ ዘኮነ ፡ በውስተ ፡ ጸብዕ ፡ በብሔረ ፡ አረሚ ፡ ወሶበ ፡ ርእዮ
 ፡ ኃዙናነ ፡ ንጉሥኒ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ወንግሥትኒ ፡ ይቤሎ ፡ ለንጉ
 ሥ ፡ በእንተ ፡ ምንት ፡ እሬእየክሙ ፡ ኃዙናኒክሙ ፡ ወትኩዛኒክሙ ፡
 15 አንተሂ ፡ ወሕዝብከሂ ፡ አንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ በእንተ ፡ ዘ
 አኃዝዎ ፡ ቊዝ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ካልእከ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ቴዎድሮ
 ስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ኢትግዝኑ ፡ አነ ፡ አገብአ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ካልእ
 ዩ ፡ በኃይለ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ንትመዩጥኬ ፡ በእንተ ፡ ዘአኃ
 ዝዎ ፡ ቊዝ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወወሰድዎ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወብእሲተ ፡
 20 ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ንግሥት ፡ ወወለታኒ ፡ ሶበ ፡ ይሬእያሁ ፡ ለገላውዴ
 ዎስ ፡ ስነ ፡ ራእዩ ፡ ወላህዩ ፡ ገጹ ፡ ወብርሃነ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ አስተዓፀባ ፡
 ብዙኃ ፡ ወትቤሎ ፡ ንግሥት ፡ ለንጉሥ ፡ እፈቅድ ፡ ከመ ፡ ተህቦ ፡
 ወለተከ ፡ ያውስብ ፡ ዝ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ወንፈንዎ ፡ ግብ ፡ አቡሁ ፡
 ወይኩን ፡ ሰላም ፡ ማእከሌነ ፡ ወማእከሌሆሙ ፡ ወየሀበነ ፡ ወልደነሂ ፡
 25 * ወእምዝ ፡ ዳግመ ፡ ኢይፅብባነ ፡ ውእቱሂ ፡ ወንሕነኒ ፡ ኢንፅብዎ ፡ f. 121 r.
 ወይቤላ ፡ ንጉሥ ፡ ሑሪ ፡ ንግሪዮ ፡ አንቲ ፡ ወሐረት ፡ ወነገረዮ ፡ በ
 ነገረ ፡ ወአውሥአ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወይቤላ ፡ አንሰ ፡ ኢያወስብ ፡
 እስመ ፡ ኃደጉ ፡ አውስቦ ፡ ወመጠውኩ ፡ ርእስዩ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወ
 ጸውዎ ፡ ንጉሥ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ ጸሐፍ ፡ ክርታስ ፡ ወለ
 30 አክ ፡ ግብ ፡ አቡከ ፡ ያጽንዎ ፡ ለአግራዶር ፡ ወልድዩ ፡ በከመ ፡ ንሕነ ፡
 አጽናዕከ ፡ እስከ ፡ አመ ፡ ንትዓረቅ ፡ ወተሐውር ፡ አንተሂ ፡ ግብ ፡
 አቡከ ፡ ወይፌንወዎ ፡ ለወልድነሂ ፡ ግቤነ ፡ ወዓዲ ፡ ለአክ ፡ ግብ ፡
 እጉከ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ እስመ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዜናሁ ፡ ወጽ
 ንዓ ፡ ኃይሉ ፡ ወእፈቅድ ፡ እርአዮ ፡ ወገላውዴዎስ ፡ ጸሐፊ ፡ በእ
 35 ዴሁ ፡ ወይቤ ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አ

ምላክ፡ እግዚአብሔር፡ ያጽንዕ፡ መንግሥተከ፡ አክቡዩ፡ ጤልሚ
ዎስ፡ ከመ፡ አጽንዓ፡ መንግሥተ፡ ዳዊት፡ ወሰሎሞን፡ ወሕዝቅ
ያስ፡ ነገሥተ፡ እስራኤል፡ ተፈሣሕ፡ አቡዩ፡ እስመ፡ አነ፡ ሕያው፡
ሀለውኩ፡ ወዓዲ፡ ተክዝ፡ ወኅዘን፡ እስመ፡ አነሂ፡ ምስለ፡ ንጉ
ሥ፡ አረማዊ፡ ሀለውኩ፡ ወሊተስ፡ ያጽንዑኒ፡ በሠናይ፡ ወአንተኒ፡ 5
አጽንዕ፡ ወልዶሙ፡ ወለቲዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ፈንዎ፡ እስመ፡
ይፈቅድ፡ ይርአዮ፡ ንጉሥ፡ ወገላውዴዎስ፡ መጠዎ፡ ክርታስ፡
ለንጉሠ፡ ቀዝ፡ ወንጉሥኒ፡ ለአከ፡ ፪ተ፡ እምአግብርቲሁ፡ ምስ
ለ፡ ውእቱ፡ ክርታስ፡ ወስሞሙ፡ ለልኡካን፡ ሌዎዴዮስ፡ ወበናግ
ሎስ፡ ወበጽሑ፡ ሀገረ፡ አንጾኪያ፡ ወመጠውዎ፡ ለንጉሥ፡ ጤል 10
ሚዎስ፡ ክርታስ፡ ወሶበ፡ ርእዩ፡ ንጉሥ፡ ክርታስ፡ ዘተጽሕፈ፡ በ
እደ፡ ወልዱ፡ ገላውዴዎስ፡ ተፈሥሐ፡ ዓቢዩ፡ ፍሥሓ፡ ወአእኩ
ቶ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወተፈሥሐት፡ ንግሥትኒ፡ ወአግብርቲሃ፡
ወኩሉ፡ ሕዝብ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ ሀገር፡ ወተፈሥሐ፡ ዓቢ
ዩ፡ ፍሥሓ፡ እስከ፡ ሰቡ፡ ፅለት፡ እንዘ፡ ያበልፅዎሙ፡ ወያሰት 15
ይዎሙ፡ ንጉሥ፡ ለሕዝቡ፡ ወያለብሶሙ፡ አልባስ፡ ክቡረ፡ ለነዳ
ያን፡ ወለምስኪናን፡ ወወሀቦሙ፡ ለለጅ፡ በበገደደደ፡ ወርቅ፡ ወ
ለእሙንቱ፡ ልዑካን፡ ደመሮሙ፡ ጎበ፡ ቲዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡
ወይቤልዎ፡ እሙንቱ፡ ልዑካን፡ ለቲዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ አሊ
ቅ፡ ንሕነሂ፡ ወካልአንሂ፡ ሠራዊተ፡ ንጉሥ፡ እንዘ፡ ሀለውነ፡ ነ 20
ዓቅቦ፡ ለገላውዴዎስ፡ ርኢነ፡ እንዘ፡ ይጼሊ፡ በሌሊት፡ እንዘ፡ ይ
ወርድ፡ ላዕሌሁ፡ ብርሃን፡ እምሰማይ፡ ወይእዜኒ፡ ንፈቅድ፡ ንሕ
ነሂ፡ አሊቅ፡ ትንግረነ፡ ምንት፡ ውእቱ፡ ሕግክሙ፡ ወሥርዓትክ
ሙ፡ ወቲዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ አምጽኦ፡ ለጅቀሲስ፡ ጠቢብ፡
ወማእምረ፡ ኩሉ፡ መጻሕፍት፡ ዘስሙ፡ ግልስቲያኖስ፡ ወይቤሎ፡ 25
ንግሮሙ፡ ለእሙንቱ፡ ልኡካን፡ ሕገ፡ ክርስቶስ፡ ወመሀሮሙ፡
መጻሕፍተ፡ ነቢያት፡ ወትርንሚሆሙ፡ ወኩሉ፡ ነገረ፡ ዘበእንተ፡
ክርስቶስ፡ ወተንሥኡ፡ ልዑካን፡ ወሰገዱ፡ ለቲዎድሮስ፡ በናድሌ
ዎስ፡ ወይቤልዎ፡ ሀበነ፡ ካህነ፡ ዘያጠዎቀነ፡ ወይሁበነ፡ ሥጋሁ፡
ወደሙ፡ ለክርስቶስ፡ እስመ፡ አመነ፡ በክርስቶስ፡ ወቲዎድሮስ፡ 30
በናድሌዎስ፡ ሐረ፡ ጎበ፡ ንጉሥ፡ ወነገሮ፡ ዘንተ፡ ነገረ፡ ወንጉ
ሥኒ፡ ለአከ፡ ጎበ፡ ቲዎድሮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ እንዘ፡ ይብል፡ ን
ሥሐሙ፡ ወአጥምቆሙ፡ ለእሎንቱ፡ ዕደው፡ ወሊቀ፡ ጳጳሳትኒ፡ አ
ዘዘሙ፡ ይጹሙ፡ ፵መዓልት፡ እንዘ፡ ይብሎሙ፡ ጸልዩ፡ ወኢታ
ጽርዑ፡ ጸልዩ፡ በጊዜ፡ ሰዓታት፡ እንዘ፡ ትስእሉ፡ ስርየተ፡ ኃጢ 35

አትክሙ ። ወኢትብልዑ ፡ ሥጋ ፡ እስከ ፡ ይትፈጸም ፡ ጸምክሙ ።
ወእምድጎረ ፡ ጸሙ ፡ ማመዓልተ ፡ አዘዘ ፡ ለግልስቲያኖስ ፡ ያጥምቆ
ሙ ። ወአጥመቆሙ ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ሥጋሁ ፡ ወደሞ ፡ ለክርስቶስ ። ወንጉሥኒ ፡ ገዝ
5 ረ ፡ ሎሙ ፡ ነሎ ፡ ሠናያተ ፡ ወሢሞሙ ፡ ላዕለ ፡ ነሎ ፡ ሠራዊቱ ፡
ወላዕለ ፡ ነሎ ፡ አህጉር ። ወኮኑ ፡ እሙንቱሂ ፡ መፍቀርያነ ፡ ጸም ፡
ወጸሎት ፡ ወይሁብ ፡ ምጽዋተ ፡ ለነዳያን ፡ ወለምስኪናን ። ወከ
ነ ፡ ሰማዕተ ፡ በመዋዕለ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወመጠዉ ፡ ነፍሶሙ ፡
በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተከለሎ ። ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ሐ
10 ረ ፡ ወበጽሐ ፡ ብሔረ ፡ ፓርሲስ ፡ ሀገሩ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ። ወ
ቲዎድሮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ሐረ ፡ ምስሌሁ ። ወሶበ ፡ ቀርቡ ፡ ጥ
ቃ ፡ ሀገር ፡ ነገርዎ ፡ ለንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወይቤልዎ ፡ ነዋ ፡ በጽሐ ፡
ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወሶቤሃ ፡ መጽሔ ፡ ነሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሀ
15 ገር ፡ ከመ ፡ ይርአይዎ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወሶበ ፡ የሐው
ር ፡ ፍኖተ ፡ እንተ ፡ ታበውእ ፡ ኅበ ፡ ቤ*ተ ፡ ንጉሥ ፡ ዓርጉ ፡ አሕ
ዛብ ፡ ላዕለ ፡ አንሕስት ፡ ከመ ፡ ይርአይዎ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌ
ዎስ ፡ ወእምብዝቃ ፡ ሰብአ ፡ ወድቄ ፡ አንሕስት ፡ ምስለ ፡ እለ ፡ ዓር
ጉ ፡ ሕዝብ ። ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ቦአ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ። ወ
ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ አንተኑ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወይቤሎ ፡
20 እወ ። ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ አነ ፡ ሰማዕኩ ፡ ዜናከ ፡ ከመ ፡ ብከ ፡ ኃይ
ል ፡ ወጽንዕ ። ወይእዜኒ ፡ እፈቅድ ፡ ከመ ፡ ታርእየኒ ፡ ጽንዓ ፡ ኃይ
ልከ ። ወይቤሎ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አንጉሥ ፡ ኃይልሰ ፡ ወ
ጽንዕ ፡ ዘክርስቶስ ፡ ውእቱ ። አእምርኬ ፡ አንጉሥ ፡ ሶበሰ ፡ ሀሎ
ኩ ፡ አነ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ እመሂ ፡ ተጋብኡ ፡ ነሎሙ ፡ ሠራዊት
25 ከ ፡ እምኢክህሉ ፡ ነሢአቶ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ካልእየ ። ወይቤሎ ፡
ንጉሥ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ሐርኬ ፡ ተራከብ ፡ ምስለ ፡ ገ
ላውዴዎስ ፡ ካልእከ ። ወሐረ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ኅበ ፡ ገላ
ውዴዎስ ፡ ፍቁሩ ። ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ሐቀፎ ፡ ክሳዶ ፡
ወሰዓሞ ። ወይቤሎ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ኢ
30 ትጎዝን ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ። ወካዕበ ፡ ይቤሎ ፡ ቦኑ ፡ እኩየ ፡
ዘጉብሩ ፡ ላዕሌከ ። ወይቤ ፡ አልቦ ፡ ባሕቱ ፡ ትቤለኒ ፡ ንግሥት ፡ ዘ
መ ፡ አውስብ ፡ ላቲ ፡ ወለታ ። ወአበይኩ ፡ አውስቦ ። ወሀለዋ ፡
ንግሥት ፡ ወወለታ ፡ ይቀውማ ፡ ይርአያሆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ።
35 ቡሩካን ፡ እንተ ፡ አፍአ ፡ መንገለ ፡ ቤት ። ወሶበ ፡ ርእያ ፡ ላሕየ ፡
ገጾሙ ፡ ወስነ ፡ ራእዮሙ ፡ ወብርሃነ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘላዕሌሆሙ ፡

f. 121 v.

አስተዳደር ፡ ወደገንዘብ ፡ ወደውጭ ፡ ንግሥት ፡ ለፍጥነት ፡ ምስል ፡
 ወትረው ፡ ረዳ ፡ እሱንተ ፡ ክልሉት ፡ ወራዙት ፡ ሠናደን ፡ ወሠዳ
 ል ፡ ሊት ፡ ጎበ ፡ አረፍተ ፡ ቤትየ ፡ በአምሳለ ፡ ዚአሆሙ ፡ ወሠዳ
 ለ ፡ ላቲ ፡ ምስለ ፡ በአምሳሊሆሙ ፡ ለእሙንቱ ፡ ወደውሆሙ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወለገላውዴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለቲ
 ዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ንሥኦ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ካልእከ ፡ ወሐሩ ፡
 ቤተክሙ ፡ ወእምድሃረ ፡ በጻሕክሙ ፡ ብሔረክሙ ፡ ፈንወዎ ፡ ለ
 ወልድየ ፡ ጎቤየ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ትቤ ፡ ንግሥት ፡ ኢየሩሳሌም ፡
 ይሐሩ ፡ ገላውዴዎስን ፡ ወቲዎድሮስን ፡ በናድሌዎስ ፡ ወውእተ ፡ ጊ
 ዜ ፡ ወረዱ ፡ ሚካኤል ፡ ወገብርኤል ፡ ሊቃን ፡ መላእክት ፡ ወሚካ
 ኤል ፡ ወሀቦ ፡ ሰይፈ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወገብርኤል ፡
 መጠዎ ፡ ሰይፈ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወጸርሐ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ ቲዎ
 ድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ መጻእኩ ፡ ከመ ፡ አጥፍዕክ
 ሙ ፡ በኃይለ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወኦኃዙ ፡ ይቅትል
 ዎሙ ፡ ለፀር ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ አንተኑ ፡ አ
 ምላክሙ ፡ ወወሀብክሙ ፡ ኃይለ ፡ ወጽንዓ ፡ ለእሉ ፡ ጀሰብእ ፡ ከመ ፡
 ያጥፍዑ ፡ ሕዝብየ ፡ ወሠራዊትየ ፡ ወይሥዓሩ ፡ መንግሥትየ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ አኮ ፡ አነ ፡ አምላክ ፡ አላ ፡ ገብረ ፡ አምላ
 ከ ፡ ወሜመኒ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወካህን ፡ ከመ ፡ እጼሊ ፡ በእንተ ፡
 አግብርቲሁ ፡ ወዓርገ ፡ ንጉሥ ፡ ላዕለ ፡ ናሕስ ፡ እምብዝኃ ፡ ፍርሃ
 ት ፡ ወጸርሐ ፡ ጎበ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሰአ
 ልኩክ ፡ በእግዚእክ ፡ ወበሕግክ ፡ ከመ ፡ ኢታጥፍዕ ፡ ሕዝብየ ፡ ወ
 ሠራዊትየ ፡ ወኢትሥዓር ፡ መንግሥትየ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌ
 ዎስ ፡ ወገላውዴዎስን ፡ ነሥእዎ ፡ ምስሌሁ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ቲዎ
 ድሮስ ፡ ወወፅኡ ፡ እምሀገር ፡ ወአጥበቆ ፡ ደም ፡ እዴሁ ፡ ምስለ ፡
 ሰይፍ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወኢተክህለ ፡ ተፈትሐ ፡ ዘእን
 በለ ፡ በውዑይ ፡ ማይ ፡ ወኑልቆሙ ፡ ለእለ ፡ ሞቱ ፡ ቍዝ ፡ በይእ
 ቲ ፡ ዕለት ፡ በሰይፍሂ ፡ ወበፍርሃትሂ ፡ ፎፂ ፡ ወሶበ ፡ ይጸርሕ ፡ ቲዎድ
 ሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ በቃሉ ፡ ጸርሐ ፡ ምስሌሁ ፡ ምስለ ፡ ዚአሆሙ ፡
 ዘአግበረት ፡ ንግሥት ፡ ጎበ ፡ አረፍተ ፡ ቤታ ፡ ወድምፀ ፡ ቃሎሙ ፡
 ለእሙንቱ ፡ ሥዕል ፡ ይብል ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ መጽኦ ፡
 ወወፅኦ ፡ ያጥፍዎሙ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ መጽኦ ፡ ፍርሃት ፡ ወረዓ
 ድ ፡ ላዕለ ፡ ሰብኦ ፡ ወእቱ ፡ ብሔር ፡ ወሀለዉ ፡ ወእቶሙ ፡ ሥዕ
 ል ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወኢኃደጉ ፡ ጸሪሐ ፡ እስከ ፡ ዮም ፡ ወሶበ ፡ ይሰ
 ምዑ ፡ ሰብኦ ፡ ወእቱ ፡ ብሔር ፡ ቃለ ፡ ወእቱ ፡ ምስል ፡ እንዘ ፡ ይ

- ጸርጎ ፡ ለለዓመት ፡ ይእኅመው ፡ ፍርሃት ፡ ወረዓድ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡
 ወገብኡ ፡ ብሔሮሙ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወገላውዴዎስ ፡
 ወሶበ ፡ በጽሑ ፡ ጥቃ ፡ ሀገር ፡ ነገርዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ጤልሚዎስ ፡ ስ
 ሙ ፡ በጽሑ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወገላውዴዎስ ፡ አእተዎ ፡
 5 ምስሌሁ ፡ ተፈሥሐ ፡ ንጉሥ ፡ ዓቢዩ ፡ ፍሥሐ ፡ ወተፈሥሐት ፡ f. 122 r.
 ንግሥትኒ ፡ ወክሉ ፡ ሕዝብ ፡ ተፈሥሐ ፡ ወሠራዊተ ፡ ንጉሥኒ ፡
 ወወዕኡ ፡ ወተቀበልዎሙ ፡ በዓቢይ ፡ ፍሥሐ ፡ ወንጉሥኒ ፡ ገብረ ፡
 ፍሥሐ ፡ እስከ ፡ ፲ወ፪ዕለት ፡ እንዘ ፡ ያበልዎሙ ፡ ወያሰትዮሙ ፡ ለ
 ክሉሙ ፡ አሕዛብ ፡ ወእንዘ ፡ ይሁብ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወአልባ
 10 ሰ ፡ ክቡረ ፡ ለአብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወለካህናት ፡ ወዓዲ ፡ ወሀቦ
 ሙ ፡ ለነዳያን ፡ ወለምስኪናን ፡ ወለዕቤራት ፡ ወለእንሰ ፡ ማውታ ፡
 ወለለጅ ፡ በበ፱ዲናረ ፡ ወርቅ ፡ ወአልበሶሙ ፡ አልባሰ ፡ ክቡረ ፡ ወለአ
 ግራዶርሰ ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ አመ ፡ ዌወዎ ፡ በውስተ ፡ ቀትል ፡
 ወግዕዎ ፡ በሐፅ ፡ ወኮነት ፡ ላዕሌሁ ፡ ንስቲት ፡ ቊስል ፡ ወበዛቲ ፡
 15 ቊስል ፡ ሐመ ፡ ወሞተ ፡ ወእምድጎረ ፡ ውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ሞተ ፡
 ጤልሚዎስ ፡ ንጉሥ ፡ ወሞተ ፡ ቴዎድሮስኒ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘወ
 ገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወአኃዘ ፡ ይሄምዎ ፡ ንጉሠ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወ
 ልደ ፡ ጤልሚዎስ ፡ ወአበዩ ፡ ነሢአ ፡ መንግሥት ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
 አንሰ ፡ አይሠዩም ፡ መንግሥተ ፡ ወመጠውኩ ፡ ርእስዩ ፡ ለክርስቶ
 20 ስ ፡ ወሢምዎ ፡ ለኑማርያኖስ ፡ እምዘመደ ፡ መንግሥት ፡ ወአንገሥ
 ዎ ፡ ላዕለ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወሰምዑ ፡ ቊዝ ፡ ከመ ፡ ሞተ ፡
 ልሚዎስ ፡ ንጉሠ ፡ አንጾኪያ ፡ ወነሥኡ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ነገሥተ ፡
 አረሚ ፡ ወለአኩ ፡ ኅበ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ከመ ፡ ይትቃተልዎ ፡ እንዘ ፡
 ይትዌዩሩ ፡ በላዕሌሁ ፡ በአንተ ፡ ወልደሙ ፡ ውኅዘነ ፡ ኑማርያኖስ ፡
 25 ወለአከ ፡ ኅበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ከመ ፡ ይትጋብኡ ፡ ፀር ፡ ጽኑዓነ ፡
 ቀትል ፡ ወእምብዝኃ ፡ ኅዘኑ ፡ ሐመ ፡ ወሞተ ፡ ወመከሩ ፡ መኳንን
 ት ፡ ከመ ፡ ያንግሡ ፡ ካልአ ፡ ወቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ከልአ
 ሙ ፡ አያንግሡ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንዑ ፡ ንሑር ፡ ይእዜሰ ፡ ንትቃ
 ቲል ፡ ምስለ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ እስመ ፡ ብዙኃን ፡ እሙንቱ ፡ ወ
 30 አልቦሙ ፡ ጉልቊ ፡ ወእመ ፡ አግብአ ፡ እግዚአብሔር ፡ በሰላም ፡
 ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ንሠይም ፡ ዘፈቀድን ፡ ወነሥኡ ፡ ሠራዊቶ ፡ ቴዎድ
 ሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወሐረ ፡ ይፃባእ ፡ ወእለ ፡ መጽኡ ፡ እምግብጽ ፡
 ሐሩ ፡ ምስሌሁ ፡ ወተርፈ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ ፩እምግብጻውያን ፡ ዘከ
 ሙ ፡ አግሪጳዳ ፡ ወላሕይ ፡ ስነ ፡ ራእዩ ፡ ወይርኢ ፡ አጣሌ ፡ እንዘ ፡
 35 ሀሎ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወበሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ተደመረ ፡ ምስለ ፡

እለ ፡ የዓቅቡ ፡ አፍራስ ። ወሶበ ፡ ያበልዕዎ ፡ እክለ ፡ ለፈረስ ፡ ይነ
ሥእ ፡ ዕንዚራ ፡ ወየዓንዝር ፡ ቅድመ ፡ ፈረስ ። ወይበውእ ፡ ሰይጣ
ን ፡ ላዕለ ፡ ፈረስ ፡ ወያዘፍኖ ። ወሀለዋ ፡ ሎቱ ፡ ለኑማርያኖስ ፡ ፪አ
ዋልድ ፡ ደቂቁ ፡ ይነብራ ፡ ላዕለ ፡ ቅጽረ ፡ ናሕስ ፡ ወእንተ ፡ ትንዕ
ስ ፡ ርእየቶ ፡ ለአግሪጳዳ ፡ እንዘ ፡ ያዓንዝር ፡ ወያዘፍን ፡ ፈረስ ፡ ወሐ 5
ረት ፡ ትንግራ ፡ ለእንተ ፡ ትልህቅ ። ወትቤላ ፡ ንዒ ፡ ትርአዬ ፡ ዘን
ተ ፡ ተአምረ ። ወሐረት ፡ ወርእየት ፡ አስተጠዓመ ፡ ላቲ ፡ ሰይጣን ፡
ወፈተወቶ ፡ ለአግሪጳዳ ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሌሊተ ፡ አርኃወት ፡ ቤታ ፡
ወአብአቶ ፡ ወአማሰነት ፡ ድንግልና ፡ ምስሌሁ ፡ ወለኦከት ፡ ኀበ ፡
ካህናት ፡ ወትቤሎሙ ፡ አስተዋስቡኒአ ፡ ለአግሪጳዳ ። ወይቤልዋ ፡ 10
ካህናት ፡ ኢናስተዋስበኪ ፡ እስመ ፡ ንፈርሆ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ በናድ
ሌዎስ ። ወትቤሎሙ ፡ ይእቲ ፡ ወለት ፡ ለካህናት ፡ አኮኑ ፡ መንግ
ሥት ፡ ዘአቡየ ፡ ውእቱ ፡ ወይእዜኒ ፡ ዚአየ ፡ ውእቱ ። ወቴዎድሮ
ስስ ፡ ብእሴ ፡ ቀትል ። ወአኃዘት ፡ ትኒጦሙ ፡ በብዙኅ ፡ ወርቅ ፡ ለ
ካህናት ። ወካህናትሂ ፡ አስተዋሰብዋ ፡ ለአግሪጳዳ ፡ ወአንገሥዎ ፡ ላ 15
ቲ ። ወሶበ ፡ አንገሥዎ ፡ ሰመይዎ ፡ ዲዮቅልጥያኖስሃ ። ወፌሳንድ
ያ ፡ ጸሐፊት ፡ ክርታሰ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ወለተ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ተወስበትአ ፡ ኀበ ፡ ፩ግብጻዊ ፡ ኖላዌ ፡ አጣሊ ፡ ዘስሙ ፡ አግሪ
ጳዳ ፡ ወረሰየቶ ፡ ንጉሠ ፡ በሀገረ ፡ አንጾኪያ ። ወፈነወት ፡ ክርታሰ ፡
ኀበ ፡ እኑሃ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ውእተ ፡ ክር 20
ታሰ ፡ ኃደገ ፡ ህየ ፡ ሠራዊቶ ፡ ወገብአ ፡ ኀበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወቦአ ፡
ውስተ ፡ ቅፅረ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ። ወይቤ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘረሰ
ዮ ፡ ንጉሠ ፡ ላዕለ ፡ ሮም ፡ ለዝንቱ ፡ ግብጻዊ ፡ ኖላዌ ፡ አጣሊ ። ወ
አውሥአት ፡ ወለተ ፡ ኑማርያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወትቤሎ ፡ አኮኑ ፡ መ
ንግሥት ፡ ዘአቡየ ፡ ውእቱ ፡ አንተሰ ፡ ብእሴ ፡ ቀትል ፡ አንተ ። ዘ 25
ንተ ፡ ትቤ ፡ እንዘ ፡ ሀለወት ፡ ላዕለ ፡ ናሕስ ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ቴ
ዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አልዓለ ፡ ሰይፎ ፡ ወቀተለ ፡ ፪፻እምሠራዊ
ተ ፡ ይእቲ ፡ ወለት ። ወነሥአ ፡ እሳተ ፡ ወአውዓየ ፡ ቤተ ፡ መንግ
ሥት ። ወይእቲ ፡ ወለት ፡ ነሥአት ፡ አክሊለ ፡ መንግሥት ፡ ወልብ
ስ ፡ ወርቅ ፡ ዘመንግሥት ፡ ወአሰረቶ ፡ በሐብል ፡ ወአውረደት ፡ ሎ 30
ቱ ፡ እምላዕለ ፡ ናሕስ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡
ስአል *ኩከ ፡ በእግዚእከ ፡ ከመ ፡ ኢታጥፍዓኒ ፡ ንሣኦ ፡ አክሊለ ፡
ወልብስ ፡ መንግሥት ፡ ዘፈቀድከ ። ወቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ነሥ
አ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወአንበሮ ፡ ዲበ ፡ መንበረ ፡ መንግሥት ፡ ወአ
ልበሶ ፡ አልባስ ፡ መንግሥት ፡ ዘአመ ፡ ይነግሡ ። ወአዎደ ፡ ዓዋዴ ፡ 35

እንዘ ፡ ይብል ፡ አንገሥኖአ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ወይቤሉ ፡ ሕዝብ ፡
 አማን ፡ ወርቱዕ ፡ ይደልዎ ፡ ወገላውዴዎስ ፡ ሶበ ፡ ርእየ ፡ ከመ ፡ አ
 ቊረረ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ መዓቶ ፡ አውረደ ፡ አክሊለ ፡ ዘ
 ላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ወልብሰ ፡ መንግሥት ፡ ወአንበረ ፡ ኅበ ፡ መንበረ ፡
 5 መንግሥት ፡ ወይቤ ፡ አንሰ ፡ ኢይነሥእ ፡ መንግሥተ ፡ ዓለም ፡ ወ
 ውእተ ፡ ጊዜ ፡ አስተርአየ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለቲዎድ
 ሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወይቤሉ ፡ ወሀበከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኃይለ ፡ ወ
 ጽንዓ ፡ በእንተ ፡ ምንት ፡ አጥፋዕከመ ፡ ለእሉ ፡ ክርስቲያን ፡ ወ
 ይቤሉ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ እስመ ፡ ዓመፁ ፡ ወአንገሠ ፡ ግ
 10 ብጻዌ ፡ ኖላዌ ፡ አጣሊ ፡ ወይቤሉ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
 ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ዝኑ ፡ ዓመፃ ፡ የዓቢ ፡ እምዘ ፡ ገብሩ ፡ ሐ
 ና ፡ ወቀያፋ ፡ ወአቀምዎ ፡ ለክርስቶስ ፡ ቅድሚሆመ ፡ ውስተ ፡ ዓ
 ውደ ፡ ምክናን ፡ ወአኃዙ ፡ ይጽአልዎ ፡ ወይትፍው ፡ ላዕሌሁ ፡ ም
 ራቀ ፡ ርኩሰ ፡ ወውእቱኬ ፡ ዓመፃ ፡ የዓቢ ፡ ወለዲዮቅልጥያኖስ ፡
 15 ወሀቦ ፡ መንግሥተ ፡ አሐተ ፡ ሰዓተ ፡ ወይቤሉ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በና
 ድሌዎስ ፡ ዘፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይግበር ፡ ወያንግሥ ፡ ወእም
 ድኅረ ፡ ዘንተ ፡ ይቤሉ ፡ ገብአ ፡ ኅበ ፡ ሠራዊቱ ፡ ውስተ ፡ ጽብዕ ፡
 ወተቃተለ ፡ ምስለ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወሶበ ፡ ይጸርኅ ፡ ቲዎድሮ
 ስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወይብል ፡ መጻእኩ ፡ አጥፋዕከመ ፡ በኃይለ ፡ ኢ
 20 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ነትው ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወ
 አኅለቅዎመ ፡ ወዲወውዎ ፡ ለኒኅሚዶስ ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡
 ወአብጽሐ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወወሀቦ ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡
 ንጉሥ ፡ ወዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወሀቦ ፡ ለአባ ፡ አጋግዮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳ
 ሳት ፡ ወይቤሉ ፡ ንሣእ ፡ ወአጽንዖ ፡ ለወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ እ
 25 ስከ ፡ አመ ፡ ንትዓረቅ ፡ ወናገብአ ፡ ኅበ ፡ አቡሁ ፡ ወንጉሠ ፡ ቊዝ ፡
 ኅዘነ ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ፡ ወፈነወ ፡ ፎኩብቅልተ ፡ ጽዑናነ ፡ ወርቅ ፡
 ወብሩር ፡ ወአልባስ ፡ ክቡር ፡ ወለአከ ፡ ኅበ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ን
 ጉሥ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ንሣእ ፡ ዘንተ ፡ ንዋየ ፡ ቤዛ ፡ ወልድየ ፡ ኒኅ
 ሚዶስሃ ፡ ወፈኑ ፡ ሊተ ፡ ወልድየ ፡ ወይቤሉመ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡
 30 ለልዑካነ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ አንሰ ፡ ኢኃጣእኩ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡
 ወአልባሰ ፡ ክቡረ ፡ ወንዋየ ፡ ቤዛ ፡ ወልድከኒ ፡ ኢይነሥእ ፡ አላ ፡
 እፈቅድ ፡ ከመ ፡ ትምሐል ፡ ሊተ ፡ ከመ ፡ ኢትዕብዎመ ፡ ለክርስቲ
 ያን ፡ ወኢትማኅርክ ፡ ምድሮመ ፡ ወልዑካንኒ ፡ ጸሐፉ ፡ ክርታሰ ፡
 ወለአኩ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥመ ፡ ወአይድዕዎ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ወዜነው
 35 ዎ ፡ ከመ ፡ ሀሎ ፡ ወልዱ ፡ ኅበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወንጉሠ ፡ ቊዝ ፡

ጸሐፊ፡ ክርታሰ፡ እንተ፡ ትብል፡ ከመዝ፡ አክቡየ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳ
ት፡ ንሣእአ፡ ዘንተ፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ወአልባሰ፡ ክቡረ፡ ወአን
ተ፡ ዘበአማን፡ ወርቱ፡ ወውእቱሰ፡ ግብጻዊ፡ ኖላዌ፡ አጣሊ፡
ዘኢይደልዎ፡ መንግሥት፡ ወውእተ፡ ክርታሰ፡ አንበበ፡ ወነሥ
አ፡ ንዋየ፡ በሌሊት፡ ወርቀ፡ ወብሩረ፡ ወአልባሰ፡ ክቡራተ፡ ወ 5
ፈነዎ፡ በኅቡእ፡ ለኒጎሚዶስ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ቀኅዝ፡ ወሐረ፡ ወ
በጽሐ፡ ኀበ፡ አቡሁ፡ ወእምድኅረ፡ በጽሐ፡ ኒጎሚዶስ፡ ኀበ፡ አ
ቡሁ፡ ተጋብኡ፡ ቀኅዝ፡ ወነገሥተ፡ አረሚ፡ ምስለ፡ ብዙኅ፡ ሠራ
ዊት፡ ወተንሥኡ፡ ይፅብዕዎሙ፡ ለሮም፡ እስመ፡ አንሥኡሙ፡
ኒጎሚዶስ፡ ወሐረ፡ ይትቃተል፡ ምስለ፡ ሮም፡ ወቴዎድሮስ፡ በና 10
ድሌዎስ፡ ነሥአ፡ ሠራዊቶ፡ ወሐረ፡ ይትቃተሉሙ፡ ለቀኅዝ፡ ወ
ለነገሥተ፡ አረሚ፡ ወበጽሐ፡ ኀበ፡ ጽንፈ፡ ባሕረ፡ ዳኑፈስ፡ ወህ
የ፡ ረሰዩ፡ ትዕይንቶሙ፡ ወሰይጣንሂ፡ ተመሰለ፡ ከመ፡ ፩እምሠ
ራዊተ፡ ቀኅዝ፡ ወሐረ፡ ኀበ፡ ሮም፡ ወተናገረ፡ ነገረ፡ እኩየ፡ ዘ
መ፡ ይትቃተሉ፡ ወእንዘ፡ ይትቃተሉ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ 15
ርእዮ፡ ለኒጎሚዶስ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ቀኅዝ፡ ወነገሮ፡ ቴዎድሮስ፡
በናድሌዎስ፡ ለቢጹ፡ ቴዎድሮስ፡ ዘይብልዎ፡ ዘእምውስተ፡ ሠራ
ዊት፡ ወይቤሎ፡ ነዋ፡ ወእቱ፡ እሬእዮ፡ ለኒጎሚዶስ፡ ወይቤሎ፡
ቴዎድሮስ፡ ዘእምውስተ፡ ሠራዊት፡ አልቦ፡ አላ፡ ይመስሎ፡ ወ
ሶበ፡ ርእየ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ለአከ፡ ኀበ፡ ንጉሠ፡ ቀኅዝ፡ 20
ወነገሥተ፡ አረሚ፡ እንዘ፡ ይብል፡ እምዮምአ፡ እስከ፡ ዓሠር፡
ወሐሙስ፡ ዕለት፡ ግ*ጽናሕ፡ ወአሚሃ፡ ንትቃተል፡ ወይቤልዎ፡
እወ፡ ይኩን፡ ወቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ኃደገ፡ ህየ፡ ሠራዊቶ፡
ወነሥአ፡ ቴዎድሮስሃ፡ በጹ፡ ዘእምውስተ፡ ሠራዊት፡ ወበጽሐ፡
ሀገረ፡ አንጾኪያ፡ ወቦአ፡ ኀበ፡ አባ፡ አጋግዮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ወ 25
ተባረኩ፡ እምኔሁ፡ ወይቤልዎ፡ አቡነ፡ ትማልም፡ እንዘ፡ ሀሎነ፡
ውስተ፡ ቀትል፡ ርኢነ፡ ዘከመ፡ ኒጎሚዶስ፡ እንዳሂ፡ እመሂ፡ ወ
እቱ፡ አው፡ ይመሰሎ፡ ወይእዜኒ፡ ኦክቡነ፡ እመሂ፡ ጠፍዓ፡ እ
ምኔከ፡ ንሐር፡ ንሕነ፡ ወነአኃዘ፡ ወናምጽአ፡ ለከ፡ በኃይለ፡ ኢ
የሱስ፡ ክርስቶስ፡ ወእመሰ፡ በፈቃድከ፡ ፈነውኩ፡ ንኅድኅ፡ ከመ፡ 30
ኢይኩን፡ ጽልእ፡ ማእከለ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉሥ፡ ወማእከሌ
ከ፡ ወይቤሎሙ፡ አባ፡ አጋግዮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ አደቂቅየ፡ ሙ
ሐልኩ፡ በእዴሁ፡ ለቅዱስ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘሢሞ፡ ለጴጥ
ሮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ወርእሰ፡ ሐዋርያት፡ ከመ፡ ሞተ፡ በኀቤየ፡
ኒጎሚዶስ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ቀኅዝ፡ ወአነ፡ ቀበርክዎ፡ በእዴየ፡ 35

f. 123 r.

ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ ዘእምሠራዊት ፡ ተባረ
ኩ ፡ እምኔህ ፡ ወገብኡ ፡ ኀበ ፡ ትዕይንቶሙ ፡ ወአኃዙ ፡ ይትቃተ
ሉ ፡ ምስለ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ጸርሐ ፡
ወይቤ ፡ መጻእኩ ፡ አጥፍዕክሙ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ነትዑ ፡ ቊዝ ፡
5 ወአረሚ ፡ ወዔወዎ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ወል
ደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወአእተዎ ፡ ውስተ ፡ ትዕይንት ፡ ወበከዩ ፡ ቲ
ዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ ዘእምሠራዊት ፡ በእንተ ፡ ዘ
ርእይዎ ፡ ሠራዊተ ፡ ንጉሥ ፡ ነሎሙ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ወሰዕኑ ፡ ከቢ
ቶቶ ፡ ከመ ፡ ያዕትውዎ ፡ በኅቡእ ፡ ኀበ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ በእንተ ፡
10 ዘርእይዎ ፡ ነሎሙ ፡ ሠራዊተ ፡ ንጉሥ ፡ ወአእተዎ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡
ኀበ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወይቤሎ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ አን
ተኑ ፡ ኒጎሚዶስ ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ወይቤ ፡ እወ ፡ ወይቤ ፡
ንጉሥ ፡ ኢወሀብኩከኑ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ያጽንዕክ ፡ ወሚመ ፡
ጠፋዕከኑ ፡ እምኔህ ፡ ወሐርክ ፡ ወይቤ ፡ አልቦ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉ
15 ሥ ፡ እፎ ፡ ሐርክ ፡ ንግረኒኬ ፡ ወይቤሎ ፡ ኒጎሚዶስ ፡ ለንጉሥ ፡ አ
ቡዩ ፡ ለአክ ፡ ኀቤክ ፡ ምስለ ፡ ብዙኅ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ወአልባስ ፡
ክቡር ፡ ከመ ፡ ተሀቦ ፡ ኪያየ ፡ ወአንተሰ ፡ አበይክ ፡ ነሢአ ፡ ወወሀ
ቦ ፡ አቡዩ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ውእተ ፡ ንዋየ ፡ ወነሥአ ፡ ወፈነወኒ ፡
ኪያየ ፡ ወበጻሕኩ ፡ ኀበ ፡ አቡዩ ፡ ወእምድኅረ ፡ በጻሕኩ ፡ መጻእ
20 ኩ ፡ ከመ ፡ እትቃተል ፡ ምስሌክሙ ፡ ወአምጻእኩ ፡ ምስሌየ ፡ ብዙ
ኃ ፡ ሠራዊተ ፡ ወተቃተልነ ፡ ወአኃዙኒ ፡ ወአግብአኒ ፡ እግዚአብ
ሔር ፡ ውስተ ፡ እዴክሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡
ኢትፍራህ ፡ ኦኒጎሚዶስ ፡ ንበር ፡ ውስተ ፡ መንጠላዕት ፡ ወአርም
ም ፡ ወእምዝ ፡ ለአክ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ኀበ ፡ አባ ፡ አጋግዮስ ፡ ሊ
25 ቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወመጽአ ፡ ፍጡነ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳ
ሳት ፡ አምጽአ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ወልደ ፡ ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ዘአዕቀብኩ
ዘ ፡ እሰመ ፡ ገበርነ ፡ ሰላመ ፡ ምስለ ፡ አቡሁ ፡ ወእፈቅድ ፡ አግብአ ፡
ኀበ ፡ አቡሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አባ ፡ አጋግዮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወልደ ፡
ንጉሠ ፡ ቊዝ ፡ ሞተ ፡ ወአነ ፡ ቀበርክዎ ፡ በእዴየ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉ
30 ሥ ፡ ለሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ሐርኬ ፡ ሥራዕ ፡ ቊርባነ ፡ ወአቅርባነ ፡ ዘ
እዴክ ፡ ወንግበር ፡ በዓለ ፡ እግዚአብሔር ፡ እሰመ ፡ ሞእናሆሙ ፡
ለጸላእትነ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወኤጲስ ፡ ቆጶሳት ፡
ወቀሳውስት ፡ ወዲያቆናት ፡ ተደለዉ ፡ ይሥርዑ ፡ ቊርባነ ፡ ወቦ
አ ፡ ንጉሥ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወመኳንንት ፡ ወሕዝብኒ ፡
35 ወቀደሰ ፡ ቊርባነ ፡ አባ ፡ አጋግዮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወፈጺሞ ፡

ቅዳሴ፡ ይቤ፡ ከርያ፡ ላይሶን ። ወቆመ፡ ንጉሥ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡
 ቅድመ፡ ታቦት፡ ወይቤሎ፡ ለሊቀ፡ ጳጳሳት፡ አማንኑ፡ ሞተ፡ ።
 ኀቤክ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ቀዝ፡ ትምሕልኑ፡ በዝንቱ፡ መሥዋዕት፡
 ሥጋሁ፡ ወደሙ፡ ለክርስቶስ ። ወአኃዘ፡ ይምሐል፡ አባ፡ አጋግ
 ዮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ እንዘ፡ ይብል፡ መሐልኩ፡ በዝንቱ፡ መሥዋ
 ዕት፡ ሥጋሁ፡ ወደሙ፡ ለክርስቶስ፡ ከመ፡ ሞተ፡ በኀቤየ፡ ኒጎሚ
 ዶስ፡ ወልደ፡ ንጉሠ፡ ቀዝ፡ ወቀበርክዎ፡ አነ፡ በእዴዩ ። ወውእ
 ተ፡ ጊዜ፡ አንቃዕደወ፡ ሰማየ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉሥ ። ወቆ
 ሙ፡ መጠነ፡ ፪ሰዓት፡ እንዘ፡ ይትሐዙብ፡ ከመ፡ ይረድ፡ እሳት፡ እ
 ምሰማይ፡ ወያውዕዮ፡ ሶቤሃ፡ ለውእቱ፡ ብእሲ፡ ወኢወረደ፡ እሳ
 ት ። ወውእተ፡ ጊዜ፡ ሰሐቦ፡ በእዴሁ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡ ለአባ፡
 አጋግዮስ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ወመጠዎ፡ ለሐራሁ፡ ወወሰድዎ፡ ሐ
 ራ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ ። ወጸውዎ፡ ንጉሥ፡ ለኒጎሚዶስ፡ ሙ
 ወፅአ፡ እ*ምውስተ፡ መንጦላዕት፡ ወቆመ፡ ቅድመ፡ ነሉ፡ ሕዝ
 ብ፡ ወሐተቶ፡ ንጉሥ፡ ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ እፎ፡ ሐርክ፡ እምኀ
 በ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ወይቤሎ፡ ኒጎሚዶስ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉ
 ሥ፡ ነገርኩክ፡ ቀዳሚ፡ ወይእዜኒ፡ እነግረክ፡ አቡየ፡ ለአክ፡
 ኀቤክ፡ ወፈነወ፡ ብዙኃ፡ ወርቀ፡ ውብሩረ፡ ወአልባሰ፡ ክቡራተ፡
 ከመ፡ ተሀቦ፡ ከያየ፡ ወአበይክ፡ ነሢአ፡ አንተ ። ወለአክ፡ አቡየ፡
 ኀብ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ በኀብዕ፡ ወወሀቦ፡ ውእተ፡ ንዋየ፡ ዘአበይ
 ክ፡ አንተ ። ወነሢአ፡ ሊቀ፡ ጳጳሳት፡ በኀብእ፡ ፈነወኒ፡ ከያየ ።
 ወሐርኩ፡ ወበጻሕኩ፡ ኀብ፡ አቡየ ። ወእምድኀረዝ፡ አስተጋባእ
 ኩ፡ ፀረ፡ ብዙኃ፡ ወመጻእኩ፡ እትቃተለክሙ፡ ወአኃዙኒ፡ በው
 ስተ፡ ፀብዕ፡ ወቀትል፡ ወአግብኦኒ፡ እግዚአብሔር፡ ውስተ፡ እ
 ዴክሙ ። ወውእተ፡ ጊዜ፡ ለአክ፡ ንጉሥ፡ ይበርብሩ፡ ቤቶ፡ ለሊ
 ቀ፡ ጳጳሳት ። ወበርበሩ፡ ነሉ፡ ዘውስተ፡ ቤቱ፡ ወአምጽኡ፡ ቅ
 ድመ፡ ንጉሥ፡ ያረ፡ ፻በቅል፡ ወርቀ፡ ውብሩረ፡ ወአልባሰ፡ ክቡ
 ራተ፡ ወአንበሩ፡ ውእተ፡ ንዋየ፡ ቅድመ፡ ነሉ፡ ሕዝብ ። ወይቤ
 ሎ፡ ንጉሥ፡ ለሊቀ፡ ጳጳሳት፡ አባ፡ አጋግዮስ ። እመሰ፡ ፈቀድክ፡
 ወርቀ፡ ውብሩረ፡ እምወሀብኩክ፡ ዘይበዝኅ፡ እምዝንቱ፡ መጠነ፡
 ፲ምክዕቢት፡ እምትምሐል፡ ስመ፡ እግዚአብሔር፡ በሐሰት ። ወይ
 እዜኒ፡ ዘአፍቀርክ፡ ወርቀ፡ አመስሐክ፡ ወርቀ፡ ወአምጽኦ፡ ነሀቤ፡
 ወአፍልሐ፡ ወርቀ፡ ወከሠተ፡ አፋሁ፡ ለሊቀ፡ ጳጳሳት፡ ወአስተዮ፡
 ወርቀ፡ ፍሉሐ፡ ወሞተ፡ ሶቤሃ ። ወውእተ፡ ጊዜ፡ አዘዘ፡ ዲዮቅል
 ጥያኖስ፡ ይዕፅዉ፡ አብያተ፡ ክርስቲያናት፡ ወያርኅዉ፡ አብያተ፡

f. 123 v.

5

10

15

20

25

30

35

ጣዖት ። ወከዕበ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ይግበሩ ፡ ሥዕለ ፡ ፎአማልክተ ፡
ዘወርቅ ፡ ወእምኔሆሙ ፡ ፴ወፎበአምሳለ ፡ ተባዕት ፡ ፴ወፎበአምሳ
ለ ፡ አንስት ። ወመጽአ ፡ ንጉሥ ፡ ወጠብሐ ፡ ለአማልክት ፡ ብዙኃ ፡
እምውስተ ፡ እንስሳ ። ወዓጠኑ ፡ ገነውተ ፡ አማልክት ፡ ወገብሩ ፡
5 መሥዋዕተ ፡ ለአማልክት ፡ ወሰመይዎሙ ፡ ለኹሎሙ ፡ አማልክት ፡
በበአስማቲሆሙ ። ወቀርበ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰገደ ፡ ለአማልክቲህ ፡ ወ
ሰገዱ ፡ ምስሌሁ ፡ ብዙኃን ፡ አሕዛብ ፡ ወእምብዝኃ ፡ ሰብእ ፡ እለ ፡
ይሰግዱ ፡ ለአማልክት ፡ ሞቱ ፡ በፃዕቅ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ፻ወ፶ሰብ
እ ። ወአዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እመቦ ፡ ዘኢሰገደ ፡ ለአማል
10 ክት ፡ ይትበርበር ፡ ቤቱ ፡ ወይትኩነን ፡ ነፍሱ ፡ ወይምትሩ ፡ ክሳዶ ፡
በሰይፍ ። ወጸሐፈ ፡ መጽሐፈ ፡ መልእክት ፡ ውስተ ፡ ኹሉ ፡ በሐ
ውርት ፡ ዘመንግሥቱ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አዘዘኩ ፡ ይዕዕዉ ፡ አብያ
ተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወያርገዉ ፡ አብያተ ፡ ጣዖት ፡ ወይስግዱ ፡ ለአ
ማልክት ። ወእመቦ ፡ ዘኢሰገደ ፡ ለአማልክት ፡ ይትበርበር ፡ ቤቱ ፡
15 ወይትኩነን ፡ ነፍሱ ፡ ወይምትሩ ፡ ክሳዶ ፡ በሰይፍ ። ወመጠዎ ፡ መ
ጽሐፈ ፡ መልእክት ፡ ለመኰንን ፡ እምእለ ፡ ይቀውሙ ፡ በየማኑ ፡
ዘስሙ ፡ እስጢፋኖስ ። ወነሥአ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ለይእቲ ፡ ክርታስ ፡
ወሠጠጣ ፡ በቅድሜሁ ፡ እስመ ፡ መፍቀሬ ፡ ክርስቶስ ፡ ውእቱ ። ወ
ነሥአ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ በእዴሁ ፡ ሰይፈ ፡ ወዘበጦ ፡ ለቅዱስ ፡ እ
20 ስጢፋኖስ ፡ ወሰጸሮ ፡ ወረሰዮ ፡ ፪ኤ ፡ ክፍለ ። ወሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡
ተመሰለት ፡ ከመ ፡ ኢየሩሳሌም ። እስመ ፡ በኢየሩሳሌም ፡ ኮነ ፡ ሰ
ማዕተ ፡ ቀዳሜ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ዲያቆናይ ። ወበሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡
ኮነ ፡ ቀዳሜ ፡ ሰማዕተ ፡ እስጢፋኖስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲለደስ ። ወሰማዕ
ት ፡ እለ ፡ በአንጾኪያ ፡ ይኄይሱ ፡ እምእለ ፡ ኮነ ፡ ሰማዕተ ፡ በኢየ
25 ሩሳሌም ፡ በመዋዕለ ፡ ሄሮድስ ፡ ንጉሥ ። እስመ ፡ ሕፃናት ፡ እሙን
ቱ ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ ልብ ፡ ወሶበ ፡ ይቀትልዎሙ ፡ ይስሕቁ ፡ ምስ
ለ ፡ ቀታሊሆሙ ። ወሀለዉ ፡ እንዘ ፡ ኢየአምሩ ፡ ሞተ ፡ ወሕይወ
ተ ። ወእለ ፡ በሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ልሂቃን ፡ እሙንቱ ፡ ወቦሙ ፡ አ
ብያት ፡ ወጥሪት ፡ ወሢመት ፡ ወመንግሥት ። ወመነኑ ፡ ዘንተ ፡ ወ
30 ክብረ ፡ ወኹሎ ፡ ዘበምድር ፡ ድንግልና ። ወመጠዉ ፡ ነፍሶሙ ፡ በ
እንተ ፡ ክርስቶስ ፡ እንዘ ፡ የአምሩ ፡ ምረራ ፡ ለሞት ። ወዲዮቅልጥ
ያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ገደፈ ፡ እንተ ፡ ተሠጠት ፡ መጽሐፈ ፡ መልእክት ።
ወጸሐፈ ፡ ካልአ ፡ ከማሁ ፡ ወፈነወ ፡ ውስተ ፡ ኹሉ ፡ አህጉር ፡ ዘመ
ንግሥቱ ። ወእምይእቲ ፡ ዕለት ፡ እምዘ ፡ ሰገደ ፡ ለአማልክት ፡ ዲ
35 ዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወክህዶ ፡ ለክርስቶስ ፡ ኢሐረ ፡ ኀቤሁ ፡ ቲ

f. 124 r.

ዎድሮስ፡ በናድሌዎስ ። ወእምዝ፡ ትቤሎ፡ ንግሥት፡ ለንጉሥ፡ ና
 ሁ፡ ኢመጽአ፡ ጎቤነ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ወኢቦአ፡ ቤተነ፡
 እምአመ፡ ሰገድነ፡ ለአማልክት፡ እስከ፡ ዮም ። ወይእዜኒ፡ እትሐ
 ዘብ፡ አነ፡ እመ፡ ኃደገ፡ ከያሁ፡ ኢይደሉ፡ እስመ፡ አልቦ፡ ዘይ
 ሥዕር፡ መንግሥተ፡ ወክብረ፡ *ዘእንበሌሁ ። ወይቤላ፡ ዲዮቅል 5
 ጥያኖስ፡ ንጉሥ፡ ለብእሲቱ፡ ንግሥት፡ ወምንት፡ ይትከሃለነ፡ ገ
 ቢረ፡ ላዕሌሁ፡ እስመ፡ ጽኑዕ፡ ውእቱ፡ ወኃያል፡ ወያፊቅርዎ፡
 ሕዝብ፡ ወመኳንንት፡ ወሠራዊትኒ ። ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ኖመ፡ በይ
 እቲ፡ ሌሊት፡ እንዘ፡ ይቱክዝ ። ወእምዝ፡ አስተርአዮ፡ ሰይጣን፡
 ተመሲሎ፡ ከመ፡ መልአከ፡ እግዚአብሔር፡ እንዘ፡ ዕሩቅ፡ ውእ 10
 ቱ፡ እምብርሃን ። ወይቤሎ፡ ንጉሥ፡ ለሰይጣን፡ አንተኑ፡ ቴዎድ
 ሮስ፡ በናድሌዎስ ። ወይቤሎ፡ ሰይጣን፡ ኢትሥምዮ፡ ለዝንቱ፡ ስ
 ም፡ እምዝ፡ ዳግመ፡ እስመ፡ ደምሰሶ፡ እግዚአብሔር፡ ወፈጸሞ፡
 እምድር ። ወይቤሎ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉሥ፡ በልኬ፡ ንግር፡
 መኑ፡ አንተ ። ወይቤ፡ ሰይጣን፡ አነ፡ ውእቱ፡ ሐዲስ፡ ዘአምላክ፡ 15
 ዘአንተ፡ ሰገድከ፡ ሊተ፡ ወአነ፡ አጸንዓ፡ ለመንግሥትከ፡ ወበው
 ስተ፡ ቀትልሂ፡ እሂሉ፡ ምስሌከ፡ ወአጠፍዎሙ፡ ለጸላእትከ ።
 ለቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ አንተ፡ ቅድም፡ አጥፍዎቶ፡ ዘእንበለ፡
 ይንሣእ፡ ክብረከ፡ ወመንግሥተከ፡ ወክብረ፡ አማልክቲከ ። ወይ
 ቤሎ፡ ዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉሥ፡ እፎ፡ እክል፡ አጥፍዎቶ፡ እስመ፡ 20
 ጽኑዕ፡ ወኃያል፡ ውእቱ፡ ወአነሂ፡ እፈርሆ ። ወይቤሎ፡ ሰይጣን፡
 ለዲዮቅልጥያኖስ፡ ንጉሥ፡ ለአክ፡ ጎቤሁ፡ እንዘ፡ ትብል፡ ነዓ፡
 ንትማከር፡ ምክረ፡ እስመ፡ መጽአ፡ ጎቤነ፡ መጽሐፈ፡ መልእክ
 ት፡ እምንጉሠ፡ ቀዝ፡ ወነገሥተ፡ አረሚ ። ወሶበ፡ ሰምዓ፡ ዘን
 ተ፡ ይመጽእ፡ ጎቤከ ። ወአንተሂ፡ ንሣእ፡ ዕደወ፡ ኃያላነ፡ ወጽኑ 25
 ዓነ፡ ወብዙኃነ፡ ወኅብአሙ፡ ውስተ፡ ቅፅረ፡ አጽራኅከ፡ ወአቅ
 ሮብ፡ ሎቱ፡ ማዕደ፡ ይብላዕ ። ወውእተ፡ ጊዜ፡ እለ፡ ኃባእከ፡ ዕ
 ደው፡ ጽኑዓን፡ ይፃኢ፡ ወየአኃዝዎ፡ ወአነ፡ እከውኖሙ፡ ረድኤ
 ተ፡ ወዛቲ፡ ነገር፡ ትረኩስ፡ እምርኩስ፡ አንስት ። ውእቱኬ፡ ነገ
 ር፡ ዘዲዮቅልጥያኖስ ። ወነቂሆ፡ ለአክ፡ ጎበ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድ 30
 ሌዎስ፡ በከመ፡ አምከሮ፡ ሰይጣን፡ ውኅብአ፡ ንጉሥ፡ ውስተ፡ ቅ
 ፅረ፡ አጽራኅ፡ ፳፻ዕደወ፡ ጽኑዓነ፡ እኅዛነ፡ አስይፍት ። ወመጽአ፡
 ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ወቦአ፡ ጎበ፡ ንጉሥ ። ወይቤ፡ ንጉሥ፡
 ፍሥሐ፡ ዓቢይ፡ ኮነ፡ ዮም፡ በዝንቱ፡ ቤትየ፡ እስመ፡ መጽአ፡
 ጎቤየ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ ። ወአቅረበ፡ ሎቱ፡ ማዕደ፡ ሥሩ 35

ዓ ፡ ከመ ፡ ይብላል ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ መጽሐ፡ ፳፻ዕደው ፡ ጽኑዓ
 ን ፡ ወአኃዝዎ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወይቤሎ ፡ ለንጉሥ ፡
 ማዕድከሰ ፡ ማዕደ ፡ መዓትኑ ፡ ይእቲ ። ወአሰርዎ ፡ እደዊሁ ፡ ወእ
 ገሪሁ ፡ በጽኑዕ ፡ መዋቅሕት ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ይቤሎሙ ፡
 5 ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ለእለ ፡ የዓቅብዎ ፡ ፍትሐኒ ፡ አሐተ ፡ ሰ
 ዓተ ፡ ከመ ፡ እጸሊ ፡ ጎበ ፡ እግዚአብሔር ። ወይቤልዎ ፡ እለ ፡ የዓ
 ቅብዎ ፡ ኣሊቅነ ፡ ኢንክል ፡ ፈቲሐተከ ፡ እስመ ፡ ንፈርሆ ፡ ለንጉ
 ሥ ። ወቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ሰሐበ ፡ በእደዊሁ ፡ ወፈትሐ ፡ መ
 ዋቅሕቲሁ ፡ እምእደዊሁ ፡ ወእገሪሁ ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ አኃዘሙ ፡
 10 ፡ ፍርሃት ፡ ወረዓድ ፡ ወወድቀ ፡ ፩፩ ፡ ላዕለ ፡ ካልኡ ። ወይቤሎሙ ፡ ቴ
 ዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ኢትፍርሁ ፡ እምዝ ፡ ዳግመ ። ወተንሥኡ ፡
 ከመ ፡ ይጸሊ ፡ ወጸለየ ፡ ዘንተ ፡ መዝሙረ ፡ ወይቤ ። ይቤሎ ፡ እግ
 ዚእ ፡ ለእግዚእየ ፡ ንበር ፡ በየማንየ ፡ እስከ ፡ አገብአሙ ፡ ለጸላዕት
 ከ ፡ ታሕተ ፡ መከየደ ፡ እገሪከ ። በትረ ፡ ኃይል ፡ ይፌኑ ፡ ለከ ፡ እግ
 15 ፡ ዚአብሔር ፡ እምጽዮን ። ወጸለየ ፡ እስከ ፡ ተፍጻሚቱ ፡ ወካልአነኒ ፡
 ጸሎታተ ፡ በከመ ፡ ያለምድ ። ወእምዝ ፡ ተመይጠ ፡ ወይቤሎሙ ፡
 ለእለ ፡ የዓቅብዎ ። ግበሩኬ ፡ ይእዜ ፡ በከመ ፡ አዘዘክሙ ፡ ንጉሥ
 ክሙ ። ወተንሥኡ ፡ ወአሰርዎ ፡ በመዋቅሕት ። ወሶበ ፡ ጽብሐ ፡ ጸ
 ውዎ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አንሰ ፡
 20 ፡ ጸዋዕኩከ ፡ ወአምጸእኩከ ፡ በፍቅር ፡ ከመ ፡ ትስግድ ፡ ለአማልክት ፡
 ከማነ ። ወይቤሎ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ኢይቤሁ ፡ ዳዊት ፡ ነቢይ ፡ እንዘ ፡ ያስተኃፍረክሙ ፡ አማልክቲ
 ሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘወርቅ ፡ ወዘብሩር ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ እንለ ፡ እመሕ
 ያው ። አፍ ፡ ቦሙ ፡ ወኢይነቡ ። ዓይን ፡ ቦሙ ፡ ወኢይሬእዩ ። እዝ
 25 ፡ ን ፡ ቦሙ ፡ ወኢይሰምዑ ። አንፍ ፡ ቦሙ ፡ ወኢያዪንዉ ። እድ ፡ ቦሙ ፡
 ወኢይገሱ ። እግር ፡ ቦሙ ፡ ወኢየሐውሩ ፡ ወኢይነቡ ፡ በገራዒቶ
 ሙ ። ወአልቦ ፡ መንፈስ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ። ከማሆሙ ፡ ይኩኑ ፡
 ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ገብርዎሙ ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይትዋከሉ ፡ ቦሙ ።
 ወጸውዎሙ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ለ*፪እምዓበይተ ፡ ገነውተ ፡ አማል
 30 ፡ ክት ፡ ወስሙ ፡ ለ፩ ፡ ሕሪክ ፡ ወለካልኡ ፡ ኢራንዮስ ፡ እስመ ፡ ጠቢባ
 ን ፡ ወመሠርያን ፡ ወረዓይተ ፡ ኮከብ ፡ እሙንቱ ። ወይቤሎሙ ፡ በ
 ሉ ፡ ንግርዎ ፡ ለቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ሕገ ፡ አማልክት ፡ ወዕበ
 የ ፡ ክብሮሙ ፡ ወጽንዓ ፡ ኃይሎሙ ። ወይቤሎ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በና
 ድሌዎስ ፡ ለንጉሥ ፡ አንጉሥ ፡ አይኑ ፡ ሠናይ ፡ የዓቢ ፡ ሕሪክኑ ፡
 35 ፡ ዘያነድድ ፡ እሳተ ፡ ወይገብር ፡ ሥራያተ ፡ ከመ ፡ ይትናገሮ ፡ ሰይጣ

ን ፡ በውስተ ፡ እሳት ፡ ወሚመ ፡ ሙሴ ፡ ዘርእየ ፡ እሳተ ፡ በኅበ ፡ ፅ
ፀ ፡ ጳጦስ ፡ ወኢውዕየት ፡ ይእቲ ፡ ዕፅ ፡ ወተናገሮ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወወሀቦ ፡ ጽዮንን ፡ አይኑ ፡ ሠናይ ፡ ይኄይስ ፡ ኢራንዮስኑ ፡ ዘአ
ውሰበ ፡ ቼተ ፡ አንስተ ፡ ወይገብር ፡ ሥራያተ ፡ ወሚመ ፡ ኤልያስኑ ፡
ነቢይ ፡ ዘጸለየ ፡ ጸሎተ ፡ ከመ ፡ ኢይዝንም ፡ ዝናም ፡ ወኢዝንመ ፡ 5
፫ዓመተ ፡ ወጄአውራታ ፡ ወከዕበ ፡ ጸለየ ፡ ከመ ፡ ይዝንም ፡ ወወሀ
በ ፡ ሰማይ ፡ ዝናም ፡ ወምድርኒ ፡ አብቄለት ፡ ፍሬሃ ፡ አይኑ ፡ ሠና
ይ ፡ ይኄይስ ፡ አንጉሥ ፡ ሕሪክኑ ፡ መሠርይ ፡ ወዘማዊ ፡ ወሚመ ፡
ሳሙኤል ፡ ዘተናገሮ ፡ መልአክ ፡ ወቀብዖ ፡ ለዳዊት ፡ ወአንገሥ ፡
አይኑ ፡ ሠናይ ፡ ይኄይስ ፡ አንጉሥ ፡ ኢራንዮስኑ ፡ መሠርይ ፡ ወ 10
ሚመ ፡ ዳንኤል ፡ ዘወገርዎ ፡ በባቢሎን ፡ ውስተ ፡ ግበ ፡ አናብስት ፡
ወአናብስትኒ ፡ ሰገዱ ፡ ሎቱ ፡ ዘዖሮ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡
ለዕንባቆም ፡ በሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ እንዘ ፡ ማዕድ ፡ ውስተ ፡ እዴሀ ፡
ለዕንባቆም ፡ ወአብጽሖ ፡ እምኢየሩሳሌም ፡ ውስተ ፡ ባቢሎን ፡ ወ 15
አብአ ፡ ውስተ ፡ ግበ ፡ አናብስት ፡ እንዘ ፡ ዕፅው ፡ ውእቱ ፡ ግብ ፡
ወመጠዎ ፡ ለዳንኤል ፡ እምውእቱ ፡ መብልፅ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ለአና
ብስት ፡ ወበልፀ ፡ አይኑ ፡ ሠናይ ፡ ይኄይስ ፡ አንጉሥ ፡ ሕሪክኑ ፡
ወኢራንዮስ ፡ እለ ፡ ይገብሩ ፡ ሥራያተ ፡ ወይሬስይዎን ፡ ለአንስት ፡
ይሩጸ ፡ ድኅረ ፡ ወራዙት ፡ ወይዘምዋ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወሚመ ፡ ጴ 20
ጥሮስ ፡ ወጳውሎስ ፡ እለ ፡ አንሥኡ ፡ ሙታን ፡ ወገብሩ ፡ ኃይላተ ፡
ዓበይተ ፡ ከመ ፡ አምላከሙ ፡ ወይእዜኒ ፡ ትትኃፊር ፡ አንተ ፡ አን 25
ጉሥ ፡ ወይትኃፊር ፡ አቡከ ፡ ሰይጣን ፡ ወኹሎሙ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡
ለአማልክት ፡ አመ ፡ ያስተርኢ ፡ ክርስቶስ ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ በዓም
ደ ፡ ደመና ፡ ወአእላፍ ፡ ወትእልፈተ ፡ አእላፍ ፡ መላእክት ፡ ይቀ
ውሙ ፡ ቅድሚሁ ፡ ወሚካኤል ፡ ይነፍሕ ፡ ቀርነ ፡ ወይትነሥኡ ፡ 25
ምውታን ፡ ወይከውን ፡ ብዙኅ ፡ አርምሞ ፡ ወይወርድ ፡ እግዚእነ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ውስተ ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወይነብር ፡ ዲበ ፡ መን
በሩ ፡ ወ፲ወ፪ሐዋርያት ፡ ይነብሩ ፡ በየማኑ ፡ ወበፀጋሙ ፡ ወአሚ 30
ሃ ፡ ይፈድዮ ፡ ለኩሉ ፡ በከመ ፡ ምግባሩ ፡ አሌ ፡ ለከ ፡ አንተሂ ፡ አ
ንጉሥ ፡ ወኹሎሙ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡ ለአማልክት ፡ አሌ ፡ ለከ ፡
አሌ ፡ ሎቱ ፡ ለአቡከ ፡ ሰይጣን ፡ ሶበ ፡ ይእኅዝዎ ፡ ወየዓሥርዎ ፡ ወ
ይስሕብዎ ፡ ወያተነትንዎ ፡ ወይደመስስዎ ፡ በአሐቲ ፡ ዕለት ፡ ወሰ
ሚዖ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ተምን ፡ ወይቤሎ ፡ አቴ
ዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አነ ፡ እኤዝዝ ፡ ይእዜ ፡ ይስቅሉከ ፡ ከመ ፡
አምላክከ ፡ ወሀሎ ፡ ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ዓቢይ ፡ ዕፅ ፡ ዘስሙ ፡ 35

ከሞል ። ወአዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ይፀርዎ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡
ወያስክዎ ፡ በክበዱ ፡ ጎበ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ። ወአምጽኡ ፡ ፪ወ፶ወ፫ሐ
፶ውንተ ፡ ዝ፲፭ኑ ፡ ወኑሞሙ ፡ ለሐፃውንት ፡ እመት ፡ ወገባ ፡ እመ
ት ። ወለክፀ ፡ በሰፌልያ ፡ ውእተ ፡ ሐፃውንተ ፡ ውስተ ፡ ነሎ ፡
5 ሥጋሁ ፡ ወቀነውዎ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ዕፅ ። ውእቱስ ፡ ቅዱስ ፡ ሰ
ማዕት ፡ ኢያውሥኦ ፡ አሐተሂ ፡ ቃለ ፡ እንዘ ፡ ይቀንውዎ ። ወሀለ
ወት ፡ ህዩ ፡ ፊሳንድያ ፡ እኅቱ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወትኔ
ጽር ፡ ጎቤሁ ፡ እንዘ ፡ ትበኪ ፡ መሪሪ ። ወእምብዝኃ ፡ ጎዘን ፡ ውዕ
ዩ ፡ ከርሣ ፡ ከመ ፡ እሳት ። ወሕዝብኒ ፡ እለ ፡ ይቀውሙ ፡ ህዩ ፡ ይበ
10 ክዩ ፡ ምስሌሃ ፡ እንዘ ፡ ይጸዕልዎ ፡ ወይረግምዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ወይቤ
ሉ ፡ ዘንተ ፡ ጽኑዓ ፡ ወኃያለ ፡ ዘያድኅነነ ፡ እምእደ ፡ ፀርነ ፡ አጥፍ
ዓ ፡ ለነ ። ወአስተርአዮ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ለቲዎድ
ሮስ ፡ በናድሌዎስ ። ወይቤሎ ፡ ሰላም ፡ ለክ ፡ እስመ ፡ ተዓገሥከ ፡
ዘንተ ፡ ነሎ ፡ ሕማመ ። ወይእዜኒ ፡ ትፈቅድኑ ፡ አውዕአሙ ፡ እ
15 ምኔክ ፡ ለእሙንቱ ፡ ሐፃውንት ፡ ወአሕይውክ ፡ ወታስተኃፍሮ ፡ ለ
ዝንቱ ፡ ዕልው ፡ ንጉሥ ። ወይቤሎ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ለ
እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አልቦ ፡ እግዚእዩ ፡ ይኄይሰኒ ፡ መ
ዊት ፡ በእንተ ፡ ስምክ ። ወይ*ቤሎ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶ
ስ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አስተዳለውኩ ፡ ለክ ፡ ፫አክሊላተ ፡
20 ፩በእንተ ፡ ድንግልናክ ፡ ወ፩በእንተ ፡ ዘፃመውክ ፡ በእንተ ፡ ስምዩ ፡
ወፍቅርዩ ፡ ወ፩በእንተ ፡ ዘሞትክ ፡ በእንተ ፡ ስምዩ ። ወእመኒ ፡ ጎ
ዙን ፡ ወትኩዝ ፡ ዘአስተዓፀቦ ፡ ወበጽሐ ፡ ምንዳቤ ፡ ወሰአለ ፡ ኪያ
ዩ ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡ አነ ፡ አቀልል ፡ ሎቱ ፡ ወአድኅኖ ፡ ወአስተፌ
ሥሐ ። ወእመኒ ፡ ዘተመንደበ ፡ በውስተ ፡ ባሕር ፡ በሐመር ፡ ወሰ
35 አለ ፡ ኪያዩ ፡ በስምክ ፡ አነ ፡ አድኅኖ ። ወእመኒ ፡ ዘሐረ ፡ በውስተ ፡
ጸብዕ ፡ ወበጽሐ ፡ ለቀትል ፡ ወጸውዓ ፡ ስመክ ፡ አነ ፡ አድኅኖ ፡ ወ
እከውኖ ፡ ረዳኤ ። ወእመኒ ፡ ዘሐነፀ ፡ መርጡለክ ፡ ወጸሐፈ ፡ መጽ
ሐፈ ፡ ገድልክ ፡ ወገብረ ፡ ተዝክረክ ፡ ወአብኦ ፡ መሥዋዕተ ፡ በስም
ከ ፡ አነ ፡ እትዌከፎ ፡ ወአስተፌሥሐ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወ
30 እመኒ ፡ ዘወሀበ ፡ ምጽዋተ ፡ ለነዳያን ፡ ወለምስኪናን ፡ ወለሙቂሐ
ን ፡ ወለነግዳን ፡ አነ ፡ እሰሪ ፡ ነሎ ፡ ኃጢአቶ ፡ ወአዓሥዮ ፡ በመን
ግሥተ ፡ ሰማያት ። ወለዘገብረ ፡ ሠናዩ ፡ በዕለተ ፡ ተዝክርክ ፡ በእን
ተ ፡ ስምክ ። ወእምድኅረ ፡ ወሀቦ ፡ ዘንተ ፡ ኪዳነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስ
ቶስ ፡ ለቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ይቤሎ ፡ ሰላም ፡ ለክ ፡ ወዓርገ ፡
35 ውስተ ፡ ሰማያት ። ወርእዩ ፡ ቲዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ፫መላእክተ ፡

f. 125 r.

እንዘ፡ ይሚጥውዎ ፡ ፫አክሊላተ ፡ ወእምዝ ፡ አዕረፈ ፡ ወመጽኢ ፡
መላእክት ፡ ወተቀበልዎ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሃሌ ፡ ሉያ ፡ ዘፃመወ ፡ በ
ዓለም ፡ የሐዩ ፡ ለዝሉፉ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ሌሊተ ፡ ርእዩ ፡ ሕዝብ ፡ እ
ንዘ ፡ ይወርድ ፡ ብርሃን ፡ እምሰማይ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቱዎድሮስ ፡
በናድሌዎስ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ዲበ ፡ ዕፅ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ዲዮቅልጥ
ያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ወረደ ፡ ብርሃን ፡ ፈርሃ ፡ ከመ ፡ ኢይእመኑ ፡
ሕዝብ ፡ በክርስቶስ ፡ ወጸውዓ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ለፊሳንድያ ፡ እኅ
ቱ ፡ ለቱዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወይቤላ ፡ ንሥኢ ፡ በድኖ ፡ ለእኑ
ኪ ፡ ወቅብሪዮ ፡ ወነሥኦት ፡ በድኖ ፡ ፊሳንድያ ፡ እኅቱ ፡ ወገንዘቶ ፡
ወወደዩቶ ፡ ውስተ ፡ ሣፁን ፡ ወአንበረቶ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ወነሥ
ኦት ፡ ሐፃውንተሂ ፡ በዘቀነውዎ ፡ ወአንበረቶ ፡ ውስተ ፡ ቤታ ፡ ወ
ኮነ ፡ ዕረፍቱ ፡ አመ ፡ ፲ወ፪ለወርታ ፡ ጥር ፡ በረከቱ ፡ የሃሎ ፡ ምስለ ፡
ነፍሰ ፡ ፍቁሩ ፡ ንጉሥነ ፡ ኢያሱ ፡ ወወልዱ ፡ ንጉሥነ ፡ ኢዮአስ ፡
ወምስለ ፡ እሞሙ ፡ ንግሥትነ ፡ ወለተ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለ
ም ፡ አሜን ፡ ወነግሠ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ሻወ፩ዓመታተ ፡ ፳ወ፫ዓ
መተ ፡ ነበረ ፡ በሕገ ፡ ክርስቲያን ፡ ወነበረ ፡ ፲ወ፳ዓመተ ፡ እምድኅ
ረ ፡ ከህዶ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወሰገደ ፡ ለአማልክት ፡ ወነበረ ፡ እንዘ ፡ ይ
ቀትል ፡ ነሎ ፡ ዘየአምን ፡ በክርስቶስ ፡ ወእምድኅረ ፡ ሻወ፩ዓመ
ት ፡ ወረደ ፡ እምሰማይ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ወገፍትዓ ፡
ላዕሌሁ ፡ መንበሮ ፡ ወአውፅኦ ፡ እመንግሥቱ ፡ ወአዖሮ ፡ አዕይንቲ
ሁ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወሀሎ ፡ በይእቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ንጉሥ ፡
ውእቱ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወይኳንን ፡ ሕዝበ ፡ እስከ ፡ መንፈቀ ፡
መዓልት ፡ ረሰዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነዳየ ፡ ወኮነ ፡ ግዱፈ ፡ ወይነብ
ር ፡ ኀበ ፡ ፍናው ፡ እንዘ ፡ ይስእል ፡ ኅብለተ ፡ ወአልቦ ፡ ዘያፍዕሞ ፡
ወይመጽኢ ፡ ኀቤሁ ፡ ሕፃናት ፡ በሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወይስሕቅዎ ፡
ወይሣለቅዎ ፡ ወይብልዎ ፡ ኦዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንሕነ ፡ ነአምን ፡ በ
ክርስቶስ ፡ ቅትለኒኬ ፡ ወውእቶሙሂ ፡ ይጼዕልዎ ፡ ወይረገምዎ ፡
ወበሌሊት ፡ አስተርአዮ ፡ ሰይጣን ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ፡ በአምሳለ ፡
ብርሃን ፡ ወይቤሎ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ ወይቤ ፡ ሰይ
ጣን ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ዘአንተ ፡ ሰገድከ ፡ ሊተ ፡ ወአበስከ ፡ ሠዓርኩ
ከ ፡ እመንግሥትከ ፡ ወአዖርኩከ ፡ አዕይንተከ ፡ ወይእኬኒ ፡ ትገብ
ርኑ ፡ ዘእኤዝዘከ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ አግብእከ ፡ ኀበ ፡ መንግሥትከ ፡ ወ
እክሥት ፡ አዕይንተከ ፡ ወይቤ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ምንትኑ ፡ ትእ
ዛዝ ፡ ከመ ፡ እግበር ፡ ወይቤ ፡ ሰይጣን ፡ ንቀትሎሙኑ ፡ ለእለ ፡ የ
አምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ወይቤ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ እወ ፡ እቀትሎ

5

10

15

20

25

30

35

ሙ፡ ወኢዮኃድግ፡ ፩ሂ፡ ዘይሰሚ፡ ስሞ፡ ለክርስቶስ ። ወይቤሎ፡
 ሰይጣን፡ ኦዲዮቅልጥያኖስ፡ እው፡ እቀትሎሙ፡ ወኢዮኃድግ፡ ፩
 ሂ፡ ዘይሰሚ፡ ስሞ፡ ለክርስቶስ ። ወይቤሎ፡ ሰይጣን፡ ኦዲዮቅል
 ጥያኖስ፡ ሊተሂ፡ አሌ፡ ሊተ፡ ወለከሂ፡ አሌ፡ ለክ ። ወተመሰለ፡
 5 ሰይጣን፡ ከመ፡ ነበልባለ፡ እሳት፡ ወሐረ ። ወለዲዮቅልጥያኖስ፡
 አኃዘ፡ ዝልጋሌ፡ ዓቢይ፡ ወዓፀየ፡ ኹሉ፡ ሥጋሁ፡ ወተመትረ፡ ል
 ሳኑ፡ በዕዪያት፡ ወ*ሞተ፡ እኩየ፡ ሞተ ። ወተማከሩ፡ መኳንንተ፡ f. 125 v.
 ሮም፡ ወኣገዝዎ፡ ለ፩አምዘመደ፡ ነገሥት፡ ዘስሙ፡ ቁስጠንጢኖ
 ስ፡ ወአንገሥዎ፡ ላዕለ፡ ኹሉ፡ ሮም፡ ወሀገረ፡ አንጾኪያ ። ወእም
 10 ድጎረ፡ ኅዳጥ፡ መዋዕል፡ እንዘ፡ ይነውም፡ ንጉሥ፡ ቁስጠንጢኖ
 ስ፡ ላዕለ፡ ኖሕስ፡ ቀልዓ፡ ልብሶ፡ እምገጹ፡ ወአንቃዕደው፡ ሰማ
 የ፡ ወርእየ፡ ፬ክዋክብተ፡ ብሩሃነ፡ ብሐርአያ፡ ትእምርተ፡ መስቀ
 ል፡ ወጽሑፍ፡ ማእከሎሙ፡ በሮማይስጥ፡ ወኣብርሃ፡ እግዚአብ
 ሔር፡ አዕይንቲሁ፡ ለቁስጠንጢኖስ፡ ወርእየ፡ ወአንበባ፡ ለይእ
 15 ቲ፡ መጽሐፍ ። ወመጽሐፉ፡ ይብል፡ መንግሥትከሰ፡ ትረትዕ፡ ወ
 ትጸንዕ፡ ኦቁስጠንጢኖስ ። ወሶበ፡ ጸብሐ፡ ነገራ፡ ለብእሲቱ፡ ንግ
 ሥት፡ ኹሎ፡ ዘርእየ፡ በይእቲ፡ ሌሊት ። ወወፈቀደ፡ ያምጽኡ፡ ሎ
 ቱ፡ ኹሎ፡ ጠቢባነ፡ ሮም፡ ከመ፡ ይፈክሩ፡ ኹሎ፡ ዘርእየ፡ ወይ
 ቤልዎ፡ እምኹሉ፡ ጠቢባን፡ ሕሪክ፡ ወኢራንዮስ፡ ይኔይሱ፡ በ
 20 ርእየ፡ ኮከብ፡ ወበአእምሮ፡ ጥበብ ። ወጸውዎሙ፡ ንጉሥ፡ ቁስ
 ጠንጢኖስ፡ ለሕሪክ፡ ወኢራንዮስ፡ ወነገሮሙ፡ ኹሎ፡ ዘርእየ ።
 ወይቤልዎ፡ ዓደመነ፡ እስከ፡ ሠሉስ፡ ዕለት፡ ወንነግረከ፡ ፍካሬ
 ሁ፡ አንጉሥ ። ወአደሞሙ፡ ወአመ፡ ሣልስት፡ ዕለት፡ ተማከሩ፡
 ሐሰተ፡ ወመጽኡ፡ ጎበ፡ ቁስጠንጢኖስ፡ ንጉሥ፡ ወይቤልዎ፡ ኦ
 25 ንጉሥ፡ ፬ክዋክብት፡ እለ፡ ርኢከ፡ ፬አማልክት፡ እሙንቱ፡ እለ፡
 የዓብዩ፡ እምውስተ፡ አማልክቲሁ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ። ወስሞሙ፡
 ለፓሎን፡ ወዶርዳሚስ፡ ወዳታን፡ ወጤስዮስ ። ወጽሕፈት፡ ዘርኢ
 ከ፡ ለእመ፡ ሰገድከ፡ ሎሙ፡ ወገበርከ፡ በዓሎሙ፡ በከመ፡ ገብረ፡
 ዲዮቅልጥያኖስ፡ ትረትዕ፡ መንግሥትከ፡ ወትጸንዕ፡ ወበጎበ፡ ቀ
 30 ትልሂ፡ ትመውአሙ፡ ለፀርከ፡ እስመ፡ እሙንቱሂ፡ ይረድኡከ፡
 ከመ፡ ረድእዎ፡ ለዲዮቅልጥያኖስ ። ወይቤሎሙ፡ ንጉሥ፡ እው፡
 እስግድ፡ አነሂ፡ ለአማልክት፡ ወእገብር፡ ሎሙ፡ በዓለ ። ወሕሪ
 ከ፡ ወኢራንዮስ፡ ወዕኡ፡ እምጎበ፡ ንጉሥ፡ እንዘ፡ ይትፌሥሐ ።
 ወሀሎ፡ ፩ገብር፡ ሕዕው፡ ዘስሙ፡ አውስግንዮስ፡ ገብረ፡ ቅዱስ፡
 35 ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ ። ወአመ፡ ይትመሀርሂ፡ ሀሎ፡ ምስሌሁ፡

ወይሰምዕ ፡ እንዘ ፡ ይምህርዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡
 መጻሕፍተ ፡ ነቢያት ፡ ወትርንሚሆሙ ፡ ወሕገ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተ
 ምህረ ፡ ውእቱ ፡ ሕፅው ፡ ኹሎ ፡ ዘሰምዓ ፡ እንዘ ፡ ይሚህርዎ ፡ ለ
 ሊቁ ፡ ወዐኦ ፡ ውእቱ ፡ ሕፅው ፡ ዘስሙ ፡ አውስግንዮስ ፡ ጎበ ፡ ቁ
 ስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ አንጉሥ ፡ ኢትስማዕ ፡ ነገሮሙ ፡ 5
 ለሕሪክ ፡ ወኢራንዮስ ፡ እስመ ፡ ሐሳውያን ፡ እሙንቱ ፡ ወነገሩክ ፡
 ሐሰተ ፡ ወአልዐ ፡ ሠናይ ፡ ሕግ ፡ ዘእንበለ ፡ ሕገ ፡ ክርስቶስ ፡ ወነገ
 ሮ ፡ ኹሎ ፡ ዘተነበዩ ፡ ነቢያት ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወፈከረ ፡ ሎቱ ፡
 ትርንሚሆ ፡ ወንጉሥ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ሠምረ ፡ በሕገ ፡ ክርስቶስ ፡
 ወተፈሥሐት ፡ ነፍሱ ፡ በዘነገሮ ፡ ውእቱ ፡ ሕፅው ፡ ወሶበ ፡ ሰምዑ ፡ 10
 ሕሪክ ፡ ወኢራንዮስ ፡ ከመ ፡ ሚጦ ፡ አውስግንዮስ ፡ ለንጉሥ ፡ ወአ
 ግብአ ፡ ውስተ ፡ ሕገ ፡ ክርስቲያን ፡ አስተጋብእዎሙ ፡ ለ፫፻ገነው
 ተ ፡ አማልክት ፡ እለ ፡ ከማሆሙ ፡ ወወደዩ ፡ ሐመደ ፡ ዲበ ፡ ርእሶ
 ሙ ፡ ወዐኡ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤልዎ ፡ እፎኑ ፡ በ፩ገብር ፡ ሕፅ
 ሙ ፡ ትሥዕር ፡ መንግሥተ ፡ ሮም ፡ ኢርኢከኑ ፡ ከመ ፡ ረትዓት ፡ 15
 ወጸንዓት ፡ መንግሥተ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ በኃይለ ፡ እሙንቱ ፡ አ
 ማልክት ፡ ወይመውኡ ፡ ኹሎ ፡ ፀረ ፡ ወይእዜኒ ፡ አንጉሥ ፡ ኅድ
 ገነ ፡ ንቅትሎ ፡ ለዝንቱ ፡ ገብር ፡ ሕፅው ፡ እስመ ፡ አስሐተ ፡ ኪያከ ፡
 ወይቤሎሙ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ኢኮነ ፡ ይእዜ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ አላ ፡
 ንደዮ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ወንሑር ፡ በኃይለ ፡ አማልክት ፡ 20
 ወንትቀተል ፡ ምስለ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወለእመ ፡ ሞእናሆሙ ፡
 ንሕነ ፡ እሰግድ ፡ አነሂ ፡ ለአማልክት ፡ ወእገብር ፡ ሎሙ ፡ በዓለ ፡
 ወእቀትሎ ፡ ለዝንቱ ፡ ሕፅው ፡ ወለእመ ፡ ተመዋዕነ ፡ ንሕነ ፡ አነ
 ሂ ፡ አአምን ፡ በክርስቶስ ፡ ወይቤሎ ፡ ገነውተ ፡ አማልክት ፡ እው ፡
 ይኩን ፡ ከማሁ ፡ ወቁስጠንጢኖስ ፡ ነሥአ ፡ ሠራዊቶ ፡ ወሐረ ፡ 25
 ሙ ፡ ይትቃተል ፡ ምስለ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወተቃተለ ፡ ወሞእዎ
 ሙ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ወሞቱ ፡ ብዙኃን ፡ እምውስተ ፡ ሮም ፡
 ከበብዎ ፡ ቊዝ ፡ ወአረሚ ፡ ለቁስጠንጢኖስ ፡ ንጉሠ ፡ ሮም ፡ ከመ ፡
 ይቅትልዎ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ወረደ ፡ ቅዱስ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድ
 ሌዎስ ፡ በፈረስ ፡ መንፈሳዊ ፡ ጎበ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወአ
 ኃዘ ፡ *በሥዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወአውፅአ ፡ እምውስተ ፡ ቀትል ፡ ወይ
 ቤሎ ፡ ለቁስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ አእመርከኒኑ ፡ መኑ ፡ አነ ፡ ወይ
 ቤሎ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ኢያእመርኩ ፡ ወውእቱሰ ፡ ሐለየ ፡ በልቡ ፡
 እስመ ፡ መሰሎ ፡ ከመ ፡ ፩አምሠራዊተ ፡ ሮም ፡ ዘያሮ ፡ ወይቤሎ ፡
 ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ 35

እፎ፡ ተአመንከ፡ በአማልክት፡ ርኩሳን፡ ወመጻእከ፡ ውስተ፡ ቀ
ትል፡ ወአጥፋዕከ፡ ሠራዊተከ፡ ወአነ፡ አውፃእኩከ፡ እምውስተ፡
ቀትል፡ እስመ፡ አፈቅረከ፡ ወአመ፡ በውስተ፡ ትምህርት፡ እንዘ፡
ሕፃናት፡ ንሕነ፡ ኮነ፡ ቢጸ ። ወይእዜኒ፡ አቄስጠንጢኖስ፡ እመን፡
5 በክርስቶስ፡ ወይከውን፡ ምስሌከ፡ ወይረድአከ ። ወሐሉ፡ ዘይቤ
ለከ፡ አውስግንዮስ፡ እመን፡ ውእቱ፡ ወስማዕ፡ ወሕንጽ፡ ለከ፡
ህገረ፡ በዛቲ፡ መካን፡ ጎበ፡ ሀሎከ፡ ትቀውም፡ ይእዜ፡ ወስምያ፡
በስመ፡ ዚአከ፡ ወሐር፡ ኢየሩሳሌም፡ ወክሥት፡ መስቀሎ፡ ለክ
ርስቶስ ። ወሊተሰ፡ ጎድገኒ፡ እሐር፡ ጎበ፡ ሠራዊትከ፡ ከመ፡ አ
10 ድጎኖሙ፡ እምቀትል፡ ወአስተጋብአሙ፡ ለእለ፡ ተርፉ፡ ወሐረ፡
ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ ጎበ፡ ቊዝ፡ ወአረሚ ። ወጸርሐ፡ እንዘ፡
ይብል፡ አነ፡ ውእቱ፡ ቴዎድሮስ፡ በናድሌዎስ፡ መጻእኩ፡ አጥፍ
ዕክሙ ። ወሶበ፡ ሰምዑ፡ ቊዝ፡ ወአረሚ፡ ጽራኖ፡ ነትዑ፡ ወሞ
ቱ፡ ብዙኃን፡ እምኔሆሙ፡ በፍርሃት፡ ወበረዓድ ። ወእለ፡ ተርፉ፡
15 እምሠራዊተ፡ ሮም፡ አኃዙ፡ ይግብኡ፡ ፍኖተ፡ ብሔሮሙ፡ እን
። ይቴክዙ፡ እስመ፡ መሰሎሙ፡ ከመ፡ ሞተ፡ ንጉሦሙ ። ወሶ
በ፡ ሐሩ፡ ንስቲተ፡ ረከብዎ፡ ለንጉሦሙ፡ ጎበ፡ ሀሎ ። ወተፈሥ
ሐ፡ ወእእኩትዎ፡ ለእግዚአብሔር ። ወአዘዘ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ኢ
ይንግሩ፡ ወኢይበሉ፡ ተመውኡ፡ ሮም ። ወዘንተ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡
20 ከመ፡ ገነውተ፡ አማልክት፡ ሰሚዎሙ፡ ኢይትኃብኡ፡ ወኢይጉ
የዩ፡ እምኔሁ ። ወሶበ፡ አልጸቀ፡ ንጉሥ፡ ለሀገረ፡ አንጾኪያ፡ ፈ
ነው፡ ላእካነ፡ ጎበ፡ ገነውተ፡ አማልክት፡ እንዘ፡ ይብል፡ ሞእናሆ
ሙ፡ ለጸላእትነ፡ በኃይለ፡ አማልክቲነ ። ወይእዜኒ፡ አስተዳልዉ
አ፡ ከመ፡ ሶበ፡ መጻእኩ፡ እስግድ፡ ሎሙ፡ ለአማልክት፡ ወእግ
25 በር፡ ሎሙ፡ በዓለ ። ወሶበ፡ ሰምዑ፡ ገነውተ፡ አማልክት፡ ሐሩ፡
ጎበ፡ አውስግንዮስ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ ወይቤ
ልዎ፡ አውስግንዮስ፡ ተደለው፡ ለጽባሕ፡ እስመ፡ ንወስደከ፡ ቅድ
ሙ፡ አማልክቲነ፡ ወንጡብሐከ፡ በህየ፡ ወንገብር፡ ሥጋከ፡ መ
ሥዋዕተ፡ ሎሙ ። ወአውስግንዮስሰ፡ ጎዘነ፡ ወበከየ፡ እንዘ፡ ይብ
30 ል፡ አእግዚእየ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ አንተ፡ ተአምር፡ ከመ፡ ኢ
ይፈርህ፡ ወኢየኃዝን፡ መዊተ፡ በአንተ፡ ስምከ፡ አላ፡ አኃዝን፡
ከመ፡ ኢይኩን፡ ሥጋየ፡ መሥዋዕተ፡ ለጣዖት ። ወተንሥአ፡ ወ
ጸለየ፡ በሌሊት ። ወይቤ፡ እግዚአ ፡ ሚ፡ በዝጉ፡ እለ፡ ይሣቅዩ
ኒ ። ብዙኃን፡ ቆሙ፡ ላዕሌየ ። ብዙኃን፡ ይቤልዎ፡ ለነፍስየ፡ ኢያ
35 ድጎነኪ፡ አምላክኪ ። ወጸለየ፡ ዘንተ፡ መዝሙረ፡ እስከ፡ ተፍጻ

ሚቱ ። ወአስተርአዮ ፡ መልአከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ አኣ
ውስግንዮስ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ ኢትኅዝን ፡ እስመ ፡ እለ ፡ ይቤሉከ ፡ ተ
ደለው ፡ ለጽባሕ ፡ ወንጠብሐከ ፡ ወንገብር ፡ ሥጋከ ፡ መሥዋዕተ ፡
ለአማልክት ። ወአንተ ፡ ትሬእዮሙ ፡ ጽባሕ ፡ እንዘ ፡ የዓስርዎሙ ፡
እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ ገነውተ ፡ አማልክት ፡ ወ 5
ይወድይዎሙ ፡ ውስተ ፡ እሳት ። ወለአማልክቲሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይ
ቀጠቅጡ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ በሞሰርት ። ወአንተሰ ፡ ትድኅን ፡ ዮ
ም ። ወባሕቱ ፡ እምድኅረ ፡ ኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ሀለወከ ፡ ትትኩንን ፡
ንስቲተ ፡ ወእዴሁ ፡ ለክርስቶስ ፡ ያድኅነከ ። ወዘንተ ፡ እምድኅረ ፡
ይቤሎ ፡ መልአክ ፡ ይቤሎ ፡ ሰላም፤ ለከ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማ 10
ይ ። ወበሳኒታ ፡ በጽሐ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪ
ያ ። ወሕሪክሰ ፡ ወኢራንዮስ ፡ ለብሱ ፡ አልባሰ ፡ ክቡራተ ፡ ወኩሎ
ሙ ፡ ገነውተ ፡ አማልክት ፡ ወወፅኡ ፡ ይትቀበልዎ ፡ ለንጉሥ ። ወ
ይቤ ፡ ንጉሥ ፡ አምጽኡ ፡ ፍጡነ ፡ አውስግንዮስሃ ። ወሐሩ ፡ ወአ
ምጽእዎ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ዕሠር ፡ ውእቱ ፡ ወይኳንንዎ ። 15
ወሶበ ፡ ርእዮ ፡ ንጉሥ ፡ ኅዘነ ፡ ሎቱ ። ወይቤ ፡ ፍትሕዎ ። ወፈትሕ
ዎ ። ወወረደ ፡ ንጉሥ ፡ እምላዕለ ፡ ፈረሱ ፡ ወይቤሎ ፡ ስረይ ፡ ሊ
ተ ፡ አእተዩ ፡ ወባርከኒ ፡ እስመ ፡ በእንቲአከ ፡ አጽንዓኒ ፡ እግዚእ
የ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአጽንዓ ፡ ለመንግሥትዮ ። ወውእተ ፡
ጊዜ ፡ አዘዘሙ ፡ ለሠራዊቱ ፡ የአኃዝዎሙ ፡ ለገነውተ ፡ ጣዖታ 20
ት ። ወአኃዝዎሙ ፡ ወአስ*ርዎሙ ፡ እደዊሆሙ ፡ ወእገሪሆሙ ፡
ወወደይዎሙ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ ዘለሊሆሙ ፡ አንደዱ ፡ ከመ ፡ ይ
ደዩ ፡ ሥጋሁ ፡ ለአውስግንዮስ ። ወአዘዘሙ ፡ ንጉሥ ፡ ቁስጠንጢ
ኖስ ፡ ለሠራዊቱ ፡ ከመ ፡ ይንሥቱ ፡ ለአብያተ ፡ ጣዖት ፡ ወይስብሩ ፡
አርእስቲሆሙ ፡ በመዋሰርት ፡ ወበማሕዔ ፡ ይቀጥቅጥዎሙ ፡ ለኩ 25
ሎሙ ፡ አማልክተ ፡ ሐሰት ፡ ወይበርብሩ ፡ ኩሎ ፡ ገነውተ ፡ ጣዖት ፡
ወረከቡ ፡ እምውስተ ፡ ቤተ ፡ አማልክት ፡ ብዙኃ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩ
ረ ፡ ወሰፈሩ ፡ በአክፋር ፡ በከመ ፡ ይሰፍርዎ ፡ ለሥርናይ ፡ ወወሰድ
ዎ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ለውእቱ ፡ ወርቅ ። ወአስተጋ
ብአ ፡ ንጉሥ ፡ ነዳያነ ፡ ወምስኪናነ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ብዙኃ ፡ ወርቅ ፡ 30
ወዘተርፈ ፡ እምነዳያን ፡ ሐነጸ ፡ ቦቱ ፡ ብዙኃ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያ
ናት ፡ እስመ ፡ አልቦቱ ፡ ጒልቀኑ ፡ ለውእቱ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ። ወ
አግበረ ፡ ንጉሥ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ማዕተበ ፡ ጀዘወርቅ ፡ ወጀዘብሩ
ር ። ወውስተ ፡ ኩሉ ፡ ፍኖት ፡ ኅበ ፡ ሐረ ፡ ቁስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡
ያፀውር ፡ ቅድሚሁ ፡ ማዕተበ ፡ ዘወርቅ ፡ ወድኅሬሁ ፡ ማዕተበ ፡ ዘ 35

f. 126 v.

ብሩር ። ወአኃዘ ፤ ንጉሥ ፤ ለጃንግዳ ፤ ቀሲስ ፤ ጠቢብ ፤ ወማእም
 ረ ፤ ኩሉ ፤ መጻሕፍት ፤ ወየዋህ ፤ ወትሑት ፤ ወስሙ ፤ ድሚጥሮስ ፤
 ወሢሞ ፤ ኪያሁ ፤ ሊቀ ፤ ጳጳሳት ፤ በሀገረ ፤ አንጾኪያ ። ወአፍቀሮ ፤
 ንጉሥ ፤ በእንተ ፤ ትሕትናሁ ። ወሊቀ ፤ ጳጳሳት ፤ ድሚጥሮስ ፤ ሢ
 5 ሙ ፤ ሎሙ ፤ ጳጳሳት ፤ ወኤጲስ ፤ ቆጵሳት ፤ ቀሳውስተ ፤ ወዲያቆና
 ተ ፤ ወአናጉንስጢስ ፤ ወቀደሰ ፤ አብያተ ፤ ክርስቲያናት ፤ ወአዘዘ
 ሙ ፤ ይጸመዱ ፤ ለጾም ፤ ወለጸሎት ፤ በጊዜ ፤ ሰዓታት ። ወጸንዓት ፤
 ሃይማኖት ፤ ውስተ ፤ ይእቲ ፤ ሀገር ፤ በመዋዕለ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤ ን
 ጉሥ ። ወአመ ፤ አድኃኖ ፤ ቴዎድሮስ ፤ በናድሌዎስ ፤ ለቁስጠንጢ
 10 ኖስ ፤ ንጉሥ ። ወይቤሎ ፤ ሕንጽ ፤ ሀገረ ፤ ኀበ ፤ ሀለውከ ፤ ትቀው
 ም ፤ ይእዜ ፤ ወስምያ ፤ በስምከ ። ወሐነጸ ፤ ህየ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤
 ዓቢየ ፤ ሀገረ ፤ ወሰመያ ፤ በስመ ፤ ዚአሁ ፤ ቍስጥንጥንያ ። ወሐነፀ ፤
 ውስቲቱ ፤ ብዙኃተ ፤ አብያተ ፤ ክርስቲያናት ፤ ወዓቢየ ፤ ምኔተ ፤ በ
 ስመ ፤ ቅዱስ ፤ ቴዎድሮስ ፤ በናድሌዎስ ። ወረሰየ ፤ ህየ ፤ ንጉሥ ፤
 15 መንበረ ፤ መንግሥቱ ። ወለአከ ፤ ንጉሥ ፤ ሀገረ ፤ አንጾኪያ ። ወአ
 ምጽኡ ፤ ሥጋሁ ፤ ለቅዱስ ፤ ቴዎድሮስ ፤ በናድሌዎስ ፤ ወሐፃውን
 ተሂ ፤ በዘቀነውዎ ፤ ወሰይሮሂ ፤ ወዙናቶሂ ፤ ወአንበሮሙ ፤ ውስተ ፤
 ቤተ ፤ ክርስቲያን ፤ ኀበ ፤ ሐነጸ ፤ በስመ ፤ ቴዎድሮስ ፤ በናድሌዎስ ፤
 በቍስጥንጥንያ ፤ ሀገር ። ወእምአመ ፤ ሞተ ፤ ቴዎድሮስ ፤ በናድሌዎ
 20 ስ ፤ አልቦ ፤ ዘክህለ ፤ አውፅኦቶ ፤ እምቤተ ፤ ቅዱስ ፤ ቴዎድሮስ ፤
 በናድሌዎስ ። እስመ ፤ ጸለየ ፤ ወይቤ ፤ እንዘ ፤ ሕያው ፤ ውእቱ ፤ ኢ
 ተሀብ ፤ ሰይፍየ ፤ ለካልእ ፤ ኦእግዚእየ ፤ ኢየሱስ ፤ ክርስቶስ ። ወእ
 ምድኅረ ፤ ብዙኅ ፤ መዋዕል ፤ ሐመ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤ ንጉሥ ። ወሶ
 በ ፤ አልጸቀ ፤ ለመዊት ፤ አዘዘ ፤ ለወልዱ ፤ ወይቤሎ ፤ ሶበ ፤ አንገሠ
 25 ዘ ፤ እግዚአብሔር ፤ ዲበ ፤ መንግሥትየ ፤ ሐር ፤ ኢየሩሳሌም ፤ ወ
 ኅሥሥ ፤ ወክሥት ፤ ፅፀ ፤ መስቀል ፤ በዘተሰቅለ ፤ እግዚእነ ፤ ኢየ
 ሱስ ፤ ክርስቶስ ። ወሞተ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤ ንጉሥ ፤ ወአንገሥዎ ፤
 ለወልዱ ፤ ህየንቲሁ ፤ ወሰመይዎ ፤ በስመ ፤ አቡሁ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤
 በእንተ ፤ ፍቅረ ፤ አቡሁ ። ወበእንተ ፤ ጽንዓ ፤ ሃይመኖተ ፤ አቡሁ ፤
 30 አጽንዓ ፤ እግዚአብሔር ፤ መንግሥተ ፤ ወልዱ ። ወበውእቱ ፤ ህ
 ሎ ፤ ጃባዕል ፤ አረማዊ ፤ ዘስሙ ፤ ጊዮርጊስ ፤ ወአኃዘ ፤ ይኒጦሙ ፤
 ለመኳንንተ ፤ ንጉሥ ፤ ከመ ፤ ይባእ ፤ ወይብላዕ ፤ ኩሉ ፤ ጊዜ ፤ ም
 ስል ፤ ንጉሥ ፤ ዘእንበለ ፤ ክልአት ። ወኮነ ፤ ከማሁ ፤ ወአፍቀሮ ፤ ን
 ጉሥ ፤ ቁስጠንጢኖስ ፤ ወነበረ ፤ ምስሌሁ ፤ እንዘ ፤ ይበልዕ ፤ ወይሰ
 35 ቲ ። ወሕሊናሁሰ ፤ ለውእቱ ፤ አረማዊ ፤ ጊዮርጊስ ፤ ይፈቅድ ፤ ከ

ሙ ፡ ይሚጠ ፡ ለንጉሥ ፡ ወያሽግደ ፡ ለጣዖት ፡ ወይኒጠ ፡ ሁሉ ፡
 ጊዜ ፡ እስመ ፡ ንዑስ ፡ ውእቱ ፡ ንጉሥ ፡ ። ወእሌኒሰ ፡ ንግሥት ፡ እ
 ሙ ፡ ለንጉሥ ፡ ተግዝን ፡ ወትቤሎ ፡ ይኔይሰከ ፡ ትሐር ፡ ኢየሩሳ
 ሌም ፡ ወትግሥሥ ፡ ወትክሥት ፡ ዕፀ ፡ መስቀል ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡
 አቡከ ፡ አወልድየ ፡ ቄስጠንጢኖስ ። ወኢሰምዓ ፡ ቃለ ፡ እሙ ። 5
 አሐተ ፡ ዕለተ ፡ እንዘ ፡ ይበልዕ ፡ ወይሰቲ ፡ ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ ውእ
 ቱ ፡ አረማዊ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ቦአ ፡ አውስግንዮስ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ። ወ
 ይቤሎ ፡ አንጉሥ ፡ ምንት ፡ ይበቀዓክ ፡ መብልዕ ፡ ወመስቲ ፡ ኃላ
 ፊ ፡ ውእቱ ፡ ወመንግሥተ ፡ ምድርኒ ፡ ኃላፊ ፡ ውእቱ ። ወሁሉ ፡
 ከብር ፡ ወትፍሥሕት ፡ የኃልፍ ፡ ወመንግሥተ ፡ ሰማያትስ ፡ ኢየ 10
 ። ኃልፍ ፡ ለዓለም ። ወይእዜኒ ፡ አንጉሥ ፡ ይኔይሰከ ፡ ትሐር ፡ ኢ
 የሩሳሌም ፡ ወትግሥሥ ፡ ወትክሥት ፡ ዕፀ ፡ መስቀሉ ፡ ለክርስቶስ ።
 ወትንሣእ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ዘኢየኃልፍ ። ወዝንቱኒ ፡ ሁ
 ሉ ፡ ዘበምድር ፡ ይትዌሰከከ ። ወይቤሎ ፡ ለንጉሥ ፡ ጊዮርጊስ ፡ አ 15
 ረማዊ ፡ ሶበ ፡ ይትናገር ፡ ነገረ ፡ ጎሡመ ፡ ዘከመዝ ፡ በቅድመ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ይደልዎ ፡ መዊት ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ አዘዘመ ፡ ንጉሥ ፡ ለወ
 ዓልቱ ። ወአውሥእዎ ፡ አፍአ ፡ ለአውስግንዮስ ፡ ከመ ፡ ይቅትል
 ዎ ። ወወረደ ፡ ጎቤሁ ፡ ቅዱስ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ በፈረስ ፡
 መንፈሳዊ ፡ ወምስሌሁ ፡ መላእክት ፡ ይተልውዎ ፡ በአምሳለ ፡ ሰብ 20
 እ ። ወይቤሎሙ ፡ ለወዓልተ ፡ ንጉሥ ፡ ምንት ፡ አበሳሁ ፡ ለዝ ፡ ዘ
 ሙ ፡ ትቅትልዎ ። ወይቤልዎ ፡ ወዓልት ፡ እስመ ፡ ተናገረ ፡ እኩየ ፡
 ነገረ ፡ ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ ወአዘዘን ፡ ንቅትሎ ። ወይቤሎሙ ፡ ቅዱስ ፡
 ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ኢትቅትልዎ ፡ እስከ ፡ አሐውር ፡ አነ ፡ እ 25
 ንግሮ ፡ ለንጉሥ ። ወይቤልዎ ፡ አልብን ፡ ኃዲግ ፡ እስመ ፡ ንፈርሆ ፡
 ለንጉሥ ። ወይቤሎሙ ፡ አነ ፡ አድጓነክመ ፡ እምኔሁ ። ወሐረ ፡ ጎ 25
 በ ፡ ንጉሥ ፡ ወረከባ ፡ ለእሌኒ ፡ ንግሥት ፡ እንዘ ፡ ተኃዝን ፡ ወትቀ
 ውም ፡ ጎበ ፡ አንቀጸ ፡ ንጉሥ ። ወይቤላ ፡ ቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡
 እንዘ ፡ ሀለወ ፡ ላዕለ ፡ ፈረሱ ፡ ለእሌኒ ፡ ንግሥት ፡ ምንተ ፡ ቆምኪ ፡
 ዝየ ፡ ወተኃዝኒ ። ወትቤሎ ፡ ቆምኩ ፡ ከመ ፡ እስከል ፡ ጎበ ፡ ወል 30
 ድየ ፡ በአንተ ፡ አውስግንዮስ ። ወይቤላ ፡ ሐሪኬ ፡ ግብኢ ፡ ቤተ
 ኪ ፡ ወኢትጎዝኒ ። ወሐረት ፡ ወቴዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ቦአ ፡ ጎ
 በ ፡ ንጉሥ ፡ ተፅዒኖ ፡ ዲበ ፡ ፈረሱ ። ወይቤሎ ፡ ለቄስጠንጢኖስ ፡
 ምንት ፡ አበሳሁ ፡ ለአውስግንዮስ ፡ ዘትቤ ፡ ቅትልዎ ። ወኢሰምዓ ፡
 ነገሮ ፡ እስመ ፡ በነገረ ፡ መላእክት ፡ ተናገሮ ። ወካዕበ ፡ ተናገሮ ፡ በ 35
 ነገረ ፡ ሮም ። ወሶቤሃ ፡ ሰምዑ ፡ ንጉሥ ፡ ወጊዮርጊስ ፡ ነገሮ ። ወተ

f. 127 r.

ንሥኦ ፡ ጊዮርጊስ ፡ አረማዊ ። ወይቤ ፡ ሶበ ፡ ይትናገር ፡ እኩየ ፡ ገ
ብር ፡ ኅሱም ፡ በቅድመ ፡ ንጉሥ ፡ ይደልዎ ፡ መዊት ። ወቱዎድሮ
ስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወግዖ ፡ ውስተ ፡ እንግድዓሁ ፡ ለጊዮርጊስ ፡ አረ
ማዊ ። ወሞተ ፡ ሶቤሃ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ መብልፅ ፡ ተፍዒሞ ፡ ውስተ ፡
5 አፉሁ ። ወፈርሃት ፡ እሌኒ ፡ ንግሥት ፡ በእንተ ፡ ወልዳ ፡ ወቦአት ፡
እንዘ ፡ ትረውጽ ። ወቱዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ይቤሎ ፡ ለንጉሥ ፡
ቈስጠንጢኖስ ። ወሶበ ፡ ኢኮነ ፡ አቡካ ፡ ፍቁርየ ፡ እምኢመሐኩ
ከ ፡ ኪያከኒ ። ወይእዜኒ ፡ ነሉ ፡ ዘይብለከ ፡ አውስግንዮስ ፡ እመ
ን ፡ ውእቱ ። ወግበር ፡ አንተሂ ፡ ወአቡከኒ ፡ በከመ ፡ አዘዘከ ። ወሐ
10 ር ፡ ኢየሩሳሌም ፡ ወክሥት ፡ ዕፀ ፡ መስቀሉ ፡ በዘሰቀልዎ ፡ ለክርስቶ
ስ ። ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ቱዎድሮስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ሐረ ፡ እንዘ ፡ ይትረአ
ይ ። ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ወመዊኦቶ ፡ የሃሉ ፡ ምስለ ፡ ፍቅርቱ ፡ ን
ግሥትነ ፡ ወለተ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ወምስለ ፡ አመቱ ፡ ወለተ ፡ ሥላሴ ፡
ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ። ለዘጸሐፎ ፡ ወለዘአጽሐፎ ፡ ወለዘአንበ
15 ቤ ፡ ወተርጐሞ ፡ ወለዘሰምዓ ፡ ቃሎ ፡ ኅቡረ ፡ ይምሐሮሙ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

መልክዓ ቴዎድሮስ

Coll. d'Abbadie,
ms. n° 170.
fol. 42 r.

1 ሰላም ፡ ለዝክረ ፡ ስምክ ፡ ዘትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ፊደሉ ፡
ወለሥዕርትክ ፡ ድሉል ፡ ወጸሊም ፡ ዘኅብረ ፡ ቋዕ ፡ አምላሉ ፡
ቴዎድሮስ ፡ ኃይል ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መልአክ ፡ ኃይሉ ፡
ከመ ፡ እወድስክ ፡ በጉልቄ ፡ መልክዕክ ፡ ነሉ ፡
ሐዋዛ ፡ አንብበኒ ፡ ዘይረትዕ ፡ ወይደሉ ፡

5

2 ሰላም ፡ ለርእሰክ ፡ ዘአክሊሊ ፡ መዋዕ ፡ ትርሲቱ ፡
ወለገጽክ ፡ ስቡሕ ፡ ዘያስተፌሥሕ ፡ ስነ ፡ ርእየቱ ፡
ቴዎድሮስ ፡ በገድል ፡ ለክርስቶስ ፡ ሰማዕተ ፡ ሞቱ ፡
ሀበኒ ፡ በረከተክ ፡ ወጸግወኒ ፡ በክንቱ ፡
ነዳዩ ፡ አእምሮ ፡ ወሬዛ ፡ ከመ ፡ አብዓል ፡ ቦቱ ፡

10

3 ሰላም ፡ ለቀራንብቲክ ፡ ለዓቂበ ፡ ነሉ ፡ ማዕቅቡ ፡
ወለዓይንክ ፡ ዋሕድ ፡ ሰላም ፡ ዘምስለ ፡ ካዕቡ ፡
ቴዎድሮስ ፡ ያዕቆብ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መክፈልተ ፡ ሕዝቡ ፡
እሕዛብ ፡ ምድር ፡ ለዕበይክ ፡ አምኃ ፡ ስብሐት ፡ ወሀቡ ፡
ሕዝብኒ ፡ ጽድቀክ ፡ ነበቡ ፡

15

4 ሰላም ፡ ሰላም ፡ ለአእዛኒክ ፡ ክልኤ ፡
ወለመላትሒክ ፡ እፈዋት ፡ እለ ፡ ይጸንዋ ፡ እምቅብዓ ፡ ግምፄ ፡
ቴዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ እንዘ ፡ ትሔሊ ፡ ተስፋ ፡ ትንሣኤ ፡
ተዓገሥክ ፡ ቀኖተ ፡ ሞት ፡ ቅድመ ፡ ዘዕልዋን ፡ ጉባዔ ፡
እለ ፡ ይዘርወ ፡ ጸጋ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ እክል ፡ በመስዔ ፡

20

f. 42 v. 5 ሰላም ፡ ለአእናሬክ ፡ *ነፋሰ ፡ ጥዒና ፡ ዘይነፍሓ ፡
ወለከናፍሪክ ፡ ፍሡሓት ፡ ስብሐተ ፡ አምላክ ፡ ዘይሔብሓ ፡
ቴዎድሮስ ፡ አንተ ፡ ወይን ፡ ቃና ፡ ዘታረስዕ ፡ ላሓ ፡
በዓቢይ ፡ ኃይልክ ፡ እግዚእየ ፡ እትፌሣሕ ፡ ጥቀ ፡ ፍሥሓ ፡
ከመ ፡ ዘረከበ ፡ ምህርክ ፡ ብዙኃ ፡

25

- 6 ሰላም ፡ ለአፋኝ ፡ እምንባብ ፡ ከንቱ ፡ ዕቁብ ።
 ወለአስናኒክ ፡ ዕዕድዋት ፡ እምሥነ ፡ ቢረሌ ፡ ወሐሊብ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ቅንው ፡ በቀኖተ ፡ ሐፂን ፡ ልህብ ።
 ቤዛ ፡ ይኩነኒ ፡ ቀኖትክ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤ ፡ ወፃሕብ ።
- 5 አልባሰ ፡ በቀል ፡ ወፍዳ ፡ አመ ፡ ይለብስ ፡ አብ ።
- 7 ሰላም ፡ ለልሳንክ ፡ ነባቤ ፡ ጽድቁ ፡ ለክርስቶስ ።
 ወለቃልክ ፡ መርዕድ ፡ ዘአደንገዎ ፡ ለንጉሥ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ ወልደ ፡ ሲድራኮስ ።
 ሐውፀኒ ፡ ለለጽባሐ ፡ ምስለ ፡ እኅወ ፡ አቡክ ፡ ፋሲለደስ ።
- 10 ወምስለ ፡ አውሳብዮስ ፡ ወልዱ ፡ ወእኅሁ ፡ መቃርስ ።
- 8 ሰላም ፡ ለእስትንፋስክ ፡ ዘመዓህሁ ፡ ጥፁጥ ።
 ወለጉርዒክ ፡ ሠናይ ፡ መግርዒረ ፡ አፍአ ፡ ወውሥጥ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ታቦት ፡ በወርቀ ፡ ቅንዋት ፡ ልቡጥ ።
 ዓቃቤ ፡ ኩነኒ ፡ ወኖላዌ ፡ ለበግዕክ ፡ ፍሉጥ ።
- 15 ከመ ፡ ኢይምሥጡኒ ፡ ግብተ ፡ ተኩላት ፡ መሠጥ ።
- 9 ሰላም ፡ ለክሳድክ ፡ ዘይመስል ፡ ቀስተ ፡ ራያ ።
 ወለመትከፍትክ ፡ ዘጸረ ፡ ክበደ ፡ ቅንዋት ፡ ከመ ፡ ጉሕልያ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ ምስለ ፡ ሰማዕታት ፡ ዘአንጾኪያ ።
 አስተምህር ፡ ሊተ ፡ በትጋህ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ እምላክ ፡ ኬንያ ።
- 20 ለነፍስዩ ፡ ይስረይ ፡ ኃጢአታ ፡ ወይኅድግ ፡ ጌጋያ ።
- 10 ሰላም ፡ ለዘባንክ ፡ ዝብጠተ ፡ ቅንዋት ፡ ዘተወክፈ ።
 ወለእንግድዓክ ፡ በገድል ፡ መልዕልተ ፡ ኮሞል ፡ ዘአዕረፈ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ፍሠሕ ፡ ናዝዘኒ ፡ ዘልፈ ።
 እስመ ፡ ተረሳዕኩ ፡ ከመ ፡ ውኒዝ ፡ ዘነጽፈ ።
- 25 ወከመ ፡ ማዕበል ፡ ዘነዋ ፡ ኃለፈ ።
- 11 ሰላም ፡ ለሕፅንክ ፡ ክላስለተ ፡ ሥቃይ ፡ ዘአስተጋብኡ ።
 ወለአእዳዊክ ፡ ቅንዋን ፡ በተወክፎ ፡ ሕማም ፡ ዘተበዕዓ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ነዓ ፡ ፍጡነ ፡ በጉጉዓ ።
 ከመ ፡ ታብልዮሙ ፡ ውስተ ፡ ገጸ ፡ ምድር ፡ በአፍኡ ።
- 30 ለአጽራረ ፡ ነፍስዩ ፡ አቃርብት ፡ ዘይነድፉ ፡ ሰብኡ ።

f. 43 r. 12 ሰላም ፡ *እብል ፡ ለመዛርዒክ ፡ ዕኑዕ ።
 ወለኩርናዕክ ፡ ዘይመሱ ፡ ኦርእስተ ፡ ኦጽራር ፡ ከመ ፡ ሰምዕ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ርሱይ ፡ በትርሲተ ፡ ኃይል ፡ ወመዊዕ ።
 መኑ ፡ ከማክ ፡ እግዚእየ ፡ እምነ ፡ ኃያላን ፡ ሰብእ ።
 ብእሲ ፡ ጽኑዓ ፡ በእዴሁ ፡ ዘይእኅዝ ፡ በፀብዕ ።

3

13 ሰላም ፡ ለእመትክ ፡ መሥፈርተ ፡ ኩነኔ ፡ ወሕማም ።
 ወለእራኃቲክ ፡ ንዙኃን ፡ በቅንዋተ ፡ ደም ።
 ቲዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ ውዱሰ ፡ ዝክር ፡ ወስም ።
 ሶበ ፡ ርእዩክ ፡ ውስተ ፡ ቀትል ፡ በተዕዕኖ ፡ ፈረስ ፡ ግሩም ።
 መጽኦ ፡ ይቤሉ ፡ ሰብእ ፡ ቊዝ ፡ አምላካ ፡ ለሮም ።

10

14 ሰላም ፡ ለአፃብዒክ ፡ ከመ ፡ ርኄ ፡ አፈው ፡ ፍሒቅ ።
 ወለአጽፋሪክ ፡ ጽዕድዋን ፡ ዘገበሪሆን ፡ መብረቅ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ፀሐይ ፡ ዘብሔርክ ፡ ምሥራቅ ።
 ተሣየጠኒ ፡ ለገብርክ ፡ በኪዳነ ፡ ስምዕክ ፡ ወርቅ ።
 አመ ፡ እምግብርናት ፡ መሪር ፡ ይግዕዝ ፡ ጸድቅ ።

15

15 ሰላም ፡ ለገበዋቲክ ፡ በቅንዋተ ፡ ሐፂን ፡ ዘተቀጥቀጡ ።
 ምስለ ፡ ከርሥክ ፡ በስንዕ ፡ እስክ ፡ ተክዕወ ፡ ንዋየ ፡ ውሥጡ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ለፍቅር ፡ ነፍሰ ፡ ዚኦክ ፡ ዘትሚጡ ።
 መልዕልተ ፡ ርእስየ ፡ አእዳዊክ ፡ ይሠጡ ።
 ቅብዓ ፡ ቅድስና ፡ ዕፍረተ ፡ ዘዕፀብ ፡ ሄጡ ።

20

16 ሰላም ፡ ለልብክ ፡ ሐልዮ ፡ በቀል ፡ ዘኢተምህረ ።
 ወለኩልዖቲክ ፡ በገድል ፡ ዘአስተናጽሐ ፡ ነውረ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ከህናተ ፡ ቃና ፡ ይብሉክ ፡ ወትረ ።
 እንዘ ፡ ይገብር ፡ ተአምረ ፡ ወመንክረ ።
 በውስተ ፡ አሕዛብ ፡ ሀገሮ ፡ ፈለሰ ፡ ወሐረ ።

25

17 ሰላም ፡ ለሕሊናክ ፡ ዘኢይሔሊ ፡ ግብረ ፡ እከይ ።
 ወለአማውቲክ ፡ ክዕው ፡ በቀኖተ ፡ ሐፂን ፡ ውዑይ ።
 ቲዎድሮስ ፡ ክቡር ፡ ለጸማድክ ፡ ነዳይ ።
 አብዕለኒ ፡ በወርቀ ፡ ምግባር ፡ ወበብሩረ ፡ ጽድቅ ፡ ሠናይ ።
 አኮ ፡ በዝንቱ ፡ ኃላፊ ፡ ንዋይ ።

30

- 18 ሰላም ፡ ለንዋዩ ፡ ውሥጥክ ፡ በቀኖተ ፡ ሐፂን ፡ ዘቁስለ ።
 ወለኅንብርትክ ፡ ከማሁ ፡ እስመ ፡ ማእከሌሁ ፡ ተተክለ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ንጉሥ ፡ አመ ፡ ይገብር ፡ መድበለ ።
 ጸውዓነ ፡ ለአኃዊክ ፡ ዘምስለ ፡ ዕሠራን ፡ ህውለ ።
- 5 በትፍሥሕት ፡ ወበኃሄት ፡ *ንግበር ፡ በዓለ ።
- 19 ሰላም ፡ ለሐቋክ ፡ መዋዒ ፡ ኃያላን ፡ በጽንዑ ።
 ወለእቀኃጸኢክ ፡ በለዝ ፡ ዘፍትው ፡ ስነ ፡ መልክዑ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ዘልፈ ፡ ምስለ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ዘለለ ፡ ሳው ።
 ወምስለ ፡ ሎንድዮስ ፡ ፍቁርክ ፡ ወኒቃርዮስ ፡ ካልኡ ።
- 10 ለሐውዖትዩ ፡ እምሰማይ ፡ ንዑ ።
- 20 ሰላም ፡ ለአብራኪክ ፡ እለ ፡ ኢሰገዳ ፡ ለግቡር ።
 ወለአእጋሪክ ፡ ቅንዋን ፡ በቀኖተ ፡ ሐጺን ፡ መንክር ።
 ቴዎድሮስ ፡ በዕል ፡ መናኔ ፡ ወርቅ ፡ ወብሩር ።
 አመግበኒ ፡ እግዚእዩ ፡ በመዝገበ ፡ ጥበብ ፡ ወምክር ።
- 15 ከመ ፡ እኩንኖሙ ፡ ለኅዋሳት ፡ ዓሥር ።
- 21 ሰላም ፡ ለሰኩናክ ፡ በደመ ፡ ቅንዋት ፡ ዘተሴረዩ ።
 ወለመከዩድክ ፡ ዕጉሥ ፡ ዘሕማመ ፡ ስምዕ ፡ ሥቃዩ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ወልታ ፡ መድኃኔ ፡ ገጽዩ ።
 ለምንት ፡ ተኃድገኒ ፡ እንዘ ፡ አንሶሱ ፡ ትኩዝዩ ።
- 20 በሕቱ ፡ በፍሥሐ ፡ እስተፍሥሕ ፡ ነፍስዩ ።
- 22 ሰላም ፡ ለአፃብዒክ ፡ ዘኑላቋሆን ፡ መንፈቀ ፡ አሥራ ።
 ወለአጽፋሪክ ፡ አምእለ ፡ ለሥርጋዌሆን ፡ ዘተፈጥራ ።
 አስምዓኒ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ።
 ተፈሣሕ ፡ ጥቀ ፡ ፍቁርዩ ፡ እስመ ፡ ኃልቀ ፡ ለክ ፡ መከራ ።
- 25 ኢይረክበክ ፡ ኃዘን ፡ እምደእዜ ፡ ለግሙራ ።
- 23 ሰላም ፡ ለቆምክ ፡ እንተ ፡ አብጽሐ ፡ አምጣኒ ።
 ወለመልክዕክ ፡ ፀሐይ ፡ ጽልመተ ፡ ቅንዋት ፡ ዘተከድነ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ትቤ ፡ ለበ ፡ ሕገ ፡ ክርስቶስ ፡ ማሰነ ።
 ኢትፍርሁ ፡ ሞተ ፡ አኃውዩ ፡ ወኢኸሎ ፡ ዘከነ ።
- 30 እንዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ምስሌነ ፡ አልቦ ፡ ዘይከለነ ።

f. 43 v.

24 ሰላም ፡ ለፀአተ ፡ ነፍስከ ፡ በመዓዛ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላክ ፡
ወለበድንክ ፡ ምዑዝ ፡ እምፄና ፡ አምበር ፡ ወምስክ ፡
ቴዎድሮስ ፡ በፍቅር ፡ ለሚካኤል ፡ መልአክ ፡
ፈንዎ ፡ ኅቤየ ፡ እምኅቤክ ፡ በሥርዓተ ፡ ምኦመን ፡ ወዓርክ ፡
ከመ ፡ ያዕርግ ፡ ጸሎትየ ፡ ዘጽባሕ ፡ ወሰርክ ፡

5

25 ሰላም ፡ ለግንዘተ ፡ ሥጋክ ፡ በአፈው ፡ ዕፍረት ፡ ቅድው ፡
ወለመቃብሪክ ፡ ቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ዝኅረ ፡ ጸድቃን ፡ አበው ፡
ቴዎድሮስ ፡ ኃያል ፡ እምኃያላን ፡ ዕደው ፡
f. 44 r. ደከመኑ ፡ መዝራዕትክ ፡ ዘለዓለም ፡ *ጽኑዕ ፡ ወሕያው ፡
ዘኢታድኅነኒ ፡ ይእዜ ፡ ለብእሲ ፡ ምንስው ፡

10

26 ሰላም ፡ ለክሙ ፡ ርሱያተ ፡ አሚን ፡ ወተወክሎ ፡
ዘአንጾኪያ ፡ ሰማዕታት ፡ ወዘካልአን ፡ በአመድብሎ ፡
ምስለ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ እለ ፡ ፈጽምክሙ ፡ ተጋድሎ ፡
እስተብቀው ፡ ወትረ ፡ ወሰእሉ ፡ ኅበ ፡ ዘይሰምዕ ፡ ኹሎ ፡
ከመ ፡ ይጸግወኒ ፡ ሊተ ፡ ምሕረቶ ፡ ወሣህሎ ፡

15

27 ቴዎድሮስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወፊቅጦር ፡
ዮስጦስ ፡ አቦሊ ፡ ወአባዲር ፡
አውሳብዮስ ፡ ወመቃርስ ፡ ዘአንጾኪያ ፡ ሀገር ፡
ከልሉኒ ፡ አጋእዝትየ ፡ በወልታክሙ ፡ ሥሙር ፡
ከመ ፡ ኢይንድፈኒ ፡ አሕፃህ ፡ ለዕልው ፡ ንስጡር ፡

20

28 ኢትፍራህ ፡ ሕቀ ፡ እምትንሣኤ ፡ ፀር ፡ ኹሉ ፡
ምስለ ፡ አዝማድየ ፡ አነ ፡ ኅበ ፡ ሀሎክ ፡ እሄሉ ፡
ከመዝ ፡ በለኒ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ለለመዋዕሉ ፡
እመ ፡ አንተሰ ፡ ሀሎክኒ ፡ ወኦኃዊክ ፡ እሉ ፡
ኢይፈርህ ፡ ምንተ ፡ በታሕቱ ፡ ወላዕሉ ፡

25

29 አጋእዝተ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ብእሲ ፡ ዓመዒ ፡ ወካህድ ፡
እመ ፡ ተማኅጸነ ፡ ቦሙ ፡ ኢይሚጥው ፡ በእድ ፡
ቴዎድሮስ ፡ ጠቢብ ፡ ለማኅጸንትክ ፡ ኡብድ ፡
ተዘኪረክ ፡ ድካምየ ፡ ኢትመጥወኒ ፡ ለባዕድ ፡
ኦርኅሩኃ ፡ ልብ ፡ ከመ ፡ ወልድ ፡ ዋሕድ ፡

30

30 ኢትዮጵያውያን፣ እግዚአብሔርን፣ ውስጥ፣ በሕረ፣ ኃዘን፣ ብዙኅ ።
እንዝ፣ ያመጥመኝ፣ ብካይ፣ ወያጥግደኝ፣ ላህ ።
ቴዎድሮስ፣ ርግብ፣ ለትኩዝ፣ ልብ፣ ኖኅ ።
አስምዳኝ፣ ቃለ፣ ብስራት፣ በጸዋረ፣ ትእምርት፣ ንጹሕ ።

5 እንደ ትብብር የብሶ መሥጥምክ አይኅ ።

31 መግዝዓ ፡ ስብሐት ፡ አሠውዕ ፡ በመጥባሕተ ፡ ልሳን ፡ ነባቢ ።
ወወይን ፡ ማላሌት ፡ አወፅሕ ፡ በአእዳወ ፡ ቃል ፡ ረባቢ ።
ቴዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ ለበዓልክ ፡ በወርቅ ፡ ጦቢ ።
አንተኒ ፡ ሀበኒ ፡ እምጸጋክ ፡ አወሀቢ ።

10 ከመ : ያጥብብ ፡ እባድሮ ፡ በምክሩ ፡ መጥበቢ ፡

32 እምኖራ ፡ ከኖኖር ፡ ወእኖ ፡ ቊርባን ፡ ውዳሴ ፡ ንጹሐ ፡
ናሁ ፡ አቅረብኩ ፡ ለዕበይክ ፡ አምኝ ፡
ቲዎድሮስ ፡ ሀበኒ ፡ ዕሢትየ ፡ ንኅኑኝ ፡ ወዝኅዙኝ ፡
አብዕልት ፡ *ጥቀ ፡ ድንዕዎን ፡ እንዘ ፡ ይራትሐ ፡ ኖትሐ ፡

f. 44 v.

15 እመ ፡ ወሀብዎሙ ፡ ሕቀ ፡ ይሁቡ ፡ ብዙኝ ፡

33 በዝንቱ ማጥራትክ ሶበ ሰክሉ፡ ወጸለዩ ።
እለ ተመንደቡ በባሕር ወእለ ውስተ ቤት፡ ደወዩ ።
ቴዎድሮስ አድጓን ወድውያኒሆሙ አሕዩ ።
ወፈጽሞ ሐልዮቶሙ፡ እመ፡ ዘበሕጉ፡ ሐለዩ ።

20 እስመ ፡ ሥሉጥ ፡ አንተ ፡ ላዕለ ፡ ዙሉ ፡ ለክርስቶስ ፡ በዕባዩ ።

1 ሰላም ፡ ለከ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ሞገሳ ።
ወመደንግዖሙ ፡ ለቀዝ ፡ እንስሳ ።
በቃልክ ፡ ጣህረ ፡ አንበሳ ።

f. 44 v.

፩ ሰላም ፡ ቲዎድፎስ ፡ ዕንቅ፡ ለአንጾኪያ ፡ ትምክህታ ።
 ሰሚዓ ፡ ገድለክ ፡ ዘበበዖታ ።
 ትትፌሣሕ ፡ ለለሳኒታ ።

3 ሰላም ፡ ለከ ፡ ሚዕፁ-በ ፡ አጊዞትክ ፡ በኃይል ፡
 ኒተሚዶስሃ ፡ ርሱዩ ፡ በንዋዩ ፡ ሐቅል ፡
 ተዎድደሰ ፡ ምሁረ ፡ ቀትል ፡

4 ሰላም ፡ ገድለ ፡ ስምዕክ ፡ ጥዑም ፡ ከመ ፡ ወይነ ፡ ትፍሥሕት
ያስተፌሥሕ ፡ ልበ ፡ ወሕሊና ። [ዘቃና ።
ቴዎድሮስ ፡ ሠናየ ፡ ዜና ።

5 ሰላም ፡ መኑ ፡ ከማክ ፡ እግዚእየ ፡ ዕጉሠ ፡ ሕማም ፡ ወደዌ ።
ቴዎድሮስ ፡ ርግብ ፡ ቴዎድሮስ ፡ አርዌ ።
ዘአድከምክ ፡ ኃይለ ፡ ውርዛዌ ።

5

6 ሰላም ፡ በከመ ፡ መጠቆ ፡ በእድ ፡ ለኒጎሚዶስ ፡ ዘቀሣዝ ።
መንገለ ፡ ፍሥሓ ፡ ምቀኒ ፡ ለብእሲ ፡ ትኩዝ ።
ቴዎድሮስ ፡ ብእሴ ፡ እዘዝ ።

7 ሰላም ፡ ለክ ፡ በገዳመ ፡ ኃዘን ፡ ኢይቢት ፡ ወበሐቅለ ፡ ዐቢይ ፡ 10
ፍትሐኒ ፡ እቢት ፡ ውስተ ፡ ሀገር ። [ገዳ ።
እንዘ ፡ እጸንሐክ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ማር ።
ፀሐይ ፡ ተቈልቄለ ፡ ወመስየ ፡ ብሔር ።

Coll. d'Abbadie,
ms. n° 170.
fol. 70 r.

1 ዜና ፡ ተጋድሎ ፡ ወኃይል ፡ ዘእምኔክ ፡ ተገብረ ።
ለሕዝበ ፡ ምድር ፡ አውኪመስ ፡ አንስጣስዮስ ፡ ነገረ ።
ቴዎድሮስ ፡ አንብብ ፡ ክብረ ፡ ዚአክ ፡ መንክረ ።
ጥዑም ፡ ዝክረ ፡ ሰማዕት ፡ እስመ ፡ ያሜንን ፡ መዓረ ።
ለመጽሐፈ ፡ ጸጋ ፡ ወኃይል ፡ ኩነኒ ፡ መምህረ ።

15

2 አእምክብረ ፡ ገጽክ ፡ ዘልቡና ፡ ሰይጣን ፡ ርዕደ ።
በምክረ ፡ ዚአሁ ፡ እምዝንቱ ፡ እስክ ፡ ዮሐንስ ፡ ተሰደ ።
ለእግዚአ ፡ ምሥራቅ ፡ እክራኦስ ፡ ከመ ፡ ኢያቅርብ ፡ ሰጊደ ።
ቴዎድሮስ ፡ ላዕለ ፡ ፀርየ ፡ ዓቅመ ፡ ልብክ ፡ ፈቀደ ።
ከመ ፡ ኢይፅብዑኒ ፡ አንሥኦ ፡ ድንጋዪ ፡ ክቡደ ።

20

3 አዘበራዕይ ፡ መልአክ ፡ ሰማይ ፡ አምክረክ ።
ነገረ ፡ ሃይማኖት ፡ ወጽድቅ ፡ በአምላለ ፡ ክቡር ፡ አቡክ ።
ምክረ ፡ ዓመዓ ፡ ኢትስማዕ ፡ እምቃለ ፡ አውስያ ፡ እምክ ።
አምክረኒ ፡ ቴዎድሮስ ፡ እንዘ ፡ እተሉ ፡ ፍናክ ።
እንበለ ፡ አምላክክ ፡ ባዕደ ፡ ኢያእምር ፡ አምላክ ።

25

- 4 አእምቦበይት ፡ ዘተቀጥቀጠ ፡ ጠዖት ።
 ሶበ ፡ ውስተ ፡ ገጽከ ፡ ርእየ ፡ ማኅተመ ፡ ቅድስት ፡ ጥምቀት ።
 ቴዎድሮስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘቀትረ ፡ ዓርብ ፡ መሥዋዕት ።
 ለቤልሖር ፡ ኢያሳበርክ ፡ ምስለ ፡ ዘለክ ፡ መንግሥት ።
- 5 አምጣነ ፡ ብርሃን ፡ ክብርክ ፡ ወክብሩ ፡ ጽልመት ።
- 5 አእምቦንዕክ ፡ ዘተሠየምክ ፡ ሊቀ ፡ ሐራ ።
 ውስተ ፡ አንጾኪያ ፡ እምርት ፡ ሀገረ ፡ ሰማዕት ፡ እለ ፡ መቃራ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ገብሩ ፡ ለጸዋሬ ፡ መስቀል ፡ ዘሊቶስጥራ ።
 አጽንዓኒ ፡ ጊዜ ፡ ድካም ፡ ወሰዓተ ፡ ዓቢይ ፡ መከራ ።
- 10 ከመ ፡ ለዓማኒት ፡ ዓለም ፡ ኢይሳተፍ ፡ ግብራ ።
- 6 አዘኢነሣእክ ፡ ለተፃብዖ ፡ ፀር ፡ ሰይፈ ።
 ዘእንበለ ፡ ሰይፍ ፡ ቀተልክ ፡ ፀባዒተ ፡ በርበር ፡ አእላፈ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ኃያል ፡ እመ ፡ እትአመነክ ፡ ዘልፈ ።
 ቅትሎሙ ፡ ለአፅራርየ ፡ ከመ ፡ ኢይኩን ፡ ግዱፈ ።
- 15 ወእምነ ፡ እሉ ፡ ኢትጓድግ ፡ ፩ደ ፡ ትራፈ ።
- 7 አዘረዳእክ ፡ እምግርማ ፡ ከይሲ ፡ ለመበለት ።
 ከመ ፡ ውሉዳ ፡ ኢያሳገሑል ፡ በምክረ ፡ ዕልዋን ፡ ፍጥረት ።
 ቴዎድሮስ ፡ ምውዝ ፡ ዘገነተ ፡ ሥቃይ ፡ ዕፍረት ።
 ማሳጸንተክ ፡ ተራድኦኒ ፡ እምዘ ፡ እፈርሆ ፡ ሰዓት ።
- 20 ከመ ፡ ቅድመ ፡ ጊዜ ፡ ኢይሖር ፡ ፍናሁ ፡ ለሞት ።
- 8 አዘጸዋዕኩሙ ፡ ለአንስጣሊዮስ ፡ ወአውስያ ።
 ግብረ ፡ ገድልክ ፡ ይርአዩ ፡ ማእከለ ፡ ዓውድ ፡ ዘአንጾኪያ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ሥርግው ፡ በስን ፡ ወበኦርኦያ ።
 ጸውዓኒ ፡ ውስተ ፡ ርስትክ ፡ መንግሥተ ፡ ክርስቶስ ፡ ኬንያ ።
- 25 ወለነፍስ ፡ ዚአዩ ፡ በላ ፡ ፍቅርትየ ፡ ነያ ።
- 9 አቴዎድሮስ ፡ ተወክፌ ፡ ዝብጠት ፡ በበትር ።
 እምነ ፡ እደ ፡ ጀሐራ ፡ እስክ ፡ ጊዜ ፡ ምሴት ፡ እምቀትር ።
 እንዘ ፡ በህየ ፡ ትፀብት ፡ በቀላየ ፡ ደምክ ፡ ባሕር ።
 ዘኮነ ፡ ከመ ፡ ሐሪፅ ፡ ዓፅመ ፡ ዚአክ ፡ ክቡር ።
- 30 በትረ ፡ ኃይለ ፡ ጽድቅ ፡ ይኩነኒ ፡ ቅድሚሁ ፡ ለፀር ።

10 አዘነበርከ ፡ በመንበረ ፡ ሥቃይ ፡ ዘሐፂን ።
እስከ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ኮነ ፡ ዠለንታ ፡ ዘዚአክ ፡ ስን ።
ቴዎድሮስ ፡ ጥዑም ፡ አስካለ ፡ ሃይማኖት ፡ ወይን ።
አውዕአኒ ፡ እምግበ ፡ ኃጉል ፡ አመ ፡ ምግበ ፡ ሙሴ ፡ መስፍን ።
ከመ ፡ እምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወዕኡ ፡ እስራኤል ፡ ጌራን ።

5

11 አዘተወከፍከ ፡ ተመትሮ ፡ ክሳድ ፡ በሰይፍ ።
ድኅረ ፡ ተጋድሎ ፡ ትሩፍ ።
ቴዎድሮስ ፡ ክቡር ፡ ሊቀ ፡ አእላፍ ።
ደምከ ፡ ዘአንጾፍጸፈ ፡ ከመ ፡ እምነ ፡ ገጽ ፡ ሐፍ ።
ማየ ፡ አንጽሐ ፡ ይኩነኒ ፡ ለብእሲ ፡ ዝሉፍ ።

10

12 አዘለበድንከ ፡ ተሣየጠቶ ፡ በወርቅ ።
እምእለ ፡ ቀተሉከ ፡ ሐራ ፡ በእንተ ፡ ሃይማኖት ፡ ወጽድቅ ።
አውስያ ፡ እምከ ፡ ብእሲተ ፡ ትካዝ ፡ ጽፉቅ ።
ተዘከር ፡ ተቀንዮትየ ፡ ለዕበይከ ፡ በጸህቅ ።
ወዓስበ ፡ ቅኑያን ፡ ሀበኒ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ሊቅ ።

15

f. 70 v. 1 ሰላም ፡ ለከ ፡ እምሃይማኖት ፡ ምሉእ ፡ ኢረከበከ ፡ ሕፀፀ ።
ከመ ፡ ካልአን ፡ ትቁም ፡ በአምልኮ ፡ ዕፅ ።
ቴዎድሮስ ፡ ዘምድረ ፡ ግብጽ ።

2 ሰላም ፡ ለከ ፡ ስብሐተ ፡ ገጹ ፡ ለሙሴ ፡ እስመ ፡ አክበረ ፡ ገጽከ ።
ቴዎድሮስ ፡ ሕዝብ ፡ ከመ ፡ ይርአዩከ ።
ይትባደሩ ፡ ኀበ ፡ ሀሎከ ።

20

3 ሰላም ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ሐራዊ ፡ ዮሐንስ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ሰማዕት ።
f. 71 r. ሶበ ፡ ንስቲት ፡ *ከፈልከ ፡ አካለ ፡ ጣዖት ።
አኅሠርከ ፡ ምክረ ፡ ዕልወት ።

4 ሰላም ፡ ለከ ፡ በሃይማኖት ፡ ፈታሕከ ፡ ወበመንፈሳዊት ፡ ኃይል ።
እለ ፡ ዕሠራነ ፡ ኮነ ፡ በዕፀ ፡ ኮሞል ።
ቴዎድሮስ ፡ ወሬዛ ፡ ገድል ።

25

5 ሰላም ፡ ለከ ፡ ርእሰ ፡ ከይሲ ፡ ቀጥቀጥከ ፡ በዘመጠወከ ፡ እብን ።
መልአከ ፡ ሰማይ ፡ ፍንው ፡ እምገጸ ፡ መድኅን ።
ቴዎድሮስ ፡ ሥርግወ ፡ ስን ።

30

6 ሰላም ፡ ለከ ፡ ልቡና ፡ ንጉሥ ፡ ፈርሀ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ኪያክ ።
አመ ፡ ገቢሁ ፡ ጽሚት ፡ አስተዋደዩክ ።
ካህናት ፡ እለ ፡ ጸልኡክ ።

7 ሰላም ፡ ለከ ፡ መዋዕለ ፡ ፀሐይ ፡ ወወርሃ ፡ በከንቱ ፡ ለእመ ፡ ስ
5 ቴዎድሮስ ፡ ጽድቀ ፡ እስመ ፡ አኮነ ። [ብእ ፡ ኩነነ ።
ከመ ፡ በእንተ ፡ ጽድቅ ፡ እፍልስ ፡ እመካን ፡ መካነ ።
ዘንስሐ ፡ ሀበኒ ፡ ዘመነ ።

1 ሰላም ፡ ለዝክረ ፡ ስምክ ፡ ትምክህተ ፡ ሀገር ፡ እስያ ።
ምስለ ፡ አባላቲክ ፡ ዙሎን ፡ እለ ፡ በበገጽ ፡ ወበኣርኣያ ።
10 ቴዎድሮስ ፡ ስሙይ ፡ በስመ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ዘአንጾኪያ ።
ከመ ፡ ትትሉ ፡ ጸውዖተክ ፡ አሠረ ፡ ክርስቶስ ፡ ኬንያ ።
መክፈልተ ፡ ሰላምክ ፡ ኃርየት ፡ ነፍስየ ፡ ማርያ ።

f. 76 v.

2 አዘኢያውሣእክ ፡ ለጽዋፌ ፡ ንጉሥ ፡ ወዐበይቱ ።
ከመ ፡ ለግልፎ ፡ ዕዕ ፡ ትስግድ ፡ ህየንተ ፡ አማልክት ፡ ፻ቱ ።
15 ቴዎድሮስ ፡ ጽኑዕ ፡ ለክርስቶስ ፡ በአምልኮቱ ።
ከመ ፡ እንብብ ፡ ዜና ፡ ገድልክ ፡ መጠነ ፡ ኃይልየ ፡ ዝንቱ ።
ጥበበ ፡ ልቡና ፡ ምልኣኒ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ከንቱ ።

3 አዘተሠጠጡክ ፡ ለእለ ፡ ተስኢሉክ ፡ ሕዝብ ።
ከመ ፡ ወለዶ ፡ ለወልድ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኡብ ።
20 ቴዎድሮስ ፡ ትጉህ ፡ ሠናየ ፡ ተግባር ፡ ንሀብ ።
ኪያክ ፡ እዌድስ ፡ እግዚአ ፡ እምተግባር ፡ በ*ዕፁብ ።
አምጣነ ፡ ጥበብ ፡ ተርእየት ፡ ወከብረት ፡ ጥ[ቁብ ።]

f. 77 r.

4 አዘአውዓይክ ፡ ዓቢየ ፡ ጣዖተ ።
ሶበ ፡ ገነውቱ ፡ ተአኅዙ ፡ በንዋመ ፡ ዑረት ፡ ሌሊተ ።
25 እስከ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ በጻሕክ ፡ እንዘ ፡ ትትዓሠር ፡ ድጎሪተ ።
ቴዎድሮስ ፡ አጠይቀኒ ፡ ጠይቆተክ ፡ ሠናይተ ።
ህየንተ ፡ ሠናይት ፡ ገብርክ ፡ ኢይግበር ፡ እኪተ ።

5 አዘተዓገሥከ ፡ እምእደ ፡ መኰንን ፡ ተፀፍዖ ።
 ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ገብርኤል ፡ ዘቅብዓ ፡ መዓት ፡ ቀብዖ ።
 ዘበተረ ፡ ምእመናን ፡ ክርኢቶስ ፡ እንዘ ፡ ትዜከር ፡ ተገፍዖ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ማገጸንተከ ፡ ለስእለትየ ፡ አጽምኦ ።
 ለዘይፀብዓኒ ፡ በኅቡእ ፡ ገሃይ ፡ ትፅብዖ ።

5

6 አዘተፅዕንከ ፡ ፈረሰ ፡ መንፈስ ፡ ፀዓዳ ።
 ወለእስያ ፡ ሀገር ፡ አንሶሰውከ ፡ ውስተ ፡ ዓፀዳ ።
 እንዘ ፡ ትሜህር ፡ አሚነ ፡ ለድንግል ፡ በስመ ፡ ወልዳ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ማገጸንተከ ፡ አመ ፡ ፍትሐ ፡ ግሩም ፡ ፍዳ ።
 ይምሥጠኒ ፡ ፈረስከ ፡ ለሲኦል ፡ እምዓውዳ ።

10

7 አዘተወደይከ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ኅቱም ።
 ከመ ፡ በረኃብ ፡ ትሙት ፡ ወበጽምዓ ፡ ማይ ፡ ግሩም ።
 ቴዎድሮስ ፡ ለከ ፡ ገጉሠ ፡ ኃላፊ ፡ ዓለም ።
 እፎ ፡ አዘዘ ፡ ሲሳየከ ፡ መጠነ ፡ ፲ድርኅም ።
 እንዘ ፡ በእዴከ ፡ ተድላ ፡ ይምን ፡ ወፅግም ።

15

8 አዘተሰቀልከ ፡ ማእከለ ፡ ፪አፅማድ ።
 እንዘ ፡ ስፉሐ ፡ እግር ፡ ወእድ ።
 ቴዎድሮስ ፡ ኩኑን ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ።
 ጥብጣቤከ ፡ በሕገ ፡ ላህም ፡ እምእደ ፡ ገፋዕት ፡ ዓውድ ።
 ትፍሥሕተ ፡ ልቡና ፡ ይኩነኒ ፡ እምኃዘን ፡ ዓቡድ ።

20

9 አዘኮንከ ፡ አምሳለ ፡ በግዕ ፡ እመርዔት ።
 መሥዋዕተ ፡ ክርስቶስ ፡ ሕያው ፡ ውስተ ፡ ነደ ፡ እቶን ፡ ስፍሕት ።
 ቴዎድሮስ ፡ ኃያል ፡ ቢጸ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ሰማዕት ።
 እሳት ፡ ዘነደት ፡ ላዕሌከ ፡ ለገሥጸ ፡ ፀርየ ፡ ሞት ።
 ቀስተ ፡ ደመና ፡ ትትመሰል ፡ በመንክር ፡ ሥርዓት ።

25

10 አዘተወክፍከ ፡ ዝብጠተ ፡ ስፉሐት ፡ ዕፀው ።
 እስከ ፡ ዓፅመ ፡ ዚኢከ ፡ ኮነ ፡ ከመ ፡ ሐመድ ፡ ዝርው ።
 እንዘ ፡ ጸዊሮቶ ፡ ኢይክል ፡ መጠነ ፡ ፳ዕደው ።
 ቴዎድሮስ ፡ ልጓመ ፡ ብርት ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ ወልድ ፡ ሕያው ።
 ቀሊለ ፡ መሰለከ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ወበድው ።

30

f. 77 v.

11 አዘተሰመይክ ፡ በእንተ ፡ ሃይማኖት ፡ መሠርዮ ።
አመ ፡ ከመ ፡ ምትሐት ፡ ልብክ ፡ መንግሥተ ፡ በርነፍስ ፡ ረሰዮ ።
ቴዎድሮስ ፡ ሰማዕት ፡ ሶበ ፡ ነጻረ ፡ ወርእዮ ።
እምእደ ፡ ኃያላን ፡ ፲ዘተወከፍክ ፡ ሥቃዮ ።

5 በእንተ ፡ ግፍዕክ ፡ አንበሳ ፡ በከዮ ።

12 አዘፈወስክ ፡ ቅቡፃነ ፡ ሐዳስ ፡ ተስፋ ።
ውስተ ፡ ግበ ፡ እሳት ፡ ሥጋክ ፡ በትዕግሥት ፡ እንተ ፡ ተወክፋ ።
ቴዎድሮስ ፡ በገድል ፡ ከመ ፡ አኅበርክ ፡ ለፊላኒፋ ።
ምስሌክ ፡ እኅበር ፡ እግዚአ ፡ በመንግሥተ ፡ ክርስቶስ ፡ አልፋ ።
10 በዓውደ ፡ ዘለፋ ፡ ነፍስዮ ፡ ኢትስማዕ ፡ ዘለፋ ።

1 ሰላም ፡ ለክ ፡ ዓፀደ ፡ መበለት ፡ ነፍስዮ ፡ እስመ ፡ እሴፎ ፡ ኪያክ ። f. 77 v.
ቴዎድሮስ ፡ እርአይ ፡ ኃይለ ፡ ረድኤትክ ።
አንሶሱ ፡ በፈረስክ ።

2 ሰላም ፡ ለክ ፡ ኢይዕብውኒ ፡ አፅራር ፡ ማእከለ ፡ ፍፍ ፡ ወቤት ።
15 እምአፈ ፡ ፈረስክ ፡ ይፃእ ፡ እሳተ ፡ መዓት ።
ቴዎድሮስ ፡ ዘውግ ፡ ሰማዕት ።

3 ሰላም ፡ ለክ ፡ ኢትስተይ ፡ ማየ ፡ ሶበ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ።
እንዘ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ አንተ ፡ እምጸጋ ፡ መንፈስ ።
ረወይክ ፡ ።

20 4 ሰላም ፡ ለክ ፡ ብስራትኪ ፡ ዮም ፡ ለነፍስክ ፡ እስመ ፡ አመ ፡ ሥቃ
ገነተ ፡ ዕረፍት ፡ ወረስክ ፡ ወምድረ ፡ ተድላ ። [ይ ፡ ትቤላ ።
ቴዎድሮስ ፡ ገብረ ፡ መሐላ ።

5 ሰላም ፡ ለክ ፡ እምኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ምጽዋተ ፡ ለእለ ፡ ይኅሥሡ ፡
እምኃይለ ፡ ደዌ ፡ ደምክ ፡ እስመ ፡ ፈወሶሙ ። [ቆሙ ።

25 ቴዎድሮስ ፡ አእመንኮሙ ።

6 ሰላም ፡ ለከ ፡ እምእለ ፡ እምሰማይ ፡ ወረዱ ፡ አክሊላቲክ ፡ ፫ቱ ።
ለ፩እትፈሣሕ ፡ በጸዊሮቱ ።
ለክርስቶስ ፡ ሰማዕተ ፡ ሞቱ ።

7 ሰላም ፡ ለከ ፡ ከንቱ ፡ ከንቱ ፡ ቃለ ፡ ሰሎሞን ፡ ዘይብል ።
ቴዎድሮስ ፡ አንተ ፡ እንዘ ፡ ባዕል ።
አምጣን ፡ ምሁረ ፡ ኮንክ ፡ በይነ ፡ ፍቅረ ፡ ቃል ።
ተደለውክ ፡ ለንዴት ፡ ውብዕል ።

IV

GADLA ABĀDIR

SEU

MARTYRIUM SANCTORUM APATRIS

ET IRENIS SORORIS EIUS

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA

Martyrium sanctorum Apatris et Irenis sororis eius scriptum est in Aegypto. Textus copticus exstat in Bibliotheca Vaticana (Cod. Copt. Vat. LXIII, fol. 55-79), et editus est ab H. Hyvernat (*Les Actes des Martyrs de l'Égypte*, Paris, 1886, p. 78-113), exstat etiam eius versio arabica in Bibliotheca Bodleiana Oxoniensi (Sedd. 3274; URI, CXCVIII, fol. 158 et seq.).

Aethiopicae versionis huius Martyrii quam nunc prima vice publici iuris facimus, notum est tantum apographon unum, quod servatur in cod. Abbadiano n° 110 (fol. 97 r.—105 v.), saeculi XVIII. In hac parte codicis paginarum quaeque habet columnas tres, et columna quaeque XXVIII versus; et versus quisque tresdecim circiter litteras.

Post Martyrium addita sunt carmina duo, nempe:
a) Effigies Apatris et Irenis; habet strophas tredecim, earum quaeque constat versibus quinque; — b) aliud carmen in laudem Apatris et Irenis: strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus, praeter postremam quae quattuor versibus constat. Harum carminum textum damus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 73 v.—74 v.).

Hac in parte codicis paginarum quaeque habet columnas duas, singulae columnae xxxi versus, et unusquisque versus litteras circiter decem.

De sanctorum nostrorum Martyrio consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 174-176.

ገድለ : አባዲር : ወኢራኢ ።

Coll. D'Abbadie,
ms. n° 110.
fol. 97 r.

*በስመ : አብ : ወወልድ : ወመንፈስ : ቅዱስ : ፩አምላክ ። ገድ
 ል : ወስምዕ : ዘቅዱስ : ወክቡር : ኃያል : ወመዋኢ : ሰማዕት : አ
 ባዲር : ወእንቱ : ኢራኢ : ሰማዕት : እግዚእነ : ኢየሱስ : ክርስቶ
 5 ስ ። ዘፈጸመ : ገድሎመ : ወስምዖመ : አመ : ፳፻፳፻፳፻፳፻ : መ
 ስከረም : በስለመ : እግዚአብሔር ። ጸሎቶመ : ወበረከቶመ : ወ
 ሀብተ : ረድኤቶመ : ወገደለ : ሃማሆመ : የሀሉ : ምስለ : ፍቁር
 ሙ : ዘወልደ : ማርያም : [ለዓለመ : ዓለም : አሜን ።]
 ወኮነ : በመንግሥቱ ለዲዮቅልጥያኖስ : ንጉሥ : ከሐዲ : ገብረ :
 10 ፫ጣዖታት : ወስመዮመ : አማልክተ ። ፴፱፻፳፻፳፻፳፻፳፻ : በአምሳ
 ለ : ተባዕት ። ፴፱፻፳፻፳፻፳፻፳፻ : በአምሳለ : አንስት ። ወአዘዘ : ያምልክዎመ :
 መሳፍንት : ወሀበይት ። አግብርት : ወአግዓዚ ። ኤጲስ : ቆጶሳት :
 ወቀሳውስት : ወዲያቆናት : ወኩሉ : ዘመደ : ክርስቲያን ። ወሀሎ :
 በውስተ : ሀገር : ኤጲስ : ቆጶስ : ሮማዊ ። ወዝንቱ : ገብረ : ተአ
 15 ምራተ : ብዙኃተ : በቅድመ : ዲዮቅልጥያኖስ : ወነሥአ : ስምዓ :
 ወውእቱ : ዘሰሐበ : አልባበ : ክርስቲያን : ኀበ : ስምዕ ። ወብዙኃ
 ን : ሕዝብ : ኮኑ : ሰማዕተ : በእንቲአሁ : ሶበ : ርእየ : ጽንዓተ :
 ልቡ : ወኃይሉ : በፍቅረ : እግዚአብሔር ። ወሀለዉ : ፬መሳፍን
 ት : ወ፬ዓበይት : ኀበ : ንጉሥ ። ወዝንቱ : አስማቲሆመ : አልሀ
 20 ስ : ወዮስጦስ : ወአራድጊስ : ወፋሲለደስ ። ወአሉ : ኀደጉ : ንዋ
 ዮመ : ወብዕሎመ : ወተአመኑ : ሠናየ : እምነተ : ምስለ : ደቂቆ
 ሙ : ወአንስቲያሆመ : ወአግብርቲሆመ ። ወሀሎ : ፩ብእሲ : ክቡ
 ር : ወባዕል : ጥቀ : ዘስመ : በክራጥስ : ወእኑሁ : ውእቱ : ለፋሲ
 ለደስ : ወአልቦቱ : ውሉድ : ለበክራጥስ : ዘእንበለ : አባዲር : ዘ
 25 ትርጓሜ : ስመ : ፍቁር ። ወክልኤቲ : አዋልድ : ስማ : ለአሐቲ :
 እምኔሆን : ኢራኢ : ወለካልእታ : ጦብሊና ። ወበክራጥስሰ : ያፈ
 ቅር : ለአባዲር : ጥቀ : እስመ : አልቦቱ : ውሉድ : ዘእንበሌሁ ።
 ወሰአሎ : ለንጉሥ : ይሢጥ : ለወልዱ : መስፍን ። ወሶበ : ርእየ :
 ንጉሥ : ሥነ : ገጹ : ወጽንዖ : ወኃይሉ : ለቅዱስ : አባዲር : ሢ
 30 ሞ : መስፍን : ዐቢየ : እንዘ : ፲፱፻፳፻፳፻፳፻፳፻ : ወእምዝ : ነበረ : አ
 ቡጡ : እንዘ : ይገብር : ምሳሐ : ለሰብአ : መንግሥት : ወለኩሉ
 ሙ : ሰብአ : ሀገር : መጠነ : ፫ዓመት : ይበልፁ : ወይስትየ : በ፱
 ቱ ። ወእምድኅረ : ፫ዓመት : አዕረፈ : አቡሁ : ወኮነ : ቅዱስ : አ

ባዲር ፡ ፍቁር ፡ በኅብ ፡ ሰብአ ፡ መንግሥት ፡ ወበኅብ ፡ ነሎሙ ፡ ሰ
 ብአ ፡ ሀገር ፡ ወእሙሰ ፡ ሐፀየት ፡ ሎቱ ፡ ለቅዱስ ፡ ወለተ ፡ ፋሲለ
 ደስ ፡ እኅወ ፡ አቡሁ ፡ ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ስደት ፡ ፋሲለደስሂ ፡ ኮነ ፡ ሰማ
 ዕተ ፡ ወጦቱ ፡ ፍቁር ፡ ለአባዲር ፡ ዘስሙ ፡ ስቅራጥስ ፡ ዛይትማከር ፡
 ምስሌሁ ፡ ወበአሐቲ ፡ ዕለት ፡ እምዕለታት ፡ ይቤሎ ፡ አባዲር ፡ ለ
 ስቅራጥስ ፡ ኦእኑየ ፡ ናሁ ፡ ኮንኩ ፡ ድክቱመ ፡ ወአልብየ ፡ አብ ፡
 ወፋሲለደስኒ ፡ ዘነበረ ፡ ከመ ፡ አቡየ ፡ ናሁ ፡ ኮነ ፡ ሰማዕተ ፡ ውእ
 ቱ ፡ ምስለ ፡ ነሎ ፡ ሰብአ ፡ ቤቱ ፡ ኅዲኅ ፡ ዕበየ ፡ ዝንቱ ፡ ብዕል ፡
 ዓቢይ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኦእኑየ ፡ ስቅራጥስ ፡ ነዓ ፡ ንሕነኒ ፡ ዓዲ ፡ ንት
 አመን ፡ በስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወንሙት ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡
 ናሁ ፡ አነኒ ፡ ኢያውሰ*ብኩ ፡ ብእሲተ ፡ ወእምየኒ ፡ ዘሐፀየት ፡ ሊ
 ተ ፡ ብእሲተ ፡ ወለተ ፡ ፋሲለደስ ፡ ይእቲኒ ፡ ኮነት ፡ ሰማዕተ ፡ ምስ
 ለ ፡ አቡሃ ፡ ወአንሰ ፡ ኢያወስብ ፡ እንከ ፡ ወእመ ፡ ትሰምዓኒ ፡ ኦእ
 ኑየ ፡ ስቅራጥስ ፡ ነዓ ፡ ንሙት ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ወናድምዕ ፡ ክብረ ፡ ዐቢየ ፡ በሰማያት ፡ ወአነ ፡ አየድዓከ ፡ ራእየ ፡
 ዘርኢኩ ፡ ለበ ፡ ሞተ ፡ አቡየ ፡ ፋሲለደስ ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ እግዚ
 እነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ነጽርክዎ ፡ በዓቢይ ፡ ክብር ፡ እስከ ፡ ተ
 ደመምኩ ፡ በእንተ ፡ ብርሃነ ፡ ገጹ ፡ ወዕዕድና ፡ አልባሲሁ ፡ ዘላዕሌ
 ሁ ፡ ወኢርኢኩ ፡ ዛይትማሰሎ ፡ በጽርሐ ፡ መንግሥት ፡ ወኢርኢ
 ኩ ፡ መነሂ ፡ በጽርሐ ፡ መንግሥት ፡ ዛይትማሰሎ ፡ ለፋሲለደስ ፡ በ
 ስብሐት ፡ ዘርኢክዎ ፡ ጦቱ ፡ ወውእቱ ፡ ይቤለኒ ፡ በገጽ ፡ እንዘ ፡ ያ
 ክሞስሰ ፡ ነጽር ፡ ኅብ ፡ ክብረ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ከመ ፡ ለኅደጥ ፡ መ
 ዋዕል ፡ ውእቱ ፡ ወይማስን ፡ ወይእዜኒ ፡ ጸሐቅ ፡ ወተዓቀብ ፡
 መ ፡ ትምጻእ ፡ ኅቤየ ፡ ወትርአይ ፡ ብዕልየ ፡ ወሰብሐትየ ፡ በሰማያ
 ት ፡ ኦአባዲር ፡ ለምንትኑ ፡ ትነውም ፡ አንተ ፡ እምጣነ ፡ ስፋሕ ፡
 ለከ ፡ ገድል ፡ ተንሥእ ፡ ይእዜኒ ፡ ወዓሙ ፡ ከመ ፡ ትትመጠው ፡
 [አክሊለ ፡] ዘኢይማስን ፡ ወኢትነጽር ፡ ክብረ ፡ ዝንቱ ፡ ዓለም ፡
 ወትምክሕታቲሁ ፡ አወልድየ ፡ አባዲር ፡ ውብፁዕ ፡ ዘይመውት ፡
 በስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይእዜኒ ፡ ኦእኑየ ፡ ስቅ
 ራጥስ ፡ ናሁ ፡ ነገርኩከ ፡ ዘንተ ፡ ራእየ ፡ ዘርኢኩ ፡ ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡
 ንትነሣእ ፡ ወንረሲ ፡ አልባበነ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ ንርክብ ፡
 ዕበየ ፡ ዝንቱ ፡ ስብሐት ፡ እስከ ፡ ለዓለም ፡ ወይቤሎ ፡ ስቅራጥስ ፡
 ተዓገሥ ፡ ኦእኑየ ፡ እስከ ፡ እትማከር ፡ ምስለ ፡ ልብየ ፡

f. 97 v.

ክፍል : ፩ ።

ወአመ ፡ ሳኒታ ፡ ሐረ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ኀበ ፡ ጽርሐ ፡ መንግሥ
 ት ፡ በከመ ፡ ልማዱ ፡ ወሕርማኖስ ፡ አብጽሐ ፡ ኀበ ፡ ንጉሥ ፡ ልብ
 ሰ ፡ ፈቅጦር ፡ ወልዱ ፡ ወፈቀደ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ያልብሶ ፡ ለአጽ
 5 ሎን ፡ ርኩስ ፡ ወሶቤሃ ፡ ተሰፍሐት ፡ እንታክቲ ፡ ልብስ ፡ ወአውፅ
 አት ፡ ከንፈ ፡ ወሰረረት ፡ መልዕልተ ፡ ሰማይ ፡ ቅድመ ፡ ከሎሙ ፡
 ሕዝብ ፡ ወይአቲ ፡ ትኬልሕ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ኢይደሉ ፡ ለመኑሂ ፡
 ይልበሳ ፡ ለዛቲ ፡ ልብስ ፡ ዘእንበለ ፡ ፈቅጦር ፡ መኰንን ፡ ዘኢየሱ
 ስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ቅዱስ ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ ዐቢየ ፡
 10 ይቤሎ ፡ ለዓርኩ ፡ ስቅራጥስ ፡ ነጽር ፡ ኀበ ፡ ዝንቱ ፡ ክብር ፡ ዐቢይ ፡
 ዘይከውን ፡ ለዘይፃሙ ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይ
 እዜኒ ፡ ድልው ፡ አነ ፡ ከመ ፡ እሙት ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ወ
 እምዝ ፡ ሐረ ፡ ስቅራጥስ ፡ ወነገራ ፡ ለእሙ ፡ በኀብእ ፡ ከሎ ፡ ዘይ
 ቤሎ ፡ አባዲር ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓት ፡ እሙ ፡ ሠጠጠት ፡ አልባሲሃ ፡
 15 ወከማሁ ፡ አኃቲሁ ፡ እስመ ፡ ያፈቅራሁ ፡ ጥቀ ፡ ወሶበ ፡ ወዕአ ፡ አ
 ባዲር ፡ እምጽርሐ ፡ ንጉሥ ፡ ቦአ ፡ ቤቶ ፡ ወበልዓ ፡ ወሰትየ ፡ ወእ
 ምዝ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ መካነ ፡ ምስካቡ ፡ ከመ ፡ ይኑም ፡ ወቦአት ፡
 እሙ ፡ ኀቤሁ ፡ ወነገራት ፡ ገጸ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወሰገደት ፡ ዲበ ፡
 ምስካቡ ፡ እንዘ ፡ ትበኪ ፡ ወይቤላ ፡ ምንት ፡ ያበክየኪ ፡ አእምየ ፡
 20 ወትቤሎ ፡ እሙ ፡ እበኪ ፡ በእንቲአክ ፡ እስመ ፡ አልብየ ፡ ወልድ ፡
 ዘእንበሌክ ፡ አፍቁርየ ፡ ወብርሃነ ፡ አዕይንትየ ፡ ወአንተ ፡ ትፈቅድ ፡
 ትሒር ፡ ወትጎድገኒ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ ከ*ንኩ ፡ ድሉተ ፡ ከመ ፡ እግበ f. 98 r.
 ር ፡ ለክ ፡ መርዓ ፡ ወአስተዋሕብክ ፡ በዛቲ ፡ ዓመት ፡ አወልድየ ፡ ኢ
 ትጎድግ ፡ ንዋየክ ፡ ወኢታጥፍእ ፡ ውርዝውናክ ፡ ከመ ፡ ፈቅጦር ፡
 25 መኰንን ፡ ወሶቤሃ ፡ ተምዓ ፡ አባዲር ፡ ዲበ ፡ ስቅራጥስ ፡ ዓርኩ ፡
 በእንተ ፡ ዘነገራ ፡ ለእሙ ፡ ምሥጢር ፡ ወተከዘ ፡ ጥቀ ፡ ወእምዝ ፡
 ፈቀደ ፡ ይናዝዛ ፡ ለእሙ ፡ ወይቤላ ፡ ምንተ ፡ እበልኪ ፡ አእምየ ፡
 እስመ ፡ ከሎ ፡ ዘትቤልኒ ፡ አነ ፡ እጉብር ፡ ለኪ ፡ ወይአቲሰ ፡ በከየ
 ት ፡ ወወሰክት ፡ ላህ ፡ ወትቤ ፡ እንሰ ፡ ኢይትገኝሥ ፡ እምዝየ ፡ እ
 30 ስክ ፡ ትምሕል ፡ ሊተ ፡ ከመ ፡ ኢተኃድገኒ ፡ ወኢተሐውር ፡ ወይ
 ቤላ ፡ አባዲር ፡ አእምየ ፡ አንሰ ፡ ሰተይኩ ፡ ጽዋዓ ፡ ወይን ፡ ይእዜ ፡
 ተንሥኢ ፡ ወጎድግኒ ፡ እኑም ፡ ኀዳጠ ፡ ወጌሠመ ፡ በጽባሕ ፡ እም
 ሕል ፡ ለኪ ፡ ወሶበ ፡ ይቤላ ፡ ዘንተ ፡ ኀደገቶ ፡ ወሐረት ፡ ወቅዱስ

ስ ፡ ጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ስምዓኒ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ፡ ዓይን ፡
 ዘትሬኢ ፡ ወእዝን ፡ ዘትሰምዕ ፡ ለኩሉ ፡ ዘይጸርሕ ፡ ጎቤክ ፡ ፡ ስም
 ዓኒ ፡ ሊተኒ ፡ ለገበርከ ፡ እግዚአ ፡ ወረስየኒ ፡ ድልወ ፡ ከመ ፡ እትኹ
 ለቀኑ ፡ ምስለ ፡ ማኅበረ ፡ ሰማዕታት ፡ እለ ፡ ሞቱ ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡
 ቅዱስ ፡ ወእንተ ፡ እግዚእየ ፡ ተአምር ፡ አፍቅሮትየ ፡ ኪኣከ ፡ ወ 5
 አንተ ፡ ትፈትን ፡ ልብየ ፡ ወኩልያትየ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ኖመ ፡
 ወእንዘ ፡ ሀሎ ፡ ቅዱስ ፡ ይሰክብ ፡ በእንታክቲ ፡ ሌሊት ፡ ውስተ ፡
 ውሣጤ ፡ ቀይጡኑ ፡ ናሁ ፡ ሠረቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ብርሃን ፡ ዐቢይ ፡ ጠ
 አስተርአየ ፡ ሎቱ ፡ እግዚእ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግ
 ዚአብሔር ፡ እንዘ ፡ ይፃዓን ፡ ላዕለ ፡ ሰረገላ ፡ ኪሩቤል ፡ በስብሐት ፡ 10
 ዘኢይትነገር ፡ ወምስሌሁ ፡ ቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚ
 እ ፡ ለቅዱስ ፡ በገጽ ፡ ፍሡሕ ፡ ፡ ሰላም ፡ ለክ ፡ አባዲር ፡ ወልደ ፡ ሰ
 ላም ፡ ጎሩይ ፡ ወድንግል ፡ ምእምን ፡ ወሥርግው ፡ በትሩፋት ፡ ጠ
 ናሁ ፡ ጸምክ ፡ ወጸሎትክ ፡ ወምጽዋትክ ፡ ዓርገ ፡ ቅድሚየ ፡ ዝክረ ፡
 ሠናየ ፡ ወእነ ፡ አአምር ፡ ኩሎ ፡ ዘይመጽእ ፡ ላዕሌክ ፡ ወአእመር 15
 ኩ ፡ ዓዲ ፡ ፍትወተክ ፡ ወጸሕቀክ ፡ ዘትጽሕቅ ፡ ለስምዕ ፡ ወለተጋ
 ድሎ ፡ ወበእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ረሰይኩ ፡ መላእክትየ ፡ ይዕቀቡክ ፡ እ
 ምአመ ፡ ንእስክ ፡ ከመ ፡ ኢይቅረብ ፡ ጎቤክ ፡ እኩይ ፡ እምኃይለ ፡
 ጸላኢ ፡ ወአአምር ፡ ከመ ፡ ትመውት ፡ በእንተ ፡ ስምየ ፡ ወኢየኃ
 ድገክ ፡ ትሙት ፡ በዛቲ ፡ ሀገር ፡ አላ ፡ ተንሥእ ፡ ይእዜ ፡ ወሐር ፡ 20
 ፍጡነ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ምስለ ፡ እኅተክ ፡ ኢራኢ ፡ ብሔር ፡ ዘገ
 በርኩ ፡ መንክራትየ ፡ ውስቲቱ ፡ ከመ ፡ ትሙት ፡ በእንተ ፡ ስምየ ፡
 ወትትመጠው ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ፡ ወኢትበል ፡ በልብክ ፡ ጠ
 ኑ ፡ ይመርሃኒ ፡ ፍኖቶ ፡ እስመ ፡ መላእክት ፡ እለ ፡ የዓቅቡክ ፡ እ
 ምንእስክ ፡ እሙንቱ ፡ የሐውሩ ፡ ምስሌክ ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ መካን 25
 ዘተሐውር ፡ ቦቱ ፡ ፡ ሰላምየ ፡ የሀሉ ፡ ምስሌክ ፡ ጽናዕ ፡ ወኃይል ፡
 ወእነ ፡ እሂሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወኢየኃድገክ ፡ እስክ ፡ ትፌጽም ፡ በድረ
 ክ ፡ ወገድለክ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ መድኅን ፡ ናዘዘ ፡ ወአጽንዖ ፡ ወ
 ወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በዓቢይ ፡ ስብሐት ፡
 ወእምዝ ፡ ነቅሐ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ይትፌሣሕ ፡ በእንተ ፡ ዘአስተርአ 30
 ዮ ፡ መድኅን ፡ ወይትኃሠይ ፡ ጥቀ ፡ ወጸንዓ ፡ *ልቡ ፡ ወኢያጽርዓ ፡
 እንዘ ፡ ያነብብ ፡ መዝሙረ ፡ እስክ ፡ ሠረቀ ፡ ብርሃን ፡ ወጸቢሐ ፡ አ
 ይድዖ ፡ ለዓርኩ ፡ ኩሎ ፡ ዘርእየ ፡ ወኮነት ፡ እሙ ፡ ጎዝንተ ፡ ጥቀ ፡
 በእንተ ፡ ተፈልጦተ ፡ ወልዳ ፡ እምኔሃ ፡ ወእምዝ ፡ መጽአት ፡ ጎቤ
 ሁ ፡ ወትቤሎ ፡ መሐል ፡ ሊተ ፡ አወልድየ ፡ ፍቁር ፡ በእንተ ፡ ዘት 35

ቤለኒ ፡ እስመ ፡ ሀለውኩ ፡ በሁከት ፡ ዐቢይ ፡ ወመሐለ ፡ ላቲ ፡ ከ
 መ ፡ ኢያግህድ ፡ ርእሶ ፡ ኅበ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ወኢይትአመን ፡
 በቅድሜሁ ፡ ፩ደ ፡ ቃለ ፡ ወሶበ ፡ መሐለ ፡ ላቲ ፡ ኅድአ ፡ ልባ ፡ ን
 ስቲተ ፡ ወበሕቱ ፡ ኮነ ፡ ሰይጣን ፡ ይትቃተላ ፡ ወይወዲ ፡ ውስተ ፡
 5 ልባ ፡ ሕሊናተ ፡ እኩያተ ፡ ወሀለዉ ፡ ፱ዕደው ፡ ጽኑዓን ፡ በኃይሎ
 ሙ ፡ እምወዓልቶሙ ፡ ወአዕቀበት ፡ ወልዳ ፡ ሎሙ ፡ እንዘ ፡ ትብ
 ል ፡ አመ ፡ ትሰምዕዎ ፡ እንዘ ፡ ይትአመን ፡ በቅድመ ፡ ንጉሥ ፡ በ
 እንተ ፡ ስምዕ ፡ አኃዝዎ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ዝየ ፡ ኅቤየ ፡ ወእመ ፡ አ
 10 ከነት ፡ እመ ፡ ትኤዝዘመ ፡

ክፍል ፡ ፪ ፡

ወቅዱስስ ፡ አባዲር ፡ እምአመ ፡ አስተርአዮ ፡ መድኅን ፡ ኮነ ፡ ይ
 ጸውም ፡ ወትረ ፡ እስከ ፡ ፱ሰዓት ፡ ወኢይበልዕ ፡ ምንተኒ ፡ ዘይወፅ
 እ ፡ እምኔሁ ፡ ደም ፡ ወኢ ፡ እመበልዕት ፡ ጥዑማት ፡ ዘእንበለ ፡ ሐ
 15 መልማላት ፡ ወፍሬያት ፡ ወኮነ ፡ ይገብር ፡ ጸሎታተ ፡ ብዙኃት ፡
 መዓልተ ፡ ወሌሊተ ፡ ወይተግህ ፡ ወይቀውም ፡ ወይሰግድ ፡ እንበ
 ለ ፡ ዕርዓት ፡ ወኢየአምር ፡ ቦቱ ፡ መኑሂ ፡ ዘይገብር ፡ ወኮነ ፡ ይሔ
 ሊ ፡ በልቡ ፡ ዙሎ ፡ ቃላተ ፡ ዘይቤ ፡ መድኃኒን ፡ በወንጌሉ ፡ ቅዱ
 20 ስ ፡ ወይጽሕቅ ፡ ወትረ ፡ ከመ ፡ ይኅድግ ፡ አዝማዲሁ ፡ ወይትኃጣ
 እ ፡ ከመ ፡ ይፈጽም ፡ ስምዖ ፡ በእንተ ፡ ስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ ሐረ ፡ ኅበ ፡ ጽርሐ ፡ ንጉሥ ፡ ተራከበ ፡ ምስለ ፡
 ዓርኩ ፡ ስቅራጥስ ፡ ወይቤሎ ፡ በገጽ ፡ ትኩዝ ፡ ምንተ ፡ እቤለከ ፡
 ኦስቅራጥስ ፡ ናሁ ፡ ፈጸምከ ፡ ቃለ ፡ ዘይቤ ፡ መምህር ፡ እመቦ ፡ ለ
 25 ብእሲ ፡ ዓርከ ፡ ወአውፅአ ፡ መጥባሕተ ፡ ከመ ፡ ይምትሮ ፡ ኢይቅ
 በጽ ፡ ዳእሙ ፡ ሶበ ፡ ያወፅእ ፡ ምሥጢሮ ፡ ወይእዜኒ ፡ አነ ፡ ርኅቁ ፡
 እምኔከ ፡ ወአንተኒ ፡ ተገኝሥ ፡ እምኔየ ፡ ኦስቅራጥስ ፡ ወሶቤሃ ፡ ተ
 ከዘ ፡ ስቅራጥስ ፡ ወይቤሎ ፡ ኦእኑየ ፡ አባዲር ፡ አንሰ ፡ እፈቅድ ፡
 ከመ ፡ ኢትሙተኒ ፡ ዳእሙ ፡ ዘልፈ ፡ ነህሉ ፡ በተዓርኮትነ ፡ ወይቤ
 30 ሎ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ እግዚእ ፡ የአምር ፡ ዘኃረዮ ፡ ሶበስ ፡ ተአም
 ር ፡ ክብሮሙ ፡ ለሰማዕት ፡ እምአእመርከ ፡ ከመ ፡ ሞቶሙ ፡ ኢኮነ ፡
 ሞተ ፡ ወበሕቱ ፡ ሕይወት ፡ ዘለዓለም ፡ ውእቱ ፡ ወኮነ ፡ ቅዱስ ፡
 አባዲር ፡ የሐውር ፡ በሌሊት ፡ ለሐውጾ ፡ ሙቁሐን ፡ ወይሁብሙ ፡
 መፍቅደሙ ፡ ወያማኃዕኖ ፡ ለዓቃቤ ፡ ጥኅት ፡ ከመ ፡ ኢያይድዕ ፡

ለመኑሂ ። ወውእቱስ ፡ ይዌልጥ ፡ አልባሲሁ ፡ ከመ ፡ ኢያእምሮ ፡
ስብእ ፡ መኑሂ ፡ ወይወዕእ ፡ ከመ ፡ ይቅዳሕ ፡ ማየ ። ወቀዲሐ ፡ ይ
ወስድ ፡ መካናተ ፡ እለ ፡ የኃድሩ ፡ ውስቴቱ ፡ አናግድ ። ወበአሐ
ቲ ፡ ሌሊት ፡ ቀድሐ ፡ ማየ ፡ ብዙኃ ፡ ወደከመ ፡ ጥቀ ፡ ወሐረ ፡ ፍ
ጡነ ፡ ጎበ ፡ ቅዱሳን ፡ እለ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ። ወአስተዮሙ ፡ 5
ማየ ፡ ወገብረ ፡ ነሎ ፡ መፍቅዶሙ ። ወእምዝ ፡ ገብአ ፡ ማኅደሮ ፡
f. 99 r. ወጸለየ ፡ *ወይቤ ፡ ተዘከረኒ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወ
ናሁ ፡ አነ ፡ ደከምኩ ፡ ኅዳጠ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ። ወሶቤሃ ፡ ሰምዓ ፡
ቃለ ፡ ዘይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ አንተ ፡ አባዲር ፡ ብእሲ ፡ ፍቁር ፡ ኢትበ
ል ፡ በልብክ ። ከመ ፡ አንተ ፡ ደከምክ ፡ ወህየንተ ፡ ዛቲ ፡ ፃማ ፡ ድ 10
ልው ፡ ለከ ፡ ሠናያት ፡ ብዙኅ ፡ ወአነ ፡ ህልው ፡ ምስሌክ ፡ አፍቁር ፡
ወአዓቅበክ ፡ ወእሁብክ ፡ ዓስበክ ። ወሶበሂ ፡ ትቀድሕ ፡ ማየ ፡ አነሂ ፡
እቀድሕ ፡ ምስሌክ ። ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ ቅዱስ ፡ ዘንተ ፡ ተኃሥየ ። ወ
እምይእቲ ፡ ዕለት ፡ ኮነ ፡ ይቀድሕ ፡ ማየ ፡ በፍሥሐ ፡ እስከ ፡ ይደ
ክም ፡ ጥቀ ። ወበአሐቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይገብር ፡ ዘከመ ፡ ልማ 15
ዱ ። ወናሁ ፡ ሰይጣን ፡ መጽአ ፡ ጎቤሁ ፡ በዓቢይ ፡ መዓት ፡ ወገደ
ፈ ፡ ፃሕበ ፡ ዘዲበ ፡ መትከፍቱ ፡ ወሰበሮ ፡ ሶቤሃ ። ወሐመ ፡ ልቡ ፡
ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡ በእንተዝ ። እስመ ፡ ሰይጣን ፡ ፈቀደ ፡ ከመ ፡
ይምሥጦ ፡ ለቅዱስ ፡ ወአንበዘት ፡ ነፍሱ ፡ ጥቀ ። ወይቤ ፡ ከመዝ ፡
ሐሰ ፡ ለከ ፡ እግዚአ ፡ ከመ ፡ ታሥልጦ ፡ ለጸላኢ ፡ ላዕሌየ ። ወለሊ 20
ከ ፡ አሰፈውከኒ ፡ ከመ ፡ አልቦቱ ፡ ሥልጣን ፡ ላዕሌየ ። ወናሁ ፡
ጽአ ፡ ቃል ፡ እምሰማይ ፡ ዘይብል ፡ ኢትፍራህ ፡ ወኢትኅዝን ።
ኢታፅብብ ፡ እንግድዓክ ፡ አፍቁርየ ፡ አባዲር ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አነ ፡
እሂሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወኢየኃድገክ ፡ እስከ ፡ ትነሥእ ፡ ሕይወተ ፡ ዘለ
ዓለም ። ወባሕቱ ፡ ስፋሕ ፡ እዴክ ፡ ወአስተጋብእ ፡ ስባረ ፡ ፃሕብ ። 25
ወበጊዜሃ ፡ ሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ወነሥእ ፡ ፃሕበ ፡ ወአስተላጸቆሙ ፡ በ
በይናቲሆሙ ፡ ወተመይጡ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ዘንተ ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሐ ፡ ወሰብሐ ፡ ለእግዚአብሔ
ር ፡ ዘይገብር ፡ ፈቃዶሙ ፡ ለእለ ፡ ይፈርህዎ ። ወሶበ ፡ ተመይጠ ፡
ጎበ ፡ ማኅደሩ ፡ ይቤሎ ፡ ለዓቃቤ ፡ ፍኅት ፡ ዑቅ ፡ ወተዓቀብ ። 30
ወ ፡ ኢታንብሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ፃሕብ ፡ ጎበ ፡ መካን ፡ ዘታንብሮ ፡ ቦቱ ፡
ወትረ ፡ እላ ፡ አንብሮ ፡ በመካን ፡ ንጹሕ ። ወእምድኅረ ፡ ቼአውራ
ኅ ፡ እምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ መጽአት ፡ ጎቤሁ ፡ እኅቱ ፡ ኢራኢ ፡
ጊዜ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ ወጐድጐደት ፡ አንቀጸ ፡ ቀይጦኒሁ ፡ ለ
ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወሶቤሃ ፡ አርኃወ ፡ ላቲ ። ወሶበ ፡ ቦአት ፡ ሰገደ 35

- ት ፡ በገጸ ፡ ወትቤሎ ፡ እግዚእየ ፡ ወእኑየ ፡ አባዲር ፡ ለምንትኑ ፡
 ትፈቅድ ፡ ታሕይዋ ፡ ለነፍስከ ፡ ወትቅትለኒ ፡ ሊተ ፡ በዛቲ ፡ ዓለም ፡
 ጽልመት ፡ ወይቤላ ፡ ቅዱስ ፡ በእንተ ፡ ምንትኑ ፡ ትብሊ ፡ ኦእኅት
 5 የ ፡ ፍቅርት ፡ አውሥአቶ ፡ ብፅዕት ፡ ኢራኢ ፡ ወትቤሎ ፡ ስማዕ ፡
 እምኔየ ፡ ወአይድዕከ ፡ ራእየ ፡ ዘርኢኩ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡
 እትኃወይ ፡ ጥቀ ፡ በእንቲአሁ ፡ አውሥአ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወይ
 10 ቤላ ፡ ምንተ ፡ ርኢኪ ፡ ኦእኅትየ ፡ ወትቤሎ ፡ እኅቱ ፡ ኢራኢ ፡ እን
 ፡ እነውም ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ መጽአ ፡ ኅቤየ ፡ ፋሲለደስ ፡ በዓቢይ ፡
 ክብር ፡ ዘኢይትነገር ፡ ወዲበ ፡ ርእሱ ፡ ጌራ ፡ ወርቅ ፡ ቀይሕ ፡ ዘሥ
 15 ርግው ፡ በአዕናቀ ፡ ክብራን ፡ ወውእቱሰ ፡ ይሴባሕ ፡ ፈድፋድ ፡
 አንተሂ ፡ በየማኑ ፡ ወበማእከሌክሙ ፡ ብእሲት ፡ ሠናይተ ፡ ራእይ ፡
 ጥቀ ፡ ወኢይክል ፡ እንብብ ፡ ክብራ ፡ ወስብሐቲሃ ፡ ወይቤለኒ ፡ ኦኢ
 ራኢ ፡ ወእቤሎ ፡ ነየ ፡ አነ ፡ እግዚእየ ፡ ወውእቱሰ ፡ ሕያው ፡ ከመ ፡
 ዘኢሞተ ፡ ወሐርኩ ፡ ኅቤሁ ፡ ከመ ፡ አአም*ጥ ፡ ወኢኅደገኒ ፡ አአ f. 99 v.
 20 ምጥ ፡ ባሕቱ ፡ ይቤለኒ ፡ ኢኮንኪ ፡ ድሉተ ፡ እስከ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡
 ተአምሳኒ ፡ ባሕቱ ፡ ለእመ ፡ ሰማዕኪ ፡ እምኔየ ፡ ወእምነ ፡ እኑኪ ፡
 ትኤምሳኒ ፡ ወትወርሲ ፡ ሕይወተ ፡ ዘለዓለም ፡ ምስሌሁ ፡ ወትበጽ
 ሐ ፡ በዝንቱ ፡ ኅበ ፡ እግዚአ ፡ ነሉ ፡ ፍጥረት ፡ ወአነሂ ፡ እቤሎ ፡
 ኦአቡየ ፡ ፋሲለደስ ፡ ናሁ ፡ ድሉት ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ኢይትዓደው ፡ ቃ
 25 ሎ ፡ ግሙራ ፡ ወአኅዘኒ ፡ እዴየ ፡ ወመጠወኒ ፡ ለከ ፡ ወይቤለከ ፡ ን
 ሥአ ፡ ባሕቲትከ ፡ ኦአባዲር ፡ እስመ ፡ ሱታፌከ ፡ ይእቲ ፡ በርስት ፡
 ሰማያዊት ፡ ወናሁ ፡ መጠውክዋ ፡ ለከ ፡ ምዕቅብና ፡ ወኢትኅድጋ ፡
 ወእቤሎ ፡ ኦእግዚእየ ፡ መኑ ፡ ይእቲ ፡ ዛቲ ፡ ብእሲት ፡ ሠናይተ ፡ ላ
 ህይ ፡ ከመዝ ፡ ወአውሥአተኒ ፡ እንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ ወትቤለኒ ፡
 30 አነ ፡ ይእቲ ፡ ምሕራኤል ፡ መጻእኩ ፡ ከመ ፡ እጸውዕኪ ፡ ወእሰድኪ ፡
 ምስለ ፡ እኑኪ ፡ ኅበ ፡ መኑፍ ፡ ሀገርየ ፡ ዘሀለውኩ ፡ ውስቲታ ፡ አ
 ነ ፡ ከመ ፡ ትንሥኡ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ፡ ወሶቤሃ ፡ ነቃሕኩ ፡
 ድንጋፄ ፡ ወኢነገርኩ ፡ ዘንተ ፡ ለእምየ ፡ ወኢ ፡ ለእኅትየ ፡ ወቅዱ
 35 ስሰ ፡ አባዲር ፡ ሰዓማ ፡ ለእኅቱ ፡ ወይቤላ ፡ ሠናይኬ ፡ ዘርኢኪ ፡ ኦእ
 ኅትየ ፡ ፍቅርት ፡ ወበአማን ፡ ትወርሲ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ም
 ስሌየ ፡ ወእምዝ ፡ ከሠተ ፡ አፉሁ ፡ ወበረከ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እን
 ፡ ይብል ፡ እሃርከከ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አኅዜ ፡ ነሉ
 ፡ ዘይደሉ ፡ ለከ ፡ ነሉ ፡ በረከት ፡ ገባሬ ፡ መንክራት ፡ ወናዛዜ ፡
 ቅዱሳኒሁ ፡ ናዛዚነ ፡ ወባላሒነ ፡ ወመፈውስነ ፡ ኢየሱስ ፡ እግዚእ
 35 የ ፡ ኢየሱስ ፡ መድኃኔየ ፡ ኢየሱስ ፡ ሕይወትየ ፡ ኢየሱስ ፡ ስብሐ

ትየ ። ኢየሱስ ፡ ሠርጉዮ ። ኢየሱስ ፡ ብርሃነ ፡ አዕይንትየ ። ኢየሱስ ፡ ፈታሔ ፡ ልሳንየ ። ኢየሱስ ፡ መፍቀሬ ፡ ነፍሳት ፡ እለ ፡ ይጼው፡
 ዑ ፡ ጎቤህ ። ወእምዝ ፡ ተመይጠ ፡ ጎበ ፡ እጎቱ ፡ ወይቤላ ፡ ኢት
 ንግሪ ፡ ዘንተ ፡ ወኢ ፡ ለመኑሂ ፡ እምሰብእ ፡ ዳእሙ ፡ ደይዮ ፡ ው
 ስተ ፡ ልብኪ ። እስከ ፡ ይፌጽም ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ 5
 ፈቃዶ ፡ እስመ ፡ ዝንቱ ፡ ተዝካርነ ፡ በቅደመ ፡ እግዚአብሔር ። እ
 ስመ ፡ ውእቱ ፡ ኃረየነ ፡ በሥርዓቱ ፡ ጎበ ፡ ጊሩቱ ። ወይእዜኒ ፡ አ
 እምሪ ፡ ኦእጎትየ ፡ ከመ ፡ መጠወኪ ፡ ሊተ ፡ እመ ፡ ትሰምዒ ፡ እም
 ኔየ ። ወሶቤሃ ፡ በከየት ፡ ኢራኢ ፡ ወትቤሎ ፡ ኦእጎቶ ፡ ቦኑ ፡ ዓለ
 ጡኩከ ፡ ግሙራ ። ወይቤላ ፡ አባዲር ፡ ነሉ ፡ ተአዝዞ ፡ ለዝንቱ ፡ 10
 ዓለም ፡ ከመ ፡ ወኢምንት ። ወባሕቱ ፡ ተአዝዞ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
 ውእቱ ፡ ሰሚዕ ። እመሰ ፡ ትትኤዘዚ ፡ ሊተ ፡ ፎምዒ ፡ ዘእብለኪ ፡
 እመ ፡ ሐርኩ ፡ ውስተ ፡ ነኑኔ ፡ ሐሪ ፡ ምስሌየ ። ወዓዲ ፡ እመ ፡ አ
 ሐውር ፡ ውስተ ፡ ዕረፍት ፡ ኩኒ ፡ ምስሌየ ። ወአውሥኦቶ ፡ ኢራ
 ኢ ፡ ወትቤሎ ፡ ኦእጎቶ ፡ አንሰ ፡ ኢየዓልወከ ፡ እስከ ፡ እበጽሕ ፡ 15
 ለክዕወተ ፡ ደም ። ወይቤላ ፡ ሐሪ ፡ ሰአሊዮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እ
 ንዝ ፡ ትብሊ ፡ እግዚእየ ፡ ተዘከረኒ ፡ ወኢትጎድገኒ ፡ እምኔከ ። ወዓ
 ዲ ፡ ሀቢ ፡ ምጽዋተ ፡ ወኢታጽርዒ ፡ ጸመ ፡ ወጸሎተ ።

ክፍል ፡ ፫ ።

ወእምዝ ፡ እምድጎረ ፡ ቿአውራጎ ፡ እምአመ ፡ አስተርአዮ ፡ እ 20
 ግዚእ ፡ ናሁ ፡ ወዕአ ፡ በከመ ፡ ልማዱ ፡ ከመ ፡ ይቅዳሕ ፡ ማየ ።
 ካዕበ ፡ ተመይጠ ፡ ውስተ ፡ ማጎዳሩ ፡ ወኖመ ፡ እምድካም ። ወአስ
 ተርአዮ ፡ *ሎቱ ፡ እግዚእ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕ
 ያው ። ወበርሀ ፡ ቀይጡኑ ፡ እምዕበየ ፡ ስብሐቲህ ። ወበጊዜሃ ፡ ተ
 ንሥአ ፡ አባዲር ፡ ወሰፍሐ ፡ እዴሁ ፡ ወጸለየ ፡ ወናሁ ፡ ሰምዓ ፡ ቃ 25
 ለ ፡ ዘይቤሎ ። ሰላም ፡ ለከ ፡ ኦአባዲር ፡ ፍቁርየ ፡ ብእሲ ፡ ጌር ፡ ና
 ሁ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ማዕረር ፡ ተናዘዝ ፡ ይእዜ ፡ ከመ ፡ ትንሣእ ፡ ፍ
 ሬ ፡ ዘርእከ ። ለምንትኑ ፡ ትነውም ፡ አምጣነ ፡ ስፉሕ ፡ ለከ ፡ ገድል ፡
 ተንሥአ ፡ ፍጡኑ ፡ ከመ ፡ ትንሣእ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ። ወሐ
 ር ፡ ጽንፈ ፡ ባሕር ፡ ምስለ ፡ እጎትከ ፡ ኢራኢ ፡ ወትረክቡ ፡ ሐመ 30
 ረ ፡ ዘትፈቅድ ፡ ሐዊረ ፡ ጎበ ፡ እስክንድርያ ፡ ወተፀጎኑ ፡ ውስቲታ ።
 ወአነ ፡ እነግረከ ፡ ዘትገብር ፡ ጽናዕ ፡ ኦፍቁርየ ፡ አባዲር ፡ አነ ፡ እ
 ሄሉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ወኢየኃድገክሙ ፡ እስከ ፡ ትፌጽሙ ፡ ስምዓክ

f. 100 r.

- ሙ፡ እስመ፡ ተጽሕፈ፡ አስማቲክሙ፡ ውስተ፡ መጽሐፈ፡ ሕይ
 ወት ። ወዘንተ፡ ብሂሎ፡ ዓርገ፡ ውስተ፡ ሰማያት፡ በዐቢይ፡ ስብ
 ሐት ። ወቅዱስ፡ አባዲር፡ አንቅሐ፡ ለእኅቱ፡ ኢራኡ፡ ወተንሥ
 ኡ፡ ክልኤሆሙ፡ በሌሊት፡ ወሐሩ፡ ጽሚተ፡ እስከ፡ ባሕር፡ ወረ
 5 ከቡ፡ ሐመረ፡ ድሉተ፡ ዘተሐውር፡ ኀበ፡ እስክንድርያ፡ ወተፅፅ
 ኑ፡ ዲቤሃ፡ ወሐሩ፡ በነፋስ፡ ሠናይ ። ወእምድኅረ፡ ሰሙን፡ መዋ
 ዕል፡ በጽሑ፡ እለ፡ እስክንድርያ፡ አባዲር፡ ወእኅቱ፡ ወኃደሩ፡
 ውስተ፡ ቤተ፡ እንግዳ ። ወሰብእ፡ እስክንድርያስ፡ ዘይበዝኅ፡ እ
 10 ምኔሆሙ፡ አእመርዎ፡ ለቅዱስ ። ወሀሎ፡ ፩መስፍን፡ ዐቢይ፡ ው
 ስተ፡ ውእቱ፡ ቤተ፡ እንግዳ፡ ወውእቱ፡ ነጻረ፡ ገጸ፡ ወአእመሮ ።
 ወይቤሎ፡ አንተነ፡ እግዚእ፡ አባዲር፡ መስፍን፡ ዐቢይ ። ወሶቤ
 ሃ፡ አክሞሰሰ፡ ቅዱስ፡ አባዲር፡ ወይቤሎ፡ እስመ፡ ብዙኃን፡ ይ
 ፊእዩኒ፡ ወይሔልዩ፡ ከመ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ አነ ። ባሕቱ፡ ኢኮ
 15 ንኩ፡ አነ፡ ከያሁ፡ አላ፡ እመስሎ ። ወይቤሎ፡ ውእቱ፡ መስፍን፡
 አነሂ፡ እቤ፡ ከመ፡ አንተ፡ ውእቱ፡ ዝኩ፡ ብእሲ፡ ወባሕቱ፡ ሶ
 20 በ፡ መጽአ፡ ውእቱ፡ እምተሀውከት፡ ዛቲ፡ ሀገር ። ወይቤሎ፡ ቅ
 ዱስ፡ አባዲር፡ አንሰ፡ ፩ብእሲ፡ እምነዳያን፡ ሰብእ ። ወአውሥአ፡
 ዝኩ፡ መስፍን፡ ወይቤሎ፡ ሶበሰ፡ ኢርሱሐት፡ አልባሲከ፡ እምእ
 25 ቤ፡ ከመ፡ አንተ፡ ውእቱ፡ ብእሲ፡ ወንጉሥስ፡ ሶበ፡ ኃሠሦ፡ ለ
 ቅዱስ፡ አባዲር፡ ወኢረከቦ፡ ተስእለ፡ እምእሙ፡ ወእኅቱ ። ወይ
 ቤላሁ፡ በዐቢይ፡ ብካይ፡ እስመ፡ ውእቱሰ፡ ሐረ፡ ምስለ፡ እኅቱ፡
 ኢራኡ፡ ወኢያእመርነ፡ ዜናሆሙ ። ወተሀውከት፡ ነላ፡ ሀገረ፡
 አንጾኪያ፡ በእንቲአሁ ። ወእምዝ፡ አይድያ፡ ንጉሥ፡ ለህርማኖ
 30 ለ፡ መኰንን፡ ዘንተ፡ ወይቤሎ፡ ንሕትት፡ ግብሮሙ፡ እስመ፡ ኢ
 ይትኃባእ ። ወነበረት፡ እሙ፡ እንዘ፡ ትበኪ፡ ወታስቆቁ ። ወአስ
 ተርአያ፡ ቅዱስ፡ ፋሲለደስ፡ በአሐቲ፡ ሌሊት፡ ወገሠሣ፡ ልባ፡
 ወናዘዛ፡ ወሐረ፡ እምኔሃ ። ወእኅቱ፡ ገላንያ፡ ተወስበት፡ ለቄስጦ
 35 ንጢኖስ፡ ንጉሥ ። ወእምድኅረ፡ ሠሉስ፡ መዋዕል፡ እንዘ፡ ሀለ
 ጢ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ትቤሎ፡ እኅቱ፡ ምንት፡ መፍቅ
 ድነ፡ ዝዩ፡ አእጉዩ ። ወበእንተ፡ መኑ፡ ንሰአል፡ መጻእነ፡ ይእዜ
 ኒ፡ ንሑርኬ፡ ኀበ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ምሕራኤል፡ ዘተናገረተኒ፡
 በራእይ ። ወይቤላ፡ ቅዱስ፡ አባዲር፡ መጻእነ፡ ከመ፡ ንሰአል፡
 በእንተ፡ ሕይወተ፡ ነፍሳቲነ ። ወለእመ፡ በጻሕነ፡ ውስተ፡ ቤተ፡
 ክርስቲያን፡ ይእቲ፡ *ብእሲት፡ እንተ፡ ርኢኪያ፡ በራእይ፡ አነ፡ f. 100 v.
 35 እነግረኪ፡ ሕይወተ ። ወኮነ፡ ቅዱስ፡ አባዲር፡ የዓውድ፡ ሀገረ፡

ወይሴአል ፡ በእንተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያና ፡ ለቅድስት ፡ ምሕራኤል ፡
ሰማዕት ፡ ወኮነ ፡ ይሔሊ ፡ ከመ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ውስ
ተ ፡ እለ ፡ እስክንድርያ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሀለወት ፡ በምድረ ፡ ሚምፌ
ዎስ ፡ እንተ ፡ ምዕራብ ፡ ባሕር ፡ ወአመ ፡ ሳምንት ፡ ዕለት ፡ መስዮ ፡
እንዘ ፡ ሀሎ ፡ በእስክንድርያ ፡ ኮነ ፡ ቅዱስ ፡ ይሔሊ ፡ ፡ ወይብል ፡ በ 5
ኑ ፡ ይረስዓኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ በእንተ ፡ ንግድትየ ፡ እንዘ ፡ ውእቱ ፡
ይብለኒ ፡ አነ ፡ እነግረከ ፡ ዘትገብር ፡ በእለ ፡ እስክንድርያ ፡ ወከዊ
ኖ ፡ መንፈቀ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይጼሊ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ነቢሮ ፡
እስመ ፡ ኢይክል ፡ ቀዊመ ፡ እስመ ፡ ምሉእ ፡ ሰብእ ፡ ውስተ ፡ ው
እቱ ፡ መካን ፡ ናሁ ፡ ሠረቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ብርሃን ፡ ዐቢይ ፡ ወአሰተር 10
አዮ ፡ እግዚእነ ፡ ወአኅዘ ፡ በእዴሁ ፡ ወአውዕአ ፡ እምውእቱ ፡ መ
ካን ፡ ዘሀለወ ፡ ቦቱ ፡ ወሶቤሃ ፡ ተሀውከ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወአው
ሥአ ፡ እግዚእ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢትፍራህ ፡ አኅሩይየ ፡ አባዲር ፡ እስ
መ ፡ ሀለወከ ፡ ትርአየኒ ፡ ገጸ ፡ በገጽ ፡ ወባሕቱ ፡ ስማዕ ፡ እምኔየ ፡
ዘእነግረከ ፡ ዘትገብር ፡ ተንሥእ ፡ ይእዜኒ ፡ ወአንሶሱ ፡ ውስተ ፡ ኩ 15
ላ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡ ትርከብ ፡ ጸጋከ ፡ እስመ ፡ ለመካን ፡ ዘያነብ
ሩ ፡ ቦቱ ፡ ፍቁራንየ ፡ አእጋሪሆመ ፡ እባርከ ፡ ወታንሶሱ ፡ እስከ ፡
ፍጻሜ ፡ ቧወፀመዋዕል ፡ ወትበጽሕ ፡ ሀገረ ፡ በንጥን ፡ ምስለ ፡ እኅ
ትከ ፡ ኢራኢ ፡ ወሶበ ፡ ትበጽሕ ፡ ህየ ፡ ተሰአል ፡ በእንተ ፡ አበከረ
ዙን ፡ መነኮስ ፡ ወውእቱ ፡ ያየድዓክመ ፡ ዘትገብሩ ፡ ወእምዝ ፡ ሐ 20
ር ፡ ሀገረ ፡ እስመናይን ፡ ዘኃደርኩ ፡ ውስቲታ ፡ ከመ ፡ እንግዳ ፡
ምስለ ፡ እምየ ፡ ድንግል ፡ አመ ፡ አንሶሰውኩ ፡ በሥጋ ፡ ወአሚሃ ፡
አነ ፡ ባረክዋ ፡ ለይእቲ ፡ ሀገር ፡ ወለኩሉ ፡ ተግባራ ፡ በእንተ ፡ ዘተ
ወክፈተኒ ፡ ይእዜኒ ፡ ኢትፍራህ ፡ በእንተ ፡ ተአንግዶትከ ፡ እስመ ፡
አነሂ ፡ ተአንገድኩ ፡ ምስለ ፡ እምየ ፡ ማርያም ፡ ወዮሴፍ ፡ ወአን 25
ተሂ ፡ ትነሥእ ፡ አክሊለ ፡ ስምዕ ፡ በፃማከ ፡ ወበ፳ሰዓት ፡ አመ ፡ ቧ
ወፀዕለት ፡ ትበጽሕ ፡ ሀገረ ፡ እንተ ፡ ጽንፈ ፡ ባሕር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡
ጌላ ፡ ወይትቁበለከ ፡ አፍአ ፡ ሀገር ፡ ብእሲ ፡ ቅዱስ ፡ ዘስመ ፡ ሳሙ
ኤል ፡ ወይትፌሣሕ ፡ በረኪቦቱ ፡ ኪያከ ፡ ዘከመ ፡ የአምረከ ፡ እም
ቅድመ ፡ ይእቲ ፡ ዕለት ፡ ወብእሲሁ ፡ መሐሪ ፡ ወመፍቀሬ ፡ ነግድ ፡ 30
ወይትቄከፈክመ ፡ በቤቱ ፡ ወይገብር ፡ ምስሌክመ ፡ ሠናየ ፡ ወየ
ሐውር ፡ ምስሌክመ ፡ እንጽና ፡ ኅበ ፡ መኰንን ፡ ወበህየ ፡ ትፌጽ
ም ፡ ገድለከ ፡ ወሶበ ፡ ፈጸምከ ፡ ስምዓከ ፡ ወገድለከ ፡ ወነሣእከ ፡ አ
ክሊለ ፡ ሰምዕ ፡ ውእቱ ፡ ይጽሕቅ ፡ ለሥጋክመ ፡ ወይገንዘመ ፡ ወ
ይወስዶመ ፡ ኅቤሁ ፡ ወአነ ፡ እሬሲ ፡ መለእክትየ ፡ ይዕቀብዋ ፡ በ 35

- እንቲአከ ። እስመ ፡ ገደፍከ ፡ ዘንተ ፡ ዓለመ ፡ ወጸርከ ፡ መስቀለከ ፡
 ወተለውከ ፡ እግዚአከ ። ወኅበ ፡ መካንሂ ፡ ዘያነብሩ ፡ ውስቲታ ፡
 ሥጋክሙ ፡ እሬሲ ፡ መለእክትየ ፡ ይትለአክዋ ፡ ወኢይቀርባ ፡ እኩ-
 ይ ። ወናሁ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ እስከ ፡ ትፌጽም ፡ ገድለከ ።
 5 መይእዜኒ ፡ ሐር ፡ በሰላም ፡ አፍቁርየ ፡ አባዲር ፡ ሰላም ፡ *ለከ ፡ ወ f. 101 r.
 ለእኅትከ ፡ ኢራኢ ፡ ወለሀገርኒ ፡ እንተ ፡ ትትዌከፈከ ፡ ለዝላፉ ፡ ኢ-
 ይረክባ ፡ እኩይ ። ብፁዕ ፡ ዘያነብብ ፡ መጸሐፈ ፡ ስምዕከ ። ውበፁዕ ፡
 ዘይሰምዖ ፡ በሃይማኖት ፡ አነ ፡ ኢየሱስ ፡ ንጉሥከ ፡ እቤለከ ። ነ-
 ሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይዜክር ፡ አስማቲክሙ ፡ ወውእቱ ፡ በምንዳቤ ። እ
 10 መሂ ፡ በባሕር ፡ አው ፡ በየብስ ። አው ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡ በውስ-
 ቲ ፡ ፍኖት ፡ ዘይመሥጡ ፡ ውስቲታ ፡ ፈያት ። አው ፡ ቅጺመ ፡ ፬
 መኳንንት ፡ አነ ፡ እሰምዖ ፡ ወአድኅኖ ፡ ፍጡነ ፡ ወነሉ ፡ ብእሲ ፡
 ዘይገብር ፡ ምንተኒ ፡ እምነ ፡ ሠናያት ፡ በበአስማቲክሙ ፡ ወያበል
 15 ። ርኑብ ። አው ፡ ዘያሰቲ ፡ ጽሙዓ ። አው ፡ ዘያለብስ ፡ ዕሩቀ ።
 አው ፡ ዘያኃድር ፡ እናግደ ። አው ፡ ዘይሔውጽ ፡ ድውያነ ፡ አው ፡
 ሙቁሐነ ። ወዘያድኅን ፡ ምንዳባነ ፡ አነ ፡ እሁቦ ፡ ምክዕቢተ ፡ ብዙ-
 ኃ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወነሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘያበውእ ፡ መባእ ፡
 ለቤተ ፡ ክርስቲያንክሙ ። አው ፡ ዘይገብር ፡ ተዝካረክሙ ። አው ፡
 ዘይከደን ፡ ሥጋክሙ ። አነ ፡ እሬስዮ ፡ የሀሉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ኅበ ፡
 20 ትሄልው ፡ በማኅደረ ፡ ብርሃናውያን ። ወነሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይጽሕ-
 ፍ ፡ ገድለክሙ ፡ ወፃማ ፡ ዘተወክፍክምዋ ፡ በእንተ ፡ ስምየ ፡ ቅዱ-
 ስ ፡ አነ ፡ እጽሕፍ ፡ ስሞ ፡ ውስተ ፡ መጽሐፈ ፡ ሕይወት ። ወዘሂ ፡
 የሐንዕ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በበአስማቲክሙ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይኅ
 25 ድር ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ተድላ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ወመካንሂ ፡ ዘያነብ-
 ሩ ፡ ውስቲታ ፡ ሥጋክሙ ፡ ኢይመጽእ ፡ ውስቲታ ፡ መከራ ፡ ወኢ-
 ምንዳቤ ። ወኢኩነኔ ፡ ወኢይሄለጥ ፡ ላዕሌሃ ፡ ፀር ፡ እምነ ፡ አሕዛ-
 ብ ። ወነሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይነሥእ ፡ ንስቲተ ፡ እመግነዝክሙ ፡ ወያነ
 ብር ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ኢየኃድኅሙ ፡ አነ ፡ ይሠለጡ ፡ ላዕሌሃ ፡ ለ
 መናፍስት ፡ ርኩሳን ። ወፈድፋደስ ፡ ለነሉ ፡ ዘይገብር ፡ ሠናየ ፡ በ
 30 ስምክሙ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይርፍቅ ፡ በምሳሕ ፡ ዘ፲፻ዓመት ። አነ ፡
 ውእቱ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ስምዕ ፡ ወምእመን ፡ ቀዳሚ ፡ በመ-
 ዋዕል ፡ ጲላጦስ ፡ ጳጌጤዊ ። ወትኩን ፡ ሥጋክሙ ፡ ንጽሕት ፡ ወ
 ቅድስት ፡ ፈውስ ፡ ለነሉ ፡ ዘቦ ፡ ደዌ ፡ ዕፁብ ። ወድውያንሂ ፡ ዘ
 ጐንደዩ ፡ በደዌሆሙ ፡ ወስእኑ ፡ ተፈውሶ ፡ ሶበ ፡ ይስእሉኒ ፡ አነ ፡
 35 እፌውሶሙ ፡ ፍጡነ ። ጸሎተ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ሰማዕት ፡ መዋ

ኢ. : ወእኅቱ : ኢራኢ. : የሀሉ : ምስለ : ፍቁርሙ : [ዘፀልደ : ማ
 ርያም] ወያድኅኖ : እመሥገርተ : ጸላኢ : ለዓለመ : ዓለም : አሜ
 ን ። ወዘንተ : ብሂሎ : እግዚእነ : ወመድኃኒነ : ዓርገ : በዓቢይ :
 ስብሐት : ውስተ : ሰማያት ።

ክፍል : ፬ ።

5

ወተራሥሐ : ቅዱስ : አባዲር : በዘይቤሎ : እግዚእነ : ወተሐሥ
 ፣ ጥቀ : ወተመይጠ : ድክመ : ልቡ : በተአንግዶቱ : ጎበ : ፍሥ
 ሓ : ዐቢይ ። ወጸቢሐ : ጸውዓ : ለእኅቱ : ወአንሶሰወ : ምስሌሃ :
 ከመ : ፍላዊ : ዘይነድዕ : በግዕተ ። ወኮነ : ይሴአል : በእንተ : ም
 ድረ : ሜንፎስ : ወሐሩ : እምህየ : ወበጽሑ : በንዋን : ወተራከቡ : 10
 ምስለ : አበከረዙን : መነኮስ ። ወውእቱሰ : ተአምኖሙ : ወተቀበ
 ሎሙ : በፍሥሓ : ዐቢይ ። ወይቤሎሙ : እግዚእ : ክርስቶስ : ዜ
 ነወኒ : ከመ : ትመጽኡ : አንትሙ ። ብፁዕ : አንተ : ሊቀ : ሐራ :
 ዐቢይ : ዘአንጾኪያ : ኦእግዚእ : አባዲር : ዘኃደገ : መንግሥተ :
 ምድራዊተ ። እንዘ : ተኃሥሥ : መንግሥተ : ሰማያት ። አማን : 15
 እብለከ : ከመ : አንተ : ትሂሉ : ምስለ : እግዚእ : ክርስቶስ : በስ
 ብሐተ : መንግሥቱ ። ወሶበ : በጽሐ : ጎበ : ጥቃ : ሀገር : ነገርዎ :
 ቤተ : ክርስቲያን : ዘየኃሥሥ ። ወሶበ : በጽሐ : ጎበ : ቤተ : ክር
 ስቲያን : ምሕራኤል : ተርጓሚ : አናቅጽ : በቅድሚያሁሙ ። ወሶአ :
 ውእቱ : ምስለ : እኅቱ : ወሰገዱ : ዲበ : ሥጋሃ : ለብፅዕት : ምሕ
 ራኤል : ወተባረኩ : እምኔሃ ። ወሶበ : ርእየ : ዓቃቤ : ቤተ : ክርስ
 ቲያን : አናቅጽ : ርጓዋን : ተሀውከ : ጥቀ : ወሐለየ : ከመ : ቦኡ : 20
 ለሠሪቀ : ንዋየ : ቤተ : ክርስቲያን ። ወበዊኦ : ዓቃቢ : ነጸሮሙ :
 ለብፁዕ : አባዲር : ወለእኅቱ : እንዘ : ይሰግዱ ። ወነሥኦ : በትረ :
 ወቀርበ : ከመ : ይዝብጦሙ ። ወሶቤሃ : የብሰ : እዴሁ : ወወድቀ : 25
 በትር : እምኔሁ : ወቆመ : በእንባዜ : ዐቢይ : ወኢክህለ : ይሐር :
 ይምነ : ወፅግመ : ወበከየ : ብከየ : ዐቢየ : እንዘ : ይጽጽርዎ : ነሉ ።
 ወጸርሐ : እንዘ : ይብል : ኦኢጋእዝትየ : አበስኩ : ላዕለ : እግዚአ
 ብሔር : ወላዕሌክሙ : እስመ : በኢያአምሮ : ገበርኩ : ስረዩ : ሊ
 ተ : ኃጢአትየ : ወኢትትኃሠሠኒ ። ወኮነ : ይሔሊ : በልቡ : ከ
 ሙ : እግዚእነ : ኢየሱስ : ክርስቶስ : ምስለ : ማርያም : እሙ : ሠ
 ጽኡ : ጎበ : ቅድስት : ምሕራኤል ። ወሶቤሃ : ተከዘ : በልቡ : ቅ
 ዱስ : አባዲር : ወበከየ : ወሚጠ : ገጸ : መንገለ : ሥጋሃ : ለቅድ 30

f. 101 v.

ስት ፡ ምሕራኤል ፡ ወይቤ ፡ ስረዬ ፡ ሎቱ ፡ ከመ ፡ ይትፈወስ ፡ ሥ
 ጋሁ ፡ ወአውሥአቶ ፡ ብዕዕት ፡ ወትቤሎ ፡ ጎድገኒ ፡ ከመ ፡ እገሥ
 ጾ ፡ እስመ ፡ አኮ ፡ በባሕቲትክመ ፡ ዘገብረ ፡ ዘንተ ፡ ይእዜ ፡ አላ ፡
 ላዕለ ፡ ኹሉ ፡ እንግዳ ፡ ዘይመጽእ ፡ ለእመ ፡ ኢወሀብዎ ፡ ንዋየ ፡
 5 ወእምዝ ፡ ይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ አባዲር ፡ ለዓቃቢ ፡ ዘትቤሎ ፡ ቅድስ
 ት ፡ ምሕራኤል ፡ ወበከየ ፡ ጥቅ ፡ ዓቃቢ ፡ ወይቤ ፡ ጽድቅ ፡ ውእ
 ቱ ፡ ዝነገር ፡ ስረዬ ፡ ሊተ ፡ እስመ ፡ እገብር ፡ ፈቃደ ፡ እግዚእየ ፡ እ
 ምዛቲ ፡ ዕለት ፡ እስከ ፡ ዕለተ ፡ ሞትየ ፡ ወሰአላ ፡ ለቅድስት ፡ ውብ
 ዕዕት ፡ ምሕራኤል ፡ ወእምዝ ፡ ተሠሃለ ፡ ላዕሌሁ ፡ ቅዱስ ፡ ወዓተ
 10 በ ፡ በትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ቅዱስ ፡ ወሐይወ ፡ ከመ ፡ ቀዳሚ ፡ ወ
 ሶቤሃ ፡ ሰገደ ፡ በገጹ ፡ በቅድመ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወይቤሎሙ ፡
 እስእለክመ ፡ ኦአጋእዝትየ ፡ ከመ ፡ ትንግሩኒ ፡ እምሰብአ ፡ ሰማይ
 ኑ ፡ አንትሙ ፡ ወሚመ ፡ እምሰብአ ፡ ምድር ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡
 15 አባዲር ፡ ንሕነሰ ፡ ሰብእ ፡ ፈላስያን ፡ ነዳያን ፡ በጻሕነ ፡ ከመ ፡ ንስግ
 ድ ፡ ዲበ ፡ ሥጋሃ ፡ ለቅድስት ፡ ምሕራኤል ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ጎበ ፡
 ሀገርነ ፡ ዪና ፡ መዓዛሃ ፡ ወእምድጎረዝ ፡ ተወክፎሙ ፡ ውእቱ ፡ ዓ
 ቃቢ ፡ በከመ ፡ ይደሉ ፡ ወአብአሙ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወገብረ ፡ ሎ
 ሙ ፡ ሠናየ ፡ ወአንበሮሙ ፡ ጎቤሁ ፡ ሰኑየ ፡ መዋዕለ ፡ ወኢራኢ
 20 ሰ ፡ እጎቱ ፡ ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡ አንከረት ፡ ጥቅ ፡ እምዘርእየት ፡
 ወይቤላ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ነጽሪ ፡ ይእዜ ፡ እስፍንቱ ፡ መንክራት ፡
 ያስተርእዩ ፡ እምሥጋሆሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ እለ ፡ ይክዕዉ ፡ ደሞሙ ፡
 በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወትቤሎ ፡ እጎቱ ፡ ኦ
 እኑየ ፡ አንሰ ፡ አነክር ፡ ወእትሀወክ ፡ በእንተ ፡ ዘርኢኩ ፡ ወለእ
 25 ሙ ፡ ፈቀድክ ፡ ንንበር ፡ ዝየ ፡ ጎበ ፡ ዛቲ ፡ ብዕዕት ፡ ወይቤላ ፡ እጎ
 ትየ ፡ አልቦ ፡ ንሕነሂ ፡ ዓዲ ፡ ንሑር ፡ ወንሙት ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡
 ለእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወትቤሎ ፡ እስመ ፡ ፍርሃትሰ ፡
 ኢየሳድገነ ፡ ባሕቱ ፡ ንሑር ፡ ወይቤላ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ አኮኑ ፡
 ይቤሉ*ኪ ፡ በራእይ ፡ ስምዒ ፡ እምእኑኪ ፡ ወትቤሎ ፡ እወ ፡ ኦእ
 30 ግዚእየ ፡ ወእኑየ ፡ ወይቤላ ፡ ዛቲ ፡ ይእቲ ፡ እንተ ፡ ነጻርኪያ ፡ በ
 ራእይ ፡ ምስለ ፡ አብ ፡ ፋሲለደስ ፡ ሶበ ፡ መጠወኪ ፡ ሊተ ፡ ወይእ
 ዜኒ ፡ ኦእጎትየ ፡ ስምዒ ፡ እምኔየ ፡ እሰመ ፡ ንሬኢ ፡ ዕበየ ፡ ጾጋ ፡
 እግዚአብሔር ፡ እንተ ፡ ረክበተነ ፡ ወእምዝ ፡ ነገራ ፡ ኹሉ ፡ ዘይቤ
 ላ ፡ በእለ ፡ እስክንድርያ ፡ ወተፈሥሐት ፡ ጥቅ ፡ ወትቤ ፡ ኦእኑየ ፡
 35 እመ ፡ ረክብናሁ ፡ ለብእሲ ፡ ዘትቤ ፡ ጎበ ፡ ሀገር ፡ ነአምር ፡ ከመ ፡
 ሥምረተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አብጽሐተነ ፡ ዝየ ፡ ወአነኒ ፡ ኢየግብ

f. 102 r.

የክ ፡ በኩሉ ፡ ነገር ፡ ዘትኤዝዘኒ ። ወእምዝ ፡ ሐሩ ፡ እንዘ ፡ ያስተፋ-
ንዎሙ ፡ ዓቃቢ ፡ እስከ ፡ በጽሐ ፡ ኅበ ፡ እስሙናይን ። ወሶበ ፡ ተፈ-
ጸሙ ፡ ፴ወ፴ዕለታት ፡ እንዘ ፡ እሙንቱ ፡ የሐውሩ ፡ በጽሐ ፡ ጌላ ፡
በ፰ዕዓት ፡ ዘዕለት ፡ ወረከቡ ፡ ብእሴ ፡ እንዘ ፡ ይወፅእ ፡ እምሀገር ፡
በጸሐ ፡ ሀገረ ፡ እንጽና ። ወይቤሎሙ ፡ ሰላም ፡ ላዕሌክሙ ፡ ኦኦጋ 5
እዝትየ ። ወይቤልዎ ፡ ላዕሌከኒ ፡ ሰላም ። ወአባ፻ርሰ ፡ ኮነ ፡ ይኃል
ቀ፡ ዕለታተ ፡ ዘነገሮ ፡ እግዚእ ። ወሶቤሃ ፡ ሐለየ ፡ በልቡ ፡ ወይቤ ፡
ቦኑ ፡ ዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘይቤ ፡ እግዚእ ፡ በእንቲአሁ ፡ እስመ ፡
ዋዕል ፡ ተፈጸማ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አዓርክየ ፡ መኑ ፡ ስማ ፡ ለዛ
ቲ ፡ ሀገር ። ወይቤሎ ፡ ትሰመይ ፡ ጌላ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲ 10
ር ፡ ንሕነ ፡ ንፈቅድ ፡ ንሐር ፡ ሀገረ ፡ እንጽና ፡ ዮም ። ወይቤሎ ፡
ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ኃለፈ ፡ ዕለት ፡ ሐሩ ፡ ቤትየ ፡
ቤቱ ፡ እስከ ፡ ጽባሕ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ኦኦኑየ ፡ አኮ
ኑ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ሳሙኤል ። ወይቤሎ ፡ እወ ። ወይቤሎ ፡ ሳ
ሙኤል ፡ እምአይቲ ፡ ተአምረኒ ፡ ኦእግዚእየ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ 15
እምአመ ፡ ሀሎኩ ፡ በእለ ፡ እስክንድርያ ፡ አመረኒ ፡ እግዚእየ ፡ ስመ
ዘ ፡ ወአንተ ፡ ዘትጽሕቅ ፡ ለገኒዘ ፡ ሥጋነ ። ወይቤሎ ፡ ሳሙኤል ፡ መ
ኑ ፡ አነ ፡ ከመ ፡ ይዘከረኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ብእሲ ፡ ኃጥእ ፡
አነ ። ወሰሙኤልሰ ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሓ ፡ ጥቀ ። ወወሰዶ
ሙ ፡ ቤቶ ፡ በዓቢይ ፡ ፍሥሓ ፡ ወገብረ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ሠናያተ ፡ ብ 20
ዙኃተ ። ወነበሩ ፡ ኅቤሁ ፡ ሰዱሰ ፡ መዋዕለ ፡ ወእፍቀሮሙ ፡ ሳሙኤ
ል ፡ ጥቀ ፡ አመ ፡ ነገሮ ፡ ስሞ ። ወእምዝ ፡ አይድያ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡
ዜናሆሙ ፡ እምጥንቱ ፡ እስከ ፡ ተፍጻሚቱ ። ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡ ሳሙ
ኤል ፡ በገጹ ፡ ዲበ ፡ ምድር ። ወይቤ ፡ መኑ ፡ አነ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ከመ ፡
ይፃእ ፡ እምአፋከ ፡ ስምየ ። ወእኩን ፡ ድልወ ፡ ለዕበየ ፡ ዝንቱ ፡ ዘ 25
ብር ፡ ከመ ፡ ይትእንገዱ ፡ ኅቤየ ፡ አግብርተ ፡ እግዚአብሔር ።

ክፍል ፡ ፭ ።

ወእምድኅረ ፡ ሰዱስ ፡ መዋዕል ፡ ሐሩ ፡ እንጽና ፡ እንዘ ፡ ምስሌ
ሆሙ ፡ ውእቱ ። ወሶበ ፡ ቦኦ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡
ቤተ ፡ ይእተ ፡ ሌሊተ ። ወጸቢሐ ፡ ሰአሎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡ 30
ያጽንዕ ፡ አልባቢሆሙ ። ወእምዝ ፡ ሐሩ ፡ ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ፍት
ሕ ፡ ከመ ፡ ዘየሐውር ፡ መካነ ፡ ከብካብ ። ወረከብዎ ፡ ለመኩንን ፡
ነቢሮ ፡ እንዘ ፡ ይትዋሣእ ፡ ምስለ ፡ ፩መነኮስ ፡ ወክልኤቲ ፡ አንስት ፡

ወትቤሎ ፡ ኢራኢ ፡ ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ኦኦኦዩ ፡ ሶበ ፡ እበጽሕ ፡
 ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ፍትሕ ፡ ምንተ ፡ እበል ፡ እስመ ፡ እፈርህ ፡ ጥቀ ።
 ወይቤላ ፡ አባዲር ፡ ኢትፍርሂ ፡ ኦኦኦትዩ ፡ እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ኢየሻድገን ፡ ዳእሙ ፡ ይኔጽር ፡ ጥ*በ ፡ ተአንግዶትን ፡ ወሶበ ፡ ትበ
 5 ጽሒ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ፍትሕ ፡ ጽርሒ ፡ ወበሊ ፡ አነ ፡ ክርስቲያናዊ
 ት ፡ ገሃደ ። ወለእመ ፡ ተዓገሥኪ ፡ ጎዳጠ ፡ ይሁበኪ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ጽንዓ ፡ ልብ ፡ ወኃይል ፡ ወየሻድር ፡ ላዕሌኪ ፡ መንፈስ ፡ እግዚ
 እብሔር ፡ ወትነበቢ ፡ ዘኢተአምሪ ፡ ግሙራ ። ወኮነ ፡ ሳሙኤል ፡
 ያስተፋንዎሙ ፡ ወያጸንዎሙ ። ወሶበ ፡ በጽሒ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ፍ
 10 ትሕ ፡ ጸርሒ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ንሕነ ፡ ክርስቲያን ፡ ገሃደ ፡ ምእመ
 ናን ፡ በእግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ።
 ወሶቤሃ ፡ አጎዝዎሙ ፡ ወአቅረብዎሙ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ። ወይቤሎ
 ሙ ፡ መኰንን ፡ እምአይቲ ፡ አንትሙ ። ወመኑ ፡ ስምክሙ ፡ ዘት
 ነቡ ፡ ከመዝ ። አውሥአ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወይቤሎ ፡ ንሕነ ፡ ክ
 15 ርስቲያን ፡ ወንፈቅድ ፡ ክመ ፡ ትጥብሐነ ፡ ክመ ፡ ንሑር ፡ ጎበ ፡ ነ
 ሐውር ። ወተደመ ፡ መኰንን ፡ ጥቀ ፡ በሥነ ፡ አውሥአቱ ፡ እስመ ፡
 ኮነ ፡ የአምር ፡ ጥበበ ፡ ዡሎ ፡ ወኢፈቀደ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ይን
 ግሮ ፡ ለመኰንን ፡ እምአይቲ ፡ ውእቱ ፡ ክመ ፡ ኢያጽርዕ ፡ ኰንኖ
 ቶሙ ። እስመ ፡ ለሊሁ ፡ የአምር ፡ ክመ ፡ አቡሁ ፡ ክበር ፡ ውእቱ ።
 20 ወካዕበ ፡ ተሰእሎ ፡ መኰንን ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ መኑ ፡ ስምክ ። ወአ
 ውሥአ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ ስምየ ፡ አባዲር ። ወይቤሎ ፡ መኑ ፡
 ስመ ፡ እኅትክ ። ወይቤሎ ፡ ኢራኢ ። ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ቅረቡ
 ኬ ፡ ይእዜ ፡ ወአዕርጉ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ ወአጎድገክሙ ፡ ት
 ሑሩ ፡ ወእመ ፡ አኮ ፡ ትመውቱ ፡ ሞተ ፡ እኩየ ። ወአውሥአ ፡ ቅ
 25 ዱስ ፡ አባዲር ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢይከውን ፡ እምኔነ ፡ ዝንቱ ፡ ለግ
 ሙራ ፡ ክመ ፡ ንጎድግ ፡ አምላክነ ፡ ዘውእቱ ፡ እግዚእ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ። ወናምልክ ፡ ጣዖታተ ፡ ርኩሳነ ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡ ክርስ
 ቲያን ፡ ገሃደ ። ወአዘዘ ፡ መኰንን ፡ ክመ ፡ ያዕርግዎ ፡ ለቅዱስ ፡ አ
 ባዲር ፡ ዲበ ፡ ምክያድ ። ወየዓጽርዎ ፡ ወይስትርዎ ፡ ሥጋሁ ፡ በመ
 30 ስተረ ፡ ሐዲን ፡ ወገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ዘንተ ። ወተዓገሠ ፡ ውእቱሰ ፡ ዘን
 ተ ፡ ዡኔኔ ፡ በኃይለ ፡ እግዚእ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ ነጻሮ ፡
 ይቤሎ ፡ መኰንን ፡ በትርጉማ ፡ ንግረኒ ፡ እምአይቲ ፡ አንተ ።
 ቅዱስሰ ፡ ኢያውሥአ ፡ ምንተኒ ፡ ዘእንበለ ፡ ዘይቤ ፡ ክርስቲያናዊ ፡
 አነ ፡ ወካዕበ ፡ ይቤ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ርድአኒ ። ወ
 35 ሶበ ፡ ነጻረቶሙ ፡ ቅድስት ፡ ኢራኢ ፡ እንዘ ፡ ይኬንንዎ ፡ ለእኡሃ ፡ አ

ኃዘት ፡ ትጽርፎሙ ፡ ለመከራንን ፡ ወለሁሉሙ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
ርኩሳን ፡ ወሶበ ፡ ነጸራ ፡ መከራንን ፡ እንዘ ፡ ትጽርፍ ፡ አዘዘ ፡ ያቅር
ብዋ ፡ ጎቤሁ ፡ ወይቤላ ፡ ነጽሪ ፡ በእጉኪ ፡ ዘእገብር ፡ አንቲኒ ፡ አ
ዕርጊ ፡ ዕጣነ ፡ ምስለ ፡ እጉኪ ፡ ወእጎድገክሙ ፡ ትሐሩ ፡ ወአው
ሥአት ፡ ወትቤሎ ፡ ቅድስት ፡ ኢራኢ ፡ ሞተ ፡ ዘይመውት ፡ ቦቱ ፡ 5
እጉዩ ፡ እነሂ ፡ እመውት ፡ ከመ ፡ አህሉ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአዘዘ ፡ መ
ከራንን ፡ ይዝብጥዋ ፡ በአሥዋጥ ፡ ወዘበጥዋ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አዕ
ርጊ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ ወትቤ ፡ ኢራኢ ፡ አንሰ ፡ ኢያዓርግ ፡
ወለከሂ ፡ አልብከ ፡ መባሕት ፡ ዘእንበለ ፡ ዲበ ፡ ሥጋቲነ ፡ ወዘፈቀ
ድክ ፡ ግበር ፡ ላዕሌነ ፡ ወሀሎ ፡ ይቀውም ፡ ጀሐራዊ ፡ ዘስሙ ፡ ዮ 10
ሐንስ ፡ ወክቡር ፡ ውእቱ ፡ በሀገሩ ፡ ወይቤሎ ፡ ለመከራንን ፡ እመ
ሰ ፡ ታበውሐኒ ፡ እግዚእየ ፡ ወትሚጥዋ ፡ *ሊተ ፡ ለዛቲ ፡ ወለት ፡ አ
ነ ፡ እምረሰይክዋ ፡ ታዕርግ ፡ ዕጣነ ፡ ዘእንበለ ፡ ዓማ ፡ ወይቤሎ ፡ ን 15
ሥኣ ፡ ወኢራኢሰ ፡ ኢተአምር ፡ ዘይነብብዎ ፡ እስመ ፡ ኮኑ ፡ ይት
ናገሩ ፡ በልሳነ ፡ ግብጻዊያን ፡ ወሶቤሃ ፡ አግዛ ፡ እዴሃ ፡ ወወሰዳ ፡ 15
ቤቶ ፡ ወሐለየ ፡ ውእቱ ፡ ያማስን ፡ ድንግልናሃ ፡ ወእምጽኣ ፡ ክ
ልኤተ ፡ ዘማውያተ ፡ ይትናገራሃ ፡ ወይአተ ፡ ጊዜ ፡ በከየት ፡ ብዕዕ
ት ፡ ኢራኢ ፡ ወትቤ ፡ አእጉዩ ፡ አባዲር ፡ ርድኣኒ ፡ ወውእቱሰ ፡
ሐራዊ ፡ ደከመ ፡ እምዘ ፡ ይትናገራ ፡ ወሶቤሃ ፡ ጸርሐት ፡ ቅድስት ፡
አልዒላ ፡ አዕይንቲሃ ፡ መንገለ ፡ ሰማይ ፡ ወትቤ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየ 20
ሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ርድኣኒ ፡ ወነጽር ፡ ተአንግዶትየ ፡ ወድንግልናየ ፡
ዘዓቀብክዋ ፡ በእንተ ፡ ስምክ ፡ ኢታብሐሙ ፡ ያማስንዋ ፡ ወሶበ ፡ [ት
ቤ ፡] ቅድስት ፡ ኢራኢ ፡ ዘንተ ፡ ተሀውክ ፡ በጊዜሃ ፡ ዮሐንስ ፡ ሐራ
ዊ ፡ ወጸልመ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወእልኩሂ ፡ ዘማውያት ፡ ኮና ፡ አምሳ
ለ ፡ ጣዖት ፡ እንዘ ፡ ኢያንሰሐስሐ ፡ ወድኅነት ፡ ብዕዕት ፡ ወበጽሐት ፡ 25
ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ፍትሕ ፡ ወእምዝ ፡ መከራንን ፡ ሐረ ፡ ቤቶ ፡ ወአዘዘ ፡
ይሞቅሕዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ የአምር ፡ በ
መ ፡ ሀገሩ ፡ ወኢራኢሰ ፡ ሐረት ፡ ጎበ ፡ እጉሃ ፡ ወነገረቶ ፡ ኹሎ ፡
ዘረከባ ፡ ወተፈሥሐ ፡ እጉሃ ፡ እስመ ፡ ኢጎድጎሙ ፡ እግዚእ ፡ በምን
ዳቤሆሙ ፡ ወሰብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወቤቱ ፡ ይአተ ፡ ሌሊተ ፡ 30
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እንዘ ፡ ይሌብሕዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይ
ብሉ ፡ ነጽረነ ፡ አምላክነ ፡ ወሐውጸነ ፡ በምንዳቤነ ፡ ወርኢ ፡ ተአንግ
ዶተነ ፡ እስመ ፡ እንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘትሁብ ፡ ዓስበ ፡ ጽድቅ ፡ ወታድጎ
ን ፡ እለ ፡ ይትዌከሉ ፡ ኪያክ ፡ ወቅዱስሰ ፡ አባዲር ፡ ኮነ ፡ ቀዊሞ ፡ ይ
ዜምር ፡ በመዝሙረ ፡ ዳዊት ፡ ወይብል ፡ እምላክ ፡ ስብሐት ፡ ተዘከረ 35

f. 103 r.

ኒ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ አምላክ ፡ መስተሣህል ፡ ነጽር ፡ ጎቤን ፡ እግዚ
 አ ፡ እስመ ፡ ኢነአምር ፡ ካልአ ፡ ዘእንበሌከ ፡ እስመ ፡ መሐሪ ፡ ።
 መስተሣህል ፡ አንተ ፡ ተዘከር ፡ እግዚአ ፡ ከመ ፡ መሬት ፡ ንሕን ።
 ወሰብእሰ ፡ ከመ ፡ ሣዕር ፡ መዋዕሊሁ ፡ ንሕን ፡ ነአምር ፡ ወነአምን ፡
 5 ከመ ፡ አንተ ፡ ትጌጽር ፡ ጎቤን ፡ በኩሉ ፡ ግብር ፡ ወኢይትኃባእ ፡ እ
 ምኒከ ፡ ምንትኒ ። እስመ ፡ አምላክ ፡ መሐሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ አን
 ተ ፡ ኢየሱስ ፡ ጌር ፡ ነጽር ፡ ኃሣረን ፡ ወርድአን ፡ እስከ ፡ ንፌጽም ፡
 ገድለን ። ዘንተ ፡ ይቤ ፡ አባዲር ፡ ወእኅቱ ፡ ታወሥእ ፡ በንባብ ፡ ብ
 ሔርሙ ፡ እንዘ ፡ ሀለዉ ፡ በቤተ ፡ ሞቅሕ ። ወሶበ ፡ ጸብሐ ፡ መጽ
 10 ኡ ፡ ላእካን ፡ ጎበ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወረከብዋ ፡ ለእኅቱ ፡ ጎቤሁ ።
 ወአንከሩ ፡ ወእምዝ ፡ አብጽሕዎሙ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ፍትሕ ። ወኮ
 ነ ፡ ሳሙኤል ፡ ይተልዎሙ ፡ ወየሐውር ፡ ጎቤሆሙ ፡ ውስተ ፡ ቤ
 ተ ፡ ሞቅሕ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ እግዚአብሔር ፡ ይዕሢ
 ከ ፡ አእኑየ ፡ እስመ ፡ ፈጸምከ ፡ ትእዛዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምስሌን ።
 15 ወእምዝ ፡ አቅረብዎሙ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ፡ ወይቤሎ ፡ አአባዲር ፡
 ቦኑ ፡ ኢጌረወ ፡ ልብከ ፡ ታዕርግ ፡ ዕጣን ፡ ለአማልክተ ፡ ንጉሥ ።
 ወአውሥአ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወይቤ ፡ ኢይከውን ፡ እምኔየ ፡ ዝ
 ንቱ ፡ ከመ ፡ አዕርግ ፡ ውብዙኃ ፡ ጊዜያተ ፡ አብይኩከ ፡ ወኢገበር
 ኩ ፡ ፈቃደክ ። ወይእዜኒ ፡ ጥብሐኒ ፡ ሊተ ፡ ወለእኅትየ ፡ ፍጡን ።
 20 እስመ ፡ ን*ባብን ፡ ወግብርን ፡ ፩ ። ወእምዝ ፡ ተስእለ ፡ መኰንን ፡ በ f. 103 v.
 እንተ ፡ ዮሐንስ ፡ ሐራዊ ። ወነገርዎ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ሀሎ ፡ ውስ
 ተ ፡ ቤቱ ፡ እንዘ ፡ ዕውር ፡ ውእቱ ። ውብዙኅ ፡ መንክር ፡ ክን ፡ እም
 ኢራኢ ፡ እኅቱ ፡ ለአባዲር ። [ወ]ይቤ ፡ መኰንን ፡ ሑሩ ፡ ወአኅዝዎ ፡
 እዴሁ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ጎቤየ ። ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጎበ ፡ ዓውደ ፡ ፍ
 25 ትሕ ፡ ተከሥተ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወነጸረ ፡ ወጸርሐ ፡ ወይቤ ፡ ፩ውእ
 ቱ ፡ አምላክ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወኢራኢ ፡ እኅቱ ፡ ወአልቦ ፡ ካል
 እ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌሁ ፡ አመኰንን ። ተብህለ ፡ ኢትግበር ፡ እኩ
 የ ፡ ከመ ፡ ኢትርከባ ፡ ለእኪት ። አን ፡ ሖርኩ ፡ እግበር ፡ እኩየ ፡
 ወረከበኒ ፡ ሠናይ ። ወአን ፡ አአምን ፡ በኩሉ ፡ ልብየ ፡ ከመ ፡ ክርስቲ
 30 ያናዊ ፡ አን ፡ ወ፩አምኑልቄ ፡ ሕዝቡ ፡ ለኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወዘን
 ተ ፡ ይቤ ፡ በቅድሚሁ ፡ ለመኰንን ፡ ወናሁ ፡ ክልኤቲ ፡ አንስት ፡ ዘማ
 ውያት ፡ መጽአ ፡ እንዘ ፡ ይጸርሓ ፡ ወይቤላ ፡ ክርስቲያን ፡ ንሕን ። ወነ
 ጸርዋ ፡ ለኢራኢ ፡ ወበጽሑ ፡ ጎቤሃ ፡ ወተአምኅዋ ፡ ወይቤልዋ ፡ በ
 35 ርክት ፡ ሰዓት ፡ እንተ ፡ ባቲ ፡ ተራከብን ፡ ምስሌኪ ፡ እስመ ፡ ምሕረተ ፡
 እግዚአብሔር ፡ ረከበተን ። ወአውሥአ ፡ መኰንን ፡ ወይቤ ፡ ምንተ ፡

ረከቦ ፡ ለዮሐንስ ። ወተናገርዎ ፡ ነገረ ፡ ጽርፈት ፡ ዘኢይደሉ ፡ ይስ
 ምዕዎ ። ወአዘዘ ፡ ይሰድዎሙ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይሔሊ ፡ ዘ
 ይገብር ፡ በሙ ። ወእምዝ ፡ ተመይጠ ፡ ጎበ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ አነ ፡ እነብር ፡ ዝየ ፡ በእንቲአከ ። ቅረብኬ ፡ ይእዜ ፡ ወአ
 ዕርግ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ ሞተ ፡ እኩየ ። 5
 አውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ አንሰ ፡ ኢያዓርግ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማል
 ክቲክ ፡ ርኩሳን ፡ ወበሃማን ፡ እለ ፡ ኢያስተነፍሱ ። ወአዘዘ ፡ መኰ
 ንን ፡ ሶቤሃ ፡ ከመ ፡ ይቀንውዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ምስለ ፡ ዕዕ ፡ ዐቢይ ፡ በ
 ቅንዋት ፡ ብዙኅ ። ወገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ዘንተ ። ወሶቤሃ ፡ መጠወ ፡ ነፍ
 ለ ፡ ወገደፉ ፡ ሥጋሁ ፡ ከመ ፡ ይብልዕዎ ፡ አክልብት ። ወኮኑ ፡ ይ 10
 ቀውሙ ፡ ርትቀ ፡ እንዘ ፡ ይፈእዩ ፡ ዘይከውን ፡ ወአክልብትሰ ፡ ኢ
 ቀርቡ ፡ ጎበ ፡ ሥጋሁ ፡ አላ ፡ ኮኑ ፡ ይቀውሙ ፡ ርትቀ ፡ እንዘ ፡ የ
 ዓቅብዎ ። ወሶቤሃ ፡ አድለቅለቀት ፡ ምድር ። ወወረደ ፡ እግዚእነ ፡
 ክርስቶስ ፡ እምሰማይ ፡ ወምስሌሁ ፡ አእላፈ ፡ አእላፋት ፡ መላእክ 15
 ት ። ወቆመ ፡ ጎበ ፡ ሀሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወጸርሐ ፡
 ወይቤ ፡ ተንሥኦ ፡ ጎሩይየ ፡ አባዲር ፡ እምነ ፡ ሞት ፡ ዳግመ ፡ አነ ፡
 ውእቱ ፡ ማሕዩዌ ፡ ፍጥረት ፡ ዘእኤዝዘክ ፡ ከመ ፡ ትቁም ፡ ሕያው ፡
 ዳግመ ። ወተንሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ከመ ፡ ብእሲ ፡ ዘጸግበ ፡ እ
 ምወይን ። ወሰገደ ፡ ለመድኅን ፡ ወናዘዘ ፡ ወአጽንዖ ፡ ወወሀቦ ፡ ለ 20
 ላመ ፡ ወዓርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ። ወቅዱስሰ ፡ አባዲር ፡ ወረደ ፡ ወ
 ሐረ ፡ ድኅረ ፡ ሐራ ፡ እረከ ፡ በጽሐ ፡ ጎቤሆሙ ፡ ወቦኦ ፡ ውስተ ፡
 ዓውደ ፡ ፍትሕ ። ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ሕዝብ ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ ዐቢየ ፡
 ከልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ ኢየሱስ ፡ ዘ
 ርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ዘአድኃኖ ፡ ለቅዱስ ፡
 አባዲር ፡ ገብሩ ፡ ወአንሥኦ ፡ እምነ ፡ ሞት ፡ ዳግመ ። ወተምዓ ፡ 25
 ኰንን ፡ ጥቀ ፡ ወአዘዘ ፡ ያውሶእዎሙ ፡ አፍኦ ፡ እምሀገር ፡ ወይም
 ትሩ ፡ አርእስቲሆሙ ፡ በሰይፍ ፡ በሊሕ ። ወመተርዎሙ ፡ ወተመጠ
 ወ፡ አክለላተ ፡ ዘኢይማስን ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ። በረከቶ*ሙ ፡
 የሀሎ ፡ ምስለ ፡ ፍቁርሙ ፡ [ዘወልደ ፡ ማርያም ፡] ለዓለመ ፡ ዓለም ፡
 አሜን ።

f. 104 r.

ክፍል ፡ ፩ ።

ወእምዝ ፡ ይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ነጽር ፡ ይእዜ ፡
 ዘከመ ፡ ሞቱ ፡ እሉ ፡ ሰስእ ፡ ኹሎሙ ፡ በእንቲአከ ፡ ነዓ ፡ ይእዜ ፡ አ
 ዕርግ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ሠናየ ፡ ይቤ ፡ ዳ

30

ዊት ፡ ነቢይ ፡ ከመ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ለአሕዛብ ፡ ዘወርቅ ፡ አፍ ፡
 ሦሙ ፡ ወኢይነቡ ፡ ፃይን ፡ ሦሙ ፡ ወኢይፊአዩ ፡ እዝን ፡ ሦሙ ፡
 ወኢይሰምዑ ፡ አንፍ ፡ ሦሙ ፡ ወኢያዒንዉ ፡ እድ ፡ ሦሙ ፡ ወኢ
 ይገሠ ፡ እግር ፡ ሦሙ ፡ ወኢየሐውሩ ፡ ወኢይነቡ ፡ በጎራዒቶ
 5 ሙ ፡ ወአልቦ ፡ መንፈስ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ፡ ከማሆሙ ፡ ለይኩ
 ኑ ፡ ከሉሙ ፡ እለ ፡ ገብርዎሙ ፡ ወከሉሙ ፡ እለ ፡ ይትዌክሉ ፡ ሦ
 ሙ ፡ ወያመልክዎሙ ፡ እስመ ፡ ይቤ ፡ መድኃኒን ፡ ኢትፍርሁ ፡ እ
 ምእለ ፡ ይቀትሉ ፡ ሥጋክሙ ፡ ወአልቦሙ ፡ ሥልጣን ፡ ከመ ፡ ይግ
 በሩ ፡ ፈድፋድ ፡ እምዝ ፡ ፍርህዎስ ፡ ለዘቦቱ ፡ ሥልጣን ፡ ከመ ፡ ይ
 10 ግድፍ ፡ ነፍስ ፡ ወሥጋ ፡ ኅቡረ ፡ በእሳተ ፡ ገገነም ፡ ወዓዲ ፡ ይቤ ፡
 ሶበ ፡ ያበጽሐክሙ ፡ ውስተ ፡ አዕዋዳት ፡ ኅበ ፡ ነገሥት ፡ ወመኳን
 ንት ፡ ወሥልጣናት ፡ ኢተሐልዩ ፡ ዘትነብቡ ፡ ወዘትትናገሩ ፡ እስ
 ሙ ፡ አነ ፡ እሁብክሙ ፡ አፈ ፡ ወጥበበ ፡ ዘኢይክሉ ፡ ተቃውሞታ ፡
 እለ ፡ ይትቃወሙክሙ ፡ ወኢይክሉ ፡ አውሥኦ ፡ በእንተአሁ ፡ ■
 15 ይእዜኒ ፡ አመኰንን ፡ ዕልው ፡ ዘፈቀድከ ፡ ትግበር ፡ ግበር ፡ ፍጡ
 ነ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እትዒገሥ ፡ በሥጋዩ ፡ ሕማማተ ፡ እግዚእነ ፡ ኢ
 የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ መኰንን ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ተም
 ዓ ፡ ጥቀ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይደይዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ውስተ ፡ ጤገን ፡ ወ
 ያንድዱ ፡ ታሕቲሁ ፡ እሳተ ፡ ወገብሩ ፡ ቦቱ ፡ ዘንተ ፡ ወነበሩ ፡ እን
 20 ዘ ፡ ያንድዱ ፡ ላዕሌሁ ፡ ሠሉስ ፡ መዋዕለ ፡ ወሠሉስ ፡ ለያልዩ ፡ ወ
 ቅዱስኒ ፡ ውስቲቱ ፡ ወመኰንንስ ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሐ ፡ ወ
 ሐለዩ ፡ ከመ ፡ ቅዱስ ፡ ሞተ ፡ ወክልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አይቱ ፡ ይ
 እዜ ፡ አምላኩ ፡ ይምጸእኬ ፡ ወያድኅኖ ፡ እምእዴዩ ፡ ወሶበ ፡ ወፅ
 አ ፡ እምጤገን ፡ ውሕዘ ፡ ማይ ፡ ብዙኅ ፡ ወለከፎሙ ፡ ለእለ ፡ ይቀ
 25 ውሙ ፡ ህየ ፡ ወከሉ ፡ ዘለከፎሙ ፡ ውእቱ ፡ ማይ ፡ ኮኑ ፡ እለ ፡ ለ
 ምጽ ፡ በጊዜሃ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ሕዝብ ፡ ክልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡
 ኢትግበር ፡ ብነ ፡ እኪተ ፡ አቅዱስ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ ንሕነ ፡
 ነአምር ፡ ከመ ፡ አምላክክ ፡ መሓሪ ፡ ወመስተሣህል ፡ ውበፀዕ ፡ ሰማ
 ዕት ፡ አባዲር ፡ ተናገሮሙ ፡ እምውስተ ፡ ውእቱ ፡ ጤገን ፡ ወይቤ
 30 ሉሙ ፡ ሶበስ ፡ አመንክሙ ፡ በአምላኪየ ፡ እምከሉ ፡ አልባቢክ
 ሙ ፡ ትትፌወሱ ፡ እምደዌክሙ ፡ ወክልሐ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይብ
 ሉ ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ በሰማይ ፡ ወበምድር ፡ ዘእንበለ ፡ ክርስቶስ ፡ ወ
 ልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ወበጊዜሃ ፡ ጥዕዩ ፡ እምሕማም ፡ ወ
 ኮኑ ፡ ከመ ፡ ዘኢለከፎሙ ፡ ሕማም ፡ ለግሙራ ፡ ወጤገንሂ ፡ ተከፍ
 35 ለ ፡ ለክልኤ ፡ ክፍል ፡ ወወፅአ ፡ ቅዱስ ፡ እንዘ ፡ ጥዑይ ፡ ውእቱ ፡

f. 104 v.

ወዳኅን ። ወይቤሎሙ ። ለሕዝብ ። ጽንዑ ። በአሚን ። ከመ ። ትት
 መጠዉ ። አክሊለ ። ዘኢይማስን ። ወሶቤሃ ። ቱዘዘ ። መኰንን ። ከመ ።
 ይምትሩ ። እርእስቲሆሙ ። በሰይፍ ። በሊሕ ። ወመተርዎሙ ። ወ
 ሐሩ ። ውስተ ። ተድላ ። ዘለዓለም ። ወመኰንን ። ተምዓ ። ዐቢዩ ።
 መዓተ ። ወአዘዘ ። ከመ ። ያዕርግዎሙ ። ለቅዱስ ። አባዲር ። ወለኢ
 ራኢ ። እኅቱ ። ውስተ ። ምክያድ ። ወየጸርዎሙ ። ወይስትሩ ። ገቦ
 ሆሙ ። በመስተረ ። ሐዲን ። ወገብሩ ። ቦሙ ። ከመዝ ። ወኮነ ። ቅዱ
 ስ ። ያስተዔግሣ ። ለእኅቱ ። እንዘ ። ይብል ። ጽንዒ ። ወተጋዳሊ ። ከ
 ። ትረሲ ። ምስሌየ ። ርስተ ። ሰማያዊተ ። ወእግዚእሂ ። ክርስቶስ ።
 ተወክፈ ። በአለተ ። ኅሩዩ ። አባዲር ። ወአዕረጋ ። ለቅድስት ። ኢራ
 ኢ ። ጎበ ። ማኅደር ። ልዑላዊ ። ወአርአያ ። ኢየሩሳሌምሃ ። ሰማ
 ያዊተ ። ወመኮነ ። ብርሃናውያን ። ወቤተ ። ክርስቲያነ ። ማኅበረ ። በ
 ነር ። ወይእቲኒ ። ተፈሥሐት ። ወተናዘዘት ። ብዙኃ ። ወኮነ ። ወ
 ዓልት ። ይብሉ ። እስመ ። ናሁ ። ፃመውነ ። እንዘ ። ንኲንና ። ለይእ
 ቲ ። ወለት ። ድንግል ። ወይእቲስ ። ኢታንሰሐስሕ ። እምኩነኔ ። ወ
 እሙንቱስ ። አውረድዋ ። እምላዕለ ። ምክያድ ። ወኮነት ። ትትሀወ
 ክ ። እምኩነኔ ። ወቅዱስስ ። አባዲር ። ኮነ ። ይበኪ ። ላዕሌሃ ። እንዘ ።
 ይብል ። ተዓግሢ ። ኦእኅተየ ። ንስቲተ ። ከመ ። ትንሥኢ ። አክሊለ ።
 ዘኢይማስን ። ሰላም ። ለኪ ። ኦእኅተየ ። ፍቅርት ። አንሰ ። ኢይሬ
 ኢ ። ገጸኪ ። እምዝ ። ዳግመ ። በዲበ ። ምድር ። ዘእንበለ ። ዳእሙ ።
 በመንግሥተ ። ሰማያት ። ወመኰንንስ ። ኮነ ። ይብሎሙ ። ስምዑ ።
 እምኔየ ። ወሠዑ ። ለአማልክት ። ከመ ። ኢይኰንንክሙ ። ኩነኔ ።
 ጽኑዓ ። ወይቤልዎ ። ቅዱሳን ። ንሕነስ ። ኢንሰምዕ ። እምኔክ ። ወኢ
 ነኅድግ ። ቃለ ። አምላክ ። ሰማይ ። ወምድር ። እስክ ። ለዓለም ። ወእ
 ንዘ ። ይብሉ ። ቅዱሳን ። ዘንተ ። ነገረ ። ለመኰንን ። ናሁ ። መጽአ ።
 ኅቤሁ ። ብእሲ ። ዘስሙ ። በብኑዳ ። ዘእምሰብኦ ። በንደራ ። ወተአመ
 ነ ። በእግዚእ ። ክርስቶስ ። ቅድመ ። መኰንን ። ወአኅዘ ። መኰንን ።
 ወፈነዎ ። ምስለ ። ወዓልት ። ጎበ ። ንጉሥ ። ዲዮቅልጥያኖስ ። አንጾ
 ኪያ ። ወጸሐፈ ። ሎቱ ። ቅዱስ ። አባዲር ። መጽሐፈ ። መልእክት ።
 ጎበ ። ዓቃቤ ። ቤተ ። ሞቅሕ ። እንዘ ። ያመኃዕኖ ። ወይብል ። ከመዝ ።
 ሰላም ። ለክ ። ኦፍቁርየ ። ዘሐፀንኩክ ። በቤትየ ። አነ ። ፍቁርክ ። አ
 ባዲር ። ገብረ ። ኢየሱስ ። ክርስቶስ ። ቃል ። ቀዳማዊ ። አምላክ ። ዘ
 በአማን ። እኤምኃክ ። በጻሕቅ ። ኦእኅው ። ፍቁር ። ዘተደለዉ ። ለ
 ዘ ። ቪአክሊላት ። ወኮንክ ። ሰማዕተ ። ዘእንበለ ። ክዕወተ ። ደም ።
 ወባሕቱ ። በእንተ ። ንጽሕናክ ። ወይዋሒክ ። ወበእንተ ። ርትዓተ ።

5
 10
 15
 20
 25
 30
 35

ልብክ ፡ ወፃጣሂ ፡ ዘትፃሙ ፡ ለአምላክክ ፡ ፈጣሪ ፡ ከመ ፡ አግብር
ተ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላክ ፡ ፈጣሪ ፡ ረድኤቱ ፡ ወምሕረቱ ፡
ይኩን ፡ ምስሌክ ፡ አመ ፡ ፍልሰትክ ፡ እምዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ።
ወይእዜኒ ፡ ናሁ ፡ በጽሐ ፡ ጎቤክ ፡ ኮከብ ፡ ብሩህ ፡ ቅዱስ ፡ በብኑዳ ፡
5 ዘእምሱበእ ፡ በንደራ ። ወሶበ ፡ ይትራከበክ ፡ ግበር ፡ ስእለቶ ፡ ወፈ
ጽም ፡ ፈቃዶ ፡ ወጸሐቅ ፡ በኩሉ ፡ ግብሩ ፡ ወግንዝ ፡ ሥጋሁ ፡ ቅ
ድስተ ። ወዓዲ ፡ ጸሐፍ ፡ ኩሎ ፡ ፃጣሁ ፡ ወገድሎ ፡ ወፈንዎ ፡ ጎበ ፡
ግብጽ ፡ በሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜን ።

ክፍል ፡ ፯ ።

10 ወበይእቲ ፡ ሌሊት ፡ አስተርአዮ ፡ መድኅን ፡ ለቅዱስ ፡ አባዲር ፡
ወለእኅቱ ፡ ኢራኢ ፡ ወተናገሮሙ ፡ ወይቤሎሙ ፡ ሰላም ፡ ለክሙ ፡
አፍቄራንዩ ፡ ወኅሩያንዩ ፡ ወዓርካንዩ ፡ ንጹሐን ። ጽንዑ ፡ ይእዜ ፡
እስመ ፡ ናሁ ፡ ቀርቦ ፡ ከመ ፡ ያብእክሙ ፡ ውስተ ፡ መንግሥተ ፡ ሰ
ማ*ያት ፡ እምዮም ፡ እስከ ፡ ፯ዕለት ፡ ትፌጽሙ ፡ ገድለክሙ ፡ ወት
15 ነሥኡ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ። ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ በረከሙ ፡ ወዓ
ርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ። ወአመ ፡ ሳኒታ ፡ አምጽእዎሙ ፡ ለቅዱሳ
ን ፡ ወአቀምዎሙ ፡ ቅድመ ፡ መኰንን ። ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይጽሐፉ ፡
ግብሮ ፡ ወከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ ምስለ ፡ እኅቱ ፡ ኢራኢ ፡ ወመ
ኰንንሰ ፡ አምሐሎ ፡ ለቅዱስ ፡ በስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡
20 ያይድዎ ፡ ስመ ፡ ሀገሩ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወአነሂ ፡ ዓ
ዲ ፡ አምሕለክ ፡ አዓላዊ ፡ በአማልክቲክ ፡ ርኩሳን ፡ ሶበ ፡ እነግረክ ፡
ኢትክልኣኒ ፡ እምፍጻሜ ፡ ገድልዩ ። ወተመሀሉ ፡ በበይናቲሆሙ ፡
ክልኤሆሙ ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ አባዲር ፡ ሊቀ ፡
ሐራ ፡ ዐቢይ ፡ ዘሀገረ ፡ እንጾኪያ ። ወሶበ ፡ ሰምዓ ፡ መኰንን ፡ ዘን
25 ተ ፡ ነገረ ፡ ክልሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አሌ ፡ ሊተ ፡ አእግዚእዩ ። እስመ ፡
ናሁ ፡ ቀረብኩ ፡ በእበድዮ ፡ ጎበ ፡ ግብር ፡ ከንቱ ። ወገበርኩ ፡ ግብ
ረ ፡ ምኑነ ። ይእዜኒ ፡ ይደልወኒ ፡ መዊት ፡ በቅድሚክ ። ወይቤሎ ፡
ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ አመኰንን ፡ እስመ ፡ ኢይረክበክ ፡ እኩይ ፡ በእን
ቲአዩ ፡ አላ ፡ ትረክብ ፡ ሕይወተ ፡ ወመድኃኒተ ። ወናሁ ፡ እፊኢ ፡
30 አነ ፡ ከመ ፡ ቀርቦ ፡ ይእዜ ፡ ጎቤክ ፡ መልአክ ፡ ብርሃናዊ ፡ ወርኅቀ ፡
እምኔክ ፡ መልአክ ፡ ጽልመት ፡ ወቀረብክ ፡ ጎበ ፡ ሕይወት ፡ ወብር
ሃን ፡ አምላካዊ ። ወይእዜኒ ፡ ሶበ ፡ ትትመዩጥ ፡ ጎበ ፡ እግዚእ ፡ ኢ
የሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተአምን ፡ ቦቱ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ አምላክ ፡ ጽ

f. 105 r.

ድቅ ። ወይበጽሐ ፡ ዝንቱ ፡ ነገር ፡ ለንጉሥ ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ተመየ
 ጥከ ፡ ጎበ ፡ አሚን ፡ በእግዚእነ ፡ ክርስቶስ ። ወእምዝ ፡ የኃሥሠኒ ፡
 ሊተ ፡ ወኢይረክበኒ ፡ ወይብልዎ ፡ ከመ ፡ አነ ፡ ፈጸምኩ ፡ በድርየ ፡
 ውስተ ፡ እዴከ ። ወበጸሕከ ፡ ጎቤሁ ፡ ወትከውን ፡ ሰማዕተ ፡ ወትነ
 ሥእ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ። ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ መኑ ፡ ውእ 5
 ቱ ፡ ዘይሚህረኒ ፡ ምክረ ፡ አሚን ፡ ሠናየ ፡ ወሐዊረሂ ፡ በዛቲ ፡ ፍ
 ኖት ፡ ርትዕት ። ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ናሁ ፡ ፊልሞና ፡ ዘሀሎ ፡ ጎቤ
 ከ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ ይነግረከ ፡ ፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡ ርቱዓ ።
 ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ወፅእ ፡ እምጎበ ፡ መኰንን ፡ ምስለ ፡ ሐራ ፡ ጎበ ፡
 ዘይፌጽም ፡ ቦቱ ፡ ገድሎ ።

10

ክፍል ፡ ፰ ።

ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ቅዱሳን ፡ አባዲር ፡ ወእነቱ ፡ ጎበ ፡ ዓውድ ፡ ሰ
 ፍሐ ፡ እደዊሆሙ ። ወጸለዩ ፡ ከመዝ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አእግዚእነ ፡
 ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላክ ፡ ጽድቅ ፡ ቀዳማዊ ፡ ፈጣሬ ፡ ፍጥረ 15
 ታት ። ስምዓነ ፡ ይእዜኒ ፡ ወአድኅነን ፡ ወናዝዘነ ፡ በአስተርእዮትከ ፡
 ለነ ፡ እምቅድመ ፡ ንፃእ ፡ እምዝንቱ ፡ ዓለም ፡ ኃላፊ ። ወሶቤሃ ፡ ከ
 ነ ፡ መብረቅ ፡ ወነጐድጓድ ፡ ወአስተርእየ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ ሎቱ ፡ ስብሐት ፡ እንዘ ፡ ይፃዓን ፡ ላዕለ ፡ ሰረገላ ፡ ከሩ 20
 ቤል ፡ ወምስሌሁ ፡ ሰማዕታት ፡ ብዙኃን ። ወቅዱስ ፡ ፋሲለደስ ፡ ወ
 ደቂቁ ። ወማር ፡ ፊቅጦር ፡ መኰንን ፡ ወተአምሳዎሙ ፡ ለቅዱሳ 25
 ን ። ወእምዝ ፡ ተናገሮሙ ፡ መድኅን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ብፁዓን ፡ አ
 ንትሙ ፡ ጎሩያንየ ፡ ንጹሐን ፡ ዓርካንየ ፡ ሰማዕታት ፡ ክቡራን ፡ ወ
 ጸድቃን ። አንሰ ፡ እብለክሙ ፡ ኩሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይዜከር ፡ አስማቲ 30
 ክሙ ፡ ወውእቱ ፡ በምንዳቤ ፡ እመሂ ፡ በባሕር ። አው ፡ በየብስ ።
 አው ፡ እንዘ ፡ የሐውር ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ ዘይመሥጦ ፡ ውስቲ 25
 ታ ፡ ፊያት ። አው ፡ ቅድመ ፡ ፬መኳንንት ፡ አነ ፡ እስምዖን ፡ ወአድኅ
 ኖ ፡ ፍጡነ ። ወኩሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይገብር ፡ ምንተኒ ፡ እምነ ፡ ሠናያ
 ት ፡ በበአስማቲክሙ ። ወያበልዕ ፡ ርጉብ ። አው ፡ ዘያሰቲ ፡ ጽሙ 30
 ዓ ። አው ፡ ዘያለብስ ፡ ዕሩቀ ። አው ፡ ዘያኃድር ፡ አናግዶ ። አው ፡
 ዘይሔውጽ ፡ ድውያነ ፡ ወሙቁሐነ ፡ ወዘያድኅን ፡ ምንዱባነ ። አ
 ነ ፡ እሁቦ ፡ ምክብሲተ ፡ ብዙኃ ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወኩሉ ፡
 ብእሲ ፡ ዘያበውእ ፡ መባአ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያንክሙ ። አው ፡ ዘይ
 ገብር ፡ ተዝካረክሙ ። አው ፡ ዘይከድን ፡ ሥጋክሙ ፡ አነ ፡ እፌስዮ ፡

f. 105 v.

የሀሉ ፡ ምስሌክሙ ፡ ሶበ ፡ ትሔልዉ ፡ በማኅደረ ፡ ብርሃናውያን ።
ወኹሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይጽሕፍ ፡ ገድለክሙ ፡ ወፃፃ ፡ ዘተወከፍክም
ዋ ፡ በእንተ ፡ ስምየ ፡ ቅዱስ ፡ አነ ፡ እጽሕፍ ፡ ስሞ ፡ ውስተ ፡ መጽ
ሐፊ ፡ ሕይወት ። ወዘሂ ፡ የሐንዕ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በበአስማቲክ
5 ሙ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይኅድር ፡ ውስተ ፡ ገነተ ፡ ተድላ ፡ እስከ ፡ ለፃ
ለም ። ወመካንሂ ፡ ዘያነብሩ ፡ ውስቲታ ፡ ሥጋክሙ ፡ ኢይመጽእ ፡
ውስቲታ ፡ መከራ ፡ ወኢምንዳቤ ፡ ወኢኹነኔ ። ወኢይሢላጥ ፡
ላዕሌሃ ፡ ፀር ፡ እምነ ፡ እሕዛብ ። ወኹሉ ፡ ብእሲ ፡ ዘይነሥእ ፡ ንስ
ቲተ ፡ እመግነዝክሙ ፡ ወያነብሮ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ኢደኃድኅሙ ፡
10 አነ ፡ ይሠለጡ ፡ ላዕሌሃ ፡ መናፍስት ፡ ርኩሳን ። ወፈድፋደስ ፡ ኹ
ሉ ፡ ዘይገብር ፡ ሠናየ ፡ በስምክሙ ፡ አነ ፡ እሬስዮ ፡ ይርፍቅ ፡ በም
ሳሕ ፡ ዘ፲፻፵መት ። አነ ፡ ውእቱ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ስምዕ ፡ ወ
ምእመን ፡ ቀዳሚ ፡ በመዋዕለ ፡ ጲላጦስ ፡ ጳንጤናዊ ። ወትኩን ፡
ሥጋክሙ ፡ ንጽሐት ፡ ወቅድስት ፡ ፈውስ ፡ ለኹሉ ፡ ዘቦ ፡ ደዌ ፡ ዕ
15 ፀብ ። ወድውያንሂ ፡ ዘጐንደዩ ፡ በደዌሆሙ ፡ ወስኢኑ ፡ ተፈውሶ ፡
ሶበ ፡ ይስእሉኒ ፡ አነ ፡ እፌውሶሙ ፡ ፍጡነ ። ወናሁ ፡ ይእኬኒ ፡ ቅ
ዱሳን ፡ ሰማዕት ፡ ወመላእክት ፡ ይጸንሑ ፡ ፍጻሜ ፡ ገድልክሙ ፡
ከመ ፡ ትንሥኡ ፡ አክሊለ ፡ ዘኢይማስን ። ወሶበ ፡ ይቤሎሙ ፡
ድኅን ፡ ዘንተ ፡ ሃርገ ፡ በስብሐት ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ። ወይቤልዎ ፡
20 ቅዱሳን ፡ ለሰያፊ ፡ ፈጽሞ ፡ ኹሎ ፡ ዘአዘዙክ ፡ ቦቱ ፡ መኳንንት ፡
ዓላውያን ። ወሰያፊስ ፡ ቀርቦ ፡ ኅበ ፡ ቅድስት ፡ ኢራኢ ፡ ወመተረ ፡
ክሣዳ ፡ ቅድመ ። ወእምድኅሬሃ ፡ መተረ ፡ ክሳደ ፡ እኹሃ ፡ አባዲ
ር ፡ ወአስተጋብአ ፡ ሳሙኤል ፡ ዲያቆን ፡ ደማቲሆሙ ፡ በልብስ ፡
ንጹሕ ። ወእምዝ ፡ ገነዘ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ቅድስተ ፡ ወአስተላጸቀ ፡ አ
25 ርእስቲሆሙ ፡ ምስለ ፡ አብድንቲሆሙ ፡ ወኮኑ ፡ ሶቤሃ ፡ ከመ ፡ ዘኢ
ተመትሩ ፡ ግሙራ ። ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ሐራ ፡ ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ ቦቢ
የ ፡ አምኑ ፡ በእግዚእነ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተመጠዉ ፡ አክሊለ ፡ ስምዕ ።
ወሳሙኤልስ ፡ ዲያቆን ፡ ገነዘመ ፡ በአልባስ ፡ ቅድዋት ። ወሦጠ ፡ ዲ
ቤሆሙ ፡ ዕፍረታተ ፡ ምዑዛተ ፡ ወክቡራተ ። ወቀበሮሙ ፡ ውስተ ፡
30 ምሥራቃ ፡ ለሀገር ፡ እስከ ፡ ኃለፈ ፡ መዋዕለ ፡ ስደት ። ወከመዝ ፡ ፈጸ
ሙ ፡ ገድሎሙ ፡ ቅዱስ ፡ አባዲር ፡ ወኢራኢ ፡ እኅቱ ፡ ወተመጠዉ ፡
አክሊለ ፡ ስምዕ ። አመ ፡ ፳፻፳፻፲፱፻፺፻ ፡ መስከረም ። ጸሎቶሙ ፡ ወ
በረከቶሙ ፡ ወሀብተ ፡ ረድኤቶሙ ፡ ወትንብልና ፡ ሣህሎሙ ፡ ወገድ
ለ ፡ ፃግሆሙ ፡ ትኩን ፡ ምስለ ፡ ፍቁሮሙ ፡ ዘወልደ ፡ ማርያም ፡ ለዓለ
35 መ ፡ ዓለም ፡ አሜን ።

መልክዓ ፡ አባዲር ።

Coll. d'Abbadie,
ms. n° 170.
fol. 73 v.

1 መዓልተ ፡ ዓመታት ፡ ሟበደመና ፡ ሰማይ ፡ ልዑል ።
ወምግበ ፡ ለያልይ ፡ ካዕበ ፡ በብርሃነ ፡ እሳት ፡ ዕዱል ።
ከመ ፡ ለእስራኤል ፡ መርሐሙ ፡ ብርሃነ ፡ ቅዱሳን ፡ ቃል ።
አባዲር ፡ ምርሐኒ ፡ ለገብርክ ፡ ፍና ፡ ዝክረ ፡ ስምክ ፡ ሐቅል ።
ምስለ ፡ እኅትክ ፡ ኤራኢ ፡ ድንግል ።

5

2 ተማኅጸንኩ ፡ በድካምክ ፡ እምጸዊረ ፡ ማይ ፡ በፃሕብ ።
እለ ፡ ውስተ ፡ ሞቅሕ ፡ ትርዳእ ፡ እስመ ፡ ምእመናን ፡ ሕዝብ ።
እንዘ ፡ ይረድኦክ ፡ ክርስቶስ ፡ ብዕለ ፡ ሰሎሞን ፡ ጥበብ ።
ዘመደ ፡ ኤራኢ ፡ አባዲር ፡ እመንገለ ፡ እም ፡ ወእብ ።
ኩነኒ ፡ ኃይለ ፡ እምድካም ፡ ዕፁብ ።

10

3 ተማኅጸንኩ ፡ በፍልሰትክሙ ፡ ኤራኢ ፡ ወአባዲር ።
ውስተ ፡ መካነ ፡ ገድል ፡ ስፉሕ ፡ እምአንጾኪያ ፡ ሀገር ።
ከመ ፡ አምክረክሙ ፡ በሕልም ፡ ፋሲለደስ ፡ ክቡር ።
ጸውዑኒ ፡ መንገሌክሙ ፡ በቃለ ፡ ምዕዳን ፡ ወምክር ።
እስመ ፡ ዕሩዓ ፡ ልብ ፡ አነ ፡ ወሀክይ ፡ ገብር ።

15

4 ተማኅጸንኩ ፡ በከዊኖትክሙ ፡ አናግደ ፡ ብሔረ ፡ እስመናይን ።
አመ ፡ ምግበ ፡ ሂሮድስ ፡ ባቲ ፡ ዘተኣንገደ ፡ መድኅን ።
ድኅረ ፡ አይድዓክሙ ፡ ግብረ ፡ አቡከረዙን ።
አባዲር ፡ ወኤራኢ ፡ ቤተ ፡ ፍቅርክሙ ፡ ወይን ።
አብኡኒ ፡ ከመ ፡ ይቤ ፡ ሰሎሞን ፡ ምእመን ።

20

5 ተማኅጸንኩ ፡ በዑደትክሙ ፡ መቅደሰ ፡ ምሕራኤል ፡ ጎበ ፡ ሀ
ከመ ፡ እምኔሃ ፡ ትርኣዩ ፡ መንክረ ፡ ትሩፋት ፡ ወተጋድሎ ። [ሎ ።
አባዲር ፡ ወኤራኢ ፡ ሥርግዋነ ፡ ንጽሕ ፡ ወተደንግሎ ።
ሐውፁ ፡ እለ ፡ በደይን ፡ ወበውስተ ፡ ግሩም ፡ ተኃጉሎ ።
እስመ ፡ ኪዳነ ፡ ሣህል ፡ ወሀበክሙ ፡ ዘይኩንን ፡ ነሎ ።

25

6 ተማሳጸንኩ፡ በኅድረትክሙ፡ ሰዱሰ፡ መዋዕለ ።
ውስተ፡ ምድረ፡ ጸድቅ፡ ሳሙኤል፡ ዘበምድረ፡ ጌላ፡ ተልዕለ ።
አባዲር፡ ወኤራኢ፡ እለ፡ ኃበርክሙ፡ ገድለ ።
አኅድሩኒ፡ በጥቃክሙ፡ እንዘ፡ ትገብሩ፡ ሣህለ ።
5 ወአስተሳትፉኒ፡ ምስሌክሙ፡ ዕበየ፡ ውበዕለ ።

7 ተማሳጸንኩ፡ በዕርገትክ፡ ዲበ፡ ምክያደ፡ ገድለ፡ ስፉሕ ።
ወበተሰትሮትክ፡ ካዕበ፡ ለመስትረ፡ ሐፂን፡ በሊሕ ።
ሥቃየ፡ ኤራኢ፡ ቅድስት፡ በሠውጠ ። ኩነኔ፡ መፍርህ ።
አባዲር፡ ተዘኪረክ፡ በሰዓተ፡ ብካይ፡ ወላህ ።
10 ትፍሥሕተ፡ ልቡና፡ ኩነኔ፡ በረድኤት፡ ብዙኅ ።

8 ተማሳጸንኩ፡ በሙቃሌክ፡ ውስተ፡ ቤተ፡ ሞቅሕ፡ እንበለ፡ ነ
ከመ፡ ተሞቅሕ፡ ዮሴፍ፡ እንዘ፡ ውስተ፡ ሠናይ፡ ግብር ። [ውር ።
አባዲር፡ ሰማዕት፡ ወልደ፡ በክራጥስ፡ ፍቁር ።
ኪያክ፡ ሸበ፡ ነጻሩ፡ ምስለ፡ ኤራኢ፡ በክብር ።
15 ሕዝበ፡ መኰንን፡ አንከሩ፡ ወተሀውከት፡ ምድር ።

9 ተማሳጸንኩ፡ በተቀንዎትክ፡ ምስለ፡ ዕዕ፡ ዐቢይ ።
ከመ፡ ዲበ፡ መስቀል፡ አይሁድ፡ ለዘእምባሕርይ፡ ባሕርይ ።
ምስለ፡ ኤራኢ፡ ድንግል፡ ሠናይተ፡ ላህይ ።
ከመ፡ አንጸሕ፡ እምጌጋይየ፡ በደመ፡ ስምዕክ፡ ማይ ።
20 በአዛበ፡ ጸጋ፡ ንዝኃኒ፡ አባዲር፡ ኅሩይ ።

10 ተማሳጸንኩ፡ በተወደዮትክ፡ ውስተ፡ ከርሠ፡ ጤገን፡ ዙብር
መጠነ፡ ዕለታት፡ ሠላስ፡ እንዘ፡ ታሕቲሁ፡ እሳት ። [ት ።
አባዲር፡ ንጉሥ፡ እኅወ፡ ኤራኢ፡ ንግሥት ።
ማኅፀንተክ፡ ተራድአኒ፡ በዕለተ፡ ግሩም፡ ግሩም፡ ቅስት ።
25 እስመ፡ ለክ፡ ኃይል፡ ወለክ፡ ረድኤት ።

[ሰንዕ ።
11 ተማሳጸንኩ፡ በቀዊሞትክሙ፡ ውስተ፡ ምክያደ፡ ብርት፡ በ
ከመ፡ አስካለ፡ ወይን፡ ጥዑም፡ እስክ፡ ዓፀሩክሙ፡ ሰብእ ።
ኤራኢ፡ አግዝአት፡ ወአበዲር፡ እግዚእ ።
ነፍስየ፡ አስተፃንዑ፡ እስመ፡ ነፍሰ፡ ብእሲ፡ ኃጥእ ።
30 አመ፡ በደብረ፡ ጽዮን፡ ድኅረ፡ ይቀውም፡ በግዕ ።

12 ተማጎጸንኩ ፡ በተመትሮታ ፡ ለክሳድክ ፡ ዳግመ ።
በሰይፈ ፡ ሐራዊ ፡ ኤራኢ ፡ እምድጎረ ፡ መትረት ፡ ቅድመ ።
አባዲር ፡ እምገድል ፡ እስመ ፡ ልብክ ፡ ኢደክመ ።
ክርስቶስ ፡ ተካደደክ ፡ ወወሀበክ ፡ ሰላመ ።
አመ ፡ ለአጽንዖ ፡ ኪያክ ፡ በጥቃክ ፡ ቆመ ።

5

13 ተማጎጸንኩ ፡ በደምክሙ ፡ ድጎረ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ተክዕወ ።
ዘአስተጋብአ ፡ ሳሙኤል ፡ አስተጋብአ ፡ ፍትወ ።
አባዲር ፡ ወኤራኢ ፡ ዘአሥመሮክሙ ፡ ሕያወ ።
አንብሩ ፡ ዲበ ፡ ርእስክ ፡ አክሊለ ፡ በረከት ፡ ዕዕድወ ።
እስመ ፡ ለክብርክሙ ፡ ዘንተ ፡ *ፃመውኩ ፡ ድልወ ።

f. 74 v.

10

1 ሰላም ፡ ለክ ፡ አባዲር ፡ ሠርዌሃ ፡ ለመቅደስ ፡ ገድል ፡ ዓባይ ።
ህዩንተ ፡ ዘበምድር ፡ አድማዕክ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማይ ።
ወመዝዝበ ፡ ዘአዶናይ ።

2 ሰላም ፡ ለክ ፡ ምክረ ፡ ፋሲለደስ ፡ አቡክ ፡ ሶበ ፡ አጽማዕክ ፡ በ
ከመ ፡ ጽላሎት ፡ ረሰይክ ፡ ግርማ ፡ መኰንን ። [እዝን ። 15
አባዲር ፡ ወሬዛ ፡ ስን ።

3 ሰላም ፡ ለክ ፡ ዘኢይጠፍአ ፡ እሳተ ፡ ከመ ፡ ኢትርአይ ፡ ግሙራ ።
በእሳተ ፡ ጤንን ፡ ፈጸምክ ፡ ብዝኃ ፡ መከራ ።
አባዲር ፡ መስፍን ፡ ሐራ ።

4 ሰላም ፡ ለክ ፡ ለእጎትክ ፡ ኤራኢ ፡ አባዲር ፡ እንዘ ፡ ትሜሀራ ፡ 20
ለተወክፎ ፡ ሥቃይ ፡ ፈለስክ ፡ እምብሔር ፡ ብሔረ ። [ምሥጢረ ።
ገድልክ ፡ እስክ ፡ ተነክረ ።

5 ሰላም ፡ ለክ ፡ ዘኢይትበተክ ፡ ንስቲተ ፡ ዜና ፡ ምሕራኤል ፡ ኃብ
እስመ ፡ ሰሐበክ ፡ ዶርክ ፡ አርዑተ ፡ መስቀል ። [ል ።
አባዲር ፡ መስተጋድል ።

25

6 ሰላም ፡ ለክ ፡ ብዕለ ፡ በክራጥስ ፡ እንዘ ፡ ትሬሲ ፡ ቀትለ ።
አባዲር ፡ ፃመውክ ፡ ወኡብዝኅክ ፡ ገድለ ።
በወንጌል ፡ ከመ ፡ ተብህለ ።

7 ሰላም ፡ ለክ ፡ በዕለተ ፡ ምንዳቤየ ፡ አጽምአ ፡ እዝን ፡ ዚአክ ፡ ጎ
አባዲር ፡ ክቡር ፡ እግዚአዳ ። [ቤየ ። 30
አምጣን ፡ ጽኑዕ ፡ ብክ ፡ ትውክልተ ፡ ዚአዳ ።
ወላዕሌክ ፡ አስመክት ፡ ነፍስየ ።

V.

GADLA GALĀWDĒWOS

SEU

MARTYRIUM SANCTI CLAUDII

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA

Martyrium sancti Claudii scriptum esse videtur in Aegypto; textus, graecus vel copticus, nondum repertus est, sed exstat eius versio arabica, ex qua facta est translatio gallica, quam publici iuris fecit AMÉLINEAU (*Contes et romans de l'Égypte chrétienne*, t. II, p. 1-54). — In epiloگو narratur Martyrium scriptum esse a philosopho Aristoteli (!), cui res gestas narraverit Anastasius, sancti Claudii famulus, et librum huius martyrii positum esse in bibliotheca Cappadociae; asseritur praeterea versionem aethiopicam Martyrii factam esse ex arabico sermone, curante abba Salama, metropolita Aethiopiae, qui exeunte saeculo XIII floruisse videtur; re quidem vera versio aethiopica arabicum sermonem omnino redolet.

Aethiopicae versionis nota sunt apographa duo, quae continentur codicibus scilicet:

Abbadiano n° 179, fortasse saec. XVII; et Musei Britannici Orient. 686, saec. XVIII.

Textum nunc damus ad fidem codicis Abbadiani. Is codex membraneus est, foliis 258 constans, altis 0^m, 47, latis 0^m, 41. Martyrium occupat fol. 131 v—139 r. In hac parte codicis pagina quaeque habet columnas tres, quaeque columna lineas XXXIV, et singulae lineae litteras circiter duodecim. Huius codicis textus aliquantum negliger scriptus est.

ገድለ ፡ ገላውዴዎስ ።

በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ አሐዱ ፡ አምላክ ።
 ስምዕ ፡ ዘመኩንን ፡ ሰማዕት ፡ ኃያል ፡ ወጽኑዕ ፡ በውስተ ፡ ሁሉ ፡
 ገድል ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ዘይትነበብ ፡ አመ ፡ ፲ወጀለሰኔ ፡ በሰ
 5 ላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜን ። ይቤ ፡ ቅዱስ ፡ መንፈሳዊ ፡ ቁስጦ
 ንጢኖስ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጵስ ፡ ዘሀገረ ፡ አስዩጥ ፡ ወዛጅቲ¹ ፡ እምሀገር ፡
 ጸዲድ² ፡ ዘምስር ፡ በዕለተ ፡ ባዓሉ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡
 አመ ፡ ፲ወጀለሰኔ ። ቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእ ፡ አምላክ ፡ አኃዜ ፡
 10 ሁሉ ፡ ወቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ እግዚእን ፡ ወመድኃኒን ፡ ኢየሱስ ፡ ክር
 ስቶስ ። ወቡሩክ ፡ ውእቱ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጳሬቅሊጦስ ፡ ዘረሰ
 የነ ፡ ድልዋነ ፡ ለተጋብአ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ቅድ
 ስት ፡ ወናብዕል ፡ በውስቲታ ፡ ለሰማዕት ፡ ኃያል ፡ ዘወሀቦ ፡ እግዚ
 አብሔር ፡ ሁሉ ፡ ስብሐተ ፡ ዘየዓቢ ። አማን ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎ
 15 ስ ፡ ዘፈልፈለ ፡ እምዘመደ³ ፡ መንግሥት ፡ ወበቄለ ፡ በአንጾኪያ ፡
 ከመ ፡ ዕዕ ፡ ክብርት ፡ ዘአመ ፡ ወርኅ ፡ ሚያዝያ ፡ ዘምዑዝ ፡ አፈ
 ጡ ፡ ወዘከመ ፡ አብርሀ ፡ ማኅቶት ፡ ውስተ ፡ አንጾኪያ ፡ ከማሁ ፡
 ፈቀደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያብርሀ ፡ ብርሃኖ ፡ ለሰብአ ፡ ምድረ ፡ ግብ
 ጽ ፡ ወፈድፋደሰ ፡ ለሀገርን ፡ እንተ ፡ ኮነት ፡ ርስተ ፡ በበይነ ፡ አም
 20 ልኮታ ፡ ከመ ፡ ተኩለ ፡ መሣጢ ። ዝንቱ ፡ ዘሞተ ፡ ኃያል ፡ ውእቱ ፡
 ወክቡር ፡ ገላውዴዎስ ፡ በረድኤተ ፡ እግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶ
 ስ ፡ ዘሞተ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ዝውእቱ ፡ ብፁዕ ፡ ወክቡር ፡ ገላው
 ዴዎስ ፡ በረድኤተ ፡ አምላኩ ፡ ድኅነ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ። ወንሕ
 ነ ፡ ይእዜ ፡ ንዜክር ፡ ገድሎ ፡ ከመዝ ። ሶበ ፡ ኮነ ፡ ፲ወ፰ዓመቱ⁴ ፡ ለዲ
 ዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ አረማዊ ፡ በወርኅ ፡ መጋቢት ፡ ወእምው
 25 እቱ ፡ ዓመት ፡ በሰሙነ ፡ ፈሲካ ፡ ቅዱስ ፡ ፈነወ ፡ ንጉሥ ፡ ዘዝኩር ፡
 በመጻሕፍት ፡ ውስተ ፡ ሁሉ ፡ በሐውርተ ፡ ግብጽ ፡ ወጽዲድ ፡ ኀ
 በ ፡ እስክ ፡ ጽንፋ ፡ ለብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ወናባ⁵ ፡ እንዘ ፡ ይኤ
 ዝዝ ፡ በውስቲቱ ፡ ከመ ፡ ይትነሠታ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወ
 30 ወይዓእ ፡ እምእዴሆሙ ። ወካዕበ ፡ ካልኣነ⁶ ፡ መጻሕፍተ ፡ ዘይብል ፡

Coll. d'Abbadie,
 ms. n° 179.
 fol. 131 v.

¹ Ms. ወዛባቲ. — ² Ms. ጸዲድድ. — ³ Ms. እምዘደ. — ⁴ ወዓመቱ. —

⁵ Ms. ወኢኖመ — ⁶ Ms. ክልኢ.

f. 132 r.

በውስቴቱ፡ ከመ፡ ይሞቅሕዎሙ፡ ለኩሎሙ፡ ላእካነ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ወይኩንንዎሙ፡ እስከ፡ ይጸውሩ፡ ዕጣነ፡ ለአማልክቲሁ፡ ወበ*እንተዝ፡ ምክንያት፡ ተቀትሉ፡ ብዙኃን፡ በእንተ፡ ስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ጳጳሳት፡ ቀሳውስት፡ ወዲያቆናት፡ ወንፍቀ፡ ዲያቆናት፡ ወአናጉንስጢስ፡ ወመንኮሳት፡ ወሕዝባዊያን፡ ወመዓስብ፡ ወደናግል፡ ወውሱባት፡ ወአግብርት፡ ወአእማት፡ ወሰራዊት፡ ወእምኑሉ፡ ዘውሱባት፡ ክርስቲያናዊያን፡ በብዙኅ፡ ኩነኔ፡ በእምኔሆሙ፡ ዘሞተ፡ በውግረተ፡ እብን፡ ወቦ፡ ዘሞተ፡ በእሳት፡ ወቦ፡ በኃፂን፡ ርሱን፡ ወቦ፡ እምኔሆሙ፡ ዘወገርዎ፡ ለአራዊት፡ መሣጥያን፡ ወቦ፡ ዘሞተ፡ በሰይፍ፡ ወምስለ፡ ኩሉ፡ ዘረከቦሙ፡ እምሥቃይ፡ ወኩነኔ፡ ይጸርኑ፡ ወይብሉ፡ በስመ፡ እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ድኅነ፡ ንሕነ፡ ክርስቲያን፡ ገሃደ፡ ወአልቦ፡ ዘኮነ፡ ኢለ፩እመእመናን፡ ሰላመ፡ በውእቱ፡ አዝማን፡ በመዋዕለ፡ ቂርስ፡ ዘነበረ፡ እምድኅሬሁ፡ ለዳኬዎስ፡ ወእምድኅሬሁ፡ ለኤርያኖስ፡ ወፋርስ፡ ወቂርስ፡ ወእሉ፡ ነገሥት፡ ነግሡ፡ ፫ዓመት፡ ወሞቱ፡ ወሀለወት፡ ለፋርሶን፡ ንግሥት፡ እኅተ፡ እግዝእት፡ ወስማ፡ አርምያ፡ ወኮኑ፡ ላቲ፡ ፫ውሉደ፡ ወውእቶሙ፡ አብጥልማዎስ፡ ወአርምያኖስ¹፡ ወአብጥልማዎስ²፡ እስመ፡ አውሰበ፡ ውእቱ፡ ብእሲተ፡ እምአዝማዲሁ፡ ወወለደት፡ ሎቱ፡ ወልደ፡ ክቡረ፡ ዘበአማን፡ ቅዱስ፡ ገላውዴዎስ፡ ወኡማርያኖስ፡ ነግሡ፡ ላዕለ፡ ሮምያ፡ እንዘ፡ ውእቱ፡ ድንግል፡ ወሶበ፡ መጽአ፡ ሰብአ፡ ሐቅል፡ ዘመንገለ፡ ዓረብ፡ ሞተ፡ በውስተ፡ ኩናት፡ ወነግሡ፡ እምድኅሬሁ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ንጉሥ፡ እንዘ፡ ክርስቲያናዊ፡ ውእቱ፡ ወተብዑ፡ ላዕሌሁ፡ ሐቅል፡ ወአኃዙ፡ ይትቃተልዎ፡ ፫ዓመተ፡ ወደከመ፡ እምድኅረ፡ ፀብእ፡ ወተሀውኩ፡ እምኔሆሙ፡ ሮም፡ ወብፀ፡ ወቅዱስ፡ ገላውዴዎስ፡ ወልደ፡ አብጥልማዎስ፡ ሶበ፡ ልህቀ፡ ሕቀ፡ ተምህረ፡ ኩሎ፡ ሕገ፡ ወግብረ፡ ወጥበበ፡ ከመ፡ ሙሴ፡ ነቢይ፡ ወለበወ፡ መጻሕፍተ፡ ቅዱሳተ፡ እስከ፡ ልህቀ፡ ወኮነ፡ ብእሴ፡ ሔረ፡ ጥቀ፡ ወኮነ፡ መኰንን፡ በውስተ፡ ኩናት፡ አዛል፡ ወእግዚአብሔር፡ የዓቅቦ፡ ወያጸንዖ፡ ወይመርሖ፡ በውስተ፡ ኩሉ፡ ግብሩ፡ ዘኮነ፡ ዘሠናይ፡ ገጽ፡ ወኮኑ፡ መኳንንት፡ ወሰብአ፡ መንግሥት፡ ወእለ፡ ሀለጢ፡ ውስተ፡ አንጾኪያ፡ ወእምሰብአ፡ ሮምያ፡ ያነክሩ፡ እምጣዕመ፡ ቃሉ፡ ወጥበ

¹ Deest nomen tertii filii. — ² Ms. ወበጥልማ፡ ወሰስ.

ቡ፡ ወሥነ፡ ነገሩ፡ ወኦርአያ፡ ሥኑ፡ ወሶበ፡ ይፈክይዎ፡ በውስ
 ተ፡ ፀብኢ፡ እምነ፡ ጽንዑ፡ እስከ፡ በጽሐ፡ ዜናሁ፡ ጎበ¹፡ ንጉሠ፡
 ሮም፡ ወሰዐሉ፡ ምስሎ፡ ሰብአ፡ አንጾኪያ፡ ወፈነውዋ፡ ጎበ፡ ን
 5 ጉሠ፡ ሮም፡ ለሀገረ፡ ሮምያ፡ ወጸሐፉ፡ ሎቱ፡ ነሎ፡ ምግባራቲሁ፡
 ወዕበየ፡ ውዳሴሁ፡ ወአሰርገወ፡ ሎቱ፡ ቤተ፡ መንግሥት፡ ዘው
 እቱ፡ እምኔሁ፡ ወፈቀደ፡ ንጉሥ፡ ከመ፡ ይርአዮ፡ ወጸሐፈ፡
 ጎበ፡ አቡሁ፡ አብጥልማዎስ፡ እንዘ፡ ይስእሎ፡ ከመ፡ ይፈን
 10 ዎ²፡ ከመ፡ ይርአዮ፡ ወኮኑ፡ ነሎሙ፡ ሰብአ፡ መንግሥት፡
 ይትቃንእዎ፡ በእንተ፡ ጽንዑ፡ ኃይሉ፡ ወሥነ፡ አርአያሁ፡ ወሶ
 በ፡ በጽሐ፡ መጽሐፈ፡ ንጉሠ፡ ሮምያ፡ ጎበ፡ አብጥልማዎስ፡ ይ
 ቤሎ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡ ንፈቅድ፡ ንፈንዎ፡ ለገላውዴዎስ፡ ጎበ፡
 ንጉሠ፡ ሮምያ፡ እስመ፡ ውእቱ፡ ለአከ፡ ጎቤየ፡ እንዘ፡ ያኃሥሥ፡
 እምኔየ፡ ከመ፡ እፈንዎ፡ ለወልድየ፡ ጎቤሁ፡ ወኢያኃድግ፡ ለወ
 15 ልድየ፡ ሐዊረ፡ ምስሌሁ፡ ወሰምረ፡ ንጉሥ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ በ
 ዝንቱ፡ ነገር፡ ወፈነዎ፡ ምስለ፡ ዐቢይ፡ ክብር፡ ወሐሩ፡ ተዓይነ፡
 ሮምያ፡ ወሰብአ፡ ሮምያ፡ ዘዚአሃ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ውስተ፡ አንጾ
 ኪያ፡ ምስሌሁ፡ ወሶበ፡ ቀርበ፡ ለሀገር፡ ወፅኦ፡ ንጉሥ፡ ለተራክ
 20 ቦቱ፡ ወሶበ፡ ርእዮ፡ ይቤሎ፡ አንተኑ፡ ጥዩቅ፡ ገላውዴዎስ፡ ወሰ
 ብኢ፡ በአምሳለ፡ ገጽከ፡ ጥዩቅ፡ ሠናይ፡ ግብርከ፡ በእንተ፡ ምጽ
 አትከ፡ ጎቤየ፡ ወእምዝ፡ ሐቀፎ፡ ክሳዶ፡ ወአምኖ፡ ወወሰዶ፡ ጎ
 በ፡ ቤተ፡ መንግሥት፡ ምስለ፡ ዓቢይ፡ ክብር፡ ወኮኑ፡ ነሎሙ፡
 ሰብአ፡ ቤተ፡ መንግሥት፡ ይስዕሙ፡ ርእሶ፡ ወከኖሙ፡ ለሰብአ፡
 25 ሀገርኒ፡ ፍሥሐ፡ ዓቢየ፡ በበይነ፡ ምጽአቱ፡ ወተሐሥዮ፡ በበይነ፡
 ነጽሮቱ፡ ወሰአልዎ፡ ለንጉሥ፡ ከመ፡ ያርእዮሙ፡ ኪያሁ፡ ከመ፡
 ይጽገቡ፡ እምነ፡ አርአያሁ፡ ወኢሆ፡ ይቤሎሙ፡ በእንቲአሁ፡ ወ
 ይቤሎ፡ ለቅዱስ፡ ገላውዴዎስ፡ አፍቁርየ፡ እስመ፡ ናሁ፡ ነሎ
 30 ሙ፡ ሰብአ፡ ሀገር፡ ይፈቅዱ፡ ይርአዮ፡ ኪያከ፡ ወተጽዓን፡ እን
 ከ፡ ወአነሂ፡ ምስሌከ፡ ወፃእ፡ ውስተ፡ መራጎብተ፡ ሀገር፡ ከመ፡
 ይነጽሩከ፡ ነሎሙ፡ ወኢውሥኦ፡ ወይቤሎ፡ ኦሆ፡ ወአልባሶ፡
 ንጉሥ፡ አልባሰ፡ ክቡረ፡ አልባሰ፡ ነገሥት፡ ወረሰየ፡ ላዕለ፡ ርእ
 ሱ፡ ጌራ³፡ ዘወርቅ፡ ዘግቡር፡ በዕንቀ፡ ወአዕነቆ፡ ብዝጋና፡ ዘወ
 ርቅ፡ ወኢስተጽዓኖ፡ ዲበ፡ ሰረገላ፡ ዘነገሥት፡ ዘስርገው፡ በዕን
 ቀ፡ እስመ፡ ውእቱኒ፡ እምቤተ፡ መንግሥት፡ ወተጽዕነ፡ ንጉሥ

¹ Ms. saepe ኃበ. — ² Ms. add. ጎበ፡ አቡሁ. — ³ Ms. ገራ.

ኒ ፡ ወኩሉ ፡ ሰራዊቱ ፡ ምስሌሁ ፡ ወአደ ፡ ኩሎ ፡ መራኅብተ ፡ ሀገር ፡ እስከ ፡ ጽንፋ ፡ ወኩሉ ፡ አህጉር ፡ ከኑ ፡ ይጸግቁ ፡ ለኩሉ ፡ መራኅብተ ፡ ሀገር ፡ ለነጽሮቱ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ በልዑል ፡ ቃል ፡ ሠናይ ፡ ምጽአትከ ፡ ኅቤነ ፡ አብፁዕ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ዘአርአያ ፡ ገጹ ፡ መልአክ ፡ እስመ ፡ ገጹ ፡ ኮነት ፡ ሠናይት ፡ ጥቀ ፡ ወነካር ፡ ለኩሉ ፡ ዘይርእዮ ፡ ወኮነ ፡ ያአውዶ ፡ ስብሐተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወሶበ ፡ ቦአ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ፡ ጸሩ ፡ ሎቱ ፡ ሰብአ ፡ መንግሥት ፡ ብኩኅ ፡ አምኃ ፡ ወክብራተ ፡ ዘአልቦ ፡ ጥልቁ ፡ ወሀሎ ፡ [ብእሲ ፡ ዘጋኔን ፡] በውስተ ፡ ፍኖት ፡ በጊዜ ፡ ግብአቱ ፡ [ለገላውዴዎስ ፡ ወሮጸ ፡ በቅድሚሁ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ምንተ ፡ ትግበር ፡ በዛቲ ፡ ሀገር ፡] ወበእንተ ፡ ምንትኬ ፡ ዘመጸእከ ፡ ዝዩ ፡ ሃእኬ ፡ እምዛቲ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ኢይክል ፡ አንሰ ፡ እሣቂከ ፡ ሖር ፡ እንከ ፡ ኅበ ፡ ሀገርከ ፡ ፍጡነ ፡ እስመ ፡ ሐቃል ፡ ተማከሩ ፡ በነሢአታ ፡ ወአንተሰ ፡ መጸእከ ፡ ዝዩ ፡ ከመ ፡ ትሰርገው ፡ በሥንከ ፡ ወበአርአያከ ፡ እስመ ፡ ርእዩከ ፡ ኩሎሙ ፡ ሰብአ ፡ ሮምያ ፡ ወእመ ፡ ኢሰማዕከ ፡ አንተ ፡ ወኢሖርከ ፡ ኅበ ፡ ሀገርከ ፡ ወእመአከሰ ፡ ያውዕዩከ ፡ ሐቃል ፡ በእሳት ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሥ ፡ ወትዕይንቱ ፡ ነገሮ ፡ ለውእቱ ፡ ብእሲ ፡ ዘጋኔን ፡ አንከሩ ፡ ጥቀ ፡ ወሶበሰ ፡ ቦአ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ወአዕረፉ ፡ ኅዳጠ ፡ መዋዕል ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሠ ፡ ሮምያ ፡ አሮንስ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ኦእግዚእዩ ፡ አነ ፡ እስእለከ ፡ ከመ ፡ ትንበር ፡ ኅቤዩ ፡ ወእሬስዩከ ፡ ርእሰ ፡ መማከርት ፡ ዘመንግሥትዩ ፡ ወአጠዩቆ ፡ ውእቱ ፡ ከመ ፡ ኢይትከሀሎ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወእምድኅረ ፡ መዋዕል ፡ ሕቀ ፡ በጽሐ ፡ መልእክተ ፡ አርማንያ ፡ ዘምስለ ፡ መጽሐፍ ፡ ኅበ ፡ ንጉሠ ፡ ሮም ፡ እንተ ፡ ትብል ፡ በውስቲታ ፡ ናሁአ ፡ አነአ ፡ እመጽእአ ፡ ኅቤከአ ፡ ምስለአ ፡ ትዕይንትአ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ዘያንበለብል ፡ ኅበ ፡ ዕፀው ፡ ወውእቱ ፡ ጊዜ ፡ ርዕደት ፡ ሮምያ ፡ ወይቤሎ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ኢትፍራህ ፡ አንጉሥ ፡ አኮኑ ፡ ጽሑፍ ፡ ከመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ያዓቅጸሙ ፡ ለሰራዊት ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ እስመ ፡ አልብዩ ፡ ክሂለ ፡ ላዕለ ፡ ትታቃትሎቶሙ ፡ ለአረማዊያን ፡ ለእመሰ ፡ አንተ ፡ ምስሌዩ ፡ ሀሎከ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ኢይፈርህ ፡ እንከ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዐሠር ፡ *መዋዕል ፡ በጽሐ ፡ አርማንያ ፡ ወአፍራንግ ፡ ወኮኑ ፡ ያመልኩ ፡ አርማንያ ፡ አ

f. 133 r.

1 Aliqua verba deesse videntur; restituta sunt secundum arabicam versionem. (Cfr. AMELINEAU, *Contes et romans de l'Égypte chrétienne*, t. II, p. 6 et 7). — 2 Ms. ገላውዴዮስ, et saepe in sequentibus.

■ ሙክቱ፡ መዋዕል፡ አምሳለ፡ ዘስሙ፡ ሥፍ፡ ዕንቄ ። ወኮነ ፡
ተቃትሎቶሙ፡ በውስተ፡ መካን ፡ በኅበ ፡ ጽንፈ፡ ሮምያ ፡ ዘዕዉ
ቅ ፡ ፈለገ ፡ ብሩር ። ወሀሎ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ምስለ ፡ ንጉሥ ፡ ማእ
ከሌሆሙ ፡ ወእምዝ ፡ ዘበጦሙ ፡ በሰይፍ ፡ እስከ ፡ ውሕዝ ፡ ደሞ
5 ■ ከመ ፡ ማይ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወተዓቅጹ ፡ ነሎሙ ፡ ምስለ ፡
ኃፍረት ፡ ወገብአ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰራዊቱ ፡ ወገላውዴዎስኒ ፡ ድኅሬ
ሆሙ ፡ ወቦኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገር ፡ በፍሥሓ ፡ ዓቢይ ። ወአዘዘ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ከመ ፡ ይጸዓን ፡ ሰረገላ ፡ ዘወርቅ ፡ ወይንፍሐ ፡ አቅርንተ ፡ ቅ
ድሜሁ ፡ ወድኅሬሁ ፡ ወኰሉ ፡ ሰብአ ፡ መንግሥት ፡ ወሰብአ ፡ ሀገ
10 ■ ይኡዱ ፡ ሎቱ ፡ አዋዲ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ይሕያው ፡ ገላውዴዎ
ስ ፡ ለብዙኅ ፡ ዓመታት ። ወገብረ ፡ ሎቱ ፡ ከማሁ ፡ እስከ ፡ አደ ፡
ነላ ፡ ሀገረ ። ወገብአ ፡ ኅበ ፡ ቤተ ፡ መንግሥት ። ወእምድኅረ ፡
ሕዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ሰክለ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ያብ
15 ሐ ፡ ከመ ፡ ይሐር ፡ ኅበ ፡ ሀገሩ ፡ ወአስተብቀዎ ፡ ከመ ፡ ይንበር ፡
ምስሌሁ ፡ አኃዘ ፡ እስከ ፡ ጃዕለት ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ ዚአሁ ፡ ወፈነ
■ ሰዓልተ ፡ ወሰዓሉ ፡ ሎቱ ፡ በሀገረ ፡ ሮምያ ። ወእምዝ ፡ ፈነዎ ፡
ምስለ ፡ ዐቢይ ፡ ክብር ፡ ውስተ ፡ ሀገሩ ። ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ኅበ ፡ አ
ንጸኪያ ፡ ተፈሥሐ ፡ በእንተአሁ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ■
ተራከቦ ፡ በሠናይ ፡ ተራከቦት ። ወእምድኅረ ፡ ውእቱ ፡ ደፈሩ ፡ ሐ
20 ቃል ፡ ለተጸብአ ፡ ምስለ ፡ ሮም ፡ ወወፅአ ፡ ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ ሰራዊ
ቱ ፡ ሮም ፡ ወወረዱ ፡ ሐቃል ፡ ኅበ ፡ አንጸኪያ ፡ ወበልዑ ፡ ነሎ ፡
ዘርአ ፡ ዚአሁ ፡ ከመ ፡ አንበጣ ፡ ወርዕዱ ፡ ሮም ፡ እምኅቃል ፡ በእ
ንተ ፡ ብዝኖሙ ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጸንዐ ፡ ምክሮሙ ፡ በእንተ ፡ ተቃ
ትሎ ፡ ሮም ፡ ወአምጽኡ ፡ ሐቃል ፡ ምስለ ፡ ዘወርቅ ፡ በአምሳለ ፡
25 ብእሲት ፡ ወይጸውርዋ ፡ ምስሌሆሙ ፡ በውስተ ፡ ፀብእ ፡ ወዲበ ፡
ርአሳ ፡ ጌራ ፡ ወኮነ ፡ ሰይጣን ፡ በውስቲታ ፡ ወይትፈሥሐ ፡ ጥቀ ፡
ሐቃል ፡ በእንተአሁ ። ወእምዝ ፡ ጸንዑ ፡ ሐቃል ፡ ወተደመሩ ፡
ምስለ ፡ ሮም ፡ ምስለ ፡ ኃይል ፡ ዓቢይ ። ወሶበ ፡ ነጸርዎ ፡ ለዲዮግል
ድያኖስ ፡ ወአእመርዎ ፡ ወሀሎ ፡ ጃዘጽኑዕ ፡ ኃይሉ ፡ እምውስተ ፡
30 ሰራዊተ ፡ ሮም ፡ ወዘበጦ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ እምውስተ ፡ ሰረገላ
ሁ ፡ ወወሰዶ ፡ ኅበ ፡ ሰራዊተ ፡ ሐቃል ፡ ወኮነ ፡ ውእቱ ፡ ኃይል ፡
ይመስል ፡ ከመ ፡ አራዊት ፡ ወነዊኅ ፡ ጥቀ ። ወላዕለ ፡ ርእሱ ፡ ቤተ ፡
ርእስ ፡ ዓቢይ ፡ ዘኃጺን ፡ ወሥዕርቱ ፡ ከመ ፡ ሥዕርተ ፡ አንበሳ ፡ ወ
ኑኅ ፡ ረምሐ ፡ ጌእመት ። ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ኃይል ፡ አንተኑ ፡
35 ዲዮግልድያኖስ ፡ ዘመጸእከ ፡ ከመ ፡ ትትቃተል ፡ ምስሌየ ፡ እምልብ

ዘ፡ ወናሁ፡ አነ፡ አውዕየከ፡ በእሳት፡ በማእከለ፡ ፀርከ ። ወእምዝ፡
 ስግድ፡ ለምስል፡ ዘወርቅ፡ ወአዘዘ፡ ያምጽኡ፡ ዳቤላ፡ ጸሊመ፡
 ወዘብት፡ ለውእቱ፡ ምስል፡ ቀርባን ። ወተናገሮ፡ ሰይጣን፡ ለዲ
 ዮግልድያኖስ፡ እምነ፡ ምስል፡ ወይቤሎ፡ ወእመሰ፡ ገበርከ፡ ፈቃ
 ድየ፡ ናሁ፡ አነ፡ እባልሐከ፡ እምነ፡ ቀትል፡ ወእምዝ፡ ሞቅሕ፡ ዓ
 ቢይ ። በከመ፡ ናሁ፡ መከሩ፡ ከመ፡ ይሐሩ፡ ውስተ፡ ሀገርከ፡ ዘ
 መ፡ ያውዕይዋ፡ ወይዪውውዎኑ፡ ለኩሉ፡ ዘውስቴታ ። ወእምድ
 ጎረዝ፡ ሶበ፡ አእመረ፡ ዝንቱ፡ ጽኑዕ፡ ገላውዴዎስ፡ ከመ፡ [አኅዙ፡]
 ሐቃል፡ ለዲዮግልድያኖስ፡ ገዓረ፡ ሌሊተ፡ በኃይለ፡ መንፈስ፡ ቅ
 ዱስ፡ ወቦአ፡ ማእከለ፡ ተዓይነ፡ * ሐቃል ። ወሀሎ፡ ምስሌሁ፡ መ
 ልአከ፡ እግዚአብሔር፡ ከመ፡ ነበልባለ፡ እሳት፡ እንዘ፡ ያውዕየመ፡
 እስከ፡ በጽሐ፡ ኀበ፡ ሀሎ፡ ንጉሥ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ እንዘ፡ ሀ
 ሎ፡ እሱረ ። ወፈትሐ፡ ወአንሥኡ፡ ወጾሮ፡ ላዕለ፡ ፈረሰ፡ ቅድ
 ሜሁ፡ ወረገጸ፡ ለምስል፡ ፈረሰ፡ ለገላውዴዎስ፡ ወሰበሮ፡ ወረገ
 ጸ፡ እስከ፡ አድቀቆ፡ ጥቅ፡ ወኢከህለ፡ ወኢ፩እምሐቃል፡ ይነጽ
 ር፡ ይምነ፡ ወኢዕግመ፡ ወኮኑ፡ ይትባህሉ፡ በበይናቲሆመ፡ ቦኑ፡
 ይከውን፡ ዝንቱ፡ አምሳለ፡ ክርስቲያን ። ውበፀ፡ ገላውዴዎስ፡
 አብጽሐ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡ ኀበ፡ ሠራዊቱ፡ ወተመይጦ፡ ኀበ፡
 ሐቃል፡ ወኢያንተገ፡ ቀቲሎቶመ፡ በሰይፍ፡ እስከ፡ ኮነ፡ ምሒተ ።
 ወሞአመ፡ ለሐቃል፡ በኃይለ፡ ጽኑዕ፡ ወገብአ፡ ኀበ፡ አንጾኪ
 ያ፡ በፍሥሐ፡ ዐቢይ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ ምስሌሁ፡ ትእምርተ፡ መዊ
 እ፡ ወረድኤት፡ ውስተ፡ እዴሁ፡ ሀሎ ። ወአጽንሕዎ፡ ምሳሐ፡ ሰ
 ቡዐ፡ መዋዕለ፡ በእንተ፡ ዳኅናሁ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡ ንጉሥ ። ወ
 እምዝ፡ ነጻረ፡ ንጉሥ፡ ዝክረ፡ ለብፀ፡ ገላውዴዎስ፡ ብዙኀ፡ ዘ
 ብራተ፡ ወእምኀ፡ ብዙኀ፡ ዘአልቦ፡ ጥልቁ፡ ወተጋብኡ፡ ኀቤሁ፡
 ዓበይት፡ ብዙኀ፡ ዘመንግሥቱ፡ ወኮኑ፡ ኩሎመ፡ ለለ፡ ፩፩እምኔ
 ሆመ፡ ያፈቅርዎ፡ ለገላውዴዎስ፡ ቅዱስ፡ በእንተ፡ ጽንዑ፡ ወት
 ሕትናሁ ። ወኮነ፡ ኩሎ፡ ዕለተ፡ ይበልዕ፡ ምስለ፡ ንጉሥ፡ በውስ
 ተ፡ ማእዱ፡ ወይትራከቦ፡ ወይትማከሩ፡ በእንተ፡ ኩሉ፡ ግብር፡
 ዘመንግሥት፡ ወይመጸውት፡ ገላውዴዎስ፡ ኩሎ፡ ዘያመጽኡ፡
 ሎቱ፡ ንጉሥ፡ ወዓበይቱ፡ ለግዩራን፡ ወለምስኪናን፡ ወይትራድ
 አመ፡ ለሕጹጻን፡ በንዋዩ፡ ወያስተበቀሥ፡ ለንጉሥ፡ በእንተ፡
 መቁሐን፡ ወይፈትሐመ፡ ሎቱ፡ ወይቤሎ፡ አነ፡ እቀውም፡ በት
 እዛዝከ፡ ወመንግሥትየ፡ ኩሉ፡ ይትአዘዙ፡ ለከ ። ወኮነ፡ ዲዮግ
 ልድያኖስ፡ በውእቱ፡ መዋዕል፡ ክርስቲያናዊ፡ ወቀንኦ፡ ሰይጣን፡

f. 133 r.

5

10

15

20

25

30

35

ላዕለ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወአስሐተ ፡ ልቦ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ጎ
 በ ፡ አምልኮ ፡ ጣዖት ፡ ውጎደገ ፡ አምልኮቶ ፡ ለአምላክ ፡ ሰማይ ፡
 ወአመዝበረ ፡ ነሎ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ እምዕለት ፡ ዕለተ ፡
 ወኮነ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ይብሎ ፡ ተመይጥ ፡ አንጉሥ ፡ እመዓትከ ፡
 5 እመሰ ፡ ነበርከ ፡ ላዕለ ፡ ምክርክ ፡ እኩይ ፡ ያሕትታ ፡ እግዚአብ
 ሔር ፡ ለመንግሥትከ ፡ እምኔከ ፡ ወይሁቦ ፡ ለዘ ፡ ያፈቅሮ ፡ ወኮ
 ነ ፡ ይዘለፎ ፡ ነሎ ፡ ጊዜ ፡ በዘ ፡ ከመዝ ፡ ወቦ ፡ ዘይመስሎ ፡ ወኮ
 ነ ፡ ሰይጣን ፡ ይብሎ ፡ በነፍሱ ፡ ለእመ ፡ ጎደግዎ ፡ ለዝ ፡ ገላውዴ
 10 ዎስ ፡ ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ይነሥእ ፡ እምኔየ ፡ መንግሥትየ ፡ ይኔ
 ይሰኝ ፡ ከመ ፡ እደይ ፡ ውስተ ፡ ልቦ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይትጎሠሦ ፡ ለ
 አምልኮ ፡ ጣዖት ፡ ወእመሰ ፡ ሰምዖ ፡ ውእቱ ፡ ኮነ ፡ ፈቃድየ ፡ ወእ
 መአኮሰ ፡ እሬሷ ፡ ከመ ፡ ያርሕቆ ፡ ወይስድዶ ፡ ወአልሐሰሰ ፡ እን
 15 ከ ፡ ሰይጣን ፡ ውስተ ፡ ልቦ ፡ ንጉሥ ፡ እስከ ፡ ይቤሎ ፡ ለቅዱስ ፡ ገ
 ላውዴዎስ ፡ አነ ፡ እፈቅድ ፡ አፍቁርየ ፡ ከመ ፡ ታዕርግ ፡ ዕጣነ ፡ ለ
 20 አማልክት ፡ ወሰሐቀ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ ትፈቅድ
 ኑ ፡ ከመ ፡ ትረስየኒ ፡ በከመ ፡ ሠረየከ ፡ ሰይጣን ፡ ኢትትሐዘብኬ ፡
 ዘንተ ፡ እስመ ፡ አንሰ ፡ ኢይፈቅድ ፡ እስግድ ፡ ለአማልክት ፡ ርኩሳ
 ን ፡ ወኮነ ፡ ንጉሥ ፡ ይስእሎ ፡ ወያስተበቀሥ ፡ ወኢተመይጦ ፡ ጎ
 25 ቤሁ ፡ ወኢያውሥኦ ፡ በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ወቦቱ ፡ ለዲዮግልድያኖ
 ስ ፡ መማክርት ፡ ዘስመ ፡ ሀርማኖስ ፡ ወቦቱ ፡ ወልደ ፡ ዘስመ ፡ ፊቅ
 ጦር ¹ ፡ ወውእቱ ፡ ወልድ ፡ ቡሩክ ፡ ወውእ*ቱ ፡ ፍቁሩ ፡ ለገላውዴ
 30 ዎስ ፡ ወልሀቀ ፡ ምስሌሁ ፡ በውስተ ፡ ዐጸደ ፡ መንግሥት ፡ ወኮነ ፡
 በነሎ ፡ ጊዜ ፡ ይትአተቱ ፡ በባሕቲቶሙ ፡ በተናግሮ ፡ በእንተ ፡
 ዑረተ ፡ ልቡ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ዕልው ፡ ወበእንተ ፡ ግብሩ ፡ ዘ
 25 ኮነ ፡ በጽሐ ፡ ላዕሌሁ ፡ እምኃዲገ ፡ አምልኮ ፡ እግዚአብሔር ፡ ስቡ
 ሕ ፡ ወድጎፀቱ ፡ ጎበ ፡ አምልኮ ፡ ጣዖት ፡ ወእምድጎረ ፡ መዋዕል ፡
 ሕቀ ፡ ይቤሎ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ለፊቅጦር ፡ አእጉየ ፡ በዛቲ ፡ ዕለት ፡
 ፈነወ ፡ ዝንቱ ፡ ዕልው ፡ መስተራትንተ ፡ ሐራ ፡ ጎበ ፡ ምድረ ፡ ግ
 30 ብጽ ፡ ከመ ፡ ይቅትልዎ ፡ ለቅዱስ ፡ አብሳዲ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ዘአ
 ውስንዎ ² ፡ ዘኮንከ ፡ ትማልም ፡ ትነግረኒ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወይቤ ፡ ቅ
 ዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ናሁ ፡ አሕዘንከ ፡ ልብየ ፡ አእጉየ ፡ ሶበ ፡ ነገርከኒ ፡
 ወባሕቱ ፡ ፈቃደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለይኩን ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡
 ገላውዴዎስ ፡ አእጉየ ፡ ፍቁር ፡ ርኢኩ ፡ በዛቲ ፡ ሌሊት ፡ ዘጎለፈ ፡

f. 134 r.

¹ Ms. ባቅጥር, et ita saepe in sequentibus. — ² Ms. ዘአበስንዎ.

ከመ ፡ አነ ፡ ወአንተ ፡ ንቀውም ፡ ጎበ ፡ ሐይቀ ፡ ባሕር ፡ እስከ ፡ ር
አኒ ፡ አሕማረ ፡ ዘብዙኅ ፡ ሰብእ ፡ ውስቴቱ ፡ ወተሥዋሙ ፡ ዙሎ
ሙ ፡ በባሕር ፡ ወካዕበ ፡ መጽአ ፡ ሐመር ፡ ዓቢይ ፡ ዘምሉእ ፡ ሰብ
እ ፡ ብሩሃን ፡ እስከ ፡ በጽሑ ፡ ጎበ ፡ መካን ፡ ዘንቀውም ፡ በቲ ፡ ንሕ
ን ፡ ወዓርገ ፡ እምኔሆሙ ፡ አብሳዲ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ለቢሶ ፡ ብርሃ
ነ ፡ ዓቢይ ፡ ወይቤለኒ ፡ ታአምረኒኑ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ወእቤሎ ፡ አ
ልቦ ፡ አእግዚእየ ፡ ወይቤለኒ ፡ አነኬ ፡ አብሳዲ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ዘ
አውስንዋ ፡ መጽአኩ ፡ አነ ፡ እጸውዕከ ፡ ወለፍቁርከ ፡ ፊቅጦር ፡
ወእነሥአክሙ ፡ ጎቤየ ፡ ጎበ ፡ ግብጽ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ወአንትሙ ፡
ንመውት ፡ በላዕለ ፡ ስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ 10
እግዚአብሔር ፡ ዋሕድ ፡ አንሰ ፡ እትቃተል ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገ
ር ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ቃው ፡ ወአንተሂ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ትሰደድ ፡ ጎበ ፡
ሀገር ፡ ዘትሰመይ ፡ አሥዩጥ ፡ ወትትረገዝ ፡ በኩናት ፡ ወትመውት ፡
በህየ ፡ ወፊቅጦርሂ ፡ ይሰደድ ፡ ጎበ ፡ ሀገረ ፡ አንስና ፡ ወይትሞቃ
ሕ ፡ በህየ ፡ ጎበ ፡ አንቀጸ ፡ ማጎፈድ ፡ ወእምድጎረ ፡ ውእቱ ፡ ይመ 15
ውት ፡ በሰይፍ ፡ ወአንተሰ ፡ ወአነ ፡ ንመውት ፡ በጎዳጥ ፡ ኩነኔ ፡
ወእኑከሰ ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ [እምነ ፡ ሰብእ ፡ መንግሥት¹ ፡]
ይትጭንን ፡ ዓቢየ ፡ ኩነኔ ፡ ወይረክብ ፡ ዓቢየ ፡ ምንዳቤ ፡ ወይነብር ፡
ጎበ ፡ መንበረ ፡ ፍትሕ ፡ ብዙኅ ፡ ወይከውን ፡ ለስምክሙ ፡ ዝክር ፡ ዓ
ቢይ ፡ ውስተ ፡ ዙሎ ፡ መካን ፡ ወይከውን ፡ ስምዑ ፡ ለፊቅጦር ፡ በኅ 20
በ ፡ ደብር ፡ ሠረቃዊ ፡ ወስምዐ ፡ ዚአክ ፡ ይከውን ፡ በኅበ ፡ ደብር ፡ ዓ
ረባዊ ፡ ወይነብር ፡ ሥጋክ ፡ እንዘ ፡ ጎቡእ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወትት
ፈጸም ፡ ስምዕከ ፡ በብዙኅ ፡ መዋዕል ፡ ወእምድጎረ ፡ ውእቱ ፡ መዋ
ዕል ፡ ይከውን ፡ ሞላቂ ፡ ጌር ፡ ወቅዱስ ፡ ወይትከሠት ፡ ሥጋክ ፡ ወያ
ኅንጽ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ላዕለ ፡ ስምክ ፡ ወይሬሲ ፡ ሥጋክ ፡ ውስቴ 25
ቱ ፡ ወይኩን ፡ ህየ ፡ ተአምር ፡ ብዙኅ ፡ ወለዝኩ ፡ ፊቅጦር ፡ አልቦቱ ፡
ኖልቄ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ እለ ፡ ይትኅነጹ ፡ ላዕለ ፡ ስሙ ፡ በ
ውስተ ፡ ዓለም ፡ ወያስተርኢ ፡ ተአምራተ ፡ ብዙኅ ፡ ወሶበ ፡ ይቤለ
ኒ ፡ ዘንተ ፡ ተአምራኒ ፡ ወተአማኅክዎ ፡ ወእምዝ ፡ ነቃህኩ ፡ እምን
ዋም ፡ ወይቤሎ² ፡ ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ አማንከኑ ፡ አእኑየ ፡ ርኢከ ፡ 30
መንክረ ፡ ወሶበ ፡ ኮነኬ ፡ ደለወኒ ፡ እርአዮ ፡ ለውእቱ ፡ ቅዱስ ፡ እም
ኅዩሰኒ ፡ ወበከዩ ፡ ክልኤሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይዜምሩ ፡ ወይብሉ ፡ ተፈሣ
ሕኩ ፡ እስመ ፡ ይቤሉኒ ፡ ቤተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ነሐውር ፡ ወኢያን

¹ In ms. desunt haec verba; cfr. infra p. 203, l. 22. — ² Ms. ወይቤለኒ.

- ተጉ፡ ጸልዮ፡ ወአስተብቀላዮ፡ እስከ፡ ይመሲ። ወእምዝ፡ ሐሩ፡
 ጎበ፡ መካን፡ ውስተ፡ ደብር፡ ከመ፡ ይቅረቡ፡ በጎቤሁ፡ በጽባሕ፡
 *እምሥጢራተ፡ ቅድሳተ፡ እስመ፡ ሌሊተ፡ እጉድ፡ ይእቲ፡ ወከ f. 134 v.
 ነ፡ ሰብአ፡ ይእቲ፡ ሀገር፡ ይቋድሱ፡ በጎቡእ። ወእንዘ፡ የሐውሩ፡
 5 ውእቶሙ፡ ጎበ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ተራከረሙ፡ ሰይጣን፡ በአ
 ምሳለ፡ ብእሲ፡ ወአስተርአዮሙ፡ በእምሳለ፡ ዘያእምሮሙ፡ በፀ
 ገሮሙ፡ ወይቤሎሙ፡ አጋእዝትየ፡ አይቲኑ፡ ተሐውሩ። ወይቤ
 ልዎ፡ በፈቃደ፡ እግዚአብሔር፡ ንትመየጥ፡ ፍጡነ። ወይቤሎ
 ሙ፡ አጋእዝትየ፡ ናሁ፡ አሌብወክሙ፡ እስመ፡ ሰማዕኩ፡ ከመ፡
 10 መጽአ፡ ብእሲ፡ ወአስተዋደየክሙ፡ ትማልም፡ ጎበ፡ ንጉሥ፡ በ
 ተናገረ፡ ነገረ፡ ሐሰት፡ በእንቲአክሙ፡ ብዙኅ፡ ዘይደሉ፡ ለክብር
 ክሙ። ወዘይቤ፡ ከመ፡ አንትሙ፡ ታመልኩ፡ አምላክ፡ ገሊላዊያ
 ን፡ ወይእዜኒ፡ አጋእዝትየ፡ ከመ፡ ይትኃፈር፡ መስተዋድይ፡ እስ
 ሙ፡ ናሁ፡ ሰብአ፡ አፍራቅያ፡ ወቀጰቅያ፡ ወግብጽ፡ ወኵሉ፡ በ
 15 ሐውርቲሃ፡ ተአዘዙ፡ ትእዛዘ፡ ንጉሥ፡ ወሰምዑ፡ ስምዑኬ፡ ወ
 ተባደሩ፡ ጌሠመ፡ ጎበ፡ ሀለዉ፡ አማልክተ፡ ንጉሥ፡ ወሰገዱ፡
 ሎሙ፡ ከመ፡ ይትኃፈር፡ መስተዋድይ፡ በእንቲአክሙ፡ በጎበ፡
 ንጉሥ፡ ወየሐውር፡ በቅድሚክሙ፡ ወአልቦ፡ ዘይፈቅድ፡ ንጉ
 ሥ፡ ዘእንበለ፡ ከመ፡ ትስግዱ፡ ወትዕጥኑ፡ ምዕረ፡ አሐተ። ወእ
 20 ምዝ፡ ተጋብአ፡ ጎበ፡ ሀለውክሙ፡ አንትሙ፡ ቦቱ፡ ወኢትመን
 ኑኬ፡ ክብረክሙ፡ በቅድመ፡ ዘይቲሐተክሙ፡ አንተሰ፡ ገላውዴ
 ዎስ፡ እምነ፡ ሰብአ፡ መንግሥት፡ አንተ። ወከማሁኬ፡ እግዚእየ፡
 ፊቅጦር፡ ወልደ፡ ዐቢይ፡ መኩንን፡ መምክረ፡ ንጉሥ፡ መኑኬ፡
 ዘይከብር፡ እምኔክሙ። ወፈድፋደሰ፡ ፈቀዱ፡ ነገሥት፡ ርጉቃን፡
 25 ይርአየ፡ ሥነከ፡ ኦእግዚእየ፡ ገላውዴዎስ። ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ንጉ
 ሙ፡ ሮምያ፡ ዘረከቦ፡ ግብረ፡ እምሐዘን፡ ላዕሌከ፡ ሐዘነ፡ ዓቢየ፡
 እስመ፡ ውእቱ፡ ያፈቅረከ፡ ጥቀ፡ ወለግዮራነ፡ ዛቲ፡ ሀገር፡ እስ
 ሙ፡ አብዓልክዎሙ። ወእግዚእየኒ፡ ፊቅጦር፡ ለእመ፡ ረከበክሙ፡
 ሕሡም። አማን፡ ይመውቱ፡ በረኃብ፡ ወአንሰ፡ ኢያምከርኩ፡ እ
 30 ኩየ፡ ለሰብእ፡ ወእፈቅድ፡ ድኒነ፡ ለኵሉ፡ ለለጃጃ፡ ወስምዑኬ፡
 ይእዜ፡ እምኔየ፡ እስመ፡ አነ፡ አዓቢ፡ እምኔክሙ፡ አካለ፡ ወአን
 ትሙሰ፡ ወራዙት፡ ወኢተአምሩ፡ ዓመተ፡ ንጉሥ፡ ወኢሰማዕክ
 ሙኑ፡ ነገረ፡ ከመ፡ ቃለ፡ ንጉሥ፡ ኃያል፡ ወይመትር። ወአነኒ፡
 ካዕበ፡ ክርስቲያናዊ፡ አነ፡ ከማክሙ፡ ወኢሰገድኩ፡ ዘእንበለ፡
 35 ምዕረ፡ አሐተ፡ ወተረፍኩ፡ ላዕለ፡ ሕግየ፡ በሕቡእ። ወአልቦ፡

ተናገረኒ ፡ መኑሂ ፡ ምንተሂ ፡ ወአነሂ ፡ አፈቅረክሙ ፡ በኩሉ ፡ ል
 ብዩ ፡ ወአኃሥሥ ፡ ዘከመ ፡ አፈቅር ፡ ለርእስዩ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ገብ
 ር ፡ ለርእስክሙ ፡ ወለአበዊክሙ ፡ ነበርኩ ፡ እንዘ ፡ እጸውረክሙ ፡
 ዲበ ፡ መትከፍትዩ ፡ አመ ፡ ንእስክሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ገላው
 ድዎስ ፡ መኑ ፡ አንተ ፡ አዝንቱ ፡ ወይቤሎ ፡ አነኬ ፡ ዲዮናስዮስ ፡ 5
 ዘለአከኒ ፡ ጎበ ፡ ህርማኖስ¹ ፡ ንጉሥ ፡ ጎበ ፡ አርማንያ² ፡ ምስለ ፡
 ጽሐፍ ፡ ወገባእኩ ፡ ጎቤኩ ፡ ምስለ ፡ ዕርቅ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ብእሲ ፡
 ሰላማዊ ፡ ዘአሐውር ፡ ኩሎ ፡ መዋዕለ ፡ ሕይወትዩ ፡ በሰላም ፡ ወሶ
 በ ፡ ይቤ ፡ ዘንተ ፡ ተሀውከ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘሀሎ ፡ ላዕለ ፡ ገላ
 ውዴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ ለብፁዕ ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ ዝንቱስ ፡ ጸላ 10
 ኢ ፡ ወመስተጻርር ፡ እግዚእ ፡ ያርሕቆ ፡ ወያጉይዮ ፡ እምኔነ ፡
 በጊዜሃ ፡ ርሕቀ ፡ እምኔሆሙ ፡ ወተወለጠ ፡ አርአያሁ ፡ በቅድሚ
 ሆሙ ፡ ወኮነ ፡ ነዊኅ ፡ በአምሳለ ፡ ምትሀት ፡ ወምሉእ ፡ አዕይንቲ
 ሁ ፡ ደም ፡ ወሥዕርቱ ፡ ከመ ፡ ሥዕር*ተ ፡ ሐራውያ ፡ ዘገዳም ፡ ወነ
 በልባለ ፡ እሳት ፡ ይወፅእ ፡ እምአፋሁ ፡ ወውስተ ፡ እደሁ ፡ ሀሎ ፡ አ 15
 ሳለ ፡ ጉድብ ፡ ዘኃጺን ፡ ወኮነ ፡ አርአያሁ ፡ መፍርህ ፡ ጥቀ ፡ ወእ
 ምዝ ፡ ጸርኅ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ምንተ ፡ ብዩ ፡ ምስ
 ሌከ ፡ ዮም ፡ አገላውዴዎስ ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ አጽዓቁ ፡ ላዕሌዮ ፡
 ሲሓውያን ፡ በውስተ ፡ ኩሉ ፡ መካን ፡ ለእመ ፡ ሖርኩ ፡ ጎበ ፡ ፋር 20
 ስ ፡ እረክብ ፡ ህዩ ፡ መርቆርዮስሃ ፡ ዘይሠቂየኒ ፡ ወለእመ ፡ ሖርኩ ፡
 ሮምያ ፡ እረክብ ፡ ህዩኒ ፡ ስዕለ ፡ ዚኢከ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ዘይሰድዶ
 ኒ ፡ ወአንሰ ፡ ሖርኩ ፡ ጎበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወሐረይክዎ ፡ ለወል
 ድዩ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወአብጽሕክዎ ፡ ጎበ ፡ አንጾኪያ ፡ ወሰመር
 ኩ ፡ ምስሌሁ ፡ ነቢረ ፡ ጎቤሁ ፡ ወናሁ ፡ ይእዜኒ ፡ አገላውዴዎስ ፡
 ወፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ ድልወት ፡ ለስደትዩ ፡ እምኔሃ ፡ ያ 25
 አምር ፡ ሕይወትከ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ከመ ፡ እሬስዮ ፡ ለንጉሥ ፡ ይ
 ስድድከ ፡ ጎበ ፡ ብሔረ ፡ ነኪር ፡ ወእሬስዩከ ፡ ትሙት ፡ በህዩ ፡ በኩ
 ናት ፡ እንዘ ፡ ርጉዝ ፡ ገቦከ ፡ ከመ ፡ እግዚእከ ፡ ዘአንተ ፡ ታመልኮ ፡
 ወእሬስዮሙ ፡ ለካህናተ ፡ ጣዖት ፡ ይድብዩ ፡ መቃብሪከ ፡ በመሬት ፡
 በከመ ፡ ገብሩ ፡ አይሁድ ፡ ለእግዚእከ ፡ በውእቱ ፡ መዋዕል ፡ ወአ 30
 ንተኒ ፡ ዓዲ ፡ አፈቅጦር ፡ ያአምር ፡ ጋዳ ፡ ጽንዕዩ ፡ ከመ ፡ እሬስዮ
 ሙ ፡ ይኩንኩከ ፡ ኩነኔ ፡ ጽኑዕ ፡ በውስተ ፡ ኩሉ ፡ ምግባእ ፡ ዘይወ
 ስዱከ ፡ ውስቲታ ፡ ወእመሰ ፡ ተቃተልክሙ ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገ

f. 135 r.

¹ Ms. ማርማኖስ. — ² Ms. አርማንያ.

- ር ፡ አእምሩኬ ፡ ከመ ፡ ደምክሙ ፡ ይሰድደኒ ፡ እምኔሃ ፡ ወበእንተ
 ፲ ፡ አጠፍእ ፡ አን ፡ ገክርክሙ ፡ ፍጡን ፡ ወአኣትት ፡ አሰርክሙ ፡
 ወአንሰ ፡ ጸመውኩ ፡ እንዘ ፡ እትቃወማ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወ
 ኢይከል ፡ ላዕሌሃ ፡ አን ፡ ውእቱ ፡ ዘረሰይክምን ፡ ለአዋልደ ፡ ሎጥ ፡
 5 ይስክባ ፡ ምስለ ፡ አቡሆን ፡ ወኢይትኃሰብ ፡ ላዕሌሆን ፡ ኃጣውእ ፡
 ወአን ፡ ረሰይክም ፡ ለአሮን ፡ ይግበር ፡ ለደቂቀ ፡ እስራኤል ፡ ስብኮ ፡
 ለህም ፡ ወኢይከውን ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃጢአተ ፡ ወረሰይክም ፡ ለዳዊት ፡
 ይስክብ ፡ ምስለ ፡ ብእሲተ ፡ ኦርዮ ፡ ወአሰነየት ፡ ከመ ፡ ይቅትሎ ፡
 ለምታ ፡ ወኢይትፍለቀ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃጢአተ ፡ ወረሰይክም ፡ ለና
 10 ቡከደን ፡ ጾር ፡ ንጉሠ ፡ ባቢሎን ፡ ይዲውዋ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን¹ ፡
 ወአመዝበራ ፡ ወኮነ ፡ ዘኢያአምሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወካዕበ ፡ ረ
 ሰይክም ፡ ይደዮሙ ፡ ለ፫ደቂቅ ፡ ውስተ ፡ እቶን ፡ እሳት ፡ ወአእመ
 ሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በውእቶሙ ፡ ወዓዲ ፡ ዳንኤል ፡ ነሠተ ፡ ቤ
 ተ ፡ ጣዖት ፡ ዘዚአየ ፡ ውስተ ፡ ባቢሎን ፡ ዘሀሎ ፡ ወቀተሎ ፡ ለተ
 15 መን ፡ ዘኮነ ፡ ሊተ ፡ ማኅድርየ ፡ ወኮነ ፡ ዓርኮ ፡ ለመንግሥት ፡ ወ
 አን ፡ ረሰይክምሙ ፡ ለ፪ወራዙት ፡ ካህናት ፡ ያኃስዉ ፡ ላዕለ ፡ ሶስና ፡
 ወአስተኃፈረተኒ ፡ በጽንዑ ፡ ሃይማኖት ፡ አን ፡ አንሣእኩ ፡ ሕዝብ ፡
 አይሁድ ፡ ላዕለ ፡ ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ይቅትልዎ ፡ ወዲወወ ፡ ኃይል
 የ ፡ አን ፡ ረሰይክም ፡ ለጴጥሮስ ፡ ርእሰ ፡ ሐዋርያት ፡ ይክሐድ ፡ ስ
 20 ልሰ ፡ ጊዜ ፡ ወኢይትኃሰብ ፡ ላዕሌሁ ፡ ኃጢአተ ፡ ወአን ፡ ረሰይክ
 ም ፡ ለጳውሎስ ፡ ይትቃወማ ፡ ለቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ለእግዚአብሔር
 ር ፡ ወእምድኅረ ፡ ውእቱ ፡ ኮነ ፡ ጽድቀ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ እም
 ድኅረ ፡ ተፍጻሚተ ፡ ኩሎሙ ፡ ለእለ ፡ አዕረፍኩ ፡ ንስቲተ ፡ ወና
 ሁ ፡ ነዋ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ አስተርአ
 25 የክሙ ፡ በአንጾኪያ ፡ ወአኃዝክሙ ፡ ትስድዱኒ ፡ ወሰብእሰ ፡ እለ ፡
 ተቀትሉ ፡ ላዕለ ፡ ስመ ፡ እግዚእን ፡ ነዋ ፡ ኅለይክሙ ፡ ለቀቢረ ፡ ሥ
 ጋክሙ ፡ ወመላእክምዋ ፡ *ለዛቲ ፡ ሀገር ፡ እምጽዋታት ፡ ወይእዜ
 ኒ ፡ ጸበበት ፡ እምኔክሙ ፡ መሪረ ፡ ወከማሁ ፡ ጴጥሮስኒ ፡ ሊቀ ፡ ጳ
 ጳሳት ፡ ዘእለ ፡ እስክንድርያ ፡ ሰደደኒ ፡ እምኔሃ ፡ ወዓዲ ፡ ዝንቱ ፡
 30 አብሳዲ ፡ ኤጲስ ፡ ቆጶስ ፡ ዘአውስንዋ ፡ ነሥአ ፡ እምኔየ ፡ ኩሎ ፡ አ
 ብያተ ፡ ጣዖት ፡ ዘአውስንዋ ፡ ሖር ፡ እምኔየ ፡ ገላውዴዎስ ፡ እስመ ፡
 ኢትክሉ ፡ ተቃውሞትየ ፡ ያአምር ፡ ሕይወትከ ፡ ከመ ፡ አድብዮን ፡
 ለአብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ እለ ፡ ይትኅነጸ ፡ ላዕለ ፡ ስምከ ፡ በውስ

f. 135 v.

¹ Ms. *sic*, sed sane signo erasendi.

ተ ፡ ስዒድ ፡ ወትከውን ፡ መዝብረ ፡ እስከ ፡ ጉንዱይ ፡ መዋዕል ፡
ወአንተኒ ፡ አፈቅጦር ፡ ሖርኬ ፡ እምኔየ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡ ምስሌየ ፡
ንኡስ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እሬስዮሙ ፡ ያሰድዱክ ፡ እንዘ ፡ ፈላሲ ፡ ው
ስተ ፡ በድው ፡ ወትቀውም ፡ ኅበ ፡ መንበረ ፡ ፍትሕ ፡ እስመ ፡ መሪ
ር ፡ ሕማም ፡ ወነሥአ ፡ ገላውዴዎስ ፡ እብነ ፡ ወዘበጠ ፡ ውስተ ፡ 7
ጸ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሖር ፡ እምኔየ ፡ ሰይጣን ፡ ጸራ ፡ ለኩሉ ፡ ጽድ
ቅ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይዝሩክ ፡ ወያስተኃፍርክ ፡ ወእምዝ ፡ ጐየ ፡
ሰይጣን ፡ እንዘ ፡ ኅፋር ፡ ወአኅዘ ፡ ብፁዕ ፡ ይጸሊ ፡ መዝሙረ ፡ ዘጄ
ወ፯ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚአብሔር ፡ ያበርህ ፡ ሊተ ፡ ያድኅነኒ ፡ ምን
ትኑ ፡ ያፈርህኒ ፡ ወሖሩ ፡ እስከ ፡ ደብር ፡ ወተመጠዉ ፡ ምሥጢራ 10
ተ ፡ ንጽሕተ¹ ፡ ወጉብኡ ፡ ውስተ ፡ ሀገሮሙ ፡ በሰላም ፡ ወሶበ ፡ ኑነ ፡
ጽባሕ ፡ ለአከ ፡ ንጉሥ ፡ ኅበ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወበጸሐ ፡ ይቤ
ሎ ፡ አእግዚእየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ዘአነ ፡ አፈቅሮ ፡ በኩሉ ፡ ልብየ ፡ እ
ስእለክ ፡ ከመ ፡ ተሀሉ ፡ ምስሌየ ፡ ዮም ፡ ኅበ ፡ ምሳሕ ፡ ዘመንግሥ
ት ፡ እስመ ፡ ናሁ ፡ ዕለተ ፡ ልደት ፡ ወተሰጥዎ ፡ በእንተዝ ፡ ወወዐ 15
ሉ ፡ ኅበ ፡ ምሳሕ ፡ ምስለ ፡ ዐበይተ ፡ መንግሥት ፡ ወኮነ ፡ ያቀርብ ፡
ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ዘእንበለ ፡ ኩሎሙ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለ
ገላውዴዎስ ፡ አፍቁርየ ፡ ታአምር ፡ ከመ ፡ አነ ፡ አፈቅረክ ፡ ጥቀ ፡
ወኢተናከርኩክ ፡ ጽባሕ ፡ በቅድመ ፡ ዓበይተ ፡ መንግሥትየ ፡ ወይ
እዜኒ ፡ እስእለክ ፡ ከመ ፡ ትራኅርኅ ፡ በቅድመ ፡ ዓበይተ ፡ መንግሥ 20
ትየ ፡ ወይእዜኒ ፡ እስእለክ ፡ ከመ ፡ ትጾር ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ ም
ዕረ ፡ አሐተ ፡ እንዘ ፡ ይሬእዩክ ፡ ኩሎሙ ፡ እስመ ፡ አዕይንተ ፡ በባ
ይተ ፡ መንግሥትነ ፡ ነዋ ፡ ይነጽራ ፡ ኅቤክ ፡ ያአምር ፡ ሕይወትክ ፡ ገ
ላውዴዎስ ፡ ፍቁርየ ፡ ለእመ ፡ አራኅራኅከኒ ፡ ልብየ ፡ ወተወከፍክ ፡
ነገርየ ፡ ከመ ፡ እሬስዩክ ፡ ርእሰ ፡ ላዕለ ፡ ኩሉ ፡ መንግሥትየ ፡ ወ
መኰንነ ፡ ላቲ ፡ ከመየ ፡ ወአውሥአ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤ ፡ ስማዕ ፡ አ 25
ንጉሥ ፡ ወተመየጥ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወውእቱ ፡ ይሰሪ ፡ ለ
ከ ፡ አበሳከ ፡ ኩሉ ፡ በምሕረቱ ፡ ወበሣህሉ ፡ ወጌጋዩከኒ ፡ በምጽዋ
ት ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ዳዊት ፡ ወዳንኤል ፡ ነቢይ ፡ ለናቡከደነ ፡ ጾር ፡
ወይእዜኒ ፡ ሕያው ፡ ውእቱ ፡ እግዚአብሔር ፡ እግዚእየ ፡ ኢዩሱስ ፡
ክርስቶስ ፡ ለእመ ፡ ወሀብከኒ ፡ ኩሉ ፡ መንግሥታተ ፡ ዓለም ፡ ወክ 30
ብሮ ፡ እመ ፡ ኢቀረብኩ ፡ ኅበ ፡ ውእቱ ፡ ዕጣን ፡ ምኑን ፡ ወለእመ
ሰ ፡ ተመየጥክ ፡ አንጉሥ ፡ አንተ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡

¹ Ms. ምሥራት ፡ ንጽሕት.

- ይሰሪ ፡ ለከ ፡ ነሎ ፡ አበሳከ ፡ ወሶበ ፡ ተፈጸመ ፡ ምሳሕ ፡ ወሐሩ ፡
 ነሎ ፡ ለለ ፡ ፩፻፲በ ፡ መኃድሪሁ ፡ ወሀሎ ፡ ምስሌሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ገ
 ላውዴዎስ ፡ ገብረ ፡ ዚአሁ ፡ ዘየሐውር ፡ ምስሌሁ ፡ ወትረ ፡ ወይቤ
 ሎ ፡ ሐር ፡ ጎበ ፡ ሙቁሐን ፡ ወሐሊ ፡ ቅድመ ፡ ወገብረ ፡ ውእቱ ፡
 5 ገብር ፡ በከመ ፡ አዘዘ ፡ ወሐረ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስኒ ፡ ጎበ ፡ ማኅ
 ደሩ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወነገሮ ፡ ነሎ ፡ ዘከመ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ወተከ
 ዘ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤ ፡ ኦዕበየ ፡ ዝንቱ ፡ መከራ ፡ ዘበጽሖሙ ፡ ለክ
 ርስቲያን ፡ ወእምዝ ፡ ጸለዩ ፡ ውእቶሙ ፡ ስብሐተ ፡ ሮደቂቅ ፡ እን
 ተ ፡ ይእቲ ፡ ይትባረከ ፡ ስመ ፡ ስብ*ሐቲሁ ፡ ቅዱስ ፡ ስቡሕኒ ፡ ው
 10 እቱ ፡ ወልዑልኒ ፡ ውእቱ ፡ ለዓለም ፡ አሜን ፡ ወሶበ ፡ ፈጸሙ ፡
 ጸሎቶሙ ፡ ነበሩ ፡ እንዘ ፡ ይዜንዉ ፡ እመጻሕፍት ፡ ቅዱሳት ፡ እስ
 ከ ፡ ነግህ ፡ ወሶበ ፡ ኮን ፡ ጽባሕ ፡ ለአከ ፡ ንጉሥ ፡ ጎበ ፡ መከንንን ፡
 ገላውዴዎስ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ይቤሎ ፡ ሐዌሳ ፡ ምጽአትከ ፡ ኦርሱ
 ይ ፡ ርእሰ ፡ መማክርት ፡ ዘመንግሥትየ ፡ እስመ ፡ ለአኩ ፡ ጎቤከ ፡
 15 ከመ ፡ ትትፈጋዕ ፡ ዮም ፡ በሀልዎ ፡ ምስሌየ ፡ ለዓጢነ ፡ አማልክት ፡
 ወተሰጥዎ ፡ ብፁዕ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ አይዳዕኩከ ፡ ምዕረ ፡ ወክዕበ ፡
 አሐተኬ ፡ ቃለ ፡ የአክል ፡ ለልብው ፡ ወለጠቢብ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ያአምር ፡ ገሃደ ፡ መንግሥትየ ፡ ለእመ ፡ አስተፍሣሐከ ፡ ልብ
 የ ፡ እጉብር ፡ ለከ ፡ ምሳሐ ፡ ዓቢየ ፡ አነ ፡ ወአስተጋባእ ፡ ጎቤሃ ፡ ነሎ
 20 ሎ ፡ ዘውስተ ፡ ሀገር ፡ አብዕልት ፡ ወግድራን ፡ ወምስኪናን ፡ ወእሁ
 በክሙ ፡ ፪፻ለጥረ ፡ ወርቅ ፡ ከመ ፡ ትዘክሩ ፡ ለምስኪናን ፡ ወለሕ
 ሙማን ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ክብራቲከ ፡ ለይኩን ፡ አንጉሥ ፡ ወፍ
 ቅርከ ፡ ወፍግዕከ ፡ ዘቤትከ ፡ ሀቦ ፡ ለካልእ ፡ አንሰ ፡ ኢይለከፋ ፡ ፍ
 ጹመ ፡ ለዕጣንከ ፡ ርክስት ፡ ወአርመመ ፡ ንጉሥ ፡ ወኢተሠጥወ ፡
 25 ወኢምንተኒ ፡ ቃለ ፡ ወወፅእ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ እምጎቤሁ ፡
 ውእተ ፡ ዕለተ ፡ ወቦቱ ፡ ብፁዕ ፡ ገላውዴዎስ ፡ እኅተ ፡ ኃፋር ፡ ጥ
 ቀ ፡ ወፈራሂተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘስማ ፡ ተወግሥጦ ፡ ብእሲተ ፡
 መከንንን ፡ እምዐበይተ ፡ ንጉሥ ፡ ዘስሙ ፡ ሲድራኮስ ፡ ወዜነወ ፡
 ብእሲሃ ፡ ዘከመ ፡ ነገሮ ፡ ንጉሥ ፡ ለእኑሃ ፡ ወዘከመ ፡ ተሠጥዎ ፡
 30 ወተሀውከት ፡ እንከ ፡ በእንቲአሁ ፡ ወጸልበባ ፡ ልባ ፡ ወሶበ ፡ ወፅ
 አ ፡ እምጽርጎ ፡ ንጉሥ ፡ ወሐረ ፡ ጎበ ፡ ፊቅጦር ፡ ወአጠየቆ ፡ ዘኮ
 ነ ፡ በማእከሌሁ ፡ ወማእከለ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ አነ ፡
 አአምር ፡ ጥዩቀ ፡ ከመ ፡ ይፈጽም ፡ ፈቃደ ፡ አቡሁ ፡ ሰይጣን ፡
 ይቤ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ አንሰ ፡ እዜከር ፡ ነገሮ ፡ ለብፁዕ ፡ አብ
 35 ሳዲ ፡ ዘይቤለኒ ፡ ዕቀብ ፡ ርእስከ ፡ አወልድየ ፡ ከመ ፡ ኢያስሕትከ ፡

f. 136 r.

ካልእ ፡ እምእግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ እግዚእ
 ነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወበከየ ፡ ብፁዕ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤሎ ፡ አ
 ሌሎቱ ፡ ለአቡየ ፡ ህርማኖስ ፡ ዘይቤለኒ ፡ ዕቀብ ፡ ርእስክ ፡ ከመ ፡
 ኢይሰማዕ ፡ እምአፉክ ፡ ዘክሮ ፡ ስሙ ፡ ለኢየሱስ ፡ ፍጹመ ። ወበ
 እንተዝ ፡ ሐዘነ ፡ ልበ ፡ ዚአየ ፡ ፍጹመ ፡ ጥቀ ፡ ኦእጉየ ። ወእም
 ድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ለአክ ፡ ንጉሥ ፡ ኅበ ፡ መማክርቱ ፡ ህርማኖስ ፡ ወ
 ተማከሮ ፡ በእንተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ በከመ ፡ ተናገሮ ፡ አበሌሎም ፡
 ወልዱ ፡ ለዳዊት ፡ ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ መማክርቱ ። ወይቤሎ ፡ ህርማ
 ኖስ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ለይስማዕ ፡ እግዚእነ ፡ ዘእብሎ ፡ አነ ፡ ኢ
 ትቅትሎ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ በእዴክ ፡ በውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ከመ ፡
 ኢይትነሥኡ ፡ ላዕሌክ ፡ ሰብእ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ወልደ ፡
 ንጉሥ ። ወእጉሁኒ ፡ ለአቡሁ ፡ ተሠይመ ፡ ንጉሥ ፡ እምቅድሜክ ፡
 ወከማሁ ፡ እምሔወኒ ። ወከዕበ ፡ ለእመ ፡ ኅደገ ፡ አንተ ፡ ሶበ ፡ ተ
 ንሥኡ ፡ ጸላእተክ ፡ ላዕሌክ ፡ ይከውነክ ፡ ፀረ ፡ ወየሐውር ፡ ምስሌ
 ሆሙ ፡ ወይነሥእ ፡ መንግሥተክ ፡ እምኔክ ። ወንጉሠ ፡ ሮምኒ ፡ ዘ
 ሮምያ ፡ ወውእቱኒ ፡ ካዕበ ፡ ያፈቅሮ ፡ ወዓዚዝ ፡ በኅቤሁ ። ወሶበ ፡
 ፈነወ ፡ ኅቤሁ ፡ መልእክተ ፡ ይትነሣእ ፡ ምስለ ፡ መልእክ ፡ መንግ
 ሥቱ ፡ ላዕሌክ ፡ ወይትራድኦ ፡ እስመ ፡ ታኦምር ፡ ለሊክ ፡ ከመ ፡
 ውእቱ ፡ ፍቁሩ ። ወአንሰ ፡ እፈቱ ፡ ከመ ፡ ትስድዶ ፡ ለብሔረ ፡ ግ
 ብጽ ፡ ኅበ ፡ ዘኢያኦምርዎ ፡ ይሙት ፡ በህየ ፡ እንዝ ፡ ፈላሲሁ ። ወ
 ይቤሎ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ጥቀ ፡ ሠናይ ፡ ዘእምክርከኒ ፡ አላ ፡ እፈ
 ርህ ፡ ከመ ፡ ኢይስማዕ ፡ ንጉሠ ፡ ሮም ፡ በእንቲአሁ ፡ ወኢይትነሣ
 እ ፡ ላዕሌየ ፡ ለቀቲሎትየ ፡ በምክንያተ ፡ ዚአሁ ፡ ወኢይኩን ፡ በ
 ረ ፡ ዚአየ ፡ ወባሕቱ ፡ አነ ፡ እፈቅድ ፡ እስድዶ ፡ እምከመ ፡ አበየኒ ፡
 በከመ ፡ እምክርከኒ ፡ ከመ ፡ ኢይማስን ፡ ሥርዓተ ፡ መንግሥትየ ፡
 በበይነ ፡ ጽንዓቱ ፡ ላዕለ ፡ ተዓድዎትየ ፡ ወአስተኃቅሮቱ ፡ ኪያየ ፡
 በመንግሥቱ ፡ ወበተዓድዎቱ ፡ እምትእዘዝየ ፡ ዘነገርክዎ ። ወኢይ
 ትመሰሎ ፡ ኪያሁ ፡ ካልኦን ። ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጽባሐ ፡ ለአክ ፡ ኅበ ፡
 ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ኅቤሁ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡
 ለገላውዴዎስ ፡ ግድፍ ፡ እምላዕሌክ ፡ ዛተ ፡ ዕልወተ ፡ ወተጋነይ ፡
 ለአማልክት ፡ ወለእመ ፡ ኢስማዕከኒ ፡ ወኢገበርክ ፡ ዘንተ ፡ ወእመ
 አኮሰ ፡ እወስደክ ፡ ኅበ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወተመውት ፡ በህየ ፡ እ
 ንዝ ፡ ፈላሲክ ፡ ወተሠጥዎ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ ስሉጥ ፡ አንተ ፡ ላ
 ዕለ ፡ ሥጋየ ፡ ወለነፍስየሰ ፡ እግዚእ ፡ ባሕቲቱ ፡ ስሉጥ ፡ ላዕሌሃ ።
 ወአኃዘ ፡ ንጉሥ ፡ እንዝ ፡ የኃይጦ ፡ ወይነግሮ ፡ ብዙኅ ፡ ወኢተሰጥ

f. 136 v.

ፆ ። ወአጠየቆ ፡ በኩሉ ፡ ግብር ፡ ምስለ ፡ አፍርሆ ፡ ወቀጥጥ። ህ
 መ ፡ ይሚጥ ፡ ልቦ ፡ እምዘ ፡ ሀለው ፡ ቦቱ ፡ ወኢተመይጦ ፡ ጎቤ
 ሁ ። ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ እጸንሐክ ፡ ዕድሜ ፡ ከመ ፡ ትምክር ፡ ልበክ ፡
 እስከ ፡ ጌሠም ፡ ወለእመ ፡ አሆ ፡ ትቤለኒ ፡ እገብር ፡ ለክ ፡ ኩሎ ፡ ዘ
 5 ትቤለኒ ፡ ኪያሁ ፡ ወዘይበዝኅ ፡ እምኔሁ ። ወለእመሰ ፡ አንተ ፡ ኢትገ
 ብር ፡ እሰድደክ ፡ ጊዜ ፡ ጽባሕ ፡ ወኢአደመክ ፡ ትንበር ፡ ምስሌየ ፡
 ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ። ወወፅአ ፡ ቅዱስ ፡ እምጎቤሁ ፡ ወረከቦ ፡ ለ
 ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ እንዘ ፡ ይነብር ፡ ውስተ ፡ ዐጸድ ፡ ወይጸንሐ ፡ ህ
 መ ፡ ያእምር ፡ ነገረ ፡ ወወፅአ ፡ ምስሌሁ ፡ ወእንዘ ፡ ውእቶሙ ፡ ይ
 10 ትናገሩ ፡ በውስተ ፡ ፍኖት ፡ ረከቡ ፡ ብእሴ ፡ ዘምሉእ ፡ ቀኅለ ፡ ጦ
 ሶበ ፡ ርእዮሙ ፡ ጸርኅ ፡ ጎቤሆሙ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ሰላም ፡ ላዕሌ
 ክሙ ፡ ኦኦጋእዝትየ ፡ ገሊላውያን ፡ ተዘክሩኒ ፡ ዮም ፡ እምነ ፡ ፍሬ
 ያት ፡ ከመ ፡ እብላዕ ፡ ወዕሩቅ ፡ ውእቱ ። ወሶበ ፡ ነጸርዎ ፡ ወአው
 ፅኡ ፡ ክልኤ ፡ ልብሰ ፡ እምላዕሌሆሙ ፡ ወወረዱ ፡ ዲቤሁ ፡ ወሶበ ፡
 15 ቀርበት ፡ ልብሶሙ ፡ ጎበ ፡ ሥጋሁ ፡ ወፈወሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ እም
 ቀኅለሉ ፡ ወበጊዜሃ ፡ ቆመ ፡ በእገሪሁ ፡ ከመ ፡ ዘኢደወየ ፡ ፍጹመ ፡
 ወሮጸ ፡ እንዘ ፡ ይሴግር ፡ ድኅሬሆሙ ፡ እስከ ፡ ጎበ ፡ ረከቦሙ ፡ እ
 ንዘ ፡ ጽዑራን ፡ ወሰዓመ ፡ እገሪሆሙ ፡ ወይቤ ፡ ኦጋእዝትየ ፡ እስ
 20 ሙ ፡ ገበርክሙ ፡ ላዕሌየ ፡ ምሕረተ ፡ ዓቢየ ፡ ወጸገውክሙኒ ፡ ጸጋ
 ተ ፡ ብዙኅ ፡ ወባሕቱ ፡ እፍርህ ፡ እምከመ ፡ ርኅቅክሙ ፡ እምኔየ ፡
 ኢደገብእ ፡ ላዕሌየ ፡ ደዌየ ፡ በከመ ፡ ቀዳሚ ። ወአሰነይዎ ፡ ነፍሶ ፡
 ወዓተቡ ፡ ላዕለ ፡ ሥጋሁ ፡ በትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ክቡር ። ወወሀ
 ብዎ ፡ ወርቀ ፡ ወይቤልዎ ፡ ሖር ፡ እንዘ ፡ ጥዑየክ ፡ ወንበር ፡ ዳኅና
 ህ ። ወሖረ ፡ ጎቤሆሙ ፡ በፍሥሓ ፡ ዓቢይ ፡ ወወዐሉ ፡ ቅዱሳን ፡
 25 ይእተ ፡ ዕለተ ፡ እንዘ ፡ እስትርኩባን ፡ በጸሎት ። ወእምዝ ፡ አምጽ
 አ ፡ ለሲድራኮስ ፡ ብእሲሃ ፡ ለእኅቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ተአምር ፡ ከመ ፡
 ሞተ ፡ አቡየ ፡ ወእምየ ፡ ወኢሐደጉ ፡ ሊተ ፡ ወኢአሐዱሂ ፡ ዘእን
 በለ ፡ ዛቲ ፡ እኅትየ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲትክ ። ወናሁ ፡ መከረ ፡
 ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይስድደኒ ፡ ጌሠመ ፡ ጎበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወእፈ
 30 ቅድ ፡ እምኔክ ፡ ከመ ፡ ትዕቀባ ፡ በከመ ፡ ቀዳሚ ፡ ዘትገብር ፡ እንዘ ፡
 ሀለውኩ ፡ በበይነ ፡ ሕይወትክኬ ፡ ኦእኑየ ፡ ከመ ፡ ኢታሕምም ፡
 ልባ ፡ እስመ ፡ ኢኮነት ፡ ዮም ፡ እጓለ ፡ ማውታ ፡ እምአቡሃ ፡ ወእ
 ኅሃ ፡ ወተዘከር ፡ ከመ ፡ ኢነገርኩክ ፡ አነ ፡ ኦእኑየ ፡ ነገረ ፡ ፍጹ
 መ ፡ ዘየሐዝነክ ፡ ልብክ ፡ ወይእዜኒ ፡ እስመ ፡ ኩሉ ፡ ዘትገብር ፡ እ
 35 ስመ ፡ ይእቲ ፡ ነዳይት ፡ ዮም ፡ ሀለወት ፡ ውስተ ፡ እዴክ ፡ ዮም ፡

f. 137 r.

ሕይወተ ፡ ዚአየ ፡ ላዕሌከ ፡ ይኩን ፡ ከመ ፡ ኢትንግራ ፡ ከመ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ይሰድድኒ ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡ በብዝሃ ፡ ሐዘን ፡ በእንቲአ
የ ፡ ወኢትንግሮሙ ፡ ለሰብ*አከኒ ፡ ከመ ፡ ኢይንግርዋ ፡ ወአዝዘ
ሙ ፡ በጽኑዕ ፡ ተዓቅቦ ፡ ከመ ፡ ኢይከሥቱ ፡ ላቲ ፡ ዘንተ ፡ ወሶበ ፡
ተስእለት ፡ በእንቲአየ ፡ በልዋ ፡ ከመ ፡ ንጉሥ ፡ ፈነወኒ ፡ ጎበ ፡ እ
ሉ ፡ ወሶበ ፡ ሞእክዎ ፡ እነሥእ ፡ ሀገሮ ፡ ወብሕሮ ፡ ወእነብር ፡ ባ
ቲ ፡ ወእነሥእ ፡ ውስቲታ ፡ ወናሁ ፡ ነሉ ፡ ንዋይየ ፡ ንሣእ ፡ ወዝ
ርዎ ፡ ለሕሙማን ፡ ወለምስኪናን ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዘንተ ፡ ሲድራ
ኮስ ፡ ከልሐ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ ወበከየ ፡ ወይቤ ፡ ሚዓቢይ ፡ ሐዘን ፡
ዘአሐዝን ፡ በልብየ ፡ ኦእኑየ ፡ ወእግዚእየ ፡ ወገደፈ ፡ ነፍሶ ፡ እን
ዘ ፡ ይሰግድ ፡ ታሕተ ፡ እገሪሁ ፡ ወአምኅ ፡ ወበከየ ፡ ብከየ ፡ መሪሪ ፡
ወይቤ ፡ አሌሊተ ፡ እስመ ፡ ሐዘነ ፡ ልብየ ፡ ዓቢየ ፡ ወሐዘነ ፡ እኅት
ከኒ ፡ እምከመ ፡ ሰምዓት ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ አማን ፡ ትወግር ፡ ነፍሳ ፡
ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወኮነ ፡ ብከየ ፡ ዘእንበለ ፡ ጽርዐት ፡ ወፊቅጦርኒ ፡
ኮነ ፡ ገጹ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ እንዘ ፡ ይበኪ ፡ ወያሰቆቁ ፡ ወገደፈ ፡ ነ
ፍሶ ፡ ላዕለ ፡ ምድር ፡ ወገላውዴዎስ ፡ ተሐቀፈ ፡ ምስሌሁ ፡ ወይ
ብሎ ፡ ዓቢይ ፡ ውእቱ ፡ ሐዘነ ፡ ልብ ፡ ላዕሌከ ፡ ኦእኑየ ፡ ወዓርክየ ፡
ወፍቁርየ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ወዓቢየ ፡ ገዓርየ ፡ ወሐዘንየ ፡ በበይነ ፡
ተፈልጦትየ ፡ ወኮነ ፡ ዓዲ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወወዐሉ ፡
ይእተ ፡ ዕለተ ፡ ወይእተ ፡ ሌሊተ ፡ እንዘ ፡ ይበልዑ ፡ ወይሰትዩ ፡
ወሶበ ፡ ኮነ ፡ ጽባሕ ፡ ወሶበ ፡ ገላውዴዎስ ፡ አምሕሎቶ ፡ ለሲድራ
ኮስ ፡ ሐሙሁ ፡ በእንተ ፡ አክብሮታ ፡ ለእኅቱ ፡ ወዓቂባታ ፡ ወከመ ፡
ኢይንግሩ ፡ ምንተኒ ፡ እምግብሩ ፡ ፍጹመ ፡ ወእንዘ ፡ ሀለዉ ፡ ው
እቶሙ ፡ ምስለ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ለአከ ፡ ንጉሥ ፡ ጎበ ፡ ገላውዴ
ዎስ ፡ ወሐረ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ኢሠነየኑ ፡ ልብከ ፡ በበይነ ፡ ተ
ወክፎ ፡ ነገርየ ፡ በጸዊረ ፡ ዕጣን ፡ ለአማልክት ፡ ምዕረ ፡ አሐተ ፡ በ
ሕቲቱ ፡ ወአውሥእ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወይቤሎ ፡ ናሁ ፡ ነገ
ርኩከ ፡ ከመ ፡ ኢያመልክ ፡ ወኢእሰግድ ፡ ዘእንበለ ፡ ለአምላክ ፡
አበውየ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ኢ
ያፈቅር ፡ አርሐቆትከ ፡ እምኔየ ፡ ወተፈልጦትከ ፡ ወኢሰዲዶትከ ፡
ወአንተሰ ፡ ታጌብረኒ ፡ ከመ ፡ እስድድከ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ገላ
ውዴዎስ ፡ ዘትፈቅድ ፡ ግበር ፡ እንከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እትፌሣሕ ፡
በእንቲአሁ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ በእንቲአሁ ፡ ጸሐፈ ፡
መጽሐፈ ፡ ከመ ፡ ይፈንዎ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወአዘዘሙ ፡ ለጌሐራ ፡
ከመ ፡ ይሰድዎ ፡ ጎበ ፡ ምድረ ፡ ግብጽ ፡ ወሐረ ፡ እምኅበ ፡ ንጉሥ ፡

ምስለ ፡ ጁሐራ ፡ ጎበ ፡ ባሕር ፡ ወቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ የሐውር ፡ ምስ
 ሌሁ ፡ ወይበኪ ፡ ወያስቆቁ ፡ ወከማሁ ፡ ሐሙሁኒ ፡ ወሰብአ ፡ ሀገ
 ር ፡ እንዝ ፡ ይበኪዩ ፡ ምስሌሁ ፡ ምስለ ፡ ዓቢይ ፡ ሐዘን ፡ ወሀሎ ፡
 በአንጾኪያ ፡ ቀሲስ ፡ መፍቀሬ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘስሙ ፡ ሮሚው
 5 ድሎስ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዜናሁ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ አፍጠነ ፡ ጎቤሁ ፡
 እንዝ ፡ ይበኪ ፡ ወይቤሎ ፡ አመዋኢ ፡ ወኃያል ፡ ዘእግዚአብሔር ፡
 ብፁዕ ፡ አንተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ጸማዌ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ብዕዓት ፡
 ለአጥባት ፡ እለ ፡ ሐፀናክ ፡ ማኅቶተ ፡ አንጾኪያ ፡ መኑ ፡ ይመስለክ ፡
 መኰንን ፡ ክቡር ፡ ለንጉሥ ፡ ዓቢይ ፡ ክርስቶስ ፡ እስመ ፡ አንተ ፡
 10 እምሥርወ ፡ ነገሥት ፡ መፍቃርያነ ፡ እግዚአብሔር ፡ መኑ ፡ ይሴ
 ሲ ፡ ምስኪናነ ፡ ወሕሙማነ ፡ ከማክ ፡ አው ፡ ዘያለብስ ፡ ዕሩቃነ ፡
 አው ፡ ዘይሔሊ ፡ በእንተ ፡ ሙቁሐን ፡ እምድግሬክ ፡ ወሰገደ ፡ ታ
 ሕተ ፡ እገሪሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አንሰ ፡ እትአምኃክ ፡ እግዚእየ ፡ ገላው
 ዴዎስ ፡ ተዘከረኒ ፡ አኅሩዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወእምብዝኅ ፡ ሐዘ
 15 ኑ ፡ አልዐለ ፡ እዴሁ ፡ በማእከለ ፡ ጉባኤ ፡ ወይቤ ፡ ኦለዝንቱ ፡ ዓ
 መፃ ፡ ዘዩም ፡ በአይ ፡ ሕግ ፡ አው ፡ በአይኑ ፡ ፍትሕ ፡ ይትቀተል ፡ 1. 137 ሃ.
 ጽኑዐ ፡ ሀገር ፡ ወፈረሳዊ ፡ ኄረ ፡ [ወጎዘነ ፡ ዳዊት ፡] ¹ ላዕለ ፡ ሞት ፡ [ዘ]
 አቤኔር ፡ ወሰአል ፡ ወዩናታን ፡ ወዝንቱሰ ፡ ንጉሥ ፡ በላዔ ፡ ሥጋ ፡
 ወሰታዬ ፡ ደመ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡ ዘአራዊት ፡ ይሰድድ ፡ ለመዋኢ ፡
 20 ወያማኢን ፡ መስተቃትለ ፡ ወያጸልም ፡ ማኅቶተ ፡ አንጾኪያ ፡ ወ
 ይገዝም ፡ ዕፁ ፡ ነዊኅ ፡ ወመጽአ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ጎበ ፡ ዛቲ ፡ ሀገ
 ር ፡ ወውእቱሰ ፡ እንዝ ፡ ነኪር ፡ እምኔሃ ፡ ወአውፅአሙ ፡ ለዓበይታ ፡
 ወአርሐቆሙ ፡ እምኔሃ ፡ ወእንዝ ፡ ዘንተ ፡ ይትናገር ፡ በጽሐ ፡ ሕፅ
 ው ፡ እምሕፅዋነ ፡ ንጉሥ ፡ ዘኮነ ፡ እንዝ ፡ የሐውር ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡
 25 ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ዘተናገረ ፡ ቀሲስ ፡ መልሐ ፡ ሰይፎ ፡ ወቀተሎ ፡ ወአዘ
 ዘመ ፡ ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ለወዓልቱ ፡ ከመ ፡ ይቅብሩ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅ
 ዱስ ፡ ወካዕበ ፡ ትቤ ፡ አሐቲ ፡ ለክልእታ ፡ ኦእኅትየ ፡ እስመ ፡ ሀሎ ፡
 ውስተ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ ሀከክ ፡ ዓቢይ ፡ በእንተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ እስመ ፡
 እሙንቱ ፡ ይፈቅዱ ፡ ይስድድዎ ፡ ጎበ ፡ ግብጽ ፡ ወጸርኅት ፡ እን
 30 ዘ ፡ ትብል ፡ ቦኑ ፡ ዘእረክብ ፡ ዘያበጽሐኒ ፡ ጎበ ፡ እግዚእየ ፡ ገላው
 ዴዎስ ፡ እስመ ፡ ውእቱ ፡ ዘይትራዳእ ፡ ንዴትየ ፡ ወዕውርት ፡ ይእ
 ቲ ፡ ወትቤሎን ፡ ለአንስት ፡ ክልአትኒ ፡ እለ ፡ ሀለዋ ፡ ህየ ፡ ይከው
 ንኑ ፡ ዘይሰድድዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ ወይቤላሃ ፡ አ

¹ In ms. desunt haec verba.

ሰማዕት ፡ ሎቱ ፡ ዘክረ ፡ ወወልደ ፡ ፲ወ፪ዓመት ፡ ወኢተናገሮ ፡ እስ
 ከ ፡ ይእዜ ፡ በእንተ ፡ ጸዊረ ፡ ዕጠን ፡ ወትቤሎ ፡ ይእቲ ፡ ብእሲት ፡
 ዕውርት ፡ ሶበሰ ፡ ረከብኩ ፡ ዘይወስደኒ ፡ ኅበ ፡ እግዚእየ ፡ ገላውዴ
 ዎስ ፡ እምቅድመ ፡ ይሰድዎ ፡ ኅበ ፡ ግብጽ ፡ እምሰዓምክዎ ፡ እገሪ
 ሁ ፡ ወእምወሀብክዎ ፡ ዲናረ ፡ ወሶቤሃ ፡ አታዝዋ ፡ እዴሃ ፡ ወወሰ
 ድዋ ፡ ኅቤሁ ፡ ወሀለዉ ፡ አውደ ፡ ጉባኤ ፡ ብዙኅ ፡ እንዘ ፡ ያስተፋ
 ንውዎ ፡ ወክልሐት ፡ ቅድመ ፡ ማእከለ ፡ ጉባኤ ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡
 ምንተኑ ፡ ገበርክ ፡ ከመ ፡ ይስድዱክ ፡ ኦእግዚእየ ፡ ገላውዴዎስ ፡
 ወበከየት ፡ እንከ ፡ ወአታዘት ፡ እገሪሁ ፡ እንዘ ፡ ታንገረግር ፡ በገጸ ፡
 ዲበ ፡ ምድር ፡ ወወፅአ ፡ እምአዕይንታ ፡ ዘኮነ ፡ ከመ ፡ ሣሬት ፡ ወ
 ርእየት ፡ ሶቤሃ ፡ ወአንከሩ ፡ ነሎሙ ፡ እለ ፡ ርእዩ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡
 ህየ ፡ ወጸርኑ ፡ እንዘ ፡ ይሴብሑ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይበርኩ ፡ ዕ
 በዩ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ አዕርግዎ ፡ ኅበ ፡ ሐመር ፡ ለቅዱስ ፡
 ገላውዴዎስ ፡ ወፊቅጦር ፡ እንዘ ፡ የሐቅፍ ፡ ክሰዶ ፡ ወይይፅዋ ፡ ር
 እሶ ፡ ወይበኪ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አንሰ ፡ እትአምኃክ ፡ ኦእኑየ ፡ እ
 ምሥርወ ፡ ልብዩ ፡ ወቅዱስ ፡ ገላውዴዎስኒ ፡ ይበኪ ፡ በእንተ ፡ ብ
 ከዩ ፡ ወእምዝ ፡ ሰአሎ ፡ ለሐሙሁ ፡ ወአዘዘ ፡ ነሎ ፡ ትእዛዘ ፡ ከ
 መ ፡ ኢይንግርዋ ፡ ለእኅቱ ፡ በእንተ ፡ ስደቱ ፡ ወኢይክስት ፡ ዘን
 ተ ፡ ወኢ፪ሂ ፡ ከመ ፡ ኢታአምር ፡ ወእምዝ ፡ ተንሥኡ ፡ በሐመር ፡
 ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወፊቅጦርስ ፡ እንዘ ፡ ይበኪ ፡ ወይብል ፡ አንሰ ፡ እ
 ሰናዐለክ ፡ ኦእኑየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ዘበአማን ፡ ወገላውዴዎስኒ ፡ ይ
 በኪ ፡ በውስተ ፡ ሐመር ፡ ወይቤሎ ፡ ካዕበ ፡ አነኒ ፡ እስናዐለክ ፡ ኦ
 ፍቁራ ፡ ለነፍስየ ፡ ተዘከር ፡ ኪዳነ ፡ ዘማእከሌየ ፡ ወማእከሌክ ፡ ወ
 ኢኅደጉ ፡ እንዘ ፡ ይትናጸሩ ፡ በበይናቲሆሙ ፡ እስከ ፡ ተሰወረ ፡ ሐ
 መር ፡ ወነበረ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ኅበ ፡ ሐይቅ ፡
 ኑሐ ፡ ዕለት ፡ ወኢኅደጉ ፡ ደቂቁ ፡ አገብርቶ ፡ እንከ ፡ ወአስተጽዓ
 ንዎ ፡ ላዕለ ፡ ፈረስ ፡ ወአብጽሕዎ ፡ ኅበ ፡ ቤቱ ፡ እንዘ ፡ ውእቱ ፡ የሐ
 ዝን ፡ ዓቢየ ፡ ወኢይበልዕ ፡ ወኢይሰቲ ፡ ወኢይትናገር ፡ ፍጹመ ፡
 ወሶበ ፡ ርእየቶ ፡ [እሙ ፡] ምስለ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ሰጠጠት ፡ አልባሲ
 ሃ ፡ ወጸፍዓት ፡ ገጸ ፡ ወትቤሎ ፡ ምንተኑ ፡ ዘበጽሐ ፡ ላዕሌክ ፡ አወ
 ልድየ ፡ ወፍቁርየ ፡ ወብርሃነ ፡ አዕይንትየ ፡ ወአልቦ ፡ ዘተናገራ ፡
 ወአገበረቶሙ ፡ ለደቂቁ ፡ በእንተ ፡ ግብሩ ፡ ወአጠየቅዎ ፡ ዘኮነ ፡
 ግብሩ ፡ ወተነጸሐት ፡ እንከ ፡ በነፍሳ ፡ ዲቤሁ ፡ ወበከየት ፡ ወተናገ
 ረቶ ፡ ወኢክህለ ፡ ያውሥእ ፡ ወኢአሐተኒ ፡ ቃለ ፡ በእንተ ፡ ድካ
 መ ፡ ነፍሱ ፡ ዘረከቦ ፡ እምኃዘን ፡ ወእንዘ ፡ ከመዝ ፡ እሙንቱ ፡ በጽ

ሐ : ህርማኖስ : እምኅበ : ቅጽረ : ንጉሥ ። ወሶበ : ርእዮሙ : ም
ስለ : እንትኩ : ግብር : ይቤሎሙ : ምንትኩ : ዘበጽሐ : ላዕሌክ
ሙ ። ወዜነውዎ : ዘከመ : ኮነ : ግብረ : ወይቤሎ : አወልድዮ : አ
ንተ : ተሐዝን : በበይነ : ገላውዴዎስ : ወኢያውሥእ : ወኢአሐ
5 ተ : ቃለ ። ወይቤላ : ለብእሲቱ : ለእመ : ፊቅጦር : ወለእመኬ :
ኮነ : ገላውዴዎስ : ዝውእቱ : እምወልደ : ነገሥት : ወአልበ : ዘ
ይከብር : እምኔህ : እምዓበይተ : ንጉሥ : ኢምሕኮ : ንጉሥ : አ
ላ : ሰደዶ : እፎ : ያክብረነ : ለነ ። ወእመሰ : ኮንኪ : ታፈቅርዮ :
ለወልድኪ : ፊቅጦር : አዝዝዮ : እንከ : ከመ : ኢይዝክር : ስሞ :
10 ለኢየሱስ : ክርስቶስ ። ወትቤሎ : ሖር : እምወልድዮ : ኢትወስክ :
ሐዘነ : በዲበ : ሐዘን ። ወኮነት : እሙ : ታስተምሕሮ : ወትናዝዘ :
ወትትናገሮ : ይእተ : ሌሊተ : ኩላ : እስከ : ጎሕ : እንዘ : ኢይበል
ዕ : ወኢደሰቲ ። ወቅዱስ : ገላውዴዎስ : ሶበ : በጽሐ : ኅበ : ሀ
ገረ : እለ : እስክንድርያ : ወአውፈይዎ : ሐራ : ለመኰንን : ኪያ
15 ሀ : ወመጠውዎ : መጽሐፈ : ዘሀሎ : ኅቤሆሙ ። ወሶበ : ነጻረ :
ኅበ : ቅዱስ : ገላውዴዎስ : ወአንከረ : በእንተ : ዕበዩ : ጸጋ : ዘሀ
ሎ : ውስተ : ገጹ ። ወይቤሎ : መኰንን : ዓቢይ : አንተ : ወካዕበ :
ዓቢይ : ትእዛዘ : ንጉሥኒ ። ወእምዝ : አዘዘሙ : ለሐራ : እለ : አ
ብጽሕዎ : ከመ : ይሰድዎ : ኅበ : መኰንን : ጽዒድ ። ወዓርጉ : በ
20 ሐመር : ዲበ : ባሕር : ወወዕኡ : መንገለ : ሰሜን : እስከ : በጽሐ :
አንጽና : ከመ : ይትጋብኡ : መኳንንት : ዘግብጽ : ወኢረከብዎ :
ለመኰንን : ህዩ : በእንተ : ጸልእ : ዓቢይ : ዘኮነ : ኅቤሀ : ማእከ
ሌሀ : ወማእከለ : ብእሲቱ : በእንተ : ፎሎኖስ : እኑሃ : እስመ :
ቀተሎ : ወኅደገቶ : ይንበር : ውስተ : አንጽና : ወኢክህለ : ይንበ
25 ር : ምስሌሃ : በእንተ : መዓታ : ወኮነ : ትትማዓዎ ። ወተስእሎ : ሐ
ራ : በእንቲአህ : ወነገርዎሙ : ከመ : ሖረ : ሰሜን : ኅበ : ሀገረ :
አስዩጥ ። ወእምህዩ : የሐውር : ኅበ : ቀሲስ : ወሐሩ : እንከ : ዲበ :
ባሕር : እስከ : ሀገረ : አስዩጥ : ወረከብዎ : ለመኰንን : እንዘ : ይ
ኑብር : ወይሰመይ : ስሙ : አርያኖስ : ወመጠውዎ : መጽሐፈ : ን
30 ጉሥ ። ወሶበ : አእመረ : አንበበ : ወለበወ : ከመ : ውእቱ : መኰ
ንን : ዓቢይ : ገላውዴዎስ : አዛል ። ወይቤሎ : እግዚእየ : ገላው
ዴዎስ : ምንትኩ : ዘዓጸበከ : ከመ : ትኅድግ : አንጾኪየ : ወመጻእ
ከ : ዝዩ : እስመኬ : ሀሎ : ውስቲታ : ዓቢይ : ተአምር : በእንቲአ
ከ : አማን : እስመ : ኮንከ : ዕቅፍተ : ላዕለ : ንጉሥ : ወአንሰ : እ
35 ዜክር : አመ : ዕለተ : ዘበጻሕኩ : ኅበ : አንጾኪያ : አመ : ይሠይ

መኒ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡ ሢመተ ፡ ወገብረ ፡ ለሊሁ ፡ ምሳሐ ፡ ዓቢየ ፡
ዘመንግሥት ፡ ወነዋ ፡ ነሣእክ ፡ እማእክሌሆሙ ፡ እስከ ፡ አንበረከ ፡
ጥቃሁ ፡ ወሶበ ፡ ይሰፍሕ ፡ እዴሁ ፡ ውስተ ፡ መብልዕ ፡ ጎበ ፡ ማ
እድ ፡ አንተኒ ፡ ዓዲ ፡ ታወርድ ፡ እዴክ ፡ እምድጎሬሁ ፡ ወነዋ ፡
ዘጸሐፈ ፡ ሊተ ፡ ይዜከር ፡ ከመ ፡ አንተ ፡ ውእቱ ፡ ዘመጠውከ ፡ 5
ነፍስከ ፡ ህየንቲሁ ፡ ለመዊት ፡ እስመ ፡ አድኃንኮ ፡ እምእደ ፡ ጸ
ላእቱ ፡ ሐቃል ፡ ወነዋ ፡ ይእዜሰ ፡ መጽሐፉ ፡ ይዜከር ፡ ለከ ፡ ከ
፡ አንተ ፡ አበይከ ፡ ወተህየይከ ፡ ትእዛዘ ፡ ወዐለውከ ፡ ወኢሰገ
ድከ ፡ ለአ*ማልክቲሁ ፡ ወይእዜኒ ፡ ይደሉኬ ፡ ላዕሌከ ፡ በከመ ፡ ው
እቱ ፡ ዘአፍቀረከ ፡ ወዓዚዝ ፡ አንተ ፡ በጎቤሁ ፡ ከመ ፡ ትስማዕ ፡ እ
ምኔሁ ፡ ወትተሉ ፡ አሰር ፡ ወትስግድ ፡ ለአማልክቲሁ ፡ ከመ ፡ ት
መክዑብ ፡ ምክዕቢተ ፡ ክብራተ ፡ ዚአከ ፡ በጎቤሁ ፡ ንሖር ፡ ይእዜ
ሰ ፡ ቅድመ ፡ ንብላዕ ፡ ጎብስተ ፡ እስመ ፡ በጽሐ ፡ ጊዜሁ ፡ ወዕድሜ
ሁ ፡ ወታዕርፍ ፡ ሕዳጠ ፡ ወእምዝ ፡ ይትመየጥ ፡ ልበክ ፡ ወታአም
ር ፡ ዘይሄኒ ፡ ትእዛዘ ፡ ንጉሥ ፡ ወዓቂበ ፡ ኹሉ ፡ ሥምረቱ ፡ ወእም
ጣነ ፡ ዘያፈቅረከ ፡ ለከ ፡ ወእምዝ ፡ ትገብእ ፡ ጎበ ፡ ሀገርከ ፡ ወሰብ
እከ ፡ ወቤትከ ፡ ዘምስለ ፡ ብዙጎ ፡ ክብር ፡ ወይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ ጽሐ
ፍ ፡ ውእቱ ፡ እስመ ፡ ክብራቲከ ፡ ይኩን ፡ ለካልእ ፡ ወፍግዐ ፡ ቤት
ዘ ፡ ዘምስለ ፡ ብዙጎ ፡ ክብር ፡ ወይቤሎ ፡ አርያኖስ ፡ መኰንን ፡ ም
ንተ ፡ ንረብሕ ፡ በዝንቱ ፡ ነገር ፡ አማን ፡ ሶበ ፡ ኮነ ፡ ንጉሥ ፡ ወዘ
ኢመሀበኒ ፡ ስልጣነ ፡ ወእመ ፡ አኮሰ ፡ እመ ፡ ኢደለወኒ ፡ ከመ ፡ እ
ቁም ፡ እስከ ፡ ትፌጽም ፡ ነገርከ ፡ ወይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ ገላውዴዎስ ፡
አዕልው ፡ ወምኑን ፡ ምንትኑ ፡ አንተ ፡ ወምንትኑ ፡ ዲዮግልድያኖ
ስ ፡ ከመ ፡ እኅሥሥ ፡ ፈቃደክሙ ፡ ወግብራቲክሙ ፡ ርክትተ ፡ ወ
ጣዖትክሙ ፡ እንተ ፡ ትማስን ፡ ፍጡነ ፡ እስመ ፡ ጎደግሙ ፡ አምል
ኩቶ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ዘገብረ ፡ ሰማየ ፡ ወምድረ ፡ ወአምላክሙ ፡
ዕፁ ፡ ወእብነ ፡ በከመ ፡ ይቤ ፡ ነቢይ ፡ እስመ ፡ አማልክቲሆሙ ፡ ለ
አሕዛብ ፡ ዘወርቅ ፡ ወብሩር ፡ ግብረ ፡ እደ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡ አ
ፈ ፡ ቦሙ ፡ ወኢይነቡ ፡ አዕይንተ ፡ ቦሙ ፡ ወኢይሬእዩ ፡ እዝነ ፡ ቦ
ሙ ፡ ወኢይሰምዑ ፡ አንፈ ፡ ቦሙ ፡ ወኢያጼንዉ ፡ እደ ፡ ቦሙ ፡ 30
ወኢይገሰ ፡ እግረ ፡ ቦሙ ፡ ወኢዮሐውሩ ፡ ወኢይነቡ ፡ በጎራዒ
ቶሙ ፡ ወአልቦሙ ፡ መንፈሰ ፡ ውስተ ፡ አፉሆሙ ፡ ከማሆሙ ፡ ለ
ይኩኑ ፡ ኹሎሙ ፡ እለ ፡ ገብርዎሙ ፡ ወኹሎሙ ፡ እለ ፡ የአምኑ ፡
ቦሙ ፡ ወይቤሎ ፡ መኰንን ፡ ጎድግ ፡ እምኔከ ፡ ዘንተ ፡ ነገረ ፡ ከን
ቶ ፡ አገላውዴዎስ ፡ ወስግድ ፡ ለአማልክተ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ 35

f. 138 v

ብፁዕ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወለእመስ ፡ ልብው ፡ አንተ ፡ አኩብድ ፡ አሐ
 ቲ ፡ ቃል ፡ እምአከለተከ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ኢይሰግድ ፡ ለጣዖትክሙ ፡
 ዕወረን ፡ ወጽሙማን ፡ አላ ፡ እሰግድ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላ
 ከ ፡ ዘበአማን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያ
 5 ው ፡ ወበእንተ ፡ እበደ ፡ አእምሮቱ ፡ ኢተወከፍኩ ፡ ነገሩ ፡ ለንጉ
 ሥ ፡ በበይነ ፡ ዝንቱ ፡ ግብር ፡ ወኢተመይጥኩ ፡ ኅቤሁ ፡ ወኢያን
 ቅሀኒ ፡ ሀብቱ ፡ ወኢያፍርሀኒ ፡ ትግርምቱ ፡ እፎኬ ፡ እትዌከፍ ፡ ት
 ሕርምተከ ፡ ወስእለተከ ፡ አው ፡ እትመየጥ ፡ ኅበ ፡ ነገርከ ፡ አፍጥ
 ን ፡ እንከ ፡ ይእዜ ፡ ወእሖር ፡ ኅድገኒ ፡ ኅበ ፡ አምላኪየ ፡ ዘምስለ ፡
 10 አሚኖትየ ፡ እንተ ፡ ይእቲ ፡ ሃይማኖት ፡ ርትዕት ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡
 ነገሮ ፡ አርያኖስ ፡ መልአ ፡ መዓተ ፡ ወሐነቆ ፡ ወአእመረ ፡ አሥግ
 ሮተ ፡ ልቡ ፡ እንዘ ፡ ሀለወ ፡ ቦቱ ፡ ሃይማኖት ፡ ዘኢየሱስ ፡ ክርስቶ
 ስ ፡ ወሀለወ ፡ ውስተ ፡ እዴሁ ፡ ኩኖት ፡ ወረገዝ ፡ ገቦሁ ፡ ባቲ ፡ ቅ
 ድስት ፡ ወፈጸመ ፡ ስምዑ ፡ አመ ፡ ፲ወ፪ለሰኔ ፡ በውስተ ፡ ሀገር ፡ እ
 15 ንተ ፡ ስማ ፡ ባሐ ፡ ዘአስዩጥ ፡ በገቦ ፡ ደብር ፡ ወዓርገት ፡ ነፍሱ ፡ ው
 ስተ ፡ ሰማያት ፡ ምስለ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወአስተጋብአ ፡ ገብ
 ሩ ፡ አንስጠስዮስ ፡ ደጥ ፡ ውስተ ፡ መንዴል ፡ ወዓቀቦ ፡ ምስሌሁ ፡
 ወቀበረ ፡ ሥጋሁ ፡ ቅዱስ ፡ በገቦሁ ፡ ለውእቱ ፡ ደብር ፡ ዘአቅደም
 ነ ፡ ዘክሮቶ ፡ ወነበረ ፡ ገብሩ ፡ እንዘ ፡ የዓቅብ ፡ መቃብሪሁ ፡ ዓመ
 20 ተ ፡ ፍጹመ ፡ ወቀተለ ፡ አርያኖስ ፡ *ብዙኃነ ፡ ሰማዕተ ፡ ላዕለ ፡ ስ
 ሙ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ እስከ ፡ ሠምረ ፡ እግዚእ ፡ ሙ
 ሐሪ ፡ ከመ ፡ ይጸውዖ ፡ ኅበ ፡ ገድል ፡ ዘበ ፡ ምድር ፡ ወሐረ ፡ እን
 ከ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወአምነ ፡ ስመ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡
 ክርስቶስ ፡ በቅድመ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወአዘዘ ፡ ይሞቅሕዎ ፡ ወ
 25 ሶበ ፡ አእመረ ፡ ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ተሞቅሐ ፡ መኰንን ፡ ዘ
 ቀተሎ ፡ ለቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ሐረ ፡ ኅቤሁ ፡ ወይቤሎ ፡ አንተ
 ኑ ፡ አርያኖስ ፡ መኰንን ፡ ዘብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይቤሎ ፡ እው ፡ እግ
 ዚእየ ፡ ወይቤሎ ፡ እፎኑ ፡ ገበርከ ፡ ለእኑየ ፡ ለፍቁርየ ፡ ገላውዴ
 30 ዎስ ፡ ወእፎ ፡ ኮነት ፡ ዕረፍቱ ፡ ወዚነዎ ፡ ኩሎ ፡ ዘኮነ ፡ ወዘከመ ፡
 ነስሐ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወበከየ ፡ ላዕሌሁ ፡ ላዕለ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡
 ብካየ ፡ መሪረ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ ተሰጥዎ ፡ አርያኖስ ፡ ለቅዱ
 ስ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤሎ ፡ አነሂ ፡ መጻእኩ ፡ ካዕበ ፡ ዝየ ፡ ከመ ፡ እ
 እመን ፡ ስመ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በቅድመ ፡ ንጉሥ ፡ ወገደፍ
 ኩ ፡ ሢመትየ ፡ ወኩሎ ፡ ዘአጥረይኩ ፡ ከመ ፡ እኩን ፡ ሰማዕተ ፡ ወ
 35 ኢያንተገ ፡ ፊቅጦር ፡ ብካየ ፡ ወሐዘነ ፡ ላዕለ ፡ ቅዱስ ፡ ገላውዴዎስ ፡

f. 139 r.

እስከ ፡ አመ ፡ ተጽውዐ ፡ ጎበ ፡ ስምዕ ፡ ተሰደ ፡ ጎበ ፡ ግብጽ ፡ ወተ
ፈጸመ ፡ ስምዑ ፡ በህዩ ፡ ወዲዮግልድያኖስሰ ፡ ዕልው ፡ ኮነ ፡ ይጸን
ዕ ፡ ላዕለ ፡ ቀቲሎቶሙ ፡ ለምእመናን ፡ ክርስቶስ ፡ በውስተ ፡ ነሱ ፡
መካን ፡ እስከ ፡ ሠረዎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአእተቶ ፡ እመንበረ ፡
መንግሥቱ ፡ ወአንበሮ ፡ ህዩንቴህ ፡ ለቄስጠንጢኖስ ፡ ንጉሥ ፡ 5
ድቅ ፡ ወሠረዎ ፡ ለጣዖታት ፡ ወዓጸወ ፡ አብያቲሆሙ ፡ ወኮነ ፡ ጎ
ቤሆሙ ፡ ዓቢዩ ፡ ሐዘነ ፡ ወአርኃው ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወአ
ስተርአዩ ፡ ሥጋሆሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ሰማዕት ፡ ወተሰብሐ ፡ ዘንተ
ኬ ፡ ዘረከብኩ ፡ እምገላውድዎስ ፡ ዘጸሐፈ ፡ አስጠሎፎስ ፡ ጠቢብ ፡
በከመ ፡ ኪያሁ ፡ አንስጠስዮስ ፡ ገብሩ ፡ ለብፁዕ ፡ ገላውድዎስ ፡ አ 10
ንጸኪያዊ ፡ አመ ፡ ግብአቱ ፡ እምግብጽ ፡ እምድኅረ ፡ ፍልሰተ ፡ እ
ግዚአ ፡ በተፍጻሚተ ፡ ዓመት ፡ ወረሰዩ ፡ ውስተ ፡ መዛግብተ ፡
ጻሕፍት ፡ ዘቀጳዶቂያ ፡ ተፈጸመ ፡ ስምዑ ፡ ለገላውዴዎስ ፡ ብፁዕ ፡
በሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘሎቱ ፡ ስብሐት ፡ ወክሂል ፡ ወዕበይ ፡
ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሚን ፡ ወዘኃለዩ ፡ በአዕልዎታ ፡ እምንዋዩ ፡ ዚ 15
አሁ ፡ ዓረቢ ፡ ለግዕዝ ፡ አቡን ፡ ጳጳስ ፡ አባ ፡ ሰላማ ፡ ከሳቱ ፡ ብርሃ
ን ፡ ለብሔረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ከመ ፡ ይኩን ፡ ሎቱ ፡ ተዝካረ ፡ በጸሎ
ተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ወፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ወበጸሎተ ፡ ማርያም ፡ ን
ጽሕት ፡ እሙ ፡ ለሕይወት ፡ ይረሲ ፡ ክፍሎ ፡ ምስለ ፡ ሕሩያን ፡ ጳጳ
ሳት ፡ እለ ፡ ፈጸሙ ፡ ገድሎሙ ፡ በምግባሙ ፡ በሃይማኖት ፡ ወበት 20
ዕግሥት ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሚን ፡

ምዕቅብና ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወመዕቅብና ፡
ነሱ ፡ ቃሎሙ ፡ ወምዕቅብና ፡ እግዝእትን ፡ ማርያም ፡
. ዘእንበለ ፡ ግዕዛን ፡ ለይኩን ፡

መልክዓ ገላውዴዎስ ።

1 ናሁ ፡ ተወጥነ ፡ ለመልክዕከ ፡ ሰላሙ ።
 እንዘ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ይረድእ ፡ ወያበጽሕ ፡ እስከ ፡ ተፍጸሙ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ባርክ ፡ መንግሥተ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ለለጌሠሙ ።
 5 ምስለ ፡ መንግሥትከ ፡ ንግሡ ፡ ወምስለ ፡ ስምክ ፡ ስሙ ።
 እስመ ፡ ተሳተፈ ፡ እምፀሐይ ፡ ቀዲሙ ።

Coll. d'Abbadie,
 ms. n° 170.
 fol. 34 r.

2 ሰላም ፡ ለዝከረ ፡ ስምክ ፡ ውስተ ፡ አፈ ፡ ኩሎሙ ፡ መሃይምና
 ዘጥዑም ፡ ፈድፋድ ፡ እምዘትረ ፡ ጸቃውዕ ፡ ወወይን ። [ን ።
 ገላውዴዎስ ፡ መሥዋዕት ፡ ወመዓዛ ፡ ቀዱስ ፡ ቀርባን ።
 10 እስከ ፡ እሜልጥ ፡ ቃለ ፡ ሰላም ፡ ዘመልክዕከ ፡ ኩሎን ።
 ውስተ ፡ እዝነ ፡ ልብዩ ፡ ይድምዕ ፡ ረድኤትክ ፡ ቀርን ።

3 ሰላም ፡ ለሥዕርተ ፡ ርእስክ ፡ እንተ ፡ በዲቤሁ ፡ ነፍነፈ ።
 ጠለ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ቀዳሲ ፡ ከመ ፡ ሰሎሞን ፡ ጸሐፈ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ ዘተጋደልክ ፡ ትሩፈ ።
 15 አወሬዛ ፡ ትዕግሥተ ፡ ገድልክ ፡ ዘልፈ ።
 ጽጌ ፡ ብሩር ፡ ይመስል ፡ ወወርቀ ፡ ንጡፈ ።

4 ሰላም ፡ ለርእስክ ፡ ዘቅብዓ ፡ መለኮት ፡ አጥለሎ ።
 በአከሊለ ፡ ሞገስ ፡ ወክብር ፡ አምሳለ ፡ ወልታ ፡ ጽድቅ ፡ ዘይኬል
 ገላውዴዎስ ፡ ሥርግው ፡ በትርሲተ ፡ ንጽሕ ፡ ወተደንግሎ ። [ሎ ።
 20 ዘይገዝም ፡ ጉንደ ፡ ወእም ፡ አበሳዩ ፡ ኩሎ ።
 ጉድበ ፡ ምሕረት ፡ ይሩጽ ፡ በእዴክ ፡ ዘዘሎ ።

f. 34 v.

5 ሰላም ፡ ለገጽክ ፡ ብርሃነ ፡ ቅድስት ፡ ሥላሴ ።
 ዘተሠውጠ ፡ ቦቱ ፡ ከመ ፡ ገጸ ፡ ነቢይ ፡ ሙሴ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ፀሐይ ፡ ወንጉሠ ፡ ሌሊት ፡ ብናሴ ።
 25 በዓፀደ ፡ ተድላ ፡ አመ ፡ ትከውን ፡ ነጋሤ ።
 ረስዩኒ ፡ ገብረ ፡ ወምእመነ ፡ ብእሴ ።

6 ሰላም ፡ ሰላም ፡ ለቀራንብቲክ ፡ መንታ ።
ነገረ ፡ ጥበብ ፡ ሥውረ ፡ እንተ ፡ ለዘልፍ ፡ የሐታ ።
ገላውዴዎስ ፡ ኃያል ፡ ተወልታዊ ፡ መስቀል ፡ ዘጎልጎታ ።
ሴስየኒ ፡ እክለ ፡ መንፈስ ፡ ለለ ፡ ይጸብሕ ፡ ሳኒታ ።
ሰብሐተ ፡ ክብርክ ፡ እንብብ ፡ በብዙኅ ፡ ጾታ ።

5

7 ሰላም ፡ ለአዕይንቲክ ፡ እለ ፡ ኢኮና ፡ ሐማሜ ።
እመ ፡ ተደለወ ፡ ለገባእት ፡ ዲናረ ፡ ዓስበ ፡ ጽድቅ ፡ ዲድርክሜ ።
ገላውዴዎስ ፡ ኅሩይ ፡ እምሳለ ፡ ጳውሎስ ፡ ዘብሔረ ፡ ሮሜ ።
አይድዓኒ ፡ ምክረ ፡ ጥበብ ፡ ወነገረ ፡ ሕይወት ፡ ቀጥሜ ።
እምገነተ ፡ ስምክ ፡ እኩን ፡ አፈወ ፡ ቀሳሜ ።

10

8 ሰላም ፡ ለአእዛኒክ ፡ ዘያጸምኣ ፡ ስኣለቶ ።
ለነዳይ ፡ ብእሲ ፡ ዘጥቅመ ፡ ምንዳቤ ፡ ዓገቶ ።
ገላውዴዎስ ፡ ነዓ ፡ ሶበ ፡ ጸዋዕኩክ ፡ በተሐግርቶ ።
ከመ ፡ ትምርሐኒ ፡ ወታርአየኒ ፡ ፍኖቶ ።
ለዘብእሲ ፡ ጥበብ ፡ ሐነጸ ፡ ዲበ ፡ ከብተሕ ፡ ቤቶ ።

15

9 ሰላም ፡ ለመላትሒክ ፡ ከመ ፡ ቃለ ፡ መጽሐፍ ፡ ዜነወ ።
ዘርኄ ፡ ወረዳ ፡ እለ ፡ ይፈርያ ፡ አፈወ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ እንተ ፡ ደምክ ፡ ተክዕወ ።
በላህበ ፡ ጌጋይ ፡ አመ ፡ ፈድፋዶ ፡ መጽለወ ።
ላዕለ ፡ መላትሕየ ፡ ንዛኅ ፡ ላህየክ ፡ ቅድወ ።

20

10 ሰላም ፡ በአእናፊክ ፡ ዕፍረተ ፡ ስምዓ ፡ ጽድቅ ፡ ወገድል ።
ዘአዌነዋ ፡ ፈድፋዶ ፡ አምሳለ ፡ አበሜ ፡ ወኮል ።
ገላውዴዎስ ፡ ፍሡሕ ፡ ወወሬዛ ፡ መንግሥት ፡ ኃያል ።
ናገዘኒ ፡ በፍሥሓክ ፡ እምብካየ ፡ ብዙኅ ፡ ኃጉል ።
አመ ፡ ለቃለ ፡ ኡብ ፡ ይሰፋሕ ፡ ሞጣሕቱ ፡ በቀል ።

25

11 ሰላም ፡ ለከናፍሪክ ፡ እለ ፡ ያፈቅራ ፡ ነቢበ ።
ነገረ ፡ የውሃት ፡ ዘርግብ ፡ ወዘኦርዌ ፡ ምድር ፡ ጥበበ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ ዘተጋደልክ ፡ ዕፁብ ።
ምስለ ፡ ኡብያጺክ ፡ ጊዜ ፡ ትገብር ፡ ከብካበ ።
ፍርፋየ ፡ ስብሐቲክ ፡ አጽግብ ፡ ከርሥየ ፡ ርኅብ ።

30

12 ሰላም ፡ ለአፋክ ፡ ዘጣዖታት ፡ ዘለፈ ።
 እለ ፡ ኢይነቡ ፡ ሕቀ ፡ እንዘ ፡ በሙ ፡ አፈ ።
 ገላውዴዎስ ፡ *ባሕርይ ፡ ዘኢትትከደን ፡ ሰደፈ ።
 ነኩርኳርክ ፡ ዘዋካ ፡ አመ ፡ ምድረ ፡ ጽልመት ፡ ኃለፈ ።
 5 ብርሃነ ፡ ሕይወት ፡ በሴድራ ፡ ተርፈ ።

f. 35 r.

13 ሰላም ፡ ለአስናኒክ ፡ በኖላት ፡ ሥጋክ ፡ ሕንጻ ።
 ማዕዖ ፡ ጽድቀ ፡ ቃል ፡ ዘኮና ፡ አምነቢበ ፡ ኩሉ ፡ ዓመፃ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ ወትሩፈ ፡ ገድል ፡ አምኖፃ ።
 ኩነኒ ፡ ቀስተ ፡ መዊዕ ፡ ወዘረድኤት ፡ ኢሕፃ ።
 10 አምነ ፡ ልሳን ፡ ቀታሊት ፡ ዘግሩም ፡ ድምፃ ።

14 ሰላም ፡ ለልሳንክ ፡ ድጎረ ፡ እምሕሊና ፡ ሠረፀ ።
 ዘቃለ ፡ ሐሤት ፡ ይወልድ ፡ ወመስተፍሥሔ ፡ ልብ ፡ ድምፀ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ አንተ ፡ ሠለጥክ ፡ ምርዋፀ ።
 ላዕሌየ ፡ ለዘቄጸሩ ፡ ምስለ ፡ አማውቶሙ ፡ ገጸ ።
 15 በክሳደ ፡ ነፍሶሙ ፡ ስቅል ፡ ዘአድግ ፡ ማኅረፀ ።

15 ሰላም ፡ ለቃልክ ፡ ዘጣዕመ ፡ ድምፁ ፡ ነከራ ።
 ዘይኔይስ ፡ እምድምፀ ፡ አርጋኖን ፡ ወእንዚራ ።
 ገላውዴዎስ ፡ መክብብ ፡ ዘሰማዕታት ፡ ጽድቅ ፡ እለ ፡ መርቆራ ።
 እንዘ ፡ ያነክሩ ፡ ዘተዓገሥክ ፡ መክራ ።
 20 በዓለ ፡ ስምክ ፡ በሰማይ ፡ ይገብሩ ፡ ሐራ ።

16 ሰላም ፡ ለእስትንፋስክ ፡ እንተ ፡ ይነፍሕ ፡ መዓዛ ።
 መሳክወ ፡ ልብክ ፡ ቅቡዕ ፡ በደመ ፡ መለኮት ፡ ከመ ፡ ራግዛ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ኃያል ፡ በአርማኃ ፡ በቀል ፡ ተረጊዛ ።
 እምጽንዕክ ፡ ወእምትብዕክ ፡ መዋዒ ፡ ወሬዛ ።
 25 አድያመ ፡ ቀኅዝ ፡ ቀትረ ፡ ተበርበረት ፡ ጋዛ ።

17 ሰላም ፡ ለጉርዔክ ፡ ዘዝክሩ ፡ መዓርዒር ።
 እምዝክረ ፡ ወይን ፡ ሥሙር ።
 ገላውዴዎስ ፡ ፊማ ፡ ፍጹመ ፡ አእምሮ ፡ ወምክር ።
 እንዘ ፡ አንተ ፡ ወልደ ፡ ንጉሥ ፡ ወዘመደ ፡ ፍጥረት ፡ ክቡር ።
 30 እፎኑ ፡ ተዳደቀክ ፡ ምናኔ ፡ ጎሡር ።

18 ሰላም ፡ ለክላድከ ፡ ዘኣርማስቆስ ፡ አምሳሉ ።
ባዝግና ፡ ባሕርይ ፡ ክቡረ ፡ ዘተሠርገው ፡ እምላዕሉ ።
ገላውዴዎስ ፡ ፍቁር ፡ ለልበ ፡ ፍጥረታት ፡ ነሉ ።
አምረኒ ፡ ፍኖተ ፡ ጽድቅ ፡ እንዘ ፡ ታቀድም ፡ ወታተሉ ።
አመ ፡ መሠገርተ ፡ ሞት ፡ ቅድሚያ ፡ ተከሉ ።

5

f. 35 v. 19 ሰላም ፡ ለመትከፍትከ ፡ እንተ ፡ ተፅዕነ ፡ ዲቤሁ ።
አርዑተ ፡ ኢየሱስ ፡ ሠናይ ፡ ወቀሊል ፡ ጸረ ፡ ዚአሁ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሐሊ ፡ ሲሳየ ፡ መፍቅድየ ፡ ለለጽባሐ ።
ሀካይሰ ፡ እንተ ፡ ኃ*ዋፈ ፡ እዴሁ ።
ደሞ ፡ ይሰቲ ፡ ወይበልፅ ፡ ሥጋሁ ።

10

20 ሰላም ፡ ለዘባንከ ፡ እንተ ፡ አፍቀረ ፡ ተመይጦ ።
እምሳራመ ፡ ጣዖት ፡ ዘወርቅ ፡ ዘእደ ፡ ነሀቢ ፡ ዘበጦ ።
ገላውዴዎስ ፡ ፍንው ፡ መልእክተ ፡ ክርስቶስ ፡ ለአሥልጦ ።
ከመ ፡ እኩን ፡ ገብረ ፡ ዚአከ ፡ እንዘ ፡ አልብየ ፡ ተፈልጦ ።
ለደመ ፡ ስምዕከ ፡ ረስየኒ ፡ ሤጦ ።

15

21 ሰላም ፡ ለእንግድዓከ ፡ ምዕላደ ፡ ልቡና ፡ ዘኮነ ።
ወረሰየ ፡ ዓዲ ፡ ሎግዮ ፡ ምክር ፡ ከዳነ ።
ገላውዴዎስ ፡ ዕፍረት ፡ እንተ ፡ ትምዕዝ ፡ ዕጣነ ።
አድጎነኒ ፡ እምአፈ ፡ ዐር ፡ እንተ ፡ የሐቂ ፡ አስናነ ።
አመ ፡ ላዕሌየ ፡ አንሥኦ ፡ ዓቢየ ፡ ተስናነ ።

20

22 ሰላም ፡ ለሕዕንከ ፡ ምርፋቀ ፡ ጥቡብ ፡ ኅሪት ።
ዘሕገጊሃ ፡ ወንጌል ፡ ወሥርዓታቲሃ ፡ አሪት ።
ገላውዴዎስ ፡ ግዡሥ ፡ እምአፍቅሮ ፡ ጥሪት ።
ውስተ ፡ ዓፀድከ ፡ ወገነትከ ፡ መፍሪት ።
ትምርሐኒ ፡ ለበዊኦ ፡ ልብከ ፡ ጽሪት ።

25

23 ሰላም ፡ ለአእዳዊከ ፡ እለ ፡ ሠረዋ ፡ አፅራረ ።
ንጉሠ ፡ አረሚ ፡ ዘቀዑዝ ፡ አመ ፡ ማዕሌተ ፡ ገብረ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሠርዌ ፡ ወርእሰ ፡ አእላፍ ፡ ወትረ ።
ጊዜ ፡ ቀተሉከ ፡ ምስለ ፡ ፊቅጦር ፡ ኅቡረ ።
ሰብኦ ፡ አንጾኪያ ፡ ወግብጽ ፡ በከዩ ፡ መሪረ ።

30

24 ሰላም ፡ ለመዛርዒክ ፡ በሥምረተ ፡ ክርስቶስ ፡ ሊቅ ።
እምአጉናደ ፡ አባል ፡ ዘዓርጋ ፡ አምሳለ ፡ ሠናያን ፡ አዕፁቅ ።
ገላውዴዎስ ፡ ጽጌ ፡ ወሕንባበ ፡ ረዳ ፡ ዘሐይቅ ።
ይጌይሰኒ ፡ ለገብርክ ፡ ሕገ ፡ አፋክ ፡ ዘጽድቅ ።
5 እምነ ፡ አእላፍ ፡ ብሩር ፡ ወቀይሕ ፡ ወርቅ ።

25 ሰላም ፡ ሰላም ፡ ለዘዚአክ ፡ ዙርናዕ ።
አመ ፡ ዕለተ ፡ ፀብዕ ፡ ዘጸንዓ ፡ አምሳለ ፡ አርፎ ፡ ብርት ፡ ጽኑዕ ።
ገላውዴዎስ ፡ ፍሡሕ ፡ ወያርብኃዊ ፡ ተባዕ ።
ይኩነኒ ፡ ማየ ፡ ጥምቀት ፡ ለብእሲ ፡ ኃጥእ ።
10 እምዓይነ ፡ በቅጥር ፡ እኑክ ፡ ዘውኅዝ ፡ አንብዕ ።

26 ሰላም ፡ ለእመትክ ፡ ከመ ፡ አዘዘ ፡ ክርስቶስ ።
እንተ ፡ አምጣኒሃ ፡ ሠፈረ ፡ ለኢየሩሳሌም ፡ መቅደስ ።
ገላውዴዎስ ፡ ንጉሥ ፡ በዕለተ ፡ ዙነኔ ፡ መብዕስ ።
ጸግወኒ ፡ ሐመረ ፡ ተድላ ፡ ዘኢየሀውኮ ፡ ነፋስ ።
15 ምስሌክ ፡ ለኃዲር ፡ ኀበ ፡ ዘኅን ፡ ወመርስ ።

27 ሰላም ፡ ለእራኃቲክ ፡ እለ ፡ ይሰፍሓ ፡ ለ*ዘልፍ ።
ለውሂበ ፡ ሀብታት ፡ ብዙኅ ፡ ወጸግዎ ፡ ጸጋ ፡ ትሩፍ ።
ገላውዴዎስ ፡ መልአክ ፡ ወዘውገ ፡ ትጉሃን ፡ አእላፍ ።
አስተርኢ ፡ ቅድመ ፡ ገጽየ ፡ እንዘ ፡ ትሠርር ፡ በክንፍ ።
20 አመ ፡ ቀርነ ፡ ጽራሕ ፡ ይነፍሕ ፡ ሚካኤል ፡ ያፍ ።

28 ሰላም ፡ ለአጻብኢክ ፡ ዘኑላቋሆን ፡ ዓሥር ።
እለ ፡ ሥርግዋት ፡ እማንቱ ፡ በኅልቀተ ፡ ሰላም ፡ ወፍቅር ።
ገላውዴዎስ ፡ አዚዝ ፡ መኰንነ ፡ ዕበይ ፡ ወክብር ።
እስመ ፡ አሥጦመኒ ፡ ፈለገ ፡ ኃጢአት ፡ ወነውር ።
25 በሰሪቦቱ ፡ ትርድኣኒ ፡ ምድር ።

29 ሰላም ፡ ለአጽፋረ ፡ እዴክ ፡ ዘኑባሬሆን ፡ ሉዓሌ ።
በከተማ ፡ አጽባዕት ፡ ዓሥር ፡ እንዘ ፡ ያበርሃ ፡ ከመ ፡ ቢረሌ ።
ገላውዴዎስ ፡ ተቅዋም ፡ ወመጸረ ፡ ትእዛዝ ፡ ጽሌ ።
እንዘ ፡ ይትአመኑ ፡ አድኅኖተክ ፡ ከሀሌ ።
30 ሙሴ ፡ ወአሮን ፡ ጸሐፉ ፡ ከፋሌ ።

30 ሰላም ፡ ለገበከ ፡ ዘተዓገሠ ፡ ርግዘተ ።
በአፈ ፡ ዡናት ፡ በሊሕ ፡ እስከ ፡ ሠለጥከ ፡ መዊተ ።
ገላውዴዎስ ፡ ንጹሕ ፡ ዘኢተአምር ፡ ርስሐተ ።
ርእየሙ ፡ ጸላእትነ ፡ ከመ ፡ ይትኃፈሩ ፡ ግብተ ።
ግበር ፡ ላዕሌነ ፡ ሠናየ ፡ ትእምርተ ።

5

31 ሰላም ፡ ለከርሥከ ፡ መብልዓ ፡ ጣዖታት ፡ ዘከህደ ።
ረኃብ ፡ ዡነኔ ፡ ማሕምም ፡ እንዘ ፡ ይገብር ፡ ማዕደ ።
ፀባኢተ ፡ አርማን ፡ ወቅዝ ፡ አመ ፡ አንሥኡ ፡ መራደ ።
ገላውዴዎስ ፡ ጽንዓ ፡ ኃይልከ ፡ ጊዜ ፡ ከመ ፡ እሳት ፡ ነደ ።
አምሳለ ፡ ትንታጋት ፡ ጤሱ ፡ ወኮኑ ፡ ሐመደ ።

10

32 ሰላም ፡ ለልብከ ፡ ዘተመሰለ ፡ በአብ ።
ሕሊና ፡ አእምሮ ፡ ዘይወልድ ፡ ወምክረ ፡ ጥበብ ።
ገላውዴዎስ ፡ ጸልል ፡ በአክናፊከ ፡ ዘላህብ ።
መልዕልተ ፡ ርእስየ ፡ እምሐሩረ ፡ ጌጋይ ፡ ዕፅብ ።
እስመ ፡ መልአከ ፡ ምክር ፡ እንተ ፡ ዘስሙ ፡ ኪሩብ ።

15

33 ሰላም ፡ ለኩልያቲከ ፡ ከመ ፡ መዘምራን ፡ ነበቡ ።
እንተ ፡ ፈተኖን ፡ ልዑል ፡ በማንቶተ ፡ ዕዱል ፡ ጥበቡ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሙሴ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መጋቤ ፡ ሕዝቡ ።
ገዳማት ፡ በእንቲአከ ፡ ጠላተ ፡ በረከት ፡ ጸግቡ ።
ዕንገታትኒ ፡ መዓዛ ፡ ወሀቡ ።

20

f. 36 v. 34 ሰላም ፡ ለሕሊናከ ፡ እምሥርወ ፡ ልብ ፡ ዘዓርገ ።
ምሕረተ ፡ ነዳያን ፡ የሐሊ ፡ *ወፍትሐ ፡ ምስኪናን ፡ ደርገ ።
ገላውዴዎስ ፡ አንግፍ ፡ እምክሳደ ፡ ነፍስየ ፡ ጋገ ።
ሶበ ፡ አክበደ ፡ ላዕሌየ ፡ አርዑተ ፡ ቅኔህ ፡ ጸዋገ ።
አርዌ ፡ ሕማም ፡ ጸዋግ ፡ ዘይልሕስ ፡ ምስሐገ ።

25

35 ሰላም ፡ ለአማዑቲከ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ዡሉ ፡ ተዓይን ።
በእሳተ ፡ ሃይማኖት ፡ ዘነደ ፡ ከመ ፡ ደርሳይን ።
ገላውዴዎስ ፡ ጽጌ ፡ ወአስካለ ፡ ተደላ ፡ ዘወይን ።
ጊዜ ፡ ቀሰሙከ ፡ ወዓልተ ፡ ዡነኔ ፡ ወደይን ።
መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ አውኃዙ ፡ አንብዓ ፡ እምዓይን ።

30

- 36 ሰላም ፡ ለንዋየ ፡ ውሥጥክ ፡ ዘኑባሬሆን ፡ አንግዳ ።
ከመ ፡ ቀርነ ፡ ነጌ ፡ ሐዋዝ ፡ ውስተ ፡ ከርሥክ ፡ ሰሌዳ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሥርግው ፡ በአክሊለ ፡ ሞገስ ፡ ፀዓዳ ።
ኢትትሐየይ ፡ ሐወዖትየ ፡ ምስለ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ዘልዳ ።
- 5 እመእደ ፡ ጸላኢ ፡ ወፀር ፡ ለነፍስየ ፡ ሮዳ ።
- 37 ሰላም ፡ ለኅንብርትክ ፡ አምሳለ ፡ ማዕከክ ፡ ፍሒቅ ።
ወአርአያ ፡ ማኅተም ፡ ኅርው ፡ እንተ ፡ ተገብረ ፡ እምወርቅ ።
ገላውዴዎስ ፡ አብላ ፡ ወብርሃነ ፡ ሰማይ ፡ ምጡቅ ።
ይደምሰሱ ፡ ቅድመ ፡ ገጽየ ፡ በፀዳልክ ፡ መብረቅ ።
- 10 አጋንንተ ፡ ጽልመት ፡ ዘቀትር ፡ ወጸዋግ ፡ ድድቅ ።
- 38 ሰላም ፡ ለሐቋክ ፡ እንዘ ፡ ይቀንት ፡ መዊዓ ።
ውስተ ፡ ከብከበ ፡ ወልድ ፡ መርዓዊ ፡ ምስለ ፡ ስነ ፡ ብርሃን ፡ ዘቦአ ።
ገላውዴዎስ ፡ ቅቱል ፡ እምድረ ፡ ሙላድክ ፡ አፍኣ ።
ጽድቅክ ፡ ወኒሩትክ ፡ አመ ፡ ርኅበ ፡ ዓለም ፡ መልአ ።
- 15 አምዓይነ ፡ ሞት ፡ ወሲኦል ፡ ፍሥሐ ፡ ተኃብአ ።
- 39 ሰላም ፡ ለአቀላደጺክ ፡ ዘተመሰላ ፡ ድንባዘ ።
ታቦተ ፡ ሥጋ ፡ ይጹራ ፡ አንዘ ፡ የዓቅባ ፡ ትአዛዘ ።
ገላውዴዎስ ፡ ቅቡዕ ፡ ዕፍረተ ፡ ቅዳሴ ፡ ምዑዘ ።
ኩናተ ፡ ሕማም ፡ ጊዜ ፡ ሥጋክ ፡ ረገዘ ።
- 20 አንብዓ ፡ መላእክት ፡ ወሰብእ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ውኅዘ ።
- 40 ሰላም ፡ ለአብራኪክ ፡ ዘኢፈቀዳ ፡ አስተብርኮ ።
ለምስል ፡ ዘወርቅ ፡ ዘእደ ፡ ነህቢ ፡ ሰበኮ ።
ገላውዴዎስ ፡ ሰማዕት ፡ ለአምላክ ፡ ሰማይ ፡ ዘታመልኮ ።
ባርከኒ ፡ ለጽሙድክ ፡ አመ ፡ ጊዜ ፡ ንጹሕ ፡ ተልእኮ ።
- 25 ከመ ፡ ለወልዱ ፡ ይሁዳ ፡ ያዕቆብ ፡ ባረኮ ።
- 41 ሰላም ፡ ለአእጋሪክ ፡ ከመ ፡ ሩጸተ ፡ ዖፍ ፡ ወሐፅ ።
ውስተ ፡ ዓውደ ፡ ስምዕ ፡ *ይሥርራ ፡ ዘአስተፋጠና ፡ ለረዊጽ ።
- 30 ገላውዴዎስ ፡ እኩት ፡ ውስተ ፡ አናቅጽ ።
ሶበ ፡ ይቀርቡኒ ፡ መላእክተ ፡ ላኳ ፡ ወድንጽ ።
መድኃኔ ፡ ገጽየ ፡ ይኩን ፡ ዘዚአክ ፡ ገጽ ።

42 ሰላም ፡ ለሰከኑናከ ፡ ዘስዒሞቱ ፡ ከሠተ ።
ለብእሲት ፡ አሐቲ ፡ ዘአዕይንቲፕ ፡ ዑረተ ።
ገላውዎዴስ ፡ ጸጉ ፡ ዘጌጋይየ ፡ ስርየተ ።
ለጸድቃንሰ ፡ አመ ፡ ሰአልከ ፡ ምሕረተ ።
ጸሎትከ ፡ በቋዒት ፡ ኢኮነት ፡ መንክርተ ።

5

43 ሰላም ፡ ለመከየድከ ፡ መከየደ ፡ ብሩር ፡ ጽሩይ ።
ዘመልዕልቲሆን ፡ ተተከላ ፡ አዕማደ ፡ ጠባይዕ ፡ ሰነይ ።
ገላውዎዴስ ፡ መስፍን ፡ ወሠርፀ ፡ መንግሥት ፡ ጎሩይ ።
ተብህል ፡ በእንቲአከ ፡ በአፈ ፡ ሆሴዕ ፡ ራዓይ ።
ለኢይዝራኤል ፡ ዕለቱ ፡ ዐባይ ።

10

44 ሰላም ፡ ለአፃብዓ ፡ እግርከ ፡ እንዘ ፡ ይትወሀቦን ፡ አካል ።
እምድረ ፡ መከየድ ፡ ዘዓርጋ ፡ አምሳለ ፡ ሰዊት ፡ ወሰብል ።
ገላውዎዴስ ፡ ሰማዕት ፡ ሰባኬ ፡ ቅዱስ ፡ ወንጌል ።
ይስቅየኒ ፡ ጠለ ፡ ሣህልከ ፡ አሥርዖ ፡ ዘይት ፡ ዘይክል ።
ለአውልዓ ፡ ገዳም ፡ መሪር ፡ ወይቡስ ፡ ተክል ።

15

45 ሰላም ፡ ለአጽፋረ ፡ እግርከ ፡ እምርእሰ ፡ አፃብዕ ፡ ዘዓርጋ ።
ዕዕዳዌ ፡ በረድ ፡ ወስን ፡ እንዘ ፡ ይዛወጋ ።
ገላውዎዴስ ፡ ውዱስ ፡ ማእከለ ፡ ብዙኃን ፡ አንግልጋ ።
ያስተበዕዑከ ፡ ትዝምደ ፡ ነሉ ፡ ዘሥጋ ።
በረድኤትከ ፡ ረኪበሙ ፡ ጸጋ ።

20

46 ሰላም ፡ ለቆምከ ፡ ዘይመስል ፡ አርዘ ።
ዘሠምራተ ፡ ምድር ፡ ለብሰ ፡ ወዘፃየራት ፡ ሐዋዘ ።
ገላውዎዴስ ፡ ፀሐይ ፡ እንተ ፡ ትኳንን ፡ አብያዘ ።
በሐብለ ፡ ፍቅርከ ፡ ዘኢሕሊናሁ ፡ ተእኅዘ ።
በአፈ ፡ ኬፋ ፡ ወሳውል ፡ ለይኩን ፡ ውጉዘ ።

25

47 ሰላም ፡ ለመልከዕከ ፡ ድኅረ ፡ በኩናት ፡ ተቀትለ ።
ኅብረ ፡ አርአያ ፡ ወርቅ ፡ ዘይመስል ፡ ወዕንቄ ፡ ቢረሌ ፡ ፅዱለ ።
ገላውዎዴስ ፡ ክቡር ፡ እስኢለከ ፡ ስኢለ ።
እስመ ፡ ተዘርወ ፡ በድኅ ፡ ሥጋየ ፡ ወኮነ ፡ ዐበለ ።
ስብሐተ ፡ ትንሣኤ ፡ ምልአ ፡ ወጸግዎ ፡ ኃይለ ።

30

48 ሰላም ፡ ለፀአተ ፡ ነፍሰክ ፡ በዕለት ፡ ዛቲ ።
 ቅዱሳን ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ እንተ ፡ ይትፈሥሑ ፡ ባቲ ።
 ገላውዴዎስ ፡ መልአክ ፡ ዑቃቤ ፡ ሕይወትየ ፡ ለመዋቲ ።
 አምሕለክ ፡ እግዚአ ፡ በዕብ*ይክ ፡ እንታከቲ ።

f. 37 v.

5 ጊዜ ፡ ተወፅአ ፡ ነፍስየ ፡ ኢትመንና ፡ ላቲ ።

49 ሰላም ፡ ለበድን ፡ ሥጋክ ፡ ዘጥቀ ፡ የሐቁ ።
 የሐውፅዎ ፡ መላእክት ፡ ዘያፈትዎሙ ፡ ሥነ ፡ ርእየቱ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ቡሩክ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መክፈልተ ፡ ርስቱ ።
 ሚጠኒ ፡ በምሕረትክ ፡ እምፍኖተ ፡ ጌጋይ ፡ ዝንቱ ።

10 አሥዋክ ፡ ደዌ ፡ ወሞት ፡ ዘተሐፅረ ፡ ቦቱ ።

50 ሰላም ፡ ለግንዘተ ፡ ሥጋክ ፡ ዘእደ ፡ ምእመናን ፡ ገንዘ ።
 በልብሰ ፡ ቅዳሴ ፡ ንጹሕ ፡ ድኅረ ፡ አፈ ፡ ኩናት ፡ ረገዝ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ስቡሕ ፡ ሕገ ፡ ጽድቅ ፡ ወተአዝዘ ።
 ሠውረኒ ፡ በምሕረትክ ፡ ወናዝዘኒ ፡ ናዝዘ ።

15 እምብካየ ፡ ወደሌ ፡ መሥጥም ፡ ወዓቢይ ፡ ተክዘ ።

51 ሰላም ፡ ለመቃብሪክ ፡ መካነ ፡ ገቦ ፡ ደብር ፡ ልዑል ።
 ድኅረ ፡ ሠለጥክ ፡ መዊተ ፡ በኩናተ ፡ ሕማም ፡ ስሑል ።
 ገላውዴዎስ ፡ ተባዕ ፡ ወወሬዛ ፡ መንግሥት ፡ አዛል ።
 ትበክየክ ፡ አንጾኪያ ፡ እንዘ ፡ ትኬልሕ ፡ ወትብል ።

20 እፎኑ ፡ ታሕተ ፡ ከፈር ፡ ተኃብአ ፡ ፀጻል ።

52 ናሁ ፡ ተግህደ ፡ ዘመልክዕክ ፡ ፍጻሜ ።
 እንተ ፡ ያረውፅ ፡ ፈድፋድ ፡ ያና ፡ መዓዘሁ ፡ አበሚ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ነፍኒፍ ፡ በርእሰ ፡ ገላውዴዎስ ፡ አምሳለ ፡ ጊሚ ።
 ጽባሐ ፡ በረከተ ፡ ወሰዓተ ፡ ምሴት ፡ ሱላሚ ።

25 ዘይዌስክ ፡ መዋዕለ ፡ ወያነውኅ ፡ ዕድሚ ።

53 ዓፀደ ፡ መልክዕክ ፡ እግዚአ ፡ እንዘ ፡ አኃሥሥ ፡ ተግባረ ።
 ጊዜ ፡ ፍና ፡ ምሴት ፡ ወንግህ ፡ እስመ ፡ እግረ ፡ ልብየ ፡ ሐረ ።
 ገላውዴዎስ ፡ ምክር ፡ ወአስተሐይፅ ፡ ነገረ ።
 ከመ ፡ ትጸግወኒ ፡ ዕዜተ ፡ ተሸፋ ፡ ጽድቅ ፡ ወትረ ።

30 ምስለ ፡ ብእሴ ፡ ቅንዩት ፡ ለዕለት ፡ ክበዳ ፡ ዘጸረ ።

1 ሰላም ፡ ለከ ፡ ጀሰማዕት ፡ መዋዒ ፡ እምነ ፡ ጎሩያን ፡ አእላፍ ።
አንታዒ ፡ ፲፪ወሰዳዴ ፡ አልፍ ።
ዘገብርኤል ፡ ጸዋሬ ፡ ሰይፍ ።

2 ሰላም ፡ ውእቱ ፡ ሰይፍክ ፡ ለሰብእ ፡ ቀዝ ፡ እምሰትየ ፡ ደሞ
ወእግረ ፡ ፈረስከ ፡ ኬደ ፡ ርእሶ ፡ ምቱረ ። [ሙ ፡ ሰክረ ። 5

f. 38 ሥ. በዜናክ ፡ ከመ ፡ ተጎግረ ።

3 ሰላም ፡ ደምሰስክሙ ፡ እንተ ፡ እምነ ፡ አርማን ፡ ለእለ ፡ ተጋብ
በብሔር ፡ ዘስሙ ፡ ፈለገ ፡ ከቦር ። [ኡ ፡ ፀር ።
ገላውዴዎስ ፡ ጥዑመ ፡ ዝክር ።

4 ሰላም ፡ መንግሥተ ፡ ምድር ፡ መነንከ ፡ ዘኖላዌ ፡ ጠሊ ፡ ወረሶ ። 10
መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ትርኩብ ፡ በተጸንሶ ።
ገላውዴዎስ ፡ ከናፍረ ፡ ፍሕሶ ።

5 ሰላም ፡ ለእጎትከ ፡ ተፋስየ ፡ ነበልባለ ፡ ኃዘን ፡ አውዓያ ።
አመ ፡ ንግደትከ ፡ እምአንጸኪያ ።
ገላውዴዎስ ፡ ምክህ ፡ ሮምያ ።

15

6 ሰላም ፡ ከመ ፡ አምላክክ ፡ ጌር ፡ ወጻድቅ ፡ በዓመፃ ፡ ዘኤልቦ ።
በአፈ ፡ ነፍት ፡ ክላሌ ፡ አንተቦ ።
ገላውዴዎስ ፡ ርጉዝ ፡ ገቦ ።

7 ሰላም ፡ እስመ ፡ እፈቱ ፡ ርእየ ፡ ስነ ፡ ገጽከ ፡ ልሑየ ።
ምስለ ፡ እጉከ ፡ ፊቅጦር ፡ እግዚእየ ።
ገላውዴዎስ ፡ ነዓ ፡ በስዓ ፡ ሞትየ ።
ትንብብ ፡ ሰላመክ ፡ ለኃጥአት ፡ ነፍስየ ።

20

VI.

GADLA FIQTOR

SEU

MARTYRIUM SANCTI VICTORIS

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Victoris notum est tantum apographon unum, quod continetur manuscripto Abbadiano n° 179, e quo eruimus martyrium S. Claudii (vide supra, p. 193). Exaratus esse exeunte saeculo xv codex videtur. Martyrium sancti Victoris legitur a fol. 95 v ad fol. 103 r.

Martyrium scriptum est in Aegypto, coptice; primigenii textus supersunt aliquot fragmenta, alia iam edita, alia inedita.

Praeter Martyrium, de sancto Victore habemus quoque alia scripta aethiopice, scilicet: Homiliam a Cyriaco, episcopo Behnasa (Mus. Brit. cod. Orient. 729, 690 et 696); et Homiliam a Demetrio, archiepiscopo Antiochiae, habitam (Mus. Brit. cod. Orient. 729): utramque ex arabico sermone conversam.

Acta in codicibus graecis inscripta: Ἀθλησις τῶν ἁγίων μαρτύρων Βίκτορος καὶ Στεφάνου, et latine edita a MOMBRITIO, *De SS. Victore milite et Corona martyribus in Aegypto*, diversa sunt ab eis quae nobis servavit codex aethiopicus.

Post Martyrium addita sunt Effigies Victoris, strophis

constans, tribus et quinquaginta, et aliud breve carmen in laudem huius sancti. Horum carminum textum damus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 45 *r*—48 *v*). Hac in parte codicis pagina quaeque habet columnas duas, singulae columnae xxxi versus et unusquisque versus litteras circiter undecim.

ገድለ : ፊቅጦር ::

Coll. D'Abbadie,
ms. n° 179,
fol. 95 v.

ገድል : ወስምዕ : ዘቅዱስ : ውብፁዕ : ፊቅጦር : ዘሀገረ : አ
ንጾኪያ : ዘተከለለ : በእንተ : ክርስቶስ : አመ : ፪ወ፯ : ለወርኅ :
ሚያዝያ : ጸሎቱ : ወበረኮቱ : ተሃሉ : ምስሌነ : አሜን ። ወ
5 ኮነ : በመዋዕለ : ዲዮግልድያኖስ : ተአምራት : ወመንክራት : በላ
ዕለ : እለ : የአምኑ : በኋግዚእነ : ኢየሱስ : ክርስቶስ ። ወሀሎ : አ
ሐዱ : ብእሲ : እምእለ : የአምኑ : በእግዚእነ : ዘስሙ : ፊቅጦር :
ዘእምዘመደ : ነገሥት : ውእቱ : ፈራሄ : እግዚአብሔር : ውእቱ ።
ወሃዕ : እግዚአብሔር : ጥበበ : ወምክረ : ወአእምሮ ። ወኮነ : ማ
10 እምረ : ነሉ : መጻሕፍት : ወቃለ : ነቢያት : ወትርጓሚሆሙ : ወ
ነሉ : ዘበእንተ : ክርስቶስ ። ወይገብር : ብዙኃ : ሠናያት : ለአብ
ያተ : ክርስቲያናት : ለነጻያን : ወለምስኪናን ። ወኮነ : መፍቀሬ :
ጸም : ወጸሎት ። ወስመ : እሙ : ማርታ : ወለተ : ፋሲላዳስ : ወ
15 ፋሲላዳስስ : ወልደ : ንጉሠ : ምሥራቅ : ውእቱ : ወበጽሐ : ብሔ
ረ : አንጾኪያ : ወነበረ : ህዩ : ወሞተ : በ*ህዩ ። ወእምድጎረ : ሞ
ተ : ፋሲላዳስ : አስተዋሰበ : ንጉሥ : ለማርታ : ወለተ : ፋሲላዳ
ስ : ኀበ : ህርማኖስ : መኰንን : ዘውእቱ : ራብሞ : እምእለ : ይ
ነብሩ : በዩማነ : ንጉሥ : ወኮልቦ : ላዕሌሁ : ምሕረት ። ወማርታ
ሰ : ብእሲቱ : ፈራሂቱ : እግዚአብሔር : ይእቱ : ወትምሕር : ወ
20 ትሁብ : ምጽዋተ : ለነሉ : እንዘ : ኢያአምር : ምታ : ህርማኖስ :
ወትፈቅድ : ማርታ : ትረክብ : ውሉደ : ወሐረት : ኀበ : ቤተ : ከ
ርስቲያን : ኮመ : ትቅርብ : ቀርባነ : ወሐረት : ኀበ : ሀሎ : ሥዕ
ላ : ለማርያም : ቅድስት : ወላዲተ : አምላክ ። ወሰአለት : ኀበሃ :
እንዘ : ትብል : አእግዝእትዩ : ማርያም : ሀብኒ : ውሉደ : ዘያፈቅ
25 ሮ : ለክርስቶስ : ወዘቦ : ላዕሌሁ : ምሕረት ። ወእመሰ : ይከውን :
ከመ : አቡሁ : ዘክልቦ : ምሕረት : ወዘኢይፈርሆ : ለክርስቶስ :
ኢተሀብኒ : ውሉደ : ወዕዕዊ : ማኅፀንዩ ። ወይእቲ : ሥዕላ : ለማ
ርያም : አጽነት : ወአድነት : ርእሳ : ከመ : ዘሀሎ : አሆ : ይብ
ል ። ወፀንሰት : ማርታ : ወወለደት : ወልደ : አመ : ፲ወ፭ለወርኅ :
30 የካቲት : ወሰመዩቶ : ስሞ : ፊቅጦር : ወፊቅጦር : ብሂል : ትርጓ
ሚሁ : አሰሰለ : ሐዘንዩ : ብሂል ። ወእግብርተ : ማርታ : ሐሩ : ኀ
በ : ህርማኖስ : ወዚነውዎ : ዘከመ : ወለደት : ወልደ : ማርታ ።

f. 96 r.

ወርአየ ፡ ንጉሥ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ እንዘ ፡ ይነግርዎ ፡ ለህርማኖስ ፡
 በልሐሳስ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለህርማኖስ ፡ ምንት ፡ ውእቱ ፡ ፡ ፡
 ዜነውከ ፡ በልሐሳስ ፡ አግብርተ ፡ ማርታ ፡ ወይቤሎ ፡ ህርማኖስ ፡
 ለንጉሥ ፡ እው ፡ ዜነዉኒ ፡ ከመ ፡ ወለደት ፡ ወልደ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡
 ተፈሥሐ ፡ ንጉሥ ፡ ወወሰደ ፡ ለማርታ ፡ ብዙኅ ፡ ወርቅ ፡ ውብሩረ ፡ 5
 ወእልባሰ ፡ ክቡረ ፡ ወለለ ፡ ዓመት ፡ ይግበሩ ፡ ሎቱ ፡ በዓለ ፡ በዕለ
 ተ ፡ ተወልዶ ፡ ወማርታ ፡ ትገብር ፡ በዓለ ፡ እንዘ ፡ ትሁብ ፡ ለነዳያ
 ን ፡ ወለምስኪናን ፡ ወህርማኖስ ፡ ይሁብ ፡ ለመኰንንት ፡ ወለአብ
 ዕልት ፡ ወመልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ አውረደ ፡ ሎቱ ፡ ልብሰ ፡ ፡ ፡
 ወርቅ ፡ እምሰማይ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሕፃን ፡ ወንጉሥኒ ፡ እንዘ ፡ ይበል 10
 ዕ ፡ ወይሰቲ ፡ ምስለ ፡ መኳንንቲሁ ፡ አመ ፡ በዓለ ፡ ዘተወልደ ፡ ሕ
 ፃን ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለህርማኖስ ፡ አምጽኦ ፡ ለሕፃን ፡ ወልድ
 ከ ፡ ከመ ፡ ንርአዮ ፡ ወንትፌሣሕ ፡ ርቱዐ ፡ ወለአክ ፡ ህርማኖስ ፡ ያ
 ምጽእዎ ፡ ለሕፃን ፡ ወማርታሰ ፡ እሙ ፡ ለሕፃን ፡ አልበሰቶ ፡ ልብ
 ሰ ፡ ወርቅ ፡ ዘአውረደ ፡ መልአክ ፡ እምሰማይ ፡ ወፈነወቶ ፡ ወአብ 15
 ጽሕዎ ፡ ኅብ ፡ ንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ይጸውርዎ ፡ ወሶበ ፡ ርአዮ ፡ ንጉሥ ፡
 አስተዓመበ ፡ ወአንከረ ፡ በእንተ ፡ ሥነ ፡ ራእዩ ፡ ለሕፃን ፡ ወላሕዩ ፡
 ገጹ ፡ ውብርሃነ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ወሰዓም ፡ ወወሀቦ ፡ ብዙኅ ፡
 ንዋየ ፡ ወፈነዎ ፡ ኅብ ፡ ንግሥት ፡ ብእሲቱ ፡ ከመ ፡ ትርአዮ ፡ ወሶ 20
 በ ፡ ርእዩቶ ፡ ይእቲኒ ፡ ሥነ ፡ ላሕዩ ፡ ውብርሃን ፡ ዘላዕሌሁ ፡ አስተ
 ዓጸበት ፡ ፈድፋድ ፡ ወፈድፋድሰ ፡ አስተዓመበት ፡ በእንተ ፡ ልብሱ ፡
 ወዓዲ ፡ ሐዘነት ፡ በእንተ ፡ ዘአልቦ ፡ ውሉደ ፡ ወእምድኅረ ፡ ወሰድ
 ዎ ፡ ለሕፃን ፡ ወአግብእዎ ፡ ኅብ ፡ እሙ ፡ ወርእያ ፡ ንጉሥ ፡ [ለንግሥ
 ት ፡] እንዘ ፡ ተሐዝን ፡ ወይቤ ፡ ንጉሥ ፡ ምንተ ፡ ያሐዝነኪ ፡ አንግሥ
 ት ፡ ወትቤሎ ፡ ሐዘንኩ ፡ እስመ ፡ ርኢኩ ፡ ልብሰ ፡ እምኅብ ፡ ወልደ 25
 ማርታ ፡ ወአንተሰ ፡ እንዘ ፡ መጠነዝ ፡ ዕቦየ ፡ መንግሥትከ ፡ ኢያግ
 በርክ ፡ ሊተ ፡ ዘከማሁ ፡ ልብሰ ፡ ወይቤላ ፡ ንጉሥ ፡ ኢነ ፡ እሠርሕ ፡
 ለኪ ፡ ዘከማሁ ፡ ልብ*ሰ ፡ ወጸውዎ ፡ ንጉሥ ፡ ለህርማኖስ ፡ ወይቤ
 ሎ ፡ በአይቱ ፡ ረከብከ ፡ ውእተ ፡ ልብሰ ፡ ወሚመ ፡ አንተ ፡ አግብ
 ርክ ፡ ወይቤሎ ፡ ህርማኖስ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ኢያእመ 30
 ርኩ ፡ አንሰ ፡ አሊቅ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ ማርታ ፡ ታአምር ፡ እምኅብ ፡
 ኮነ ፡ ውእቱ ፡ ልብሰ ፡ ወማርታሰ ፡ አስተዳለወት ፡ ከመ ፡ ያጥምቅ
 ዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወልዳ ፡ ወያብእዎ ፡ ክርስቲና ፡ ወለአክት ፡ ማር
 ታ ፡ ኅብ ፡ ህርማኖስ ፡ ምታ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ኅብ ፡ ንጉሥ ፡ እንዘ ፡
 ትብል ፡ ናሁ ፡ አንሰ ፡ አሐውር ፡ ኅብ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ 35

f. 96 v.

ያጥምቅዎ ፡ ለወልድዩ ፡ ወይሬስይዎ ፡ ክርስቲያናዊ ፡ ወይቤሎ ፡
ንጉሥ ፡ ለህርማኖስ ፡ ምንተኑ ፡ ውሕቱ ፡ ዘለአካት ፡ ለከ ፡ ማርታ ፡
ወነገሮ ፡ ህርማኖስ ፡ ዘከመ ፡ ሖረት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ከመ ፡ ያ
ጥምቅዎ ፡ ለወልዳ ፡ ወይቤላ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ለብእ
5 ሲቱ ፡ ንግሥት ፡ ሑሪኬ ፡ አንቲኒ ፡ ምስሌሃ ፡ ከመ ፡ ይኩና ፡ ክብ
ራ ፡ ወሐራ ፡ ክልኤሆን ፡ ወቦአት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወቴዎድ
ሮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ነሥኦ ፡ ወአጥመቆ ፡ ለሕፃን ፡ ወካዕበ ፡ ነሥ
ኦ ፡ ቴዎድሮስ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወአንበረ ፡ እዴሁ ፡ ዲበ ፡ ርእሱ ፡
ለሕፃን ፡ ወባረከ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘአንበረ ፡
10 እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ ርእሶሙ ፡ ለሕፃናት ፡ ወባረከሙ ፡ ለይባርክ ፡ አወ
ልድዩ ፡ ፊቅጦር ፡ ወሕዝብኒ ፡ ይቤሉ ፡ አሜን ፡ ወካዕበ ፡ ባረከ ፡
ወይቤሎ ፡ እግዚአብሔር ፡ ይባረከ ፡ ወይረሲክ ፡ ዘርኦ ፡ ቡሩክ ፡
አወልድዩ ፡ ፊቅጦር ፡ ወሕዝብኒ ፡ ይቤሉ ፡ አሜን ፡ ወሥልሰ ፡ ባ
ረከ ፡ ወይቤሎ ፡ በከመ ፡ ባረከሙ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለደቂቀ ፡ ኡብ
15 ርሃም ፡ ይስሐቅ ፡ ወያዕቆብ ፡ ከማሁ ፡ ይባረከ ፡ አወልድዩ ፡ ፊቅጦ
ር ፡ ወሕዝብኒ ፡ ይቤሉ ፡ አሜን ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐት ፡ ንግሥት ፡ ዘን
ተ ፡ ቡራኬ ፡ ወስብሐተ ፡ ዘተገብረ ፡ ላዕለዝ ፡ ሕፃን ፡ አኅዛ ፡ ቅን
አት ፡ ወመልኦ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቊጥዓ ፡ ወመዐት ፡ እስመ ፡ ኢወሀባ ፡
እግዚአብሔር ፡ ውሉደ ፡ ወማርታስ ፡ እንዘ ፡ ትሚጥዎ ፡ ለሊቀ ፡
20 ጳጳሳት ፡ ልብሰ ፡ ወርቅ ፡ ዘአውረደ ፡ መልኦክ ፡ እምሰማይ ፡ ከመ ፡
ያልብሶ ፡ ለሕፃን ፡ ወሮጸት ፡ ንግሥት ፡ ወሰፍሐት ፡ እዴሃ ፡ ከመ ፡
ትምሥጥ ፡ ወትንሣእ ፡ ውሕተ ፡ ልብሰ ፡ እምእደ ፡ ማርታ ፡ ወነሥ
ኦ ፡ ወአዕረገ ፡ ውሕተ ፡ ልብሰ ፡ መልኦክ ፡ ወሕዝብሰ ፡ እለ ፡ ሀለ
። ሀየ ፡ ሰሐቅዎ ፡ ለንግሥት ፡ ወተወሰከ ፡ ላዕሌሃ ፡ ቅንአት ፡ ወ
25 ነሥኦቶ ፡ ለሕፃን ፡ ወወገረቶ ፡ ኀበ ፡ ጸፍጸፈ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡
ከመ ፡ ትቅትሎ ፡ ወወፅአት ፡ ንግሥት ፡ እምቤተ ፡ ክርስቲያን ፡
ወሐረት ፡ ወመሰሎሙ ፡ ለሕዝብ ፡ ዘሞተ ፡ ሕፃን ፡ ወነሥኦቶ ፡
ማርታ ፡ ለሕፃን ፡ ወልዳ ፡ ወአቅረቦቶ ፡ ኀበ ፡ ሥዕላ ፡ ለማርያም ፡
ወትቤ ፡ እግዝእትዩ ፡ ማርያም ፡ ቅድስት ፡ ዘአንቲ ፡ ወሀብከኒ ፡ ው
30 ሉደ ፡ ወናሁ ፡ አቅረብኩ ፡ ለኪ ፡ ኪያሁ ፡ ብፅዓተ ፡ ንሥኢዱ ፡ ወ
ውሕተ ፡ ጊዜ ፡ ገብአት ፡ ነፍሱ ፡ ለሕፃን ፡ ወከሠተ ፡ አዕይንቲሁ ፡
ወሶቤሃ ፡ ተፈሥሐት ፡ ማርታ ፡ እሙ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ኩሉ ፡ ሕዝ
ብ ፡ ወአእከትዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወማርታሂ ፡ ነሥኦት ፡ ወል
ዳ ፡ ወተመጠወት ፡ ቊርባነ ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ ወአተወት ፡ ቤታ ፡
35 ወንግሥትኒ ፡ ቦአት ፡ ውስተ ፡ ጽርሑ ፡ ለንጉሥ ፡ እንዘ ፡ ሕዝንት ፡

f. 97 r.

ወቀጥዕት፡ ይእቲ። ወይቤላ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ንጉሥ፡ ለብእሰ.
ቱ፡ ንግሥት፡ ምንተ፡ የሐዝነኪ፡ ወያምዕዐኪ። ወትቤሎ፡ ንግ
ሥት፡ እፎ፡ *ኢይሐዝን፡ ወኢይትመዓዕ፡ እስመ፡ እንዘ፡ ንጉ
ሥ፡ አንተ፡ ዘኢክህልከ፡ ተሀበኒ፡ ልብሰ፡ ዘከመ፡ ልብሰ፡ ለወል
ደ፡ ማርታ። ወይቤላ፡ ንጉሥ፡ ኢትሕዘኒ፡ ንግሥት፡ አነ፡ እብ
ሎ፡ ለሀርማኖስ፡ ሀበኒ፡ ውእተ፡ ልብሰ፡ ወእሁበኒ፡ ለኪ። ወት
ቤሎ፡ ንግሥት፡ ኢተሐሊ፡ አንጉሥ፡ ከመ፡ ትንሣእ፡ እምጎቤ
ሁ፡ ውእተ፡ ልብሰ፡ እስመ፡ ርኢኩ፡ አነ፡ በአዕይንቲየ፡ ከመ፡
አዕረግዎ፡ ውስተ፡ ሰማይ። ወእምድጎረ፡ ጎዳጥ፡ መዋዕል፡ ረከ
በት፡ ማርታ፡ ውእተ፡ ልብሰ፡ እንዘ፡ ሀሎ፡ ጎበ፡ ምስክበ፡ ወል
ዳ። ወአንቀሀቶ፡ ለወልዳ፡ ወነሥአት፡ ውእተ፡ ልብሰ፡ ወጎብእ
ት፡ ወአንበረት፡ ከመ፡ ኢታእምር፡ ንግሥት፡ ውእተ፡ ልብሰ።
ወሶበ፡ ይልህቅ፡ ሕፃን፡ ይልህቅሂ፡ ውእቱ፡ ልብሰ፡ ከማሁ፡ በ
በአምሳሊሁ። ወሶበ፡ በጽሐ፡ ውእቱ፡ ሕፃን፡ አምጣነ፡ ትምህር
ት፡ ወሰድዎ፡ ጎበ፡ መምህር፡ ከመ፡ ይትመህር፡ ወተምህረ፡ ዙ
ሎ፡ መጻሕፍተ፡ ነቢያት፡ ወሐዋርያት፡ ወትርጓሜሆሙ፡ ወዙ
ሎ፡ ጥበበ፡ ወተግሣጸ፡ እንዘ፡ ሕፃን፡ ውእቱ፡ ፊቅጦር። ኮነ፡ መ
ፍቀሬ፡ እግዚአብሔር፡ ወመፍቀሬ፡ ቤተ፡ ክርስቲያን፡ ወመፍ
ቀሬ፡ ጾም፡ ወጸሎት። ወይገብር፡ ብዙኅ፡ ሠናያተ፡ ለነዳያን፡ ወ
ለምስኪናን፡ ወያፊቅርዎ፡ ንጉሥኒ፡ ወንግሥትኒ፡ ወዙሉ፡ ሕዝ
ብ። ወአቡሁሰ፡ ሀርማኖስ፡ የሐዝን፡ እስመ፡ አብየ፡ አውስቦ።
ወእምድጎረ፡ ውእቱ፡ መዋዕል፡ ክሕዶ፡ ለክርስቶስ፡ ዲዮግልድ
ያኖስ፡ ንጉሥ፡ ወኮነ፡ ዕልወ፡ ወፈነወ፡ ክርታሰ፡ ውስተ፡ ዙሉ፡
ብሔር፡ ዘመንግሥቱ፡ እንዘ፡ ይብል፡ ዕዕዉኢ፡ አብያተ፡ ክርስ
ቲያናት፡ ወሕንጹ፡ አብያተ፡ ጣዖት፡ ወስግዱ፡ ለአማልክት፡ እ
መቦ፡ ዘኢሰገደ፡ ሎሙ፡ ይትበረበር፡ ቤቶ፡ ወይትኩንን፡ ነፍሶ፡
ወይትመተር፡ ክሳዶ። ወአዘዘ፡ ዲዮግልድያኖስ፡ ንጉሥ፡ ያኡድ
ዎ፡ ለአጽሎን፡ ውስተ፡ ዙሉ፡ ቅጽረ፡ ሀገረ፡ አንጾኪያ። ወፊቅ
ጦርሰ፡ ነሥአ፡ ዙስሐ፡ አፍራስ፡ መልአ፡ ከፈረ፡ ወዐርገ፡ ላዕለ፡
ናሕስ፡ ዘመንገለ፡ ቅጽረ፡ ሀገር፡ ወክዐወ፡ ዲበ፡ ርእሰ፡ አጽሎን።
ወውእተ፡ ጊዜ፡ ፈርህት፡ ማርታ፡ እሙ፡ ከመ፡ ኢይንግርዎ፡ ለ
ንጉሥ፡ ዘገብረ፡ ወልዳ። ወይቤልዋ፡ ኢትፍርሂ፡ ማርታ፡ ኢን
ነግሮ፡ ለንጉሥ፡ ዘንተ። ወአውዕአት፡ ማርታ፡ ዘንተ፡ ልዋረ፡ ፻
ወ፭ወርቀ፡ ወወሀበቶሙ፡ ለዓፀውት፡ ወለእለ፡ የአውድዎ፡ ለአ
ጽሎን። ወማርታሰ፡ አኮ፡ በፍቅረ፡ ዚአሆሙ፡ ዘወሀበት፡ ወርቀ፡

አላ ፡ በፍርሀት ፡ እምአመ ፡ ሰገደ ፡ ሀርማኖስ ፡ ለጣዖት ፡ ሐዘኑ ፡
 ማርታ ፡ ብእሷቱ ፡ ወፊቅጦር ፡ ወልዱ ፡ ወኢትብሩ ፡ ምስሌሁ ፡
 ማእደ ፡ ወእምአመ ፡ ሰገደ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ለአማልክ
 ት ፡ ወኢሐረ ፡ ምስሌሁ ፡ ፊቅጦር ፡ ወኢቦአ ፡ ቤተ ፡ ንጉሥ ፡ ወ
 5 ነሎሙ ፡ እለ ፡ የአምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ወአዘዘ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡
 ንጉሥ ፡ ይስቅልዎሙ ፡ ወለእለ ፡ ተቀትሉ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡
 ወየሐውር ፡ ፊቅጦር ፡ ምስለ ፡ አግብርቲህ ፡ ወይቀብሮሙ ፡ በአ
 ልባስ ፡ ክቡር ፡ ወለፊቅጦር ፡ ያፈቅሮ ፡ ነሉ ፡ ዘርእዮ ፡ ወይፈር
 ሆ ፡ ነሉ ፡ እስመ ፡ ወልደ ፡ ዐቢይ ፡ መኰንን ፡ ውእቱ ፡ ወበእንተ
 10 ዝ ፡ ኢነገርዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይቅብር ፡ ቅቱላን ፡ ወይቤሎ ፡ ዲ
 ዮግልድያኖስ ፡ ለሀርማኖስ ፡ ምንተ ፡ ኮነ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልድክ ፡ ዘ
 ኢይርእዮ ፡ አነ ፡ ወይቤሎ ፡ ሀርማኖስ ፡ አነ ፡ እልእክ ፡ ኅቤሁ ፡
 ወይመጽእ ፡ ወለእ*ክ ፡ ሀርማኖስ ፡ ኅብ ፡ ማርታ ፡ ከመ ፡ ትፈንዎ ፡ f. 97 v.
 ለፊቅጦር ፡ ወልዱ ፡ ወትቤሎሙ ፡ ለላእክን ፡ ኢይክል ፡ መጺአ ፡
 15 እስመ ፡ ሕሙም ፡ ውእቱ ፡ ወኢያስምዐቶ ፡ ለወልዱ ፡ ዝነገር ፡ ወ
 ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ለአክ ፡ ኅቤሁ ፡ እምሐረ ፡ እንዘ ፡ ይ
 ረውጽ ፡ እስመ ፡ ያፈቅሮ ፡ መዊተ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወእምዝ ፡
 እምድጎረ ፡ ኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ለአክ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ኅብ ፡ ማር
 ታ ፡ ከመ ፡ ትፈንዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወልዱ ፡ ይምጻእ ፡ ኅቤሁ ፡ ወማ
 20 ሮታስ ፡ ወሀበት ፡ ዐስበ ፡ ለላእክን ፡ ንጉሥ ፡ ፎልጥረ ፡ ወርቅ ፡ ከ
 ሙ ፡ ይበልዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ሐመ ፡ ፊቅጦር ፡ ወኢይክል ፡ መጺአ ፡
 ኅቤክ ፡ ወሐሩ ፡ ልኩካን ፡ ወነገርዎ ፡ ለንጉሥ ፡ ከማሁ ፡ ወፊቅጦ
 ርስ ፡ ኢያእመረ ፡ ዘንተ ፡ ነሎ ፡ ምክንያተ ፡ ዘአመክነየት ፡ እሙ ፡
 ወእምዝ ፡ እምድጎረ ፡ ኅዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ይቤሎ ፡ ዲዮግልድያኖ
 25 ስ ፡ ንጉሥ ፡ ለሀርማኖስ ፡ እፎኑ ፡ ፊቅጦር ፡ ርሕቀ ፡ እምኔነ ፡ ወይ
 እዜኒ ፡ እፈቅድ ፡ እርአዮ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ሐረ ፡ ሀርማኖስ ፡ አ
 ቡሁ ፡ ወአምጽአ ፡ ለፊቅጦር ፡ ኅብ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡
 ለፊቅጦር ፡ ምንተኑ ፡ ኮንከ ፡ አወልድየ ፡ ዘኢመጻእከ ፡ ኅቤየ ፡
 30 ንተ ፡ ነሎ ፡ መዋዕለ ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡
 እመ ፡ ታፈቅሮ ፡ ለክርስቶስ ፡ አንተ ፡ አፍቀርኩክ ፡ አነ ፡ ወመጻእ
 ኩ ፡ ኅቤክ ፡ ወአመ ፡ ጸላእከ ፡ ለክርስቶስ ፡ ጸላእኩክ ፡ አነ ፡ ወጸላ
 እኩ ፡ ቤተክኒ ፡ ወተምዐ ፡ ሀርማኖስ ፡ ላዕለ ፡ ወልዱ ፡ ፊቅጦር ፡
 ወይቤሎ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ኅድጎ ፡ እስመ ፡ ሕፃን ፡ ውእቱ ፡ አል
 ቦቱ ፡ ልበ ፡ ወማርታስ ፡ ፈርሀት ፡ በእንተ ፡ ወልዱ ፡ ወለአክት ፡ ብ
 35 ቱኃነ ፡ ከመ ፡ ያጠይቅዋ ፡ ነሎ ፡ ዘኮነ ፡ ወልዱ ፡ እምኅብ ፡ ንጉሥ ፡

ወገብኡ ፡ ልኡካን ፡ ወአይድዕዋ ፡ ነሎ ፡ ወሀድኦ ፡ ልባ ፡ ለማር
 ታ ፡ ወገብኦ ፡ ህርማኖስ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ ወይቤላ ፡ ለማርታ ፡ ብ
 እሲቱ ፡ ወእመሰ ፡ ታፈቅርዮ ፡ ለወልድኪ ፡ ገስጽዮ ፡ ከመ ፡ ኢይ
 ስሚ ፡ ስም ፡ ለክርስቶስ ፡ እምዝ ፡ ዳግመ ፡ ወኢይዝክር ፡ በአፉሁ ፡
 ወአመ ፡ ኮነ ፡ ፲ወ፭ ፡ ዓመት ፡ እምዘ ፡ ተወልደ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤ
 ሎ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ለህርማኖስ ፡ ሖርኬ ፡ አምጽኦ ፡ ለፊቅጦር ፡
 ወልድክ ፡ ከመ ፡ ይስግድ ፡ ምስሌነ ፡ ወእሠይሞ ፡ ዓቢዩ ፡ ሢመተ ፡
 ወእሁብ ፡ ብዙኃ ፡ ንዋዩ ፡ ወሖረ ፡ ህርማኖስ ፡ ወአምጽኦ ፡ ለፊቅ
 ጦር ፡ ወልዱ ፡ ወአብኦ ፡ ቤተ ፡ ንጉሥ ፡ ወፊቅጦር ፡ በጽሐ ፡ ቤ
 ተ ፡ ንጉሥ ፡ ወይቤሎ ፡ ባሐ ፡ ወኢሰዐሞ ፡ ወንጉሥሰ ፡ ሰዐሞ ፡ ር
 እሶ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወፈነዎ ፡ ኅብ ፡ ሀለዋ ፡ ንግሥት ፡ ወእኅታ ፡ ከ
 መ ፡ ይሒጣሁ ፡ ወትቤሎ ፡ ንግሥት ፡ አፊቅጦር ፡ እመሰ ፡ ታፈቅ
 ሮ ፡ ለክርስቶስ ፡ ኅባእ ፡ ውስተ ፡ ልብክ ፡ ፍቅሮ ፡ ወሖር ፡ ወስግ
 ድ ፡ ለአማልክት ፡ ወየዓብዩክ ፡ ንጉሥ ፡ ወይሁብክ ፡ ሲመተ ፡ ውብ
 ዙኅ ፡ ንዋዩ ፡ ወይቤላ ፡ ፊቅጦር ፡ ለንግሥት ፡ አሌለክሙ ፡ ወለነተ
 ሎሙ ፡ እለ ፡ ይሰግዱ ፡ ለአማልክት ፡ እስመ ፡ ይወስዱክሙ ፡ ው
 ስተ ፡ ገሀነዎ ፡ ኅብ ፡ ብካይ ፡ ወሐቂዩ ፡ ስነን ፡ ወጸውዎ ፡ ንጉሥ ፡
 ወይቤሎ ፡ እሁብክ ፡ ወርቀ ፡ ውብሩረ ፡ ጾረ ፡ ፵ ፡ በቅል ፡ ወአልባ
 ሰ ፡ ክቡረ ፡ ብዙኅ ፡ ወእሠይመክ ፡ ለሀገረ ፡ እስክንድርያ ፡ ዐቢዩ ፡
 ወስግድ ፡ ምስሌነ ፡ ለአማልክት ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ዘእምኅቤ
 ከ ፡ ኢይፈቅድ ፡ ወርቀ ፡ ውብሩረ ፡ ወሢመተ ፡ ወለአማልክትሂ ፡
 ኢይሰግድ ፡ አንሰ ፡ እሰግድ ፡ ለክርስቶስ ፡ ዋሕድ ፡ አምላክ ፡ ኪያ
 ሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ህርማኖስ ፡ አቡሁ ፡ አወልድዮ ፡ ፊቅጦር ፡ አኮኑ ፡
 አፍቀረክ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰዐመክ ፡ ርእሰክ ፡ ወወሰደክ ፡ ኅብ ፡ ንግሥ
 ት ፡ * ወእኅታ ፡ በፍቅር ፡ ወፈቀደ ፡ ያዕቢክ ፡ በሢመትሂ ፡ ወበንዋ
 ይሂ ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ለህርማኖስ ፡ አቡሁ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ያኃስሮሙ ፡ ለዕቡያን ፡ ወያልዕሎሙ ፡ ለትሑታን ፡ ወአንሰ ፡ ኢ
 ይፈቅድ ፡ ዕብዩ ፡ ወክብረ ፡ ዘአምኅብ ፡ ዝንቱ ፡ ዕልው ፡ ወሶባ ፡ ሰ
 ዓመኒ ፡ ርእስዩ ፡ አምሰልኩ ፡ ከመ ፡ ዐቢይ ፡ ከይሲ ፡ ሰዓመኒ ፡
 ሶባሂ ፡ ወሰደኒ ፡ ኅብ ፡ ንግሥት ፡ ወእኅታ ፡ አምሰልኩ ፡ ከመ ፡ ዘ
 ምስለ ፡ አራዊት ፡ ሀለውኩ ፡ ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ተንሥኦ ፡ ህርማኖስ ፡
 አቡሁ ፡ ወሰኅብ ፡ ለፊቅጦር ፡ በስዕርተ ፡ ርእሱ ፡ ወነጽሐ ፡ ኅብ ፡ ጸ
 ፍጻፊ ፡ ቤተ ፡ ንጉሥ ፡ ወተፈግኦ ፡ ርእሶ ፡ ወወፅኦ ፡ ደም ፡ ወተክ
 ዕወ ፡ ላዕለ ፡ ይእቲ ፡ ጸፍጸፍ ፡ ወይቤሎ ፡ ለንጉሥ ፡ ኢኮነዝ ፡ እ
 ምዮም ፡ ወበከመ ፡ ፈቀድክ ፡ ረስዮ ፡ አንተ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡

f. 98 r.

ተግዛጽ፡ ዚአከ፡ የአክሎ፡ ወይቤሎሙ፡ ንጉሥ፡ ለአግብርቲ[ሁ]፡
 ንቅሉ፡ ዘንተ፡ ጸፍጸፈ፡ ጎበ፡ ዘተክዕወ፡ ደሙ፡ ወግድፉ፡ አፍ
 አ፡ ወአምጽኡ፡ ካልአ፡ ወንድቁ፡ ህየንቴህ፡ ወይቤ፡ ፊቅጦር፡
 ኢትሕዝኒ፡ እስመ፡ ተነቅልኪ፡ እምቤተ፡ ዝንቱ፡ ዕልው፡ ንጉ
 5 ሥ፡ እስመ፡ ሀለወኪ፡ ትኩኒ፡ ውስተ፡ [ቤተ፡] እግዚአብሔር፡ ጎ
 በ፡ ርእሰ፡ ታቦት፡ ወትጸውሪ፡ ስጋሁ፡ ወደሙ፡ ለክርስቶስ፡ እን
 ተ፡ ይእቲ፡ መድኅኒት፡ ለኩሎሙ፡ እለ፡ የአምኑ፡ በክርስቶስ ።
 ወሶበ፡ ሰምዐ፡ ዘንተ፡ ህርማኖስ፡ አቡሁ፡ ነሥአ፡ ልጓመ፡ ወለጐ
 ሞ፡ አፉሁ፡ ለፊቅጦር፡ ወይቤሎ፡ ህርማኖስ፡ ለዲዮግልድያኖስ፡
 10 ንጉሥ፡ ጸሐፍ፡ ክርታሰ፡ ወፈነዎ፡ እስክንድርያ፡ ለዝንቱ፡ ወል
 ድ፡ ጎበ፡ ሄርሜኔዎስ፡ ዐቢይ፡ መኰንን፡ ወያስግዶ፡ በህየ፡ ለአ
 ማልክት፡ ወለእመ፡ ሰገደ፡ ሎሙ፡ ያዕቢዮ፡ ወይሠይሞ፡ ወያስ
 ተፈሥሖ፡ በብዙኅ፡ ንዋይ ። ወእመሰ፡ አበየ፡ ይኳንኖ፡ በዘዘዚ
 አሁ፡ ኩነኔ፡ ወይቀትልዎ፡ በእኩይ፡ ሞት፡ ወጸሐፈ፡ ክርታሰ፡ ዲ
 15 ዮግልድያኖስ፡ ንጉሥ፡ ጎበ፡ ሄርሜኔዎስ፡ ዐቢይ፡ መኰንን፡ እ
 ንዝ፡ ይብል፡ ፈነዎክዎ፡ ጎቤክ፡ ለፊቅጦር፡ ወልደ፡ ህርማኖስ፡
 ከመ፡ ተስግዶ፡ ለአማልክትአ፡ ወእመ፡ ሰማዕከአ፡ ወሰገደ፡ ሎ
 ሙ፡ አከብሮአ፡ በአምጣነ፡ ዕበየ፡ መንግሥትየአ፡ ወአስተፈሥ
 ሖአ፡ በኩሉ፡ ትፍሥሖትአ፡ ወለአከእ፡ ጎቤየአ፡ ከመ፡ እትፈሣ
 20 ሕ፡ አነሂ ። ወለእመ፡ አበየ፡ ሰጊደ፡ ሎሙ፡ ኰንኖአ፡ በብዙኅ፡
 ኩነኔ፡ ወቅትሎአ፡ በእኩይ፡ ሞት ። ወፈነዎ፡ ለፊቅጦር፡ ወውእ
 ተ፡ ክርታሰ፡ ምስለ፡ ፪ሐራ፡ ወአዘዘ፡ በአሕማር፡ ይሖሩ፡ እለ፡
 ስክንድርያ ። ወሰምዐት፡ ማርታ፡ እሙ፡ ከመ፡ ለአከ፡ ንጉሥ፡
 25 ዘንተ፡ ወጸሐፈት፡ ማርታ፡ ክርታሰ፡ ጎበ፡ ሄርሜኔዎስ፡ እንዘ፡
 ትብል፡ ኢታሕስምአ፡ ላዕለ፡ ወልድየ፡ እስመ፡ አልቦአ፡ እኩየ፡
 ዘገብረ፡ ላዕለ፡ ንጉሥአ፡ አላ፡ ተምዖ፡ አቡሁአ፡ ወይእዜኒአ፡
 ተዘከርአ፡ ዘአመ፡ ያሠይመከአ፡ ወልድየአ፡ ፊቅጦርአ፡ ነገሮአ፡
 ጎበ፡ ንጉሥአ ። ወአንተአ፡ ዓደምኮአ፡ ለወልድየአ፡ ከመ፡ ተሀ
 ቦአ፡ ወርቅአ፡ ሸልጥረአ፡ ወይእዜኒአ፡ ጎደጉአ፡ ለከአ፡ ውእ
 30 ተ፡ ወርቀአ፡ ከመ፡ ኢታሕስምአ፡ ላዕለ፡ ወልድየ፡ ፊቅጦር ። ወ
 ፈነወት፡ ውእተ፡ ክርታሰ፡ ለ፩እምአግብርተ፡ ወልዳ፡ ዘ*ስሙ፡ ሆ

f. 98 v.

ኀባ : መልአክ : ዘይብል : አፊቅጦር : ነዋ : ክርታስ : ዘእምክ : ኀ
ዘ : ሆርዮን : ዘይወስድ : ኀባ : ሄርሚኔዎስ : መኰንን : ከመ : አ
ትንሣእ : አክሊለ : ዘታፈቅር : አንተ ። ወፊቅጦርዕ : ነሥአ : ክር
ታስ : እምኀባ : ሆርዮን : ገብሩ : ዘፈነወት : ማርታ : እሙ : ነስ
አ : ወአንበባ : ወይቤሎሙ : ለ፩ : ለእለ : ይወስድዎ : አግብኡኒ 5
ኬ : ከመ : እትናገር : ምስለ : አምዩ : ወእምዝ : ነሐውር : ወእግ
ብእዎ : ከመ : ይትናገር : ምስለ : እሙ ። ወሶባ : አውፅእዎ : እም
ሐመር : ለጎምዎ : አፋሁ : እምፍርሃተ : ንጉሥ : ወኡብጽሕዎ :
ኀባ : እሙ : እንዘ : ልጉም : አፋሁ ። ወይቤሎሙ : ፍትሐኒ : አ
ሐተ : ጊዜ : እምዝ : ልጓም : ከመ : እትናገር : ምስለ : እምዩ ። ወ 10
ሶባ : ርእዩቶ : በከዩት : እሙ : ወትቤ : ፈረሰኑ : ወልድዩ : ከመ :
ትልጉምዎ ። ወሶቤሃ : ከልኡ : ሎቱ : ልጓመ : ወነሥአ : ክርታስ :
ወአንበባ : በቅድመ : እሙ : ወይቤላ : ኢገበርኪ : ሠናዩ : ምስሒ
ዩ : ኦእምዩ : ምንተኑ : አሐለዩኪ : ከመ : ትክልእኒ : አክሊለ : ዘ
እጽሀቅ : ወዘአፈቅር : አነ ። እፎኑ : ተመሰልኪ : እምዩ : ከመ : እ 15
ለ : የዐቅቡ : መቃብሮ : ለእግዚእነ : ኢየሱስ : ክርስቶስ : ሐራ :
ሰገራት : ወሎሙ : ወሀብዎሙ : ዐስሎሙ : ብዙኀን : ወርቀ : ከመ :
ይቤሉ : መጽኡ : አርዳኢሁ : ሌሊተ : ወሰረቅዎ : እንዘ : ንዉም :
ንሕነ : ወዘንተ : ዘይቤልዎሙ : ከመ : ኢይእመን : ሰብእ ። ወአን
ቲኒ : ከማሆሙ : ተመሰልኪ : ወፈቀድኪ : ከመ : ትክልእኒ : አክ 20
ሊለ : ዘመንግሥተ : ሰማያት ። ወይእዜኒ : ኦእምዩ : ተወከፊ :
ሊተ : እንግዳ : ከመ : ይትወከፋኒ : ሊተ : በኀባ : ነገድኩ ። ወፊ
ጺሞ : ነጊሮታ : ለእሙ : ወይቤላ : ለእሙ : ሰላም : ለኪ : ወሐ
ሪ ። ወውእተ : ጊዜ : ወደዩ : ልጓመ : ውስተ : አፋሁ : ወወሰድዎ :
ወርኢያ : እሙ : እንዘ : ይወስድዎ : በከዩት : አንብዐ : መሪረ : ወ 25
ውዕዩ : ከርሣ : ከመ : እሳት : እብዝኀን : ሐዘን : ወገዓር ። ወዐርጉ :
ፊቅጦር : ወልኡካን : ውስተ : ሐመር : ወሐረት : ሐመር : ሶቤሃ :
ወበጽሐ : ሀገረ : እለ : ስክንድርያ : ወቦኡ : ኀባ : ሄርሚኔዎስ :
ወይቤሎ : ሄርሚኔዎስ : ለፊቅጦር : [ዐቢይ : አንተ] : ወቃለ : ንጉ
ሥ : ዐቢይ : ውእቱ ። ወይቤሎሙ : መኰንን : ለልኡካን : ህርማ 30
ኖስ : አቡሁ : ለፊቅጦር : ኢሀሎኬ : ኀባ : ንጉሥ ። ወይቤልዎ :
ልኡካን : አቡሁኬ : ዘረሰዮ : ዘንተ ። ወመጠውዎ : ልኡካን : ው
እተ : ክርታስ : ለሄርሚኔዎስ : ወአንበባ : ሄርሚኔዎስ : ወይቤሎ :
ለፊቅጦር : ናሁኬ : ውእቱ : ክርታስ : ይብል : ከመ : ሰጊደክ : ለ
አማልክት : የዐብዩክ : ወአክበረክ : ወእሰይመክ : ወይእዜኒ : አፊ 35

ቅጦር : ነፃ : ሰግድ : ለአማልክት ። ወእመሂ : በፍቅረ : ክርስቶስ :
ሀለውከ : ኅባእ : ፍቅር : ውስተ : ልብክ : ወስግድ : ለአማልክት :
ወትከውን : ዐቢያ : ወያፈቅሩክ : ከሎሙ : *ነገሥትኒ : ወሕዝብኒ ። f. 99 r.
ወይቤሎ : ፊቅጦር : ለሂርሚኔዎስ : ሰማዕ : ዘይቤ : እግዚእነ : ኢ
5 የሱስ : ክርስቶስ : ወዘሰ : ክሕደኒ : በቅድመ : ስብእ : እክሕዶ : አ
ነሂ : በቅድመ : ገጸ : አቡየ : ዘበሰማያት ። ወይቤሎ : ሂርሚኔዎ
ስ : ለፊቅጦር : ኢታዕቢ : ርእሰክ : ከመ : ገላውድዮስ ። ወይቤሎ :
ፊቅጦር : ለሂርሚኔዎስ : በቅድመ : ዐቢያተ : እለ : ስክንድርያ : አ
መ : ትከውን : ሎቱ : ዐቃቤ : አፍራሲሁ : ለገላውድዮስ : ወትሴ
10 ሴ : እንዘ : ትፀንሕ : ማአዶ : እፎኑ : ኢተናገርክ : ዘንተ : ከመ :
ዮም : እንዘ : ትብል : አዕበይክ : ከመ : ገላውድዮስ ። ወሶበ : ይቤ
ሎ : ከመዝ : በቅድመ : ዐበይተ : እለ : ስክንድርያ : አግዛ : ኃፍ
ረት ። ወይቤሎ : ፊቅጦር : እፎኑ : በባሕቲትክ : ኢተናገርክኒ : እ
ምትፅእለኒ : በቅድመ : ስብእ ። ወተምዐ : ሂርሚኔዎስ : ወአዘዘ
15 ሙ : ለሐራሁ : እንዘ : ይብል : ውስድዎ : ከመ : ይሠጋ : ወይሰግ
ድ : ለአማልክት ። ወእመ : አበየ : ሰጊደ : ዝብጥዎ : ወከንንዎ ።
ወይቤልዎ : ዐበይተ : ሀገረ : እለ : ስክንድርያ : ለሂርሚኔዎስ : ኢ
ተገድገክ : ትከንዮ : ለፊቅጦር : በሀገርነ : ከመ : ኢይትመዐዕ :
ላዕሌነ : ወናሁ : ወኢያጥፍአነ : ኪያነሂ : ወሀገረነ ። ወሶበ : ከል
20 አዎ : ስብእ : ሀገር : ፈነዎ : ሂርሚኔዎስ : ለፊቅጦር : ኅበ : አርያ
ኖስ : መከንን : እንዴናው : ሀገር : ከመ : ይከንንዎ : በሀየ ። ወሶ
በ : አልጸቁ : ለሀገረ : እንዴናው : ወወፅኡ : ስብእ : ሀገር : ከመ :
ይርአይዎ : ለፊቅጦር : እንዘ : ሀሎ : ውስተ : ሐመር : ወርአየ : ፊ
ቅጦር : እሐደ : እምሰሐተ : ሐራ : ዘስሙ : ፒፋሞን : አእመረ : በ
25 መንፈስ : ከመ : በ : ላዕሌሁ : ፍቅረ : ክርስቶስ ። ወጸውዎ : ፊቅጦ
ር : ለፒፋሞን : ዘሀገረ : ዲሆ : ወይቤሎ : ነፃ : ቅርብ : ኅቤየ ። ወ
ወረደ : ፒፋሞን : እንዘ : ይረውጽ : ኅበ : ፊቅጦር : ወተሰዐሙ :
ከልኤሆሙ : ወተሐቀፋ ። ወይቤሎ : ፊቅጦር : ለፒፋሞን : ናሁ :
አንተ : ሀለወክ : ትኩን : ሰማዕተ : ወትትጋደል : ጽኑዐ : ገደለ :
30 በአንተ : ክርስቶስ : ወትወርስ : ሕይወተ : ዘለዓለም : በሰማያት ።
ወሶበ : ሰምዐ : ዘንተ : ፒፋሞን : ሐደገ : ፈረሶ : ወፈትሐ : ቅናቶ :
ወሰይፎ : ወወገረ : ወይቤ : አንሰ : ኢይከውን : ሐራ : ዘበምድር :
እምዝ : ዳግመ : አላ : እአምን : በክርስቶስ : ወእሜጡ : ነፍስየ :
በአንተ : ክርስቶስ ። ወውእተ : ጊዜ : አግዝዎ : ለፒፋሞን : ወአግ
35 ዝዎሙ : ኅቡረ : ምስለ : ፊቅጦር : ኅበ : አርያኖስ ። ወሶበ : ርእ

የ ፡ አርያኖስ ፡ አስተወጸበ ፡ ወአንበበ ፡ ክረታስ ፡ ዘአምጽኡ ፡ ም
 ስሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ነፃ ፡ ስግድ ፡ ለአማልክት ፡ ወይቤ ፡
 ፊቅጦር ፡ ኢይሰግድ ፡ ለርኩሳን ፡ አላ ፡ እሰግድ ፡ ለክርስቶስ ፡ ቅዱ
 ስ ፡ ወይቤሎ ፡ አርያኖስ ፡ ይኒሰክ ፡ ትስግድ ፡ ለአማልክት ፡ እም
 ቅድመ ፡ አምጽእ ፡ ላዕሌክ ፡ ዐቢየ ፡ ኩነኔ ፡ ወኢእቅትልክ ፡ በእኩ
 ይ ፡ ሞት ፡ ወይቤ ፡ ፊቅጦር ፡ ስማዕኬ ፡ ዘይቤ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱ
 ስ ፡ ክርስቶስ ፡ ኢትፍርህዎሙኬ ፡ እምእለ ፡ ይቀትሉ ፡ ሥጋ ፡ ፍር
 ህዎስ ፡ ለዘ ፡ ይክል ፡ ነፍስ ፡ ወሥጋ ፡ አሕጉሎ ፡ በውስተ ፡ ገህነም ፡
 ወአዘዘሙ ፡ አርያኖስ ፡ ለአግብርቲህ ፡ ይዝብጥዎ ፡ በእስዋጥ ፡ ለፊ
 ቅጦር ፡ ወዘበጥዎ ፡ እስከ ፡ ይነቅዕ ፡ ሥጋህ ፡ ወውሕዘ ፡ ደሙ ፡ **ዘ** 10
 f. 99 v. መ ፡ ማይ ፡ *ወመጽኡ ፡ ዐበይተ ፡ እንዴናው ፡ ሀገር ፡ ይቤልዎ ፡ ለ
 አርያኖስ ፡ መኰንን ፡ ኢነነደገክ ፡ ትቅትሎ ፡ በሀገረነ ፡ ለፊቅጦር ፡
 ከመ ፡ ይትመዐዕ ፡ አቡሁ ፡ ላዕሌነ ፡ ወኢያጥፍእ ፡ ኪያነ ፡ ወሀገረ
 ነ ፡ ወአንስቲያነሂ ፡ ወውሉድነሂ ፡ ወአርያኖስ ፡ ፈነዎ ፡ ብሔረ ፡ ክ
 ስንድሮን ፡ ኅበ ፡ ንድቃ ፡ ነዋኅ ፡ በአምሳለ ፡ ዐቢይ ፡ ጸወን ፡ ወእን 15
 ዘ ፡ የሐውር ፡ ፊቅጦር ፡ ኅበ ፡ ይእቲ ፡ ሀገር ፡ ርእዩ ፡ አሐዱ ፡ አረ
 ጋዊ ፡ ዘስቡረ ፡ እገሪህ ፡ ወይቤ ፡ መኑ ፡ ውእቱ ፡ ዘእፊኢ ፡ ወይቤ
 ልዎ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡ ውእቱ ፡ ወአኅዘ ፡ አረጋዊ ፡
 ዘስቡር ፡ እገሩ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወነሥኦ ፡ ደሞ ፡ ወተቀብኦ ፡ እግሮ ፡
 ስብርተ ፡ [ወይቤ ፡] አመንኩ ፡ በስመ ፡ ክርስቶስ ፡ ወአመንኩ ፡ በ 20
 ፊቅጦር ፡ ስማዕት ፡ ቅዱስ ፡ ወሐይወት ፡ ሶቤሃ ፡ እንተ ፡ ተሰብረ
 ት ፡ እግሩ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ ከመ ፡ ሐይወ ፡ ስቡር ፡ እግር ፡ አመኑ ፡
 በክርስቶስ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ህየ ፡ ምስለ ፡ አግብርተ ፡ ዲዮግልድያኖ
 ስ ፡ ንጉሥ ፡ ወአግብርተ ፡ አርያኖስ ፡ እለ ፡ ተልእኩ ፡ ከመ ፡ ይሰድ
 ዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወረገምዎሙ ፡ ወጸልእዎሙ ፡ ለአጋእዝቲህሙ ፡ 25
 ለዲዮግልድያኖስ ፡ ወለአርያኖስ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለፊቅጦር ፡ ስረይ ፡
 ለነ ፡ ኦሊቅ ፡ እስመ ፡ አኮ ፡ በፈቃድነ ፡ ዘአበስነ ፡ ላዕሌክ ፡ ወይእዜ
 ኒ ፡ ሖር ፡ ኅበ ፡ ፈቀድክ ፡ ወሐደግዎ ፡ ህየ ፡ ወገብኡ ፡ ብሔሮሙ ፡
 ኩሎሙ ፡ እንዘ ፡ የአምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ወአረጋዊስ ፡ ዘሐይወ ፡ እ
 ግሩ ፡ ፀራቢ ፡ ውእቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ለአረጋዊ ፡ ሀበኒ ፡ ማ 30
 ኅዔ ፡ ወምሣረ ፡ ወመንደለ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወወሀቦ ፡ አረጋ
 ዊ ፡ ኪያሆን ፡ ወነሥኦ ፡ ፊቅጦር ፡ ወሐረ ፡ ቅስትሮን ፡ ወነበረ ፡ ዘ
 የ ፡ ወይመትር ፡ እምዕፀወ ፡ ዘይት ፡ ወይፀርብ ፡ ወይፊሲ ፡ መንካ ፡
 ወይሠይጥ ፡ ለሲሳዩ ፡ ወይሁብ ፡ ክፍሎ ፡ ለነዳያን ፡ ርእዩዩ ፡ ብእ
 ሲት ፡ እንተ ፡ ስማ ፡ ስቲፓኑ ፡ ፈራሂተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአም 35

- ሐለቶ ፡ ለፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ይባእ ፡ ቤታ ። ወቦአ ፡ ወነሥአት ፡ ዘይ
ት ፡ ወቀብአቶ ፡ ቀስሎ ፡ ወአቅረበት ፡ ሎቱ ፡ ዘይበልዕ ። ወውእ
ቱ ፡ ሶበ ፡ ርእያ ፡ ከመ ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ትጻሙ ፡
ተወከፈ ፡ እምኔሃ ፡ ከመ ፡ ኢያሰሰላ ፡ እምፍቅረ ፡ እግዚአብሔር ።
- 5 ወትብሎ ፡ አእኑየ ፡ ፊቅጦር ፡ ኢታጽርዕ ፡ በዊአ ፡ ቤትየ ፡ በእንተ ፡
ክርስቶስ ፡ ከመ ፡ ታድኅና ፡ ለአመትከ ፡ ኃጥእት ፡ ወትብላዕ ፡ ኅብ
ስትየ ፡ ወትምህረኒ ፡ ለገበረ ፡ ሠናይ ። ወይቤላ ፡ ፊቅጦር ፡ ለይኩ
ን ፡ ስምረቶ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወሶበ ፡ ይገብር ፡ ፊቅጦር ፡ መንካ ፡
ይሥዕል ፡ ውስቲቱ ፡ ትእምርተ ፡ መስቀል ፡ ወማኅደርሂ ፡ ረሰየ ፡
- 10 መልዕልተ ፡ ደብር ፡ ባሕቲቱ ። ወአሐቲ ፡ ዕለት ፡ እንዘ ፡ ይወርድ ፡
እማኅደሩ ፡ ተመሰለ ፡ ሰይጣን ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምሰብአ ፡ አንጾ
ኪያ ፡ ወሐረ ፡ ኅቤሁ ፡ ወተራከቦ ፡ በፍኖት ፡ ወይቤሎ ፡ እንተኑ ፡
ውእቱ ፡ ፊቅጦር ። ወይቤሎ ፡ እወ ፡ አነ ፡ ውእቱ ። ወመኑ ፡ አን
ተ ፡ ወበአይቲ ፡ ታአምረኒ ። ወይቤሎ ፡ ሰይጣን ፡ አነ ፡ አአምረከ ፡
- 15 በሀገረ ፡ አንጾኪያ ፡ ወአአምሮ ፡ ለአቡከ ፡ ህርማኖስ ፡ ወለእምከ ፡
ማርታ ፡ ተሐዝን ፡ በእንቲአከ ፡ ወአንተ ፡ ትመውት ፡ በረሐብ ፡ በ
ዝየ ፡ ወትለብስ ፡ አጽርቅተ ፡ ከመ ፡ ነዳይ ። ወይእዜኒ ፡ ነዓ ፡ ኅቤ
፣ ወምስሌየ ፡ ከመ ፡ አብጽሕከ ፡ ኅበ ፡ አቡከ ፡ ወእምከ ፡ ወትት
ፌሣሕ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ወታወስብ ፡ ብእሲተ ፡ ወያክብሩከ ፡ ንጉሥ
- 20 ኒ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ወትክብር ፡ በኅቤሆሙ ። ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ አ
ኮኑ ፡ ምስለ ፡ አቡየ ፡ ወእምየ ፡ ሀለውኩ ፡ አነ ፡ አቡየሂ ፡ ክርስቶ
*ስ ፡ ውእቱ ፡ ወእምየሂ ፡ ቅድስት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ይእቲ ። ወ f. 100 r.
አነሂ ፡ አፈቅር ፡ አስምሮ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወውእቱ ፡ ይሴስየኒ ፡ እም
ግብረ ፡ እደዊየ ። ወይቤሎ ፡ ሰይጣን ፡ ምንተ ፡ ውእቱ ፡ ግብረ ፡ እ
- 25 ዴከ ። ወአርአዮ ፡ ፊቅጦር ፡ መንካ ፡ ዘሥዑል ፡ ውስቲቱ ፡ በትእ
ምርተ ፡ መስቀል ። ወመጽእ ፡ ላዕሌሁ ፡ ፍርሃት ፡ ወረዓድ ፡ ወተመ
ሰለ ፡ ከመ ፡ ነበልባለ ፡ እሳት ፡ ወሐረ ፡ ውእቱ ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡
አእኩቶ ፡ ፊቅጦር ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ጸለየ ፡ ወይቤ ፡ አፈቅረከ ፡
እግዚአ ፡ በኅይልየ ። እግዚአብሔር ፡ ኅይልየ ፡ ወጽንዕየ ፡ ወመድ
- 30 ኅንየ ፡ አምላኪየ ፡ ረዳኢየ ፡ ወእትዌከል ፡ ቦቱ ፡ መእመንየ ፡ ወቀ
ርነ ፡ መድኅኒትየ ፡ ወምካይየ ። እሴብሕ ፡ ለሾመ ፡ እግዚአብሔር ፡
ወእድኅን ፡ እምጸላእትየ ። ወጸለየ ፡ ዘንተ ፡ መዝሙረ ፡ እስከ ፡ ተ
ፍጻሜቱ ። ወፊጺሞ ፡ ጸልዮ ፡ ገብአ ፡ ውስተ ፡ ማኅደሩ ፡ ወመጽ
አ ፡ ኅቤሁ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ተመሰሎ ፡ ከመ ፡ ብ
- 35 እሲ ፡ እንግዳ ፡ ወተናገሮ ፡ ዘመጸሕፍተ ፡ ነቢያት ፡ ወሐዋርያት ፡ ወ

ድሞ ፡ ትርጓሜሆሙ ፡ ዘበእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወተፈሥሐ ፡ ፊቅጦ
 ር ፡ ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ነገሮ ፡ ለእግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘእም
 ሕግ ፡ በውስተ ፡ መጻሕፍት ፡ ወለፊቅጦርሰ ፡ ህለዎ ፡ ቅናት ፡ ዘወር
 ቅ ፡ ወይቤሎ ፡ እግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ታፈቅርኑ ፡ ወርቅ ፡
 እስመ ፡ እሬኢ ፡ እምኔከ ፡ ቅናተ ፡ ዘወርቅ ፡ ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡
 አልቦ ፡ ዘነሣእኩ ፡ እምቤተ ፡ አቡዩ ፡ ዘእንበለ ፡ ዝንቱ ፡ ቅናት ፡ ወ
 ኪያሃኒ ፡ አከ ፡ በአፍቅሮ ፡ ወርቅ ፡ አላ ፡ ከመ ፡ ይከጎኒ ፡ ሶበ ፡ ይ
 መጽእኒ ፡ እንግዳ ፡ እትወከሮ ፡ እምኔሃ ፡ ወቀረፈ ፡ ንስተተ ፡ እም
 ይእቲ ፡ ቅናት ፡ ወሐረ ፡ ወተሣዩጦ ፡ ወአምጽአ ፡ ሎቱ ፡ ዘይበል
 ዕ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወሶበ ፡ ቦአ ፡ ፊቅጦር ፡ ጎቡ ፡ ኢየሱስ ፡ ረከበ ፡ ማ
 አደ ፡ ሥሩዐ ፡ ቅድሚሁ ፡ ለኢየሱስ ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ፊቅጦር ፡ አ
 ንከረ ፡ ወአስተዓፀበ ፡ ወይቤሎ ፡ ለኢየሱስ ፡ እግዚእየ ፡ መኑ ፡ አ
 ንተ ፡ ወእምአይቲ ፡ ለከ ፡ ዝንቱ ፡ ማአድ ፡ ዘዕፀብ ፡ ርእየቱ ፡ ወ
 ይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ነዓ ፡ ብላዕ ፡ ኦፊቅጦር ፡ ገብረ ፡ እዚአብሔር ፡
 እስመ ፡ በጸሎትከ ፡ አውረደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘንተ ፡ ማአደ ፡
 ወእተ ፡ ጊዜ ፡ ተሐዘበ ፡ ወረፈቅ ፡ ምስሌሁ ፡ ወበልዑ ፡ ወአእመ
 ረ ፡ ከመ ፡ ኢየሱስ ፡ ወእቱ ፡ ወይቤሎ ፡ ኢየሱስ ፡ ለፊቅጦር ፡ ና
 ሁ ፡ አንተ ፡ መነንከ ፡ ቤተ ፡ አቡከ ፡ ወእምከ ፡ ወብእሲተ ፡ ወው
 ሉደ ፡ ወኵሎ ፡ ክብረ ፡ ዘበምድር ፡ ወአብደርከ ፡ ኪያዩ ፡ ወይእዜ
 ኒ ፡ መጻእኩ ፡ ጎቤከ ፡ ከመ ፡ እስተፈሥሕከ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ ህየን
 ተ ፡ አቡከ ፡ ወኢየሩሳሌም ፡ አግዓዚት ፡ ህየንተ ፡ እምከ ፡ ገነተ ፡
 ትፍሥሕት ፡ ወህየንተ ፡ አብያቲክ¹ ፡ መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ህየን
 ተ ፡ ብእሲተከ ፡ ወብብርከ ፡ እንዘ ፡ ወሬዛ ፡ አንተ ፡ አፍቀርከ ፡ ድን
 ግልና ፡ እንዘ ፡ ባዕል ፡ አንተ ፡ አፍቀርከ ፡ ንዴተ ፡ በእንቲአየ ፡ ወ
 እነሂ ፡ እሂሉ ፡ ምስሌከ ፡ በኵሉ ፡ ጊዜ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ እግዚ
 እን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዐርጉ ፡ ውስተ ፡ ሰማያ
 ት ፡ ወዘንተ ፡ ሰሚዖ ፡ ፊቅጦር ፡ ተፈሥሐ ፡ ዐቢየ ፡ ፍሥሐ ፡ ወሰ
 ይጣን ፡ ተመሰለ ፡ ከመ ፡ አሐዱ ፡ እምሰብአ ፡ ግብጻዊያን ፡ ወሐረ ፡
 እንጾኪያ ፡ ወሶአ ፡ ጎብ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡
 ኑ ፡ አንተ ፡ ወእምአይቲ ፡ መጻእከ ፡ ወአይቲ ፡ ብሔርከ ፡ ወይቤ
 * ሰይጣን ፡ ብሔርየስ ፡ ምስር ፡ ይእቲ ፡ ወእነሂ ፡ ግብጻዊ ፡ እንግዳ ፡
 ወመጻእኩ ፡ ጎቤከ ፡ ከመ ፡ እስግድ ፡ ለአማልክቲክ ፡ ወእርአይ ፡

f. 400 v.

¹ Textus corruptus esse videtur; fortasse legendum est: ወናሁ ፡ አነ ፡ ህየንተ ፡ አቡከ ፡ ወማርያም ፡ እግዚእት ፡ እምየ ፡ ህየንተ ፡ እምከ ፡ ወኢየሩሳሌም ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ ህየንተ ፡ አብያቲክ ።

ከያክ ። ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ እፎኑ ፡ ዜናሃ ፡ ለምድር ፡ ወመኳንን
 ቲሃ ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ ይነበሩ ፡ ውስቲታ ። ወይቤሎ ፡ ሰይጣን ፡
 ኩሎሙ ፡ ሥሙራን ፡ ወስንእዋን ፡ እሙንቱ ፡ ወያፈቅሩ ፡ ከያክ ፡
 ወይስግዱ ፡ ለአማልክቲክ ። ወአልቦ ፡ ካልአ ፡ ዘኢይትኤዘዝ ፡ ለ
 5 ዘ ፡ ዘእንበለ ፡ አሐዱ ፡ ብእሲ ፡ ዘስሙ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ሀርማ
 ኖስ ፡ ወውእቲስ ፡ አበዩ ፡ ሰጊደ ፡ ለአማልክት ፡ ወአግብአ ፡ ኩሎ ፡
 ኅበ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይጼእል ፡ ከያክ ፡ ወያስተሐቅር ፡ አማልክቲክ ፡
 ወዓዲ ፡ ይረግም ፡ ከያክ ፡ ወይፈቅድ ፡ ይሥዓር ፡ መንግሥትክ ።
 ወእምድኅረ ፡ ዘንተ ፡ ይቤሎ ፡ ወሀቦ ፡ ንጉሥ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋዩ ፡ ወ
 10 ርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወአልባስ ፡ ክቡረ ። ወነሢአ ፡ ሰይጣን ፡ ውእተ ፡
 ንዋዩ ፡ ሖረ ፡ ኅበ ፡ አማልክት ፡ ወሰገደ ፡ ሎሙ ፡ ወወሀቦሙ ፡ ው
 እተ ፡ ንዋዩ ። ወጸሐፈ ፡ ክርታስ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወለ
 አክ ፡ ኅበ ፡ ሂርግሜኔዎስ ፡ መኰንን ፡ ዘእስክንድርያ ፡ እንዘ ፡ ይብ
 15 ል ፡ ሶበስ ፡ ሰገደ ፡ ለአማልክት ፡ አክብሮ ፡ ወአምጽአ ፡ ኅቤዩ ፡ ዘ
 ሙ ፡ አስተፈሥሐ ፡ ወእመሰ ፡ አበዩ ፡ ሰጊደ ፡ ሎሙ ፡ ቅትልዎ ፡ በ
 እኩይ ፡ ሞት ፡ ወቅትልዎሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ እለ ፡ ዩአምኑ ፡ በክርስ
 ቶስ ። ወፊነወ ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ክርታስ ፡ ፬አምሰራዊቱ ፡ ወበጽ
 ሐ ፡ እስክንድርያ ፡ ወመጠውዎ ፡ ውእተ ፡ ክርታስ ፡ ለሂርሜኔዎ
 20 ስ ። ወአንበባ ፡ ወፊነዎሙ ፡ ለልኡካን ፡ ምስለ ፡ ውእቱ ፡ ክርታስ ፡
 ኅበ ፡ አርያኖስ ፡ መኰንን ፡ [ዘ]እንዴ[ና]ው ። ወሰሚዎ ፡ አርያኖስ ፡
 ዘውስተ ፡ ውእቱ ፡ ክርታስ ፡ ወሖረ ፡ ምስለ ፡ ልኡካን ፡ ውበዙኅ ፡
 ሰራዊቱ ፡ ወበጽሐ ፡ አቅስጥሮስ ፡ ኅበ ፡ ሀሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ቅዱስ ፡ ወ
 25 ቦአ ፡ ኅቤህ ፡ አርያኖስ ፡ ምስለ ፡ ልኡካን ፡ ንጉሥ ። ወይቤሎ ፡ አ
 ርያኖስ ፡ ባሕ ፡ ፍሡሕ ። ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ሊተ ፡ ፍሥሓ ፡ ወለ
 ኩሎሙ ፡ እለ ፡ ዩአምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ወለከስ ፡ አልብክ ፡ ፍሥሓ ፡
 ወለኩሎሙ ፡ እለ ፡ ዩአምኑ ፡ በአማልክት ፡ ወዲዮግልድያኖስ ፡ ን
 30 ጉሥክ ፡ እስመ ፡ ክሕዶ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወሰገደ ፡ ለጣዖት ። ወይቤ
 ሎ ፡ አርያኖስ ፡ ለፊቅጦር ፡ አንሰ ፡ አሐደ ፡ ሠናዩ ፡ ተናገርኩክ ፡
 ወዘመጠነዝ ፡ ኩሎ ፡ እኩያተ ፡ ታወሥኦኒ ፡ አእምርኬ ፡ አፊቅጦ
 35 ር ፡ ይእዜኒ ፡ ከመ ፡ አኮ ፡ በፈቃድዩ ፡ ዘመጸእኩ ፡ እስመ ፡ ንጉሥ ፡
 ለአክ ፡ ሊተ ፡ ምስለዝ ፡ ክርታስ ። ወአንበባ ፡ ለይእቲ ፡ ክርታስ ፡
 ወይብል ፡ ውእቱ ፡ ክርታስ ፡ ፊቅጦር ፡ ለእመ ፡ ሰገደ ፡ ለአማልክ
 ት ፡ አብባይዎ ፡ ወአክብርዎ ፡ ወአምጽአዎ ፡ ኅቤዩ ፡ ከመ ፡ አስተ
 ፈሥሐ ፡ አነ ። ወእመሰ ፡ አበዩ ፡ ሰጊደ ፡ ለአማልክት ፡ ዐቢዩ ፡ ኩ
 40 ኔኔ ፡ ኰንንዎ ፡ ወቅትልዎ ፡ እኩይ ፡ ሞት ። ወይቤሎ ፡ ፊቅጦር ፡

አበይኩከ ፡ ለከሂ ፡ ወለዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥከ ፡ ወለአማልክቲ
ከኒ ፡ ኢይሰግድ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ አሐዱ ፡ እምልኩከን ፡ ዲዮግ
ልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ነሥኦ ፡ ሰይፎ ፡ ወዘበጦ ፡ ክሳዶ ፡ ለቅዱስ ፡ ፊ
ቅጦር ፡ ወሶቤሃ ፡ ወረዱ ፡ መላእክት ፡ ምስለ ፡ ብርሃናት ፡ ወአክሊ
ላት ፡ ጎበ ፡ ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ወከለልዎ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ወአንበ
ርከ ፡ ዲ*በ ፡ ርእሱ ፡ አክሊለ ፡ ዘእምዕንቀ ፡ ክቡር ፡ ሃሌሉያ ፡ ሐ
ዱወ ፡ ሰአለከ ፡ ወወሀብከ ፡ ሃሌሉያ ፡ ለነዋጥ ፡ መዋዕል ፡ ወለዓለመ ፡
ዓለም ፡ ሃሌሉያ ፡ ወኮነ ፡ ዕረፍቲ ፡ አመ ፡ ፳፬፯ ፡ ለወርህ ፡ ሚያዝ
ያ ፡ ወሶበ ፡ ርእዩ ፡ አርያኖስ ፡ ወልኩከን ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ወረደ ፡
ብርሃን ፡ እምሰማይ ፡ ላዕለ ፡ ፊቅጦር ፡ አኅዞመ ፡ ፍርሃት ፡ ወረዓ
ድ ፡ ወገብኡ ፡ ብሔሮም ፡ ወወፅኡ ፡ ሰብኦ ፡ ሀገረ ፡ ቅስጥሮን ፡ ወ
ነሥኡ ፡ በድኖ ፡ ወገነዝዎ ፡ በሠናይ ፡ አልባስ ፡ በእንተ ፡ ፍርሃት ፡
አቡሁ ፡ ወብርሃን ፡ ዘላዕሌሁ ፡ ወአብእዎ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲ
ያን ፡ ጎበ ፡ ዘነሠተ ፡ ወወፀወ ፡ ዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወአንበ
ርዎ ፡ ህዩ ፡ በሳጹን ፡ ወወጸወ ፡ ከማሁ ፡ ወአርያኖስ ፡ ገብኦ ፡ ብሔ
ሮ ፡ አንዴናው ፡ እንዘ ፡ ይፈርህ ፡ ወልኩከን ፡ ንጉሥሂ ፡ አተወ ፡
ብሔሮም ፡ አንጸኪያ ፡ ወሶኡ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ወነገርዎ ፡ ነሎ ፡
ዘኮነ ፡ ወሐዘነ ፡ ንጉሥ ፡ ወተምዐ ፡ ላዕሌሆም ፡ ወይቤሎም ፡ እፎ
ኑ ፡ ኢአሰርክምዎ ፡ ወኢያንበርክምዎ ፡ ቤተ ፡ ሞቅሕ ፡ እስከ ፡ ይ
ትመዩጥ ፡ እስመ ፡ ሕፃን ፡ ውእቱ ፡ ወአልቦ ፡ ልቦ ፡ ወይቤልዎ ፡
፫እምነ ፡ ይልኩከን ፡ ኢሊቅነ ፡ ንሕነሰ ፡ ተዐገሥነ ፡ ወኢያሕሰምነ ፡
ላዕሌሁ ፡ አላ ፡ ዝንቱ ፡ ኢክህለ ፡ ተዐገሥ ፡ ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ እንዘ ፡ ይ
ጺእል ፡ ኪያከ ፡ ወነሥኦ ፡ ሰይፈ ፡ ወዘበጦ ፡ ዘእንበለ ፡ ምክርነ ፡
ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ አኅዘ ፡ ንጉሥ ፡ ለቀታሌ ፡ ፊቅጦር ፡ ወወሀቦ ፡ ለ
ህርማኖስ ፡ አቡሁ ፡ ወህርማኖስ ፡ ወሀቦ ፡ ለአግብርቲሁ ፡ ወነሥኦዎ ፡
አግብርተ ፡ ህርማኖስ ፡ ለቀታሌ ፡ ፊቅጦር ፡ ወአፍልሑ ፡ ዐረረ ፡ በፀ
ቢይ ፡ መቅጹተ ፡ ብርት ፡ ወወደይዎ ፡ ውስቲቱ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐት ፡
እመ ፡ ማርታ ፡ ከመ ፡ ተቃተለ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልዳ ፡ በከዩት ፡ አንብዐ ፡
መሪረ ፡ ወላሐወቶ ፡ ብዙኅ ፡ ወእምድኅረ ፡ አጥፍኦ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ወደምሰሶ ፡ ለዲዮግልድያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ወአንገሥ ፡ እግዚአብሔ
ር ፡ ለቄስጦንጢኖስ ፡ ወጸንዐ ፡ ሃይማኖት ፡ በአሚነ ፡ ክርስቶስ ፡ በ
መዋዕለ ፡ ዘአሁ ፡ ወነሠተ ፡ ነሎ ፡ አማልክተ ፡ ወአብያተ ፡ ጣዖት ፡
ወሐነጸ ፡ አብያተ ፡ ክርስቲያናት ፡ ወማርታ ፡ እመ ፡ ለፊቅጦር ፡ ነሥ
አት ፡ ምስሌሃ ፡ ብዙኅ ፡ ንዋዩ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወአልባስ ፡ ክቡ
ረ ፡ ወመልአት ፡ አሕማረ ፡ ዐበይተ ፡ ወፅዐወ ፡ ወኃዓውንተ ፡ ብዙ

f. 101 r.

5

10

15

20

25

30

35

ኀ ፡ ወሐረት ፡ ወበጽሐት ፡ እለ ፡ ስክንድርያ ፡ ወተቀበልዋ ፡ መኳ
ንንት ፡ እለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እስከ ፡ ሶበ ፡ ትበጽሕ ፡ ቅስጥሮን ፡
ወበአት ፡ ኀበ ፡ ሀሎ ፡ ሥጋሁ ፡ ለፊቅጦር ፡ ወልዳ ፡ ወሐቀፈት ፡
ኪያሁ ፡ ወበከየት ፡ አንብዐ ፡ መሪረ ፡ ወእምዝ ፡ ተፈሥሐት ፡ ።
5 ሶበ ፡ ሰምዐት ፡ ከመ ፡ ተገብረ ፡ ተአምረ ፡ ወመንከራተ ፡ በእንቲአ
ሁ ፡ ወበእንተ ፡ ዘክነ ፡ ሰማዕተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወሐዳሳት ፡ ሎቱ ፡ ሣ
ጹነ ፡ ወአልባሰ ፡ ክቡረ ፡ ወኀንጾት ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዐቢየ ፡ ኀ
በ ፡ ተክለለ ፡ ወተከዕወ ፡ ደሙ ፡ ወእንዘ ፡ ተኀንጾ ፡ አግበረት ፡ ኀ
በ ፡ ነሉ ፡ ዕፅዊሃ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ወእምጠቡብት ፡ እለ ፡ የሐን
10 ጹ ፡ ርእየቶ ፡ ማርታ ፡ እንዘ ፡ ይሰርቅ ፡ ወርቀ ፡ ወአርመመት ፡ ማ
ርታ ፡ እንዘ ፡ ትቲክዝ ፡ ወትብል ፡ በልባ ፡ ሶበስ ፡ እንዘ ፡ ሀለውኩ ፡
አነ ፡ ሰረቁ ፡ ወርቀ ፡ ወእፎኑ ፡ የሐድጉ ፡ ደኃፊ ፡ ወእንዘ ፡ ትነው
*ም ፡ በሌሊት ፡ አስተርአያ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልዳ ፡ ወይቤላ ፡ ሰላም ፡ ለ
ኪ ፡ አእምየ ፡ ማርታ ፡ ወይእዜኒ ፡ አነ ፡ አሌብወኪ ፡ አእምየ ፡ አ
15 ትግበሪ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡ ኀበ ፡ ነሉ ፡ ዕፅዊሃ ፡ ለዘቲ ፡ ቤተ ፡ ክር
ስቲያን ፡ እስመ ፡ ይበጽሕ ፡ መዋዕል ፡ አመ ፡ ይመጽኡ ፡ ተናብል
ት ፡ ወይነግሡ ፡ ላዕለ ፡ ነሉ ፡ በሐውርተ ፡ ግብጽ ፡ ወአመ ፡ መጽ
ኡ ፡ ወአቶሙ ፡ ተንበላት ፡ ሶበ ፡ ርእየ ፡ ዘክነ ፡ ወርቀ ፡ ወብሩረ ፡
ነሉ ፡ ዕፅዊሃ ፡ ይነስትዋ ፡ ወያመዘብርዋ ፡ በእንተ ፡ ፍቅረ ፡ ወር
20 ቅ ፡ አንቲሰ ፡ ሕንጹ ፡ በእብን ፡ ወዕፀው ፡ ወኃቂን ፡ ወትነብር ፡ ብ
ዙኀ ፡ መዋዕል ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐት ፡ ማርታ ፡ ከመ ፡ ይነግሡ ፡ ተንበ
ላት ፡ ለብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ሐዘነት ፡ ማርታ ፡ በእንተ ፡ ሕገ ፡ ክርስቶ
ስ ፡ ወትቢ ፡ እመሰ ፡ ከመዝኑ ፡ አወልድየ ፡ ለምንትኑ ፡ እጻሙ ፡ ኀ
25 ኒጾ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወይቤላ ፡ ፊቅጦር ፡ ኢትሕዘኒ ፡ አእምየ ፡
እስመ ፡ አመ ፡ ይመጽኡ ፡ ተንበላት ፡ ኢይጸራዕ ፡ ሕገ ፡ ክርስቶስ ፡
ውስተ ፡ ነሉ ፡ በሐውርተ ፡ ግብጽ ፡ አላ ፡ ይነብር ፡ አሚነ ፡ ጾም ፡
ወጸሎት ፡ ወቅርባን ፡ ወትፈደፍድ ፡ ጽንዐ ፡ ሃይማኖት ፡ እንዘ ፡ ይ
ነብሩ ፡ ምስለ ፡ ዕልዋን ፡ ተንበላት ፡ ወኀበ ፡ መንበረ ፡ ማርቆስሂ ፡
ኢይትኀደግ ፡ ተሠይሞ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ወበእደ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳትኒ ፡
30 ኢይትኀደግ ፡ በበመትልዉ ፡ ተሠይሞ ፡ ጳጳሳት ፡ ወኤጲስ ፡ ቆጶሳ
ትኒ ፡ ቀሳውስት ፡ ወዲያቆናትኒ ፡ ወመንግሥተ ፡ ተንበላት ፡ ኀዳጥ ፡
መዋዕል ፡ እሙንቱ ፡ ወእምድኅረ ፡ ኀዳጥ ፡ መዋዕል ፡ ያነግሥ ፡ እ
ግዚአብሔር ፡ ላዕለ ፡ አህጉረ ፡ ኢትዮጵያ ፡ ብእሲ ፡ ቅዱስ ፡ ወመ
ፍቀሬ ፡ ክርስቶስ ፡ ወበእደ ፡ ዘአሁ ፡ ይትነሠቱ ፡ ተንበላት ፡ ወአረ
35 ማዊያን ፡ ወእምዝ ፡ የሐውር ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወያጠፍአሙ ፡ ለ

f. 401 v.

ተንበላት ፡ ወለኩሎሙ ፡ ነገሥቶሙ ፡ ወያነግሥ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ላዕለ ፡ ብሔረ ፡ ቊስጥንጥንያ ፡ ብእሲ ፡ ቅዱስ ፡ መፍቀሬ ፡ ጾም ፡
 ወጸሎት ፡ ወመፍቀሬ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘስሙ ፡ ትውልድ ፡ አንበሳ ፡ ወ
 ይመጽእ ፡ ከመ ፡ ይትራከብ ፡ ምስለ ፡ ንጉሠ ፡ ኢትዮጵያ ፡ በማእ
 ከለ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ ወይትራከብ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ 5
 ዘእስክንድርያ ፡ ወሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘቊስጥንጥንያ ፡ ወንጉሠ ፡ ኢ
 ትዮጵያ ፡ ይሕድግ ፡ ሠራዊቶ ፡ መንገለ ፡ አዜብ ፡ ወሰሜን ፡ ወይት
 ራከብ ፡ ክልኤ ፡ ነገሥት ፡ ወክልኤ ፡ ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ወይትእም
 ጉት ፡ በበይናቲሆሙ ፡ ወይነበሩ ፡ ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ዲበ ፡ መንበሮ
 ሙ ፡ ወይቤልዎ ፡ ለነገሥት ፡ ንበሩ ፡ በበ ፡ መንበርክሙ ፡ ወይብ 10
 ል ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘእስክንድርያ ፡ ሃይማኖት ፡ እንቲአነ ፡ ትጌይ
 ከ ፡ ወይብል ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘቊስጥንጥንያ ፡ ሃይማኖት ፡ እንቲ
 አነ ፡ ትጌይስ ፡ ወይብል ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘእለ ፡ ስክንድርያ ፡ አነ ፡
 እነግረክሙ ፡ ቃለ ፡ ዘወሀበኒ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤልዎ ፡ ክልኤ ፡
 ነገሥት ፡ በል ፡ ንግረነ ፡ አክቡን ፡ ወይቤ ፡ ንሖር ፡ ወንባእ ፡ ውስ 15
 ተ ፡ ዛቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዐባይ ፡ እንተ ፡ አባ ፡ ሲኖዳ ፡ ወእቀ
 ድስ ፡ አነ ፡ ቊርባነ ፡ ኀበ ፡ አሐቲ ፡ ታቦት ፡ ወዝ ፡ ካልእ ፡ ሊቀ ፡
 ጳጳሳት ፡ ይቄድስ ፡ ቊርባነ ፡ ኀበ ፡ አሐቲ ፡ ታቦት ፡ ወይምጽኡ ፡
 ኩሎሙ ፡ ሕዝብ ፡ ወሰራዊተክሙ ፡ ከመ ፡ ይርአዩ ፡ ወእመ ፡ ወረ 20
 ደ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ክሡተ ፡ እንዘ ፡ ትሬእይዎ ፡ ኩልክሙ ፡ *ኀ
 በ ፡ አሐዱ ፡ እምኔነ ፡ ወበውእቱኬ ፡ ሕግ ፡ ንሖር ፡ ኩልነ ፡ እስመ ፡
 ረትዐት ፡ ወተዐውቀት ፡ ሃይማኖቱ ፡ ወይቤልዎ ፡ ክልኤ ፡ ነገሥ
 ት ፡ እወ ፡ ሠመርነ ፡ ዘንተ ፡ ቃለ ፡ እስመ ፡ ሠመረ ፡ እግዚአብሔር ፡
 ይእቲ ፡ ወሶቤሃ ፡ ዩሐውሩ ፡ ክልኤ ፡ ነገሥት ፡ ወሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ 25
 ወኩሎሙ ፡ ሠራዊቶሙ ፡ ወካህናትኒ ፡ ወሕዝብኒ ፡ ወይበውኡ ፡
 ውስተ ፡ ይእቲ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዐባይ ፡ ወይቄድሱ ፡ ክልኤ ፡
 ሊቃነ ፡ ጳጳሳት ፡ ኀበ ፡ ክልኤ ፡ ታቦት ፡ ወይወርድ ፡ መንፈስ ፡ ቅ
 ዱስ ፡ ከመ ፡ ርግብ ፡ ጳዕዳ ፡ ወብርሃን ፡ ምስሌሁ ፡ ኀበ ፡ ዘቀደሰ ፡
 ቊርባን ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘእስክንድርያ ፡ እንዘ ፡ ይሬእይዎ ፡ ኩሎ
 ሙ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ህዩ ፡ ወይትፌሥሒ ፡ ሶቤሃ ፡ ንጉሠ ፡ ኢትዮ 30
 ጵያ ፡ እስመ ፡ ዘሊቀ ፡ ጳጳሳቲሁ ፡ ወዘዚአሁ ፡ ሕግ ፡ ወሃይማኖት ፡
 ኮነ ፡ ስሙ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወንጉሠ ፡ ሮምስ ፡ ዩሐ
 ዝን ፡ ምስለ ፡ ሕዝቡ ፡ ወያስተጋብኦሙ ፡ ለኩሎሙ ፡ መጻሕፍቲ
 ሁ ፡ ወይዌግርዎሙ ፡ ውስተ ፡ ባሕር ፡ ወይረግምዎ ፡ ለልዮን ፡ ሊ
 ቀ ፡ ጳጳሳቲሆሙ ፡ ዘትካት ፡ በእንተ ፡ ዘአናፈቀ ፡ ሎሙ ፡ ወአማሰ 35

f. 102 r.

ነ ፡ ሃይማኖቶሙ ፡ ወይገብኡ ፡ ከሎሙ ፡ ውስተ ፡ አሐቲ፡ ሃይማኖ
 ት ፡ እንተ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘእለ ፡ ስክንድርያ ፡ ወንጉሠ ፡ ኢትዮ-
 ጵያ ፡ ወይከውኑ ፡ ከሎሙ ፡ ሥሙራነ ፡ ሮምሂ ፡ ወግብጽሂ ፡ ወኢ-
 ትዮጵያሂ ፡ ወይከውን ፡ ዐቢየ ፡ ፍቅረ ፡ ማእከሎሙ ፡ ወያኣኩትዎ ፡
 5 ለእግዚአብሔር ፡ ወይሴብሕዎ ፡ ከሎሙ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ሃሌሉ
 ያ ፡ ወንጉሠ ፡ ኢትዮጵያሂ ፡ ወንጉሠ ፡ ሮምሂ ፡ ይትወሀቡ ፡ በበይ-
 ናቲሆሙ ፡ አምኃ ፡ ወሰላሙ ፡ ወገብኡ ፡ ለለ ፡ ብሔሮሙ ፡ ወእም
 ይአቲ ፡ ዕለት ፡ ይከውን ፡ ፍሥሐ ፡ ወሰላም ፡ ውስተ ፡ ከሉ ፡ በሓ
 ውርት ፡ ወውስተ ፡ ከሉ ፡ ዓለም ፡ ወይኤዝዝ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለ
 10 ምድር ፡ ትፍረይ ፡ ሥሙረ ፡ ወትፊኑ ፡ በረከተ ፡ ወይአተ ፡ አሚረ ፡
 ትወጽእ ፡ ምድር ፡ ብዙኅ ፡ ፍሬ ፡ ወየሐልፉ ፡ ሕያዎን ፡ ላዕለ ፡ መ-
 ቃብረ ፡ ምውታን ፡ ወይቤልዎሙ ፡ ተንሥኡኬ ፡ ርእዩ ፡ ዘንተ ፡ ፍ-
 ሥሐ ፡ ዘሀሎ ፡ ዮም ፡ ንሕነ ፡ ወአምድኅረ ፡ ነጊሮታ ፡ ለእሙ ፡ ዘ
 ንተ ፡ ከሉ ፡ ትንቢተ ፡ ቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ወይቤላ ፡ ለእሙ ፡ ሰላ
 15 ም ፡ ለኪ ፡ አማርታ ፡ እምየ ፡ ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሐረ ፡ እምኔሃ ፡ ወ
 ውእተ ፡ ጊዜ ፡ ነቅህት ፡ ማርታ ፡ እምንዋማ ፡ ወነበረት ፡ እንዘ ፡ ት
 ትፊማሕ ፡ ወአፈድፈደት ፡ ኀኒጸ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወእምይእ
 ቲ ፡ ዕለት ፡ ተፈሥሐት ፡ ወአእከውተዩ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወሀሎ ፡
 በሀገረ ፡ አስዮጥ ፡ ፩ብእሲ ፡ ዘስሙ ፡ በአሚን ፡ ወያፈቅሮ ፡ ለፊቅ
 20 ጦር ፡ ሰማዕት ፡ ወይገብር ፡ ተዝክሮ ፡ ወየአምን ፡ ቦቱ ፡ ወነሥአ ፡
 ፱ ፡ ዲናረ ፡ ወሐረ ፡ ከመ ፡ ይንግድ ፡ ወሀለዉ ፡ አግብርቲሁ ፡ ለበ
 አሚን ፡ እለ ፡ ያፈቅሮዎ ፡ ወይትመሰሉ ፡ ክርስቲያን ፡ ወበኅቡእ ፡
 ያጣዕዉ ፡ ወይሰግዱ ፡ ለአማልክት ፡ ወአእሚሮሙ ፡ ከመ ፡ የሐው-
 25 ር ፡ በአሚን ፡ ይንግድ ፡ በዲናረ ፡ ወርቅ ፡ ወሐሩ ፡ ወጸንሕዎ ፡ በ
 ፍኖት ፡ ወአኅዝዎ ፡ ለበአሚን ፡ ወይቤ ፡ በአሚን ፡ ኦእ*ግዚእ ፡ አ-
 ምላኩ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ አድኅነኒ ፡ ወአንግፈኒ ፡ እምእደ ፡
 እሉ ፡ አረማዊያን ፡ ወይቤልዎ ፡ እሙንቱ ፡ ናሁ ፡ ይእዜ ፡ ንቀትለ
 ከ ፡ ወንርአይ ፡ እመ ፡ ይክል ፡ ፊቅጦር ፡ አድኅኖትከ ፡ እምእደዊን ፡
 ወይቤ ፡ በአሚን ፡ እመሰ ፡ ፈቀደ ፡ ሰማዕት ፡ ይክል ፡ አድኅኖትዮ ፡
 30 ወእመሰ ፡ ጊዜዮ ፡ ዮም ፡ እመውት ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ወይቤል
 ዎ ፡ እሙንቱ ፡ ዝሰ ፡ ነገር ፡ አልቦ ፡ ዘይበቀሁዐከ ፡ ነዓ ፡ ስግድ ፡ ለእ
 ማልክት ፡ ወበል ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ አምላክ ፡ ዲዮግል
 ድያኖስ ፡ ወንሕነሂ ፡ ነሐድገከ ፡ ወኢንቀትለከ ፡ ወእመሰ ፡ አበይከ ፡
 ሰጊደ ፡ ንጠብኃከ ፡ ወይቤሎሙ ፡ በአሚን ፡ ኢይሰግድ ፡ ለአማል
 35 ክት ፡ ዘእንበለ ፡ ለክርስቶስ ፡ ወአልቦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበለ ፡ አምላ

f. 102 v.

ከ ፡ ፊቅጦር ። ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ነጽሕዎ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ወነሥ
ኡ ፡ መጥባነተ ፡ ከመ ፡ ይሕርድዎ ። ወሶቤሃ ፡ መጽኡ ፡ ጎቤሁ ፡ ፊ
ቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ወእስጢፋኖስ ፡ ወልደ ፡ ፋሲላዳስ ፡ ወቲዎድሮ
ስ ፡ በናድሌዎስ ፡ ወቲዎድሮስ ፡ ምስለ ፡ ሠራዊቱ ፡ ወገላውድዮስ ፡
ወልደ ፡ ጦልሚዎስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ሰማዕተ ፡ አንጾኪያ ፡ እለ ፡ ሀለ
ዉ ። ወሶበ ፡ ርእይዎሙ ፡ አረሚ ፡ ፈርሁ ፡ በእንተ ፡ ነፍሶሙ ፡ ወ
ይቤሉ ፡ መኰንን ፡ እንዴናው ፡ ወኩሎሙ ፡ ሠራዊቱ ። ወይቤል
ዎሙ ፡ አልብክሙ ፡ ስልጣን ፡ ላዕለዝ ፡ ክርስቲያናዊ ። ወበእንተ ፡
ፍርሃቶሙ ፡ ኢተናገሩ ። ወተናገረ ፡ በአሚን ፡ ወይቤ ፡ አኅዙኒ ፡
እሉ ፡ አረሚ ፡ ወይቤሉኒ ፡ ስግድ ፡ ለአማልክተ ፡ ዲዮግልድያዋ
ስ ፡ ወእመስ ፡ አበይከ ፡ ሰጊደ ፡ ንቅተልከ ። ወፊቅጦር ፡ ነገሮ ፡ ለ
በአሚን ፡ ወይቤሉ ፡ እእስሮሙ ፡ ለእሉ ፡ አረሚ ። ወበአሚንሂ ፡
አሰሮሙ ፡ ወፊቅጦርሂ ፡ ተመሰለ ፡ በአምሳለ ፡ መኰንን ፡ ወኩሎ
ሙ ፡ ሰማዕት ፡ ሠራዊቱ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሰማዕት ። ወበአሚን ፡ ወሰ
ድዎሙ ፡ ለአረሚ ፡ ጎበ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ጎበ ፡ ተጎንጽ ፡ ማር
ታ ። ወፊቅጦር ፡ ይቤሉ ፡ ለበአሚን ፡ እስሮሙ ፡ ለአረሚ ፡ ጎበ ፡
ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ለኅ፩፩ ፡ ጎበ ፡ ዐምድ ። ወበአሚን ፡ አሰሮሙ ።
ወፊቅጦርስ ፡ ይቤሎሙ ፡ ለእለ ፡ ዮጎንጽ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዝ
ብጥዎሙ ፡ በብዙኅ ፡ ዝብጠት ፡ ለእሉ ፡ አረሚ ። ወዘበጥዎሙ ፡
ብዙኅ ፡ ዝብጠት ፡ ለእሉ ፡ አረሚ ። ወይቤልዎ ፡ ልኡካን ፡ መጽ
አ ፡ ፩ ፡ መኰንን ፡ ምስለ ፡ ሠራዊቱ ፡ ወዘበጥዎሙ ፡ ለአረሚ ፡ ብ
ዙኅ ፡ ዝብጠት ፡ በውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወማርታ ፡ ለአክት ፡
ጎበ ፡ መኰንን ፡ እንዘ ፡ ትብል ፡ ጎድግዎሙአ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶ
ስ ። ወመኰንን ፡ ለእከ ፡ ጎበ ፡ ማርታ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እስመ ፡ ብ
ዙኅ ፡ ጎጢአቶሙ ። ወለአክት ፡ ማርታ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ፡ እንዘ ፡
ትብል ፡ ምንትኑ ፡ ጎጢአቶሙ ። ወይቤሎሙ ፡ መኰንን ፡ ንግሩ ፡
ጎጢአትክሙ ፡ ከመ ፡ ይስምዑ ፡ ሕዝብ ። ወነገሩ ፡ እሉ ፡ አረሚ ፡
ወይቤሉ ፡ ለሕዝብ ፡ በአሚን ፡ ሖረ ፡ ጎበ ፡ ሀለወ ፡ መዛግብቲሁ ፡
ወወዕአ ፡ ገዳመ ፡ ወበጽሐ ፡ ጎበ ፡ ፈለግ ፡ ወንሕኒ ፡ አሐዝናሁ ፡ ወ
ይቤ ፡ በአሚን ፡ *ክርስቶስ ፡ አምላክ ፡ ፊቅጦር ፡ አድኅኒ ፡ እምእ
ዴሆሙ ፡ ለእሉ ፡ አረሚ ። ወንብሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ህርማኖስ ፡
ይእዜ ፡ ንርአይ ፡ እመ ፡ ይክል ፡ አድኅኖከ ። ወይቤ ፡ በአሚን ፡ ወ
ለእመ ፡ ፈቀደ ፡ ፊቅጦር ፡ ይክል ፡ አድኅኖትየ ፡ ወለእመ ፡ ፈቀደ ፡
ክርስቶስ ፡ እመውት ፡ ይኄይሰኒ ፡ መዊተ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ። ወነገ
ሩ ፡ ዘንተ ፡ ለማርታ ። ወለአክት ፡ ማርታ ፡ ጎበ ፡ መኰንን ፡ ወትቤ

f. 103 r.

5

10

15

20

25

30

35

ሎ ፡ ስረይ ፡ ሎሙ ። ወይቤ ፡ መኰንን ፡ በእንተ ፡ ዘሰአለት ፡ ማር
ታ ፡ ነሐድኅመ ። ወፈነወት ፡ ማርታ ፡ ሙብልዐ ፡ ወመስቱ ፡ ለመ
ኰንን ፡ ምስለ ፡ ሰራዊቱ ፡ ወበልዐ ፡ መኰንን ፡ ፊቅጦር ፡ ወሰትየ ፡
ወተፈሥሐ ፡ ምስለ ፡ ኩሉ ፡ ሠራዊቱ ። ወፊቅጦር ፡ መኰንን ፡ ነገ
5 ሮሙ ፡ ለሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አነ ፡ ውእቱ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልደ ፡
ማርታ ፡ ወእሉሂ ፡ እለ ፡ ሀለዉ ፡ ምስሌየ ፡ ቱዎድሮስ ፡ በናድሌዎ
ስ ፡ ወገላውድዮስ ፡ ወኩሎሙ ፡ ሰማዕተ ፡ አንጾኪያ ። ወይቤሉ ፡
ኩሎሙ ፡ ሰማዕት ፡ ለሕዝብ ፡ በልዋ ፡ ለማርታ ፡ ሰላም ፡ ለኪ ፡ ማ
ርታ ፡ ወኅይለ ፡ አደሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ የሆሉ ፡ ምስሌኪ ። ወአንከሩ ፡
10 ኩሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወነገርዋ ፡ ዘንተ ፡ ኩሎ ፡ ነገረ ፡ ለማርታ ፡ ወተፈ
ሥሐት ፡ ወአእኩተቶ ፡ ለእግዚአብሔር ። ወአረሚ ፡ እለ ፡ ፈቀዱ ፡
ይቅትልዎ ፡ ለበአሚን ፡ አንከሩ ፡ ወአምኑ ፡ በክርስቶስ ፡ ወተጠዎ
ቁ ፡ በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወተመጠዉ ፡
ሥጋሁ ፡ ወደሙ ፡ ለክርስቶስ ። ወማርታሰ ፡ ፈጸመት ፡ ኀኒጸ ፡ ቤ
15 ተ ፡ ክርስቲያን ፡ ወሊቀ ፡ ጳጳሳት ፡ ዘእለ ፡ ስክንድርያ ፡ ቀደሶ ፡ ወ
ገብረ ፡ በዓለ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ወአንበቡ ፡ መጽሐፈ ፡ ፊቅጦ
ር ፡ ወማርታሰ ፡ ሀለወት ፡ ምስለ ፡ ሕዝብ ፡ እንዘ ፡ ትሰማዕ ። ወእ
ንዘ ፡ ያነብብ ፡ ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ኀበ ፡ ወደዩ ፡ ሎቱ ፡ ልጓመ ፡ ለፊቅጦ
ር ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ፡ ወአግብእዎ ፡ ኀበ ፡ እሙ ፡ ሀገረ ፡ አንጾኪያ ።
20 ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ በከየት ፡ እሙ ፡ ተዘኪራ ፡ ከመ ፡ ወደዩ ፡ ሎቱ ፡
ልጓመ ፡ ውስተ ፡ አፋሁ ። ወሶበ ፡ ፈጸመት ፡ በዓለ ፡ ፊቅጦር ፡ ነሥ
አት ፡ ማርታ ፡ ሥጋ ፡ ፊቅጦር ፡ ወልዳ ፡ ወገብአት ፡ ብሔረ ፡ አንጾ
ኪያ ። ወኀኒጸት ፡ ዐቢየ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ በስመ ፡ ፊቅጦር ፡ ወ
ልዳ ፡ ወአሰርገወት ፡ በወርቅ ፡ ወቡብሩር ። ወቀደሳ ፡ ሊቀ ፡ ጳጳሳ
25 ት ፡ ደመድሮሉስ ፡ ወአብአት ፡ ሥጋሁ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ውስ
ተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ። ወበህየ ፡ ተዐውቀ ፡ ብዙኀ ፡ ተአምራተ ፡
ወመንክራተ ። ጸሎቱ ፡ ወበረከቱ ፡ ተሀሉ ፡ ምስሌነ ፡ አሚን ።
አሚን ።
ምዕቅብና ፡ አብ ፡ ወወልደ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ። ወምዕቅብና ፡
30 ኩሉ ፡ ቃሎሙ ። ወምዕቅብና ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ አ.....
.....ያም ፡ ዘአንበለ ፡ ግዕዛን ፡ ለይኹን ።

መልክዓ ፊቅጦር ■

Coll. d'Abbadie, 1
ms. n° 170.
fol. 45 r.

1 ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ ቅዱስ ፡ በቅዳሴ ■
ከመ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ትበል ፡ ምስለ ፡ መላእክት ፡ ቅድመ ፡ ሥላሴ ።
ተውላጠ ፡ ውስተ ፡ ምድር ፡ ኮንከ ፡ መናኦ ፡ ምድር ፡ ብእሴ ■
እጽሕፍ ፡ ለከ ፡ አምኃ ፡ ወሰላመ ፡ መልክዕ ፡ ውዳሴ ■
ስቡሐ ፡ ራእይ ፡ ፊቅጦር ፡ ዳግማይ ፡ ሙሴ ■

5

2 ሰላም ፡ ለዝክረ ፡ ስምከ ፡ ዘኢየሐዕቃ ፡ በፍቅድ ■
እም፻እንስሳ ፡ መናብርቲሁ ፡ ለወልድ ■
ንጹሐ ፡ ኩለንታ ፡ ፊቅጦር ፡ እክለ ፡ ብዕለ ፡ ጸድቃን ፡ ዓውድ ።
ለገብርከ ፡ ላዕለ ፡ ነፍስየ ፡ ደብረ ፡ ሰልሞን ፡ ዓፀድ ■
እምደመና ፡ ገድልከ ፡ ይዝንም ፡ ጸጋከ ፡ በረድ ■

10

3 ሰላም ፡ ለሥዕርተ ፡ ርእስከ ፡ ዘኢተጸፍራ ፡ ለሐውዝ ■
በዘውስተ ፡ ዓለም ፡ ግዕዝ ■
ያቁም ፡ ፊቅጦር ፡ ዘመደ ፡ አቦሊ ፡ በለዝ ■
አልቦ ፡ ከማከ ፡ እግዚኦ ፡ በዓቂቦ ፡ ሐዲስ ፡ ትእዛዝ ■
ዘከዓውከ ፡ ደመ ፡ ፍዳ ፡ ከመ ፡ ማይ ፡ ውኒዝ ■

15

4 ሰላም ፡ ለርእስከ ፡ ጌራ ፡ አካልከ ፡ ርእስ ■
ወዘወርቅ ፡ አክሊሉ ፡ ለክሳድከ ፡ ንጉሥ ።
ጸናጽለ ፡ ወርቅ ፡ ፊቅጦር ፡ ወጥፀመ ፡ ዜማ ፡ ናብሊስ ■
በድምዕከ ፡ አስካለ ፡ ወይን ፡ ማእከለ ፡ ባሕር ፡ ወየብስ ■
ልቡና ፡ ይትፌሣሕ ፡ ወትትኃሠይ ፡ ነፍስ ።

20

5 ሰላም ፡ ለገጽከ ፡ ዘያስተፌሥሕ ፡ በሥኑ ።
እምሥነ ፡ ከዋክብት ፡ ፅዱላን ፡ እለ ፡ ገጸ ፡ ሰማይ ፡ ከደኑ ■
መኑ ፡ ፊቅጦር ፡ እንዝ ፡ ኅዳጥ ፡ ዘመኑ ■
ከማከ ፡ ዘተጋደለ ፡ እምእለ ፡ እመሬት ፡ ኮኑ ■
ዘበእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ገድልከ ፡ የዓፅብ ፡ አኮኑ ■

25

- 6 ሰላም ፡ ለቀራንብቲክ ፡ እለ ፡ የዓውዳ ፡ ብንተ ።
ከመ ፡ ሕንጻ ፡ ቅጽር ፡ ቤተ ።
ፍና ፡ ትሩፋት ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ ኢሐርኩ ፡ ንስቲተ ።
በርስትክ ፡ ደብረ ፡ ጽዮን ፡ አመ ፡ ትሔድስ ፡ ውርዙተ ።
- 5 እግዚአ ፡ ማኅጸንተክ ፡ ንሥኣኒ ፡ ዓሥራተ ።
- 7 ሰላም ፡ ለአዕይንቲክ ፡ ከዋክብተ ፡ ገጽ ፡ ጠፈር ።
እለ ፡ ነጽሮቶን ፡ ገብራ ፡ ውስተ ፡ ምዕራብ ፡ ሕግ ፡ ወፍቅር ።
በኅድረትክ ፡ ፊቅጦር ፡ ውሳጤ ፡ ቅፅር ፡ ምዝቡር ።
አነክር ፡ ምስለ ፡ ብሄል ፡ ገድለ ፡ ሰማዕታቲክ ፡ በኩር ።
- 10 ዕፁብ ፡ እፎ ፡ ወእፎ ፡ መንክር ።
- 8 ሰላም ፡ ለአእዛኒክ ፡ በአስተሐውዝ ፡ እለ ፡ ኢሰምዓ ።
ም*ክረ ፡ ህርማኖስ ፡ አቡክ ፡ ዘለክብረ ፡ አጽሎን ፡ ሦዓ ።
ዓስበ ፡ የማክ ፡ ፊቅጦር ፡ ወህየንተ ፡ ገድልክ ፡ ጸንዓ ።
ነፈርዓፅ ፡ ትግብር ፡ በህየ ፡ ወበዓለ ፡ ዓቢይ ፡ ፍግዓ ።
- 15 መንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ለክ ፡ ተደለወት ፡ መርዓ ።
- 9 ሰላም ፡ ለመላትሒክ ፡ እለ ፡ ሐማ ፡ በሠውጥ ።
ህየንተ ፡ ጸፍዖ ፡ ሐራዊ ፡ ለወልደ ፡ ማርያም ፡ ሥሉጥ ።
ወሬዛ ፡ ፊቅጦር ፡ ወሕፃነ ፡ ዕድሜ ፡ ኅዳጥ ።
እምብዝኃ ፡ ገድልክ ፡ ሥርናየ ፡ አንክሮ ፡ ሥውጥ ።
- 20 ውስተ ፡ ከርሠ ፡ መርዓት ፡ ልቡና ፡ ሕዝብ ፡ ዘአፍአ ፡ ወውሥጥ ።
- 10 ሰላም ፡ ለአእናሬክ ፡ ከመ ፡ ሰሎሞን ፡ አግሃደ ።
እለ ፡ ተመስሎ ፡ አርትዓ ፡ ሊባኖሳዌ ፡ ማኅፈደ ።
ግብረ ፡ ተጋድሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ዓቅመ ፡ ልብክ ፡ ፈቀደ ።
በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘእምህላዌ ፡ አብ ፡ ተወልደ ።
- 25 ውስተ ፡ ብሔረ ፡ ግብጽ ፡ እምአንጾኪያ ፡ አፍጠንክ ፡ ወሪደ ።
- 11 ሰላም ፡ ለከናፍሪክ ፡ ቅድመ ፡ ገጸ ፡ ንጉሥ ፡ ዓላዊ ።
እለ ፡ በኢፍርሃት ፡ ነበባ ፡ ሃይማኖተ ፡ ክርስቶስ ፡ ማሕየዊ ።
ካህን ፡ ፊቅጦር ፡ አልአዛር ፡ ዘመደ ፡ ሌዊ ።
መሥዋዕተ ፡ ግበር ፡ እግዚአ ፡ በመጥባሕተ ፡ ረድኤት ፡ ህላዊ ።
- 30 በግዓ ፡ ዓመት ፡ ነጽሮትየ ፡ ለብእሲ ፡ ባሕታዊ ።

12 ሰላም ፡ ለአፋኩ ፡ ዘአፃመዎ ፡ ልጓም ።
አመ ፡ ተደላ ፡ ዓለም ፡ ኃደገ ፡ በፍቅረ ፡ ዳግማይ ፡ ዓለም ።
ዕንቁ ፡ በሕርይ ፡ ፊቅጦር ፡ ዘመደ ፡ ገላውዴዎስ ፡ ሶም ።
አኅልፈኒ ፡ በብርሃንክ ፡ እምዓፀደ ፡ ጽልመት ፡ ደካም ።
በፍኖተ ፡ ገድልክ ፡ እሑር ፡ ጎበ ፡ ይምን ፡ ወጽግም ።

5

13 ሰላም ፡ ለአስናኒክ ፡ ለለጃጃ ።
ዘአስተላጸቆሙ ፡ አምላክ ፡ ዓቅመ ፡ አገበሮ ፡ ፈቃዱ ።
ሃይማኖታዊ ፡ ፊቅጦር ፡ እምእለ ፡ እግዚአሙ ፡ ክህዱ ።
መንክር ፡ ተገፍቶትክ ፡ ለሄርሜንዮስ ፡ በዓውዱ ።
ቤዛ ፡ ነፍስ ፡ ዚአየ ፡ ይቁም ፡ ቅድመ ፡ አብ ፡ ወወልዱ ።

10

14 ሰላም ፡ ለልሳንክ ፡ ዘኢያጎደጎ ፡ ፍርሃት ።
እንዘ ፡ ሃይማኖቶ ፡ ይነብብ ፡ ቅድመ ፡ ዓላውያን ፡ ነገሥት ።
ኃያል ፡ ፊቅጦር ፡ ወመስተጋድል ፡ ሰማዕት ።
ዕድዋንዩ ፡ ቅትል ፡ እግዚአ ፡ በጾታ ፡ ብዙኅ ፡ ረድኤት ።
ከመ ፡ *ለጎልያድ ፡ ቅድመ ፡ ቀተሎ ፡ ዳዊት ።

f. 46 r.

15

15 ሰላም ፡ ለቃልክ ፡ እምግርማ ፡ ነጐድጓድ ፡ ድምፁ ።
ዘበአንጾኪያ ፡ ሠራዊተ ፡ ጣቦት ፡ ደንገፁ ።
አመ ፡ አንበብክ ፡ ፊቅጦር ፡ በበ ፡ አንቀጹ ፡ ወገጹ ።
ለመጽሐፈ ፡ ገድል ፡ እስመ ፡ ለጊዮርጊስ ፡ ቢጹ ።
መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ ኪያክ ፡ እምሰማይ ፡ ሐወፁ ።

20

16 ሰላም ፡ ለእስትንፋስክ ፡ ነፋስ ፡ ሃይማኖት ፡ በጸጋ ።
እንበለ ፡ ሕፃዕ ፡ ዘነፍሐ ፡ ቅድመ ፡ ብዙኃን ፡ እንግልጋ ።
ምሉእ ፡ ፊቅጦር ፡ ዘአልብክ ፡ ሥርዓተ ፡ ንትጋ ።
ያግዕዘኒ ፡ ለፍቁርክ ፡ እምቅንዮተ ፡ እግዚእ ፡ ሥጋ ።
ለመንፈሳዊት ፡ ገድልክ ፡ ሥርዓታ ፡ ወሕጋ ።

25

17 ሰላም ፡ ለጉርዒክ ፡ ዘስቲ ፡ ወይነ ፡ ምድር ፡ ኢሠምረ ።
ጣዕመ ፡ ወይነ ፡ ፍቅሩ ፡ ለወልድ ፡ እስመ ፡ ውሣጤሁ ፡ ኃደረ ።
መኑ ፡ ፊቅጦር ፡ ዘይትዔረየክ ፡ ክብረ ።
ፊላታዎስ ፡ ጥቀ ፡ አኩኑ ፡ ጊዜ ፡ መንገለ ፡ ገድል ፡ አንጸረ ።
መጽሐፈ ፡ ብዙኅ ፡ ክብርክ ፡ እምአምላክ ፡ ተምህረ ።

30

- 18 ሰላም ፡ ለክሳድክ ፡ በሰይፈ ፡ ሐራዊ ፡ ዘተፅዕረ ።
 እስከ ፡ ይፌጽም ፡ ሆርዮን ፡ በትእዛዝ ፡ መልእክ ፡ ድጎረ ።
 በእንተ ፡ ዝንቱ ፡ ባሕቱ ፡ ብካዩ ፡ ማርታ ፡ መሪረ ።
 ፊቅጦር ፡ ተዘኪረከ ፡ ኢትትሃዩደኒ ፡ ምዕረ ።
- 5 እስመ ፡ እግዚእዩ ፡ አንተ ፡ ወኮንኩክ ፡ ገብረ ።
- 19 ሰላም ፡ ለመትከፍትክ ፡ ዘጸዊሮቶ ፡ አቅለለ ።
 ለኦርዑተ ፡ ክርስቶስ ፡ ቤዛ ፡ ዘበቀራንዮ ፡ ተሰቅለ ።
 ምስለ ፡ ሰማዕታት ፡ ፊቅጦር ፡ እንዘ ፡ ትገብር ፡ መድበለ ።
 ሐውፀኒ ፡ በረድኤትክ ፡ ወተሣሃለኒ ፡ ሣህለ ።
- 10 ከመ ፡ ጊዜ ፡ ድካም ፡ እንሣእ ፡ እምኃይልክ ፡ ኃይለ ።
- 20 ሰላም ፡ ለዘባንክ ፡ ተቀሥፎተ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላክ ።
 ዘበተዝክሮ ፡ ተቀሥፈ ፡ እመኰንነ ፡ ጋዕዝ ፡ ወሀውክ ።
 እንዘ ፡ ሥጋዊ ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ መንፈሳዊ ፡ መልእክ ።
 መፍትሔ ፡ ያስተብፅዑክ ፡ ልሳናተ ፡ ጽባሕ ፡ ወሰርክ ።
- 15 ብፅዓነ ፡ ትዕግሥቱ ፡ ለኢዮብ ፡ ብእሲ ፡ ቡሩክ ።
- 21 ሰላም ፡ ለአንግድዓክ ፡ ዘበጽንዓ ፡ ረኃብ ፡ ደግደገ ።
 አመ ፡ ብዕለ ፡ ሥጋ ፡ ኃይገ ።
 ሰማዕተ ፡ ወንጌ*ል ፡ ፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ትረስዩኒ ፡ ዘውገ ።
 መንገሌክ ፡ እስመ ፡ ቀረብኩ ፡ ምስለ ፡ ሥርወ ፡ ልብዩ ፡ ደርገ ።
- 20 ዘብዝኃ ፡ መንክር ፡ ገድልክ ፡ መሀረኒ ፡ ሕገ ።
- 22 ሰላም ፡ ለሕፅንክ ፡ ሕፅነ ፡ ወልደ ፡ ቡርክት ፡ ድንግል ።
 ምርፋቀ ፡ ዮሐንስ ፡ ገድል ።
 አፊቅጦር ፡ ትዊድስክ ፡ በቃል ።
 ማርታ ፡ ከያክ ፡ በአፍቅሮ ፡ እንዘ ፡ ትኬልሕ ፡ ወትብል ።
- 25 መንክር ፡ መዓዛህ ፡ ለፊቅጦር ፡ ኮል ።
- 23 ሰላም ፡ ለአእዳዊክ ፡ እለ ፡ ድጎሪተ ፡ ተዓሥራ ።
 ወክቡደ ፡ እብነ ፡ መልዕልተ ፡ ዝንቱ ፡ ዘጸራ ።
 በግዓ ፡ ፋሲካ ፡ ፊቅጦር ፡ ክርስቶስ ፡ ዘሊቶስጥራ ።
 እፎ ፡ እምኮነ ፡ ሶበ ፡ ርእዩ ፡ ዘላዕሌክ ፡ መከራ ።
- 30 ገላውዴዎስ ፡ ፍቁርክ ፡ ሊቆሙ ፡ ለሐራ ።

f. 46 v.

24 ሰላም ፡ ለመዛርዒክ ፡ እለ ፡ ተወከፋ ፡ ሕማመ ።
እስመ ፡ እግረ ፡ ልብክ ፡ ምዕረ ፡ ዓውደ ፡ ኢምልክ ፡ ዕዕ ፡ ኢቆመ ።
ማርታ ፡ ፊቅጦር ፡ ትበክዩክ ፡ ግሩመ ።
ዘሰተይክ ፡ ሕምዘ ፡ ቀታሊ ፡ ሶበ ፡ ትዜከር ፡ ፍጹመ ።
እንዘ ፡ ትብል ፡ አነ ፡ እምሰተይኩ ፡ ደመ ።

5

25 ሰላም ፡ ለኩርናዕክ ፡ እንዘ ፡ ይደግር ፡ በለፌ ።
ዘበኅበ ፡ ለፌ ፡ ተረክበ ፡ ሐመረ ፡ ኃይል ፡ ኃይፌ ።
እንዘ ፡ ትቀንት ፡ ፊቅጦር ፡ ኦምሳለ ፡ ክርስቶስ ፡ መክፌ ።
በጸጋክ ፡ ማየ ፡ ንብቲራ ፡ ከመ ፡ ኢይቁም ፡ ጸናፌ ።
ሕዕበኒ ፡ ለረድእክ ፡ እኩንክ ፡ ሱታፌ ።

10

26 ሰላም ፡ ለእመትክ ፡ ህለተ ፡ ወርቅ ፡ ቀይሕ ።
አቡቀለምሲስ ፡ ዘነሥኦ ፡ እምእደ ፡ መልአክ ፡ ንጹሕ ።
ጠቢብ ፡ ፊቅጦር ፡ ወክመ ፡ ርግብ ፡ የዋሕ ።
መስቀረ ፡ በተመስሎ ፡ እማየ ፡ ኃጢአት ፡ አይኅ ።
ኅብአኒ ፡ እግዚእየ ፡ ለገብርክ ፡ ኖኅ ።

15

27 ሰላም ፡ ለአራኅክ ፡ ዘፃመወ ፡ በፀራብ ።
ከመ ፡ ሊቀ ፡ ፀረብት ፡ ጠቢብ ።
ዘአልሀቀክ ፡ ፊቅጦር ፡ ጸጋ ፡ መንፈስ ፡ ቀዱስ ፡ ሐሊብ ።
ተሳተፍክ ፡ ትገብረ ፡ ቅዳሴ ፡ ምስለ ፡ ሰማያዊ ፡ ከሩብ ።
ሀየንተ ፡ እምአብ ፡ ተፈለጥክ ፡ በፍቅሩ ፡ ለአብ ።

20

28 ሰላም ፡ ለአፃብዒክ ፡ አዕጹቀ ፡ አራኅ ፡ ጉንድ ።
ዘኹላቋሆን ፡ የውጣ ፡ ሕንጻ ፡ ደብረ ፡ ሲና ፡ ማኅፈድ ።
ሐመረ ፡ ጸጋ ፡ ፊቅጦር ፡ ዘኃጢአት ፡ ሞገድ ።
ኢያሥጥመኒ ፡ ለገብርክ ፡ ኦምሳለ ፡ እብን ፡ ክቡድ ።
አ*ብጽሐኒ ፡ ኅበ ፡ መርሶ ፡ ንስሐ ፡ ዓፀድ ።

f. 47 r.

25

29 ሰላም ፡ ለአጽፋረ ፡ እዴክ ፡ እለ ፡ ይመስላ ፡ ሰበነ ።
አርእስተ ፡ አፃብዕ ፡ ዓሥር ፡ እስመ ፡ ግብረቶን ፡ ከደነ ።
ብዕለ ፡ ነገሥተ ፡ ምድር ፡ መነነ ።
መንግሥተ ፡ ሰማይ ፡ ዘታስተጋብእ ፡ ጻድቃነ ።
ኮነተክ ፡ ብዕለ ፡ ወክብረ ፡ እሙነ ።

30

- 30 ሰላም ፡ ለገቦክ ፡ በአፍሐመ ፡ እሳት ፡ ፯ ።
 ሐራ ፡ መኰንን ፡ ዓላዊ ፡ ዘአፃመውዎ ፡ ሎቱ ።
 እንበይነ ፡ ዝኒ ፡ ፊቅጦር ፡ ለወይነ ፡ ሥቃይ ፡ ዓፀደ ፡ ርስቱ ።
 ክርስቶስ ፡ አስተርአየክ ፡ ምስለ ፡ መኃትው ፡ ፲ ።
 5 ትእምርተ ፡ መንግሥትክ ፡ በሐዳስ ፡ ሕይወቱ ።
- 31 ሰላም ፡ ለከርሥክ ፡ ሥውጦ ፡ ሥርናይ ፡ ሥርዓት ።
 ወሕፁር ፡ በጽጌ ፡ ጸጋ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ሕይወት ።
 መንክረ ፡ ፀዳል ፡ ፊቅጦር ፡ ዘተቅዎመ ፡ ሥቃይ ፡ ማኅቶት ።
 ታንሶሱ ፡ በብርሃንክ ፡ እንዘ ፡ አልባቲ ፡ ጽልመት ።
 10 ሃይማኖታዊት ፡ ነፍስየ ፡ በኩሉ ፡ ሰዓት ።
- 32 ሰላም ፡ ለልብክ ፡ ዘለኦኦን ፡ ኢሠምሮ ።
 እስመ ፡ እደ ፡ ሰብእ ፡ ኢገብሮ ።
 እዌድሰክ ፡ ፊቅጦር ፡ እንዘ ፡ አበዝኅ ፡ ዘምሮ ።
 ለክርስቶስ ፡ ቀዳሚ ፡ ጸጋ ፡ እስመ ፡ ኢታደገ ፡ ፍቅሮ ።
 15 በከመ ፡ ይቤ ፡ ጳውሎስ ፡ በሐዋዝ ፡ ዘምሮ ።
- 33 ሰላም ፡ ለኩልያቲክ ፡ እለ ፡ በትዕግሥት ፡ ተገሠጸ ።
 ከመ ፡ ቃለ ፡ ዳዊት ፡ ነገረ ፡ እንዘ ፡ የኃድግ ፡ ዓመፃ ።
 ማኅፈደ ፡ ምግባር ፡ ፊቅጦር ፡ ወዘሃይማኖት ፡ ሕንጻ ።
 ከመ ፡ ተሰደት ፡ ታውክልያ ፡ እምርስተ ፡ አቡሃ ፡ ኅበ ፡ ሃ ።
 20 ሀየንተ ፡ ርስተ ፡ አብ ፡ ስደት ፡ ኮነተክ ፡ ዕፃ ።
- 34 ሰላም ፡ ለሕሊናክ ፡ እስራኤላዊ ፡ ሕሊና ።
 ዘተሴሰየ ፡ ፍጹመ ፡ ዓቂብ ፡ ሃይማኖት ፡ ኅብስተ ፡ መና ።
 ወልደ ፡ ማርታ ፡ ፊቅጦር ፡ ሠናየ ፡ ዝክር ፡ ወዜና ።
 ቀጥልቀሊተ ፡ በተሰቅሎ ፡ እመንገለ ፡ ብዙኅ ፡ ፍና ።
 25 ፍጹመ ፡ ተመሰልክ ፡ ለጴጥሮስ ፡ ዘዮና ።
- 35 ሰላም ፡ ለአማውቲክ ፡ ዘኢተቄጽረ ፡ በቂም ።
 እስመ ፡ ዙለንታሁ ፡ ሰላም ።
 ምዑዝ ፡ ፊቅጦር ፡ ኮለ ፡ ማርታ ፡ ገዳም ።
 ምስለ ፡ ጊዮርጊስ ፡ ወመርቆሬዎስ ፡ ዘሮም ።
 30 መንገሌየ ፡ ለሐውዖ ፡ አስተፋጥን ፡ ዮም ።

f. 47 v. 36 ሰላም ፡ ለንዋየ ፡ ውሥጥክ ፡ ዘልብሰ ፡ ትሕትና ፡ ተግዕፈ ።
 ወእምተከሥቶ ፡ ለኩሉ ፡ ዘርቤተ ፡ *ተኃብኦ ፡ ነጻፈ ።
 እምሰማዕታት ፡ ፊቅጦር ፡ ዘተጋደልክ ፡ ትሩፈ ።
 ከመ ፡ እንብብ ፡ ቅድመ ፡ አእላፍ ፡ ዜና ፡ ክብርክ ፡ መጽሐፈ ።
 ምሕረትክ ፡ ወጽድቅክ ፡ ይርከባኒ ፡ ዘልፈ ።

5

37 ሰላም ፡ ለኅንብርትክ ፡ ዘይመስል ፡ በተርእዮ ።
 መረግደ ፡ መትከፍ ፡ ኅርወ ፡ ወዘዲበ ፡ ኤፋድ ፡ ክበበ ፡ ጥውዮ ።
 ለክርስቶስ ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ አጥባዕክ ፡ ተቀንዮ ።
 ለሥጋክ ፡ በአነዳ ፡ ላህም ፡ ለዘዕሡረ ፡ ረሰዮ ።
 ዘመደ ፡ እለ ፡ ዳታን ፡ ይኩን ፡ ውስተ ፡ ሲኦል ፡ ደዮ ።

10

38 ሰላም ፡ ለሐቋክ ፡ ኃይለ ፡ መንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ዘቀነተ ።
 እስመ ፡ ቅናተ ፡ ወርቅ ፡ አስተተ ።
 በእንተ ፡ ክርስቶስ ፡ ፊቅጦር ፡ አመ ፡ ሠለጥክ ፡ መዊተ ።
 ህየንተ ፡ ብካይ ፡ ዘበኅበ ፡ ዘመድ ፡ ተከሥተ ።
 መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ ለክ ፡ ኃለዩ ፡ ማኅሌተ ።

15

39 ሰላም ፡ ለአቅያጺክ ፡ እለ ፡ ከመ ፡ ሠርዌ ፡ ተተክላ ።
 ቀመረ ፡ ሥጋ ፡ ይጸራ ፡ በፍጽም ፡ ወበከዋላ ።
 መጽሐፈ ፡ ራዕይ ፡ ፊቅጦር ፡ ለክስብኤል ፡ ወለፀ ፡ መሐላ ።
 ጉልቄ ፡ ዜነውክ ፡ ለኩሉ ፡ ለድንግለ ፡ ሀገር ፡ ገሊላ ።
 ከመ ፡ ዜነዋ ፡ ገብርኤል ፡ ብስራተ ፡ ዘተድላ ።

20

40 ሰላም ፡ ለአብራካክ ፡ እለ ፡ ሰጊደ ፡ አብዝጉ ።
 ለክርስቶስ ፡ ወለአቡሁ ።
 ዘትትባየጸ ፡ ፊቅጦር ፡ ለቶማስ ፡ በአነዳሁ ።
 ጣዖቶሙ ፡ ሶበ ፡ መንንክ ፡ ለመኰንን ፡ ሐራሁ ።
 ከመ ፡ ሥርወ ፡ ዕፅ ፡ ሥረዊክ ፡ መልሑ ።

25

41 ሰላም ፡ ለአእጋሪክ ፡ እለ ፡ ረዊጸ ፡ አፍቀራ ።
 በእንተ ፡ ሃይማኖት ፡ ርትዕት ፡ ውስተ ፡ ፍና ፡ ብዙኅ ፡ መከራ ።
 ጽዋዓ ፡ ልቡና ፡ ፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ኡርኤል ፡ ለእዝራ ።
 አስትየኒ ፡ ለሰላምክ ፡ ከመ ፡ ኢይትሀከይ ፡ ግብራ ።
 እምጣነ ፡ ብዙኅ ፡ ውእቱ ፡ ዕበያ ፡ ወክብራ ።

30

- 42 ሰላም ፡ ለሰከራናክ ፡ ዘአንሶሰው ፡ ውስቴቱ ።
 ለዕቶነ ፡ እሳት ፡ ነዳዲ ፡ ከመ ፡ ደቂቅ ፡ ፫ ።
 በቋዲ ፡ ፊቅጦር ፡ በዘበቀዲት ፡ አልቦቱ ።
 መሀረኒ ፡ ሕገ ፡ ንጽሕና ፡ እመንገለ ፡ ጸጋ ፡ በከንቱ ።
- 5 እስመ ፡ ስግረትዩ ፡ ኢመፍትው ፡ ውእቱ ።
- 43 ሰላም ፡ ለመከዩድክ ፡ አንተ ፡ ተዳገሠ ፡ ገድለ ።
 እንበለ ፡ አሣዕን ፡ ዘወርቅ ፡ በጊዜ ፡ ኬደ ፡ ፀበለ ።
 ነዳዩ ፡ መንፈስ ፡ ፊቅጦር ፡ ከመ ፡ ውስተ ፡ ወ*ገጌል ፡ ተብህለ ። f. 48 r.
 ብዑዕ ፡ አንተ ፡ እግዚአ ፡ እስመ ፡ ኢያፍቀርክ ፡ ብዕለ ።
- 10 በምክረ ፡ ህርማኖስ ፡ አቡክ ፡ ዘርእሰ ፡ ቀተለ ።
- 44 ሰላም ፡ ለአጽብኢክ ፡ አለ ፡ ህልዋት ፡ እማንቱ ።
 ዲበ ፡ ርእሰ ፡ ስፉሕ ፡ መከዩድ ፡ ዘአእጋሪክ ፡ ፪ ።
 ለክርስቶስ ፡ ፊቅጦር ፡ እስመ ፡ ተአመንክ ፡ ቦቱ ።
 ፎህብታተ ፡ መኒነክ ፡ ውስተ ፡ ሰማያዊት ፡ መንግሥቱ ።
- 15 ተደለዉ ፡ ለክ ፡ አክሊላት ፡ ፫ ።
- 45 ሰላም ፡ ለአጽፋረ ፡ እግርክ ፡ ዘዕዕዳዊሆን ፡ ኢተወለጠ ።
 ለእሳተ ፡ እቶን ፡ ጢሱ ፡ አመ ፡ ላዕሌሆን ፡ ተሠልጠ ።
 እምተጋድሎ ፡ ፊቅጦር ፡ ኢተድግርክ ፡ ኅዳጠ ።
 ሰማዩ ፡ ሐልዮ ፡ እስመ ፡ ልብክ ፡ ተመሥጠ ።
- 20 ከመ ፡ ለ፱ብሩር ፡ መለኮት ፡ ተሠይጠ ።
- 46 ሰላም ፡ ለቆምክ ፡ ዘልብሰ ፡ ሰማይ ፡ ለብሰ ።
 ወተሠርገወ ፡ ሞገሰ ።
 ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ክርስቶስ ፡ እስመ ፡ ፍናክ ፡ ሐደሰ ።
 ፊቅጦር ፡ አስተፋጠንክ ፡ ውስተ ፡ ፍኖተ ፡ ገድል ፡ ገደሰ ።
- 25 እንዘ ፡ በልቡና ፡ ትሔሊ ፡ ምስሌሁ ፡ ነገሠ ።
- 47 ሰላም ፡ ለመልክዕክ ፡ መልክዓ ፡ ክርስቶስ ፡ ሕያው ።
 ከመ ፡ ውስተ ፡ መዝሙር ፡ ተብህለ ፡ ዘሥን ፡ ላህዩ ፡ ፍትው ።
 እንዘ ፡ በሥነ ፡ ወርቅ ፡ ፊቅጦር ፡ ጽርሐ ፡ ቤትክ ፡ ሥርግው ።
 እፎ ፡ ኃደርክ ፡ እግዚአ ፡ አምሳለ ፡ ነዳያን ፡ አኃው ።
- 30 ማእከለ ፡ ገዳም ፡ መፍርህ ፡ ወስፋሕ ፡ በድው ።

48 ሰላም ፡ ለፀአተ ፡ ነፍስክ ፡ እንባለ ፡ ድንጋዪ ፡ ወተሀውኩ ።
እስመ ፡ ሞተ ፡ ኃጥእ ፡ አኮ ።
ፊቅጦር ፡ ሄኖክ ፡ ዘለአምላክ ፡ ጽድቅ ፡ አሥመርከ ።
ለነፍስክ ፡ ጊዜ ፡ ፀአታ ፡ መላእክተ ፡ ክቡር ፡ አምልኮ ።
ዘመሩ ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ ስብሐተ ፡ ከለልኮ ።

5

49 ሰላም ፡ ለበድነ ፡ ሥጋክ ፡ በእደ ፡ ሆርዮን ፡ ዘተገንዘ ።
ከመ ፡ ቃልክ ፡ አዘዘ ።
ፀሐይ ፡ ፊቅጦር ፡ እንተ ፡ ትመልክ ፡ አብያዘ ።
አነክር ፡ ላዕለ ፡ በድንክ ፡ አንክሮ ፡ ልቡና ፡ ሐዋዘ ።
እስመ ፡ ከመ ፡ ዕፍረት ፡ ዪነወ ፡ ወሠናየ ፡ ምዕዘ ።

10

50 ሰላም ፡ እብል ፡ ለግንዘተ ፡ ክቡር ፡ ሥጋክ ።
እምድኅረ ፡ ሠለጥክ ፡ በድረ ፡ ወሃይማኖተ ፡ ዓቀብክ ።
አፊቅጦር ፡ አስተበቀኝክ ።
ትርድኡኒ ፡ ቅድመ ፡ አጽራር ፡ ወትሬስየኒ ፡ ዓርክ ።
እስመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አንተ ፡ ወአነ ፡ ገብርክ ።

f. 48 v.

15

51 ሰላም ፡ ለመቃብሪክ ፡ በስብሐተ ፡ ልሳን ፡ ወአፍ ።
እስመ ፡ ክብርክ ፡ ትሩፍ ።
መዓረ ፡ ፀደና ፡ ፊቅጦር ፡ ሲሳየ ፡ ዮሐንስ ፡ ሰይፍ ።
ይገብሩ ፡ በሰማያት ፡ መላእክተ ፡ ሰማይ ፡ አእላፍ ።
በዓለ ፡ ሞትክ ፡ ዘአክበሮ ፡ ነባቢ ፡ መጽሐፍ ።

20

52 ሰላም ፡ ለፍልሰተ ፡ ሥጋክ ፡ ውስተ ፡ አንጾኪያ ፡ ሀገር ።
በጸህቀ ፡ ማርታ ፡ እምክ ፡ እምውሣጤ ፡ ባርቆን ፡ ቅፅር ።
በፍልሰትክ ፡ ፊቅጦር ፡ በዓለ ፡ ሐዲስ ፡ መንክር ።
ዘመሩ ፡ ቅድመ ፡ እምክ ፡ ካህናተ ፡ ሐዋዝ ፡ መዝሙር ።
ወከመ ፡ ሐራጊት ፡ በበዓልክ ፡ አንፈርዓፀት ፡ ምድር ።

25

53 ናሁ ፡ አቅረብኩ ፡ እንዘ ፡ ጽንዓ ፡ ሕማም ፡ ተዓጋሢ ።
አምኃ ፡ ሰላም ፡ እክለ ፡ ዘያጽንዕ ፡ ኃይለ ፡ ብእሲ ።
ባሕቱ ፡ ፊቅጦር ፡ ዓለበ ፡ ገብርክ ፡ አባሲ ።
ለኩንኖ ፡ ከሉ ፡ አመ ፡ ይመጽእ ፡ ነጋሢ ።
ጥቃ ፡ ማኅደርክ ፡ ማኅደርየ ፡ ረሲ ።

30

- 1 ሰላም ፡ ለከ ፡ ወልደ ፡ ማርታ ፡ ፊቅጦር ፡ እዌድሰከ ፡ ህልወ ፡
በፍቅረ ፡ ዘተሰቅለ ፡ ወልድ ፡ ድኅረ ፡ ተሠገወ ፡
ደምከ ፡ ፍዳ ፡ ተክዕወ ፡
- 2 ሰላም ፡ ለከ ፡ ተዓሥሮትከ ፡ ክሳደ ፡ በጋጋ ፡ ሐፂን ፡ ከቡድ ፡
5 በእንተ ፡ ሃይማኖት ፡ ፊቅጦር ፡ ማእከለ ፡ ዓውድ ፡
አውረስከ ፡ መንግሥተ ፡ ወልድ ፡
- 3 ሰላም ፡ ለከ ፡ በፍና ፡ እልዋሪቆን ፡ ገድል ፡ አረከበከ ፡ ድካም ፡
ልሳነ ፡ ዕፍረት ፡ ፊቅጦር ፡ አምጣነ ፡ ሕማም ፡
ቅድሚከ ፡ አምሳለ ፡ ሕልም ፡
- 10 4 ሰላም ፡ ለከ ፡ ፀሐይ ፡ ፊቅጦር ፡ ንዋየ ፡ ማርታ ፡ ምሥራቅ ፡
ዝክረ ፡ ስብሐቲከ ፡ ልብስ ፡ እምአፈ ፡ ደቂቅ ፡
ዓዕደወ ፡ ከመ ፡ መብረቅ ፡
- 5 ሰላም ፡ ለከ ፡ ምሳሐ ፡ ፋሲካ ፡ ሐዲሰ ፡ ሰይፈ ፡ ሐራዊ ፡ ኮነከ ፡
በተሰፍዎ ፡ ፊቅጦር ፡ ትንሣኤ ፡ ነፍስከ ፡
15 ዓውደ ፡ ገድል ፡ በጊዜ ፡ ቆምከ ፡
- 6 ሰላም ፡ ለከ ፡ ሶበ ፡ ዜና ፡ ሞትከ ፡ ሰምዓት ፡ በሰይፈ ፡ ሐራዊ ፡ ስሐ-
ማርታ ፡ በከየት ፡ ብካየ ፡ ራሄል ፡ [ል ፡
ፊቅጦር ፡ መንክረ ፡ ገድል ፡
- 7 ሰላም ፡ ለከ ፡ ብዝኃ ፡ ተጋድሎ ፡ ዘለከ ፡ እመንገለ ፡ ብዙኅ ፡ ጾታ ፡
20 አፊቅጦር ፡ ወልደ ፡ ማርታ ፡
አንጾኪያ ፡ ታነክር ፡ ለለሳኒታ ፡
ወክብረከ ፡ ትሰብክ ፡ ባሕቲታ ፡

VII

GADLA SUSENYOS

SEU

MARTYRIUM SANCTI SISINNII

EDIDIT

FRANCISCUS MARIA ESTEVES PEREIRA.

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Sisinnii notum est tantum apographon, quod codice Abbadiano n° 179 continetur, e quo eruimus martyrium s. Claudii (vide supra p. 193); codex exaratus esse exeunte saeculo xvii videtur; martyrium sancti Sisinnii legitur a fol. 91 r. ad fol. 95 v.

Martyrium scriptum est in Aegypto; sed neque textus graecus aut copticus, neque versio arabica, hucusque reperta sunt.

De Martyrio sancti Sisinnii consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 183. Cf. etiam R. BASSET, *Les Apocryphes éthiopiens*, IV, p. 10 et seq.

ገድለ ፡ ሱስንዮስ ።

Coll. d'Abbadie,
ms. n° 179.
f. 91 r.

በስመ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ጀአምላክ ። ገድ
ል ፡ ወስምዕ ፡ ዘቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወልድ ፡ ሱሲባጥሮስ ፡ እምሰ
ብአ ፡ አንጾኪያ ። ትንብልናሁ ፡ የሀሉ ፡ ምስሌነ ፡ አሜን ። ወኮነ ፡
5 ፡ ፍጻሜ ፡ ገድለ ፡ በዕለት ፡ አመ ፡ ፳፬፻ ፡ ለወርሳ ፡ ሚያዝያ ፡ በሰላ
መ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜን ። ወነበረ ፡ ብእሲ ፡ ዘስሙ ፡ ሱሲባጥሮ
ስ ፡ እምሰብአ ፡ አንጾኪያ ፡ ወሀለዎ ፡ ሎቱ ፡ ወልድ ፡ ዘስሙ ፡ ሱስ
ንዮስ ፡ ወወለት ፡ ዘስማ ፡ አንስጣስያ ። ወአመ ፡ አሐቲ ፡ ሌሊት ፡
እምለያልይ ፡ አስተርአዮ ፡ መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሱስንዮስ ፡
10 ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ነዊሞ ፡ አንቅሆ ፡ እምስካቡ ፡ ወነቂሆ ፡ ርእየ ፡ ብርሃ
ነ ፡ ዓቢየ ፡ ወተንሥአ ፡ በፍርሀት ፡ እንዘ ፡ ይርዕድ ። ወአውሥአ ፡
መልአክ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወይቤሎ ፡ አነ ፡ ወእቱ ፡ መልአክ ፡ ሚ
ካኤል ፡ ሊቆሙ ፡ ለመላእክት ፡ ዘእቀውም ፡ ቅድመ ፡ መንበሩ ፡ ለ
እግዚአብሔር ። አነ ፡ ወእቱ ፡ ዘረዳእክዎ ፡ ለኢያሱ ፡ ወልድ ፡ ኔ
15 ። እስከ ፡ ደምሰሶሙ ፡ ለዓሜሌቅ ። አነ ፡ ወእቱ ፡ ዘኅባእክዎ ፡
ለኤርምያስ ፡ ነቢይ ፡ እምዐዘቅተ ፡ ዐምዓም ፡ እምአፈ ፡ አክይስት ፡
ወአፍዖት ። አነ ፡ አድኅንክዎ ፡ ለዳንኤል ፡ እምግበበ ፡ አናብስት ።
አነ ፡ ወእቱ ፡ ዘባላሕክዎ ፡ ለ፫ ፡ ደቂቅ ፡ እምውስተ ፡ እዮነ ፡ ነድ ።
አነ ፡ ወእቱ ፡ ዘእሄሉ ፡ ምስለ ፡ ቅዱሳን ፡ እንዘ ፡ እረድአሙ ፡ በጊ
20 ። ምንዳቤሆሙ ፡ እስከ ፡ ያመስጡ ፡ በድኒን ፡ ወይትሚጠዉ ፡
አክሊለ ፡ ስብሐት ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ እምኅበ ፡ አምላክ ፡
ጽድቅ ፡ ንጉሠ ፡ ነገሥት ፡ እግዚአ ፡ አጋእዝት ፡ አምላክ ፡ ርትዕ ፡
ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ኢትፍራህ ፡ አሱስንዮስ ፡ ናሁ ፡ ሐረየክ ፡ እግ
ዚአ ፡ ሎቱ ፡ ገብር ፡ ኄር ፡ ከመ ፡ ትደመር ፡ ምስለ ፡ ሐራሁ ። ወት
25 ፡ ትፍለቀ ፡ ምስለ ፡ ሰማዕት ፡ ወትመውት ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅዱ
ስ ፡ ዘከመ ፡ አብያጺክ ፡ ፪አኃው ፡ ፪ፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ወልድ ፡ ዘ
ርማኖስ ፡ ዘኮነንዎ ፡ በእለ ፡ ስክንድርያ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለእግዚ
እነ ፡ ኢየሱስ ። ወዮጊ ፡ ይከውን ፡ ተፍጻሜተ ፡ ስምዑ ፡ በመልዕ
ልተ ፡ ሀገረ ፡ ስዒድ ፡ ዘግብጽ ፡ ወይከውን ፡ ተዝክሩ ፡ ወትረ ፡ እ
30 ስክ ፡ ለዓለም ። ወሊተኒ ፡ አልብየ ፡ ስሳሌ ፡ እምኔክ ፡ እስከ ፡ ትት
ወፈይ ፡ አክሊለ ፡ እምሰማይ ። ወአነሂ ፡ ካዕበ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌክ ፡
ወምስለ ፡ አኃዊክ ፡ ሰማዕታት ፡ እስከ ፡ ትትሚጠዉ ፡ አንትሙ ፡

f. 91 v.

አክሊለ ፡ ስብሐት ፡ እምኅበ ፡ እግዚእን ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ በ
መንግሥተ ፡ ሰማያት ። ወአንተሂ ፡ ትነግድ ፡ ፍኖተ ፡ ለበጺሐ ፡ ሀ
ገረ ፡ ኒቆሜድያ ፡ ወያስተርኢ ፡ እምኔክ ፡ ተአምር ፡ በህየ ፡ ወት
ትሚጦ ፡ አረቦን ፡ ክርስቲና ፡ ቅድስተ ፡ እምከመ ፡ ተመይጥክ ፡ ሀገ
ረ ፡ አንጾኪያ ፡ አሚሃ ፡ ተአምር ፡ ጥዩቀ ፡ ለእሉ ፡ እሙንቱ ፡ ሰገ 5
፳ ፡ ወጣዎት ፡ ዘሀሎ ፡ ያመልከሙ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ በክ ፡ ወከን
ቱ ፡ ወይትነሠት ፡ ምክራባት ፡ አጽሎን ፡ ዓቢየ ፡ ዘቦቱ ፡ ማኅደረ ፡
አጋንንት ፡ ዘይትጋነይ ፡ በአምልኮቱ ፡ አቡክ ፡ ወይጸሙ ፡ በመሥ
ዋዕተ ፡ ነኪር ፡ ወይትሐገጐል ፡ ወልዱ ፡ ተስእሎ ፡ ለመሠርይ ፡ ምስ
ለ ፡ አቡሀ ፡ አጥርፊዶስ ፡ ወአንተሂ ፡ ትሰድዶሙ ፡ ለአጋንንት 10
ለእለ ፡ የዐልወዎ ፡ ለአቡክ ፡ ወለእኅትክ ፡ አንጢልያ ፡ አእምር ፡
ወለቡ ፡ እስመ ፡ አልቦሙ ፡ ኅይለ ፡ ግሙረ ። ወወልደ ፡ ዘተፈጥረ ፡
ለሙስና ፡ ኢትኅድጎ ፡ ይሕየው ፡ ጥባዕ ፡ ወጽኖ ፡ ወኃይል ፡ ወማእ ፡
ወናሁ ፡ አነ ፡ ሀለውኩ ፡ ምስሌክ ። ወበእንቲአክ ፡ የአምኑ ፡ ብዙ 15
ኃን ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ እስመ ፡ አቡክ ፡ ይሰክየክ ፡ ከመዝ ፡ ኅ
በ ፡ ንጉሥ ፡ ወይትመዓዕ ፡ ላዕሌክ ፡ ወይሞቅሐክ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እ
መጽእ ፡ ለሐውጽትክ ፡ ወአየድዓክ ፡ ዘይረክበክ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እ
ምክነኔሁ ፡ ወናሁ ፡ አነ ፡ እሂሉ ፡ ምስሌክ ፡ ወአዐቅበክ ፡ በኩሉ ፡
ጊዜ ። ወዘንተ ፡ ብሂሎ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ዘንተ ፡ ነገ 20
ረ ፡ ወሀቦ ፡ ሰላመ ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ እንዘ ፡ ይኔጽሮ ፡ ኪ
የሁ ። ወጐንድየ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ በኑኅ ፡ ይእቲ ፡ ሌሊት ፡ እ
ንዘ ፡ ይባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ወይሴብሐ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዮጊ ፡
አንሰ ፡ ይደልወኒ ፡ ከመ ፡ እኩን ፡ ገብሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
እፈጽሞ ፡ በድርየ ፡ ወፈጺምየ ፡ በድርየ ፡ እከውን ፡ ገብሮ ፡ ለእግ 25
ዚእ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ። ወአመ ፡ ሳኒታ ፡ ዕለት ፡ አዘዘ ፡ ኬነተ ፡
ከመ ፡ ይግባሩ ፡ መቃኒታ ፡ ሥቃይ ። ወፈነወ ፡ መጽሐፈ ፡ መላእ
ክት ፡ ውስተ ፡ ኩሉ ፡ አህጉር ፡ ላእካነ ፡ ወዓልት ፡ እምኅራሁ ፡ እ
ንዘ ፡ ይብል ፡ ይሕንጹ ፡ አብያተ ፡ ጣዎት ፡ ወይንሥቱ ፡ አብያተ ፡
ክርስቲያናት ። ወፈነወ ፡ ልኩካኒሁ ፡ ለሱስንዮስ ፡ ኅበ ፡ ሀገረ ፡ ኒ 30
ቆሚድያ ፡ ወአድያሚሃ ፡ ወኮነ ፡ ፍርሀተ ፡ ዐቢየ ፡ ለሕዝብ ፡ ክርስ
ቲያን ፡ ወብዙኃን ፡ እምካህናት ፡ ወእምእመናን ፡ በክርስቶስ ፡ ወ
መጠዉ ፡ ነፍሶሙ ፡ ለኩነኔ ፡ ወቀትል ። ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሱስንዮስ ፡
ዘንተ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ብሔረ ፡ ኒቆሜድያ ፡ ጠየቀ ፡ ዘነበቦ ፡ መልኡ 35
ከ ፡ ወጸውዐ ፡ ገብሮ ፡ ኅሩዮ ፡ ወምእመኖ ፡ ወአዘዘ ፡ ከመ ፡ ይሐር ፡
ፍጡነ ፡ በጉጉአ ፡ ከመ ፡ ይኅሥሥ ፡ ሎቱ ፡ ብእሴ ፡ ክርስቲያናዊ ፡

- ያምጽኡ፡ ኪያሁ፡ = ወሐረ፡ ሀገሩ፡ ወአምጽኡ፡ ብእሴ፡ አረጋዊ፡
 ቅዱስ፡ ካህን፡ መፍቀሬ፡ እግዚአብሔር፡ ዘይነብር፡ ውስተ፡ ቤ
 ተ፡ ክርስቲያን፡ ዘአዳም፡ ሥነ፡ ሕንጹሃ፡ ብዑድ፡ እምሀገረ፡ ኒ
 ቆሚድያ፡ አሐተ፡ ምዕራፍ፡ ወነበቦ፡ ወአእመረ፡ ሃይማኖቶ፡
 5 ከመ፡ ክርስቲያናዊ፡ ውእቱ፡ = ወዘከመ፡ መጠወ፡ ነፍሶ፡ ለሞት፡
 ወለብልሐ፡ ሰይፍ፡ ወለእሳት፡ ውኅተተ፡ ዘከመ፡ ያመልኩ፡ ክር
 ስቲያን፡ ወይጼግዉ፡ ዕሢቶሙ፡ በእንተ፡ ተወክሮ፡ ዓቢየ፡ ነኑ
 ኒ፡ ወመሀሮ፡ ካህን፡ ነሉ፡ ዘተሰእሎ፡ ኪያሁ፡ = ወዜነም፡ *ቅዱ f. 92r.
 ስ፡ ሱስንዮስ፡ ሎቱኒ፡ ካዕበ፡ ነሉ፡ ግብረ፡ ዘይጽህቅ፡ ወያኃሥ
 10 ሥ፡ ወዘከመ፡ እሮ፡ ነበቦ፡ መልአክ፡ = ወአምድኅረዝ፡ ተመይጠ፡
 አረጋዊ፡ ኀበ፡ ቤተ፡ ክርስቲያኑ፡ = ወሱስንዮስኒ፡ ተመይጠ፡ ብ
 ሔሮ፡ = ወረከባ፡ ለእኅቱ፡ ሊጠስያ፡ ዘከመ፡ ወለደት፡ ወልደ፡ ነ
 ኪረ፡ ዘሕሱም፡ ራእዩ፡ በግዕዝ፡ አራዊት፡ ከማሁ፡ ቀዲሙ፡ ዘወ
 ለደት፡ ወለታ፡ ኃረደታ፡ ወሰትየት፡ ደማ፡ በኪነ፡ ሥራይ፡ ከማ
 15 ሁ፡ ኮነት፡ ትጉብር፡ በእለ፡ ተወልዱ፡ ሕፃናት፡ እምሱበአ፡ አግ
 ዋሪሃ፡ ወአምሱበአ፡ አድያሚሃ፡ = ትትሚሰል፡ በኪነ፡ ሥራይ፡ ከ
 መ፡ ዐንቄ፡ ወከይሴ፡ ወትበውእ፡ ውስተ፡ ማኅደረ፡ ሕፃናት፡ ለ
 ዘ፡ ይትወለዱ፡ ትቀትሎሙ፡ ወትሰቲ፡ ደሞሙ፡ ወከማሁ፡ ቀተ
 ለቶ፡ ለወልዱ፡ ወሰትየት፡ ደሞ፡ በከመ፡ አይድዕናኮሙ፡ ገሀደ፡ =
 20 ወሶበ፡ ቦአ፡ ሱስንዮስ፡ ኀበ፡ ሀለወት፡ እኅቱ፡ እግዚአብሔር፡
 ከሠተ፡ አዕይንተ፡ ልቡ፡ ወርአዮሙ፡ ለአጋንንት፡ እንዘ፡ የአው
 ድዋ፡ ወነጸሮ፡ ለወልዱ፡ ሕሱም፡ ራእዩ፡ በነኪር፡ ፍጥረቱ፡ አእ
 መረ፡ ከመ፡ ውእቱ፡ ወልደ፡ ሰይጣን፡ ጋኔን፡ ዘታመልከ፡ ይእ
 ቲ፡ ኪያሁ፡ ወይቤሎ፡ ቅዱስ፡ ሱስንዮስ፡ ለሰይጣን፡ አምሕለከ፡
 25 በስሙ፡ ለአምላክ፡ ጽድቅ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘያመልክዎ፡
 ክርስቲያን፡ መሲሓዊያን፡ = ወአይዳዕናከሙ፡ በእንተ፡ ታኦዴ
 ስ፡ ካህን፡ ከመ፡ ትደምስስ፡ ወልደ፡ ሠን፡ መሠርይ፡ = ወአጥሮ
 ፎዲስ፡ ወአቡሁ፡ ወብእሲሃ፡ ለእኅትየ፡ ዛቲ፡ ሊጠስያ፡ ወወል
 ዱ፡ እምኔሃ፡ ያእምር፡ ነሉ፡ ሰብእ፡ ወእግዚአብሔር፡ አምላክ፡
 30 አማልክት፡ ወእግዚአ፡ አጋእዝት፡ ራጣሬ፡ ሰማያት፡ ወምድር፡ =
 ወእምድኅረ፡ ሞቱ፡ እሙንቱ፡ ትትነጻሕ፡ አንተ፡ ወትትወረው፡
 ውስተ፡ ገሀነም፡ ከመ፡ ኢታሕጉሎሙ፡ ለሰብእ፡ ካዕበ፡ ወሶበ፡
 ሰምዑ፡ ፪መሠርያን፡ ወዘንተ፡ ውእቱ፡ ወልደ፡ ሳን፡ ወወልዱ፡
 ተንሥኡ፡ ላዕሴሁ፡ በመዓት፡ ከመ፡ ይቅትልዎ፡ ለሱስንዮስ፡ ዓ
 35 ርገ፡ ሰይጣን፡ ዘያመልክዎ፡ መልዕልተ፡ ዕዕ፡ ዓቢይ፡ ዘሀሎ፡ ቀ

ዊሞ ፡ ውስተ ፡ ቤት ፡ ኅበ ፡ የዓርጉ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ ወገኛረ ፡
ላዕሌሆሙ ፡ ወሞቱ ፡ በጊዜሃ ፡ ሱስንዮስ ፡ ረገዝ ፡ እኅቶ ፡ ምስለ ፡
ወልዳ ፡ በኩናት ፡ ዘሀሎ ፡ ውስተ ፡ እደዊሁ ፡ ውስተ ፡ ሐቋሆሙ ።
ወእምዝ ፡ ተመሰለ ፡ ሰይጣን ፡ ከመ ፡ ላህበ ፡ እሳት ፡ ተለዐለ ፡ እም
ድር ፡ በከመ ፡ አውገዝ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወእምድኅረ ፡ ዝንቱ ፡ 5
ተንሥኦ ፡ ሱስንዮስ ፡ ምስለ ፡ ገብሩ ፡ ወሐረ ፡ ኅበ ፡ ተኦዲሞስ ፡ ከ
ህን ፡ ዘኒቆሜድያ ፡ ወዜነዎ ፡ ኩሎ ፡ ዘኮነ ፡ ኅቤሁ ፡ ካዕበ ፡ ተስእ
ሎ ፡ ከመ ፡ ያጥምቆ ፡ በማየ ፡ ጥምቀተ ፡ ክርስቲና ፡ ተሠጥዎ ፡ በእ
ንተዝ ፡ ወአስተዳለወ ፡ ሎቱ ፡ ማየ ፡ ጥምቀት ፡ ወአጥመቆ ፡ በዘ
መ ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ፩አምላክ ። ወመጠዎ ፡ 10
እምሥጢር ፡ ቅዱስ ፡ ሥጋሁ ፡ ወደሙ ፡ ለእግዚእ ፡ ወመሀሮ ፡
አእመሮ ፡ መጻሕፍት ፡ ዘመለኮት ። ወካዕበ ፡ አስተርአዮ ፡ መልአ
ዘ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለሱስንዮስ ፡ ወአጽንዐ ፡ ልቦ ፡ ወመዓዶ ፡ ዘያ
ወፍዮ ፡ እግዚአብሔር ፡ እምሀብተ ፡ ጸጋሁ ፡ ዘለዓለም ። ለሊሁ ፡
መልአክ ፡ አቅረበ ፡ ሎቱ ፡ ፫አክሊላተ ፡ ፩በእንተ ፡ ድንግልናሁ ፡ 15
ወካልኡ ፡ በእንተ ፡ ዘአምነ ፡ በእንተ ፡ ስሙ ፡ ለክርስቶስ ። ወሳል
ሠ ፡ በእንተ ፡ ዘከዐወ ፡ ደሞ ፡ እስመ ፡ ተአምር ፡ ብዙኅ ፡ አስተር
አየ ፡ እምሥጋሁ ፡ ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘሐነጸ ፡ በስሙ ፡
ወያነብሩ ፡ ውስቲታ ፡ ሥጋሁ ፡ ለፈውስ ፡ ዱውያን ፡ ወመድኃኒት ፡
f. 92 v. ለእለ ፡ ይትመነደቡ ፡ ዲ*በ ፡ ባሕር ፡ ወየብስ ፡ ወለእለ ፡ ይነግዱ ፡ 20
ውስተ ፡ ፍኖት ፡ ብእሲ ፡ ዘይጼውዕ ፡ ስመ ፡ እግዚእ ፡ ወይተነብ
ል ፡ በስሙ ፡ ለቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ይድኅን ፡ እምኩሎ ፡ ምንዳቤሁ ፡
እስመ ፡ አንተ ፡ ትነሥቶ ፡ ለምኩራብ ፡ ጣዖት ፡ ወትትመጠው ፡ አ
ክሊለ ፡ ስብሕት ፡ ዘለዓለም ፡ ዘአልቦ ፡ ሙስና ፡ ወቤተ ፡ በእንትኩ ፡
ኑኅ ፡ ሌሊት ፡ እንዘ ፡ ይተግህ ፡ በስባሔ ፡ ወይዜምር ፡ በመዝሙረ ፡ 25
ዳዊት ፡ እንዘ ፡ ይባርኮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ መፍቀሬ ፡ ምሕረት ፡
በልብ ፡ ጽኑዕ ፡ የአምን ፡ ወይጠብዕ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ለዘጸገዎ ፡
መዊአ ፡ ዲበ ፡ ኩሎ ፡ ዘአብሰሮ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ወ
አመ ፡ ሳኒታሁ ፡ ዕለት ፡ ነገዶ ፡ እምህየ ፡ ወተመይጠ ፡ ኅበ ፡ አንጾ
ኪያ ፡ ወአተወ ፡ ቤቶ ፡ ወመጽአ ፡ ኅቤሁ ፡ አቡሁ ፡ ወጸአሎ ፡ በባ
እስ ፡ በእንተ ፡ ዘቀተለ ፡ እኅቶ ፡ ምስለ ፡ ወልዳ ፡ ወምታ ፡ ወገነወ
ተ ፡ አማልክት ። ወይቤሎ ፡ አቡሁ ፡ እምከመ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሥ ፡
ዘገበርከ ፡ ይቀትለክ ። ወአውሥኦ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወይቤሎ ፡
እመሰ ፡ ሀሎክ ፡ አንተ ፡ ትፈርሆ ፡ ለንጉሠ ፡ ምድር ፡ ዘይመውት ፡
እፎኑ ፡ ኢይፈርሆ ፡ አነ ፡ ለንጉሠ ፡ ሰማይ ፡ ወምድር ፡ ወእግዚእ ፡ 35

አጋክዝት ፡ ለምንት ፡ አሐድጋ ፡ ለእንታክቲ ፡ ብእሲት ፡ ዓለዊት ፡
 ዘአሕጉለት ፡ ነፍሰ ፡ ብዙኃን ፡ ወሰትየት ፡ ደሞሙ ፡ እስከ ፡ ኢም
 ሕክት ፡ ወልዳ ፡ ወተምዕዐ ፡ አቡሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወተቈጥዐ ፡ ጥቀ ፡
 ወሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ወተንሥኦ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወዘበጠ ፡ በበትረ ፡
 5 መቅሠፍት ፡ ወሐቀየ ፡ ሥነኒሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ትገኒት ፡ ለ
 አማልክት ፡ ከመ ፡ ይሄኒ ፡ ንብረትከ ፡ በኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ወእመኒበ ፡
 እንጋ ፡ እወስደክ ፡ ኅቤሁ ፡ ከመ ፡ ይቅትልከ ፡ ህየንተ ፡ ዘገበርከ ፡
 አይድዖ ፡ ቅዱስ ፡ ወይቤሎ ፡ በእንተዝ ፡ ነገር ፡ ወእምዝ ፡ ነገደ ፡
 ምስሌሁ ፡ ውስተ ፡ ፍኖት ፡ መንገለ ፡ ምክራብ ፡ ጣዖት ፡ ወረከበ ፡
 10 በፍኖት ፡ ብእሌ ፡ ዝልጉሰ ፡ ወጠግኦ ፡ አልባሲሁ ፡ ኅበ ፡ ብእሲ
 ድውይ ፡ ወሐይወ ፡ በጊዜሃ ፡ ወጸርኅ ፡ በዓቢይ ፡ ቃል ፡ እንዘ ፡ ይ
 ብል ፡ አነ ፡ አአምን ፡ በእግዚእ ፡ ኢየሱስ ፡ አምላክ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስ
 ንዮስ ፡ በቅድመ ፡ ክሉ ፡ ሕዝብ ፡ ወአንከሩ ፡ ጉባኤ ፡ እለ ፡ ነጸሩ ፡
 ዘንተ ፡ ተአምረ ፡ ተለውዎ ፡ ወወሰድዎ ፡ ምስሌሆሙ ፡ እስከ ፡ አብ
 15 እዎ ፡ ምክራብ ፡ ጣዖት ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ አንቃዕደወ ፡ አዕይን
 ቲሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወረቀ ፡ ወቀርበ ፡ ኅበ ፡ አማልክቲሆሙ ፡
 ጸርኅ ፡ ሰይጣን ፡ ዘኅዱር ፡ ውስቲቱ ፡ ወይቤ ፡ አሌለክሙ ፡ ናሁ ፡
 አልጸቀት ፡ ዕለተ ፡ ሐጉልክሙ ፡ ካዕበ ፡ እስመ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮ
 20 ቤ ፡ ይቤ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘዐረገ ፡ ዲበ ፡ መስቀ
 ል ፡ በፈቃድከ ፡ በእንተ ፡ መድኅኒተ ፡ እግብርቲክ ፡ ለእለ ፡ የአም
 ኑ ፡ በስምክ ፡ እስመ ፡ ዘንተ ፡ ነበብክ ፡ አንተ ፡ ወቃልከኒ ፡ እሙን ፡
 ውእቱ ፡ ክሉ ፡ ዘሰአልክሙ ፡ በስምየ ፡ ይገብር ፡ ለክሙ ፡ ወይእ
 25 ዜኒ ፡ እስእለክ ፡ ከመ ፡ ታውርድ ፡ እሳተ ፡ እምሰማይ ፡ ወታውዲ ፡
 ዘንተ ፡ ምክራብ ፡ ጣዖት ፡ ወትሠሮ ፡ እስከ ፡ መሰረታቲሃ ፡ ወሶበ ፡
 30 ፈጸመ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ከመዝ ፡ ወረደ ፡ እሳት ፡ ወአውዓየ ፡ በጊ
 ዜሃ ፡ ምክራባተ ፡ ጣዖት ፡ ወሶበ ፡ ርእየ ፡ ሱሲባጥሮስ ፡ አቡሁ ፡
 ለዝንቱ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ወሐረ ፡ እንዘ ፡ የአወ
 ዩ ፡ ኅበ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ንጉሥ ፡ ዕልው ፡ ወነገሮ ፡ ክሉ ፡ ዘገብ
 ረ ፡ ወልዱ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወተምዕዐ ፡ ንጉሥ ፡ መዓተ ፡ ዐቢየ ፡ ወአ
 35 ዘዘ ፡ * ሐራሁ ፡ ከመ ፡ ያምጽእዎ ፡ ሕሙዮ ፡ በሰናስለ ፡ ኃጂን ፡ ወ
 ሶበ ፡ በጽሑ ፡ ኅቤሁ ፡ ከመ ፡ የአሐዝዎ ፡ ሀሎ ፡ እምውስተ ፡ ሐ
 ራ ፡ ፩ሐራዊ ፡ ዘዕጢር ፡ ዐይኑ ፡ ወጸውዎ ፡ ኪያሁ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስን
 ዮስ ፡ ወአስተብቅዕ ፡ በእንቲአሁ ፡ ኅበ ፡ እግዚአብሔር ፡ ከመ ፡
 ያሕዩ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ዘከመ ፡ ካልእታ ፡ ታርአይ ፡ ወትሕየው ፡ ወ
 እምዝ ፡ አንበረ ፡ እዴሁ ፡ ላዕለ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወይቤ ፡ በስመ ፡

እግዚእነ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ተከሠት፡ ወሕያው፡ ዓይነ፡ ዝን
 ቱ፡ ሐራዊ፡ ከማሁ፡ ከነ፡ ሕያው፡ ዓይነ፡ ስጸጋም፡ ኮነት፡ ከመ፡
 ዘየማን፡ ወአምነ፡ ውእቱኒ፡ ምስለ፡ እለ፡ ሀለዉ፡ ምስሌሁ፡ በ
 ስመ፡ እግዚእ፡ ከዕበ፡ ሐረ፡ ቅዱስ፡ ውእቱ፡ ወአብያጺሁ፡ እለ፡
 አምኑ፡ ጎበ፡ ሀሎ፡ ንጉሥ፡ ወአእመረ፡ ንጉሥ፡ እለ፡ አምኑ፡ 5
 በእደዊሁ፡ ለቅዱስ፡ ሱስንዮስ፡ ወውእተ፡ አሚረ፡ አዘዘ፡ ንጉሥ፡
 ዕልው፡ ይቅትልዎሙ፡ ወቀተልዎሙ፡ ለኩሎሙ፡ ወተመጠዉ፡
 አክሊለ፡ ሕይወት፡ ዘለዓለም፡ በመንግሥተ፡ ሰማያት፡ ወሶበ፡
 ቆመ፡ ቅዱስ፡ ሱስንዮስ፡ ቅድመ፡ ገጹ፡ ለንጉሥ፡ ዲዮቅልትያ
 ኖስ፡ አግብአ፡ ሎቱ፡ ክብሮ፡ ዘሐራዊ፡ ዘከመ፡ ትካት፡ በሢመ 10
 ቱ፡ ፈትሐ፡ ወመሀወ፡ ዕጣቆ፡ ወወረወ፡ ልብሶ፡ ወገደፈ፡ ቅድ
 ሙ፡ አዕይንቲሁ፡ ለንጉሥ፡ ወይቤ፡ ናሁ፡ ተሣሀለኒ፡ እግዚአብ
 ሔር፡ እንከሰ፡ ይእዜኒ፡ ወአውፅኦኒ፡ እምዐዘቅተ፡ ሕርትምና፡
 ወእምዕቡር፡ ዓምዓም፡ ናሁ፡ ጎረዳኒ፡ ንጉሥየ፡ ወአምላኪየ፡ አ
 ምላክ፡ ጽድቅ፡ ዘኢይመውት፡ እግዚእ፡ ተሠየምኩ፡ ሎቱ፡ ሐ 15
 ራዊ፡ ወተምዐ፡ ንጉሥ፡ ጥቀ፡ ወአዘዘ፡ ከመ፡ ይቅሥፍዎ፡ ው
 ስተ፡ ገጹ፡ በመንኰራኩራ፡ ጎዲን፡ ወቅዕዎ፡ እስከ፡ መልክዐ፡
 ገጹ፡ ተፈቅአ፡ ወውሕዘ፡ እምኔሁ፡ ደም፡ ብዙኅ፡ ጥቀ፡ ወቅዱ
 ስ፡ ሱስንዮስ፡ ከሠተ፡ አፉሁ፡ ወባረኮ፡ ለእግዚአብሔር፡ ወይቤ፡
 አአኩተከ፡ እግዚእየ፡ ወአምላኪየ፡ ኢየሱስ፡ ክርስቶስ፡ ዘረሰይ 20
 ከኒ፡ ድልወ፡ ከመ፡ እትኰነን፡ በእንተ፡ ስምክ፡ ቅዱስ፡ እሌብ
 ሐክ፡ እግዚእየ፡ ወአምላኪየ፡ አሓዜ፡ ኩሉ፡ ዘረሰይኮን፡ ለነፍ
 ስ፡ ወለሥጋየ፡ ከመ፡ ይበርሁ፡ በመንፈስ፡ ብርሃን፡ እባርከክ፡ በ
 ኩሉ፡ ቡራኬ፡ ወእሠርዕ፡ ለክ፡ አስተርኢ፡ ዘይደሉ፡ ለመንግሥ 25
 ትክ፡ ከመ፡ ይሴብሓ፡ ስምክ፡ አስተበቅዓክ፡ ከመ፡ ታጽንዓኒ፡ እት
 ወከፍ፡ በትዕግሥት፡ ዘንተ፡ ኩነኔ፡ በእንተ፡ ስምክ፡ ቅዱስ፡ እስ
 ሙ፡ ለክ፡ ስብሐት፡ ወክሂል፡ እስከ፡ ለዓለም፡ አሚን፡ አሚሃ፡ ይ
 ቤሎ፡ ንጉሥ፡ ዕልው፡ ዲዮቅልትያኖስ፡ ንሣእ፡ ምስሌክ፡ ዕጣነ፡
 ለአማልክት፡ ከመ፡ ኢትሙት፡ ሞተ፡ ሕሱመ፡ አነ፡ እሠይመክ፡
 ዲበ፡ ክብር፡ ዘይትሌዐል፡ እምትካት፡ ሢመትክ፡ ወእሬስየክ፡ ዓ 30
 ቢየ፡ ወክቡረ፡ መኰንን፡ እስመ፡ አነ፡ አፈቅረክ፡ ፈድፋድ፡ ወተ
 ሠሀል፡ ላዕሌክ፡ ከመ፡ ኢትሙት፡ ሞተ፡ መሪረ፡ በኩነኔ፡ ወእ
 ንዘ፡ ከመዝ፡ ይትናበቦ፡ ንጉሥ፡ ለቅዱስ፡ ወረደ፡ መልአክ፡ እ
 ግዚአብሔር፡ እምስማይ፡ ወገሰሶ፡ ለቅዱስ፡ ገጹ፡ ወመዝመዝ፡
 ሥጋሁ፡ ወአሕዩዎ፡ ቊሰሊሁ፡ በትእዛዝ፡ እግዚአብሔር፡ ሰቡሕ፡ 35

- ወይቤሎ ፡ ጥባቦ ፡ በእግዚእክ ፡ ወኢትመምዕ ፡ እስመ ፡ አነ ፡ ሀሎ
ኩ ፡ ምስሌክ ፡ አጸንዐክ ፡ እስከ ፡ ታስተጎፍሮ ፡ ለዝንቱ ፡ ንጉሥ ፡
ዕልው ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ አልብየ ፡ ጎሢሠ ፡ ጎበ ፡ ክብርክ ፡ ወኢ
ጎበ ፡ ምክናኒክ ፡ ለልየ ፡ መነንኩ ፡ ዘንተ ፡ ዓለመ ፡ ነዋ ፡ ዓዲ ፡ ሐ
5 ወጸኒ ፡ ሊ*ቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ወአሕየው ፡ ቍሰልየ ፡ በከ
፡ ሀሎክ ፡ ትሬእየኒ ፡ ንጉሥ ፡ ዕልው ፡ ወሶበ ፡ ነጸረ ፡ ኪየሁ ፡
ዘከመ ፡ ሐይው ፡ ውቅዓተ ፡ ገጸ ፡ ዘከመ ፡ ቀሠፍዎ ፡ በበትረ ፡ ኃዒ
ን ፡ ወይቤሎሙ ፡ ዕልው ፡ ናሁ ፡ እንከ ፡ ይእዜ ፡ አስተርአየ ፡ ኦሱ
ስንዮስ ፡ ከነ ፡ ሥራያቲክ ፡ ወተጠብቦትክ ፡ ዘእምሥራይ ፡ ነዋ ፡ አ
10 ፍድፈድ ፡ አነ ፡ ኩነኔ ፡ እስከ ፡ ይሥዓር ፡ ሥራያቲክ ፡ ወሀሎ ፡ ህር
ማኖስ ፡ አቡሁ ፡ ለፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ በህየ ፡ አመሮ ፡ ለንጉሥ ፡ ዘ
፡ ኢይጎድን ፡ ከመ ፡ ይሕየው ፡ ወከማሁሂ ፡ ይቀሥሮ ፡ ለፊቅ
ጦር ፡ ወልዱሂ ፡ ሶበ ፡ አበየ ፡ ቅዱስ ፡ ነሥአ ፡ ዕጣነ ፡ አዘዘ ፡ ንጉ
ሥ ፡ ያዕርግዎ ፡ ዲበ ፡ መንኰራኩረ ፡ ኃዒን ፡ ወይሕርዕዎ ፡ እስከ ፡
15 ያስተርኢ ፡ አዕዕምቲሁ ፡ ወይከዐዉ ፡ ውስተ ፡ ሥጋሁ ፡ ወይነ ፡
መጸጸ ፡ ወግንፋለ ፡ ፍሉሐ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ለንጉ
ሥ ፡ ዕልው ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ እስመ ፡ ኩነኔክ ፡ ኢያሐምመኒ ፡ እ
ግዚእየ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ያጸንዓኒ ፡ የአምሩክ ፡ ሰብእ ፡ ከመ ፡
ከዓዌ ፡ ደም ፡ አንተ ፡ ወድኩማን ፡ አማልክቲክ ፡ ወሀሎ ፡ መልአ
20 ከ ፡ እግዚአብሔር ፡ ቀዊሞ ፡ ምስለ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ይረድኦ ፡
ወይቤሎ ፡ አጽንዕ ፡ ልበክ ፡ ወኢትፍራህ ፡ እስከ ፡ ትመውኦ ፡ ለዝ
ንቱ ፡ ንጉሥ ፡ ዕልው ፡ ወካዕበ ፡ ይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ለቅዱስ ፡ ተወ
ፈይ ፡ ዕጣነ ፡ ለአማልክት ፡ አዐላዊ ፡ ኅርቱም ፡ ከመ ፡ ኢትሙት ፡
ሞተ ፡ እኩየ ፡ ናሁ ፡ ርኢክ ፡ ዘከመ ፡ ሀሎክ ፡ አስልጥ ፡ ለከ ፡ ዕድ
25 ሚ ፡ በእንተ ፡ ሥነ ፡ ውርዙትክ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ትማልም ፡
ተዓገስከኒ ፡ ዮምሰ ፡ ኢትትዓገሰኒ ፡ ወሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉሥ ፡ ዘንተ ፡
ነገረ ፡ እምኔሁ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ይግበሩ ፡ ስብኮ ፡ በአምሳለ ፡ ላህም ፡
ቅንው ፡ በኃዒን ፡ በሊሐት ፡ ትኩላን ፡ ከመ ፡ አስይፍት ፡ ዘክልኤ ፡
አፋሁ ፡ ወውእተ ፡ ጊዜ ፡ ነሥእዎ ፡ ሐራ ፡ ለቅዱስ ፡ ወአስከብዎ ፡
30 ለቅዱስ ፡ ዲቤሆሙ ፡ ወወጥቲ ፡ ዲበ ፡ ዘባኑ ፡ ወአንበሩ ፡ ውስተ ፡
ከርሡ ፡ እብነ ፡ ዓቢየ ፡ እስከ ፡ ተመልሑ ፡ አዕይንቲሁ ፡ ወወዕኦ ፡
እምውስተ ፡ ከርሡ ፡ ማይ ፡ ወሐለየ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ውእቱ ፡ ዘ
ሞተ ፡ ተናገረ ፡ በአስተሐቅሮ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ለምንት ፡ ዘኢመ
ጽኦ ፡ አምላኩ ፡ ለያድጎኖ ፡ እምእደዩ ፡ ወካዕበ ፡ አዘዘ ፡ ከመ ፡ ያ
35 እትቱ ፡ እምላዕለ ፡ ከርሡ ፡ እብነ ፡ ወይስቄሩ ፡ ክሳዶ ፡ ወይደዩ ፡ ውስ

f. 93 v.

ቱቱ ፡ ሐብለ ፡ ይምድድም ፡ ወይስሐብም ፡ ውስተ ፡ ጽንጉን ፡ መራ
 ሕብት ፡ ለይርአይም ፡ ነሉ ፡ ሰብእ ፡ ወውእተ ፡ አሚረ ፡ ጸልመ ፡
 ፀሐይ ፡ ወከደና ፡ ለምድር ፡ ጊሚ ፡ ወቆባር ፡ ደመና ፡ ወንውሎ ፡
 ብዙኅ ፡ ወኮነ ፡ ነጐድጓድ ፡ ወመብረቅ ፡ ወዝናም ፡ ኃያል ፡ ወረደ ፡
 እስከ ፡ አድለቅለቃ ፡ ለምድር ፡ ወሆከ ፡ ጐዩ ፡ ሐራ ፡ ወነሉ ፡ ሰ
 ብእ ፡ እምፍርሀቶሙ ፡ ወሐደግም ፡ ግዱፈ ፡ ከመ ፡ በድን ፡ ወወረ
 ደ ፡ ኀቤሁ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ወይቤሎ ፡ ጽናዕ ፡ አወ
 ልድየ ፡ ወይትናዘዝ ፡ ልብከ ፡ አጥቡዕ ፡ ወመዋኢ ፡ በተስፋ ፡ ሕይ
 ወት ፡ ዘለዓለም ፡ ናሁ ፡ አልጸቀ ፡ ወበጽሐ ፡ ጊዜ ፡ ተጸላሁ ፡ ለርእ
 ስከ ፡ በአክሊለ ፡ ክብር ፡ ዘከመ ፡ ተካየድከ ፡ ምስለ ፡ እግዚእከ ፡ በ
 እንቲአሁ ፡ ያስተርኢ ፡ እምሥጋክ ፡ ተአምረ ፡ ብዙኅ ፡ ውስተ ፡ ዛ
 ቲ ፡ ሀገር ፡ እስመ ፡ አነ ፡ እመጽእ ፡ ኀቤከ ፡ ምስለ ፡ ሰራዊተ ፡ መ
 ላእክት ፡ አዐርገከ ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ከመ ፡ ይጸጉከ ፡ ገነተ ፡ ምስለ ፡
 ቅዱሳን ፡ በመንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ኢትፍራህ ፡ አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስ
 ሌከ ፡ ወኀይለ ፡ አምላኪየ ፡ ይረድአከ ፡ ወያጠብዓከ ፡ እስከ ፡ ትፌ
 ጽም ፡ ገድለከ ፡ መመዝ*መዘ ፡ ነሉ ፡ ሥጋሁ ፡ በእዴሁ ፡ ፈወሶ ፡
 ወረሰዮ ፡ ጥዑየ ፡ ወሐይወ ፡ እምነሉ ፡ ሕማሙ ፡ ወመልአከ ፡ መ
 ሀቦ ፡ ሰለመ ፡ ወዐርገ ፡ እምኀቤሁ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ ወእምዝ ፡
 ተንሥኡ ፡ ቅዱስ ፡ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ እግዚእየ ፡ ወአምላኪ
 የ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ዘተሠገወ ፡ እምድንግል ፡ ቅድስት ፡ ማር
 ያም ፡ ንጽሕት ፡ ወተሰቅለ ፡ በመዋዕለ ፡ ጲላጦስ ፡ ጳንጤናዊ ፡ መሠ
 ሞተ ፡ በእንቲአነ ፡ በሥጋሁ ፡ በእንተ ፡ መድኃኒትን ፡ ወተንሥኡ ፡
 እሙታን ፡ ወዐርገ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በሥጋ ፡ ዘነስኡ ፡ እምዘመ
 ድን ፡ ወነበረ ፡ በየማነ ፡ አቡሁ ፡ በአርያም ፡ ካዕቦ ፡ ይመጽእ ፡ በ
 ስብሐቲሁ ፡ ይኰንን ፡ ሕያዋነ ፡ ወሙታን ፡ ወአብርሀ ፡ አዕይንተ ፡
 አልባቢሆሙ ፡ ለፍጥረተ ፡ እንለ ፡ እመሕያው ፡ ለያእምሩ ፡ ከያከ ፡
 ከመ ፡ አንተ ፡ እግዚአብሔር ፡ አምላክ ፡ ጽድቅ ፡ ባሕቲተከ ፡ ወአል
 ቦ ፡ አምላክ ፡ ዘእንበሌከ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ አሚሃ ፡ ሰሰሉ ፡ ደመና
 ት ፡ ወበርሀ ፡ [ፀሐይ ፡] ውስተ ፡ አየር ፡ ወነጸርም ፡ ነሉ ፡ ሰብእ ፡ ለ
 ለ[፩፩] ፡ ለቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ እንዘ ፡ ሀሎ ፡ ቀዊሞ ፡ ዘአልቦ ፡ ሕማመ ፡
 ወአንከርም ፡ ነሉ ፡ ማኅበር ፡ ወሕዝብ ፡ ወሰብሕም ፡ ለእግዚአብ
 ሔር ፡ ወጸርኅ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ዐቢይ ፡ አጽሎ
 ን ፡ ወሮስ ፡ ወአርዳሚስ ፡ አልቦ ፡ ዘይትማሰሎሙ ፡ ወተመይጦ ፡
 ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ነጸርኩ ፡ አፍቅርተከ ፡ ለአማልክት ፡
 ወበእንተዝ ፡ አስተርአየ ፡ ፍርሀት ፡ ድንጋፂ ፡ በእንቲአከ ፡ ዝንቱ ፡

f. 94 r.

5

10

15

20

25

30

35

- ነሱ ፡ ግርማ ፡ ዘኮነ ፡ ወይቤሎ ፡ ቅዱስ ፡ ወብፁዕ ፡ ሱስንዮስ ፡ ዘአ
 ጽለመ ፡ ልቦ ፡ ሰይጣን ፡ ወአጥፍኦ ፡ ዘአጽነነ ፡ ልቦ ፡ እምአምላክ ፡
 ሰማይ ፡ ማእዜኑ ፡ ርኢኩ ፡ ለአምላክክ ፡ አጽሎን ፡ ርኹስ ፡ እንዘ ፡
 ይሁብ ፡ ብርሃን ፡ ውስተ ፡ ሰማይ ፡ ወውእቱስ ፡ ዕዉር ፡ ወጽሙም ፡
 5 ወኢይፌሬውስ ፡ ቊስለ ፡ ወሕማመ ፡ እምሱብእ ፡ እመኒቦ ፡ እንጋ ፡
 ሀለዎ ፡ ኅይለ ፡ በከመ ፡ ሀሎክ ፡ ታዩድዕ ፡ ወትምዕድ ፡ አምጽኦ ፡
 ይእዜኒ ፡ ዝየ ፡ ከመ ፡ ይክሥት ፡ ሊተ ፡ አሐቲ ፡ እምተአምራቲሁ ፡
 አምላክ ፡ ኪያሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ ብቋዕ ፡ ነዓ ፡ ንሖር ፡ ኅበ ፡
 ምኵራብ ፡ ወሐረ ፡ ንጉሥ ፡ ምስለ ፡ ሀርማኖስ ፡ መስፍን ፡ አቡሁ ፡
 10 ለቅዱስ ፡ ፊቅጦር ፡ ሰማዕት ፡ ሰገደ ፡ ለአማልክተ ፡ ነኪር ፡ ወካዕ
 በ ፡ ይቤሎ ፡ ለብፁዕ ፡ ሱስንዮስ ፡ ነጽር ፡ ኅበ ፡ ሥራያቲክ ፡ ሰስል ፡
 እምላዕሌየ ፡ ዘንተ ፡ ሥራያቲክ ፡ ቅረብ ፡ ግነይ ፡ ሎሙ ፡ ወስገድ ፡
 ወቀርቦ ፡ ቅዱስ ፡ ኅበ ፡ እንትኩ ፡ ጣዖት ፡ ወደንገፁ ፡ አጽሎን ፡ ወ
 ወድቀ ፡ በገጹ ፡ እስክ ፡ ተሰብረ ፡ መትከፍቱ ፡ ዘየማን ፡ አውየወ ፡
 15 ሰይጣን ፡ ዘይነብር ፡ ውስቲቱ ፡ ግልፎ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አውፅእዎ ፡
 ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ሱስንዮስ ፡ እምዝየ ፡ ለሊሁ ፡ እምከመ ፡ ነበረ ፡
 ውስተ ፡ ዛቲ ፡ መካን ፡ አሐተ ፡ ሰዓተ ፡ ወይትሐንሎ ፡ አማልክቲ
 ክሙ ፡ ኹሎሙ ፡ ወሰጠጠ ፡ አልባሲሁ ፡ ንጉሥ ፡ ወሐቀየ ፡ ስነኒ
 ሁ ፡ ላዕሌሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ነጽር ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ ይጸልኡክ ፡ አማል
 20 ክት ፡ በእንተ ፡ ሥራያቲክ ፡ ዘለዓለም ፡ ዘሀሎከሙ ፡ ወወዕኦ ፡ ንጉ
 ሥ ፡ ወሎቱኒ ፡ አውፅኦ ፡ እምኵራብ ፡ ወመጽኦ ፡ አቡሁ ፡ ለቅዱ
 ስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወቀርቦ ፡ ኅበ ፡ ንጉሥ ፡ ወሰካዮ ፡ ለገብሩ ፡ ዘስሙ ፡
 አውሣንዮስ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ ኪያሁኒ ፡ ግዕዙ ፡ ዘከመ ፡ ግዕዝ ፡ ሃ
 ይማኖተ ፡ ሱስንዮስ ፡ አሜሃ ፡ አዘዘ ፡ ንጉሥ ፡ ያምጽእዎ ፡ ለገብር ፡
 25 ሶበ ፡ በጽሐ ፡ ኅቤሁ ፡ ነበረ ፡ ንጉሥ ፡ በመዓት ፡ በእንተ ፡ ዘአበየ ፡
 ሰጊደ ፡ ለአማልክት ፡ ገሠጸ ፡ ለቅዱስ ፡ አውስንዮስ ፡ ከመ ፡ ይኅድ
 ግ ፡ አምልኮተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ልዑል ፡ አምላክ ፡ ጽድቅ ፡ በዕፁ
 ብ ፡ ተግሣጽ ፡ ወወሰከ ፡ መዓተ ፡ ወቅጥዓ ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ አ
 ዘዘ ፡ ይዝብጥዎ ፡ ክሳዶ ፡ በሰይፍ ፡ በቅድመ ፡ እግዚአ፡ ሱስንዮ
 30 ስ ፡ ወከመዝ ፡ ፈጸመ ፡ ስምዑ ፡ አመ ፡ ፲ለሚያዝያ ፡ ወሶበ ፡ ዘበጠ ፡
 ሐራዊ ፡ ክሳዶ ፡ በሰይፍ ፡ ሰረረት ፡ ንስቲታ ፡ ደም ፡ እምደሙ ፡
 ተቀብኦ ፡ ዲበ ፡ ገጹ ፡ ለ፩ብእሲ ፡ ዘሀሎ ፡ ቀዊሞ ፡ ቦቱ ፡ ጋኔን ፡ ደ
 ንገፁ ፡ ሰይጣን ፡ ይኒሶ ፡ እግዚአብሔር ፡ ወአውየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
 ኦዲዮቅልጥያኖስ ፡ ዕልው ፡ ዘከመ ፡ እፎ ፡ ዘረሰይኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ክ
 35 ርስቲያናዊ ፡ ይሰድደኒ ፡ እማኅደርየ ፡ ሰይጣን ፡ መልሐ ፡ ሰይፈ ፡

ወሮጸ ፡ ጎበ ፡ ንጉሥ ፡ ከመ ፡ ይቅትሎ ፡ ገሠጸ ፡ ቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡
ወአውዕአ ፡ እምኔሁ ፡ ወሐይወ ፡ ውእቱ ፡ ብእሲ ፡ በጎይለ ፡ እግዚ
አብሔር ፡ ብሔተ ፡ ምልክና ፡ አምነ ፡ በእግዚእ ፡ ወጸውዐ ፡ ስሞ ፡
ወሕዝብ ፡ ብዙኅ ፡ አምኑ ፡ እምአለ ፡ ሀለዉ ፡ ህዩ ፡ ወካዕበ ፡ አዘዘ ፡
ንጉሥ ፡ ይሞቅሕዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ በጋጋ ፡ ጎፃን ፡ ወይቤልዎ ፡ 5
አርእስቲሁ ፡ እም ፡ ኢቀተልኮ ፡ ለዝንቱ ፡ ብእሲ ፡ ያጠፍእ ፡ ነሎ ፡ ል
ብአ ፡ ዛቲ ፡ ሀገር ፡ በሥራዩ ፡ ከመ ፡ ይጎድጉ ፡ ተቀንዮ ፡ ለአማልክ
ት ፡ ክቡራን ፡ ወአምልኮ ፡ ጣዎት ፡ ወጸረፈ ፡ ንጉሥ ፡ ዕልው ፡ ወር
ጉም ፡ ላዕለ ፡ ስመ ፡ አምላክ ፡ ሰማይ ፡ ወአውሥአ ፡ ፩እም ፡ አርእስት ፡
ወስሙ ፡ ፊሉጽፎሮን ፡ ክቡር ፡ ዘመድ ፡ ጥቀ ፡ ኢሰማዕካኑ ፡ ይእዜ ፡ 10
እስመ ፡ ተቀንዮ ፡ ለአማልክት ፡ ረሲዓን ፡ አንተሂ ፡ ረሲዕ ፡ አጥፋእ
ኮሙ ፡ ለብዙኃን ፡ ውሉደ ፡ እጓለ ፡ እመሕያው ፡ ናሁ ፡ ኩነንከሙ ፡
ለአግብርተ ፡ እግዚአብሔር ፡ ምዕረ ፡ ብዙኅ ፡ ጊዜ ፡ ኢትትመዩጥ ፡
ወኢትፈርህ ፡ ኢትትመዐዕ ፡ እምሰብእ ፡ ከመ ፡ ትትናገር ፡ ቃለ ፡ ሕ
ሱመ ፡ ዝሉፈ ፡ ንሕነሰ ፡ ነአምን ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ ኢበሰማይ ፡ ወ 15
ኢበምድር ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚአብሔር ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ አምላ
ክ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወአውሰንዮስ ፡ አግብርቲሁ ፡ ወይቤሎ ፡ ንጉሥ ፡ አ
ንተኒ ፡ ካዕበ ፡ ዘነበርክ ፡ ጠቢብ ፡ ተመሰልክ ፡ አብድ ፡ እምከመ ፡ ፈተ
ውከ ፡ እምአሕሠርኩ ፡ ሢመተከ ፡ እምከነንኩከ ፡ ዐበየ ፡ ነኑኔ ፡ እ
ስከ ፡ ትጊኒ ፡ ለአማልክትዩ ፡ ወይቤሎ ፡ አልቦ ፡ አሚኖትዩ ፡ በአጽ 20
ሎን ፡ ወበአማልክት ፡ እለ ፡ አልቦሙ ፡ መንፈሰ ፡ ዘኢይክሉ ፡ አድኅ
ኖ ፡ ነፍሶሙ ፡ አላ ፡ ባሕቱ ፡ አስተጋብእ ፡ ነሎ ፡ ዘንተ ፡ ሕዝበ ፡ ወእ
ምሕሮሙ ፡ ጉያ ፡ እምአማልክት ፡ ርኩሳን ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ከል
ሑ ፡ ሕዝብ ፡ በልዑል ፡ ቃል ፡ እንዘ ፡ ይብሉ ፡ አልቦ ፡ አምላክ ፡ በው
ስተ ፡ ሰማይ ፡ ኢበምድር ፡ ዘእንበለ ፡ እግዚእነ ፡ ኢየሱስ ፡ ክርስቶስ 25
ስ ፡ አምላክሙ ፡ ለቅዱሳን ፡ ሱስንዮስ ፡ ወአውሰንዮስ ፡ ወሶበ ፡ ር
እየ ፡ ንጉሥ ፡ ጥብዓቶሙ ፡ ከመ ፡ አልቦሙ ፡ ገበአ ፡ እምግዕዘ ፡ ሃ
ይማኖቶሙ ፡ አዘዘሙ ፡ ለአርእስተ ፡ ሐራሁ ፡ ከመ ፡ ይስልቅዎ ፡ ለ
ቅዱስ ፡ ፊሉጽፎሮን ፡ ወይንድፍዎ ፡ በአሕፃ ፡ ሎቱ ፡ ምስለ ፡ ጽፍ
ሮፊሮስ ፡ ወለካልአንሂ ፡ ለእለ ፡ አምኑ ፡ በስሙ ፡ ምስሌሆሙ ፡ ይ 30
ቅትልዎሙ ፡ ጎቡረ ፡ በብልሐ ፡ ሰይፍ ፡ ወከማሁ ፡ ኮነ ፡ ተፍጻሚ
ተ ፡ ስምዎሙ ፡ አመ ፡ ፪ወ፺ለወርኅ ፡ ሚያዝያ ፡ ወካዕበ ፡ አዘዘ ፡ ያ
ምጽእዎ ፡ ለቅዱስ ፡ ሱስንዮስ ፡ ወሶበ ፡ በጽሐ ፡ ጎቤሁ ፡ ይቤሎ ፡
አሱስንዮስ ፡ ተወፊይ ፡ ጸዊረ ፡ ዕጣን ፡ ለአማልክት ፡ እለ ፡ ቦሙ ፡
ከመ ፡ ትትመጠው ፡ ዕበየ ፡ ወክብረ ፡ ፈድፋድ ፡ ዘእምትካት ፡ ሢ 35

መትከ ። ወይቤሎ ። ቅዱስ ፡ ኢትዮጵ ፡ ለሊከ ፡ ከመ ፡ ትሒጠ*ኒ ፡
በቃልከ ፡ ወበነገርከ ፡ ኦረሲዕ ፡ ዘኢያአምሮ ፡ ለእግዚአብሔር ፡
አላ ፡ ዳእመ ፡ ንግረኒ ፡ እስኩ ፡ እምአማልክቲከ ፡ እለ ፡ ታመል
ኮመ ፡ መኑ ፡ ታመልክ ፡ አጽሎንኑ ፡ ዘወድቀ ፡ በገጹ ፡ ወተሰበ
5 ረ ፡ እመታከፍቲሁ ፡ ወእምዲበ ፡ ዘባኑ ፡ ወሚመ ፡ ለካልአንኑ ፡
አማልክቲከ ፡ ሶበ ፡ ጸዋዕኩ ፡ ስሞ ፡ ለአምላኪያ ፡ ኢያሱስ ፡ ክር
ስቶስ ፡ ዘወድቁ ፡ ወተነጽሑ ፡ እመናብርቲሆመ ፡ ወጐዩ ፡ አጋን
ንት ፡ እምኔሆመ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ አሚሃ ፡ ሶበ ፡ ሰምዐ ፡ ንጉ
ሥ ፡ መልአ ፡ መዓተ ፡ ወቀጥዓ ፡ ወሐቀየ ፡ ስነኒሁ ፡ ላዕሌሁ ።
10 ወይቤሎ ፡ ትበልኑ ፡ አንተ ፡ ከመ ፡ አማልክት ፡ አጋንንት ፡ ይእ
ዜኒ ፡ ተንሥእ ፡ ተወፊይ ፡ ጸዊረ ፡ ዕጣን ፡ ለአማልክት ፡ ከመ ፡
ኢትሙት ፡ ሞተ ፡ መሪረ ፡ ወይቤሎ ፡ ብፁዕ ፡ ሱስንዮስ ፡ ኢይጸ
ውር ፡ ለከ ፡ ዕጣን ፡ ግሙራ ፡ ግበር ፡ ላዕሌየ ፡ ዘፈቀድከ ። ወይቤ
ሎ ፡ ርኢስ ፡ በታሕተ ፡ ንጉሥ ፡ አእግዚእየ ፡ ናሁ ፡ ርኢከ ፡ ዓቢየ ፡
15 እኩየ ፡ ዘገብሮ ፡ በአማልክት ፡ ወኪያነሂ ፡ አዝዝ ፡ ላዕሌነ ፡ ይቅት
ልዎ ፡ ከመ ፡ ኢያምስጠነ ፡ ወኢያሕጉል ፡ ሕዝበ ፡ ብዙኅ ፡ እምው
ስተ ፡ አህጉሪነ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ በይእቲ ፡ ጊዜ ፡ አሚሃ ፡ አዘዘ ፡
ንጉሥ ፡ ዕልው ፡ ዲዮቅልጥያኖስ ፡ ከመ ፡ ይምትሩ ፡ ርእሶ ፡ ለቅዱ
ስ ፡ ሱስንዮስ ፡ በሰይፍ ፡ ወያውዕዩ ፡ ሥጋሁ ፡ በእሳት ። ወሶበ ፡ ወ
20 ሰድዎ ፡ ኅበ ፡ መካና ፡ ዘይፌጽም ፡ ቦቱ ፡ ስምዖ ፡ ቀዊሞ ፡ ሰፍሐ ፡
እዴሁ ፡ ወጸለየ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡ አስተበቋዓከ ፡ እግዚእየ ፡ ኢየ
ሱስ ፡ ክርስቶስ ፡ ወልደ ፡ እግዚአብሔር ፡ ሕያው ፡ ከመ ፡ ተሀሉ ፡
ምስሌየ ፡ ወታጽንዓኒ ፡ በትዕግሥት ፡ እስከ ፡ እሚጡ ፡ ነፍስየ ፡ ው
ስተ ፡ እዴከ ፡ ተዘከር ፡ ቃለ ፡ መልአክ ፡ ዘነበበኒ ፡ እንዘ ፡ ይብል ፡
25 አነ ፡ እሄሉ ፡ ምስሌከ ፡ እስከ ፡ ትፌጽም ፡ ገድልከ ። ወስምዓኒ ፡ ወ
ርድአኒ ፡ በሀብተ ፡ ጸጋከ ፡ እስከ ፡ ለዓለም ። ወለብእሲ ፡ ዘይጸው
ዕ ፡ ወይስእል ፡ በስምየ ፡ ግበር ፡ ሎቱ ፡ ወአድኅኖ ። ወበእንተዝ ፡
ተስእሎ ፡ ለሐራዊ ፡ ከመ ፡ ይኅድኅ ፡ አሐተ ፡ ሰዓተ ፡ ከመ ፡ ይጸሊ ።
ወኅድኅ ፡ ጉንዱየ ፡ እስከ ፡ ይፌጽም ፡ ጸሎቶ ። አሚሃ ፡ አስተርአ
30 ዮ ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ሚካኤል ፡ ወምስሌሁ ፡ ማኅበረ ፡ መላእክ
ት ፡ ወሊቃናተ ፡ ሰራዊተ ፡ ሰማይ ፡ ጸዊሮ ፡ በእደዊሁ ፡ ቼአክሊላት ፡
ብሩሃን ፡ ወስርግዋን ፡ በሥን ፡ ወይቤሎ ፡ ሰላም ፡ ለከ ፡ አሱስንዮስ ፡
መስተጋድል ፡ ገብረ ፡ እግዚአብሔር ፡ ዘፈጸመ ፡ ስምዖ ፡ ሠናይ ፡
በእንተ ፡ ስሙ ፡ ቅዱስ ፡ ዘፈጸምከ ፡ ወዐቀብከ ፡ ርትዕተ ፡ ሃይማኖ
35 ተ ፡ በእንተ ፡ ክርስቶስ ። ወናሁ ፡ ተደለወ ፡ ለከ ፡ አክሊል ፡ ወበእ

ንተ ፡ ገነተ ፡ ትፍሥሕት ፡ እግዚአብሔር ፡ ይሁበከ ፡ በከመ ፡ አይ
ድዐከ ፡ ከያሁ ፡ ወይከውን ፡ ስምከ ፡ ዝኩረ ፡ ውስተ ፡ ነሉ ፡ ብሔ
ር ፡ ወኩሎሙ ፡ እለ ፡ የአምኑ ፡ በእግዚአብሔር ፡ ወይዴውዕ ፡ ስ
ምከ ፡ ወለብእሲ ፡ ዘይረክቦ ፡ ዓጸባ ፡ ወጥዋቂ ፡ ይስምዖ ፡ እግዚአ
ብሔር ፡ ወይረድኦ ፡ ወናሁ ፡ ነዋ ፡ ይእዜ ፡ ትከውን ፡ ዕሩፈ ፡ በመ 5
ንግሥተ ፡ ሰማያት ፡ ወትትመጠው ፡ ሀብተ ፡ ጸጋ ፡ ዘለዓለም ፡ ዘ
ዓይን ፡ ኢርእየ ፡ ወእዝን ፡ ኢሰምዐ ፡ ውስተ ፡ ልቦ ፡ ሰብእ ፡ ዘኢ
ተኃለየ ፡ ዘአስተዳለው ፡ እግዚአብሔር ፡ ለፍቁራኒሁ ፡ ወለእለ ፡ የ
ዓቅቡ ፡ ትእዛዘ ፡ ውእተ ፡ አሚረ ፡ ይቤሉ ፡ ቅዱስ ፡ ወብፀ-ዕ ፡ ሱስ
ንዮስ ፡ ወሶበ ፡ ወድቀ ፡ ርእሱ ፡ ለቅዱስ ፡ ዲቦ ፡ ምድ*ር ፡ ተመጠ 10
ዋ ፡ ሚካኤል ፡ ሊቀ ፡ መላእክት ፡ ለነፍስ ፡ ንጽሕት ፡ ወአስተቀጸ
ሎ ፡ በአክሊለ ፡ ብርሃን ፡ ዘመሩ ፡ በስባሔ ፡ መላእክት ፡ ቅዱሳን ፡
በቅድመ ፡ ነፍሱ ፡ እስከ ፡ አዕረግዎ ፡ ውስተ ፡ ሰማያት ፡ በዓቢይ ፡
ክብር ፡ ወኮነ ፡ ተፍጻሚተ ፡ ስምዑ ፡ አመጽወጂ ፡ ለወርኅ ፡ ሚያዝ 15
ያ ፡ በሰላመ ፡ እግዚአብሔር ፡ አሜን ፡ ወጥላቋሆሙ ፡ ለእለ ፡ አ
ምኑ ፡ በምህሮ ፡ ዚአሁ ፡ ወበእደዊሁ ፡ ፲ወ፪፻ወ፺ነፍስ ፡ ወተመ
ጠጢ ፡ አክሊለ ፡ ሕያወት ፡ ውስተ ፡ መንግሥቱ ፡ ዘለዓለም ፡ ካዕ
ቦ ፡ እስመ ፡ ነሥኡ ፡ ሐራ ፡ ሥጋሁ ፡ ለቅዱስ ፡ ሰማዕት ፡ ሱስንዮስ ፡
ወወደይዎ ፡ ውስተ ፡ እሳት ፡ በከመ ፡ አዘዘሙ ፡ ንጉሥ ፡ ዕልው ፡
ውስተ ፡ እሳት ፡ ዘለዓለም ፡ እስመ ፡ አልቦ ፡ ዘያውዕዮ ፡ ዘከመ ፡ ፫ 20
ደቂቅ ፡ ወአልጺቆ ፡ ዕለተ ፡ ሌሊት ፡ ሐረ ፡ ሊቀ ፡ ካህናት ፡ ወብዙ
ኃን ፡ ሕዝብ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘስሙ ፡ አስተጠሮኮስ ፡ ነሥኦ ፡ ሥጋ
ሁ ፡ ቅዱስ ፡ ወርእሶ ፡ ክብርት ፡ ወገነዘ ፡ በአልባስ ፡ ንጽሕ ፡ ወአ
ንበሮ ፡ ውስተ ፡ ቤቱ ፡ እስከ ፡ አጥፍኦ ፡ እግዚአብሔር ፡ ለንጉሥ ፡
ረሲዕ ፡ ውኅነጸ ፡ ሎቱ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘሠናይ ፡ ኅንጼሃ ፡ በአ 25
ንጾኪያ ፡ ወአስተርአየ ፡ ሥጋሁ ፡ ቅዱስ ፡ ወጾርዎ ፡ ወአብጽሕዎ ፡
ውስተ ፡ ቤተ ፡ ክርስቲያን ፡ ዘኅነጸ ፡ በስሙ ፡ በዓቢይ ፡ ክብር ፡ ወ
አስተርአየ ፡ እምኔሁ ፡ ተአምራተ ፡ ወመንክራተ ፡ ብዙኅ ፡ እስከ ፡
ዮም ፡ ብእሲ ፡ ዘይዴውዖ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ በስሙ ፡ እምእለ ፡ ቦ
ሙ ፡ ሕማመ ፡ ዘዚአሁ ፡ ይትፈወሱ ፡ እምደዊሆሙ ፡ ወይሴብሕ 30
ዎ ፡ ለእግዚአብሔር ፡ አምላክነ ፡ ዘሎቱ ፡ ክብር ፡ ወስብሐት ፡ ወ
ዕዘዝ ፡ ምስለ ፡ አቡሁ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ማሕዋዊ ፡ ዘዕሩይ ፡
እምይእዜ ፡ ወእስከ ፡ ለዓለመ ፡ ዓለም ፡ አሜን ፡

ምዕቅብና ፡ አብ ፡ ወወልድ ፡ ወመንፈስ ፡ ቅዱስ ፡ ወምዕቅብና ፡
ነሉ ፡ ቃሎሙ ፡ ወምዕቅብና ፡ እግዝእትነ ፡ ማርያም ፡ 35
... ዘእንበለ ፡ ግዕዛን ፡ ለይኩን ፡ አሜን ፡

f. 95 v.

EMENDANDA.

Pag. 3, lin. 29 legas ዝገለጸም; 30 ዘኢተገብረ. — 4,16 ወኦገሀ ደሙ; 24 ፋሲሲደስ. — 7,1 ወውእቱ; 4 ወተቃተሉ. — 8,5 አጋዊክ ሙ. — 11,13-14 ፋርስ. — 13,7 ፋሲሲደስ. — 15,30 ደፅብእዎ. — 17,33 ቀዝ. — 18,32 ወኢይሰገድ. — 21,17 ወኢንናፍቅ. — 22,11-12 አውሳብዮስ. — 23,15 ፋርስ.

26,30 አየሩሳሌም. — 30,27 መኃድሪሆሙ. — 35,15 አንቀጾ. — 38,9 መመጣዊ. — 39,15 ሶቤፕ. — 41,10-11 በዝንቱ. — 42,25 አትስአሊ. — 43,13 ብእሴ. — 50,15-16 በሲዶ.

57,30 ዘይተከፃው. — 61,30 in margine 37 v. — 62,7 ደውፅኦ. — 66,2 ሰቲሎሙ. — 69,20 አድነንክ; 22 አምላክ. — 70,17 ሚጠተ. — 71,30 ተኩነንክ. — 72,15; ደከድን; 26 አእዳወክ; 27 ተገምራ. — 73,1 ለመዛርዒክ; 9 ተአምንክ; 22 ዘፃርገ; 27 ደዑቃ. — 75,10 ላእክ; 30 ወኦገ.

78,13 ተንሥኢ. — 81,7 አመ. — 82,21-22 ኃይላተ. — 90,14 ሲላተሂ; 15 ክርስቲያን. — 93,6 ወአጸንፃክሙ; 20 ንግር. — 95,23 ተፈለጥዙ. — 96,19 አሰምዕ; 23 አገበረክ. — 99,2 አመ (cod. A እም); 19 ወእመውት. — 100,22 ባሐ.

103,17 እምኔክ; 19 ወእስፅመክ. — 105,21 በክላዱ; 22 ወአርሐ ሳ; 23 ጥዑም. — 111,17 አኩበረክ. — 113,10 ታእምር. — 115,1 ክደክ. — 116,19 እመሥገርቱ. — 118,3 ወታውክልደ; 7 በኃይልክ; 11 ትክፃው. — 120,3 ተገብረ; 4 አብዛኅክ; 7 በፍልጠትክ; 21 ወእመ. — 121,26 እምት. — 122,3 እባእ; 5 ድኅረ; 16 እመኒ. — 125,4 ዘተቀተሰ.

126,2 ለእኅተሙ; 5 ብዝሂ. — 127,14 ስቱራት; 27 ወስላቀ. — 28,25-26 ደቀተለዝ; 31 ለአገራደር. — 129,10 ወረከሶሙ; 31 አጽናዕክ. — 130,30 ወደጥ. — 132,2 ወትቤሉ; 19 እጸሊ. — 133,3 ሀገር; 17 ወአጋዙ; ደሚምዎ. — 134,5 የፃዝር (cod. ያዝር). — 136,28 ደመስሉ. — 137,8 ወስዕኑ. — 139,30 post ዘበምድር deest aliquod verbum: e. g. ወዐቀሉ. — 140,15 ዝአምላክ. — 141,18 ወአሰርዎ. — 142,11 ዳንኤል. — 145,1-2 cod. sic; dittographia?; 22 ግድመኒ. — 147,7 ሀገረ.

152,18 አፈዋት, ይፃንዋ; 21 እክል; 24 ላሐ. — 153,11 ጥዑጥ (ጽዑጥ); 19 አምላክ; 26 ከላስስት; 30 ሰብእ. — 154,5 ብእሴ. — 155,7 ወለአቀራደጺክ; 20 አስተፍሥሕ; 22 እምእለ; 30 ዘይክላኒ. — 156,14 አስተብቀሁ, ወስእሉ; 26 ዓማፂ. — 157,6 እሠውዕ; 14 ፍትሐ. — 158,21 እክራሕስ (?); 26 አውስዶ; እምክ. — 159,1 አእምዕበይክ (?). — 161,5 ኢካኒ (?); 8 ትምክህት; 17 አኒ; 18 አዘተሠጠውክ (?); 24 ተእላዙ. — 162,5 ገፃደ; 30 ዕሉድ (? ክሉድ?). — 165 pen. Horum. — 167,6 በሰላመ; 7 ወገድሰ. — 168,4 ዘይትማክር; 22 ሰጎዳጥ. — 170,5 ኪይክ. — 173,32 እባርክክ. — 174,9 በክየት.

176,10 ወአስተርአዮ. — 180,19 ወሳሙኤልሰ. — 181,26 አምላክኒ. — 184,33 ሰብእ. — 186,6 ወይስተሩ; 8 ወተጋደሊ. — 188,13 ይብሉ. — 190,22 መቅደሰ. — 191,16 ዕፅ; 19 እንዳሕ; 24 cod. sic; dele ግሩም alter.; 26 ስንዕ; 28 እግዝእት. — 192,9 ርእስየ (?); 23 ዘኢይትበተክ; 27 ወአብዛሃክ (?). — 193,13 Aristotele. — 195,6 እምሀገረ; 7 በዓሉ; 19 ተትላ; 23 ንዜክር; 30 ካልኢ. — 196,2 ዕጣኒ. — 197,2 post ፀብእ deest aliquid, ex. gr. አንከሩ; 12 የኃሥሥ. — 198,6 የዐውዶ; 26 ወውእተ. — 199,10 ይሕየው. — 200,7 ወይፃውውዎኒ.

201,4 ተመየጥ; 7 ይዘልፎ. — 202,4-8 ንሕኒ; 18 ይትኳነን; 22-23 ወትትፌጸም; 24 ጥላዌ; 26 ወይክውን. — 203,6 በአምሳሰ; 11 ዘኢይደሉ; 16 ወስግዱ; 26 እምሐዘኒ. — 205,2 ዝክረክሙ, አሰረክሙ; 3-4 ወኢይክል; 7 ላህም; 16 የኃስዉ; 21 ይትቃወማ; 24-25 አስተርአይክሙ; 33 ይትኃነጸ. — 206,17 ቅዱስ; 25 ከማየ. — 207,19 ወአስተጋብእ; 21 ልጥረ; 23 ኢይሰክፋ; 26 post ዕለተ aliqua verba deesse videntur; 30 ወጸበባ; 33 ይፌጽም. — 208,27 እምትእዛዝየ. — 209,20 እፈርህ; 32 ኮነት. — 210,2 ይሰድደኒ; 3 ለሰብእክኒ; 4 ኢይክሥቹ; 6 ወብሔር; 15 ወይስቆቆ; 21 ወስክ: ገላ''; cod. ወሰ (seq. duo litterae ferme erasae); 30 አርሕቆትክ, ወተፈልጦተክ, ወኢሰዲዶተክ. — 211,7 ዓማዌ; 10 መፍቀርዩ; 32 ካልእትኒ. — 212,2 ዕጣን; 12 ወይባርኩ; 12-13 ዕበዮ; 13 አዕረግም; 14 ክሳዶ; 22 እሰናዕሰክ. — 213,14 ወአወፈይዎ. — 214,6 ነፍሰክ: ህየንቴሁ; 11-12 ትትመክዕብ; 14 ልብክ; 22 ነገረክ; 25 ጣዖተክሙ; 26 ወአምለክሙ. — 215,5 ነገር; 6 ወኢተመየጥኩ; 13-14 ቅድስት; 14 ስምዖ. — 216,10 post በክመ supplendum videtur ነገረ. — 217,3 ተፍጻሙ; 18 በአክሰሰ; 20 ወአመ: አበሳየ (?); 21 ዘሃሉ. — 218,5 ስብሐት; 8 ለምሳሰ; 9 ቀጥሜ; 11 ስእለት; 14 ወታርእዩ; 21 ለአእናፊክ. — 219,3

ሰይፈ; 7 እምነብ; 8 እምኖባ; 10 እምኑ. — 220,9 ኃቀፈ; 17 ስዳኑ. — 221,15 ዛጎን. — 222,6 ዘክህደ; 15 አንተ. — 223,1 እንገዳ; 5 እመ; 8 እብላ; 15 እምዓይ; 17 እንዘ; ትእዛዘ. — 224,4 ሰዓድ ቃንሰ; 9 ተብህሰ; 18 እንገልጋ; 23 ትኳንን; 26 ለመልክዕክ. — 225,20 ፀዳል; 23 ነፍንፍ; 25 ዘይዌስክ.

229,13 etc. ፋሲላደስ; 22 ታቅርብ. — 230,6 ደገብፋ; 33 ክርስቲና sic in cod. — 231,12, 15 ደባርክ; 28 ወአቅረበት; 29 ወሀብክኒ. — 232,11 ወአንቅህተ; 33 ዘንተ alter. ante ልጥረ delend. — 233,10 ደቀብር. — 235,4 ተቀልክ; 6 ወደሞ; 17 ታስገዶ; 18 አክብርአ; 19 ወለአኮአ; 27 ዘክመ; 236,18 ንጢማን; 26 እምብዝን; 35 አዑብ የክ. — 237,10 ማእደ; 24 እምሰሐት. — 238,12 በሀገርነ; 13 [ኢ] ደትመዐዐ; 22 እምኑ. — 239,1-2 ዘይተ. — 240,10-11, 15 ማእደ; 13 ማእደ; — 241,8 መንገሥተክ; 15 አስተፈሥሖ; 35 እኩየ፣ ሞተ (cod. ሞት). — 242,28 ተቀትሰ. — 243,5 ተአምር፣ ወመንክራት; 6 ሐደሰት; 23 ወትቤ; 33 ብእሴ፣ ቅዱሰ (cod. ቅዱስ). — 244,2 ብእሴ፣ ቅዱሰ (cod. ቅዱስ); 7 የሐድገ; 23 ሠምረ. — 245,11 ታወጽአ; 22 አ. ደፈርዎ (?); 28 አድጎኖተክ. — 246,12 አስሮመ; 20 ወይቤልዋ፣ [ሰማር ታ]. — 247,14 ወደሞ; 17 ትሰምዐ. — 248,4 መናኔ. — 249,9 ብሂል; 14 ትገባር.

250,11 ዘኢያጎደሂ. — 251,23 ተዌድሰክ; 26 ድጎሪተ. — 252,19 duae primae litterae coniunctae et confusae sunt in cod.; 21 እራሕ. — 253,12 ገብሮ. — 256,14 ወትረስየኒ. — 262,4 ክርስትና, ተመየጥክ; 20-21 ኪያሁ; 26 መቃኒታ (?). — 263,1 ሀገሮ; 4 ምዕራፈ; 8 ዘተስአሎ; 9 ዙሎ; 19 አይዳዕናክመ. — 264,1 ያገርጉ; 8 ክርስትና; 12 አእምሮ. — 265,1 ጎላዊት; 6 ወእመአክ; 34 ትርአይ. — 266,1 ወሕየው; 2 ከኒ; 17 በመንኩራዙረ, ወ[ፈ]ቅዐዎ. — 267,9-10 አፈደፍድ vel አፈድፍድ; 15 ወይክዐጢ. — 268,1 ደምድድዎ (?) sic in cod. (leg. ደውድድዎ); 9 ቀጸላሁ; 18 ሰላመ. — 269,8 ዘኢሁ; 22 ወሰከዮ; 30 ስምዖ; 33 ወአውየው. — 270,10 ክሱረ; 20 ትገኒ. — 271,25 ገድሰክ. — 272,3 ወይጼውፁ; 3-4 ስመክ; 23 ቅዱሰ, ክብርተ.

INDEX TOMI XXVIII

I. Martyrium s. Basilidis	pag. 1
Effigies Basilidis	» 68
II. Martyrium ss. Iusti, Aboli et Theocliae.	» 79
Effigies Iusti	» 118
Effigies Aboli.	» 120
III. Martyrium s. Theodori Anatolii	» 123
Effigies Theodori	» 152
IV. Martyrium ss. Apatris et Irenis.	» 165
Effigies Apatris	» 190
V. Martyrium s. Claudii	» 193
Effigies Claudii	» 217
VI. Martyrium s. Victoris	» 227
Effigies Victoris.	» 248
VII. Martyrium s. Sisinnii	» 259

SCRIPTORES AETHIOPICI

SERIES ALTERA — TOMUS XXVIII

ACTA MARTYRUM

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIUM

CURANTIBUS

I.-B. CHABOT, I. GUIDI
H. HYVERNAT, B. CARRA DE VAUX

SCRIPTORES AETHIOPICI

VERSIO

SERIES ALTERA — TOMUS XXVIII

ACTA MARTYRUM

INTERPRETATUS EST FR. M. ESTEVES PEREIRA

I

ROMAE

EXCUDEBAT KAROLUS DE LUIGI

PARISIIS

CAROLUS POUSSIELGUE BIBLIOPOLA
15, RUE CASSETTE, 15

LIPSIAE: OTTO HARRASSOWITZ

MDCCCCVII

I

GADLA FĀSILADAS

SEU

MARTYRIUM SANCTI BASILIDIS

Martyrium sancti Basilidis scriptum est haud dubie in Aegypto; at textus primigenius, graecus vel copticus, adhuc non est repertus. Eius versio arabica extat in codice Parisiensi (Bibl. Nat., fonds arabe, n° 150, f. 212 v.—280).

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Basilidis nota sunt apographa septem; qui ea continent codices sunt:

Abbadiani duo: n° 127 (antiquus); n° 110 (saeculi XVIII).

Musei Britannici quinque: Orient. 706 (saec. XV); Orient. 686, 687-688 et 707 (saec. XVIII); Orient. 708 (saec. XIX).

In prologo versionis aethiopicae, Martyrium sancti Basilidis adscriptum est Caelestino papae Romae sub imperatore Theodosio (379-395 I. C.). In epilogo veterum apographorum eiusdem versionis, asseritur illud translatum esse e lingua coptica in aethiopicam (geez) anno 6889 M. (1397 I. C.) sub rege Davide (1382-1411 I. C.), ab abbate Simeone, monacho monasterii sancti Antonii in Aegypto. Sed aethiopica versio valde redolet arabicum sermonem.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei.

Hoc est certamen, et labor, et martyrium sancti praefecti militum, fortis Basilidis, martyris Domini nostri Iesu Christi, de quo pater noster sanctus Caelestinus, archiepiscopus magnae urbis Romae, nobis narravit, cum ad eum venerunt a rege Theodosio tres praefecti militum e domo regia propter regis negotia et nomina eorumdem trium praefectorum militum erant Dionysius, et Augeyos ¹, et Barmadyos ² et ii erant e familia sancti Basilidis; et rogaverunt archiepiscopum, ut eis referret certamen sancti Basilidis, et quomodo fuerit consummatio eius certaminis et martyrii in urbe Africae, quae est una e Pentapoli. Et fuit consummatio eius certaminis et martyrii undecimo die mensis maskaram, in pace Dei Patris; eius oratio et eius benedictio et donum auxilii huius sancti Basilidis sit cum ei dilecto Za-Walda Maryam, in saecula saeculorum. Amen.

Et archiepiscopus respondit, et dixit eis: « Bonus est adventus vester ad me, principes christianorum, nobiles, et praefecti militum regni Romanorum; quia nos consolati estis, et laetificastis nos; et nunc etiam incipiemus cum auxilio Dei, et vobis narrabimus honorem et fortitudinem huius athletae, qui coronatus est a Christo corona caelesti, scilicet sancti Basilidis.

Hic sanctus fuit is, qui dimisit regnum huius mundi, et eius honorem transitorium, propter gloriam caelestem incorruptibilem et dimisit omnes divitias eius, quae cariosae sunt et corrumpuntur, et voluptates terrae pro bonis caelestibus aeternis et usque in aeternum. Et si dimisit se omnes servos suos et ancillas, ecce Dominus paravit ei angelos, qui ministrabant ei et perficiebant eius voluntatem et si reliquit palatium mundi et quod est in terra, ecce Dominus paravit ei magnum palatium in caelis, quod non est factum manu hominum, iuxta Dominum nostrum Iesum Christum, regem regum verum. Ego miror, et gratum est mihi narrare illas magnas gratias, quae non conficiuntur, quae Deus largitus est huic sancto Basilidi bonum est, quod dixit Dominus noster Iesus Christus in sancto

¹ Εὐγένιος (?). — ² Πριμάτιος (?).

Evangelio ¹: ' Qui credit in me, opus quod ego facio ille faciet '. Et iterum dixit ²: ' Ubi ego adsum, illic erit mecum qui ministrat mihi '. Et hoc verbum perfectum est in hoc beato et sancto Basilde.

Benedictus est Deus Pater, Dominator totius mundi, et benedictus Filius Unigenitus Iesus Christus Dominus noster; et benedictus Spiritus Sanctus Vivificator, qui deiecit superbum regem Diocletianum apostatam, qui aperuit os suum impurum, et blasphemavit contra Deum Creatorem suum, et contra Mes-
siam eius; et Deus non siluit propter sanguinem suorum ser-
vorum et sanctorum, quem ille rex effudit; et propter ecclesias
christianas, quas ille destruxit; et propter altaria, quae ille evel-
lit et evertit; sed Deus aperuit eas, et publicas fecit denuo, et
iussit in erigendis eis, ut meliores essent quam antea, cum
auxilio sanctorum martyrum. Deus, qui facit mirabilia pro suis
sanctis, deiecit potentes ex eorum sedibus; et dedit eorum regnum
servis suis, et fecit eos potentes super divitias eorum domini-
rum. Audite nunc, et suscite corda vestra, ut ego vobis re-
feram honorem huius fortis, qui est verus, et eius progeniem;
ut ego patefaciam praeclara facinora, quae is sanctus fecit in
terra Romae, is sanctus et nobilis Basilides, quo Deus dignos
fecit nos, ut patefaciamus omnia eius opera, et eius certamen,
et eius laborem, quem tulit propter nomen Christi ».

CAPUT I.

Is Basilides, praefectus militum, erat filius Eudocii, fratris
Soterici, qui erat filius Eumenii, comitis Antiochiae; cuius di-
vitiarum fama pervenit ad omnes fines mundi. Et cum comes
Eumenius requievisset, et eum posuissent iuxta eius parentes,
p. 5. pro eo constituerunt maritum filiae Eudocii, quae *maxima erat,
quia ea erat regina; et ea erat soror Basilidis et mater Theo-
dori Anatolii; et secundo loco erat Theodora, soror Basilidis;
et eam in matrimonium duxit rex Numerianus; et Theopistam,
sororem eiusdem Basilidis, quae erat minima, in matrimonium
duxit Ptolemaeus, frater regis Numeriani; et ea peperit ei san-
ctum Claudium praefectum militum. Et in diebus illis Ptole-

¹ Cf. MATTH., XXI, 21. — ² Cf. MATTH., XVIII, 20.

maeus fuit comes in urbe Antiochia. Et Basilides in matrimonium duxit sororem matris sancti Victoris, cui nomen erat Sophia; et ea peperit ei pueros duos; et appellavit unum nomine eius Eusebium, et minorem Macarium; et illa peperit ei filias duas; 5 et appellavit unam Ionam, et minorem Rodem. Et Basilides erat validus, et fortis, et consiliarius regum in omnibus temporibus; et erat princeps super omnia officia regni; et rex Numerianus nulla edicta de negotiis regni constituerebat sine Basilide; et Basilides semper comedeat cum eo ad eius mensam. Et in 10 diebus illis Theodora, soror sancti Basilidis, uxor regis Numeriani, genuit et peperit huic filium; et ea appellavit eum nomine eius Iustum; et Iustus educatus est cum Eusebio, filio Basilidis; et cum pueri adolevisent, Basilides eos docuit doctrinam, et disciplinam, et sapientiam regum, et timorem Dei; et Basilides 15 admovebat cor suum et animum suum ad Iustum, quia is erat filius sororis suae. Et rex Numerianus iussit ut adducerent Iustum, filium suum, ad legendum coram se, sicut doctus fuerat; et ubi pervenit ad eum, legit; et rex laetatus est valde. Et post haec adoleverunt pueri Iustus et Eusebius; et eorum 20 aetas erat novem annorum; et Iustus maior natu erat quam Eusebius quindecim diebus. Et rex iussit ut adducerent ad se pueros; et ornaverunt eos, et adduxerunt eos coram rege; et is, cum vidisset eos, laetus fuit de iis valde, quia vidit eos in tanta pulchritudine. Et rex iussit ut equitare facerent eos in 25 validis equis, quorum cursus velox esset, utque docerent eos artem belli et dimicandi; et paucis diebus didicerunt eam artem. Et rex iussit iterum ut adducerent eos ad se; et cum rex vidisset eos, delectavit eum eius cor, et laetus fuit valde; et eo die cinxit eos cingulis aureis; *et vestivit eos vestibus tenuibus et pretiosis. Et ita manserunt eo anno, donec eorum aetas 30 fuit decem annorum; et Basilides docebat eos timorem Dei et sapientiam regum; et ducebat eos clam ad archiepiscopum, ut eis benediceret; et archiepiscopus prehendebat puerorum manus, et ponebat eorum manus super caput suum, et dicebat eis: « Benedicite mihi vos, filii mei, quia ex vobis exit 35 tus odoratum et magnum ». Et Basilides, praefectus militum, mirabatur, cum audiret haec verba; et nomen ipsius archiepiscopi erat abba Stephanus. Et postea rex iussit ut adducerent iuvenes ad se; et adduxerunt eos, et coram eo ad-

stiterunt. Et rex, cum vidisset eos, laetatus est valde; et iussit ut equitarent in eorum equis, et susciperent annulos lanceis. Et postea rex iussit ut congregarentur omnes validi, qui erant in urbe regia, et praefecti militum, et optimates, et magistratus, et praepositi, et consilarii, et domini, et omnes duces et copiae, ut adstarent coram rege per dies sex, ut laetarentur in sollemnibus epulis quas fecit propter iuvenes Iustum et Eusebium. Et postea rex sumpsit coronam regni sui, et imposuit eam capiti sancti Basilidis; et salutavit eum, et sedere fecit eum ad dextram suam. Et sumpsit cingulum aureum, et eo cinxit Iustum, filium suum; et fecit eum praepositum pro se ipso; et sedere fecit ad dextram sancti Basilidis, et posuit eum tertio loco post regem. Et eodem modo cinxit Eusebium cingulo aureo; et imposuit cassidem ferream eius capiti; et dedit ei gladium, quo cinxit eius latus; et constituit eum principem super duces et copias, et super praefectos militum et super tribunos; et statuit eum quarto loco ad salutandum; et posuit omnes validos sub eius potestate. Sed Apater et Theodorus Anatolius erant filii sororis sancti Basilidis et praefecti militum. Et Soterius, praefectus militum, erat filius fratris patris sancti Basilidis, *cui nomen erat Nicanor; et gentes Persiae occiderunt eum in bello; et is erat vir fortis, qui notus erat per totam provinciam Romae. Sed fortissimi virorum ceperunt Iustum et Eusebium, et docuerunt eos omnem artem belli et dimicandi, ut fortes et noti essent inter copias. Et sanctus Basilides erat princeps super universam domum regiam, et super omnia officia; et ea administrabat sapientia sua; et omnes, qui erant in domo regia, diligebant valde sanctum Basilidem, et obediebant ei, et observabant eius verba, quia bonum erat valde eius exemplum; et ille erat misericors et clemens, et amabat pauperes, et vi-
duas, et orphanos; et omnes benedicebant eum.

CAPUT II.

Et in diebus illis surrexit contra eos bellum et proelium a copiis Barbarorum ab Occidentis partibus; et hi destruxerunt totam provinciam Romae, donec pervenerunt ad urbem Romam. Et venerunt gentes, et nuntiaverunt regi Numeriano de Barbaris, quomodo illi destruxerant multa oppida territorii urbis

Romae; et iidem populi appellabantur Rosankes. Et cum rex
 audivisset haec verba ab iis qui nuntiaverunt ei, tristis fuit
 valde; et iussit ut sanctus Basilides veniret ad se, et secum
 deliberaret de gentibus Barbarorum. Et sanctus Basilides venit
 5 ad eum, et consilium dedit regi, ut mitteret copias, et Eusebius
 filius suus iret cum eis. Sed rex Numerianus iuravit dicens:
 « Iuro per imperium Romanorum, Eusebium, filium tuum, non
 iturum solum cum copiis, nisi cum eo ibit Iustus filius meus ». Et cum sanctus Basilides audivisset a rege haec verba, vocavit
 10 Theodorum Anatolium et Apatrem, et imperavit eis ut irent
 cum copiis ad bellum; et constituit Iustum et Eusebium impe-
 ratores super omnes copias, et recensuit eas; et eorum nu-
 merus erat ducenta et sexaginta milia equitum. Et Apatet
 et Theodorus Anatolius incedebant ante eos. Et rex vocavit
 15 Theodorum Anatolium et Apatrem, *et tradidit Iustum et Eu-
 sebiu in eorum manus, et dixit eis: « Estote fortes et validi,
 neque timeatis; et ecce adsunt duo filii mei Iustus et Eusebius,
 et trado eos in manus vestras, ut incedant vobiscum pro me;
 tuemini eos, quia illi fratres vestri sunt ». Et rex amplexus est
 20 eos, et osculatus est Iustum et Eusebium; et dixit eis: « Con-
 stantes estote, filii mei, et estote viri fortes, neque timeatis,
 donec viceritis hostes vestros; et cum redieritis victores ad me,
 in matrimonium dabo vobis duas sponsas, quarum pulchrae sunt
 facies ». At rex Numerianus, et sanctus Basilides, et omnes
 25 gentes quae erant in urbe, salutaverunt eos, et dimiserunt eos
 in pace. Et sanctus Basilides mansit administrans et semper con-
 stituens negotia regni, usque ad finem unius anni. Et copiae
 redierunt in gaudio, cum vicissent hostes suos; nam destruxe-
 runt totam provinciam Barbarorum, et ceperunt omnes eorum
 30 divitias, et occiderunt eorum regem, et praedam ceperunt ex
 omnibus eorum oppidis. Et cum rex Numerianus audivisset, quod
 filii sui Iustus et Eusebius redierunt in gaudio cum omnibus co-
 piis; surrexit statim, et exiit, ut obviam iret filiis suis et exer-
 citui suo. Et Basilides etiam exiit, equitans super equum suum
 35 cum rege Numeriano, et omnes duces incedebant ante eos. Et
 cum rex pervenisset ad copias, salutavit Iustum filium suum, et
 post eum Eusebium, Basilidis filium; et introduxit eos in urbem
 cum gaudio, dum illi vestiti erant signis victoriae. Et cum rex
 intravisset in regium palatium suum, fecit magnas epulas eo die

praefectis suis et omnibus ducibus suis. Et rex locutus est cum Basilide dicens: « Da mihi filiam tuam Rodem, ut sit uxor filii mei Iusti; et ego etiam dabo tibi filiam meam, ut sit uxor filii tui Eusebii ». Sed Basilides noluit in corde suo id negotium, et respondit ei dixitque regi Numeriano: « Possibile non est mihi, ut ego quidem quidquam faciam hac de re, priusquam ego deliberavero cum eius matre, ancilla tua ». Et rex, cum audivisset haec verba, siluit, et non locutus est cum eo rursus, ut ille deliberaret cum eius matre. Et cum absolutae sunt epulae, *Basilides ivit domum suam, et rettulit ad uxorem suam, quae rex locutus est secum de nuptiis. At illa noluit audire haec verba, et dixit Basilidi marito suo: « Sed ego non possum id facere; quia hic rex gentilis est, et nos christiani; et non prodest nos coniungi cum hoc rege eo modo. Sed ego septem diebus elapsis capiam filios meos, et adducam eos ad archiepiscopum a b b a Stephanum, ut baptizet eos sancto baptismo christiano, et sint perfecti christiani. Et nunc etiam, dilecte mi, ne dimiseris id consilium, quod cogitavit cor tuum ». Et cum sanctus Basilides audivisset haec verba uxoris suae, laetatus est valde; et miratus est eius prudentiam, et intelligentiam, et firma verba; et sanctus Basilides dixit ei: « Soror mea, si cor tuum non vult hanc rem, dic mihi praetextum, quo excusationem quaeram apud regem, ne is mihi irascatur ». Et illa dixit ei: « Ne moestus fias, frater mi, neque consternatus sis, quia Christus custos noster est; evellet id consilium e corde regis, et nobis perficiet omnia quae volumus ». Et cum locuti essent haec verba, discesserunt ab invicem, et manserunt unusquisque in habitatione sua. Et eadem nocte apparuit sancto Basilidi visio; ecce quidam, sicut vir, vocavit eum dicens: « Basilides, cave ne matrimonio iungas filium tuum Eusebium cum filia regis; quia Deus elegit filium tuum, ut sit ei fidelis servus; et non erit solus, sed etiam Iustus, filius regis, erit cum eo; quia Deus vocavit eos ad epulas Altissimi, et duas filias tuas; et hac nocte filia tua vidit quendam, sicut virum splendidum, qui stabat coram ea, et locutus est cum ea et cum matre eius, et dixit eis: ‘ Firmae estote, mulieres, dilectae Deo; et cavete, neve timeatis ob ea quae Basilides dixit vobis de rege; quia Deus custodit animas vestras. Et ecce paravit vobis magnas coronas in regno caelorum; et ego ministravi vobis e pueritia vestra hucusque’. Et cum

haec dixisset eis, ascendit in caelos ». Et cum mane fuit, Basilides vocavit uxorem suam, et narravit ei quid in somnio vidisset; et illa etiam narravit ei quid apparuisset *sibi eadem nocte. p. 10.
Sed Basilides, cum audivisset haec verba, miratus est valde; et cogitavit in corde suo, qualiter fuit visio eadem, sicut apparuit sibi. Et postea surrexit, et ivit ad domum regiam, sicut erat mos eius. Et Deus adduxit caecitatem in cor regis; et is nunquam locutus est cum Basilide de matrimonio, quia Deus custodiebat filias Basilidis in earum virginitate, donec ingrederentur in nuptias sponsi sui immaculati Christi. Et rex Numerianus cepit uxorem filio suo e filiabus magistratus Philopatris, cum eius aetas erat duodecim annorum, cuius species erat perfecta et praesertim eius pulchritudo; et nomen eius erat Theoclia.

15 CAPUT III.

Et postea surrexit contra eos bellum a parte septentrionali, a gentibus, quae appellabantur Filasimani; et ii sunt alienigenae et praviore quam Barbari, qui pessimi sunt; et illi adversabantur Romanis. Et cum rex id audivisset, agitatedum est valde
20 cor eius; et contristatus est magna tristitia ipse et omnes gentes Romae; et rex arcessivit Basilidem, et cum eo locutus est de bello inimici sui; et consenserunt ut mitterent copias quam maximas; et numerus militum fuit ducenta et quattuordecim millia equitum; et dividerunt eos in partes duas; et attribuit
25 partem unam Iusto, filio suo; et alteram partem Eusebio, filio Basilidis; et rex misit eos ad bellum multa cum potestate et maiestate. Et cum transivissent fluvium Euphraten, discesse-
runt in partes duas; Eusebius ivit ad provinciam Ahmestanos et Nipharon; et Iustus ivit ad fines Difarandicoras, ut dimicaret
30 cum filiis Persarum et Abrendyos. Et ingressi sunt ille et eius cohortes inter duos montes altissimos; et cum incederet cum suis copiis, invenit viros duos insidentes singulis camelis, euntes ad montes. Et Iustus iussit ut comprehenderent eos; et comprehenderunt eos, et adduxerunt eos coram illo; et Iustus dixit
35 eis: « Unde venistis, *et quo itis hoc modo? » At illi dixerunt p. 11.
ei: « Da nobis promissum te nos non occisurum esse, et nos te certiore faciemus verbis veritatis ». Et ille promissum fecit

eis dicens: « Sed ego vos non occidam, neque male faciam vobis ». Et illi dixerunt ei: « Nos quidem, servi tui, sumus et praepositis Persarum et Abrendyos; et quia rex audivit te transisse Banicaros cum cohortibus tuis, propterea rex misit nos, ut certo sciamus, et revertamur, et ad eum referamus. 5 Et nunc iura nobis te facturum nos praefectos militum, et nos trademus regem in manus tuas ». Sed Iusto visum est eorum verba, quae illi dixerunt ei, vera esse; neque agnovit eos locutos esse secum dolose; et iuravit eis dicens: « Iuro per imperium Romanorum et eorum honorem, si vos tradideritis mihi regem filiorum Persiae et Abrendyos in manus meas, collocabo 10 vos in tertio dignitatis gradu in regno meo. Et illi incedebant ante Iustum et eius cohortes per dies duos; et adduxerunt eos in mediam partem duorum montium altissimorum. Et tunc circumvenerunt eos Persae et Abrendyos, et vi comprehenderunt eum; et vinxerunt Iustum, et adduxerunt eum ad urbem suam, et custodiri fecerunt eum in carcere domus regis. Et Eusebius, cum transisset fluvium Euphraten, circumvenit 15 populos Meshanos et Nipharon, gentiles. Et cum viderunt eas cohortes Romanorum qui circumvenerant eos, timuerunt valde; 20 et petierunt ab eis ut fieret pax inter se et Romanos; sed Eusebius noluit ut fieret pax inter eos et Romanos; tunc coniunxerunt se in proelio cum eis; sed gentes alienigenae firmas fuerunt et praevaluerunt eo die, et propulerunt cohortes Eusebii, donec eiecerunt eas e provincia sua; et occiderunt e cohortibus Eusebii trecentos et triginta homines. Et cum numeravissent copias, rettulerunt ad Eusebium, et dixerunt ei: « Ecce occisi sunt e nostris trecenti et triginta homines ». Et tunc eius cor agitatum est valde. Et eodem tempore aufugerunt e cohortibus Iusti, cum vincerent eum, quadringenti homines cum quo- 30 dam duce, cui nomen erat Claudius; et venerunt ad Eusebium, p. 12. *et ei nuntiaverunt omnia quae acciderant Iusto. Et Eusebius, cum id audivisset, scidit vestes suas, et evellit capillos capitis sui, et clamavit, et ploravit amarum ploratum, et rogavit mortem ut cito veniret ad se; et vocavit omnes validos, qui erant 35 in copiis suis, et locutus est cum eis dicens: « Dicite mihi, quid faciemus, donec liberaverimus regis filium? » Et illi pactionem fecerunt cum eo dicentes: « Surge iam nobiscum, ut eamus ad provinciam Persarum, et cum eis pugnemus; atque aut nos oc-

cidemus eos, aut illi occident nos, donec ceperimus regis filium ex eorum manibus ». Et statim surrexerunt cum illo omnes fortes milites, et consenserunt cum Eusebio, et diviserunt se in partes duas; et praefecerunt parti unae Apatrem, praefectum militum, et parti alterae Eusebium; et is semper moestus erat in corde suo, et aeger erat propter Iustum. Et cum gentes Persiae audivissent Romanos contra se venire, exierunt ut pugnarent cum eis; sed gentes Persiae fregerunt copias Eusebii, et ex iis occiderunt multas.

CAPUT IV

Et post haec, cum Cossaei audivissent gentes Persiae vicisse filium regis Romanorum et occidisse copias Eusebii, laetati sunt valde, et exultaverunt manibus et pedibus; et visum est eis inimicos suos cecidisse in manibus suis, quia gentes Persiae dabant tributum Cossaeis; et miserunt legationem ad regem Numerianum, et dixerunt ei: « Ecce populus regis Persiae vicit filium tuum et omnes eius copias, et ceperunt omnes eius divitias; et nunc etiam para te ad bellum, quia nos ibimus adversum te, et capiemus a te regnum tuum; et praedabimur in tota provincia Romae ». Et cum litterae gentium Persiae pervenissent ad regem Numerianum, legit eas, et dedit sancto Basilidi ut legeret; et magnus terror supervenit regi, et sancto Basilidi, et omni populo Romanorum; et factus est in regno amarus fletus et magnus planctus. Et postea gentes Cossaeorum *et p. 13.
eorum copiae firmae fuerunt, et pervenerunt ad fines Romanorum, et praedatae sunt in eorum urbibus; propterea omnes gentes Romanorum consternatae sunt; et omnes congregati sunt in domum regiam, et voluerunt occidere regem, et dixerunt ei: « Surge, et vade ad bellum, et pugna cum inimicis nostris ». Et cum rex vidisset Romanos insurgere adversum se, et populum Cossaeorum firmum esse ad bellum gerendum contra se; vocavit sanctum Basilidem, et Eudocium, et Hermanum, et locutus est cum eis dicens: « Ecce ego, et qui superfuerunt e cohortibus, ibimus, et bellum geremus cum gentibus Cossaeorum; et vos manete, ut custodiat domum regiam. Et ecce duas filias meas vobis trado in manus vestras; custodite eas sicut filias vestras. Et tu, Basilides, scis quod filii tui filii mei sunt, et filii

tui; ego tibi mittam eum ». At rex Cossaeorum, cum haec
 audivisset, laetatus est valde; et misit ad archiepiscopum multa
 dona aurea, quae aequabant pondus filii sui; et archiepiscopus
 exire fecit nocte filium regis Cossaeorum, et misit eum ad eius
 patrem. Et cum rex Cossaeorum vidisset filium suum, laetatus 5
 est valde, et corroboratum est cor eius, et rugivit sicut leo;
 et deliberavit cum magistratibus suis, an gererent bellum cum
 Romanis, et occiderent eorum regem, et expugnarent totum eo-
 rum regnum; et inter se colloquebantur dicentes: « Nonne nos
 occidimus regem Numerianum? » Et cum firmum fuisset con- 10
 silium inter eos, scripserunt epistolam et miserunt eam ad re-
 gem Diocletianum, sic dicentes: « Para te ad bellum; *quia ecce
 veniemus contra te sicut locustae, quae innumerabiles sunt ».
 Et cum rex Diocletianus legisset hanc epistolam, iratus est valde;
 et ad archiepiscopum misit nuncium dicentem: « Filius regis 15
 Cossaeorum, quem dedi tibi, ut custodires eum, estne apud te
 usque ad hoc tempus, an non est? » Et archiepiscopus dixit ei:
 « Certo, ecce manet apud me usque ad hoc tempus ». Et rex
 dixit ei: « Custodi eum, donec eum recipiam a te ». Et rursus
 rex vocavit Basilidem, praefectum militum, et Theodorum Ana- 20
 tolium; et locutus est cum eis, ut pararent cohortes ad bellum.
 Et Basilides numeravit milites; et erant vicies quater centum
 milia; et tradidit eos in manu Theodori, ut esset caput supra
 eos. Et rex Diocletianus ivit cum eis ad bellum; et fuit firmus
 corde sicut leo, quia Satan in eo habitabat. Et erant milites 25
 sicut arena maris; et sederunt in loco, cui nomen erat Arofon,
 et idem est, in quo fuit antea magnum praelium cum Nume-
 riano. Et cum steterunt ex adverso inter sese ad praelium, rex
 Diocletianus respexit et vidit Nicomedem, filium regis Cossaeo-
 rum; et rex vocavit Theodorum Anatolium, et dixit ei: « Nonne 30
 ille est Nicomedes, filius regis Cossaeorum? » Respondit Theo-
 dorus, et dixit ei: « Certo est eius species ». Et rex dixit ei:
 « Firmus esto ad bellum pulchrum, possibile ne est tibi capere
 eum vivum, et huc adducere eum? Iuro per regnum Roma- 35
 norum, si tu vivum eum captum adduxeris, ego ponam in ca-
 pite tuo coronam auream, et collare aureum in collo tuo; et
 dabo tibi tria talenta auri; et tibi matrimonio coniungam filiam
 Basilidis ». Et cum Theodorus audivisset haec verba, dixit regi:
 « Quid faciam de divitiis aut uxore, post Iustum et Eusebium,

fratres meos, si forte vivi non sint? » Tunc praefectus militum, strenuus, Theodorus Anatolius, cepit viros strenuos et validos; et imperavit eis ut adstarent ad suam dextram et ad suam sinistram tempore praelii; et excitavit praelium contra filium
5 regis Cossaeorum; et Theodorus firmus fuit, et irrupit in medios Cossaeos; etprehendit capillis capitis filium regis Cossaeorum, et adduxit eum ad Diocletianum. Et is, cum vidisset eum, laetatus est *valde; et dixit ei: « Num tu es Nicomedes? » Et
10 is dixit ei: « Sane, ego sum ». Et rex imperavit omnibus magistratibus suis, ne cuiquam id dicerent. Et cum bellum submotum est ab eis, ingressi sunt Antiochiam urbem regiam. Et rex vocavit Basilidem, et narravit ei omnia, quae fecerat archiepiscopus; et quemadmodum acceperat aurum a rege Cossaeorum, et remiserat ei eius filium Nicomedem. Post haec, rex
15 tradidit Nicomedem in potestatem Basilidis, ut eum custodiret; et duxit eum domum suam, et eum custodivit apud se. Et rex vocavit archiepiscopum, et dixit ei: « Adduc ad me filium regis Cossaeorum, quem iussi a te custodiri, ut ego tradam eum eius patri, quia ego me reconciliavi cum eo ». Et archiepiscopus dixit
20 ei: « Filius regis Cossaeorum mortuus est apud me; et ecce eius corpus est apud me domi meae; et ego custodiri id feci, donec id repeteres a me ». Et rex dixit ei: « Adduc ad me eius corpus ». Et archiepiscopus apportavit corpus alius mortui, et dixit ei: « Ecce Nicomedes, filius regis Cossaeorum ». Et rex dixit
25 archiepiscopo: « Volo ut hodie administres eucharistiam, et nobis des corpus et sanguinem Christi; et benedicas nobis, mihi et omni populo, quia transierunt multi dies, ex quo eucharistiam accepimus ». Et archiepiscopus disposuit, et consecraviteucharistiam in ecclesia sancta; et cum pervenisset tempus accipiendi
30 eucharistiam, rex venit ut communicaret; et rex dixit archiepiscopo: « Ego volo ut mihi iures id esse corpus Nicomedis filii regis Cossaeorum, quem iussi a te custodiri ». Et archiepiscopus iuravit ei his verbis: « Hoc est corpus Nicomedis, filii regis Cossaeorum ». Et cum rex vidisset, quod archiepiscopus iuravit cum mendacio per altare Dei, et per corpus et gloriosum sanguinem Christi, et quod ignis non descendit e caelo, ut combureret eum, rex dixit Basilidi: « Affer ad me depositum quod dedi tibi hucusque ». Et Basilides misit domum suam, et adduxit filium regis Cossaeorum. Et rex dixit archiepiscopo: « Cur iuravisti

mihi hoc esse corpus Nicomedis, filii regis Cossaeorum? Et nunc cognoscis quis adsit coram te? » Et cum archiepiscopus p. 18. vidisset Nicomedem, filium regis Cossaeorum, timuit *valde, et nescivit quid dicat. Et rex imperavit Nicomedi, ut diceret coram populo, quomodo fuerunt suae res gestae. Et Nicomedes dixit: 5 « Pater meus vere misit multum aurum ad archiepiscopum, et is remisit me ad patrem meum ». Et post haec rex iussit ut susciperent omne aurum, quod invenerunt in domo archiepiscopi, quia ille iuravit cum mendacio; et liquaverunt igne, et infuderunt illud in eius os, et eum combusserunt igne, dum 10 vivus erat. Et rex Diocletianus iuravit dicens: « Quia ignis non descendit e caelo, neque combussit archiepiscopum, qui iuravit cum mendacio per corpus et sanguinem Christi, ego non credo in illum inde ab hoc tempore ».

CAPUT V.

15

Tunc rex Diocletianus iussit ut clauderent ecclesias christianas, et aperirent templa idolorum; et scripsit epistolam ad omnes provincias dicens: « Ego sum rex Diocletianus, qui impero; scripsi per vim potestatis regni mei ad omnes urbes, et pagos, et loca, quae sola sunt, ut diruant ecclesias christianas, et aedificent templa idolorum, et adorent deos in eis; ii dederunt mihi virtutem in bello; et ita sunt eorum nomina: Apollo, et Baal, et Zeus, et Artemis, et reliqui omnes ex deis. Hanc epistolam signavi in palatio regni mei; et misi eam e provincia Romaniae, ut perveniat ad urbem Philae fines ditionis Nigritarum ». 25 Et dixit in eadem epistula: « Sive praepositus, vel iudex, vel praeses, vel episcopus, vel presbyter, vel diaconus, vel subdiaconus, vel anagnostes, vel psalter, vel monachus, vel vir, vel femina, vel servus, vel liber, vel qui magnus est, vel qui parvus est, et omnes gentes, quibus recitabitur haec epistula, statim sacrificent deis et eos adorent; et quicumque non audiat neque adoret eos, ego iubeo ut eum crucient magna et gravi poena, igne, et aqua, et pravis bestiis; et post haec abscindant gladio 30 eius caput. Hanc epistolam *mitto ad omnes fines terrae ». Et rex iussit ut sumerent omne aurum quod inventum est in domo archiepiscopi, et ex eo facerent septuaginta idola, quinque et triginta deos figura virili, et quinque et triginta figura mulie-

p. 19.

35

bri; et iussit ut ea erigerent in praetorio, ad maximam portam
urbis, ut ea adorarent et eis sacrificarent. Et rex iussit, et
dixit: « Quicumque non adoraverit deos, comburant eum vivum
igne, et diripiant omnes divitias eius, et domum eius, et omnes
5 e domo eius ». Et iussit ut praeco circumiret magna cum voce,
et diceret: « Ego certiores facio vos, et dico vobis omnibus
qui estis in urbe Antiochia, praepositis et praefectis militum,
iudicibus et optimatibus, viris et feminis, servis et liberis, par-
vis et magnis, ut congregemini iuxta maximam portam urbis,
10 ad colendos deos regis, et sacrificandum eis; et quicumque non
audiverit, et non adorabit eos, morietur morte mala ». Et propter
haec congregati sunt multi populi iuxta magnam portam urbis
cum pavore et agitatione, primo die mensis *miyazia*; et con-
tra eos fuit magna persecutio. Et tunc rex primo cecidit in
15 terram, et adoravit idola impura; et implevit mensuram turis,
et iecit idolis; et cogitabat in corde suo Basilidem adoraturum
post se. Sed sanctus Basilides, cum videret regem adorare idola,
obstupuit eius cor, et avertit se pone gentes, et sedit; sed Her-
manus, praefectus militum, adoravit post regem; et post eum
20 Qalandyos, et omnes primores. Et tunc adoraverunt idola cen-
tum et nonaginta praepositi, et quadraginta milia militum, qui
omnes adoraverunt deos coram rege; et post haec adoraverunt
omnes reliqui populi. Et facta est magna persecutio, et pavor
per totam terram, sed praesertim contra filios ecclesiae chri-
25 stianae et contra omnes qui credebant in Christum. Propterea
effundi fecit multorum sanguinem absque peccato; et multi facti
sunt martyres per totam terram. Et rex non locutus est cum
sancto Basilide de adorandis idolis, quia is moestus erat prop-
ter Eusebium filium suum et propter Iustum filium sororis suae.

30

*CAPUT VI.

p. 20.

Post haec, Eusebius et Claudius et Apater pugnabant in om-
nes gentes Persiae, et contra omnes gentiles qui erant in op-
pidis. Sed Iustus, regis filius, erat in domo regis Persiae, ubi
custodiebatur cum omnibus eius ducibus; et illi custodiebant
35 Iustum donec sacrificarent eum idolis. Et annis duobus et sex
mensibus post, cum Eusebius esset in bello, ecce angelus Dei
apparuit ei in somno, et dixit ei: « Eusebi, Basilidis fili, surge

e somno tuo, ut tibi declarem quae Deus imperavit tibi ». Et Eusebius expectatus est timens; et cum vidisset splendorem angeli, cecidit in faciem suam super terram. Et tunc angelus Dei extulit eum, et dixit ei: « Eusebi, constans esto, quia rex regum Iesus Christus vult te liberare ex consternatione et captivitate; et si Deus liberaverit te, et tradiderit gentes Persiae in manus tuas, et omnes eorum copias, eris illi servus fidelis, et eris martyr propter eius nomen sanctum ». Et Eusebius respondit, et dixit ei: « Quis es tu, domine mi, tu in hoc tanto honore, et facies tua est plena gaudii? » Et angelus Dei respondit ei, et dixit ei: « Ego sum Michael, qui adsum ad Dei dextram; ego sum Michael nuncius pacis; ego sum Michael, qui liberavi Basilidem, patrem tuum, ab omni angustia; ego sum Michael, qui audiui orationem Basilidis, patris tui, cum ille rogabat pro te et pro Iusto; et ecce veni ut vos liberem, et brevi tempore tradam hos populos in manus vestras. Et si deleveritis provinciam gentilium, custodite vos, neque credatis in alium Deum, nisi Iesum Christum, Dominum vestrum Christianorum, quem colebant patres vestri. Et in his diebus venient in te gentes Persiae, et pugnabunt cum gentibus Romae; et p. 21. ego adero tibi, et eos tradam in manus tuas. *Custodite vos, neque timeatis, et ego faciam, ut equus regis Persiae implicatus sit, et rex cadat pone eum, et contundatur; et tu comprehende eum, et vinci eum. Esto firmus et validus, et intra in urbem occulte; et ego incedam tecum, et ducam te, et exire facies Iustum e loco in quo est. Et nunc etiam laetus esto; ego ibo ad Iustum, et referam ad eum haec verba ». Et angelus Dei ivit ad Iustum, et corroboravit eius cor, ut esset martyr propter Christum. Et cum Eusebius sensisset angelum Dei esse eum qui apparuit ei, vocavit Claudium et Apatrem, et narravit eis omnia quae dixerat ei angelus Dei. Et tunc surrexerunt hi tres, et adoraverunt Deum ter; et iuraverunt inter se coram Deo dicentes: « Si Deus clementem se praeberit nobis et tradiderit in manus nostras gentes Persiae, nos moriemur propter nomen Domini nostri Iesu Christi, et in nomine Dei redibimus, et iis adversabimur; et non dubitabimus inde ab hoc tempore, sed credemus quod Deus tradet inimicum nostrum in manus nostras ». Et matutino tempore, rex Persarum imperavit ut canerent tubis, et pugnarent cum Eusebio; et Eusebius etiam

imperavit ducibus suis ut canerent tubis, et pugnarent cum gentibus Persiae. Et tunc venerunt populi Persiae, et erant numerosi sicut locustae; et Eusebius quidem, et eius cohortes, erant sicut ille qui nihil habet ante oculos suos. Et
5 Eusebius sustulit oculos suos ad caelum, et dixit: « Deus Basilidis, patris mei, qui misisti mihi angelum tuum hac nocte, da mihi virtutem, ut ego vincam gentes Persiae, et laudetur nomen tuum sanctum ». Et statim Deus aperuit oculos eius; et Eusebius vidit Michaellem, angelum Dei, quem viderat antea
10 per noctem, et erat in manu eius dextra gladius acutus, et ille occidebat copias Persiae. Et cum Eusebius vidisset eum, laetatus est, et eius cor firmum fuit. Et insiluit super equum suum, in quo vehi solebat, et irruit in medium populum Persiae, et ex iis occidit multa milia, quae non numerabantur.
15 Et rex *Persiae voluit fugere; et cum illo cecidit eius equus, p. 22. in quo vehebatur; et rex cecidit pone equum. Et Eusebius imperavit servis suis ut comprehenderent eum, et vincirent eum, et custodirent eum. Et Eusebius occidebat gladio adversarios suos; et ii fugiebant e conspectu eius, et nesciebant quo
20 fugerent. Et illi quadringenti homines qui liberati erant, ex cohortibus Iusti, comprehenderunt viros duos ex gente Persiae; et torserunt eos, et posuerunt eos ante se, donec illi adduxerint ipsos ad locum in quo Iustus erat carcere inclusus. Et mox fregerunt fores, et exire fecerunt eos, dum sunt vincti
25 ferreis catenis, et adduxerunt eos ad Eusebium. Et cum Eusebius vidisset Iustum, amplexus est eum et osculatus est eum, et ploravit amaro fletu; et imperavit ut solverent eum e catenis ferreis, quibus erat vinctus; et iisdem catenis imperavit ut vincirent regem Persiae; et fuit magna caedes in populo
30 Persiae; et deleverunt eos; et ex iis captivos fecerunt multos, et ceperunt eorum aurum, et eorum argentum, et omnes eorum divitias. Et post haec fixerunt tentoria sua extra urbem; et venerunt servi Iusti, quos vinxerant gentes Persiae, et ceciderunt supra terram, et adoraverunt Eusebium et Iustum;
35 et Eusebius dixit eis: « Laudate Deum, qui liberavit vos ex manibus adversariorum vestrorum, et liberavit vos a servitute gentis Persiae et eorum oppressione amara ». Et post haec Iustus dixit Eusebio: « Benedictus sit Deus, Pater omnipotens, qui misit angelum suum et liberavit nos e manibus gentium Per-

siae ». Et Eusebius dixit Iusto: « Frater mi, si Deus ostenderit mihi faciem Basilidis, patris mei, ego quidem non derelinquam Iesum Christum, Dominum meum, in quem ego credo. Vivus est Deus, frater mi, ut ego promisi Domino caeli et terrae, et angelo qui venit ad me, et nuntiavit mihi de te, et dixit mihi: 'Ego ibo, et delebo gentes Persiae, et liberabo Iustum'. Et ego etiam dixi ei: 'Si Dominus meus Iesus Christus tradet populum Persiae in manus meas, et ego viderim faciem Iusti, fratris mei, iterum, dum est vivus, ego quidem non colam alium deum, nisi Iesum Christum, *Dominum meum, Deum Basilidis, patris mei; et servabo ei virginitatem meam' ». Et cum Iustus audivisset haec verba, laetatus est valde; et dixit Eusebio: « Laus sit gratiae Dei, qui liberavit nos e manibus huius populi gentilis et pravi; qui misit ad me angelum suum, et liberavit me, et dixit mihi: 'Ecce ivi ad Eusebium, fratrem tuum; et dixit mihi, quod tu iuraveras ei, te effusurum sanguinem tuum propter nomen Christi'. Et nunc etiam, frater mi dilecte, morte qua tu morieris ego etiam moriar tecum ». Et uterque firmaverunt inter se hoc pactum. Et post haec permanserunt per annos duos, dum praedam faciebant in oppidis Persiae et Abrendyos; et miserunt captivos quos ceperant ad urbem Antiochiam. Et fuit magnum gaudium in urbe Romanorum, praesertim in domo sancti Basilidis.

Et post haec surrexerunt Iustus et Eusebius, et eorum cohortes, ut irent ad bellum *adversum populos* Persiae et Fertanos, et reliquos populos e terra Persiae. Et cum illic pervenissent, captivos fecerunt omnes gentiles, et transierunt alio itinere in regionem cui nomen erat Daryos et Saffatu; et comprehenderunt regem eiusdem provinciae, et in ea ceperunt captivos valde multos. Et Dominus Deus fecit ut populi Persiae, et Abrendyos, et Fertanos, essent servi Romanorum usque ad hoc tempus.

Et cum fuit annus quintus regni Diocletiani, septimo mense, pervenit fama ad urbem Antiochiam quod Iustus, filius regis Numeriani, et Eusebius, filius sancti Basilidis, et Claudius et Apater, magni praefecti militum, ecce veniunt nunc ad urbem Antiochiam magna laetitia; et fuit in urbe Antiochia magna laetitia et gaudium, praesertim in domo regia. Et cum Diocletianus audivisset hanc famam, moestus fuit valde, quia sciebat quod regnum erat Iusti. Et sanctus Basilides, praefectus mili-

tum, non amabat omnia quae Diocletianus faciebat, neque unquam comedebat cum illo ex eo tempore quo adoravit idola et reliquit Deum caeli e terrae. Et Diocletianus locutus est Hermano, amico suo, ut consilium sibi daret de iis quae faceret. Et sanctus Basilides erat eodem tempore domi suae; et Hermanus dixit *regi: « Nescisne quod sanctus Basilides caput p. 24. regni est? Et ille moestus est propter Iustum, filium eius sororis, quia regnum illius est; et ego adiuvabo te in negotio regni ». Et rex dixit ei: « Consilium da mihi de iis quae faciam; quia obstupuit cor meum, et advenit mihi magna tristitia, nam strenui sunt omnes domus regiae viri e familia eorum ». Et Hermanus consilium dedit regi dicens: « Fac convivium praefectis militum, et loquere omnibus, et dic eis: 'Rex Cossaeorum misit legationem ad me, quaerens reconciliationem, et dixit in epistula sua: Nos et vos effudimus multum sanguinem, et pugnativimus simul cum rege Numeriano, quia ille maledixit deis nostris et populo nostro; et cum scivimus quod tu rex factus es in regno Romanorum, ecce magistratus nostri adorant te, quia fides tua est fides nostra, et dei tui sunt dei nostri. Et ex hoc tempore quidem non sit bellum inter te et nos, sed salus, et pax, et concordia. Sed quoad Iustum, filium regis Numeriani, quem vincerunt gentes Persiae, si inveniremus eum rursus, non erit inter nos et illum reconciliatio, sed bellum usque ad mortem' ». Et cum rex audivisset hoc consilium ab Hermano, laetatus est valde. Et postridie fecit convivium strenuis militum, et eorum praefectis, et adduxit eos ut cenarent. Et postquam cenaverunt, adferri curavit rex eandem epistulam per quendam legatum, et in ea erant scripta omnia consilia quae Hermanus dederat Diocletiano; et rex imperavit ut praeco circumiret, et omnes viri venirent ad audiendam epistulam regis Cossaeorum. Et omnes duces et magistratus congregati sunt in domum regiam; et sanctus Basilides non venit in tempore legendi eam epistulam mendacem. Et rex misit nuncium ad sanctum Basilidem qui dicat: « Infirmum cor tuum, et veni ut audias epistulam regis Cossaeorum ». Et sanctus Basilides etiam misit nuncium ad regem Diocletianum qui dicat: « Sed nihil est quidem mihi cum rege qui reliquit Deum creatorem suum, et adoravit deos impuros ». Et cum rex Diocletianus audivisset haec verba, erubuit magno rubore, quod ille transgressus est

- p. 25. *iussum suum, et abominatus est eum coram omnibus magistratibus suis. Et post haec rex misit ad eum tres praefectos militum, Charistum, et Lucianum, et Sophronium; hi tres erant magni in domo regia, et honorati iuxta regem; et hi pervernerunt ad sanctum Basilidem, et dixerunt ei: « Domine noster, 5 qui es maximus praefectus militum in urbe Antiochia, ecce rex Diocletianus vocavit te, ut audias epistulam regis Cossaeorum ». Et sanctus Basilides dixit eis: « Dicite isti apostatae: ' Nihil erit tibi mecum ex hac hora, quia tu abnegasti Deum caeli et terrae et coluisti idola ' ». Et iidem praefecti militum redierunt ad regem, et rettulerunt ei haec verba. Et cum rex audivisset, timuit et obstupuit; et post haec rex dixit ei qui legebat eandem epistulam: « Cum perlegeris eam, fer eam ad domum sancti Basilidis, et lege eam coram illo ». Et epistulam tulit, et legit eam; 10 sed ille qui legit eam, erat Victor, filius Hermani, praefecti militum. Et cum legisset eandem epistulam coram omnibus ducibus, in qua scripta erant omnia consilia quae Hermanus dederat regi, populus quidem, qui colebat idola, clamavit dicens: « Vivus sis tu, domine noster et rex noster Diocletiane, et firmum sit regnum tuum; et quicumque non audiverit epistulam 15 tuam, continuo moriatur, et diripiat eam domus et omnes eius divitiae ». Et cum rex audivisset haec verba, laetatum est eius cor; et imperavit ut afferrent ad se idola sua, et offerrent eis sacrificium. Et tunc rex misit Victorem, praefectum militum, et cum eo epistulam ad domum sancti Basilidis; et legit eam coram illo. Et cum sanctus Basilides audivisset eandem epistulam, 20 cognovit eam esse consilium Hermani, quod is dederat regi; et sanctus Basilides dixit Victori: « Forsitan consentit cor tuum cum patre tuo in iis facinoribus, quae facit? » Et Victor respondit ei, et dixit ei: « Comburat Deus patrem meum, et Diocletianum, et eius deos igne in gehenna; et vivere faciat te ipsum, domine mi, sancte Basilides; ex quo tempore desierunt pater meus et Diocletianus colere Christum, ego non comedi cum rege neque cum patre meo, et nescivi eorum consilium. 25
- p. 26. Et nunc pater meus *et rex Diocletianus coegerunt me, et dixerunt mihi: ' Fer hanc epistulam, et lege eam coram sancto Basilide ' ; et nunc etiam, pater mi, Deus liberet animas nostras ab hac transgressione ». Et sanctus Basilides dixit Victori: 30 « Cave, fili mi, ne quis decipiat te verbis vanis patris tui, et

verbis huius regis rebellis, neve relinquo rectam fidem Christi ». Et cum Victor audivisset haec verba, dixit ei: « Vae mihi, pater mi dilecte, quod ego peccavi; quia omnes iuvenes, amicos meos, patres eorum non docent servare fidem Christi. Et ego
5 pauper sum; pater meus dixit mihi: ‘ Ne recorderis in ore tuo nomen Christi ’ ». Et sanctus Basilides consolatus est eum, et dixit ei: « Constans esto, fili mi, quia Christus vocabit te ad domum convivii spiritualis in caelis ». Et sanctus Basilides dixit sorori suae reginae, matri Iusti: « Ne credas haec verba, quae
10 fecit Hermanus ». Et facta est magna angustia in facie terrae per omnes provincias regni Diocletiani; et multi viri veniebant ad praetorium, et effundebant sanguinem suum propter nomen Christi, Domini nostri. Sed sanctus Basilides non invenit tempus quod optabat, quia expectabat Iustum et Eusebium filium suum;
15 et orabat ad Deum nocte et die, ut consummaret ei haec, et fieret martyr, et laboraret propter nomen Christi, et effunderet sanguinem suum propter eius nomen benedictum. Et cum sanctus Basilides vigilaret nocte, et id oraret, erat magnus terror et multus ploratus in eius corde, et cupiebat martyr fieri.

20 CAPUT VII.

Et ecce angelus Dei apparuit ei in eius somno; et sua facies erat plena laetitiae, et dixit ei sexies: « Salutem tibi, Basilides, praefecte militum Christi; laetus esto, Basilides, quia nomen tuum scripserunt in Hierusalem caelesti. Salutem tibi, Basilides,
25 quia sacrificium tuum pervenit ad thronum Dei; laetus esto, Basilides, quia tu eris caput praefectorum militum in caelis, sicut tu es nunc super *terram. Salutem tibi, Basilides, quia scripserunt nomen tuum et nomen cognatorum tuorum in ecclesia christiana primogenita in regno caelorum; laetus esto, Basilides,
30 quia aedificaverunt tibi domum in caelis spatio annorum trium. Salutem tibi, Basilides, quia attulerunt arcem tuam et arcem Iusti et palatia uniuscuiusque ex filiis tuis, sicut arcem regis Davidis, in caelis. Salutem tibi, Basilides, quia nexerunt coronam tuam lapidibus pretiosis, gemma margaritae, in urbe Agni Dei. Con-
35 stans esto; ecce ego ero tecum. Ego sum archangelus Michael, qui adfui tecum a iuventute tua usque ad id tempus, et liberavi te ab omnibus angustis. Et etiam ego sum qui libe-

p. 27.

- p. 25. *iussum suum, et abominatus est eum coram omnibus magistratibus suis. Et post haec rex misit ad eum tres praefectos militum, Charistum, et Lucianum, et Sophronium; hi tres erant magni in domo regia, et honorati iuxta regem; et hi pervernerunt ad sanctum Basilidem, et dixerunt ei: « Domine noster, 5 qui es maximus praefectus militum in urbe Antiochia, ecce rex Diocletianus vocavit te, ut audias epistolam regis Cossaeorum ». Et sanctus Basilides dixit eis: « Dicite isti apostatae: ' Nihil erit tibi mecum ex hac hora, quia tu abnegasti Deum caeli et terrae et coluisti idola ' ». Et iidem praefecti militum redierunt ad regem, et rettulerunt ei haec verba. Et cum rex audivisset, timuit et obstupuit; et post haec rex dixit ei qui legebat eandem epistolam: « Cum perlegeris eam, fer eam ad domum sancti Basilidis, et lege eam coram illo ». Et epistolam tulit, et legit eam; 10 sed ille qui legit eam, erat Victor, filius Hermani, praefecti militum. Et cum legisset eandem epistolam coram omnibus ducibus, in qua scripta erant omnia consilia quae Hermanus dederat regi, populus quidem, qui colebat idola, clamavit dicens: « Vivus sis tu, domine noster et rex noster Diocletiane, et firmum sit regnum tuum; et quicumque non audiverit epistolam 20 tuam, continuo moriatur, et diripiatur eius domus et omnes eius divitiae ». Et cum rex audivisset haec verba, laetatum est eius cor; et imperavit ut afferrent ad se idola sua, et offerrent eis sacrificium. Et tunc rex misit Victorem, praefectum militum, et cum eo epistolam ad domum sancti Basilidis; et legit eam coram illo. Et cum sanctus Basilides audivisset eandem epistolam, 25 cognovit eam esse consilium Hermani, quod is dederat regi; et sanctus Basilides dixit Victori: « Forsitan consentit cor tuum cum patre tuo in iis facinoribus, quae facit? » Et Victor respondit ei, et dixit ei: « Comburat Deus patrem meum, et Diocletianum, et eius deos igne in gehenna; et vivere faciat te ipsum, domine mi, sancte Basilides; ex quo tempore desierunt pater meus et Diocletianus colere Christum, ego non comedi cum rege neque cum patre meo, et nescivi eorum consilium. 30
- p. 26. Et nunc pater meus *et rex Diocletianus coegerunt me, et dixerunt mihi: ' Fer hanc epistolam, et lege eam coram sancto Basilide ' ; et nunc etiam, pater mi, Deus liberet animas nostras ab hac transgressione ». Et sanctus Basilides dixit Victori: « Cave, fili mi, ne quis decipiat te verbis vanis patris tui, et

verbis huius regis rebellis, neve relinquo rectam fidem Christi ». Et cum Victor audivisset haec verba, dixit ei: « Vae mihi, pater mi dilecte, quod ego peccavi; quia omnes iuvenes, amicos meos, patres eorum non docent servare fidem Christi. Et ego
5 pauper sum; pater meus dixit mihi: ' Ne recorderis in ore tuo nomen Christi ' ». Et sanctus Basilides consolatus est eum, et dixit ei: « Constans esto, fili mi, quia Christus vocabit te ad domum convivii spiritualis in caelis ». Et sanctus Basilides dixit sorori suae reginae, matri Iusti: « Ne credas haec verba, quae
10 fecit Hermanus ». Et facta est magna angustia in facie terrae per omnes provincias regni Diocletiani; et multi viri veniebant ad praetorium, et effundebant sanguinem suum propter nomen Christi, Domini nostri. Sed sanctus Basilides non invenit tempus quod optabat, quia expectabat Iustum et Eusebium filium suum;
15 et orabat ad Deum nocte et die, ut consummaret ei haec, et fieret martyr, et laboraret propter nomen Christi, et effunderet sanguinem suum propter eius nomen benedictum. Et cum sanctus Basilides vigilaret nocte, et id oraret, erat magnus terror et multus ploratus in eius corde, et cupiebat martyr fieri.

20

CAPUT VII.

Et ecce angelus Dei apparuit ei in eius somno; et sua facies erat plena laetitiae, et dixit ei sexies: « Salutem tibi, Basilides, praefecte militum Christi; laetus esto, Basilides, quia nomen tuum scripserunt in Hierusalem caelesti. Salutem tibi, Basilides,
25 quia sacrificium tuum pervenit ad thronum Dei; laetus esto, Basilides, quia tu eris caput praefectorum militum in caelis, sicut tu es nunc super *terram. Salutem tibi, Basilides, quia scripserunt nomen tuum et nomen cognatorum tuorum in ecclesia christiana primogenita in regno caelorum; laetus esto, Basilides,
30 quia aedificaverunt tibi domum in caelis spatio annorum trium. Salutem tibi, Basilides, quia attulerunt arcem tuam et arcem Iusti et palatia uniuscuiusque ex filiis tuis, sicut arcem regis Davidis, in caelis. Salutem tibi, Basilides, quia nexerunt coronam tuam lapidibus pretiosis, gemma margaritae, in urbe Agni Dei. Con-
35 stans esto; ecce ego ero tecum. Ego sum archangelus Michael, qui adfui tecum a iuventute tua usque ad id tempus, et liberavi te ab omnibus angustiiis. Et etiam ego sum qui libe-

p. 27.

ravi Iustum filium sororis tuae, et Eusebium filium tuum, et
exire feci eos e manibus gentium Persiae. Et adhuc ego sum
qui obfirmavi Eusebium filium tuum, donec occidit adversarios
suos. Surge nunc etiam, ut ego ferrem te super alas meas et
sursum ducam te in caelos ad regem meum Iesum Christum, 5
ut ostendat tibi, et certiozem te faciat de omnibus quae advenient
tibi et de omnibus quae facient contra te». Et mox Michael exiit
ab eo timorem; et tulit eum super alas suas refulgentes; et
ascendere fecit eum ad tertium caelum, et collocavit eum co-
ram Christo; et Salvator salutavit eum, et consolatus est eum, 10
et dixit ei: « Constans esto, Basilides, neque timeas, quia ego
ero tecum in omni tempore. Ego dico tibi verba quae non men-
tita sunt; honoravi te valde, sicut Davidem filium Iesse, et pa-
ravi tibi maius palatium. Et nunc etiam, ecce propinquum est
tempus certaminis tui et simul Eusebii et Macarii, filiorum tuo- 15
rum, et Iusti, filii regis et filii sororis tuae. Et ecce rogavi
Patrem meum pro eis, ut omnes martyres sint, et nullus e
familia tua colat idola, neque vir neque femina; quia ecce ego
vocavi eos ad convivium meum regni caelorum. Et post eos
martyres erunt Apater et Irene eius soror; et post eum Victor, 20
Hermani filius; et post eum Theodorus Anatolius; et post eum
p. 28. Leontius et Panicyrus, et omnes eius sodales; *et post eos Si-
sinnius, Sosipatris filius, filii sororis patris tui; et post eum
Claudius, Ptolemaei filius, filii sororis matris tuae, cuius rex
faciem spectabat omni tempore; et post eum tu, et Eusebius 25
et Macarius, filii tui, et duae filiae tuae, et utraeque sorores
earum; et deinde Iustus et Aboli, eius filius, et Theoclia eius
uxor, et Palaestrania et Stephana, filiae Sedaciani, magni sacer-
dotis urbis Antiochiae; quia illi virgines sunt puri, et nun-
quam uxores duxerunt; et illi clam colebant me, omni eorum 30
corde, et dabant eleemosynas multas pauperibus et egenis prop-
ter nomen meum. Vivus est Pater meus et Spiritus Sanctus!
quemadmodum palatium tuum est magnum et excelsum super
terram in medio familiae tuae, eodem modo faciam ut pala-
tium tuum excelsum sit magis quam illorum in caelis, cum sit 35
constructum ex auro, et argento, et gemmis, et margaritis. Audi
quae tibi dico, quod hic rebellis rex cogitavit facere omnia
quae voluerit. Ecce Eusebii filii tui, et Iusti filii sororis tuae,
tempus venit revertendi ad te; et post quinque menses perve-

nient ad te, et cum eis signa victoriae et laetitiae. Et is rex apostata comprehendet omnes duces, qui cum eis erunt, et eis dicit: 'Facite sacrificium deis, antequam ingrederemini in urbem'. Sed illi non audient eius iussum; et ille irascetur eis, et imperabit ut abscindantur eorum colla acie gladii. Sed adversarius bonorum, qui est Satan, irascetur tibi; et clamabit coram regibus apostatis, dicens: 'Reges, illi viri quos occidistis non sunt in culpa; quia eorum sanguis est super caput Basilidis, et Iusti, et Eusebii, et Claudii, et Apatris, et Theodori Anatolii, quia hi non audiverunt iussum vestrum neque epistulam vestram; et non fecerunt sacrificium deis vestris. Etiam dicebant in eorum cordibus: Regnum est nobis; quod voluerimus faciemus; quia hic rex est alienus, et genere aegyptius; et non audiemus eius iussum; neque sinemus eum ^{p. 29.} *quidquam facere, nisi iussum nostrum. Et ecce Victor, Hermani filius, est uno corde cum eis, et sacrificium facit cum eis in domo diaconi Philosophronii'. Et Hermanus dicit regi: 'Si volueris, omnes fines terrae audient verba tua, et tibi obediunt, et erunt sub potestate tua. Eiice eos omnes quorum nomina dixi tibi; quia hi primores regni sunt; interfice eos gladio; et propter hoc firmum erit regnum tuum super illos'. Haec dicit Satan regi propter te et propter familiam tuam. Et postea eiicient te cum unoquoque ex vestris ad loca quae ille vobis paravit. Constans esto, neque timeas, quia ego ero tecum et cum familia tua; neque discedam a vobis in ullo loco ad quem ducant vos. Vere dico tibi, sancte Basilides, electe et dilecte mi, quod ego faciam nomen tuum honoratum per totum mundum maiore honore quam honor tuus qui est in terra. Et quicumque aedificabit martyrium in nomine tuo, ego aedificabo ei domum in caelis in regno meo. Et qui scribi faciet librum certaminis martyrii tui et laboris quem tulisti propter nomen meum, ego iuro per me ipsum, sancte Basilides, dilecte mi, quod ego discindam librum eius peccatorum, et non videbit inferna usque in aeternum. Et quicumque vestiet nudum in nomine tuo, ego vestiam eius animam veste pulchra caelesti. Et qui dederit cibum uni famelico in nomine tuo, ego faciam eum comedere cibum vitae, qui est in paradiso. Et qui potum dederit sitiendi in nomine tuo, ego faciam eum bibere calicem aquae vitae. Et quicumque vir rogaverit me in nomine tuo in quacumque sua angustia, et di-

xerit: 'Deus sancti Basilidis libera me'; statim ego audiam eum,
 et liberabo eum ab omni angustia. Et qui manebunt in navi-
 bus quae eunt per mare, si rogaverint me in nomine tuo, ego
 ducam eos, et pervenire eos faciam ad portum salutis. Et quae-
 cumque femina, cui difficile erit parere, vocaverit me in nomine 5
 tuo, ego statim audiam eam, et liberabo eam, et faciam eam
 parere quiete sine doloribus. Et quicumque vir appellaverit no-
 men suum nomine tuo, non adveniet adversus eum dolor per
 totum eius corpus in aeternum. Et omnem agrum, vel vineam,
 p. 30. vel aurum, vel argentum, *omnesque divitias, e quibus sumpserit 10
 et dederit eleemosynam in nomine tuo, ego duplicabo ea se-
 xies in duplum. Et in omni ecclesia christiana, quae aedificata
 erit in nomine tuo, ego sanabo quemcumque morbo affectum,
 die sexta singularum hebdomadarum; et faciam ut angelus vir-
 tutis meae sit semper in ea. Et omnis praesidis, qui serviet bene 15
 ecclesiae christianae tuae, ego faciam habitationem esse tecum
 in domo tua, quae est in caelis in aeternum. Et quicumque in-
 credulus erit in martyrio tuo, ego iubebo ut proiciant eum in
 inferna. Et omnis presbyter qui ministrabit in ecclesia chri-
 stiana tua cum castitate, ego faciam ut perstet in ecclesia chri- 20
 stiana primogenita usque in aeternum. Et quicumque despiciet
 martyrium tuum, et in illo faciet malum et amabit impurita-
 tem, ego faciam eius portionem cum incantatoribus. Et omnis
 diaconus qui bene ministrabit ecclesiae christianae tuae, ego
 faciam, ut ministret cum Stephano primo diacono. Et qui su- 25
 perbus erit corde suo, et non habebit misericordiam, et odio
 habebit pauperes, ego iubebo ut proiciant eum in ignem ae-
 ternum. Et omnis feminae sterilis, quae deprecata me fuerit in
 nomine tuo, ego dabo ventri fructum vitae. Et omnibus bestiis
 sterilibus, pro quibus rogabunt me in nomine tuo, ego dabo 30
 ut gignant viventia. Et ecce de his omnibus rebus, quas dedi
 tibi, alii certiore te faciunt. Constans esto, neque timeas,
 et ego ero tecum et cum omnibus fratribus tuis, et filiis tuis,
 et cum omni familia tua, donec consummaveritis certamen ve-
 strum et martyrium vestrum bonum. Ecce nunc etiam, ut in- 35
 tinx i te in mari vitae et purificavi interna tua et externa tua,
 ego impero ut ferant te et adducant te in urbem meam san-
 ctam, et ostendant habitationes eorum qui certant propter no-
 men meum. Praeterea impero ut adducant te in hortum deli-

ciarum, in quo posuerunt Abrahamum, et Isaacum, et Iacobum, patres antiquos ». Et tunc angelus Dei sustulit sanctum Basilidem super alas suas fulgentes, et adduxit eum in mare vitae, et intinxit eum ter in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei; et adduxit eum in habitationes omnium praestantium et iustorum; et tunc ostendit ei magnum palatium, quod erat ornatum auro, et argento, et gemmis, *et margaritis, et smaragdīs, et hyacinthis; et hoc erat ornatum omni pulchritudine; et circumdabant id quattuor et viginti palatia ornata et pulchra; et in eis non erat ullus vir; et unum palatium, quod in eorum medio erat, magnum erat, et altum erat valde supra alia; et nemo posset dicere eius honorem. Et sanctus Basilides dixit angelo: « Quorum sunt haec palatia, in quibus est tanta gloria et tantus honor, quae ita ornata sunt? Et cuius est hoc palatium, quod magnum est, et multo altius quam omnia alia quae circumdant illud? Certo magnus honor debetur ei cui dabunt hoc palatium; nam accipiet honorem maiorem omni honore qui est in caelo; quia haec domus magna, quae est in medio eorum, illucet valde et pulchrior est omnibus ». Et angelus respondit ei, et dixit ei: « Dilecte Christi, sancte Basilides, hoc palatium quod est in eorum medio, quod altius est ceteris palatiis, tuum est; quae reliqua sunt, ea sunt familiae tuae et iusti regis filii. Ecce rursus ostendam tibi hortum deliciarum, locum requietis iustorum ». Et continuo adduxit eum ad hortum deliciarum. Et vidit multos praestantes, qui illic habitabant; et vidit Abrahamum, et Isaacum, et Iacobum; et hi salutaverunt eum et dixerunt ei: « Bonus est adventus tuus, frater noster et dilecte noster; constans esto, neque timeas, quia Deus tecum est in omnibus rebus ». Postea angelus sustulit eum alis suis, et adduxit eum ad Salvatorem nostrum Iesum Christum; et tunc Basilides cecidit in faciem suam et adoravit eum. At Salvator noster, ei gloria sit, posuit manum suam super totum eius corpus, et abundare fecit lucem in eo; et dixit ei: « Ne timeas, dilecte mi, Basilides, sed constans esto, et ego tecum ero quocumque ibis ». Et archangelus Michael consolatus est sanctum Basilidem coram Salvatore nostro, cui gloria sit. Et Dominus noster dixit sancto Basilidi: « Ecce eum, qui ministrat, iuxta te posui in omni loco quo duxerint te ». Tunc Salvator imperavit archangelo Michaeli ut ferret sanctum Ba-

p. 32. silidem super alas suas, et reduceret eum ad eius domum. Et statim reduxit eum ad eius domum; et eius corpus fuit fulgens sicut ignis; et eius odor suavis sicut myrrha; et angelus Dei, archangelus Michael, salutavit eum, *et eum implevit viribus et laetitia; et dedit ei pacem, et ascendit ad caelum.

5

CAPUT VIII.

Et sanctus Basilides quidem, cum surrexit mane, nemini locutus est quod viderat; sed eius cor laetum fuit sicut hortus Dei. Et post haec fecit magnum convivium viduis, et orphanis, et peregrinis, et pauperibus; et cinxit lumbos suos, et ambulans diem transegit; et Macarius, eius filius, ministrabat cum eo. Et cum perfecissent convivium, dederunt unicuique ex eis pauperibus denarium aureum, et demiserunt eos in pace ad eorum domos. Et erant sancto Basilidi quattuor milia servorum et decem milia ancillarum; et vocavit hos omnes, 15 et locutus est cum eis dicens: « Filii mei, ego volo ire ad regem iustum, qui vere est Salvator noster Iesus Christus, et perficere missionem ad quam vocavit me sua sancta voluntate. Et quicumque ex vobis voluerit mecum manere, maneat; et qui voluerit abire, abeat; et omnium vestrum, qui 20 voluerint abire, dabo unicuique litram ¹ auream ». Sed eos qui dixerunt: « Nolumus abire », ille collocavit in domo sua; et fuit numerus eorum qui manserunt cum eo, ex eius servis, quadringenti et quadraginta; et numerus eius ancillarum quae manserunt cum eo, tria milia et triginta. Et sanctus Basilides quidem preces agebat ad Deum, et expectabat Apatrem, 25 et Iustum, et Theodorum Anatolium, et Claudium, et Eusebium, filium suum; et vigilabat omnes noctes et dies, et preces agebat ad Deum. Et post menses tres pervenerunt cohortes Iusti, et Eusebii, et Apatris, et Claudii, et cum eis signa victoriae; et ingressi sunt in domum sancti Basilidis, praefecti militum; et non iverunt ad domum regis Diocletiani; et certiore fecerunt eum cohortes rediisse in laetitia. Et propterea fuit in domo Diocletiani magna consternatio et tristitia; rex p. 33. succensuit *valde, et vocavit Hermanum, et dixit ei: « Dic mihi, 35

¹ Graec. λίτραν.

quid faciam; ecce primae cohortes Iusti ingressae sunt in urbem, et cum eis signa victoriae et laetitiae; et duxerunt eum ad domum Basilidis, praefecti militum; et paucos post dies erit ei regnum; et nunc etiam consilium da mihi, quid faciam ».

5 Et Hermanus respondit ei, et dixit Diocletiano: « Iube ut educant deos extra portam urbis, et praeco circumeat dicens: 'Nemo e cohortibus intret in urbem, antequam adoraverit deos regis, quia hi dederunt eis virtutem in bello'. Et quicumque adoraverit deos tuos, relinque eum; et qui non adoraverit deos tuos,

10 iube ut abscindatur eius caput gladio, et capiantur omnes eius divitiae. Et cum Iustus et Eusebius videbunt cohortes tuas occidere eorum cohortes, irascentur valde, et maledicent deis tuis; et hac ratione praevalebis in eos et in omnes eorum duces. Et idcirco firmum erit regnum tuum sine perturbatione; et Iustus

15 nolet regnum tuum ». Et cum Diocletianus audivisset hoc consilium, laetatus est valde, et fecit omnia quae Hermanus dixit ei.

Et cum fuit nonus dies mensis maskaram, venerunt magni praefecti militum Iustus et Eusebius; et invenerunt omnia idola posita super eorum sedes, extra portam urbis; et praeco

20 clamabat magna vi dicens: « Omnes qui audiunt iussum regis, adorent eius deos antequam intrent in urbem; nam hi dederunt eis virtutem et victoriam in bello ». Et tunc intraverunt in urbem omnes cohortes, et non adoraverunt eius deos impuros; et maledixerunt regi apostatae et eius idolis maledictis, quae

25 ille fecit; et pugnam inierunt cum cohortibus regis Diocletiani, et fuit inter eos magna caedes. Et Apater et Claudius viri strenui erant; occiderunt multos e cohortibus regis, et fregerunt septuaginta idola; et deiecerunt ea de eorum sedibus, et contriverunt ea; et occiderunt eos qui portam urbis custodiebant.

30 Et statim intraverunt in urbem cohortes Iusti et Eusebii; et eorum gladii stricti erant *in eorum manibus; et intraverunt p. 34. in domum sancti Basilidis, et steterunt coram eo; et cum eis erant omnes divitiae et captivi, quos ceperant ex provincia Persiae; et intruduxerunt eos in domum sancti Basilidis.

Post haec ingressi sunt Iustus et Eusebius, et cum eis multi duces; et cum sanctus Basilides vidisset eos, amplexus est eos,

et osculatus est eos, et laetatus est valde, et dixit: « Benedictus est Dominus Deus omnipotens, pater Domini nostri et Salvatoris nostri Iesu Christi, qui liberavit vos ab omnibus angustiis quae supervenerunt vobis; et qui etiam liberavit vos ab hoc errore et ab adoratione idolorum impurorum quae exaltavit ille rex apostata et pravus ». Post haec sanctus Basilides consolatus est Iustum de morte Numeriani, eius patris, et narravit ei omnia quae imperavit de eo. Et cum fuit tempus vesperae, vocavit omnes cognatos suos et servos suos, et dedit eis cenam; et sanctus Basilides surrexit, et adstitit inter eos, et dixit eis: « Nonne audivistis quod fecit rex apostata, qui abnegavit regem caeli et terrae, cuius in manu est anima eius, et coluit, idola impura? Et nos quidem christiani sumus; nos custodiamus ne seducat nos divitiis huius mundi transitorii, quae corrumpuntur, eiusque regni, quod peribit ».

CAPUT X.

« Vigilate igitur, fratres mei, neque relinquatis salutem animarum vestrarum et rectam fidem Iesu Christi. Et ecce ego mansi hos totos dies, cum vos expectarem, quemadmodum certiore me fecit Dominus meus Iesus Christus de hac re, quia nos omnes effusuri sumus sanguinem nostrum simul propter eius nomen sanctum. Et si corda vestra consentiunt mecum, ut moriamur propter nomen Christi, cui laus sit, scrutamini iam animas vestras et cogitationes vestras, quia ego eo ut effundam p. 35. *sanguinem meum propter nomen Domini mei Iesu Christi, Salvatoris animae meae. Et ecce ego paratus sum ad certandum propter eius nomen sanctum. Quid enim prodest mihi honor huius mundi transitorii et veterascentis pro vita aeterna, cuius non est finis? » Et cum eius cognati et eius servi audivissent haec verba, clamaverunt omnes una voce et dixerunt: « Nos omnes servi sumus Christi; morte qua tu morieris, nos etiam tecum moriemur ». Tunc sanctus Basilides vocavit omnes servos suos, et liberos fecit eos; et dedit omnes divitias suas pauperibus et egenis. Post haec completa est ira et invidia regis Diocletiani; et vocavit Claudium et Apatrem, et locutus est eis dicens: « Dicite mihi: Cur non adoravistis deos qui vobis dederunt victoriam in bello; sed eos contrivistis, et eos fregistis, et oc-

cidistis servos meos et duces meos, qui custodiebant portam urbis? » Et sancti responderunt ei, et dixerunt ei: « Non est nobis rex nisi Iustus, regis Numeriani filius, et sanctus Basilides praefectus militum ». Et rex dixit eis: « Nonne scitis, 5 quod sanctus Basilides colit Nazarenum, quem Iudaei crucifixerunt Hierosolymis? Et Iustus etiam est una cum eo in hac religione; sed ego iuro per potestatem regni mei et per potestatem honoratorum deorum meorum, gladium meum iugulabit magnum et parvum, divitem et pauperem, si non obtemperaverint iussis meis; sed ego puniam eos gravi poena, et faciam ut gladius devoret eorum colla; et quis transgredietur iussum meum? » Et validi praefecti militum responderunt ei, et dixerunt ei: « Comprime os tuum, apostata; neque blasphem 10 es contra Deum, Creatorem tuum, neque contra servos eius sanctos. Tu autem deos vocas ipsos lapides, in quibus non est anima neque spiritus; et abnegavisti Dominum omnium, cuius in manu est anima tua! » Tunc rex succensuit, et scripsit epistulam praesidi urbis Antinoou, de Claudio et Apatre, et misit aliam epistulam ad Armenium praefectum urbis Alexandriae, 20 et relegavit hos sanctos. Sed rex Diocletianus illuminavit templum idolorum suorum, quod erat extra portam *urbis; et iussit, ut praeco circumiret magna cum voce dicens: « Ego iubeo vos omnes, qui estis in urbe Antiochia, iudices et optimates, praefectos militum, et praepositos, et dominos, et milites, et episcopos, 25 presbyteros et diaconos, servos et liberos, magnos et parvos; ego iubeo vos omnes congregari in praetorium iuxta portam urbis, in deorum templo, et eis offerre sacrificium; et quicumque non obedit, neque adoraverit deos meos, occident eum gladio ». Et multos viros fideles, qui non obtemperaverant 30 eius iussis, relegavit, sicut Claudium et Apatrem. Sed Hermanus declaravit regi Diocletiano, quod Victor filius suus colebat Christum, neque colebat deos domini nostri regis. Et statim rex scripsit epistulam de Victore, et imposuerunt frenum ori Victoris, et miserunt eum ad praefectum Alexandriae, ubi fuit 35 vinctus; et iussit conici eum in fornacem balneorum publicorum. Et ille erat unicus filius patris sui et matris suae; et ei non pepercit eius pater neque rex perversus.

p. 36.

Et cum sanctus Basilides vidisset haec, non segnis fuit, sed vocavit Iustum, et Eusebium, et Macarium, filios suos, et Theo-

dorum Anatolium, filium sororis suae, et dixit eis: « Filii mei, cur segnes estis? Nonne invenitur corona in omni tempore, et apertum est regnum caelorum in omni tempore? Et nunc etiam laeti simus, quia ecce adest tempus quo induemus vestes puras, quae non putrescent; et hac die per sanguinem nostrum purificabimur a peccatis nostris culpaque nostra. Haec est dies, de qua dixit Deus, quod in ea inveniatur corona martyrii. Surgite, filii mei, et oremus ad Deum, ut certiores nos faciat quid agamus ». Et responderunt ei omnes una voce dicentes: « Domine noster, Basilides, nos omnes parati sumus tecum ad mortem, qua tu morieris, propter nomen Domini nostri et Regis nostri Iesu Christi ». Et sancti convenire iusserunt omnes qui erant in eorum domibus, eorum filios, et cognatos, et servos; et eadem die et eadem tota nocte adstiterunt orantes ad Deum, ut certiores faceret eos *quid agerent. Et cum fuit tempus mediae noctis, apparuit eis Salvator noster, et dedit eis pacem dicens: « Salutem vobis, electi puri; salutem vobis, quia Pater meus elegit vos in primis ex multis martyribus. Salutem vobis; laeti estote et exultate, quia coronabunt vos coronis lucis in Hierosolymis caelestibus. Laeti estote et exultate, quia ego paravi vobis habitationem bonam in urbe mea sancta. Constantes estote; ecce ego ero vobiscum, et liberabo vos. Audi, Basilides, dilecte mi; et nunc etiam ecce is rex, impurus corde suo, vocabit te mane, et loquetur tecum verba seductionis, et donabit te divitiis multis, et eis volet seducere cor tuum. Sed tu esto firmus corde, et validus, et ego tecum ero quocumque ducent te. Et ecce paravi tibi et eis qui erunt martyres, multos honores. Sed te ipsum adducent ad Africam, id est Pentapolim; et consummabis illic martyrium tuum manu Mysauri, praesidis ipsius urbis; et duos filios tuos ducent ad terram Aegypti; sed Eusebius consummabit martyrium suum in urbe cui nomen est Batmus; et Macarius consummabit martyrium suum in urbe cui nomen est Ahnas, et Theodora et Theopista consummabunt martyrium suum in urbe Keft, manu praesidis Dyonae. Et duas filias tuas, Ionam et Rodem, et Sophiam earum matrem, ducent ad urbem Basta, cum Aboli, Iusti filio, et illic consummabunt martyrium suum. Et Theodorum Anatolium, filium sororis tuae, suspendent in ligno komol in hac urbe, et consummabit martyrium suum. Et Iustum etiam ducent ad urbem

Alexandriam, et tradent eum in manus praefecti Armenii; et is ter dicet Iusto: 'Audi eius verba'. Et post haec mittet eum ad praesidem urbis Antinoou, qui puniet eum magna poena, et consummabit martyrium suum eo in loco. Et Theocliam
 5 eius uxorem ducent ad urbem Sa, et illic consummabit martyrium suum. Et quidem servos vestros, qui voluerunt martyres esse vobiscum, illi occident in hac urbe, et coronabuntur in regno meo coronis quae non corrumpuntur. *Et feci ut p. 38.
 servi duo ministrent utrique ex vobis, et scribant certamen vestrum, et linteis involvant corpora vestra, et ea abscondant in occultis locis, donec Pater meus, qui est in caelis, velit ea patefacere. Constantes estote, et ego vobiscum ero quocumque ducant vos ». Et, his dictis, dedit eis pacem Dominus noster, et ascendit ad caelos magna cum gloria.

15

CAPUT XI.

Et cum fuit mane, rex apostata et traditor misit nuncium, et vocavit sanctum Basilidem praefectum militum, et Iustum, et Eusebium, et Theodorum Anatolium, et locutus est eis dicens:
 « Vos estis primores totius regni Romanorum; sumite vobis
 20 quod vobis debetur ex auro, et argento, et omnibus divitiis; et implete iussum meum, et adorete deos meos gloriosos, qui irascuntur vobis, quia vos ex eo die quo reversi estis a bello, non obtulistis eis sacrificium, et praesertim tibi, Basilides, quia tu es magnus praefectus militum provinciae Romanorum; et
 25 dei irascuntur tibi propter te, quia tu non fuisti similis Hermano, qui amat deos, et idcirco invenit eam gratiam coram deis ». Et tunc rex Diocletianus iussit ut afferrent eis quingenta talenta auri, et vestes pretiosas, et multa munera, sicut erat honor regni; propterea attulit vestes tenues et purpuram, et
 30 posuit eas coram sanctis; et iussit ut adducerent eis albos equos; et iussit ut afferrent idolum aureum et ponerent eum coram beatis; et super huius *idoli* caput scriptum erat eius nomen his verbis: Hic est magnus Baal ¹, qui est maximus ex omnibus deis. Et beatus Basilides dixit regi: « Quis est deus,
 35 qui irascitur nobis, sicut tu dixisti? Estne Iesus sanctus Na-

¹ Iupiter.

zarenus, qui dominatur omnibus finibus mundi; aut eius Pater egregius, aut Spiritus Sanctus, qui dat vitam eis qui in eo
 p. 39. confidunt? » Et rex Diocletianus dixit ei: *« Domine mi, prae-
 fecte militum, cave, noli memorare ex hoc tempore nomen
 Iesu coram me, sed deos magnos qui dederunt nobis potesta- 5
 tem et victoriam super inimicos nostros. Nonne vides hanc ma-
 gnam gloriam quae est Baal qui est coram te? Et nunc etiam
 adorate, et offerte sacrificium, et adolete tus omnibus deis;
 neque aliud nisi id requiro a vobis, a te, Basilides, et ab omni-
 bus qui tecum sunt; et ego non quaero a vobis magnum facinus ». 10
 Et responderunt ei sancti et puri, et dixerunt regi una voce:
 « Apostata, qui reliquisti Deum creatorem caeli et terrae, et
 adoravisti idola; forsitan cum attulisti has divitias, et eas po-
 suisti coram nobis, et locutus es nobiscum verba seductionis,
 voluisti ut dimittamus a nobis spem Domini nostri Iesu Christi, 15
 Filii Dei vivi, cui gloria sit, et colamus deos tuos impuros? »
 Tunc Theodorus Anatolius evaginavit gladium suum, et venit
 ad Diocletianum, et voluit eum occidere; et Diocletianus sur-
 rexit statim, et fugit, et ingressus est in domum suam.

CAPUT XII.

20

Post haec sancti reversi sunt domos suas, benedicentes Deum
 et laudantes eum, quia eos fecit dignos qui confiderent in eius
 nomine sancto. Et cum sancti ingressi essent domos suas, nar-
 raverunt cognatis suis omnia quae eis acciderant, et quemad-
 modum locuti erant regi Diocletiano, qui abnegavit Iesum 25
 Christum; et dixerunt etiam cognatis suis, ut parati essent ad
 bonum certamen, id est martyrium. Et cum illuxisset, con-
 gregati sunt omnes in praetorio coram rege Diocletiano; et
 cum rex vidisset omnes sanctos et multos servos cum eis, dixit
 eis: « Quid quaeritis a me? » Et illi, cum gladii essent evagi- 30
 nati in eorum manibus, responderunt ei et dixerunt ei: « Quae-
 rimus Christum a te, Diocletiane, ut simus martyres propter
 eius nomen sanctum. Et si non scripseris certamen nostrum,
 p. 40. nos abscindemus caput tuum ». *Et rex scripsit, et praecepit ut
 absciderent capita servorum sanctorum; et absciderunt gladio 35
 eorum capita; et consummaverunt martyrium suum secundo
 die mensis tahsas, et abierunt ad Christum, quem amabant,
 in pace Dei.

Et numerus servorum qui mortui sunt et fuerunt martyres, fuit septem milium et triginta trium animarum. Et eorum benedictio sit cum eorum dilecto Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.

CAPUT XIII.

Et rex vocavit Basilidem, et dixit ei: « Age; sacrificia deis, ne occidam te ». Et sanctus Basilides respondit, et dixit regi: « Ecce sunt multi dies, e quibus consensi cum anima mea, ut confundam te et idola tua impura, apostata impuro corde ». Et rex correptus est magna ira, et voluit punire sanctum Basilidem; sed Hermanus prohibuit eum, et dixit regi: « Ne feceris id hac in urbe, ne insurgant contra te omnes homines urbis; nonne scis Basilidem esse principem huius regni? Et ne veniat magna tristitia tibi, et regno tuo, propter eum; sed relega eum in Africam, id est Pentapolim, ad praesidem Mysaurum, ut ille interficiat eum illic ». Et regi placuit id consilium; et scripsit epistulam praesidi Mysauro, ita dicens: « Ego sum rex Diocletianus, dominator totius terrae; scribo ad praesidem Mysaurum. Quod ego iussi in tota terra, ut omnes gentes sacrificium facerent deis, Basilides, summus praefectorum militum, transgressus est, et adversatus est iussis nostris, et recusavit deos adorare; et ecce mitto eum ad te, ut punias eum secundum voluntatem tuam; et si audiverit te, et adoraverit deos, da ei magnum honorem; et si non audiverit te, abscinde eius caput gladio ». Tunc rex praecepit, ut vincirent sanctum Basilidem ferreis catenis; et tradidit eum uno magistratui, cui nomen erat Armenius, et cum isto erant multi milites. Et iste adduxit eum ad Pentapolim vinctum ferreis catenis.

Et incesserunt *cum sancto Basilide duo eius servi, sua sponte, p. 41. propter amorem erga dominum suum; et haec erant eorum nomina: Ardamis ¹ et Aremyos ²; et adduxerunt sanctum Basilidem ad navem, et iverunt cum illo ad urbem Africae, id est Pentapolim. Et sanctus Basilides permansit in navi per dies tres et noctes tres nihil edens aut bibens; et ecce archangelus Michael venit ad eum in navem, et consolatus est eum, et dixit

¹ Ἀρτέμιος (?). — ² Ἐρμῖος (?).

ei: « Constans esto, Basilides, dilecte Domini nostri Iesu Christi; et ego ero tecum in omni loco quo ibis, quia Christus, rex noster, misit me ad te cum his bonis, quae sunt ex horto deliciarum, ut comedas ex eis, et laetum sit cor tuum ». Et statim solvit eum e catenis ferreis, quae erant in eius manibus et pedibus. Et sanctus Basilides dixit archangelo Michaeli: « Tu scis, domine mi, quod iter ad Pentapolim difficile est, et valde distans; sed ego timeo, ne veniat tempus hiemis dum sum in navi, et submergar mari, antequam fiam martyr, quod ego cupio; sed ego volo ut concites navem, et pervenire facias me ad portum urbis Africae sine mora ». Et angelus dixit sancto Basilidi: « Constans esto, dilecte mi, quia ego paratus sum ad perficiendam omnem voluntatem tuam; quot diebus vis ut ego pervenire faciam te ad eum locum, tot diebus id fiet ». Et sanctus Basilides dixit ei: « Quattuor diebus pervenire fac me ». Et angelus dixit ei: « Voluntas tua perficietur tibi, dilecte Christi ». Et angelus loquebatur cum illo de magnitudine Dei, donec fuit mane et apparuit lux solis; tunc levavit oculos suos ad caelum, et gratias egit Deo, et invenerunt navem esse in portu urbis Africae. Et cum nautae vidissent urbem Africae, collocuti sunt inter se dicentes: « Nonne hic est portus urbis Africae? » Et aliqui ex eis dicebant: « Quomodo pervenimus ad portum urbis Africae? Ecce hic dies est quartus dies ex quo egressi sumus ab urbe Antiochia; et nonne est longitudo p. 42. cursus quinque mensium? Nonne ante quinque menses *pervenimus ad portum Africae? Sed interrogemus, ut certiores faciant nos, quis sit hic locus ». Et cum interrogavissent homines eiusdem urbis, responderunt eis, quod ille erat portus Africae; et nautae obstupuerunt; et archangelus Michael dedit pacem sancto Basilidi, et ascendit in caelos, et reliquit sanctum in urbe Africae. 30.

CAPUT XIV.

Et post haec, praeses iussit ut educerent sanctum Basilidem e navi; et tunc magnus turis odor redoluit, cum ascendebat, ex corpore sancti, sicut suave unguentum. Et cum adspexisset praeses faciem sancti Basilidis, vidit eius faciem sicut faciem angeli Dei: obstupuit et timuit magno timore; et optimates et illi 35.

ex servis, qui cum eo erant, comprehenderunt sanctum, et induxerunt eum in urbem; et dederunt praesidi epistolam regis. Tunc praeses sumpsit epistolam, et legit quod in ea erat scriptum, quod erat huiusmodi: « Ecce mitto tibi Basilidem, qui
 5 est magnus praefectus militum; fac in eum omnia quae volueris ». Et praeses mandavit includi eum in carcere usque ad posterum diem; et praeses suscepit optimatem, et dedit ei convivium.

Et cum advenisset mane, praeses mandavit adduci sanctum Basilidem ad praetorium; et cum vidisset eum, dixit ei:
 10 « Domine mi, praefecte militum, ubi est honor tuus et multae divitiae tuae, ita ut decideris in hoc magnum probrum? » Et sanctus Basilides respondit ei, et dixit ei: « O Mysaure, ne interrogas de divitiis meis, quia divitiae quas ego quaero a Domino meo Iesu Christo, maiores sunt sexto, quam eae quas
 15 reliqui ». Et cum praeses audivisset haec verba, succensuit, et iussit ut suspenderent eum ad rotam, et verberarent eum. Et verberaverunt eum donec eius sanguis fluebat, sicut aqua, super terram. Et Mysaurus dixit ei: « Basilides, placuit tibi forsitan initium poenae; estne gravis? Num igitur veniet nunc
 20 Iesus, et liberabit te ex manu mea? » Et sanctus Basilides sustulit oculos suos ad *caelum, et dixit: « Ego benedico tibi, Domine mi Iesu Christe, quod dignum me fecisti qui laborarem propter nomen tuum sanctum. Audi me hodie, sicut tu audisti me in omni tempore; et mitte angelum tuum, ut liberet
 25 me ab hac poena ». Et statim archangelus Michael venit ad eum e caelo, et fregit rotam, et deposuit beatum Basilidem, et tetigit eum manibus suis per omne eius corpus, et sanavit eum. Et cum praeses vidisset id quod factum est, dixit sancto Basilidi: « Ego autem nesciebam, quod tu sciebas artem magicam;
 30 et iuro per Iovem, deum magnum, me dissoluturum corpus tuum in poena ». Et iussit ut eum in carcerem includerent usque ad posterum diem. Et cum adduxissent sanctum Basilidem in carcerem, invenit illic virum, in quo reponebatur spiritus impurus; et cum is spiritus impurus vidisset spiritum
 35 sanctum, qui erat super beatum Basilidem, clamavit, et dixit: « Quid est mihi tecum, Basilides, dilecte Christi; ego discedo ab eo, quia conspectus tuus infirmavit me nimis ». Et statim spiritus impurus exiit ab isto viro, neque reversus est ad eum iterum. Tunc surrexit sanctus Basilides, et oravit ad Deum

dicens: « Ego benedico tibi omnibus benedictionibus, Iesu Christe, Salvator animae meae et corporis mei et spiritus mei; ego benedico tibi, Domine mi; ne discēdas a me in hac urbe, sed esto mecum, donec consummaverim certamen meum. » Et cum advenisset mane, praeses iussit ut adducerent sanctum Basilidem ad praetorium; et tunc venit sanctus, et clamavit dicens: « Praeses, veni ad te. Tu et idola tua, impura; ego et Dominus meus Iesus Christus, puri ». Et praeses dixit ei: « Basilides, delibera tandem tecum, ut sacrifices deis regis, antequam puniam te mala poena ». Et sanctus Basilides respondit ei, et dixit iudici: « O canis et sordide, impure corde, iam deliberavi cum anima mea antequam venirem ad te in hunc locum. Nonne p. 44. scis in corde tuo, quod non dignus es *qui ministrares ei qui minimus est e servis meis? Et nunc etiam, impure, quod voveris fac in me, quia Dominus meus Iesus Christus liberabit me ». Sed praeses Mysaurus succensuit valde, et indignatus est; et iussit ut adducerent lectum ferreum, et prosternerent in eo iustum, et clavis ferreis affigerent martyrem, et sub eum accenderent radices arborum. Tum ille *lectus* flagravit et fuit sicut ignis, et combussit corpus sancti Basilidis, donec factum est cinis. 20

Et cum praeses vidisset quod corpus sancti factum erat cinis, dixit: « Tu magnus deus es, Baal; confundisti iactantiam cordis huius apostatae. Ubi est eius Deus? Et impossibile est nunc, ut liberet eum a manu mea ». Et cum diceret haec verba 25 ecce lux, et fulgura, et tonitru, et nubes, et pluvia cinxit lectum et extinxit ignem, et factae sunt tenebrae. Et ecce Dominus Deus noster Iesus Christus, ei gloria sit, venit e caelo, et angeli circumdabant eum, archangelus Michael erat ad eius dexteram, et Gabriel ad eius sinistram; et Dominus noster dixit Michaeli: « Affer mihi cinerem corporis dilecti mei Basilidis ». Et Michael fecit sicut Dominus noster imperaverat ei, et attulit eum coram Salvatore. Et tunc Dominus noster clamavit ter dicens: « Basilides, Basilides, Basilides, surge ex hoc somno, et cognosce me, quod ego sum qui feci te ». Et statim sanctus Basilides surrexit sine corruptione, et eius facies splendebat sicut sol, et sicut validus et vinolentus ¹. Et cum vidit Sal-

¹ Cf. Ps. LXVII, 71.

vatorem nostrum, cecidit facie sua in terram, et adoravit eum. Et Salvator noster salutavit eum, et dixit ei: « Constans esto, dilecte mi, Basilides; ne timeas; et ego tecum ero; et ecce paravi tibi coronas tres; et tu morieris ter; et ego surgere
5 faciam te etiam ter, cum mortuus fueris, et veniemus ego et Pater meus et Spiritus Sanctus, et suscipiemus animam tuam, et coronabimus te ». Et cum Dominus noster dixisset ei haec verba, dedit ei pacem et ascendit in caelos magna cum gloria. Et sanctus Basilides ivit ad praetorium, et clamavit dicens:
10 « Erubescere, praeses Mysaure, tu et dei tui impuri; et cognosce me, quod ego sum Basilides, cuius corpus combussisti igne, donec factum est cinis ». Et cum populus vidisset sanctum Basilidem, martyrem Christi, *admiratus est; et adfuerunt sexaginta viri et tres feminae, et maledixerunt praesidi, et sparserunt
15 pulverem in eius faciem, et dixerunt ei: « Comburat te Deus igne in gehenna, te, et regem tuum rebellem et apostatam, et deos tuos impuros; et nos quidem omnes christiani publice confitemur Christum, Deum sancti Basilidis ». Et cum Mysaurus vidisset populum clamantem et haec dicentem, interrogavit
20 servos suos, et dixit eis: « Quid accidit? » Et dixerunt ei: « Ille magus christianus, quem tu combussisti igne, ecce resurrexit ex mortuis ». Et praeses iussit ut adducerent coram se eosdem sexaginta viros et tres feminas; et hi clamabant et dicebant: « Hodie confundantur dii gentium, qui oculos habent
25 et non vident; qui aures habent, et non audiunt; et qui os habent, et non loquuntur; et qui manus habent, et non contrectant; et qui pedes habent, et non ambulant ¹. Et nunc praeses Mysaurus confunditur, quia sanctus et strenuus Basilides contrivit insolentiam eius cordis ». Et praeses conversus est ad
30 sanctum, et dixit ei: « Nunc cognovi, quod tu es magnus magister in magia ». Sed iidem sexaginta viri et tres feminae maledicebant praesidi; et tunc is iratus est, et praecepit ut abscinderent eorum capita gladio; et consummaverunt martyrium suum in pace Dei. Eorum oratio et eorum benedictio sint
35 cum dilecto eorum Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.

p. 45.

¹ Cf. Ps. cxiii, 12.

CAPUT XV.

Et praeses conversus est ad sanctum, et dixit ei: « Num laetus es, Basilides, de morte illorum virorum propter te? Et nunc etiam sacrificia deis, ne moriaris magna et gravi poena ». Et respondit ei sanctus et strenuus, et dixit ei: « Stulte, si ego 5 voluissem adorare eos, quos fecit manus hominum, non reliquissem domum meam, et magnum honorem, et divitias meas, neque venissem in hunc locum; sed in me fac quod volueris, quia non adorabo idola impura ». Et praeses praecepit ut afferrent duos clavos ferreos longos, et eos incenderent in fornace, 10 p. 46. eosque figerent in eius oculis; praeterea praecepit ut *afferrent picem et sulphur, et bullire facerent, et in eius os infunderent; et praeses clamavit magna voce, et dixit: « Ubi sunt multa verba tua, Basilides? Cur non venit Iesus Christus ut liberet te e manu mea? » Sed sanctus Basilides, cum haec patiretur, 15 erat constans et fortis. Et praeses praecepit ut includerent eum in carcerem; et sanctus iacebat in carcere, et in eius corpore erant multa vulnera, neque poterat se erigere, sed iacebat in terram orans in corde suo. Et cum ille oraret, ecce archangelus Michael venit ad eum in carcerem: et cum eo erant cibus et 20 fructus ex paradiso; et illuminavit totum carcerem; et angelus salutavit eum, et consolatus est eum, et dixit ei: « Constans esto, quia tu firmus es in Domino; tu, qui vicisti Satan et eius pravos duces; tu, quem Christus elegit, sicut sanctum apostolum Paulum; tu, quem omnes martyres expectant, ut obviam 25 occurrant tibi, cum eis qui fuerunt in ecclesia christiana primogenita ». Et tunc archangelus Michael imposuit manum suam super corpus sancti, et sanavit eum; et insufflavit in eius faciem, et ille vidit, et locutus est cum eo lingua sua. Et Michael collocavit coram eo omnia bona quae erant ex paradiso, 30 et dixit ei: « Suscipe, et comede ex eis quae Deus praeeparavit tibi, ut fruaris consolatione in eis ». Et corpus sancti Basilidis confortatum est valde, et ipse sanatus est; et fuit similis illi qui nunquam excruciatu est; et erat laetus, et exultabat in Domino. Post haec archangelus Michael salutavit eum, et ascen- 35 dit in caelos, cum sanctus videret eum.

Et sanctus Basilides mansit quidem ea nocte tota laudans

Deum, donec orta est lux matutina; et cum factum esset mane, praeses dixit servis suis: « Ite ad carcerem; et videte eum rebellem; si mortuus est, proiicite eius corpus canibus, quia eius Deus non potuit eum liberare a manu mea ». Et servi
5 praesidis iverunt ad carcerem; et invenerunt sanctum stantem et orantem; et eius facies lucebat sicut sol, et lux scintillabat in eius oculis. Et cum iidem servi vidissent eum, mirati sunt, et diu obstupuerunt, et ceciderunt *in terram, et adoraverunt p. 47. eum; et nomina eorundem servorum erant Bidaryos, et Numatewos, et Iohannes, et Lutius¹; et dixerunt ei: « Pater noster, dilecte Christi, adsit nobis clementia tua, quia nos caeci sumus ex tempore quo nati sumus, sed nunc ecce vidimus; et certiores fac nos, quid faciamus, ut salvemus animas nostras ». Et sanctus Basilides respondit, et dixit eis servis: « Ite, et date
15 omnes divitias vestras pauperibus; et venite, et credete in Christum ». Et iidem servi dixerunt sancto Dei: « Quid faciemus, quia non sumus baptizati baptismo christiano? » Et sanctus Basilides dixit eis: « Strenui corde estote vos; et venite ad me in praetorio, et credite in Christum, et ille glorificabitur valde
20 apud vos ». Et ii servi sane dederunt omnes divitias suas pauperibus et egenis, viduis et orphanis; et sanctus praevenit eos in praetorio, et clamavit dicens: « Cognosce me, praeses, quia ego sum ille quem tu heri excruciaisti, et abscidisti linguam meam, et igne combussisti totum corpus meum; erubescere nunc
25 tu et idola tua; ecce Dominus meus Iesus Christus misit angelum suum, et statim liberavit me ». Et praeses dixit ei: « Ubi sunt illi servi, quos misi ad te? » Et beatus Basilides dixit ei: « Ierunt, et venient nunc, ut confundant te et idola tua ». Et praeses dixit ei: « Satis est tibi, Basilides, cum ma-
30 ledices mihi, quia tu non erubescis. Nonne scis quod ego potestatem habens super te, faciam adversum te multa mala? Sed ego tibi parco, quia tu maximus es ex omnibus praefectis militum Romanorum; et nunc etiam sacrificia sacrificium deis, quia non sacrificasti eis usque ad hoc tempus; et ego toleravi
35 te nimis ». Et athleta strenuus et sanctus, Basilides, respondit ei, et dixit ei: « Si forte heri pepercisti mihi, ne parcas mihi hodie; et Dominus meus Iesus Christus, Salvator meus, ille adiuvabit

¹ Tiberius (?), et Timotheus (?), et Iohannes, et Lucius (?) vel Laetus (?).

me ». Et praeses dixit ei: « Inde ab hoc tempore cave ne memores nomen Christi ore tuo ». Et praeses dixit lictoribus suis: « Sumite clavam ferream, et verberate eum in os eius et faciem eius, donec cadant ossa eius oris et eius faciei super terram ». Et sanctus sane patienter tulit omnem hanc poenam 5

p. 48. cum firmitate. Et cum verberarent eum, ecce venerunt *iidem servi, et clamaverunt coram praeside, dicentes: « Nos christiani sumus publice ». Et praeses dixit eis: « Quid est quod contigit vobis; forsitan is christianus seduxit vos veneficio suo? Sacrificate sacrificium deis, et ego vobis dabo magnum honorem ». 10

Et illi dixerunt ei: « Impure, in Christo non est veneficium; neque ii qui credunt in eius nomen sanctum, sunt venefici; sed error est in te et in rege tuo apostata; quia hic mundus transitorius est, et eius divitiae corruptibiles, sed gratia Spiritus Sancti non deficiet per saecula saeculorum ». 15

CAPUT XVI.

Et cum praeses hoc audivisset, praecepit ut flagellarent eos scuticis, donec terra humida sit eorum sanguine; et praeses clamabat ad eos, et dicebat eis: « Sacrificate deis, ne moriamini morte mala ». Et sancti quoque clamabant dicentes: « No- 20

bis non est deus nisi Dominus noster Iesus Christus, Filius Dei vivi, cui gloria sit! » Et praeses iratus est, et praecepit ut verberarent eos in eorum os et in eorum faciem, donec fracta sint ossa eorum faciei et dentes eorum. Et sanctus Basilides consolabatur eos, et obfirmabat eos, et dixit eis: « Constantes 25

estote, filii mei; ecce propinqua est vobis corona, quae non corrumpitur ». Et responderunt ei, et dixerunt ei: « Vae nobis, pater noster; quid faciemus, quia nos non sumus baptizati sancto baptismo christiano? » Et sanctus Basilides oravit dicens: « Deus, Domine mi, Christe, qui audivisti Eliam Thesbiten, diebus regis 30

Achabi, et misisti ei ignem et aquam: sed ignis comedit rebelles, et aqua sane purificavit oblationem; eodem modo Deus, Deus meus, fac ut fluat aqua in hoc loco nunc coram hoc populo, ut baptizentur isti servi, iuvenes martyres, propter nomen tuum sanctum; et omnis is populus cognoscat quod non est alius Deus nisi tu; 35

et te decet gloria et honor et adoratio, Domine mi, Iesu Christe, cum Patre tuo benigno et misericorde, et Spiritu Sancto vivifi-

cante per saecula saeculorum. Amen ». *Et cum sanctus Basilides p. 49.
dixisset haec verba, ecce fons aquae fluxit statim in eo loco per
medium populi; et iidem quattuor iuvenes statim descenderunt in
fontem aquae, et baptizati sunt ter in nomine Patris et Filii et
5 Spiritus Sancti, unius Dei. Et cum populus id vidisset quod accidit,
clamaverunt omnes una voce dicentes: « Unus est Deus sancti
Basilidis ». Post haec descenderunt omnes in fontem aquae, et
baptizati sunt ter in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti,
unius Dei; et erat numerus eorum virorum trecentarum ani-
10 marum; et clamaverunt tunc dicentes: « Nos credimus in Deum
sancti Basilidis, qui liberavit eum ab omni angustia et omni
poena, et baptizati sumus in eius nomine sancto; et quidem
moriemur propter eius nomen sanctum ». Sed praeses Mysau-
rus, cum vidisset quod accidit, iussit gladio abscindi eorum
15 capita in fonte aquae. Et consummaverunt martyrium suum,
et iverunt ad Deum qui amabat eos et elegit eos. Eorum
benedictio sit cum eorum dilecto Za-Walda Maryam per sae-
cula saeculorum. Amen.

CAPUT XVII.

20 Et praeses praecepit ut vincirent sanctum, et ducerent eum in
carcerem usque ad posterum diem; et praeses iratus est valde;
non comedit neque bibit ea nocte, cogitans in corde suo, quid
faceret in sanctum Basilidem. Et cum Basilides esset in car-
cere, venit ad eum angelus Dei, et dixit ei: « Salutem tibi, Ba-
25 silides, electe Dei; constans esto, neque timeas, quia tecum est
Deus quem tu colis; et ille liberabit te ab omni angustia ».
Et angelus imposuit manum suam super eius corpus, et fuit
similis illi quem nunquam flagellarunt; et salutavit eum, et
ascendit in caelos. Sanctus autem constitit per totam noctem
30 psallens, donec sol ortus est. Et cum illuxisset, praeses iussit
adduci eum ad praetorium; et sanctus incedebat psallens, et
ita dicebat: « Opprime, Domine, eos qui opprimunt me; bel-
lum infer, Domine, eis qui bellum inferunt mihi. Cape scutum *et p. 50.
hastam, et surge ad auxilium meum. Evagina gladium tuum,
35 et cinge eos qui incurrunt in me. Dic animae meae: Ego sum
adiutor tuus. Confundantur et deprimantur omnes qui quae-

runt animam meam ¹ ». Usque ad huius *psalmi* finem. Et cum accederet ad praetorium, clamavit dicens: « Veni ad te, praeses Mysaure; erubescere tu et idola tua; sed ego laetus sum in Deo, quia iterum veni, ut confundam te et idola tua, quae facta sunt manu hominum ». Et praeses appropinquavit ad eum, et dixit ei: « Basilides, ego quidem video te gloriantem quod facis veneficium; sed ego puniam te, sicut tibi debetur ». Et iussit ut iniicerent sanctum in rotam, cuius acies erat similis aciei serrae; et iussit ut tres viri volverent rotam, donec contrita sint omnia ossa quae erant in eius corpore. Et adhuc iussit ut detraherent eum ex rota, et iniicerent eum in magnam patinam, et sub eo accenderent ignem, donec dissoluti sint eius ossa. Post haec iussit ut sumerent eandem patinam, in qua erant ossa iusti et beati Basilidis, et ferrent eam ad superiorem partem montis alti, et foderent in terra fossam cubitorum circiter trium, et eum sepelirent. Et praeses exultavit, et abiit laetus, ut cenaret cum magistratibus suis.

Et ecce advenit nubes magna et tonitru, donec commota est terra; et venit ex caelo Dominus noster Iesus Christus, et cum illo myriades angelorum, circumstantibus eum Michael a dextra et Gabriele a sinistra; et David laudabat et psallebat coram eo, et clamabat dicens: « Deus custodit omnia ossa iustorum, neque conteretur unum ex eis ² ». Et tunc Dominus noster sedit loco in quo sepulta erant ossa sancti et beati Basilidis, et Dominus indicavit terrae et dixit ei: « O terra, aperi os tuum, et exeat corpus dilecti mei Basilidis, ut sciat quod ego feci eum manu mea divina ». Et terra aperuit os suum, et ex ea p. 51. exiit corpus sancti et beati *Basilidis in superiorem partem terrae, ut erat clausus in patina. Et Dominus Deus noster dixit Michaeli: « Aperi hanc patinam, in qua sunt ossa dilecti mei Basilidis ». Et cum Michael aperuisset eam, Salvator noster vocavit eum dicens: « Surge, et cognosce me, electe et dilecte mi. Ecce Pater meus et Spiritus Sanctus laetantur propter certamen tuum; constans esto: ecce in propinquo est ut accipias coronam vitae, quae non corrumpitur ». Et venit ad eum propheta David, et salutavit eum, et consolatus est eum, et omnes sancti salutaverunt eum; et Salvator noster, cui laus sit, con-

¹ Ps. xxxiv, 1. — ² Ps. xxxiii, 21.

solatus est eum, et dixit ei: « Dilecte mi, Basilides, ego iuro
 per me ipsum, me honoraturum te plus quam omnes martyres
 qui consummaverunt martyrium suum ante te hucusque, et plus
 quam omnes martyres qui consummabunt martyrium suum
 5 post te usque ad finem mundi. Et quicumque fecerit comme-
 morationem tuam, aut amaverit nomen tuum, et invocaverit te
 in tempore angustiae suae et probationis in hoc mundo, post
 eius mortem faciam habitationem eius tecum in regno caelo-
 rum. Et ecce coronas tres praeparavi tibi ad similitudinem
 10 sanctae Trinitatis. Gratia mea, et potestas mea, et pax mea
 erunt tecum in aeternum ». Et Salvator noster salutavit eum;
 et adscendit in caelos magna cum gloria; et sanctus adspiciebat
 eum. Et Spiritus Sanctus replevit beatum Basilidem; et is sur-
 rexit, et descendit a superiore parte montis, et venit ad prae-
 15 torium clamans et dicens: « Praeses Mysaure, cognosce me,
 quod ego sum Basilides, quem tu coxisti igne, donec corpus
 meum dissolutum fuit sicut aqua. Et ecce Dominus meus Iesus
 Christus, cui gloria sit, venit ad me, et surgere fecit me, ut
 confunderet te ». Et cum homines vidissent quod accidit, cla-
 20 maverunt dicentes: « Unus est Deus sancti Basilidis, et non est
 alius Deus nisi ille; quia ille surgere fecit mortuos, et libe-
 ravit eos qui in illo fiduciam posuerunt ». Et urbs erat plena
 vocibus hominum clamantium, et cucurrerunt omnes, magni et
 parvi, ut viderent quod acciderat; et venerunt ad locum in quo
 25 erat sanctus Basilides; et congregata est ad eum magna mul-
 tudo; et cum vidissent eum, clamaverunt omnes una voce di-
 centes: « Benedictus est Deus Pater omnipotens, quem tu *co-
 lis; et maledictus sit praeses Mysaurus, et eius dei impuri, et
 eius rex apostata ». Et commota est tota urbs vocibus multi-
 tudinis clamantis. Et tunc adstiterunt duo milia virorum, et
 30 sumpserunt pulverem, et sparserunt in faciem praesidis; et is
 perterritus est ab eis, et dixit eis: « Quid quaeritis? » Et eius
 magistratus dixerunt ei: « Ille christianus quem tu coxisti igne,
 et dissolutus est sicut aqua, ecce ille adstat ad circum, et omnis
 35 multitudo urbis circumdant eum et admirantur eum ». Et cum
 praeses haec audivisset, dixit magistratibus suis et amicis suis:
 « Quomodo vivus est ille impostor rursus, postquam dissolutus
 est sicut aqua? » Et dixerunt ei: « Surge; age, eamus ut vi-
 deamus quod accidit ». Et cum pervenissent ad circum, in quo

congregata erat multitudo, et vidissent multitudinem, praeses obstupuit sed illa duo milia virorum clamaverunt adversus praesidem, et dixerunt ei: « Maledictus sis tu, et dei tui impuri; sed nos christiani publice sumus ». Et praeses respondit, et dixit eis: « Quid mali feci contra vos, ut maledicatis mihi? » Et illi 5 dixerunt ei: « Nos quidem maledicemus tibi, donec iusseris abscindi capita nostra gladio, quia nos omnes credimus in Deum sancti Basilidis, qui surgere fecit eum a mortuis; et nisi iusseris abscindi capita nostra, nos lapides in te coniiciemus ». Et praeses dixit eis: « Num is Basilides, qui est ex 10 urbe Antiochia, seduxit vos veneficio suo? » Et illi clamaverunt dicentes: « Comprime os tuum, impure, adversarie Dei, neque loqueris contra iustum hac in re ». Et sumpserunt lapides, et voluerunt lapidare praesidem. Et cum ille vidisset populum insurgere adversus se, praecepit ut separarent eorum 15 unumquemque, et prolicerent lapides in eos, et comburerent igne eorum corpora; et reliquis abscinderent capita gladio. Et fecerunt in eos, sicut praeses iussit; et fuit numerus eorum qui occisi sunt, decem milium hominum; et consummaverunt martyrium suum in pace Dei; et coronati sunt coronis quae 20 non corrumpuntur in regno caelorum. Eorum oratio, et eorum benedictio, et eorum tutela sint cum eorum dilecto Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.

p. 53.

*CAPUT XVIII.

Et praeses dixit sancto Basilidi: « Num laetus es, Basilides, 25 morte eorum omnium hominum propter te; quando persolves sanguinem eorum hominum? Et tu dicis quod duces eos ad Christum in regnum caelorum; tandem certiores fac nos, cum Iudaei prehenderunt Christum, et crucifixerunt eum, et clavis affixerunt eius manus et eius pedes super lignum crucis, et 30 transfixerunt eum hasta, cur non liberavit se ipsum a morte? Et cum posuerant eum in sepulchro, eius discipuli furati sunt eum, et dixerunt: Surrexit a mortuis! » Et sanctus Basilides dixit ei: « Comprime os tuum, apostata, neque blasphemes contra Creatorem tuum, cuius in manu est anima tua ». Et priusquam vox 35 completa esset ex ore sancti, frenatum est os praesidis, neque poterat loqui; et mirati sunt eius magistratus, et rogaverunt

sanctum ut ignosceret ei, et aperiret os eius. Et sanctus dixit
eis: « Relinquit eum, quod debeat mori, quia blasphemavit
contra eius Creatorem, cuius in manu est anima eius; sed
propter Deum Dominum nostrum Iesum Christum, ut laudetur
5 nomen eius sanctum coram his hominibus, et ego rogabo Deum
meum ut aperiat os eius ». Et post haec sanctus Basilides sur-
rexit, et oravit dicens: « Domine mi, Iesu Christe, quod ego su-
scipio hunc laborem propter nomen tuum sanctum, quia tu
audis servos tuos martyres dum rogant te, audi me servum
10 tuum, Domine mi, et aperi os huius apostatae, ut sciant omnes
homines quod non est alius Deus nisi tu; et tibi laus sit per
saecula saeculorum. Amen et amen ».

CAPUT XIX.

Post haec, sanctus accessit ad praesidem, et signavit eum signo
15 crucis, in nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, unius Dei;
et statim apertum est eius os, et reversum est eius cor. Et
praeses iussit ut ducerent sanctum in carcerem *usque ad po- p. 54.
sterum diem; et sanctus noctem transegit in carcere, orans
Deum per totam noctem, donec illuxit; et praeses quidem non
20 vocavit eum, quia ipse erat aegrotus domi suae.

Et erat quidem vir in urbe Africae dives valde, et habebat
filiam unicam, quae erat caeca utroque oculo; et surrexit is
vir veneficus, et sumpsit secum filiam suam, et adduxit eam
ad sanctum in carcerem; et rogavit sanctum multis lacrimis,
25 et dixit ei: « Domine mi, pater sancte, clementia tua adsit filiae
meae nomine Dei, et det lucem eius oculis; quia audiui, quod
quidem vir mortuus permansit per dies quattuor et noctes quat-
tuor in sepulcro, et Dominus noster Iesus Christus surgere fecit
eum e mortuis; nunc etiam, domine mi, clementia tua adsit
30 filiae meae, et aperiat eius oculos ». Et sanctus Basilides re-
spondit ei, et dixit eidem viro: « Credisne quod Christus sa-
nare potest filiam tuam? » Et idem vir dixit ei: « Domine mi,
profecto ego credo quod potestas et virtus est Iesu Christo in
omnibus rebus ». Et sanctus dixit ei: « Ubi invenisti hanc fir-
35 mam fidem? » Et sanctus surrexit continuo, et protendit ma-
nus suas, et oravit ita dicens: « Domine Deus, omnipotens, et
creator omnis creaturae; tu qui fecisti hominem ad imaginem

et similitudinem tuam, et sanavisti claudos et caecos, surdos
et mutos, ut manifestaretur ars sapientiae tuae, et gentes vi-
deant miracula tua, et cognoscant quod tibi est potestas et
magnitudo; et tu, Domine, perfecisti artem sapientiae tuae super
terram in corpore tuo; et tu cognoscis lapsum nostrum et in- 5
firmitatem nostram, quia nos cadimus per peccata nostra, quia
tu dixisti, Domine, ore tuo divino: Quicumque habebit fidem
quasi granum sinapis, et dixerit huic monti: Recede, is rece-
det ¹. Nunc quoque, Domine mi, ego rogo te pro hac puella,
quam fecisti caecam sapientia tua, ut ei des lucem, sicut de- 10
disti lucem illi qui caecus natus erat ex utero suae matris,
saliva oris tui sancti, et continuo vidit. Nunc quoque, Domine
mi, da mihi gratiam, mihi servo tuo, pro hac puella, ut per te
videat oculis suis, ut cognoscant omnes gentes, quod non est
p. 55. alius deus nisi tu, et Pater tuus *misericors, et Spiritus Sanctus 15
vivificator, usque in aeternum. Amen! » Et cum absolvisset
orationem suam, exspuit salivam suam super terram, et unxit
oculos huius puellae saliva sua quae erat mixta cum pulvere,
ad similitudinem signi crucis Christi, cui gloria sit.

CAPUT XX.

20

Et statim ea puella vidit oculis suis; et eius nomen erat
Cosmiana; et nomen eius patris Abumuduyos, et nomen eius
matris Iona. Et cum pater huius puellae vidisset quod ei acci-
derat, cecidit in faciem suam, et adoravit sanctum, et dixit:
« Benedictus est Dominus Deus, qui misit te ad nos salvatorem, 25
qui salvabis animas nostras, et curabis morbos nostros ». Et
is vir sumpsit filiam suam, et duxit eam per urbem Afri-
cae, clamans et dicens: « Venite, videte filiam meam, quae erat
caeca, et ecce Deus curavit eam per orationem sancti Basilidis;
et signavit eam signo crucis: et sanata est statim ». Et tunc 30
gentes Africae sumpserunt omnes aegrotos qui erant in earum
urbe, et adduxerunt eos ad sanctum Basilidem in carcerem;
et is oravit pro eis, et continuo omnes sanati sunt ab eorum
morbis; et ad eum adduxerunt eos quoque in quos intraverant
daemones; et oravit pro eis, et daemones impuri exierunt ex 35

¹ MATTH., XIII, 31.

eis. Et audita est eius fama per totam provinciam Africae, ita ut nemo posset numerare eos qui ad eum veniebant. Praeses autem permansit domi suae per quadraginta dies aegrotus; et cum surrexit ex morbo, recordatus est sancti Basilidis, et interrogavit de eo; et eius magistratus dixerunt ei: « Ecce quidem manet in carcere; et facit multa miracula, et sanat omnes aegrotos ». Et cum advenisset sextus dies novilunii, praecepit ut adducerent sanctum Basilidem ad praetorium; et multi homines erant in carcere; et cum praesidis servi venissent ut educerent sanctum e carcere, ii homines sumpserunt lapides in manus, et cucurrerunt post *servos praesidis, et voluerunt eos occidere; p. 56. sed sanctus impedivit eos dicens: « Ne lapidatis eos, sed sinite eos implere iussum eorum domini ». Et praesidis servi sumpserunt sanctum, et adduxerunt eum ad praetorium, et adstare fecerunt eum coram praeside; et multi homines sequebantur sanctum Basilidem, clamantes et dicentes: « Vae tibi, praeses Mysaure, quod tu irritasti Deum multo magis quam omnes qui habitant super terram ». Et praeses iussit ut expellerent omnes, et eos verberarent; et adstiterunt eodem tempore sexaginta viri ex eis, et maledixerunt praesidi. Sanctus Basilides autem confirmabat eorum corda, et dicebat eis: « Ne timeatis; ecce coronae paratae sunt vobis ». Tunc praeses iussit abscindi eorum capita. Et eduxerunt eos extra urbem, et gladio abscinderunt eis capita, sexto die mensis maskaram; et acceperunt coronam martyrii, quae non corrumpitur, in regno caelorum. Eorum oratio et eorum benedictio sint cum eorum dilecto Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.

CAPUT XXI.

Et praeses iratus est valde, et dixit sancto Basilidi: « Forsitan deliberasti tecum hoc mense, ut sacrifices sacrificium deis? » Et beatus Basilides dixit ei: « Ecce iam deliberavi mecum, priusquam venirem huc ad te; ego autem paratus sum, ut saepius confundam te ». Et praeses audiens iratus est valde, et praecepit ut adducerent ad eum torcular, et in eo ponerent sanctum; et secarent eum serra lignea. Et sanctus Basilides cecidit in genua, et adoravit Deum ter, et oravit dicens: « Domine mi Iesu Christe, quod ego perfero hunc laborem propter nomen tuum

sanctum, esto mecum hac hora, et libera me ab hac morte amara ». Et cum haec dixisset, iniecerunt eum in torcular; et super eum traxerunt torcular serrae, et secuerunt eum in partes duas. Praeterea praeses praecepit ut abscinderent eius corpus securi, et comburerent eum igne, quem accenderunt *lignis sareda. Et tunc advenit nubes, et pluit pluvia, et circumdedit corpus sancti Basilidis; et haec magna pluvia extinxit ignem; propterea fuit magnus terror; et advenit fulgur et tonitru, ita ut concuteretur terra et omnia eius fundamenta. Et ecce Dominus Deus noster Iesus Christus, cui gloria sit, descendit e caelo, sedens in curru lucente; cherubim et seraphim erant cum eo, Michaellem ad dextram eius, et Gabriel ad eius sinistram; et sedit ubi erat corpus sancti Basilidis, et Salvator noster dixit Michaeli: « Admove ad me corpus dilecti mei Basilidis, quia haec dixit, ut liberarem eum ex hoc torculari ». Et tunc angelus admovit membra sancti Basilidis, et Salvator noster vocavit eum ter dicens: « Surge, neque timeas, dilecte mi, Basilides pure, quia ecce propinquum est tibi tempus finis certaminis tui ». Et statim surrexit sine corruptione, et Dominus noster insufflavit in eius os, et ab eo removit timorem; et salutavit eum, et dixit ei: « Constans esto, neque timeas, electe et dilecte mi, Basilides; beatus es tu, amate a me, a Patre meo, et a Spiritu Sancto, quia tu explevisti iussum sancti Evangelii, quod dixit: Qui non reliquit patrem suum et matrem suam, vel uxorem suam, vel filios suos, et omnes divitias suas, neque secutus est me, non dignus est esse discipulus meus verus¹; tu explevisti haec omnia. Et ego iuro per me ipsum, quod quicumque vir rogaverit me in nomine tuo, cum erit in quavis angustia: ego statim audiam eum, et liberabo eum; et quicumque vir curaverit corpus tuum, et eum condiet, et qui fecerit scribere certamen martyrii tui: ego scribam eius nomen in Hierosolymis caelestibus, neque unquam videbit animam suam in infernis. Et ecce praeparavi tibi coronas tres in regno caelorum; primam ob divitias tuas, quas sprevisi; secundam ob laborem, quem tulisti propter nomen meum; tertiam ob exitium tuum et sanguinem tuum, qui effusus est propter nomen meum. Et ego honorabo te honore centies maiore quam fuit

¹ Cf. MATTH., x, 37, sqq.

ille in quo eras in hoc mundo ». Et Basilides dixit ei: « Domine mi, quis condiet corpus meum, vel quis scribet certamen martyrii mei? » Et Salvator noster dixit ei: « Ecce duo servi tui qui educati sunt domi tuae, et pater puellae cui aperuisti
5 oculos, *hi curabunt corpus tuum, et magnum certamen martyrii tui. Et ecce dies angustiae et certaminis transiit; et Diocletianus caecus erit utroque oculo; et adveniet ei interitus et perniciēs, et sedebit ad portam urbis Antiochiae petens elemosynam annos sex circiter: et Maximiani, eius collegae, scindetur corpus, sicut Herodis; et propter magnam angustiam infiget
10 gladium suum in pectus suum, et secabit corpus suum, et morietur morte mala. Post haec dabo regnum Constantino regi iusto, quod ille amavit me, et Patrem meum, et Spiritum Sanctum; et in eius diebus erit tranquillitas, et pax in ecclesiis christianis; et mittet Eulogium, filium fratris patris tui, et imperabit ei ut clauderet templa idolorum, et aperiret ecclesias christianas; et quaecumque ex eis diruta fuerit, aedificabunt eam novam, quae erit melior quam antea; et erit magna laetitia per totam terram in diebus Constantini iusti; et afferent corpus
20 tuum ad monasterium Zegag, quod est extra urbem Alexandriam, et ei aedificabunt pulchram ecclesiam christianam. Constans esto, dilecte mi Basilides, quia ego obfirmabo te, et non discedam a te donec acceperis coronam quae non corrumpitur, in regno meo, quod est per saecula saeculorum ». Et Salvator
25 noster salutavit eum, et ascendit in caelos magna cum gloria.

Et praeses sane tristis fuit valde propter magnum tumultum, qui factus est a multitudine; et sanctus Basilides cucurrit ad praesidem, et clamavit dicens: « Erubescē, praeses, quia ecce Dominus noster Iesus Christus, cui gloria sit, venit ad me, et
30 surgere me fecit, et misit me ad te, ut confundam te et idola tua impura. Surge, et veni nunc, ut videas me; ecce me, quem tu serra secare fecisti, et conscidisti corpus meum securi, et conbussisti me igne. Ecce pervenit is qui removebit iudicium tuum, et delebit deos tuos; quia Dominus noster Iesus Christus, cui gloria sit, qui redemit ecclesiam christianam sanguine
35 suo glorioso, recordatus est sanguinis puri iustorum, quem vos effudistis sine peccatis; et franget thronum regis tui apostatae, et ab eo tollet regnum, et dabit ei cui debetur, et regnare eum faciet super totam terram; et in eo glorificabitur Chri-

- p. 59. stus *et eius ecclesia christiana sancta. Nunc etiam, cito iube
 abscindi caput meum gladio, ut consummetur certamen meum;
 quia tempus meum propinquum est, ut eam ad Dominum meum
 et Deum meum Iesum Christum, quem amat anima mea; quia
 ille expectat me cum angelis suis, ut laetarer cum eo ». Et 5
 cum praeses haec audivisset, dixit ei: « Basilides, at ego nunquam
 vidi veneficum qui tibi similis sit. Vae mihi, quid faciam, quod
 is Basilides delevit totam urbem Africae veneficiis suis? » Et
 dixit militibus suis: « Ducite eum ad carcerem, donec delibe-
 raverim quid faciam in eum ». Et postero die venerunt homines; 10
 et cum vidissent sanctum Basilidem manentem in carcere, et
 faciem eius splendentem sicut solem, dixerunt custodi carceris:
 « Nonne hic est, quem praeses secare fecit serra, et cuius cor-
 pus securi abscindere fecit heri? » Et custos respondit, et dixit
 eis: « Vere is est ». Et homines locuti sunt ei, et dixerunt ei: 15
 « Resurrexit postquam mortuus est? » Et respondit custos
 carceris, et dixit eis: « Eius Deus surgere eum fecit a mor-
 tuis ». Et homines mirati sunt valde, et clamaverunt dicentes:
 « Non est alius deus in caelo neque in terra nisi Dominus Iesus
 Christus, Filius Dei vivi, Deus sancti Basilidis ex urbe Antio- 20
 chia ». Et adduxerunt ad eum omnes aegrotos diversis morbis,
 et ille sanavit eos; et ex iis in quibus erant daemones, ex-
 pullit daemones virtute Spiritus Sancti, qui in eo habitabat. Et
 beatus Basilides, coepit psallere in carcere dicens: « Omnes
 dei gentium daemones sunt; oculos habent, et non vident; et 25
 aures habent, et non audiunt; et pedes habent, et non ambu-
 lant; et manus habent, et non tangunt; et nasum habent, et
 non olfaciunt; Deo nostro autem est vis super omnia; quae vo-
 luit, facit miracula pro suis sanctis ¹ ». Et homines urbis Africae,
 cum vidissent miracula quae faciebat, crediderunt in Christum, 30
 Deum sancti Basilidis qui ferebat hunc laborem propter eius
 nomen sanctum. Et cum praeses vidisset quod multi clamabant
 adversus ipsum, obstupuit, et dixit magistratibus suis et eis
 qui secum habitabant: « Quid faciam? Ecce perierunt omnes
 p. 60. *homines urbis, et facti sunt stulti, et dilexerunt mortem ma- 35
 gis quam vitam ». Et eius magistratus et qui cum eo habita-
 bant suaserunt ei, et dixerunt ei: « Domine noster, remitte

¹ Ps. cxiii, 12 sqq.

Basilidem qui est ab urbe Antiochia; ille seduxit omnes homines urbis Africae; sed abscinde eius caput gladio, ut requiescas ab illo ». Et cum praeses audivisset hoc consilium, id placuit ei; et praecepit ut adducerent sanctum Basilidem ad praetorium, gerentem in collo collare ferreum et in ore frenum. Et homines urbis incedebant pone eum clamantes et dicentes: « Non est alius deus nisi Deus sancti Basilidis; ille est qui confudit praesidem Mysaurum, et eius regem apostatam et rebellem, et eius deos impuros », Et praeses dixit multitudini: « Admonemini et tacete, donec ego resciverim quomodo iubeam abscindi caput Basilidis ». Sed illi clamabant valde, et dicebant ei: « Nisi praeceperis ut abscindant capita nostra, priusquam eius caput abscindatur, interficiemus te et duces tuos ». Et praeses timuit ne ab illis interficeretur; et tunc iussit cohortes suas, ut abscinderent eorum capita gladio; et multi ex hominibus urbis voluerunt accipere coronam martyrii; et currebant ad certamen, et conveniebant ex eis magni et parvi; et demittebant colla sua sponte ut abscinderentur gladio; et aer sane erat plenus angelorum, et ii coronabant martyres electos. Et beatus Basilides consolabatur eos dicens: « Ne timeatis, filii mei, ecce Christus praeparavit vobis coronam quae non corrumpitur ». Et cum praeses videret quod omnes cupiebant mori propter nomen Christi, timuit ne urbs tota deleberetur; propterea iussit milites suos, ne occiderent gladio aliquem e populo. Et eorum quos occiderunt propter nomen Christi fuit numerus quattuordecim milium et sexcentorum virorum et trium et triginta feminarum; et una ex his erat Romana, filia Ablosyanos, optimatis urbis Africae; et consummaverunt martyrium suum nono die mensis maskaram; et eorum animae obtulerunt sacrificium Deo in caelis. Eorum benedictio sit cum eorum dilecto Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.

*CAPUT XXII.

p. 61.

Et reliqui ex populo clamabant, et dicebant: « Maledictus sit praeses Mysaurus, et eius dei impuri, et eius rex apostata ». Et praeses iratus est, et indignatus est valde propter eos qui fuerant martyres; et punivit sanctum Basilidem magna poena, et vinxit eum catenis ferreis; et iussit milites suos, ut ducerent

eum ad carcerem usque ad posterum diem. Et sanctus Basilides prostratus erat in carcere propter multa vulnera quae erant in eius corpore, et nequibat se erigere; at rogabat Deum in corde suo. Et tunc archangelus Michael venit ad eum e caelo, et liberavit eum e catenis quibus erat vinctus; et sanavit eius vulnera; 5 et ascendit in caelos, sancto eum adspiciente. Et sanctus Basilides surrexit, et mansit tota ea nocte psallens et dicens: « Deus illuminat me et salvat me, quid terret me? Deus est protector vitae meae, quid pertubabit me? ¹ »; usque ad eiusdem psalmi finem. Et cum dies illuxisset, praeses iussit ut adducerent sanctum Basilidem ad praetorium; et cum adduxissent eum, viderunt non esse corruptionem in eius corpore. Et consilarii praesidis dixerunt ei: « Scribe sententiam huius hominis, et iube ut abscindant eius caput gladio; et fac ne compareat inter nos, ne seducat nos cum urbe nostra veneficiis suis ». Tunc 10 praeses coepit scribere eius sententiam, ita dicens: « Quod hic Basilides, qui non dignus est ut sit praefectus militum, transgressus est iussum dominorum regum, et sprevit legem dominorum, et nequivimus convertere eius cor ut sacrificaret sacrificium deis regum; nunc ego iubeo abscindi eius caput gladio ». Et cum sanctus Basilides audivit finem certaminis sui et martyrii, lactatus est valde, quia Deus visitavit eum, ut educeret eum ex hoc mundo transitorio. Et iniecerunt frenum in eius os, et mox eduxerunt eum ad locum caedis; et omnes 15 homines Africae incedebant pone eum, et volebant *videre finem eius martyrii et eius certaminis. Et servos qui cum eo venerant ad urbem Africae, custodivit Deus; et nullum malum accidit eis usque ad diem finis certaminis sancti; et illi adduxerunt mox odoramaenta, et vestes tenues, et amiculos pretiosos; et straverunt in loco quo abscissuri erant eius caput. Et sanctus 20 Basilides rogavit milites, ut sibi eximerent frenum ex ore, ut oraret ad Dominum nostrum Iesum Christum; et cum exemissent frenum ex ore sancti Basilidis, is convertit faciem suam ad orientem, et prostravit se genibus suis, et oravit dicens: « Audi me hodie, Domine mi Iesu Christe; tu vivus es usque in aeternum. Tu es qui exaltas humiles, et salvas eos qui 25 in te confidunt. Quia tu salvasti Moysen ab angustia; et tu au-

¹ Ps. xxvi.

divisti Danielelem in fovea leonum: audi me hodie; ego sum servus tuus, filius ancillae tuae; aperi mihi portas clementiae tuae et misericordiae tuae; et mitte ad me angelum pacis, ut monstret viam animae meae ad habitationes tuas fulgentes. Tu
5 scis, Domine mi, quod ego sprevi omnes divitias meas et palatium meum propter hanc horam. Antea quidem, Domine mi, aperuerunt mihi portas laetitiae illi qui ingressi sunt per eas, omnes qui laborarunt propter nomen tuum sanctum ». Et cum haec dixisset, Dominus noster Iesus Christus apparuit ei supra
10 eum, et cum illo multi angeli. Et beatus Basilides audivit vocem Domini nostri dicentis: « Salutem tibi; laetus sis, electe mi Basilides; ascende ad me, benedictae Patris mei, ut in hereditatem accipias vitam aeternam; et ecce angeli mei et archangeli mei exspectant te, et suscipient animam tuam; et coronae
15 quas promisi in manu mea sunt; et omnia quae promisi, ego impleam tibi in regno meo; et beatus erit is qui amabit te, et faciet commemorationem tuam, ut ei possibile erit, undecimo die singulorum mensium, quia anima eius nunquam videbit poenas ». Et cum Salvator noster haec dixisset ei, Basilides
20 laetatus est valde, et exultavit in Spiritu Sancto. Postea conversus est ad lictorem qui cultrum habebat in manu, et dixit ei: « Veni, fili mi, et perfice ministerium tuum ». Tunc *stre- p. 63.
nuus et beatus cecidit in genua sua; et facies eius conversa erat ad orientem, et extendit collum. Et lictor prehendit eius
25 comam utraque manu, et velavit eius faciem. Et sanctus dixit ei qui cultrum habebat: « Percute, fili mi; ne parcas, quia Dominus meus Iesus Christus est mecum ». Et tunc percussit eum gladio, et abscidit eius caput sanctum; et ex eius corpore fluxit lac et sanguis; et consummavit suum certamen et martyrium benedictum die feriae sextae, undecimo die mensis mas-
30 karam. Et eius servi sumpserunt eius corpus sanctum et purum, et id involverunt vestibibus pulchris cum odoramentis; et extulerunt et attulerunt ad domum viri cuius filiae oculos aperuit; et posuerunt illud in loco pulchro usque ad finem
35 dierum persecutionis et angustiae; tunc aedificaverunt ei ecclesiam christianam pulchram, et in ea posuerunt eius corpus; et in ea facta sunt magna prodigia.

Nunc ecce narravi vobis, populi fideles, amatores Dei, et nobiles principes christianorum, qui hodie congressi estis ad me,

et rogavistis me magno desiderio propter amorem huius sancti et electi Dei, huius athletae victoris Basilidis, qui certavit magnum certamen propter nomen Domini nostri Iesu Christi; et sprevit omnes honores huius mundi, regnum suum et divitias suas transitorias, propter divitias Salvatoris, quae non pereunt; 5 propterea rogo vos, dilecti mei, ego pater vester, pauper Caelestinus, qui constitutus sum Dei voluntate archiepiscopus super urbem Romae, ut firma sit fides vestra in martyribus athletic propter nomen Domini nostri Iesu Christi, quia illi accepti sunt coram eo omni tempore, et eorum memoria apud eum semper est. 10 Et Dominus Deus omnipotens laetificabit vos, si dederitis elemosynas pauperibus et egenis, et decimas ex divitiis vestris ecclesie christianis propter nomen sanctorum martyrum. Ii praesertim accipient magnam mercedem in regno caelorum, qui scribere fecerunt certamen eorum et gloriosa miracula eorum, 15 maxime huius praefecti militum strenui et sancti Basilidis; quia ipse laetatur hodie in congregatione vestra in eius commemoratione magna. Propterea dignum fecit me ut narrarem vobis pauca ex laboribus huius sancti Basilidis, qui sustinuit angustiam p. 64. propter *nomen Domini nostri Iesu Christi, cui gloria sit. 20 Aedificate ecclesias christianas huic sancto, ut Iesus Christus aedificet vobis domum iuxta domum suam in regno caelorum; et scribite certamen eius martyrii, idque scriptum collocate in ecclesiis christianis, ut Deus scribat nomina vestra in libro vitae. Cibus date viduis et orphanis, [ut comedatis cibum vitae]; 25 et potum date sitientibus, ut bibatis calicem salutis. Vestite eos die eius commemorationis, propter nomen sancti Basilidis, ut cherubim tegant vos alis suis. Diligite vos invicem amore vero, ut is martyr, strenuus et sanctus gloriosus Basilides, intercedat pro vobis, ut ingrediamini cum eo in Hierosolymis 30 caelestibus domo sponsi caelestis, id est Domini nostri et Dei nostri Iesu Christi, cui debetur omnis honor et omnis gloria et omnis adoratio, cum eius Patre egregio, et Spiritu Sancto vivificante, qui aequalis est ei; nunc et semper, et per saecula saeculorum. Amen, et amen; ita sit, ita sit. 35

Perfectus est hic liber benedictus, in quo est certamen martyrii sancti et beati Basilidis, martyris Domini nostri Iesu Christi, auxilio Dei; eius oratio et eius benedictio sint cum dilecto suo Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen. Et fuit finis

huius libri nobilis anno $\overline{\text{vii}}$ clxxxxv Creationis mundi, et anno
 mcccclxxxv Martyrum purorum; eorum benedictio sit cum di-
 lecto suo Za-Walda Maryam per saecula saeculorum. Amen.
 Et qui scribi iussit hoc certamen sancti Basilidis, sperans
 5 salutem, pro eius oratione sancta, Deus scribat eius nomen in
 libro vitae; per tutelam huius sancti Basilidis, praefecti mili-
 tum et martyris, et per orationem dominae nostrae sanctae
 Virginis, id est, per Mariam, Deiparam, dominam hominum
 et angelorum; et per orationem prophetarum et apostolorum,
 10 iustorum et martyrum. Amen, et amen.

Facinora et miracula, quae fecit sanctus Basilides, martyris
 Domini nostri Iesu Christi, in insula quae appellatur Meselē;
 *eius oratio et virtus eius auxilii tueantur eius dilectum Za- p. 65.
 Walda Maryam et nos omnes populum christianorum per sae-
 15 cula saeculorum. Amen.

Audite, narrabo vobis eius virtutem, quam ostendit contra
 duces Grañii, Mahamad filii, qui exiit, post exitium bestiarum
 Badlay et Mahfud, ut destrueret oppida Aethiopiae, et dirueret
 ecclesias christianas, quae aedificatae erant, donec occiderit
 20 multos christianos, et donec persecutus fuerit regem et eius
 duces. In iisdem diebus surrexit unus ex eius tyrannis, cui
 nomen erat Farasam Ali, et coepit bellum inferre gentibus
 insularum Saf, et igni comburere eorum ecclesias christianas,
 scilicet sanctuarium Gabrielis de Kebran, et Dabra Maryam;
 25 et multas alias insulas igni vastavit; et nullas reliquit, nisi
 tres ecclesias christianas, scilicet: sanctuarium sancti Cyriaci
 de Sana, et sanctuarium sancti Basilidis de Meselē, et Rema
 domus Salvatoris mundi. Sed sanctus Basilides, strenuus et va-
 lidus, scivit quod is infidelis Farasam Ali ingressus erat in
 30 suum sanctuarium; praemisit et convocavit socios suos, qui
 sunt miraculorum operatores, Georgius, et Theodorus, et Clau-
 dius, et Cyriacus, et Mercurius, et Victor; et heroicus Basi-
 lides sumpsit eos a parte austri; et congressus est cum eis
 quidam monachus spiritualis, cui nomen erat Elias, unus ex
 35 fidelibus Dei. Et monachus dixit eis: « Qui estis, domini mei?
 Ego video maiestatem vestram sicut regum huius mundi; quia
 non est rex qui vobis similis sit maiestate ». Et Basilides dixit
 huic monacho: « Hi sunt Theodorus, et Claudius, et filii mei
 Eusebius et Macarius, Victor et Mercurius, et Cyriacus ». Et

dum loquitur cum eo, pervenit eques; eius equi ungulae strepebant sicut tonitru, et in eius manu erat lancea ignea. Tunc monachus tremuit, et non valuit loqui; et sanctus Basilides dixit ei: « Ne timeas; hic autem est Georgius, corona martyrum ». Et monachus dixit eis: « Quo inceditis? » Et illi dixerunt ei: « Imus ad Meselē, et illic Deus noster iussit nos ire, ne hic infidelis combureret sanctuarium nostrum; et te etiam suscipiemus, cum revertemur ». Et postea monachus requievit tertio die. Et illi ierunt per dorsum maris, sicut per terram siccam. Et id accidit feria secunda, in terra Guelquaba.

p. 66. Postea *ipse infidelis, perditionis filius, Farasam Ali, sumpsit mille et quingentos viros strenuos cum gladiis et scutis, et vehi fecit omnes nonaginta et ducentis ratibus, et misit eos nocte contra Dei servos; et pervenerunt tempore gallicinii; et ipsi Dei servi erant tunc in ecclesia christiana orantes, sicut eis mos erat; alius erat in mari, et alius erat in conclavi, et alius erat nudus in frigore; et audierunt strepitum plurimorum militum, qui vehebantur nonaginta et ducentis ratibus; quini et seni, et eorum numerus erat quingentorum et mille; et combusserunt igni domus monachorum; et factus est magnus clamor; et aliqui obiurgaverunt eum; et eos non terruit eius maiestas neque vis eius militum instructorum ad bellum, donec martyres fuerint per ipsius manus; et verberavit eos magna verberatione. Et pravi milites Farasam Ali missi sunt usque ad ecclesiam christianam, sicut consueverant, ut comburerent igni ecclesiam christianam; et tunc ignis fuit eis sicut aqua. Et surrexit sanctus Basilides, operator miraculorum, qui antea praeparatus erat ad bellum, cum sancto Georgio, et Theodoro, et Claudio, et Victore, et Mercurio, et Cyriaco; et constiterunt ad fores ecclesiae christianae, et iusserunt quendam servum monachi, ut tympana pulsaret in littore maris; et Islam, milites Farasam Ali, audierunt sonum tympanorum, et obstupuerunt magno pavore prae timore eius maiestatis; et ignoraverunt vim sancti Basilidis, qui id fecerat virtute sui Dei. Et statim ingressus est timor et tremor in eorum corda, et eo fugerunt quo salvi non fiebant; alius cadebat in mare, alius abscondebatur se in densa silva, et alius cadebat in precipitium, et alius rogabat, significans manu, ne eum occiderent; neque remanserunt ex mille et quingentis militibus qui venerant, nisi quadraginta;

et ii relictī sunt ut narrarent huius sancti miracula omnibus gentibus Islam; et perierunt hasta et in mari, sicut Pharaoh cum suis militibus, et sicut Senacherib qui extulit se contra Ezechiam, regem Iudeae; per virtutem sancti Basilidis, operatoris miraculorum et prodigiorum, deleti et consumpti sunt. Unus autem ex iis qui transfixi erant, ingressus est in ecclesiam christianam, cum visum est ei ut evaderet. Et incurrit ad angulum ecclesiae christianae, cum esset eius sanguis sicut aqua; usque ad id tempus videtur *vestigium sanguinis, quod p. 67. est in angulo ecclesiae christianae, qui spectat ad orientem. Huius rei sum testis, neque ullum mendacium est in his omnibus. Et is vir permansit, inscientibus monachis, dies tres, cum esset aegrotus; et absconditus erat in camera ecclesiae christianae. Et sanctus Basilides, miraculorum operator, dixit ei: « Exi e domo mea, ne hic pereas ». Et illē dixit ei: « Domine mi, timeo ne occidant me ». Et sanctus dixit ei: « Non interficient; vade et narra potestatem meam, et potestatem Dei mei; omnia quae facta sunt, per potestatem hominum facta non videatur eis, scilicet Islam genti Mahamad, sed tantum per potestatem Dei; id fecit per manum sui servi Basilidis, validorum victoris ». Et edocuit eum ubi esset ratis; et ille descendit ex angulo ecclesiae christianae, et abiit, et invenit ratem, sicut edocuerat eum martyr Christi, Basilides; et exiit e mari, admirans potestatem Basilidis, operatoris miraculorum; et pervenit ad ipsum infidelem Farasam Ali, et narravit ei omnia a principio usque ad finem, et dixit ei: « Ita est Deus christianorum; magna facinora facit ». Et mirati sunt, et obstupuerunt. Et is vir mortuus est, cum narravisset omnibus militibus Farasam Ali facinora Basilidis; et eius scutum exstat usque ad hoc tempus in domo thesauri, ut sit testis huius miraculi.

Mirandum est, mirandum est, et beatum praedicatur opus tuum, magna facinora quae contra gentes infideles egisti; cum venerunt ut comburerent sanctuarium tuum, et diruerent altaria tua, in mari terribili, sicut Pharaoh, eos summersisti; et propter hoc tributum misericordiae accepimus ad pactum et ne nos secernas a misericordia tua, [tuum; nos qui congregati sumus in festo tuo. Amen, et amen. Ita sit, ita sit.

EFFIGIES BASILIDIS.

Ab Abessinīs malke'ë (መልክዕ « effigies, imago, figura ») vocatur carmen, quo cuiusdam sancti figura laudatur. Carmen dividitur in strophas, stropharum quaeque a voce salām (ሰላም « salus ») incipit; et omnes strophae versus desinunt in eandem litteram (homeoteleuton). Singulae strophae ad singula corporis membra vel animi facultates referuntur. Carmen huiusmodi malke'ë solent Abessini cantare consentientibus vocibus post officium missae.

Effigies Basilidis habet strophas duas et quinquaginta; earum quaeque constat versibus quinque. Omnium stropharum versus tertius invocationem ad sanctum Basilidem continet. Carmen compositum fuit ab Abessino viro erudito, qui multa sumpsit e martyrologio eiusdem martyris et e Scripturis sacris.

Aliud carmen in laudem Basilidis, quod sequitur Effigiem Basilidis in codice Abbadiano n° 170, hic etiam addimus. Strophis quinque constat quarum unaquaeque pariter a voce salām incipit. Id carmen alium auctorem, quam prioris habere videtur.

EFFIGIES BASILIDIS

1 In nomine Dei Sabaoth, qui unus est divinitate,
quamvis trinus sit personis et naturis,
scribam laudem effigiei tuae, martyr Basilidis;
5 adiuva me ad perficiendam illam auxilio tuo,
ne corporalis desidia praevaleat adversus me.

2 Salutem memoriae nominis tui in numero quinque clavorum,
quorum litterae inscriptae sunt in tabula sanctae Crucis ¹;
martyr Basilides, ut nomen tuum celebratum,
10 ita etiam scribe nomen meum in tunica nova Christi,
cuius stamen est Pater, et Spiritus eius trama ².

3 Salutem comae capitis tui, quae similis est herbae campi,
tegit tectum capitis tui, super quo crevit;
Basilides, ave! nomen tuum ornatum est sicut corona deliciarum;
15 anni ³ electi, qui venit retro,
tu es eius diadema et eius corona.

4 Salutem capiti tuo, quod est sicut caput cherub ex Qetru ⁴;
excelsa eius memoria, et praestans magnitudo eius honoris;
Basilides, cum caput tuum, propter amorem erga Christum,
20 incurravisti sub gladio ut milites praesidis illud obtruncarent,
angeli mirati sunt magnam constantiam tuam.

5 Salutem faciei tuae, imagini faciei Dei artificis,
nam in ea efficta est in essentia imago et effigies ⁵;
martyr Basilides, rex martyrum Antiochiae,
25 ecce terra laetata est, cum lota est sanguine martyrii tui,
et mare etiam et multae insulae gavisae sunt ⁶.

¹ Nomen 4000 quinque litteras habet, et idem est numerus clavorum crucis Christi; de eorum nominibus, vide DILLMANN, *Lex. aeth.* col. 1402, 1403, 1405, 1407; et BASSET, *Apocryphes éthiopiens*, V, p. 5, 16 et 35. — ² *Homilia Procli, episcopi Cyzici*, n. 1 (LABBEI, *Sacrosanta Concilia*, t. III, p. 577-586; DILLMANN, *Lex. aeth.* col. 159). — ³ Vel ancillae? — ⁴ 𐩧𐩢𐩨𐩣𐩪𐩣𐩪𐩪𐩪, HEZ., XLVI, 22. Cf. DILLMANN, *Lex. aeth.* c. 1403. — ⁵ Nam homo est imago et similitudo Dei (*Gen.*, I, 26). — ⁶ *Ps.* xcvi, 1.

6 Salutem palpebris tuis, quae custodiend. custodiunt,
ne pupilla oculi tui videat duplicem vanitatem;
Basilides, tot promissiones, quae supputari nequeunt,
eo quod mira passus es et graviter laborasti,
Deus tibi dedit.

5

7 Salutem oculis tuis, qui non formidaverunt intueri
res terribiles praesidis rebellis, qui amabat iniquitatem;
Basilides, novus Paulus, abundans afflictionibus supra computum
ut perficias in corpore tuo defectum passionis Christi ¹, [arenarum,
stimulum freni dolorosi sortitus es.

10

8 Salutem utrique aurium tuarum,
quae auscultabant una orationes pauperum;
Basilides, semper in auditum aurium tuarum ²,
quovis tempore initio precem meam, et fundo supplicationem
ut seraphim offerant gratum sacrificium vesperae ³. [meam, 15

9 Salutem duobus genis tuis, quae noluerunt se convertere
ad fallacem viam illorum qui in capistro et freno sunt ⁴;
propterea feci tibi, Basilides, votum,
ut genis meis non dem unguentum,
donec perfecerim hanc laudem tuam quam incepti.

20

10 Salutem naribus tuis, per quas effusus est
suavis odor amoris Christi, qui secum rapuit animas iustorum;
Basilides, cui potestas data est super potestates,
da mihi benedictionem tuam paucam, quae mihi sufficiat,
dum tamen a me nullum pretium requiris.

25

11 Salutem labiis tuis, quae sine intermissione et silentio
semper laudant nomen Dei;
sed si ego tunc fuissetem, Basilides, nomen amomi,
ego salutavissetem frenum labiorum tuorum,
et osculatus essem sanguinem qui stillabat ab eo.

30

¹ Cf. *Coloss.*, I, 24. — ² Cf. *Ps.* xvii, 48. — ³ Cf. *Is.*, vi; *Ps.* cxl, 2. —
⁴ Cf. *Ps.* xxx, 10.

- 12 Salutem ori tuo, rivo aloes et myrrhae,
qui tulit cum patientia frenum tormenti et afflictionis;
Basilides ¹, ne os tuum foret praedicator,
qui diceret verbum: « Christus Filius Dei est »;
5 praeses urbis posuit custodem in eo ². [candoris,
- 13 Salutem dentibus tuis, qui meliores sunt quam pulchritudo
et plusquam candor nivis quae pluit super cacumen Salmonis ³;
Basilides, cursu fervidi equi Spiritus Sancti,
ei qui spectarunt curriculum tuum, quando per campum mar-
10 equis bellicis insidentes, omnes obdormierunt. [tyrri incedebas,
- 14 Salutem linguae tuae, quae locuta est iustitiam Dei
et Eius laudes, omnibus diebus;
Basilides, tu ex tormentis mercaturam efficisti,
ut, cum audivisses spem epistolae Petri ⁴, heres fieres postremo
15 « novum caelum et novam terram » [tempore,
- 15 Salutem voci tuae, quae est sicut terribilis vox Dei,
quae commovet desertum et sterilem agrum Cades ⁵;
Basilides, vox tua sonat sicut tonitrus;
cum audita est in omnibus finibus Romae et Aegypti,
20 fracti sunt dii lapidei et lignei.
- 16 Salutem respirationi tuae, quae ex porta corporis interioris
spirat semper halitus benedictionis et perfectionis;
Basilides, os suave operum plusquam stacte ⁶;
domine mi, tibi adducam donum cantus psalmistae ⁷;
25 « In itinere hostis mei pone contritionem contumeliae ⁸ ».
- 17 Salutem gutturi tuo, quod apertum est sicut sepulchrum
ad bibendum fervidum plumbum;
Basilides, tu condemnatus es in Pentapoli;
o vir liber, fili viri liberi et nobilis,
30 quomodo condemnatus es sicut servus alienigena?

¹ In ms. legitur **ἡλω-ῥοῦ**, sed haud dubie lapsu calami. — ² Ps. CXL, 3. — ³ Ps. LXVII, 15. — ⁴ II PETR., III, 13; cf. *Apocal.* XXI, 1. — ⁵ Ps. XXVIII, 7. — ⁶ **ἰσχυρὸν**, *στακτή*, oleum myrrhae (*Sir.* XXIV, 15). — ⁷ **ἑλὼν**, *ψάλ-τεψ*. — ⁸ Cf. Ps. XIII, 7.

18 Salutem collo tuo, quod profudit sua sponte
lac et sanguinem, sicut collum Pauli ¹;
Basilides, arbor olivae et stips vitis viniferae,
cum unus ex militibus praesidis abscidit nervum colli tui,
angeli tulerunt animam tuam alis lucis. 5

19 Salutem humeris tuis, qui se summiserunt ut portarent
grave iugum passionis, et onus tormentorum omnis generis;
veni ad me, Basilides, singulo postero die,
cum martyribus Antiochiae, qui in eadem urbe nati sunt,
et cum Victore consolatore et Martha eius matre. 10

20 Salutem dorso tuo, quod accepit verbera dolorosa
et flagellationes multas, quibus non erat finis;
Basilides, Vaselides, princeps consiliariorum regis Romae,
tege dorsum meum linteo temporis praefiniti,
sicut nebula tegit cacumina montium. 15

21 Salutem pectori tuo, quod fuit, secundum dignitatem suam,
habitatio spiritus sapientiae et sedes scientiae;
Basilides, quod feci te ipsum refugium,
quousque ponam, domine, in corde tristitiam?
Ad solatium meum veni, quo ego sim. 20

22 Salutem sinui tuo, qui fuit susceptor,
manipulos tormentorum multos colligens et tenens in sinu;
Basilides, mihi esto gubernator per undam tristitiae,
et in sinu tuo fac me recumbere illic quo perrexisti ²;
sicut famulus sequar te, cingens me fascia ³. 25

23 Salutem dico manibus tuis geminis,
quae in catena doloris et pacis vinctae sunt consentientes;
Basilides, tu spiras odorem unguenti;
ut bene valens narrem martyrium desiderabile iustitiae tuae,
cum te rogo pro me, mihi da vitam. 30

¹ Cf. Martyrium sancti Pauli, apud BUDGE, *The Contendings of the Apostles*, t. I, p. 44, et t. II, p. 46. — ² Id est, in Paradisum. — ³ Id est, promptus ad serviendum et obediendum.

- 24 Salutem brachiis tuis, qui deos regis iniqui
repente contriverunt sicut vas figulinum et calamus;
insidens equo victori, Basilides strenue,
cum insiliebas belli campum sicut fortis gigas,
5 cum nemo expelleret eum, fugiebat impius.
- 25 Salutem cubito tuo, cuius artus non soluti sunt,
sed gladius fidei suspensus erat eius radio;
Basilides, gestator crucis mortis Christi,
poena ignis non terruit te, quia confidebas in eo,
10 probe sciens te ei similem futurum in vita nova sua.
- 26 Salutem humeris tuis, qui fundamenta iacendo et suppu-
mensi sunt domum doloris, sicut sapiens architectus ¹; [tando
Basilides, seraph et spiritalis cherub;
cum frenatus eras, sicut mulus et ad instar equi indomiti,
15 tu erga homines ferox, docilis erga Patrem eras.
- 27 Salutem palmis tuis, quae expansae tradiderunt
famelicorum ventri panem, cibum Adami et Evae;
Basilides, similis Issachar, animae meae quae desiderat bonum ²,
ecce, quemadmodum Christus, similis Iacobo, tibi benedixit,
20 benedictionem tuam cito concede.
- [nabant,
28 Salutem digitis tuis, qui quasi psalterium martyrii concii-
qui e palma manus tuae, ad instar floris, prodeunt e radicibus
sed semper tecum, Basilides, baca rosae, [stipitis suae;
cupirem, ut peregrini visitarent me praecepto amoris
25 Martha prudens et Victor eius filius.
- [ut paulo
29 Salutem unguibus manus tuae; post eorum amputationem,
resurrectio mortuorum indicarent, illi germinabant iterum;
Basilides, miror martyrium tuum stupendum;
quis, sicut tu, portans frenum in ore suo,
30 curriculum suum persolvit, et certamen suum perfecit?

¹ I Cor., III, 10. Cfr. O. VON LEMM, *Kleine koptischen Studien*, p. 1-3.

² Cf. *Gen.*, XLIX, 14.

30 Salutem lumbis tuis, quos in lecto tormenti et supplicii
cubare fecit Mysaurus praeses cohortis mendacis;
Basilides, tu regnabis una cum Christo
in regno caelorum, de quo non dicitur tekél et mané¹;
regnum terrae reliquisti, et eius spretoꝛ fuisti.

5

31 Salutem ventri tuo, si quidem apparuerunt eius intestina,
quae combussit et coxit olla ignis voracis;
Basilides, frater matris Apatris et Irenes;
suscite potentiam tuam, et veni, Basilides victor,
ut nos salves ab hoste malo.

10

32 Salutem cordi tuo, quod prudens reddidit institutor,
qui est primus destructor et postremus aedificator;
Basilides, veni ad me in equo spiritus cursoris,
ut animam meam liberes e labiis omnis iniqui²,
et e lingua, quae acuta est plusquam acutus culter.

15

[bationis

33 Salutem renibus tuis, quos in fornace tentationis et pro-
liquando purgavit ignis, tanquam probatum aurum Ophir;
Basilides pure, hyssopo puritatis tuae.....³
asperge animam meam, ut sit pura e macula sua,
et sanguine martyrii tui pete veniam eius peccati in perpetuum.

20

34 Salutem menti tuae, quae cogitat excelsa,
ut assequatur retributionem bonam, quae manebit per saecula
Basilides martyr, rex omnium martyrum; [saeculorum;
qui similes tibi sunt in Christo, cupiditates suas crucifixerunt,
carnem suam in spiritu occiderunt⁴.

25

35 Salutem intestinis tuis, quae se effuderunt sicut aqua,
sub scalpro ferreo doloroso et serra lignea curva;
Basilides, dives altor cuiusvis pauperis,
per quem misisti panem tuum in faciem caeli excelsi;
invenies eum post longum tempus.

30

¹ DAN., v, 25. — ² Cf. Ps. cxix, 2. — ³ Nos latet quid sit: **Φῶν : ῥῥῥ**.
Cf. tamen Ps. l, 8; Lev., xiv. — ⁴ Cf. Galat., v, 24.

36 Salutem visceribus tuis, gemmis crystalli puris,
quia recondita sunt in arca ventris tui instar tabulae; ¹
Basilides, cui non est aliud exemplum simile tibi;
ego confugi ad promissum tuum hora planctus et calamitatis;
5 intercessio tua sit mihi redemptio.

37 Salutem umbilico tuo, sicut crater ornatus ²,
cuius sculptura est mirabile opus manus artificis ³ Dei;
mihi dando denarios et minas, Basilides benedicte,
iis qui laboraverunt mane usque ad viam vesperae et crepusculi,
10 me pigrum et segnem famulum aequiparet ⁴.

38 Salutem lumbis tuis, qui se cinxerunt virtute et firmitate,
ut delerent bellum e finibus totius terrae;
Basilides, sequar te ad aulam nuptiarum, quo ibis;
dirige viam meam interiorem et incesum meum exteriorem,
15 sicut iactus teli it recta via.

39 Salutem femoribus tuis,
quae parata sunt ad currendum in locum certaminis et mar-
Basilides, tu es dator, qui non avertes faciem; [tyrii;
in mense vicis tuae ⁵ rectitudo germinavit e terra,
2) et iustitia spectavit e caelo ⁶.

40 Salutem genibus tuis, quae nunquam se prostraverunt
deis qui non loquuntur, quamvis os habeant ⁷;
Basilides miles, sicut scriptum est in Scripturis,
antequam sumas hastam, et priusquam evagines gladium,
25 fuga castra hostium meorum, et expelle myriades.

41 Salutem pedibus tuis, qui coniunctim ligati sunt
in carcere clauso et in domo balnei obstructa;
Basilides valide, reliquum validorum senum,
esne tu Moyses iudex antiquae legis,
30 qui occidit Sehon et Og ⁸?

¹ Id est, Legis mosaicae. — ² *Cant.*, vii, 3. — ³ *Cant.*, vii, 2. — ⁴ Cf. MATTH., xx, 1 et sq. — ⁵ Id est, tempore auspicii tui. — ⁶ *Ps.* LXXXIV, 12. — ⁷ *Ps.* CXXXIV, 16. — ⁸ Cf. *Ios.*, ii, 10.

42 Salutem plantis pedum tuorum, secundum dictum regis Da-
eas enim non cinxerunt peccata hostis peccatoris; [vidis ¹,
Basilides, custodi plantas pedum meorum, qui peregrinus sum ²,
ne mordeat me, dum mihi insidiatur iuxta maledictionem primi
[hominis patris mei,
serpens qui momordit plantam pedis equi Dan ³. 5

43 Salutem calcibus tuis, quae pro calceamento induta sunt
quae expansa est super Idumeas et Sidonias ⁴; [flammam ignis,
Basilides, qui in iustitia mundum iudicasti,
in mundo carnis corruptibilis ne videam corruptionem,
spiritus tuus ducat me in via incorruptibili. 10

44 Salutem digitis tuis, qui non offenderunt in via,
cum transivisti ad martyrium per aream doloris et arcem
Basilides, tu es navis, cuius malus non vacillat, [morbi;
traice me per mare damnationis, in quod nos adducet tentatio,
quando Ninive cum populo suo litigabit in ipsis personis ⁵. 15

45 Salutem dico unguibus pedum tuorum, euge!
in spiritali salutatione;
Basilides martyr, qui multa tormenta perpersus es,
ecce frumentum laudis tuae pervenit ad messem,
cum salvatione tua retribue mihi gaudium mercedem meam. 20

46 Salutem staturae tuae, quae est sicut arbor palmae et cedri,
quam rigavit et nutrit torrens Iordani fluvii;
Basilides Yachum, Basilides Balaz ⁶,
plantavit te in domo sua et in iucundo palatio regni sui
Christus, qui est Salomon et rex potens. 25

47 Salutem effigiei tuae, in qua vere affixa est
effigies Adami corporalis et natura spiritus subtilis;
Basilides, quia tormenta sedulo perfecisti,
obfirma me ab omni lapsu, dum loquor tecum,
sicut ancora obfirmat navem. 30

¹ Ps. I, 1. — ² Gen., III, 14, 15. — ³ Gen., XLIX, 17. — ⁴ Cf. III Reg.,
XI, 1; id est, libidinosus non erat? — ⁵ Obscurum est nobis sensum
huius versus. — ⁶ Cf. III Reg., VII, 7 (LXX).

- 48 Salutem exitui animae tuae e puro domo corporali,
per cultrum acutum et per aciem gladii acuti;
princeps martyrum, Basilides, sponse hilaris,
tempore exitus animae tuae, voce calamitatis et planctus,
5 viri urbis flebant dicentes; Heu!
- 49 Salutem cadaveri tuo, cadaveri christianae oblationis ¹,
quae sanctificatur sanguine agni mysterii quod est oblatio mis-
Basilides, martyr, pater Eusebii et Macarii, [sae ²;
a me semper averte et aufer in perpetuum
10 omnem invidiam et omnem tribulationem.
- 50 Salutem involucro corporis tui, quod involverunt iusti Ex-
in veste carbasina ³ pura et in sanguine uvae ⁴; [celsi
Basilides Iuda, catule leonis validi ⁵,
ascende e latibulo tuo ⁶ et e fovea tua angusta,
15 ut adversarios vitae meae occidas in deserto et in agro.
- [cerunt
51 Salutem sepulchro tuo, ubi patres antiqui requiescere fe-
corpus tuum, quod est margarita, quia sepulcrum est concha
[illius margaritae ⁷;
laudem effigiei tuae, Basilides, scribam usque in aeternum;
dic fratribus tuis: Scribite super tunicam Christi,
20 ut coniunctim legant eam angelorum myriades.
- 52 Salutem; salutem obtuli ad computum membrorum effigiei
dum unum alteri postpono, a capite usque ad pedes; [tuae
Basilides, nobilis martyr Filii Dei,
accipe hunc canticum meum sicut odorem suavem nardi,
25 et sicut sacrificium, quod sacrificatum est in area sua.

¹ 0766, ἀναφορά, oblatio (DILLMANN, *Lex. aeth.*, col. 993). — ² 8C0
66, προσφορά, oblatio (DILLMANN, *Lex. aeth.*, col. 1251). — ³ 7CB7,
καρπάσινος (ESTH., I, 6), linteum carbasinum, subtilissimum (DILLMANN,
Lex. aeth. col. 1157; PLIN., *Hist. nat.*, XIX, IV, 2). — ⁴ Gen., XLIX, 11.
— ⁵ Gen., XLIX, 9. — ⁶ Gen., XLIX, 9. — ⁷ 0966, 8266 [صدف, صدف],
concha margaritifera (GUIDI, *Voc. amar.-ital.*, col. 192 et per litteras
suas).

CARMEN IN LAUDEM BASILIDIS ¹.

1 Salutem tibi, qui equitavisti equum velocem,
quo celerior non est ventus,
ad bellum gerendum inimicis armatus sancta Cruce;
vir virtutis, Basilides, quod hilaritas tua fuit clava ².

5

2 Salutem ³; sicut usque ad viam remotam
annexio mali punici cum cymbala auri ⁴
est unio tua cum habitu iustitiae.

3 Salutem; Basilides, similis es grano seminato,
quod post obitum tuum invenisti felicitatem
in promissione cum iuramento.

10

4 Salutem; tempore belli et proelii,
Basilides valide,
cum equitares, equus tibi dicebat: Euge!
quia tu laudatus in certamine eras.

15

5 Salutem; sicut est mos tuus,
surge, Basilides largitor,
donec videamus opera tua mirabilia;
discindas hostem et oppressorem,
per potentiam tuam potentiam hostis victoris.

20

¹ Huius carminis satis obscurus nobis est sensus. — ² In ms. **ἔ**
σπῆ legitur, forsán pro **ἔσπῆ** vel **ἔσπῆσπῆ**, clava. — ³ In ms. deest
verbum **ἡγῆσθαι**; sed versus 5, 6, 7 stropham unam constituunt. — ⁴ Cf.
Ex. xxviii, 33 et seq. (aeth. 29 et seq.).

GADLA YOSTOS

SEU

MARTYRIUM SANCTORUM IUSTI

ET ABOLI EIUS FILII, ET THEOGLIAE EIUS UXORIS

Martyrium sanctorum Iusti, et Aboli eius filii, et Theocliae eius uxoris, scriptum est haud dubie in Aegypto, sed textus graecus vel copticus, aut eius versio arabica, nondum reperta sunt.

Aethiopicae versionis huius Martyrii nota sunt apographa tria, quae continentur in codicibus:

Abbadianis: n° 54 (antiquo) et n° 179 (xvii saec.);

Musaei Britannici: Orient. 686 (xviii saec.).

In epilogo Martyrium adscriptum est Sergio, domestico sancti Aboli; asseritur quoque versionem aethiopicam factam esse ex arabico idiomate, curante abba Salama papas (metropolita) Aethiopiae, qui xiii saeculo floruisse videtur.

Textum versionis aethiopicae dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 54, et in notis addidimus lectiones varias e codice eiusdem collectionis n° 179.

Effigies Iusti, quam dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 74 v.—75 r.), habet strophas septem; earum quaeque constat versibus quinque.

Aliud carmen in laudem Iusti, quod sequitur Effigiem in eodem codice Abbadiano (fol. 75 r.—75 v.), etiam ad-

didimus. Strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus, praeter postremam quae quatuor versibus constat.

Effigies Aboli quam dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 75 v.—76 r.), habet strophas decem; earum quaeque constat versibus quinque.

Aliud carmen in laudem Aboli, quod sequitur Effigiem in codice Abbadiano (fol. 76 r.—76 v.) etiam addidimus; strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus, praeter postremam quae quatuor versibus constat.

De hoc Martyrio consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 177.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei. Incipimus, cum auxilio Dei et cum pulchritudine eius doni,
5 scribere certamen sancti et nobiles summi regis, Iusti, et Aboli eius filii, et Theocliae eius uxoris; eorum benedictio et oratio custodiat nos et liberet nos, et adsit nobis, amen; et servet nos a malo hoste, amen. Et memoria Aboli fit quarto die mensis n a h a s ē.

- 10 Accidit autem, cum Diocletianus, defector a lege, regnaret super thronum regni Romanorum, et Persae audivissent virum alienigenam in throno regio sedere, ii surrexerunt adversus eum, et voluerunt ab eo auferre regnum, et delicere ab honoribus imperii; et magna perturbatio fuit inter omnes Romanos.
- 15 Et Antiochiae erat quidam vir, magnus princeps consiliariorum, qui appellabatur Iustus; et is erat filius sororis regis; et reliquerunt eius pater et eius mater multas divitias innumerabiles, ei et eius fratri Hermano; et Hermanus erat maior eo. Iustus autem erat perfectus omni pulchritudine, et in eo habitabat
- 20 gratia Dei. Et cum beatus Iustus videret Hermanum fratrem suum virum paganum esse, diviserunt inter se omnes divitias suas, et ab illo Iustus seiunxit se. Et Iusto erant adhuc multae aliae divitiae, praeter eas quas hereditate acceperat a parentibus suis, ita ut ei essent MDCCC litrae auri, et MDCCC litrae
- 25 argenti, et gemmae, quarum pretium erat magnum, et MM fundi, scilicet vinearum M et hortorum M, et M domestici milites parati ad bellum, et M ancillae et earum filii, et M naves, quae navigabant in *mare, praeter pecora, quae erant innumera-
bilia, et M mulas, et cccc equos albos, et cccc equos ex quibus-
cumque coloribus; et plane nullus erat qui ei similis esset, in toto orbe, propter eius virtutem et eius laudes. Et Dominus Iesus Christus amabat eum propter eius bona opera, quae ille faciebat erga pauperes et egenos, ex bonis et eleemosynis. Et ille eleemosynas dabat quotidie xx dinarios mutilis, et viduis,
- 30 et nudis, et eis qui erant in carcere. Et in urbe Antiochia nullus erat, ne rex quidem, sine eius consilio et eius beneplacito. Et cum haec audivisset rex Diocletianus, et Maximianus,

et Hermanus, et omnes primores arcis, surrexerunt ipsi, et venerunt ad beatum Iustum, ut cum eo deliberarent de Persis, qui surrexerant adversus eos. Et cum certiores fecissent Iustum dicentes: « Rex Diocletianus, et Maximianus, et Hermanus, frater tuus, ecce pervenerunt; en eos; foras adsunt ad ianuam, et volunt tecum convenire »; ille iussit ut ingrederentur. Et cum ingressi essent, Diocletianus praeivit, et primus adoravit Iustum, et post eum Maximianus, et post eos omnes primores regni dicentes: « Salus regi qui constituit reges, magno principi consiliariorum per vim Romanorum ». Sed eo tempore Iustus iussit eos sedere. Et Diocletianus adstitit coram eo, et dixit ei: « Domine mi, tu mihi dedisti regnum hoc, et nemo transgredietur iussa tua, nec praecepta tua, nec potestatem tuam; et nemo faciet quidquam sine te. Et ecce adsunt Persae qui surrexerunt adversus nos, domine noster; et volunt auferre a nobis regnum. Scito igitur, quemadmodum nos iussus fueris, ita agemus ». Et Iustus dixit ei: « Para te et omnes copias tuas, ut *eamus cras, et dimicemus cum eis ». Et tunc adoraverunt eum Diocletianus et omnia castra dicentes: « Vivat dominus noster! »; et exierunt ab eo. Et Iustus erat strenuus pugnator et peritus in bello; et Deus iniecerat timorem ab eo in cordibus omnium regum mundi; et cum memorabant eius nomen coram eis, tremebant timore. Et ei erat uxor sua, pura sicut Sara, uxor patris nostri Abrahami, cui nomen erat Theoclia; et nonnisi filium babebant, qui duodecim annos natus erat, vocatum nomine Aboli; et eis erat unicus; et amabant eum valde.

Et postridie pararunt se ut irent ad bellum; et profectus est ad bellum beatus Iustus, et *cum eo* eius milites, et mille eius servi strenui in bello. Et cum profecti essent ad bellum, viderunt quam multi valde erant Persae, sicut arena litoris maris; et Diocletianus et eius exercitus timuerunt magno timore. Et erat quidam vir e gente Iusti; et eius nomen Theodorus Anatolius; et erat egregius pugnator in bello; et ille erat dux in exercitu Iusti; et adstitit coram beato Iusto, et dixit ei: « Domine mi, quid nunc faciemus, cum Persae multo plures nobis sint? » Et beatus Iustus dixit ei: « Age, descende ex equo tuo, ut oremus ad Dominum nostrum Iesum Christum, et mox ille nos audiet ». Et descenderunt igitur ex equis suis,

sanctus Iustus et Theodorus, et prostraverunt se genibus suis simul, et protenderunt manus suas ad orientem, et oraverunt ita dicentes: « O Deus omnipotens, Pater Domini nostri et Dei nostri Iesu Christi, tu qui audivisti orationem patris nostri
5 David, et obfirmasti eum scientia tua, donec contriverit Philisteum in nomine tuo, et Israel laudatus est propter te: audi nos ipsos hodie. Tu qui audivisti prophetam Moysem, et liberasti eum a Pharaoh: audi nos ipsos hodie. Tu qui audivisti Iesuam, filium Nun, cum rogavit te, et sistere fecisti *solem pro
10 eo, donec eradicaverit inimicos suos, et suscepit victoriam: audi nos ipsos hodie. Et tu scis, Domine noster, a nobis iussa tua non contempta esse, et non esse nobis spem aliquam nisi in te; et tibi est potentia, et gloria, per saecula saeculorum. Amen ». Et cum dixissent haec beatus Iustus et Theodorus,
15 ecce descendit vox de caelo dicens: « Vincite, victores, et fortes estote, validi; vos quos ego dilexi; non est qui similis sit tibi, dilecte mi Iuste, in omni terra. Estote strenui et validi, quia ecce tradam Persas in manus vestras cum eorum urbe. Salus mea erit vobiscum. Amen ». Et cum audivissent haec
20 beatus Iustus et beatus Theodorus Anatolius, surrexerunt quidem eo tempore, et conscenderunt equos suos, et adstiterunt ad bellum. Et cum sanctus Theodorus spectavisset in mediam partem Persarum, vidit Nicomedem, filium regis Persarum, sedentem in equo suo; et ille erat pugnator valde validus
25 in bello. Et beatus Theodorus incensus est contra Nicomedem, filium regis Persarum; et irruit in eum. Et cum Persae vidissent eum, converterunt se retrorsum, et fugerunt; et Theodorus prehendit eum, et ut descenderet ex eius equo fecit, et traxit eum capillis capitis eius, et adduxit eum ad Iustum; et
30 Iustus cepit eum, et adduxit eum ad Diocletianum. Et Diocletianus, cum vidisset eum, descendit ex equo suo, et prostravit se ante beatum Iustum ter super terram, et osculatus est plantas pedum eius dicens: « Vivus esto, domine mi Iuste, quod potestas tua est super me et super urbem Romam ». Persae autem, cum vidissent quid accidisset domino suo, converterunt se retrorsum, et fugierunt magna ignominia.

Et ex eo die Iustus constituit Theodorum ducem super exercitum suum; et ingressae sunt cohortes Romanorum in eorum urbem magno cum honore. Et postea Diocletianus tradidit filium

p. 85. regis Persarum *abba archiepiscopo in depositum, et dixit ei: « Custodi eum, donec eius pater velit eum ». Et paucos post dies, rex Persarum misit multas divitias ad archiepiscopum, et rogavit eum ut solveret filium suum, et sibi mitteret eum clam.

Et postea cohortes Romanorum surrexerunt rursus contra Persas, et exierunt Iustus et rex Diocletianus, ut eis obviam venirent. Et cum adsisterent coram Persis, Iustus adspexit in mediam partem eorum cohortum, et vidit Nicomedem in medio eorum, et dixit Theodoro: « Estne is quem cepimus olim, et quem tradidimus archiepiscopo? » Et Theodorus respondit ei, et dixit ei: « Sane, domine mi, ipse est; sed nescimus quomodo evaserit ». Et eo tempore Theodorus cucurrit, virtute quae ei data fuit a Christo, et apprehendit eum capillis capitis eius, et eduxit eum ex cohortibus Persarum; et nemo fuit cui permisit ut videret eius vultum, donec adduxit eum ad Iustum; et Iustus adduxit eum ad Diocletianum. Et cum Diocletianus vidisset eum, miratus est valde, et descendit de equo suo, et prostravit se ante Iustum dicens: « Tu honoratus et laudatus sis a Deo et ab hominibus, domine mi, quia regnum Romanorum stetit per te ». Et Iustus dixit Nicomedi, filio regis Persarum: « Dic mihi: quomodo salvus fueris, donec huc pervenisti? » Et ille certio- 20 rem fecit eum de iis quae facta sunt circa se. Et Theodorus dixit Diocletiano: « Suscipe eum, et i in urbem. Ego autem manebo in Persia aliquot annos, donec obfirmaverim adversus eos bona opera, et congressus fuerim cum eis, et illi dent mihi tributum et dona; et constituam super eos regem ex nostris, et postea regrediar ad te in pace ». Et Diocletianus dixit ei: « Vivus esto tu, domine mi; et nemo transgredietur iussa tua ». Et po- 25

p. 86. stea ingressus est *in urbem Persarum Iustus, et cum eo Theodorus, amicus eius, qui erat dux cohortum eius; et adversus eos bellum gesserunt, et vicerunt eos, et ingressi sunt in arcem, et occiderunt regem, et pro eo sedit ipse Iustus in eius throno, et iussit ad se venire omnes primores Persarum. 30

Et Diocletianus profectus est, et ingressus est in urbem Antiochiam; et nuntium misit ad archiepiscopum, qui dicat: 35 « Adduc ad me filium regis Persarum, ut ego eum remittam ad eius patrem; quia omne hoc bellum fuit propter eum ». Et archiepiscopus dixit ei: « Ille mortuus est, et ecce eius corpus est apud me ». Et rex dixit ei: « Si autem accidit ut is mor-

tuus sit, sedulo cura cras de missa *celebranda*, ut accipiamus benedictiones sacramentorum sanctorum; et postea mihi iurabis per corpus et sanguinem Domini nostri Iesu Christi, mortuum esse virum quem tradidi tibi ». Et mane archiepiscopus
5 curavit de missa *celebranda*; et rex ingressus est in ecclesiam christianam; et quando archiepiscopus pervenit ad elasbasemasa, quod est salutatio, eo tempore rexprehendit eum dicens: « Iura mihi nunc, mortuum esse virum quem dedi tibi ». Et archiepiscopus iuravit super altare dicens: « Profecto mortuus est ille vir quem dedisti mihi, et sepelivi eum ». At tunc
10 rex miratus est, et obstupuit per longum tempus, dicens in animo suo: « Num forte descendet ignis super archiepiscopum, et is comburetur coram omni populo? » Et cum rex vidisset nullum malum ei evenisse, miratus est valde et obstupuit. Et
15 post haec rex iussit adduci Nicomedem, filium regis Persarum; et stetit coram archiepiscopo, et dixit ei: « Cognoscisne hunc? » Et eo tempore archiepiscopus fuit in magna tristitia, et dixit ei: « Condone mihi, domine mi, quia peccavi coram te; sed paratus sum ad mortem propter opera mea
20 mala ». Et Diocletianus praecepit quidem ut *liquefacerent argentum, et id effunderent in gutture archiepiscopi; et mox is mortuus est. Et postea Diocletianus iussit occidi presbyteros, et diaconos, et omnes praepositos. Et tunc praecepit ut destruerentur ecclesiae christianae, et construerentur templa idolorum. Et
25 iussit convenire omnes gentes urbis, viros et feminas omnes, iuxta templa idolorum, et ista ornari valde; et tunc rex surrexit, et prostravit se ante idola, et obtulit tus dicens: « O Apollo, magnus deus, mihi esto propitius ». Et cum id fecisset, dixit omnibus ducibus suis: « Quemadmodum vidistis me
30 fecisse, ita facite etiam vos ». Et cum igitur audivissent haec a rege, obtulerunt tus omnes eadem hora ad simulacrum Apollinis, quod illic positum erat.

p. 87.

Sed iuvenis, qui appellabatur Victor, Hermani filius, summi consiliarii, non obedivit regi, neque *tus* adolevit *coram* deis
35 eius impuris; nam ille erat vir qui amabat Deum ex adolescentia sua, et orabat die nocteque sine intermissione. Et eius pater iussit eum offerre et voluit eum occidere. Et rettulerunt Diocletiano quod Hermanus volebat occidere Victorem filium suum, quia is non fecit iussa regis, nec *tus* adolevit *coram* eius deis.

Et postea rex nuntium misit ad Hermanum, et dixit ei: « Noli occidere eum in hac urbe, sed relega eum usque in Aegyptum; et si recusaverit obtemperare iussis tuis, iubeo eum occidi illic ». Et cum Hermanus defatigatus esset *frustra* rogando filium suum, ut *tus* adoleret *coram* eius deis, relegavit eum in Aegyptum. Et eodem tempore rex doluit corde suo propter magnum ducem suum Hermanum, quia *is* noluit contristare cor suum omnino; et adduxit eum quidem ad domum suam, et ei fecit epulas, et dimisit *omnes coetus eodem die usque ad posterum diem; et cum fuit posterus dies, rex praecepit ut distenderent sedem poenae in foro, et iussit venire ad se omnes milites regni. Et postea Diocletianus dixit eis: « Videte Victorem, Hermani filium, cum non fecit iussa nostra heri, quomodo relegabimus eum usque ad Aegyptum, ut illic occidatur? Et si eius pater, quem ego diligo, amicus meus non esset, occidissem eum hic, et eiecissem eius corpus ut id comedant canes, et adhuc proiecissem eius ossa in mare, ut nihil prorsus ex eo inveniretur ». Et dixerunt ei: « Omnia quae de eo iusserit potestas tua, nos faciemus ». Et rex dixit: « Cuique enim, qui exierit hodie secundum cor meum, ut *tus* adoleat *coram* deis, dabo duas minas auri, hoc est litras quattuor et dimidiam litram auri ». Et cum haec audivissent, iverunt omnes ad delubra idolorum impurorum ex ligno et lapide.

Et completis annis duobus et mensibus sex, Iustus, cum esset inter Persas, paravit se ad redeundum domum suam. Et rex Diocletianus tunc *tus* adolebat *coram* deis suis impuris; et postea Hermanus dixit Diocletiano: « Cur nuncium non misisti ad Aboli, filium Iusti, fratris mei, ut hic adsit, et laetetur coram deis, et *coram* eis *tus* adoleat etiam ille? » Rex igitur iussit eum venire; et cum Aboli pervenisset, rex dixit ei: « Cur non vidi te, fili mi Aboli, per biennium usque ad hunc diem; et *cur* non venisti ad me, et me non rogasti, ut videres magnam gloriam quae cingit deos, et *tus* adoleres *coram* idolis? Necisne quantum te diligo, quia tu es prudens et sapiens? Et etiam diligo patrem tuum valde, quia ille dedit mihi hoc regnum. *Veni igitur nunc etiam, ut *tus* adoleas *coram* deis et magno Apolline; quia ego diligo te, fili mi, propter prudentiam tuam et sapientiam tuam ». Eo tempore sanctus Aboli respondit ei, et dixit ei: « O cor malum, maledictum

et reprobatum, quia iam de familia tua dictum est malam familiam esse! Ubi est enim Iustus, pater meus, ut imponat frenum ori tuo, et evellet oculos tuos, eosque ponet in manibus tuis, et eiiciat te extra hanc urbem, ut elemosynam peteres per omne reliquum tempus vitae tuae? Visne igitur ut ego desererem Dominum meum Iesum Christum, qui creavit caelum et terram, et adorarem Apollinem, simulacrum caecum et mutum, sicut tu *fecisti*, prave? Et si non desiveris, caecus eris, et eleemosynam petes ad portam huius urbis, et morieris morte mala, et invenies tormentum et vermem qui non dormit ». Et cum Diocletianus audivisset haec verba, dixit primoribus suis: « Multa est admiratio mea de hoc iuvene propter eius verba ad me ». Et postea tradidit eum Hermano, summo consiliario, fratri eius patris, qui loqueretur cum eo verbis mansuetis, *et suaderet ei ut tus* adoleat *coram* deis. Et Hermanus, frater eius patris, accepit eum, et induxit eum in domum suam. Et cum fuit posterus dies, dum ille est apud eum, pervenit fama Iusti patris eius: hunc *nempe* redire e bello Persarum. Et cum ille esset prope urbem, spatium circiter duorum itineris dierum, tunc surrexit Diocletianus et omnis exercitus Antiochiae magno cum honore. Et Iustus, magnus princeps consiliariorum, cum vidisset filium suum Aboli non exivisse obviam sibi, sicut ei mos erat, miratus est; nam quando iter faciebat et ingrediebatur in urbem, Aboli eius filius exhibat ad suscipiendum eum; doluit enim valde cor eius. *Et cum pervenisset ad domum suam, exiit Theoclia, uxor eius, obviam ei, et prostravit se coram eo, dum illa plorat; et Iustus dixit ei: « Quid plorare te facit, et quid accidit tibi? » Et Theoclia dixit ei: « Ecce iam biduum est, quo Diocletianus comprehendit Aboli, filium tuum, et coegit eum ut *tus* adoleret *coram* deis suis, et non sivit eum venire ad me ». Et cum Iustus haec audivisset, iratus est valde, et dixit uni ex servis suis: « Abi iam ad illum maledictum, et dic ei, ut mittat ad me filium meum, quod non est illi potestas super eum ». Et dum verbum est in ore eius, ecce Aboli, eius filius, ingressus est, et amplexus est patrem suum. Et coepit eius pater, et dixit ei: « Quid tibi factum est hodie, fili mi? » Et Aboli dixit ei: « Diocletianus dimisit a se Deum caeli et terrae; et sibi fecit deos, et adoravit eos, et occidit a b b a archiepiscopum, et epi-

scopos, et presbyteros, et diaconos, et omnem coetum ecclesiae christianae; et evertit ecclesias christianas, et aedificavit templa idolorum pro deis, et fecit ut homines huius urbis et mundi universi una offerrent eis sacrificia. Et ecce quoque, dum per biduum habitatio mea est in domo Hermani, is astute egit in me, ut ego *tus* offerrem deis; et cum vidisset te, mox dimisit me ». Et cum Iustus audivisset verba Aboli, filii sui, plenus fuit ira; et praecepit ut vocarent ad se omnes magnates regni, quod habitabant extra portas urbis. Et cum ingressi sunt, Iustus dixit eis: « O vos, qui estis sine sapientia et privati corde et scientia, obedivistis uni viro, quem Deus perdet, et reliquistis

p. 91. *Deum caeli? At ille vir pravus est, et non est ei potestas super nos, ut evertat ecclesias christianas, et occidat hunc populum, et mandet hominibus ut reliquant Deum a se ipsis, et adorent idola; sed ego ita non relinquam eum. Et nunc etiam parati igitur estote cras, et venite huc ad me, et videbitis quid faciemus huius rei causa. Vivus est Deus, Iesus Christus, rex magnus; ego imponam in eius collo catenam, sicut in cane, cui imponitur collare, et evellam oculos eius, et proiciam eos in manus eius, et expellam eum extra urbem hanc cum ignominia; et faciam, ut ille petat eleemosynam per omnes dies vitae suae, quia ausus est facere haec opera abominanda coram Deo omnipotenti ». Et omnes responderunt ei dicentes: « Vivus es tu, domine noster; quis transgredietur iussa tua? Et omnia quae tu praeceperis, statim nos faciemus ». Et factum est tempus vesperae, et exierunt ab eo in pace. Et postea Diocletianus scivit quomodo Iustus locutus erat, et timuit valde timore magno; sciebat enim neminem esse qui impediret eum quominus faceret id quod volebat; et Diocletianus, et Maximianus, et Hermanus ingressi sunt in arcem, et portas clau- serunt super se; et timor non reliquit eos ut exirent, per septem dies, prae suspicione. Sed beatus Iustus non comedit, neque bibit ea nocte, sed ingressus est in cellam, quae constructa erat ebore, ipse cum filio suo Aboli, et vigilarunt tota nocte; et Theoclia, eius uxor, sola erat etiam in alia cella.

p. 92. Et Iustus, et Aboli, eius filius, et Theoclia, eius uxor, steterunt orantes ad Deum multis prostrationibus et postulationibus innumerabilibus, donec orta est lux. Et cum fuit mane, dum illi stabant orantes, *ecce Dominus noster Iesus Christus, ei sit

honor et gloria, apparuit coram eis, et eis dedit pacem et bonam salutationem. Et illi, cum vidissent magnam gloriam quae orta est, eo tempore timuerunt et ceciderunt in faciem suam super terram; et ut surgerent fecit Dominus Iesus Sal-
 5 vator, et dixit Iusto: « Ne timeas, Iuste, dilecte mi, sed esto vir strenuus et pugnator propter Dominum Iesum Christum, et victor et validus, quia ego appellavi te hoc nomine, cuius interpretatio est virtus et caritas. Et ego etiam dedi tibi omnes has divitias, multo maiores divitiis omnium qui habitant su-
 10 per terram, propter eleemosynas et opera bona quae fecisti egenis; et feci ut omnis qui videat te, et audiat nomen tuum, timeat te. Et ego tradidi in manum tuam Persas et omnes eorum urbes. Et nunc etiam desiste, dilecte mi, ab eo quod deliberasti de Diocletiano; quia ei data est potestas ab adole-
 15 scentia sua, quia magna est impietas super terram. Et nunc etiam scito hoc negotium permissum esse a me, et a Patre, et a Spiritu Sancto, ut confidant in me servi et martyres in universo mundo. Surge nunc etiam, et reice omnia quae tibi sunt, et manumitte omnes servos tuos, et adite Diocletia-
 20 num, tu, et Aboli filius tuus, et Theoclia uxor tua; et ille relegabit vos usque in provinciam Aegypti, et illic moriemini propter nomen meum. Dico tibi, martyr dilecte, Iuste, quemadmodum dedi tibi super terram, adhuc tibi dabo iam in caelis, et ut sedeas faciam in throno glorioso, et imponam
 25 super caput tuum tres coronas, primam propter opes tuas quas sprevisi; et secundam quod peregrinus es **in hac terra*; p. 93. et tertiam quod sanguis tuus effusus est propter nomen meum ». Et sancti dixerunt Salvatori: « Nos ignoramus, Domine, eam provinciam; sed esto nobiscum, Domine noster, et nos parati
 30 sumus ad perficienda iussa tua ». Et Salvator respondit eis, et dixit eis: « Ne timeatis, martyres mei, quia ducam vos, et obfirmabo vos, et ero vobiscum, sicut fui cum Apostolis puris; estote fortes, et vincite; salus mea erit vobiscum usque in aeternum. Amen ». Et cum Salvator haec dixisset eis, saluta-
 35 vit eos, et ascendit in caelos cum gloria ineffabili. Et cum sancti mirarentur ob ea quae Salvator locutus erat cum eis, ecce Theoclia, uxor Iusti, pervenit, et pulsavit ostium; et Aboli, eius filius, surrexit, et ei patefecit illud. Et cum illa ingressa esset, se dimisit et prostravit ad pedes beati Iusti dicens:

« Domine mi, frater, cur nunc permanemus, et quid facimus? Surge nunc, ut perficiamus *certamen nostrum* in loco quo vocati sumus, ego, et tu, et Aboli filius meus. Quid prodest aurum et argentum et hae divitiae transitoriae, prae divitiis Domini nostri Iesu Christi, quae permanebunt usque in aeternum? » 5
 Et beatus Iustus dixit ei: « Quid accidit tibi? Et quid igitur vidisti? Dic mihi tandem, soror mea ». Et illa dixit ei: « Frater mi dilecte, cum ego adstarem et facerem orationem matutinam, antequam lux orta esset, ecce ingressae sunt feminae 10
 duae pulchrae, et cum eis ibant iuvenes pulchri septies multo magis quam splendor solis; et cum vidissem eos, obstupui, et cecidi super terram; et illi ut surgerem fecerunt, et a me amoverunt timorem; et una ex illis dixit mihi: ‘ Nonne cognoscis me, quis ego sim? ’ Et ego dixi ei: ‘ Minime, domina mea. ’ Et illa dixit mihi: ‘ Ego sum virgo Maria, mater Iesu 15
 p. 94. Christi; *et haec proxima mea, quam tu vides, est Elisabeth, quae est ex familia mea, mater Iohannis Baptistae; et hi iuvenes sunt archangeli Michael et Gabriel, qui adsunt coram Filio meo omni tempore, et egregio Patre eius, et Spiritu Sancto; et ecce venimus ad te; et nunc vocamus te et maritum tuum ad nuptias filii mei; et filius meus vocavit te, et maritum tuum Iustum, et filium tuum Aboli ad nuptias veras in caelis. Et proficiscere nunc tu cum marito tuo et Aboli filio tuo iuvene, usque in Aegyptum; et ne sitis duo corda omnino; et estote martyres propter nomen Domini Iesu Christi, Filii 25
 mei dilecti; et ne deficiat cor tuum in peregrinatione, quia ego quoque peregrina fui, cum Filio meo Iesu, in terra Aegypti, eis diebus quibus Herodes nos quaerebat. Et nunc etiam, domina mea, noli ancipitem esse, sed abi cum marito tuo sine dubitatione; et non relinquam te ego nec Elisabeth; sed obfirmabo te, donec perfeceris certamen tuum ’. Et cum illa haec mihi dixisset, fecit ut apportaretur vas cristallinum, in quo erat unguentum pretiosum, et effudit illud super caput meum; et unxit totum corpus meum, cum diceret mihi: ‘ Non praevallebit contra te ulla poena a regibus; salus mea erit tecum 30
 in aeternum. Amen ’. Et cum illa haec dixisset mihi, salutavit me, et mox abierunt ambae. Dico tibi, frater dilecte, etiam si traderes omnia quibus nos donasti et omnes divitias nostras, non esset pretium huius unguenti. Nonne sentis odorem huius

unguenti? » Et Iustus dixit ei: « Sane, soror mea; sed fiat voluntas Dei ».

Et cum fuit tempus quo sol ortus est, congregati sunt primores urbis, et venerunt ad Iustum dicentes: « Quid nos
5 iubes facere de Diocletiano? » Et Iustus dixit eis: Itē nunc, *unusquisque vir ex vobis ad munus suum; quia oportet rem p. 95.
ita se habere ». Et postquam id factum est, Iustus distribuit omnes divitias suas inopibus, et pauperibus, et egenis; et vocavit omnes servos suos, et manumisit eos a maiore usque
10 ad minorem; et dixit eis: « Ex hoc tempore liberi estis; et si quis ex vobis vult mecum manere, faciat ut sibi placet; et is qui vult abire, abeat ». Et cum illo manserunt cc servi eius, et clamaverunt dicentes: « Non autem seiungemus nos a te usque ad diem mortis nostrae ». Et reliqui abierunt, quo vo-
15 luerunt; et dedit unicuique ex iis triginta dinarios auri, et eos vestivit; et quod superfuit, distribuit, omnes *nempe* divitias suas, inopibus, et egenis, et viduis, et orphanis, et peregrinis. Et postea Iustus dixit Theocliae, uxori suae: « Soror mea, ecce omnia quae nos habebamus, distribuimus inopibus;
20 et si annueris, ego relinquam tibi paullum ex his divitiis, et manebis in domo tua apud patrem tuum et matrem tuam, quia mulier es, et non potes contumelias ferre. Et nemo est qui videbit vultum tuum; et poena regum gravis est valde et turpis, nec eam ferres ». Et tunc illa clamavit magna voce dicens:
25 « Quid dicis, frater mi? Nonne mandavit tibi Dominus tuus Iesus Christus, ut tecum suscipias me usque in Aegyptum? Fortasse vis tu solus ire ad caelos, vel diligis teipsum magis quam me, aut seiungemus nos hodie? Nonne sumus ambo, ego et tu, una caro? Nonne audisti tu bonum Salvatorem nostrum, dixisse
30 in Evangelio sancto¹: Vir relinquet patrem suum et matrem suam, et sequetur uxorem suam, et erunt ambo caro una. Et adhuc dixit apostolus Paulus²: *Non est qui unquam possit p. 96.
odisse carnem suam. Cur odisti me, frater mi? Vivus est Deus: nunquam me seiungam a te; et morte qua tu morieris,
35 ego etiam moriar ». Et cum Iustus haec audivisset laetus est valde propter magnam eius fidem, et dixit: « Fiat voluntas Dei! »
Et postea dominus Iustus surrexit, et ivit ad Diocletianum;

¹ MATTH., XIX, 5. — ² Eph., v, 29.

et cum Iustus pervenisset ad eum, ille surrexit, et exiit per quartam portam arcis; et cum Diocletianus vidisset eum, prostravit se coram eo dicens: « Cur venisti, domine mi, tu, pedibus tuis progrediens? Oportet me tibi obviam ire ». Et Iustus dixit ei: « Ego autem volo quiete manere tecum, ut tecum loquar de re secreta; et recedant omnes milites ». Et dominus Iustus sedit; et Diocletianus sistebat coram eo; et Iustus dixit ei: « Quid est opus malum quod tu egisti? Reliquisti Deum qui creavit te, et adoravisti idola, et fecisti ut omnes homines agerent secundum opera tua? Ego autem post haec non manebo tecum. Ecce ego testor tibi hodie, et iuro per nomen Domini mei Iesu Christi, si forte non scripseris mihi epistulam in Aegyptum, ut ego occiderer illic, ego suscitabo hanc urbem adversus te, et occident te ». Et cum Diocletianus haec audivisset, timuit valde, et dixit Iusto: « Domine mi, quis coegit te aut dixit tibi ut *tus* adoleres *coram* deis? Tu autem mane in domo tua, quia nemo coget te, ut facias quod nolueris; tu rex es, et tu constituis reges ». Et Iustus dixit ei: « Audi me, et fac circa me quod ego tibi dico, ne moreris morte mala; nam tu non potes post id facere aliud, quod hoc opus est abominandum coram me; sed si iverim, facies quod volueris ».

p. 97. *Et Diocletianus timuit ab eo, nam sciebat verum esse *id* quod ei dixerat, et ille potens erat ut faceret quod volebat. Et iussit quidem afferri sibi calamum et chartam, ut scriberet epistulam in Aegyptum ad Armenium; et quidem scripsit ita: « Ego sum Diocletianus, magnus rex in *urbe* Roma; scribo Armenio praefecto Alexandriae: Salutem tibi. Quod Iustus magnus est in potestate Romanorum, et *quod* omnis vir eius domus amat sibi mortem plus quam vitam; ecce tibi mitto eos: Iustum et Aboli eius filium, et Theocliam eius uxorem, et ducentos servos, qui sequuntur eum. Et cum pervenerit ad te, fac de eo secundum potestatem tuam; et si pudet te, et annuet tibi, quia timor non sivit me loqui cum eo in urbe, ne interficerer propter eum; et si recusaverit tibi *parere*, relega eum usque in Aegyptum meridiionalem, illum solum, et Aboli eius filium alia via, et Theocliam eius uxorem in alio loco; et ducentos servos interfice apud te in *urbe* Alexandria ». Et cum scripsisset epistulam, ita signavit epistulam. Et Iustus dixit ei: « Para nobis naves, ut proficisceremur cras mane,

ita ut nemo sciat ». Et Diocletianus dixit ei: « Omnia quae mihi mandasti, faciam tibi, domine mi ». Et postea Iustus abiit, et dixit beatae Theocliae: « Para te, soror mea, quia nos profecturi sumus cras mane; abi ut valediceres patri tuo et matri
5 tuae, et fratri tuo, quia hic dies ultimus est quo videbis eos semel in carne ». Et eius uxor dixit ei: « Domine mi, heu quid faciam patri, vel matri, vel fratri? Et in me nihil est qui maius sit amore Domini mei *Iesu Christi, patris orphanorum et iudicis viduarum. Nonne audivisti quod dicit Evangelium
10 sanctum: Qui diligit patrem vel matrem plus quam me, non dignus est me. Et nunc etiam, frater mi, surge, ut eamus ad perficiendum certamen nostrum loco, quo ille vocavit nos ». Et id locuti sunt inter se, et transegererunt totam noctem in vigilia, orando et prosternendo se, donec illuxit. At Diocletianus
15 tradidit epistulam magno militi ¹ cui nomen erat Ausanos, et *designati* sunt milites qui cum eo irent. Et tunc dies erat quartus mensis miyazyā.

Et postea exiit Iustus, et Aboli eius filius, et Theoclia eius uxor, et ducenti servi eius cum eo, ut conscenderent navem; et nemo agnovit eos. Et Theoclia stetit extra ostium arcis suae, et protendit manus suas, et precata est Deum, ita dicens: « Deus omnipotens, qui adfuisti Apostolis patribus nostris, et ex omni angustia eos liberavisti: audi nos ipsos hodie. Tu qui adfuisti Abrahamo et Sarae, eius uxori, in eorum peregrinationibus, et ex angustia regum eos liberavisti: audi nos ipsos
25 hodie. Et duc nos in via qua ibimus, quia nescimus quo eamus; esto nobis auxilio, et nos obfirma, quia tibi est gloria, et Patri tuo egregio, et Spiritui Sancto vivificanti, usque in aeternum. Amen ». Haec dixit beata Theoclia. Et statim audita est vox
30 de caelo dicens: « Ne timeatis, estote fortes, et ite in pace; salus mea erit vobiscum, sicut fuit cum Apostolis electis et puris. Amen ». Et cum haec audivissent, laetati sunt magna laetitia spiritali; et Theoclia osculata est ostium arcis dicens: « Valedico tibi, arx mea, quia post haec non videbo te amplius. Valedico tibi, domus mea, quia non redibo ad te ». Et
35 cum *beata haec dixisset, exierunt usque ad mare, et conscenderunt navem; et exierunt Antiochia quarto die mensis

p. 98.

p. 99.

¹ Centurioni, vel tribuno.

miyazyā, et pervenerunt Alexandriam decimo quarto die mensis miyazyā.

Et tribunus exiit cum charta epistulae, quae in manu eius erat, et petivit praefectum Armenium; et eum invenit, cum ille sederet et sicut iudex viros iudicaret. Et tunc praefectus Armenius vidit eum antequam ille appropinquaret ad se, et cognovit eum esse unum ex satellitibus regis; et properavit ad eum eundo pedibus suis; et ei pacem dedit, et sese consalutaverunt; et tribunus tradidit ei epistolam; et ille eam legit. Et cum rescivisset illum Iustum esse magnum principem consiliariorum, qui erat apud regem, timuit ab eo, quod cognoscebat eum, quia ibat saepe Antiochiam ad regem, et viderat eum in eius sede quae erat iuxta regem. Et praefectus Armenius cecidit prosternendo se ante Iustum, et dixit ei: « Quid accidit, domine mi, ut huc venires ita, tanta humilitione? » Et sanctus Iustus respondit ei dicens: « Reliqui hunc mundum et eius gloriationem, et spem meam posui in Domino meo Iesu Christo; et moriar propter eius nomen sanctum, ego et gentes domus meae ». Et Armenius respondit ei: « Vere pudet me, domine mi, ita te videndi, qui non es ex iis qui contumeliam patiuntur; et accurate cognovi te, te virum nobilem esse scio, et possidentem multas divitias, et maiorem omnibus viris Antiochiae. Et cum reges audiebant sermonem de te, tremebant metu tui. Et quis ego sum, domine mi, ut sistam coram te et tecum loquar? Et nunc etiam, nobilis domine, si consenseris mecum, manebis quidem in hac urbe, et mihi eris pater, et haec urbs erit sub potestate tua, et *ego ero is qui faciet voluntatem tuam ». Et beatus Iustus respondit et dixit Armenio: « Iam reieci omnes divitias meas, et servos meos, et naves meas, quae ibant per mare, e quibus veniebant ad me cotidie multae numero; et sprevi omnia propter salutem animae meae. Num audiam te, et ibo in inferna? Quid sunt ea verba quae coram me pronuntias, Armeni? Quid enim dabis mihi, et quid, sicut haec, erit mihi, si dederis mihi aurum? Nam mihi fuit aurum, si velim, ut emerem te cum omni urbe tua; et dignitas regia fuit mihi, et potestatem regiam reieci a me et nolui eam habere; reliqui omnia ut invenirem misericordiam apud Deum ». Et Armenius dixit ei: « Domine mi Iuste, sed ego nequeo malum tibi facere; sed si vis faciam tibi secundum iussa

regis, ego faciam; et si vis abire, quo vis abi in pace ». Sed sanctus Iustus dixit ei: « Ego autem non veni in hanc urbem ut fugerem a iudicio tuo; sed de me fac quid velis, quia Dominus meus Iesus Christus adiuvabit me ». Et Armenius respondit ei:

- 5 « Rex iussit me in epistula sua relegare te ad Sahid in urbem Antinoou ad Arianum, praesidem Baho; et Aboli, filium tuum, ad Ptolemeum, praesidem Basta; et Theocliam, uxorem tuam, ad praesidem Sa; et omnino *vetuit ne* relinquam vos convenire unum ad alterum ». Et Iustus respondit ei dicens:
- 10 « Sicut mandatum est, fac nobiscum misericordiam et prudentiam ». Et Armenius dixit ei: « *Omnia quae velis, faciam tibi, domine mi ». Et sanctus Iustus dixit ei: « Volo ut des nobis servos unicuique unum, ut eat nobiscum, et sollicite curet de corporibus nostris ». Et Armenius respondit ei hac de re, et
- 15 dedit unicuique ex illis unum servum; et epistulam scripsit *misitque* cum Iusto dicens: « Ego sum Armenius, praefectus Alexandriae; scribo ad Arianum, praesidem Antinoou. Salus tibi sit omnibus horis. Perveniet ad te Iustus summus consiliarius; si ille non *tus* adoleverit *coram* deis, absconde eius
- 20 caput acie gladii ». Et postea Iustus conscendit in navem, et cum illo erant milites tres, die vicesimo mensis genbot.

- Et post haec Armenius misit Theocliam, eius uxorem, in urbem Sa; et scripsit epistulam alteram, *et misit eam* cum sancto filio Iusti ad Ptolemaeum, praesidem Basta, in qua ita
- 25 dicebat: « Aboli, filius Iusti, veniet ad te; si deis *tus* non obtulerit, absconde eius caput acie gladii ». Et cum Theoclia vidisset eos discessisse, surrexit tunc illa quae firma erat et confidens, et protendit manus suas ad orientem, et supplicavit Deo dicens: « Domine Deus omnipotens, Pater Domini nostri
- 30 et Dei nostri et Salvatoris nostri Iesu Christi, qui creavit angelos suos spiritum, et ministros suos flammam ignis¹, eos qui laudant eum, cherubim et seraphim, diu noctuque, qui duxit eius apostolum electum Thomam in provinciam Indiae, et eripuit eum ab omni eius angustia: esto nobiscum *hodie. p.102.
- 35 Domine noster Iesu Christe, tu scis, Domine mi, esse nobis peregrinationem *suscipiendam*, et nescimus in quam urbem assument nos; et si relinquent nos coniunctos, Domine noster,

¹ Cfr. Hebr., 1, 7.

consolatione fruemur, cum videbimus nos ipsos cotidie, et erit nobis recreatio hac in re. Et nunc etiam, Domine noster, esto nobiscum et nos adiuva, donec perficiamus curriculum nostrum, quia tibi est gloria, et potestas usque in saecula saeculorum. Amen ». Et cum beata Theoclia, quae vera fidelis erat, haec dixisset, salutavit Iustum maritum suum, et dixit ei: « Te saluto, et tibi valedico, frater mi dilecte; haec est ultima hora, qua te video in carne. Et nunc etiam, frater mi, quanquam peregrini sumus sine nostratibus, non tamen sumus plane peregrini, frater mi, quia nobiscum est Iesus Christus, Dominus noster et Rex noster et auxilium nostrum. Et dixit David pater noster ¹: Hospes ego sum in terra, et peregrinus sicut omnes patres mei. Et alio loco etiam dicit ²: Sed ego sum vermis, non homo. Et fuerunt peregrini patres, et prophetae, et apostoli, frater mi. Et nunc etiam fortis esto, et vir validus pugnator pro Domino tuo, quia pugnator accipiet retributionem suam bonam. Te saluto; salutem tibi, frater mi, donec videamus nos in caelestibus Hierosolymis ». Et post haec rapuit puerum filium suum Aboli, et osculata est eum, et ploravit dicens et plorans: « Valedico tibi; salutem tibi, fili mi dilecte, Aboli, quia non videbo te amplius in carne. Valedico tibi; salutem tibi, fili mi dilecte, mihi carus multo magis quam omnis mundus universus et eius omnis honor. Valedico tibi, fili mi dilecte Aboli; salutem tibi, dilecte mi, splendor domus meae *et decus mensae meae. Salutem tibi, dilecte mi, Aboli, laetitia cordis mei et gaudium animae meae; non te post haec videbo amplius. Congregentur apud me hodie omnes bestiae terrae et omnes aves caeli, et plorent ob miseriam meam, quia seiuncta sum a filio meo, a dilecto meo, a luce oculorum meorum, Aboli! Omnes bestiae rapaces eunt cum catulis suis, quo volunt; sed ego seiuncta sum a filio meo, et dilecto meo, et gaudio cordis mei. Et pariter, omnes aves caeli volant, dum pulli sui sunt cum eis in aere, ut doceant eos volitum; sed ego seiuncta sum a filio meo et dilecto meo Aboli! Congregentur mecum omnes mulieres, quae filios genuerunt, et plorent, et lugeant miseriam meam, quia seiuncta sum a filio meo et a dilecto meo. Iuro per vitam tuam, te bonum esse mihi, dilecte mi et fili mi, multo magis,

¹ Ps. xxxviii, 16. — ² Ps. xxi, 6.

quam omnes thesauros mundi. Vivus est Dominus Deus, dilecte mi; utinam, cum profectus es ad arcem regis cum patre tuo, mansisses apud me unam circiter horam, nuncium misissem ex servis ut te adducerent ad me, et amplexa essem te, et osculata
5 essem te, donec satur *sim* tui *fruitione*, quia tu dulcior es mihi melle et saccharo. Saepe pater tuus volebat te sumere et te ad bellum secum ducere, fili mi, propter eius amorem erga te; et restiti ei hac in re valde, quia tu mihi eras carissimus, quod nobis non erat filius nisi tu. Proh! quantus cordis dolor, qui est hodie,
10 et planctus magnus! Nescio quid faciam, quia ponunt te hodie a me alienum et separatum. Hodie *orphanus factus es, sine p. 104. patre et sine matre, fili mi dilecte; sed haec est voluntas Dei; et sit benedictum eius nomen in aeternum. Et nunc etiam, fili mi dilecte, ne consternetur cor tuum quod seiunctus sis a
15 patre tuo et a matre tua. Fortis esto, fili mi, quia est nobiscum Iesus Christus Dominus noster, et ille est rex noster et auxilium nostrum; et ne dicas, fili mi, te parvum esse diebus tuis, quod natus es annos *tantum* duodecim; nam Dominus dixit in Evangelio sancto ¹: Et cum adducent vos ad reges
20 et ad principes, ne meditemini quid dicetis et quod respondeatis, quia non vos loquemini sed spiritus Patris vestri loquetur pro vobis. Et esto fortis, fili mi, et esto vir validus pugnator Domini tui, et ne relinquo legem parentum tuorum, et ne abneges nomen Domini nostri Iesu Christi, quia ille
25 dixit ²: Eum qui abnegaverit me coram hominibus, ego etiam abnegabo ante faciem Patris mei, qui est in caelis. Cave, fili mi, ne abneges eum, ut ille etiam non abneget te; et fac ut ego digna sim quae vocarer mater martyris. Salus Domini nostri Iesu Christi sit tecum, amen, fili mi Aboli, donec consummes curriculum tuum in pace ». Cum haec dixisset beata
30 Theoclia plorans, illa osculata est filium suum, et illi conscenderunt navem, et profecti sunt vicesimo die mensis genbot; et transtulerunt Iustum ad Sahid, et Theocliam, eius uxorem, ad Sa; et acceperunt coronam martyrii in pace Domini nostri
35 Iesu Christi, cui est gloria et potestas in saecula saeculorum. Amen.

Et sanctum Aboli adduxerunt ad Basta, quinto die mensis

¹ MATTH., x, 19-20. — ² MATTH., x, 33.

- sanē; et eram cum illo ego Sergius, eius servus; et traderunt epistolam praesidi Ptolemaeo. Et cum is legisset eam, praecepit ut inicerent eum in carcerem usque ad posterum diem. Et postero die praeses iussit adduci sanctum Aboli ad
- p. 105. tribunal; et cum vidisset eum praeses et omnis *coetus, mirati 5
sunt valde pulchritudinem eius staturae et fulgorem eius vultus, quia erat pulcherrimus. Et praeses dixit ei: « Esne tu Aboli, filius Iusti, summi consiliarii? » Et sanctus dixit ei: « Sane, ego sum ». Et praeses dixit ei: « Cur reliquisti regnum et potestatem magnam in qua fuisti, et huc venisti humiliatione 10
tanta et *tam* magna? Tene coegerunt ut tus offerres deis, et id recusavisti? » Et sanctus Aboli respondit ei dicens: « Ego autem rex sum, filius regis, et christianus, filius christiani: et nemo coegit me ut facerem quicquam me invito. Sed Satan ipse est qui seduxit cor tuum, adeo ut *tus* offerres idolis et 15
relinqueres Deum a te ». Et praeses dixit ei: « Sed ego iuro tibi, per iuventutem tuam et pulchritudinem tuam, et quod tu es filius Iusti summi consiliarii in regno Romanorum, si non *tus* obtuleris abscindam caput tuum acie gladii ». Et sanctus Aboli dixit ei: « Sed ego moriar pro nomine Domini mei Iesu 20
Christi, et confundam te et patrem tuum Satan ». Et praeses dixit ei: « Iam fecisti me iterum filium Satan. Iuro per vitam regum dominorum meorum, puniam te maxima poena ». Et statim iussit ligari puerum Aboli; et collocaverunt eum primum in ventrem; et verberaverunt eum fuste viridi palmae, 25
donec eius sanguis fluxit super terram et madefecit eam. Et praeses dixit ei: « Dulcisne est poena, Aboli? » Et sanctus dixit ei: « Miser es tu, et poena tua est sicut nihil, quia Dominus meus Iesus Christus obfirmat me supra omnem poenam tuam ». Et praeses dixit ei: « Aboli, ego autem non interficiam 30
te statim, sed puniam te per totum annum, donec viderim num veniet Deus tuus, et te a manu mea liberare poterit ».
- p. 106. Et *sanctus dixit ei: « Auge poenam tuam adversus me, et Dominus meus Iesus Christus faciet magnam misericordiam suam erga me, o incredule et rebellis! » Et postea praeses praecepit 35
ut verberarent eius os, donec frangerentur omnia ossa eius oris et eius dentes molares ceciderent in terram ». Et eo tempore archangelus Michael descendit e caelis, et tetegit eum, et sanavit eum; et sanus factus est velut si laesus non fuisset.

Et cum praeses vidisset poenam nihil profecisse, iratus est valde, et praecepit ut eius cutis detraheretur, et eam impo-
nerent super eum, et eum circumducerent per totam urbem,
dum ille portat eam. Et dum circumducunt eum per totam ur-
5 bem, imposuerunt capiti eius acetum et calcem vivam, et prae-
cepit ut decoriarent eius corpus panno cilicino, donec eius san-
guis flueret sicut aqua super terram. Et eo tempore sanctus
dixit: « Domine mi, Iesu Christe, adiuva me hac hora difficili ».
Et statim eadem hora archangelus Michael venit ad eum, et
10 corroboravit eius corpus, et id sanavit. Et praeses praece-
pit ut reducerent eum in carcerem, donec deliberaverit quo-
modo eum deleret. Et cum sanctus iret in carcerem, orabat
ad Deum; et dum orat, ecce Dominus noster Iesus Christus,
ei sit gloria, pervenit ad eum, secum habens Michaellem ad
15 latus dextrum et Gabrielem ad latus sinistrum, et dixit ei:
« Salutem tibi, electe mi, Aboli pure; esto fortis, neque timeas;
ego ero tecum donec perfeceris certamen tuum; et ego cor-
roborabo te ». Et sanctus dixit ei: « Quis es tu, Domine mi,
in hac gloria magna? » Et Salvator dixit ei: « Ego is sum
20 qui veni ad te et ad patrem tuum Antiochiae, et dixi vobis
ut exiretis a domibus vestris, ut hereditate acciperetis regnum
meum ». Et Aboli dixit ei: « Esto mecum, Domine mi, quia
ego sum peregrinus in hac urbe, et sum orbis patre meo et
matre mea ». Et Salvator dixit ei: « Ne doleas; *ego ero tecum
25 semper ». Et dedit ei pacem, et ascendit in caelos magna cum
gloria. p. 107.

Et fuit quidam vir, cui nomen erat abba Ischyryon, et erat
ditissimus, et habebat filios duos viros; et eius mercenarii de-
moliebantur tectum domus, ut id reficerent. Et dives dixit filiis
30 suis: « Adstate his mercenariis, dum demolientur tectum, et
id construant bene ». Et cum mercenarii adscendissent in te-
ctum, id ruit super eos, et mortui sunt ex eis sexdecim viri
et filii magistratus abba Ischyryon. Et abba Ischyryon tunc
comedebat apud praesidem Ptolemaeum; et quidam viri ive-
35 runt ad eum, et ei rettulerunt quod acciderat; et statim, re-
linquens *id* quod edebat, magistratus surrexit, et abscidit ve-
stes suas, et clamavit plorans. Et pervenerunt, et foderunt,
et eruerunt eorum corpora e pulvere. Et praeses dixit ei:
« Cura ut ferrent eos ad templa, ut sacerdotes orent pro eis,

et forsitan Apollo faciet ut resurgant ». Et cum eos attulissent ad sacrum septum, sacerdotes clamaverunt dicentes: « Deus magne Apollo, fac ut surgant hi viri, qui mortui sunt, quia tu es medicus in hac urbe ». Et cum fessi sunt clamore, nemo tamen eis respondit quicquam. Et sacerdotes maximi dixerunt 5 praesidi: « Sumite hos viros, et portate eos eorum domos, donec Apollo redierit e peregrinatione; et nos quidem implorabimus eum ut faciat illos resurgere, quia ille hodie non est hic ». Et ita tulerunt eos in eorum domos. Et abba Ischyryon surrexit, et pervenit in carcerem, et cecidit ad pedes sancti Aboli, et 10 ploravit dicens: « Serve Dei, miserere paupertatis meae, et adiuva me; ego audiam te, *et tecum foedus facio hodie; si Deus tuus fecerit ut surgant illi sexdecim viri et filii mei, qui mortui sunt, ego credam in Deum tuum, cum omnibus viris domus meae ». Et sanctus Aboli dixit ei: « Apporta eos ad me 15 hucusque, ut videas potestatem Domini mei Iesu Christi ». Et postea attulerunt mortuos coram eo; et ille surrexit, et extendit manus suas, et oravit pro eis dicens: « Audi me, Domine mi, Iesu Christe, Fili Dei vivi, quia vocasti me ipsum et patrem meum ad vocationem sanctam, et etiam matrem meam. 20 Te precor, pro benevolentia tua, amator hominum, fac ut surgant hi viri qui mortui sunt, et rursum vivant, ut quilibet cognoscat alium Deum non esse in caelo et in terra nisi te, et Patrem tuum egregium, et Spiritum Sanctum vivificantem, quia tibi est gloria per saecula. Amen ». Et surgens, suscepit 25 pellem suam, quam extraxerant ab eo, et protendit eam super viros mortuos dicens: « In nomine Domini mei Iesu Christi, Filii Dei, surgite vos omnes vivi rursum! » Sumpsit eorum manus, et erexit eos; et adstantes aspiciebant eum. Et eo tempore omnes clamaverunt dicentes: « Unicus est Deus christia- 30 norum Iesus Christus, Deus sancti Aboli ». Et postea abba Ischyryon adoravit sanctum dicens: « Nunc cognovi magnum Deum esse Iesum Christum, et in eum credo ».

Et postea rettulerunt praesidi: « Christianus Aboli resuscitavit filios abba Ischyryon, amici tui, et viros qui cum eis mortui erant; et iam illi vivi sunt, sicut antea fuerunt ». Et praeses erubuit valde, et praecepit ut adducerent sanctum ad 35 praetorium; *et dixit ei: « Nonne iam paratum est cor tuum *tus* deis offerre? » Et sanctus Aboli dixit ei: « Maledictus es tu,

et maledicti et impuri dii tui sunt ». Et praeses praecepit ut collegerent fustes vitis et stipites qui eis similes sunt; et iniicerent ignem in eis, et ponerent eos in collo sancti, et vincirent eius manus et eius pedes, et iniicerent eum in ignem.

5 Et flamma ignis adscendit quindecim cubitos. Et sanctus oravit ad Deum dicens: « Domine mi et Deus mi Iesu Christe, Salvator egregie, audi precationem meam. Tu audivisti Ionam in ventre ceti: audi precationem meam hodie. Tu audivisti tres iuvenes, et eripuisti eos e fornace ignis, quae accensa erat: audi me

10 hodie, et salva me ab hoc igne, qui accensus est. Tu audisti Danielelem, et servasti eum ab ore leonum: audi me quoque hodie ». Et cum sanctus Aboli haec dixisset, ignis adscendit et combussit duodecim viros e sacerdotibus Apollinis. Et sanctus stabat in medio ignis et nihil contigit ei omnino. Et cum

15 adstantes vidissent quod acciderat, clamaverunt dicentes: « Unicus est Deus sancti Aboli; et non est alius nisi ille ». Et ii qui circumstabant, viri quadraginta circiter, et mulieres viginti, clamaverunt dicentes: « Nos christiani sumus publice ». Et praeses Ptolemaeus iratus est, et iussit abscindi eorum

20 capita acie gladii; et illi consummaverunt martyrium suum vicesimo die mensis maskaram, et acceperunt coronam sanctam in pace Dei. Amen.

Et post haec sanctus venit, et stetit coram praeside, et dixit ei: « Erubescere nunc igitur, praeses et Apollo impure, quia Do-

25 minus meus Iesus misit angelum suum, et servavit me ab igne ». Et postea praeses scidit *vestes suas, et dixit ei: « Abi p. 110.
nunc a me, venefice; quia fecisti ut vacillaret regnum meum ». Et postea praecepit ut comprehenderent sanctum, et expellerent eum ex urbe, et clauderent huius portas ne ingrederetur in eam.

30 Et tunc expulerunt sanctum extra urbem, et clausurunt huius portas. Et martyr stetit, et oravit dicens: « Domine mi, Iesu Christe, Domine dominorum, et Rex regum, audi me hodie. Tu qui audisti Petrum, principem discipulorum, Apostolorum purorum, et ei aperuisti portas ferreas: audi me hodie, et aperi

35 mihi hanc portam, ut laudetur nomen tuum sanctum, quia tibi est gloria usque in saecula. Amen ». Et cum sanctus Aboli haec dixisset, ecce Salvator apparuit ei, et Michael et Gabriel cum eo, et dixit ei: « Esto fortis, et vince, electe mi, Aboli; salus mea erit tecum ». Et tetigit ianuas, et statim apertae sunt.

Et Salvator dixit ei: « I, electe mi, Aboli, et confunde istum incredulum; et ne timeas, ego ero tecum. Et iam tibi paravi coronas tres, unam propter divitias tuas quas sprevisi, ut sequeris me; aliam propter virginitatem tuam; et aliam propter sanguinem tuum, qui effusus est propter nomen meum ». 5

Et Salvator ei dedit pacem, et adscendit in caelos magna cum gloria. Et postea sanctus ivit ad praesidem, et dixit ei: « Confusus sis nunc, incredule, quia tu expulisti me ex urbe; sed Dominus meus Iesus Christus aperuit mihi ianuas, et fecit ut ingrederer, ut confundam te et patrem tuum Satan ». Et praeses agitatus 10 est, et dixit primoribus: « Quid faciemus huic iuveni; quia nunc confudit me, et irrita fecit omnia consilia? » Et eius viri dixerunt ei: « Iniiciamus eum in carcerem, donec deliberaverimus quid faciamus ei ». Et praeses praecepit ut iniicerent sanctum Aboli in locum tenebrosum, cuius odor erat 15

p. 111. turpissimus; *et imposuerunt eius manibus et pedibus catenas, adeo ut nequibat se erigere. Et sanctus protendit manus suas, et oravit dicens: « Domine mi, Iesu Christe, illumina me, et ne relinquoas me in his tenebris; nam tibi est potentia super omnia ». Et nondum completa erant verba eius oris, ecce Sal- 20

vator apparuit ei dicens: « Salutem tibi, caste mi, Aboli electe; esto fortis, neque timeas, quia post duodecim dies iudicabit te is incredulus, et consummabis curriculum tuum in pace, et anima tua recipietur in caelos, et requiesces cum omnibus sanctis in regno meo ». Et sanctus respondit ei, dicens: « Domine mi et 25

Deus meus, cupio matrem meam videre in corpore, antequam consummem curriculum meum ». Et Salvator dixit ei: « Sunt menses duo et dies decem ex quo mater tua requievit, et consummavit curriculum suum bonum, et accepit coronam pulchram et sanctam in caelis. Sed ego adducam eam ad te, et 30

in eius manibus erunt coronae quas illa imponet capiti tuo. Dico tibi, dilecte mi, Aboli, ecce ego disposui ut sederes in sede, quae plena est gloria, et tu, et pater tuus, et mater tua; et venient omnes martyres, et vos adorabunt, quia nemo est in terra qui similis sit vobis; nam vos reges, filii regum, re- 35

liquistis regnum huius mundi et secuti estis me; et eodem modo Victor, filius Hermani, fratris tui patris, quia ille quoque pertinet ad domum regiam ». Et sanctus dixit ei: « Domine mi et Deus meus, ubi sepelietur corpus meum in terra, quia ego

- peregrinus sum in hac provincia et mihi non sunt neque pater
neque mater neque fratres neque familia in hoc mundo? Et nemo
fuit unquam qui esset peregrinus qualis ego ». Et Salvator
dixit sancto Aboli: « Ego infudi gratiam in cor abba Ischy-
5 rion, cuius filii ut surgerent ex mortuis causa fuisti, et *ad- p. 112.
sistet tibi, et involvet pulchrum corpus tuum, et deponet illud
apud virum egregium, cui nomen est Iosephus, in parvo op-
pido quod est infra Basta, et aedificabit tibi parvam eccle-
siam christianam in eodem oppido, et deferet corpus tuum ad
10 eam, et fiet magnum oppidum, et vocabitur nomine suo Psoi;
et faciam ut archangelus Michael ministret corpori tuo. Dico
tibi, dilecte mi, Aboli, omnem virum, qui erit in angustiis, et
postulaverit auxilium nomine tuo, ego audiam, et annuo ei.
Et quicumque aedificaverit martyrium in nomine tuo, ego
15 faciam ut habitet in habitatione quam paravi tibi in regno
meo. Et quicumque scripserit certamen tuum, in labore quem
suscepisti propter nomen meum, ego scribameius nomen in
alis quattuor bestiarum quae adsunt coram throno meo, ut eius
sit pulchra memoria coram omnibus angelis, et faciam ut
20 requiescat in sinu Abrahami, Isaaci et Iacobi; et faciam ut
alat se bonis paradisi. Et si fecerit peccata multa, sed paeni-
tentiam egerit, cum rogaverit me in nomine tuo, ego remit-
tam ei omnia eius peccata, et recipiam eum in regnum meum.
Et quicumque dabit famelico in nomine tuo ut comedat, ego
25 dabo ei comedere e fructibus paradisi et faciam ut bibat e
fonte vitae. Et quicumque invocaverit me in nomine tuo, ego
statim audiam eum. Salus mea erit tecum. Amen ». Et cum
Salvator haec ei dixisset, dedit ei pacem et adscendit in cae-
los magna cum gloria.
- 30 Et custos carceris aperuit ianuam carceris, et cepit manibus
suis lucernam quae lucebat; et ingressus est in eundem locum
tenebrosus, et vidit catenas solutas et prolapsas in terram;
et timuit valde ne interficeretur huius rei causa. Et postea
venit ad praesidem, et de hoc certiore fecit eum dicens:
35 « Catenas, *quibus vinctae erant manus Aboli, invenimus esse p. 113.
solutas et proiectas; et locus tenebrosus lucebat sicut sol ».
Et cum praeses haec audivisset, iratus est valde, et praecepit
ut adducerent sanctum ad tribunal; et praeses dixit ei: « Visne
incantare hanc urbem in nomine Dei tui? » Et sanctus re-

spondit dicens: « Ego autem non sum incantator, sed servus Domini mei Iesu Christi; sed tu reputasti potestatem Dei mei et Domini mei Iesu Christi sicut potestatem Satan. Et Satan veniet adversus te, et agitabit te, donec noveris non esse Deum nisi Iesum Christum ». Et ea hora Satan venit adversus eum, et verberavit eum, et deiecit eum in terram; et eius os spumabat valde. Et cum milites viderent eum a Satan molestatum esse, rogaverunt sanctum ut ei veniam daret. Et sanctus dixit eis: « Nunc eius deus faciat ut is vivat ». Et illi rogaverunt eum dicentes: « Domine noster, miserere eius, et ei veniam da ». Et sanctus respondit eis dicens: « Vivum est nomen Dei mei, Regis regum; non is requiescet ab hac afflictione donec confessus fuerit non esse alium deum nisi Iesum Christum ». Et praeses confessus est coram adstantibus, sicut sanctus eum iussit. Et postea sanctus Aboli signavit eum, dicens: « In nomine Domini mei Iesu Christi, exi ab eo, Satan, ut eat ad Deum, qui pendet ei secundum eius opera ». Et statim praeses sanus factus est ab eo daemonio; et ille rogavit sanctum dicens: « Abi nunc a me ex hac urbe, ut quiescas, et ego quiescam a te ». Et sanctus respondit ei dicens: « Nonne scis, incredible, neminem potestati Domini mei Iesu Christi resistere posse? Et illa removet a me omnes poenas tuas; *sed ego non abibo, donec perfecerim curriculum meum ». Et praeses dixit ei: « Omnis vir qui venit ad tribunal dat pretium redemptionis suae divitias iudici, ut relinquat eum, et ut abeat; sed ego rogo te ut abeas a me ex hac urbe; et si tu id non feceris, ego nescio quid faciam circa te. Et nunc etiam recede a me; quid vis ut dicam tibi? Nihil hoc maius est ». Et sanctus Aboli dixit ei: « Sed si tu audires a me quod tibi dicam, salvus fies a me ». Et praeses dixit ei: « At ego timeo ne veniant mala adversus me maiora quam antea ». Et sanctus dixit ei: « Ego iuro tibi per nomen Domini mei Iesu Christi, me non tibi facturum mala rursus ». Et praeses respondit et dixit ei: « Certiorem fac me quid velis ut faciam circa te ». Et sanctus dixit ei: « Congrega, igitur, cives urbis tuae in locum ludorum et tribunalis adversus me, ut abscindant caput meum gladio, et perficiam certamen meum; et requiesces a me ». Et cum praeses audivisset eius verba, laetatus est valde, et iussit congregari homines urbis, viros et mulieres, qui erant in urbe,

ut viderent christianum Aboli, quomodo abscinderetur eius caput acie gladii.

Et cum coetus congregatus esset, praeses sumpsit aquam, et lavavit manus suas, et dixit: « Ego sum purus et innocens a sanguine huius viri ». Et postea praecepit ut abscinderent eius caput gladio; et imposuerunt frenum in eius os, et tulerunt eum in locum ludorum, quo abscinderent eius collum gladio. Et sanctus Aboli rogavit lictores dicens: « Exspectate me paullum, ut orationem faciam Domino meo Iesu Christo; et postquam fecerim orationem, facite quod iussi estis. Et ille stetit, et oravit ita dicens: « Domine mi Iesu Christe, per quem suscepi hunc laborem propter *nomen tuum sanctum, te anima mea secuta est a iuventuta mea, ut invenirem misericordiam coram te; rogo te, Domine mi, ne facias mihi secundum peccata mea, et ne rependas mihi secundum culpam meam; etsi nullum diem vixi super terram sine peccato. Domine mi Iesu Christe spes mea, Iesu Christe laetitia mea, Iesu vivificator meus, Iesu salvator meus et refugium meum, esto mecum. Domine mi Christe, suscipe animam meam apud te, quia tibi est gloria cum Patre tuo egregio et Spiritu Sancto vivificante usque in saecula. Amen ». Et cum diceret « amen », ecce apparuit ei Dominus noster Iesus Christus, et angeli eius sancti; et mater sancti Aboli erat cum illis; et Salvator dixit ei: « Esto fortis, neque timeas, dilecte mi Aboli, quia ego sum tecum. Et ecce accepi precationem tuam, et perfeci votum tuum; et ecce mater tua; adduxi eam ad te, ut laetetur cor tuum ». Et eius mater prodiit ad eum, et salutavit eum cum gaudio, et dixit ei: « Esto fortis, fili mi, neque timeas, quia iam accepturus es coronam quae plena est gloria. Iuro per vitam tuam, fili mi: multa bona nobis parata sunt in caelis. Ego beata sum hodie, fili mi dilecte, Aboli, quia ego appellata sum mater martyris; beatus venter meus qui portavit te, et ubera mea quae nutriverunt te. Beatus pater tuus, Iustus, quia misit te, ut hostia fieres Deo; ego sum beata, fili mi, quia adveni ad finem certaminis tui ». Et cum adstantes perspicerent eum cum matre sua loqui et audirent, ducenti viri circiter ex praesentibus clamaverunt dicentes: « Christiani nos sumus publice ». Et postea gentilis praeses iussit abscindi eorum capita gladio. Et eo tempore sanctus Aboli laetatus est,

p. 115.

p. 116. et dixit militibus: « Festinate; perficite *id quod iussi estis ». Et extendit collum suum, et absciderunt eius caput sanctum; et accepit coronam martyrii quarto die mensis n a h a s ē. Et archangelus suscepit animam eius beatam, et ascendere fecit in caelos magna cum gloria.

Ego Sergius, servus sancti Aboli, scripsi omnia quae facta sunt a domino meo; et ego abba Ischyriion, qui natus sum in urbe Basta, sumpsi corpus sancti Aboli, et pulchre involvi illud, et abscondidi illud, donec transierunt dies persecutionis; et postea aedificavi ei pulchram ecclesiam christianam, et in ea col-
locavi eius corpus, et mansi ut curam haberem de ea per omnes dies vitae meae.

Salutem cuivis qui factus est martyr propter nomen Domini nostri Iesu Christi; is est, cui debetur omnis gloria, et omnes honores, et omnis adoratio, et cum eo Patri eius et Spiritui
Sancto vivificanti qui ei aequalis est, et nunc, et semper, et per saecula saeculorum. Amen et amen.

Finita sunt certamen sancti martyris nobilis Aboli, filii Iusti, maximi consiliarii, et certamen Iusti, eius patris, et Theocliae, eius matris; eorum patrocinium, et eorum orationes, et eorum
benedictiones sint nobiscum, amen; et eripiant nos, et salvent nos a retibus hostis et ab eius clade; amen et amen. Gloria Deo per saecula. Amen et amen; ita sit, ita sit.

Et ut scriberetur curavit quidem pater noster abba Salama, papas, minister mysterii Christi regis, pecunia sua libro ar-
bico in geez *converso*, ut sibi sit pulchra memoria coram Christo per saecula. Amen, amen, et amen.

p. 117. *Qui dixit: « Si quis scripserit librum certaminis vestri, et si quis fecerit commemorationem vestram, ego scribam eius nomen in libro vitae in caelis in Hierosolymis caelestibus¹ »; ita
scribat nomen eius qui curavit ut scriberetur hic liber. Et qui scribet eum, et qui leget eum, et qui audiet eum, una misericordiam consequetur in regno caelorum cum omnibus filiis baptismatis per saecula saeculorum. Amen et amen.

Tutela Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, et tutela omnium
eorum verborum, et tutela Dominae nostrae Mariae [sit cum eius dilecto Walda-Maryam]² sine intermissione. Amen. Ita sit.

¹ Cfr. supra, p. 95. — ² Nomen est possessoris codicis nostri.

*EFFIGIES IUSTI ET THEOCLIAE.

p. 118.

- 1 Confugi ad nomen tuum, nomen quod terret reges,
et ad nomen amoris, Aboli, et salutis, Theoclia;
Iuste, princeps regum, nam spes tua perfecta est;
5 coram facie tua divitiae regni Christi iucundae fuerunt,
aurum velut umbra, et argentum velut somnium.
- 2 Confugi ad virtutem tuam, quae copias Persarum defati-
et regnum Romanorum erexit; [gavit,
Iuste, dum mundum relinquis cum Theoclia, [vitiarum,
10 manu cordis adprehendisti, tanquam baculum, contemptum di-
ut effunderes sanguinem pro sanguine oppressionis filii vestri.
- 3 Confugi ad exitum vestrum ex arce vestra ornata,
in qua intus erat thesaurum auri et vasa argenti mundati,
ut propter iustitiam staretis in foro terribilis tormenti;
15 Iuste, nubes clementiae, et Theoclia, caelum,
pluviam sanitatis pluere facite super virum aegrotum.
- 4 Confugi ad peregrinationem vestram, ex urbe Antiochia
ad magnam provinciam Aegypti in utero navis per mare,
ad quaerendum mirabile certamen sicut ille qui peregrinatur
20 Iuste et Theoclia, divites in caelo et in terra, [ad aurum;
me virum advenam facite habitare in propinquo apud vos.
- 5 Confugi ad dispersionem vestram, Iusti ad Sa'id
et Theocliae ad Sa, provinciam alterius et alieni *praefecti*,
dum vi seiungimini a filio vestro;
5 cum congregabimini in area caelesti,
ministri faciei estote mihi ad Unigenitum Patris.
- 6 Confugi ad te, per tuum stare coram praeside Ariano,
ut stares in caelo ad dextram Filii, Salvatoris;
o Iuste, genus regum egregiorum, [tamen, quasi esset vinum;
30 fac ut sequar te, sicut fecisti ut sequeretur te ad bibendum cer-
Theoclia, ornata venustate et bonitate.

- p. 119. 7 *Confugi ad vos, per abscissionem vestram, dum non ti-
adeo ut per eum corpus vestrum requievit a labore certaminis;
Iuste, Theoclia, qui dominati estis myriades,
ut sciam parabolam iustitiae et praestans verbum sapientiae,
gratia vestra sit mihi bonum gubernaculum.

3

CARMEN IN LAUDEM IUSTI ET THEOCLIAE.

- 1 Salutem vobis; vere in medio vestrum, ecce regnum cae-
sit pro regno vestro Antiochiae, [lorum
Iuste et Theoclia!
- 2 Salutem vobis; ut equi vestri essent nubes virtutis et gra- 10
parentes pueri Aboli, sine defectu [tiae,
sprevistis equos corporeos.
- 3 Salutem vobis; domine Iuste et domina Theoclia,
ut essetis liberi spiritu et homines regni caelestis
manumisistis animam servorum. 15
- 4 Salutem vobis; o Iuste et Theoclia, per saecula saeculo-
memoria eleemosynarumstrarum, quae est iustitia apud
quemadmodum dicunt Libri. [rum erit
[omnes,
- 5 Salutem vobis; cum Theoclia retulit tibi, Iuste, voce sua
laetum nuncium auxilii, quem audivit e voce Virginis, 20
te parasti ad iter certaminis.
- 6 Salutem tibi, Iuste, rex regum et princeps omnium prae-
et tibi Theoclia, regina, prae gloria mundi [fectorum,
pluris aestimavistis effusionem sanguinis.
- 7 Salutem vobis, Iuste, nervus illustris urbis Antiochiae, 25
et Theoclia, mater martyris;
custodite me semper per numerum dierum
ab hoste et laqueo occulto.

*EFFIGIES ABOLI.

p. 120.

1 O tu, qui restitisti contra potestatem regis, cum voluit
te adorare idolum, fabricatum per manus hominum,
Aboli, quandoquidem ex honore terrestri multiplicasti honorem
5 ad te confugio, et te feci amicum, [caelestem,
ut vocer familiarem martyris iustitiae, atque dilectum.

2 Confugi ad te, cum te separasti, a patre tuo Iusto,
et a Theoclia, matre tua;
ut proficisceris ad mare certaminis, quanquam puer eras;
10 in te confido, Aboli, et ad te confugio;
ut cum iudicium poenae pronuntiabitur, sis mihi fulcrum.

3 Confugi ad adventum tuum, dum seiungebaris a matre tua,
ut stares coram Ptolemaeo ad suscipiendum tormentum in urbe
Aboli, ornate habitu decem praeceptorum, [Basta;
15 fortifica me tua illa debilitate, quae aequiparat vim validorum,
ne bellum inferat mihi is qui quondam seduxit Evam.

4 Confugi ad habitationem tuam in carcere, cum vinctus eras,
donec consilium caperent milites, quomodo te torquerent;
Aboli, utpote qui tecum consociatus fuerim in opere,
20 commorari me fac in medio habitationis, quam fecisti;
et si non ita erit, fac me vicinum.

5 Confugi ad constrictionem corporis tui, pedum et manuum,
cum extirpatione iecoris;
adeo ut in platea acceperis ictus palmae viridis,
25 quomodo, Aboli, qui eras e filiis domus regiae,
te irriserunt homines viles?

6 *Confugi ad dentes tuos, qui ceciderunt in terram, p. 121.
cum praeses perfidus fregit ossa oris tui;
Aboli, ut tunc, adiuuaret te mirabiliter
30 Michael, princeps Exercituum *caelestium* ¹, qui volavit super
sit exemplar tibi, ut adiuves me semper. [ala venti,

¹ Δυναμεις.

7 Confugi ad ambulationem tuam per omnes plateas urbis,
cum portares in capite gloriosam cutem tuam;
passus es acetum dolorosum et cutis cum pilis detractorem;
lavet me, Aboli, virum erroris et maculae,
sicut aqua hiemalis factus, sanguis tuus, qui fluxit in terram. 5

8 Confugi ad stationem tuam in medio flammae et ardoris
e ligno vitis ardenti et trunco, ei simili;
cum vinctus eras collo, Aboli, gravi collari ferreo;
ne servus tuus offendant in lapidem peccati stulti,
manus erigat me in puritate tua. 10

9 Confugi ad coniectionem tuam in horrendam domum te-
cum vinctus eras catenis a dextra sinistraque; [nebrarum,
Aboli, lumen tuum, tanquam exemplar lotum aqua fidei,
qui est sanguis, adduc a parte anteriori et posteriori,
ut illuminet tenebras mentis meae auxilio perfecto. 15

10 Confugi ad sanguinem, qui fluxit ex fonte colli,
cum praeses iussit tuum caput gladio abscindi;
ut in mundo deliciarum tristitiam non cognoscam,
fac me liberum e servitute diaboli ad amorem tuum,
cum regnabis in suavi regno caelorum. 20

CARMEN IN LAUDEM IUSTI.

1 Salutem tibi, Aboli; cum filios patris Abasgiros a morte
myriades proclamaverunt fidem tuam, [resuscitasti,
et adoraverunt magnitudinem tuam.

p. 122. 2 *Salutem tibi, Aboli; cutis tua, coronata gratia martyrum 25
sit mihi resurrectio hora mortis,
ut ingrediar in vitam.

[silium hominum;
3 Salutem tibi, Aboli, quia consilium Dei mirabilius est con-
ignis doloris, postquam paratus fuerat tibi,
devoravit viros sanguinarios. 30

4 Salutem tibi, Aboli; porta urbis clausa petefacta est tibi,
quia tu minor non es, gratia et donis,
quam Petrus, princeps discipulorum.

5 Salutem tibi, Aboli; cum vocem blasphemiae locutus est
praeses urbis Basta afflicus est, [contra Deum tuum Verbum ¹,
miratus est potentiam tuam.

6 Salutem tibi, Aboli, nullus est inter maiores tuos filius qui,
5 in pueritia inventus fuerit propecti instar, [sicut tu,
nam tu egregiae iustitiae eras.

7 Salutem tibi, Aboli, si non possum canere magnitudinem
in memoria huius splendoris, [tuam,
cui tegit pulvis sicut velum corporis,
10 tristitiam meam dic, dic.

■ Δόγος.

III

GADLA TĒWODEROS

SEU

MARTYRIUM S. THEODORI ANATOLII

Martyrium sancti Theodori Anatolii scriptum est idiomate graeco, fortasse Constantinopoli in monasterio sub invocationem eiusdem martyris dedicato. Aethiopicae versionis, quae non e textu primigenio, sed e translatione arabica facta est, apographa duo habemus in codicibus Musaei Britannici: Orient. 686 (saec. xviii), et Orient. 687-688 (saec. xviii).

Textum autem dedimus ad fidem codicis Orient. 686 (fol. 119 v.—127 r.).

Post Martyrium addita sunt Effigies Theodori, constans strophis tribus et triginta, et quinque alia carmina minora in laudem eiusdem sancti. Horum carminum textum dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (42 r.—44 v., 70 r.—71 r., 76 v.—77 v.).

De martyrio sancti Theodori consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 179-183.

MARTYRIUM SANCTI THEODORI ANATOLII.

- In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei. Cer- p. 125.
tamen et martyrium sancti Theodori Anatolii ex urbe Antiochia,
qui occisus est propter nomen Christi in diebus regis Diocle-
tiani, duodecimo die mensis t̄er. Eius oratio et eius benedictio
5 sint cum anima eius dilecti, regis nostri Iyasu, et cum huius
filio, rege nostro Iyoas, et cum eius matre regina nostra Walata
Giyorgis, et cum serva sua Walata Selase, per saecula saecu-
lorum. Amen.
- 10 Benedictus sit Dominus Deus Israel, qui solus fecit miracula
et prodigia ¹; et benedictus sit eius Filius Iesus Dominus noster;
et benedictus sit Spiritus Sanctus vivificans. Memoria sancti et
magni manifesta est nobis hodie, memoria Theodori Anatolii
manifesta est nobis, qui erat ex urbe Antiochia; qui erat e
15 progenie regia, et timens Deum; et Deus ei dedit virtutem et
firmitatem; et delevit reges Cossaeorum, reges gentiles. Et nul-
lus erat, qui posset persistere coram eius facie, cum ille caperet
gladium suum; et multa bona faciebat ecclesiis christianis, et
pauperibus, et egenis. Et nomen eius avi erat Basilides, filius
20 regis Orientis; et huius filii ab invicem discesserunt propter
regnum; et Basilides sumpsit uxorem suam, et filios suos, et
filias suas, et paucos ex militibus suis; et profectus est, et
pervenit ad urbem Antiochiam; et illic habitavit, et aedificavit
turrim et domos ad instar domus regiae; et multa bona faciebat
25 ecclesiis christianis, et pauperibus, et egenis, et viduis, et or-
phanis, et caelebibus, et peregrinis; et propter eius bona opera
diligeabant eum rex et omnis populus Antiochiae. Et multis die-
bus postea morbus cepit Basilidem, et rex ivit ut eum visitaret.
Et Basilides dixit regi: « Custodi filios meos per Christum ».
30 Et rex dixit ei: « Christus custodiat nos omnes ». Et Basilides
mortuus est, et sepeliverunt eum in sepulcro regum, quia ille
erat filius regis; et adstiterunt ei rex, et populus, et qui in
urbe erant. Et Basilides reliquit filios duos, et *filiam unam; p. 126.
nomen unius filii erat Sotericus, et nomen alterius filii erat
35 Ptolemaeus; et nomen eorum sororis erat Martha. Et paulo

¹ Cf. Ps. LXXI, 18.

post ab invicem discesserunt propter hereditatem divitiarum eorum patris, et iverunt ad regem in iudicium; et rex reconciliavit eos, et divisit divitias eorum patris. Et rex miratus est eorum multas divitias, et stupuit; et regi erant filiae duae; et in matrimonium dedit unam filiam suam Soterico, et alteram 5 Ptolemaeo; et Martham eorum sororem in matrimonium dedit magno duci, cui nomen erat Hermanus, qui erat quartus ex iis qui adstabant ad dextram regis. Et Sotericus genuit filium, et appellavit eum nomine suo Theodorum Anatolium, et post eum genuit filiam, et appellavit eam nomine suo Fisandiam. Et Pto- 10 lemaeus genuit filium, et appellavit eum nomine suo Claudium, et post eum genuit filiam, et appellavit eam nomine suo Tafasyam. Et Theodorus Anatolius maior natu erat quam Claudius. Cur appellaverunt duobus nominibus hunc sanctum Theodorum Anatolium? Ego dicam vobis: quia, cum infans esset, diligebant 15 eum omnes qui videbant eum, et amplectabantur eum; et cum amplectabantur eum proximi eius matris, appellabant eum nomine avi eius matris Theodori; et cum amplectabantur eum proximi eius patris, appellabant eum nomine avi eius patris Anatolii. Et cum Theodorus et Claudius pervenerunt ad aetatem 20 doctrinae, duxerunt eos ad magistrum, ut edocerentur; et docuerunt eos libros Prophetarum, et eorum interpretationem in lege Christi. Et hi fuerunt iuvenes timentes Deum; et deliberaverunt uxorem non ducere; et fuerunt studiosi ieiunii et orationis. Et cum ibant ad ecclesiam christianam, ut acciperent 25 eucharistiam, veniebant pauperes et egeni, et exspectabant eos in via; et illi edocebant eos, et dabant eis omnia quae illi volebant.

Et Theodorus Anatolius excitabat milites suos, et ibat venatum bestias; et si inveniebat leonem aliquando, eum occide- 30 bat. Et quodam die cum venaretur, invenit magnum draconem in quo habitabat spiritus impurus; et cum vidisset hunc draconem, ivit adversus eum, accelerando equum suum. Et is draco, cum vidisset Theodorum Anatolium, sustulit caput suum e terra decem cubitos, et protendit caput suum, et motitavit linguam 35 suam ira; et equus Theodori Anatolii recusavit progredi ad-

p. 127.

versus *draconem propter timorem; et Christus apparuit ei, cum sederet super scalam, et dixit ei: « Theodore Anatoli, esto fortis; virtus mea erit tecum in aeternum ». Et eo tempore

Theodorus Anatolius signum fecit super equum suum dicens:
 « In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei; vade
 adversus hunc draconem, neque timeas ». Et tunc equus cu-
 currit adversus draconem; et Theodorus Anatolius percussit
 5 draconem hasta, et angelus Dei affixit hastam in dracone;
 et draco occubuit, et mortuus est. Et Iesus Christus dixit ei:
 « Salus mea erit tecum, Theodore Anatoli, quia futurum est
 ut martyr sis propter regnum caelorum ». Et his dictis, Iesus
 Christus adscendit ad caelos. Et Satan exiit e dracone, cuius
 10 adspectus erat turpis, et cuius barba erat promissa, et capilli
 eius capitis divulsi, et eius oculi instar prunae ignis; et Satan
 dixit Theodoro Anatolio: « Eiecisti me ex habitatione mea, et
 vicisti me; vae tibi ab hoc die! Nonne sum ego qui feci ut Cain
 occideret Abelem, fratrem suum, propter invidiam? Et nonne sum
 15 ego qui feci ut Herodes occideret Iohannem-Baptistam? Et ego
 qui feci ut Petrus, princeps Apostolorum, negaret Dominum
 suum? Et nonne sum ego qui feci ut Iudaei occiderent Chri-
 stum, et crucifigerent eum, et clavis affigerent eius manus et
 eius pedes? Et tibi quoque eodem modo faciam, ut crucifigant
 20 te sicut Deum tuum ». Et Satan similis erat igni flagranti; et
 Theodorus Anatolius progressus est, et descendit ex equo suo,
 et convertit faciem suam ad orientem; et extendit manus suas
 in signum crucis, et recitavit hunc psalmum et dixit: « Gratias
 ago tibi, Domine, quia me suscepisti; et orationem meam non
 25 fecisti ludibrium¹ », usque ad finem. Et prostravit se, et Deo
 gratias egit. Et reversus est ad urbem suam Antiochiam; et
 auditum est eius facinus per omnia oppida; et exierunt omnes
 ut viderent quod fecerat. Et cum vidissent illum draconem, ob-
 stupuerunt et Deo gratias egerunt. Et longitudo huius draconis
 30 erat quinque et viginti cubitos, et eius crassitudo, ubi eminet
 e terra... cubitos; et eius latus... cubitos. Et rex quoque lau-
 davit Theodorum Anatolium, et constituit eum caput omnium
 pugnatorum in omnibus exercitibus suis. Et paucos post dies
 rex mortuus est; et regem constituerunt *Ptolemaeum, patrem p. 128.
 35 Claudii. Et Theodorus Anatolius profectus est ad bellum cum
 quibusdam e militibus suis, et delevit Cossaeos et gentiles. Et cum
 pervenisset ad proelium cum paucis militibus suis, dixit eis:

¹ Ps. xxix.

« Ego sum Theodorus Anatolius; veni ut vos delerem virtute Iesu Christi ». Et auditis eius verbis, trepidabant ita ut nemo posset persistere coram eius facie, cum dimicaret. Et consilium habuerunt adversus eum rex Cossaeorum et reges gentiles, et dixerunt: « Si nos dimicaremus una cum hoc viro, non possemus eum oppugnare; sed cum veniet ad bellum gerendum adversus regem Cossaeorum, ibunt reges gentiles alio itinere, et bellum facient, et destruent eius provinciam; et si veniet ad bellum gerendum adversus reges gentiles, ibit rex Cossaeorum alio itinere, et delebit eius provinciam ». Et Cossaei et gentiles numerosi erant sicut locustae. Et rex Cossaeorum misit nuncium ad Ptolemaeum regem Romae, dicens: « Dimicamus ». Et Ptolemaeus rex Romae assensit huic rei. Et Soterius, pater Theodori Anatolii, et Ptolemaeus, pater Claudii, deliberaverunt cum consiliariis suis et cum primoribus suis, et convenerunt; et numerus eorum militum MM myriades; et Theodoro Anatolio dederunt ex iis cccc myriades, et Claudio dederunt cc myriades.

Et Theodorus sumpsit milites suos, et ivit ad bellum inferendum gentilibus; et miserunt Claudium ut bellum inferret regi Cossaeorum. Et Claudius profectus est, et vicit regem Cossaeorum, et captivum fecit Agrador, filium regis Cossaeorum. Et Cossaei consilium habuerunt, et dixerunt: « Si redibimus ad regem, et dicemus ei: 'Captivus factus est filius tuus;' ille occidet nos omnes. Melius est nobis ut persequamur Claudium, si possimus Agrador capere, aut moriamur illic nos omnes ». Et profecti sunt ut pugnarent, et ceperunt Claudium in proelio. Et eo die fuit magna effusio sanguinis ex parte Romanorum et ex parte Cossaeorum; et adduxerunt Claudium ad regem Cossaeorum, cui dixerunt: « Romani ceperunt Agrador filium tuum; et nos adduximus tibi filium eorum regis pro filio tuo ». Et statim rex vocavit reginam uxorem suam, eique dixit: « Suscipe filium regis Romanorum, et custodi eum donec reddamus eum patri eius, et pacem faciemus, ut reddat nobis filium nostrum ». Et Romani, qui *reversi erant a bello, rettulerunt regi suo, et dixerunt ei: « Captivum fecimus filium regis Cossaeorum, et adduximus eum ad te; et illi etiam persecuti sunt nos, et a nobis ceperunt Claudium filium tuum ». Et moestus fuit rex, eius pater, et regina, eius mater; et moestus fue-

runt omnes viri Antiochiae, quia ille satiabat eorum famelicos, et vestiebat eorum nudos, et solvebat eorum vinctos, et nullus opprimebat alterum cum Claudium habebant secum, et multa erant bona quae fecerat eis.

- 5 Et Theodorus Anatolius bellum gessit, et delevit reges gentiles; et reversus est ad provinciam Antiochiae. Et invenit moestos homines urbis et reges Romae; et Theodorus ingressus est ad regem, et narravit ei omnia quae gesta sunt in bello in provincia gentilium. Et cum Theodorus vidit eos moestos, regem et populum et reginam, dixit regi: « Cur video vos moestos et tristes, te et populum tuum, o rex? » Et rex dixit ei: « Eo quod Cossaei ceperunt Claudium socium tuum ». Et Theodorus Anatolius dixit eis: « Ne moesti sitis; ego reducam Claudium, socium meum, virtute Iesu Christi; conver-
- 10 temur igitur, eo quod Cossaei ceperunt Claudium, et tulerunt eum in provinciam suam ». Et regina, uxor regis Cossaeorum, et eius filia, cum vidissent Claudium, pulchritudinem eius vultus, et venustatem eius faciei, et lucem quae erat super eum, miratae sunt valde. Et regina dixit regi: « Volo ut des filiam
- 20 tuam, utque in matrimonium accipiat eam hic filius regis; et remittamus eum ad eius patrem, et sit pax inter nos et illos, et reddat nobis filium nostrum; et postea bellum non geret adversum nos iterum, neque nos ei bellum inferamus ». Et rex dixit ei: « I, tu illi refer ». Et illa progressa rettulit ei haec
- 25 verba. Et Claudius respondit ei, et dixit ei: « Ego autem matrimonio eam non ducam, quia reliqui matrimonium, et tradidi me ipsum Christo ». Et rex vocavit Claudium, et dixit ei: « Scribe epistulam, et mitte eam ad patrem tuum, ut tueatur Agrador filium meum, sicut et nos tuemur te, donec reconcili-
- 30 liemur, et tu proficiscaris ad patrem tuum, et ille remittat nobis filium nostrum. Et adhuc mitte nuncium ad Theodorum Anatolium, fratrem tuum, quia ego audivi eius famam et firmitatem eius virtutis, et cupio eum videre ». Et Claudius scripsit manu sua, et dixit: « In nomine Patris, et Filii, et Spiritus
- 35 Sancti, unius Dei. *Dominus Deus obfirmet regnum tuum, pater p. 130. mi, Ptolemaee, sicut obfirmavit regnum Davidis, et Salomonis, et Ezechiae, regum Israelis. Laetare, pater mi, quia ego vivus sum; et etiam tristis et moestus noli esse, quia ego sum cum rege gentili, et me obfirmavit in bonis; et tu quoque obfirma

eius filium; et mitte Theodorum Anatolium, quia rex cupit eum videre ». Et Claudius tradidit epistolam regi Cossaeorum; et rex misit duos servos suos cum eadem epistula; et nomina legatorum erant Leodyos (Leontius), et Banaglos (Panicyrus); et pervenerunt ad urbem Antiochiaë, et tradiderunt epistolam regi Ptolemaeo. Et cum rex vidisset epistolam, quae scripta erat manu Claudii filii sui, laetatus est magna laetitia, et gratias egit Deo; et laetata est regina, et eius servi, et omnis populus qui erat in urbe; et laetati sunt magna laetitia per dies septem; cum rex, ut populus comederet et biberet, curaret, utque vestibus pretiosis vestirentur pauperes et egeni; et dedit unicuique eorum legatorum duodecim denarios auri; et consociavit eosdem legatos cum Theodoro Anatolio. Et legati dixerunt Theodoro Anatolio: « Princeps, nos alique milites regis, cum custodiremus Claudium, vidimus cum ille noctu oraret, super eum lucem e caelo descendentem. Et nunc nos quoque optamus, princeps, ut nobis dicas: Quae sit lex vestra et instituta vestra? » Et Theodorus Anatolius accersivit quendam presbyterum, prudentem et gnarum omnium Scripturarum, cui nomen erat Celestinus, et dixit ei: « Expone his legatis legem Christi ». Et ille recitavit legatis legem Christi, et docuit eos libros Prophetarum, et eorum interpretationem, et omnia quae spectant ad Christum. Et legati surrexerunt, et adoraverunt Theodorum Anatolium, et dixerunt ei: « Da nobis sacerdotem qui nos baptizet, et nobis tradat corpus et sanguinem Christi, quia nos credimus in Christum ». Et Theodorus Anatolius ivit ad regem, et ei ista narravit. Et rex misit nuncium ad archiepiscopum Theodorum, dicens: « Accipe et baptiza hos viros ». Et archiepiscopus iussit eos ieiunare dies quadraginta, dicens eis: « Orate, neque desinatis orare tempore horarum, postulantes remissionem peccatorum vestrorum; *neque comedatis carnem, donec exple-
tum sit ieiunium vestrum ». Et postquam ieiunaverunt dies quadraginta, archiepiscopus praecepit Celestino ut eos baptizaret; et is baptizavit eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti; et eis dedit corpus et sanguinem Christi. Et rex fecit eis omnia bona, et constituit eos super omnes milites et super omnes civitates. Et illi erant studiosi ieiunii et orationis, et dabant eleemosynas pauperibus et egenis; et fuerunt martyres in diebus Diocletiani; et tradiderunt se ipsos propter Christum, et coronati sunt.

Et Theodorus Anatolius profectus est, et pervenit ad provinciam Persiae, dicionem regis Cossaeorum; et archiepiscopus Theodorus ibat cum illo. Et cum appropinquarent urbi, rettulerunt regi Cossaeorum, et dixerunt ei: « Ecce pervenit Theodorus Anatolius ». Et statim venerunt omnes viri urbis, ut viderent Theodorum Anatolium; et cum is incederet in via quae ducit ad domum regis, populi adscenderunt super solaria, ut viderent Theodorum Anatolium; et propter multitudinem hominum, ruerunt solaria cum omnibus qui adscenderant. Et Theodorus Anatolius ingressus est ad regem; et rex dixit ei: « Esne tu Theodorus Anatolius? » Et is dixit ei: « Sane ». Et rex dixit ei: « Ego audiui famam tuam, et quae sunt tibi virtutem et fortitudinem; et nunc etiam volo ut ostendas mihi fortitudinem virtutis tuae ». Et Theodorus Anatolius dixit ei: « Rex, virtus autem et fortitudo sunt Christi. Scito enim, rex, cum ego fuisset in proelio, si congregati essent omnes milites tui, non valuisent capere Claudium socium meum ». Et rex dixit Theodoro Anatolio: « I, enim, et conveni cum Claudio socio tuo ». Et Theodorus Anatolius ivit ad Claudium, dilectum suum. Et cum Claudius vidisset eum, amplexus est eius collum, et osculatus est eum. Et Theodorus Anatolius dixit Claudio: « Ne moestus sis, quia ego adsum ». Et adhuc dixit ei: « Estne aliquid mali, quod fecerint in te? » Et ille dixit ei: « Nullum est; sed regina dixit mihi ut uxorem ducerem filiam suam, et recusavi eam in matrimonium ducere ». Et regina et eius filia adstabant, ut adspicerent hos duos benedictos, a parte exteriori iuxta domum; et cum vidissent venustatem eorum faciei, et pulchritudinem eorum vultus, et lucem Christi quae erat super eos, *obstupuerunt, et admiratae sunt. Et regina vocavit quendam pictorem effigiei, et dixit ei: « Adspice hos duos pulchros iuvenes, et pinge mihi in muris domus meae effigiem eorum ». Et ille pinxit ei effigiem in similitudinem eorum.

Et rex vocavit Theodorum Anatolium et Claudium, et dixit Theodoro Anatolio: « Sume Claudium socium tuum, et ite ad domos vestras; et postquam perveneritis ad provinciam vestram, mittite mihi filium meum ». Et eo tempore regina dixit: « Non sinam, ut Claudius et Theodorus abeant ». Et eo tempore descendebant archangeli Michael et Gabriel; et Michael dedit gladium Theodoro Anatolio, et Gabriel tradidit gladium Claudio;

et Theodorus Anatolius clamavit voce magna, dicens: « Veni ut deleam vos per virtutem Domini mei Iesu Christi ». Et coeperunt occidere hostes. Et rex dixit archiepiscopo: « Esne tu eorum deus, et dedisti virtutem et fortitudinem his duobus viris, ut deleant populum meum et exercitum meum, et aboleant regnum meum? » Et archiepiscopus dixit ei: « Ego non sum deus, sed servus Dei; et constituit me archiepiscopum et sacerdotem, ut deprecarer pro eius servis ». Et rex adscendit ad solarium propter magnum timorem suum, et clamavit ad Theodorum Anatolium, dicens: « Rogo te per Deum tuum et per legem tuam, ne deleas populum meum et exercitum meum, neque aboleas regnum meum ». Et Theodorus Anatolius et Claudius susceperunt secum archiepiscopum Theodorum, et exierunt ab urbe; et sanguis affixit manum Theodori Anatolii cum gladio, et non valuit solvere eam nisi aqua ferventi. Et numerus Cossaeorum qui mortui sunt eo die, per gladium et per timorem, septem milia fuit. Et cum Theodorus Anatolius clamabat voce sua, clamabant cum illo imagines eorum, quas regina effici iusserat in muris domus suae; et sonus vocis istarum imaginum dicebat: « Theodorus Anatolius venit, et exiit ut deleat vos ». Et eodem tempore venit timor et tremor super homines huius provinciae. Et ipsae imagines exstant usque ad hunc diem; et non desierunt clamare usque ad hunc diem. Et cum homines huius provinciae audiebant vocem imaginis, dum clamabat *singulis annis, invadebat eos timor et tremor usque ad id tempus.

p. 133. Et Theodorus Anatolius et Claudius redierunt ad provinciam suam; et cum pervenissent prope urbem, rettulerunt regi Ptolemaeo, pervenisse Theodorum Anatolium et adduxisse secum Claudium. Rex laetatus est magna laetitia; et regina laetata est, et omnis populus laetatus est; et etiam milites regis exierunt, et obviam eis processerunt magna cum laetitia. Et rex fecit gaudium usque ad duodecimum diem, quid comederent et biberent dando omnibus populis, et largiendo aurum et argentum et vestes pretiosas ecclesiis christianis et sacerdotibus; et dedit quoque pauperibus, et egenis, et viduis, et orphanis, singulis xxx denarios aureos, et vestivit eos vestibus pretiosis. Et Agrador, filium regis Cossaeorum, cum captivum fecerant in proelio, percusserunt hasta, et accepit modicum vulnus; et propter hoc vulnus aegrotavit et mortuus est.

Et post hos dies, rex Ptolemaeus mortuus est; et mortuus est Theodorus archiepiscopus urbis Antiochiae. Et aggressi sunt constituere regem Claudium filium Ptolemaei; sed is recusavit accipere regnum, dicens: « Ego vero non constituendus
5 sum in regno; sed tradidi me ipsum Christo ». Et constituerunt regem Numerianum e familia regia, et regnare fecerunt eum in urbe Antiochia. Et Cossaei audierunt mortuum esse Ptolemaeum regem Antiochiae, et susceperunt secum regem gentilium, et nuncium miserunt ad Numerianum, ut dimicaret cum illo, cum
10 exproarent ei propter eorum filium. Et Numerianus moestus fuit, et misit nuncium ad terram Aegypti, ut congregarentur milites strenui in praelio; et propter magnitudinem eius moestitiae aegrotavit, et mortuus est; et magistratus consilium habuerunt ut facerent regem alium virum; sed Theodorus Anatolius co-
15 hibuit eos ne facerent regem, dicens: « Venite, eamus nunc ut dimicemus cum Cossaeis et gentilibus, quia multi sunt et innumerabiles; et si Deus nos reduxerit in pace, eo tempore regem constituemus, quem nos voluerimus ». Et Theodorus Anatolius sumpsit milites suos, et profectus est ad bellum ge-
20 rendum; et ii, qui venerant ex Aegypto, profecti sunt cum illo. Et mansit in urbe quidam ex Aegyptiis, cui nomen Agripada; et nitida erat pulchritudo eius vultus, et pascebat capras, cum esset in provincia Aegypti; et in urbe Antiochia adiunctus est
eis *qui custodiebant equos; et quando is comedendum dabat p. 134.
25 panem equo, accipiebat tibiam, et cantabat coram equo; et Satan intrabat in equo, et saltare faciebat eum.

Erant autem Numeriano duae filiae iuvenes, quae habitabant solarium arcis, et earum, quae minor erat, vidit Agripada, cum tibia caneret, et saltare faceret equum; et illa ivit, et rettulit
30 ei, quae maior erat, et dixit ei: « Veni, ut videas hunc prodigium ». Et illa processit, et vidit, et Satan praeiuit ei voluptatem, et illa cupivit Agripada. Et cum facta esset nox, aperuit domum suam, et introduxit eum, et corripuit virginitatem suam cum eo; et misit nuncium sacerdotibus, et dixit eis:
35 « Matrimonio iungite me cum Agripada ». Et sacerdotes dixerunt ei: « Nos matrimonio non iungemus te, quia timemus Theodorum Anatolium ». Et ipsa puella dixit eis: « Nonne regnum fuit patris mei, et nunc est meum? At Theodorus est vir proelii ». Et illa incepit seducere sacerdotes multo auro;

et sacerdotes matrimonio iunxerunt eam cum Agripada, et propter illam fecerunt eum regem; et cum fecerunt eum regem, appellaverunt eum Diocletianum.

Et Fisandia scripsit epistulam, dicens: « Filia regis Numeriani matrimonio iuncta est cum quodam Aegyptio pastore caprarum, cui nomen est Agripada; et illa fecit eum regem in urbe Antiochia ». Et misit epistulam ad fratrem suum Theodorum Anatolium. Et cum is vidisset hanc epistulam, reliquit illic exercitum suum, et rediit ad urbem Antiochiam, et ingressus est in arcem domus regiae, et dixit: « Quis fecit regem super Romanos hunc Aegyptium pastorem caprarum? » Et filia regis Numeriani respondit, et dixit ei: « Nonne regnum fuit patris mei, et tu nonne es vir proelii? » Et dixit haec, cum esset in solario; et eo tempore Theodorus Anatolius extulit gladium suum, et occidit ducentos ex militibus huius puellae, et accepto igne incendit domum regiam. Et puella sumpsit coronam regiam, et vestem auream regiam, et alligavit eas funi, et demisit ei e superiore parte solarii dicens: « O Theodore Anatoli, rogo te per Deum tuum, ne deleas me; suscipe coronam et vestem regiam quas voluisti ». Et Theodorus Anatolius suscepit Claudium, et sedere fecit eum super thronum regium, et induit ei vestes regias, quas induebant cum regnabant; et p. 135. iussit praeconem circumire *dicentem: « Regnare fecimus Claudium ». Et populi dicebant: « Vere et recte congruit ei ». Et Claudius, cum vidisset, ut Theodorus Anatolius sedaret iram suam, deposuit coronam quae erat super caput suum, et vestem regiam; et collocavit eas super thronum regium, et dixit: « Ego quidem non suscipiam regnum mundi ». Et eo tempore angelus Dei apparuit Theodoro Anatolio, et dixit ei: « Deus dedit tibi virtutem et firmitatem; cur deles hos Christianos? » Et Theodorus Anatolius dixit ei: « Inique egerunt, et regnare fecerunt Aegyptium pastorem caprarum ». Et angelus Dei dixit Theodoro Anatolio: « Haec iniquitas estne maior ea quam fecerunt Hannas et Caiphas? Hi sistere fecerunt Christum coram se in praetorio, et ceperunt ei conviciari, et spuere in eum sputum immundum: et haec iniquitas maior est. Et Diocletiano dedit regnum una hora ». Et Theodorus Anatolius dixit ei: « Quod Deus voluit, faciet et regnare iubeat ». Et postquam haec dixit

ei, Theodorus Anatolius reversus est ad exercitum suum in bello, et dimicavit cum Cossaeis et gentilibus.

Et cum Theodorus Anatolius clamaret et diceret: « Veni ut vos deileam per virtutem Iesu Christi », eo tempore fugierunt
 5 Cossaei et gentiles; et eos deleverunt, et captivum fecerunt Nicomedem, filium regis Cossaeorum, et adduxerunt eum ad urbem Antiochiae, et eum tradiderunt regi Diocletiano; et Diocletianus tradidit eum abba Caio archiepiscopo, et dixit ei: « Accipe et tuere filium regis Cossaeorum, donec reconciliemur, et
 10 eum restituamus patri suo ». Et rex Cossaeorum moestus fuit propter filium suum; et misit septuaginta mulas onustas auro et argento et vestibus pretiosis; et misit legatum ad regem Diocletianum, dicentem: « Accipe has divitias pretium filii mei Nicomedis, et remitte mihi filium meum ». Et Diocletianus dixit
 15 legatis regis Cossaeorum: « At ego non careo auro aut argento aut vestibus pretiosis; et divitias pretium filii tui non suscipiam, sed volo ut iures mihi, te bellum non illaturum christianis, et non praedaturum eorum provincias ». Et legati scripserunt epistulam, et eam miserunt regi suo, et certiore fecerunt eum
 20 de his verbis; et nunciaverunt ei, eius filium esse apud archiepiscopum. Et rex Cossaeorum *scripsit epistulam quae ita dicebat: « Pater mi archiepiscope, accipe hoc aurum, et argentum, et vestes pretiosas; et tu praeditus es veritate et rectitudine, sed is Aegyptius, pastor caprarum, indignus est regni ». Et archiepiscopus legit hanc epistulam, et nocte accepit divitias,
 25 aurum, et argentum, et vestes pretiosas, et clam remisit Nicomedem, filium regis Cossaeorum, qui profectus est et pervenit ad patrem suum.

p. 136.

Et postquam Nicomedes pervenit ad patrem suum, congregati sunt Cossaei et reges gentilium cum multis copiis, et moverunt
 30 se ut bellum inferrent Romanis, quia Nicomedes excitavit eos, et profectus est ut dimicaret cum Romanis. Et Theodorus Anatolius sumpsit exercitum suum, et profectus est ut dimicaret cum Cossaeis et regibus gentilium, et pervenit ad littora fluvii Danubis; et illic posuerunt castra sua. Et Satan finxit se esse
 35 unum e militibus Cossaeorum, et ivit ad Romanos, et locutus est verba mala ut dimicarent. Et cum dimicarent, Theodorus Anatolius vidit Nicomedem filium regis Cossaeorum; et Theodorus Anatolius indicavit socio suo Theodoro, quem dicebant

stratelatem, et dixit ei: « Ecce eum! Video Nicomedem ». Et Theodorus stratelates dixit ei: « Non est; sed quidam ei similis est ». Et cum Theodorus Anatolius vidisset, misit nuncium ad regem Cossaeorum, et ad reges gentilium, dicentem: « Ab hoc die usque ad quintum decimum diem expectemus, et tunc dimicemus ». Et illi dixerunt ei: « Ita sit ». Et Theodorus Anatolius reliquit illic exercitum suum, et cepit Theodorum socium suum stratelatem, et pervenit ad urbem Antiochiaë, et ingressus est ad archiepiscopum abba Caium, et ab eo petierunt benedictionem, et dixerunt ei: « Pater noster, heri, cum in praelio essemus, vidimus aliquem similem Nicomedi; nescimus utrum ille est, an similis ei. Et nunc etiam, pater noster, si ille recessit a te, ibimus, et eum capiemus, et eum reducemus ad te per virtutem Iesu Christi; si autem voluntate tua dimisisti eum, relinquemus eum, ne odium sit inter regem Diocletianum et te ». Et archiepiscopus abba Caius dixit eis: « Filii mei, iuro per manum sanctam Iesu Christi, qui Petrum constituit archiepiscopum et principem Apostolorum, Nicomedem filium regis Cossaeorum, mortuum esse apud me; et ego sepe vivi eum manu mea ». *Et Theodorus Anatolius et Theodorus stratelates ab eo acceperunt benedictionem, et reversi sunt ad castra sua, et coeperunt dimicare cum Cossaeis et gentilibus. Et Theodorus Anatolius clamavit, et dixit: « Veni ut deeam vos ». Et eo tempore fugerunt Cossaei et gentiles; et Theodorus Anatolius captivum fecit Nicomedem, filium regis Cossaeorum, et reduxit eum ad castra.

Et Theodorus Anatolius et Theodorus stratelates ploraverunt, eo quod omnes milites regis viderunt Nicomedem, et non potuerunt occultare eum, ut clam reducerent eum ad archiepiscopum, si quidem viderunt eum omnes milites regis; et illi reducerunt Nicomedem ad regem Diocletianum. Et Diocletianus dixit ei: « Esne tu Nicomedes, filius regis Cossaeorum? » Et ille dixit: « Sane ». Et rex dixit: « Nonne tradidi te archiepiscopo, ut te tuto custodiret? An effugisti ab illo, et recessisti? » Et ille dixit regi: « Nequaquam ». Et rex dixit ei: « Quomodo recessisti? refer mihi ». Et Nicomedes dixit regi: « Pater meus misit nuncium ad te cum multo auro et argento et vestibibus pretiosis, ut dares me illi; sed tu recusavisti accipere; et pater meus dedit archiepiscopo eas divitias, et ille

accepit eas, et dimisit me, et perveni ad patrem meum. Et postquam perveni, profectus sum ut dimicaret vobiscum; et mecum adduxi multas copias; et dimicavimus, et ceperunt me, et Deus tradidit me in manus vestras ». Et rex Diocletianus dixit Nicomedi: « Ne timeas, Nicomedes, sede in tabernaculo tuo, et sile ». Et postea rex Diocletianus misit nuncium ad archiepiscopum abba Caium, et ille statim venit. Et rex dixit archiepiscopo: « Adduc Nicomedem, filium regis Cossaeorum, quem tradidi tibi ut eum custodires, quia pacem fecimus cum eius patre, et volo eum tradere eius patri ». Et archiepiscopus abba Caius dixit ei: « Filius regis Cossaeorum mortuus est, et ego sepelivi eum manu mea ». Et rex dixit archiepiscopo: « I igitur, et para eucharistiam, et manu tua da nobis eucharistiam, et faciemus festum Dei, quia vicimus hostes nostros ».

Et eodem tempore archiepiscopus, et episcopi, et presbyteri, et diaconi paraverunt se, ut disponderent eucharistiam. Et rex ingressus est in ecclesiam christianam, et magistratus, et populus. Et archiepiscopus abba Caius consecravit eucharistiam; et cum absolvisset *missam dixit: « Kyrie eleison ». Et rex

Diocletianus stetit coram altari, et dixit archiepiscopo: « Si vere mortuus est apud te filius regis Cossaeorum, iurabisne per hunc sacrificium corporis et sanguinis Christi? » Et archiepiscopus abba Caius incepit iurare dicens: « Iuro per hoc sacrificium corporis et sanguinis Christi, mortuum esse apud me Nicomedem, filium regis Cossaeorum, et ego sepelivi eum manu mea ». Et eo tempore rex Diocletianus elevavit oculos ad caelum, et stetit horas circiter duas, exspectans ut e caelo descenderet ignis, qui mox combureret hunc virum. At ignis non descendit. Et eodem tempore Diocletianus traxit manu sua archiepiscopum abba Caium, et tradidit eum militibus suis; et milites duxerunt eum ad carcerem. Et rex vocavit Nicomedem; et is exiit e tabernaculo et adstitit coram omni populo; et rex interrogavit eum, et dixit ei: « Quomodo recessisti ab archiepiscopo? » Et Nicomedes dixit regi Diocletiano: « Antea narraui tibi, at nunc etiam narrabo tibi: Pater meus misit nuncium ad te, et misit multum aurum, et argentum, et vestes pretiosas, ut tu redderes me illi; et tu recusavisti eas accipere. Et pater meus clam misit nuncium ad archiepiscopum, et ei dedit eas divitias, quas tu recusaveras. Et archiepiscopus

p. 138.

accipiens eas, clam dimisit me; et abii, et perveni ad patrem meum. Et postea congregavi multas copias, et veni ut dimicarem vobiscum; et ceperunt me in bello et in proelio; et Deus tradidit me in manus vestras ». Et eodem tempore, rex misit ut diriperent domum archiepiscopi; et diripuerunt omnia, quae 5 erant in eius domo, et adduxerunt coram rege onus centum mulorum, aurum, et argentum, et vestes pretiosas, et posuerunt eas divitias coram omni populo. Et rex dixit archiepiscopo abba Caio: « Si tu voluisses aurum et argentum, dedissem tibi decies plusquam illud; at iurasti per nomen Dei cum mendacio, et nunc etiam, quod cupisti aurum, ego satiabo te auro ». 10 Et adduxit aurificem; et is liquefecit aurum, et aperuit os archiepiscopi, et ei hibendum immisit aurum fusum; et archiepiscopus statim mortuus est.

Et eodem tempore Diocletianus iussit claudi ecclesias christianas, et aperiri templa *idolorum. Et adhuc rex iussit fieri septuaginta simulacra auri, et ex iis quinque et triginta in effigiem viri, et quinque et triginta in effigiem feminae. Et rex venit, et coram deis iugulavit multa pecora; et sacerdotes idolorum tus adoleverunt, et fecerunt sacrificium deis, et appellerunt omnes deos unumquemque nomine suo. Et rex accessit, et adoravit deos suos; et cum illo adoraverunt eos multi populi; et propter multitudinem hominum, qui deos adoraverunt, mortui sunt prae turba eo die centum et quinquaginta viri. Et rex iussit dicens: « Si quis deos non adoraverit, diripiatur eius 25 domus, et ipse puniatur, et gladio abscindatur eius collum ». Et scripsit epistulam ad omnes provincias regni sui, dicens: « Iussi claudi ecclesias christianas, et aperiri templa idolorum, et deos adorari; et si quis deos non adoraverit, diripietur eius domus, et puniatur ipse, et gladio abscindetur eius collum ». Et 30 tradidit epistulam uni e magistratibus qui adstabant ad dexteram suam, cui nomen erat Stephanus.

Et Stephanus cepit hanc epistulam, et laceravit eam coram rege, quia ille amans Christi erat. Et Diocletianus sumpsit gladium manu sua, et percussit sanctum Stephanum, et discidit 35 eum in partes duas. Et urbs Antiochia similis facta est Hierosolymis; quia Hierosolymis fuit primus martyr Stephanus diaconus, et in urbe Antiochia fuit primus martyr Stephanus, filius Basilidis. Et martyres Antiochiae praestantiores sunt eis

qui martyres fuerunt Hierosolymis diebus regis Herodis; quia
 ii infantes erant, qui non habebant intelligentiam; et cum oc-
 ciderent eos, ridebant cum occisoribus suis, et nesciebant quid
 esset mors et vita. Qui autem mortui sunt in urbe Antiochia,
 5 seniores erant, et habebant domus, et opes, et dignitates, et re-
 gnum; et spreverunt haec, et honorem, et omnia quae in terra
 sunt, propter castitatem; et se ipsos tradiderunt propter Chri-
 stum, quamvis cognoscerent amaritudinem mortis.

Et rex Diocletianus reiecit epistolam quae lacerata erat;
 10 et scripsit aliam similem, et misit eam per omnes urbes regni
 sui. Et ex eo die, quo rex Diocletianus adoravit deos, et abne-
 gavit Christum, Theodorus Anatolius non ivit ad eum. *Et postea p. 140.
 regina dixit regi: « Ecce non venit ad nos Theodorus Ana-
 tolius; neque ingressus est in domum nostram ex quo adora-
 15 vimus deos usque ad hunc diem; et nunc etiam, ego opinor,
 ut relinquo eum non congruum est, quia non est qui con-
 stituat regnum et honorem absque eo ». Et rex Diocletianus
 dixit reginae uxori suae: « Et quid in eum facere possumus?
 Nam ille est strenuus validusque; et diligunt eum populus, et
 20 magistratus, et copiae ». Et his dictis, dormivit ea nocte cum
 esset sollicitudine plenus. Et postea apparuit ei Satan, qui quidem
 similis erat angelo Dei, sed tamen destitutus luce. Et rex dixit
 ad Satan: « Esne tu Theodorus Anatolius? » Et Satan dixit ei:
 « Noli deinceps hoc nomen amplius pronuntiare, quia Deus
 25 delevit eum, et exterminavit illud e terra ». Et rex Diocletianus
 dixit ei: « Dic enim, refer, quis es tu? » Et Satan dixit: « Ego
 sum novus deus, quem tu adoravisti; et ego obfirmavi regnum
 tuum; et in proelio ero tecum, et delebo hostes tuos. Et tu
 dele Theodorum Anatolium, priusquam ille capiat honorem tuum,
 30 et regnum tuum, et honorem deorum tuorum ». Et rex Dio-
 cletianus dixit ei: « Quomodo possum eum delere, nam ille est
 strenuus validusque, et ego eum timeo? » Et Satan dixit regi
 Diocletiano: « Mitte nuncium ad eum dicentem: ' Veni, habeamus
 consilium, quia venit epistula a rege Cossaeorum et a regi-
 35 bus gentilium. ' Et cum hoc audiverit, veniet ad te. Et etiam tu
 sume viros validos, et strenuos, et multos, et absconde eos in
 turri palatii tui; et para ei mensam, ut comedat; et eo tem-
 pore viri strenui, quos absconderas, exhibunt, et capient eum, et
 ego ero eis auxilio; et hoc negotium magis impurum est quam

impuritas feminae, et hoc negotium est Diocletiani ». Et cum rex Diocletianus experrectus esset, misit nuncium ad Theodorum Anatolium, sicut Satan suaserat ei; et rex abscondit in turri palatii sex milia virorum strenuorum, gladiis armatorum. Et Theodorus Anatolius venit, et ingressus est ad regem; et rex
 5 dixit ei: « Laetitia magna fuit hodie in hac domo mea, quia venit ad me Theodorus Anatolius ». Et paravit ei mensam instructam, *ut comederet. Et eò tempore venerunt sex milia viro-
 p. 141. rum strenuorum, et apprehenderunt Theodorum Anatolium; et is dixit regi: « Mensa tua estne mensa irae? » Et vinxerunt eius
 10 manus pedesque fortibus vinculis. Et cum nox esset, Theodorus Anatolius dixit iis qui custodiebant eum: « Solvite me hora una, ut orem ad Deum ». Et ei dixerunt, qui eum custodiebant: « Princeps noster, non possumus te solvere, quia regem timemus ». Et
 15 Theodorus Anatolius contraxit manus suas, et solvit vincula manuum suarum et pedum suorum. Et eo tempore replevit eos timor et tremor, et ceciderunt unus super alium. Et Theodorus Anatolius dixit eis: « Nolite deinceps amplius timere ». Et surrexit ut oraret, et recitavit hunc psalmum, et dixit:
 20 « Dominus dixit Domino meo: 'Sede ad dextram meam, donec reducam hostes tuos sub plantas pedum tuorum. Virgam virtutis mittat tibi Deus e Sione ¹' ». Et recitavit psalmum usque ad eius finem, et alias orationes, sicut ei mos erat. Et postea convertit se, et dixit iis, qui eum custodiebant: « Tunc autem
 25 facite, sicut praecepit vobis rex vester ». Et illi surrexerunt, et vinxerunt eum vinculis. Et facto mane, rex Diocletianus vocavit Theodorum Anatolium, et dixit ei: « Ego autem vocavi te, et mandavi ut adducerent te benevole, ut adores deos sicut et nos ». Et Theodorus Anatolius dixit regi Diocletiano: « Nonne
 30 dixit propheta David, ut confundat vos: 'Dei gentium sunt aurei et argentei, opus manuum hominum; os habent, sed non loquuntur; oculos habent, sed non vident; aures habent, sed non audiunt; nares habent, sed non olfaciunt; manus habent, sed non palpant; pedes habent, sed non ambulant; nec etiam loquuntur gutture; neque est ipsis spiritus in ore eorum; similes illis
 35 fiant omnes qui fecerunt eos, et omnes qui confidunt in eis ²' ». Et Diocletianus vocavit duos e magnis sacerdotibus deorum,

¹ Ps. CIX. — ² Ps. CXIII, 4 sqq.

et nomen alius erat Cyriacus, et alius Irenaeus, quia sapientes erant, et magi, et astrologi; et dixit eis: « Dicite, recitate Theodoro Anatolio legem deorum, et magnitudinem eorum honoris, et firmitatem eorum virtutis ». Et Theodorus Anatolius dixit

5 regi: « O rex, quis melior est: utrum Cyriacus, qui accendit ignem, et facit incantamenta, sicut ei locutus est Satan in *igne; p. 142. an Moyses, qui vidit ignem in rubo, cuius frutices non consumebantur, et cui locutus est Deus, deditque Sionem? Quis melior est: utrum Irenaeus, qui in matrimonio duxit feminas duas, et

10 facit incantamenta; an propheta Elias, qui oravit orationem ne plueret pluvia, et non pluit per annos tres et menses sex; et iterum oravit ut plueret, et caelum dedit pluviam suam, et terra germinavit fructum suum? Quis melior est, o rex: utrum Cyriacus magus et adulter, an Samuel, cui locutus est angelus,

15 et qui unxit Davidem eumque regnare fecit? Quis melior est, o rex: utrum Irenaeus magus, an Daniel, quem proiicerunt Babylone in foveam leonum, et leones adoraverunt eum; et angelus Dei tulit Habacuc capillis eius capitis, cum mensa esset in manu Habacuc, et adduxit eum Hierosolymis Babylonem;

20 et introduxit eum in foveam leonum, quamvis fovea clausa esset, et tradidit Danieli aliquid huius cibi, et dedit leonibus, et ii comederunt? Qui sunt meliores, o rex: utrum Cyriacus et Irenaeus, qui faciunt incantamenta, et causa sunt ut mulieres currant post iuvenes, et scortentur cum eis; an Petrus et Pau-

25 lus, qui ad vitam revocarunt mortuos, et operati sunt magna prodigia, sicut eorum Deus? Et etiam tunc confusus sis tu, o rex, et confundatur pater tuus Satan, et omnes qui deos adorant, cum Christus apparebit, sedens in columna nubis, et milia et myriades milium angelorum aderunt coram eo, et Michael

30 canebit tuba, et resurgent mortui, et erit magnum silentium, et Dominus noster Iesus Christus descendet Hierosolymas, et sedet in throno suo, et duodecim apostoli sedebunt ad eius dexteram et ad eius sinistram, et tunc retribuet unicuique pro operibus suis. Vae tibi, rex, et omnibus qui adorant deos! Vae

35 tibi, et vae patri tuo Satan; nam comprehendent, et vincient eum, et trahent eum, et deicient eum, et delent eum uno die ». Et rex Diocletianus, cum id audivisset, iratus est, et dixit ei: « Theodore Anatoli, ego iubebo nunc suspendi te, sicut Deum tuum ».

- p. 143. Erat autem in urbe arbor magna, cui nomen erat *k o m o l i ;
et rex iussit Theodorum Anatolium trahi, et ligari in pondere
suo ad hanc arborem. Et attulerunt cxciii clavos crassos, et cla-
vorum longitudo erat cubitum et latus cubitum et hos clavos in-
fixerunt malleo in omni eius corpus, et affixerunt eum illi arbori. 5
Verum, sanctus martyr nullum verbum respondit, cum affigerent
eum; et illic adstabat Fisandia, soror Theodori Anatolii, et ad-
spiciebat eum; illa quidem amare plorabat, et propter magnam
eius tristitiam, eius venter aestuabat sicut ignis. Et populi qui illic
adstabant, plorabant cum illa, conviciantes et maledicentes regi, 10
et dicentes: « Hunc strenuum et validum, qui liberavit nos a
manu hostis, perire nobis fecit ». Et Dominus noster Iesus
Christus apparuit Theodoro Anatolio, et dixit ei: « Salutem
tibi, quia tulisti omnem hunc dolorem; et nunc etiam visne
ut extraham a te hos clavos, et sanem te, ut confundas hunc 15
regem rebellem? » Et Theodorus Anatolius dixit Domino no-
stro Iesu Christo: « Nequaquam, Domine mi, melius est mihi
mori propter nomen tuum ». Et Dominus noster Iesus Christus
dixit Theodoro Anatolio: « Paravi tibi coronas tres: unam
propter castitatem tuam, et aliam propter laborem quem tu- 20
listi pro nomine meo et mei amore, et aliam eo quod mortuus
es pro nomine meo. Et si quis tristis et moestus aliquid mole-
stum putaverit, aut angustia ei adveniet, et rogaverit me no-
mine tuo, ego facilius negotium reddam ei, et eum liberabo,
et eum laetificabo. Et si quis afflictus est in mari, dum est in 25
nave, et rogaverit me nomine tuo, ego liberabo eum. Et si quis
processerit ad bellum, et pervenerit ad proelium, et invoca-
verit nomen tuum, ego liberabo eum, et ei adiutor ero. Et si quis
aedificaverit martyrium tuum, et scripserit librum certaminis
tui, et fecerit memoriam tuam, et obtulerit sacrificium nomine 30
tuo, ego accipiam eum, et laetificabo eum in regno caelorum.
Et si quis dederit eleemosynas pauperibus, et egenis, et ca-
ptivis, et peregrinis, ego remittam ei omnia eius peccata, et
retribuam in regno caelorum; et similiter ei qui fecerit bona
in die commemorationis tuae propter nomen tuum ». Et post- 35
quam Iesus Christus dedit hoc promissum Theodoro Anatolio,
dixit ei: « Salutem tibi », et adscendit in caelos. Et Theodorus
- p. 144. Anatolius, vidit angelos tres, *qui tradebant ei tres coro-
nas. Et post haec requievit, et venerunt angeli, et susceperunt

eum dicentes: « Alleluia! Is laboravit in mundo, ut viveret in aeternum! » Et cum nox esset, populi viderunt lucem descendentem de caelo super corpus Theodori Anatolii, cum esset in arborem. Et cum rex Diocletianus audivisset quomodo descendderat lux, timuit ne populi crederent in Christum. Et Diocletianus vocavit Fisandia, sororem Theodori Anatolii, et dixit ei: « Sume cadaver fratris tui, et sepeli illud ». Et Fisandia, eius soror, suscepit eius cadaver, et linteis illud involvit, et immisit in arca quam collocavit in domo sua. Et sumpsit quoque clavos, quibus eum affixerant, et eos collocavit in domo sua. Et fuit eius requies die duodecimo mensis ter. Eius benedictio sit cum anima eius dilecti regis nostri Iyasu, filii regis nostri Iyoas, et cum anima eorum matris reginae nostrae Walata Gi-yorgis, per saecula saeculorum. Amen.

Et Diocletianus regnavit xli annos; xxiii annos cum permaneret in lege Christi; et xviii, postquam abnegavit Christum et adoravit deos, et cum occideret omnes qui credebant in Christum. Et post xli annos archangelus Michael descendit e caelo, et evertit eius thronum super eum, et eiecit eum e regno suo, et eruit ei oculos uno die. Et accidit eo die, ut Diocletianum qui rex erat, et iudicabat populum usque ad meridiem, Deus faceret pauperem, et reprobatus est, et habitavit in plateis, mendicans panem; et nemo praebebat ei buccellam. Et veniebant ad eum pueri in urbe Antiochia, et deridebant eum, et ludibrio eum habebant, et dicebant ei: « O Diocletiane, nos credimus in Christum; occide nos! » Et probris afficiebant eum, et maledicebant ei. Et nocte Satan apparuit Diocletiano in specie lucis; et Diocletianus dixit ei: « Qui tu es? » Et Satan dixit: « Ego sum quem tu adoravisti; peccavisti; et ego amovi te a regno tuo, et erui tibi oculos. Et nunc etiam faciesne quod ego te iubebo, ut ego reducam te ad regnum tuum, et aperiam oculos tuos? » Et Diocletianus dixit: « Quid iussum mihi faciendum est? » Et Satan dixit: « Occidesne eos qui credunt in Christum? » Et Diocletianus dixit: « Sane, occidam eos, *neque relinquam unum qui invocet nomen Christi ». Et Satan dixit ei: « O Diocletiane, de me vae mihi, et de te vae tibi! » Et Satan similis factus est flammae ignis, et abiit.

p. 145.

Et Diocletianum invasit magna elephantiasis, et vermibus scaturivit omne eius corpus, et eius lingua corrosa est vermibus,

et mortuus est morte pessima. Et consilio habito, magistratus Romanorum sumpserunt quendam e genere regum, cui nomen erat Constantinus, et regnare fecerunt eum super omnes Romanos et urbem Antiochiam. Et paucos post dies, cum rex Constantinus dormiret in solario, exiit tegumentum vultus sui, et levavit oculos ad caelum, et vidit stellas quattuor lucidas in figura signi crucis, et scriptura erat in medio illarum romana; et Deus illuminavit oculos Constantini, qui vidit et legit eandem scripturam; et haec scriptura dicebat: « Regnum tuum rectum erit, et firmum erit, Constantine! » Et cum illucesceret, Constantinus narravit reginae uxori suae omnia quae viderat eadem nocte; et voluit ut sibi adducerentur cuncti sapientes Romanorum, ut explicarent omnia quae viderat; et dixerunt ei: « Ex omnibus sapientibus peritiores sunt Cyriacus et Irenaeus in observatione astrorum et in notitia scientiae ». Et rex Constantinus arcessivit Cyriacum et Irenaeum, et narravit eis omnia quae viderat. Et illi dixerunt ei: « Tempus da nobis usque ad tertium diem, et dicemus tibi, rex, interpretationem ». Id autem placuit ei. Et per tres dies instruxerunt mendacium, et venerunt ad regem Constantinum, et dixerunt ei: « O rex, quattuor stellae quas vidisti, sunt quattuor dii, qui maiores sunt inter deos Diocletiani, et eorum nomina sunt: Apollo, Artemis, Titan et Theseus. Et scriptura quam vidisti, significat: Si adoraveris eos et feceris eorum festum, sicut fecit Diocletianus, regnum tuum rectum erit et firmum, et in proelio vinces inimicos tuos; quia illi etiam adiuvabunt te, sicut adiuverunt Diocletianum ». Et rex dixit eis: « Sane, ego quoque adorabo deos, et festum faciam eis ». Et Cyriacus et Irenaeus exierunt a rege, laetitia gaudentes. Erat autem quidam servus eunuchus, cui nomen erat Eusignius, servus sancti Theodori Anatolii; et cum is educaretur, servus ei aderat, et audiebat, cum docerent sanctum Theodorum Anatolium libros Prophetarum eorumque interpretationem, et legem Christi; et is eunuchus didicit omnia, quae audivit, dum erudiebant dominum suum. Et is eunuchus, cui nomen erat Eusignius, ingressus est ad regem Constantinum, et dixit ei: « O rex, ne audias verba Cyriaci et Irenaei, quia mendaces sunt, et tibi rettulerunt mendacia; et non est bona lex nisi lex Christi ». Et rettulit ei omnia quae prophetae vaticinati sunt de Christo,

eique explicavit eorum interpretationem. Et rex Constantinus
 adsensus est legi Christi, et anima eius laetata est iis quae
 dixerat ei eunuchus. Et cum Cyriacus et Irenaeus audivissent
 quomodo Eusignius converterat regem, et adduxerat eum ad
 5 legem Christianorum, congregarunt secum ccc sacerdotes ido-
 lorum sibi similes, et sparserunt cinerem super capita sua, et
 ingressi sunt ad regem, et dixerunt ei: « Quomodo fit, ut servus
 eunuchus dirigat regnum Romanorum? Nonne vidisti quam
 rectum et firmum fuit regnum Diocletiani per virtutem eius
 10 deorum, et quomodo vicerunt omnes inimicos? Et nunc etiam,
 o rex, sine nos occidamus hunc servum eunuchum, quia de-
 cepit te ». Et Constantinus dixit eis: « Id vero modo non fiat,
 sed iniicite eum in carcerem; ibimus per virtutem deorum, et
 dimicabimus cum Cossaeis et gentilibus; et si vicerimus eos,
 15 ego quoque adorabo eos, et eis faciam festum, et occidam
 illum eunuchum; si autem victi fuerimus, ego quoque credam
 in Christum ». Et sacerdotes idolorum dixerunt ei: « Sane, ita
 sit ». Et Constantinus sumpsit exercitum suum, et profectus est
 ut dimicaret cum Cossaeis et gentilibus; et dimicaverunt, et
 20 vicerunt eos Cossaei et gentiles; et mortui sunt multi e Ro-
 manis; et Cossaei et gentiles circumvenerunt Constantinum
 regem Romanorum ut occiderent eum. Et eo tempore Theo-
 dorus Anatolius descendit in equo spiritali ad regem Constan-
 tinum, et apprehendit eum coma eius capitis, et extulit eum
 25 a proelio; et dixit regi Constantino: « Forsan scis quis ego
 sim? » Et Constantinus dixit ei: « Ignoro ». At ille secum
 reputavit, et visus est ei esse quidam e militibus Roma-
 norum, qui portabat eum. Et Theodorus Anatolius dixit ei:
 « Ego sum Theodorus Anatolius; *cur credidisti in deos impuros, p. 147.
 30 et venisti ad proelium? Ille rex delevit milites tuos; et ego
 eripui te a proelio, quia diligo te; et cum versareris in disci-
 plina cum pueri essemus, fuimus socii. Et nunc etiam, o Con-
 stantine, crede in Christum, et ille erit tecum, et adiuvabit te;
 et omnia, quae tibi dixit Eusignius, vera sunt, et audi ea; et
 35 aedifica tibi urbem in ipso loco, ubi nunc ades, et voca eam
 nomine tuo; et vade Hierosolyma, et detege crucem Christi.
 Sed sine me, ut eam ad exercitum tuum, et eos liberem a
 proelio colligamque eos qui supersunt ». Et Theodorus Anato-
 lius processit adversus Cossaeos et gentiles, et clamavit dicens:

« Ego sum Theodorus Anatolius; veni ut deleam vos ». Et cum Cossaei et gentiles audivissent eius clamorem, in fugam declinaverunt; et ex eis mortui sunt multi timore et tremore; et qui supererant e militibus Romanorum, ceperunt regredi in itinere eorum provinciarum, cum moesti essent quod putabant regem suum mortuum esse. Et cum paullum progressi essent, invenerunt regem suum, ubi erat; et laetati sunt, et Deo gratias egerunt. Et rex voluit ne referant aut dicant: « Romani victi sunt ». Et id praecepit rex, ne sacerdotes idolorum, cum haec audivissent, se colligerent et aufugerent ab eo. 5 10

Et cum rex appropinquaret ad urbem Antiochiam, nuncios ad sacerdotes idolorum misit, dicentes: « Vicinus inimicos nostros per virtutem deorum nostrorum. Et nunc etiam parati estote, ut cum ego veniam adorem deos et eis faciam festum ». Et cum sacerdotes idolorum audivissent, iverunt ad Eusignium, 15 qui erat in carcere, et dixerunt ei: « Eusigni, para te mane, quia ducemus te coram deis nostris, et illic mactabimus te, et eis offeremus corpus tuum in sacrificium ». Et Eusignius tristis fuit, et ploravit, dicens: « Domine mi Iesu Christe, tu scis me non timere neque moestum esse ob mortem patiendam 20 propter nomen tuum; sed tristis sum quod corpus meum erit in sacrificium idolorum ». Et surrexit, et oravit nocte, et dixit: « Domine, quam multi sunt qui excruciant me! Multi insurrexerunt adversum me; multi dicunt animae meae: ‘ Non servabit te Deus tuus ’ ». Et recitavit hunc psalmum ¹ usque ad finem. 25

p. 148. *Et angelus Dei apparuit ei, et dixit ei: « O Eusigni, salutem tibi! Noli moestus esse, nam qui dixerunt tibi: ‘ Para te ad mane, mactabimus te, et faciemus corpus tuum sacrificium deis; ’ tu eos videbis mane: vincientur manus et pedes omnium sacerdotum idolorum, et ducentur ad ignem, et eorum deorum ca- 30 pita serra frangentur; tu autem salvus eris hodie; sed paucos post dies parva poena afficeris, et manus Christi liberabit te ». Et postquam haec dixit, angelus dixit ei: « Salutem tibi », et adscendit in caelum. Et postero die rex Constantinus pervenit ad urbem Antiochiam; et Cyriacus et Irenaeus induerunt 35 se vestibus pretiosis, et similiter omnes sacerdotes idolorum, et exierunt obviam regi. Et rex dixit: « Adducite iam Eusi-

¹ Ps. III.

gnium ». Et abierunt, et adduxerunt eum ad regem; vinctus erat, et illi condemnabant eum. Rex autem cum vidisset eum, tristis fuit de illo, et dixit: « Solvite eum ». Et rex descendit ex equo suo, et dixit ei: « Condone mihi, frater mi, et mihi
5 benedic, quia propter te Dominus meus Iesus Christus obfirmavit me, et obfirmavit regnum meum ». Et statim rex praecepit militibus suis ut comprehenderent sacerdotes idolorum; et comprehenderunt eos, et vinxerunt eos manus et pedes, et iniecerunt eos in ignem, in quem unusquisque eorum paratus
10 erat proicere corpus Eusignii.

Et rex Constantinus praecepit militibus suis ut everterent templa idolorum, et serra frangerent eorum capita, et ascia contererent omnes deos mendacii, et diriperent omnes sacerdotes idolorum; et invenerunt in templis idolorum multum auri
15 et argenti, quod mensi sunt in modiis sicut metiuntur triticum; et detulerunt id aurum ad regem Constantinum. Et rex congregavit pauperes et egenos, deditque eis multum auri; quod superfuit a pauperibus, impendit in aedificandas multas ecclesias christianas, quia innumerabile erat aurum et argen-
20 tum. Et rex Constantinus iussit fieri signa duo, alterum aureum et alterum argenteum; et cum ambularet per plateas rex Constantinus, portabant ante eum signum aureum et post eum signum argenteum.

*Et rex sumpsit quendam alienigenam presbyterum, prudentem et peritum omnium Scripturarum, et sincerum et humilem, cui nomen erat Demetrius, et constituit eum archiepiscopum in urbe Antiochia; et rex dilexit eum propter eius humilitatem. Et archiepiscopus Demetrius constituit papas, et episcopos, et presbyteros, et diaconos, et lectores, sanctificavitque ecclesias
30 christianas, et iussit eos assiduos esse in ieiunio et in oratione tempore horarum. Et fides firma fuit in ea urbe diebus regis Constantini.

Cum autem Theodorus Anatolius liberaret regem Constantinum, dixerat ei: « Aedifica tibi urbem in loco ubi nunc es, et
35 voca eam nomine tuo ». Et Constantinus illic aedificavit magnam urbem, et vocavit eam nomine suo Constantiniam, et in ea erexit multas ecclesias christianas et magnum monasterium sub nomine sancti Theodori Anatolii; et rex stabilivit illic sedem regni sui. Et rex misit nuncios ad urbem Antiochiam, et ad-

duxerunt corpus sancti Theodori Anatolii, et clavos quibus affixerant eum, et eius gladium, et eius hastam; et posuerunt ea in ecclesia christiana, quam aedificavit sub nomine Theodori Anatolii in urbe Constantinia. Et postquam mortuus est Theodorus Anatolius, nemo potuit eiicere eum ex ecclesia christiana sancti Theodori Anatolii, quia oravit et dixit, cum vivus esset: « Non des, Domine mi Iesu Christe, gladium meum alii ».

Et multos post dies rex Constantinus morbo laboravit, et cum iam prope esset ut moreretur, praecepit filio suo et dixit ei: « Cum Deus regnare fecerit te in regno meo, proficiscere Hierosolyma, et quaere et detege lignum crucis, cui affixus est Dominus noster Iesus Christus ». Et mortuus est rex Constantinus; et pro eo regnare fecerunt filium eius, et appellaverunt eum nomine eius patris, Constantinum, propter eius amorem erga suum patrem; et propter firmitatem fidei patris eius, Deus obfirmavit regnum filii.

Hisce autem diebus erat quidam dives gentilis, cui nomen Georgius; et coepit suadere magistratibus regis ut sinerent eum ingredi et quotiescumque comedere cum rege sine teste. Et ita accidit. Rex vero Constantinus dilexit eum, et secum locum ei dedit cum comederet et biberet. Mens autem huius gentilis Georgii erat *ut converteret regem ad adoranda idola; et suadebat ei continuo quia rex iuvenis erat. At regina Helena, regis mater, moesta erat, et dixit ei: « Melius est tibi ire Hierosolyma, et quaerere et detegere lignum crucis, sicut iussit te pater tuus, fili mi Constantine ». At ille non audivit vocem matris suae.

Quodam autem die, cum gentilis Georgius comederet et biberet cum rege, Eusignius ingressus est ad regem, et dixit ei: « O rex, quid prodest tibi? Cibus et potus fugaces sunt; et regnum terrae fugax est; et omnis honor et laetitia fugit, sed regnum caelorum non peribit in aeternum. Et nunc etiam, o rex, melius est tibi ire Hierosolyma quaerere et detegere lignum crucis Christi, ut accipias regnum caelorum, quod non deficiet. Et omnia quae sunt in terra, tibi adiicientur ». Et gentilis Georgius dixit regi: « Qui huiusmodi verba prava loquitur coram rege, dignus est morte ». Et statim rex praecepit famulis suis, et foras traxerunt Eusignium ut occiderent eum. Et sanctus Theodorus Anatolius descendit ad eum in equo spiritali, et cum

eo angeli qui sequebantur eum sub specie hominum, et dixit famulis regis: « Quae est culpa huius viri, ut eum occidatis? » Et famuli dixerunt ei: « Locutus est mala coram rege, qui mox mandavit ut occideremus eum ». Et sanctus Theodorus Anatolius dixit eis: « Ne occidatis eum, donec ivero, et locutus fuero cum rege ». Et dixerunt ei: « Non possumus expectare, quia timemus regem ». Et ille dixit eis: « Ego liberabo vos ab eo ». Et adiit regem; et invenit reginam Helenam, quae moesta erat, et adstabat ad portam regis. Et Theodorus Anatolius, sedens in equo spiritali, dixit reginae Helenae: « Cur hic adstas, et moesta sis? » Et illa dixit ei: « Adveni ut rogarem filium meum pro Eusignio ». Et ille dixit ei: « Recede, regredere ad domum tuam, neque maesta sis ». Et illa abiit; et Theodorus Anatolius ingressus est ad regem, dum equitabat in equo suo; et dixit Constantino: « Quae est culpa Eusignii, ut dixeris eum occidendum esse? ». At ille non audivit eius sermonem, quia locutus erat ei sermone angelorum. Et rursus locutus est ei sermone Romanorum; et tum rex Georgiusque audiverunt eius sermonem. *Et surrexit gentilis Georgius, et dixit: « Qui loquitur malum operis pravi coram rege, dignus est morte ». Et Theodorus Anatolius percussit pectus Georgii gentilis, qui statim mortuus est, cum cibum deglutiret ore suo. Et regina Helena timuit propter suum filium, et ingressa est festinans. Et Theodorus Anatolius dixit regi Constantino: « Si pater tuus non fuisset amicus meus, ego non parcerem tibi; nunc etiam omnia quae dixit tibi Eusignius vera sunt; et fac tu etiam quod te iussit pater tuus, et vade Hierosolyma, et detege lignum crucis, cui affixerunt Christum ». Et his dictis, Theodorus Anatolius abiit, rege eum adspiciente.

Oratio eius et eius benedictio, et victoria eius sint cum dilecta sua, regina nostra Walata Giyorgis, et cum ancilla sua Walata Selase, per saecula saeculorum. Amen.

Qui scripsit eius certamen, et qui iussit illud scribi, et qui legit, et interpretatus est, et qui audivit verbum eius: eorum simul Deus misereatur per saecula saeculorum. Amen.

I.

EFFIGIES THEODORI.

- p. 152. 1 Salutem memoriae nominis tui, cuius [signum crucis,
[prima] littera est
et comae tuae crispatae et nigrae, quae similis est colori corvi; 5
Theodore, valide, dux exercitus Dei,
ut laudem te secundum numerum totius effigiei tuae,
loqui me fac iucunde, quod iustum est et dignum est.
- 2 Salutem capiti tuo, cuius ornatus est corona victoriae,
et faciei tuae celebratae, cuius venustus adspectus laetificat; 10
Theodore, certamine martyr mortis Christi,
da mihi benedictionem tuam, et concede mihi gratis
ut per eam ego iuvenis inops sapientiae dives fiam.
- 3 Salutem palpebris tuis, custodibus ad omnia observanda,
et salutem oculo tuo uni, qui est cum socio altero suo; 15
Theodore, ut Iacob portio populi Dei,
populi terrae dederunt magnitudini tuae munera laudis,
populi quoque locuti sunt iustitiam tuam.
- 4 Salutem, salutem utrique auri tuae,
et genis tuis, quae odoribus spirant magis quam oleum ampul- 20
Theodore, martyr, dum cogitas spem resurrectionis, [lae;
tolerasti clavum mortis coram turba infidelium,
qui dispergebant carnem hominum sicut frumentum ventilabro.
- 5 Salutem naribus tuis, quae spirabant auram sanitatis,
et labiis tuis iucundis, quae celebrabant laudem Dei; 25
Theodore, tu [es sicut] vinum cantus, quod facit oblivisci luctum;
in magna virtute tua, domine mi, valde laetus sim laetitia,
sicut qui invenit multam praedam.
- p. 153. 6 Salutem ori tuo, quod servatum est a loquendo vanitatem,
et dentibus tuis candidis, plus quam venustas crystalli et lactis; 30
Theodore, perfosse clavo ferreo ardente,
clavus tuus sit mihi pretium die afflictionis et molestiae,
cum Pater induet vestes poenae et praemii.

- 7 Salutem linguae tuae, quae locuta est iustitiam Christi,
et voci tuae tremendae, quae terruit regem;
Theodore, martyr, fili Sidraci,
visita me quovis mane cum patruo tuo Basilide,
5 et cum Eusebio filio eius eiusque fratre Macario.
- 8 Salutem respirationi tuae, cuius odor est conditus aroma-
et gutturi tuo bono, dulci foris et intra; [tibus,
Theodore, arca obducta auro clavorum,
esto custos et pastor mihi, ovi tuae segregatae,
10 ne rapiant me subito lupi rapaces.
- 9 Salutem collo tuo, quod simile est hastae vexilli,
et humero tuo, qui portavit pondus clavorum sicut latro;
Theodore, martyr, cum martyribus Antiochiae,
misericordiam pete mihi sedulo coram facie Dei opificis,
15 ut condonet peccatum animae meae, et eius culpas remittat.
- 10 Salutem dorso tuo, quod suscepit ictum clavorum,
et pectori tuo, quod in certamine requievit super komol;
Theodore, laete, solare me semper,
quia oblivioni datus sum, sicut torrens qui exsiccatus est;
20 et sicut unda quae iam pertransit.
- 11 Salutem sinui tuo, qui collegit manipulos cruciatus,
et manibus tuis clavis perfossis, quae beatae praedicatae sunt, eo
Theodore, veni mox festinanter, [quod susceperunt dolorem;
ut consumas in facie terrae foris
25 hostes animae meae, scorpiones qui transfigunt homines.
- 12 Salutem dico brachiis tuis validis,
et ulnae tuae, quae dissolvebat capita hostium sicut ceram;
Theodore, amicte ornatu virtutis et victoriae,
quis sicut tu, domine mi, ex hominibus validis,
30 in praelio capiat hominem validum manu sua?
- 13 Salutem cubito tuo, mensurae poenae et doloris,
et palmis tuis conspersis clavis sanguineis;
Theodore, martyr, laudate memoria et nomine,
cum te in proelio viderunt, equo terribili vectum,
35 gentes Cossaeorum dixerunt: Venit deus Romanorum.

14 Salutem digitis tuis, sicut phiala aromatis sculpta ¹,
et unguibus tuis candidis, quorum color est sicut fulgur;
Theodore, sol terrae tuae orientalis,
redime me, servum tuum, foedere martyrii tui, tanquam auro,
cum iustus liber fiet a servitute amara. 5

15 Salutem lumbis tuis, qui rupti sunt clavis ferreis,
cum ventre tuo una, donec effusa sint eius intestina;
Theodore, qui convertis animam tuam ad amorem,
manus tuae infundant super caput meum
oleum sanctitatis, unguentum cuius pretium est magnum. 10

16 Salutem cordi tuo, quod non didicit cogitare vindictam,
et renibus tuis, qui in proelio expurgaverunt maculam;
Theodore, sacerdotes cantibus celebrabant te semper:
Dum facit miracula et prodigia
inter gentes, ad urbem suam transiit et ivit. 15

17 Salutem menti tuae, quae non cogitabat opus malum,
et intestinis tuis, effusis clavo ferreo ardente;
Theodore nobilis, me ministrum tuum pauperem
divitem redde auro boni operis et argento iustitiae,
non autem istis divitiis transitoriis. 20

p. 155. 18 Salutem visceribus tuis, quae vulnerata sunt clavo ferreo,
et umbilico tuo pariter, qui in eorum medio plantatus est;
Theodore, cum rex faciet coetum,
voca nos fratres tuos, ut una cum invitatis
faciamus festum in laetitia et exultatione. 25

19 Salutem lumbo tuo, victori validorum virtute sua,
et femoribus tuis, quae sunt sicut Balaz ², cuius adspectus venu-
[state est desiderabilis;
Theodore, semper cum Claudio, singulis horis,
et cum Leontio, dilecto tuo, et Nicario eius socio, 30
veni e caelo visitare me.

¹ Cfr. *Cant.*, v, 13. — ² Balaz est nomen unius e columnis templi Salomonis, et significat validus. (III *Reg.*, vii, 7. aeth.).

- 20 Salutem genibus tuis, quae non adoraverunt opus creatum,
et pedibus tuis, perfossis clavo ferreo mirabili;
Theodore, dives, spreto auri et argenti,
praeſice me theſauro ſapientiae et conſilii,
5 ut iudicem, *regam*, decem ſenſus ¹.
- 21 Salutem plantae pedis tui, quae tincta eſt ſanguine clavo-
et calci tuo patienti, quem vexavit dolor martyrii; [rum,
Theodore, clypeus ſervator vultus mei,
cur relinquis me, dum trisſis incedo?
15 ſed laetifica animam meam laetitia.
- 22 Salutem digitis tuis, quorum numerus eſt dimidium viginti,
et unguibus tuis, qui ex iis [prodientes] creati ſunt ad illorum or-
fac audiam quod dixit Theodorus, dux exercitus: [natum;
Laetus eſto, dilecte mi, quia a te evanuit probatio;
15 trisſitia haud inveniet te ab hoc tempore in perpetuum.
- 23 Salutem ſtaturae tuae, quae pervenit ad iuſtam propor-
et effigiei tuae, ſoli qui opertus eſt umbra clavorum; [tionem,
Theodore, dixiſti, cum lex Chriſti corrumperetur:
Ne timueritis mortem, fratres mei, neque quidquam aliud;
20 cum Dominus Deus noſter eſt nobiſcum, nemo praevalebit con-
[tra nos.
- 24 Salutem exitui animae tuae in odore Chriſti Dei, p. 156.
et cadaveri tuo, ſuavi plus quam odor ambari et muſci;
Theodore, benevole angelum Michaellem
25 mitte de te ad me in modum [viri] fidelis et amici,
ut ascendere faciat orationem meam matutinam et vespertinam.
- 25 Salutem involucro ² corporis tui in aromate unguenti puri,
et ſepulcro tuo ſancto in monumento patrum iuſtorum;
Theodore, valide plus quam viri validi, [et vivum,
30 num feſſum eſt brachium tuum, quod perpetuo ſtrenuum eſt
ita ut non ſalves me nunc virum animo perturbatum?

¹ Secundum Aethiopes, ſenſus animi et corporis decem ſunt: quinque
externi et quinque interni (cfr. DILLMANN, *Lex. aeth.*, c. 116). — ² Lin-
teo funebri.

26 Salutem vobis, instructis fide et fiducia,
martyribus Antiochiae, et aliis qui fuistis in concilio
cum Theodoro martyre, qui consumavistis certamen;
rogate semper, et intercedite apud illum qui omnes audit,
ut det mihi misericordiam et clementiam suam. 5

27 Theodore, Claudii, Basilides et Victor,
Iuste, Aboli et Apater,
Eusebi et Macari, ex urbe Antiochia,
coronate me, domini mei, clypeo vestro probato,
ne transfigant me sagittae impii Nestoris. 10

28 « Ne timueris paullum de insurrectione cuiusvis inimici,
cum familiaribus meis ego adero, ubicunque fueris ».
Sic dic mihi, Theodore, singulis diebus;
nam si tu mihi aderis, et illi fratres tui,
nihil timebo inferne et superne. 15

29 Si ad dominos huius mundi vir iniquus et impius
confugit, manu non tradetur;
Theodore, sapiens, me stultum custodiae tibi commissum,
memor infirmitatis meae, ne tradideris me alienis,
o corde mitis, sicut Filius unigenitus. 20

p. 157. 30 Ne reliqueris me, domine mi, in mari multae tristitiae,
dum immergit me fletus, et in undas detrudit me planctus;
Theodore, columba tristis corde Noah,
fac ut audiam verbum laeti nuncii portantis signum purum,
dum dicis: Siccum evasit diluvium te submergens. 25

31 Atile laudis sacrificabo cultro linguae loquacis,
et vinum cantici infundam manibus verbi expansi,
Theodore, martyr, festo tuo in mense tobe;
tu quoque da mihi ex gratia tua, o liberalis, [pientiam dat.
ut prudentem reddat stultitiam meam consilio suo quod sa- 30

32 E fructu labii et oris, purum donum laudis
ecce obtuli munus magnitudini tuae; [sam et supereffluentem;
Theodore, da mihi retributionem meam (ad mensuram) concus-
divites valde avari, cum iudicant causam,
si dederint eis parum, dant multa. 35

- 33 Cum rogabunt hoc cantico tuo, et deprecabuntur,
qui in mari afflicti sunt, et qui domi aegri sunt,
Theodore, illos salva, et aegros istos sana,
et perforce cogitationes eorum, si legitime cogitaverint,
5 nam potestatem habes super omnia per magnitudinem Christi.

II.

- 1 Salutem tibi, Theodore, gratia ecclesiae christianae,
et terribilis bestia adversus Cossaeos,
voce tua (quae est) sicut rugitus leonis.
- 10 2 Salutem tibi, Theodore, gemma, gloriatio Antiochiae;
dum audit certamen tuum singulatim,
laetatur singulis posteris diebus.
- 3 Salutem tibi; quam mirabilis est tua comprehensio vi
Nicomedis (*te vi comprehendisse Nicomedem*) instructi armis,
15 Theodore, perite proelii.
- 4 Salutem tibi; certamen martyrii tui suave est, sicut vinum p. 158.
laetificat cor et mentem; [laetitiae cantus,
Theodore, pulchra forma gaudens.
- 5 Salutem tibi; quis sicut tu, domine mi, patiens est doloris
20 Theodore columba, Theodore bestia, [et morbi,
qui infirmasti vim iuventutis?
- 6 Salutem tibi; sustulisti manu Nicomedem ex Cossaeis;
ad laetitiam trahe me virum tristem,
Theodore, vir potestatis.
- 25 7 Salutem tibi; ne in deserto tristitiae et in campo magni
solve me, ut maneam in urbe; [ploratus maneam,
dum exspecto te, mār Theodore,
sol ad occasum vergit, et terra vesperascit.

III.

1 Narrationem certaminis et virtutis, quae a te facta sunt,
populis terrae retulit Euty chius Anastasius;
Theodore, recitabo miram gloriam tuam;
suavis est memoria martyris, quae spernere facit mel; 5
esto mihi magister ad librum (scribendum) gratiae et virtutis.

2 O tu, ob gloriam faciei tuae tremuit intelligentia Satanae;
per eius consilium expulsus est ab hoc tempore usque ad Iohan-
ne offerat adorationem Ekraas, domino orientis; [nem (?),
Theodore, adversus inimicum meum voluit ratio cordis tui (?) 10
ne bellum gerant adversus me, extolle gravem pavorem.

3 O tu, cui in visione suasit angelus caeli
sermonem fidei et iustitiae, sub specie nobili patris tui;
ne audires consilium iniquitatis ex verbis Ausiae matris tuae;
consilium da mihi, Theodore, dum sequor viam tuam, 15
ne cognoscam alium deum nisi Deum tuum.

p. 159. 4 O tu, cuius magnitudine concontractum est idolum;
cum in facie tua vidit sigillum sancti baptismatis,
Theodore, qui ut Christus fuisti sacrificium meridiei sextae feriae,
non coniunxisti Belial cum regno tuo; 20
lux enim est honor tuus, honor autem eius tenebrae sunt.

5 O tu, qui constitutus es dux exercitus propter virtutem tuam
Antiochiae in nobili urbe martyrum ex Macario;
Theodore, famule illius qui portavit crucem in Lithostroto ¹,
obfirma me tempore infirmitatis et hora magnae probationis, 25
ne particeps fiam operum mundi iniqui.

6 O tu, qui non sumpsisti gladium ad bellum gerendum cum
sine gladio occidisti myriades militum Barbarorum; [hoste,
Theodore, valide, si semper in te confidam,
occide inimicos meos, ne sim reprobatus, 30
et ex illis ne reliqueris ullas reliquias.

¹ Ioh., XIX, 13.

7 O tu, qui adiuvasti viduam cum dracone terreretur,
ne perderet filios suos consilio creaturarum perversarum;
Theodore, suave unguentum horti afflictionis,
adiuva me tibi commissum in custodiam, in hora quam timeo,
5 ne ante tempus eam in viam mortis.

8 O tu, qui vocasti Anastasium et Ausiam,
ut viderent negotium certaminis tui in medio foro Antiochiae;
Theodore, adornate pulchritudine et figura,
voca me ad hereditatem tuam, regnum Christi opificis,
10 et animae meae dic: Ecce dilecta mea!

9 O Theodore, susceptor verberum (illatorum) virga,
manu centum militum, a meridie ad vesperam;
cum illic natares in profundo sanguinis tui sicut in mari,
gloriosa ossa tua, quae fuerunt sicut farina,
15 sint mihi virga virtutis iustitiae coram hoste.

10 O tu, qui sedisti in ferrea sede tormenti,
donec pulchritudo tua fuerit tota sicut ignis;
Theodore, qui es dulcis racemus vitis, *id est* fidei,
educ me e fovea perditionis, sicut regente iudice Moyse
20 electi Israelitae exierunt e terra Aegypti.

p. 160.

11 O tu, qui passus es abscissionem capitis gladio,
post eximium certamen;
Theodore nobilis, dux myriadum;
sanguis tuus, qui stillavit sicut sudor e vultu,
25 aqua purificationis sit mihi viro obstinato.

12 O tu, cuius cadaver emit auro,
a militibus qui occiderant te propter fidem et iustitiam,
Ausia, mater tua, foemina spissae curae;
memento me esse subiectum magnitudini tuae sollicite,
30 et da mihi, princeps Theodore, mercedem subditorum.

IV.

- 1 Salutem tibi; plenae fidei defectus non invenit te,
sicut alios; stas in cultu (Dei) ut arbor,
Theodore, ex terra Aegypti.
- 2 Salutem tibi; nam gloria vultus Moysis honoravit faciem 5
Theodore, populus ut videat te [tuam,
properat quo stas.
- 3 Salutem tibi, fili militis Iohannis, Theodore martyr;
cum parvus esses, dividisti corpus idoli,
dedecore affecisti consilium perversitatis. 10
- 4 Salutem tibi; solvisti fide et virtute spiritali,
qui vincti erant in arbore komol,
Theodore, iuvenis (strenue) in certamine.
- 5 Salutem tibi; contrivisti caput draconis lapide, quem tra-
angelus caeli, missus a facie Salvatoris, [didit tibi 15
Theodore, ornate pulchritudine.
- p. 161. 6 Salutem tibi; intelligentia regis timuit te, Theodore,
cum apud eum occulte calumniati sunt te
sacerdotes, qui te odio habuerunt.
- 7 Salutem tibi; si homo dominetur per dies solis et lunae 20
Theodore, quia non fuit iustitia (?); [vane (?);
ut propter iustitiam transeam de loco in locum,
da mihi tempus poenitentiae.

V.

- 1 Salutem memoriae nominis tui, gloria urbis Asiae. 25
et omnibus membris tuis unicuique sua facie et forma,
Theodore, qui vocaris « Theodorus Antiochenus »,
ut sequatur vocationem tuam, gressus Christi opificis,
anima mea elegit, (sicut) Maria, partem salutationis tuae ¹.

¹ Luc., x, 42.

2 O tu, qui non respondisti invitationi regis et eius principum,
ut adorares (saltem) statuam ligneam vice centum deorum;
Theodore, firme in religione Christi,
ut recitem narrationem huius certaminis tui pro viribus meis,
5 imple me sapientia mentis, nam ego vanus sum.

3 O tu, qui respondisti populis qui rogaverant te,
quod Deus Pater genuit Filium;
Theodore, diligens, bono opere *sicut* apis,
te ipsum laudabo, domine, ex opere aegre,
10 quandoquidem sapientia apparet, et honorata est (sapientia?) ⁴.

4 O tu, qui cremasti magnum idolum,
dum eius sacerdotes capiuntur in somno cecitatis nocte,
cum pervenires ad regem, vinctus a tergo;
Theodore, ostende mihi intelligentiam tuam bonam;
15 ne ego, servus tuus, pro bonis operibus mala faciam.

5 O tu, qui pertulisti alapa percuti per manum praefecti, p. 162.
quem unxit oleo irae archangelus Gabriel,
cum reminisceris percussione Christum, primogeniti fidelium;
Theodore, audiens precationem meam,
20 adversus eum, qui bellum contra me tuae tutelae commissum
[gerit occulte, aperte bellum geras.

6 O tu, qui equitasti (insidens) albo equo spiritali,
et incessisti ad regionem provinciae Asiae,
dum doces fidem in nomine Filii Virginis;
25 Theodore, die iudicii terribilis retributionis
equus tuus servet me tuae custodiae creditum a foro Siol.

7 O tu, qui iniectus es in carcerem clausum,
ut moreretur fame et terribili siti aquae;
Theodore, quomodo rex mundi caduci
30 iussit cibum tuum esse circiter decem drachmarum,
cum in manu tua, dextra et sinistra essent divitiae?

¹ Textus corruptus esse videtur.

8 O tu, qui suspensus es inter columnas duas,
 extensis, pedibus et manibus;
 Theodore, supplicio affecte propter nomen Patris et Filii;
 flagellatio tua, more bovis per manum oppressorum qui erant
 sit mihi laetitia intelligentiae ex tristitia saeva. [in tribunal, 5

9 O tu, qui fuisti tanquam ovis ex grege,
 oblatio Christi vivi in flamma fornacis expansa;
 Theodore, valide, socie Georgii martyris,
 ignis qui arsit super te, sit ad reprehensionem mortis quae est
 similis iridi mirabili ordine. [inimica mea, 10

10 O tu, qui accepisti verbera extensarum virgarum,
 donec ossa tua fuerunt sicut cinis dispersus;
 quod *frenum* ferre non valuissent viginti viri,
 Theodore, frenum aeneum propter amorem Filii vivi
 laeve visum est tibi domi et in deserto. 15

p. 163. 11 O tu, qui appellatus es magus propter fidem,
 cum cor tuum effecit regnum Barnafes sicut phantasma;
 Theodore, martyr, cum adspexit et vidit
 tormentum quod accipiebas manu decem validorum,
 propter iniuriam tibi illatam ploravit leo. 20

12 O tu, qui sanasti destitutos novae spei,
 quam corpus tuum patientia accepit in fovea ignis;
 Theodore, sicut tibi consociasti Philonicem in certamine,
 sim socius tecum, domine mi, in regno Christi Alphae,
 ne anima mea audiat reprehensionem in tribunali reprehensionis. 25

VI.

1 Salutem tibi, quia anima mea, (similis) campo viduae, spe-
 Theodore, ut videam virtutem auxilii tui, [ravit in te;
 incedam equo tuo.

2 Salutem tibi, ne hostes inferant mihi bellum in medio iti- 30
 ex ore equi tui exeat ignis irae, [nere aut domi,
 Theodore, aequalis martyrum.

3 Salutem tibi; cum rex vetuit ne biberes aquam
dum in carcere esses, gratia Spiritus sancti
satiatus es potu

[bonum nuncium: Laetare!

5 4 Salutem tibi; hodie, tempore tormenti dixisti animae tuae
Hereditate accepisti hortum quietis et terram deliciarum,
Theodore, serve iuramenti.

5 Salutem tibi; illos qui adstabant ut peterent eleemosynam a
quia sanguis tuus sanavit eos a vi morbi, [rege,
10 Theodore, ad fidem convertisti.

6 Salutem tibi; ex quattuor coronis tuis, quae descenderunt p. 164.
laetus fuissem portare unam, [tibi e caelo,
martyr mortis Christi.

7 Salutem tibi; « vanitas vanitatum », verbum est quod dicit
15 Theodore, cum dives esses, [Salomon;
quandoquidem edoctus fuisti per amorem Verbi,
paratus fuisti ad paupertatem et opulentiam.

GADLA ABĀDIR

SEU

MARTYRIUM SANCTORUM APATRIS

ET IRENIS SORORIS EIUS

Martyrium sanctorum Apatris et Irenis sororis eius scriptum est in Aegypto. Textus copticus exstat in Bibliotheca Vaticana (Cod. Copt. Vat. LXIII, fol. 55-79), et editus est ab H. Hyvernat (*Les Actes des Martyrs de l'Égypte*, Paris, 1886, p. 78-113), exstat etiam eius versio arabica in Bibliotheca Bodleiana Oxoniensi (Seld. 3274; Uri, CXCVIII, fol. 158 et seq.).

Aethiopicae versionis huius Martyrii quam dedimus notum est tantum apographon unum, quod servatur in cod. Abbadiano n° 110 (fol. 97 r.—105 v.), saeculi XVIII.

Post Martyrium addita sunt carmina duo, nempe :
a) Effigies Apatris et Irenis: habet strophas tredecim, quarum quaeque constat versibus quinque; — *b*) aliud carmen in laudem Apatris et Irenis: strophis septem constat, quarum quaeque versibus tribus, praeter postremam quae quattuor versibus constat. Horum carminum textum dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 73 v.—74 v.).

De sanctorum nostrorum Martyrio consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 174-176.

MARTYRIUM SANCTORUM APATRIS ET IRENIS

EIUS SORORIS.

p. 167.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei. Certamen et martyrium sancti et nobilis, validi et victoris, martyris Apatris et Irenis sororis eius, martyrum Domini nostri Iesu Christi, qui consummaverunt certamen suum et martyrium suum octavo et vicesimo die mensis maskaram, in pace Dei. — Eorum oratio et eorum benedictio, et donum eorum auxilii, et certamen eorum laboris, sint cum eorum dilecto Za-Walda Maryam.

Et accidit in regno Diocletiani, regis apostatae, ut fecerit septuaginta idola, quae appellavit deos; quinque et triginta ex eis effigiem virorum, quinque et triginta effigiem feminarum referentia; et praecepit ut colerent eos principes et primores, servi et liberi, episcopi, et presbyteri, et diaconi et omnis gens christianorum. Et in urbe *Antiochia* erat episcopus graecus, qui fecit multa miracula coram Diocletiano, et accepit martyrium. Ille autem traxit corda christianorum ad martyrium; et multi martyrium passi sunt propter eum, cum viderent firmitatem eius cordis et eius robur in amore Dei. Et erant apud regem quattuor principes et magnates; et haec erant eorum nomina: Alehes, et Iustus, et Aradegis, et Basilides; et ii dimiserunt opes suas et divitias suas, et confessi sunt bonam confessionem cum suis filiis, et uxoribus, et servis.

Erat *Antiochiae* quidam vir, nobilis et dives valde, nomine Theocrates; et erat frater Basilidis; et Theocrati non erant liberi nisi Abadir (Apater) cuius nomen explicatur « amatus », et filiae duae; nomen unius erat Irai (Irene)¹, et alterius To-belina (Helena).

At Theocrates diligebat valde Apatrem, quia non erat ei filius praeter illum, et rogavit regem ut filium suum constitueret ducem. Et cum rex vidisset pulchritudinem vultus, et firmitatem, et robur sancti Apatris, constituit eum magnum ducem, cum esset duos et viginti annos natus. Et deinceps eius pater pergit facere epulas gentibus regni et omnibus gentibus urbis;

¹ Apater et Irai sunt formae hypocoristicae nominum Ἀντιπάτερ et Εἰρήνη.

p. 168. et per annos tres comederunt et biberunt eius domo. Et tres post annos eius pater requievit, et sanctus Apater dilectus erat *gentibus regni et omnibus gentibus urbis. Sed eius mater despondit sancto filiam Basilidis, fratris eius patris. Et, orta persecutione, Basilides etiam martyr fuit.

Apatri autem erat amicus, cui nomen Socrates¹, quocum consilium habebat; et quodam die Apater dixit Socrati: « Frater mi, ecce orphanus sum, et non est mihi pater; et Basilides quoque, qui supererat quasi pater meus, ecce martyr fuit cum omnibus gentibus domus suae, relinquens copiam magnarum divitiarum. Et nunc etiam, frater mi, Socrates, age; nos quoque confiteamur nomen Iesu Christi, et moriamur propter nomen eius. Ecce ego in matrimonium non ducam uxorem; despondit quidem mihi uxorem mater mea filiam Basilidis; sed et illa martyr fuit cum patre suo; ego vero uxorem iam non ducam. Et si audiveris me, frater mi, Socrates, age! moriamur propter nomen Dei, et assequemur magnum honorem in caelis. Ego exponam tibi visionem quam vidi; cum pater meus Basilides mortuus esset propter nomen Domini Iesu Christi: adspexi eum in tanto honore, ut obstupefactus sim propter claritatem eius vultus, et candorem vestium quibus induebatur; et non vidi quod simile sit in palatio regis; neque ullum vidi in palatio regio, qui similis sit Basilidi in gloria in qua adspexi eum. Et ille dixit mihi vultu subridens: ‘ Adspice honorem huius mundi, quomodo durat paucos dies et corrumpitur; et nunc ecce exopta et intende ut venias ad me, et videas divitias meas et gloriam meam in caelis. O Apater, cur dormis, dum paratum est tibi certamen? Surge nunc etiam, et labora ut accipias coronam quae non corrumpitur, et ne respicias ad honorem huius mundi, eiusque gloriationes, fili mi Apater; et beatus qui moritur in nomine Domini nostri Iesu Christi. ’ Et nunc etiam, frater mi, Socrates, ecce narravi tibi hanc visionem quam vidi. Et nunc etiam age, surgamus ut convertamus corda nostra ad Deum, ut inveniamus magnitudinem huius gloriae usque in aeternum ». Et Socrates dixit ei: « Patiens esto, frater mi, donec mecum id reputavero in corde meo ».

¹ Zocrator (Copt.).

CAPUT I.

p. 169.

Et postero die sanctus Apater ivit ad palatium regium, sicut ei mos erat; et Hermanus adduxit ad regem vestem Victoris, filii sui; et rex voluit eam induere Apollini impuro; 5 et tunc vestis extensa est, et produxit alam, et volavit in altum caelum coram omni populo; et illa clamavit dicens: « Nemini licitum est induere hanc vestem, nisi Victori, duci Iesu Christi ». Et cum sanctus Apater vidisset hoc miraculum, dixit amico suo Socrati: « Adspice magnum honorem qui contigit 10 ei qui laboravit propter nomen Iesu Christi. Et nunc etiam ego paratus sum mori propter eius nomen sanctum ». Et postea Socrates ivit et clam narravit eius matri omnia quae Apater dixerat ei. Et cum eius mater id audivisset, scidit suas vestes, et similiter eius sorores, quia valde eum diligebant. 15 Et cum Apater exisset e palatio regis, ingressus est in domum suam, comedit et bibit, et postea ingressus est in cubiculum suum ut dormiret; eius autem mater ingressa est ad eum, et in terram demisit faciem suam, et se prostravit ad eius lectum plorans. Et ille dixit ei: « Cur ploras, mater mea? » Et eius mater 20 dixit ei: « Ploro propter te, quia non est mihi filius nisi tu, dilecte mi et lux oculorum meorum, et tu vis abire et me deserere. Et ecce ego sum parata tibi facere nuptias et te matrimonio iungere hoc anno. Fili mi, ne relinquoas divitias tuas, neque interimas iuventutem tuam, sicut dux Victor ». Tum 25 Apater iratus est in Socratem amicum suum, eo quod narraverit matri suae secretum suum, et valde contristatus est. Et postea voluit consolari matrem suam, et dixit ei: « Quid dicam tibi, mater mea? Sane, omnia quae dixeris mihi, tibi faciam ». At illa ploravit, et auxit planctum, et dixit: « Sed ego hinc 30 non discedam, donec mihi iuraveris, te me non relicturum, neque profecturum ». Et Apater dixit ei: « Mater mea, sed ego nunc bibi calicem vini; surge, et relinque me, ut paullum dormiam; et cras mane tibi iurabo ». Et cum ille haec ei dixisset, [eius mater] reliquit eum, et abiit. Sed sanctus*Apater oravit 35 dicens: « Audi me, Domine mi Iesu! Oculus es qui videt et auris qui audit quemcumque ad te clamantem. Audi me, servum tuum, Domine, et fac me dignum ut adnumerer in congregatione

p. 170.

martyrum, qui mortui sunt propter nomen tuum sanctum. Et tu, Domine mi, scis amorem meum erga te, et tu perscrutaris cor meum et renes meos ». Et his dictis obdormivit. Et cum sanctus recumberet ea nocte in inferiore cubiculo suo, ecce lux magna orta est super eum, et apparuit ei Dominus Iesus Christus, Dei Filius; vehebatur super currum Cherubim in gloria ineffabili, et cum eo erat sanctus Basilides. Et Dominus dixit sancto Apatri, hilari vultu: « Salutem tibi, Apater, fili salutis, electe et virgo, fidelis et ornatę virtutibus: ecce ieiunium tuum, et oratio tua, et eleemosynę tuę adscenderunt coram me veluti recordatio bona. Et ego novi omnia quę acciderunt tibi; et adhuc novi desiderium et studium tuum, et te exoptare martyrium et certamen; et idcirco disposui ut angeli mei custodirent te ab infantia tua, ne malum vi inimici appropinquaret ad te. Scito: morieris propter nomen meum; at non sinam te mori in hac urbe; sed surge nunc et vade citius cum sorore tua Irene ad terram Aegypti, ad provinciam in qua feci miracula mea, ut ibi moriaris propter nomen meum, et accipias coronam immarcescibilem. Et ne dicas in corde tuo: ' Quis ostendet mihi viam? ' quia angeli, qui custodiverunt te ab infantia tua, tecum ibunt quocumque ibis. Salus mea erit tecum; esto fortis et validus, et ego tecum ero, et non derelinquam te, donec consummaveris curriculum tuum et certamen tuum ». Et his dictis, Salvator consolatus est eum, et confirmavit eum, et ei dedit pacem, et adscendit in caelos magna cum gloria. Et postea sanctus Apater experrectus est, et laetus erat eo quod Salvator apparuisset ei, et hilaris fuit valde. Et firmum fuit cor eius; et non cessavit recitare psalmos, donec lux orta est.

Et cum illuxisset, narravit amico suo omnia quę vidisset. Et eius mater erat moesta valde propter discessum filii sui a se. Et postea venit ad eum, et dixit ei: « Iura mihi, fili mi, dilecte, sicut mihi dixisti, *quia sum in magna perturbatione ». Et ille iuravit ei, se non manifestaturum seipsum coram Diocletiano, et nullum verbum confessurum coram eo. Et cum ille iuravisset ei, requievit paullum cor eius matris. Sed Satan pugnabat adversus eam et infudit in eius corde malas cogitationes. Et erant quattuor viri fortes virtute sua inter eorum milites; et mandavit eis ut custodirent suum filium, dicens: « Si

audieritis eum confiteri coram rege propter martyrium, apprehendite eum, et adducite eum huc ad me; quod si ita fieri non possit, nunciate mihi, ut ego mox perveniam ad eum ». Et huiusmodi verbis eius mater iussa dabat eis.

CAPUT II.

At sanctus Apater ex quo Salvator ei apparuit, semper ieiunabat usque ad horam nonam; et nihil comedebat *cibi* ex quo exiret sanguis, nihilque ex cibis suavioribus, sed tantum olera et fructus; diu noctuque multas orationes faciebat, et vigilabat, et stabat, et prosternebat se sine intermissione; et nemo sciebat quid faceret; et meditabatur in corde suo omnia verba quae Salvator noster dixit in Evangelio suo sancto; et cupiebat semper relinquere parentes suos, et aufugere, ut consummaret martyrium suum propter nomen Domini nostri Iesu Christi. Et cum iret ad palatium regis, convenit cum Socrate amico suo, et dixit ei moesto vultu: « Quid dicam tibi, Socrates? Ecce perfecisti verbum quod dixit magister: 'Si quis habet amicum, et *hic* extraxerit cultrum ut abscindat eum, ne animo deficiat, utique vero si manifestaverit secretum suum' ». Et nunc etiam ego discedam a te, et tu quoque recede a me, Socrates ». Et tunc Socrates moestus fuit, et dixit ei: « Frater mi, Apater, ego autem nolo te mori mihi, sed semper simus in amicitia nostra ». Et sanctus Apater dixit ei: « Dominus cognoscit quem elegit; sed si scires honorem martyrum, cognosceres quod eorum mors non est mors, sed est vita aeterna ». Et sanctus Apater exibat nocte ut visitaret vinctos, et eis dabat quod eis opus erat; et hortabatur custodem ianuae ne cuiquam narraret.

*Et ipse mutabat vestes suas, ne quis eum agnosceret; et exiebat ut hauriret aquam; et cum hausisset, portabat eam ad loca in quibus habitabant peregrini. Quadam autem nocte hausit plurimam aquam, et valde defatigatus fuit; et ivit mox ad sanctos qui erant in carcere, et eis praebuit bibendam aquam; et praestitit omnia eis necessaria. Et postea reversus est ad aedes suas, et oravit, dixitque: « Recordare mei, Domine mi Iesu Christe; et ecce ego fessus sum paullum hac nocte ». Et tunc audivit vocem quae dicebat ei: « Beatus es tu, Apater, vir dilecte; ne reputes in corde tuo, te fessum

p. 172.

esse, nam pro hoc labore parata sunt tibi multa bona; et ego
 ero tecum, dilecte; et custodiam te, et tibi dabo mercedem
 tuam; cum haurires aquam, ego quoque tecum hauriebam ». 5
 Et cum sanctus haec audivisset, laetatus est; et ab illo die
 hauriebat aquam cum laetitia, donec valde fessus sit. Et qua-
 dam nocte, cum ageret sicut ei mos erat, ecce Satan venit
 in eum magna ira, et proiecit amphoram quae erat super eius
 humerum, et mox fregit eam; et cor sancti Apatris doluit
 quod Satan voluisset abripere sanctum; et defecit animus eius,
 et ita dixit: « Absit a te, Domine, ut potestatem des inimico 10
 adversus me; tu ipse mihi promisisti, non fore ei potestatem ad-
 versus me ». Et ecce vox e caelo venit, quae dicebat: « Ne
 timeas, neque moestus sis, neque angustum facias pectus tuum,
 dilecte mi, Apater, quia ego tecum ero, neque te derelinquam,
 donec accipias vitam aeternam; sed extende manum tuam, et 15
 collige fragmenta amphorae ». Et statim extendit manum suam,
 et sumpsit amphoram, et composuit eius fragmenta unum
 alterum, quae statim redierunt in pristinum statum. Et cum
 sanctus haec vidisset, laetatus est magna laetitia, et glorificavit
 Deum, qui facit voluntatem eorum qui timent eum. Et cum re- 20
 versus fuisset ad aedes suas, dixit custodi ianuae: « Cave, et
 attende ne ponas hanc amphoram in loco quo olim eam pone-
 bas; sed pone eam in loco mundo ».

Et mensibus octo post has res, Irene, soror eius, venit ad
 eum media nocte, et pulsavit portam conclavis sancti Apatris; 25
 qui statim aperuit ei. Et cum illa ingressa esset, prostravit se
 p. 173. *in faciem suam, et dixit ei: « Domine mi, et frater mi, Apater,
 cur vis salvare animam tuam et me occidere in hoc mundo
 tenebricoso? » Et sanctus dixit ei: « Quid dicis, soror mea
 dilecta? » Beata Irene respondit ei, et dixit: « Audi me, et 30
 tibi narrabo visionem quam vidi hac nocte, et propter quam
 valde hilaris sum ». Sanctus Apater respondit et dixit ei:
 « Quid vidisti, soror mea? » Et Irene, eius soror, dixit ei:
 « Cum dormirem hac nocte, Basilides venit ad me in honore
 magno et ineffabili; super eius caput erat galea aurea ruti- 35
 lans, quae ornata erat gemmis pretiosis; ipse erat valde glo-
 rificatus; et tu etiam eras ad eius dexteram. Et inter vos erat
 femina, adpectu valde pulchra, cuius honorem et gloriam di-
 cere non valeo. Et ille dixit mihi: ‘O Irene!’ Et ego dixi ei:

‘Ecce me, domine mi!’ At ille erat vivus, quasi qui non mortuus est. Et ego accessi ad eum, ut eum salutarem; sed non sivit me salutare eum; et dixit mihi: ‘Usque modo digna non es ut salutes me; sed si audiveris me et fratrem tuum, salutatura es me, et hereditate acceptura vitam aeternam cum eo, et perventura per eum ad Dominum omnis creaturae.’ Et ego dixi ei: ‘Pater mi, Basilides, ecce parata sum nunquam transgredi eius verbum.’ Et illeprehendit manum meam, et tibi tradidit me, et dixit tibi: ‘Accipe tu solus, Apater, quia illa est socia tua in hereditate caelesti; et ecce ego commisi tibi eius tutelam, et noli relinquere eam.’ Et ego dixi ei: ‘Domine mi, quae est haec femina tanta venustate pulchra?’ Et ipsa femina respondit mihi, et dixit: ‘Ego sum Mehrael; veni ut vocarem te, et ducerem te cum fratre tuo ad urbem meam Manuf, quam incolo, ut accipiatis coronam quae non corrumpitur.’ Et tunc experrecta sum in perturbatione. Et haec non dixi matri meae, neque sorori meae». Cum sanctus Apater audivisset sororem suam, dixit ei: « Bonum est enim quod vidisti, soror mea dilecta; et vere mecum hereditate accipies regnum caelorum ». Et postea ille aperuit os suum, et benedixit Deo dicens: « Benedico tibi, Domine mi Iesu Christe omnipotens, cui debetur omnis benedictio; operator mirabilium et consolator sanctorum tuorum; consolator noster, et liberator noster, et sanator noster, Iesu Domine mi, Iesu Salvator mi, Iesu vita mea, Iesu gloria mea, *Iesu p. 174. ornatus meus, Iesu lux oculorum meorum, Iesu qui solvis linguam meam, Iesu amator animarum quae invocant eum ». Et postea convertit se ad sororem suam, et dixit ei: « Ne referas haec ulli hominum, sed infunde in corde tuo, donec Dominus noster Iesus Christus perficiat voluntatem suam; nam memores esse debemus coram Deo, ipse enim nos elegit per legem suam ad benevolentiam suam. Et nunc etiam scito, soror mea, quomodo ille tradidit te mihi, si audiveris me ». Et tunc Irene ploravit, et dixit ei: « Frater mi, num rebellis fui tibi unquam? » Et Apater dixit ei: « Omnia praecepta huius mundi quasi nihil reputanda sunt, sed praecepta Dei sunt audienda; et si mihi obedire velis, audi quod tibi dicam: cum ibo ad supplicium, veni mecum, et etiam cum veniam ad requiem mecum ibis ». Et Irene respondit ei, et dixit ei: « Frater mi, sed ego

rebellis non ero, donec pervenerim ad effusionem sanguinis ». Et ille dixit ei: « I, et deprecare Deum, dicens: ' Domine mi, recordare mei, et ne me derelinquas. ' Et insuper da eleemosynas, et non desistas a ieiunio et oratione ».

CAPUT III.

5

Et postea, elapsis mensibus sex ex quo Dominus apparuerat ei, ecce Apater exiit sicut ei mos erat, ut hauriret aquam; et rursum regressus est ad aedes suas, et obdormivit propter lassitudinem; et Dominus Christus, Filius Dei vivi, apparuit ei; et eius cubiculum resplenduit propter magnitudinem eius gloriae. Et tunc Apater surrexit, et extendit manus suas, et oravit; et ecce audivit vocem quae dicebat ei: « Salutem tibi, Apater, dilecte mi, vir electe; ecce pervenit tempus messis; tibi iucundum sit nunc accipere fructum quem seminavisti. Cur dormis, cum paratum est tibi certamen? Surge iam, ut accipias coronam quae non corrumpitur; et vade ad littus maris cum sorore tua Irene, et invenietis navem quae parata est petere Alexandriam; eam conscendite, et ego dicam tibi quid facias. Firmus esto, dilecte mi Apater, ego ero vobiscum et non relinquam vos, donec consummaveritis martyrium vestrum, 10
p. 175. *quia nomina vestra scripta sunt in libro vitae ». Et his dictis, adscendit in caelos magna cum gloria. 15

Et sanctus Apater excitavit e somno sororem suam Irenem, et surrexerunt ambo noctu, et processerunt occulte usque ad mare; et navem paratam invenerunt quae petebat Alexandriam; 25 et eam conscenderunt, et profecti sunt vento prospero. Et post dies octo appulerunt Alexandriam Apater et eius soror; et habitaverunt in hospitio; e populo Alexandrino, qui plurimus est, aliqui sanctum agnoverunt. In eodem autem hospitio erat magnus dux qui et ipse, adspecto eius vultu, agnovit eum; et dixit 30 ei: « Esne tu dominus Apater magnus dux? » Et sanctus Apater subrisit, et dixit ei: « Multi vident me, et cogitant me esse illum virum; sed ego non sum ille, sed ei similis sum ». Et dux dixit: « Ego quoque dixi te esse illum virum; sed si reapse ille venisset, urbs esset commota ». Et sanctus Apater dixit ei: 35 « Ego autem sum vir e gentibus pauperibus ». Et dux respondit et dixit ei: « Tamen nisi vestes tuae sordidae essent, ego dice-

rem te esse illum virum ». Et rex quidem, cum quaesivisset sanctum Apaterem et eum non invenisset, interrogavit eius matrem et sororem, quae dixerunt ei, magno cum fletu: « At ille abiit cum sua sorore Irene, et nescimus quid egerint ».

5 Et commota est omnis urbs Antiochia propter eos. Et postea rex haec nunciavit iudici Hermano, et dixit ei: « Investigemus eorum negotia, quia latere non possunt ». Et eius mater mansit cum ploraret et lamentaretur. Et sanctus Basilides apparuit ei, quadam nocte, et tetigit cor eius, et consolatus est eam,
10 et recessit ab ea. Et Helena, eius soror, nupsit regi Constantino.

Et post tres dies, cum Apater et Irene eius soror essent in ecclesia christiana, eius soror dixit ei: « Quodnam est hic desiderium nostrum, frater mi? Et ad quem quaerendum venimus? Nunc ergo eamus ad ecclesiam christianam Mehraelis, quae mihi locuta est in visione ». Et sanctus Apater dixit ei: « Venimus ut quaeramus vitam animarumstrarum; et si pervenerimus ad ecclesiam christianam illius feminae quam vidisti in visione, ego tibi vitam nunciabo ». Et sanctus Apater
20 circuibat per urbem, *et percontabatur de ecclesia christiana p. 176. sanctae Mehraelis martyris; putabat enim, hanc ecclesiam christianam esse Alexandriae. Et dixerunt ei: « Est in terra Memphis, quae sita est ad occidentem fluvii ». Et cum ad vesperam declinaret octavus dies ex quo erat Alexandriae, sanctus cogitabat et dicebat: « Nunquid Deus oblitus est mei in peregrinatione mea? Tamen ille mihi dixit: ' Nunciabo tibi Alexandriae, quid facias ' ». Et media nocte, cum sanctus Apater oraret sedens, non poterat stare, eo quod locus plenus hominum erat; ecce orta est ei magna lux, et Dominus noster apparuit ei, et
30 cepit eius manum, et eduxit eum e loco ubi erat. Et tunc sanctus Apater commotus est; et Dominus respondit ei, et dixit ei: « Ne timeas, electe mi Apater, quia videbis me facie ad faciem; sed audi a me quod nuncio tibi, ut id facias. Surge mane, et ambula per hanc universam urbem, ut invenias gratiam tuam; quia loco in quem dilecti mei posuerunt pedes suos benedixi; et ambulabis usque ad finem noni et tricesimi diei, et pervenies ad urbem Bantem cum Irene, sorore tua; et cum illuc perveneris, quaeres monachum Abakarazun; et is nuntiabit vobis quid faciatis. Et postea proficiscere ad urbem Esmunain,

in qua ego habitavi veluti peregrinus cum matre mea virgine, cum ambularem in corpore. Et tunc benedixi huic urbi et omnibus eius operibus, quia me excepit. Et nunc etiam, ne timeas propter peregrinationem tuam, nam ego quoque peregrinatus sum cum matre mea Maria et cum Iosepho. Et tu quoque accipies coronam martyrii pro labore tuo. Et hora octava noni et tricesimi diei pervenies ad oppidum quod est ad ripam fluvii, cui nomen est Gela; et tibi obviam veniet extra oppidum vir sanctus, cui nomen est Samuel; et is laetabitur in occurso tuo, quasi te cognoverit ante hanc diem; et ille vir est misericors et amator hospitem, et vos excipiet domo sua; et vobiscum faciet bona opera; et ibit vobiscum Antinopolim ad praesidem ¹; et illic consummabis certamen tuum. Et postquam consummaveris martirium tuum et certamen tuum, et acceperis coronam martyrii, ille curam habebit de corporibus vestris, et ea lintheis involvet, et adducet apud se. Et ego faciam ut angeli mei custodiant illam *urbem* propter te; *quia abiecisti hunc mundum, et tulisti crucem tuam, et secutus es Dominum tuum. Et locum in quo deponent corpora vestra, faciam ut angeli mei invigilent, et ad eum malum non appropinquet. Et ecce ego ero tecum, donec consummaveris certamen tuum. Et nunc etiam vade in pace, dilecte mi Apter; salutem tibi et Ireni sorori tuae; et urbi quoque quae te exceptura est non obveniet malum in perpetuum. Beatus qui legerit librum martyrii tui; et beatus qui audiverit eum cum fide; ego Iesus, rex tuus, dico tibi: omnis qui memorabit nomina vestra, si sit in angustia, sive mari, sive terra, sive peragendo iter, sive in via in qua rapiunt latrones, sive coram quattuor iudicibus, ego exaudiam eum et statim liberabo. Et omni viro qui fecerit aliquid boni in singulis nominibus vestris, et cibum comedendum dederit famelico, vel potum bibendum dederit sitienti, vel vestem dederit nudo, vel hospitio exceperit peregrinos, vel visitaverit aegrotos aut carcere inclusos, vel liberaverit afflictos, ego reddam duplo maiora in regno caelorum. Et omni viro qui obtulerit oblationem ecclesiae christianae vestrae, vel fecerit commemorationem vestram, vel tegerit corpora vestra, ego faciam ut sit vobiscum cum eritis in habitatione *angelorum*

¹ Cui nomen erat Arianus (Copt.).

lucentium. Et omnis vir qui scripserit certamen vestrum et laborem a vobis susceptum propter nomen meum sanctum, ego scribam nomen in libro vitae. Et qui etiam aedificaverit ecclesiam christianam in nomine uniuscuiusque vestrum, ego faciam eum habitare in horto deliciarum usque in aeternum. Et locum in quo deposuerint corpora vestra, non attinget probatio, neque afflictio, neque poena; et adversus eum non praevalebit inimicus ex gentibus. Et quicumque suscepit paullum ex linteis funeris vestri, et reposuerit domo sua, ego non sinam praevalere adversus eum spiritus impuri. Et praesertim, quicumque fecerit bona in nomine vestro, ego faciam eum accumbere mensae mille annorum. Ego sum Iesus Christus, martyr, et primus fidelis diebus Pontii Pilati. Et corpus vestrum, purum et sanctum, erit medicamentum cuicumque morbo gravi laboranti. Et aegroti etiam, qui permanent in suo morbo, et sanari non possunt, cum rogaverint me, ego mox eos sanabo ».

Oratio sancti Apatris, martyris et victoris, *et Irenis, eius sororis, sit cum eorum dilecto..., et liberet eum a retibus hostis per saecula saeculorum. Amen. Et his dictis, Dominus noster et Salvator noster adscendit in caelos magna cum gloria. p. 178.

CAPUT IV.

Et sanctus Apater laetatus est propter ea quae Dominus noster ei dixit, et valde exsultavit, et lassitudo eius cordis conversa est in eius pectore in magnam laetitiam. Et cum vespesceret, vocavit sororem suam, et cum ea incessit sicut pastor qui agnam agit. Et percontabatur de terra Memphis; et abhinc profecti sunt, et pervenerunt ad Bantem, et convenerunt cum monacho Abakarazun. Et is salutavit eos, et obviam eis venit magna cum laetitia, et dixit eis: « Dominus Christus nunciavit mihi vos adventuros esse. Beatus es tu, domine Apater, magne praefecte militum Antiochiae, qui dereliquisti regnum terrae ut quaereres regnum caelorum. Vere dico tibi: tu eris cum Domino Christo in gloria regni eius ». Et cum pervenisset ad urbem, indicaverunt ei ecclesiam christianam quam quaerebat. Et cum pervenisset ad ecclesiam christianam Mehraelis, apertae sunt ianuae coram eis; et intravit cum sorore sua, et se prostrave-

runt ad corpus beatæ Mehraelis, et ab ea susceperunt benedictionem. Et cum custos ecclesiæ christianæ vidisset ianuas apertas, commotus est valde et cogitavit *fures* intravisse ad surripienda vasa ecclesiæ christianæ; et cum intravisset, adspexit beatum Apatrem et eius sororem adorantes; et sumpsit virgam, et accessit ut eos verberaret; sed tum eius manus torpuit, et ab ea cecidit virga, et constitit in magna defectione, et non potuit procedere neque ad dexteram neque ad sinistram, et planxit magnum fletum, omnibus eum adspicientibus; et clamavit dicens: « Domini mei, peccavi contra Deum et contra vos; quia id feci propter ignorantiam, remittite mihi peccatum meum, et a me nolite expetere *vindictam* ». Et reputabat in corde suo, quomodo Dominus noster Iesus Christus cum Maria, matre sua, venerant ad sanctam Mehraelem. Et tunc sanctus Apater contristatus est in corde suo, et ploravit, et convertit faciem suam ad corpus sanctæ Mehraelis, et dixit: « Condone ei, ut sanetur eius corpus ». Et beata respondit ei, et dixit ei: « Sine me eum castigare; quia id fecit non modo adversus vos nunc, sed contra omnes peregrinos qui veniunt, si ei non dederint bona ». Et postea beatus Apater dixit custodi quod sancta Mehraelis dixerat ei. Et custos ploravit multum, et dixit: « Verum est hoc verbum; condonate mihi, quia faciam voluntatem Domini mei inde ab hoc die usque ad diem mortis meæ ». Et rogavit sanctam beatamque Mehraelem. Et postea sanctus Apater misertus est eius, et signavit eum signo sanctæ crucis, et sanus fuit sicut *erat* antea. Et tunc se prostravit in faciem suam coram sancto Apatre, et dixit eis: « Rogo vos, domini mei, ut dicatis mihi utrum vos sitis e genere caelesti an e genere terrestri? » Et sanctus Apater dixit ei: « Nos autem sumus homines peregrini pauperes; advenimus ut nos prosternamus ad corpus sanctæ Mehraelis, quia pervenit ad urbem nostram eius odor suavis ». Et postea is custos excepit eos sicut decebat, et introduxit eos in domum suam; et eis fecit bona, et eos hospitio excepit apud se sex dies.

Sed Irene, soror sancti Apatris, mirata est valde propter id quod viderat; et sanctus Apater dixit ei: « Adspice nunc, quanta miracula manifestantur e corpore sanctorum qui fuderunt sanguinem suum propter nomen Filii Dei ». Et eius soror dixit ei: « Frater mi, ego autem admirata sum et mente perturbata

sum propter id quod vidi. Et si tua est voluntas, hic maneamus apud hanc beatam ». Et ille dixit ei: « Soror mea, nequam; nos etiam adhuc progrediamur et moriamur propter nomen Domini nostri Iesu Christi ». Et illa dixit ei: « Timor
5 autem non relinquit nos; sed eamus ». Et sanctus Apater dixit ei: « Nonne dictum fuit tibi in visione: 'Audi fratrem tuum?' » Et illa dixit ei: « Sane, domine mi et frater mi ». Et ille dixit ei: « Haec est illa, quam tu vidisti in visione cum patre Basilide, cum tradidit te mihi. Et nunc etiam, soror mea, audi me, quia iam
10 vidimus magnitudinem gratiae Dei, quae concessa est nobis ». Et postea narravit ei omnia, quae dixit ei Alexandriae; et illa laetata est valde. Et illa dixit: « Frater mi, cum invenerimus virum, de quo dixisti mihi in urbe, sciemus beneplacito Dei huc nos adductos esse. Et ego etiam non recuso tibi obtemperare *in p. 180
15 omnibus rebus quas me iusseris ». Et postea abierunt cum valediceret eis custos, donec pervenierint Esmunain.

Et cum completi essent novem et triginta dies, illi progredientes pervenerunt Gela, octava hora diei, et invenerunt virum qui exhibat ab oppido, dum ipsi perveniunt ad urbem
20 Antinopolim. Et ille dixit eis: « Salutem vobis, domini mei! » Et illi dixerunt ei: « Tibi etiam salus sit! » Et Apater numerabat dies quos indicaverat ei Dominus; et tunc reputabat in corde suo, et dixit: « Num hic est vir de quo Deus locutus est mihi, nam dies impleti sunt? » Et sanctus Apater dixit ei:
25 « Amice mi, quid est nomen huius oppidi? » Et ille dixit ei: « Appellatur Gela ». Et sanctus Apater dixit ei: « Nos volumus ire hodie ad urbem Antinopolim ». Et ille vir dixit ei: « Quia iam declinavit dies, venite ad domum meam, et noctem transigite usque ad matutinum semper ». Et sanctus Apater dixit
30 ei: « Frater mi, nonne tu es Samuel? » Et ille dixit ei: « Sane, sum ». Et Samuel dixit ei: « Unde cognoscis me, domine mi? » Et sanctus dixit ei: « Cum essem Alexandriae, Dominus meus notum fecit mihi nomen tuum; et tu ille es qui habebit curam condendi corpora nostra ». Et Samuel dixit ei: « Quis
35 ego sum, ut Deus recordetur mei? Etenim vir peccator ego sum! » Sed Samuel laetatus est magna laetitia; et deduxit eos ad domum suam magno cum gaudio, et eis fecit multa bona; et permanserunt apud eum dies sex; et Samuel dilexit eos valde, cum Apater dixisset ei suum nomen. Et postea sanctus Apater

narravit ei negotia sua inde ab eorum initio usque ad finem. Et Samuel prostravit se in faciem suam super terram, et dixit: « Quis ego sum, domine mi, ut exeat ab ore tuo nomen meum, et sim dignus tanto honore, ut hospites adveniant apud me servi Dei? »

5

CAPUT V.

Et post elapsos sex dies, iverunt Antinopolin, Samuele eos comitante. Et cum sanctus Apater ingressus esset in urbem, transegit noctem; et cum ad vesperam inclinaret dies, rogavit Deum, ut obfirmaret corda eorum. Et postea iverunt ad prae-
 torium, quasi irent ad locum nuptiarum; et invenerunt praesidem
 sedentem, qui disputabat cum quodam monacho et duabus mulie-
 ribus. *Et Irene dixit sancto Apatri: « Frater mi, cum perveniam
 ad praetorium, quid dicam, nam valde timeo? » Et Apater dixit
 ei: « Ne timeas, soror mea, quia Deus non relinquet nos, sed
 adspiciet peregrinationem nostram. Et cum perveneris ad prae-
 torium, clama et dic: ' Ego sum christiana publice '. Et si patiens
 eris paullum, Deus dabit tibi fortitudinem cordis et vires, et
 in te habitabit Spiritus Dei, et loqueris id quod nunquam di-
 dicisti ». Et Samuel valedicebat eis, et corroborabat eos. Et
 cum pervenissent ad praetorium, clamaverunt dicentes: « Nos
 christiani sumus publice, credentes in Dominum nostrum Iesum
 Christum, Filium Dei! » Et statim comprehenderunt eos, et ad-
 duxerunt eos ad praesidem. Et praeses dixit eis: « Unde vos
 estis? Et quid est nomen vestrum, qui ita loquimini? » Et san-
 ctus Apater respondit, et dixit ei: « Nos christiani sumus, et
 cupimus ut tu iugules nos, ut eamus quo ire intendimus ». Et
 praeses valde miratus est pulchritudinem eius responsionis;
 nam ille sciebat omnem sapientiam. Et sanctus Apater noluit
 dicere praesidi unde sit, ne forsitan desineret eos punire, quia
 ille sciebat quam nobilis esset pater eius. Et rursus praeses
 interrogavit eum dicens: « Quid est nomen tuum? » Et sanctus
 respondit, et dixit ei: « Nomen meum est Apater ». Et praeses
 dixit ei: « Quid est nomen sororis tuae? » Et ille dixit: « Ire-
 ne ». Et praeses dixit ei: « Accedite nunc igitur, et offerte
 tus diis, et sinam vos abire; sin minus, moriemini morte
 mala ». Et sanctus Apater respondit dicens: « Nunquam id fa-

p. 181.

15

20

25

30

35

cturi sumus, ut relinquamus Deum nostrum, qui est Dominus Iesus Christus, et colamus idola impura, quia nos christiani sumus publice ». Et praeses praecepit ut adscendere facerent sanctum Apatrem super torcular, et premerent et dilacerarent eius corpus scalpro ferreo. Et ei id fecerunt. Sed ille sustinuit hanc poenam virtute Domini Iesu Christi. Et cum praeses adspexisset eum, dixit per interpretem: « Dic mihi, unde es tu? » Sanctus autem non respondit ei quidquam, sed tantum dixit: « Domine mi, Iesu Christe, adiuva me ».

10 Et cum sancta Irene adspexisset eos qui saeviebant in fratrem suum, *incepit blasphemare praesidem et omnes eius deos p. 182. impuros. Et cum praeses animadvertisset eam blasphemantem, praecepit ut eam adducerent ad se; et dixit ei: « Vide fratrem tuum, et quod in eum facio. Et etiam tu offer tus cum
15 fratre tuo, et vos abire sinam ». Et sancta Irene respondit et dixit ei: « Ea morte qua morietur frater meus, ego quoque moriar, ut cum illo sim ». Et praeses iussit eam verberari scuticis; et eam verberaverunt dicentes: « Offer tus diis ». Et Irene dixit: « Sed ego non offeram; et tibi quoque non est
20 potestas nisi in corpora nostra; et quod volueris fac de nobis ». Et adstabat quidam miles, cui nomen erat Iohannes, et nobilis erat in oppido suo; et is dixit praesidi: « Si concedis mihi, domine mi, et tradis mihi hanc puellam, ego faciam ut illa offerat tus sine labore ». Et praeses dixit ei: « Accipe
25 eam ». At Irene nesciebat quid ille dixisset ei, quia colloquebantur sermone Aegyptiorum. Et tunc ille *miles* cepit eam manu sua, et deduxit eam ad domum suam; cogitabat autem eius virginitatem corrumpere; et adduxit duas meretrices quae loquerentur cum ea. Et statim beata Irene ploravit et dixit:
30 « Frater mi Apater, adiuva me ». Et miles se defatigavit colloquendo cum ea. Et tunc sancta clamavit, attollens oculos suos ad caelum, et dixit: « Domine mi, Iesu Christe, adiuva me, et respice ad peregrinationem meam et virginitatem meam, quam custodivi propter nomen tuum; ne sinas eam ab istis
35 corrumpi ». Et cum sancta Irene haec dixisset, mox miles Iohannes commotus est, et caligaverunt eius oculi; et ipsae meretrices factae sunt sicut idola, quae non movent se. Et beata Irene salva fuit, et pervenit ad praetorium.

Et postea praeses abiit ad domum suam, et iussit sanctum in-

cludi in carcere, donec sciret nomen eius urbis. At Irene ivit ad fratrem suum, et narravit ei omnia quae sibi acciderant; et eius frater laetatus est, quia Dominus non dereliquerat eos in eorum afflictione; et glorificaverunt Deum; et noctem transegerunt in carcere, glorificantes Deum et dicentes: « Adspice nos, Deus noster, et visita nos in afflictione nostra; et vide peregrinationem nostram; quia tu es qui das mercedem iustitiae, et salvas eos qui confidunt in te ». At sanctus Apater stabat psallens in psalterio Davidis et dicens: « Deus gloriae, recordare mei, *quia tu es Deus clemens. Respice ad nos, Domine, quia non cognoscimus alium praeter te, quia misericors et clemens es tu. Memento, Domine, quod pulvis nos sumus; sed hominis tanquam fenum sunt dies ¹. Nos scimus et confitemur quia tu respicis ad nos in omnibus operibus, et nihil absconditum est coram te. Quia Deus misericors et clemens es tu. Iesu bone, adspice probrum nostrum, et adiuva nos donec consummaverimus certamen nostrum ». Haec dixit Apater, et eius soror respondit sermone eorum patrio, cum essent in carcere.

Et lucente die, nuncii venerunt ad sanctum Apatrem, et invenerunt eius sororem iuxta eum, et mirati sunt; et postea deduxerunt eos ad praetorium; et Samuel sequebatur eos, et adibat eos in carcere. Et sanctus Apater dixit ei: « Deus retribuat tibi, frater mi, quia explevisti iussum Dei erga nos ». Et postea adduxerunt eos ad praesidem, qui dixit ei: « O Apater, nonne bonum est cor tuum, ut tus offeras diis regis? » Et sanctus Apater respondit, et dixit: « Non fiet ut offeram tus; et saepe recusavi, et non feci voluntatem tuam. Et nunc etiam iugula me et sororem meam citius; quia et sermo noster et corpus nostrum unum sunt ». Et postea praeses sciscitatus est de milite Iohanne; et narraverunt ei quomodo ille erat domo sua, cum esset caecus, et quomodo multa mira facta sunt ab Irene, sorore Apatris. Et praeses dixit: « Ite, prehendite eum manu et adducite eum ad me ». Et cum Iohannes pervenisset ad praetorium, aperti sunt oculi eius: vidit, et clamavit, dicens: « Unus est Deus sancti Apatris et Irenis, eius sororis; et non est alius deus nisi ille, o praeses! Dictum est: ‘ Noli facere

¹ Cf. Ps. cii, 14.

malum, ne malum invenias ¹. Ego ivi ut malum facerem, et bonum me invenit. Et ego confiteor, toto corde meo, me christianum esse, et unum e numero populi Iesu Christi ». Et haec dixit coram praeside. Et ecce duae feminae meretrices venerunt clamantes et dicentes: « Nos christianae sumus ». Et adspexerunt Irenem, et accesserunt ad eam, et salutaverunt eam, et dixerunt ei: « Benedicta sit hora qua tecum convenimus, quia misericordia Dei invenit nos ». Et praeses respondit et dixit: « Quid accidit *Iohanni? » Et locuti sunt ei verba probrosa quae audire non licet. Et *praeses* mandavit ut reducerent eos ad carcerem, donec cogitaret quid faceret de eis. Et postea conversus est ad Apatrem et dixit ei: « Ego hic maneo propter te. Accede enim, et tus offer diis, ne moriaris morte mala ». Et sanctus respondit et dixit ei: « Ego autem tus non offeram diis tuis impuris, qui non respirant ». Et tunc praeses iussit sanctum affigi arbori magnae cum multis aculeis; et in eum id fecerunt. Et tunc tradidit spiritum suum. Et proiecerunt eius corpus, ut illud devorarent canes; et procul steterunt ut viderent quid futurum esset. At canes non appropinquaverunt ad eius corpus, sed procul constiterunt illud custodientes.

Et tunc tremuit terra; et Dominus noster Christus descendit e caelo, et cum eo milia milium angelorum; et stetit ubi erat corpus sancti Apatris, et clamavit, et dixit: « Electe mi, Apater, surge rursus e morte; ego sum vivificator creaturae, qui iubeo te vivum rursus adesse ». Et sanctus Apater surrexit quasi vir qui vino satur sit; et adoravit Salvatorem, qui consolatus est eum, et obfirmavit eum, et ei dedit pacem, et ascendit in caelos. Sed sanctus Apater descendit, et ambulavit pone milites, donec pervenerit ad eos, et ingressus est in praetorium. Et cum populi vidissent hoc magnum miraculum, clamaverunt dicentes: « Non est deus nisi Iesus Christus, Filius Dei vivi, qui liberavit sanctum Apatrem servum suum, et surgere fecit eum rursus e morte ». Et praeses iratus est valde, et praecepit ut eiicerent eos extra urbem, et abscinderent eorum capita acuto gladio. Et necaverunt eos, et hi acceperunt coronas immarcescibiles in regno caelorum. — Eorum benedictio sit cum eorum dilecto... per saecula saeculorum. Amen.

¹ *Eccli.*, vii, 1.

CAPUT VI.

Et postea praeses dixit sancto Apatri: « Adspice nunc quem-
admodum mortui sunt omnes illi viri propter te: age nunc,
tus offer diis ». Et sanctus dixit ei: « Optime dixit propheta
p. 185. David ¹: *‘Dei gentium sunt aurum; os habent, et non loquun- 5
tur; oculos habent, et non vident; aures habent, et non au-
diunt; nares habent, et non olfaciunt; manus habent, et non
palpant; pedes habent, et non ambulant; et non loquuntur gut-
ture suo; et non est spiritus in eorum ore. Ita sint omnes qui
fecerunt eos, et qui confident in eis, et colent eos.’ Quia dixit 10
Salvator noster ²: ‘Ne timueritis eos qui occidunt corpus ve-
strum, et non est eis potestas aliquid amplius faciendi: sed
timete eum, qui est potestas eiiciendi animam et corpus simul
in ignem gehennae’. Et adhuc dixit ³: ‘Cum adducent vos ad
forum coram regibus, et iudicibus, et potentibus, ne cogitetis 15
quid loquamini et respondeatis, quia ego dabo vobis os et sa-
pientiam, cui non poterunt resistere ii qui contradicunt vobis,
neque respondere poterunt.’ Et nunc etiam, praeses rebellis,
quod facere voluisti fac citius ⁴, quia ego fero in corpore meo
passionem Domini nostri Iesu Christi ⁵ ». Et cum praeses audi- 20
visset haec verba, iratus est valde; et praecepit ut prolicerent
sanctum in lebetem, et ignem accenderent subter eum. Et id fe-
cerunt in eum, et perstiterunt accendentes ignem subter eum
per dies tres et totidem noctes, cum quidem sanctus esset in
eo. Praeses autem laetatus est magna laetitia, et existimavit 25
sanctum mortuum esse, et clamavit dicens: « Ubi nunc est
eius Deus? Veniat igitur, et eum liberet a manu mea ». Et
statim exundavit e lebete magnus fluxus aquae, qui attigit eos
qui illic adstabant; et omnes quos ista aqua tetigit leprosi mox
facti sunt. Et cum populi vidissent, clamaverunt dicentes: « No- 30
bis malum ne facias, sancte Dei; quia nos scimus quomodo
Deus tuus sit misericors et clemens ». Et beatus martyr Apater
locutus est eis e lebete, et dixit eis: « At si confisi eritis in
Deo meo ex toto corde vestro, sanabimini a morbo vestro ».

¹ Ps. cxii, 12 et seq. — ² Luc., xii, 4. — ³ Matth., x, 19; Luc., xxi, 14-15.
— ⁴ Cf. Ioh., xiii, 27. — ⁵ Cf. Gal., vi, 17.

Et populi clamaverunt dicentes: « Non est deus in caelo aut in terra nisi Christus, Filius Dei vivi ». Et mox sanati sunt a dolore; et facti sunt sicut illi quos nunquam dolor attigit. Et lebes quidem fractus est in duas partes; et sanctus exiit sanus *et salvus; et dixit populo: « Firmi estote in fide, ut accipiatis coronam incorruptibilem ». Et tunc praeses praecepit ut absunderent eorum capita acuto gladio. Et absunderunt ea; et illi abierunt in aeternam felicitatem.

p. 186.

Praeses autem iratus est magna ira; et praecepit ut adscendere facerent sanctum Apatrem et Irenem, eius sororem, in torcular, et premerent eos, et eorum lumbos dilacerarent scalpro ferro; et in eos ita fecerunt. Et sanctus ad patientiam hortabatur sororem suam, dicens: « Firma esto, ut mecum accipias hereditatem caelestem ». Et Dominus Christus suscepit petitionem electi sui Apatris, et ascendere fecit Irenem in habitationem excelsam, et ei ostendit Hierosolyma caelestia et sedem *angelorum* lucentium, et ecclesiam christianam primogenitam. Et illa quidem laetata est, et magna consolatione repleta. Et lictores dicebant: « Ecce laboravimus, hanc puellam virginem excruciantes: illa vero poenis non commovetur ». Et eam descendere fecerunt e torculari; et illa commovebatur poena. Et sanctus Apater plorabat propter illam dicens: « Constans esto, soror mea parva, ut accipias coronam quae non corrumpitur. Salutem tibi, soror mea dilecta; ego autem post haec non video amplius faciem tuam super terram, sed tantum in regno caelorum ». At praeses dicebat eis: « Audite me, et sacrificate diis, ne puniam vos graviore poena ». Et sancti dixerunt ei: « Te non audiemus, neque relinquemus verbum Dei caeli et terrae in aeternum ».

Et cum sancti dicerent praesidi haec verba, ecce venit ad eum quidam vir, cui nomen erat Paphnutius, e gente Tentyrorum oriundus, et confessus est Dominum Christum coram praeside; et praeses comprehendit eum, et misit eum cum lictoribus Antiochiam ad regem Diocletianum. Et sanctus Apater scripsit epistulam ad custodem carceris, in qua ipsi commendabat eum, et ita dicebat: « Salutem tibi, dilecte mi, quem educavi in domo mea. Ego dilectus tuus Apater, servus Iesu Christi, Verbi primordialis Dei veri, te saluto in desiderio, dilecte frater, cui paratae sunt coronae tres, et martyr fuisti sine effusione san-

- p. 187. guinis, sed per puritatem tuam, et rectitudinem *cordis tui, et laborem quem laboravisti propter Deum tuum Creatorem, sicut servus Iesu Christi Dei Creatoris. Eius auxilium et misericordia tecum sint cum transieris ab hoc mundo fugaci. Et nunc etiam ecce perveniet ad te lucens stella, sanctus Paphnutius e gente 5
Tentyrorum; et cum tecum convenerit, fac petitionem suam, et curam *de eo* habeas in omnibus, et condi eius corpus sanctum. Et item scribe omnem eius laborem et certamen, et mitte eius Acta ad Aegyptum in pace Dei. Amen ».

CAPUT VII.

10

- Et eadem nocte Salvator apparuit sancto Apatri et Ireni eius sorori, et locutus est eis, et dixit eis: « Salutem vobis, dilecti mei, et electi mei, et amici mei puri. Estote firmi nunc, quia ecce appropinquavit *tempus* quo vos inducam in regnum caelorum; ab hac die usque ad diem sextum consummabitis certamen vestrum, et accipietis coronam quae non corrumpitur ». 15
Et his dictis, eis benedixit, et adscendit in caelos. Et postero die adduxerunt sanctos, et eos constituerunt coram praeside, qui praecepit ut scriberent eius gesta et abscinderent eius caput et caput Irenis eius sororis. Sed praeses adiuravit sanctum 20
per nomen Iesu Christi, ut ei indicaret nomen suae urbis. Et sanctus Apater dixit ei: « Ego etiam pariter te adiuro, rebellis, per deos tuos impuros, ne cum hoc dixerō tibi, impediās me quominus perficeam certamen meum ». Et iuraverunt sibi mutuo ambo. Et sanctus dixit ei: « Ego sum Apater, magnus praefectus 25
militum ex urbe Antiochia ». Et cum praeses audivisset haec verba, clamavit dicens: « Vae mihi! domine mi, nam ecce me applicavi in stultitia mea ad rem vanam; et egi rem reprobam; et nunc etiam oportet prius me mori quam te ». Et sanctus 30
Apater dixit ei: « O praeses, malum quidem non adveniet tibi propter me; sed obtinebis vitam et salutem. Ecce ego video angelum lucis qui modo accessit ad te, cum recesserit a te angelus tenebrarum; accessisti tu ad vitam et lucem divinam. Et nunc etiam, cum conversus fueris ad Dominum Iesum Christum, 35
p. 188. et confessus eris eum, illum nempe esse Deum verum, *hoc verbum perveniet ad regem, scilicet quomodo tu conversus sis ad fidem in Dominum nostrum Christum; et postea quaeret me,

et non inveniet me, et narrabunt ei quomodo consummaverim curriculum meum per manum tuam; et accedes ad eum, et eris martyr, et accipies coronam quae non corrumpitur ». Et praeses dixit ei: « Quis est qui docebit me egregiam sapientiam fidei, et iter per hanc viam rectam? » Et sanctus dixit ei: « Ecce Philemon, qui est apud te in carcere, docebit te rectam viam iustitiae ». Et his dictis sanctus exiit a praeside cum militibus ad locum ut consummaret certamen suum.

CAPUT VIII.

10 Et cum sanctus Apater et soror eius pervenissent ad forum, protenderunt manus suas, et oraverunt ita dicentes: « Domine noster Iesu Christe, Deus iustitiae, primus Creator creaturae, audi nos etiam nunc, et libera nos, et consolare nos per apparitionem tuam ad nos priusquam exeamus ab hoc mundo
15 transitorio ». Et tunc factum est fulgur et tonitru, et apparuit Dominus noster Iesus Christus, ei gloria sit, qui vehebatur in curru Seraphim; et cum eo erant multi martyres, et sanctus Basilides, eiusque filii, et dux mar Victor; et salutaverunt sanctos. Et postea Salvator locutus est cum eis et dixit: « Beati
20 vos estis, electi mei puri, amici mei, martyres nobiles et iusti. Ego autem dico vobis, omnem virum qui memoraverit nomina vestra, dum afflictione premitur sive mari sive terra, sive iter agendo per viam in qua latrones rapiunt, sive coram quatuor iudicibus, ego exaudiam, et mox liberabo eum. Et omni
25 viro qui fecerit aliquid boni in nominibus vestris, et cibum comedendum dederit famelico, sive potum bibendum dederit sitienti, sive vestem dederit nudo, sive hospitio exceperit peregrinos, sive visitaverit aegrotos et carcere inclusos, sive liberaverit afflictos, ego dabo duplo maiora in regno caelorum. Et omnis
30 vir qui obtulerit oblationem ad ecclesiam christianam vestram, vel fecerit commemorationem vestram, vel tegerit corpora vestra, faciam *ut sit vobiscum, cum eritis in habitatione angelorum lucentium. Et omnis viri qui scripserit certamen vestrum et laborem a vobis susceptum propter nomen meum sanctum,
35 ego scribam nomen in libro vitae. Et qui etiam aedificaverit ecclesiam christianam in nomine uniuscuiusque vestrum, ego faciam eum habitare in horto deliciarum usque in aeternum.

Et locum in quo deposuerint corpora vestra, non attinget probatio, neque afflictio, neque poena; neque in eum praevallebit hostis ex gentibus. Et quicumque accipiet paulum ex linteis vestris, et id reposuerit domo sua, non sinam in eum praevalere spiritus impuros. Et praesertim quicumque faciet bona in nomine vestro, ego faciam eum accumbere in mensa mille annorum. Ego sum Iesus Christus, martyr et fidelis primus, in diebus Pontii Pilati. Et corpus vestrum erit remedium cuicumque gravi morbo laboranti. Et aegrotos etiam, qui permanent in morbo suo et sanari non possunt, cum rogaverint me *in nomine vestro*, mox sanabo. Et ecce nunc etiam sancti martyres et angeli exspectant finem certaminis vestri, ut accipiatis coronam quae non corrumpitur ». Et cum Salvator haec dixisset eis, adscendit in caelos cum gloria. Et sancti dixerunt ensiferi: « Perfice omnia quae te iussit praeses rebellis ». Et ensifer accessit ad sanctam Irenem, et primo abscidit eius collum; et post eam abscidit collum eius fratris Apatris.

Et diaconus Samuel collegit eorum sanguinem panno mundo; et postea pollinxit eorum corpora sancta, et coniunxit eorum capita cum eorum cadaveribus; et tunc fuerunt quasi nunquam abscissa essent. Et cum milites vidissent hoc magnum miraculum, crediderunt in Dominum nostrum Christum, et acceperunt coronam martyrii. Et diaconus Samuel involvit eos in pannis mundis; et effudit super eos unguenta suavia et pretiosa; et eos sepelivit in orientali parte urbis, donec transierint dies persecutionis.

Et ita consummaverunt certamen suum sanctus Apater et Irene soror eius, et acceperunt coronam martyrii octavo et vicesimo die mensis maskaram.

Eorum oratio, et eorum benedictio, et donum eorum auxilii, et tutela eorum clementiae, et certamen eorum laboris, sint cum eorum dilecto Za-Walda Maryam, per saecula saeculorum. Amen.

EFFIGIES APATRIS.

I.

p. 190.

1 Per quadraginta annos alta nube caeli,
et sub administratione noctium splendente luce ignis,
5 sicut Verbum, lux sanctorum, duxit Israelitas;
Apater, duc me, servum tuum, per viam memoriae nominis tui,
cum Irene sorore tua virgine. [veluti per campum,

2 Confugio ad laborem tuum, quod aquam portabas in am-
ut adiuvares populum fidelium, qui in carcere erant, [phora,
10 dum adiuvat te Christi Sapientia, quae erant divitiae Salomonis;
Apater, propinque Irenis, a matre et a patre,
esto mihi virtus a gravi labore.

3 Confugio ad peregrinationem vestram, Irene et Apater,
ab urbe Antiochia ad patentem locum certaminis;
15 sicut nobilis Basilides suasit vobis in somnio,
vocate me ad vos voce admonitionis et consilii,
quia ego sum deses animo et servus otiosus.

4 Confugio ad vos, quod fuistis advenae in terra Esmunain,
quo Salvator peregrinatus est regnante Herode,
20 postquam Abukarazun vobis indicavit rem;
Apater et Irene, in domum vini, amorem vestrum,
introducite me, ut dixit fidelis Salomon.

5 Confugio ad peragrationem vestram, quo erat sanctuarium
ut ab illa vidissetis mirabilem virtutem et luctam; [Mehraelis,
25 Apater et Irene, adornati puritate et virginitate,
visitare eos qui sunt in poena et in perditione terribili, [cat.
nam testamentum clementiae vobis dedit [Deus], qui omnes iudi-

6 Confugio ad commorationem vestram per dies sex
in oppido iusti Samuelis, qui elevatus est in terra Gela;
30 Apater et Irene, qui consociati estis in certamine,
habitare facite me iuxta vos, dum facitis clementiam,
et participem facite me vobiscum magnitudinis et divitiarum.

- 7 Confugio ad adscensionem tuam in amplum suggestum cer-
et item ad lacerationem tuam acuto scalpro ferreo,
ad scuticam terribilis poenae, sanctae Irenis tormentum;
Apater, memor mei hora fletus et planctus, 5
esto mihi laetitia mentis multo auxilio.
- 8 Confugio ad vincula tua in carcere absque culpa,
sicut vinctus est Iosephus, cum esset in bono opere;
Apater, martyr, fili dilecti Bakratis,
cum in honore adspexerunt te ipsum cum Irene, 10
mirata est turba praefectorum, et terra agitata est.
- 9 Confugio eo quod infixus fueris ad arborem magnam,
sicut super crucem Iudaei fixerunt illum, qui est essentia ab es-
cum virgine Irene, praedita venustate; [sentia,
ut sanguine martyrii tui, veluti aqua, mundus fiam ex mea 15
cum hyssopo gratiae asperge me, Apater, electe. [culpa,
- 10 Confugio eo quod coniectus fuisti in ventrem lebetis aenei
per dies tres, dum ignis est subter eum;
Apater rex, frater Irenis reginae,
obsecro, adiuva me die tremendi iudicii, 20
nam in te est virtus et in te auxilium.
- 11 Confugio eo quod steteritis in suggesto aeneo in concordia,
donec gentes premerunt vos sicut suavem uvam;
domina Irene, et domine Apater,
confirmate animam meam, nam est anima viri peccatoris, 25
cum stabit in monte Sionis, postremo Agnus stabit.
- 12 Confugio ad abscissionem colli tui secundo,
postquam primum abscissum est [collum] Irenis gladio militis;
Apater, quia cor tuum non defatigatum est certamine,
Christus promissum fecit tibi, et dedit pacem, 30
cum stetit iuxta te ad obfirmandum te.
- 13 Confugio ad sanguinem vestrum, postquam effusus est si-
quem collegit Samuel, iucunda collectione; [cut aqua,
Apater et Irene, si placeam vobis, dum vivus ero,
collocate supra caput meum albas coronas benedictionis, 35
quia laboravi in honorem vestrum hoc [carmen].

II.

1 Salutem tibi, Apater, columen sanctuarii magni certaminis,
pro regno terrestri consecutus es regnum caeli,
et thesaurum Adonai.

5 2 Salutem tibi, cum aurem praeuisti consilio Basilidis pa-
fecisti maiestatem praefecti sicut umbram, [tris tui,
Apater, iuuenis venuste.

3 Salutem tibi, ne videres ignem, qui nunquam extinguitur,
in igne lebetis perfecisti multa tormenta,
10 Apater, dux exercitus.

[mysterium,
4 Salutem tibi, dum tu, Apater, doces sororem tuam Irenem
de regione in regionem ad suscipiendum tormentum migrasti,
adeo ut certamen tuum mirabile fuerit.

15 5 Salutem tibi, notitia Mehraelis, veluti funis qui non rum-
quia traxit te, portasti iugum crucis, [pitur,
Apater, luctator.

6 Salutem tibi, dum facis divitias Bakrātis [hoc est] praelium,
Apater, laborasti, et magnum fecisti certamen tuum,
20 sicut dicitur in Evangelio.

7 3 Salutem tibi, die afflictionis meae admove ad me aurem
Apater, domine mi, nobilis, [tuam,
quandiu firma erit in te fiducia mea,
et in te adnixa erit anima mea.

GADLA GALĀWDĒWOS

SEU

MARTYRIUM SANCTI CLAUDII

Martyrium sancti Claudii scriptum esse videtur in Aegypto; textus, graecus vel copticus, nondum repertus est, sed exstat eius versio arabica, ex qua facta est translatio gallica, quam publici iuris fecit AMÉLINEAU (*Contes et romans de l'Égypte chrétienne*, t. II, p. 1-54). — In epiloگو narratur Martyrium scriptum esse a philosopho Aristotele (!), cui res gestas narraverit Anastasius, sancti Claudii famulus, et librum huius martyrii repositum esse in bibliotheca Cappadociae; asseritur praeterea versionem aethiopicam Martyrii factam esse ex arabico sermone, curante abba Salama, metropolita Aethiopiae, qui exeunte saeculo XIII floruisse videtur; re quidem vera versio aethiopica arabicum sermonem omnino redolet.

Aethiopicae versionis nota sunt apographa duo, quae continentur codicibus Abbadiano n° 179, fortasse saec. XVII; et Musei Britannici Orient. 686, saec. XVIII. Textum dedimus ad fidem codicis Abbadiani.

Effigies Claudii, quam dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170 (fol. 34 r—37 v), habet strophas tres et quinquaginta; earum quaeque constat versibus quinque.

Aliud carmen in laudem Claudii, quod sequitur Effigiem in eodem codice Abbadiano (fol. 37 v), etiam addidimus. Strophis septem constat, earum quaeque versibus tribus, praeter postremam quae quattuor versibus constat.

MARTYRIUM SANCTI CLAUDII.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei. Mar- p. 195.
tyrium ducis martyris, validi et strenui in omni certamine,
sancti Claudii, quod legendum est undecimo die mensis sanē,
5 in pace Dei. Amen.

Dixit sanctus spiritalis Constantinus, episcopus urbis Asiut,
quae est una ex urbibus Sa'id, in Aegypto, die festi sancti
Claudii martyris, undecimo die mensis sanē:

Benedictus est Dominus Deus Omnipotens; et benedictus est
10 Dominus noster et Salvator noster Iesus Christus; et benedictus
est Spiritus Sanctus Paraclitus, qui dignos fecit nos ut conve-
niremus in hanc sanctam ecclesiam christianam, ad agendum
festum martyris validi, cui Deus dedit omnem gloriam maio-
rem. Profecto sanctus Claudius stirpe regia erupit, et germi-
15 navit Antiochiae, sicut nobilis arbor, quae germinat mense
miyāzyā, cuius odor est suavis; et sicut quasi lucerna illu-
minavit Antiochiam, ita Deus voluit eum illuminare luce sua
gentes terrae Aegypti, et praesertim nostram urbem, quae pro-
pter pietatem suam eum haereditate accepit; sicut rapax lupus,
20 is qui mortuus est, validus et nobilis Claudius fuit, cum au-
xilio Domini nostri Iesu Christi; is qui mortuus est propter
eius nomen, fuit beatus et nobilis Claudius, cum auxilio eius
Dei, salvus fuit diebus illis. Et nunc ita nos commemorabimus
eius certamen.

25 Cum ageretur [decimus] et [octavus] annus regni regis
Diocletiani gentilis, mense magābit, et, eodem anno, octava
die Paschae sanctae; rex praedictus misit nuncios cum litteris
per omnes urbes Aegypti et Sa'id, usque ad finem provinciae
Aethiopiae et Nubiae, quibus iubebat dirui ecclesias christia-
30 nas, et comburi Scripturas sanctas, et liberos fieri servos chri-
stianorum, et exire ex dicione sua; etiam misit alteras lit-
teras, in quibus praecipiebat, *in vincula conicere omnes p. 196.
famulos ecclesiae christianae, et punire eos, donec offerrent
tus diis suis. Qua de causa, multi occisi sunt propter nomen
35 Domini nostri Iesu Christi, episcopi, et presbyteri, et diaconi,
et subdiaconi, et anagnostae, et monachi, et laici, et viduae,
et virgines, et nuptae, et servi, et ancillae, et milites, et

prae omnibus, quae nuptae erant christianis, multis suppliciis. Quidam ex iis perierunt sub iactu lapidum, alii perierunt igne combusti, alii ferro candenti, alii obiecti bestiis dilacerantibus et alii perierunt gladio. Quanquam autem eis haec omnia accidebant afflictiones et supplicia, clamabant et dicebant: 5
 « In nomine Domini nostri Iesu Christi salvi sumus; nos christiani publice sumus ». Et temporibus illis non fuit salvus ullus quidem ex fidelibus, diebus Qero, qui sedit post Decium; et post eum sederunt Aerianus, et Phares, et Qeros; et hi 10
 reges regnaverunt per annos tres, et mortui sunt. Et fuit reginae Farson soror dominae ¹; et nomen eius Euphemia; quae habebat filios tres; et hi fuerunt: Ptolemaeus, et Aromianos, et....; Ptolemaeus autem uxorem duxit feminam ex progenie sua, quae peperit ei filium nobilem, qui est revera sanctus Claudius. 15

Et Numerianus regnavit Romae, castam vitam agens; et cum venissent gentes e deserto quod est occidentem versus, periit hasta ictus. Et post eum regnavit rex Diocletianus, qui erat christianus, et audaces in eum se praebuerunt gentes deserti, et coeperunt cum eo dimicare per annos tres; et post bellum 20 defatigatus est, et Romani ab eis agitati sunt.

Et beatus et sanctus Claudius, Ptolemaei filius, cum admodum adolescentulus esset, didicit totam legem, et opera, et sapientiam, sicut propheta Moyses, et intellexit libros sanctos, donec adolevit; et ille fuit vir valde egregius; et fuit dux in 25
 hasta fortis. Et Deus eum custodiebat, et eum corroborabat, et eum ducebat in omnibus operibus suis, quod esset pulcher facie. Et duces, et viri regales, et qui erant Antiochiae, etiam e gente Romana, mirabantur suavitatem eius vocis, et
 p. 197. eius prudentiam, et bonitatem eius sermonis, *et adspectum 30
 eius pulchritudinis. Et cum videbant eum in bello, mirabantur eius fortitudinem, adeo ut eius fama pervenerit ad regem Romanorum; et cives Antiochiae pinxerunt eius effigiem, et miserunt eam ad urbem Romam regi Romanorum; et scripserunt huic omnia eius facinora, et magnam eius laudem; et rex 35
 adornavit ea imagine domum regiam suam.

Et rex voluit eum videre, et scripsit ad Ptolemaeum, eius

¹ Textus corruptus videtur.

patrem, rogans eum ut mitteret filium, ut conspiceret eum. Et omnes viri regales invidebant ei propter firmitatem eius virtutis et venustatem eius adspectus. Et cum epistulae regis Romani pervenissent ad Ptolemaeum, is dixit Diocletiano:

5 « Volumus mittere Claudium ad regem Romanorum; nam is mihi misit nuncium, requirens a me ut mitterem filium meum ad eum; at ego non sinam filium meum ire cum hoc nuncio. » Et rex Diocletianus assensus est in hac re; et misit eum magno cum honore; et profecti sunt cum eo copiae Romanae et

10 viri Romani, qui cum illo erant Antiochiae. Et cum appropinquaret ad urbem, rex exiit obviam ei; et cum vidisset eum, dixit ei: « Esne tu pro certo Claudius? Et homines per effigiem vultus tui certi facti sunt. Bene fecisti quod veneris ad me ». Postea rex amplexus est eius collum, et salutavit

15 eum, et adduxit eum ad domum regiam magno cum honore; et omnes homines domus regiae osculati sunt eius caput, et viris urbis etiam fuit magna laetitia propter eius adventum et laetati sunt eo quod adspexerunt eum; et rogaverunt regem, ut eum ostenderet sibi, ut satiarentur eius adspectu.

20 Et rex dixit eis: « Ita faciam cum eo ». Et rex dixit sancto Claudio: « Dilecte mi, ecce omnes homines urbis volunt te contemplari, conscende igitur, et ego etiam ero tecum, et exi per plateas urbis, ut omnes adspiciant te ». Et Claudius respondit, et dixit ei: « Ita faciam ». Et rex induit ei vestem pretiosam,

25 regiam vestem, et imposuit eius capiti diadema aureum, quod ornatum erat gemmis, et collo eius circumdedit monile aureum; et vehi eum iussit curru regio, gemmis ornato: nam ille Claudius erat e domo regia; et rex etiam *currum conscendit, et

30 omnes eius copiae eum stipabant; et circumivit per omnes plateas urbis usque ad eius terminos; et omnes cives se in unum conglobabant per omnes plateas urbis ad aspiciendum eum, dicentes alta voce: « Bonus est adventus tuus ad nos, beate Claudii! ». Eius enim facies erat instar angeli, nam erat valde pulchra et peregrina omnibus qui videbant eum; et circumdabat

35 eum gloria Dei. Et cum ingressus est domum regiam, viri regales attulerunt ei multa dona et res pretiosas innumerabiles.

Et adfuit [vir daemoniacus] in itinere, cum regrederetur [Claudius, et currit ante hunc dicens: « Quid facis in hac urbe,] et quare huc venisti? Exi igitur ex hac urbe, quia

p. 198.

non possum te affligere; iam igitur vade ad urbem tuam, quia Barbari constituerunt eam capere; tu autem huc venisti, ut complaceas tibi in pulchritudine tua et in adspectu tuo, ut videant te omnes homines Romae; et si tu me non audiveris, et non iveris ad urbem tuam, Barbari comburent te igne ». 5
Et cum audivissent rex eiusque copiae verba huius viri daemoniaci, valde mirati sunt.

Sed cum ingressi essent domum regiam, et quievissent aliquot dies, Arores, rex Romanorum, dixit Claudio: « Domine mi, rogo te ut maneat apud me, et faciam te summum consiliarium regni mei ». Ille vero monuit id sibi licitum non esse. Et paucos post dies pervenit nuncius regis Armeniae cum litteris ad regem Romanorum, in quibus dicebat: « En ego veniam adversus te cum copiis, sicut ignis qui flammam edit in ligno ». Et eodem tempore rex Romanorum tremuit, et Claudius dixit ei: « Ne timueris, rex; nonne scriptum est, quod Deus supplantat exercitum? » Et rex dixit ei: « Timeo, quia mihi non sunt vires ad bellum gerendum contra Armenios; sed si tu mecum eris, Claudii, non amplius timebo illos ». Et post decimum diem pervenerunt Armenii et Franci. *Et diebus illis 20 Armenii colebant simulacrum, cui nomen erat ʿof ʿenqē, *id est* avis accipiter ¹. Et actum est proelium eorum in quodam loco iuxta fines Romae, qui notus erat nomine falaga berur, *id est*, fluminis argenti ². Et Claudius erat cum rege in medio eorum; postea gladio percussit eos, donec eorum sanguis fluxerit 25 super terram sicut aqua. Et devicti sunt omnes cum ignominia; et rediit rex eiusque exercitus, et Claudius etiam post eos; et ingressi sunt in urbem magna cum laetitia. Et rex mandavit ut Claudius adscenderet in currum aureum, et canerent tubae ante eum et post eum, et omnes viri regales et homines urbis 30 circumdarent eum, dicente praecone: « Vivat Claudius per multos annos! » Et ita fecerunt, donec circumvisset totam urbem; et rediit in domum regiam.

Et paucos post dies Claudius rogavit regem, ut ei daret licentiam abeundi ad urbem suam. Et rex rogavit eum ut secum maneret; retinuit eum unum diem, propter amorem erga 35

¹ Arabice Bag (AMÉLINEAU, *Contes et romans de l'Égypte chrétienne*, II, p. 8). — ² Arabice Arigharas (*Ibidem*, II, p. 8); Ἀργυροποταμός (IOHANNIS MALALAE, *Chronographia*, I. XII; ed. Bonn, p. 307).

eum; et misit pictores qui pinxerunt eius effigiem in urbe Roma; et postea dimisit eum magno cum honore ad eius urbem. Et cum Claudius pervenisset Antiochiam, rex Diocletianus laetatus est propter eum, et obviam venit ei pulchro occursum.

5 Postea Barbari ausi sunt bellum inferre Romanis; et rex exiit cum suis copiis Romanis; et Barbari descenderunt Antiochiam, et comederunt omnes eius segetes sicut locustae; et Romani timuerunt coram Barbaris propter eorum multitudinem. Et cum firmum haberent consilium dimicandi contra Romanos, Barbari
10 adduxerunt simulacrum aureum specie feminae, et secum portabant illud in bello; et in eius capite erat cassis; et Satan erat in eo; et Barbari laeti erant valde eius causa ¹. Post haec Barbari firmi fuerunt, et magna vi commixti sunt cum Romanis; et tunc observarunt Diocletianum et eum agnoverunt. Et erat
15 *Barbarus* quidam, cuius robur erat firmitus quam militum Romanorum; et ille excussit Diocletianum ex eius curru, et adduxit eum ad copias Barbarorum; et is vir similis erat bestiae, et valde altus; et in eius capite erat magna galea ferrea; et eius capilli erant sicut iuba leonis; et magnitudo eius lanceae septem cubitorum. Et validus dux dixit ei: « Num tu es Diocletianus, qui ex ipso corde tuo venisti ad dimicandum
20 mecum? *Et ecce ego comburam te igne in medio exercitu tuo; p. 200. propterea adora simulacrum aureum ». Et dux iussit adduci hircum nigrum, et mactarunt eum eidem simulacro in oblationem. Et Satan locutus est Diocletiano e simulacro, et dixit ei: « Si autem feceris voluntatem meam, ecce ego eripiam te e caede et ex his magnis vinculis; ecce enim constituerunt ire in urbem tuam, ut comburant eam et captivos faciant omnes qui in ea sunt ».

30 Postea, cum hic strenuus Claudius rescivit Barbaros comprehendisse Diocletianum, nocte imploravit virtutem Spiritus sancti, et ingressus est in media castra Barbarorum; et cum illo erat angelus Dei, sicut flamma ignis comburens eos; donec eo pervenit, ubi rex Diocletianus erat vinctus; et solvit eum,
35 et cepit eum, et portavit eum equo suo vectum ante se; et equus Claudii pede percussit simulacrum, illudque fregit; et pede percussit, donec id contrivit valde; nec quisquam ex Bar-

¹ Idolum appellabatur Tafouki (AMÉLINEAU, *Contes et romans de l'Egypte chrétienne*, II, p. 9 et 10).

baris potuit adspicere ad dextram neque ad sinistram; et inter se dicebant: « Estne is idolum Christianorum? » Et beatus Claudius adduxit Diocletianum ad eius exercitum, et rediit ad Barbaros, neque desiit eos interficere gladio, donec fuit vespera; et vicit Barbaros firma virtute sua; et rediit Antiochiam magna cum laetitia secum habens signum victoriae, et in eius manu erat auxilium. Et paraverunt ei epulas per septem dies propter salutem regis Diocletiani.

Postea rex coluit memoriam beati Claudii multis honoribus atque donis innumerabilibus; et venerunt ad eum multi primores eius regni, et unusquisque eorum amabat sanctum Claudium propter eius robur et eius modestiam. Et ille cotidie comedebat cum rege ad eius mensam; et conveniebant et deliberabant de omnibus negotiis regni. Et Claudius in eleemosynas dabat omnia quae ei afferebant rex et eius primores, advenis et pauperibus; et adiuvabat minimos opibus suis; et rogabat regem pro vinctis, et propter eum rex solvebat illos; et rex dixit ei: « Ego maneo in potestate tua; et omne regnum meum tibi obediet ». Et diebus illis Diocletianus erat christianus; sed Satan invidit *ecclesiae christianae; et decepit cor Diocletiani ut idola coleret; et Diocletianus reliquit religionem Dei caelorum; et diruit omnes ecclesias christianas per dies continuos; et Claudius saepe dicebat ei: « Averte te, rex, ab ira tua; et si permanseris in malo consilio tuo, Deus auferet a te regnum tuum, et illud dabit ei qui diligit eum ». Et Claudius perseverabat omni tempore dicens talia et similia verba. Et Satan secum ipse dicebat: « Si reliquero hunc Claudium in hac urbe, capiet a me regnum meum; melius mihi est me iniicere in cor regis ut urgeat eum ad idola colenda. Et si audiverit eum, facta est voluntas mea; sin aliter, faciam ut procul amoveat eum, et in exsilium mittat eum ». Et insusurravit Satan in cor regis, donec is dixit sancto Claudio: « Ego cupio, dilecte mi, ut deis offeras tus ». Et sanctus Claudius risit, et dixit ei: « Num cupis mihi facere, prout incantavit te Satan? Ne hoc putaveris, quia ego nolo adorare deos impuros ». Et rex saepe rogabat et urgebat eum; sed eum non convertit ad se, neque is ei respondit hac de re.

Et erat Diocletiano quidam consiliarius, cui nomen erat Hermanus; et is habebat filium, cui nomen erat Victor; et qui iu-

venis erat beatus et amicus Claudii; et cum eo adolevit in aula regia; et omni tempore discedebant in secretum ad loquendum de caecitate cordis Diocletiani apostatae, et de iis quae eventura erant ei, quod reliquerat religionem Dei gloriosi, et de eius lapsu ad colenda idola. Et paucos post dies Claudius dixit Victori: « Frater mi, hoc die is apostata misit lictores ad terram Aegypti, ut occiderent sanctum Psoti, episcopum Antinoou, de quo heri locutus es mecum ». Et sanctus Victor dixit: « Ecce contristavisti cor meum, frater mi, cum mihi id dixisti; sed fiat voluntas Dei! » Et sanctus Claudius dixit ei: « Frater mi dilecte, visionem habui superiore nocte; videbam *me et te adstantes iuxta oram maris, dum spectamus naves, in quibus erant multi homines; et omnes demersi sunt in mare. Et rursus venit magna navis, quae plena erat speciosis hominibus qui pervenerunt ad locum ubi nos adstabamus. Et ex illis adscendit episcopus Psoti, indutus magna luce; et is dixit mihi: ' Novisti me, Claudii? ' Et dixi ei: ' Minime, domine mi '. Et ille dixit mihi: ' Ego vero sum Psoti, episcopus Antinoou; veni ad vocandum te et amicum tuum Victorem; et ut rapiam vos mecum in Aegyptum, quia ego et vos moriemur propter nomen Domini nostri Iesu Christi, filii Dei unigeniti; ego autem certabo in urbe cui nomen est Qaou; et etiam tu, Claudii, relegaberis ad urbem quae appellatur Asiut, et transfigeris hasta, et illic moriere; et Victor etiam relegabitur ad urbem Antinoou, et illic vincietur iuxta portam arcis, et postea gladio morietur. Tu autem et ego, moriemur paucis suppliciis; sed frater tuus Victor, quia e gente regia est, punietur magnis suppliciis, et assequetur magnas angustias; et dire permanebit iuxta tribunal iudicii; et nominibus vestris erit magna memoria in omni loco. Et martyrium Victoris erit iuxta montem orientalem; martyrium vero tuum erit iuxta montem occidentalem; et permanebit corpus tuum occultum in terra, postquam absolutum erit martyrium tuum, per multos dies; et hos post dies erit pastor egregius et sanctus, et patefaciet corpus tuum, et curabit aedificandam ecclesiam christianam nomini tuo dicatam; et in illa ponet corpus tuum; et illic fient mirabilia multa. Et huic Victori erunt *dicatae* innumerabiles ecclesiae christianae, quae aedificabuntur nomini eius per orbem; et manifestabuntur mirabilia multa'.

p. 202.

Et cum ille haec dixisset mihi, salutavit me, et ego consalutavi eum. Et postea experrectus sum e somno ». Et sanctus Victor dixit ei: « Num veritas tua est, *vere*, frater mi, vidisti miraculum? at si deceat me videre hunc sanctum id praestantius erit mihi ». Et ambo ploraverunt psallentes et dicentes: « Laetus sum, quia mihi dixerunt: Ad domum Dei ibimus ¹ ». 5
p. 203. Neque desierunt *orare et rogare usque ad vesperam.

Postea iverunt ad locum in monte, ut ibi mane participarent sanctis mysteriis; erat enim nox feriae primae, et viri huius urbis sacrificium celebrabant secreto. Et dum eunt ad 10 ecclesiam christianam, obviam eis venit Satan specie hominis indutus, et apparuit eis specie viri, qui cognovisset eos in eorum urbe, et dixit eis: « Domini mei, quo itis? » Et dixerunt ei: « Per voluntatem Dei brevi tempore redibimus ». Et Satan dixit eis: « Domini mei ecce participabo vobiscum quod audiui: 15 venit scilicet vir, et accusavit vos heri coram rege, et contra vos locutus est multa verba mendacii, quae non decent vestram dignitatem; et id est quod dixit, nempe vos colere Deum Galileorum; et nunc etiam, domini mei, [adorate deos regis] ² ut confundatur accusator; ecce enim gentes Africae, et Cappadociae, et Aegypti, et ex omnibus provinciis eius paruerunt edicto regis et ei obedierunt. Audite igitur et vos, et prope- 20 rate cras quo sunt dei regis, et adorate eos, ut confundatur accusator vester coram rege, qui praecedet vos; rex autem non aliud vult, nisi ut adoretis et tus offeratis semel; et postea redibitis ad locum, ubi fuistis; et honorem vestrum ne despicatis coram illo qui humilior est vobis. Tu autem, Claudii, e gente regia es; et eodem modo certe dominus meus Victor filius est summi ducis consiliarii regis; quis igitur illustrior vobis est? Et praesertim reges longinqui cupierunt videre tuam 30 pulchritudinem, domine mi Claudii. Et cum rex Romae audisset negotium triste quod tibi accidit, maestus fuit valde, quia valde diligebat te. Et quia peregrinos huius urbis divites reddidisti, hi etiam, domine mi Victor, si acciderit vobis aliquid probri, sane morientur fame. Sed ego non suadeo malum 35 hominibus, sed cupio salvari omnes et singulos. Nunc igitur audite me, quia ego sum maior natu quam vos; vos autem

¹ *Psalm.* cxxi. — ² Haec aut similia verba excidisse videntur.

iuvenes estis, et non percipitis iram regis. Nonne audivistis dictum: 'Vox regis valida est, et dirimit?' Et ego quoque christianus sum ut vos, neque adoravi deos nisi semel; et mansi clam in lege mea; et nemo* locutus est mecum de hac re. Et p. 204.

5 diligo vos toto corde meo; et opto *vobis* bonum, sicut diligo meipsum; ego enim servus sum vester et patrum vestrorum; et ab infantia vestra portabam vos in humeris meis». Et sanctus Claudius dixit ei: «Quis es tu?» Et ille dixit ei: «Ego sum Dionysius, quem rex Numerianus misit in Arme-

10 niam cum litteris, et reversus sum apud eum in amicitia, quia ego vir pacificus sum, qui omnibus diebus vitae meae ambulo in pace». Et cum haec dixisset, motus est spiritus sanctus qui erat super Claudium, qui dixit beato Victori: «Is vero inimicus et adversarius est; Dominus meus procul moveat eum, et a nobis fuget eum». Et statim procul recessit ab eis, et

15 eius aspectus mutatus est coram illis: factus est alti spectri instar, et oculi eius pleni erant sanguine, et capilli eius sicut pili capri; et flamma ignis exiit ex eius ore; et in eius manu erat quasi securis ferrea; et eius aspectus erat valde terribilis. Et postea clamavit voce magna, dicens: «Quid est mihi tecum hodie, Claudii? Ecce enim christiani coangustarunt me ubique. Si pergam ad Persiam, illic inveniam Mercurium, qui vexet me; et si ibo Romam, illic inveniam effigiem tuam, Claudii, quae expellat me; sed ego ivi in terram Aegypti, et

25 elegi filium meum Diocletianum, et adduxi eum Antiochiam, et annui cum eo habitare apud eum. Et ecce nunc etiam, Claudius et Victor, filius Hermani, pacti sunt me expellere ex ea [urbe]; iuro per vitam tuam, Claudii, faciam ut rex expellat te in terram alienam, et faciam ut illic moriaris hasta, transfixo latere tuo, sicut Dominus tuus, quem colis; et faciam ut sacerdotes

30 idolorum vastent sepulcrum tuum pulvere, sicut Iudaei fecerunt Domino tuo illis diebus. Et tu etiam, Victor, iuro per donum roboris mei, faciam ut puniant te gravibus poenis in omni refugio in quod expellent te. Et si dimicaveritis in hac

35 *urbe, scitote quidem, quod sanguis vester expellet me ex ea; p. 205.
et propterea ego iam delebo memoriam vestram; et auferam vestigia vestra; ego autem laboravi impugnans ecclesiam christianam, et nihil possum adversus eam. Sum ego qui feci ut filiae Lot concumberent cum patre suo, neque tamen reputatum

est eis peccatum. Feci ut Aron fabricaretur filiis Israelis bovem
fusilem, et non fuit ei peccatum. Feci ut David concumberet cum
uxore Uriae, et illa gratum habuit ut occideret maritum suum:
neque ei tributum est peccato. Feci ut Nabuchodonosor, rex
Babyloniae, expugnaret ecclesiam christianam ¹ et everteret ⁵
eam, et id factum est, quod Deum non cognoscebat; feci ut
proiiceret tres pueros in fornacem ignis, et in illis cognovit
Deum. Praeterea Daniel destruxit templum idolorum meorum,
quod erat in Babylonia, et occidit draconem, qui erat habi-
tatio mea, et fuit amicus regni. Feci ut duo iuvenes ² sa- ¹⁰
cerdotes dicerent falsum testimonium adversus Suzanam, quae
me confudit firmitate fidei. Et ego suscitavi populum Iudaeo-
rum adversus Christum, ut occiderent eum, et ille devicit po-
tentiam meam. Ego feci ut Petrus, princeps Apostolorum, ter
negaret Christum, et non imputatum est ei peccatum. Feci ut ¹⁵
Paulus inimicus esset ecclesiae christianae Dei, et postea iustus
factus est apud Deum. Post finem omnium illorum requievi
paulum; et ecce, Claudius et Victor, filii Hermani, apparuistis
Antiochiae, et coepistis expellere me; et hominum qui mortui
sunt propter nomen Domini nostri, ecce curavistis sepelienda ²⁰
corpora, et implevistis hanc urbem elemosynis. Et nunc etiam
angusta facta est a vobis amare(?). Et eodem modo etiam Pe-
trus, patriarcha Alexandriae, expulit me ex ea urbe; praeterea
Psoti, episcopus urbis Psoi, mihi ademit omnia templa idolo-
rum urbis Psoi; recede a me, Claudius, quia non potestis re- ²⁵
sistere mihi. Iuro per vitam tuam, diruam ecclesias christia-
nas, quae aedificabuntur in nomine tuo in *Sa'id, et erunt
dirutae usque ad longinquos dies. Et etiam tu, Victor, re-
cede quidem a me, quia parvus es coram me, et iam fa-
ciam ut expellant te, et sis peregrinus in eremo, et adstes ad ³⁰
tribunal iudicii, quia est amarus dolor ». Et Claudius sumpsit
lapidem, et percussit eius faciem, dicens: « Abi a me, Satan,
inimice omnis iustitiae; Deus dissipet te et te confundat ». Postea Satan fugit confusus, et beatus incepit orare psal-
mum xxvi, dicens: « Dominus illuminat me, et salvat me, ³⁵
quid ergo terrebit me? » Et iverunt usque ad montem ³, et

¹ Sic ms. (!); haud dubie: « Hierosolimam ». — ² Sic; textus biblicus habet « seniores ». — ³ Monasterium, ecclesiam.

acceperunt mysteria pura, et regressi sunt ad urbem suam in pace.

Et facto mane, rex nuncium misit ad sanctum Claudium, qui perveniens ad eum dixit ei: « Domine mi et dilecte mi, quem diligo toto corde meo, rogo te, ut sis mecum hodie ad prandium regium; ecce enim est dies natalis ». Et annuit ei hac in re; et diem egerunt in prandio cum primoribus regni; et rex fecit ut accederet sanctus Claudius propius ceteris; et rex dixit Claudio: « Dilecte mi, scis quod admodum diligo te, et non negavi te mane coram maioribus regni; et nunc etiam rogo te ut offeras tus deis semel, videntibus te omnibus; oculi maiorum nostri regni ecce aspiciunt te; iuro per vitam tuam, Claudii, dilecte mi, si lenius reddideris cor meum, cum obtemperaveris verbis meis, faciam te caput super omne regnum meum et ducem in eo sicut me ». Sanctus respondit et dixit ei: « Audi, rex, et convertere ad Deum; et ille remittet tibi omnia peccata tua, propter misericordiam et clementiam suam, et culpam tuam propter eleemosynas, sicut dixit David et *sicut* propheta Daniel *dixit* Nabuchodonosori. Et nunc vivus est Deus, Dominus meus Iesus Christus: etiam si mihi dederis omnia regna mundi et eius honorem, non offeram tus abominabile. Si autem conversus fueris, rex, ad Deum summum, *ille remittet tibi omnia peccata tua ». Et absoluto prandio p. 207. unusquisque ivit domum suam.

Erat autem cum sancto Claudio servus eius, qui semper eum comitabatur, cui dixit: « I ad vinctos, et prospice eis ante *me* ». Et ille servus fecit sicut Claudius iussit eum.

Et sanctus Claudius ivit ad domum Victoris, et narravit ei omnia quae rex dixerat ei; Victor autem moestus fuit, et dixit: « Magna est haec tentatio, quae pervenit ad christianos ». Et postea recitaverunt canticum trium puerorum, id est: « Benedictum est nomen eius laudabile, sanctum, et laudatum est, et excelsum est per saecula. Amen ». Et cum finivissent orationem suam, manserunt colloquentes de Scripturis sanctis usque mane.

Et orta prima luce, rex misit nuncium ad ducem Claudium; cui cum pervenisset, dixit *rex*: « Euge! Bonus sit adventus tuus. Parati sunt summi consiliarii regni mei, et ideo misi nuncium ad te, ut oblectareris hodie, et mecum adesses offerendo tus

diis ». Et beatus respondit, et dixit ei: « Ecce exposui tibi semel atque iterum; unum verbum nonne satis est intelligenti et sapienti? » Et rex dixit ei: « Iuro publice per regnum meum, si laetificaveris cor meum, faciam tibi magnum prandium, et in illud congregabo omnes qui sunt in urbe, divites et peregrinos, et pauperes, et vobis dabo quadringentas libras auri, ut curam habeatis de pauperibus et de aegris ». Et sanctus dixit ei: « Honores tui tibi sint, rex; et amorem tuum et delicias domus tuae da alii; ego autem non tangam omnino tus tuum impurum ». Rex autem siluit, et non respondit ullum verbum. Et sanctus Claudius exiit e domo eius hac die.

Et beato Claudio erat soror valde pudica et timens Deum, cui nomen erat Theognosta, uxor magistratus e primoribus regis, cui nomen erat Sotericus. Et maritus eius narravit ei quae rex locutus erat cum fratre eius, et quae is responderat illi. Et turbata est pro fratre suo, et confractum est cor eius. Cum autem Claudius egressus esset e palatio regis, ivit ad Victorem, et narravit ei quod accidit inter ipsum et regem; tunc Victor dixit ei: « Ego certo scio regem completurum esse voluntatem patris sui Satan ». Et sanctus Claudius dixit ei: « Ego autem recorder verbum beati Psoti, qui dixit mihi: ‘ Cave tibi, fili mi, ne *alius seducat te a Domino, Deo caeli et terrae, Domino nostro Iesu Christo ’ ». Et beatus Victor ploravit, et dixit ei: « Vae patri meo Hermano, qui dixit mihi: ‘ Cave tibi ne omnino audiatur os tuum memorare nomen Iesu ’; et propterea moestum fuit valde cor meum, frater mi ». Postea rex misit nuncium ad Hermanum consiliarium suum; et consilium habuit cum eo de Claudio, sicut Absalom, filius regis Davidis, collocutus est cum consiliario suo. Et Hermanus dixit Diocletiano: « Audiatur dominus noster quae dico: noli occidere Claudium manu tua in hac urbe, ne insurgant adversus te homines urbis; est enim filius regis, et etiam patruus eius constitutus est rex ante te, et similiter eius avus ». Et rursus: « Si tu reliqueris eum, tunc insurgent adversus te adversarii tui, et tibi fiet inimicus, et consociabitur cum illis, et a te auferet regnum. Et etiam rex Romanorum, qui Romae est, ipse diligit eum et is potens est apud illum. Et si miserit ad eum nuncios, insurget cum ducebus sui regni adversus te, et adiuvabunt se mutuo; nam tu scis illum esse huius amicum. Sed cupio ut expellas eum in pro-

- vinciam Aegypti, ubi nemo cognoscit eum, ut illic moriatur sicut peregrinus ». Et Diocletianus dixit ei: « Admodum bonum est quod suasisti mihi; sed timeo ne rex Romanorum de eo audiat, et insurgat adversus me ad impugnandum me eius causa,
- 5 et fiat mihi inimicus; sed volo in exilium mittere eum, quod noluit mihi obtemperare, sicut suasisti mihi; ne pervertantur decreta regni mei, propter eius constantiam in transgrediendis iussis meis, et contemnendo me in regno meo, et negligendis praeceptis, quae locutus sum cum eo; ne forte alii fiant ei similes ».
- 10 Et cum factum esset mane, rex nuncium misit ad sanctum Claudium; et cum pervenisset ad eum Claudius, rex ei dixit: « Dimitte a te hanc rebellionem, et submitte te diis; e si non audiveris me, id quae non feceris, in exilium mittam te in terram Aegypti, et illic morieris sicut peregrinus ». Et sanctus
- 15 respondit et dixit ei: « Potestatem habes in corpus meum, sed in animam meam solus Deus potestatem habet ». Et rex incepit eum allicere, et dixit ei multa verba; at ille non respondit ei. Et *rex* *admonuit eum omnino, cum minis et ira, ut averteret cor suum ab illo quem diligebat, seque converteret ad
- 20 ipsum *regem*. Et rex dixit ei: « Ecce exspectavi te ad tempus constitutum ut cor tuum persuasum habeat, in crastinam diem si obtemperaveris mihi, faciam tibi quicquid tu ipse dixeris mihi, et adhuc plus quam *dixeris*; si vero tu non feceris, in exilium mittam te prima luce, et non sinam te mecum manere hac in urbe ». Et sanctus Claudius recessit ab eo, et invenit sanctum Victorem, qui manebat in atrio et exspectabat eum, ut sciret quid factum sit, et exiit cum illo.
- 25 Et dum illi colloquantur in platea, invenerunt virum, vulneribus plenum, qui cum vidisset eos, clamavit ad eos, dicens:
- 30 « Salutem vobis, domini mei Galilaei; recordamini mei hodie ex fructibus ut comedam ». Ille autem nudus erat. Et cum aspexissent eum, ambo exuerunt vestes suas, et imposuerunt eas illi; et cum eorum vestes tetigissent eius corpus, Deus sanavit eum a vulneribus suis, et mox constitit in pedes suos,
- 35 sicut qui nunquam aeger fuit, et cucurrit incedens pone eos usque ad locum in quo invenit eos, dum dolore affecti erant, et osculatus est eorum pedes, et dixit: « Domini mei, vere mihi fecistis magnam misericordiam, et me donavistis multo munere; sed timeo ne cum discesseritis a me, redeat in me morbus meus

sicut antehac ». Et illi refecerunt eius animum, et signaverunt eius corpus signo crucis gloriosae; et dederunt ei aurum, et dixerunt ei: « I, dum sanus es et permānet salus tua ». Et recessit ab eis magna cum laetitia.

Et sancti transegerunt hunc diem intenti orationi. Postea 5
 Claudius accersivit Sotericum, maritum sororis suae, et dixit ei: « Scis mortuos esse patrem meum et matrem meam, et nihil reliquerunt mihi nisi sororem meam, quae uxor tua facta est. Et ecce rex decrevit me mane in exilium mittere in terram Aegypti; oro te ut tuearis eam sicut antea fecisti cum ades- 10
 sem; per vitam tuam, frater mi, noli cor eius affligere, nam est hodie orba patre suo et fratre suo; recordare me nunquam tibi dixisse, frater mi, verbum quo cor tuum moestum fieret, et nunc etiam propter omnia quae fecisti, quia illa misera tibi
 p. 210. hodie commissa est, hodie vita mea erit in te, *ne dixeris ei, 15
 regem me in exilium missurum, ne moriatur magna tristitia propter me; neque id dixeris familiae tuae ne referant ei et veta eos firmo mandato id revelare ei. Et si illa sciscitabitur de me, dic ei regem me misisse adversus tales, et cum eos videro, instaurabo eorum urbem et eorum provinciam, et ma- 20
 nebo in illa, et ducam (?) ad illam. Et nunc omnes opes meas accipe, et largire egenis et pauperibus ». Et cum Sotericus haec audivisset, clamavit magna voce, et ploravit, dixitque: « Quam magna est tristitia qua moestum est cor meum, frater mi et domine mi! » Et dimittens seipsum, se prostravit ad eius 25
 pedes, et salutavit eum, et ploravit fletum amarum dixitque: « Vae mihi! quia magna est tristitia cordis mei, et etiam tristitia sororis tuae, cum audiverit haec verba; profecto proiciet se ipsam in mare ». Et fletus fuit sine intermissione. Et Victor etiam proiecit faciem suam in terram dum plorat et 30
 lamentatur, et dimisit se ipsum in terram. Et Claudius ploravit, et amplexus est illum, qui dixit: « Magna est tristitia cordis mei propter te, frater mi, et dilecte mi, Claudi, et magnus est clamor meus et tristitia mea propter separationem meam a te ». Et mansit adhuc cum illis Claudius, et transe- 35
 gerunt diem et noctem, nihil comedentes neque bibentes.

Et cum factum esset mane, Claudius iterum adiuravit Sotericum, maritum sororis suae ut eam honoraret et custodiret, neque diceret ei quidquam de iis quae spectant ad ipsum

fratrem. Et dum illi versantur in his, rex misit nuncium qui iret ad Claudium; et rex dixit ei: « Num paratum est cor tuum obtemperare verbis meis et offerre tuis deis semel tantum? » Et sanctus Claudius respondit, et dixit ei: « Iam dixi tibi; non colam deos, neque adorabo nisi Deum patrum meorum, Dominum meum Iesum Christum ». Et rex dixit ei: « Non cupivi te a me procul amovere, neque eiicere te, neque in exilium mittere; sed tu ipse facis ut mittam te in exilium ». Et sanctus Claudius dixit ei: « Quod vis, fac; nam laetus sum ea de re ». Et cum rex id audivisset ab eo, scripsit litteras, ut mitterent eum in terram Aegypti; et iussit sex milites ducere eum in terram Aegypti. Et ille profectus est a rege *cum sex militibus, usque ad mare; et sanctus Victor ibat cum eo, et plorabat, et eiulabat; et pariter maritus eius sororis, et homines urbis plorabant propter illum magna cum tristitia. p. 211.

Et Antiochiae erat presbyter amans Deum, cui nomen erat Frumentius. Cum audivisset res gestas Claudii, festinavit ad eum, plorans, et dixit ei: « O victor et *vir* Dei valide, beatus es, Claudii, qui laboras pro Deo; beata sunt ubera quae lactaverunt te. Lucerna Antiochiae, quis similis est tibi, dux nobilis magni regis Christi? Cum tu sis e stirpe regum amantium Deum, quis alet pauperes et egenos sicut tu? Aut quis vestiet nudos, aut quis curabit de vinctis *in carcere* post te? » Et prostravit se ad eius pedes, et dixit ei: « Ego vero saluto te, domine mi Claudii; memento mei, electe Dei ». Et propter magnam tristitiam suam elevavit manum suam in media turba, et dixit: « Proh! iniquitas huius diei! Qua lege vel quo iure occiditur strenuus urbis et eques egregius? David moestus fuit propter mortem Abneris et Saulis et Ionathae; hic autem rex, qui comedit carnem et bibit sanguinem hominum sicut bestia fera, in exilium mitti iussit victorem, et extinguere pugnatorem, et obscurari lucernam Antiochiae, et caedi arborem altam. Et Diocletianus venit in hanc urbem; et cum ipse esset peregrinus, eiecit primores huius urbis et ab ea procul amovit eos ». Et dum ille loquitur accedit unus ex eunuchis regis, progrediens per viam; et cum audivisset quae dicebat presbyter, evaginavit gladium suum et occidit eum. Et sanctus Victor imperavit satellitibus suis ut sepelirent corpus sancti. Dixit etiam quaedam femina alii: « Soror mea, cur fuit in hac urbe ma-

gna discordia propter Claudium, cum vellent in exilium mit-
 tere eum in Aegyptum? » Et illa clamavit, dicens: « Ubi in-
 veniam qui me perducatur ad dominum meum Claudium; quia
 subveniebat egestati meae? » Et haec femina caeca erat, et
 dixit aliis mulieribus, quae illic aderant: « Eritne quod in exi-
 lium mittatur Victor, Hermani filius? ». Et dixerunt ei: « Non
 p. 212. *audivimus quemquam de eo sermonem habere; est autem
 filius quindecim annorum, et non est ei locutus ad hoc tem-
 pus de offerendo ture ». Et mulier caeca dixit ei: « Si autem
 inveniam qui me ducat ad dominum meum Claudium, prius-
 quam deducant eum in Aegyptum, oscularer pedes eius, et
 darem ei munusculum ». Et tunc apprehenderunt eam manu et
 deduxerunt eam ad illum; et circum eum erat magna multitudo
 quae valedicebat ei; et illa *mulier* clamavit in media turba,
 dicens: « Quid fecisti ut in exilium mittant te, domine mi
 Claudi? » Et dum illa plorat, amplexa est eius pedes, volutans
 se facie sua super terram. Et exiit ex eius oculis aliquid simile
 araneo, et tunc vidit. Et mirati sunt omnes qui viderunt, qui
 illic aderant, et clamaverunt laudantes Deum et benedicentes
 eius magnificentiae.

Postea fecerunt conscendere sanctum Claudium in navem, et
 Victor amplectabatur eius collum, et osculabatur eius caput,
 et plorabat, dicens: « Ego vero saluto te, frater mi, ab imo
 corde meo ». Etiam sanctus Claudius plorabat propter eius
 fletum. Et postea sciscitatus est de marito sororis, et imperavit
 praeceptis omnis generis ne loquerentur cum sorore sua de exilio
 suo neque cuidam id manifestarent, ut illa ignoraret. Et postea
 adscenderunt in navem per mare; Victor autem plorabat et di-
 cebat: « Ego vero valedico tibi, frater mi, et dilecte mi vere ».
 Claudius etiam plorabat in navi, et dixit ei: « Ego quoque
 valedico tibi, dilecte animae meae; memento foederis quod est
 inter me et te ». Neque desierunt se invicem intueri donec na-
 vis evanuit; et tunc Claudius sedit.

Et sanctus Victor permansit in littore maris per spatium
 diei, et eius famuli vi *adhibita* non reliquerunt eum, sed fe-
 cerunt ut conscenderet equum, et adduxerunt eum in domum
 suam; ille autem erat valde tristis; neque comedebat, neque
 bibeat, neque loquebatur omnino. Et cum eius mater sic vi-
 disset eum, scidit vestes suas, et percussit faciem suam, et

dixit ei: « Quid accidit tibi, fili mi et dilecte mi, et lux oculorum meorum? » sed nihil illi respondit. Et illa coegit eius famulos dicere de eius rebus; qui certiozem eam fecerunt de eius rebus quae acciderant. Illa autem proiecit se ipsam coram
 5 eo, et ploravit, et locuta est cum eo. At ille nullum verbum respondere valuit propter aerumnam animae eius, quae ei acciderat ob tristitiam. Et dum illi ita se habent, *Hermanus p. 213. advenit e palatio regis; et cum vidisset eos hac in re *versari*, dixit eis: « Quid accidit vobis? » Et narraverunt ei quomodo res se haberent; et Hermanus dixit ei: « Fili mi, tristes es propter Claudium? » At ille nullum verbum respondit.

Et Hemanus dixit uxori suae, matri Victoris: « Si haec acciderunt Claudio cum sit unus e filiis regum, *et si*, quamvis nulum e primoribus regni plus quam illum honoraret, rex tamen
 15 non pepercit ei, sed eum in exilium misit, quomodo honorabit nos ipsos? Si autem amas filium tuum Victorem, dic ei ne commemoret nomen Iesu Christi ». Et illa dixit ei: « Recede a filio meo; ne adicias tristitiam tristitiae ». Et mater eius misericordiam implorabat pro eo, et solabatur eum, et loquebatur
 20 cum eo tota hac nocte usque ad diluculum, nihil comedens neque bibens.

Et cum pervenisset sanctus Claudius ad urbem Alexandriam, milites tradiderunt eum praefecto, cui dederunt et litteras, quas secum habebant. Et cum praefectus adspexisset sanctum
 25 Claudium, miratus est propter magnitudinem gratiae quae in eius facie erat; et praefectus dixit: « Magnus es tu; at regis edictum etiam magnum est! » Et postea praecepit militibus qui eum adduxerant ducere eum ad praesidem *regionis* Sa'id. Et milites conscenderunt navem, et progressi sunt ad austrum, donec per-
 30 venerunt ad urbem Antinoou, ut convenirent cum praeside Aegypti; sed non invenierunt illic praesidem, eo quod erat magna inimicitia inter illum et uxorem suam propter Coluthum huius fratrem; hunc enim occidit ille; et haec causa fuit cur desisteret commorari in urbe Antinoou, neque poterat cum ea cohabitare
 35 ob iram eius; et sibi invicem odiosi erant. Milites autem interrogaverunt de preside; et narraverunt eis hunc profectum esse ad austrum in urbem Asiut, unde progressurus erat ad

¹ Litter. « per mare ».

Qasis. Illi igitur *milites* profecti sunt per fluvium usque ad urbem Asiut; et invenerunt praesidem, qui illic erat; et appellabatur nomine suo Arianus; et ei tradiderunt litteras regis. Quas cum legisset et intellexisset magnum ducem Claudium esse, virum fortem, dixit ei: « Domine mi Claudii, quid opus fuit tibi relinquere Antiochiam et huc venire? In illa enim urbe facta sunt pro te magna prodigia. Quomodo fuisti offensionem regi? Ego autem memor sum diei quo perveni Antiochiam, cum *rex constituit me in hac dignitate, et fecit magnum epulum regum; et tunc sumpsit te e medio aliorum et posuit te iuxta se. Et cum ille protendebat manum suam ad cibum in mensa *appositum*, tu etiam admovebas manum tuam post eum. Et ecce quod *olim* scripsit mihi, ut notum faceret te fuisse qui se obtulit morti pro eo, nam eripuisti eum a manu inimici eius barbari; ecce autem nunc litterae eius narrant, te ei restitisse et neglexisse eius edictum, et factum esse rebellem, neque eius deos adoravisse. Et nunc etiam oportet sane, cum ille dilexerit te et tu sis potens apud eum, ut audias me, et eius vestigia sequaris, et eius deos adores, ut duplices honores tuos apud eum. Sed nunc eamus, priusquam panem comedamus, quia pervenit tempus opportunum et constitutum; quiesces paullum; postea convertet se cor tuum, et intelleges bonum esse regis edictum et observandam omnem eius voluntatem, et quantum amat te. Postea regredieris in urbem tuam, et ad familiam tuam, et ad domum tuam, cum multis honoribus ». Et beatus dixit ei: « Scriptum est ¹: honores tui sint alii, et voluptates domus tuae, quae sunt cum multis honoribus ». Et praeses Arianus dixit ei: « Quid lucramur hac in re? Profecto cum ille rex factus est, non dedit mihi potestatem? Sed si res non ita se habet, haud oportet ut resistam, donec perficias res tuas(?) ». Et beatus Claudius dixit ei: « Perverse et reprobate, quis es tu, quis est Diocletianus, ut quaeram voluntatem vestram, et negotia vestra impura, et idola vestra quae mox corrumpuntur? Destitistis enim colere Deum, qui fecit caelum et terram, et coluistis ligna et lapides sicut propheta dixit ²: Dei gentium facti sunt ex auro et argento, opera manus hominum viventium; os habent et non loquun-

¹ Cf. DAN., v, 17 (Vulg.). — ² Ps. cxiii, 4-8.

tur; oculos habent et non videbunt; aures habent et non audient; nasum habent et non olfacient; manum habent et non palpabunt; pedes habent et non ambulabunt; et non loquentur gutturalibus suis, et non habent animam in suis oribus; ita accidet
5 omnibus qui fecerunt eos, et omnibus qui in eos credunt ». Et praeses dixit ei: « Abiice a te ista verba vana, Claudii, et adora deos regis ». Et *beatus Claudius dixit ei: « Si vero tu prudens
10 esses, stulte, unum verbum tibi satis esset; quia ego non adoro vestra idola caeca et muta; sed adoro Dominum Deum verum Iesum Christum, Filium Dei vivi; et eo quod eius stultitiam novi, non accepi regis verba hac de re, neque converti me ad eum; neque eius dona moverunt me; neque eius minae terruerunt me; quo autem modo accipiam ritus tuos et preces tuas, aut convertam me ad verba tua? Festina igitur nunc, et sine ut
15 abeam ad Deum meum, qui est cum fide mea quae est fides recta ».

Et cum Arianus audisset eius verba, repletus est ira et eum strangulavit; et cognovit quod eius cor illaqueatum erat, dum erat in eo fides Iesu Christi; et in sua manu erat hasta, et cum illa transfixit latus eius sanctum. Et is perfecit marty-
20 rium suum undecimo die mensis sanē, in oppido cui nomen est Baha Asiut, in latere montis; et eius anima adscendit ad caelos cum honore et gloria.

Et Anastasius, eius famulus, collegit eius sanguinem in panno, et secum servavit eum, et sepelivit eius corpus sanctum in latere
25 eiusdem montis, quem supra memoravimus. Et eius famulus mansit ad custodiendum sepulchrum eius per anni spatium. Et Arianus occidit plures martyres propter nomen Iesu Christi, donec Dominus misericors dignatus est eum vocare ad certamen, quod est in terra. Profectus igitur est ad urbem Antiochiam, et confessus est nomen Domini nostri Iesu Christi coram Diocletiano;
30 et is mandavit ut in vincula coniicerent eum. Et cum sanctus Victor novisset vinctum esse praesidem qui occidit sanctum Claudium, ivit ad eum, et dixit ei: « Esne tu Arianus, praefectus provinciae Aegypti? » Et ille dixit ei: « Sane, sum, domine mi ». Et sanctus Victor dixit ei: « Quid fecisti de fratre meo et dilecto meo Claudio? Et quomodo accidit eius requies? »
35 Et ille narravit ei omnia quae facta sunt, et quod se paenitebat eius rei; et idcirco ploraverunt pro sancto Claudio amarum fletum. Postea Arianus respondit sancto Victori, et dixit

ei: « Ego etiam veni rursus huc, ut confitear nomen Iesu Christi coram rege; et reieci dignitatem meam et omnia quae acquisivi, ut martyr sim ». Et Victor non intermisit fletum et tristitiam ob sanctum Claudium, *donec ipse vocatus ad martyrium, expulsus est in Aegyptum, et illic consummavit martyrium suum. 5

Diocletianus autem rebellis firmus fuit ad occidendum credentes in Christum in omnibus locis, donec Deus eradicavit eum, et abstulit eum a sede eius regni, et pro eo posuit Constantinum regem iustum; et is eradicavit idola, et occlusit eorum templa; et inter eorum cultores fuit magna tristitia; et aperuit ecclesias christianas, et manifestavit corpora sanctorum martyrum, et laudatus est. 10

Haec sunt quae inveni de Claudio, quae scripsit philosophus Aristoteles, sicut ei narravit ipse Anastasius, famulus beati Claudii, Antiochenus, cum regressus esset ex Aegypto post decessum eius domini, exacto anno, et posuerunt librum in bibliotheca Cappadociae. 15

Absolutum est martyrium beati Claudii, in pace Domini, cui est gloria, et potestas, et maiestas per saecula saeculorum. Amen. 20

Et qui instituit vertere illud opibus suis e lingua arabica in ge'ez, fuit pater noster papas abba Salama, detector lucis in terra Aethiopiae, et sit ei recordatio per orationem Claudii et Victoris martyrum, et per orationem Mariae immaculatae, matris vitae, ut sortem obtineat cum electis papis, qui consummaverunt certamen suum in dignitate sua, in fide et constantia, per saecula saeculorum. Amen. 25

Tutela Patris, et Filii, et Spiritus sancti, et tutela omnis verbi eorum, et tutela Dominae nostrae Mariae. . . . sine intermissione. Ita sit!

EFFIGIES CLAUDII.

I.

- 1 Ecce incipit salutatio effigiei tuae, p. 217.
dum Spiritus Sanctus adiuvat et adducit usque in eius finem,
5 **Claudi**, benedic regno Claudii ¹ cotidie,
quia regnum eius cum regno tuo, et nomen eius cum nomi-
coniunctum est, priusquam sol esset. [ne tuo
- 2 Salutem memoriae nominis tui per os omnium fidelium,
quod dulcius est quam favus mellis et vinum;
10 **Claudi**, quasi sacrificium et odor sanctae Eucharistiae,
donec perficiam verba omnium salutationum effigiei tuae,
auxilium tuum, quasi tuba, sonet in aure cordis mei.
- 3 Salutem comae capitis tui, super quam stillavit
ros Spiritus Sancti sanctificatoris, sicut scripsit Salomon;
15 **Claudi**, martyr, qui egregie certasti,
o iuvenis, constantia certaminis tui semper
similis est flori argenti (*argento praestantissimo*) et auro puro.
- 4 Salutem capiti tuo, quod madefecit oleum deitatis,
quod ipsum coronavit corona gratiae et honoris, sicut scutum iu-
20 **Claudi**, qui ornatus es habitu puritatis et virginitatis, [stitiae;
quae caedit truncum et totam arborem (?) peccatorum meorum,
securis misericordiae, adcurrat quae est in manu tua.
- 5 Salutem faciei tuae, in qua lux sanctae Trinitatis
infusa est sicut in facie prophetae Moysis;
25 **Claudi**, sol, et rex noctis, Benase ²,
cum rex eris in campo deliciarum ³,
fac me servum et virum fidelem.

¹ Claudius, rex Aethiopiae, regnavit 1540-1559; fortasse haec effigies scripta est sub eodem rege. — ² Luna nova (cfr. HENOCH, LXXVIII, 2; DILLMANN, HALÉVY, CHARLES, FLEMMING et MARTIN ad hunc locum). — ³ Id est, in Paradiso.

- p. 218. 6 Salutem palpebris tuis geminis,
 quae perpetuo inquirebant occulta verba sapientiae;
 Claudī, valide, armate scuto crucis Golgothae,
 ale me pane spiritali quaque die, quae lucescit,
 ut loquar laudes gloriae tuae multis modis. 5
- 7 Salutem oculis tuis, qui non fuerunt invidi,
 cum didrachmum ponderatum est mercenariis, quod erat denarius
 Claudī, electe, imago Pauli urbis Romae, [mercedis iustae¹;
 doce me consilium sapientiae et verba vitae, defensor,
 ut ego sim vendemiator aromatum ex horto nominis tui. 10
- 8 Salutem auribus tuis, quae auscultaverunt petitionem
 viri pauperis, quem cinxit murus afflictionis;
 Claudī, veni, cum invocavero te studiose,
 ut ducas me, et monstres mihi viam
 viri sapientis, qui aedificavit domum suam super rupem. 15
- 9 Salutem genibus tuis, quae, sicut verbum Scripturae nun-
 florebant odorem basiliscae² et rosae; [ciavit,
 Claudī, martyr, sanguis tuus effusus est,
 in genua mea, quae cum marcida multum sunt propter flam-
 sparge purum nitorem tuum. [mam culpae, 20
 [et certaminis
- 10 Salutem naribus tuis, quae unguentum martyrii iustitiae
 multum olfaciebant, sicut amomum et malum;
 Claudī, hilaris, et iuvenis regie, valide,
 consolare me gaudio tuo de fletu magnae perditionis, 25
 cum velum Verbi Patris extendetur, [hoc est] poena³.
- 11 Salutem labiis tuis, quae dilexerunt loqui
 verba simplicitatis columbae et sapientiae serpentis;
 Claudī, martyr, qui mire certasti
 cum proximis tuis, dum facis nuptias⁴, 30
 mica laudis tui satia ventrem meum famelicum.

¹ Cfr. MATTH., XX, 2. — ² Cant., v, 13. — ³ Cfr. MATTH., XX. — ⁴ In paradiso.

12 Salutem ori tuo, quod reprehendit idola,
 quae non loquuntur, dum eis os est;
 15 Claudī, margarita es *tu* qui tamen non tegeris concha ¹,
 cum terram tenebrosam pertransivit rotatio tua fulgida,
 lux vitae restavit in.....

[quod est sicut aedificium,

13 Salutem dentibus tuis, qui sunt veluti porta corporis tui,
 qui fuerunt sera iustitiae Verbi quominus loqueris omnem ini-
 [quitatem;
 10 Claudī, martyr et abundans certaminis plus quam arena,
 esto mihi arcus victoriae et sagittae auxilii,
 a lingua quae occidit, cuius vox est timenda.

[rant,

14 Salutem linguae tuae postquam, quae a mente germinave-
 15 ginebat verbum exultationis et sonum laetificantem cor;
 Claudī, martyr, tu perfecisti curriculum vitae;
 eorum qui caperant contra me faciem cum visceribus,
 in collo suspende molam asinariam.

15 Salutem voci tuae, cuius suavitas est mirabilis,
 20 qui melior est quam sonus organi et cytharae;
 Claudī, concionator martyrum veritatis, Mercuri,
 dum mirantur tormenta, quae passus es,
 exercitus [caelestis] facit festum nominis tui in caelo.

16 Salutem respirationi tuae, quae spirabat odorem,
 25 fenestra cordis tui, uncta sanguine deitatis sicut postis;
 Claudī, valide, cum transfixi sunt hastis poenae,
 propter virtutem tuam et fortitudinem tuam, victor iuvenis,
 fines Cossaeorum, meridie direpti sint ut thesauri.

17 Salutem gutturi tuo, cuius memoria est dulcior
 30 quam memoria vini probati;
 Claudī, perfectus artifex sapientiae et consilii,
 cum tu esses filius regis et stirps nobilis generis,
 quomodo accidit tibi vilis aspernatio?

- p. 220. 18 Salutem collo tuo quod, simili torqui,
desuper ornatum est nobili monili margaritae;
Claudi, dilecte corde omnium generationum,
ostende mihi viam iustitiae, dum praevenis et sequi facis,
cum plantaverint rete mortis coram me. 5
- 19 Salutem humeris tuis super quos insedit
iugum Iesu boni et leve onus eius;
Claudi, prospice alimentis meis necessariis cotidie,
nam segnis, dum complicat suas manus,
bibit suum sanguinem et edit suam carnem ¹. 10
- 20 Salutem dorso tuo, quod dilexit se convertere
a delubro idolorum aureorum, quae manus aurificis cudit;
Claudi, misse ad opus Christi perficiendum,
ut servus tuus sim, dum non est mihi separatio *semper*;
fac me pretium sanguinis martyrii tui. 15
- 21 Salutem pectori tuo, quod fuit receptaculum intelligentiae,
et induit rationale ² sicut operimentum consilii;
Claudi, unguentum, quod suavius est quam tus,
libera me ab ore inimici, qui stridet dentes,
dum excitat magnum litigium contra me. 20
- 22 Salutem sinui tuo, accubito sapientiae electae,
cuius leges sunt Evangelium, et institutiones sunt Lex (Moysis);
Claudi, semotus ab amore opum,
per aream tuam et per hortum tuum feracem
duc me, ut intrem in cor tuum probatum. 25
- 23 Salutem manibus tuis, quae delerunt hostes,
cum rex gentilis Cossaeorum fecit rebellionem;
Claudi, semper columen et dux myriadum,
cum occiderunt te una cum Victore,
gentes Antiochiae et Aegypti amare ploraverunt. 30

¹ Cfr. *Eccles.*, IV, 5. — ² *Exod.*, XXXVI, 15.

24 Salutem brachiis tuis, quae beneplacito Christi principis p. 221.
adscenderunt a stipite corporis instar pulchrorum ramorum;

Claudi, flos et bacca rosae littoris,
 melior est mihi, servo tuo, lex oris tui, quae est iustitia,
 5 quam mille [nummi] argenti et auri rutili.

25 Salutem, salutem utrique ulnae tuae,
 quae die praelii firmae fuerunt instar scuti aenei fortis;
 Claudī, hilaris et gigas strenue,
 sit mihi, viro peccatori, aqua baptismatis
 10 lacrima quae fluxit ex oculo fratris tui Victoris.

26 Salutem cubito tuo, quod, ut iussit Christus,
metitum est ambitus templi Hierosolymorum;
Claudi, rex, die iudicii asperi
da mihi navem felicitatis, quam non exagitet ventus,
15 ut tecum habitem in tranquillitate et portu.

27 Salutem palmis tuis, quae semper fuerunt extensae,
ad danda multa dona et ad largiendam abundantem gratiam;
Claudi, qui es angelus et aequalis myriadam vigilum ¹,
appareas coram facie mea, dum volas alis
20 quasi avis, cum Michael sonabit tubam clamoris.

28 Salutem digitis tuis, quorum numerus est decem,
qui ornati sunt annulis pacis et amoris;
Claudi, valide iudex magnitudinis et honoris,
quia submersit me fluvius peccati et culpae,
25 adiuva me absorbendo eum *fluvium quasi sis terra quae*
[absorbit aquas,

29 Saludem unguibus manus tuae, qui positi sunt in summo,
in extremo decem digitum, dum lucent sicut crystallum;
Claudi, basis et ferculum praeceptorum, quasi tabulae [Moysis],
30 dum confitentur salutem tuam potentem,
Moyses et Aron scripserunt Kufālē.

¹ Vigiles, ἐγρήγοροι (cfr. HENOCH, I, 5).

- p. 222. 30 Salutem lateri tuo, quod passum est ictum
per aciem hastae acutae, donec perfecisti mortem;
Claudi, pure, qui maculam non cognoscis,
adspiciens adversarios nostros, ut confundantur subito,
erga nos fac bona miracula. 5
- 31 Salutem ventri tuo, qui recusavit cibum idolorum,
cum fames poenae dolorem faciebat mensam; [sionem,
cum exercitus Armeniorum et Cossaeorum excitaverunt incur-
Claudi, tunc firmitas virtutis tuae arsit sicut ignis,
sicut titiones fumaverunt, et facti sunt cinis. 10
- 32 Salutem cordi tuo, quod simile est Patri,
qui genuit Intelligentiam scientiae et Consilium sapientiae;
Claudi, obumbra alis tuis flammeis
super caput meum ab ardore gravis culpaе,
quia tu es consilii angelus, cuius nomen est Cherub. 15
- 33 Salutem renibus tuis, qui quasi psaltae locuti sunt,
dum Altissimus explorat eos splendente lucerna quae est sapien-
Claudi, sicut Moyses dux populi Dei, [tiae eius;
propter te campi satiati sunt rore benedictionis,
et mandragorae dederunt odorem. 20
- 34 Salutem menti tuae, quae ex radice cordis ascendit,
ut cogitaret una clementiam pauperum et iudicium egenorum¹;
Claudi, ex collo animae meae excute vinculum,
nam super me imposuit saevum iugum suae servitutis
saeva bestia doloris, quae lambit vestimentum vile (?). 25
- 35 Salutem visceribus tuis coram facie omnium castrorum,
quae arserunt igne fidei, sicut cinnamomum;
Claudi, flos et uva laetae vitis,
cum vendemiaverunt te lictores poenae et iudicii,
angeli caeli effuderunt lacrymas ex oculis. 30
- p. 223. 36 Salutem visceribus tuis, in quibus sedent peregrini [amant per.),
quae similes sunt ebori tanquam tabulae² in ventre tuo;
Claudi, qui ornatus es candida corona gratiae,
ne neglexeris visitare me cum Georgio ex Lydda, 35
si manus adversarii et hostis incursaverit contra animam meam.

¹ Psalm. XL, 2. — ² Cfr. Cant., v. 12.

37 Salutem umbilico tuo, instar pelvis caelati,
et imaginis sigilli sculpti, quod factum est ex auro;
Claudi, Ebla ¹, et lux alti caeli,
extinguantur coram facie mea splendore tuo, quasi fulgure,
5 meridiani daemones ² tenebrarum et saeva sors.

38 Salutem lumbis tuis, qui dum se accingunt victoria,
ingressi sunt in nuptias Filii sponsi cum pulchritudine lucis ³;
Claudi, qui occisus es foras terram progeniei tuae,
cum iustitia tua et virtus tua impleverunt ambitum mundi,
10 laetitia abscondita est in oculo mortis et Siol.

39 Salutem femoribus tuis, quae similia fuerunt fulcris
ad portandam arcam corporis, dum custodiunt mandata;
Claudi, uncte suavi unguento missae,
cum hasta doloris transfigeret corpus tuum,
15 lacrimae angelorum et hominum fuerunt sicut aqua.

40 Salutem genibus tuis, quae noluerunt se flectere
coram statua auri, quam manus aurificis fudit;
Claudi, martyr, qui colebas Deum caeli,
benedic mihi, devoto tuo, tempore puri muneris,
20 sicut Iacobus benedixit filio suo Iudae.

41 Salutem pedibus tuis, qui, sicut cursus avis et sagittae,
volabant per aream martyrii, et festinabant currere;
Claudi, qui laudatus es in portis,
cum angeli litis et invidiae accesserint ad me,
25 facies tua sit servatrix faciei meae.

42 Salutem plantis pedum tuorum quarum osculatio aperuit p. 224.
oculos cuiusdam feminae, qui caeci erant;
Claudi, da veniam meae culpae;
sed si postulaveris iustis clementiam,
30 oratio tua utilis non erit miranda.

¹ Ebla designat lunam in eius periodo decrescientiae (cfr. HENOCH, LXXVIII, 2; DILLMANN, HALÉVY, CHARLES, FLEMMING et MARTIN ad hunc locum). — ² Ps. XC, 6. — ³ MATTH., XXIV.

43 Salutem calcibus tuis ex argento puro,
supra quas plantatae sunt columnae duo naturae (*crura*);
Claudi, iudex et germen regni electi,
de te dictum est ab ore vatis Hoseae:
Dies Iezraelis magnus est ¹.

5

44 Salutem digitis pedum tuorum, qui similes aristis et spicis
adscenderunt de terra plantae [pedum];
Claudi, martyr praedicator sancti Evangelii,
ros clementiae tuae signet me, qui potest germinare facere oleam
ex amaro oleastro et planta sicca.

10

45 Salutem unguibus pedum tuorum, qui oriuntur ab extremis
aequales candori nivis et denti [elephanti]; [digitis,
Claudi qui laudaris in medio multorum concionum,
beatum praedicant te omnes generationes,
cum inveniant gratiam per auxilium tuum.

15

46 Salutem staturae tuae, quae similis est cedro,
qui induit partem fecundam terrae et partem amoenam aëris;
Claudi, sol, qui vincis stellas lucidas,
is, cuius mens non capta erit fune amoris tui,
excommunicatus sit ore Cefae (Petri) et Sauli (Pauli).

20

47 Salutem vultui tuo, postquam occisus, *ictus* est hasta,
quae similis erat imagini auri et gemmae splendentis crystalli;
Claudi, nobilis, rogando te rogo,
cum dissipatum erit cadaver corporis mei et factum erit pulvis,
imple ipsum laude resurrectionis, et da ei virtutem.

25

p. 225. 48 Salutem exitui animae tuae hoc die
quo sancti caeli et terrae laetantur;
Claudi, angelus custos vitae meae esto ad mortem:
adiuro te, domine, per hanc magnitudinem tuam,
cum anima mea exibat, ne spernas eam.

30

¹ Hos., I, 11.

49 Salutem cadaveri corporis tui, quod adeo splendebat,
ut angelos id visitantes desiderio affecerit pulchritudo eius visus;
Claudi, benedice, pars hereditatis Dei,
converte me misericordia tua ex hac via culpae,
5 quae saepta est spinis morbi et mortis.

[involvit,
50 Salutem involutioni linteo corporis tui, quod manus fidelium
in puro vestimento missae, postquam acies hastae id transfixerat;
Claudi, qui laudatus es, lux iustitiae et obedientiae,
10 protege misericordia tua, et consolare me consolatione,
a fletu calamitatis submergente et magna tristitia.

51 Salutem sepulcro tuo, ad latus excelsi montis,
postquam mortem pertulisti per acutam hastam doloris;
Claudi, strenue, et iuvenis regie, vir fortis,
15 Antiochia deplorat te clamans et dicens:
Quomodo sub modio absconditus est splendor? ¹

52 Ecce manifesta est finis effigiei tuae,
cuius odor currere facit multum ut odor amomi ²;
Claudi, irrorata caput Claudii instar nivis,
20 mane benedictione et hora vesperae salutatione,
quae addit diem et extendit terminum vitae.

53 Agrum effigiei tuae, domine, quaerens colere,
in hunc te confert pes mentis meae tempore vesperae et primae
Claudi, considera verba mea quae sunt labor, [lucis;
25 ut semper dones mihi retributionem spei iustitiae,
cum operariis qui portaverunt pondus diei ³.

II.

1 Salutem tibi, qui fuisti martyr victor inter mille electos, p. 226.
fugator milium et persecutor myriadis,
30 portator gladii Gabrielis.

¹ MATTH., v, 15. — ² Cfr. *Cant*, I, 3. — ³ Cfr. MATTH., xx.

2 Saltem: ipse gladius tuus inebriaſit ſe potando ſanguinem
et pes equi tui calcavit eius caput truncatum,
ſicut narratur in historia tua. [populi Cossaeorum,

3 Saltem: deleſti hoſtes qui ſe congregaverant a regione 5
in regione, cui nomen eſt fluvius Cabor, [Armeniae,
Claudi, ſuavis memoriae.

4 Saltem: regnum terrae ſpreviſti, quod accepit paſtor ca-
ut regnum caelorum adipiſcereris paupertate, [prarum ¹,
Claudi, labia paeoniae. 10

5 Saltem ſorori tuae; ſpem meam combuſſit flamma triſtitiae,
cum fuit peregrinatio tua ex Antiochia,
Claudi, gloriatio Romae.

6 Saltem: ſicut Deus tuus bonus et iuſtus, in quo non eſt
coronatio tua acie haſta fuit, [iniquitas, 15
Claudi, perfoſſe in latere.

7 Saltem: quia ego cupio videre nitidam pulchritudinem
cum fratre tuo Victore, domine mi; [faciei tuae
Claudi, veni in hora mortis meae,
ut dicas ſalutationem tuam animae meae peccatrici.

¹ Diocletianus.

VI.

GADLA FIQTOR

SEU

MARTYRIUM SANCTI VICTORIS

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Victoris notum est tantum apographon unum, quod continetur manuscripto Abbadiano n° 179, e quo eruimus martyrium S. Claudii. Exaratus esse saeculo xvii codex videtur.

Martyrium scriptum est in Aegypto, coptice; primigenii textus supersunt aliquot fragmenta, alia iam edita, alia inedita.

Praeter Martyrium, de sancto Victore habemus quoque alia scripta aethiopice, scilicet: Homiliam a Cyriaco, episcopo Behnasa (Mus. Brit., codd. Orient. 729, 690 et 696); et Homiliam a Demetrio, archiepiscopo Antiochiae, habitam (Mus. Brit., cod. Orient. 729): utramque ex arabico sermone conversam.

Acta in codicibus graecis inscripta: "Αθλησις τῶν ἁγίων μαρτύρων Βίκτορος καὶ Στεφανίδος, et latine edita a MOMBRITIO, *De SS. Victore milite et Corona martyribus in Aegypto*, diversa sunt ab eis quae nobis servavit codex aethiopicus.

Post Martyrium addita sunt Effigies Victoris, strophis constans tribus et quinquaginta, et aliud breve carmen in laudem huius sancti. Horum carminum textum dedimus ad fidem codicis Abbadiani n° 170.

MARTYRIUM SANCTI VICTORIS.

Certamen et martyrium sancti et beati Victoris, ab urbe p. 229.
Antiochia, qui coronatus est propter Christum, die septimo et
vicesimo mensis miyazy a; eius oratio et benedictio sint no-
5 biscum. Amen.

Diebus Diocletiani facta sunt prodigia et mirabilia in eo-
rum gratiam, qui credebant in Dominum nostrum Iesum Chri-
stum. Erat autem unus ex iis qui credebant in Dominum
nostrum, cui nomen erat Victor, vir e progenie regum, et
10 timens Deum. Et Deus dedit ei sapientiam, et prudentiam, et
scientiam; et fuit eruditus in omnibus Libris sanctis et in
omnibus rebus quae attinent ad Christum. Et ille faciebat
multa bona in ecclesias christianas, et in egenos, et in pau-
peres; et erat amator ieiunii et orationis. Et nomen eius ma-
15 tris erat Martha, Basilidis filia; Basilides autem erat filius
regis Orientis ¹, et pervenit in provinciam Antiochiae, et illic
habitavit, et illic mortuus est.

Et postquam Basilides mortuus erat, rex in matrimonium
dedit Martham, Basilidis filiam, magistratui Hermano ², qui
20 quartus erat ex iis qui sedent ad dexteram regis ³; sed in
illo non erat misericordia. Martha autem, uxor eius, erat
timens Deum et misericors, et dabat eleemosynas omnibus
pauperibus, inscio tamen Hermano eius marito. Et Martha
cupiebat filios obtinere; et ivit in ecclesiam christianam, ut
25 accederet ad communionem; et ivit quo erat imago sanctae
Mariae Deiparae; et rogavit illam, dicens: « Maria, Domina
mea, da mihi filios, qui Christum ament, et in quibus sit mi-
sericordia; si autem futuri sint qualis est eorum pater, in quo
non est misericordia et qui Christum non timet, noli dare
30 mihi filios, sed occlude uterum meum ». Et ipsa imago Mariae
inclinavit se, et vultum demisit, quasi diceret: « Ita erit ⁴ ».

¹ Rex Orientis designat fortasse regem Indiae; sed hic videtur dici
de rege cuiusdam regionis longinquae et potissimum valde divite. —

² **Ὑπερνατὸς, ῥωμαῖος** (BOURIANT, *Eloges*, p. 150). **ρωμαῖος** (HYPER-
NAT, *Les Actes des Martyrs de l'Egypte*, etc., p. 12 et 40), Germanus (?)
(DILLMANN, *Lex. ling. Aeth.*, c. 1409). — ³ Hermanus (Romanus) erat ma-
gnus dux (BOURIANT, *Eloges*, p. 150). — ⁴ Statua Amonis, cum interro-
garetur ab antiquis regibus Aegypti de deliberandis publicis negotiis, con-

Et Martha concepit, et peperit filium die quinto et decimo mensis yakatit; et illa appellavit eum nomine Victorem; et vox Victor significat: « Deus amovit tristitiam meam¹ ». Et servi Marthae adiverunt Hermanum, et ei nunciaverunt Martham peperisse filium. *Et cum rex Diocletianus vidisset servos locutos esse cum Hermano submissa voce, dixit Hermano: « Quid tibi nunciaverunt submissa voce servi Marthae? » Et Hermanus dixit regi: « Profecto mihi nunciaverunt illam peperisse filium ». Tunc rex laetus fuit, et obtulit Marthae multum auri et argenti, et vestes pretiosas. Et quotannis faciebant festum in die eius natali; et Martha faciebat festum, cum daret eleemosynas pauperibus et egenis; et Hermanus dabat epulas magistratibus et divitibus. Et angelus Dei deduxit e caelo infanti Victori auream vestem.

Rex autem, cum comederet et biberet cum praefectis suis, die festo quo infans natus erat, dixit Hermano: « Fac ut ad nos filius tuus adducatur, ut eum videamus, et merito laetemur ». Et Hermanus misit servos, ut adducerent infantem. Martha autem, eius mater, vestivit eum veste aurea, quam angelus de caelo deduxerat; et misit eum, et portaverunt eum ad regem. Et cum rex eum vidisset, mirum esse reputavit, et miratus est pulchritudinem oris infantis, et venustatem eius faciei, et lucem Christi quae erat super eum. Et eum osculatus est, et dedit ei multas divitias; et misit eum ad reginam uxorem suam, ut eum videret. Et cum illa quoque vidisset pulchritudinem eius, et venustatem, et lucem quae super eum erat, valde mirata est; potissimum autem mirata est eius vestem; sed moesta fuit quod ipsa non habebat filios. Et postea deduxerunt infantem, et tradiderunt eum eius matri. Et rex vidit reginam moestam esse; et dixit ei: « Cur tristis es, regina? » Et illa dixit ei: « Tristis sum, quia vidi vestem filii Marthae; tu autem, quamvis tanta sit magnitudo regni tui, similem vestem mihi conficiendam non curavisti! » Et rex

sensum significabat motu capitis (MASPERO, *Histoire ancienne des peuples de l'Orient*; Paris, 1886, p. 286). — ¹ In Encomio sancti Victoris a Theodosio, archiepiscopo Hierosolymarum, dicitur Victorem significare « qui vincit » (BOURIANT, *Eloges*, p. 247); sed auctor versionis aethiopicae Martyrii videtur ignoravisse veram huius nominis significationem.

dixit ei : « Ego ut similis vestis tibi conficiatur mandabo ». Et rex vocavit Hermanum, eique dixit : « Ubi tibi comparasti illam vestem ? Num tu curavisti ut ea conficeretur ? » Et Hermanus dixit regi Diocletiano : « Ego vero nescio, princeps : nemo
5 praeter Martham scit unde venerit illa vestis ».

Martha autem paravit se ad baptizandum Victorem, filium suum, et ad adducendum eum ad religionem christianam. Et Martha misit nuncium ad Hermanum, maritum suum, cum ille apud regem esset, qui diceret : « Ecce ego eo in ecclesiam christianam *ut baptizetur filius meus, et eum christianum
10 faciam ». Et rex dixit Hermano : « Quid tibi dicendum misit Martha ? » Et Hermanus narravit regi, eam profecturam esse in ecclesiam christianam ad baptizandum eius filium ». Et rex Diocletianus dixit reginae uxori suae : « I ergo tu quoque cum
15 illa ad honorandam eam ». Et ambae ierunt, et introiverunt in ecclesiam christianam. Et Theodorus archiepiscopus sumpsit et baptizavit infantem ; et Theodorus archiepiscopus sumpsit infantem iterum, et imposuit manum suam in caput eius, et benedixit ei dicens : « Iesus Christus, qui imposuit manum suam
20 in capita puerorum et benedixit eis, benedicat tibi, fili mi, Victor ». Et populus quoque dixit : « Amen ! » Et iterum benedixit ei, et dixit ei : « Deus benedicat tibi, et faciat te semen benedictum, fili mi, Victor ». Et populus quoque dixit : « Amen ! »
Et rursum benedixit ei, et dixit ei : « Sicut Deus benedixit
25 filiis Abrahami, et Isaaci, et Iacobi, sic benedicat tibi, fili mi, Victor ». Et populus quoque dixit : « Amen ! »

Et cum regina audivisset hanc benedictionem et laudem, quae super hunc infantem recitatae sunt, invidia capta est, et indignatione iraque repleta est, quod Deus ei non dedisset
30 filios. Et cum Martha tradidisset archiepiscopo auream vestem, quam angelus e caelo adduxerat, ut vestiret infantem, regina cucurrit, et protendit manum suam ad diripiendam et capiendam hanc vestem e manu Marthae ; at angelus sumpsit et sursum detulit vestem. Populus autem, qui ibi aderat, derisit
35 reginam, et invidia aucta est in ea ; quae sumpsit infantem et proiecit eum in pavimentum tessellatum ecclesiae christianae ad eum interficiendum. Et regina exiit ex ecclesia christiana, et abiit. Et populo visum est infantem mortuum esse. Et Martha sumpsit infantem, filium suum, et admovit eum ad ima-

ginem Mariae; et dixit: « Domina mea, sancta Maria, tu mihi dedisti filium; et ecce eum admovi ad te; suscipe eum in votum ». Et statim rediit anima infantis; qui et aperuit oculos suos; et tunc Martha, eius mater, laetata est, et laetatus est omnis populus; et gratias Deo egerunt. Et Martha quoque sumpsit filium suum, et accepit eucharistiam cum filio suo, et reversa est domum. 5

p. 232. Et regina ingressa est in palatium regis, moesta *et iracunda. Et rex Diocletianus dixit reginae, uxori suae: « Cur moesta es et iracunda? » Et regina dixit ei: « Quomodo non 10
sim moesta et iracunda, si tu, quamvis rex sis, non potuisti mihi dare vestem similem ei quam filius Marthae habet? » Et rex dixit ei: « Ne moesta sis, regina; ego dicam Hermano: Da mihi illam vestem; et ego dabo eam tibi ». Et regina dixit ei: « Ne putaveris, rex, te accepturum esse ab eo 15
eam vestem; quia ego vidi oculis meis quomodo ea sursum delata est in caelum ». Et paucos post dies Martha repperit eandem vestem, quae erat iuxta lectum filii sui; et e somno excitavit filium suum, et sumpsit vestem abscondiditque; et ita disposuit eam, ut regina nihil sciret de hac veste. Et cum 20
infans cresceret, crescebat etiam eodem modo vestis pro varia corporis eius forma.

Et cum ipse puer pervenisset ad aetatem disciplinae, adduxerunt eum ad magistrum qui doceret eum; et puer didicit omnes libros Prophetarum et Apostolorum, et eorum inter- 25
pretationem, et omnem scientiam et institutionem, quamvis esset parvulus. Et Victor fuit amans Dei et amans ecclesiae christianae, et studiosus ieiunii et orationis; et faciebat multa bona pauperibus et egenis; et amabant eum rex, et regina, et omnis populus. Hermanus autem, eius pater, tristis erat, 30
quia filius recusavit uxorem ducere.

Et hisce diebus rex Diocletianus abnegavit Christum, et apostata factus est; et misit chartam per totam terram regni sui dicentem: « Claudite ecclesias christianas, et aedificate 35
templa idolorum, et adorate ea; si forte quis non adoraverit ea, diripietur domus eius, et castigabitur poena suae vitae, et abscindetur eius collum ». Et rex Diocletianus iussit duci Apollinem circum omnia moenia urbis Antiochiae. Victor autem, stercore equorum sumpto, implevit cophinum, et adscen-

dit in tectum domus, quae erat iuxta moenia urbis, et id effudit in caput Apollinis. Tunc autem timuit Martha, eius mater, ne regi referrent quod egerat filius suus; sed ei dixerunt: « Ne timueris, Martha, ne nos regi hoc referamus ». Et Martha
 5 cepit centum et quadraginta libras ¹ auri, quas dedit ianitoribus et iis qui Apollinem circumducebant; non autem propter amorem erga eos dedit aurum Martha, *sed propter timorem. p. 233.

Ex eo tempore quo Hermanus idola adoravit, tristes fuerunt Martha, eius uxor, et Victor, eius filius; et cum eo mensam
 10 communem non habuerunt. Et ex eo tempore, quo rex Diocletianus adoravit deos, etiam Victor non ivit cum eo, neque intravit in palatium regis; et omnes qui in Christum credebant, rex Diocletianus iussit suspendi; corpora autem eorum qui propter Christum occisi erant, progrediens Victor cum servis
 15 suis, sepeliebat in indumentis pretiosis. Et Victorem amabat quicumque eum videbat; et timebant eum omnes, quia filius magni ducis erat; et idcirco non rettulerunt regi eum sepelire occisos. Et Diocletianus dixit Hermano: « Quid accidit Victori, filio tuo, quem non video? » Et Hermanus dixit ei:
 20 « Ecce mitto nuncium ad eum, et veniet ». Et Hermanus misit nuncium ad Martham, ut ad se mitteret Victorem, filium suum; illa autem dixit nuncio: « Ire non valet, quia aeger est ». At illa ne haec verba audiret filius cavet; si enim audivisset Victor, patrem suum nuncium misisse ad eum, festinanter
 25 progressus esset, quia cupiebat mori propter Christum. Et paucos post dies, Diocletianus nuncios misit ad Martham, ut mitteret Victorem, suum filium, et is ad eum veniret; sed Martha dedit munus quinque libras auri regis nunciis, qui regi dicerent: « Victor aeger est, et ad te venire non valet ». Et
 30 nuncii abierunt, et ita rettulerunt regi. Victor autem nescivit has omnes simulationes, quas mater eius finxerat. Et paucos post dies rex Diocletianus dixit Hermano: « Cur Victor discessit a nobis? Sed nunc cupio eum videre ». Et statim Hermanus, eius pater, ivit et adduxit Victorem ad regem. Et rex dixit
 35 Victori: « Quid tibi accidit, fili mi, quod non venisti ad me tot diebus? » Et Victor dixit Diocletiano: « Cum amares

¹ **ΑΤΓ.** *λίτρα*, parvus nummus argenteus, pretio duo oboli, pondere autem 1 gr. 154.

Christum, ego te amavi, et veni ad te; et ex quo Christum odio habuisti, ego odi te, et etiam odi domum tuam ». Et Hermanus iratus est adversus Victorem, filium suum; et Diocletianus dixit ei: « Remitte eum, quia puer est, et non habet intellectum ». Martha autem timuit filio suo, et misit multos nuncios, qui eam certiores facerent de omnibus quae a rege facta sunt in eius filium; *et famuli redierunt, et omnia ei nunciaverunt; et quievit cor Marthae. Et Hermanus rediit domum suam, et dixit Marthae, uxori suae: « Si autem amas filium tuum, admone eum ne amplius nomet Christi nomen, neque eum memoret ore suo ».

Et cum esset decimus quintus annus ex quo Victor natus erat ¹, Diocletianus dixit Hermano: « I, et adduc Victorem, filium tuum, ut adoret deos nobiscum; et constituam eum in magno officio, et dabo ei multas divitias ». Et ivit Hermanus et adduxit Victorem, filium suum, et introduxit eum in palatium regis; et Victor pervenit in palatium regis, et dixit ei: « Ave! » sed eum non osculatus est; rex autem osculatus est caput Victoris, et misit eum quo erant regina et eius soror, quae eum persuaderent. Et regina dixit ei: « Victor, si amas Christum, absconde in corde tuo eius amorem; progredere et adora deos; et rex magnificabit te tibi dabit munus et multas divitias ». Et Victor dixit reginae: « Vae vobis et omnibus qui adorant deos! quia ducent vos in gehennam, ubi est fletus et stridor dentium ». Et rex vocavit eum, et dixit ei: « Dabo tibi aurum et argentum, onus quadraginta mulorum, et multas vestes pretiosas, et constituam te in magna urbe Alexandria; at nobiscum adora deos ». Et Victor dixit ei: « Quod est tuum, nolo aurum, neque argentum, neque munera; et deos non adoro; ego autem adoro Christum, qui unus est Deus ». Et Hermanus, eius pater, dixit ei: « Victor, fili mi, nonne rex amavit te, et osculatus est caput tuum, et duxit te ad reginam et eius sororem propter amorem, et voluit te magnum facere munere et divitiis? » Et Victor dixit Hermano, patri suo: « Deus humiliat superbos, et exaltat submissos; ego autem nolo magnificentiam et honorem, quae sint ab hoc apostata. Cum

¹ Edictum Diocletiani praecipiebat ut iuvenes, exacto suae aetatis anno quintodecimo, et deos adorarent et eis tus offerrent.

autem rex oscularetur caput meum, existimavi magnum draconem mihi osculum dare; et cum adduxisset me ad reginam et eius sororem, existimavi me esse cum bestiis ». Statim autem surrexit Hermanus, eius pater, et traxit Victorem capillis eius
5 capitis, et deiecit eum in pavementum palatii regis, et oppressit eius caput, ita ut sanguis exiret et effunderetur in pavementum. Et Hermanus dixit regi: « Ab hac die is non est amplius filius meus; quidquid volueris fac ei ». Et rex dixit ei: *« Castigatio tua satis est ei ». Et rex dixit servis suis: « Evellite
10 stratum ¹ quo sanguis eius effusus est; et eicite illud foras, et aliud adducite et eius loco expandite ». Et Victor dixit: « Ne moestum sis, quod evulsum es e palatio huius regis apostatae; quia eris in palatio Dei ad summum altaris, et portabis corpus et sanguinem Christi, quae sunt in salutem omnibus qui
15 credunt in Christum ». Et cum Hermanus, eius pater, haec audivisset, freno arrepto iniecit in os Victoris; et Hermanus dixit regi Diocletiano: « Scribe chartam, et mitte Alexandriam hunc iuvenem ad Armenium, magnum praefectum ², qui faciat ut is illic adoret deos; et si eos adoraverit, qui magnificet, et
20 exaltet, et laetificet eum multis divitiis; si vero recusaverit, qui puniat eum variis tormentis, et interficiat eum morte mala ». Et rex Diocletianus scripsit chartam ad Armenium, magnum praefectum, dicens: « Mitto tibi Victorem, Hermani filium; cura ut ille deos adoret; et si audiverit te, et adoraverit eos,
25 honora eum secundum magnitudinem regni mei, et laetifica eum omnibus gaudiis, et remitte eum ad me, ut ego etiam laeter; si autem recusaverit eos adorare, afflige eum multis tormentis, et interfice eum morte mala ». Et rex misit Victorem et hanc chartam cum quattuor militibus; et iussit eos navi
30 Alexandriam petere.

Et Martha, eius mater, audivit regem misisse hos nuncios; et Martha scripsit chartam ad Armenium, dicens: « Noli nocere filio meo, nihil enim mali fecit in regem; sed eius pater iratus est ei; et nunc recordare Victorem filium meum locu-
35 tum esse ad regem cum rex tibi officium deferret; tuque filio meo constituisti donare trecentas libras auri; et nunc tibi re-

¹ **ⲁⲕⲁⲣⲉ** significat « pavementum e lapidibus stratum, tessellatum » (DILL., *Lex.*, c. 1351); sed hoc loco dici videtur de tapete. — ² **ⲕⲥⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲩ**, **ⲕⲁⲣⲙⲉⲛⲓⲟⲩ** (BOURIANT, *Elog.*, p. 185). Armenius erat Comes Alexandriae.

mitto id aurum, ne noceas Victori, filio meo ». Et illa misit hanc chartam per quemdam e servis filii sui, cui nomen erat Horion; et adscenderunt simul in navem, et in eo erat navis ut proficisceretur; et angelus Dei descendit e caelo, qui cohibuit navem ne progredereetur. Et Victor moestus fuit, et surrexit 5 ad orandum Deum ut navis proficisceretur. Et audivit vocem p. 236. *angeli qui dicebat: « Victor, ecce charta matris tuae est apud Horion qui eam fert ad praefectum Armenium, ne accipias coronam quam cupis ». Victor autem ab Horione, servo suo, accepit chartam quam miserat Martha, mater sua, et eam resignavit 10 et legit. Et dixit quattuor militibus, qui eum deducebant: « Sinite me redire ut loquar cum matre mea, et dein proficiscemur ». Illi autem reduxerunt ut loqueretur cum matre sua. Et cum illum educerent e navi, frenum iniecerunt eius ori ob timorem regis; et adduxerunt eum ad matrem, dum 15 eius os frenatum est. Et ille dixit eis: « Solvite me semel ab hoc freno, ut loquar cum matre mea ». Et cum eius mater vidisset eum, flevit et dixit: « Estne filius meus equus, ut ei frenum iniciatis? » Et mox amoverunt ab eo frenum. Et sumpsit chartam, et legit eam coram matre sua, et dixit ei: 20 « Non bene egisti, mater mea, erga me; cur cogitavisti me cohibere a corona quam ego cupio et amo? Cur imitata es eos qui custodiebant sepulcrum Domini nostri Iesu Christi, lictores nempe, quibus dederunt mercedem eorum, multum auri, ut dicerent: Venerunt eius discipuli nocte, et eum furati 25 sunt, nobis dormientibus? ¹ Et id illi dixerunt, ne homines crederent in eum *Christum*; et tu etiam illos imitata es, et voluisti arcere me a corona regni caelorum. Et nunc etiam, mater mea, excipe mihi hospites, ut excipiant quoque me, quo peregrinabor ». Et postquam haec verba locutus est ad matrem 30 suam, ei dixit: « Salutem dico tibi, et abeo ». Et tunc iniecerunt frenum ori eius, et abduxerunt eum. Et cum eius mater videret eum abduci, ploravit amaras lacrymas, et eius venter arsit ut ignis propter multam tristitiam et fletum.

Victor autem et nuncii *regis* conscenderunt navem; et navis 35 mox profecta est, et pervenerunt in urbem Alexandriam, et

¹ MATTH., XXVIII, 13. Ut lictores homines, ita Martha filium alienabat a Christo.

- ingressi sunt ad Armenium. Et Armenius dixit Victori: « Magnus sane tu es, sed iussum regis maius est ». Et praefectus dixit nunciis: « Eratne Hermanus, Victoris pater, apud regem? » Et nuncii dixerunt ei: « Pater eius sane est qui id fecit ». Et
5 nuncii tradiderunt Armenio chartam; et Armenius legit eam, et dixit Victori: « Ecce enim, monente hac charta, si tu adoraveris deos, rex faciet te magnum, et ego honorabo te, et *in officio* constituam te; nunc igitur, Victor, *veni, et adora p. 237. deos. Si autem amore Christi detineris, absconde eius amorem
10 in corde tuo; et adora deos, et magnus eris; et amabunt te omnes, et reges et populi ». Et Victor dixit Armenio: « Audi quod dixit Dominus noster Iesus Christus ¹: Illum autem qui negaverit me coram hominibus, et ego negabo eum coram Patre meo, qui in caelis est ». Et Armenius dixit Victori: « Ne
15 magni facias teipsum, sicut Claudius ». Et Victor dixit Armenio coram primoribus Alexandriae: « Cum esses custos equorum Claudii, et alimenta expectares ab eius mensa, cur non locutus es eadem quae hodie, dicens: Magni fecisti, sicut Claudius! » Et cum talia dixisset ei coram primoribus Alexandriae,
20 pudore suffusus est *praefectus*. Et Victor dixit ei: « Cur non solus locutus es mihi? Contumelia non afficereris coram hominibus ». Et Armenius iratus est, et iussit milites suos, dicens: « Ducite eum, ut sacrificet deis et adoret eos; si autem recusaverit eos adorare, verberate eum et castigate eum ». Et
25 primores urbis Alexandriae dixerunt Armenio: « Non licet tibi punire Victorem in urbe nostra, ne irascatur nobis *pater eius* ² neve destruat nos ipsos et urbem nostram ». Et cum homines urbis prohibuissent eum, Armenius misit Victorem ad Arianum ³, praesidem urbis Antinoou, ut illic puniretur.
30 Et cum appropinquarent ad urbem Antinoou, exierunt homines huius urbis, ut viderent Victorem, dum est in navi, et Victor vidit unum e militibus seductis (?), cui nomen erat Phoibamon; et Victor cognovit in animo suo amorem Christi esse in eo. Et vocavit Victor Phoibamonem, qui erat ex urbe
35 Diho ⁴, et dixit ei: « Veni, et accede ad me ». Et Phoibamon

¹ MATTH., x, 33. — ² Cfr. infra, p. 216, lin. 22. — ³ ἸΑΧΕΡΩΝ, Ἀριανός; erat Arianus dux Thebaidis. — ⁴ ΟΥΓΙ : ΕΡ, ΒΑΚΙ ΤΟΥΡΟ, oppidum Touho, Kais inter et Eschmounain situm, Graecis autem Theodosiopolis (AMÉLINEAU, *La géographie de l'Égypte*, p. 471-472).

descendit currens ad Victorem, et ambo se mutuo osculati sunt et amplexi sunt. Et Victor dixit Phoibamoni: « Ecce tu eris martyr, et certabis strenuum certamen propter Christum; et hereditate accipies vitam aeternam in caelis ». Et cum Phoibamon haec audivisset, reliquit equum suum, et solvit cingulum suum et gladium suum, et iis proiectis, dixit: « Ego autem non amplius miles ero regis illius qui est in terra; sed credo in Christum, et animam meam tradam propter Christum ». Et eo tempore apprehenderunt Phoibamonem, et adduxerunt eum una p. 238. cum Victore ad Arianum. Et cum Arianus vidisset eum, *admiratus est; et legit chartam, quam nuncii secum attulerant, dixitque Victori: « Veni, adora deos ». Et Victor dixit: « Ego non adoro deos impuros, sed adoro Christum sanctum ». Et Arianus dixit ei: « Melius est tibi deos adorare, priusquam affligem te magna poena, et ne interficiam te morte mala ». Et Victor dixit: « Audi igitur quod dixit Dominus noster Iesus Christus: Ne enim eos timueris qui interficiunt corpus; sed time eum qui potest perdere animam et corpus in gehenna » ¹. Et Arianus iussit servos suos verberare Victorem flagellis; et illi verberaverunt eum, donec dilaceraretur eius corpus, et eius sanguis manaret sicut aqua. Et venerunt primores urbis Antinoou, et dixerunt praesidi Ariano: « Non permittemus tibi, ut interficias Victorem in urbe nostra, ne irascatur eius pater nobis, et nostrae urbi et uxoribus nostris et filiis nostris ». Et Arianus misit eum in agrum Kesandron ², ubi erat altus murus instar magnae arcis. 5 10 15 20 25

Et cum Victor pergeret in id oppidum, vidit eum quidam senex, cuius pes erat fractus; et dixit: « Quis est iste quem video? » Et dixerunt ei: « Est Victor, Hermani filius ». Et senex, cuius pes erat fractus, apprehendit Victorem, et sumpsit e sanguine illius, et eo unxit pedem suum fractum, et dixit: 30 « Credo in nomen Christi, et credo in Victorem, martyrem sanctum ». Et mox sanatus est pes eius, qui erat fractus. Et cum vidissent pedem fractum sanatum esse, crediderunt in Christum qui illic erant, una cum servis regis Diocletiani et 35

¹ MATTH., x, 28. — ² ክሰንድሮን, ቅስተሮስ, ቅስተሮን « castrum »; locus ubi sanctus Victor passus est, appellabatur Castrum Hieragion, situm in tractu dextero Nili, a fronte urbis Antinoou. (LEMM, *Kleine Koptische Studien*, p. 10-12; ZOEGL, *Cat. cod. Copt.*, p. 239).

servis Ariani, qui missi erant ut adducerent Victorem; et maledixerunt dominis suis et odio habuerunt eos, Diocletianum nempe et Arianum; et dixerunt Victori: « Ignosce nobis, princeps, quia non voluntate nostra peccavimus in te; et nunc etiam
5 abi quo velis ». Et reliquerunt eum illic, et redierunt omnes in provinciam suam, credentes in Christum. Senex autem, cuius pes sanatus est, erat faber lignarius; et Victor dixit seni: « Da mihi asciam, et serram ¹, et terebram, propter Christum ». Et senex haec dedit ei. Et Victor sumpsit ea, et perrexit ad
15 Qestron, et habitavit illic; et excidebat ligna olivarum, e quibus fabricabatur et faciebat cochlearia ², quae vendebat ut victum compararet, et partem victus dabat pauperibus. Et vidit eum mulier, cui nomen erat Stephana ³, timens Deum; et adiuravit *Victorem, ut ingrederetur in domum suam. Et ingressu Vi- p. 239.
15 ctore, illa sumpsit oleum, et linivit eius vulnera, eique *cibum* edendum apposuit. Et cum vidisset eam propter Dei amorem operam dare acceperat ab ea, ne averteret eam ab amore Dei. Et illa dixit ei: « Frater mi, Victor, ne intermittas ingredi domum meam propter Christum, ut salves servam tuam peccatricem, et comedas panem meum, et me bona facere doceas ». Et Victor dixit ei: « Fiat voluntas Dei ». Et cum Victor faceret cochlearia, in iis fingebat signum crucis. Et constituit habitationem suam in summo monte solitario.

Et quadam die, cum ille descenderet ex habitatione sua, Satan
25 similis factus alicui ex hominibus Antiochiae, ad eum accessit, et ei occurrit in itinere, eique dixit: « Esne tu Victor? » Qui dixit ei: « Sane ego sum. Et quis es tu; et ubi me cognovisti? » Et Satan dixit ei: « Ego te cognovi in urbe Antiochia,

¹ In versione aethiopica Martyrii legitur **ምዝር**, quod interpretatur « ascia, scalprum, securis » (DILLMANN, *Lex. ling. Aeth.*, col. 894; GUIDI, *Voc. Amar.-Italiano*, col. 72). Videtur legendum esse **ሞር**, « serra » (DILLMANN, *Lex.*, col. 894). — ² Vox **መንክ** significat « cochlear » (DILLMANN, *Lex.*, col. 490; GUIDI, *Voc.*, col. 390); in Synaxario coptico (27^a barmudae) fertur Victorem fecisse *cathedras* (AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Égypte*, p. 178). — ³ In Encomio sancti Victoris dicitur puella, quae passa est cum sancto Victore, nomen habuisse **στέφανον**, quod vertitur « corona » (BOURIANT, *Eloges*, p. 229 et 234). In versione aethiopica Martyrii legitur **ስፒረኑ**, haud dubie lapsu calami pro **ስፒረኑ**; de hoc verbo consule CRUM, *Coptic Ostraca*, p. 57.

et cognovi patrem tuum Hermanum et matrem tuam Martham; ipsa tristis est propter te; et tu peris hic fame, et indutus es panniculis sicut pauper. Et nunc etiam veni mecum ut ducam te ad patrem tuum et ad matrem tuam; et laetaberis cum illis, et uxorem duces, et honorabit te et rex et populus; et honoraberis apud eos ». Et Victor dixit ei: « Nonne ego sum cum patre meo et matre mea? Pater enim meus est Christus, et mater mea est sancta ecclesia christiana. Et ego etiam cupio placere Christo, et ille alit me operibus manuum mearum ». Et Satan dixit ei: « Quanam sunt opera manus tuae? ». Et Victor ostendit ei cochlearia in quibus erat effectum signum crucis. Et venit super illum timor et tremor, et similis factus est flammae ignis, et evanuit. Et statim Victor gratias egit Deo; oravit, et dixit: « Diligam te, Domine, ex viribus meis. Deus est vis mea, et fortitudo mea, et Salvator meus; Deus meus, et adiutor meus, et confidam in eo; protector meus, et cornu salutis meae, et refugium meum; laudabo nomen Dei, et salvus ero ab adversariis meis ». Et recitavit hunc psalmum ¹ usque ad finem.

Et cum orationem absolvisset, rediit in habitationem suam; et venit ad eum Dominus noster Iesus Christus, similis factus viro peregrino; et locutus est cum eo de libris Prophetarum p. 240. et Apostolorum, *et de cuncta interpretatione eorum quae attingebant ad Christum ². Et Victor hilaris fuit, cum audiret verba Domini nostri Iesu Christi, quae de Lege erant secundum Scripturas. Et Victor habebat cingulum aureum, et Dominus noster Iesus Christus dixit ei: « Amasne aurum? Video in te cingulum aureum ». Et Victor dixit ei: « Nihil abstuli e domo patris mei, nisi hoc cingulum; et etiam illud detineo non ob amorem auri, sed ut praesto habeam, cum ad me venit peregrinus, et eius ope hunc excipiam ». Et abscidit aliquantulum cinguli; et profectus est, et vendidit, et secum attulit quod Iesus comederet. Et cum Victor intravisset ad Iesum, invenit mensam instructam coram Iesu; et cum vidisset Victor id mirum esse et incredibile putavit; et dixit Iesu: « Domine mi, quis tu es, et unde venit tibi haec mensa, cuius adspectus mirus est? » Et Iesus dixit ei: « Veni, comede, Victor, serve

¹ Ps. xvii. — ² Alludit ad Luc., xxiv, 27.

Dei, quia propter orationem tuam Deus demisit hanc mensam ». Et statim metuit, et ad mensam accubuit cum illo, et comederunt; et Victor cognovit eum Iesum esse. Et Iesus dixit Victori: « Ecce sprevisi domum patris tui et matris tuae, et uxorem et filios et omnem honorem terrenum, et pluris aestimavisti me; et nunc etiam veni ad te, ut hilaris sis; et ecce ego ero *tibi* pro patre tuo; et Ierusalem libera erit pro matre tua; et paradisus deliciarum pro domibus tuis; regnum caelorum pro uxore tua et honore tuo; quanquam iuvenis fuisti, dilexisti virginitatem; quanquam dives fuisti, amavisti paupertatem propter me; et ego etiam tecum ero semper ». Et his dictis, Dominus noster Iesus Christus dedit ei pacem, et adscendit in caelos; his autem auditis, Victor laetatus est magna laetitia.

15 Et Satan similis factus est uni ex hominibus aegyptiis; et profectus est Antiochiam; et intravit ad Diocletianum; et rex dixit ei: « Quis es tu et unde venisti, et quae est patria tua? » Et Satan dixit: « Patria quidem mea est Aegyptus; et ego etiam sum peregrinus aegyptius; et veni ad te, ut adorarem deos tuos, et te viderem ». *Et rex dixit ei: « Quid novi est in regione, et inter principes et omnes qui in ea habitant? » Et Satan dixit ei: « Omnes iucundi et concordēs sunt, et te amant, et adorant deos tuos, et nemo est qui non obediat tibi, nisi vir unus cui nomen est Victor, Hermani filius; et ille quidem recusavit deos adorare, et tradidit se totum Christo, et odio te habet, et contemnit deos tuos; et insuper maledicit tibi; et vult regnum tuum delere ». Et postquam haec dixit ei, rex dedit ei multas divitias, aurum, et argentum, et vestes pretiosas. Et Satan, sumptis his divitiis, 20 ivit ad deos, et adoravit eos, et obtulit eis has divitias. Et rex Diocletianus scripsit chartam, et misit eam ad Armenium, praefectum Alexandriae, dicens: « Si quidem *Victor* adoraverit deos, honora eum, et iube eum venire ad me, ut ego eum laetificem; si autem recusaverit eos adorare, interfice eum mala morte; et interfice omnes qui credunt in Christum ». Et misit cum hac charta quattuor milites ex exercitu suo, qui pervenerunt Alexandriam, et chartam tradiderunt Armenio. Et is cum legisset eam, misit nuncios cum eadem charta ad Arianum praesidem urbis Antinoou. Et cum Arianus audivisset quod erat

p. 241.

scriptum in ea charta, profectus est cum nunciis multisque copiis, et pervenit Qestros, ubi erat sanctus Victor. Et Arianus, ingressus ad eum cum nunciis regiis, dixit Victori: « Euge, laetus sis! » Et Victor dixit ei: « Laetitia est in me et in omnibus qui credunt in Christum; in te autem non est laetitia, neque in omnibus qui credunt in deos, neque etiam in rege tuo Diocletiano, quia abnegavit Christum, et adoravit idola ». Et Arianus dixit Victori: « Ego autem unum verbum bonum locutus sum, et tu mihi respondes talia et tanta mala; scito ergo, Victor, nunc etiam me non mea sponte venisse, sed quia rex misit ad me nuncios cum hac charta ». Et legit eandem chartam; et in charta rex dicebat: « Si Victor adoraverit deos, magnum fac eum, et honora eum, et iube eum venire ad me, ut et ego eum laetificem; si autem recusaverit deos adorare, castiga eum magna poena, et interfice eum morte mala ». Et Victor p. 242. dixit ei: « *Non obediam tibi, neque Diocletiano, regi tuo; neque deos tuos adorabo ». Et statim unus e nunciis regis Diocletiani sumpsit gladium suum, et percussit collum sancti Victoris; et mox angeli descenderunt in fulgoribus cum coronis ad sanctum Victorem, et coronaverunt eum dicentes: ¹ « Et imposuisti super eius caput coronam, quae facta est gemmis pretiosis, alleluia! Vitam petiit a te, et tu dedisti ei, alleluia! per longos dies et per saecula saeculorum, alleluia! »

Et eius requies fuit septimo et vicesimo die mensis m i y a z y a.

Et cum Arianus et nuncii regis vidissent fulgorem descendisse e caelo super Victorem, cepit eos timor et tremor, et redierunt in oppidum suum. Et exierunt viri urbis Questron, et sumpserunt eius cadaver, et involverunt illud pannis bonis propter timorem eius patris et propter fulgorem qui erat super illud; et adduxerunt illud in ecclesiam christianam, quam everterat et clauserat rex Diocletianus; et illud posuerunt illic in capsula, quam certo modo clauserunt.

Et Arianus rediit in urbem suam Antinoou, captus timore; et nuncii regis reverterunt in provinciam suam Antiochiam; et ingressi sunt ad regem, et nunciaverunt ei omnia quae gesta sunt. Et rex iratus est eis, et dixit eis: « Cur vinculis non adstrinxistis eum, et non misistis eum in carcerem, donec se

¹ Ps. xx, 4-5.

converteret, quia puer erat, et non habebat intellectum? » Et dixerunt ei tres ex quattuor nunciis: « Princeps noster, nos equidem patientes fuimus, et ei nihil nocuimus; sed is tolerare eum non potuit, audiens tibi conviciari; et accepto gladio, percussit eum absque consilio nostro ». Et mox rex apprehendit Victoris interfectorem, et tradidit eum Hermano, eius patri; et Hermanus tradidit eum servis suis; et servi Hermani ceperunt interfectorem Victoris, et cum plumbum liquefecissent in magna olla aenea, in illam proiecerunt eum. Et cum Martha, Victoris mater, audivisset filium suum interfectum esse, ploravit amaras lacrimas, et luxit super eum valde.

Et postquam Deus extinxit et delevit regem Diocletianum, Deus regnare fecit Constantinum; cuius in diebus firma fuit fides in confessionem Christi, et destruxit omnes deos et templa idolorum, et aedificavit ecclesias christianas. Et Martha, Victoris mater, sumpsit secum multas divitias, aurum, et argentum, et vestes pretiosas, et lignum, et multum ferri, quibus implevit magnas naves, *et profecta est, et pervenit Alexandriam; et magistratus provinciae Aegypti occurrerunt ei, donec pervenerit ad Questron. Et ingressa est locum, ubi erat corpus Victoris, filii sui, et illud amplexa est, et ploravit amaras lacrimas; et postea laeta fuit. Et cum audivisset miracula et prodigia facta esse propter eius gratiam, eo quod ille martyr Christi fuit, illa instauravit eius capsam et vestes pretiosas; et magnam ecclesiam aedificavit eo loco quo coronatus est ¹, et quo eius sanguis est effusus. Et cum illa aedificaret hanc ecclesiam, iussit decorari cuncta ligna auro et argento; et quemdam artificem ex iis qui aedificabant, animadvertit Martha aurum furantem; et Martha siluit, cum moesta esset, dicens in corde suo: « Si autem, me adstante, furati sunt aurum, quomodo illud relinquent in posterum? » Et cum illa dormiret nocte apparuit ei Victor, eius filius, et dixit ei: « Salus tibi, mater mea Martha; et nunc etiam moneo te, mater mea, ne auro argentove circumdes cuncta ligna huius ecclesiae christianae; nam futurum est aliquando ut veniant Mahumedani, et domi-

¹ Abu Salih refert in tractu dextero Nili prope urbem Suyut (Asiut), fuisse monasterium sancti Victoris, in cuius ecclesia servabatur corpus martyris. (Cfr. EVERTS, *Abu Salih's Churches and Monasteries of Egypt*, p. 251).

nentur in omnes provincias Aegypti; et quando venient isti
 Mahumedani et videbunt esse aurum argentumque circa om-
 nia eius ligna, destruent eam, et evertent eam propter cupi-
 dinem auri; tu autem aedifica eam lapidibus, ligno, ferroque,
 et illa manebit per multos dies ». Et cum Martha audivisset 5
 Mahumedanos regnuros esse in terram Aegypti, moesta
 fuit ob legem Christi, et dixit: « Si autem ita futurum est,
 fili mi, quare laboro ad aedificandam ecclesiam? » Et Victor
 dixit ei: « Ne moesta sis, mater mea; quando enim venient 10
 Mahumedani, haud cessabit Christi lex in universa terra Ae-
 gypti; sed manebit fides ieiunii, et orationis, et eucharistiae,
 et crescet fortitudo fidei, dum habitant cum haereticis Mahu-
 medanis. Et in sede sancti Marci non deficiet sed adhuc con-
 stituetur patriarcha; et non deficient, sed per manus patriar-
 chae constituentur secundum ordinem suum metropolitae et 15
 episcopi, presbyteri et diaconi. Et regnum Mahumedanorum per-
 manebit breve tempus; et paucos post dies Deus faciet regnare
 in urbes Aethiopiae virum sanctum et Christi amantem, et eius
 manibus destruentur Mahumedani et gentiles; et postea ibit in
 p. 244. terram Aegypti, et delebit*Mahumedanos et omnes eorum reges. 20
 Et Deus regnare faciet in provinciam Constantinopolis virum
 sanctum, amatorem ieiunii et orationis, et Christi amantem, cui
 nomen erit Tewleda Anbasā; et is conveniet cum rege Aethiopiae
 in media terra Aegypti; et convenient etiam cum illis patriarcha
 Alexandriae et patriarcha Constantinopolis; et rex Aethiopiae 25
 relinquet suum exercitum in austro et in septentrione; et simul
 congregabuntur reges duo et patriarchae duo; et sese consalu-
 tabunt, et patriarchae sedebunt in cathedris suis, et dicent re-
 gibus: ' Sedete in vestro quoque solio '. Et dicebat patriarcha
 Alexandriae: ' Fides nostra melior est '. Et dicebat patriar- 30
 cha Constantinopolis: ' Fides nostra melior est '. Et dicebat
 patriarcha Alexandriae: ' Ego vobis nunciabo verba quae Deus
 dedit mihi '. Et dixerunt ei duo reges: ' Dic, nuncia nobis,
 pater noster. ' Et ille dixit: ' Eamus et ingrediamur in hanc
 magnam ecclesiam abbatis Senuthii, et ego consecrabo eucha- 35
 ristiam in altari, et hic alter patriarcha consecrabit eucha-
 ristiam in alio altari; et venient omnes populi et copiae ve-
 strae ad videndum; et si Spiritus Sanctus palam descenderit
 ad alterutrum nostrum, videntibus eum vobis omnibus, in eam-

dem legem ibimus omnes, quia recta et certa est fides eius'. Et dixerunt ambo reges: 'Sane, probamus haec verba, quia Dei voluntas est in eis'. Et statim ibunt ambo reges, et patriarchae, et omnes copiae eorum, et sacerdotes et populus; et ingredientur in eam ecclesiam magnam, et consecrabunt ambo patriarchae in uno et altero altari; et descendet Spiritus Sanctus, similis candidae columbae, et lux simul atque ille ad altare in quod consecraverat eucharistiam patriarcha Alexandriae, videntibus qui illic aderant omnibus. Et tunc laetabitur rex Aethiopiae, quia sui patriarchae et sua lex fidesque gratae fuerunt coram Deo. Et rex Romae cum populo suo tristabitur; et colliget omnes suos libros, et proiciet eos in mare. Et maledicent Leoni, eius papae, quod olim ad haeresim induxit eos, et corrumpit *eorum fidem; et omnes se convertent in unam fidem, p. 245.

quae est fides patriarchae Alexandriae et regis Aethiopiae; et erunt omnes in fide consentientes Romani, Aegyptii et Aethiopes; et erit magna charitas inter eos; et gratias agent Deo, et laudabunt eum omnes, dicentes: 'Alleluia!' Rex autem Aethiopiae et rex Romae sibi invicem salutem et pacem adprecabuntur, et revertet uterque in regnum suum. Et ab illa die erit laetitia et pax per omnes provincias et per totum orbem; et Deus iubebit terrae, ut sponte fructum ferat, et mittet benedictionem; et eo tempore terra feret plurimos fructus, et vivi transibunt super sepulcra mortuorum, et dicent ad eos: 'Surgite enim et videte gaudium quod nobis est hodie!' » ¹ Et postquam sanctus Victor dixit matri suae hanc universam prophetiam, adhuc dixit matri suae: « Salus tibi, Martha, mater mea! » Et his dictis, recessit ab ea. Et tunc Martha experrecta est e somno, et laeta sedit, et sedulius intendit ad construendam ecclesiam christianam. Et ab illa die gavisa est et gratias egit Deo.

Et erat in urbe Asiut quidam vir, cui nomen erat Poemen; et is diligebat martyrem Victorem, et festum agebat in eius memoriam, et in eo confidebat. Et acceptis decem millibus denariorum, profectus est ad mercaturam exercendam; erant autem Poemeni servi nonnulli, qui eum non amabant; simulabant quidem se esse christianos, sed occulto idola colebant

¹ Cfr. Ps. LXXXIV, 10-14 et Ps. LXVI, 5-8.

et deos adorabant. Et cum illi scirent Poemenem profectum
 esse ad mercaturam exercendam cum denariis aureis, exierunt,
 et expectaverunt eum in via; et apprehenderunt Poemenem.
 Et Poemen dixit: « Domine, Deus martyris Victoris, conserva me,
 et libera me e manibus gentilium! » Et illi dixerunt ei: « Ecce 5
 nunc occidemus te, et videbimus num Victor valeat te servare
 e manibus nostris ». Et Poemen dixit: « Si autem martyr vo-
 luerit, poterit me servare; sed si tempus meum est hodie, mo-
 riar propter Christum ». Et illi dixerunt ei: « Sed id nihil
 proderit tibi; veni, adora deos, et dic: ' Non sunt dii nisi dii 10
 Diocletiani! ' et nos etiam relinquemus te, et non occidemus te;
 si autem recusaveris adorare, iugulabimus te ». Et Poemen
 dixit eis: « Ego non adoro deos, sed Christum; neque est deus,
 p. 246. nisi Deus *Victoris ». Et eo tempore deiecerunt eum in terram,
 et sumpserunt cultrum, eum iugulaturi. Et mox venerunt ad 15
 illum Victor, et Stephanus, Basilidis filius, et Theodorus Ana-
 tolius, et Theodorus cum copiis suis¹, et Claudius, Ptolomei filius,
 et omnes martyres Antiochiae qui antea fuerunt. Et cum gen-
 tiles vidissent eos, timuerunt pro se ipsis, dicentes: « Praeses
 urbis Antinoou et omnes eius copiae sunt ». Hi autem dixerunt 20
 eis: « Non est vobis potestas in hunc *virum* christianum ». Et
 propter timorem isti nihil locuti sunt. Poemen vero locu-
 tus est, et dixit: « Hi gentiles apprehenderunt me, et dixerunt
 mihi: ' Adora deos Diocletiani; si autem recusaveris adorare,
 occidemus te ' ». Et Victor allocutus est Poemenem, et dixit ei: 25
 « Vinci hos gentiles ». Et Poemen vinxit eos. Et Victor induit
 speciem praesidis, et omnes martyres instar copiarum martyris
 Victoris *videbantur*. Et Poemen adduxit gentiles ad ecclesiam
 christianam, quam Martha aedificabat; et Victor dixit Poemeni:
 « Devinci iugo gentilem unumquemque iuxta ecclesiam chri-
 stianam ». Et Poemen devinxit eos. Victor autem dixit eis qui
 aedificabant ecclesiam christianam: « Verberate hos gentiles
 multis verberibus ». Et verberaverunt eos multis verberibus.
 Et nuncii dixerunt Marthae: « Venit quidam praeses cum suis
 copiis, et verberavit gentiles multis verberibus iuxta ecclesiam 30
 christianam ». Et Martha misit ad praesidem nuncium qui ei
 diceret: « Dimitte eos propter Christum ». Et praeses ad Mar-

¹ Lapsus interpretis, pro Theodorus stratelates.

tham misit nuncium qui diceret: « Iussi eos devinciri, quia multa sunt eorum peccata ». Et Martha misit ad praesidem nuncium, ut diceret: « Quae sunt eorum peccata? » Et praeses dixit eis: « Fatemini peccata vestra, ut populus audiat ». Et
5 iidem gentiles fassi sunt peccata sua, et dixerunt coram populo: « Poemen ivit ad locum ubi sunt eius thesauri, et exiit ad eremum, et pervenit ad fluvium; nos autemprehendimus eum. Et Poemen dixit: 'Christe, Deus Victoris, serva me e manibus gentilium'. Et nos diximus ei: 'Nunc videbimus num Victor,
10 Hermani filius, poterit te servare'. Et Poemen dixit: 'Si voluerit, Victor poterit me servare; et si Christus voluerit, moriar; prodest enim mihi mori propter nomen eius'. Et haec Marthae narraverunt. Et Martha misit nuncium ad praesidem, qui diceret ei: *« Condone eis ». Et praeses dixit: « Quia Martha rogavit, p. 247.
15 dimittimus eos ». Et Martha misit cibum et potum ad praesidem et ad eius copias; et praeses Victor comedit et bibit, et gavisus est cum omnibus suis copiis. Et praeses Victor locutus est ad populum dicens: « Ego sum Victor, Marthae filius; et ii, qui mecum adsunt, sunt Theodorus Anatolius, et Claudius, et omnes
20 martyres Antiochiae ». Et dixerunt omnes martyres populo: « Dicite Marthae: 'Salus tibi, Martha, et virtus Iesu Christi tecum sit' ». Et omnis populus miratus est, et haec omnia verba rettulerunt Marthae, quae laetata est, et gratias egit Deo. Et gentiles, qui voluerant occidere Poemenem, mirati sunt,
25 et crediderunt in Christum; et baptizati sunt in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti; et acceperunt corpus et sanguinem Christi.

Martha autem ad finem perduxit aedificationem ecclesiae christianae; et patriarcha Alexandriae consecravit eam, et egit
30 festum martyris Victoris; et legerunt librum *martyrii* Victoris; Martha autem cum populo audiebat. Et qui legebat, cum pervenisset ad locum quo scriptum est quomodo iniecerunt frenum ori Victoris, et adduxerunt eum ad eius matrem in urbe Antiochia, tunc eius mater ploravit cum recordaretur quomodo
35 iniecerunt frenum eius ori. Et absoluto Victoris festo, Martha sumpsit corpus Victoris, filii sui, et reversa est in urbem Antiochiam, et aedificavit magnam ecclesiam christianam nomine Victoris, filii sui; et adornavit eam auro et argento; et patriarcha Demetrius consecravit eam; et Martha induxit corpus

Victoris in ecclesiam christianam; et illic manifesta sunt multa miracula et prodigia. Eius oratio et benedictio sint nobiscum. Amen et amen.

Tutela Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, et tutela omnis verbi eius, et tutela Dominae nostrae Mariae.... sine inter- 5
missione sit!

EFFIGIES VICTORIS.

I.

- 1 Ut « Sanctus, Sanctus, Sanctus », sanctificatione (*trisagio*), p. 248.
diceres in caelo cum angelis coram Trinitate,
5 in terra fuisti e contrario, homo contemptor terrae;
tibi scribam donum et salutationem, effigiei laudem,
celebrate vultu, Victor, secunde Moyses.
- 2 Salutem memoriae nominis tui, quod minus non est nu-
quam quattuor bestiae throni Filii ¹; [mero litterarum
10 cibus totus purus es, Victor, circa divitias iustorum;
super animam mei, servi tui, quasi aream montis Salmonis,
e nube certaminis tui pluat gratia tua, sicut grando.
- 3 Salutem capillis capitis tui, qui non nexi sunt ad voluptatem,
de more qui est in mundo;
15 Yakum (*fortis*) Victor, genus Aboli Balaz (*validi*) ²;
nemo fuit sicut tu in custodiendo novo mandato;
poenae sanguis, quem effudisti, sicut aqua factus est rivus.
- 4 Salutem capiti tuo, *quod est* diadema corporis tui *tanquam*
et aurea corona colli tui *tanquam* regis; [principis,
20 cymbalum auri, Victor, et suavis modulationis nablum,
sono tuo, sicut vitis uva, in medio maris et terrae
intellegentia gaudet, et spiritus exultat.
- 5 Salutem faciei tuae, quae laetificat pulchritudine sua,
plus quam stellae fulgidae, quae tegunt faciem caeli.
25 Quis est, Victor, cum parva esset aetas sua,
sicut tu, qui certavit, ex iis qui sunt e terra?
Nonne certamen tuum propter Christum grave fuit?
- 6 Salutem palpebris tuis, quae circumdant pupillam, p. 249.
sicut moenia sepi *circumdant* domum;
30 quia parum non ivi per viam virtutis, Victor,
cum reficis iuventutem in monte Sion, haereditate tua,
suscipe me, domine, in tutelam tuam ut munus.

¹ Cf. *Apoc.*, IV. — ² Cf. III *Reg*, VII, 7.

7 Salutem oculis tuis, stellis faciei, *quasi* firmamenti,
qui respexerunt ad occidentem legis et amoris;
in habitatione tua, Victor, in interiore arcis dirutae,
miror dicendo: Certamen martyrum tuorum, o Primogenite,
quam stupendum et quam mirabile est!

5

8 Salutem auribus tuis, quae non audierunt cum delectatione
consilium Hermani, patris tui, qui sacrificavit in honorem Apol-
pro mercede laboris tui, Victor, et pro certamine tuo, [linis;
ut faceres ibi exultationem et festum magnae delectationis,
in regno caelorum nuptiae tibi sunt paratae.

10

9 Salutem genis tuis, quae afflictae sunt scutica,
pro eo quod, *sicut* miles impegit alapam Filio Mariae, potentia
iuvenis Victor, et puer parvae aetatis, [praedito;
ob magnum certamen tuum acervus admirationis effusus est ¹
in corpore sponsae, quae est intelligentia hominum peregri- 15
[norum et indigenarum.

10 Salutem naribus tuis, quae, sicut Salomon divulgavit,
similes erant excelsae turri Libani ²;
cum cor tuum, Victor, cupiret opus certaminis
propter Christum, qui genitus est ex essentia Patris,
Antiochia properasti descendere ad terram Aegypti.

20

11 Salutem labiis tuis, quae coram facie regis infidelis
sine timore locuta sunt fidem Christi vivificatoris;
Victor, sacerdos, *similis* Eleazar ex genere Levi,
sacrifica, domine, cultro *qui est* auxilium substantiale (*firmum*), 25
agnum anniculum, *qui est* cura mei viri solitarii.

p. 250. 12 Salutem ori tuo, quod vexavit frenum,
cum reliquisti delicias mundi propter amorem secundi mundi;
gemma margaritae, Victor, ex genere Claudii qui erat onyx,
traice me luce tua ex area tenebrarum, quae est infirmitas, 30
per viam certaminis tui ut eam *sive* ad dexteram *sive* ad si-
[nistram.

¹ Cant., VII, 3. — ² Cant., VII, 5.

13 Salutem dentibus tuis singulis,
quos Deus inter se cohaerere fecit, ut eum sua voluntas impulit;
Victor fidelis, opera illorum qui abnegaverunt Dominum suum,
mirabilis oppressio quam passus es in foro Hermanii,
5 piculum animae meae sit coram Patre et Filio eius.

14 Salutem linguae tuae, quam timor cessare non fecit,
cum loquebatur fidem suam coram regibus infidelibus;
Victor valide et martyr athleta,
adversarios meos occide, domine, modo multiplicis auxilii,
10 sicut olim David occidit Goliath.

15 Salutem voci tuae cuius sono, ut pavore tonitrus,
perterriti sunt Antiochiae exercitus idolorum;
cum, Victor, legebas singula capita et singulas paginas
libri certaminis, nempe aequalis *eras* Georgii,
15 angeli caeli te ipsum spectabant e caelo.

16 Salutem halitui tuo, spiritui fidei in gratia,
qui spiravit sine defectu coram multis turbis;
plene Victor, qui non habes ordinem defectus,
liberet me, devotum tuum, e servitute domini, *id est* carnis,
20 ordo et lex certaminis tui spiritalis.

17 Salutem gutturi tuo, quod non adamavit potum vini terrae,
quia in interiore suo habitat gustus vini amoris Filii.
Quis est, Victor, qui tibi aequiparetur honore?
Nonne Philotheus, cum adspexerit certamen,
25 didicit a Deo librum magni honoris tui?

18 Salutem collo tuo, quod cruciatum est gladio militis, p. 251.
dum Horion perficit ultima per mandatum angeli;
sed propter hoc, Marthae fletum amarum,
Victor, recordans, ne eripiaris unquam mihi,
30 quia tu es dominus, et ego sum tibi servus.

19 Salutem humeris tuis, qui leve habuerunt onus
iugi Christi, pro Eo qui in Calvario crucifixus est;
dum facis coetum, Victor, cum martyribus,
visita me auxilio tuo, et da mihi clementiam,
35 ut tempore lassitudinis suscipiam vim ex vi tua.

20 Salutem dorso tuo, quod Christi Dei flagellationem recordans flagellatum est a praefecto litis et perturbationis; quamvis carnalis esses, Victor, tamen spiritalis angelus; decet ut linguae praedicant te beatum, mane et vespere, beatitudine patientiae Iobi, viri benedicti.

5

21 Salutem pectori tuo, quod macilentum fuit propter vim cum reliquit divitias corporis; [famis, ut facias me martyrem Evangelii socium, Victor, quia appropinquavi ad te una cum radice cordis mei, edoce me legem certaminis tui, valde mirabilis.

10

22 Salutem sinui tuo, simili sinui Filii Virginis benedictae, in quo accubuit Iohannes, *hoc est* certamen martyrii ¹; o Victor, laudabat te voce Martha te ipsum amans, clamans et dicens: Mirabilis est odor Victoris, *qui est sicut* malum.

15

23 Salutem manibus tuis, quae ligatae sunt post tergum, et insuper portaverunt gravem lapidem; agne paschalis, Victor, christe lithostroti ², quo animo fuisset, si vidisset tormenta quae fuerunt super te Claudius, dilectus tuus, dux exercituum?

20

p. 252. 24 Salutem brachiis tuis, quae susceperunt dolorem, nam pes cordis tui non stetit, *ne* semel *quidem*, in foro ado-Martha, Victor, ploravit te mire, [randi ligni; cum recordaretur plane quod bibisti venenum occisoris, dicens: utinam ego biberem sanguinem! *utinam morerer*!

25

25 Salutem cubito tuo, cum hic cruciatus erat illic inventus est navis fortis gubernator(?) ; tu, Victor, cinctus fascia ³, sicut Christus, a gratia tua, quae est aqua pelvis, ne sim exterior, lava me, discipulum tuum, ut sim tibi socius.

30

¹ Cf. Ioh., XIII, 23. — ² Ioh., XIX, 13. -- ³ Cf. Ioh., XIII, 4 seq.

- 26 Salutem ulnae tuae, quae est canna auri rutili,
quam *S. Iohannes* Abugalamsis ¹ suscepit e manu angeli puri;
sapiens Victor, et simplex sicut columba,
cum similis sis arcae, prae aqua peccati, quae est quasi diluvium,
5 absconde me, domine mi, servum tuum, qui sim similis Noae.
- 27 Salutem palmae tuae, quae laboravit fabricando,
sicut prudens magister fabrorum;
gratia Spiritus Sancti *quasi* lac, quae nutrit te, Victor,
ad communicandam *eucharistiam* celebrabas missam cum
10 [Cherub caelesti,
pro eo quod separatus fuisti a patre propter amorem Patris.
- [trunci,
28 Salutem digitis tuis, *qui sunt* rami palmae manus, *quasi*
quorum numerus est *iota* (*decem*), aedificatio montis Sinai,
15 tu, navis gratiae Victor, ne unda peccati [quasi turris;
submergat me, servum tuum, instar gravis lapidis,
duc me ad portum poenitentiae, *qui est veluti* septum.
- 29 Salutem unguibus manus tuae, qui similes sunt cidari,
nam figura eorum tegit capita decem digitorum;
20 sprevit ² divitias regum terrae:
regnum caeli, quod apud se congregat iustos,
fuit tibi divitiae et honor verus.
- 30 Salutem lumbo tuo, quem septem prunis ignis
milites praefecti infidelis vexaverunt;
25 propterea, Victor, cuius haereditas *fuit* vinea tormentorum.
Christus manifestatus est tibi cum decem lucernis,
signis regni tui in nova eius vita.
- 31 Salutem ventri tuo, qui est sicut acervus tritici ³,
et circumdatus flore gratiae Spiritus sancti, *quae est* vita;
30 Victor, lucerna mire splendens in candelabro tormentorum,
ambulet in luce tua, dum in ea *anima* non sunt tenebrae,
anima mea fidelis omnibus horis.

p. 253.

¹ Cf. *Apocal.*, xi, 1. — ² Legendum « sprevisi » ? — ³ *Cant.*, vii, 3.

32 Salutem cordi tuo, quod non assensit Apollini,
quia manus hominis hunc fabricata fuerat;
laudo te, Victor, dum multus sum in canendo,
quia non reliquisti amorem Christi, qui est principium gratiae,
sicut dixit Paulus suavi cantico.

5

33 Salutem renibus tuis, qui in patientia castigati sunt,
sicut dixit verbum Davidis ¹, dum *hic* relinquit iniquitatem;
turris operum, Victor, et aedificatio fidei ²,
ut Theoclia expulsa est ab haereditate eius patris in urbem Sa,
pro haereditate patris expulsio fuit sors tua.

10

34 Salutem menti tuae, quae est mens Israelitica ³,
quae custodia fidei alita est *quasi* pane mannae;
Victor, fili Marthae, bonae memoriae et famae,
cum suspensus esses deorsum multis modis,
plane similis fuisti Petro, filio Ionae.

15

35 Salutem intestinis tuis, quae non connexa sunt cupidine ul-
nam tota illa erant pax; [tionis,
Victor, dulce malum Marthae, *quae est quasi* campus,
cum Georgio et Mercurio Romae,
festina visitare me hodie.

20

p. 254. 36 Salutem visceribus tuis, quae amicta sunt vestitu humili-
[tatis,
et quominus manifestaretur tapetem occultationis stravit su-
Victor, tu qui inter martyres certasti egregie, [per omnia,
ut dicam coram mille historiam honoris tui sicut librum,
perpetuo obveniant mihi misericordia tua et iustitia tua.

25

37 Salutem umbilico tuo, qui similis est suo adpectu
smaragdo humeri sculpto et circulo tortili, qui erat super ephod ⁴;
Victor, nam promptus fuisti servire Christo,
illum qui vinxit corpus tuum cute bovis,
protrude in Siol, quia est genus Dathani ⁵.

30

¹ Cf. Ps. xv, 7; xxv, 2. — ² H. e., fortis in operibus et in fide. —

³ Cf. Ioh., I, 47. — ⁴ Ex., xxxvi, 23, 26. — ⁵ Cf. Num., xvi.

38 Salutem lumbis tuis, qui cinxerunt se virtute Spiritus Sancti,
quia nihili fecerunt cinctum aureum;
cum perfecisti, Victor, mortem *martyr* propter Christum,
pro fletu, qui manifestus fuit inter propinquos,
5 angeli cecinerunt tibi canticum.

39 Salutem femoribus tuis, quae plantata sunt sicut columen,
ut portent cameram corporis in parte anteriore et posteriore;
liber visionis, Victor, Kesbeel et iuramentum altum (?)¹,
nunciavisti numerum omnibus, sicut Virgini provinciae Ga-
10 Gabriel nunciavit bonum nuncium laetitiae. [lileae

40 Salutem genibus tuis, quae multum adoraverunt
Christum et eius Patrem;
tu, Victor, qui aequalis fuisti Thomae in cute sua,
cum sprevisi eorum idola, milites praefecti
15 extraxerunt, sicut radicem arboris, nervos tuos.

41 Salutem pedibus tuis, qui amabant currere
per viam multorum tormentorum pro recta fide;
calicem intelligentiae, Victor, sicut Urial Ezrae,
da mihi bibendum, ne intermittam opus salutationis tuae,
20 quia grandis est eius magnitudo et honor.

42 Salutem plantis pedum tuorum, quae incederunt
per fornacem ignis ardentis, sicut tres pueri;
oh utilis, Victor, ei in quo non est utilitas,
doce me legem puritatis, per gratiam gratis,
25 quia incessus meus non est praestans. p. 255.

43 Salutem calcibus tuis, quae passae sunt certamen
sine calceis aureis, quo tempore calcaverunt pulverem;
tu, pauper spiritu, Victor, sicut dicitur in Evangelio,
benedictus es, domine, quia divitias non dilexisti,
30 ut ferebat consilium Hermani, patris tui, qui se ipsum occidit.

¹ 70-A (?); cf. *Librum Henoch* (ed. Charles, LXIX, 13 s.).

44 Salutem digitis tuis, qui *aptati* sunt
in summa calce lata, *planta* duorum pedum tuorum;
quia tu, Victor, credidisti in Christum,
spernens sexaginta dona¹, in regno eius caelesti
coronae tres tibi paratae sunt.

5

45 Salutem unguibus pedis tui, quorum candor non mutatus
cum in eis potestatem habuit fumus ignis fornacis; [est,
a certamine tuo, Victor, gradum non retulisti,
quia cor tuum in caelum raptum fuit,
cogitans quomodo deitas vendita est triginta argenteis.

10

46 Salutem staturae tuae, quae induit vestitum caelestem,
et adornata est gratia;
quia Christus, archipresbyter, renovavit viam tuam,
Victor, festinasti pergere per viam certaminis,
dum in mente cogitas regnare cum illo.

15

47 Salutem faciei tuae, quae est facies Christi vivi, [bilis²;
cuius sicut in Psalmo dicitur, pulchritudo formae est desidera-
cum cubiculum domi tuae, Victor, ornatum erat pulchritudine
quomodo habitasti, domine, instar fratrum pauperum, [auri,
in medio campi metuendi et extensi deserti?

20

p. 256. 48 Salutem exitui animae tuae sine pavore vel perturbatione,
nam mors peccatoris non fuit;
Victor, *alter* Henoch, qui gratus fuisti Deo iustitiae,
tempore exitus animae tuae angeli nobilis cultus, *Deum colentes*,
psallerunt dicentes: Gloria coronasti eum.

25

49 Salutem cadaveri corporis tui, quod pollinctum est per
sicut verbum tuum iussit; [manus Horionis,
sol, Victor, qui dominatur in stellas,
admiratus sum cadaver tuum admiratione mentis suaviter,
nam redoluit sicut unguentum et bene oluit.

30

¹ H. e. nuptias. In loco MARC., IV, 8 « sexaginta » de nuptiis, « cen-
tum » de martyrio interpretantur Abessini. — ² Ps. XLIV, 3.

- 50 Salutem dico involuero nobilis corporis tui,
postquam perfecisti cursum, et custodisti fidem;
o Victor, rogo te,
ut adiuves me coram inimico, et habeas me amicum,
5 quia tu es dominus meus et ego servus tuus.
- 51 Salutem sepulcro tuo in laudibus linguae et oris,
quia egregius est honor tuus;
mel apis terrestris, Victor, cibus Iohannis, *hoc est* gladius ¹,
in caelis mille angeli caeli fecerunt
10 festum mortis tuae, quod celebravit liber eloquens.
- 52 Salutem translationi corporis tui in urbem Antiochiam
ab interna arcis Barqon, cura Marthae, matris tuae;
in translatione tua, Victor, festo novi miraculi,
psallerunt coram matre tua sacerdotes suavis psalterii,
15 et sicut arietes, in festo tuo exsultavit terra.
- 53 Ecce obtuli, cum patiens fuisti fortitudinis doloris,
donum salutationis, *quod est* cibus qui obfirmat vim hominis;
sed in retributionem servi tui peccatoris, Victor,
cum rex veniet iudicaturus omnes,
20 prope habitationem tuam fac habitationem meam.

II.

- 1 Salutem tibi, Victor, filio Marthae, laudo te vere; p. 257.
propter amorem Filii, qui crucifixus est postquam incarnatus
sanguis tuus effusus est vicem rependens. [est,
- 25 2 Salutem tibi; quod collum tuum vinctum est gravi collari
propter fidem, Victor, in medio fori, [ferreo
dedit tibi haereditatem regni Filii.
- 3 Salutem tibi; in via Bariqon, certaminis non obvenit tibi
lingua unguenti *ut Paulus*, Victor, quia dolor [lassitudo,
30 coram te fuit instar somnii.

¹ MARC., I, 6.; MATTH., XIV, 8 (Ioh. gladio interempti).

4 Salutem tibi; sol, Victor, e visceribus Marthae, *quae erant*
laus gloriae tuae ex ore infantium, *quasi* vestis [oriens,
candida fuit sicut fulgur.

5 Salutem tibi; gladius militis fuit tibi novum prandium pa- 5
cum per eum expectares, Victor, resurrectionem animae tuae,
quo tempore adstitisti in foro certaminis.

6 Salutem tibi; cum audivit notitiam mortis tuae per acutum
Martha ploravit fletum Rachelis, [gladium militis,
Victor, mirabilis certamine.

10

7 Salutem tibi; magnum certamen tuum multis modis,
o Victor, fili Marthae,
Antiochia miratur, singulis diebus,
et praedicat solum honorem tuum.

VII

GADLA SUSENYOS

SEU

MARTYRIUM SANCTI SISINNII

Aethiopicae versionis Martyrii sancti Sisinnii notum est tantum apographon, quod codice Abbadiano n° 179 continetur, e quo eruimus martyrium s. Claudii (vide supra p. 173); codex exaratus esse exeunte saeculo xvii videtur; martyrium sancti Sisinnii legitur a fol. 91 r. ad fol. 95 v.

Martyrium scriptum est in Aegypto; sed neque textus graecus aut copticus, neque versio arabica, hucusque reperta sunt.

De Martyrio sancti Sisinnii consulendum est opus AMÉLINEAU, *Les Actes des Martyrs de l'Église copte*, Paris, 1890, p. 183. Cf. etiam R. BASSET, *Les Apocryphes éthiopiens*, IV, p. 10 et seq.

MARTYRIUM SANCTI SISINNII.

In nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti, unius Dei. Cer- p. 261.
tamen et martyrium sancti Sisinnii, Susipatris filii, e gente
Antiochiaë: eius intercessio sit nobiscum. Amen.

5 Et consummatio eius certaminis fuit in vicesimo sexto die
mensis miyazya, in pace Dei. Amen.

Fuit vir, cui nomen erat Susipater, e gente Antiochiaë, qui
habebat filium, cui nomen erat Sisinnius, et filiam nomine Ana-
stasiam. Et quadam e noctibus angelus Dei apparuit Sisinnio,
10 cum dormiret; expergefecit eum e lecto eius; et cum exper-
rectus esset, vidit magnam lucem, et surrexit perterritus timore.
Et angelus Dei locutus est, et dixit ei: « Ego sum Michael,
angelorum princeps, qui adsum coram throno Dei. Ego adiu-
vavi Iosuam, Nuni filium, donec deleverit Amalecitas. Ego ab-
15 scondidi prophetam Ieremiam in cisterna paludis ab ore dra-
conum et viperarum. Ego liberavi Daniele e fovea leonum.
Ego eripui pueros tres e fornace flammæ. Ego aderam sanctis,
ut adiuverem eos tempore eorum augustiæ, donec salvi fue-
rint, et acceperint coronam gloriæ in regno caelorum a Deo
iusto, Rege regum, Domino dominorum, Deo veritatis, Iesu
Christo. Ne timeas, Sisinni; ecce Dominus sibi elegit te, ser-
vum bonum, ut coniungaris cum eius militibus; et adnumereris
cum martyribus; et moriaris propter eius nomen, sicut socii
tui, duo fratres, *quorum est* unus martyr Victor, Hermani
25 filius, quem excruciaverunt Alexandriae propter nomen Domini
nostri Iesu Christi; et sane finis eius martyrii erit in superiore
parte provinciae Sahidis in Aegypto; et eius commemoratio
fiet semper in aeternum. Et etiam non discedam a te, donec
e caelo acceperis coronam. Et ego quoque ero tecum et cum
30 fratribus tuis martyribus, donec acceperitis *coronam gloriæ p. 262.
a Domino nostro Iesu Christo in regno caelorum. Et tu quoque
iter facies ut pervenires ad urbem Nicomediam, et illic videbis
magnum prodigium, et accipies pignus christianitatis sanctum,
postquam reversus eris ex urbe Antiochia; tunc optime co-
35 gnoscas eos qui magi sunt, et idola quæ colit Diocletianus
vane et inaniter; et evertetur magnum templum Apollinis, in
quo est habitatio daemonum, quorum religioni submissus est
pater tuus; laborat enim in sacrificio alienigenæ; et eius filius

peribit, dum interrogabit magum cum eius patre Atrefidos; et tu quoque expelles daemones, qui sunt cum patre tuo et sorore tua Antilia; cognosce et intellege quod nunquam eis erit virtus. Et filium, genitum ad perditionem, ne sinas vivere; esto libens, et firmus, et validus, et vince; et ecce ego tecum ero; et per te multi credent in Deum, quia pater tuus accusabit te apud regem; et is irascetur tibi, et in carcerem coniciet te. Nam ego veni ad te visitandum et tibi nunciandum quod tibi accidet; ne timeas poenas; et ecce tecum ero, et custodiam te omni tempore ». Et his dictis, archangelus Michael dedit ei pacem, et adscendit in caelum, Sisinnio eum vidente.

Et sanctus Sisinnius perseveravit per totam noctem laudans et glorificans Deum, dicens: « Sane, oportet me fieri servum Dei, et finire cursum meum; et, finito cursu meo, fieri servum Domini nostri Iesu Christi ». Et postero die, rex iussit opifices facere machinas tormenti, et misit famulos viatores e militibus suis cum libro epistulae per omnes urbes, dicens ut aedificarent templa idolorum, et everterent ecclesias christianas. Et rex misit famulos suos ad Sisinnium in urbem Nicomediam et in eius suburbia; et accidit magnus timor populo christiano, et multis sacerdotibus, et credentibus in Christum; et tradiderunt se ipsos ad poenas et necem. Et cum Sisinnius hoc vidisset, cum esset in provincia Nicomediae, intellexit quod locutus est angelus; et vocavit servum suum conscium et fidum, et praecepit ei ut mox iret festinanter ad quaerendum virum christianum, quem adduceret. Et servus ivit ad hanc urbem, et adduxit virum senem, sacerdotem sanctum, Dei amantem, qui habitabat in in ecclesia christiana, quae structurae pulchritudine erat visu iucunda, remota ab urbe Nicomedia mille passus. Et cum eo locutus, cognovit eius fidem, qui christianus erat, et paratus tradere animam suam ad mortem, et ad aciem gladii, et ad ignem; et investigavit quo modo christiani (Deum) colunt, et accipiant retributionem suam parati suscipere magnam poenam. Et sacerdos docuit eum omnia quae ab eo quaesivit; et nunciavit ei sanctus Sisinnius etiam omnia negotia quae cupiebat et postulabat, et quo modo angelus secum locutus erat. Et postea senex rediit ad ecclesiam christianam suam.

Et Sisinnius quidem rediit ad provinciam suam; et invenit sororem suam Litosiam peperisse portentosum filium, cuius

vultus turpis erat in modum bestiarum; et quemadmodum antea
 filiam quam peperat iugulavit, et eius sanguinem bibit, arte
 magica; — quod etiam agebat erga infantes, qui nascebantur
 in gente vicina et in gente suburbii: illa enim erat, arte ma-
 5 gica, quasi accipiter et draco, et ingrediebatur in habitationem
 infantium qui nascebantur, ut occideret eos et biberet eorum
 sanguinem; — ita occidit et filium suum bibitque eius sangui-
 nem, sicut vobis publice narrabimus. Et cum Sisinnius ingressus
 esset locum in quo erat soror sua, Deus aperuit oculos eius cor-
 10 dis, et vidit daemones circumstantes illam, et adspexit eius
 filium, cuius vultus erat turpis, et illum cognovit aliena genera-
 tione filium esse daemonis Satanae, quem illa colebat. Et sanctus
 Sisinnius dixit Satanae: « Adiuro te per nomen Dei veri Iesu
 Christi, quem colunt christiani, et nos certiores facti sumus
 15 a sacerdote Taode, ut perdas filium magi San, et Atrofodem
 et eius patrem, et maritum sororis meae Litosiae, et filium eius,
 ut omnes viri sciant Deum esse Deum deorum, et dominum do-
 minorum, creatorem caeli et terrae¹. Et postquam illi mortui
 erunt, tu proiiceris et praecipitaberis in gehennam, ne iterum
 20 perdas homines ». Et cum duo magi id audivissent, qui erant
 filius San et eius filius, surrexerunt in Sisinnium ira *moti*, ut
 eum occiderent. Et Satan quem colebant, adscendit in fastigium
 magnae arboris, quae sita erat *iuxta domum ubi offerebant
 25 tus deis, et clamavit in eos, et illi mortui sunt. Tunc Sisinnius
 mactavit sororem suam, cum eius filio, hasta quam manu tene-
 bat, confodiens eorum lumbos. Et postea Satān, quasi flamma
 ignis factus, se extulit e terra, sicut exsecrando obtestatus est
 eum sanctus Sisinnius.

p. 264.

Et postea surrexit Sisinnius cum servo suo, et ivit ad Taodi-
 30 mum, sacerdotem Nicomediae, et ei narravit omnia quae sibi
 acciderant; et interrogavit eum, qua ratione baptizaret eum
 aqua baptismatis christianitatis. Et ille respondit ei de iis rebus,
 et praeparavit aquam baptismatis, et baptizavit eum in nomine
 Patris, et Filii, et Spiritus sancti, unius Dei; et ministravit ei
 35 mysteria sancta corporis et sanguinis Domini; et docuit eum
 scientiam librorum divinatorum. Et iterum angelus Dei apparuit
 Sisinnio, et corroboravit cor eius, et adhortatus est eum de

¹ Textus corruptus videtur.

dono gratiae aeternae, quam Deus ei dederat. Idem angelus
 obtulit ei coronas tres: unam propter eius virginitatem, et
 alteram eo quod crediderat in nomine Christi, et tertiam propter
 eius sanguinem quem effusus erat; nam miracula multa ma-
 nifestanda erant ex eius corpore, in ecclesia christiana aedifi-
 canda in eius nomine, et in qua deposituri erant eius corpus,
 ad sanationem aegrotorum, et ad salutem eorum qui afflige-
 rentur per mare et terram, et eorum qui iter facerent; ita ut
 vir qui invocet nomen Domini et utatur intercessione sancti
 Sisinnii, salvus fiat ab omni angustia: « quia tu evertisti templa
 idolorum, et accipies coronam gloriae aeternae incorrupti-
 bilem ». Et tota nocte perseveravit vigilans in laudibus et
 psallens in psalterio Davidis, dum benedicebat Deo, amatori
 misericordiae, corde strenuo, cum confideret et lubens esset
 in Deo, qui concessit ei victoriam secundum omnia quae ar-
 changelus Michael laete ei nunciaverat.

Et postero die inde profectus est, et rediit Antiochiam, et
 in domum suam venit. Et eius pater venit adversus eum, et ei
 contentiose conviciatus est, eo quod occiderat sororem suam
 cum eius filio, eiusque maritum et idolorum sacerdotes. Et eius
 pater dixit ei: « Si forte rex audiverit quod egisti, te occidet. »
 Et sanctus Sisinnius respondit et dixit ei: « Si autem times re-
 gem terrae, qui morietur, quomodo non timebo regem caeli et
 terrae et Dominum *dominorum? Cur pepercissem illi feminae
 infideli, quae perdidit animas multorum, et bibit eorum sangui-
 nem, adeo ut non pepercerit suo filio? » Et eius pater iratus
 est ei, et valde indignatus est, et scidit vestes suas, et surre-
 xit adversus eum, et verberavit eum virga flagelli, et frendens
 in eum dixit ei: « Submitte te deis, ut bene habearis apud
 regem; si vero non ita fiet, ego ducam te ad eum, ut occidat
 te ob ea quae egisti ». Sanctus nunciavit ei et locutus est
 cum eo hac de re. Et postea profectus est cum eo in itinere
 ad templum idolorum, et in via invenit virum elephantiasi
morbo affectum; et eius vestis tetigit virum aegrotum, qui statim
 sanatus est. Et *is* clamavit magna voce, dicens: « Ego credo
 in Dominum Iesum, Deum sancti Sisinnii, coram omni populo ».

Et admirata est turba eorum qui adspexerunt hoc miraculum;
 secuti sunt eum, et deduxerunt eum secum, donec introduce-
 rent eum in templum idolorum. Hac die sustulit oculos suos

ad caelum, et appropinquavit ad eorum deos. Et Satan, qui habitabat in eo *loco* clamavit, et dixit: « Vae vobis; ecce instat dies perditionis vestrae! » Tunc sanctus Sisinnius dixit: « Domine mi, Iesu Christe, qui adscendisti super crucem tua
5 sponte propter salutem servorum tuorum, qui credunt in nomine tuo, qui dixisti verbo tuo, quod verum est: ‘ Omnia quae postu-
laveritis in nomine meo, fiet vobis ’¹; nunc etiam rogo te, ut e caelo demittas ignem ad comburendum hoc templum idolorum, illudque deleas usque ad fundamenta ». Et cum finiret hoc dicere,
10 descendit ignis, et statim combussit templum idolorum. Et cum Susipater, eius pater, vidisset Sisinnium, scidit vestes suas, et ivit eiulans ad Diocletianum, regem infidelem, et ei narravit omnia quae egerat Sisinnius, filius suus. Et rex iratus est magna ira, et praecepit militibus suis, ut adducerent eum probrose catenis
15 ferreis *vincitum*. Et cum pervenissent ad eum, ut eum comprehenderent, erat quidam e militibus qui caecus erat *altero* oculo; et sanctus Sisinnius vocavit eum, et oravit Deum pro eo, ut sanaret eius oculum, ut videret sicut alter et esset sanus; et postea imposuit manum suam super eius oculum, et dixit:
21 « In nomine *Domini nostri Iesu Christi aperire ». Et sanus fuit p. 266.
oculus huius militis; sicut sanus erat eius oculus sinister, ita fuit et dexter. Et crediderunt ille et qui cum eo erant in nomine Domini. Rursus ivit sanctus cum sociis qui crediderunt, quo erat rex; et rex novit illos credidisse sancti Sisinnii opera; et hac
25 die rex infidelis iussit eos occidi; et occiderunt eos omnes, qui acceperunt coronam vitae aeternae in regno caelorum.

Et cum sanctus Sisinnius adstaret coram facie regis Diocletiani, reddidit ei honorem militis sicut olim *cum esset* in dignitate sua. Aperuit et dissolvit cingulum suum, et deiecit vestem suam, et proiecit eam coram oculis regis, et dixit: « Ecce
30 igitur, Deus mihi propitium nunc se praebuit, et extulit me e puteo perditionis et e luto paludis; ecce elegit me rex meus et Deus meus, Deus veritatis, immortalis, Dominus; constitutus sum eius miles ». Et rex valde iratus est, et iussit eum flagellari in faciem rota ferrea; excoriaverunt eum, donec figura
35 eius vultus conscissa est; et ex ea fluxit sanguis quam plurimus. Et sanctus Sisinnius aperuit os suum, et benedixit Deo,

¹ IOHANN., XIV, 13.

dicens: « Gratias tibi ago, Domine mi et Deus mi, Iesu Christe,
 qui dignum me fecisti pati propter nomen tuum sanctum; laudo
 te, Domine mi et Deus mi, Omnipotens, qui fecisti ut anima
 mea et corpus meum lucerent in spiritu lucis; benedico tibi
 omni benedictione, quod constitutus sum a te ut ostendam quid- 5
 quid debetur regno tuo, ut laudetur nomen tuum. Rogo te ut
 obfirmes me, ut sustineam patienter hanc poenam propter nomen
 tuum sanctum; quia tibi est laus et potentia usque in aeter-
 num. Amen ». Tunc rex Diocletianus infidelis dixit ei: « Pro- 10
 fer tus deis, ne moriaris morte turpi; constituam te in di-
 gnitate altiori quam erat honor tuus antehac; et faciam te
 magnum et honoratum principem, quia ego diligo te valde, et
 clemens sum erga te, ne poena moriaris amara morte ». Et
 dum rex ita alloquitur sanctum, angelus Dei descendit de caelo,
 et attrectavit faciem sancti, et abstersit eius corpus, et sana- 15
 vit eum a vulneribus suis, iussu Dei gloriosi; *et dixit ei:
 « Persevera in Domino tuo, neque pavescas, quia ego sum te-
 cum, ut obfirmem te, donec confuderis hunc regem infidelem ».
 [Et sanctus Sisinnius dixit regi] Diocletiano: « Non mihi cu-
 randum est de honore tuo aut de poena tua; ego sprevi hunc 20
 mundum. Ecce adhuc visitavit me archangelus Michael, et sa-
 navit vulnera mea, sicut vides me, rex infidelis ». Et cum ad-
 spexisset eum, et *vidisset* quo modo sana erat facies eius exco-
 riata, cum flagellavissent eum virga ferrea, rex infidelis dixit
 ei: « Ecce nunc igitur, Sisinni, manifesta est ars magica tua 25
 et scientia tua, ex magia orta; sed ego adaugebo poenam,
 donec magia tua pereat ».

Et erat illic Hermanus, martyris Victoris pater. Is autem
 significavit regi ne sineret eum vivere; et quomodo verberavit
 filium suum, cum sanctus recusavit offerre tus. Rex man- 30
 davit ut adscendere cogerent eum in rotam ferream, et conte-
 rerent eum donec apparerent eius ossa; et effunderent in eius
 corpus acetum et calcem vivam. Et sanctus Sisinnius dixit Dio-
 cletiano regi infideli: « Poena tua non afficit me dolore; Do-
 minus meus Iesus Christus corroborat me. Gentes cognoscent 35
 te esse effusorem sanguinis, et infirmos esse deos tuos ». Et
 angelus Dei adstabat sancto Sisinnio, ut adiuvaret eum, et
 dixit ei: « Obfirma cor tuum, neque timeas, donec viceris hunc
 regem infidelem ». Et rursus rex dixit sancto: « Profer tus deis,

o infidelis sceleste, ne moriaris morte mala; ecce vidisti qualis sis; reddam tibi tempus constitutum propter pulchritudinem iuventutis tuae ». Et sanctus dixit ei: « Heri patiens fuisti in me; sed hodie ne patiens sis in me ». Et cum rex ab eo haec
5 verba audivisset, mandavit ut facerent opus fusile, tauri instar, cui affixi essent clavi ferrei, acuti sicut anceps gladius; et tunc milites apprehenderunt sanctum, et prostraverunt eum super
clavos istos, et imposuerunt eum supinum et posuerunt super eius ventrem lapides magnos, donec evulsi sunt eius oculi et aqua
10 fluxit ex eius ventre. Et rex existimavit eum esse quasi mortuum, et locutus est in eius contemptum, dicens: « Cur non venit eius Deus, ut eum salvet a manu mea? »

Et rursus *rex* praecepit ut auferrent lapides desuper eius ventre, et perforarent eius collum, et iniicerent ei *funem, quo eum
15 auferrent et traherent per coenum platearum, ut viderent eum omnes gentes. Et hoc die obscuratus est sol, et operuerunt terram nebula et caligo, nubes et procella, tonitru et fulgur; et pluvia vehemens descendit, ita ut commoveretur terra, et agitaretur; fugerunt milites et omnes gentes *perculsi* timore,
20 et reliquerunt eum iacentem sicut cadaver. Et archangelus Michael descendit ad eum, et dixit ei: « Esto firmus, fili mi, et consolatum sit cor tuum lubens et victor spe vitae aeternae; ecce parum abest ut perveniat tempus *accipiendi* diadema capitis tui cum corona nobili, secundum pactum quod fecisti
25 cum Domino tuo; propterea manifestabuntur e corpore tuo miracula multa in hac urbe; nam veniam ad te cum cohortibus angelorum, ut in altum te deducam, ut donetur tibi paradisos cum sanctis in regno caelorum. Ne timeas; ego ero tecum; et virtus Dei mei adiuvabit te, et confirmabit animam tuam,
30 donec consummaveris certamen tuum ». Et attraxit omne eius corpus manu sua, curavit et sanavit eum, et sanatus est ab omni dolore. Et angelus dedit ei pacem, et adscendit ab eo in caelos. Et postea sanctus surrexit, et oravit dicens: « Domine mi et Deus mi, Iesu Christe, qui incarnatus es e virgine
35 sancta Maria pura, et crucifixus es diebus Pontii Pilati, et mortuus es pro nobis in corpore propter nostram salutem, et surrexisti e mortuis, et adscendisti in caelos in corpore assumpto e
progenie nostra, et sedes ad dexteram tui Patris in caelo summo, et iterum venturus es in gloria tua ad iudi-

candos vivos et mortuos, illumina oculos cordium generationis viventium, ut cognoscant te esse Dōminum Deum veritatis solum, et non esse alium deum praeter te ».

Et tum eo die recesserunt nubes, et *sol* luxit per aetherem; et singuli homines viderunt sanctum Sisinnium adstantem incolumem, et admirata est omnis turba et populus, et laudaverunt Deum. Et Diocletianus clamavit dicens: « Magnus Apollo, et Iupiter, et Diana, non est qui eis similis sit ». Et convertit se, et dixit ei sanctus Sisinnius: « Adspexi amorem tuum erga deos; et propterea apparuit timor; et pavor de te est omnis
p. 269. hic *terror qui accidit »¹. Et sanctus beatusque Sisinnius dixit ei: « Satan fuit qui obscuravit cor eius, et delevit eum, et qui avertet eius cor a Deo caeli. Quandonam vidisti Apollinem, deum tuum impurum dare lucem in caelis? Immo, iste est caecus et surdus, et non sanat vulnera et dolores hominum. Si igitur
unus est cui sit virtus, sicut tu indicas et admones, adduc
eum nunc hic, ut mihi patefaciat unum e prodigiis suis divinis ». Et rex dixit ei: « Age, prodest ut eamus ad templum ».

Et rex ivit cum principe Hermano, patre martyris sancti Victoris, et adoravit deos peregrinos. Et rex iterum dixit beato Sisinnio: « Cave a magia tua; repelle a me hanc magiam tuam; accede, obedi, et adora deos ». Et sanctus Sisinnius accessit ad idolum; et Apollo obstupuit, et cecidit in faciem, ita ut fractus est eius humerus dexter. Ululavit Satan, qui in statua habitabat, dicens: « Educant abhinc virum Sisinnium; si habitaverit
in hoc loco per horam peribunt omnes dei ». Et rex scidit vestes suas, et frendens dixit ei: « Vide quanto odio habent te dei propter magiam tuam, quam continuo peragis! » Et rex exiit, et eum eduxit e templo.

Et venit pater sancti Sisinnii, et accessit ad regem, et accusavit servum suum, cui nomen erat Ausanyos, dicens: « Huius etiam fidei ratio eadem est ac Sisinnii ». Tunc rex iussit adduci servum. Et cum *servus* pervenisset ad eum, rex locutus est ad eum iratus, eo quod renuerat adorare deos; adhortatus est sanctum Ausanium, ut relinqueret religionem Dei excelsi, Dei veritatis, gravi admonitione, crescente ira et indignatione. Diocletianus iussit eius collum gladio percuti coram eius domino

¹ Textus corruptus videtur.

Sisinnio; et ita consummavit martyrium suum, decimo die mensis miyazy a.

Et quando miles percussit eius collum gladio, prosiliit paulum eius sanguinis, et adpersit faciem cuiusdam viri qui
 5 daemone detinebatur; [tunc] Satan obstupuit, quia Deus obiurgavit eum, et eiulavit dicens: « Diocletiane, infidelis, cur ita egisti erga hunc christianum, ut expellat me ex habitatione mea? » Satan evaginavit gladium, *et irruit in regem, ut eum p 270.
 occideret; sed sanctus Sisinnius increpavit eum, et eiecit eum
 10 ab hoc viro qui sanatus est virtute Dei, unius potestate; et credidit in Dominum invocavitque nomen eius; et credidit multus populus qui illic aderat.

Et dein iussit rex vinciri sanctum Sisinnium collari ferreo; et eius principes dixerunt ei: « Si non occidis hunc virum,
 15 perdet omnem populum huius urbis magia sua, ut desinant se subiicere deis gloriosis et adorare idola ». Rex autem infidelis et maledictus blasphemavit nomen Dei caeli. Et respondit unus ex principibus, cui nomen erat Filuseforon, *vir* progenie valde nobilis: « Nonne audisti nunc, quomodo subegit deos impios?
 20 Et etiam tu, impie, perdidisti multos homines; ecce saepius servos Dei punisti, non te convertis, neque times, neque tibi irascuntur homines dum verba prava perpetuo loqueris, sed nos credimus non esse deum neque in caelo neque in terra nisi Dominum Iesum Christum, Deum Sisinnii et Ausanii huius servi ».
 25 Et rex dixit ei: « Tu quoque, qui mansisti sapiens, similis factus es stulto! Si quidem *hoc* cupivisti, ego offendam dignitatem tuam, ego puniam te magna poena¹, donec obsequium praestes deis meis ». Et ille dixit regi: « Fides mea non est in Apollinem, neque in deos, quibus non est anima, qui non possunt salvare semetipsos; sed ego solus congregabo omnem hunc populum,
 30 et ducam eos in fugam deorum impurorum ». Eo die populus clamavit alta voce, dicens: « Non est deus in caelo neque in terra, nisi Dominus noster Iesus Christus, Deus sanctorum Sisinni et Ausanii ». Et cum rex vidisset eorum fiduciam *talem*
 35 *esse*, ut nullo modo recederent a sua fide, praecepit ducibus suorum militum ut suspenderent sanctum Filuseforon, et transfigerent eum sagittis, una cum Sephrophiros; alios etiam, qui crediderant in eius nomine, cum illis pariter occiderunt acie

¹ Textus corruptus videtur.

gladii; et ita consummatum est eorum martyrium, die vicesimo sexto mensis miyazya.

p. 271. Et adhuc rex mandavit ut adducerent sanctum Sisinnium; et cum pervenisset ad eum, *rex* dixit ei: « Sisinni, age, offer tus deis, qui adsunt, ut accipias magnitudinem et honorem dignitate quam olim habuisti maiora ». *Et sanctus dixit ei: « Ne credas futurum esse, ut persuadeas me verbis tuis et sermone tuo, impie, qui nescis Deum; sed tantum dic mihi, quoniam ex deis colis? Forsan colis Apollinem, qui cecidit in faciem suam, cuius humerus fractus est, et pars superior eius dorsis? Aut alium e ceteris deis tuis qui, cum invocavisses nomen Dei mei Iesu Christi, ceciderunt, et deiecti sunt ab eorum sedibus, dum daemones fugiebant ab eis? » Tunc eo die, rex cum haec audivisset, plenus fuit ira et indignatione, frendens in eum. Et dixit ei: « Dicis tu deos esse daemones! Nunc surge, citius offer tus deis, ne moriaris morte amara! » Et beatus Sisinnius dixit ei: « Nunquam offeram tus pro te; fac de me quod vis ». Et dixit princeps, qui erat prope regem: « Domine mi, ecce vidisti magnum malum quod fecit in deos et in nos; iube pro nobis, eum occidi, ne decipiat nos, et perdat multum populum ex urbibus nostris ». Eo die Diocletianus rex infidelis statim praecepit ut absunderent caput sancti Sisinnii gladio, et comburerent eius corpus igne.

Et cum duxissent eum ad locum quo consummaturus erat martyrium suum, stans protendit manus suas, et oravit dicens: « Rogo te, Domine mi, Iesu Christe, Fili Dei vivi, ut mecum sis, et me obfirmes constantia, donec tradiderim animam meam in manum tuam. Recordare verba quae angelus locutus est mecum, dicens: ‘Ego tecum ero, donec consummaveris certamen tuum.’ Et audi me, et adiuva me dono gratiae tuae, usque in aeternum. Et hominem qui invocaverit et rogaverit in nomine meo, exaudi, et libera eum ». Et propterea rogavit militem, ut sibi concederet horam ad orandum. Et concessit ei longum tempus, donec absolverit orationem suam. Tum apparuit ei archangelus Michael, et cum eo erant cohors angelorum et duces militum caeli, deferentes manibus suis tres coronas splendentes et decoras pulchritudine; et dixit ei: « Salus tibi, Sisinni, athleta, serve Dei, qui consummavisti martyrium tuum pulchrum propter nomen eius sanctum, qui consummavisti et custodisti fidem rectam propter Christum. Ecce tibi praeparata

est corona; et *paradisum deliciarum Deus dabit tibi, id quod p. 272.
tibi nunciavi. Et nomen tuum celebrabitur in omnibus provin-
ciis; et omnes qui credent in Deum, et invocabunt nomen tuum,
cum obvenerit eis necessitas aut angustia, audiet Deus, et
adiuvabit eos. Et iam nunc requiem habebis in regno caelo-
rum, et accipies donum gratiae aeternae, quod oculus non
vidit, nec auris audivit, nec in cor hominum adscendit ¹; quod
nempe Deus praeparavit dilectis suis. Et qui custodient eius
mandatum eo die dicent: Sanctus et beatus Sisinnius ».

Et cum caderet super terram caput sancti, et archangelus
Michael acciperet eius animam puram, et coronaret eam co-
rona lucis, psallebant laudes sancti angeli coram eius anima,
donec deduxissent eam in caelos, magno cum honore.

Et fuit consummatio eius martyrii vicesimo sexto die mensis
miyazyia, in pace Dei. Amen.

Et numerus eorum qui crediderunt eius doctrina et ope, fuit
ccxc animarum; et acceperunt coronam vitae in regno ae-
terno. Et quod milites sumpserunt corpus sancti martyris Si-
sinnii, et proiecerunt illud in ignem, sicut rex infidelis prae-
cepit eis, *proiciuntur* in ignem aeternum. Sed quia ignis non
combussit illud, sicut accidit tribus pueris, instante noctis tem-
pore, ivit archipresbyter, cui nomen erat Astatarochus ², cum
ingenti populo, et sumpsit corpus sancti et eius caput glorio-
sum; et involverunt ea pannis mundis, et eum deposuerunt in
eius domu, donec Deus deleverit regem impium. Et aedificavit
ei ecclesiam christianam pulchra structura Antiochiae. Et in-
ventum est eius corpus sanctum, et tulerunt illud, et adduxe-
runt illud in ecclesiam christianam, quae aedificata erat in eius
memoriam, magno cum honore. Et ex eo manifestata sunt
miracula et prodigia multa, usque ad hunc diem. Viri, qui
invocant Deum in eius nomine, cum dolore laborant, sanantur
a morbo suo, et glorificant Deum Dominum nostrum: cui sit
honor, et gloria, et potentia, cum eius Patre, et Spiritu sancto
vivificante, qui ei aequalis est, ab hoc tempore usque in sae-
cula saeculorum. Amen.

Tutela Patris, et Filii, et Spiritu sancti, et tutela omnis verbi
eorum, et tutela Dominae nostrae Mariae... sine intermissione
sit! Amen.

¹ 1 Cor., II, 9. — ² Aristarchus(?)

INDEX TOMI XXVIII

I. Martyrium s. Basilidis	pag. 1
Effigies Basilidis	» 60
II. Martyrium ss. Iusti, Aboli et Theocliae.	» 73
Effigies Iusti	» 99
Effigies Aboli.	» 101
III. Martyrium s. Theodori Anatolii	» 103
Effigies Theodori	» 132
IV. Martyrium ss. Apatris et Irenis.	» 145
Effigies Apatris	» 169
V. Martyrium s. Claudii	» 173
Effigies Claudii	» 195
VI. Martyrium s. Victoris	» 205
Effigies Victoris.	» 227
VII. Martyrium s. Sisinnii	» 237

8479

BR

60

C5

v.37-38

CSCO 37-38

AETHIOPICI 20-21

8479

DATE DUE

AG 4 '71

BORROWER'S NAME

CSCO 37-38 AETHIOPICI 20-21

LIBRARY
SOUTHERN CALIFORNIA SCHOOL
OF THEOLOGY
CLAREMONT, CALIF.

